

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА
им. В. В. Виноградова

**СЛОВАРЬ
ДРЕВНЕРУССКОГО
ЯЗЫКА
(XI~XIV вв.)**

Том IX

(провадити – ражьзизаемъ)

МОСКВА
2012

УДК 811.161.1"04/14"(038)
ББК 81.2Рус-4
С48



Главный редактор д-р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО

Редакционная коллегия:

д-р филол. наук А. А. АЛЕКСЕЕВ (Санкт-Петербург), канд. филол. наук И. В. АНДРИАНОВА
д-р филол. наук Е. М. ВЕРЕЩАГИН, чл.-корр. РАН А. А. ГИППИУС, д-р филол. нау
В. М. ЖИВОВ, акад. А. А. ЗАЛИЗНЯК, д-р ист. наук В. А. КУЧКИН, акад. А. М. МОЛДОВАН
проф. **Л. МЮЛЛЕР** (Тюбинген), д-р А. М. ПЕНТКОВСКИЙ, канд. филол. наук Л. В. ПРО
КОПЕНКО, проф. Й. РАЙНХАРТ (Вена), канд. ист. наук А. А. ТУРИЛОВ, д-р филол. нау
И. С. УЛУХАНОВ, проф. Р. ШТИХЕЛЬ (Мюнстер), канд. филол. наук Л. И. ЩЁГОЛЕВА
акад. В. Л. ЯНИН

Редакторы IX тома:

канд. филол. наук И. В. АНДРИАНОВА, д-р филол. наук С. И. ИОРДАНИДИ, канд. филол
наук И. А. КОРНИЛАЕВА, канд. филол. наук И. М. ЛАДЫЖЕНСКИЙ, канд. филол. нау
Т. И. МЕЖИКОВСКАЯ, канд. филол. наук Л. В. ПРОКОПЕНКО, д-р филол. наук В. Б. СИ
ЛИНА, канд. филол. наук О. П. ШЕВЧУК, канд. филол. наук Л. И. ЩЁГОЛЕВА, канд. филол
наук И. Е. ЮСОВ

*Издание осуществлено на средства, выделенные Российским
гуманитарным научным фондом (проект № 12-04-16171д)*

*Утверждено к печати Ученым советом
Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН*

**Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.) / РАН. Ин-т рус. яз.; гл. ред. В. Б. Крысько. -
С48 М.: Рус. яз.; ЛЕКСРУС, 1988–.**

ISBN 5-200-00049-1.

Т. 9: (провадити – ражьзизаємь). – 2012. – 480 с.

ISBN 978-5-905532-07-8 (т. 9)

Словарь отражает лексику и фразеологию обширного круга восточнославянских памятников XI–XIV вв., прежде всего оригинальных: в нем представлен материал всех известных в настоящее время древнерусских грамот, надписей, записей, летописей, житий, поучений, юридических текстов и т. д. а также значительного корпуса переводных источников. Отличается исчерпывающей распиской текстов сведениями о количестве употреблений, грамматической характеристикой слов, наличием греческих параллелей и указаний на цитаты из Св. Писания. Предназначен для специалистов по славянским языкам, литературам и истории, студентов, аспирантов и для широкого круга читателей, интересующихся историей и культурой Древней Руси.

УДК 811.161.1"04/14"(038)
ББК 81.2Рус-4

ISBN 978-5-905532-07-8 (т. 9)
ISBN 5-200-00049-1

© Институт русского языка
им. В. В. Виноградова РАН, 2012

ПРЕДИСЛОВИЕ

Том IX Словаря древнерусского языка (XI–XIV вв.) содержит статьи от провадити до ражьзизаемь.

Работа над Словарем ведется в Отделе древнерусского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН; заведующий отделом и главный редактор Словаря д-р филол. наук проф. В. Б. Крысько.

В т. IX корпус источников Словаря пополнился благодаря появлению словоуказателей к двум важным рукописям. Во-первых, полное отражение в Словаре получает теперь житийная часть Софийского пролога (РНБ, Соф. 1324, л. 1–160, сокращенное обозначение *ПрС XIII/XIII*)¹, ранее спорадически использовавшаяся в СДРЯ только для подведения различий к Лобковскому прологу. Во-вторых, в число источников Словаря включается Изборник XIII в. (РНБ, Q. п. I. 18, сокращенное обозначение *Изб XIII*), компьютерный указатель к которому в виде списка всех словоформ по мере их появления в тексте любезно предоставила нам (наряду с другими материалами, включая фотокопию рукописи и словарь к памятнику²) издательница рукописи проф. Х. Вонтрубска (Гданьск). Оба указанных источника начиная с IX тома учитываются в статистике словоупотреблений (*ПрС XIII/XIII* – в тех частях, которые не представлены в *ПрЛ 1282*) и отражаются в словарных статьях, причем цитирование осуществляется на основе изданий³, но со сверкой по фотокопиям рукописей. Кроме

¹ См.: Славяно-греческий указатель слов и форм Софийского пролога // Славяно-русский Пролог по древнейшим спискам. Синаксарь (житийная часть Пролога краткой редакции) за сентябрь-февраль. Т. II: Указатели. Исследования / Изд. подгот. В. Б. Крысько, Л. В. Прокопенко, В. Желязкова, И. М. Ладыженский, А. М. Пентковский. М., 2011. С. 26–315.

² *Wątróbska H. Słownik staro-cerkiewno-rusko-polski*. Kraków, 2010.

³ *Wątróbska H. The Izbornik of the XIIIth century (Cod. Leningrad, GPB, Q. п. I. 18): Text in transcription // Полата књигописна. 1987. № 19–20; Славяно-русский Пролог по древнейшим спискам. Синаксарь (житийная часть Пролога краткой редакции) за сентябрь-февраль. Т. I: Текст и комментарии / Изд. подгот. Л. В. Прокопенко, В. Желязкова, В. Б. Крысько, О. П. Шевчук, И. М. Ладыженский; под ред. В. Б. Крысько. М., 2010.*

того, благодаря публикации словоуказателя⁴ к изданию *СбТр XIII/XIII*⁵ в IX т. полностью учтен лексический материал этого важного источника. Само собой разумеется, данные словоуказателей к Изборнику и Троицкому сборнику принимались во внимание с необходимыми коррективами: так, например, формы, приведенные в указателе к *СбТр XIII/XIII* под леммами **прише** и **трише**, в Словаре отнесены к статье **пърише**, форма **рабошак** – к статье **рабошати** (а не к несуществующему прилагательному **рабошии**), форма **прольа**, отмеченная в словаре к *Изб XIII* под леммой **пролити**, перенесена в **пролинати** и т. п.

В то же время в IX том не включена цитата из записи к Рязанской кормчей, содержащая неясную форму ПРОТОФРОНЕС...: Азь же еп(с)пъ си(ѡ) [т. е. *Иосиф*] разань(с)и испро(с)въ ѿ митрѡполі(т) протофронес<ию? протофроне сию?> препісахъ на оувѣдѣние разуму. і на просвѣщение вѣрны(м) (і по)слушающіѡмъ. і за сѣпо(ч)вшихъ князь разаньскы(х) і прсцны(х) еп(с)пъ. *КР 1284, 402г (зап.)*. Несмотря на попытки интерпретации, в том числе предпринятые в самое последнее время⁶, не только смысл, но и словоделение и даже прочтение заключительных букв загадочного слова (словосочетания?) остаются проблематичными. Не отражены в томе и некоторые фрагментированные надписи, как, например, ПРОСКУРЪНИ *Надп XIV/XV (I)* (ср. статьи **проскоурьникъ**, **проскоурьница**, **проскоурьни**), и такие высокочастотные сокращения, как П(с) ‘псалом’ в *Изб XIII*.

Редакторскую и авторскую работу над томом вели:

- | | |
|-------------------------------------|---|
| И. В. Андрианова | – на отрезках пролежь – проплыти ,
проти – пыщение |
| И. А. Корнилаева | – на отрезке провадити – продыхати |
| И. А. Корнилаева и И. В. Андрианова | – на отрезке продързание – прозбл-
вати |
| И. М. Ладыженский | – на отрезке просимыи – прославие |
| И. М. Ладыженский и О. П. Шевчук | – на отрезке ражаемыи – ражзи-
заемъ |
| Л. В. Прокопенко | – на отрезке произведение – прокы-
слыи |
| Л. В. Прокопенко и С. И. Иорданиди | – на отрезке проповѣдаемыи –
просватити |
| В. Б. Силина | – на отрезке простерети – протечи |

⁴ *Popovski J., Veder W. R. The Troickij Sbornik No. 12: Indices // Полата књигописъная. 2006. № 34. <<http://hdl.handle.net/1811/6583>>*.

⁵ *Popovski J., Thomson F. J., Veder W. R. The Troickij sbornik (Cod. Moskva, GBL, F. 304 (Troice-Sergijeva lavra) N 12): Text in transcription // Полата књигописъная. 1988. № 21–22.*

⁶ См.: *Чернышева М. И. Уходящие слова, ускользящие смыслы: Историко-лексикологические исследования. М., 2009. С. 124–127; Столярова Л. В., Каиштанов С. М. Книга в Древней Руси (XI–XVI вв.). М., 2010. С. 290–291.*

- О. П. Шевчук – на отрезках **пѣвама** – **пѣна**, **пѣшини** – **пальцѣ**, **пасть** – **паторь**, **патыи** – **патьдесатьникъ**, **патьно** – **ражагатиса**
- О. П. Шевчук и Л. В. Прокопенко – на отрезке **пъкъло** – **пъаньчити**
- О. П. Шевчук, И. А. Корнилаева, Т. И. Межиковская – на отрезках **пѣние** – **пѣтъ**, **пандикости** – **панतिकостьными**, **патькъ**, **патьдесатьница** – **патьничьными**
- И. Е. Юсов – на отрезке **прославити** – **просольнь**

Редактирование материала переводных источников осуществлено Л. В. Прокопенко (на отрезке **провадити** – **пыщение**), Л. И. Щёголевой и Л. В. Прокопенко (на отрезке **пънати** – **ражьзизаемъ**). Греческие параллели подведены С. В. Дегтевым, В. Б. Крысько, В. С. Ленской, Т. И. Межиковской, Л. В. Прокопенко и Л. И. Щёголевой.

На начальном этапе словарные статьи разрабатывали В. Л. Виноградова, Г. Н. Лукина, З. М. Плискевич, Н. В. Подольская, первичное редактирование было проведено Л. В. Вялкиной (**пробѣгнути** – **прострадание**, **раба** – **ражьжение**), Г. Н. Лукиной (**пространитиса** – **противоулежати**), Т. А. Сумниковой (**пытъливый** – **патьтысащъный**); на заключительном этапе работы предварительное редактирование отрезка **произведение** – **проститиса** проводилось И. А. Корнилаевой, отрезка **раба** – **рабство** – Н. В. Николенковой. В. Б. Крысько и М. А. Федорова включили в статьи материал *Изб XIII* на отрезках **провадити** – **прославие**, **простерети** – **протечи**.

Сверку цитатного материала (преимущественно по фотокопиям рукописей, в том числе по сайту Троице-Сергиевой лавры <<http://www.stsl.ru/manuscripts>>) осуществляли Е. В. Аманова, И. А. Корнилаева, А. И. Краева, И. М. Ладыженский, М. А. Федорова, Л. Н. Эзериня. Н. В. Каменева привела сокращенные обозначения источников и порядок цитат в словарных статьях в соответствие с новыми датировками источников. Компьютерный набор подготовлен Н. В. Каменевой при участии Е. Н. Зуевой. На начальном этапе работы техническую подготовку рукописи осуществляли Т. П. Митрофанова, Н. М. Михайлова, В. С. Филиппов. Корректурa макета прочитана И. В. Андриановой, В. Б. Крысько и Л. В. Прокопенко.

Коллектив сотрудников Словаря выражает признательность рецензентам IX тома – А. А. Горскому, П. В. Лукину, В. А. Матвеевко, А.-М. Тотомановой – и благодарит за консультации канд. филол. наук Т. И. Афанасьеву, д-ра физ.-мат. наук иерея Г. К. Каменева, канд. филол. наук А. Г. Кравецкого, канд. филол. наук Р. Н. Кривко, Ж. Л. Левшину. Особая благодарность – Фонду им. Александра фон Гумбольдта (Бонн), подарившему московским лексикографам-палеорусистам 12 томов Гёттингенской Библии (*Septuaginta. Vetus Testamentum Graecum. Auctoritate Academiae Scientiarum Gottingensis editum*).

Исследование выполнено при поддержке Российского гуманитарного научного фонда (проект № 03-04-00124а), Отделения историко-филологических наук РАН (Программа фундаментальных исследований «Русская культура в мировой истории», проект «Русская историческая лексикография XI–XVII вв.», 2006–2008) и Президиума РАН (Программа фундаментальных исследований «Историко-культурное наследие и духовные ценности России», проект «Письменное наследие Древней Руси: лексикографическое описание», 2009–2011). Работа над томом осуществлялась также в рамках научного проекта «Древнейшие церковно-славянские памятники чешского происхождения как источник старославянской и древнерусской лексикографии», включенного в план двустороннего соглашения между РАН и АН Чешской Республики.

Замечания и пожелания просим присылать по адресу: 119019, Москва, Волхонка 18/2, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Отдел древнерусского языка.

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ¹

Обозначения источников, впервые включаемых в Словарь, и номера листов с вновь вводимыми в Словарь записями (приписками) из рукописей, которые уже являются источниками Словаря, выделяются полужирным шрифтом. Уточнения в датировках выделены подчеркиванием.

Источник	Комментарий
ГБ к. XIV (1)	Григория Богослова 16 слов с толкованиями Никиты Ираклийского, кон. XIV в., РГБ, Тр. 8, 419 л. < http://www.stsl.ru/manuscripts >. Используется для подведения вариантов и исправления неверных чтений в ГБ к. XIV
Гр 1229, сп. А (смол.)	Сокращение Гр 1229 сп. 1277–1279 (смол.), принятое в VI–VIII тт., заменяется прежним сокращением
Гр 1229, сп. В (смол.)	Сокращение Гр 1229 сп. 1297–1313 (смол.), принятое в VI–VIII тт., заменяется прежним сокращением
Гр 1229, сп. С (смол.)	Сокращение Гр 1229 сп. 1313–1358 (смол.), принятое в VI–VIII тт., заменяется прежним сокращением
Гр 1229, сп. D (смол.)	Сокращение Гр 1229 сп. 1270–1277 (смол.), принятое в VI–VIII тт., заменяется прежним сокращением
Гр 1229, сп. E (смол.)	Сокращение Гр 1229 сп. 50–60 XIII (смол.), принятое в VI–VIII тт., заменяется прежним сокращением
Гр 1229, сп. F (смол.)	Сокращение Гр 1229 сп. XIV ₂ (смол.), принятое в VI–VIII тт., заменяется прежним сокращением
ГрБ № 950, 1 четв. XII	= ГрБ (гор.) № 1
ГрБ № 964, к. XIV	<i>Зализняк А. А., Янин В. Л.</i> Берестяные грамоты из новгородских раскопок 2008 г. // <i>Вопр. языкознания.</i> 2009. № 4, с. 7
ГрБ № 965, XIV ₁	Там же, с. 8
ГрБ № 966, XIII	Там же
ГрБ № 967, XIII	Там же, с. 9
ГрБ № 968, XIV ₁	Там же, с. 10
ГрБ № 970, XIII	Там же, с. 11
ГрБ № 973, XIII	Там же
ГрБ № 974, XII/XIII	<i>Зализняк А. А., Торопова Е. В., Янин В. Л.</i> Берестяные грамоты из раскопок 2010 г. в Новгороде и Старой Руссе // <i>Вопр. языкознания.</i> 2011. № 4, с. 6
ГрБ № 976, XII/XIII	Там же
ГрБ № 977, XII/XIII	Там же, с. 4
ГрБ № 978, XII/XIII	Там же, с. 6
ГрБ № 979, XII/XIII	Там же, с. 4
ГрБ № 980, XII/XIII	Там же, с. 7
ГрБ № 982, XII/XIII	Там же, с. 5
ГрБ № 983, XII/XIII	Там же, с. 7
ГрБ № 985, XII/XIII	Там же, с. 16
ГрБ № 986, XII/XIII	Там же, с. 5
ГрБ № 988, XII/XIII	Там же, с. 7
ГрБ № 989, XII/XIII	Там же, с. 4
ГрБ № 992, XII/XIII	Там же, с. 5
ГрБ № 994, XII/XIII	Там же, с. 7
ГрБ № 995, XII/XIII	Там же, с. 5

¹ Составлены В. Б. Крысько.

Источник	Комментарий
ГрБ № 996, XII/XIII	Там же
ГрБ № 997, посл. четв. XII	Там же, с. 14
ГрБ № 998, XII/XIII	Там же, с. 7
ГрБ № 999, XII	Там же, с. 8
ГрБ № 1000, 60–90 XII	Там же, с. 14
ГрБ № 1001, XII ₂	Там же, с. 16
ГрБ № 1002, XII ₂	Там же, с. 17
ГрБ № 1004, XII ₂	Там же, с. 9
ГрБ № 1005, XII ₂	Там же, с. 10–11
ГрБ № 1006, XII ₂	Там же, с. 11
ГрБ № 1007, 20–70 XII	Там же, с. 15
ГрБ № 1009, XII ₂	Там же, с. 11
ГрБ № 1011, 40–70 XII	Там же, с. 16
ГрБ № 1012, XII ₂	Там же, с. 12
ГрБ № 1013, XII ₂	Там же, с. 17
ГрБ № 1014, XII ₂	Там же, с. 16
ГрБ № 1015, XII ₂	Там же
ГрБ (ст.-р.) № 43, посл. четв. XII	Там же, с. 18
Ев XIV ₁	Прежние сокращения: т. I – Ев XIV (1), т. VI – Ев XIV ₂ (1). См. СК XIV, с. 213
ЖФП XII	Параллельные чтения из Жития Савы Освященного – по изд.: Житие св. Савы Освященного, составленное св. Кириллом Скифопольским, в древнерусском переводе / Изд. И. Помя- ловский. СПб., 1890 (сокращенное обозначение ЖСО)
ЖСО	См. ЖФП XII
Изб XIII	Изборник, XIII в., РНБ, Q. п. I. 18, 196 л.
Мес XII/XIII: л. 44 – зап. писца	Месяцеслов, к. XII или XII/XIII в., Монастырь св. Екатерины на Синае, Sin. Slav. 39 (микрофильм в РГБ, P/549; см. Столярова 2000, № 90)
Надп XI (6)	Глаголическая надпись в Мартирьевской паперти новгород- ского Софийского собора. Изд.: Гиппиус, Михеев 2011, с. 49
Надп н. XII (4)	Надпись Стефана в южном нефе новгородского Софийского собора. Изд.: Михеев 2010б, с. 77
Надп XII ₁ (3)	Надпись о поставлении Стефана иподьяконом в Мартирьев- ской паперти новгородского Софийского собора. Изд.: Гиппиус, Михеев 2011, с. 57
Надп XII ₂ (1)	Надпись на пряслице из Ростова, сер. – вт. пол. XII в. Изд.: Медынцева 2000, с. 63, 66
Надп XII ₂ (2)	Надпись Чудеха в Мартирьевской паперти новгородского Софийского собора. Изд.: Гиппиус, Михеев 2011, с. 47
Надп к. XII (1)	Надпись Сандуса в Мартирьевской паперти новгородского Софийского собора. Изд.: Гиппиус, Михеев 2011, с. 45
Надп XII (37)	Надпись Лазаря, Игнатия и Константина в Мартирьевской паперти новгородского Софийского собора. Изд.: Гиппиус, Михеев 2011, с. 48
Надп XII–XIII (19)	Надпись пономаря Радонега в Лестничной башне новгород- ского Софийского собора. Изд.: Гиппиус, Михеев 2011, с. 54
Надп XIII (24)	Надпись на пряслице из Ростова, XIII в. Изд.: Медынцева 2000, с. 63, 65
Надп (В.) № 288, XI	Михеев 2010а, с. 102

Источник	Комментарий
<p>Надп (М.) № 11 Надп (М.) № 12 Надп (М.) № 81, <u>XI</u> Надп (М.) № 154 Надп (М.) № 193, <u>1106/1107 г.</u> Надп (М.) № 194, <u>ок. 1106/1107 г.</u> Надп (М.) № 195, <u>XII</u>₂ Надп (М.) № 196 Надп (М.) № 199 Надп (М.) № 201, <u>XII</u> Надп (М.) № 206 Надп <u>XII/XIII (4)</u></p>	<p>Михеев 2010б, с. 75 Там же, с. 76 Там же, с. 80 Уточнение см.: Михеев 2010б, с. 82 Гиппиус, Михеев 2011, с. 52 Там же Там же, с. 54 Там же, с. 53 Поправки см.: Михеев 2010а, с. 93–95 Гиппиус, Михеев 2011, с. 43 Гиппиус, Михеев 2011, с. 39 Надпись на гранитном камне из Троицкого монастыря в Смоленске, к XII – н. XIII в. Изд.: <i>Новоселов Н., Седых В.</i> Исследования во Владимире и Смоленске // Ялик: Инф. бюллетень / СПбГУ. 1998. № 25, с. 5 (прорись)</p>
<p>Надп <u>XIV/XV (11)</u></p>	<p>Надпись-граффито из собора Успения на Городке в Звенигороде, к XIV – перв. пол. XV в. Изд.: <i>Артамонов Ю. А.</i> Надпись-граффито из собора Успения на Городке в Звенигороде // <i>Древняя Русь</i>. 2012. № 1. С. 99, 102 (прорись)</p>
<p><i>ПА</i></p>	<p>См. СбТр XII/XIII</p>
<p><u>ПНЧ XIII</u></p>	<p>Пандекты Никона Черногорца, XIII в., по рук.: Сборник, содержащий Треники, Пандекты Никона Черногорца, отрывки житий, бесед и слов и апокрифы («Синайский палимпсест»), РНБ, Греч. 70, л. 54–98 об. (СК XI–XIII, № 166). Используется для исправления неверных чтений и подведения разночтений к ПНЧ 1296 и ПНЧ к. XIV</p>
<p>Псалт 1384: л. 1 об., 2, 4, 5, 6, 15, 24 об., 25, 29, 31, 34 об., 35, 40 об., 93, 94 об., 96, 102 об., 103, 107 об., 108 об., 110, 112 об., 118, 121, 134, 135 об., 154 об., 172, 174 – гадательные приписки</p>	
<p>СбТр XII/XIII: л. 64–157 об.</p>	<p>Разночтения по изд.: <i>Popovski J.</i> The Pandects of Antiochus: Slavic text in transcription // Полата књигописна. 1989. № 23–24 (сокращенное обозначение <i>ПА</i>)</p>
<p><i>Шест</i></p>	<p><i>Aitzemüller R.</i> Das Hexaemeron des Exarchen Johannes. 1–7. Graz, 1958–1975. Используется для подведения вариантов и исправления неверных чтений в МПр XIV₂</p>

ЛИТЕРАТУРА

- Гиппиус А. А., Михеев С. М.* Заметки о надписях-граффито новгородского Софийского собора. Ч. III // *Древняя Русь*. 2011. № 2. С. 91–102.
- Медынцева А. А.* Грамотность в Древней Руси: (По памятникам эпиграфики X – первой половины XIII века). М., 2000.
- Михеев С. М.* Заметки о надписях-граффито новгородского Софийского собора. Часть I // *Древняя Русь*. 2010а. № 2. С. 91–102.
- Михеев С. М.* Заметки о надписях-граффито новгородского Софийского собора. Часть II // *Древняя Русь*. 2010б. № 2. С. 74–84.

**ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ
ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ГРЕЧЕСКИХ И ЛАТИНСКИХ ИСТОЧНИКОВ
ДРЕВНЕРУССКИХ ТЕКСТОВ¹**

Древнерусский текст	Греческий / латинский источник
ЖФСт к. XII:	
л. 168 об.–169	<i>Латышев В. В. Житие Феодора Студита в Мюнхенской рукописи № 467 // Византийский временник. Т. 21, вып. 3–4. Пг., 1914. С. 252–253</i> Разночтения ко всему тексту: Там же. С. 226–253
Изб XIII:	
л. 3 (№ 14–18)	PG 93, col. 592
9–13 (№ 91–108)	PG 123, col. 212–213, 216, 324, 355, 357–360
16 об. (№ 146)	PG 36, col. 372; ср. Гб к. XIV, 29в
31–32 (№ 352–357)	Ср. PG 28, col. 713
34–34 об. (№ 376–377)	Ср. <i>Delehaye H. Synaxarium ecclesiae Constantinopolitanae. Bruxelles, 1902. P. 663–664</i>
36–37 об. (№ 393–394)	PG 89, col. 1428–1429; ср. СбТр XII/XIII, 64–65 об.
38–38 об. (№ 399–400)	PG 57, col. 449–450
38 об.–40 (№ 401–404)	PG 89, col. 616–617, 593–596; ср. Изб 1073, 164в–г, 157г–158а
42–42 об. (№ 417–418)	Ср. PG 80, col. 264
42 об. (№ 420)	Ср. PG 125, col. 288
44 (№ 499–500)	Ср. PG 28, col. 737
44 об.–46 об. (№ 505–524)	PG 123, col. 201, 204, 205
48–63 (№ 530–580)	PL 76, col. 1095–1098; 1160, 1100, 1161, 1100–1101, 1162–65; 1127–1129, 1215–1216
64 об.–124 (№ 595–1727)	<i>Jagic V. Supplementum Psalterii Bononiensis. Incerti auctoris explanatio Graeca. Vienna, 1917. P. 1–301 (по TLG); № 1343 – ср. PG 40, col. 100</i>
125 об.–126 (№ 1735–1736)	PG 57, col. 190–191
126–126 об. (№ 1737–1740)	PG 89, col. 365–368 = PG 28, col. 723–724; ср. Изб 1073, 42а–г
128 об.–129 (№ 1745)	PG 57, col. 278–279, 296
130 об.–131 (№ 1751–1752)	Ср. PG 123, col. 1257
131–139 об. (№ 1753–1838)	Ср. PG 80, col. 121, 128, 137, 157, 184, 189–192, 196, 200, 228, 241, 257, 273, 276, 289, 293, 312, 313, 377, 213, 173, 301, 365, 212–213, 229–232, 229, 232, 244, 241–244, 260, 296, 313–316, 337
141 об. (№ 1845)	Ср. PG 125, col. 116

¹ Дополнения составлены Л. В. Прокопенко при участии В. Б. Крысько. Сокращенные обозначения см. в предыдущих томах.

Древнерусский текст	Греческий / латинский источник
144–144 об. (№ 1850)	PG 36, col. 633; ср. ГБ к. XIV, 57г
144 об.–146 (№ 1851–1852)	ГИМ, Син. греч. 59, л. 25v–26v; ср. ГБ к. XIV, 57г–58б
146–146 об. (№ 1853–1854)	de Boor, 315; ср. ГА, 140а
146 об.–147 об. (№ 1855–1856)	Притч 30. 18–33
148–149 (№ 1857–1875)	<i>Achelis H. Hippolyt's kleinere exegetische und homiletische Schriften. (Die griechischen christlichen Schriftsteller; 1.2). Leipzig, 1897. Fragment 54 (no TLG)</i>
150–150 об. (№ 1880–1881)	PG 89, col. 585; ср. Изб 1073, 151в–г
151–152 (№ 1883–1900)	<i>Achelis H. Fragment 54 (no TLG)</i>
152–153 (№ 1901–1906)	PG 93, col. 596, 561
155–155 об. (№ 1913)	PG 80, col. 204–205
159 об.–160 (№ 1915–1916)	PG 120, col. 189
160 об.–161 (№ 1917; 1920–1922)	Ср. PG 80, col. 205–208, 277, 288–289
161 об.–162 (№ 1928)	Ср. PG 28, col. 708, 713
162 об.–163 стр. 5 (№ 1931), 166–167 (№ 1940)	PG 29, col. 160, 177
169–169 об. (№ 1955)	Coisl. gr. 120, л. 195v–196; ср. Изб 1073, 240г–241б
173 об.–174 (№ 2304–2309)	<i>Richard M. Les fragments du commentaire de S. Hippolyte sur les proverbes de Salomon // Muséon 79 (1966). Fragment 57 (no TLG)</i>
174 (№ 2310–2312)	PG 93, col. 500
174 об. (№ 2313)	PG 36, col. 337–340; ср. ГБ к. XIV, 16а
174 об.–175 (№ 2314)	ГИМ, Син. греч. 59, л. 253v–254; ср. ГБ к. XIV, 16а
178 об. (№ 2338–2341)	Ср. PG 28, col. 761
КН 1285–1291:	
л. 563б–564а	PG 95, col. 236
КР 1284:	
л. 269в–270а	<i>Metzger B. M. Les constitutions apostoliques. 3 vol. Paris, 1985–1987. Book 1, ch. 3 (no TLG)</i>
ЛЛ 1377:	
л. 34 об. (Ез(д)ра...)	<i>Пересветов-Мурат А. И. Аграф пророка Ездры – вновь идентифицированный источник Речи Философа // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2008. № 3. С. 49</i>
Надп (В.) № 128	PG 65, col. 389
Пал 140б:	
л. 33а–б	<i>Savile H. Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Χρυσοστόμου τῶν εὐρισκομένων τόμος πέμπτος. Etoriae, 1611. P. 651; ср. ЗЦ XIV/XV, 51г–52а</i>

Древнерусский текст	Греческий / латинский источник
<p>58г–61б</p> <p>137б–139г</p> <p>203б–204а</p> <p>207–208</p> <p>ПрЛ 1282, Пр 1313, ПрЮр XIV₂, Пр 1383</p>	<p><i>Dindorf L. Chronicon paschale. Vol. I. Bonn, 1832. S. 47–61 (выборочно)</i></p> <p>Coisl. gr. 120, f. 119v–120v; ср. Изб 1073, л. 152в–154а</p> <p>de Boor, 186–188; ср. ГА, л. 88б–89а</p> <p>Ср. PG 40, col. 49, 76, 104 (Песнь 1.6; 2.17=4.6; 5.6)</p> <p>Для заимствований из Синайского патерика и Лимониса греч. см.: Λεμωνίω Πνευματικός. Pratum Spirituale. Фототипно издание (cod. Florentinus Mediceus Laurentianus, Plut. X, 3) / Подгот. на изд. и вступ. студия Е. Зашев. София, 2005</p>
<p>Пч н. XV (1), Пч н. XV (2)</p>	<p><i>Ihm S. Ps.-Maximus Confessor: Erste kritische Edition einer Redaktion des sacro-profanen Florilegiums <i>Loci communes</i>; nebst einer vollständigen Kollation einer zweiten Redaktion und weiterem Material. Stuttgart, 2001</i></p>
<p>СбПаис н. XV:</p> <p>л. 100–101 об.</p>	<p><i>Festugière A.-J., Rydén L. Leontios de Neapolis. Vie de Syméon le Fou et Vie de Jean de Chypre. Paris, 1974. (Bibl. archéol. et historique; 95). P. 395–396; ср. Пр 1313, л. 77в–78а</i></p>
<p>СбТ н. XV:</p> <p>л. 127–138 об.</p>	<p><i>Will C. Acta et scripta quae de controversiis ecclesiae graecae et latinae saeculo undecimo composita extant. Lipsiae, 1861. P. 208–228</i></p>
<p>СбТр XII/ХІІІ:</p> <p>л. 193–193 об.</p>	<p><i>Phrantzoles K.G. Ὁσίου Ἐφραίμ τοῦ Σύρου ἔργα. Vol. 4. Thessalonica, 1992. P. 35 (по TLG)</i></p>
<p>УСт к. XII:</p> <p>л. 208</p>	<p>Ср. <i>Дмитриевский А. А. Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках православного Востока. Т. 1. Киев, 1895. С. 235</i></p>

ПРОВАДИТИ (2*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл.

1. *Отправить, доставить*: а юблѹ провадил... [возм. провадил...] ГрБ № 129, XIV/XV.

2. *Сопроводить, привести*: То(г)же лѣ(т). приде из володимира. архип(с)пѣ митрофан. и провадиша и новгородьци къ сѣби бци блгѡвѣщени(ю). ЛН XIII₂, 88 об. (1218).

ПРОВАЖАЕМЪ (1*) прич. страд. наст. *Провожаемый* (зд. в последний путь): днь(с) въ бѣтствѣ а оутро въ || гробѣ. днь(с) въ парфѡурѣ а оутро износимъ. иже нынѣ грозитса а оутро съ плачемъ проважамъ [см. проважаемъ; Пр сер. XIV (2), 231а проважаемъ; Пр XIV₁ (1), 124г проводимъ]. (θρηνοόμενος 'оплакиваемый') Пр 1383, 130–131. Ср. **проважаемъ**.

ПРОВАЖАТИ (10*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Провожать, отправлять* (кого-л. куда-л.): Проважана же съ поклан||ниемъ отъпоустѣ на [монашествующих]. въдавъ имъ и манастырю ихъ потрѣбная. Изб 1076, 22–22 об.; оѣъ и мѣти сѣна своего плакастася. иако ѣлоучашеся отъ нихъ и тако съ плачемъ великъмъ проважахоути и. ЖФП XII, 35а; || перен.: да оч(с)тимъ руцѣ оуста и горло... не соку ни масы ласкордующе... || ...ни малы же горгаго [см. горкаго] и неблг(д)тнаго горла покаающе. проважающаго и не держаща даемаго. но сладчаиши меда словесы. сего [горла] блгѡвеселаше. (παρалаίμωντα) ГБ к. XIV, 43а–б.

2. *Сопроводжать*: ворѡны гостолбовы проважають стерки. и бѣрють(с) за на съ супостатными птицами. (παρалаίμωντι) МПр XIV₂, 32 об.; Аще ли и на нѣбо въсходи(т) [Христос]. с ни(м) взиди. буди с проважающими англы. (παρалаίμόντων)

ГБ к. XIV, 73в; | прич. в роли с. *Сопровождающий*: едва же тѣло [св. Василия] оубѣжа(в) всхитаючи(х). и одолѣвъ проважающимъ. тако. гробу очс(к)у предано бы(с). (τοὺς προπομπέοντας) ГБ к. XIV, 176г; || перен.: [св. Афанасий] чюжелюбивъ мл(с)твенъ... приложю же. и супружень. и дѣвственъ. и миротворенъ. и мирниченъ. и проважана ѣ земны(х) на нѣбсана. (πομπάιον τοῦς ἐντεῦθεν ἐλεγεόμενος 'проводник для отходящих из этой жизни') ГБ к. XIV, 192в; || *вести вперед, направлять*: [обращение к св. Киприану] Ты же на(с) оузрѣши свѣше мл(с)твнѣ. и наше проважашеши жѣте и слово. (διεξάγους 'управляй') ГБ к. XIV, 201г.

3. *Проводить* (время): тѣмъже и нынѣ намъ свое житие про||важаошемъ [МПр XIV₂, 4 об. проважающимъ] лѣностьнѣе. и мыслии празнико съпашемъ... Хсѣ бѣ нашъ. тебе моудрааго кърмьчико. блгочѣстивааго ц(с)ра застоупника въ истинуу вѣстави (διεξάγουσι) КЕ XII, 38–39.

ПРОВАЖИВАТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Выгонять, выпроваживать* (кого-л. откуда-л.): а въ новгородъ въсла ·ѣ· моу(ж). новгородьць. мьстисла(в) проваживать из новагорода. ЛН XIII₂, 82 об. (1215).

ПРОВАРА (1*), -Ы с. *Количество меда или пива, изготавливаемое за одну варку*: избывъ же Володимеръ сего [гибели при набеге печенегов на Василев]. постави цркъвь. и створи праздни(к) великъ. вара. ·ѣ· Проваръ [ЛИ ок. 1425, 47 переваръ; в др. сп. варъ] меду. и съзываше болары своя. и посадники старѣишины по всѣ(м) градомъ. и люди многы. ЛЛ 1377, 43 (996).

ПРОВЕСТИ (19), -ДОУ, -ДЕТЬ гл. 1. *Провести* (кого-л. через что-л.), *сопроводить, помочь пройти* (через что-л.): Тъ ись бы(с). снѣ наугинь... || ...крѣпко. воєвождства же люди. и проведе [Пр 1313, 3а проведѣ] сѣквозѣ поустыню. и раздѣливъ имъ землю сѣбѣтованыя. еже есть иер(с)лмъ... оумре. и погребенъ бы(с) ч(с)тнѣ. своими людьми. (διαγαγόν) ПрС XIII/XIII, 16–в; се [см. съ; Бо?], поразивъ

Югоуптаны ·Г· извьницею и моремь по-гоубивъ на, изведе сны Изла и-желѣзныа пещи... како(ж) Дѣдъ гѣть: раздѣльшему Чермыню море въ раздѣление и проведѣ-шему Изла посредѣ него и страсъшо Фараѡна и силоу его въ море Чермыню. (Пс 135. 14: διαγαγόντι) ГА XIV₁, 61а; вѣсте же сами ко(л)ми бѣху бѣви люде изльстѣи. ихже сквозѣ море проведе [Бог] по суху. и манну с нб(с)е имъ посла. ЗЦ XIV₁XV, 113а; вѣст(а)ша на нь [нового царя] гража-не. и ц(с)ръскую совлекше ѡдежу. нага же по всему прове(д)ша граду. в заточенен [так!] посылаху. (θρασιβεύσαντες) ЖВИ XIV–XV, 56в; Чюдное же оно и великое поле страшнии они прове(д)ши его [Иоаса-фа] въ градъ введѣша [вм. введоша – εἰσήγαγον] неизреченною свѣтлостію сия-ющъ. (διαγαγόντες) Там же, 112а; бывшоу же емоу [митр. Кириллу] оу корола. оубѣ-ди и. король словесы многими дары оувѣ-щова яко проведуу тѣ оу Грькы с великою ч(с)тѣю. аще створить [кн. Даниил] со мноу миръ ЛИ ок. 1425, 271 об. (1250); і поклонихомъ(с) ·Г·мъ ѡтроко(м). і слави-хомъ ба проведшему [так!] землю персию. (περάσαντες ‘пройдя’) СбПаис н. XV, 150; ідохомъ пѡ лени [вм. ѡлени] і проведе ны сквозѣ тму. і пропасть велику. Там же, 152 об.; | образн.: і създа манасиі олтарь вьсемоу воиньствоу нбсьноуоумоу въ дьвою двороу домоу Гна. и проведе чада своя скозѣ огнь. (διήγαγεν; ср. 4 Цар 21. 6) КЕ XII, 61б; [о Феодосиі] ра(д)иса столпе ѡгньнии свѣтлѣи паче при монсии бывша-го. ѡнъ бо просвѣщаше телеснѣ. ты же дѣвнѣ просвѣтивъ || новаго изла. поустыню проведе съблазнъ житиѣ пвстошнаго. ПКП 1406, 1006–в.

2. Шевельнутъ, повесті (зд. глазами): по томъ онъ [св. Феодосій] ·Г· дьни. не може ни глати къ комоу. ни же очію про-вести. яко многымъ мнѣти якоже оуже оумрѣтъ. ЖФП XII, 62г.

провидиніе *вм. провидѣние*

ПРОВИДИТЕЛЪ (2*), **-А** с. *Провидец;* да видить оубо [спорящій] с ними, колико

емоу са противить, истиньнаго провиди-тела и ц(с)ра и творца да поклонитѣса. (τόν... προῦνόςτην) ГА XIV₁, 71в; единѣ бо [в др. сп. *далее* есть; Бог] іествствомъ пре-моудрѣ и провидитель и прѣркы [в др. сп. прѣркы] коупно и члѣвча разоума истово свѣ-даа яко ср(д)цевѣдець. (προῦνόςτης) Там же, 106а.

ПРОВИДЫЦЬ (1*), **-А** с. *Провидец;* тот, кто предвидит что-л.: тако съста-виса. елиньскаа вольшества. и тако пре-лестъ. прииде бо г(с)ь. и с ними козни ихъ. и бѣсы разроуши. и ничтоже оубо (себе) свѣдать. но яко татѣе. яже ѡ инѣхъ видать. та приносать. и паче блкостители соуть. а не провидыци (προῦνόςται) ПНЧ к. XIV, 125г.

ПРОВИДѢНИЄ (8*), **-Ю** с. *Провиде-ние, предвидение:* ре(ч)... Петръ: «аще про-видѣние [в др. сп. провѣдѣніе] не имаше, како снмъ своимъ како къ хоташимъ быти дѣяниемъ коупно рожьшимъса имъ на-ре(ч) имена?» (прѣѣнѣ) ГА XIV₁, 154в; Костантинъ же по ѡчи оумертвиі ключиса разьболѣтиса емоу, яко ни волхвомъ про-видѣные и лжесловые ни врачевныхъ хыг-рость... възможе недоугъ него ицѣлити. (προῦνόςεις) Там же, 203а; тако дѣвно-носныа || дѣша, възблиставшиса ѡ сѣа(г) дѣа, самы же свершаютьса дѣвнии и итеры блг(д)ти испоуцаегъ. тѣмъ хоташимъ бы-ти привидѣнниа [в др. сп. провидѣнниа], таи-
<на>мъ разоумъ, скровенымъ приатие (προῦνόςεις) Там же, 260в–г; провидѣные епифанову свѣщныю. (прѣѣнѣ) ЖАЮ к. XIV, 25б; ѡ ц(с)ри градъ провидиніе первое. (прѣѣнѣ) Там же, 63в; не мощно бо кому. токмо прѣрку единому. прови-дѣные имущо. ѡ кого любо бывае(м). видѣ-ти каа ему суть своя. каа не суть. (прѣ-ѣнѣ) ПНЧ к. XIV, 108в; провидинѣе о отроцѣхъ. (περὶ προῦνόςεως) ЖАЮ XV, 10 об.; дивлаше же са епифанъ о прови-дѣнни сѣго сего мѣжа и выпрашаше его о семъ. (ἐπὶ τῇ προῦνόςει) Там же, 108 об.

ПРОВИДѢТИ (20), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** гл.

1. *Провидеть, предвидеть:* не вьсхотѣ

рещи [Даниил; ср. Дан 9. 20] грѣхы наша
нѣ людии своихъ рече и своа. понеже
хоташаа ты тако добръ [какѡς ‘плохо, не-
правильно’] разоумѣвати какоже провидѣ
пр(о)ркъ. (проѡйден) *КЕ XII, 160а*; Глѡуть
[маркианиты] како по бывающюмоу ѿ
нихъ бе-страсти. прочеи и боудощаа про-
видѣти члѣвци могоуть и невидимыа силы.
чювьствено оузрѣать. (проорѡв) *Там же,*
286б; тако же и бы(с) великъ [св. Вукол].
какоже боудощаа провидѣти. и прѣди-
глати. ибо пророчьскымъ дарьмъ || про-
разоумѣвъ стго поликарпа. намѣстника
кѡмоу хоташаа быти. ещѣ сыи живѣ самъ
постави и кеп(с)пѣмь. въ себе мѣсто нас-
тыра. (проблѣтеив) *ПрС XIII/XIII, 139в-г*;
вса провидѣи бѣ соушаа и свѣдаа комоу-
ждо и нравъ и волю и истазаа ср(д)ца и
оутробы [Пс 7. 10] и разоумѣваа вса дѣла
наша [Пс 32. 15]... смртью разоушааетъ
злѡдѣяние и жестосердие и злонравиа
възраст. (проорѡв) *ГА XIV, 109в*; такоже
и бовидѣць Моиси, провѣда [в др. сп. про-
вида] и ѡбличаа вы како мерзъкы неоум-
ныа же и неразоумныа, ре(ч)... си людие
боуи, а не моудри [Втор 32. 6]. (прокафа-
птѡменос ‘заранее порицаа’, смеш. с осно-
вой -опт- от дрѡво ‘видеть’, с последующей
заменой -вид- на -вѣд-) *Там же, 164а*;
тѣгда оубо како хоташаа быти провидѣвъ
ц(с)рь и пекыиса, како ѡ жизни изъѡбра-
зиса, на вѣсточныа страны абые посла
(проѡидѡс) *Там же, 251а*; [Иосиф Арима-
фейский Пишату] Даи || жѣ ми тѣло кѡгоже
(с)вои оучнѣкъ жерцемъ лестию на сребрѣ
предасть. ѡ немже провида захариа тако
написа *КТур XII сп. XIV₂, 247-248*; [св. Ву-
кол] тольма же бѣ великъ. како и будушаа
провидѣти и проглати. (проблѣтеив) *ПрЮр*
XIV₂, 259г; в тре(х) бо црѣвахъ Новгородъ-
скыхъ. плакала на тре(х) икона(х) стѣа
бца. провидѣвши бо мти Бжива пагубу
хоташюю быти надъ Новымъгоро(м) и
надъ кѡго волостью. *ЛЛ 1377, 122 (1169)*;
прослы же блжнныи [Василий Новый]. нѣ
токмо в константине градѣ нѣ и по всеи
гре(ч)тѣстѣи [так!] земли. провидаше бо

таинаа || срѣдца члвч(с)ка. *Пр 1383, 216-в*;
[Иоасаф] со многими же паку лукавными
дѣхи в пустыни бравса. и всѣхъ побѣди
х(с)вою силою. и слыше батно причащѣса
даров же и блгодѣти. и студу преочисто-
вано дѣшевно око ѿ всакого землянаго сму-
щенѣня имаше. и како суша хоташаа быти
провидаше. (ларѡнта дѣ та мѣλλονта про-
ѡѡрѣи ‘настоящему же будущее предпо-
читат’, где проѡѡрѣѡ воспринято в ис-
ходномъ знач.) *ЖВИ XIV-XV, 134г*; Како
прркъ бж(с)твны провидѣ феѡдосѣе. кров-
наа явлѣашѣи преблжжне. *ПКП 1406, 9г*.

2. Увидеть нечто скрытое от других:
[старец] возведъ ѡчи свои хотя видѣти
игумена Никона. и видѣ ѡсла стояща. на
игумени мѣстѣ. и разумѣ како не всталъ
кѣсть игумень. такоже и ина многа видѣныа
провидѣ [см. провидѣ] старецъ. *ЛЛ 1377,*
64 об. (1074); || *видеть издали*: стражъ
дѣдѣвъ. въсхода на высокъ зданъ столпъ
провидаше идоущаго. и тѣ предъвара
глш(е) другомоу оуже не боудуша но
оуже идоуща и бывъша. (проѡблѣсте) *ПНЧ*
к. XIV, 125г.

ПРОВЛЕ|ЧИ (-ЩИ) (3*), -КОУ,
-ЧЕТЬ гл. 1. Проводить (какое-л. время):
Булогны именовъ... прозв(ѡ)теръ постъ-
никъ. постасѣ чресъ днѣ множицею же. и
недѣ(лѣ) провлекыи. хлѣбъ токмо кудыи и
соль. славимъ бѣ ѿ члѣвкъ. (Ѣлкѡв) *ПНЧ*
к. XIV, 205в.

2. Растягивать, длить: хоши же бѣдѣти
въ н(с)лмхъ и млтвхъ въ мѣроу. въ днѣ же
молитисѣ часто. не провлѣши же долго
млтвы. (мѣ хроуѡйзеив) *ПНЧ 1296, 133 об*.

3. Пронять, охватить: и въ злое паде-
ние падеса [Антиох], и вса телеснаа
оудеса кѡго раслабиша(с), и недоугъ толма
провлече и [в греч. нет], како и червемъ
въскипѣти и болѣзными велиими распада-
ти(с) плѣти кѡго (Ѣлѣтеивен ‘усилился’) *ГА*
XIV, 130б.

ПРОВОДИМЪ (4*) прич. страд. наст.
1. *Прич. страд. наст. к проводить в I*
знач.: копыно [см. коупно] самъ предасть
дѣшо [Феодор]. ѡставивъ съде соушаа. и

къ ѿномуу прешьдъ жилищю ан҃глы сѣтими проводимъ же и дароносимъ. [дорифороубеѣнос 'охраняемый']. до того самого престола ц(с)ръскаго. (πρωτεύμενος) ЖФСт к. XII, 168; оутру же бывшию. проводимъ епифаномъ изииде [св. Андрей] на дѣховныи свои подвигъ. (πρωτεύμενος) ЖАЮ к. XIV, 186.

2. Прич. страд. наст. к проводити в 3 знач.: день(с) въ бѣтствѣ. а оутро въ гробѣ. день(с) въ парфирѣ а оутро износимъ. иже нынѣ грозатса [Пр 1383, 130г грозитса] а оутро съ плачемъ проводимъ [Пр сер. XIV (2), 231а провожаемъ]. (θρηνοῦμενος 'оплакиваемый') Пр XIV₁ (1), 124г.

3. Переводимый, перемещаемый: а кондрать ѿ гра(д) въ гра(д) проводимъ. и вса кровию общана. юрмула гра(д) дошьдъ. оу сѣкнуша главу юго. (περιαγόμενος) Пр 1383, 63г.

ПРОВОДИТЕЛЬ (1*), -А с. Тот, кто сопровождает, провожатый: ты ги дажъ намъ проводителя сѣтша ан҃глы. хранаща насъ. и направляюща насъ. (ὀδηγός) ПНЧ 1296, 173 об.

ПРОВОДИТИ (86), -ЖОУ, -ДИТЬ гл.
1. Сопроводить (сопровождать), проводить (провождать) до какого-л. места, указывая путь: [обращение к Богородице] бесъмъртныимъ ти оу сѣпениемъ. всего мира осватила юси. и на прекраснаа преиде. добротоу разоумѣти вседержителювоу... ангельскимъ та чиномъ. съ дарьми провождешемъ [так!] чистаа. Стих 1156–1163, 97 об.; [молитва св. Феодосия] милостивъ боуди дѣши моеи да не сѣращеть юа противныхъ лоукавство. нѣ да приимуть ю ан҃гли твои провадаще ю. сквозѣ пронырство тьмныхъ тѣхъ мытарство. приводаще ю къ твоего милосѣрдия свѣтоу. ЖФП XII, 62в; тотъ (ты) рекль княжо. дайте вы мне конь. на васъ провожо изъ смоленска. и сквозѣ касплю. а оучаны хочю проводить. с коньми. и до полотьска. Гр ок. 1300 (риж.); оже боудеть. не чистъ поуть. в рѣчкахъ. князь велить. своимъ моужемъ проводить сии гость а вѣсть имъ

пѣдати [так!]. Гр 1301/1302 (1, новг.); ре(ч) же юму... видѣхъ х(с)ву рабу. разбойника хоташема осквърнити ю. отахъ ю. и до села ношю проводихи ю. (ἔφεσε... ὅτι... ἀλοκατέστησεν) Пр 1383, 16а; вели(т) сѣтши [Григорий Богослов] послушающему. на нѣса всходащю х(с)у. с ни(м) взити оумо(м) а реку мыслью. и быти с провадащими ан҃глы и с приимающими. (πρωτεύμετων) ГБ к. XIV, 73г; паки по объдѣ. проводивъ до двери бѣаго. възратиса [изумел]. многими попеченьи плѣнень. (πρωτεύμετων) ПНЧ к. XIV, 96а; [Святой Дух апостолам и Богородице] ишедше изъ вифлеома не боитеса. се бо во облацѣ про(в)жоу вы въ иер(с)лмъ. СбЧуд к. XIV (1), 116г; И оуклонисаа мужи к содомѣ лицемъ и гоморѣ. аврамъ же идаше с ними провада ю. (Быт 18. 16: συμπρωτεύμετων) Пал 1406, 68а; гръци съ клатвою рѣша. яко ѿ || вашею роукою зла(т) се възахомъ пре(д) многими послухы. и до корабла с тѣми проводихо(м) ваю [Антония и Феодосия]. ПКП 1406, 135а–б; да аще кто идеть снабдѣти лодью с рухломъ своимъ. и ѿсылати паки на землю кр(с)тъяньску. да проводимъ ю сквозѣ всако страшно мѣсто. дондеже придетъ в бестрашно мѣсто. ЛИ ок. 1425, 14 (912); и тоу пристави [Изяслав] к нему [Глебу] сѣна своего. Мьстислава до Коречьска. и тако проводивъ и за Корчеськ и ре(ч) емоу Мьстиславъ. поѣди. же брате къ ѿцо своему. Там же, 144 (1150); ѿнъ же [обитатель хижины]... познавъ лице црво ѿбравоваса прилоучениемъ. не въздержатиса [ам. въздержаса – κατέσχευεν] но проводивъ и и [так!] до поути и ре(ч). сдравъ боуди ц(с)рю селевкию. (πρωτεύμας) Пч н. XV (1), 65; прич. в роли с. Провожатый, тот, кто сопровождает: ѿ града въ градъ. на земли шествоующе. требуемъ провадащаго. и наставляющаго. да не въ брегъ въпадемъ. ли в рѣкы непроходны. (τοῦ ὀδηγούντος) ПНЧ 1296, 174; || отвести, препроводить: Что ради блондывшою къ жърцо повелѣ проводитьи бѣ. Изб XIII, 135; || перен.: по силѣ нашеи

створимъ || мл(с)тною. могущюю ны проводи(т). ѿ землѣ до нбѣсъ. *СбПаис н. XV, 101–101 об.*

2. *Проводить (кого-л.), устроить проводы:* и ре(ч) [кн. Михаил] новгородъчемъ. не хочю оу васъ княжити... || ...и не могоша него оумолити. и та(к) проводиша и съ цъстью. *ЛН XIII₂, 101–101 об. (1225); ѿ сихъ всѣ(х) ц(с)ръ вельми похваливъ Аврама... многы дары великими него почте... тьшашюса [σπεύδοντα 'спешищего'], да него провадѣтъ, диваса ѿ премнога разоума него (προῦλεμψεν 'царь проводил [его]')! ГА XIV₁, 546; ѿн же [Михалко] ѿвѣщавъ ре(ч) прави есте. ци хотите мене дѣла погынуги. поѣха в Русь. и проводиша него Володимерци с плачемъ. *ЛЛ 1377, 126 (1175); бра(т)я же проводиша и [Святослава] с ч(с)тью. Там же, 141 (1200).**

3. *О погребении: проводить (проводжати) в последний путь; похоронить:* и съ чъстью великоѿ проводиша и [умершего судью] до гроба него. (προσκομίζμενον) *Изб 1076, 129 об.; проводи и [архиеп. Василия] архиеп(с)пъ новгородъский вл(д)ка моисѣи игумени и попове. и весь новгородъ. и положиша і оу сѣои софѣи притворѣ. *ЛН XIII₂, 169 (1352); Сѣмоу патриархоу генадию. приношение творащю мощемъ сѣша анастасиа. въ сзданую цркъвъ маркианомъ. множество народа провожаше ю. (τὰ ἄγια λείψανα προεπέμλοντο) ПрЛ 1282, 130в; вечеру бо приспѣвшю. бра(т)я вземше тѣло него [Феодосия]. и положиша и в пещерѣ. проводивше с пѣсньми. с свѣщами честно. *ЛЛ 1377, 63 об. (1074); плакаса над ни(м) [кн. Владимиром] ѿлександръ кнѣ(з) и с бра(т)ею много. и проводи и ч(с)тно из Золоты(х) воротъ. и везоша и въ ягличе поле. бѣжньи же еп(с)пъ Кириль. и съ игумены. пѣвше п(с)ни погрѣбалньна. и положиша и оу сѣго Сѣса. Там же, 165 об. (1249); жена и дѣти и прочии родъ... тъкмо до гроба проводивше възрататса собою пекущеса. и о задници начнуть тагатиса. (συνδεύουσιν) Пр 1383, 41в; и ни единоя же кто прииме(т) ѿ ни(х)***

[родственников и друзей покойного] ползы в ча(с) смртньи. но токмо до гроба прово||да(т) его. (συνδεύουσιν) *ЖВИ XIV–XV, 55–56; Ростиславъ же... плакаса по ѿци свое(м) и проводи его до гроба. съ ч(с)тью великою. съ множествомъ народа. *ЛЛ ок. 1425, 170 (1154); моужи и жены и дѣти с плачемъ великимъ. проводиша своего госпо||дина. привезшимъ же и во Володимѣръ. оу еп(с)пью ко сѣоѣ Бци и тако поставиша и на санѣхъ во цркви. зане бы(с) поздно. Там же, 303–303 об. (1289).**

4. *Направить (направлять), устремить (устремлять):* красащя же иже и на главѣ власы... запрѣщениемъ подобньимъ отъчьскы исцѣлаемъ. наказоуще на и цѣломоудрьно жити оучаще. оставшемъса отъ плѣтьскыа прѣльсти и соуеты. на н(е)гыблющюю и блаженоую жизнь оумъ проводити выноу и въ страсѣ чисто имѣти житие. (μετάγειν) *КЕ XII, 68а; нынѣ ратаи слова словесньна оуныца къ дховному ярьму провадаще... надежами будущихъ блггъ веселитса. КТур XII сп. XIV₂, 239 об.*

5. *Жить (прожить), проводить (провести) (какое-то время):* самъ же [монах] ѿтолѣ живаше въ монастыри томъ прочаа дни своа провада. *ЖФП XII, 50а; Четвернадесѣтници. сии въ единъ днь лѣта. пасхоу съвършающе. въ ньже кыи аще днь боудеть лоуны четвертоге на десате. рекъше въ соуботоу. ли въ недѣлю въ тоу же постащеса. и коупьно бѣдаще провадѣтъ. (ἑορτάζουσι 'празднуют') *КЕ XII, 256б; и даи ны бѣ мѣтвами него [св. Николая] сѣстиса. да сию жизнь добрѣ провадаще. и боудоущаго вѣка мѣтвами него благаа оулоучимъ. ЧудН XII, 76б; Аще калоутерь. ѣсть маса. да иматъ епитимию ѿ лѣ(т). а причастие проводивъ ѿ днь. *СбТр XII/XIII, 51 об.; то же *КВ к. XIV, 294б; разоумѣимъ житиа сѣхъ моужь. како лѣта своа проводиша въ плачи и въ врѣтици и выпли. (διήνυσαν) *СбТр XII/XIII, 115; или мыслимъ бесчинньна мысли. хотаще проводить часть тѣ злѣ. *СбХл XIV₁, 100 об.; Феадосии бо обычаи имаше. приходаше******

постному времени. в не(д)лю Масленую вечерь. по обычаю цѣловавъ бра(т)ю всю. и поѣчивъ ихъ како про|водити постное время. в мѣтвахъ нощны(х) и дневны(х)... бѣси бо ре(ч) нахвають черноризце(м) помышленья. *ЛЛ 1377, 61–62 (1074)*; потщимса достойно проводитьи. стѣна дѣни сиа. постныа. *Пр 1383, 20а*; [*св. Олимпиада*] все житые свое в пощеньи и въ мѣтвхъ провожаше вд(овь)ство. (*διατελεσασα*) *Там же, 124г*; немл(с)рдъемь и неч(с)тою лѣнностью дѣни своа про(во)дисте. идѣте въ гнь [*ам. ѿгнь*] вѣчныи *ЗЦ XIV/XV, 106в*; Бѣ нѣкто именемъ никола... вѣренъ къ боу имѣа завѣтъ свои къ стѣмоу николѣ. не провожаше дѣни стѣго николаы никогдаже бѣсъ памяти. *СбТр XIV/XV, 192*; и въ придоущее лѣто тоже [*хлеб из лебеды*] готовлаше [*черноризец Прохор*] яко довольно юмоу быти безъ хлѣба весь животъ свои || проводитьи. *ПКП 1406, 1716–в*; и заутра суботѣ наставшѣ празноваша Лазарево || въсресенье [*так!*]. блг(о)вѣщенья дѣнь. и похваливше бѣа проводиша суботу. и в недѣлю придоша. *ЛИ ок. 1425, 99–100*.

6. *Претерпевать, переносить*: кнѣгини же его [*кн. Романа*] беспрестани плакаше. предъстоящи оу гроба. сиче вопиюще... многыа досады приа ѿ Смолнѣнъ. и не видѣ та г(с)не. николиже противоу ихъ злоу. никотораго зла въздающа. но на бѣзъ вса покладываа провжаше [*так!* *В др. сп. провжаше*]. *ЛИ ок. 1425, 217 (1180)*; кнѣгини (ж) его [*кн. Владимира*] беспрестани плакашеса. пре(д)стоящи оу гроба... сиче (ж) вопиюще. глѣще... многыа досады примѣ. ѿ своихъ сродникъ. не видѣхъ та г(с)не мои. николиже противоу ихъ. злоу. никотороже. зла въздающа. но на бѣзъ вса покладываа провжаше. *Там же, 303 об. (1289)*.

ПРОВОДИТИСА (1*), -ЖОУСА, -ДИТЬСА гл. *Быть приводимым (в какое-л. состояние)*: троудолобие [*ам. троудолобивыи*] илина... дѣльгомоу оучению. себе и въ трудъ въдавъ [*ам. въда – ѿкѣѣѡкев*]... нѣ [*ам. не – оѡ*] тѣчю всѣде сконча-

вшихса стѣхъ. въ имена по чиноу въ сихъ книгахъ. извѣствовані|емь написавъ. нѣ и приложивъ еже на всакъ дѣнь пѣти же и почитати въ правдоу подобаетъ. яко да и си почитающеи вѣдоущи же наоучитиса имоуть (*εις ὁλόμεσιν ἔχουσιν*) *Пр 1313, 1–2*.

ПРОВОДЪ (5*), -А с. 1. *Сопровождение*: по семь же ведутъ и [*вновь прибывшего*] въ баню. пред нимъ идуще двое врадившеса... иже проводъ твораще оуноши к бани. (*τιῆν πρῶδον*) *ГБ к. XIV, 148в*.

2. *Проводник, провожатый*: Слѣпецъ помилованъ вѣсть вести на цр(с)тво нб(с)ное. иже толчетьса по стѣнамъ и въ ямы въпадаеть то проводъ бываетъ на нб(с)ныи въсходъ. (*ὀδοποιὸς γίνεται*) *Пч н. XV (1), 25*; Аще ѿ гра(д) къ гра(д) идоуче провада требоуе(м) колма дѣша ѿ тѣ(л) разлouchаема и на боудоущюю жизнь преходащи. требе(т) наставника. (*τοῦ χειραγώγουστος*) *Пч н. XV (2), 115 об.*

3. *Путеводный знак*: ты же оубо вса звѣзды. не суть безъ лѣпоты. ѿвы оубо суть на знамение плавающимъ по мрю [*так!*]... иныа ѿ нихъ проводъ птичю бываетъ. прилетати беспутнаа и широкаа та мѣста. *Пал 1406, 11в.*

4. *Мн. Красная Горка, Фомино воскресенье, Проводная неделя – праздник проводов зимы и встречи весны по окончании Светлой седмицы*: въ лѣто шеститисѣчное. и ѿ ѿ-сотное. деваносто. третее. на память стѣаго мученика юфимѣа. на канунѣ проводѣв(ъ) оу (су)боту. *Гр 1385 (ю.-р.)*.

ПРОВОДЬНИКЪ (4*), -А с. *Проводник, провожатый*: вземше даръ и идоша [*волхвы*] въ иер(с)лмь. и звѣзда (ж) (и)мь преповѣданикъ [*в др. сп. проповѣдникъ, проводникъ*] баше [*ср. Мф 2. 9*]. *Пал 1406, 82а*; ѿ [*ам. о тѣ*] дѣнь [*в др. сп. днь(с)*] бо мнози болбубци познаютьса. безъ лѣности тещи во слѣдъ тебе ревнуююще. ѿбрѣтше та проводника. яко Моисѣа. новыи сии Изрѣль. изводащаго. из работы немл(с)рдья и ѿ мрака скоупости. *ЛИ ок. 1425, 244 об. (1199)*; Проводника слѣпа имѣти и доумь-

цо безоумна равно юсть. (ὁδηγόν) Пч н. XV (1), 113 об.; Аще ѿ града къ градуу идоуще проводниковъ требуемъ колыма дша ѿ тѣла разлвчаема на боудоущою жизнь преходаци требуюеть наставника. (тоу χαράγυοῦντος) Там же, 127.

ПРОВОДЬНЫИ (1*) пр. Относящийся к проводам, расставанию: Приспѣ ѿшествию [Василия из Афин] днь. и елико ѿходнее [ἴσα τῆς ἐκδημίας 'как (всегда бывает) при отъезде'] млтвенаа словеса. проводнаа възлежаныа. [ἀνακλήσεις 'призывания', смеш. с ἀνακλίσεις] въздыханыа ѿбатыа слезы. (λόγοι προπόμιοι 'слова напутственные') ГБ к. XIV, 153в.

ПРОВОЖАЕМЪ (2*) прич. страд. наст. Провожаемый (в последний путь): днь(с) въ бѣтствѣ. а оутро въ гробѣ. дн(с) в панфирѣ. а оутрѣ износимъ иже ны(н) грозитса а оутро с плачей||мь [так!] провожаемъ [Пр XIV, (1), 124г проводимъ] (θρηνοῦμενος 'оплакиваемый') Пр сер. XIV (2), 230–231; днь(с) въ житѣи славнѣ а заоутра въ гробѣ беславнѣ... днь(с) питающіа юсмъ а оутро съ плачемъ провожаеми къ гробу юсмъ. Пал 1406, 192в. Ср. проважаемъ.

ПРОВОЖДЕНИ|Ю (1*), -Ю с. Сопровождение (зд. о помощи ангелов, сопровождающих душу при еѣ прохождении через помертныи мытарства): и съде очищения грѣхомъ проси. и на исходѣ провоздениа ѿ || бѣсь. и тамо пришьдѣшко како бы въ оуготовано прити. и црьство же бжие отъ вѣка. Изб 1076, 17–18. Ср. провожение.

ПРОВОЖЕНИ|Ю (6*), -Ю с. 1. Действие по гл. проводить в 3 знач.: Бидоша ап(с)ли видѣвше внезапно сѣюе тѣло [Богородицы] и ч(с)тное провожение. прославиша ба показавшаго имъ чюдеса своя. и преставленые мѣре г(с)а ба і сѣса нашего ис(с)а х(с)а. СбЧуд к. XIV (1), 119б.

2. Действие по гл. проводить в 6 знач.: не в грѣхъ себѣ стѣхъ житиа и словеса прочитаемъ. но въ обновление и просвѣщение. в сѣню и (в) сп(с)ниа дшмъ. и в про-

вожение жизни вѣчныа. ПрЮр XIV₂, 23г; стѣи же написавше. ч(с)тое се и ч(с)тное оучение вѣрное и сѣое при(д)ша кр(с)тыа-но(м) на провожение жизни сеа. и на причастье жизни вѣчныа. ЗЦ XIV/XV, 45а; стѣи же ѿци написавше ч(с)тое се і вѣрно(е). сѣое оучѣне предаша на провожение жизни сеа. і на причастье сѣго дѣа. і жизни вѣчны(а). СбПаис н. XV, 99 об.

3. Напутствие (зд. о причащении Святых Таин): Всакъ вѣрныи въ юпитемѣи сы. и ѿлучень сѣго причащениа. в послѣднемъ издыхани бивъ. блгаго провож(е)ныа да сподобитса. сирѣчь пр(с)тагѣ тѣла и крѣви га нашего іс х(с)а. (тоу ἀγαθοῦ ἐφοδίου) КР 1284, 57в; и жены имущимъ и в таковыа страсти впадшимъ. повелѣваетъ врѣма все житиа своего припадати. і въ исходѣ дша и блгаго провожениа получити. рекше. причаститса тѣлоу и крѣви х(с)вѣ. (тоу ἀγαθοῦ ἐφοδίου) Там же, 63в. Ср. провозждение.

ПРОВОЗ|Ъ (4*), -А с. 1. Провоз, перевозка: аще ли кто по оуставе нашемъ [митр. Кирилла] боле сего [семи гривен] юемла... || ...или на жатву или сѣна сѣчи. или провозъ дѣяти. или инаа нѣкаа. сборное юемлоще [РГБ, Рум. 233, л. 309 далее таковыа блучаемъ] КН 1285–1291, 543а–б.

2. Плата за провоз: то ти то возо во осмь на десать коуно і б гривенѣ і со провозомо ГрБ № 1006, XII₂; буди къ мнѣ на борозѣ. во тѣржеко... а цто даше провоза азо во томо до торжеку. ГрБ (таер.) № 2, XIII/XIV; наинити же извозници. въздвигоша тажю на блжнаго просаще провоза. ПКП 1406, 190в.

правословие см. православие

ПРОВАЩАТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. Перевертываться: якоже бо корабль безъ веслѣ сы. кормьчию с кормы [ἐπὶ τῆς κάρφας 'на носу корабля'] оставитъ шествовати [καὶ βαδίζει 'и идет'] възпатъ. чюю же [ἔσθ' ὅτε 'иногда', воспринято как аѣсѣ те с несуществуюющей формой гл. аѣсѣти] и проващатиса. (περιτρέλει) ПНЧ к. XIV, 115г.

ПРОВСТ|Ъ (1*), -А с. *Пробст, настоятель католического соборного капитула: грамота псана... подь пискоюупм ризкимь. провсть. гагань. мастерь. вълквинь. бжи и дворанинь. Гр 1229, сп. А (смол.). Ср. бровсть.*

провъзвѣть см. **провъзвѣщати**

ПРОВЪЗВѢ|СТИТИ (14*), -ЩОУ, -СТИТЬ гл. 1. *Возвестить, провозгласить: Гъ їсъ х(с)ъ... анѣла своего посла къ правьдникама. иоакыма [так!]* и аньнѣ... и провъзвѣсти зачатие бещадныа и неплоднаа. да извѣтитъ двѣа рожьство. (проεμίψυσε) *ПрС XIII/XIII, 82б; рекъ бж(с)твныи ап(с)лъ. како ихъже провѣда бѣ. тѣхъ и провъзвѣсти. (Рим 8. 29: проόρισε) ПНЧ 1296, 162; Слоухоу моемоу даси радость и веселье [Пс 50. 10]. Т. [толкование] Твоего пришьствия провъзвѣщъ тайны. ѿ не иже хотать радоватиса вѣрнии. (просμψύσας) Изб XIII, 11б; бѣ бѣ провъзвѣстивъ обою. иегѣже словеси. сила создавши непрелѣжною. и коегѣждо дѣломъ. возмѣнаючи достѣинаа. по юангл(с)кѣ||му оученю не мимоидеть. (προελαγγειλόμενος) МПр XIV₂, 165–166; сии же сиа тако [τί δὲ ταῦτα οὕτως ‘для чего же так’] || провъзвѣсти(х) вамъ. и не буди ми тажко внести глѣмага. (προοψιασόμενν ‘начал речъ’) ФСт XIV/XV, 53б–в; се есть великое таиньство... на послѣдокъ же времянь. явлешенеса роду члвч(с)кому. иегоже [Иисуса Христа] явленье древле провъзвѣстиша [см. 2 знач.] мнози прѣрци и праведнии... || ...и многоразлично наоучшеса. иеще же и велегл(с)но **провъзвѣщше**. и всѣмъ хоташе быти сп(с)ные пр(о)зраше. (καταγγειλαντες ‘проповедуя’) ЖВИ XIV–XV, 31б–в; провъзвѣсти [Иисус]. притч(а)ми чудными и дивными. (προκατήγγειλε) Там же, 39а.*

2. *Предсказать, предречь, предвозвестить: пронарече [Феодор Студит] боудущее иемоу [императору]. и бѣдоу провъзвѣсти. (προεμίψυσε) ЖФСт к. XII, 94; и дасть [Бог] своимъ рабомъ прѣркомъ дары прѣрцства ихъже избра. и вси провъзвест-*

вестиша [ПрЮр XIV₂, 192в провъзвѣстиша] на землю его съшьствіе. и ѿ двѣ рж(с)тво. ПрЛ 1282, 100б; и павель в дѣяньихъ провъзвѣсти како волци тажци по ошествию моему вниду(т) не щадаще стада [Деян 20. 29]. (προεμίψυσε) ГБ к. XIV, 120в; что сего [муч. Феодора] преславнѣе сдѣаса коли. прѣркв ионѣ ниневгитаномъ погибель градноюу провъзвѣстившо... велми оубо се оного преславнѣе. (τῷ τοῖς Νινευίταις... μῆνύσων, см. τὸ... μῆνύσειν?) СбТр XIV/XV, 12; се оуже глѣхъ бра(т)ие моа. и се оуже провъзвѣсти(х). иакоже провъзвѣща(х) с трудомъ. и с подвизаниемъ и з боязнью. (προμαρτύρομαι) ФСт XIV/XV, 14а; се есть великое таиньство... на послѣдокъ же времянь. явлешенеса роду члвч(с)кому. иегоже [Иисуса Христа] явленье древле провъзвѣстиша мнози прѣрци и праведнии. (προήγγειλαν) ЖВИ XIV–XV, 31б; Сиа и прѣрци лѣты многими преже дѣвною блистающе бл(д)гью. ясно провъзвѣстиша. (κατήγγειλαν) Там же, 40г.

ПРОВЪЗВѢСТ|ОВАТИ (1*), -ОУЮ, -ОУЮТЬ гл. *Предвещать, предречь, предсказывать: [Христос двум сыновьям Зеведеевым] чашо мою испьета. и крщньемъ моимъ кр(с)тистаса [Мф 20. 23]. мученье провъзвѣстуета. (προεφήτευσεν ‘предречь’) ПНЧ к. XIV, 159в.*

ПРОВЪЗВѢСТЬНИКЪ (1*), -А с. *Предвестник. Перен.: иза же начало слабости тѣла. провъзвѣстни(к) недугу. (προάγγελος) ГБ к. XIV, 11г.*

ПРОВЪЗВѢСТЬНО (1*) нар. *Пророчески: съ павель [Самосатский]. несоуствена [см. несоушествена] хѣ за малы [ἀνυπαρκτὸν τὸν Χριστὸν ὀλίγου δεῖν ‘что Христос почти не существует’] извествуютъ. слово произносно сего назнаменуа. ѿ марии же и доньна [δεῦρο ‘здесь’] быти. провъзвѣстно же. иаже ѿ немъ въ бѣствены(х) писаниихъ реченаа. имать оубо не въ истинуоу же (προκαταγγελλτικῶς) КР 1284, 366б.*

ПРОВЪЗВѢЩА|ТИ (12*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Возвещать, провозгласить: и абѣ дѣдъ [ам. дѣдоу] к писавшему наша глѣо-*

щю. в книга(х) твои(х) вси напишю(т)са. [Пс 138. 16] тако провъзвѣщае(т) бословець. рече же. якоже пише(м) такоже и напишемса. (προὶόν 'продвигаясь вперед') ГБ к. XIV, 209а; ч(с)тно бо и ѿ ризъ видѣныя [ιδίωμα 'особенность' соотнесено с ἰδεῖν 'видеть']. провозвѣщающе проповѣданье еже. о бзѣ житыя. (προκηρυττοῦσθς ἕκαστον καὶ προδιακηρυττομένης τὸ ἐπαγγέλιμα 'объявляющей всякому и свидетельствующей об обещании') ПНЧ к. XIV, 100г; мню же оубо и къ симъ [фарисеям] простирати [δοκεῖ... ἀποτείνεσθαι 'думается, что (Христос) указывает']. провъзвѣщаю имъ. имиже хотаху [фарисеи] оученики ѿглыти. (προαναστῆλλον 'заранее содерживая', смеш. с προαγγέλλω) Там же, 103в; Ибо полезныи помысль невредимъ имѣя. и не провъзвѣщаю на помощь положить. по малу ѿпадоша бж(с)твенаго своего исповѣдания. примѣшение сатанѣ быша. (μὴ προαναγγείλαντες) ФСт XIV/XV, 121а; провъзвѣщаю же. николиже тѣхъ творити. зане оуздою и браздами челюсти и(х) встакнеши. [Пс 31. 9] (παραγγέλλω) Там же, 164в.

2. Предвещать, предсказывать: Вѣтри нѣщии рече. радости его провъзвѣщаху. неизреченное [вм. неизреченное – ἄφραστον] пришествие. (προελάμβανον) КР 1284, 355а; Неправдоу роуки ваша [сыновъ чловеческих] съплѣтають [Пс 57. 3]. Т. [толкование] Провъзвѣщаеьт время. въ неже хотахоу съплести тьрновыи неправдыи вѣньць. Изб XIII, 85; видеть же кто. и срацины нѣкыя. многоискоуснѣ извѣстоуютъ. проразоумѣние сие сътажавше. иже на брани хотащаю оумрети. ѿ знамения коего дѣиства разоумѣють. тако оубо и бѣси съмерти члѣвомъ. и паче якоже прозрьливѣише чловечьскаго вида. провъзвѣщаютъ. дси бо тьнѣци соуще. (ἐπιγνώσκοσιν 'узнают') ПНЧ XIV₁, 56а; [священник] поручень инѣхъ неразумыа исправлати. и дьяволно брань провъзвѣщати градущю. не възможеть изложити неразум(ь)я. ни рещи не слышяхъ трубы.

ни видѣхъ брани. того ради сѣлъ. якоже иезекиль ре(ч). да инѣмъ трубить. и провъзвѣять [вм. провъзвѣщаеьт]. будущаа зла. (προκηρυτεῖν... ἴνα... προκηρύξῃ; ср. Изб 33. 6) ПНЧ к. XIV, 187в; се оуже глѣяхъ бра(т)е моя. и се оуже провъзвѣсти(х). якоже провъзвѣща(х) с трудомъ. и с подвизаниемъ и з базозныю. (προεμαρτυρησάμην) ФСт XIV/XV, 14а; сею ради градущю ѿружие провъзвѣщаю [так!]. никтоже оубо оубѣжитъ. крѣпкиа руки бѣя. (προαγγέλλω) Там же, 117а.

ПРОВЪЗВѢЩЕНИЕ (5*), **-Я** с. Предречение, предсказание, предвозвещение: Что ми зарюю. и фаресъмь. нъ ноужко са оувѣдати преводнѣ. еда тѣ||щеславье и то кестъ. Т. [толкование] Провъзвѣщения бо наже ѿ зарѣ и фаресѣ. Изб XIII, 154–155; сиа же [Фарес и Зара] ѿбразъ башта. и провъзвѣщения двоихъ людии. Там же, 158 об.; вида си свыше александрь. дивлшеса и разумѣвъ дх(о)мь яко будущихъ суть творима провъзвѣщение. дѣти || оубо бж(с)твнымъ муромъ помазавъ свърши. (τὰ... προκηρύσσεται) Пр 1383, 56а–б; бы(с) ем8 [св. Николаю] провъзвѣщенье ѿ преставле(н)и е(г). СбТр XIV/XV, 155 об.; то же Там же, 179.

ПРОВЪЗВѢЩЕНЬ (1*) прич. страд. прош. к провъзвѣстити в 1 знач.: тоя же [св. Елисаветы] рж(с)тво бж(с)твнымъ ѿкръвениемъ явлено бы(с). и съсудъ израныи [Пр XIV₁ (1), 46в избрань] быти провъзвѣщена [вм. провъзвѣщена]. (προηγύθη) Пр 1383, 48б.

ПРОВЪЗГЛАГОЛЦАТИ (1*), **-Ю**, **-ЕТЬ** гл. Предсказывать, предрекать: слышите прркомъ проглющемъ и провъзглющемъ, како оуже не оуединень градъ ни на единомъ мѣстѣ ноудими бывають члѣвци ѿвсюдоу сбиратиса, нъ и въ своихъ си сѣда кождо ихъ оугодити бж(с)твоу. (προαναφωνούντων; ср. Соф 2. 11, Мал 1. 11) ГА XIV₁, 176г.

ПРОВЪЗГЛАСИТИ (5*), **-ШОУ**, **-СИТЬ** гл. 1. Провозгласить, громко произнести; объявить: Хоташнихъ поставла-

ти [вм. поставлатиса – χειροτονεῖσθαι]. тако да боудеть образъ. како... тьгда еп(с)поу искоушати [рукополагаемого]. и съпохвалышю кемоу. чистительство. поставлати. посрьдѣ цѣрке пришьдѣшемъ и людѣмъ. и провъзгласьшю еп(с)поу. аще людие могууть съвѣдѣтельствовати [о немъ]. (προσφωνοῦντος) *КЕ XII, 208б*; да не ини поставлають... пришьдѣшю паку еп(с)поу. и провъз<г>ласьшю. пришьдѣшемъ и людѣмъ. тькъмо да не боудеть. нѣкогого прѣсила. (προσφωνοῦντος) *Там же, 209а*.

2. *Предсказать, предвозвестить*: како бо ѿ четвертемъ на [в греч. нет] и конечнемъ плѣненъ провъзгласи прѣркъ тако, самого приведемъ Иѳсифа [Флавия] свѣдѣтла (προαφώνησεν) *ГА XIV₁, 172в*; ибо и Арьаньскы(х) болащимъ [в др. сп. болащци(х)] провъзгласи же [св. Антоний] и ре(ч) ѿ него хоташо быти вреду (προαφώνησε) *Там же, 270б*; тѣмъ оубо иеремия. понеже много иудѣемъ прѣтивъ. и будущаа провъзгласивъ люта. ѿ слышашихъ (р)угаемъ || бываше. (προαφώνῶν) *ПНЧ к. XIV, 187в–г*.

ПРОВЪЗГЛАШАТИ (11*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Провозглашать, громко произносить, объявлять*: Бжѣствнѣмъ приношении. диаконъ провъзглашаеть. неприобъщении изидѣте. како не подобни соуть. приити. аще не извѣщаютъ покаатиса и бѣгати ереси. (προσφωνεῖ) *КЕ XII, 211а*; епифаниа... ре(ч) савиноу... иди чадо и пиши книги. и пама(т) стѣхъ имѣи словесъ... и провъзглашающю [МПр XIV₂, 52 провъзглашаа] словоу [вм. слово] стѣго писаниа. не помилуи ница на соудѣ и не приимеши лица силнаго. [Лев 19. 15] (τοῦ προσφωνοῦντος) *ПНЧ 1296, 25*; дьяволь... пристрои нѣкогого. дѣхъ лукавъ имуще [так!] къ старцю виноу мѣтвы преити. надшены же преже всего слова. провъзгласьшаше [так!] старцю. прозвутерь твои. иматъ смрадъ(а) [так!] грѣховнаго к тому не дай же ему внити к себѣ. (προσεφώνει) *ПНЧ к. XIV, 110г*; тѣмъ и презвутерь провъзглашаеть глѣ. стѣаа стѣимъ. (ἐπιφώνεῖ)

Там же, 183б; Огньныи оумъ исаиа. дѣхъ движимо провъзглашаше. оутрѣнюа къ бу молашеса. *КТурКан XII сп. XIV, 223*; како нѣсмъ ли доволнии ли повинныи бдѣню. и прілежаню. о попеченыи и || о печали. провозгласьшающе о оученыи(х). (λόγος οὐκ ἔν ἡμεν ἕλεθθονο... προσφωνήσεως ‘за какое только обращение [к вам] я не несу ответственности?’) *ФСт XIV/XV, 214в–г*; сего ра(д) и нынѣ по нужи провъзгласьшао вамъ (ἐπιφώνοῦμεν) *Там же, 214г*; подобно бо есть мнѣ ношь и дѣнь како на словеснѣмъ стадѣ влѣдѣющю. оглашеныи словесы присно како на нѣкакою [так!] пишалию провъзгласьшати. (οὐβήγγυ κερήσθαι ‘пользоваться свирелью’!) *Там же, 217б*.

2. *Предсказывать, предрекать, предвозвещать*: Дѣдъ, прежевида и провъзглашаа, въспѣ: придѣте и видите дѣла бѣиа, каже положи чудеса на земли [Пс 45. 9] (προαφώνῶν) *ГА XIV₁, 133а*; тѣмъ и Х(с)ъ по Антиѡсѣ Възрачнѣмъ пришедъ и провъзглашаа хоташемоу быти плѣнению и показоуа, <за>ко ѿ немъ Даниль прорица, глѣ... оувидите мерзкое запоустѣнию [в др. сп. запустѣніе] [Мф 24. 15] (προαφώνῶν) *Там же, 173г*.

ПРОВЪЗГЛАШАТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Быть провозглашенным, провозглашаться (о возгласах за богослужением)*: въ стѣва не(д). котории соуть [возгласы хора (народа)]. иже бѣ гѣ прѣже ка(н)на. и всако дыхание. та вса иерѣомъ соу(т). въ цѣрквнѣмъ бо чиноу тако прѣахомъ. да ѿ презвотерь провъзглашаютьса. (ἴνα... προεφώνωνται) *ПНЧ 1296, 127*.

ПРОВЪЗГЛАШЕНИЈЕ (1*), -ЈА с. *Торжественное обращение; проповедь*: феѡвила архиеп(с)па. александрьскааго боавлениемъ наставышемъ въ недѣлю. провъзглашение. (προσφώνησις) *КЕ XII, 207а*.

ПРОВЪЗСИЯТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Просиять, воссиять, засиять*. *Перен.*: всѣхъ въ бжии цѣкви провъсиявшиихъ моужъ. иже быша въ мирѣ свѣтила. слово

жизни кемоуще. вѣроу държати извѣстоу. до съкончаниа вѣка неподвижноу пребывати повелѣваемъ. (διαλρεψάντων) *КЕ XII, 42a.*

ПРОВЪЗХОДИТИ (2*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** *гл.* *То же, что превъзходити в 3 знач.: ти келма безъ искуда источникъ. ни оскудѣваа чреплемъ. но елико чреплеть(с) стократицею или бе-щисмене сугубаса пребывае(т) [ам. прибываетъ – κλημιυρεῖ]. нѣ лзѣ чреплющимъ престати. в прозрачствѣ бо таина кипить. и кипаци провосходить и бесплотны(х) разумникъ [ἀύλους νόας букв. 'бесплотные разумы']. (ὕπερ-ανίσταται) *ПрЮр XIV₂, 139a*; Есть ре(ч). въ пустыни далнии бра(т) нашъ иѣнъ. добротаи провъсхода [Пр XIV₁ (1), 58г превъскода [так!]; *Пр сер. XIV (2), 1736* въсхода]. паче всѣхъ ны(н)шнихъ църноризцѣвъ иже въ скорѣ не може [Пр XIV₁ (1) не можеть] и обрѣсти никтоже. (ὕλερβάλλων) *Пр 1383, 60г.**

ПРОВЪЗХЫТАТИ (1*), **-Ю**, **-ЯТЬ** *гл.* *Предвосхищать: инѣ||мъ оубо стр(с)тии еже держати мнѣ же вѣнци толми провъсхытаю(т) [ам. провъсхытаю] добру славу. и тако освою исправле(н)я. (προαρπάξω) ГБ к. XIV, 194a–б.*

ПРОВЪЗХЫЩАТИ (3*), **-Ю**, **-ЯТЬ** *гл.* *Предугадывать, предвидеть, предчувствовать: Дѣти [мученики Маккавеи] тамо доблии... провъсхыщающе. како скровище муки. казателя закону бѣду приемлюще. не приносимы(х) паче боащеса. или недостаточны(х) взиискающе. единого сего боащеса то(ч)ю. да не ѡрицаетса муча мучѣль. и ѡидуть нѣции ему не вѣнчани. и ѡлучатса ѿ бра(т)я не хотаще. и злую побѣду побѣдять. еже не пострадати бѣду приимше. (προαρπάζοντες) *ГБ к. XIV, 133в*; и муки сладцѣ яко скровища провъсхыщаху [Маккавеи]. и за зако(н) страдаху. (προήρταζον) *Там же, 133г.**

– *Вм. превъзходити в 3 знач.: в ризы облача [ПНЧ XIII, 89 об. ѡблачаса; Христос] хоуды. и многихъ никакоже провъсхыща [ПНЧ XIII прѣвъсходаща]. домоу*

никакоже имѣ. (τῶν πολλῶν οὐδὲν διαφέροντα περιβάλλεται 'от многих ничем не отличающееся носит') *ПНЧ к. XIV, 101б.*

ПРОВЪНЕСИТИ (1*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** *гл.* *Предоставить, принести заранее: яко должное истазати. о добро творащи(х) чѣвколюбье. еже требующи(м) провносоша. радостно са ми [ам. сами – αὐτοῖ] дающе. (ὡς ὀφειλομένην ἀπατεῖν τὴν παρὰ τῶν εἰδ' πραττόντων φιλανθρωπίαν ἦν τοῖς χηρίζουσι προεσιήνευκαν 'требовать должною человеколюбия от благоденствующих, каковое они оказали нуждающимся') *ГБ к. XIV, 100б.**

ПРОВЪРТАНЪ (1*) *прич. страд. прои.* *Продырявленный, проколотый: егда будеть туча велика нахо(д)тъ дѣти наши глазки стекланыи. и малы-и великыи. провертаны. ЛИ ок. 1425, 104 (1114).*

ПРОВЪРТѢНЪ (2*) *прич. страд. прои.* *к провъртѣти (эд. о пытке): провъртѣнъ бывши роуцѣ яго [муч. Варлаама]. и семъ бывшию никакоже възвратиса къ трѣбицю. (διατρικηθείσης... τῆς χειρός) *ПрС XIII/XIII, 61б*; и желѣзы остры гораццими. въ оуши провертень бы(с) [св. Евл]. и на конецъ мечемъ главу яго оусъкоша. (διατρικηθείς) *Пр 1383, 139a.**

ПРОВЪРТѢНЬ|КЕ (2*), **-Я** *с. Протыкающие, пробивание (о пытке):* *Вазанья телеснаа. очима же избоденье. провертѣнье оушима же... претерпѣ тимофѣе. Мин к. XIV (май), 13 об.; блгпослоушивѣ оуши. къ бж(с)твены(м) законо(м) имѣа славнѣ. провертѣнье твердо. терпѣль еси тимофѣе. (τὰς διατρήσεις) *Там же, 16 об.**

ПРОВЪР|ТѢТИ (14), **-ЧОУ**, **-ТИТЬ** *гл.* *Продырявить (что-л.), проколоть отверстие: Аще возметь кто камень. да устроить или провертить. или издѣлаеть в немъ. і скрушитса [κλάσθ 'разобьет (его)']. || аще убо неумѣнемъ мудрыца. повинень есть. (ἐπὶ τὸ... γλύψαι 'чтобы вырезать') *КР 1284, 295б–в*; и иеще ѿ наважениа дьявола. провъртѣ [зловредный монах] оу хьджа яго [св. Варсонофия] стѣноу. *Пр 1313, 209б*; || *о пытке: ти кгда доиде кедеса**

гра(д). паки ражѣже рожны. и провьртѣ плещи его [св. Гемелла]. (ἐστρίπτε) *Прл 1282, 85в*; по семь патѣ провьртѣша юмоу [св. Мардарію]. (διὰ τριπληθείς) *Там же, 89б*; рожны рождѣны железны оуши его [св. Зосимы] провьртѣша. *Там же, 120а*; [св. Василисса] и ѡбнажена и бѣена бы(с). по семь провьртѣша ии патѣ. (τριπλάται) *Пр 1313, 6б*; ѡнъ же [игемон] ражѣжеными рожны ижещи [св. Василия] повѣле. и провьртети чрѣво и плѣщи. и вса съставы. (διὰ τρησαι) *Пр 1383, 18а*; по семь. провертеша ии [св. Антонине]. руцѣ рожны горашими (κατὰ τριπλήθη) *Там же, 84в*; стмѣ [мак!] же виароноу провертѣша патѣ (τριπληθείς) *Там же, 107г*.

ПРОВѢДАНИЕ¹ (4*), -**Я** с. 1. *Предвидение; дар предвидения*: и Симонъ ре(ч): «аще провѣдание [в др. сп. провѣдѣніе] имаше самъ [в др. сп. адамъ], что ра(д) не разоумаше преже зминоу <и> женскоу прелестъ?» (πρόγνωσιν) *ГА XIV₁, 154в*; аще бо Адамъ, дѣло бѣи и тварь, провѣдание имаше, паче множайше сътворивыи его бѣ. (πρόγνωσιν) *Там же, 154г*; и климъ ре(ч). по истинѣ бо немощно кому. провѣданья не имущю. право судити. (πρόγνωσιν) *ПНЧ к. XIV, 108б*.

2. *Промысл*: по великому бѣю свѣту же и проповѣда(н)ю [вм. провѣда(н)ю]... в вели(кы)и степень съ [Афанасій Великій] наречень бы(с). (κατὰ τῆν... πρόγνωσιν) *ГБ к. XIV, 179г*.

провѣдание² *вм. проповѣдание¹*

ПРОВѢДАТЕЛЪ (1*), -**А** с. *Тот, кто предвидит*: [слова мага Симона] скажю азъ, како нѣ(с) вышнии вселънии бѣ [христианскій], како не провѣдыи есть... по нашему [вм. вашему] исписанью... || ...проповѣдатель [вм. провѣдатель], свершень, не трѣбуа, блгъ и ѿ всѣхъ грѣхъ ѡлоучень (προγνώστικός) *ГА XIV₁, 153в-г*.

ПРОВѢДАТИ¹ (11*), -**Ю**, -**ЮТЬ** *гл. 1*. *То же, что провѣдѣти*: приять [св. Феодул] дѣховныя дары. и пьрвыи даръ. теже провѣдати всѣ(х) члвкъ помыслы. (προγνώσκειν) *ПрС XIII/XIII, 78в*; и ихъже про-

вѣда. тѣхъ и прооустави. и ѡвы оубо со-соуды створи на ч(с)тѣ бѣ. ѡвы на бещѣстие. [*Рим 9. 21*] (*Рим 8. 29: проѣγνω*) *ПНЧ 129б, 161 об.*; ѡбаче рекъ бж(с)твныи ап(с)лѣ [Лавел]. како ихъже [праведников] провѣда бѣ. тѣхъ и провѣзѣсти. глѣ вса подвижимаа ищемаа. (*Рим 8. 29: проѣγνω*) *Там же, 162*; провѣда [Бог] правое иеремино. назнамена и прооустави. ѡствитъ ѿ оутрѣбы прѣрка. (προѣγνω) *Там же*; Провѣда [Бог] неч(с)тие содомско. и створи на [содомлян] съсоуды бещѣстия. пожжению. и попалению. провѣда покаание павлово. и прооустави его съсоудъ избранъ. (προѣγνω... проѣγνω) *Там же*; вси оубо възвани быша [Богом на служение Ему]. нѣ не вси послѣшаша. како ихъже провѣда и прооустави [Бог]. съобразны ѡбразоу сѣна его. (προѣγνω) *Там же, 164*; аще ли Моиси и прочии прѣри бѣиеко блг(д)тѣю боудоушаа прежевѣдахоу, како самъ в нихъ глѣвыи бѣ не провѣдаеть боудоушаа? (προγνώσκει) *ГА XIV₁, 155а*; како бѣ и ѡцѣ вса провѣдаа [в др. сп. провѣдыи], || глѣше [Христос]: вѣсть бо ѡцѣ вашъ небѣсныи, како трѣбуете [в др. сп. далее сихъ] всѣхъ преже прошенья вашего. [*Мф 6. 8; 32*] (προγνώσκει, 3 л. ед.) *Там же, 155а-б*; иже на брани хоташемоу оумрѣти ибо ѿ знаменья коего напрасно знаютъ [сарацины-врачеватели]. тако оубо бѣсове смрти члвкъомъ и паче како проразоумниша телесънымъ видомъ. проповѣдають [вм. провѣдають; ПНЧ XIV₁, 55в провѣзѣщають] дси бо тонъци соуще. и телеса испытуютъ. и вѣдаты паче всакыа врачѣбныа хитрости члвчѣски. (ἐπιγνώσκεισιν) *ПНЧ к. XIV, 127а*.

2. *Понять*: симонъ видѣвъ. како знаменьемъ дѣхъ даашеса. руками положеньемъ. приде къ || нимъ [апостолам]. дерзнувъ оу нихъ купити. нѣ какоже провѣдаше его петръ не к покаанью его обращашеса [вм. обращъшаса – ἐπιστρέψατα]. сего ради ре(ч). еда оставитъ ти са. (προήδει; *ср. Деян 8. 18-23*) *ПНЧ к. XIV, 180-181*.

провѣдати² *вм. проповѣдати*

ПРОВѢДЬ (1*), **-И** с. *Предсказание*: Ни волшьскаа требнаа проповѣдь [вм. провѣдь, *ГБ XI, 4а* провѣдь] пропорна и халдѣйскаа астрономиа. и родочтенье. нбсьскы [*ГБ XI* небесньныхъ, т. е. небесныхъ светил] шествие(м) ключаемо наше. иже [светила] ни сами себе аще когда су(т) или буду(т) не могу(т) вѣдати. (πρόψως) *ГБ к. XIV, 16а*.

ПРОВѢДѢТИ (19), **-МЬ**, **-СТЬ** гл. *Предузнавать (предузнуть), предвидеть, заранее знать (узнать)*: бѣ же провѣдны немощное и оудобьсьблазньное. и оудобь||прѣвратное наше къ грѣхоу. того ради сътвори то и иакоже видить члѣвка обраштышася въ показание. абие поять и отъ жития и сѣсе и. Провѣдны иако бѣ. иако аште бы премѣдлиль въ мирѣ. еда бы са паки къ грѣхоу обратиль. (προϋνώσκων... προϋνώσκων) *Изб 1076, 218–218 об.*; Иако еже въ образѣ сы нѣкоемъ ѿнудь. никакоже хотащихъ быти. глѣти или бывати провѣдѣти не можеть. (προειδέναι) *КР 1284, 356б*; все бо прѣже провѣсть бываемаа гѣ. (γινώσκει) *ПНЧ 1296, 128*; Мосомахъ ре(ч): «что ради на ма гнѣваетеса, злобѣснии? како бо си пта, своего сп(с)нниа не пр(о)вѣдоуци, вамъ ползоу проповѣдаше? аще бо можаше пре(ж)вѣдати хотащи(х) быти, на се мѣсто не бы пришла...» (προϋνώσκων) *ГА XIV, 29г*; Глѣбъ... приде к волхву и ре(ч)... то вѣси ли что втро хочеть быти. и что ли до вечера. ѿн же ре(ч) проповѣжь [в др. сп. провѣде] вса. *ЛЛ 1377, 61 (1071)*; Аще оброченаа бречетьса брака вѣры ради прибытка. аще оубо проповѣсть [в др. сп. провѣсть]. виноу жена иако и родители иаа прилежать... да ѿ(т)дастьса. томоу оброченикоу. (προΐδει) *ПНЧ к. XIV, 40г*; ничтоже бо бывающихъ провѣдаты [бесы]. но бѣ единъ есть иже вса вѣдны. преже быть [вм. бытыа – γενέσεως] ихъ. (προϋνώσκουσιν) *Там же, 125б*; члѣвколюбець же вл(д)ка. провѣдны дыволе злохытрство. вдасть адаму дѣло. дѣлан землю. ѿ неаже взать иеси. (προϋνώσας) *Там же, 141г*; провѣдаше бѣ хотащее быти

ослуша(н)е иего [*Адама*]. и того ради смѣрть любо и посредѣ бесмѣртыа и смѣрти сего созда. (προεϋνωσκειν) *ГБ к. XIV, 56г*; но иакоже и въ субботу. творь(ц) почи бѣ дѣль свои(х). образъ намъ пре(д)лагаа своего плотьск(а)го пришествиа провѣдны творецъ иако почити бѣ ему [*Христу*] въ гробѣ. въ днь седмыи. *Пал 1406, 152б*.

провѣда см. **провидѣти**

ПРОВѢ|СТИТИ (1*), **-ЩОУ**, **-СТИТЬ** гл. *Возвестить, провозгласить*: Не поносно. но вспоминаа реко(х). и провѣсти(х). да прочнее твердо поживемъ. (εἴρηται τε καὶ λέλεκται 'было сказано и говорено') *ФСт XIV/XV, 135в*.

ПРОВѢЩАВА|ТИ (16), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Вещать, говорить*: что прочее ре(ч)мъ мы || иако во истину оубзнии и нищии... дерзаимъ купно. провѣщаваемъ и взовѣмъ. (φερεξώμεθα) *ФСт XIV/XV, 163–164*; Бра(т)е и оѣи. кормникъ въ корабли [тоу сϋπλωτῆρας 'к плывущимъ вместе с ним']. и воиникъ въ воинствѣ [тоу сϋστρατιώτας 'к соратникам']. провѣщавае(т). (προσφθέγγεται) *Там же, 171в*; никакоже понужайте||са молло(с). никакоже ослушайте(с). никакоже не провѣщавайте глѣ хулны(х). се бо ти велить х(с)ъ. сѣми своими. се и мы грѣшнии провѣщаваемъ. (μηδαιμῶς ἐπιφθέγγῃ... ἐπιφθεγγόμεθα) *Там же, 177–178*; то оубо [надзиратель] наказаеть. се же [наставник] вида провѣщаваетъ. и вразумляетъ. (φθέγγεται) *Там же, 187а*; и нач(а)ша [апостолы] странными языки глѣти. иакоже дхъ дааше имъ || провѣщавати. (*Деян 2. 4: ἀποφθέγγεσθα*) *ЖВИ XIV–XV, 30в–г*.

2. *Предсказывать, предрекать*: и сиа оубо неистоващаа жена. идеже и кромѣ соущи и далече соущи. издрицаше же и провѣщаваше. (ἀπεφθέγγετο) *ЖФСт к. XII, 135*; <па>||рдоусъ иего [*Александра Македонского*] прѣркъ наре(ч) [*ср. Дан 7. 6*] и ярость и черменьство, и внезапоу прелетѣти всю вселеную с похвалами и побѣдами провѣщаваа. (προϋλεμφαίνων) *ГА XIV, 30б–в*; такоже Исаиа провѣщаваетъ [в др. сп. провѣщаваа], истовьствоуетъ иавѣ

грѣшникомъ соущю оуготовленуюю имъ неогтасаемымъ ѿгнемъ моюку [ср. Ис 33. 14] (προφαίνων) Там же, 183г.

ПРОВѢЩАНИЕ (2*), -**Я** с. *Высказывание, изречение*: приде к намъ нѣкто старецъ добродѣтельнъ. и почитающимъ намъ сѣхъ старецъ провѣщания... прочиташе. (τὰ ἀποφθέγματα) ПНЧ 1296, 16; Нбо новое и земля нова. аще створить кто по оубству провѣщанье [2 Петр 3. 13]. възможеть таковое обличити къ доброму (κατὰ τὸ πατρικὸν ἀποφθέγμα 'по отеческому [т. е. апостольскому] изречению') ФСт XIV/XV, 197б.

ПРОВѢЩАНЪ (2*) прич. страд. прош. *Передача греч. προηγουμένος 'предшествующий', смешанного с προεγνωσμένος 'предсказанный' (?)*: тогда бо рече [ἔξει 'будет иметь'] ѿсуженымъ не [вм. неѿсуженымъ – τὸ ἀκατάκριτον 'неосужденное'] оутѣшение. аще провѣщаны имамъ духовный привателъ. (ἐὰν προηγουμένην ἔχη τὴν πνευματικὴν ἀπόλαυσιν 'если оно имеет предшествующее духовное наслаждение') ФСт XIV/XV, 113б; но оудобъ намъ приити сп(с)ныа на всакъ днь егоже хоше(м) Еже (въ) оутрѣ пѣти двд(с)ки... || ...а въ -ѿ-и [час]. приклони г(с)и оухо твое и оуслыши ма [Пс 85. 1]. а ве(ч)рѣ. блг(с)ви дше моя г(с)а [Пс 102. 1]. и елико провѣщаны(х) и наре(ч)ныхъ. (ὅσα προηγουμένα καὶ ἐλόμενα 'сколько [есть] предшествующего и последующего') Там же, 211–212.

ПРОВѢЩАТИ (24), -**Ю**, -**ЮТЬ** гл. 1. *Проговорить, сказать; говорить*: Провѣщаю гаданья ис първа. (Пс 77. 2: φθέυξομαι) Изб XIII, 100 об.; таковое [Платон] желаетъ изгланю и приточно створити наказанье, тѣмъ и нѣкомуу <се> же провѣщаю с пр(о)ста рещи [φησὶν 'говорит'] (παρρησιαφαίνων) ГА XIV, 49в; провѣщаю гадания моя ис перва ѿ сложения мира. (Пс 77. 2: φθέυξομαι) Там же, 74г; ѿверзыши же оуста своя мртваа двца. тако к нему [грабителю] провѣща. [Прл 1282, 40а ѿвѣща] (ἀλεφθέυξατο) ПрЮр XIV, 49г; немало нѣчто воспоминаю... провѣщати

вамъ. (προσφθέυξομαι 'скажу') ФСт XIV/XV, 59в; възвѣстисте оубо. провѣщайте и дадите ѿгвѣтъ. (ἐπιφθέυξασθε) Там же, 116в; что принесемъ яему [монастырю] достоино. что ли провѣщаньемъ. что ли помослимъ к сему. (φθεύξομεθα) Там же, 124г; Бра(т)е моя ѿци и чада. како вамъ нынѣ провѣщаю. но и дерзаа ап(с)льски. ра(д)итеса ѿ г(с)ѣ всегда. (προσφθέυξομαι) Там же, 127а; мы видѣвше ихъ [львов]. па[до]хомъ ниць ѿ страха не могуще ни слова провѣща(т). (λαλήσαι) СбПис н. XV, 162.

2. *Предсказать (предсказывать), предречь (предрекать)*: сия т<е>бе всевидашея ѿко мною хоудымъ провѣщаетъ. (προαγορεύει) ЖФСт к. XII, 95; но токмо дѣдъ единый прѣрчествова... и самъ поашеть предъ ними. прорицаа. якоже дхъ сѣи дашеть яему провѣщати. Пал 140б, 194б.

ПРОВѢЩЕВАТИ (12), -**Ю**, -**ЮТЬ** гл. *Говорить, обращаться (к кому-л.)*: вамъ се глти и провѣщевати. вамъ и подвигнути о телесѣхъ вашихъ бѣссѣдовати [так!]. (προσφθέγγεσθαι) ФСт XIV/XV, 24г; не наоученыи. и безумныи. иже тако провѣщеваетъ. (φθέγγεται) Там же, 38а; лѣнашиса прилежании. ношнаго и дневнаго пѣния и молитовъ. кеще превзно||симса. и дрѣмлемъ. и чьвьственными [так!] и разумными. и симъ подобнаа провѣщеваше. (ἐπιφθεύγομενοι 'повторяя') Там же, 40–41; ѿци мои и братые и чада. ѿ нѣкоемъ вамъ провѣщеваю в семь ѿглашении. (διαλέξομαι 'побеседую') Там же, 78в; втораго притажахъ авьѣ акакию. таковаа бо оубо и ты чадо мое. безлобно ['Ахакіе] провѣщеваю. (προσφθέγγομαι) Там же, 99а; Вы же супротивнаа дѣлы провѣщеваете пришедши сѣмо. (ἀντιφθέγγεσθε 'противоречите') Там же, 126г; и сия провѣщеваю. рыдаа своего ѿстращения. (φθεύξομαι) Там же, 129б; посла [Христос] сѣи дхъ || на ап(с)лы и начаша глти инѣми языки. якоже дхъ дашаше имъ провѣщевати. (Цян 2. 4: ἀποφθέγγεσθαι) Пал 140б, 61–62; то же Там же, 123б.

жертвѣница гла(с) изношашеса и хоташаа быти прогѣше. (проблѣуев) Там же, 175г; и аще ли сего не прогѣтъ [Малахія] времена [пришествія Христа] ни нашеа жертвы, нѣ Июдѣискоюю жертвою, безаконно юсть прѣрчствіе. (εἰ μὴ... проλέγοι) Там же, 176г; [св. Вукол] тольма же бѣ великъ. јако и будущаа провидѣти и прогѣлати. (προλέγειν) ПрЮр XIV₂, 259г.

ПРОГЛАГОЛЫВАТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Произносить, возвещать: любамоя чада. прогѣваю достойнаа. (προλέγω) ФСт XIV/XV, 107а.

проглажение *вм.* прохлажение

ПРОГЛА|СИТИ (2*), -ШОУ, -СИТЬ гл. Провозгласить, торжественно объявить: јакоже изложение вѣры имамъ. сиречь || Вѣроую въ единого ба. еже тии [святые отцы] въдѣхновѣниемъ сѣго дѣха прогласиша. оустави же сеи [Первый] сѣи и вселеньскыи сборъ. и сѣоую пасхоу праздновати намъ. КР 1284, 16-в; | возвестить: нужное приложити глѣ. и паки глѣти. и прогласити. и и [так!] юще огласити и то оубо до издыханиа. (ἀναγκαῖον... πρὸς τοῖς κατηγοηθεῖσι 'нужно к уже оглашенному') ФСт XIV/XV, 1г.

ПРОГЛАША|ТИ (3*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Провозглашать, торжественно объявлять: испытай въ себе. јако к(н)зи и влѣды телеси имоуть власть токмо а не и дѣши. и се вrouch ти юсть присно. имѣже проглашаютъ неподобна. ли неправедна [ПНЧ н. XIII, 1036 далее на дѣшевредна повелѣвають] имѣ. не подобаетъ повиноутиса. (φόνους 'убийства', смеш. с φωνοῦσι) ПНЧ 1296, 45 об.; болюбецъ и слоужебникъ иоанъ. и всѣхъ на(с) оучитель проглашаетъ. (προσφιλῆσται 'наилюбезнейший'! В греч. все с. и пр. в зват.) ПНЧ к. XIV, 207г.

2. Предсказывать: и се прѣркъ проглашаа глѣше. боудоуть вси наоучени бѣи. (προαναφωνῶν) ПНЧ к. XIV, 1в.

ПРОГЛАША|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. Звучать: слышаху ли оубо своими языкы. кождо јакоже рещи. единому гл(с)у проглашатиса. а многы слы-

шати. тако шумашоу въздуху. (ἐξηχεῖσθαι) ГБ к. XIV, 91г.

ПРОГЛАДА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Разглядывать: [слова Епифанія] оуже бѣхъ прошель оградъ бѣжи. прогладаа неизреченьюже || оно бѣтство вседержителя бѣа и цѣа... да јакоже бѣхъ реклѣ. јако в ширью поидохъ ограда того бѣиа и начахъ розгладати сѣхъ сѣаа. (ἀναθεωρῶν) ЖАЮ к. XIV, 13а-б.

ПРОГНИ|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Прогнить, сгнуть насковозъ: не приметъ бѣ. аще бо придетъ [пьяница] въ цѣрквъ зау(т) питьемъ смерда. и калами прогнивъ. КТур XII *сп.* XIV₂, 286.

ПРОГНѢВАНІ|Е (14), -Я с. Гнев: ѡвъ [Моисей], на || прогнѣвание и скорбь бѣа подвигъ, ѡ ѡбѣтованиа испаде, съ же [Соломон], на гнѣвъ и ярость бѣа въздвигъ, прежестворенаа изашенья труды абѣ ѡщетивъса, и дѣшо съ всѣми погоуби. (εἰς ἀγανάκτησιν) ГА XIV₁, 96в-г; днь(с) аще гла(с) юго [Бого] оуслышите, || не ѡжестите ср(д)цѣ ваши(х) јако въ прогнѣвании. (Ис 94. 8; Евр 3. 15: ἐν τῷ παρακράσῳ) Там же, 109-110; то же Пал 1406, 196в; кде бо величии труды великаго моисіа. иже въ прогнѣваньи прекословья. възбраниса внити в землю ѡбѣщанья. ПНЧ к. XIV, 178в; идосте къ бездушну естеству к водѣ. принасть послуш(ь)ство на прогнѣванье бѣие. СВл XIII *сп.* XIV/XV, 86а; сего ради помышлениа лукаваа входать въ ср(д)ца наша. сего ради бываемъ сѣве прогнѣваниа и пороптаниа. (παρακράινοντες 'ротицуице') ФСт XIV/XV, 126в; имѣже мы боашеса. и трепещоше јако раби прогнѣваниа. ѡтѣступаемъ на несмыслство. и не исправлаемъ повелѣнии его [Бого]. (ἀρροῖμενοι 'раздраженные') Там же, 138а; [виноградник] готовъ бы(с) на прогнѣванье и на кровь. (πρὸς τὸ καταξαιεῖν 'на уничтожение'; ср. Ис 5. 7) ГБ к. XIV, 113г; и о имени прадѣдъ жѣжетъса храмъ имене твоего оцѣ твоихъ прогнѣвание же чадъ твоихъ запусѣють [вм. запусѣеть] во исходъ дѣ. вѣка сего. Пал 1406, 78а; слышалъ

еси Данила. како вовѣди [в др. сп. въво(ді)] арханѣла Михаила. Персема. в часъ прогнѣваныа нашеа ради свободы. (τῷ Περσεῶν ἐφόρῳ διαπρακτικῶμενον 'на правителя персов гневающегося', где ἐφόρῳ понято как ἐφ' ὄρα 'в час') ЛИ ок. 1425, 101 (1111).

ПРОГНѢВАНЫИ (4*) прич. страд. прош. 1. Разгневанный, рассерженный: куда мене потерпите глѣтъ г(с)ѣ прогнѣвана. куда не може(т) рука моя и инѣ(х) нанести язвъ. (ὄρουσμένον) ГВ к. XIV, 113б; вари(м) гнѣвъ него [Бога] исповѣданьемъ въскощѣмъ него видѣти якоже прогнѣвана тако и премѣнена (ὄρουσμένον) Там же, 115б.

2. Вызвавший гнев, подвергшийся гневу: куда же ли вы оканьный родъ. ѿвергостеса. і(с)са сѣна бѣна. то и сами прогнѣвани [в др. сп. прогнани] бы(с). Пал 140б, 163а.

3. Вызванный гневом, ожесточением: Михаила же сущимъ образомъ [в др. сп. обрѣзаном] людемъ схранити повелѣ [Бог]. съставити же предѣлы ихъ [τοῖς ἐφόροις ἄμφω 'обоим хранителям (персов и иудеев)', ср. ἐφ' ὄρος 'при пределах'] прогнѣваньемъ [ам. прогнѣванье – διαπρακτικῶμενον]. не прогнѣваныа ярости. но ѿ блаженнаго нѣкоего неизреченнаго слова. (οὐ κατὰ πάθος ὀρυῖς 'не из чувства ярости') ЛИ ок. 1425, 100 об. (1111).

ПРОГНѢВА|ТИ (80), -Ю, -ЮТЬ гл. Прогневать, разгневать: Идоуштѣ ти въ сѣби храмъ. помысли еда кого прогнѣвать еси въ коемъ дѣлѣ. Изб 107б, 54 об.; и разоумьники оумножи [Манассия] сътворити лоукавство прѣдъ гдѣмъ яко прогнѣвати и. (παρορύσαι) КЕ XII, 61б; имже прогнѣва ба тѣми же оумоли него нынѣ. (παρώξυνες) ПрЛ 1282, 104а; Азъ бо паче въсѣхъ чл(о)вкъ съгрѣшихъ тебе. и ваще числа. има твою прогнѣвахъ. (παρώξυνα) СбТр XIII/XIII, 195 об.; има твою сѣю ги прогнѣвахъ. дѣхъ твои сѣи оскрѣбихъ. (παρώρυσα) Там же; и ре(ч) г(с)ѣ къ Моисѣви и къ Ароноу: «...не видета въ землю тоу, зане прогнѣваста ма ѿ водѣ прекословые и ѿ людскаго оукора». (Числ 20.

24: παρωξύνετε) ГА XIV₁, 64в; ѿбаче не ѿвратиса г(с)ѣ ѿ ярости гнѣва своего, имже са оуари на Июдѣю ѿ гнѣвѣхъ, имже прогнѣва и Манасии. (4 Цар 23. 26: παρωρύσει) Там же, 110г; якоже Дѣдъ глѣтъ... се бо лукавствоваше на княза своего лествью. и паки языки своими лъсталуса. суди имъ Бѣ. да ѿпадутъ ѿ мысли свои(х). по множеству нечестыа ихъ и зрѣныа и(х) [ЛИ ок. 1425, 30 об. изър(и)ни на – ἔξωσον αὐτούς]. яко прогнѣваша та Г(с)и. (Пс 5. 11: παρελίκρανόν σε) ЛЛ 1377, 24 (980); иже бо дасажаетъ оѣю и прогневааетъ матеръ [ПА, 159 иже нѣдитъ оѣа ли мѣръ]. мнитса не съгрѣшаа. къ бу. сии приобѣщни [Пр XIV₁ (I), 134б приобѣщникъ] есть. неч(с)гивымъ. (ἀποβιάζεται πατέρα ἢ μητέρα) Пр 1383, 137г; обыдаваа же са и оупиваа са. прогнѣваеши || начальника празника (παρορύζεις) ПНЧ к. XIV, 199–200; [слова дьявола] и се по ·б·ю днѣю. преставлю ти бра(т) мои аде. много бо ми пакости створи [Христос] на земли много бо ма прогн(ѣ)ва. многы ми съсуды истоци. (παρелίκρανευ) ЗЦ XIV/XV, 15а; минув же оевда и ставъ посре(д) ре(ч). что зло познавъ иоасафе ѿ бесмертны(х) наши(х) бѣ тѣ(х) ѿступилъ еси службы. и свое(г) оѣа и цѣра прогнѣваа. (παρορύζων) ЖВИ XIV–XV, 113б; Прѣтиса, яритиса не можеши, не соуцоу никоμούже прогнѣвающо тебе (μηδενὸς ὄντος τοῦ παρωξύνοντος) Пч н. XV (I), 9; прич. в роли с.: посѣти ме(н) с высоты бѣ сп(с)ѣ мои. и показа ми ка(к)-выхъ блѣтъ лишиша(с) прогнѣвающей его. ка(к)вымъ же мука(м) себе повинны створиша. (οἱ παρορύζοντες) ЖВИ XIV–XV, 112в; езикиа про(к) ре(ч). <а>ко посла ма г(с)ѣ к прогнѣвающи(м) ма ихже оѣи ѿвергоса(с). ѿ днѣшнаго дне жестосѣрди. (ср. Иез 2. 3: πρὸς τοὺς παρὰκράϊνοντάς με 'к тем, кто ропщет на меня') Пал 140б, 27а.

ПРОГНѢВА|ТИСА (49), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. Прогневаться, рассердиться: Богатыи обиду сътворивъ и самъ прогнѣваецса: оубогыи же обидимъ и самъ приполитса. (Сир 13. 4 = Sir 13. 3: προσεψε-

βριήσατο) *Изб 1076, 150*; она [два князя] аще и слышаста си. нъ не възмогоста прогнѣватиса на нь [Феодосия]. видаста бо правдѣна соуща челоуѣка бжиа. *ЖФП XII, 586*; ꙗко же прогнѣвавьса. ꙗко о животѣ своему оувѣдѣвъ. абие не истазавъ ихъ [воевод] повелѣть вести ꙗ въ тѣмьнищю. *ЧудН XII, 67а*; и ѿ всѣхъ не прогнѣваса на на гнѣ ихъ. (οὐκ ὀργισθη) *ПрЛ 1282, 72а*; азъ же глѣо вамъ. ни въ началѣ прогнѣватиса. иже убо двѣ братучади приемше два брата. единою удичею улѣвлена быста. (ὀργισθηῖναι) *КР 1284, 334б*; Неронъ же, оуслышавъ, ꙗко оубыенъ бы(с) Симонъ Петромъ, и прогнѣвавьса повелѣть ѿмоу расплатоу быти. (ἀναγκτήσας) *ГА XIV₁, 157в*; ты прогнѣваса и мы согрѣшихо(м). (ὀργισθης) *ГБ к. XIV, 114б*; и ре(ч) [аваа Пимен] всако грабленье. еже пограбить братъ твои ѿ тебе. и прогнѣваешиса на нь. въ соуе гнѣваеши(с) (ὄν... ὀργισθῆς) *ПНЧ к. XIV, 26г*; Прогнѣвастеса и болѣзнь приасте. вси живушии в невѣрствии. *Пал 1406, 127в*; тѣ(м)же ѿ стѣи феодосые не прогнѣваиса. но оумли ѿ рабѣ твое(м). *ПКП 1406, 105б*; || *перен.*: внегода прогнѣватиса ꙗрости иго [Бога, *вм. ихъ – людей*] на ны. оубо вода бы ны потопила. (*Ps 123. 3: ἐν τῷ ὀργισθηῖναι τὸν θυμὸν αὐτῶν*) *ЛЛ 1377, 78 об. (109б)*; и опаницѣ предъставлени глше приимѣте наказанье [λαιδία *зд. ват. 'дети', смеш. с παιδεία 'наказание'*]. егда когда прогнѣвае(с) чрево. (μή ποτε ὀργισθῆ) *ПНЧ к. XIV, 31а*; да не прогнѣвае(с) ꙗрость твоѧ на ма. *Пал 1406, 63г.*

ПРОГНѢВИТИ (2*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. *Прогневить, рассердить*: не мозите же дѣти прогнѣвити ба. говореньемъ своимъ въ црѣкви. *СбУв XIV₂, 68 об.*; и свершиша(с) безакониа наша. и злоба наша ба прогнѣви. *ПКП 1406, 104а.*

ПРОГОНЕНИКЪ (2*), -Я с. *Прогнание, удаление*: не терпа же старыи врагъ прогонения ѿ него [блж. Григория]. не мога инѣмъ чимъ житию иго спонуу створити. наоусти злыа члѣвки да покрадоутъ *ПКП 1406, 149в*; || *перен.*: Толлицѣ(х) на(м)

сущи(м) і таковы(х) [наставников]. ничтоже мне на(м) на наказа(н)е мѣнци. всесъжоженья словесна. жерты [вм. жертвы] съвершены... лсти раздруше(н)е. злобы прогонены. грѣха потопле(н)е. миру очисше(н)е. (διωγμός) *ГБ к. XIV, 194в.*

ПРОГОНИМЪ (11*) прич. страд. наст. 1. *Прич. страд. наст. к прогонити в 1 знач.*: Отъ запрещенна твоего побѣгнуоу [Ps 103. 7]. Т. [толкование] Бѣси ѿ воды крѣщныа. прогоними бо соутъ знаменьемъ кръстнымъ. (ἐπιτιμῶνται 'наказываются') *Изб XIII, 121*; дьяволь... тцашеса погубити родъ х(с)еѧский. но прогонимъ баше хмъ ч(с)тнмъ. *ЛЛ 1377, 26 об. (983)*; дьяволь стена глше. оувы || мнѣ ꙗко ѿсюда [так!] прогони(м) есмь. Там же, 40–41 (988); аще бо бывають ѿ бѣсъ мечтанья знаменавше лице кр(с)тмъ прогоними бывають. Там же, 58 (1068); видѣнико въслѣдуа. иеп(с)пѣ. еже видѣ на различныхъ мѣстехъ. ꙗвѣ персомъ държа бж(с)гвньюю. икону ꙗко ѿ лица [Пр сер. XIV (2), 109в–г далее ѿгна] прогоними бѣху (ἐδιώκοντο) *Пр 1383, 144а*; и понеже христовобразное писание... иеп(с)пи. въсприаша и. къ гречтеи земли приближатса... бѣси. здѣ некако ѿбѣгаху прогоними (ἐλαυνόμενοι) Там же, 144б; Таковѣи оубо тмѣ инд(н)искую страну постигш(и). и вѣрнымъ ѿвсюду пр(о)гонимомъ. нечестья || же поборникомъ възмагающемъ... Единъ ѿ боларъ ц(с)рѣвыхъ. воевода сый саномъ. дѣшевною бодростию. и величествомъ... инѣхъ вси(х) баше преболии. (τῶν λυτῶν... ἐλαυνόμενον) *ЖВИ XIV–XV, 5а–б*; онѣи въ требищи(х) живушии скверныа бѣсы гоненьемъ люты(м) прогоними бѣху. (ἠλαύνοντο) Там же, 120а; лукавии же дси иже в требищи(х) живше и кричаще прогоними бѣху непобѣдимую бѣею силою трепещуще. (ἠλαύνοντο) Там же, 123б; вса(к) же недуг(и) и всако бѣсовское нанесенье далече ѿ вѣрны(х) прогонимо бѣаше. (ἠλαύνετο) Там же.

2. *Гонимый*: Облаци безводны. Всѣми вѣтры прогоними. *СбСоф XIV–XV, 110г.*

ПРОГОНИТЕЛЪ (6*), -А с. *Тот, кто прогоняет, отгоняет кого-л., что-л.: радуитаса. врача болацимъ и бѣсомъ прогонителя...* || ...романе славьнии. и да-выде чюдьныи *Стих 1156–1163, 73–74*; то же *Там же, 74*; крь(с) англмъ слава крь(с) дѣмоньмъ прого<н>итель *Надп ок. 1164*; Ч(с)таа блгодать дѣха стго въселивъшиса въ члвчское ти срѣдце. прп(д)бне авва кюре. на дѣхы та страшна прогонителя яви. (διώκτην) *ПрС XIII/XIII, 1326*; <х>(с)е чьстьныи пр<о>гони<те>лю д<ѣ>мономъ помощьниче вѣмъ хрьстьяномъ *Надп XIII/XIV (3)*; а мѣнци принатна. быша приноше(н)я. і проповѣдници истинѣ. обличителі же лжі. раздрушителі лсті прогонители злобѣ. кро(в)мі грѣхы потапляюще. і ми(р) очищающе і закону су(т) свершители. (διώκται) *ГБ к. XIV, 195а*.

ПРОГОНИТИ (34), -Ю, -ИТЬ гл.
1. *Прогнать (прогонять), заставить (заставлять) уйти:* сего ради себе твърдо ѡгражаше [Феодор]. како ни въ малѣ ѡнѣмъ повиноутиса. нѣ... соупротивьники прогонаше. и словеса ихъ моудраа ѡбличаше. (ὡς ἄν... βάλλοι) *ЖФСт к. XII, 40*; ѡ батина... что нищана како сироты прогониши. что проса ѣ нихъ на нѣ гнѣваешиса. (τὰ τῶν ὀρφανῶν κατέχευε 'принадлежащее сиротам захватываешь') *СбТр XIII/XIII, 13*; По томъ (ж). стѣславъ олговиць съвъкоупи всю землю новгородскоую и бра(т) своего || приведе глѣбѣка. коураны съ половьци. идоша на пльсковъ прогонитъ всѣволода. *ЛН XIII₂, 18–19 (1137)*; і остоупиша ихъ [кн. Юрия Владимировского с войском] татарове оу коломны. і бишаса крѣпко. і прогониша ихъ к надолобомъ. *ЛН ок. 1330, 122 (1238)*; [ответ новгородцев Ярославу] кѣже поѣди проче не хотимъ тебе. али идемъ всь новъгородъ прогонитъ тебе. *Там же, 148 об. (1270)*; | *изгнать (изгонять), выгнать (выгонять) (о бесах):* Приходаштеи же съ бжи|емъ страхъмъ къ стѣимъ тайнамъ... диавола отъ себе прогонать. (διώκουσιν) *Изб 1076, 212–212 об.*; Тѣгда (ж) оканьныи диаволь ис първа не

хотан добра родоу члвчю. и завидѣвъ юмоу. зане прогонашеть его. ношнымъ стояниемъ. пѣниемъ и мѣтвами. И въздвиже на арсениа моу(ж) кротка и смере-на. крамолоу велику. *ЛН XIII₂, 106 (1228)*; и принять [св. Фока] ѣ ба чюдесьныа дары. бѣсы прогонити и мѣртвыа въскрѣшати. (ἀπελαύνειν) *ПрЛ 1282, 24г*; прогонать нѣкыми писмены лживыми. проклатыхъ бѣсовъ елиньскихъ. пишноше на каблоцѣхъ и покладають на стѣи трапезѣ в годъ стѣна литургия. *СбХл XIV₁, 118*; сниде англъ г(с)нѣ. яко скоро молния. держа палицо пламану в руцѣ своени и прогонаше неч(с)тъпа дѣхы (ἐκδιώκων) *ЖАЮ к. XIV, 25а*; Лютыи врагъ и вселукавыи. тѣсаса ѣлучити та и ѣтергнути. ѣ гнѣзда преоукрашена и желаема тобою. но ты сего ни во что же имѣ полки сего прогона мѣтвми. *Мин к. XIV (май), 17*; то же *ПКП 1406, 5в–г*; сего [дѣявола] прогонитъ молитва. сего гладомъ оубиваетъ пощение. сего прогонитъ братолюбье. (φυγαδεύει... καταύγει 'сокрушает') *ФСт XIV/XV, 33а*; || *перен.:* да подвигнѣмъса... помыслы зльпа ѣ срд(д)ць [так!] прогон<аще?> чтениа и пѣниа вънимающе. ч(с)тами же оустьнами славити непрестанно прѣстоую трѣцю *СбТр XIII/XIII, 24 об.*; толми подвизаса [св. Савин] на добрыи нравъ. алчѣбами и бдѣнню. и пощению себе давъ. како и чудесемъ многимъ сподобитиса. недугы прогонити. прокаженъа ѡчищати. бесы изгонити. (ἀπελαύνειν) *ПрЛ 1282, 52б*; паче же имѣти въ оустѣхъ Пѣтръ Дѣдѣвъ подобаетъ черноризце(м). симъ бо прогонити бѣсовское оунынье. паче же имѣти к собѣ лобовъ всѣ(м). *ЛЛ 1377, 62 (1074)*; нѣ горкою. едино присно. ни сладкою по единому образу. нѣ другоици се а другоици оно другъ друга прогонаша (ἐτερων τῷ ἐτέρῳ διαδεχομένῳ) *ЖАЮ к. XIV, 7а*; обычаи есть дѣяволу первое прогонити блгодѣтъ бжию ѣ члвкъ. (διώκειν) *Там же, 44в*; истина бо. прогонитъ ненавистъ и смиренныи погубляетъ вражду. (ἐκβάλλει) *Пал 1406, 115г*; оужа-соша(с) иноязычници. видаше члвкы

хе... давыи намъ кр(с)тъ свои на прогна-ние соупостатоу. помилви на та оуповаю-щи||хъ. *СбЯр XIII₂, 128–129*; се дши сп(с)е-ние. и се тѣлу сдравье. и се бѣсо(м) про-гнание. *ЗЦ XIV/XV, 91в*; | *перен.*: Бешть-стые любви акы чашо пельна. и прими те аште и притрано ти кестъ. нъ на прогъна-ние грѣхъ||внюому недоугоу. иже бо грѣхъ сладостью вниде. горестию да про-женетьса. *Изб 1076, 34–34 об.*; и сего свѣннаго нынѣ приимающе хлѣба тако вкушаемъ... и хранимъ яго на всаку по-требу блгу. на сдравие телеси. и дшамъ на сп(с)ание. и на прогнание всакого недуга. *КТур XII сп. XIV₂, 237 об.*; любве ради и грѣси расыпаютса. любве бо ради сниде Г(с)ъ на землю... давъ намъ кр(с)тъ свои. на прогнание ненависти бѣсовское. *ЛЛ 1377, 68 об. (1078)*; а намъ ащ(е) придетъ по(с) и ч(с)гота дшамъ и тѣломъ. и прогна-ние всѣмъ злобамъ... то || мы скорбимъ и печалуемъ. *ЗЦ XIV/XV, 100в–г.*

ПРОГЪНАНЪ (8*) *прич. страд. прои.*
Изгнанный: Тоже тако ть [кн. *Изяслав*] прогънанъ бысть ѿ града стольнаго. *ЖФП XII, 58а*; поставльшо и [муч. *Милия*] ви-ерапоутоу яп(с)поу геддигова града. про-гнанъ же бивъ ѿ не||вѣрныхъ ѿгоудѣ. при-де въ иер(с)лимъ. (δωχθεῖς) *ПрС XIII/XIII, 56–57*; Григории декаполить... || ...бѣжавъ бы(с) мнихъ. и вниде въ пещероу. идѣже бѣси мнози живахоу. иже и бивъше стго. коньчнене мѣтвою яго прогнани бивъше. (ἐφυγαδευθήσαν) *Там же, 64а–б*; Стъи афанасии... патриархъ бы(с) въ александ-рии. правыа ради вѣры. много искушень бивъ. и прогнанъ бивъ и бѣжавъ... и по х(с)ѣ подвизавъса оуспе. (δωχθεῖς) *ПрЛ 1282, 135б*; и прогнани быша ис корсуна идолослужетели [так!]. (ἐδιώχθησαν) *Пр 1383, 8б*; ѿнюдуже оубожаа и бата бѣ мертва и жива [ср. 1 Цар 2. 6–7]. твораи вса и претваряа. единѣмъ твора ѿ нощи днь [ср. *Амос 5. 8*]. ѿ зимы весну... и се единѣмъ праведны||мъ многожды на мѣтву на много прогнаноу. (δι' ἐνός δικαίου... εὐχῆν... δωχθέντος 'по молитве одного го-

нимого праведника') ГВ к. XIV, 122а–б; не прогнани ли бѣхо(м). не ѿгнани ли бѣхо(м) ѿ цркъвъ домовъ. пустынь самѣ(х) злѣе (οὐ δεδιώμεθα) *Там же, 130а*; что смоущае-шиса. аще ѿньсии прогнанъ [Пч н. XV (1), 57 об. выгнанъ] есть. а онси приведенъ есть. (ἐκβέβληται) *Пч н. XV (2), 53 об.*

ПРОГЪНАТИ (87), **ПРОЖЕН|ОУ,**
-ЕТЬ *гл. 1. Прогнать, заставить уйти.*
[*Феодосий*] начать того [князя] обличати яко неправдѣно створивъша. и не по за-коноу сѣдъша на столѣ томъ. и яко оцѣ си и бра(т) старѣишаго прогънавъша. *ЖФП XII, 58б*; якоже они прогънаша оубогъца. такоже и гъ проженеть на гѣла. идѣте ѿ мене проклати. (ἐδιώξαν... ἐκδιώξει) *СбТр XIII/XIII, 2 об.*; прогнаста изасла(в) въ ла(х). стосла(в) и всѣволодъ. *ЛН XIII₂, 5 (1073)*; николиже станеша въ сборѣ вра-ждоу имѣа на кого. да не проженеша оутѣшителя. (ἵνα μὴ φυγαδεύσῃς) *КР 1284, 192б*; ярославъ оумре || въ татарехъ по немъ сѣде въ володимѣри. стославъ бра(т) яго лѣ(т) ·ā· и прогна андрѣи снъ яро-славль. и княжи лѣ(т) ·ē· *КН 1285–1291, 575а–б*; иди ты Стѣполче на Дѣда. любо ими любо прожени и. *ЛЛ 1377, 89 (1097)*; и Изаславъ бѣжа в Голмѣи. и ѿтолъ про-гнаша и в Ватичѣ. *Там же, 116–117 (1158)*; кдѣже пси лежать да тамо шедъ. единого ѿ нихъ прогнавъ. лежаше [*Андрей*] яко на одрѣ почиваа. (ἐκδιώκων) *ЖАЮ к. XIV, 8г*; и рать не проидеть землю вашо. и проже-неть [вм. проженете] врагы ваша. (διώξετε; ср. *Лев 26. 6–7*) *ПНЧ к. XIV, 112г*; И по семь оубо и(с)съ [Навин] пусти ·f· тысаща на градъ геи [в др. сп. *далее* вои]. они же очютивше [в др. сп. *далее* убивше ѿ нихъ] ·l· и ·ē· мужъ. самѣхъ же прогнаша с лица. (*Нав 7. 5: κατεδιώξαν*) *Пал 140б, 166б*; бѣси же пакости дѣюще. низьметаша с горы. симъ хоташе прогнати блжна(г). *ПКП 140б, 189в*; [слова кн. *Изяслава*] изъ же с вама и Стослава прогналъ а волость ва [над а др. *почерком притисано м*] есмь изискалъ. *ЛН ок. 1425, 127 об. (1147)*; | *из-гнать, выгнать (о бесах)*: Тъгда же оцѣ

нашь ѿгдосии въоруживьса на нѣ [бесов] постъмь и молитвою. по гню гласоу. еже рече. съ род изгони[тъса] ничимъже тькъмо млтвою и постъмь [ср. Мф 17. 21]. тьмъже оуповаа блаженни. яко имать прогънати на ѿ мѣста того... и прииде въ село то ЖФП XII, 546-в; патѣпѣ... бѣсы не тьчию ѿ члѣвкъ нѣ и ѿ мѣсть прогна. врѣжающаа члѣвкы. (ἀπλάσεν καὶ ἐδίωξε) ПрЛ 1282, 826; И Кoadь, ц(с)рь Персьскыи... свѣщаша [в др. сп. свѣщаса] съ кр(с)тъяны прогнати бѣсы. (καταρῦσαι 'уничтожить') ГА XIV, 2636; бѣси [вм. бѣсы] же ихже вы боите(с) яко бѣ. не токмо ѿ члѣвкы(х) изгонаху [апостолы] телесъ. но и ѿ самоа вселеныа прогнавшѣ. кр(с)тнымъ знамень(м). имже всако погубиша волшьство. (ἐδίωκον 'прогоняли') ЖВИ XIV-XV, 116в; || перен.: Брате въпроси старца о хитрости книжнѣи и о словеси. и глѣ. яемоу старецъ тѣхъ не пыгаи. но прожени ѿ себе злобоу. и бѣ ти ѿкрыеть вышънаа и нижънаа. Пр 1383, 114а; Обетшаную льсть бѣсовскую прогналь еси. МинПр XIV/XV, 70 об.; никола помолиса над нимъ. и прогна неч(с)тыи недоугъ. и вста члѣвкъ здравъ. СбТр XIV/XV, 175 об.; То не хотите къ оусто(м) принести. да бы не прогнати ѿ себе смрадныхъ лености. СбСof XIV-XV, 11в.

2. *Отогнать*: дымъ проженеть [Пч н. XV (1), 84 прогонить] бчелы пьаньство же ѿженеть дарованиа дѣвнаа. (φυλαδεύει) Пч н. XV (2), 77 об.; || перен.: И не насыщай оутробы своена. да не порою [ПрЮр XIV, 150а парю] телесною и дыханиемъ проженеши сѣаго дѣа исходащаго на дары. Изб 1076, 255.

ПРОГЪНАТИСА (4*), **ПРОЖЕН|ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. *Быть изгнанным*. *Перен.*: еже бо грѣхъ сладостью вънѣде. горестию да проженетьса. Изб 1076, 34 об.; то же СбТр XIII/XIII, 54; ЗЦ XIV/XV, 706-в; прохладившо же облаку. прогнаса смрадный потъ с телесе нашего. Пал 1406, 81в.

ПРОГЪНАТЬ|Ю (1*), **-Ю** с. *Изгнание*: Сѣслав же бѣ начало выгнаню бра(т)-

ню... глѣ. яко Изславъ сватитса со Все-славоу. мысла на наю. да аще яго не <варивѣ> им(а)ть на прогнатье [в др. сп. насъ прогнати]. и тако взостри Всеволода на Изслава. ЛЛ 1377, 61 об. (1073).

ПРОДАВА|ТИ¹ (9*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *То же, что продавать*. 1. *В 1 знач.*: Аже латинский. придѣтъ къ городоу. свободно яемоу продава(а)ти. а противоу того не молвити никомоуже. Гр 1229, сп. А (сгол.); аще куписте ѿ мене продавайте аще ли тоуне възасте. туне и дадите. (πωλείτε) КР 1284, 209г; масло то бы еси продале [так!] с климомъ а а тобѣ кланаоса [так!] продава [так!] да бы еси климу ГрБ № 528, 70-80 XIV; а хто иметь ѿнимати. ѿ стою тр(о)ци. или вельможа. или попь. иметь продавати. да боудеть проклатъ. в снѣ векъ. и въ боудущи. Гр 1377-1387 (2, полюк.), 126 об.; переслышываи [вм. переслышываи] о таньи цо бѣ не блодила цого зра только пощѣне продаватъ тобѣ и тѣ [вм. ты] у кеи купи ГрБ № 129, 80-90 XIV; вьлеблудникъ онъ. иже бѣ оукралъ осла. идаше паки въ иер(с)лмъ пшенице продаватъ [Пр сер. XIV (2), 133в продаватъ]. (πωλήσαι) Пр 1383, 14г; не хочю видети чл(в)ка продавающаго [Пр XIV, (1), 1066, Пр сер. XIV (2), 214а продающаго] ихъ [драгоценные камни]. (πληρώσκοντα) Там же, 100а; какъ имешь продаватъ и ты даи намъ ржи на полтину какъ людомъ пощнешъ даватъ ГрБ № 364, XIV/XV.

2. *Во 2 знач.*: и нача [кн. Всеволод] любити смыслъ оуны(х). || свѣтъ твора с ними... начаша ти оунии грабити люди и продавати [ЛИ ок. 1425, 80 (1093) продавати]. ЛЛ 1377, 72-72 об. (1093).

продавати² *вм. проповѣдати*

продаватиса *вм. радоватиса*

ПРОДАВЪЦЬ (4*), **-А** с. *Продавец, торговец*: въ Аньтигѣхнн же коузнецъ златый нависа нѣкыи прелестъникъ, показая продавецемъ сребра и злата роуки златы коумьрьскыа и ногы (τοῦς ἀρῦροπράταις) ГА XIV, 263а; и бываетъ мыслью коупецъ. свѣщавая съ своими точники. цѣноу мно-

гоу соли. да бѣ(м) оу чернѣца продавецъ
ѣи боуде(т). ПКП 1406, 1746; | образн.:
Роукоположници. рекше поставляюще
ѣп(с)пы. прозвютеры. и диаконы. и всего
причта црѣвнаго. слоугы соуть сѣго дѣха. а
не продавци. (прѣта) КР 1284, 197в; Чис-
тить же [Афанасий Великий] цр(к)въ
бж(с)твныхъ корчемникъ х(с)въ прода-
вецъ. да и се х(с)а подражаетъ. (τῶν...
χριστεμλόρων) ГБ к. XIV, 189в.

ПРОДАЕМЫИ (19) прич. страд.
наст. к продавати в 1 знач.: Въ сщщенѣмъ
притворѣ корчѣмница да не ставитса. и
продаемаа брашна. соуетна соуть. (πωλού-
μενα) КР 1284, 158г; Иже ви(д)тъ продае-
мое ѡ инога свое ему нѣчто. и не глѣть
противу. самъ мнитса продавъ сина.
(παρασκόμενον) Там же, 292а; абие оубо
наоутриа посла [Иоанн Милостивый] ѣго
[одеяло, полученное в подарок] продаатъ. и
видѣвъ принесѣи ѣго [одеяло] коупи ѣго...
и паки принесе ѣго къ папѣ. иже [ὡς δέ
'когда же', смеш. с ѡз 'который'] паки
наоутриа видѣ [подаривший] ѣго продае-
ма. коупи ѣго такоже и принесе ѣго къ
папѣ мола да покрывае(т)са имъ. (προβληθέν
'выставленное [на продажу]') ПНЧ 1296,
78; того дѣла и онъ [Андрей] притцею
ре(ч) «сонъ вижю». ѣакоже плавы и сонъ.
тако и сущеи все оузрачье. иже ѣсть на
торгу лежаще и продаемо лю(д)мъ.
(παρασκομένῃν) ЖАЮ к. XIV, 31а; но и
продаеми су(т) бзи твои. ови оубо на
по(д)бнѣ цѣнѣ. друзии же на множайши.
(παρασκοῦνται) ЖВИ XIV–XV, 114а; многа-
жды ѡ коеа оубо страны. пришедшимъ в
Русь. и продаеомъ въ кр(с)тъяны. и еще
же и ѡ хр(с)тианъ полонныхъ многажды
ѡ коеа любо страны приходашимъ в Русь.
се продаеми бываю(т). по ·ѣ· золота. ЛН
ок. 1425, 14 об. (912); аще оукраденое
ѡбраще(т)са продаем(о). да вдасть цѣну его
сугубу. Там же, 19 об. (945); средн. в роли
с.: истоки жертвами сквернами осквер-
наше [Юлиан Отступник], ѣакоже при-
иметь водоу, оуполоучить ненависть. по-
следь же на торгоу пр(о)даемаа осквер-

наше. обливаше бо и хлѣбы и маса и
ѡвоощъ (πωλούμενον) ГА XIV₁, 228б;
кр(с)тъянъ стонахоу и плакахоу о бы-
ваемыхъ, приимахоу ѣады, апс(л)коу же за-
коноу послѣдствоующе, глѣщемоу: всако
продаеоме на торгоу ѣдите, || ничимъже
испытующе за свѣсть. (1 Кор 10. 25: τὸ...
πωλούμενον) Там же, 228б–в; оцъ ѣго [еп.
Тихона]. хлѣбный печецъ сыи. повѣле ѣму
ѣще младу сущю продаати хлѣбы. и цѣну
продаемыхъ дааше нишимъ. (τῶν παρασ-
κομένων) Пр 1383, 87в.

ПРОДАЖА (77), -Ѣ (-А) с. 1. Прода-
жа: Аште кѣи еп(с)пъ. на имѣнии по-
ставление сѣтворить. и въ продажю сѣв-
едеть непродаетоую блгодать. и сѣтить
еп(с)па на мѣздѣ... да иже се сѣтворивъ
обличенъ боудеть. да отъпадетъ своего
степене. (εἰς πρῶτον) КЕ XII, 31б; воемъ же
|| мроущимъ гладомъ, брашна и прочаа
иже на потребу износити к нимъ на про-
дажю ГА XIV₁, 232а–б; ...продажи три дни
в городи ГрБ № 490, сер. XIV; аще ли в
ыную страну татба придетъ ѡ тоа страны.
и властель тоа страны. тому татю прода-
жю створить. придетъ же первыа страны
властель и оувѣсть продажю. все проданое
и грабленое възвратитса к первому. МПр
XIV₂, 188 об.; гръци и ѡбези... вдаша же и
моусію юже бѣша принеслі || на продажю.
ѣюже сѣи ѡлтарь оустроенъ бы(с). ПКП
1406, 138б–в.

2. Денежный штраф: Се азъ мѣсти-
славъ володимиръ снъ... повелѣлъ ѣсмъ
сѣноу своемоу всеволодоу ѡдати боуицѣ
сѣмоу гесаргиеви сѣ данию и сѣ вирами и
сѣ продажами Гр 1130; и семоу платити
что || оу него погыбло. а князю продажю.
РПр сн. 1285–1291, 618в–г; А оже боу-
доуть холопи татые. любо княжи любо
боярьстии. любо чернѣчи. ихъже князь
продажею не казнить. зане соуть не сво-
бодни. Там же, 619г; Аже перетнетъ
вървь въ перевесъ. то ·ѣ· грѣвне продаже.
Там же, 625а; аже боудоуть свободни с
нимъ. крали или хоронили. то князю въ
продаже. Там же, 627а; ать ѣмлетъ

пискоупъ за десатиноу. ѿ виръ и продажъ ·ѿ· гривенъ || новыхъ коунъ. *УСвят 1136/1137 сп. сер. XIV, 630б-в*; власть же имати на судъ (д)сную. на негоже глѣти. и да ѿбладаеть послухы. или послухы ли присагы. или продажею. или ту же казнъ. аще когда въ кое время. ѿбличаютьса лъжюще. *ЗС XIV₂, 25 об.*; и надъ покрадшимъ татемъ первыи властель волку имать. или продажи достоинъ будетъ. или муки. *МПр XIV₂, 188 об.*; Аще кто оударить мечомъ вынезь его. или рукоятю. то ·вѣ· гр(в)нѣ продажи за обиду. *РПрМус сп. XIV₂, 6*; Аще при(д)тъ кровавъ мужъ на дворъ. или синъ. то видока ему не искати. но платити продажа ·ѿ· гривны *Там же, 6 об.*; смыслени же глѣху. аще бы <ихъ> пристроиль и ·ѿ· тысячь не лиху то ьсть. наша земля ѿскудѣла ьсть ѿ рати и ѿ продажъ. *ЛЛ 1377, 73 (1093)*; Съдащема Ростиславичема. в княженьи земля Ростовская. роздала баста по городомъ посадничество Русьскы(м) дѣдьцимъ. ѿни же многу таготу люде(м) симъ створиша. продажами и вирами. *Там же, 126 об. (1176)*; то же *ЛИ ок. 1425, 211 (1175)*; Оже поидеть жена ѿ своего мужа за иный мужъ. или блудити ѿ мужа. ту жену поати в домъ цркъвныи. а новожена в продажи митрополиту. *УЯрЦерк сп. н. XV, 96*.

ПРОДАЖЬНИКЪ (1*), -А с. Судебный исполнитель, взимающий штрафы: ала последе не жалоуита оже ва продаженике поиде *ГрБ № 1001, XII₂*.

ПРОДАНИЕ (56), -ИА с. 1. *Продажа*: аще кто еп(с)пъ. на срѣбрѣ поставление сътворитъ. и на продание съведеть непродаемыи даръ... се начныи обличень бывъ да объднѣеть о своемъ степени. (εις πρῶτον) *КЕ XII, 736*; аще ли толика находить бѣда цркъвнаа яко не мощи прѣже продаinia съвѣщавати. понѣ ближнана на съвѣдѣтельство призоветъ еп(с)пъ. (πρὸ τοῦ πωλεῖν) *Там же, 120б*; и се въхожаше единъ старецъ синьць. носа брѣма дръвъ на продание. (ἵνα πωλήσῃ) *ПрЛ 1282, 76*; сего ради не подобаеть внатрѣ [так!] сщѣнныхъ

притворь цркъвныхъ. корьчемница ставлати. рекъше вина продаати. ни брашенъ предлагати на продание. ни иного никоегоже коупления творити. *КР 1284, 158г*; Многымъ различнымъ закономъ. ѿ продании. и ѿ сажении. и ѿ наимѣхъ. и ѿ прочимъ правлении цркъвныхъ вещии. пришедшемъ свѣдаемъ симъ ѿбъати закономъ. (ἐπὶ ταῖς ἐκποίησιν) *Там же, 224в*; егда ѿходать наемници или дѣлатели работавшей оу тебе. тогда и того ѿпоустиши. и изыдетъ ѿпоущень и чада его съ нимъ. и ѿидеть в роженъе свое. и въ ѿдержанъе ѿца его видеть. не продастьса проданьемъ рабьемъ. (ἐν πράσει οἰκέτου) *Там же, 259б*; сиа ѿбъща мужеву и женѣ на казнъ положена суть. ѿному ьбо ѿ вѣн(ѣ). сеи же ѿ прѣжебрачнѣмъ дарѣ. яко ни проданниа ни ѿданъа || не ѿставляетъ родителемъ. ни съкрывати таковыхъ. (ἐκποίησιν) *Там же, 281-282*; Проданъе и купленъе съставляетса. егда ѿ цѣнѣ. продающаго и купующаго. обою сусѣди съвѣщаютъ. (πρῶσις) *Там же, 290г*; Аще кто злоу вѣроу. вѣщи нѣкъа держа. или проданиемъ или по дароу или инако. сиа ѿдасть. мнѣи же се [вм. мнѣи же са – ὁ δὲ νομίζων] быти. таковымъ вѣщемъ гднѣ... не засвѣдѣтельствоуетъ подѣ закономъ кнѣпцоу... таковыи вѣщи приемъшему твердо сиа имѣти (κατὰ πρῶσιν) *Там же, 321г*; за(ч)ло ·ѿ· имѣна гла(в) ·ѿ· о проданьи и о купленьи. писанѣмъ и неписанѣмъ. (περὶ πρῶσεως) *МПр XIV₂, 183*; и по проданьи. возьмъ злато да несеть вручившему ему. (μετὰ τὸ πωλήσαι) *ПНЧ к. XIV, 150б*; моужъ же... идаше къ хижѣ своеи радоуяса. прилоучению на продание ковра. *С6Тр XIV/XV, 193 об.*; еже имѣ лъстивыи оученикъ [Иуда] на преданъе татьбу и исхода и входа лъщаше. и глше вкупѣ. и проданъе оучителява сглашаше. (τὴν πρῶσιν) *ФСт XIV/XV, 213г*; мѣтвми же и бдѣнемъ малы къ англъскому не приближшеса [вм. приближишаса – παρημιλλήθησαν] житю. радоватиса ре(к)ше. злата и сребра стажанью весма. купленъа же и проданъа забвше

[*так!*]. ѿнудь быти въ члѣвцѣхъ. (πράσεις) *ЖВИ XIV–XV, 50г; [слова Завулона]* і нынѣ неповиненъ быхъ въ проданіи. брата нашего иосифа. *Пал 140б, 111г.*

2. *Торговая сделка:* і тѣ [епископ] аще хошеть проданіе разрушити. и взати црквины съсоудъ. или ино что пр(о)даное... и к семоу ищи правила. (τὴν πρῶσιν) *КР 1284, 63а; О оуставленѣмъ времені положеныхъ истазанію. ѿ образѣ проданіа и цѣны. и измѣны. аще потреба боудеть. (ἐκτοίσησας) Там же, 216г; власть же есть ствараемому проданью безъ пакости. еп(с)поу оубо продающу съ свѣдѣньемъ своего митрополита. (συνισταμένης πράσεως) Там же, 250г; не инаго [см. инако – ἐτέρως] съвершену прѣжебыти [προσγενησεσθαι ‘стать’] глѣмъ. продань(ю) и купленью. аще и ѿобрази проданья не напишютьса. или самого продающаго руко(ю). или ѿ инога оубо напишетс(а). (τῆ πράσει... τῆς πράσεως) Там же, 291а.*

– *Вм. предание; предание чему-л. (в качестве наказания):* памать съ чл(в)колюбимемъ. нанесенна бѣды намъ страшныа. нашествиемъ поганыхъ югда хотащемъ правднымъ пременениемъ [*Пр сер. XIV (2), 52б пленениемъ*]. и мечнаго проданіа [*Пр XIV₁ (1), 86а, Пр сер. XIV (2), 52б преданіа*] щедрыи бѣ... избави ны мѣтвами прч(с)тыа бца и приснодѣвце мрина. (μέλλοντας δικαίως αἰχμαλωσίᾳ καὶ μαχαίρᾳ παραδίδοσθαι [нас], которые по справедливости должны быть преданы плену и мечу’) *Пр 1383, 80а.*

ПРОДАНЫИ (61) прич. страд. прош.
1. *Прич. страд. прош. к продати в 1 знач.:* Проданье и купленье съставляетс(а)... аще единъ ѿ сию [*продавец или покупатель*]. или положеную цѣну возметь. или проданое имѣнье преиметь. (τὸ διαπραθὲν πρῶμα) *КР 1284, 290г; аще рабъ есть проданныи. и оумреть. или часть врѣдитс(а) ѿ телеси его. нога. или рука или ѿко... || ...безъ печали есть продавый. (παραμένως) Там же, 291б–в; Юкоже убо ѿ прилучаа*

оумаленье. рекыше погыбѣль проданѣи вещи та на купца въсходить. (τοῦ παραμένους πρῶματος) *Там же, 291в; Не послѣдуетъ проданому рабу ѿсобное ему имѣнье. (πραθέντι) Там же, 291г; Аще въ проданѣмъ дворѣ. скровенное ѿ нѣкого злато. по сблазну ѿстало будеть. и ѿбращетс(а) в немъ. да возме(т) ю. дрѣвнии господинъ. (ἐν τῷ πραθέντι οἴκῳ) Там же; жена имоущи алавастръ моура многоцѣнна. и излиа на главоу юмоу [Христу] възлежащю. видѣвше же оучѣнци || юго негодоваша глѣще. по что бы(с) гибель си. можаше бо моуро се продано быти на мнозѣ. и дано нищимъ. (πραθῆναι; ср. Ин 12. 3–5) ПНЧ 129б, 63–64; што продано княжихъ волостии до велика дни. а што боудеть не продано по велицѣ дни. то по цѣлованью повѣдати. *Гр 1327 (новг.); аще ли в-ыную страну татба придетъ ѿ тоа страны. и властель тоа страны. тому татю продажю створить. придетъ же первыа страны властель и оувѣсть продажю. все проданое и грабленое възвратитс(а) к первому. МПР XIV₂, 188 об.; аще ли есть неимовить да како можеть. в только же проданъ будеть. яко да и порты в нихъже ходатъ. да и то с него снати. ЛЛ 1377, 13 об. (945); она же [встретившаяся разбойнику женщина] ре(ч)... яко рабу свою камо хоцещи вѣди. мужю бо моему многашды бѣжюу долга дѣла ·ѿ· златникъ и в тѣмници затворенъ ·ѿ· лѣ(т) и дѣтемъ проданымъ сущемъ. и быхъ мѣсто ѿ мѣста прѣходящи. нынѣ же по пустыни сеи плаваю. (διαπραθέντων) *Пр 1383, 16б; юсифъ единъ... взненавидѣнъ ѿ братьа и проданъ. землю наслѣдова. ѿбтованую. (δι’ ἑνός... πραθέντος ἡ γῆ... κληροδοτήται) ГВ к. XIV, 122в; аще ли ключитс(а) тако же проказа лодьи Рустѣи. да пр(о)водимъ ю в Рускую землю. и да продають рухло тоа лодья... да егда ходимъ въвъ [так!] Грѣкы или с куплею. или в солбу къ бревни нашему. да пустимъ на съч(с)тью. проданое рухло лодья ихъ. ЛЛ ок. 1425, 14 (912); ѿ тѣхъ аще полонаникъ ѿбою страну дѣржи(м) есть. или ѿ Руси***

или ѿ Грѣкъ. проданъ въ ину страну. ѿже ѡбрашеть(с) или Русинъ или Грѣчинъ. да не купать и възвратать и. скупленое [в др. сл. искоупеное] лице въ св(о)ю страну. Там же); Плъненымъ соуцимъ многымъ, и продашеть на филипъ, сѣда без лѣпоты на престолѣ. единъ же ѿ проданыхъ возпи. помилоуи ма, филипе, ѡтень ти кесмъ дроугъ. (τῶν πωλουμένων) Пч н. XV (1), 20 об.; | образн.: како проданъ сотонѣ. отлоучишиса дара. лоукавство бо въводиши къ дѣхвнымъ. и цѣркви (πεπραμένως) КЕ XII, 199а; не ѡслаби ми продану быти грѣхы моими. (πραθῆναι) СбТр XIII/XIII, 127; х(с)ъ... не повиненъ сы преданъ бы(с). да проданыа грѣхомъ ѿ дывола работы избавить. КТур XII сп. XIV₂, 252 об.; власти [ГБ XI, 348б по власти] бо бахо(м) [κατεχόμεθα 'мы были захвачены, одержимы'] злымъ. продани по(д) грѣхы. премѣнивше злобную [вм. зылобою? – τῆς κακίας] сласть. (πεπραμένοι) ГБ к. XIV, 70а; о чада. не буди свободѣ нашей проданѣ быти. вл(д)ки суще не будемъ раби. (μὴ... ἀπεμπολήσωμεν 'не продадим') ФСт XIV/XV, 189в.

2. Прич. страд. прош. к продати во 2 знач.: по семь связанъ [муч. Диоскорид] проданъ [Пр XIV₁ (1), 64б преданъ] бы(с) князю. (παρεδόθη) Пр 1383, 66в; Сумеонъ. исакии. и вакхисонъ... крѣ(с)яни же быша. яти бы(с). ѿ идолослужитель. и продани [Пр сер. XIV (2), 39г предани быша] саворию. иже не поклонишася слнцу и огневи. но х(с)а проповѣдаша. (παρεδόθησαν) Там же, 70г; Лукианъ х(с)въ м(ч)нкъ... ять бы(с) и проданъ [Пр XIV₁ (1), 84в прѣданъ; Пр сер. XIV (2), 51б преданъ] силъяну ту комиту и не оутолень бы(с) ѡврышиса х(с)а. съкрушиша лицѣ яго камениемъ. (παρεδόθη) Там же, 78г; Тъ [еп. Иоанн] бѣ... по(д) властью готъскою. по обещанию. родивыиса и бѣу проданъ [Пр XIV₁ (1), 101г данъ; Пр сер. XIV (2), 67в преданъ] бы(с). (ἀνετέθη 'был посвящен') Там же, 95в.

– Вм. преданыи в 5 знач.: [муч. Диоскорид] крѣ(с)янъ са исповѣдавъ и мѣнъ

бы(с). проданъ [Пр XIV₁ (1), 64б преданъ] бы(с). темници на многыа дни. (παρεδόθη) Пр 1383, 66в.

ПРОДАТЕЛЪ (2*), -А с. Тот, кто продает (что-л., кого-л.). Образн.: да паче не будѣ(м) зли. да паче прощени буде(м). и не буде(м) продатели х(с)у. ни купци х(с)у. (χριστοκάπλοι) ГБ к. XIV, 29в; то же Изб XIII, 16 об.

ПРОДАТИ (248), -МЪ, -СТЬ гл. 1. Продать: продавъше дворъ идите же сѣмо смольнску ли кыевою ли. дешеве ти хлебе. ГрБ № 424, 1 четв. XII; оже же еси продала. то въдаи семоу дѣтскамоу ГрБ (ст.-р.) № 8, XII₁; да нѣ изнесѣтсѣ (крест) из манастыра. никогдаже како ни продати. ни ѡдати Надп 1161; продать ти есемо емоу на шсти ногать сковородъ. ГрБ № 1004, XII₂; а поутила пришьле а товаро продале ГрБ № 165, 70–90 XII; продалѣ ес(ь)мъ. поволокоу ГрБ (торж.) № 2, 80–90 XII; възичеть же иде<же> бжии даръ коупа продаати може||тъ. мы бо въ цѣркви бжиии. таковааго обычаа не имамъ. (μεταπωλεῖν) КЕ XII, 199а–б; поставиша [арабы] [а [пленных паломников] на трою единою часть подъ мечъ. а дроугоую продати. а третиюю въ тьмници затвориша. (εἰς τὴν... ἀλόπρασιν) ЧудН XII, 72в; аще ли хоцещи блгосьмыслью. то подобиса и иусифоу. ягоже въ егуптъ продаша. (παραθέντα 'проданному') СбТр XIII/XIII, 47; оже еси продало порты а коупи ми жита за ·ѣ· гривено али цего еси не продало а посли ми лицема али еси продало а добро сѣтвори оукоупи ми жита ГрБ (вит.) № 1, 60 XIII–10 XIV; и събравъ брѣма дровъ. и продавъ то коуплю собе хлѣбъ и ямъ. (πωλῶ) ПрЛ 1282, 7в; ѡн же моудрыи моужъ. оутѣшаша жену извествоваше словесы. како да ре(ч)нымъ к неи вероу иметь. сна яа ради на работу продати не оужаснетсѣ. (παραδοῦναι) Там же, 137а; Прозвоутери цѣрквныхъ вѣщии. безъ еп(с)па да не продадатъ. (ᾧστε πρεσβυτέρους πρῆγμα... μὴ πηράσκειν) КР 1284, 113в; аще бо раба суци достойна ·еī· златникъ. прода(л) бу(д)тъ на патъ златникъ. и

нына достоинъ есть деса(т) || зла(т)никъ. еда вдасть. имъже есть нынѣ богатѣиши. (ἐπώλησε) Там же, 286–287; Имѣиаи женоу свою і примѣшаша рабѣ. являющеса бесциньници. сию достоинъ ѿ княза земли той. да въ иноу землю продадатъ ю. (πράσκεισθαι) ЗС 1285–1291, 338б; кр(с)тыяна чѣвка ни жидовиноу ни еретикуу продати. иже продасть жидамъ есть незаконникъ КН 1285–1291, 514б; приде бо въ слоухы наша. яко нѣции ѿ бра(т)я наша. дързноюша продати сѣцныи сангъ. и причитати я къ цр(к)вмъ. и взимати ѿ нихъ нѣкыа оуроки глѣмьа. и забыша пра(в)ля ре(ч)наго сты(х) ап(с)ль и || прп(д)бныхъ ѿбѣ нашихъ... поставлены на мздь да извержеть(с). Там же, 540в–г; <О>же которыи коупецъ шедъ кдѣ любо. съ чужими коунами. и истопитьса. любо рать възметъ любо ѿгнь. то не насилити ямоу. ни продати яго... занеже пагоуба ѿ ба есть. а не виновать есть. РПр сп. 1285–1291, 623а; продасть ли г(с)нѣ закоупа ѿбьль. то наиметоу [см. наимитоу] свобода въ всехъ коунахъ. а г(с)ноу платити за ѿби||доу ·ѿ·грвнѣ продаже. Там же, 623–624; авва памво. пославъ [ПНЧ н. XIII, 149г посла – ἀπέστειλε] оучѣнка своего въ александрию градъ. потреби ради коена. и продати роучное дѣло яго. (πωλήσει) ПНЧ 1296, 124; тии людье рекли. княжо мы кона не дамы. ни продамы яго. не смеемъ конь герлаковъ. Гр ок. 1300 (ржж.); Иѿсифъ сы лѣ(т) ·ѿ·. завидѣша и бра(т)я и продаша и. (πραθείς 'будучи продан') ГА XIV₁, 60б; <п>родадите своя имѣниа и дадите нищимъ. (Μφ 19. 21: πώλησον) Там же, 266в; аще кто ѿ князи своемъ злое мыслить къ иному князю. а достоиную ч(с)ть приемла ѿ него. то подобенъ есть июдѣ. иже любимъ г(с)мъ ти оумысли продати яго княземъ жидовьскимъ. и купи имъ село крѣви и гроба. СБУв XIV₂, 72; в си же времена мнози чѣвци оумираху различными недугы. якоже глѣху продающе корсты. яко продахомъ корсты. ѿ Филипова дне до масопуста ·ѿ· тысячь. ЛЛ 1377, 72 (1092); масло

то бы еси продале [так!] с климомъ а а тобѣ кланаоса [так!] продава [так!] да бы еси климу ГрБ № 528, 70–80 XIV; сталаса добраа торговла... продалъ клишко свою ѿтнину. на има розвораны. пану ходкови лоевичю. за ·ѿ· гривень серебра. оу вѣкы... волень ходко. или продати. или за даръ ѿдати. или замѣнитиса. Гр 1382 (ю.р.); ѿ марка же въ еуа(г)льи вѣща г(с)ь. иди прода(ж) елико имаши (Μρ 10. 21: πώλησον) ГБ к. XIV, 66г; арии яко ·ѿ·е рече. трѣца не ч(с)тна. і слово прода(в) яко юода. подобно оному расѣдеса посредѣ. і в мѣстѣ сквернѣнѣ оумре не болѣ(в). (προδούς) Там же, 182а; и продаша и [Иосифа] в работу. да не исти(н)ствуе(т) яго сонгъ. (ἐπώλησαν) Там же, 198в; продаже [см. продажъ] яже имаши. и даи же нищимъ. (Μφ 19. 21: πώλησον σου τὰ ὑπάρχοντα) ПНЧ к. XIV, 99б; яко смысленъ купецъ и прем(д)ръ. вса продавъ купилъ е(с) бесцѣнны бисерь. (πωλήσας) ЖВИ XIV–XV, 130а; акы бо юода скарיותскыи створи. возма мздоу сребро предание іс(с)а х(с)а. раскаавса. поверже ·ѿ· сребреникъ. предъ народомъ рекъ. яко продахъ кровь неповинну. (ср. Μφ 27. 4: παραδούς αίμα) Пал 1406, 86б; азъ кесмъ братъ вашъ носи(ѿ) ягоже вы продасте измалытаномъ. (Быт 45. 4: ἀπέδοσθε) Там же, 89г; григории... шедъ вдасть книги властелиноу. тати же ѿпоусті. прочаа же книги продавъ дасть оубогы(м). ПКП 1406, 150а; прич. в роли с.: аще убо кѣпивыи разръшааетъ и ѿходить. погублаеть залогъ. аще же продавыи сугубѣ ѿдати понуженъ есть. се же есть самое то даное ему. и другое толикоже. (πράτης) КР 1284, 291а; и аще дворъ проданъ будетъ весь. і ча(с) ѿ него ѿгнемъ изгорить. или нива нуажо наводьненъа рѣчьнаго ѿнюдь. или ча(с) ее погыбнетъ... || ...аще приключитса проданой вещи таковое. безъ печали есть продавыи. (ὁ πρᾶτης) Там же, 291б–в; продати себе – продать себя в кабалу: единою бѣтства любовью и сластолюбьемъ злы(х) яти бывше... неаудобъ ѿторгнутиса ѿ ни(х) имѣю(т). якоже раби себе

волею продаваше. чюжему вл(д)цѣ. (ἀλεμ-
πολήσαντες) ЖВИ XIV–XV, 60б; || *перен.*
Обменять, отдать в обмен: добрый есть
купецъ. иже вса бѣсъды. продасть на
молчание. (ὅς πάντα ὑπολήσσει δι' ἐδύλα-
βειαν 'который всего боится из-за бла-
гочестия!') Пр 1383, 33б; Быхъ подра-
жатель скарриоту июдѣ. неправеднаго
имѣнна ради лика же ап(с)лъ ѿпадохъ.
продавъ истину на лжо. КТурКан XII сп.
XIV, 223 об.

2. То же, что **предати** во 2 знач.; пере-
дать в чье-л. распоряжение: просто бо
вьсь родъ члѣвчъ продаша сотонѣ. да нака-
зани боудоуть не бестоудьствовати. (παρε-
δόθησαν) КЕ XII, 182а; [Нил Хариклиу] ни-
какоже не вѣдыи. въ ѿбразѣ пастыра вра-
жиа дѣла твора. злымъ бѣсомъ продавъ.
агньца нечааниа ради... || ...како ты смѣе-
ши члѣвка погубити ѿчааниа ради. (προ-
δοῦς) КР 1284, 212–213; испроси и [Ио-
ва]. дяволь мучити. и хота и бѣ просла-
вити паче. продасть и дяволу (παρέδωκεν)
Пр 1383, 60в; по семь повесень бы(с) [муч.
Дула] и строганъ и гнанъ бы(с) версть к̄-
бу дхъ продасть [Пр XIV₁ (1), 92г, Пр сер.
XIV (2), 59г предасть]. (παρέδωκεν) Там
же, 87а.

3. То же, что **предати** в 8 знач.; пре-
дать (кого-л.): не изволите оубо прѣже х̄са
[μὴ... προτιήσητε 'не предпочтите']. коу-
миръ малааго ради срѣбра. ни пакы июдѣ
оуподобитеса. на приобрѣтение продавъ-
ше. вѣторое единою за ны распъншаа-
госа. (προδίδόντες) КЕ XII, 199б; [слова
Иуды] сьгрѣшихъ продавъ кровь непо-
винною бес правды. (Μφ 27. 4: παραδοῦς)
СбТр XIII/XIII, 6 об.

♦♦ Писанию продати – *вм.* ♦♦ Писа-
нию предати (*см.* предати): и нача [про-
столюдин] оубо глти таковаа. яко недос-
тоино въ члѣвча оуста вни(т) ли писанию
продати (υραφή παραδοῦναι) Пр 1383, 91а.

ПРОДАТИСА (26), -МЬСА, -СТЬСА
гл. 1. Быть проданным: и изыдетъ ѿпоу-
щенъ и чада его съ нимъ. и ѿидеть в роже-
нъе свое. и въ ѿдеръжанъе ѿца его вни-

детъ. не продастьса проданьемъ рабьемъ.
(οὐ πρῶθησεται) КР 1284, 259б; Жена не
имоущи моужа. и съ своимъ рабомъ смѣ-
шающиса... биема и острижема да боу-
детъ. и таковыи рабъ. биень и ѿстрижень
да продастьса. и цѣна его въ ц(с)рьское
скровище да внесеть(с). (παρασκέσθω) Там
же, 32бв; Приложиса двѣци двою в поустѣ
мѣсть ноудьми. идеже не могъи боудеть
кто помогъи да продастьса а имѣные его
дастьса двѣци. (ὀνοκολεῖσθω 'пусть у него
будет отсечен нос') ЗС 1285–1291, 339б;
аще ли вѣсть коуць [ПНЧ к. XIV, 59а коу-
пецъ; о том, что проданное ему место ос-
вящено епископской молитвой]. не съста-
нетса коупла. сѣнномоу падъшоса. мѣсто
да не ѿсквернить(с). ни да продастьса.
(οὐτε πωλεῖται) ПНЧ 1296, 76 об.; Сѣнныи
съсоудъ оутель соущъ. и иномоу не соущю
сдѣлану вины ради избавления плѣн-
никъ. или ноужныхъ потребъ своихъ...
иномоу блгоч(с)тивоу домоу. да не [в греч.
нет отрицания] продастьса. (παρασκέσθω)
Там же, 84 об.; и бы(с) гладъ велии, яко
продатиса главѣ ѿсли на ·л̄· сребрьникъ.
(πρῶθησαι) ГА XIV₁, 116б; Аще кто бес
повелѣниа. на чюжемъ конѣ кездить. да
са тепеть по трикраты и да тепеть [так!]
и продастьса яко и тать. ЗС XIV₂, 29;
Г) ѿслати. Аще иметса мужъ с-ѿслатемъ
[в др. сп. съ ѿслатемъ]. или жена. да по-
быетьса. аще ли тепетьса. и да продастьса
в поганьна поганъ бо то ксть зѣло. Там же,
34 об.; || *перен.*: единою бо преступльше
зако(н) бии. и прилогы лукаваго примше.
дахомъ ему вхо(д) продавшеса сами ѿ
грѣха. и восприемлюще сла(с) злобы. (πρῶ-
θέντες ὅφ' ἑαυτῶν; ср. Рим 7. 14) ГБ к. XIV,
70б.

2. Продать себя в кабалу: Аще смѣ-
ритса братъ твой оу тебе. и продасть ти са.
да не работаетъ ти работы рабина. нъ яко
наемник и пришлецъ да боудеть оу тебе
(ἐὰν... πρῶθῃ σοι) КР 1284, 259б; аще ли
прода(с) ти са бра(т) да работае(т) ти ·ѣ-
лѣ(т). а въ ·ѣ-е лѣто пусти и свободна. (ἄν...
πρῶθῃ σοι) ГБ к. XIV, 84а.

3. То же, что **предатиса** в 3 знач.; *предаться* (чьей-л. власти), *подчиниться* (кому-л.); Максимъ х(с)въ м(ч)нкъ... вида идолосложителя [так!]. не точью продавса [Пр сер. XIV (2), 38в *предавшася*] идоломъ. нъ [Пр сер. XIV (2) *далее* ины] прельщающа. и нудаша на [Пр сер. XIV (2) *нет*] поклонатиса идоломъ... съкорбаше о собѣ. (ἐαυτοὺς ἀνατιθέντας) Пр 1383, 696.

4. То же, что **предатиса** в 5 знач.; и ти. ѡтиноудъ продашася. имене ради оскръблени быти. (ἐλπεδέδοκασιν ἑαυτοὺς ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος θλιφῆναι 'предали себя страданию за имя [Христово!'] КЕ XII, 224а–б.

ПРОДАТЬ|Е (1*), **-Я** с. *Предание, предательство*. Образн.: Аще кто ѿ мнѣшихъ боносны(х) оцѣ [τοῖς θεοφόροις πατέροι 'у богоносных отцов'] двигноути [σαλεύσει букв. 'потрясет'] что. нѣ(с) се строенье нарѣчемо. но престоупленые. и продатѣ заповѣднн. и къ боу бесъщестье. (προδοσίαν) ПНЧк. XIV, 207г.

ПРОДАЮНИ|Е (7*), **-Я** с. *Продажа*: Яко не подобаетъ вьноутрь цркъвннхъ обложении. крчъмьниць. или брашьннхъ образы прѣдлагати. или ина продааниа творити. чьстьное цркъве хранаше. (πράσεις) КЕ XII, 63б; *такова* же ѡ продааннн и ѡ купленнн глѣмъ. аще безъ написаниа бывае(т). (περὶ πράσεως) КР 1284, 291а; Аще ѡ продааннн. или ѡ наім(ѣ) съставитса ѡбщина. и по съмерти (едино) бывающнн тьщета. и прибытокъ ѡбещесть. (ἐπὶ πράσει) Там же, 298г; аще же не вѣсть. истнннн г(д)нъ. проданыхъ вѣщнн. яко вѣщнн ямоу преходнн соуть. яко бы(с) е||моу продааннн. повелѣваемъ не инако семоу препрѣнъ быти. развѣ аще не пришествиемъ .л̄. лѣ(т). не могоушу глти вѣщнн. снмъ образомъ держащемоу. яко то доброу вѣроу держитъ. (ἐκλόιησις) Там же, 321–322; живоуть же съ женами навѣ и наложницю вѣводатъ. продааниемъ же и коуплениемъ и лихоимствомъ. (πραγματείας) Там же, 373г; продааннн и купленнн... свѣщаваетъ(с) [συνίσταται 'составляется']. нелестно куплю твораща ннмъ

[вм. творащимъ свѣщаниемъ – τῶν συναλλασσόντων συμφωνίᾳ 'согласием заключивших сделку']. (πράσις) МПр XIV₂, 183; по(д)бааетъ яму праведннже. таковаго насаженнн [т. е. *аренды*]. наслѣдникомъ оставлати... і продаати [отдавая предпочтение собственнику]... преже продааннн (πρὸ διαπράσεως) Там же, 185 об.

ПРОДА|ЯТИ (175), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Продавать*: а сеньникъ продаи ГрБ (гор.) № 1, 1 четв. XII; продаите половьи конь а ризьи кърините въ хлѣвъ ГрБ № 160, 50–60 XII; иеще же и роукама своима дѣлахоуть [монахи] дѣло. ово ли копытъца плетоуще и клобоуки и ина роучнаа дѣла строяще. и тако носяще въ градъ продахоу и тѣмъ жито коупахоу. ЖФП XII, 36а; Такжеже годъ иесть яко попомъ развѣ ел(с)пъ своихъ вещи не продаати цркъвннхъ въ неиже оброчени соуть. (μὴ πλῆρασκεῖν) КЕ XII, 122а; и ре(ч) англъ съ иесть иконамъ и цркви слоужитель. и не твора волла бжнн. нъ да продааше съсоуды имѣннн цркъвное. (ἔτρωγε 'продал!') СбТр XIII_{XIII}, 33; годи хомела не продаи ГрБ № 709, 40–60 XIII; стоаше [Финагрнн] на тържищи. продаа свое роукодѣлье. (πωλῶν) ПрЛ 1282, 16б; бѣ повелѣ. бжнн домоу не творити домоу коупильн(а)го. рекъше ни коупити ни продаати в немъ. [ср. Мф 21. 12] КР 1284, 158г; ѡбаче быти имъ [«поставленным на мзде»] чюжимъ слоужбы. да не снмъ прощеномъ бывъши||мъ. ѡбычаи иудѣискнн и иеюупетьскнн боудеть. еже продаати и коупити сщеничьство. (πωλεῖν) Там же, 198а–б; аще кто коупитъ и продаетъ поставленнн. и аще ключара цр(к)внго поставитъ на мздѣ. въ своемъ степени бѣдоу приметъ. рекше да извѣржетъ(с). КН 1285–1291, 540г; не по(д)бае(т) бо должнику... продаати виною залога. деръжимое имъ имѣнье. (διαπλῆρασκεῖν) Там же, 293б; а рожи не продаи ГрБ № 920, XIII; бѣ же и ть [Фарра] коумиротворецъ, ѿ каменнн и древа [в греч. *далее* θεοῦς 'богов'] твора и продаа. (πλῆρασκῶν) ГА XIV₁, 51б;

внимаите князи и судья продающе смерды кроткыа за вину некрщныа. *ГБ к. XIV, 35б*; бѣ нѣкий старецъ пыаница. и дѣлаше рогожи на днь. и продаваше въ вси. и пыаше цѣну на. (*ἐπώλει*) *ПНЧ к. XIV, 146б*; и всѣдъ на конь доѣха [*боярин Епифаний*] до торгоу. идеже роусьстии коупци приходаше челадь продають. *СбТр XIV/XV, 195 об.*; пошли г(с)не к намъ жито свое проданатъ [*в др. сп. продава(т)*]. а мы ради коупимъ. чего восхочешъ. *ЛИ ок. 1425, 292 (1279)*; Фемистокъ. Съ село продана повелѣ заповѣдати, яко добрии соуспѣди соутъ в немъ. (*πωλῶν*) *Пч н. XV (1), 110*; бра(т)ю свою ѡграбляемъ. оубиваемъ въ погань продаемъ. *СВл XIII сп. н. XV, 131 об.*; прич. в роли с.: Посредѣ продающтиихъ коупно съвршитьса грѣхъ. аште не държитьса страха гна съ тыштаниемъ. въ скорѣ развратитьса домъ него. (*μέσον πράσεως 'среди продажи'*) *Изб 1076, 146 об.*; и шдѣ на торгъ пристоупи къ сребропродавчю. и ре(ч) хощеши ли коупити камька сего и ре(ч) к нему что хощеш на немъ взати. гла продаиа. ты веси че||го достоинъ. (*ὁ πωλῶν*) *ПрЛ 1282, 80б-в*; Коупиа и продаиа поставление. доже и до цркъвнаго ключара. своихъ степени да ѡпадоутъ. (*ὁ πλράσκων*) *КР 1284, 91г*; изъ цркве продаючи(х) ѡвца и голуби изгонитъ [*Христос*]. а мытари и грѣшники приемаа в жертвени(к) въводитъ (*ср. Мф 21. 12: τοὺς πωλοῦντας*) *КТур XII сп. XIV₂, 26б*; внигда цѣна продающему. видѣние же [*τὸ δὲ εἶδος 'вид же (товара)'*] купашему. дастьса таковѡе продание. ѡ раскаианна единого ѡко не възраща(т). (*τῆ πράτη*) *МПр XIV₂, 183*; Крадыи свободную семь. и продаиа. да оуспкутъ ямоу руцѣ. (*ὁ πλράσκων*) *Там же, 193 об.*; глѣт же и двѣдъ ѡ лица г(с)на. ревность дому твоего снѣсть ма [*ср. Пс 68. 10*]. и инде. истаила ма е(с) ревность твоа. събы(с) же са се. егда изгна х(с)ъ ѡ цркве. продающаа животины. (*τοὺς πωλοῦντας*; *ср. Мф 21. 12*) *ГБ к. XIV, 94а*; прославитса. ѡ вѣка сего въ снѣ продающихъ саны. (*δοξασθῆναι ἐκ τῶν... ὀνειροπολουμένων*

ἀξιομάτων 'прославиться мимолетными как сон чинами', где основа гл. *πωλέω 'вращаться' смеш. с πωλέω 'продавать'*) *ФСт XIV/XV, 64б*; впрсих же продающаго хлѣбы. чѣвче куды кестъ путь на иердань. (*τὸν... πλράσκοντα*) *СбЧуд к. XIV (1), 63г*; вѣсташа же оубо продающіи соль. || и навдиша къ сѣполкоу на прохора *ПКП 140б, 174а-б*; | о *христопродавцах*: макидони ибо и прочии дѣхборци. раба боу сѣго (д)ха хоулаще... съ инодою равни соутъ. единососунаго хюу сѣго дѣха продающе. (*παροίκασιν 'Ιουδα... ὅς... τὸν Χριστὸν ἀλεμολήσατο*) *КР 1284, 197в*; не будѣ(м) х(с)у корчемници. продающе х(с)а. еже о х(с)ѣ крщные продающе. на сладости насыщеньа. (*ἀλεμολοῦντες... καταπρόδιδοναι*) *ГБ к. XIV, 29г*; ѡ горе тобѣ иудо что створи. на .п. сребреницѣхъ. продаеш ти вѣрца нѣбу и землі рабъ вл(д)ку предаеш. *ЗЦ XIV/XV, 14в*; июда... || ...снѣ сыи иногда. а нынѣ предатель... продаешъ бесцѣннаго на малѣ сребреникѣ. (*καταπρίαται*) *ФСт XIV/XV, 51б-в*; || *перен.*: батии мысли растачають. дѣлжници печалию оувадають. въсхыщници жизнь магоутъ. соудѣ соудище оуглажають. клеветьници лжю продають. другъ на друга лжюще. *СбТр XIII/XIII, 12*; никтоже бл(д)ти биа не продаешъ. *КН 1285-1291, 541а*; Недостоинныи же причащаа(с) оуподобитса иудѣ. А достоинныи не причащаа(с)а другии июда бываетъ. Понеже на худе вѣщи продаешъ цр(с)тво нб(с)ное. Или на Обѣдении или на пианьстве. или на печалѣхъ житиискахъ. *СбСоф XIV-XV, 11г*; Аще ли кто искупаетьса на свободу. Да вдасть ченоу юже дали на немъ. и по томъ свободенъ дѣти приживѣтъ. Ти аще имоуть... на немъ. изгоиство. То ѡбретаетьса продаиа кровь неповинноюу. яко дѣшегубецъ кестъ. *Там же, 112г*.

2. Накладывать денежное взыскание, штраф, штрафовать: а продаиа клеветьника того *ГрБ № 247, 20-50 XI*; отъ гьбницъ къ старостѣ прадаи [*так!*] хотьгьбрь не можемъ его тищат<и> *ГрБ № 900, 20-*

30 XII; цто еси даль. намъ за клуцка [так!]. за насъ не стоть [так!]. насъ продаеть. и окрадони. ѿ ного. есми. ГрБ № 370, 70 XIV; і нача [кн. Всеволод] любиті смыслъ оуныхъ. и свѣтъ твораше с ними... і начаша тивунѣ [ЛЛ 1377, 72 об. (1093) ти оунии] его грабите [в др. сп. и ЛЛ 1377 грабити] люди и продаати [ЛЛ 1377 продавати]. ЛЛ ок. 1425, 80 (1093); || *братъ выкупъ*: а останокъ лю(д)и в городѣ. нача [кн. Михаил] продаати || колико ко(г) станеть. а снасть ѿма оу всѣхъ. ЛН ок. 1330, 159–160 (1315).

3. То же, что *продавати* во 2 знач.; *не-редавать* (в чье-л. распоряжение): и се придоша двѣ оуноше свѣтлѣ... и рекоста гъ велить ти изити из града сего. зане продаеть [ПрС сер. XIII, 212в, ПрЛ 1282, 60а прѣдаеть, ПрЮр XIV₂, 856 предаеть] и поганымъ в роуцѣ. (ή πόλις... παράδοται) Пр 1313, 73в; || *перен.*: и гнѣвашеса [ангел] на бра(т). како || не прѣмѣташеса къ боу. наслажаася помышлении. всю мысль свою продашася [ПрС сер. XIII, 2006 прѣдашася] неприязни (προεδίδου) Пр 1313, 55–56; || *давать на откуп*: а за волок ти кнаже своего моужа не слати. продаати ти дань своа новгородцю. Гр 1305–1307 (1, новг.).

ПРОДАЯТИСА (14), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Страд.* к *продавати* в 1 знач.: Прѣжебрачныи даръ и его имѣнье. аще и жена свѣщ(а)ваеть не продаетьса. ни въ залозѣ не полагаетьса. (οὔτε ἐκποιεῖται) КР 1284, 286а; продахоуць бо са четири одиала [так!] на златникъ. (ἐπιπράσκοντο) ПНЧ 1296, 78; сѣпнии сѣсоуди ни продаютса ни въ закладъ полагаютса. (τὰ... σκευή οὔτε πλράσκεται) Там же, 84 об.; не двѣ ли птици на пѣназь продаетса. ни едина ѿ нихъ не падеть на земли. без вола ѿца вашего. (Μφ 10. 29: πωλεῖται) ПНЧ к. XIV, 115б; и по проданыи. возьмъ злато да несеть вручившему ему. || ста же пѣназь нашихъ. какоже продаетьса весдѣ. (πωλεῖται) Там же, 150б–в; Не двѣ ли птицѣ на цаць продаетса, и едина ѿ нею не па-

детьса на земли безъ ѿца вашего. (Μφ 10. 29: πωλεῖται) Пч н. XV (1), 98.

2. *Страд.* к *продавати* во 2 знач.: Аще бо продаетьса сѣпнии сань. то оуже ненавистно ѿ нихъ [«поставленных на мзде»] по житю. (ἀπερπολεῖται) ПНЧ к. XIV, 91г.

3. *Быть проданным в рабство*: Приложиса въздѣващииса преже времење ·к·лѣ(т). да продаеть(с) съ всѣмъ имѣньемъ своимъ. и ѿдаеть(с) двѣци. (ῥυνοκολεῖσθω 'пусть ему будет отсечен нос') ЗС 1285–1291, 339б; Крадыи на воинѣ аще ѿроужие да тепеть(с). аще ли конь да продаеть(с). (χεροκολεῖσθω 'пусть у него будут отсечены руки') Там же, 341а; Иже чюжемоу стадоу. какоже загонение створить... || ...третье же да продаеть(с). нѣ велико възвратить все. велико боудеть загналь. Там же, 341а–б; Иже мъртвыа въ гробѣ съвлачить. да продаеть(с). (οἱ... ἐκδύοντες χεροκολεῖσθωσαν 'у раздвинших пусть будут отсечены руки') Там же, 341б; Вълази въ ѿлтарь въ дне или в ношь. і иетеро что ѿ сѣхъ сѣсоудъ ли портѣ. ли всакоа вещь възметь. да продаеть(с). (τυφλοῖσθω 'пусть будет ослеплен') Там же.

ПРОДРОМЪ (2*), **-А** с. Прѣдромъ Предмечя (об Иоанне Крестителе): сѣпни иѣане. продроме и крѣтло. соугоубыи проповѣдателю иже еси болии всѣхъ роженыхъ женами. юмоуже есть бгмъ дана блгодать молити за вса моли и за ма ѿканяного и грѣшнаго раба бжиа. СБЯР XIII₂, 118 об.; жени(х) бо цркви х(с)ь. имѣа бо вѣща невѣсту жени(х) есть. другъ же женихо(в) стоа и слыша. радостью радуетса [ср. Ин 3. 29]. дру(г) же проочишаа продромъ водою како прияти дхъ. аз бо вѣща кр(с)тихъ водою. то же кр(с)титъ вы дхмъ стѣм [ср. Мф 3. 12]. (ὁ Πρόδρομος) ГБ к. XIV, 74г.

ПРОДОУХЪ (1*), **-А** с. *Отверстие, проход для протока воздуха*: і земнагъ ежа [Шест, 242а далее смотрѣли] сугубы продухи [Шест далее своенѣ камы оухытривша]. ѿколѣ вѣтру быти. переже заградить [Шест ти хотещю сѣвероу възвѣати. за-

гражд(д)ающа]. (διπλᾶς ἀναπνοάς) МПР XIV₂, 32 об.

ПРОДЪЛЖАЕМЪ (1*) прич. страд. наст. Продолжающийся: мы же... питаемьса слово(м) о бѣзѣ и о бжъихъ... || ...есть же слово ни продажаемо [так!] ни свершено [оуте ἀτελής 'ни незаконченое'], да не опечалитъ тщивы(х). но свою дѣтель имьи. се же естъ въ кратцѣ и исполнено. (μακρός 'велико') ГБ к. XIV, 56–г.

ПРОДЪЛЖА|ТИ (11*), -Ю, -ИЕТЬ гл. 1. Продолжать: не хоче(т) тобѣ слово [Божье] николиже в то(м)же пребывати. но присноподвижну быти. новостворену [νεόκτιστον] оубо. аще сгрѣшаеши то обращаиса. аще ли исправлаеши то продолжающа. (σε... εἶναι... ἐπιτείνοντα букв. '[хочет,] чтобы ты был продолжающим, продолжал') ГБ к. XIV, 81а; рече [Григорий Богослов] аще испра|виши продолжай. аще ли сгрѣшиши обратиса. (ἐπιτείνε) Там же, 81б–в; Продолжаеть стваряе(т) [мучитель Маккавеев Антиох] на долзѣ. не токмо различье приносимыхъ мукъ... но и слово гонителя (παράτείνεσθαι ἐλοίει 'заставлял продолжаться') Там же, 134в; ти бо [отроки Маккавеев] едини. и сами вѣда(т) страдати твердо. и мудрѣ ѡбвѣщевати къ прошение(м) [вм. прѣщеньемъ – πρὸς τὰς... ἀπειλὰς 'на угрозы']. еже мѣтль продолжаше. ихже ни единого оубоушаса. ни дѣти ни мѣти. (πρὸς... τοὺς προτεινόμενους φόβους 'на продолжающиеся угрозы') Там же, 134г.

2. Пролевать: Оуоставлена оубо запрѣщения. за волнаа оубииства и за неволнаа. великыи цркъный оучитель положи. таковаа же продолжати [вм. продолжати]. или скращати по прилоучившииса ноужи. (ἐπιτείνειν) КР 1284, 185б; такоже аще и на искушенье. другаго дѣло принесемъ. не имать таковы власти врѣме(ни) продолжати. въ неже дѣло свѣщаса быти. нѣ токьмо дѣло искушаеть. (ἐκτείνειν) Там же, 296а; мьню оубо весну къ роженю младеньству члвч(с)кго сущьства прилѣжнѣ вступаящю оубо слнццо. на высоту наипаче. про-

дължающю днь. и вса зеленаа зрѣла творить. Пал 1406, 8в; || пролевать сверж мери, затягивать; не прекрацать: [Иов] прѣбы(с) несмѣренъ во всемъ. дѣшевныи сьмысль съблодаа. но ни другомъ же пришедшимъ на оутѣшение находящихъ юмоу золь. и продолжающемъ болезнынаа глы не прогнѣваса. (τῶν φίλων τῶν... συνελπιτινόντων τὰ ἀλγεῖνά) КР 1284, 195б; въскую продолжаю и мудрствую. (ἵνα τί παρεξέτασω 'зачем буду сравнивать'? смеи. с формой паректеίνω) ГБ к. XIV, 22г; рѣка възвратитса. слнцце постоить. луна оудержитса. забрала расыплю(т)са... и ино елико в си(х). и съ сими повѣстуетса. но да не продолжаю словесе. (ἵνα μὴ μακρὸν ἀλοτείνω λόγον) Там же, 69б; Что ли ми продолжати слово. (μακρολογεῖν) Там же, 88г.

ПРОДЪЛЖА|ТИСА (3*), -ЮСА, -ИЕТЬСА гл. Пролеваться: Оубииственаа запрѣщения. по собьствоу напасти. продолжаютса или оумалаютса. (τὰ ἐπιτίμα... ἐπιτείνεται) КР 1284, 185б; || не прекрацаться, затягиваться: аще же ли продолжаше(с) недоугъ болащомоу. сиче боу блгволащю. да и вѣроу и мѣтвоу раба свое(г) оумножи(т). сии блжкныи агати(т) неѣстоупно пребываше оу него непре|станьно мола(с) за нь. ПКП 1406, 144–145.

– Передача греч. паректеίνομαι зд. 'равняться', воспринятого в знач. 'продолжаться': Коликъ баше [Василий Великий] оуѣтлемъ. коликъ баше сверстьнымъ. онѣ(м). продолжаша. а сина преспѣваа. по всему образу оученья. колику славу в малѣ времени ѡ всѣ(х) приа(т). (παρεκτεινόμενος 'мерясь, равняясь') ГБ к. XIV, 147а.

ПРОДЪЛЖЕНИ|Ю (6*), -ИА с. 1. Продолжительность, длительность: древо же разу(м) имааше. дѣство живота продолженья. смрти не подлежа [ύλοκεκείμενος 'подлежащим']. доброснѣдно. (ἐνέργειαν ζωῆς παρεκτικῆν 'действие, причиняющее жизнь', где παρεκτικῆν принято за производное от παρεκτείνω 'продолжать') ГБ к. XIV, 57б; Ини оубо да са чодать. лѣ(т)

продолжене. и на мнозѣ бо и(м) јакоже глѣють. продолжиса бѣга(н)е. до -3-ми лѣ(т). (τὸ... μῆκος) Там же, 144а; иже во истину старѣ, не продолжениемъ лѣтнимъ знаменоватъсѣ, но хвалениемъ и свершеннымъ житие(м). (ἐν μῆκει χρόνου) Пч н. XV (1), 138; Цвѣтеть на хоужожд(д)ество дѣша ег(д)а телесныа крѣпости. продолжение(м) лѣтны(м) исыхаетъ. (χρόνου μῆκει) Пч н. XV (2), 124 об.

2. *Продолжение*: не продолжение [в др. сп. продолжением] словесъ оумножо писание. и зѣло продолжо бесѣду. но на пре(д)реченаа възратимса. СбЧуд к. XIV (1), 292б.

3. *Промедление, затягивание*: Въ дѣни спашоу филипоу ц(с)рю, и властелемъ юго приѣздившимъ къ нему и пре(д) враты стонавъше и жалоующѣ(м) продолженъа лежанъа дѣла, пармении же выникъ и ре(ч) имъ. Пч н. XV (1), 83 об.

ПРОДЪЛЖЕНЫЙ¹ (3*) прич. страд. прош. 1. *Длительный, продолжительный*: Яко съмъртъ ѡшьствие врѣменно. сънь продлъженъ обычаю. тѣмъ же аще боишиса съмърти. боиса и сына. (μακρότερος τοῦ συνήθους 'более продолжительный, чем обычно') СбТр XIII/XIII, 159 об.

2. *Давний, устоявшийся*: Кыи грѣхъ лютѣи и неоудобюощѣстимъ паче инѣхъ прочиихъ грѣховъ есть. || ...Зѣлыи продлъженныи обычаи. аче бо лѣта мѣнога члѣвкъ обычетъ осквѣрнати. тѣгда къ томѣ и не хотя къ грѣхоу влѣкомъ есть. отъ давняго наука привлachimъ. (χρονία) Изб 107б, 221–221 об.

3. *Долго переваривающийся (о еде)*: вареное бо разли(ч)а требуе(т) и зельи сладкую пищу [ἄβροδιαιτων 'изнеженный об-раз жизни'] явлае(т). и кадь продолжену. печеное же теплѣ со тшанье(м). съ зельи же мѣшену. злыа сласти е(с) растворе(н)е. печеное же несмѣшено просто оустрааетса. (ἐγγυρονίζουσαν) ГБ к. XIV, 64г.

ПРОДЪЛЖЕНЫЙ² (1*) пр. Вм. предлъжныи (?); должный, необходимый. В роли с.: но [вм. не – оѡ] паче јакоже будетъ

достоино. и должное и продолженое. являюще. но оубо оустнами... ѡвѣщеваете (δέον καὶ ὀφειλόμενον καὶ χρεωστούμενον) ФСт XIV/XV, 53г.

ПРОДЪЛЖИТИ (9*), -ОУ, -ИТЬ гл. 1. *Продолжити*: О чадю алычьбоу си продлъжи. молитвы въсылаи къ боу. (ἐπιτέλει, вар. διατέλει 'исполни, соверши', смеш. с διατέλει?) Изб 107б, 112 об.; нѣ да не продолжо рѣчии нѣ во скорѣ извъцаю. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 89г; Аще речеть [посетитель] помолиса ты азъ бѣхожо створи емоу поклонъ. и рѣци емоу лобве ра(д) поне единою мѣтвоу. да польжоу приемоу ѡ молитвы твожеа. и егда възстанета продлъжи свою мѣтвоу и паче обычаа. (μάκρονόν σου τὴν εὐχὴν) ПНЧ к. XIV, 204в; но да не исповѣдаа о оутвари [царского двора] продолжо слово. (ἵνα μὴ... διασύρω τὸν λόγον 'чтобы не прерывать речь!') СбЧуд к. XIV (1), 131в; не продолжение [в др. сп. продолжением] словесъ оумножо писание. и зѣло продолжо бесѣду. но на пре(д)реченаа възратимса. Там же, 292б.

2. *Продлить*: изволиса сѣоуоумоу събо-роу. въ трьхъ м(с)циихъ [так!] бывати свѣщениемъ еп(с)пьскимъ. аще не нѣкаа ноужна потреба сълоучитъса продлъжити отъложения врѣма. (ἐπιταθῆναι) КЕ XII, 35б; [епископ] тако заповѣди дасть имъ [кающимся]. или члѣвкѣлобствовавъ. скратитъ врѣма покаания. или п(а)че приложить к тому. испытаетъ же и прежнеи ихъ житие каково бѣ. і ѡ обожего строения. послѣднего же и перваго. или оумалитъ или продолжитъ епитемью рекше заплѣщение. (ἐπαυξήσει) КР 1284, 61а; еще же овд(о)-вѣвшиа цркъы. да не прѣб(ы)ваетъ на мнозѣ врѣмен(і) безъ яп(с)па. но въ три м(с)ци да будетъ поставленъ в неи еп(с)пъ. аще нѣ каа неизб(ѣ)жна ноужа. врѣма продолжитъ. і [вм. продлъжити] с(т)ворить. (ἐπεκταθῆναι παρασκευάσει зд. 'заставит продлить') Там же, 63а; | *продлить сверх меры, затянуть*: Съ [Платон] видѣвъ антистена въ схолии оучение продолживша и ре(ч). не вѣсте ли, како мѣра словоу есть не

иже глѣть, но иже слышѣть. (Ἀντιθέτους... μακρολογήσαντος) Пч н. XV (1), 98.

ПРОДЪЛЖИТИСА (12*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Продолжиться*: Ини оубо да са чюдаты. лѣ(т) продолженье. и на мнозѣ бо и(м) иакоже глѣють. продолжиса бѣга(н)е до ꙗꙋми лѣ(т). (παρετάθη) ГБ к. XIV, 144а; продолжышо же са всажению ихъ [воевод]. при[и]доша навадницѣ ѿ [вм. ѿ] ни(х) ко ц(с)рю і рекоша. ковь бывае(т) державѣ твое(и) вл(д)ко. иакоже еси мѣжа в темницю всади(л). то мнози... (о) смѣрти твоеи (по)оучаюта. СбТр XIV/XV, 214–215; аще не пр(е)жеварши смѣрть преставить. иако [τινὰ 'кого-либо'] сушихъ здѣ немощно кестъ. лѣтомъ продолжащ(и)мса. не при(т)и во иск(у)шеные сего чина [т. е. старости и болезней]. (τῶν χρόνων προβαίνοντων) ЖВИ XIV–XV, 19а; ѿ оутра даже и до ве(ч)ра продолживши(с) бесѣдѣ. повелѣ ц(с)рь разоитиса збору. (παρатаθείσης τῆς διαλέξεως) Там же, 104а; аз бо близъ нѣгдѣ есмь проче ꙗꙋ. лѣ(т) створи(х) же в пустыни сеи оуже ꙗꙋ. лѣ(т) тебѣ и еше не продолжиса толико время. (οὐκ ἐκταθήσεται 'не продлится') Там же, 132в; || *стать постоянным, укорениться*: Обычаи продолживса [Пч н. XV (1), 116 пре(д)ложивъса, в др. сп. продо(л)живса] крѣплыши е(с). е(с)ства и малыи грѣхъ невъзбрани(м) прозбнеть и до величества растеть. (ἐγχερονίζων) Пч н. XV (2), 105 об.; Невъзможно продолжившася [Пч н. XV (1), 116 пре(д)ложившася, в др. сп. предо(л)живша(с)] обычая за мало время раз(д)рѣшити обычны(х) бо нелзѣ ѿврѣщи. (μακρὰν συνήθειαν) Там же.

2. *Длиться; продлиться*: Аште отьлоучень кестъ [причетник]. да продължитъса кему отьлоучение иако сългавышо. и прѣльстивышо църквѣ божию. (ἐπιτελέσθω) КЕ XII, 146; Аще ктѣ... ѿшедѣ къ ино(м) еп(с)пу. гтаивѣ ѿлучѣные. приагъ будеть ѿ него. болми да продолжитъ(с) ѿлученье него. иак(о) сълга і съблазни црѣвь бѣю. (ἐπιτελέσθω) КР 1284, 386; Тогда съ доброгласемь кестъ [молитва] и до бественою оушыю приходитъ, иже не продол-

житьса со воплемъ, толстымъ горломъ или тонкимъ воспѣваниемъ, но иже разгарае(т) ч(с)тыми вещьми и помысльми. (οὐχ' ἢ μετὰ τινος διατάσεως γενομένη κραυγή 'не крик, родившийся с неким напряжением') Пч н. XV (1), 47 об.; | *продлится сверх меры, затянуться*: и ту распри бывше межи има. Ростиславу Клима не хоташю. митрополитомъ а Мстиславу Костантина не хоташю... рѣчи продолжившиса. и пребывши крѣпцѣ межи ими. и тако ѿложиста ѿба иако не състи. има на столѣ митрополитьстемь. ЛИ ок. 1425, 180 (1159); Лоуче кестъ смѣрть паче живота продолжившася и паче || болести беспрестанные. (ὄλεθρ ζώην πικράν 'горькой жизни!') Пч н. XV (1), 126–127.

ПРОДЪЛЖЪ (1*) пр. нескл. *Длительный, продолжительный*: продолжъ же [в изд. слитно; ЛИ ок. 1425, 75 предолженѣ (ж); в др. сп. продолжене] бывъши съчи. побѣже ѿлегъ в малѣ дружинѣ. и ѿдва оутече. бѣжа Тмутороканю. ЛЛ 1377, 67 об. (1078).

ПРОДЪЛЖЪНЪ (1*) пр. *Длительный, продолжительный*: аще и малы како продолжно на(м) слово. любезнѣ же трудитиса любашчи(м) словеса. (παρεκφατικώτερος 'несколько уклоняющееся в сторону') ГБ к. XIV, 83в.

ПРОДЪЛЖИТИСА (1*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Продолжиться* (до какого-л. срока): и продълиса животь кѣна [св. Домники] до ц(с)ртва льва и зинона. (διήρκησεν) ПрС XIII/XIII, 1226.

ПРОДЫХАТИ (1*), **-Ю, -ЯТЬ** гл. *Выдыхать. Перен.*: и се же не ѿ разума [οὐδὲ ἄλλο γνώμης 'не по воле'] того добраг(о) трудника истины [т. е. Василия Великого]. ино ничтоже не продыхавышо. но слово блгоч(с)тно и всему миру сѣсно. (ἀναπνεύσαντι) ГБ к. XIV, 142а.

ПРОДЪРЗАНИИЕ (1*), **-Я** с. *Дерзость*: да ми не глѣть кто... скверनावимь жидо(во)мъ напрасно (про)дерзание. еже на х(с)а дерзноюша. неразоумичнии (то)гда. (τὴν... τόλμαν) СбТр XIV/XV, 24.

ПРОЕЛЕПСИРЬ (1*), -А (?) с. *Передача греч. προέλευσις 'торжественный выход, процессия'*; и видѣвъ Роуфинъ магистринь, яко ни обычаю и [ам. по обычаю? – συνήθη 'обычный'] протелепсирь, рекше предѣвхоженные, створити хоцеть ц(с)рь, и [далее в др. сп. гл҃а емѣ] (τὴν... προέλευσιν) *ГА XIV₁, 245a.*

прожабѣнше см. прозабение

ПРОЖЕЧИ (-ЩИ), ПРОЖЬГОУ, -ЖЕТЬ гл. *Прожечь*: желѣзы ражьжены оуши него [св. Зосимы] прожьгоша. (κατεκάη) *ПрС XIII/XIII, 115в*; мѣца домника... быена бы(с) без милости. и рожны ражьжены нозѣ кеи прожьгоша. (διακαίεται) *ПрЛ 1282, 50в*; главою оусекноуша сѣи [Феодули] и рожны провьртѣша ю. и прожьгоша сьсца кеа. (κατεκάη) *Там же, 135г.*

ПРОЗВЕТЕРЬ (2*), -А с. *То же, что прозвутерь*: Аще котѣрыи прозветерь млеко і медь. іли въ вина мѣстѣ оловину іли медовину. іли животно нѣкѣе. іли сочива. ко ѡлтареви принесеть. но тѣкмѣ младыхъ сочивѣ гроздыа. і м(а)сла і темьяна. да ізверж(е)тѣса. (προεβύτερος) *КР 1284, 37a*; іакоже и въ сѣыхъ анастасии синайскыи написа. о оноѣмъ прозвѣтерѣ. иже в лаодикыи сурина. (πρό... τοῦ προεβυτέρου) *ПНЧ к. XIV, 191б.*

ПРОЗВИТЕРЬ (154), -А с. *То же, что прозвутерь*: Начинаетѣса отъ вьсакого иже въ африкии събора. къ вонифатиоу римьскоуоумоу еп(с)поу. фавѣститѣмъ еп(с)пѣмъ. и филипѣмъ и аселомъ. прозвитерома мѣстѣныма областелема римьскыа цѣркве. поущеное посылание (διὰ... προεβυτέρων) *КЕ XII, 167б*; еп(с)пѣ нѣкыи. ѡлоучи прозвутера ѡ слоужбы. шьдѣ оубо прозвितерь въ иноу страну... по съключачаю же ятъ бысть. на моучение ѡ елинѣ... и бы(с) мѣнкѣ хѣв. (ὁ προεβύτερος) *Там же, 247б*; Сь арии. александрьскыа цѣркве бысть прозвितерь. (προεβύτερος) *Там же, 283a*; Аще кѣтѣрыи причетникъ досадить. прозвитуеру іли дьякону. да ѡлучитѣса. (προεβυτέρων) *КР 1284, 45б*; Аще подобаетъ приносимаа въ цѣрквѣ. акоже се про-

сфоуры и вино. безѣ облудения асти прозвитуеру и идеже хоцеть... бывають бо множицею у насѣ великы просфюры. і раздають сиа прозвитуери. і дають комуждо хотать. (δεῖ... ἐσθίειν τὸν ἱερέα... οἱ ἱερεῖς) *Там же, 343г*; а иже то почель еси слово. керемѣа прозвитуера. иже ѡ древѣ ч(с)тѣнѣмъ и ѡ извѣщеніи сѣгъа тѣа. ѡ негоже навькѣ зважеши. то басни лживыа чьль еси. *КН 1285–1291, 376г*; и забыша пр(в)ла ре(ч)наго въ фругии ·҃҃҃· дьякономъ пре(ж) прозвитуера не входити въ сѣи ѡлтарь. ни по(п)мѣ пре(ж) кеп(с)па. *Там же, 545a*; в лѣ(т) ·҃҃·а·й·е написана бы(с) служба си сѣго іѡна зла(т)оустаго рукою грѣшьнаго федора прозвитуера сѣго сѣса на хутинѣ. *Служ 1400, 72 об. (зап.)*; Рьцѣмъ іако не подобаетъ еп(с)поу ли прозвитуероу ли дьяконоу. в народныхъ правленьихъ. но пребывати въ црковныхъ требованейхъ [так!]. (μὴ χρῆ προεβυτέρων... καθίεναι) *ПНЧ к. XIV, 99в*; [слова Зосимы Марии Египетской] явлаетѣ та ѡ дѣхвнаа мѣти даныи ти дарь. || іако ты оуже къ бу приближиласа еси. и мно(гоу) частью мертвиласа еси. именовъ бо възва ма. и прозвитуера на земли. негоже николиже не виде. (προεβυτέρων) *СбЧуд к. XIV (1), 60–61*; еп(с)пѣ же Черниговьскыи ѡнофрии. прозвитуеромъ своимъ ре(ч) аще кто сего кр(с)тно цѣлования състоупить. а проклатъ боудеть. *ЛИ ок. 1425, 120 (114б)*; и иже ѡ пресвитуерѣ. миромъ помазани. паки второе помазаете глѣще. іако не достонѣ сего прозвитуеромъ творити. но кеп(с)помъ оставлають глѣти. *СбТн. XV, 141.*

ПРОЗВИТЕРЬСКИИ (2*) пр. к прозвитуерѣ: Еже есть дѣло прозвитуерьск(о)е. и дьяконьскоіе. слуга||мъ рекше иподьякономъ цѣрквнымъ. нѣсть достоіно того. творити. (τῶν προεβυτέρων) *КР 1284, 81–82*; ре(ч) жена къ зосимѣ. авва зосиме. тебѣ подобаетъ мѣтву сѣтвори ты бо прозвитуерьскою ч(с)тью почтенъ еси на земли. (προεβυτέρων) *СбЧуд к. XIV (1), 60г.*

ПРОЗВИТЕРЬСТВЮ (1*), -А с. *То же, что прозвутерьство*: аще же ктѣ по по-

ставленіи прозвистерьства. въ прѣжнихъ грѣсѣхъ обличень будеть. і тако прѣстанеть ѿ || служьбы. *КР 1284, 536–2.*

ПРОЗВОТЕРЬ (5*), -А с. *То же, что прозвутерь:* закона градьскаго. главы различны. въ четырехъ десатехъ гранехъ. ѿ нихъже кѣ. а. ѿ поставленьи еп(с)кпъ и прозвотерь. (*πρεσβυτέρων*) *КР 1284, 274г;* прозвотерь же некто именемъ || фронтонь. видѣвъ мощи его [муч. *Феодота*]. ѿ воинъ стрѣгомы идѣ к нимъ и оучрѣди на виномъ. егда оуснуша вземъ мощи... изнесъ погребу. (*πρεσβύτερος*) *Пр 1383, 816–6;* М(с)ца того(ж) [июня] въ .кѣ. стра(с) стѣхъ аристоклѣна. прозвотера. и дмитриа дьякона. и офанасыа. чьтца. (*πρεσβυτέρου*) *Там же, 92а;* стѣи пантелѣмонъ ять бы(с). и въпрошенъ бы(с) ѿ кого хръстыаньстѣи вѣрѣ навъче. ѿн же не вѣды лгати и ре(ч) ѿ ермолы прозвотера. (тоѿ *πρεσβυτέρου*) *Там же, 125г;* Иже кто осужаеъ ѿ прозвотера брачивъшаася. и недостойнѣ слоуживъшо емоу проклатъ да боудеть. (*παρά πρεσβυτέρου*) *ПНЧ к. XIV, 19а.*

ПРОЗВОУКЪ (1*), -А с. *Ответный крик сквозь шум:* аще и правитель сыи и зѣло хытры(х). по семь много бѣ [море] о насъ. и о корабли вѣра. многа же плавающи(х) встанъ [ή στάσις 'мятеж']. инѣмъ и онѣхъ [ам. о инѣхъ – *περί ἄλλου*] подвигъ творащи(м) [*ζυγομαχοῦντων 'спорящим'*]. и прозвукъ творащимъ другъ къ другу. и к волнамъ колико терпѣль і бы(х). оубо на кормьчествии сѣда. (*ἀντικτολούντων ἀλλήλοισ*) *ГБ к. XIV, 128г.*

ПРОЗВОУТЕРЬ (354), -А с. *То же, что прозвутерь:* дьякони же вси и прозвотери. и самъ патриархъ. видаше [*ПрС сер. XIII, 2796* видѣша] его [св. *Маркиана*] въ ц(с)рьскоую ризоу ѿблечѣна... нѣкотории же ѿ прозвутерь навадиша [*ПрС сер. XIII* ѿбадиша его] къ патриархоу. *ПрЛ 1282, 130г;* ні дьякону оубо приносити ж(е)рт(в)ы. нѣ(с) достоино (ні) кр(с)тити н(і)кого ни блг(с)внѣи мала і велика створити. такоже ни прозвутеру. нѣ(с) достоино поставления творити. і развращати чинъ

сѣичьскыи. (оуте *πρεσβυτέρων* *ἑλετελεῖν*) *КР 1284, 536;* Прозвутерь блг(с)внѣи двоженца. съ женоу ѿ трапезы || да ѿидеть. и да не насть с ними. аще бо запрѣщенію повинень естъ двоженецъ. котѣрое будеть прозв(ѣ)теру помилование. иже ядения ради къ таковому слагающюса браку. (ѿ *ἱερέως... τῷ πρεσβυτέρῳ*) *Там же, 676–2;* придоша когда нѣции еретици. къ авѣвѣ поуминоу. и начаша оклеветати. архиеп(с)па александрескаго. іако има(т) ѿ прозвотерь. поставленые. (*παρά πρεσβυτέρων*) *ПНЧ 1296, 96–97;* вси еп(с)пи. и прозвотери. и дьякони. анѣли наречени соуть *Изб XIII, 52;* иеще же ни прозвотеромъ ставити дьяконъ ни дьяконъници или четци или слоугы ли дверникъ, нѣ единѣмъ иеп(с)пмъ (*πρεσβυτέροις*) *ГА XIV, 193г;* стѣи патриарси архиеп(с)пи и иеп(с)пи. архиерѣи и прч(с)тии прозвотери и вси сѣични уѣтли. приимѣте наша худаа словеса. *КТур XII сп. XIV, 2, 282 об.;* и по семь въсхотѣвшю архимандриту постави и [св. *Дометия*] прозвутеро(м). (*πρεσβυτέρων*) *ПрЮр XIV, 2, 46г;* и повелѣ [*Борис*] прозвутеру ѿпѣти заоутр(н)ю и стѣо-||неоуа(г)не чисти. *ЧтБГ к. XI сп. XIV, 2, 98–99;* и пѣвше над ни(м) [кн. *Константином*] обычнѣша пѣ(с) еп(с)па. и игумени и черноризци. и вси прозвотери. и весь град(д) сниседа. *ЛЛ 1377, 152 (1218);* стѣи макарии прозвѣтеръ приставникъ нищи(х) пекыиса ѿ нихъ. оумысли сице. (ѿ *πρεσβυτέρος*) *Пр 1383, 99г;* Еп(с)пъ или прозвотерьъ бьюще вѣрна сѣгрѣшивша. ли невѣрна преобидѣвшя. симъ страшити хоташа. изврещи повелѣваемъ. (*πρεσβυτέρος*) *ПНЧ к. XIV, 266;* Аще кто криликъ. пороугаеть(с) прозвѣтероу. ли дьяконоу да и блочить(с). (*πρεσβυτέρων*) *Там же, 31г;* вкоупѣ бо растоушоу дѣтищѣ. николѣ. стѣмъ дѣхомъ цѣркви кончевашеса. причте же к нему прп(д)бныи строи его архимандрить. етера прозвѣтера именемъ конона. приставника на сздание цѣркви стѣго сѣѣна. (*τὸν πρεσβυτέρων*) *СбТр XIV/XV, 157;* и бы(с) оубо во дни сѣна прозвотерь блговѣренъ. х(с)олю-

бив же и праведень. въ барѣ градѣ. нѣмче-
скаѣ области. Там же, 211; Демьянъ
прозвоутерь бѣаше. такъ постни(к). яко
развѣ хлѣбати воды. не насти иемоу до
сѣрті своѣѣ. ПКП 1406, 200а.

ПРОЗВОУТЕРЬ (1*) *пр. притяж. к*
прозвоутерь: и разоумѣ еп(с)пъ яко анѣлъ
есть створивыи се. и [вм. да – ѣва] не съ-
крыють житиѣ прозвоутера. нѣ да видать
вси и прославать бѣа. прославляющаго ра-
бы своя. (тоу пресвѣтерѣ) ПрЛ 1282, 836.

ПРОЗВОУТЕРЬСКИЙ (15) *пр. к про-*
звоутерь: Еп(с)пъ поставлень бѣ(и)въ. аще
не принять боудеть жител(и) || предѣла то-
го... аще же хочеть да пр(и)чтень будеть
съ прозвутеры. аще же и ту су(щ)и(и)мъ
еп(с)помъ стужаеъ. да изъринетьсѣ ѿ про-
звутерьскыѣ чѣ(с). (пресвѣтерѣ) КР 1284,
63–64; О еп(с)кпѣстѣмъ. закѣснѣныи. и ѿ
прозвоутерьстѣмъ и дѣяконѣстѣмъ. изло-
женыѣ заповѣди. да имѣють силу. (пре-
свѣтерѣ) Там же, 103а; да не кр(с)тити
никакогоже оумершаго. прозвѣтерское
же неразоумие. не поможетъ сконъчав-
шемоу. по сѣрті бо крѣпнѣ бывъ ѿ него
нѣ(с) крѣпнѣ. (тоу пресвѣтерѣ) Там же,
110в; зазрѣ [св. Евтихий] своѣи службѣ. и
приступль къ едоксию. еп(с)пу антиохии-
скому и кр(с)тисѣ ѿ него. и поставле||ниѣ
прозвутерьскаго сподобльшесѣ. (тоу пре-
свѣтерѣ) Пр 1383, 92в–г; Также и при
игоуменѣ не имоущю ставлениѣ прозвоу-
терьска. ѿ родитель же предаемаѣ... ||
...симъ быти сѣненѣмъ боу. повелѣхомъ
(пресвѣтерѣ) ПНЧ к. XIV, 136–в; тако же
оуцѣл(о)моудрисѣ ѿ оумиленьѣ клирикѣ.
якож(е) достоинѣ быти емоу прозвоу-
терьскаго поставленьѣ. (тоу пресвѣтерѣ)
Там же, 190г; **прозвоутерьское средн. в**
роли с. Обязанности священника: Еп(с)пъ
въ иноу градѣ въ народе да не оучить.
аще же ѿбращетьсѣ да престанеть ѿ
еп(с)пѣства. и прозвоутерьскаѣ дѣйстви-
еть. (та тоу пресвѣтерѣ) КР 1284, 147в;
аще каетьсѣ ѿ оускореньѣ грѣха. клатвы.
прияти его [священника]. ѿбаче не въ
сѣборныхъ црѣвахъ слоужити емоу. да не

боуде съблазнѣ многымъ. но ѿсобно про-
звоутерьскаѣ дѣствовати. рекъше слоу-
жити. (та тоу пресвѣтерѣ) Там же, 178б;
Не лѣтъ буди еп(с)поу во иноу а не въ
своуемъ гра(д) народы оучити. аще ли
явить(с) се твора. ѿ еп(с)пѣства да преста-
неть. и прозвоутерьское да дѣеть. (та тоу
пресвѣтерѣ) ПНЧ к. XIV, 206а. Ср. пре-
звѣтерьскыи, презвѣтерьскыи, презву-
терьскыи, прозвѣтерьскыи, прозвѣте-
рьскыи.

ПРОЗВОУТЕРЬСТВО (9*), -А с. То
же, что прозвѣтерство: Аще свободити
еп(с)па въ прозвоутерьство. сѣтатецъ естъ.
аще бо повинень и не ѿбщень. сбобоженныи
[вм. संबоженыи] же безъ вины. да боудеть
еп(с)пъ [мак!] (еис пресвѣтерѣ) ѿ ѿѣмѣн
КР 1284, 98а; аще которыи митрополитѣ.
сведеть еп(с)па въ прозвоутерьство. аще бо
есть повинень. въ нѣкоемъ грѣсѣ. то не
токмо еп(с)пѣ лишенъ боудеть. но и ѿ
прозвоутерьства изверженьсѣ. (еис пресвѣ-
терѣ... ѿ ѿѣмѣн) Там же, 98б; аще есть
иподѣяконъ. и оусмотривъ него еп(с)пъ.
яко потребе есть вышнемуу степѣни. въ-
схоцеть поставити того дѣякона. или дѣя-
кона соуца на прозвоутерьство възвести...
онъ же не възхоцеть. да прест(а)ставлень
[мак!] боудеть ѿ своѣи степени в немъже
служитѣ. Там же, 113б; прозвоутера бо
апиара. соуца въ сикии црѣкви. сѣборъ
достоинѣѣ вины ради. ѿ прозвоутерьста
[мак!] извѣрже. ѿнъ же... посыланъ бы(с).
ко афроукиискому сѣбороу. писаниѣ
имыи яко да въд(а)дать емоу паки про-
звоутерьство. (ѿлободѣнѣнѣ аѣтѣн... тѣ
пресвѣтерѣ) Там же, 140в; Аще и роум-
ланѣ на дѣяконѣство и на прозвоутерь-
ство. приводимымъ пѣтити женоу повѣлѣ-
вають. мы же цѣлоу быти дѣяконѣскому
и прозвоутерьскому съжитию повѣлѣ-
ваемъ. (еис... пресвѣтерѣ) Там же, 145г;
Хотѣи ѿ мирьскыихъ члѣвкъ поставлень
быти еп(с)пъ... такоже и мнихъ не скоро да
възыде на таковоюу высоту. но въ ко-
емъждо чиноу сѣненѣчскыихъ степении.
оузаконѣное врѣмѣ исполнитѣ. рѣкъше въ

подьяконствѣ. и во дьяконствѣ. и въ прозвоутерьствѣ. Там же, 172г; пострижеса [Иосиф] не в коемь монастыри. и бѣ подвижаса и поучаса труднѣ. бж(с)твѣнымь писаниемь тѣмь и прозвутерства поставления принять. (τοῦ πρεσβυτέρου) Пр 1383, 306.

ПРОЗВОУТОРЬ (2*), -А с. То же, что прозвутерь: роукою грѣшнаго раба бжыа георгыа прозвотора. скончашаса книги сиа. ЕвГал 1266–1301, 175в (зан.); и пришедшо оубо кемоу [Захарии] къ-мьканью [ПНЧ н. XIII, 29в къ комканию] по обычаю. ѿкрыса стмоу сидору прозвоторуоу скитьскоу. еже створи ПНЧ к. XIV, 17в.

прозвотерь см. прозвотерь

прозвѣтерь см. прозветерь

ПРОЗВЮТЕРЬ (32), -А с. То же, что прозвутерь: и аще отъвѣргышоуса нѣкоюю живоу соущю моужю. приноуди да не прощенъ боудеть. прозвютерь идеже яко и простъць. (πρεσβύτερος) КЕ XII, 208а; бы(с) же [Феодор] первѣе блгочестиа него ради. презвютерь стѣна и великыа цркве. нѣ [в др. сп. не] тѣчю же прозвютерьмь. нѣ и соуныкель. (πρεσβύτερος) ПрС XIII/XIII, 107а; глоукерии прозвютерь ѿгнемь скончаса. (πρεσβύτερος) Там же, 108в; Аще которыи еп(с)пѣ или прозвютерь или дьяконъ. по мьздѣ стѣни санъ приметь. да извержетса самъ і поставивыи него. и всачьскы да о(т)сѣчена будета. (πρεσβύτερος) КР 1284, 40г; Аще кто клевететь на еп(с)па. или на причетника. рекше на прозвютерь или на дьяконъ. подобаеть истазати преже жтие [так!] ихъ. а не безъ испытаниа приимати ихъ на оклеветание еп(с)па. Там же, 96в; Инаковъ аще чтець сын блоудь створи. и ѿ прозвютерь извержень бывъ. паки поставленъ бы(с). аще обличень есть да извержетса. (παρὰ τῶν πρεσβυτέρων) Там же, 207а.

ПРОЗВЮТЕРЬСКИЙ (1*) пр. к прозвютерь: Аще кто прѣже прозвютерьства женоу поатъ. не вѣдыи яко вдовица есть. или пласица. или ѿ глоумиць нѣкаа... и по

томь въ прозвютерьскыи внидеть степень. и позна||нѣ боудеть безаконныи бракъ... ѿ слоужбы... да оупразнитса. (ἰερῶσύνης) КР 1284, 180в–г.

ПРОЗВЮТЕРЬСТВО (1*), -А с. То же, что прозвютерьство: Аще кто прѣже прозвютерьства женоу поатъ. не вѣдыи яко вдовица есть. или пласица. или ѿ глоумиць нѣкаа... и по томь въ прозвютерьскыи внидеть степень. и позна||нѣ боудеть безаконныи бракъ... ѿ слоужбы... да оупразнитса. (πρὸ τῆς ἰερῶσύνης) КР 1284, 180в–г.

ПРОЗВЮТОРЬ (1*), -А с. То же, что прозвутерь: Въ лѣ(т) ѿѣ. ѿ. ѿ. ѿ. Сконечашеса книги сиа. м(с)ца окта(б) .ѿ. днь ста(г) люкиана прозвютора. ЕвЕвс 1282, 62в (зан.).

ПРОЗВУТЕРЬ (1*), -Ы с. πρεσβυτέρα Служительница Церкви в сане священника: о дьячицахъ яко жена не бываеть прозвутера. (γυνὴ οὐ γίνεταί πρεσβυτέρα) КЕ XII, 56.

ПРОЗВУТЕРЬ (27), -А с. πρεσβύτερος Пресвитер, священник, иерей: Прозвутеры иереа хвы. прѣдъстателя таинѣи него трапезь: и дробителя тѣлоу него. всакою чьстьж почьсти. Изб 1076, 59; Паки же ты о прозвутере хвь... || ...Храниса ѿ питиа. осквърнаеть бо мѣтвы твоа. Там же, 252–253; азъ бо грѣшныи рабъ алекса написахъ сие еуа(г)ие. снѣ лазоревъ. прозвутера. ЕвМст до 1117 (зан. XII), 213а; прозвутерь же видѣвъ дѣ||ща [ам. дѣтища] и срѣдъчныма очима прозряя еже о немь. яко хочеть из млада богуу датиса ѿѿдосиемь того нарицають. ЖФП XII, 27а–б; тьгда же шьдъ пономонарь излиаи вьсе вино прозвутерови. и тако и отъпоусти. Там же, 51е; тоу же братии преселивьшемьса. и оньде же малоу ихъ оставьшю. и съ тѣми прозвутероу и дьяконоу какоже по вьса дни и тоу стѣна литурьгиа съвьрьшаетьса. Там же, 61а; яко не поставити нѣкоего еп(с)па. или прозвутера или дьякона. прѣже даже вса въ домоу него хрьстианы правовѣрныи сътворить. (πρεσβύτερον) КЕ XII, 36;

еп(с)пъ нѣкыи. ѿлоучи прозвутера ѿ слоужбы. (пресвѣтеров) *Там же, 247б*; рече [Борис] къ прозвутеру своему вѣставъ начыни заоутрѣнюю. *СкБГ XII, 11б*; ѣи помози рабу своему козмѣ грѣшномуу прозвутеру *Надп (В.) № 135, XIII/XIII*; вѣсхотѣвшю архимандритоу поставити и [Дометия] прозвутеромъ [в др. сп. попомъ]. бѣжа и ѿиде въ пещероу нѣкоую. (пресвѣтеров) *ПрС XIII/XIII, 10а*; пама(т)сты(х) оѣъ наши(х). фирмилиана еп(с)па. кесарииска(г). и мълхиона моудрца. прозвутера антиохиискаго. (пресвѣтеров) *Там же, 38г. Ср. презвитеръ, презвоутеръ, презвиутеръ, презвутеръ, пресвитеръ, пресвиторъ, прозветеръ, прозвитеръ, прозвотеръ, прозвоутеръ, прозвоуторъ, прозвиутеръ, прозвиуторъ, прозвоторъ, прозоутеръ, просвитеръ.*

ПРОЗВУТЕРЬСТВО (1*), -А с. Сан пресвитера, принадлежность к священному сану: пришѣдъшю оубо къ намъ братоу еп(с)поу нашему. ѡавѣстиноу. съкоупихомъ сънмище. || и вѣровахомъ того ради юмоу съ онѣми поущеноу. да якоже того тѣмъ тѣщаниемъ. прозвутерьствоу дастьса. (тѣ пресвѣтерѣ) *КЕ XII, 170а-б. Ср. прозвитерьство, прозвоутерьство, прозвиутерьство.*

ПРОЗВУТОРЪ (1*), -А с. То же, что прозвутеръ: прозвоторъ же нѣкто. юмоуже икоифъ има. иже и икономъ цркъвныи бѣ. паче себе съмысливъ. и бжствныхъ пресвѣдѣвъ... || ...ѿ сѣненыхъ изгонимъ бываеть оуставъ. (пресвѣтерос) *ЖФСт к. XII, 65-65 об.*

ПРОЗИРАТИ (12*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Становиться зрячим, исцеляться от слепоты: тако и си сѣаа постави [Бог] свѣтити въ мирѣ премногими чудесы. сивати въ роуьскѣи сторонѣ велицѣи. идеже... слѣпии прозирають хромии быстрѣе сьрны рищютъ. *СкБГ XII, 16в*; како сими [св. мощами] бесове сѣа отъпоужаютъ иза отъгонны соутъ. немощи отъгонятьса слѣпии прозирають прокажении очищаються. (ἀναβλέπουσι) *Там же, 18в*; слѣпии

прозирають. глоусии слышать. *Изб XIII, 47 об.*; слѣпии прозирають. хромии ходять. *Там же, 49*; слѣпии прозираху хромѣи хожажу. прокажении очищахуса *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 90г*; то же *Там же, 108в*; приходщи. и немощни к нему [св. Василию] здрави бываху глуусии слышаху [так!]. слѣпии прозираху. *Пр 1383, 21б*; и видѣша вси знаменья многа бываема. слѣпыца прозираху. и глухия слышаша. прокаженья очищахуса. *СбЧуд к. XIV (1), 116б*; По оубыению сѣоу мѣнку бориса и глѣба бѣ прослави на. і дасть има чудотворныя дары слѣпии прозирають ѿ нею. *ПрП XIV-XV (2), 90в*; Также оубо и ты слыши оканыи жидовине. яко соутъ чюд(д)са въ вѣрѣ кр(с)тъяньстѣи хромии ходять. слѣпии прозирають. прокажении очищають(с). (*Мф 11. 5: ἀναβλέπουσι*) *Пал 1406, 87г.*

2. *Смотреть*: Еи молюса вамъ бра(т)е преч(с)тнаа. станѣмъ днь ѿ дне бес труда на дѣло бие. и прозираемъ дне [καθάρως 'ясно'] идеже подобаеть взирати. (βλέψωμεν) *ФСт XIV/XV, 203б*; || *наблюдать, следить (за чем-л.)*: Припаль неси очи прозирати волны сущимъ в корабли. *МПр XIV₂, 7 об.*

ПРОЗНАМЕНАНЪ (1*) прич. страд. прош. Ознаменованный: Субота оубо днь прознаменаны. и покоище г(с)не еже въ гробѣ. не(д)ла же оубо та сѣаа начатокъ днвныи бы(с). *Пал 1406, 152б.*

ПРОЗНАМЕНАТИ (2*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Предзнаменовывать, предвозвестить*: такоже на камыцѣ соуца на перьсѣхъ арх(и)-ѣрѣеви, кегоже нарицахоу навление, бываше нѣкоже синание и боудоущаа прознаменаше [в др. сп. прознаменоваше]. (προϋλέγε) *ГА XIV, 175г*; мы же слышахо(м) нѣкыи. пустошники глѣца. яко члѣвци в звѣзды ражаютса... и еще на земли точье оубо роженые. толь мно(ж)ство звѣздъ прознаменаша *Пал 1406, 17г.*

ПРОЗНАМЕНАТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Страд. к прознаменати*: се о юа(н)нѣ пр(д)т(ч)и прознаменаса. иже бы(с) ѿ племени жречьска. *Пал 1406, 105в.*

ПРОЗНАМЕН|ОВАТИ (5*), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** гл. 1. *Предзнаменовать, предвозвещать*: сѣмь [годам] приложеномъ, ·ѣ· и ·п̄· лѣ(т) обрѣтають по Июдѣиск(о)моу числу, ихъже собираю седми [в др. сп. собираю(т) седми] и ·ѣв· седмици [от построения Иерусалима до пришествия Христа]. раздѣли же [архангел Гавриил] на не с проста, но вещи нѣкихъ прознаменуоуа възвращение. (προσημαίνων; ср. Дан 9. 25) *ГА XIV₁, 135в*; родиса яму [царю] ѡтроча зѣло ѡбразно. и ѣ самоа тоа цвѣтуши на немъ красоты. будущее прознаменоваше. (προσημαίνων) *ЖВИ XIV–XV, 10б*; но понеже си(м) тако быти разумѣши. и яже въ плоти твоеи кости смерть тебѣ прознаменую(т). по что и ты еликоже по малѣ приходящую кончину поминаа блго себѣ не створиши. (ὀλοφύοισι) *Там же, 87а*.

2. *Знаменовать, обозначать*: трилична бо есть доуга ово оубо червлено ово (ж) бѣло ово же зелено. да зеленьство яа преоудрость и силуо слова и ба всѣхъ. в миръ сходаша прознаменуеуь. бѣлость же яа дха сѣго прознаменуюеть *Пал 140б, 56в*.

ПРОЗОРИВЫИ (2*) *пр. То же, что презоривыи. В роли с.:* прекословець бо равень есть прозоривому [СбТр XIII/XIII, 83 об. прѣзоривому; ПрЛ 1282, 110в прозърливому]. хоцеть бо всегда. одолѣвати истинѣ и часто противитса (τῷ ἀφηνιαστῇ ‘необузданному’) *ПрЮр XIV₂, 200б*; како ревение и претребство зло. Никтоже възираеть къ терпѣнию... къ душепечалнымъ. къ мудръственымъ... на блгопослушливыа... но все просто рещи. на ѡзлобленыа... къ прекословнымъ. к похуленнымъ. къ пороптанымъ... къ прозоривымъ. къ почивателнымъ. и на са влекущ(х) злаа. бывшихъ ѣномъ непокорения. (πρὸς τὸν καταθάλτομενον ‘к разожженному [страстями]’) *ФСт XIV/XV, 61в*.

ПРОЗОРОЧЬНЫИ (1*) *пр. Прозорливый, пронциательный*: се же не тькмо искоушаа и [Феодосия] глаголаше [преп. Антоний] нѣ и прозорочьныма [ЖСО, 35 прозрачныма] очима прозря. ако ть хотя-

ше възградити самъ мѣсть [так!] то. и манастыръ славнь створити. на събърание множествооу чьрньць. (διωρατικῶ ὄμματι) *ЖФП XII, 31б*.

ПРОЗОР|Ь (11), **-А** с. 1. *Окно*: аще же ветьхымъ соу||щимъ. дворомъ. ѡбращетьса меж(д)оу ими чистъ възьдоухъ. тѣснѣи си [вм. сы – ѡв] двою на десать стопоу. никомоуже ѣ нихъ не лѣтъ есть прѣзь ветьхы ѡбразъ възвысити свои дворъ. или прозоры великые творити. (θυρίδας) *КР 1284, 318в–г*; Аще оубо десать стопъ боудеть посредѣ а не мьне. тогда оубо великихъ прозоровъ. имиже прѣницати не лѣтъ есть зыж(д)оушомоу творити аще не имѣл ихъ есть. преж(д)е ѡконьца же лѣтъ ямоу ест творити. (παρακυττικὰς ‘обзорные окна, через которые можно смотреть’) *Там же, 318г*.

2. *Обзор, открытый вид на что-л.*: [П]овелѣваемъ иже ветьхыи дворъ обнавлаа. ветьхаго да не пременаетъ ѡбраза. и не ѣимати свѣта. или прозора соусѣдомъ. (τὴν ἵλοψιν) *КР 1284, 317г*; [В]ъ семь богатѣмъ градѣ. рекше ц(с)риградѣ. прозора соусѣднѣ двою на десете стопоу. тькмо истезающа не ѣимеши. (ἵλοψιν) *Там же, 318а*; [А]ще же кто ѣ поварнице или ѣ похотьнице [так!]. или ѣ скильи. рекше ѣ стрѣлбы. или ѣ голѣмихъ оулицъ. юдоуже чѣвци минуоють. прозорь на море имать. таковы прозорь. и иже вьноутрь ста стопъ зижде невъзбраньно ѣиметь. (ἵλοψιν... τὴν... ἵλοψιν) *Там же, 318б*; На дрѣвѣхъ оубо и на врьтоградѣхъ работа ѡ прозорѣхъ. не хранитьсе. (δουλεία ἀπόψεως) *Там же, 318в*.

3. *Прозорливость, способность предвидеть*: тоу бѣ цьрноризыць соуринъ родомъ. именовъ исоухии... || ...имѣаше же прозорь ѣина явленниа. (πρόγνωσιν θείας ἀποκαλύψεως ‘знание божественного откровения’) *ПрЛ 1282, 69в–г*; бѣ нѣкто мнихъ многы прельщаа (и) прельщаемъ. яко благобозазнень. и чюдеса твора. и прозорь имоуща (ὥς... τὸ προορατικόν ἔχοντα) *ПНЧ к. XIV, 126в*.

прозорь см. **прозорь**

ПРОЗОРЬЛИВЫИ (12*) *пр.* 1. *Проницательный, прозорливый, способный предвидеть*: еже и нына въ малѣ не створиса... аще не бы зѣло хранительное же и разумное. прозорливаго ѿца нашего общаго вѣдкы [в греч. род. п.]... сборномо(в) || смотрению вѣщ извѣсти (διωρατικώτατου) *КР* 1284, 338в-г; Бѣ же и другии старецъ именовъ Матфѣи. бѣ прозорливъ. *ЛЛ* 1377, 64 (1074); то же *ЛЛ* ок. 1425, 70 (1074); Въ тѣ(ж) днь [б марта] сло(в) о прозорливѣ(м) сергии пустыньнице. *Пр* 1383, 9а; Прозвутерь некто прозорливъ идьши свършити службу. и видѣ оу единогоа. келиа. брань множество дѣмонь. (διωρατικός) *Там же*, 89б; и си приде черница полна лукавства хотащи пре(л)стити прп(д)бнаго. и видѣ прозорливьма ѿчима велаше выгна-ти. *Пр* к. XIV (2), 39в; тогда оустрашиса тѣло(м) зосима. и оужасъса оумомъ. слыша именовъ са зова. и разумѣ яко не бы мене именовъ звала [женщина]. аще не бы прозорлива была. (εἰ μὴ τῶ προρατικῶ... χαρίσματος ἐλατπρύνετο 'если бы не отличалась даром предвидения') *СбЧуд* к. XIV (1), 60в; Баше старецъ прозорливъ дѣхмъ. в печерьскомъ монастыри. именовъ матфѣи. *ПрП* XIV-XV (2), 123в; Буди же слово твое акакие въ страсъ бѣи. и преже словеси смыслъ. и началныи и покорныи. и в рѣчехъ но и прозорливъ. (τὸ φρόνημα... θεωρητικόν) *ФСт* XIV/XV, 111в.

2. *Связанный с прозорливостью, способностью предвидеть*: и приять [Елезвой] бѣ ба прозорливьна дары. и поживъ ·ѿ·лѣ(т). въ черньчествѣ прѣстависа къ боу. *ПрЛ* 1282, 57в; баше же [Кириак] кротокъ и оувѣтливъ. имѣаше же даръ прозорливъ. яко таиньна помыслы члвч(с)кьца вѣдати. (χαρίσμα προρατικόν) *Пр* 1313, 40б; и толми подвизаса [Домника] на добродѣтели. яко и чудотвориа даръ приа бѣ ба. и прозорливыхъ ѿкровении. сподобиса прѣрчества. о ц(с)рихъ и о патриарсхъ. *ПрЮр* XIV₂, 216б. *Ср.* прозорьливьыи¹.

ПРОЗОРЬЛИВЬСТВО (1*), -А с. *Прозорливость, способность предвидеть*:

бы(с) моужь свершень. во всакои добродѣтели. именовъ ѿни||сифоръ. попинъ саномъ. прозорливьства же бѣ ба сподобиса. еже видѣти на всакомоу члвцѣ съгрѣшениа ихъ. *ПКП* 1406, 105в-г.

ПРОЗОРЬЛИВЬЦЬ (1*), -А с. *Прозорливец, тот, кто обладает даром предвидения. В сост. им. личн.: прп(д)бнии ти моужи... || ...исакѣи стѣи печерни(к)... ѿньсифоръ прозорливецъ. си вси приидоша боносци. къ прелщеномоу. и помолвише(с) ѿгнаша бѣса бѣ него. ПКП* 1406, 156в-г. *Ср.* прозорьливьць.

ПРОЗОРЬНИКЪ (1*), -А с. *Тот, кто находится на носу корабля и следит за его движением, впередсмотрящий*: яко к пучинѣ нѣкоеи кормнику привержену. в нюже многажды дменья ра(д) вѣтренаго вставши бури... объятомъ намъ сущимъ яко кораблю. по подобному требованью всегда начинающоу. прозорьникъ бо бди(т). доколѣ же есть и присъщаеъ того. дондеже доидеть нѣкоего. (ὁ προρεύς) *ФСт* XIV/XV, 182в.

ПРОЗОРЬНЫИ (1*) *пр.* *То же, что презорьныи в 1 знач. (?)*: Твое же буде(т) терпѣнно брате. иже блгодарное. еже не матежное. не ропотное. любо ли прозорное къ инѣмъ. (καὶν παραθεωρηθῆς πρὸς τοὺς ἄλλους 'даже если бы ты был обойден другими', где гл. смеш. с пр. παραθεωρητικός 'прозорливый') *ФСт* XIV/XV, 177г.

ПРОЗОРЬСТВО (1*), -А с. *Прозорливость, способность предвидеть*: игоумень же... ре(ч) [монаху]. о ѿканьнѣ ты ли англы видиши. ты ли прозорьства дароу сподобиса. горѣ тебе лишеноу. не рѣхъ ли ти не ходи въ вѣртпѣ. да не прельстишиса бѣ бѣсовъ. (διωρατικοῦ χαρίσματος) *ПрЛ* 1282, 129б.

ПРОЗОРЬСТВО (6*), -А с. *То же, что презорьство в 1 знач. : ничтѣже бѣ тому нѣ(с) страшно. ни тогѣ мыслиемъ. якоже ѿнѣ бж(с)твенаца оучниа поучають... и дѣши не мѣжетъ печално стужити сегѣ житья. аще и зѣло напастно естъ. ни паки величаниа сътворити и прозорьства.*

аще и зѣлѡ прп(д)бнѣ юсть. но в тѣлицѣ бѣдѣ и бури. тишину многу прииметь. *МПр XIV₂, 51 об.*; а се дѣло сотонино и его слугѣ. а ѣ гордость величание прозорьство. с непокореніемъ. и со всакою злобою. *ЗЦ XIV/XV, 78а*; Тако оубо и мы аще оубо на безоумые разоумъ наведемъ. то в скорѣ низлагаемъ е и гордѣние прозорьства. и ражѣжение помышления оутоухнеть. *Пал 140б, 44г*; не взнесохъ собе паче онѣхъ прозорьствомъ [*в др. сп. презорьство(м)*]. земьскыя дѣла славы моеа. (*ἐν ἀλαζονείᾳ*) Там же, *98в*; ·д· дѣхъ славохотѣнье и прозорьство. и обояниемъ добръ са явить. неоудобъ смотраши(м) || ѣ· дѣхъ прозорьства хваласа. и высокомдруеть Там же, *100а–б*.

ПРОЗРАЧЬНЫИ (5*) *пр. 1. Прозрачный, пропускающий сквозь себя свет*: Первыи же камыкъ нарицаемыи сардионъ вавиолоньскыи... прозраченъ же юсть. силы же цѣлебныя в немъ суть. и лѣкують имъ отоки и язвы (*διαυγής*) *Пал 140б, 137*.

2. Прозрачною средн. в роли с. Ясность, светлость. Перен.: Искони бѣ созда члвку тѣло а не язю. дѣшу а не грѣхъ. озлѡби же са съвратившиса съ юства. и прозрачною оума смути. и злѡба дерзновеиние приа. *МПр XIV₂, 4*.

3. Прозорливый, проникающий, способный предвидеть: и ѣ того мѣста створиса ему [*блаж. Андрею*] оуродьство. и тако бы(с) прозраченъ ѣ бина блг(д)ти даныа ему *ПрЮр XIV₂, 44г*; прозрачнама очима хоташее быти на немъ [*Епифании*] проповѣда [*блаж. Андрей*] въ ц(с)риградѣ поставиша его еп(с)па [*в др. сп. далее по*] оуспеньи бгозаконаго ѡѡа. (*προβλεπτικῶ δμματι*) *ЖАЮ XV, 11*.

4. Связанный с прозорливостью, способностью проникать в сущность чего-л.: блжнныи ж(е) андрѣи тудѣ шествуа. прозрачною блг(д)тью оукраш(е)нѣ [*ЖАЮ к. XIV, 31б* прозрѣныи бие имѣа]. и оузрѣ змина. страшна обита около выа его [*сребролюбца*]. трі главы имуща... едина о скупости другаа же о бѣсовании. третьяа

о немл(с)рдии. (*διоратικῶ*) *ПрЮр XIV₂, 164в*.

ПРОЗРАЧЬНЫИ (1*) *сравн. степ. Более светлый:* нынѣ нбо свѣтлѣе. нынѣ слнще высочае и златообразнѣе. нынѣ лунныи кру(т) прозрачнѣе. и звѣздныи ликъ ч(с)гѣи. (*φανότερος*) *ГБ к. XIV, 81в*.

ПРОЗРАЧЬСТВО (1*), -А с. Прозрачность. Образн.: ти юлма безъ искуда источникъ. ни оскудѣваа чреплемъ. но елико чреплеть(с) стократицею или бе-щисмене сугубаса пребывае(т) [*вм. прибываетъ – πλημιυρεῖ*]. нѣ лзѣ чреплошимъ престати. в прозрачьствѣ бо тайна кипить. и кипащи провосходитъ и бесплотны(х) разумникъ [*ἀύλους νόας* букв. 'бесплотные разумы']. (*ἐν τῷ κατοίκτηρῳ 'в скудости', смеш. с κατοπτρῳ 'в видимости, призрачности'*) *ПрЮр XIV₂, 139а*.

ПРОЗОУТЕРЬ (5*), -А с. То же, что прозвутерь: Аще и скопѣць прозоутерь. рабы или иноа жены да не держить. развѣ не|ззорныхъ лицъ. (*ἱερέυς*) *КР 1284, 144а–б*; ѡбращаетъ правило. и ѡноудъ оупражняетъ. по поставлении прозоутероу и диконоу и подыаконоу брачное себе ставити съжитъство. (*πρεσβυτερον... μὴ δύνασθαι μένειν ἡγαμον*) Там же, *144в*; П(т) десать и ѡмое правило. иже въ ладеѡкии събора. възбранаетъ въ црквици соущен. вноуטרѣ домоу. еп(с)поу или прозоутероу бж(с)твныа слоужбы творити. (*παρ'... πρεσβυτερου τῆν... λειτουργίαν ἐπιτελεῖσθαι*) Там же, *149г*; игоуменьа же аще се створить [*примет в монастырь за мзду*]. да исьженетса изъ манастыра. и предана боуде въ иноме манастыри. на покоренье. такоже и игоумень аще нѣ(с) прозоутерь. (*ὁ μὴ ὄν ἱερέυς*) Там же, *168г*; и шедь прозоутерь [*так!*] с радостью и блгодара ба. створь [*вм. створи – ἐποίησε*] иакоже повелѣ емоу стѣи. (*ὁ πρεσβυτερος*) *ПНЧ к. XIV, 190а*.

ПРОЗЬВАНИЕ¹ (9*), -ІА с. Имя, название: не можетъ бо ник(т)о поати своа бабы ни своа внуки. аще роженыа суть аще и твореныа. аще паче и створение разрѣшиса ѡбразомъ самовластиа. по-

срамлаеть бо са оубо дрѣвнее дѣла [вм. дѣда – тоῦ πάππου] прозванье. (ή... προσφύροια) *КР 1284, 283а*; и на кр(с)тѣ пригвожгѣнь бы(с) [*ап. Симеон*] и дѣшо в руцѣ бѣи прѣдасть. сугубь прозвании обгтѣ симон бо и сумеонь наричашеса. и братъ инаковль. и того самого х(с)а бѣ. (διπλήν τὴν κλήσιν ἐπλούτησε) *Пр 1383, 51г*; [*Симон Зилот*] темже добродостоеине рѣвнителя прозвание приимъ. маоуританию бо. афродинискую страну и ливискую. всю прошьдъ. и много ѿ невѣрныхъ обрати къ г(с)у. (τὴν... ἐπίκλησιν) *Там же, 64г*; настающии же праздникъ югда юдина два вѣща [τὸ ἐν πράγμα ‘одна вещь’] се есть рж(с)тва х(с)ва. двѣ има(т) нареченьи. сугубу сущю роженому. сугубу празднику прозванье. ово оубо боавленые бж(с)тва. рж(с)тво же члѣвчества. (ἡ κλήσις) *ГБ к. XIV, 4б*; ты же что глѣши. что зако(н) полагаеши о новыи фарисѣю. и ч(с)тыи прозванье(м) а не блгвоольство(м). (τὴν προσφύροιαν) *Там же, 23а*; Оуалии арьянинъ... елма хр(с)тыанъ глѣмыи. лгаше именовъ. и хр(с)тыаномъ тагота бѣ и оукорь. тагота гоненья ради. оукорь же досада ѿ х(с)ва прозванья. (διὰ τὸ καθυβρίσειν τὴν... κλήσιν) *Там же, 121б*; [о родителѣх *Василия Великого*] кто не вѣсть сего ѿца василья... кто еммилиа. бывшо преже прозваньемъ. или бывшою еже прозвана бы(с). сущє слученоименьну прилѣжанью. (τὴν ὄλερ ἐγένετο προκλήθεισαν ‘названную [именем], которое сбылось’, имя ‘Еμμελία толкуется как соотнесенное с ἐμμέλεια ‘слаженность’) *Там же, 145б*; инѣмъ оубо прозванья нѣкаа суть. или ѿ оца. или ѿ дому ѿ свои(х) художествъ. и дѣанье. а намъ великое дѣанье и има хр(с)тыаномъ и быти и нарицатиса (προσφύροια) *Там же, 151б*; || *прозвище*: Тогоже лѣ(т) на зимуо родиса дщи оу Ростислава оу Рюриковича. и нарекоша има еи Ефросѣнья и прозваньемъ. Изморагдъ. еже наречетьса дорогыи камень. *ЛП ок. 1425, 242 об. (1199)*.

прозъвание² см. прозъвати

ПРОЗЪВАНЪ (12*) прич. страд. прои. к прозъвати в 1 знач.: и ѿ того прозвана бы(с) гора та. сѣго ауксентиа. (ὀνομάσθη) *ПрС XIII/XIII, 148а*; оуслыша [*Архиуп*] голкоу водьноюю. помолиса къ архістратигоу помощі юмоу. и абье нависа юмоу. оударивъ камень жьзломь. иже имаше и погроузи воды вѣ немь. и прозвано бы(с) ѿтоле хоны. сирецъ погроужение. (ἐκλήθη) *ПрЛ 1282, 3в*; Сѣаа прп(д)бѣнаа мчѣца соулана баше ѿ палестины... мирь ѿставляши... || ...и бы(с) чьрноризича. прѣображышиса вѣ моужеский ѿбразь. и прозвана бы(с). иѣа. (μετακλήθεισα) *Там же, 22а–б*; сѣи оноуеригас помилоуи ма раба своего прозва<на> перьца аврама по<па>бѣлогродьскаго *Надн (В.) № 219, XIII–XIV*; матрона соуноклѣтикава... || ...младенць приа вѣ бѣна мѣсто. и макенеи [вм. мама къ неи – μάμα πρὸς αὐτήν] рѣкъ римьскимъ гл(с)мь вѣ мѣтри мѣсто прозванъ бы(с) мама. (ἐκλήθη) *Пр 1313, 4в–г*; о граде ч(с)тныи истиньныи бо наре(ч)нъ именовъ прозв(а)нъ еси. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 116б*; [о родителѣх *Василия Великого*] кто не вѣсть сего ѿца василья... кто еммилиа. бывшо преже прозваньемъ. или бывшою еже прозвана бы(с). сущє слученоименьну прилѣжанью. (προεκλήθη) *ГБ к. XIV, 145б*; и прозабе соухое древо. и плодъ створи. и прозвано бы(с) плодъ послушаниа. (ἐκλήθη) *ПНЧ к. XIV, 7а*; ѿ авера оубо юеврѣи прозвани бысте. *Пал 1406, 84б*; сии блжньи агапі(т) неѣстоупно пребываше оу него [больного] непре||станьно мола(с) за нь. дондеже г(с)ъ сдравие подасть болацемоу млтвы него ра(д). и сего ра(д) прозванъ бы(с) лѣчець. семоу г(с)ъ дарова дары ищлєния. *ПКП 1406, 144–145*; и сего ра(д) прозва(н) бы(с) [*Прохор*] лободьникъ. ибо николиже хлѣба вкоуси. развѣе просфоуры. ни ѿвоща же како(г). ни питиа. точию лободоу ти водоу. *Там же, 171в*; ѿнъ же [*Антигор*] рече. во истинуо есте прозвани виѣти, занѣ волоуи оуши имѣете, ни слышите, ни ѿвѣщаете. (καλέισθε) *Пч н. XV (1), 51*.

ПРОЗЪВАТИ (60), ПРОЗОВ|ОУ, -ЕТЬ
 гл. 1. Назвать (каким-л. именем): Срацины же наричють яко ѿ сары наречены... поклоньшеса дньници. рекъше оутрѣней звѣздѣ. и афродитоу. юже оубо и хаварь своимъ прозъваша языкъмъ. еже знаменаетьса великаа (ἐπωνόμασαν) *КЕ XII, 273б*; кы-им-еньмъ прозовоу правдѣнаго [Иова]... кое има имамъ възложити на правдѣнаго сего. *СбТр XII/XIII, 14 об.*; и по (т)мъ ц(с)рѣ римьскыи андрианъ нарицаемыи ели. создавъ гра(д) не наре(ч)е пакы иеру(с)лимъ. но по своему имени прозва иего. иеліа. (ἐπωνόμασε) *КР 1284, 55г*; пр(о)рци бо провидѣхоу дхъмъ стымъ. възплъщение сѣна бжиа и слова. ѿ двы хоташа сѣа родити. многыи имени прозъваша. *Изб XIII, 183 об.*; иде [Персей] на Асоурии... ть въ има иего прозва на Персаны (ἐκάλεσε) *ГА XIV₁, 21г*; Родиса сѣнь Георгію кня|зю. мѣца. ѿкта(б). въ ·кѣ· днь. и прозъваша и Всеволодъ. а в сѣомъ крщнии нарекоша има иему Дмитрии. *ЛЛ 1377, 149–149 об. (1213)*; но ѿмиръ оубо актирионы прозва на [близнецов Еврита и Ктеата] ѿ оѣа. бословець же молиониды ѿ мѣре. сѣна бо бѣста актарова. и молионы. (ἐκάλεσε) *ГБ к. XIV, 152б*; инии же языци неразумно. имени прозъваша. не по языку нашему и недовѣдомыи языки мѣнить ю. мы же глѣмъ по рѣчи языка своего. *Пал 140б, 61г*; азъ мноу яко игоумень прише(д) со всею бра(т)нею постриже ма. и прозва ма поумина. *ПКП 140б, 195б*; || *прозватъ*: и приде ѿлегъ къ Киеву. неса золото и паволокы. и ѿвоци. и вина. и всако оузорочье. и прозъваша ѿльга вѣщии. баху бо людие погани. и невѣголо(с). *ЛII ок. 1425, 12 об. (907)*.

2. *Определить, назвать, охарактеризовать (кого-л., что-л. каким-л. образом)*: Моньтанъ. оутѣшителѣ себе нарече. дѣвъ блоудьници имѣиаи женѣ. прискоу. и макъсимилоу. еже пророчицю прозъва. (ἀνόμασεν) *КЕ XII, 277б*; си рекъ и намѣстникъ своего въ има прозваніа [ам. прозавъ]. такоже и того въ слѣдъ иде слоугамъ. (τὸν

διάδοχον αὐτοῦ φανερὸν ἐξ ὀνόματος ποιήσας 'преемника своего известным по имени сдѣлав (т. е. назвав)') *ПрС XII/XIII, 70г*; стълпа ли иего [Иова] нарекоу. нъ вышши муудростию. плодъ ли иего прозовоу нъ красьнѣи зракъмъ. дрѣво ли иего нарекоу. нъ добрѣи вѣроу. кое има имамъ. възложити на правдѣнаго сего. *СбТр XII/XIII, 14 об.*; они [язычники] все богы прозъваша. слнце и м(с)ць землю и воду. *Там же, 30*; таиное вино. крвь прозва вл(д)ка [Господь]. *Изб XIII, 192*; нѣбомъ ли та прозову. но того свѣтлѣ бы(с) боцѣьемъ. *КТур XII сп. XIV₂, 255*; ·з· же женъ... кр(с)тивани [так!] сѣа исповѣдаша. того(ж) [князя] облиша [ам. обличиша] съ дързновениемъ. сурова и неправдѣна прозъваше врага истинѣ. (ἀποκαλέσασαι) *Пр 1383, 12а*; велико оубо вѣща [Григорій Богослов] заколение еже яко за миръ закалае(м) [Христос] по члвч(с)тву. не жертвено же по бж(с)тву... прозавъ же единого того самого х(с)а жертвена и не жертвена. (καλέσας) *ГБ к. XIV, 62а*; бословець же вѣнецъ славы. яко ѿ бисера и каме(н)еиа ч(с)тна и цвѣтець сплетена. стадо правовѣрны(х) прозва. (ἐκάλεσεν) *Там же, 125г*; скровище же х(с)ву таину възчлвченъа бословець прозва. (ἐκάλεσε) *Там же, 212г*; Тако бо ѿгнаша прркы. иже бѣша || преже ва(с). яко се. аще волхвы аще гоубителѣ. аще инако како прозовоутъ вы. блжни есте ре(ч). (καλέσοσιν) *ПНЧ к. XIV, 10а–б*; якоже рече [Христос] мн(о)гажды. горе вамъ книжници фарисѣи. слѣпы наставники. и гробы помѣлены сихъ прозва. и подобнаа симъ. (ἐκάλει; ср. *Мф 23. 16, 23. 27*) *Там же, 30а*; ѿ неразозумнии галате. кто вы прельсти [Гал 3. 1] неразозумны прозва. не дивиса. (καλεῖ) *Там же, 30б*; первий фило(с)фи око дшвное оумъ прозъваша. *Пал 140б, 31а*.

3. *В соч. с с. има. Дать: възлѣзе [Иуда] к неи [жене]. и зачньши и роди || сѣнь. и прозва има иемоу. аоунанъ. и приживши и иеще. и роди сѣнь. и прозва има иемоу. силомъ. (Быт 38. 2, 5: ἐκάλεσεν... ἐκάλεσεν)*

Изб XIII, 155–156; и пакі се дѣца въ оутробѣ зачнеть. <и родить сынъ> и прозо<в>оуть има ему Еньмаиль. (Ис 7. 14 = Мф 1. 23: καλέσουσιν) ЛЛ 1377, 34 (986); не можаху лю(д)е пити воды. горка бо бѣ зѣло. ту прозваша има мѣсту тому горестъ. (ἐκωνομάσθη τὸ ὄνομα) Пал 1406, 128в.

4. *Прозлавить, сделать известным (об имени):* и рекоша жены къ старици неомини. блг(с)нѣ г(с)ѣ бѣ твои. иже не расыпа оужики твоего днь(с). и прозвати има твое днь(с) въ излі. (καλέσαι; ср. Руфь 4. 14) Пал 1406, 184а.

♦♦ *Прозъвати има господне – то же, что ♦ призвати има (божие, господне):* Что мы принесемъ осуженному за ны. пострадавшему и погребенному. и вскр(с)шому. чашю спасения приемемъ съ давѣдомъ и има гне прозовемъ. (Ис 115. 4: τὸ ὄνομα κυρίου ἐκικαλέσομαι) ФСт XIV/XV, 52б.

ПРОЗЪВАТИСА (39), ПРОЗОВ|ОУСА, -ЕТЬСА гл. 1. *Быть названным (каким-л. именем), получить имя, название:* Соумеоуъ именемъ нѣкто бжии члѣк. исповѣдникъ чистъ въ черныцствѣ прѣбываа. и присно моласа боу яко и [в др. сп. далее в] чудесьхъ прѣбываа. якоже и ѿ десати градъ [Декалоλίτης] прозваса. (ἐκικλήθη) ЧудН XII, 69а; пришедше съдоша. на рѣцѣ иманемъ Маравя. и прозвася Моравя. ЛЛ 1377, 2 об.; И се да скажемъ что ради прозваса Печерскыи манастырь. Там же, 52 об. (1051); а Словѣнскъ языкъ и Рускыи ѡдинъ. ѿ Варягъ бо прозвася Русью. ЛЛ ок. 1425, 11 об. (898); || *получить прозвище:* Въ лѣ(т)ъ .г.г.т.чѣ. Левонъ цр(с)твова снъ Васильевъ. иже Левъ прозва(с) ЛЛ 1377, 8 об. (887).

2. *Назваться:* еда и сде бгъмъ са прозва англъ. или гедеоуъ прозва англъмъ. [ср. Суд 6. 12–23] Изб XIII, 182 об.

3. *Быть провозглашенным, объявленными:* Не срамѣса прозватиса лицемѣрѣ ѡмѣтающими заповѣди гна. (κλήθησαι) ПНЧ н. XIII, 177а; домъ мой. домъ молитвѣ прозоветса. всѣмъ языкомъ. (Ис 56.

7: κληθήσεται) ЛЛ 1377, 33 об. (986); и причастатса сѣве твои. и сѣве сѣвъ твоихъ. и будутъ села твоя и храми твои и ѡснованья твоя вѣчна. и прозовешиса градитель преград(м). (Ис 58. 12: κληθήσῃ) Там же, 139 (1193); млтв(ы) оставльше [священники]... ови винопродатели. нини же житопродатели. друзии же ина коръчемствоуютъ [так!]... имъ же подобаеъ в тѣхъ мѣсто. и ина пр(е)мѣнити и сими са прозвати. якоже ап(с)ли взаконѡхоу. ѿ нищихъ коръмленыя. еже ѿ обидимы(х) застоплене [так!]. (καλεῖσθαι) ПНЧ к. XIV, 99а; да аще тѣхъ [болящихъ] послушаемъ. и створимъ и дѣтельствуимъ. и блжнии будете и сѣве бии прозоветса. (κληθήσεσθε; ср. Мф 5. 9) ФСт XIV/XV, 67в.

4. *Быть данным (об имени):* поите Бу пѣ(с) нову [Ис 42. 10] работающимъ <ми> прозоветса има ново. (Ис 65. 15: κληθήσεται) ЛЛ 1377, 33 об. (986); и ре(ч) ми левгини. на три части раздѣлитса племя твое... || ...третьему прозоветса има ново. яко ц(с)рѣ встанеть ѿ иуды. и створить жречество ново. по образу языкъ всѣхъ странъ (ἐκικλήθησεται) Пал 1406, 105в; и прозваса мѣсту тому има похотѣние. яко ту погребоша лю(д) похотѣвша. (Числ 11. 34: ἐκλήθη) Там же, 140в; и бы(с) яко глѡ англъ. словеса сия къ всемоу || изло. и въздвигъ жрела своя възплакашаса. Сего дѣла прозваса [в др. сп. далее има] мѣсту тому плачь. (Суд 2. 5: ἐκλήθη) Там же, 171в–г.

5. *Произноситься:* и со исаниемъ реку ти. быхо(м) яко ис перва ягда не владаше нами. ни прозваса || има твое на на(с). якоже бѣ нѣкогда время. ягда ни прѣркъ. ни сѣль ни ц(с)рвѣ. ни инѣ(х) что даровъ имѣхо(м). (Ис 63. 19: ἐλεκλήθη τὸ ὄνομά σου ἐφ' ἡμῶς) ГБ к. XIV, 120в–г.

ПРОЗЪВИЩЕ (6*), -А с. 1. *Название:* заложи цркъвъ каману. кнзъ великыи нарславъ... новгородѣ. на горѣ. а про|звище нередице. ЛН XIII, 60–60 об. (1198).

2. *Прозвище:* <ги> пѣм<ъ>з<и> рабъ свѣ<ем>ъ игнатѣви а прѣзввищъ ми яе

маиастать *Надн (В.) № 146, XII*; псалъ попь поломонарь а прозвимъ [вм. прозвищемъ] коха(н) *ЖСавОсв XIII₂, 133 (зап.)*; Петръ емуже прозвице вомьвила ѿ елади сы родомъ... о браць закономъ неприятнѣ. нашему възвѣсти смѣренню (τὸ ἐκόνουμον) *КР 1284, 3366*; А писать привилые се поповичъ болестрашицкии именовемъ деачковичъ василковъ снъ поповъ кость прѣзвищемъ [так!] сорочичъ. *Гр 1366 (2, ю.-р.)*; един же мнихъ несвершенъ оумомъ много пакости дѣяше ему [Иоанну]. оукоризными прозвищи. нарица и и помѣями обливаше его. *ПрЮр XIV₂, 164а*.

ПРОЗЫВАЕМЪ (3*) *прич. страд. наст.* 1. *Называемый, именуемый*: Сего ради поемле(т)са овча [Исх 12. 5] безлобыа дѣла. и одежку ѿ-го дѣла обнаже(н)а. таково бо е(с) за ны заколе(н)е. одежда же не истлѣющи. а и суши [в греч. далее καί 'и'] прозываема. (καλούμενον) *ГБ к. XIV, 62а*; [о почитании числа «семь» у иудеев] такоже и во дне(х) и в лѣтѣ(х). днии же оубо седмерица(х) [так!] ражаю(т) пендикостью... лѣтнаа еже [вм. же – δέ] иовилеонъ [τὸν Ἰοβυλαῖον 'юбилей'] в ни(х) прозываемо. (ὀνομαζόμενον) *Там же, 83г*.

2. *Призываемый*: Югда боудеть ти ноужда лгати. плотьскыа ра(д) масти. токмо за другы и всакоую напасть. ноужа лже-словые прияти. но боуди ч(с)тное има [Бога] ѿлоучено ѿ тѣхъ. токмо на напасти. и оукединено и прозываемъ [*ПНЧ н. XIII, 79г* призываемо]. при бѣдѣ и великиихъ вешехъ. (καλούμενον) *ПНЧ к. XIV, 44б*.

ПРОЗЫВА|ТИ (10*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* 1. *Называть, именовать, давать имя, название*: и паки сице же бы(с) при Оустиньянѣ ц(с)ри. звѣзда восна на западѣ. испущающи луча. юже прозваху блистаницю. и бы(с) блистающи. днии ѿ-ЛЛ 1377, 55 об. (1065); то же ЛИ ок. 1425, 61 об. (1065); Бѣ бо бѣ присно. и е(с) и буде(т). паче же е(с) присно. бѣ бо и буде(т). нашего су(т) и времени части. и минующаа вещи. се же сын присно. и са(м) то са прозвае(т). монсѣви сказаа на горѣ [Исх

3. 14]. (ἐαυτὸν ὀνομάζει) *ГБ к. XIV, 53в*; аще и самарянино(м) прозываеши и [Христа]... не вѣруеши бж(с)тву. сего ни бѣси не || смѣю(т). (ἀποκαλείς) *Там же, 75в-г*; сздаетса создание добро и прч(с)то. еже днльное сѣи дѣдъ прозываеет добрѣ и ношному супротивно. (ὀνομάζει) *Там же, 146в*; || *обзывать, давать обидные названия*: глше [Христос] гнѣваиаса на брата своего въ соуде и оурода прозваа повинень кестъ геонѣ огннѣи... || ...яко иже прозваа брата своего оурода повинень кестъ дебри огннѣи. не о словеси семь глтъ токмо. нѣ о клеветании всакомъ. (καλῶν... καλῶν; *ср. Мф 5. 22*) *ПНЧ 1296, 11–12*; ѿ неразоумнии галате. кто вы прельсти [Гал 3. 1] неразоумны прозва. не дивиса. ни бо престоупаа законъ х(с)въ. глтъ братоу своему оуроде [*ср. Мф 5. 22*]. но и зѣло блудии се творить. ни бо ре(ч) просто. прозваа бр(а)та своего оурода. но еже въ соуде прозваа. (καλῶν... καλῶν) *ПНЧ к. XIV, 30б*.

2. *Провозглашать, объявлять*: Седмерицо чтуть жидовьскыа дѣти ѿ мосина закона... осмерицо же и тридесатерицо. иже ѿ симона и ѿ маркиона. симъ [οἷς *дат. мн. 'которые' – т. е. числа 7 и 30*] же и равны число(м) вѣки прозваю(т). (ἰσαριθμοὺς τινὰς Αἰῶνας ἐπονομάζουσι 'они именуют какими-то равночисленными зонами') *ГБ к. XIV, 83в*.

ПРОЗЫВА|ТИСА (8*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл.* 1. *Назваться каким-л. именем, иметь какое-л. имя, название*: ово [вм. овъ – ὄ; о дьяволе] бо гора са велика зове(т) [*Зах 4. 7*]. и левиафанъ [Иов 3. 8] и ц(с)рь водны(м) [Иов 41. 25]. овъ же [Христос] агнець [1 Петр 1. 19] и бисерь [Мф 13. 46] и капла [Мих 2. 11]. и сица же прозваетса. (προσαγορεύεται) *ГБ к. XIV, 22а*; Проываеет же са яко х(с)ъ сын се дааи [так!] многы и различны имены. тако же и дары [τὸ δῶρον 'дар', *имен.*] или обрадованья ради дѣянь се примши(м) намъ... или многообразное блг(д)ти. многа имена на(м) творащю. (καλεῖται) *Там же, 25г*;

Пасха си великаа и ч(с)тнаа. фаска жидовскы са прозывает(т). по онѣ(х) языку. (προσαγορεύεται) Там же, 59г; и плаче(т)са первѣне(ц) свои(х) помы(с) и дѣянии егупе(т). иже и пло(д) халдѣискъ погублае(м). въ книга(х) прозывается. (καλεῖται; ср. Иудифь 5. 6, Ис 13. 16, Пс 136. 9) Там же, 64а; Въдѣ и инь поясъ воинскъ. глѣю и храбрьскъ. имже блѣгопоясании сурьстии единопоясници прозываютса. (ὀνομάζονται; ср. 4 Цар 24. 2) Там же, 67а; прозываетъ же са неописанѣи младенець [Христос] начало і конецъ [Откр 1. 8]. начало сѣису и конецъ пагубѣ. (καλεῖται) СвЧуд к. XIV (1), 132в.

2. Упомянуться под своим именем, называться по имени: Въ лѣ(т) ·ѣ·ѣ·ѣ... наченшо Михаилу цр(с)твоват(и) нача са прозываети Руска земля. ЛЛ 1377, 6 об. (852); то же ЛЛ ок. 1425, 7–8.

прозырити см. прозырѣти

ПРОЗЫРЬЛИВЫИ¹ (14*) пр. То же, что прозорьливыи. 1. В 1 знач.: и гегда приде [Мартирий] къ монастырю. и оубъ яго дѣхъныи прозырливыма очима оузрѣвъ. и възпи къ своимъ чьрноризьчемъ глѣд. течете скоро ѡвѣрзете врата. бра(т) мартоурии градеть ба носѣ. ПрЛ 1282, 134г; створи же [монах] въ скитѣ лѣ(т) ·ѣ· и ·ѣ· бы(с) же прозырливъ и именить. (διоратικός) Там же, 141а; и ра||зоумъ прозырливый старецъ. како съблазниса. и призва слоужащаго. (διоратικός) Там же, 141а–б; бе же [старец] моужь прозырливъ [Пр 1313, 188в смотрѣливъ; ПрЮр XIV₂, 267в смотривъ – διακριτικός ‘рассудительный’] исполненъ сѣго дѣха. Там же, 142а; видить же кто. и срацины нѣкыа. многоискоуснѣ извѣстоуютъ. проразоумѣние сие сътажавъше. иже на брані хотащяа оумрети. ѡ знамениа кояго дѣиства разоумѣють. тако оубо и бѣси съмерти члѣвомъ. ꙗ паче якоже прозырливѣише человекскаго вида. провъзвѣщаютъ [вм. провъзвѣють – ἐλευνίσκοσιν]. дси бо тьньци соуше. и телѣса пытають. и съвѣдаты паче всакоа врачевьныа хытроси члѣвчскы ||

силы. и дѣиства (διоратικώτεροι τῶν ὑλκῶν ἰδιωμάτων ‘более проникающие, чем материальные существа’) ПНЧ XIV₁, 56а–б; не бе-смотренья бо якоже ми са мнить великыи створи иефимии. но прозерьливыйм паче прозра о немь [ПНЧ н. XIII, 29 ѡкъмь] всѣхъ иже въ палестинѣ ошельникомъ арьхимандритоу хотащи быти имь. (διоратикῶ) ПНЧ к. XIV, 17б; и се дасть ти са даръ. прозерьливыма очима видѣти праведьныа и грѣшьныа. (διоратикоῖς) Там же, 89в; в роли с.: Въ ть(ж) дѣнь [14 декабря] сло(в) ѡ патерика ѡ прозырливыхъ. ПрЛ 1282, 92а; аше ли проповѣдати хошеть кто. очиститъ преже оумъ свои. и да станеть дѣша яго по еству и можетъ прозерьливъ быти. имѣна ѡкрываща [так!] емо [так!] г(с)а. (διоратικός) ПНЧ к. XIV, 125б.

2. Во 2 знач.: сподоби же са [св. Авксентий] и чудесь многоъ. и прозырливыхъ даровъ. (προορατικῶν χαρισμάτων) ПрС XII/XIII, 148б; приагъ же [Иоанникий] прозырливъна дары. и ц(с)рмъ измены проре(ч). и патриархомъ. (προορατικῶ χαρισμάτων) ПрЛ 1282, 66г; ре(ч) [изумену монах]... тобою анѣлы ви||дѣти сподобихъса. и с ними бѣсѣдоую. тобою прозырливый прѣрцьскый даръ приахъ. Там же, 129а–б; тобою анѣлы видѣ(ти) сподобихъса. и с ними бесѣдовати с [лушнее] тобою прозерьливомоу. прѣрочскомоу дароу сподобихъса (тоу диоратикоу... χαρισματος ἡξιώθη) ПНЧ к. XIV, 120а; ты ли прозерьливоу дароу сподобиса. (διоратикоῦ χαρισματος) Там же.

прозырливый² см. прозоривый

ПРОЗЫРЬЛИВЫЦЬ (1*), -А с. Прозорливец, тот, кто обладает даром предвидения. В сост. им. личн.: прп(д)бнии ти моужи... || ...матѣи прозерливецъ. исакѣи сѣи печерни(к)... си вси приидоша боносци. къ прелщеномоу. и помоливше(с) ѡгнаша бѣса ѡ него. ПКП 140б, 156в–г. Ср. прозорьливьць.

ПРОЗЫРЬНИКЪ (32), -ИА с. 1. Прозрение, исцеление от слепоты: дѣхъ гнѣна мнѣ. яегоже изнесе помаза ма. блѣговѣ-

стить оубогыимъ посылъ ма. проповѣдъть плѣнникомъ ѿпущение. и слѣпыимъ прозърѣние. (*Лк 4. 18: ἀνάβλεψιν*) *КЕ XII, 224б*; Адамъ и Ієвга чювьствынымъ разоумомъ на възрѣные вѣстава. а еже бо: ѿверзостася ѡчи кю и разоумѣста, яко нага жеста [*Быт 3. 7*], ѿкровенные явлаеть бывшу смыслу, не прозърѣнемъ ѡчньнымъ (*ἀνάβλεψιν ὀφθαλμῶν*) *ГА XIV₁, 154в*; и въ разоумъ [*в др. ст. оуразмѣвъ*] онъ [*старецъ*], яко ѡ слѣпости щенать звѣрь <молитса>, помолиса, да прозърѣные дасть имъ. (*ἵνα τὸ βλέπειν αὐτοῖς ἄποδοῖ*) *Там же, 234б*; члѣвкъ. слѣпъ... приходаше къ цѣркви [*так!*] сѣго мѣнка георгина. молася яему съ слезам(и) по вса дѣни прозърѣнина очима проса. *ЧтБГ к. XI ст. XIV₂, 114г*; и нача [*Христосъ*] чюдеса велика творити... хромыа ходити. слѣпыимъ прозърѣные творити. *ЛЛ 1377, 35 (986)*; по семь пристоупль нѣкии слѣпецъ. и полоучи прозърѣные. (*τυχὼν ἰάσεως*) *Пр 1383, 126г*; и доднь(с) оубо кости сѣхъ в ракахъ лежаше прозърѣние слѣпыимъ даруютъ. *Пал 140б, 121г*; ѡче марко. по что ѡставляеши ма. или помими ма съ собою. или дароуи ми прозърѣние. *ПКП 140б, 181б*; | *образн. Об избавлении от духовной слепоты*: намъ же слѣпыимъ преже бывшимъ. языкомъ прозърѣние дарова [*Христосъ*]. *Пал 140б, 93в*; г(с)ъ нашъ и(с)съ х(с)ъ... родиса ѿ мѣрна дѣци. хотаи намъ прозърѣние даровати. иже въ невѣрствѣ пребыхомъ. тыи же крещение приа. *Там же, 93г*.

2. *Зрительное восприятие*: ре(ч) дръгыи философъ. «како междѣ има [*Богом Отцомъ и Богом Сыномъ*] дѣхъ есть». епифанъ ре(ч). «какоже есть [*ѣв 'едино'*] на обою прозърѣные видиныя». (*τὸ κατανοητέον... δι' ὀράσεως 'постигаемое зрением'*) *ЖАЮ XV, 29*.

3. *Проницательность, способность предвидеть, предугадывать что-л., проникать в суть чего-л.*: не слышаху бо они [*спутники Епифания*] лукавыхъ дѣмонъ смѣха. не имѣюще такоже прозърѣнина... и съ словомъ ѿкрышася слуси ихъ. и слыша-

ти начаша. иже дѣмони || глѣху и смѣяхуса. (*οὐκ ὄντες πλικαυτῆς διαβλήσεως*) *ЖАЮ к. XIV, 17–18*; сѣи же андрей тудѣ хода и прозърѣные бие имѣа [*ПріОр XIV₂, 164в* прозрачною блг(д)тью оукраш(е)нѣ]. оузрѣ змиа страшна и обившася о шии его [*сребролюбца*]. имѣюще главы три... главы же бѣаху едина скупоствана. а втораа ненавистнаа. а третьаа немилостнаа. (*τῷ διορατικῷ κοσμήματι [вар. χαρίσματι] κοσμοῦμενος*) *Там же, 31б*; страны диватса ѡимъ бывшимъ в неи [*Киево-Печерской лавре*]... чюдотворци показаша(с). пррч(с)твоу ѿ бѣа сподобишася. прозърѣню ѿ сѣго || дѣха даръ приаша. словеси бж(с)твенному быша оуѣтли. *ПКП 140б, 100–101*.

4. *Промысл, провидение*: любашимъ бѣа. вса поспѣютъса въ блгго. соуциимъ по прозърѣнию званомъ. (*Рим 8. 28: κατὰ πρόθεσιν*) *СбТр XIII/XIII, 107*; обою же строа(т) иереи. и таи хлѣ(б) и цѣрквь бѣю. кии [*вм. бѣе*] же прозърѣные издалуча полагаа... оустрои великаго афона(с)на. (*ἡ δὲ θεία πρόγνωσις*) *ГБ к. XIV, 180а*.

ПРОЗЪРЪТИ (95), -Ю, -ИТЬ *гл.*

1. *Стать зрячим, исцелиться от слепоты*: Паки нѣкде въ градѣ баше члѣвкъ слѣпъ. и прихода къ цѣркви сѣго геаргина и молашеся сѣоуоумоу геарги [*так!*] и просаше да бы прозърѣль. *СкБГ XII, 22б*; При(д)бньи ѡѣъ нашъ патапи... приде въ константинъ градъ. идѣже мно||га створи чюса [*вм. чюдеса*]. слѣпыимъ мѣтвоу прозърѣти створи. (*ἀναβλέψαι*) *ПрС XIII/XIII, 81б–в*; и тоу абие съпостиже на. бѣжиа блгдтъ... и тоу прозърѣста [*Мстиславъ и Ярополкъ*]. *ЛН XIII₂, 41 об. (1177)*; по семь приведоша слепыа. и ти помазани прозърѣша. *ПрЛ 1282, 49в*; епифании никакоже не смоушьса. и доуноу на лице иѣново. и абие ѡслѣпе... и ѡнъ паде на лици при ногоу епифановоу. || яко да помолить(с) и прозреть. (*δὴλας... ἀναβλέψη*) *ПНЧ 129б, 80–81*; яемоу же <очи> ѡтрокъ золчю рыбыею помазавъ, абѣ Товить прозрѣ. (*ἀναβλέψας*) *ГА XIV₁, 103в*; похвалимъ помилованаго бмъ члѣвка. сиі бо не токмо телесныма прозрѣ ѡчима.

но і дшевными просвѣтиса зракома. на зе(м) проповѣдни(к) бы(с) сну бию. *КТур XII сп. XIV₂, 269 об.*; мужь слѣпъ ицѣлѣ оу гроба сѣхъ прозрѣ и вьско(чи)въ славлаше ба и сѣхъ мѣнкъ бориса и глѣба. *СкБГ XIV₂, 150а*; и створи ма слѣпца прозрѣти. и глуха прослышати. (ποιήσοι με τὸν τυφλὸν βλεπτικόν) *ФСт XIV/XV, 87в*; и не дасть г(с)ь бѣ вамъ ср(д)ца разумѣти ни очию прозрѣти. ни оушию слышати (οὐκ ἔδωκεν... ὀφθαλμοῦς βλέπειν) *Пал 1406, 155в*; се азъ ге(ω)ргии снъ симоньвъ... || ...холопъ сѣго ѿца феоѡсоя. блг(с)внѣ бывъ сѣою него роукою. слышавъ ѿ оустъ е(г). прозри и прозрѣ(х). болѣвъ ·г̄. [*в др. сп. далее лѣта*] ѿчима. не видѣвъ ни блеска сѣлнчнаго. и слово(м) него исцѣлѣ(х). *ПКП 1406, 132в-г; прич. в роли с.:* и па(к) возвавшѣ члѣва бывша(г) слѣпа. глѣша [*иудеи*] дажь славу бѣу... но прозрѣвыи не ѿбинуаса истину глѣше. [*ср. Ин 9. 24–25*] *КТур XII сп. XIV₂, 267*; бы(с) же радость велья. і неизъглаголема во тѣ днѣ. отъ множества и||цѣ(лѣ)вшихъ. и прозрѣвшихъ. *СбЧуд к. XIV (1), 116б-в*; || *перен.:* ѿ слѣпий члѣвци помрачении неразумнии ·к̄. не дивать себе ни си ні ѿни. си ѿнѣми погибнуть. а ѿни сими погѣбающе. и не прозрать н(а) свѣтъ показаниа ні батии ни оубозии. *ЗЦ XIV/XV, 89в.*

2. *Открыть глаза:* толико же гла(с) слышахъ... и доколь ти спати. югда са вьсѣтѣргохъ и прозрѣхъ. оузрѣхъ женоу свою на ѡдрѣ своемъ и дѣти. *ЧудН XII, 73в*; абие прозрѣ мѣтвы. и възраті(с) дѣхъ него во нь. и пребы(с) днѣ тѣ весь и ношь. ѿверьсть ѿчи имьи. *ПКП 1406, 178в*; || *увидеть, начать видеть:* глѣхъ къ бѣгу. ты реклъ еси. измии первѣе берьвно изо ока своего. и тогда прозриши. изати сукъ изъ ока брата своего. (*Мф 7. 5: διαβλέψεις*) *ПНЧ к. XIV, 105а*; Оувы мнѣ бра(т)ие моя. кое дѣло сдѣласте... како мудрѣ свѣщасте. како мудрѣ рассмотристе. како чистѣ прозрѣсте. (*διαβλέψατε*) *ФСт XIV/XV, 20а*; || *смотреть (посмотреть), глядеть (позвездеть):* възвысаци(с) въ тму влазитъ еже

прозрѣти долу. (τῷ ἀνοψομένῳ σκότωσιν ἐπινοεῖ τὸ προβλέπειν κάτω ‘поднимающе-муся вверх смотрение вниз причиняет помрачение’) *ФСт XIV/XV, 142а*; но вси вольяхути. ѿ слезъ же не можаху прозрити [*в др. сп. прозрѣти*]. и вопль далече баже [*вм. баше*] слышати. *ЛП ок. 1425, 209 (1175).*

3. *Провидеть, предвидеть:* се же не тѣкмо искоушана и [*Феодосия*] глаголаше [*Антоний*] нь и прозорочными очима прозря. ако тѣ хоташе възградити самъ мѣсть то. и монастырь славнѣ сѣтворити. (*ЖСавОсв, 34: προβλέπων*) *ЖФП XII, 31б*; избавите || ма видимыхъ и невидимыхъ врагъ моихъ... и наполнити [*вм. наполните*] вьсѣ сѣставъ мои. преч(с)таго дѣха гнѣздащася въ васъ [*пророках*]. югоже са исполныше прорицасте глѣоще. бывшихъ и не соущихъ. и боудоущихъ. и прозраще дальнаа яко ближнаа. *СБЯр XIII₂, 112–113*; сего же [*поста и учения*] полоучивъ не токмо телѣсныхъ избавляютьса играни [*вм. играни*]. но завѣ боудоущаа прозритъ. и трѣцю бжественую ѿчима видить (проорѣ) *КР 1284, 371а*; по томъ же и прилѣжно свою злобоу показовахоу [*иудеи*]... югоже и самъ се [*вм. съ – οὐτός*] болѣпный дѣдъ прозра, завѣ изглѣа (проθεωρών) *ГА XIV₁, 84а*; г(с)ь прозра о сихъ [*званных последними, ср. Мф 20. 6–7*] притчию изрече. по ист(и)нѣ бо и си праздѣни быша. служашеи идоломъ а не бѣ *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 91в*; назираеть грѣшными праведнаго. и поскрегчетъ на нь зубы своими [*Пс 36. 12*]. Г(с)ь же посмѣетса ему. и прозритъ яко придетъ днѣ его. (*ср. Пс 36. 13: προβλέπει*) *ЛЛ 1377, 78 об. (1096)*; Самоиль въ прѣрѣхъ прозраи преднаа. (δ... βλέπων) *ГБ к. XIV, 154в*; [*отшельники*] готовы имѣша свѣтилники своя. чающе пришествиа бесмѣртнаго жениха х(с)а [*ср. Мф 25. 1–13*]. разумнѣи бо стажавше ѿчи. прозраху воину страшныи ѿнѣ ча(с). и видѣныи же будущ(и)хъ блѣгъ и вѣчныи муки. (προεφρών) *ЖВИ XIV–XV, 52в*; то бо бѣ аврамъ. оупована рж(с)тва х(с)ва. прозраше бо напредъ

вса дѣвными очима якоже и бы(с) *Пал 1406, 63а*; прозрашеть бо великийи патриархъ инаковъ. яко || ѿ юдина колѣна родити(с) х(с)у бѹ нашему ѿ прч(с)гына дѣца. Там же, 96–97; и оума [в др. сп. оумными] очима прозрѣша велиции || патриарси. яко бѣ и(с)у сѹ бѹю на кипарисѣ и пегви [в др. сп. пегви] кедрѣ. распату быти. Там же, 101–102; || видеть (увидеть) духовным зрением (сокровенное): да якоже прозра срдцьными ѿчима. разоумѣ [блж. Андрей] дѣхомъ. тшчивоую мысль лоукаваго того. (ἐμβλέπων) *ПрЛ 1282, 39в*; то же ЖАЮ к. XIV, 29в; глѣ... старецъ... видѣхъ бо та въ амофорѣ обълченѣ. и уан(г)лие. в руцѣ държаще. не бо зримъ на лицѣ. нѣ прозримъ внутринѣна когождо яко г(с)ъ дарова намъ. *Пр 1383, 96*.

ПРОЗАБАНИЦЕ (1*), -ЦА с. Росток, ростки. *Перен.*: тѣмъ же оубо древле и прозабание [в др. сп. прозабеніи] да единое иествство обою злѣ и хоулно о Х(с)ѣ глѣмомъ, овъ на взатѣе бж(с)тѣва, сего же члв(с)ко. (αἱταί... αἱ πρῶται φυαὶ τοῦ μίαν φύσιν καὶ τὰς δύο... λέγεσθαι 'таковы первые ростки разговоров об одном и двух естествах [Христа]') *ГА XIV, 196г*.

ПРОЗАБАТИ (27), -Ю, -ЮТЬ гл.
1. *Произрастать, вырастать*: акинфѣ къ аерови приложенъ... вюсь же къ земли. ѿ неа бо прозабаеть. (φύεσθαι λέγεται) *ГА XIV, 1, 28в*; по всѣянъни оубо прозабае(т) и растеть. таче класъ. таже жатѣва. и по то(м) на гумно. (ὕπερ γῆς ἢ φυῆ) *ГБ к. XIV, 121г*; глѣть же приточникъ. яко многажды прозабаеть в виноградѣ купина. (φύεται) Там же, 182г; се нѣкто дѣлатель вида. свою ниву прозабающе и цветущю. юже ѿ своего пота и труда стажа ра(д)етса и веселитса. (θάλλουσαν) *ФСт XIV/XV, 165г*; Мнаще иже землю быти богиню прельстиша(с). видимъ бо ѿ члѣвкъ досажаему. и одолѣваему. копаему же и размѣшаему. и непотребну бывающе. аще бо испечетса бываеть мртв(а) ѿ чрепинѣ бо не прозабаеть ничтоже. (φύεται οὐδέν) *ЖВИ XIV–XV, 99в*; вижъ оубо яко ѿ единого зе(м)ла

всѣмъ исходащи(м). но разгласно с. [в др. сп. слово] створи вл(д)ка понеже прозабающеа || плодovie по вса лѣ(т) прозабнути имъ велаше [в др. сп. велаше]. и пребывати-мъ в земли. яко в мѣрнихъ кедрѣхъ [ср. *Быт 1. 11*]. *Пал 1406, 206–в*; | *об-разн.*: Аще ли кыхъхъ [ЛНЧ к. XIV, 72в кыи] золь. и неч(с)тъ помысль. яко се кыи плевель. ѿ ѿбшаго всѣхъ врага. прозабающе въ дѣши. якоже секрыою сѣщи. и мѣтвое токмо къ боу. ис корене сего въстергати повелѣваше. (βλαστάνει) *ПНЧ 1296, 122 об.*; сему [Арио] бо бѣ поручено вѣрѣ х(с)вѣ учити лю(д). но поне(ж) не бѣ ѿ дѣлатель виногра(д) х(с)ва. нача злое сѣма сѣяти. по немже терные и волчець прозабаше. хульникъ бо бѣ а не блѣговѣстникъ. [ср. *Евр 6. 8*] *КТур XII сп. XIV, 276 об.*; || *перен.*: Скоупость. ѿтъ мало дѣшина прозабаеть паче же ѿтъ невѣрья. (ἀναβλαστάνει) *СбТр XIII/XIII, 122 об.*; Диаконисѣ же никымъже ѿбразомъ. съ моужемъ жити въ единомъ домоу не пращаемъ. ѿ негоже нечиста житиа зазоръ прозабаеть. (δύναται... ἀναφύεσθαι ὕλοψία) *КР 1284, 236а*; велико зло еже не разоумѣти (пи)са||нья. яко бесловеснымъ ходити многа прозабають [ЛНЧ к. XIV, 168б прозабе] злаа. в томъ лѣнотьеное житѣе и дѣшевнаа лѣпота [вм. слѣпота]. (ἐβλάστησε 'выросло') *Пр 1383, 120б–в*; малыи грѣхъ невѣзбранимъ прозабаеть и до величества ростеть. (φύεται) *Пч н. XV (1), 116*; || *нарастать*: по реченью видѣнья. плоти оубо на сухыхъ костехъ прозабаху. и в чинѣ [вм. в чинѣ и – εἰς τάξιν καί] съставъ прилѣплахуса. тако и нынѣ црѣвнаа съединити расколы. и въ единое тѣло съставити (ἐφύοντο) *ГБ к. XIV, 123а*.

2. *Прорастать. Образн.*: П(с). Възвеселитса въсыающе [Ps 64. 11]. Т. [толкование] Чювьствнаа земля прозабающе дѣждьмъ. (βλαστάνουσα) *Изб XIII, 89 об.*

3. *С вин. п. Растить, взращивать*: зриши оубогаго и величаешиса. и не помышляеши яко съ члѣвкъ иеть яко и ты на тѣшьное дѣло бжие. члѣвкъ... || ...негоже

дѣла земля прозабаеть траву сѣна... ежеже дѣла четвърьногы и пѣтица пернаты. (ἀνέτελλε) *СбТр XIII/XIII, 15–16*; ѿ плода дѣль твоихъ [Божиахъ] насытнтьса земля. прозабаа пажити скотомъ. (Пс 103. 14: ἐξανατέλλων) *СбЯр XIII₂, 136 об.*; начинаемоуса кяроу, рекше веснѣ, земля прозабаеть зѣло траву и пажити цвѣтоуть и древа ражають плоды. (βλαστάνει) *ГА XIV₁, 140в*; в то бо время все бѣ сдѣла. то же е(с) и въ|здуху время. в неже и земля зла(к) прозабае(т). тогда и жидове ѿ егупта исхо(д) начаша. (ἐκφύει) *ГБ к. XIV, 63а–б*; | *образн.*: источникъ кто есть добродѣтели. истачающа всаку блѣгостыню. паче же рай бонасаженыи. прозабаа всако плодье. бесмѣртна. (ἐκβλαστάων) *ФСт XIV/XV, 158б*; || *перен.*: Расужение бо наказаетъ члѣвка на всакъ путь добръ... старѣише бо есть всихъ добрыхъ дѣль. ѿ того бо раждается любы... яко расуждение прозабаеть все доброе дѣло. проливаа и первое плодъ добраго творенья. (φυτεύει) *ЖАЮ к. XIV, 58б*.

ПРОЗАБЕНИ|Є (16), **-Я** с. 1. *Произрастание, рост, вырастание*: въ время се всю тварь створи [Бог], и свѣдѣтельствуюють древнаа прозабениа. по бѣствьномуу бѣвѣтоу еже и доньнѣ, начинаемоуса кяроу, рекше веснѣ, земля прозабаеть зѣло траву и пажити цвѣтоуть и древа ражають плоды. (ἡ βλάστησις) *ГА XIV₁, 140в*; дѣлателемъ сухыа розгы оурѣзающимъ и измѣтающимъ. возьмъ едину рожгыа насади [en. Тихон]. и помоливса дати ему дары дѣ. Влагу живота. гобльжованиа живота и плодомъ. грѣзна сладость. и раное прожабѣние. еже и бы(с) пама(т) сѣго бывши. въ гѣ. юна м(с)ца и грѣзновью желеу сушо. (πρώϊμον βλάστησιν) *Пр 1383, 87г*; | *образн.*: сего ради яко листовие спадаемъ. и кости наши скрушиша(с) при адѣ. преже прозабениа исхохомъ. (πρὶν ἐκσταθῆναι) *ФСт XIV/XV, 13в*; || *перен.* *Разрастание, распространение*: по то(м) же понеже прозабе(н)емъ лукаваго дѣха. вста злаа ере(с)... тогда сдѣлашася тмами злаа и на ины

яп(с)пы. паче же на великаго афонасыа. (τῷ φουστῆματι) *ГБ к. XIV, 182в*.

2. *Растение*: ви(ж) же и земную ту талость. и еже на ней горы и холми. и прозабениа вса(ч)скаа. *Пал 140б, 28б*; || *растительность, растительный покров*: кто да(л) ти е(с) доброту нб(с)ную видѣти... годо(м) премѣны. измѣны време(н). лѣтомъ обиходы. дне и ноши равночашье. земли прозабе(н)е. въздуха проли(т)е. (ἐκφύσεις) *ГБ к. XIV, 101г*; приа же и земля оукра|шение своимъ прозабение(м). бещисленъца цвѣты носаше. *Пал 140б, 20в–г*.

3. *Росток, ростки. Перен.*: благыи. члѣвкъ. ѿтъ благаго съкровища срѣдца своего. износить благаа прозабениа бѣви. (βλαστήματα) *СбТр XIII/XIII, 157 об.*; второе и то прозабение, да едино ествство и двѣ ествствѣ о Х(с)ѣ не по правому словоу исповѣдати(с). (βλάστησις) *ГА XIV₁, 197б*; и пребываемъ неоупѣшни. дѣхному сѣмени. пребываете же и вы бесплодни. не приносаше прозабениа добродѣтели. (βλαστόν) *ФСт XIV/XV, 211б*; || *порождение, ответвление*: [о ересяхъ энкратитовъ и др.] понеже маркианянъ есть прозабение. и [в греч. и в др. сп. нет] иже на нихъ ереси [в греч. ед.]. гноушающемъса брака. и отвращающемъса [так!] вина. и тварь бжю осквърненоу соущо оглѣощнихъ. не приежемъ ихъ въ цркъвь. (αὐτοβλάστημα) *КЕ XII, 192а*.

3. *Потомок*: Дѣти тамо доблии. великодшвиини мѣре блѣгородны. блѣплоднаа прозабениа. (βλαστήματα) *ГБ к. XIV, 133в*; сеи же хр(с)толюбецъ Рюрикъ. лѣты не многи сы чада прижи собѣ по плоти... по дѣхоу же паче прозабение в наслѣдье емоу бы(с). *ЛII ок. 1425, 243 (1199)*.

ПРОЗАБЛ|Ь (2*), **-И** с. *Росток. Перен.*: мольба бо есть кротость [ам. кротости – πραότητος] и безгнѣвья прозабль. мѣтва есть радость [ам. радости – χαρᾶς]. и блѣгодарна прѣдълогъ. цѣление же печали. и гроущению. (βλάστημα) *СбТр XIII/XIII, 98*; мѣтва бо и ѡптыра есть радость и кротость и безгнѣвья прозабль блѣгодарна

предлогъ цѣлѣнне печали и гроущениу. *Псалм XIV, (2), 337в (зап.)*.

ПРОЗАБН|ОУТИ (44), -ОУ, -ЕТЬ *гл.*
1. *Произрасти, вырасти*: елини же нарекошаса. ѿ елина нѣкогемо моужа. въ еладѣ живоущиихъ. ѿкоже дреузии рѣша. ѿ маслица и [в др. сп. нет] иже въ аоинѣхъ прозабѣши. (ἀπό τῆς ἐλαίας... βλαστησάσης) *КЕ XII, 250а*; такъ цвѣтъ посреде терныа прозабе. (ἐβλάστησεν) *ГА XIV, 57в*; ѿ земля прозабоша былыа. (ἐβλάστησαν) *ПНЧ к. XIV, 151в*; игда бо травѣ и садовию повелѣ быти ре(ч) вл(д)ка. да прозабнетъ на земли [ср. *Быт 1. 11–12*] *Пал 1406, 20б*; терныи и осотъ да прозабнетъ тебе. и аси траву сельноюу. (*Быт 3. 18: ἀνατελεῖ*) *Там же, 39а*; || *перен. Появиться, возникнуть*: Въ лѣта (у)аленътиана и оуалента. прозабе масалианьска кересь. (ἐβλάστησε) *КР 1284, 370а*.

2. *Появиться на свет, родиться*: сде же седмь десатъ оученикъ и ап(с)лъ прозабе *Изб XIII, 142 об.*; Авсить земля наре(ч)на ѿ Исава, на неиже прозабе блѣжныи многостр(с)пцѣ славныи Иѡвъ. (ἀνεβλάστησεν) *ГА XIV, 57б–в*; Се наста... празденство предивнаго ѡца нашего и чудотворца николы. иже во всемъ мирѣ. ѿко сѣнце добродѣтельми ѡсинаа. и чудеса оудивлаа весь миръ. бѣ бо ѿ доброу и блѣжнюу родителю прозаблѣ. ѿко и маслина доброплодна. ѿ ѡца нарицаемаго. феѡфана. и мѣтри ноны. *СбТр XIV/XV, 213 об.*; || *произойти*: Понеже (хо)таше по плъти сѣнѣ бжии прозабноути ѿ инаковла племени. того ради исакъ... прорече (βλαστήσειν) *Изб XIII, 132*.

3. *Явиться, выступить*: Промѣжи же тѣхъ лѣ(т) Аполинарии нѣкыи прозабе пре(д)столникъ въ Алодикии Соурьстѣи, соуетомоудрѣи кетера исповѣдавъ. (ἀνεφύη) *ГА XIV, 196б*.

4. *Прорасти, дать побегу*: ѿ келиа своена .ѣ. версть има||ше [св. *Дорофей*] древо соухо. и сего повелѣ поливати на всакъ днь. и прозабе соухое древо. и плодъ створи. (ἐξήσεν) *ПНЧ к. XIV, 6–7*; дру(г)и же [семья] паде на кам(е)ни. и(де)же не

имѣаше земля многи. абые прозабе. (ἐβλάστησε; ср. *Мк 4. 5*) *ЖВИ XIV–XV, 22б*; и се прозаблѣ бѣ жезлѣ аронь и възрости вѣю. и се процвѣте цвѣтъ. и рожени быша ѿ него орѣси. (*Num 17. 23 = Числ 17. 8: ἐβλάστησεν*) *Пал 1406, 142б*; || *перен.*: аще бо баше и блоудныи грѣхъ. нѣ обаче обонего моучениа корень отъсоудоу прозабе. (ἐφύη) *Изб 1076, 23б*; исторгни ѿ || ср(д)ца лукавы корень. да не прозабѣ и глубоко корень водруживъ време и труда потребуеть. ѿкоже искоренити яго. (ἐμφυεῖσα) *ЖВИ XIV–XV, 75–76*; || *перен. Разрастись, распространиться, умножиться*: Глѣтъ бо бж(с)твенныи златооустецъ... ѿко велико оубо зло. еже не разумѣти писаниа. акы бесловеснамъ [так!] и животнымъ ходити ибо ѿ того тмами изникоша злаа. ѿ писании невѣдѣнниа. ѿ того ереси прозабе пагуба [*Пр 1383, 120б–в* прозабають злаа]. (ἐβλάστησε) *ПНЧ к. XIV, 168б*; да блгооухаете || блгооуханиемъ духовнымъ. ѿко красьнии садове раистни. да прозабнете ѿко рода [рѣба 'розы'] неоувадающиа. стѣаго ѡлтарѣ. (ἵνα πικράζητε) *ФСт XIV/XV, 86в–г*.

5. *С вин. п. Вырастить, взрастить (растение)*: слыша адамъ ѿ бга. тьрныи и вѣлчыцъ. да прозабнетъ [так!] ти земля. (*Быт 3. 18: ἀνατελεῖ*) *Изб XIII, 73 об.*; вѣнимаи же оубо о семь. ка(к) по велѣнныи [в др. сп. по повелѣннѣи] исыше земля. и юще сущю не створену сѣнцю. и прозабе траву сѣннюю. и древо плодовиито. *Пал 1406, 6а*; | *образн.*: радоуиса маріе вмѣщеніе невмѣстѣаагоса. еже ед(и)нородна сѣна бжѣа слово вмѣстивши и класа неоувадающа без рала и бе-сѣмене прозабши. (βλαστήσασα) *СбТр XIV/XV, 22 об.*; || *перен.*: [о *Премудрости*] Азъ ѿко виноградъ прозабохъ благодѣтъ. (*Sir 24. 17 = Сир 24. 20: ἐβλάστησα*) *Изб 1076, 83*.

6. *С вин. п. Произвести на свет, родить*: азъ стѣпа дѣвы мати несмь. ѿже вѣдкоу прозабе. *Прл 1282, 119б*; ѿ Исака же Исавъ иже и Иѣдомъ ли Иакова прозабе ѿ Ревекы. ѿ Исава же и Иѣдомъ родиса

(‘Нουῦ... καὶ ὁ Ἰακώβ ἀνεβλάστησεν Ἰσακ
и Иаковъ произросли’) ГА XIV₁, 57б; Смотри
же оубо что рече патриархъ иаковъ ѿ
лѣторасли сѣну мои изиде [Быт 49. 9]. еда
самъ са иаковъ || лѣтораслю са вмѣни ·ѣ·
и ·ѣ· и ·ѣ· лѣтъ буда. или лию хота тако
возвати. понеже бѣ прозабла ·д· сѣны. ру-
шима. сумемеону [так!]. левгига ·д· июда.
то оуже и та. сама липа. не лѣторасль бѣ. но
то ксть лѣторасль ѿ июдина колѣна. Пал
1406, 94а-б.

ПРОЗАОБОВАТИ (1*), **-ОУЮ,**
-ОУЮЕТЬ гл. *Взрацивать, порождать*
(растения), *приносить (плоды)*: многа же
искуше(н)на и брани претерпѣ [Иоасаф] ѿ
лукавы(х) дѣхъ. и многы понесе болѣзни
скудостю. быльа егоже на пицу требо-
ваше. яко суха суци пустыни. и сива на
мало [ἐνδεῶς ‘недостаточно’] прозабо-
ваше. (ἐβλάστανεν) ЖВИ XIV–XV, 129б.

ПРОИЗВЕДЕНИЦЕ (5*), **-А** с. 1. *Со-
творение, создание*: и самъ же иже сло-
въмъ вса оустроивши. по произведению
же нѣбу и земли вса чьскихъ. животъ и по
бытью. ц(с)ра тѣмъ чл(в)ка създа. (μετὰ
τὴν... παραγωγὴν) УСт к. XII, 238 об.; сего
ради зижетса члѣвкъ. что ради. да слави(т)
и тѣ ба. и тѣмъ двѣ оубо о члѣвчи произве-
дени винѣ. (τῆς παραγωγῆς τὰ αἴτια) ГБ
к. XIV, 20в.

2. *Производство в должность (церков-
нослужителей или священнослужителей)*:
аще кѣто еп(с)пѣ... поставитъ на имѣние
еп(с)па... или приложить на имѣнии ико-
нома. или приставника... начьнии того об-
личенъ бывъ. да объдѣнѣтъ ѿ своимъ чи-
ноу. и поставивши [в греч. *пассив*] ничѣто-
же ѿ коупления. да оуспѣтъ поставления
или произведениа. (ἐκ τῆς... προβολῆς) КЕ
XII, 232б; не хоцетъ бо никтоже имѣниа
ради бывати поставлениемъ произведение
приемлющу. (τῆς χειροτονίας τὴν προβολήν
‘совершенство рукоположения’) Там же,
233а; нынѣ оубо не вѣмъ. аще имѣниа ра-
ди произведение твораемъ. а не роуки
чисты дѣтельствоуемъ. съходить на по-
ставлаемаго. по гласоу проповѣданаа [в

др. сп. проповѣданіа]. и не ѿходить ли паче
сѣго дѣха блѣгодѣть. (τὴν προβολήν) Там же,
233б.

ПРОИЗВЕДЕНЪ (3*) прич. страд.
прош. *Возведенный в должность*: Слоу-
жьбьникъ же въ монастырихъ хоцемъ.
иконома. кутьника... пономонара... симъ
всѣмъ по единому имѣти съ собою. ѿ
монастыра блѣгобознивѣшишихъ и вѣрнѣ-
шишихъ. иже сами избѣрани боудоутъ игоу-
меньмъ. и произведени боудоу(т). потру-
дать же са съ старѣшими. (προβληθήσον-
ται) УСт к. XII, 22б; Тѣ [патр. Анатолий]
първѣе прозвоутерь алыксандрьскыа црк-
ве и послѣди поставленъ бы(с) архи-
еуп(с)пмъ въ ц(с)ри гра(д). в конечна лѣ(т)
фѣѡдосыа малаго сѣна аркадыева произве-
денъ бы(с) дигѡскоромъ. надѣявшеса кѣпно
с помышленемъ зловѣрымъ его [ἐλπύ-
σαντος αὐτὸν σύμφρονα τῆς οἰκείας κακοδο-
ξίας ἔξειν ‘надеявшимся сделать его едино-
мысленнымъ своему зловершо’] (προβληθείς)
Пр 1383, 101в; Ни бо ц(с)рѣ злочтивъ
цр(с)твуетъ к томоу. но мѣтль. ни же
еп(с)пѣ золь сѣи. и небрегии о стадѣ. нѣ(с)
еп(с)пѣ. но лжеименить. не ѿ ба но ѿ члѣкъ
произведенъ. (προβληθείς) ПНЧ к. XIV,
112а.

ПРОИЗВЕ|СТИ (7*), **-ДОУ,** **-ДЕТЬ** гл.
1. *Создать, сотворить*: Работа есть азы-
чьскаго законѣ оуставление. ѡтъ негоже
нѣкто повиненъ бываеть. другаго господь-
ству прѣтивно естѣствьномуу закону. ибѡ
естѣство вса св(о)бодны произведе. (προ-
ήγαγεν) КР 1284, 314а; но дѣяволь оубо
внимаа слабости женѣстѣ. прелестъ
оудобъ створи има [Адаму и Еве]. како бо и
члѣвколюбець женѣское ес(с)тво. произве-
де. да ѿ члѣвколюбца блѣголѣпнѣ питае(т)
младенца. и тако прельстивъ ю. и тоу ада-
ма изгна из раа. (παρήχθη εἰς. ‘было прель-
щено, завлечено’) ГБ к. XIV, 8г; си вса ис-
прави г(с)ь. ѿ ада(ма) бо произведе жену
бе-сѣмене. то и самъ родиса ѿ прч(с)тоѣ
дѣвци бе-сѣмене Пал 1406, 47а.

2. *Привести к чему-л., дать достигнуть*
чѣго-л. *Перен.:* [мать] възглашаше всѣ(м).

блго же о дѣти... блго же бесплотнии просто в телесѣхъ. блго же заступници закону. и моена сѣдины. и вспитѣвъшаго винограда. и на сю добродѣтель произведшю. (простѣтаи... εἰς τόδε ἀρετῆς προαγοῦσας 'защитники добродетели, приведшей к этому') ГВ к. XIV, 137б; [мать] възглашаше всѣмъ. блго о дѣти. и храбры именоваше. и с проста бесплотны и въ плоти. закону поборники. и граду иже на воспита. и во въздрасть дѣхвнъ прои||зведе. (προήγαγε) Там же, 137в-г; | довести до чего-л.: и преблжнаго оубо патриарха сисиниа свитокъ. възбранение до сего произведъ. да два перваа братучада. съ двѣма сѣстрѣницама не совокуплаетаса. дотолѣ слово оустави. и на прѣдъ не поиде. КР 1284, 335в.

3. Назначить на служение: и на сего Кирила призрѣ Г(с)ъ и сѣаа Бѣа. изволи юго || поставити служителя своей цркви... и сѣде на столѣ свое(м) настолни(к) сы... || ...сего же произведе Бѣ въ дни сиа. иже не оста ничи(м)же прежни(х) еп(с)лъ. ЛЛ 1377, 157 об.-158 об. (1231).

ПРОИЗВЕ|СТИСА (1*), **-ДОУСА,** **-ДЕТЬСА** гл. Быть возведенным (в священнѣй сан): Иже безъ испытанья производошаса презвитери. расоужаеми исповѣдаша. преже согрѣшениями [см. сьгрѣшенаа ими? – τὰ ἡμαρτημένα αὐτοῖς]. и исповѣдавшимъ тѣмъ. чресъ канонъ. подвижеми члвци. на таковы роуки възложиша. сихъ канонъ не приносить [в др. сп. далее непорочства]. мыщаеть сборна цркы. (προήχθησαν) ПНЧ к. XIV, 42б.

ПРОИЗВО|ДИТИСА (2*), **-ЖОУСА,** **-ДИТЬСА** гл. 1. Возводиться (в священнѣй сан): ако когда [πάλαι 'давно, некогда'] оубо любашеи добродѣтель. на сѣтльство произвожахоуса. нына же сребролюбци. тогда бѣ вещь бѣгаема. величства ради власти. нына же въскачюще на вещь пища ради. (προήγουντο) ПНЧ к. XIV, 94б.

2. Производитиса на (что-л.) – приводить себя к чему-л., стремиться достичь

чего-л.: ни бо иного что ради въ мѣнкъ црквы. авлатиса подобаеть... но или млтвы ради. и иже на възпоминаanye пришедша сѣхъ... крѣпко стояные. на ревность подобну производитиса. поминающе страшныи гнѣвъ Г(с)нѣ. (ἔνεκεν... τοῦ... ἐλθόντας... протραπῆναι 'ради того, чтобы пришедшие обращались') ПНЧ к. XIV, 149а.

ПРОИЗВОЛЕНИ|Е (26), **-ИА** с. Волеизъявление, воля; предпочтение чего-л., кого-л., свободный выбор, желание: варварство же наречеса не ѿ тѣхъ члвкъ. || тгда начальника. нѣкояго имѣти. или едино съглашение. нѣ якоже въсакъ. кто себѣ съглашаше. и законъ себѣ по произволению своего съвѣта бываше. (κατὰ τὴν προτίμησιν) КЕ XII, 249а-б; празднуимъ х(с)ву приходу к намъ. приде бо да и мы к нему изидемъ. паче же взиде(м)... понеже и наша дѣша ѿ ба въздохновена. и близъ ба быхо(м) тогда. не мѣстомъ но произвольные(м). но грѣха ради ѿтуду испадох(м). (προαίρεσει) ГВ к. XIV, 4в; грѣ(х) бо не ѿ е(с)ства но ѿ произволе(н)на. Там же, 59б; Ерихонская же блудница раавъ. не бѣ ли блудница и корчемница произвольные(м). зло бо злы(х) произволе(н)на. та же блга и полезна. (προαίρεσει... προαίρεσει; ср. Нав 2) Там же, 93в; пакы жены различають [Григорий Богослов]... иже (ба) болма чтущаа. и дѣвы вса ѿу неразлучно пребывающа. и тако оубо произвольные изиде в мужи и жены. в супружныа и не в супружныа. нынѣ же по въздрасу въ оуныа и старыа. оунии оубо на старость добрѣ идуть... старии же нудатса быти бесмртни. (ἡ διαίρεσις 'разделение') Там же, 125г; князь вѣка сего... || ...он же болшо моуку злаго ради произволенна своего сдѣваетъ. (διὰ τὴν... προαίρεσιν) ПНЧ к. XIV, 3-4; блудъ же ѿ произволенна дѣша наченъ. въ тѣло тлѣныа ради грѣхъ свершаеть. (ἐκ τῆς προαιρετικῆς ψυχῆς) Там же, 40а; ты же о яденъи потчаса прияти ма хочещи. и много различно оуготовати тралезоу. иноу оустрой ядь. юже съ произвольнымъ ести

ми пришедши. (μετὰ προθυρίας) Там же, 139г.

ПРОИЗВОЛЕНЪ (2*) прич. страд. прош. 1. Склонный (к чему-л.): тѣмже (межи) вели(ч)ство(м) и смѣренъе(м) на(с) бѣ положи. и преложны створи. и на злобу произволены враташеса. не презрѣ бо ни остави без помощи в бѣдѣ ꙗко него блуचितиса. (προαιρετικῶς τρεπομένους 'с предпочтениемъ обращаемихъ') ГВ к. XIV, 27г.

2. Предпочтенный: матфеи аще причтенъ бы(с) къ единому на ꙗко и второе на ꙗко исполни число но послѣди оубо произволенъ бы(с) паоуль. яко болѣ всѣхъ трудивса. (προεκρίθη) Пр 1383, 98б.

ПРОИЗВОЛѢТИ (7*), -Ю, -ИТЬ гл. 1. *Захотеть, замыслить*: яко творать жены многашды. пагоубъницамъ нѣкимъ... на свою любовь. навести искоушающаса... таковыа оубивающа аще ино произволивше. а ино сътвориша обаче за прѣльстную и отъреченую. зачинание въ вольную оубивающихъ причитаются (προελόμηναι 'замыслившие') КЕ XII, 183а; яже при моисѣи съблюдѣмъ. низложеноаго оубо ранами яже приа. шьдъша || же паки жьзльмъ своимъ. не мьнимъ оубивъша. аще ли и не вьста по ранахъ. нѣ оубо яже не произволити ямоу оубити. бивши оубища оубо. нѣ невольны за прѣдъложение (μὴ προεῖσθαι; ср. Исх 21. 18–19) Там же, 184–185.

2. *Сделать выбор в пользу чего-л., кого-л.*: аще къто еп(с)пъ наслѣдники оужики или развѣ оужикъ еретики или елины произволить паче цркви и по смьрти прокла|тие таковоуоумоу речено будетъ (ἐάν τις... προτιήσῃ) КЕ XII, 142а–б; оно бо нына прѣжде исповѣдати намъ ноуждно. яко дѣва именується. волею себе приведъшина ꙗви. и отъвѣргъшиса брака. и въ освѣщении жити произволивши исповѣдания же тогда избираемъ. (προτιήσασα) Там же, 187а; тѣмъ таковыми печалми оупражняюще(с). и ко оугѣднымъ бу. и ѡбщепольныхъ обрѣтение [ам. обрѣтению – πρὸς τὴν... εὐρεσίν].

неоусыпаемыи оумъ поставивше. правду же всѣхъ земныхъ произволивше... || ...вса... книги собрати. к намъ повелѣхомъ. (προτιήσαντες) МПр XIV₂, 166–166 об.; поучаемъ купно. и мѡлимъ... ни образомъ же ни словомъ. правдѣ преоудивлати(с) и равноуому. дѣломъ же неправеднаже. и лихоимное произволити яко полезно. (προτιμῶν) Там же, 167; прич. в роли с.: дѣвоу бо злыоу большаа бывають. зьлаго ради и неисцѣлимаго прѣдания члѣвкъ. ни сами бо житию възвѣстителе бывають. или къ добродѣтели чьто добро наоучатъса. и своего слабостию оуспѣхы многашды запинають. моужьствовати въ дѣховныхъ подвижѣхъ произволащемъ. осла|бляюще и прѣнемагаючи ихъ сьмыслы. подобають оубо таковыа ѡвращати. (τῶν... προτιπομένων) УСт к. XII, 234–234 об.

ПРОИЗВОЛЬНЫИ (1*) пр. 3д. *Не подчиняющийся общежительному уставу*: съподоблатиса хотащемъ. произвольномъ быти. и келиа различнѣише и(нѣ)хъ имѣти. и слоугы множиша имѣти. хлѣбъ же и вино боле и лоуче приимати. ни вѣстоупити на дворъ монастырьскыи не дадимъ. УСт к. XII, 235 об.

ПРОИЗВѢ|СТИТИ (1*), -ЦОУ, -СТИТЬ гл. *Предвозвестить*: Гѣ нашъ... англа своего посла къ правдыма. иакима и анны. из неюже вьсхотѣ произити. плтьстѣи мѣри яго. и произвестити [ДрС XIII/XIII, 82б провѣзвѣсти (ангел)] зачатие. бещадныа и неплоднаа. (προεπιφύσει) ПрЛ 1282, 83в.

ПРОИЗВѢЩЕ|ННО (1*) нар. *Прообразовательно, в качестве предвозвещения*: съ павль [Самосатский]. несоущна хѣа. просто извѣщаеть... произвѣщенно о немъ бжствныхъ писании реченаа имоущо оубо. не соущо же нѣ ꙗко мариа и доньнѣ. ꙗко плтьскааго пришьствия имѣти соущство. (προκαταγγελλτικῶς) КЕ XII, 258а.

ПРОИЗИ|ТИ (26), -ДОУ, -ДЕТЬ гл. 1. *Произойти, случиться, осуществиться, иметь место*: О повелѣвающихъ въ завѣтѣхъ дѣлоу блгоч(с)тгноу произити. (про-

ελθεῖν) *КР 1284, 216г*; нечисто е(с). и нелѣпно. двѣма прѣвѣма [так!] братучадома. совокупитиса бракомъ съ бабою и со внукою... ибо аще сице прои||зидеть. смѣсатсѣ сродна имена... еже есть зло и не подобно. (εἰ... προβήσεται) *Там же, 341б-в*; о семь брацѣ законъ оумолча. ѿтъ патриарха. олъѣѣна. и... стго сбора възбраненъ бы(с) и невъзбранъ. възбраненъ аще не произидеть ни створитсѣ. аще ли створитсѣ и боудеть... надлагають же на на запрѣщениа. (πρὸ τοῦ προβῆναι) *КН 1285-1291, 479в*; нечисто есть и нелѣпно. двѣма прѣвѣма братучадома съвокупитиса бракомъ. с бабою съ внукою... || ...аще сицѣ произидетьсѣ [*КР 1284, 341б-в* произидеть]. смѣсать [*КР 1284 смѣсатсѣ*] сродна имена. (εἰ... προβήσεται) *Там же, 481а-б*; плѣнникъ ради персь благо [διὰ τὸ... ἀγαθόν 'ради блага'] миръ сборныи [в греч. далее μεταξὺ 'между'] ромѣи. и персы тогда произиде. (προέβη) *ПНЧ 1296, 84 об.*

2. *Появиться, возникнуть*: а еже бѣаше ни англъ ни члѣкъ но самъ г(с)ь. еже и слово глѣтсѣ. да яви(т) яко ѿ оума произиде. яко бе-стр(с)ти родиса. и образъ родившаго всего в собѣ явлаеть. (προήλθε) *ГБ к. XIV, 9в*; болше же обновлене древнаго созданыа. ибо созданые слово(м) произиде. самотвореные [вм. самотвореныемъ - αὐτοουρία] сдѣтела обновлене(м) [вм. обновлене - ἡ ἀνάπλασις]. (προήχθη) *Там же, 10а*; ѿ свѣта же не рожена. свѣтъ восиа присносущенъ и ѿ истиннаго живота животворящи произиде источникъ. (προήλθε) *ЖВИ XIV-XV, 71г*; | *появиться (на свет), родиться*: на свѣтъ якоже рекомъ произиде ееадорь. яко нѣкыи ѿ||бщии даръ ѿбществу сы. (πρόσεισι) *ЖФСт к. XII, 38-38 об.*; Гь иѣъ х(с)ь... айгла своего посла къ правдникама. иѣакыма и аньнѣ. из неаже въсхотѣ произити. плѣтстѣи мѣри его. (προελθεῖν) *ПрС XIII XIII, 82б*; [слова отца-язычника Иоасафу] Луче было... аще бы весма не родилсѣ. ни на свѣ(т) проишелъ. таковъ хота хулникъ быти богомъ. и ѿбщскыа ѿступникъ любве

же наказанья. (προήλθε) *ЖВИ XIV-XV, 93а.*

3. *Выйти; распространиться*: ѿгнь въверже или не оублюде. да не произидеть ѿгнь бѣлма паче. яко небрегии лѣнивсѣ осужаетсѣ. (μὴ προελθεῖν) *МПр XIV₂, 193*; напрасно же дѣхъ бурень дѣхну. и тогѣ рад) произиде ѿгнь. (προήλθε) *Там же*; || *перен.*: и сиа оубо свѣдѣтельства бж(с)твеныхъ писании. ѿ многа мало написано бы(с). яко да не въ множество произидеть слово. явлають бо. яко соутъ нѣкаа повелѣнниа. въ время. нѣсть же вола бѣна всегда тако бывати. (ὅπως μὴ... παραταθῆ 'чтобы не удлинять, не затягивать') *ПНЧ к. XIV, 6б*; хоцю бо показати. кдѣ произиде зло... да понѣ тако възмогу. оуставити вась ѿ льсти. (ποῦ προήλθε, var. οἱ προήλθε 'до какой степени дошло') *Там же, 31а*; [монахи] в любви свершенѣи к бѣу. и к ближнему. настоящее скончавше житье. англи нравомъ быша. тѣмъ бѣ знаменъи и чудесы и различными силами оукраси и(х). и въщанью дивнаго и(х) житиа в конецъ вселеныа произити створи. (διηχέισθαι) *ЖВИ XIV-XV, 52а*; Престависа... Володимеръ Мономахъ иже просвѣти Рускую землю акы сѣнце луча пуцаа. егоже слухъ произиде. по всеимъ странамъ. *ЛИ ок. 1425, 108 (1126).*

4. *Достигнуть (священного сана), быть возведенным (в священный сан)*: Агапить въ стѣхъ оцѣ нашъ. бѣ оубо въ цр(с)тво иоустиниане ѿ вѣтхаго рима пощение [*Пр XIV, (1), 40а* пощениа] же. рад) и прочеа добродѣтели на стѣи произиде санъ. бѣ же и чю(д)творецъ. (προήλθε) *Пр 1383, 41г.*

произитиса *вм. произити*

ПРОИЗНЕСЕНЬИ (1*) *прич. страд. прои. Произнесенный*: съ павылъ [*Самосатский*]. несоущна хѣа. просто извъщаетъ. слово произнесеное. въобрази ѿ мариа же и доселѣ быти. (профорикόν) *КЕ XII, 258а.*

ПРОИЗНО|СИТИ (1*), **-ШОУ, -СИТЬ** *гл. Преподносить, представлять*: Си ѿмещють нѣкаа. ѿ всакого бжѣствынааго писаниа. приемлють же явленнаа пакы. ѿ

ветъхааго же и новааго. ап(с)лъ вьсь ѿмѣ-
тають... || ...къники [так!] же нѣкъна про-
износа. съ нѣсе съпадъша. (профѣруоуѣ)
КЕ XII, 281а–б.

ПРОИЗНОСЬНЪ (3*) *пр.* То же, что
произнесены: Два сбора быста... || ...пер-
выи оубо... на павла самосатскаго. иже бѣ
ереси началникъ. глше бо га нашего і ба ис
ха. проста члѣвка б(ы)ти. сна же бѣжа. слово
произносно. (профорикѡν) КР 1284, 71–72;
съ павель [Самосатский]. несоуствена [ам.
несоуцствѣнна] х(с)а за малы извествуютъ.
слово произносно сего назнаменуѡ. ѿ ма-
рии же и доньна быти. (профорикѡν) Там
же, 366б; винное же питие ѿноудъ ѿрече
[Магомет]. и единому токмо поклонатиса
боу. Ха же чьсти оубо іако слово бше а не
іако сна іако ѿ дха стго рожьшаса. слово
же и дхъ произносно. и възьдхъ [КЕ XII,
273б на въздохъ] разливающеса. разоу-
мѣти (профорикѡν) Там же, 377в.

произношению см. произношеньнъ

ПРОИЗНОШЕНЬНЪ (1*) *пр.* То же,
что произнесены: Савилиане. иже по-
добнааго. разоумьно сла|валъ. іако не глѣ-
ти оѣю пострадати. произношению [в др.
сп. произношенно]. и паки разоумшаемое
слово. (профорикѡν... λόγον) КЕ XII, 257–
258.

ПРОИЗНОУ|СТИТИ (1*), **-ЩОУ,**
-СТИТЬ *гл.* Испустить, выделить из себя
что-л. Перен.: флавиянъ прѣславныи ди-
тиохинскыи очиститель. въ едѣсѣ сихъ [ере-
тиков] прѣбывающихъ оувѣдѣвъ. при-
ближающимьса имѣти [ἐγγεῖν 'излить',
смеш. с ἐχεῖν]. свои происпоустивъ иадъ.
ближнана мнхы пославъ приведе въ
антихоию. и недоуга ѿмѣтающемьса. симъ
образьмъ обличи. оглагольникомъ бо рече
быти. и послухоумъ. (проѣμενους 'испус-
тившихъ') КЕ XII, 263б.

ПРОИЗХОДАТА|ИТИ (1*), **-Ю,** **-ИТЬ**
гл. Предоставить: ѿ византиа же посы-
лаетса [Василий Великий] ѿ ба... въ афи-
ны. иже су(т) вмѣстилище оученьемъ. іаже
златъна азъ именую. зане ми добро проис-
ходатаиша. (προεξήνησαν) ГБ к. XIV, 147г.

ПРОИЗХО|ДИТИ (10*), **-ЖОУ,**
-ДИТЬ *гл.* 1. Быть какого-л. происхожде-
ния, происходить от кого-л., чего-л.: Ве-
ликаго паче инѣхъ иже въ члѣвцѣхъ кеста
дара бѣжа. ѿ вышнаго дарована члѣвколю-
биа. сѣпнчество же и цр(с)тво. ѡво убо
бж(с)твеннымъ слоужа. съ же члѣвчскимъ
владѣа и пекыиса. ѿ единого же того начала
обою происхода. члѣвчское оукр(а)шагета
житие. (проіоῦσαι) КР 1284, 220а; Бракъ съ
[между родственниками в четвертом ко-
лене] нѣсть възбраненъ. но паче и пове-
лѣнъ и си оубо. иже ѿ тогоже роду проис-
ходаше. (проβαίνοντες) Там же, 340в;
Бракъ съи паче повеления. сии оубо ѿ то-
гоже рода происхода смотри же проче
отъ близочьства. браковъ. (проβαίνοντες)
КН 1285–1291, 479г; мыслѣннаа же [пре-
грешения] вноутрьоуду ѿ ср(д)ца ис-
ходатъ. и сего ради неоудобщицѣльна. ли
безыцицѣльна бывають. іако тлѣннаа [φαρ-
τικάι 'гибельны'] соуть мыслѣннаа. іакоже ѿ
корене коего происходаща. (проіоῦσαι)
ПНЧ к. XIV, 31в.

2. Миновать: [Григорий Богослов о себе
и Василии Великом] Іакоже минующо
лѣту. любовь в собѣ исповѣдаховъ... || ...
[толкование] Понеже рече происходащо
лѣту. любви другъ к другу мдр(с)тъ ис-
повѣдаховъ. ГБ к. XIV, 150а–б.

3. Осуществляться, производиться (о
движении): аще ли хоцемъ неч(с)тивыхъ
ненавидѣти... и грѣшники ненавидѣти
[μισῶσομεν 'будем ненавидеть']. и тако
поути происходащо [в греч. далее καὶ τῶν
ἀδελφῶν 'и братьев'] ѿразишиса множай-
ша. паче же всѣхъ. ибо нѣ(с) мѣста нѣ(с)
безъ грѣха ни едины. (ὁδῶν προβαίνων 'по
пути продвигаясь') ПНЧ 1296, 94 об.

4. Перен. Следовать чему-л., придержи-
ваться чего-л. (?): прѣда|ти же томоу
мнхоу [новоизбранному игумену]. огла-
шати іемоу и поучати подобнаа... сии
же происходить [ам. происходить?] сло-
вьмъ обычаа. да не кгда игоуменьствѣ ни
на прѣдании. или иномоу комоу даемоу.
іакоже и въ роуѣинии.ани [так!] въ мана-

стыри оутвърдиса быти. УСт к. XII, 239–240.

5. *Переходить* (в речи от одного к другому), *продолжать*: дѣла [в греч. вин. п.] безмолвнѣишк истинныхъ ищѣются [ἀπαριθμείται 'перечисляет (Иоанн Лествичник)'] ѿ хо(у)жьшихъ [ἄλλο τῶν ἐλαττόνων 'от меньшего'] на болшаа происхода. ови бо ре(ч) оумаления ради сласти. любасть сие еже есть начинающѣи(х). ови же пѣниемъ оупражняются. еже есть оупрѣвшихъ. (проіѡν) ПНЧ 1296, 118 об.; аще правду глѣте право судите снове члвчѣстии [Пс 57. 2]. обличение бѣ праведнагѣ. любве [διαθέσεως 'расположения'] о судбѣ правое. тѣмъ и самъ [Соломон] происхода бесѣдуетъ глѣ. мѣрилѣ велико и мало гнусно ѿ га [Притч 20. 10]. (проіѡν) МПр XIV₂, 44.

6. *Продвигаться вперед, совершенствоваться*: бжжею блгодатию. происходѣщи цркви. крѣпѣиши бываесть. (проіѡυσι ἢ ἐκκλησία) КЕ XII, 186б.

ПРОИЗХОД|Ъ (4*), -А с. 1. *Происхождение*: аще бо и ч(с)тень бы(с) бра(к). блг(с)внѣ ѿ ба дѣтотворенья ради. но по ес(с)тву ѿ грѣха има(т) происход(л). въ грѣсѣ(х) бо вѣща [Давид] роди ма мти мою. [ср. Пс 50. 7] (проѡδον) ГВ к. XIV, 25а.

2. *Появление на людях; выход*: богатства съ правдою и добротворна не оуничжаемъ... немощныа же и съклащенныа въ одѣнии происхѣды [в греч. далее одк 'не'] приемлемъ. (τὰς... проѡδους) КЕ XII, 89а; И симъ бо ны оубо поносити иму(т) [враги]... а еже трапезы ч(с)тнолюбное [τὸ δὲ τῆς τραπέζης φιλότιμον зд. 'богатство трапезы'] ово же ризы достоинствѣрно [τὸ δὲ τῆς ἐσθῆτος αἰδέσιμον 'достоинство в одежде']. происходи же. а еже гордою к сушимъ. (αἰ... проѡδοι) ГВ к. XIV, 130в; Поносиша бо ми вѣща [Григорий] со инѣми. и трапезы простое и худое. и одѣныа простость и происходъ безъ пре(д)хожъ не разумѣа(х) бо азъ яко не еп(с)пѣскы и стѣлѣскы. но властельскы но епаршѣскы велаху жити. (τὰς... проѡδους) Там же, 130г.

ПРОИЗХОДЪНЪ (1*) *пр.* То же, что произнесены: Савелиане. иже подобно и тоу славаще. понеже глѣти ѿца. пострада ти глѣще. происходноу и пакы разливаемому словоу. (профорикόν) КР 1284, 366а.

ПРОИЗХОЖЕНИ|Ю (2*), -Ю с. *Происхождение*: подобаесть стоати противоу семоу [дьяволу]. не злымоу творяще тькъмо ѡклонение. нь и блггомоу приложение... || ...понеже и паче сѣмыслѣ. ѿчищати подобаесть. яко и корѣнь съ. и происхождение въ плоскихъ [в др. сп. плотскихъ – σάρματι 'плоти'] дѣяни [см. дѣянии? – τῶν... πρᾶττομένων 'совершаемого'] (проβολή) ЖФСт к. XII, 62–62 об.; но сице убо ѿ четвертомъ брацѣ. да и еже ѿ инѣхъ брацѣхъ. блгообразнее ѡуставатъса. и кр(с)тъаньскому житию не имѣти. недостойна происхожениа. КР 1284, 352г.

ПРОИМАТИ (3*), **ПРОИЕМЛ|Ю**, -ЕТЬ *гл.* *Проломить что-л., проделать отверстие, проем в чем-л.*: сѡпѣлкѣ потаи сѣмъртъ ѡца своего. и ночь проймавъ помощь на берестовѣмъ и въ ковѣрь обѣ|ртѣвше сѣвѣсивше оужи на землю. везыше на саньхъ поставиша и въ цркви стѣла бца. СкБГ XII, 9а–б; Оумре же [кн. Владимир] на Берестовѣмъ. и потаиша и... ночью же межю <двема> клѣтми проймавше помощь. ѡбертѣвше в коверъ и оужи сѣвѣсиша на землю. възложише и на сани везыше поставиша и въ сѣи бца. ЛЛ 1377, 45 (1015); то же ЛЛ ок. 1425, 49 (1015).

ПРОИСКЫВА|ТИ (2*), -Ю, -ЕТЬ *гл.* *Стремиться, добиваться*: По любви же [грех]. преже дѣла. хотѣлъ въ оумѣ. і проікываль. і дѣлалъ с любовьюю. и по дѣлѣ то же мыслить. се есть тажка вина и смѣрнаа. МПр XIV₂, 70 об.; По любви же грѣхъ. преже грѣха. хотѣлъ во оумѣ. и проіскываль. и да створилъ его с любовьюю... се есть тажкыи грѣхъ смѣртныи. КВ к. XIV, 292б.

ПРОИ|ТИ (210), -ДОУ, -ДЕТЬ *гл.* 1. *Совершить путь, преодолеть, пересечь какое-л. пространство*: тьгда на идолослоужение сѣвратишася [евреи]. прошѣдь-

ше море. и ничьсоже бѣдовьна постравьше [ам. пострадавъше]. пришьдъше на землю истопишася. (διабάντες) *СбТр XII/XIII, 120 об.*; положилъ яси тмв и бы(с) ноцъ в нѣже проидоуть вси звѣри лужнии. и скоумени рикающе (*Пс 103. 20: διελεύσονται*) *СбЯр XIII₂, 137 об.*; добръ воду прошедь яко суху. *ПС к. XI, 123 (зап. к. XIII); видѣвъ кна(з) Алезандръ возвратиса к своимъ. и ре(ч) прошедь страны и языки. не видѣ(х) таковаго и въ ц(с)рихъ ц(с)ра. ЛЛ 1377, 168 об. (1263); великыи же корабль строино поплы ·Г·ми дньми пловуще проидохомъ. иже бахомъ пришли ·Е·днии. (ἠνύσαμεν πλοῦν 'мы совершили плаванье')* *Пр 1383, 13г.*; темже добродостойне рѣвнителя прозвание примъ [*Симон Зилот*]. маоуританию бо. афродинискую страну и ливискую. всю прошедь. и много ѿ невѣрныхъ обрати къ г(с)у. (διελθόν) *Там же, 64г.*; оуже бѣхъ прошедь оградъ бжи. прогледаа неизреченное || оно бѣство вседержителя бѣ (ἐχθρουν) *ЖАЮ к. XIV, 13а-б.*; и бѣщавъ фома ре(ч). азъ индиискую страну прошедь. проповѣда(х) х(с)ву блг(д)ть. *СбЧуд к. XIV (1), 115в.*; толикъ поу(т) кединою ноцию проидохо(м) не гребоуче. еже друзии трети дньми с троудо(м) недва дохода(т). *ПКП 140б, 138г.*; || *перен.*: дша же бнели разлучаетса ѿ тѣла. къ тому не можетъ сущихъ видѣти въ тѣлѣ ако дхъ бо рече проидеть в нем(ъ) и не будетъ и не познаетъ к тому мѣста своего. (*Пс 102. 16: διήλθεν*) *КР 1284, 359а.*

2. *Пройти через что-л., сквозь что-л., среди кого-л. (нередко – преодолевая узкое пространство, препятствия, опасности и т. п.):* прикосноу бо сѣа юемъ [сыну боярина *Иоанна*] слово гне рекшею. яко оудобѣе юсть вель|боудоу сквозь иглинъ оуши проити нежели бѣтоу въ црствие нѣсное вьнити. (*Мф 19. 24: διελθεῖν*) *ЖФП XII, 33в-г.*; юще же глеть [*Василид*] тѣлеси гню. съвьше сънесеноу быти и яко сквозь троубоу вода. сквозь мрию двоу прошедьша. (λέγει... ἴδωρ... διελήθηθῆναι) *КЕ XII, 277а.*; посрѣдъ горъ проидоуть воды (*Пс*

103. 10: διελεύσονται) *СбЯр XIII₂, 136 об.*; Осикикось ц(с)рь || ...проиде. аравию же. и въ палестиноу. с великою на грекы яростно. вса воюа. (ἐπῆλθε 'пришел') *ПНЧ 129б, 144-145.*; югда придоша варвари на скитъ. бѣжаша братина. и глѣ старць. аще (не) печетьса мною бѣ. по что и живоу. и проиде сквозъ варвары. и не видѣша юго. (προῆλθε) *Там же, 145 об.*; проидоу сквозъ мѣсто крова дивна домоу бжиа. (*Пс 41. 5: διελεύσομαι*) *Изб XIII, 78 об.*; Проидохомъ сквозъ ѿгнь и воду (*Пс 65. 12: διήλθομεν*) *Там же, 90 об.*; и прити въ ѿбѣтованую вьсхотѣша [*потомки Иакова*] землю, Мои-сѣви водащю и прѣстоющю, (не) точьо ихъ не приаша [*идумеи*] любьзно, но ни проити даша имъ сквозъ свою страну. (διελθεῖν) *ГА XIV₁, 83г.*; а юже бѣ ра(д) терпѣть обиды. юангл(с)кии тѣсныи путь. неоуклѣнно шествуютъ. оузькую і низькую дверь. проити нудать(с). (*ср. Мф 7. 13-14: εἰσέλθατε διὰ τῆς στενῆς πύλης*) *МПР XIV₂, 6б об.*; ѿни же повелѣнаа створиша. яко пустиша. и проиде сквозъ пороги. изверже и вѣтръ на рѣць. *ЛЛ 1377, 40 об. (988).*; и-Смолинська же пришедь. и проидо(х) сквозъ Половечьскыи вои быася. до Переяславлѣ. и ѿца налѣзохъ. с полку пришедше. *Там же, 81 об. (1096).*; проидоша бо ти [*половцы*] Таврмению всю страну Куманьску. и придоша близъ Руси. идеже зоветса валь Половечьскыи. *Там же, 153 об. (1223).*; ѿбаче дѣдво реку. яко проидохо(м) сквозъ ѿгнь и воду и изведе ны въ оутѣху. (*Пс 65. 12: διήλθομεν*) *ГБ к. XIV, 121в.*; оудобѣе кровы разбоиничьскы проити. неже оного [*Василия Великого*] словесны(х) сѣтии оубѣжати. (διεξελεθεῖν) *Там же, 152г.*; и рѣть не проидеть землю вашю. и проженеть врагы ваша. и падуть противнии ваши мечемъ. (*Лев 26. 6: οὐ διελεύσεται*) *ПНЧ к. XIV, 112г.*; Вьступивъ въ двери црквныа помысли сама врата нб(с)наа прошедь. *3Ц XIV/XV, 74в.*; князь же в пустыню ловити блгоч(с)тивыхъ изиде. много же по пустыни шествова растоанье. горы же ѿбшедь. и беспутыа и непроходимаа

дебри пѣшь прошедь. с сущимъ с нимъ народомъ. (πεζεύσας) ЖВИ XIV–XV, 85в; и раступиса вода сюду и сюду. и проидоша сѣве по суку посрѣдѣ моря. (Исх 14. 22: εἰσῆλθον) Пал 1406, 1256; пустана и непроходимава. безводнаа мѣста проидоша [евреи]. къ обѣтованнѣи земли. градуше. Там же, 147в; и тако исполцившѣ полкы своа поидоша мимо Василевъ чере-Стугну и пришедше к валови и не проходаче валу. ту и сташа полкы своими. на ночь. ЛИ ок. 1425, 157 (1151); Данило кѣзь... воротиса назадъ Оугры. не може бо проити Роуское земли. зане мало бѣ с нимъ дружины. Там же, 265 об. (1240); Лаховѣ же бѣхоу и еще не вошли во свою землю. но токмо и бѣшеть [в др. сп. бяху] Ворота прошли. се же бѣшеть мѣсто твердо. зане немощно бы(с) ѡбити его никоудаче. Там же, 288 об. (1268); Селевкии. Съ шедъ на галаты ратью и побѣжень бивъ... бѣжа || с тремя воины и по многымъ горамъ и пропадемъ проше(д) и не ѡбрѣте ничтоже снѣдна Пч н. XV (1), 64–65; |образн.: Гъ нашъ иіѣ Хъ. жестоко и сѣмѣрено житие проиде. альча и троужа||сд. Изб 1076, 89–89 об.; то же СбТр XIII/XIII, 164 об.; кости же иѣсифовы въземъше изидоша [евреи из Египта]. замешено же тѣсто несѣхоу. понеже нѣ даша имъ испечи... || ...носи же м(ы)сльное тѣсто точно. дондеже на главѣ ти плѣшь боудеть. и вѣроу проиди море. сирѣчь забуди мирьскаго жития вещи. КН 1285–1291, 6056–606а; безакониа наполнихомъсѣ. и стезь погыбели. проидохомъ стезѣ непроходимы. а пути г(с)на не познахомъ. (Прем 5. 7: διωδεύσαμεν ἐρήμουσ) Пал 1406, 2066; || перен.: М(о)лтва сѣмѣренааго облакы проидеть. гърдааго же м(о)лтва разгнѣваетъ сѣтворъшааго и (Сир 35. 17: διῆλθεν) Изб 1076, 144 об.; [слова Богородицы] копие бо мою проиде дѣшо нынѣ твоего ѣ воинъ зраще поруганиа. КТур XII сп. XIV₂, 246; ѣ вѣка изъчтены юму [Богу] суть капла дождевыня. і роса в числѣ падаеть. и сквозѣ всѣ прѣиде и всѣ исполни. МПр XIV₂, 3 об.

3. *Пройти мимо* (чего-л.), *миновать* (что-л.): Въпадоутьсѣ въ мрѣжоую свою грѣшници единѣ юсмъ азъ дондеже проидоу. (Пс 140. 10: ἂν παρέλθω) СбЯр XIII₂, 140 об.; израдно же моужь, именемъ Вѣкюрии... застоупы противныхъ сѣв-прожномъ [συνεζευγμένα 'соединенные, сопряженные'] и сѣбраномъ разроуши и посредѣ множества падъшимъсѣ, застоупы || раздравъ и троупы мертвымъ прошедь, шествоваше къ самомуу мѣтлю. (παριών) ГА XIV₁, 250–251; || *пройти рядом с кем-л.* (осматривая): отротати же ср(д)це. тѣхъ [женщин] похотью и любовью паче всего иного оусладисѣ. и иако всѣ прошедше [слуги царя] къ црѣви възве(д)ша его. (παριελθόντες) ЖВИ XIV–XV, 108г.

4. *Переместиться, перейти*: Отъ блистанья пред нимъ облаци проидоуть. (Пс 17. 13: διῆλθον) Изб XIII, 67 об.; аще ли кто стѣблые или тѣрные хота пожещи на своен нивѣ. възгнѣтитъ ѡгнь. то же ѡгнь прошедь вѣжжеть чоужю нѣвоу или виноградъ. достоинъ соудити и испытати. (προῆλθε, var. παρέλθη) ЗС 1285–1291, 339г; аще ѣ тоучѣ загагаеть(с). храмъ чии... и проидеть ѡгнь. и прочее пожжеть ѡкр(с)тныхъ своихъ юмоу соуздѣ храмы... не ѡсоужаеть(с). (ἐάν... ἐκδράμῃ) Там же, 340а; ѡндѣрю оучащю въ Синопии. и пришедшю ему в Корсунъ. оувидѣ иако ис Корсуна близъ оустѣ Днѣпрское. <и> възхотѣ поити в Римъ и проиде въ устѣ Днѣпрское. ЛЛ 1377, 3 об.; и ѣ тона црѣкве мое слово иако искра проше(д). всѣ обьятъ свѣто(м) црѣкы. (προελθών) ГВ к. XIV, 131г; ѡни же [воеводы] сжаливши си ѣ бывшихъ. предаша градъ и и [так!] княза ихъ. Стослава наша ѣтоудоу же проидоша ко Звенигородоу. ЛИ ок. 1425, 247 (1208); Данилови же возвратившюсѣ... донележе възеха к немуу Глѣбъ. Соудиловичъ. и Гаврило Иворови(ч). и Перенѣжко. ѣтоудоу проидоша в Оноутъ. и идоша в поле. Там же, 250 (1213); ѡнѣмъ же [нослам] рекшимъ... тоуда идемъ. сторожемъ же изминовшимъсѣ с ними. ѡни же про-

идоша. ко Дорогычиноу. Там же, 283 (1260).

5. *Протекать (о реке)*: а ѿ пѣсчана броду по пиньскыи мость. а ѿтоль по турью поколь турья прошла. *Гр 1366 (1, ю.-р.)*; книждо рѣдъ [рыб]. яко роздѣливше мѣста. другъ другу не ѿемлють. въ своемъ кждо передѣлѣ живеть... || ...ни едина же высѣка гора не растѣитъ. ихъ. ни рѣка прѣидуши. ни землемѣрецъ раздѣлилъ. ни стѣнами обѣставлена суть. но само о собѣ. (οὐ ποταμὸς τὴν διάβασιν ἀποτεμνεται 'река не отделяет проход') *МПр XIV₂, 34–35*.

6. *Распространиться*: Отъ рѣкы бо шерданьскыа начыньса крщныи. проиде до коньць вселеныа. (διέδραμεν) *Изб XIII, 95 об.*; Тако оубо бы(с) разумныи мирь. тако како первому чину. и первому разуму. и тѣмъ не потреби ради но по блг(с)тыни токмо. зане излиятиса блгу и проити. (ὀδεῦσαι) *ГБ к. XIV, 7г*; вселеныа же трусь. нѣ(с) иже оутайтса. тако и стго гла(с) проиде во вса конца. (ἦλθε) *Там же, 171а*; Всюду же та(к)вѣ его славѣ в малѣ времени про(ш)дши. вси к нему яко ѿ нѣкыа вона и блгооуха(н)я мира подвигше(с). непрестанно стицахуса. (τῆς... φήμης... διαβαίνουσης) *ЖВИ XIV–XV, 120г*; послаша || оубо [монахи] тамо идѣже дѣлають(с) таковыа вещи ·҃· гривны серебра. за то да на мастеръ возметъ за свои троудъ. заповѣди же всюдоу прошедши и не бы(с) дѣлатель. *ПКП 140б, 142в–г*; || *пройтись (по кому-л.)*, *поразить (кого-л.)*: единого ради члѣва грѣхъ вьниде въ весь мирь. и грѣха ради съмърть. ти тако по вѣсьмъ члѣвомъ проиде. юеюже вьси съгрѣшиша. (διήλθεν) *КЕ XII, 158а*.

7. *Перен. Достичь чего-л., дойти до кого-л., чего-л.*: Кѣлика ясть бесловесныхъ сила. своена жизни подвизание. хранение и промыслъ. прѣидемъ на свѣи сѣсь дѣшныи. да не осудимъса. ягда обращемъ(с) бесловеснаго і неочученаго яства хуже. (κινηθόμεθα) *МПр XIV₂, 33*; Сиции оубо вѣща [Григорий Богослов] макавѣи суще. и

како наказ(а)ныи. в толику проидоша добродѣте(л). и славу высоты. (προήλθον) *ГБ к. XIV, 133б*; друзии паки закономъ поста ѿлоучающеса брашна по малоу проидоша. на възненавидѣныи сихъ. иже толь великоу приносить моукоу. (προήλθον) *ПНЧ к. XIV, 39г*; Рече нѣкто ѿ старецъ. яко бѣ старецъ единокъ сподобивъса блгдати ѿ ба. преславень бывъ добродѣтельнаго ради житыа. проиде има его доже и до ц(с)ра. (ἔφθασε) *Там же, 9б*; възвратишаса Русьстии князи въ своа си съ славою великою къ своімъ людемъ. и ко всимъ странамъ дальнимъ рекуше [в др. сп. рекуше] къ Грекомъ. и Оутромъ и Ляхомъ. дондеже и до Рима проиде на славу Бу всегда *ЛИ ок. 1425, 101 об. (1112)*.

8. *Совершить, исполнить, испытать что-л., последовательно проходя все этапы*: повиньни... осужають(с). ·҃· лѣ(т) запрѣщение прииму(т). в нихъже прошедше покаания степени. яже выше множицею поманухомъ. (ταύτης παρελθούσης) *КР 128а, 66а*; ·҃· правило... сбора... никогоже ѿ мирьскыхъ члѣвкъ. аще и житие его добро есть. но ни мниха. ни [вм. на – εἰς] еп(с)пскаго сана высотоу въ скорѣ възвести не пращаетъ. но первее сѣдичьскыа степени. да || проидеть. въ коиемъждо чину. оузаконеное исполнения врѣма. и тогда еп(с)пское сочтание приметъ. (τοὺς... βαθμοὺς προελθεῖν) *Там же, 101–102*; аще бо кто рече [еретик Карпократ]. вѣхъ грѣхъ не проидеть. и хотѣнна вѣсьмъ бѣсомъ. и англомъ не створить. не възможеть прѣвзыти до вышнаго нѣсе. (εἰ μὴ τις... διὰ πάντων παρελθῶν) *Там же, 362в*; Стефанъ... исповѣдникъ х(с)вѣ. бѣ в лѣ(т) арменина лва. из млада примъ постное житие. и всю добродѣтель прошѣдъ. (πᾶσαν ἀρετὴν κατορθώσας) *Пр 1383, 22б*; быени быша [мученики] крѣпко. и всаку ину муку || первѣи прошедше... в пещь огньну велику вѣвѣржени быша. и скончашаса. (διελθόντες) *Там же, 70б–в*; нѣ(с) рече [Исаия] преложенье грѣху. приложеныа язвы обрѣсти. сице все || прошли ясте. и

всакъ видъ извы истыщили есте. (διε-
ξελλύθате; ср. Ис 1. 6) ГБ к. XIV, 116а-б;
проидохомъ прельсти прадъ(д). || наши(х).
Пал 1406, 127-128; | прочествъ, исполнить
без пропусков: аще ли ключить(с) многаш-
ды коньчати ψл(м). дѣло старѣишии сто-
ронама. абие възвращающюса начатъ(к).
твори(т). ѿврати ѿврати [так!] лице твою.
и до || коньца проити таковыхъ п(с)лмъ.
УСт к. XII, 272-272 об.

9. Изучить, исследовать: таче по томъ и
риторикию прошьдъ [Феодор Студит]. не
накоже по риторомъ мнашеть си ѿбычאי
имѣти. (μετίων) ЖФСт к. XII, 39; и съ фи-
лософъ [в др. сп. философы] бесѣдоваше...
и не бездѣльно симъ бѣаше бесѣдоуа.
но съ тыщание [в др. сп. тыщаніемъ] всѣмъ.
всю проиде философию. (ἐπίει) Там же,
39 об.; тѣмъ и солломонъ все прошьдъ вса
видѣвъ вса сътажавъ. и съвъкоупивъ рече.
рассмотривъ все соуета и соуетие соуе-
тию боуди [ср. Еккл 1. 2]. СкБГ XII, 10а;
[Иоанн Златоуст] ис първа жи||тия. велико
ѿ словесъ стажа желаніе. и проиде въ
скорѣ всако писаніе. елиньское же и
х(с)ъаньское. (μετήλθεν) ПрС XII/XIII,
566-в; Шестыи же [собор] всѣхъ сборовъ
повелѣниа прошедъ. извѣстивъ і ѿутвер-
дивъ. і ть свершена га наше(г) іс х̄а. въ
бж(с)твѣ і члвчствѣ. насно изг̄ла. КР 1284,
10а; таковыхъ оубо ѿмещеть сеи ст̄и бо-
носньни сборъ. вса бо бжествъ||наа пи-
саниа прошедъ. г(с)дськыа заповеди
ап(с)льскыа. и ѿць боносивыхъ оучения
Там же, 121в-г; се же написаніе вѣтхыхъ
прошдъ [Илия] и ни единого мѣста проста
въсточноаго. и западнаго конца безъ испы-
таниа ѿставль. инѣмъ ѿстаточное държав-
не напѣлни. (διελθών) Пр 1313, 1г; всѣ(х)
книги прошедши. луботруднѣ. едва когда
бѣсовскую льсть и кознь бжю дху
сѣдѣствующю разумѣти имамъ. (διελθόν-
τες) ПНЧ к. XIV, 167г; что сего брате боле.
проше(д) оубо книги ветхаго и новаго за-
кона никдѣже таковы(х) чудесъ ѿбрѣто-
хо(м) ѿ ст̄хъ црквахъ. || накоже ѿ сен. ПКП
1406, 136-137.

10. Произойти, совершиться: Аще рас-
пра межю нѣкимъ бывающи. приключи-
ть(с) смрти прѣйти да росудать послу-
хатаи. (προέλθειν) МПр XIV₂, 189 об.;
|| проявиться: ꙗкоже садъ бес корени не
можетъ възрастити блгаго плода, тако и не
прокопанѣи вѣрѣ соуци не проидеть
оученю слово. (οὐκ ἔν προέλθει) Пч н. XV
(1), 101 об.

♦♦ Проти отъ свѣта сего – умереть:
нъ назн родихомъса. такоже подобаетъ
намъ нагомъ проити ѿ свѣта сего. ЖФП
XII, 58г.

ПРОИТЬ|Е (1*), **-Я** с. Прохождение,
переход: тогда и праздни(к) на(м) буде(т).
и ѿ грѣха къ правдѣ прехо(д). и вспои(м)
исхо(д) прехоженю. не браними праздно-
вати. а не ꙗко изльте по чермынѣ(м) про-
итыи. (μετὰ τὴν... διάβασιν) ГБ к. XIV, 49а.

ПРОКАЖА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ИТЬ-
СА** гл. Заболеть проказой: Смотри же
оубо жидовине како въсприимает(т) гнѣва
аронъ. како прокажаетъ(с) мариа(м). мо-
исѣа ра(д) брата свое(г) [ср. Числ 12. 10].
Пал 1406, 140г.

ПРОКАЖЕНИК|Ъ (1*), **-А** с. Большой
проказой, прокаженный: и прокаженникомъ
се исповѣдавшемъ въ градѣ, посла ц(с)рь
оувѣдѣти, аще истина есть слово се. (τὸν
λεπρόν... διασαφισάντων) ГА XIV₁, 116г.

ПРОКАЖЕННЫ (61) прич. страд.
прош. 1. Прокаженный, больной проказой:
Бесловествоующихъ и прокаженомъ соу-
щемъ. еже проказивъшихъ симъ повелѣ
ст̄и сборъ съ бѣдньшими молитиса.
(τοὺς... λεπρούς) КЕ XII, 83б; Проказивъ
или самъ прокаженъ. съ вла(ю)щимиса да
молитиса. (ὁ λεπρὸς ἀλογουσόμενος) КР
1284, 63в; по сему же и правило. с бесло-
весными оскверньшагоса. ꙗко нч(с)та
[так!] || суца. прокажена именууетъ. (λε-
πρόν) Там же, 63в-г; иже съ женами чрѣсь
ество. или с мужьскимъ поломъ или с бе-
словесьными жи(во)ты скарѣдье твора-
щимъ. і проказившимъ себе. і инѣхъ... се
бо есть же гл̄т прокаженъ и проказивъ...
таковии съ влаюцима [так!] да молать(с)

Там же, 63г; и се кавившио юмоу [Озии] въ цркви, абые прокаженъ бы(с) (ἐλεπρώθη; ср. 2 Пар 26. 20–21) ГА XIV₁, 102а; и моужи ·д̄· прокажении, при вратѣ(х) градъскы(х) сѣдаше и глада не терпаше, свѣщаша къ противнымъ вниги (λεπροί) Там же, 116в; Пише(т) лука яко ·ī· му(ж) прокаженъ срѣтоша г(с)а. (Лк 17. 12: δέκα λεπροί ἄνδρες) ГБ к. XIV, 41а; яко въ единого мѣсто брашна предасть [Исав] первънчество. ово же своимъ разумънемъ въсхищаецъ отаи и скрываетъ по сребролюбью гезину. иже въ блг(с)вныа мѣсто прокаженъ ѿ пррка елисеа наслѣдоваса. (κατὰ τὸν... Γιεζή, τὸν... λέπραν... κληρονομήσαντα 'подобно Гиезио, унаследовавшему проказу'; ср. 4 Цар 5. 27) ФСт XIV/XV, 215в; видѣ [Иоасаф] два мужа ѿ неуже единъ прокаженъ. другии же слѣпъ бѣаше. (λελωβημένος 'увечный') ЖВИ XIV–XIV, 186; в роли с.: како сими [св. мучениками] бесове са отъпоужають назиа отъгонныи соуть. немощи отъгонатѣса слѣпнии прозирають прокажении очищаютьсяса. (Мф 11. 5: λεπροί) СкБГ XII, 18в; Блжнии савинъ... || ...толми подвизаса на добрыи нравъ... яко и чоудесъмъ сподобитиса многомъ. недоугы прогонити. прокаженъна оцищати (λεπρός) ПрС XIII/XIII, 24а–б; ги ѿверзыи ѿчи слѣпомоу. ѿверзи ѿчи ѿмрачнѣи помысла моего. словомъ оцищана прокаженъна. СБЯр XIII₂, 124 об.; нечи(с)ть бѣаше прокаженъни. въ законѣ моисѣевѣ. (ὁ λεπρός) КР 1284, 63в–г; хромии ходатъ. прокажении оцищаютьсяса. мъртвиинъ вѣстають (Мф 11. 5: λεπροί) Изв XIII, 47 об.; и нача [Христос] чудеса велика творити. мртвъна въскршті. прокаженъна оцищати. хромъна ходити. слѣпымъ прозрѣнье творити. ЛЛ 1377, 35 (986); аще кто прокажену и мертву прикоснетса. иже съ иноязычником(м) асть. и что ино скверньно прииметь. водою к вечеру да оч(с)титса. (λεπροῦ) ГБ к. XIV, 22г; в седми же днь жрецъ свершае(м). в седми же прокажении [вм. прокаженъни] оцищас(м)... и число(м) свершенъиши(м) седмерица. почте(т)са таина.

(ὁ λεπρός; ср. Лев 13. 50) Там же, 85б; и видѣ [отшельник] кладазъ златъ. и вѣдро зла(т). видѣ же нѣкоего прокажена. чреплюща. изливающа. и хота пити. и не пьаше. (κελεφόν) ПНЧ к. XIV, 110в; июда же во всако сътвори. ибо и ть со инѣми бѣ послаными мерътвеца вѣставлатъ. прокаженыхъ оцищатъ. (λεπρός) Там же, 118г; в сост. им. личн.: и буди ми кротокъ яко и блоудници в домѣ симона прокаженаго. (ср. Мф 26. 6: τοῦ λεπροῦ) СБЯр XIII₂, 77; Не трапезоу токмо вѣща почти(м) х(с)а яко матфѣи. или кто ѿ фарисѣи. и в канѣ на брацѣ. и марфа. и симонъ прокаженъни. (λεπρός; ср. Мф 26. 6) ГБ к. XIV, 108в.

2. Нечистый, с изъяном: камени прокану [вм. прокаженоу] тьчию иестъ лѣнивыи. и всь подвижеть на нь бещствие его. (Сир 22. 1: ἡρδαλωμένω) СБТр XIII/XIII, 90 об.

♦♦ Прокаженъ недоугъ – проказа: Паки же разлоучаетъ(с) жена ѿ моужа своего. аще коую проказоу створилъ боудеть юи. или иного чою. не исповѣсть (е)и. и аще въ прокаженъ недоугъ впадаетъ. (ἐὰν λωβή ἔσται) ЗС 1285–1291, 342б; И паки аще в недугъ впадетъ прокаженъ. да разлучить(с) жена ѿ мужа. ЗС XIV₂, 31 об.

ПРОКАЖЕНЬ|Е (7*), -|А с. Проказа: Пише(т) лука яко ·ī· му(ж) прокаженъ срѣтоша г(с)а. оцище(н)же же рече блговъстуа. идѣте покажѣтеса нерѣови [ср. Лк 17. 12–14]. иерѣи бо искушае(т) ѿ прокаженъна оцищеньна. (ἀπὸ τῆς λέπρας) ГБ к. XIV, 41а; тѣ(м) прокаженъе не ѿ ест(с)ва суще. грѣху оуподоблае(т) ѿсловецъ. зане и ть не ѿ ест(с)ва естъ на(м). и не лѣпообразе(н) дѣши. яко прокаженъе тѣлу. (λέπρα) Там же; аще кому будетъ на кожи знаменье гноа. ли бѣлость. нудить же законъ худѣ о прокаженъни. (περὶ λέπρας; ср. Лев 13. 2) Там же, 107в; инѣмъ бо сокачина и блгъна трапезы... а васильеви болащсе [вм. болащсеи – οἱ वोσοῦντες] и струпни и гноеве. и подражанъе х(с)во. не словомъ но дѣломъ. прокаженъе ѿчищающи [вм. очищающа – Χριστοῦ... καθαίρωντος]. (λέπραν)

Там же, 169в; где же и гиезиево со-
взрастые къ лисѣю. бѣтолубыа ради. про-
кажене себе въсхыщыша. (λέπραν; ср. 4
Цар 5. 27) ПНЧ к. XIV, 178г; || перен.: Аще
еси прокаженье(м) кипѣ(л) доселѣ. не об-
личною злобыю. ѿтреби же са злаго грѣха.
и обра(з) цѣ(л) приа. покажи мнѣ ч(с)ти-
телно твоему очищенью. (εἰ λέπραν ἔβρουε)
ГБ к. XIV, 41а.

ПРОКАЖЕНЬСТВО (1*), -А с. То же,
что **проказньство** в 1 знач.: гла к нимъ
[жителям Гаваона] І(с)съ [Навин] по-
явлении прокаженства ихъ: и нынѣ про-
клати есте, и не имать ѿскоудѣти ѿ васъ
рабъ ни древесѣчець ни водоносець мнѣ и
бѣоу моему. (τῆς πανουργίας; ср. Нав 9. 23)
ГА XIV, 86а.

ПРОКАЗ|А (32), -Ы с. 1. Зло, вред:
Проказоу творящему въ житѣ. и помо-
гающимъ немъ. роуцѣ да оусѣкоутьса КР
1284, 324в; разлоучаеть(с) моужь ѿ жены
своеа за таковыи грѣхъ. и аще ѿбли-
чатъ(с) проказоу дѣющи животоу его. или
ины кыа злобы ЗС 1285–1291, 342а; [язы-
ческие игры] досажаютъ нашему сѣсоу и
застоупоу. иже насъ избави ѿ проказы
сѣртньна. и ѿ тоугы дьявола. КН 1285–
1291, 544в; Аще песь проказы дѣеть. аще
подрывъ клѣтъ. или подравъ. стропъ влѣ-
зеть. да са побьеть. аще ли двѣрми влѣ-
зеть. да са не бьеть ЗС XIV, 33; ци аще
ключитса. проказа никака. ѿ Грекъ сущихъ
подъ властью цѣртва нашего. да не имать
власти казнити на. ЛЛ 1377, 13 (945); а дру-
гии [монах] ·н· лѣтъ. имѣа с нимъ [дьяво-
лом] брань. а другии другоако. а нъ [в др.
сп. инъ] инако. и ниѣкудуже [так!] бѣ
имъ проказы. ниѣкудуже оумалениа. (ὁ
περικακισμός) ФСт XIV/XV, 22б; аще ли
ключитса такоже проказа лоды Рустѣи. да
пр(о)водимъ ю в Рускую землю. ЛН
ок. 1425, 14 (912); хромоты и слѣпоты ча-
ють [люди] на(д) собою и и|ныѣ проказы,
моудрости же не чають. Пч н. XV (1), 30–
30 об.

2. Козни, хитрость, обман: Нѣко не по-
добаеть продаати еп(с)поу. или игоуменуоу

оть сель цѣрке ихъ... аще ли проказоу лоу-
кавою начьноуть. и развѣ [ѣк 'у'] дѣлателя
и клирика искоупить. къназь село и тако
неизвѣстоу быти проданию. (πανουργία)
КЕ XII, 76а; [еретики-массалиане] при-
ходящаа. ѿ различныхъ грѣхъ... скоро
очищати вьсакого грѣха извѣщаю [т. е.
извѣщаютъ – ἐπαγγέλλονται]. тькъмо аще
къто. прославленуюю ихъ мѣтвоу ѿ нихъ
наоучивьса оученикъ хоудь тѣхъ проказы
бысть. (τῆς... κυβείας) Там же, 262б; вса же
силы бесовьскыа побѣди [Антоний]. тако
бо разоумѣ проказы [Пр 1313, 164а проказы]
ихъ. и ѿбличи яко ни единъ же ихъ
[вм. инъ – ἄλλος]. (τὰς πανουργίας) ПрЛ
1282, 134б; про то чернецъ инокъ словеть.
единъ къ единому бу дѣнь и ноць вни-
маеть сии. и блодеть себе ѿ всакиа про-
казы вражиа. словесы и дѣлесы. и помыш-
леньи. СбЧуд к. XIV (1), 286а.

3. Болезнь, проказа: Селивестръ пре-
моудрьи... и великаго ко|стантина... на
христовоу вѣроу настави и. сѣнимъ крѣще-
ниемъ. телесною проказоу [ПрЛ 1282,
116в телеснымъ проказомъ – так!] и
дшевьныа стра(с)... ѿчисти (τὴν... λέπραν)
ПрС XIII/XIII, 1126–в; ре(ч) келисѣи. къ
гиезии. приаль кеси сребро неѣманово и
ризы нъ и проказа юго прилѣпить(с) тобѣ.
(ср. 4 Цар 5. 27: ἡ λέπρα) КН 1285–1291,
541а; иа(оу)гарь мѣстныи кна(з) едѣскыи.
иже ѿ синаа. проказы. и раслаблениа. не-
приазнина томим бѣ. (ὄλο μελαίνης λέπρας)
Пр 1383, 143б; паки в левгытѣ(х) о про-
казѣ тѣла законодавецъ вѣща. аще кому
будеть на кожи знамень гноа. ли бѣлость.
нудить же законъ худѣ о прокаженъи. (περὶ
λέπρας; ср. Лев 13. 2) ГБ к. XIV, 107в;
|| перен.: то бо ѿчищенье [крещениемъ]
ч(с)тнѣе законнаго. то бо тѣломъ бѣ. се же
дѣшмъ. и ви(ж) да не паки прирастиши дѣши
проказу. и нѣжну имаши врачбу. злобу
дѣши. болѣзньна бо врачба. (λέπραν) ГБ
к. XIV, 41а.

ПРОКАЗИВЪ (1*) пр. Коварный, хит-
рый: Глѣтса [λέγεται 'говорят (что)']
нѣкто ѿ внѣшнихъ философъ. злоу имоуща

[ἔχων 'имея'] женоу. и проказивоу и пьяницю. ѿвѣща къ вопрошающимъ. по что имать сицѣвъ женоу. ре(ч). да... бѣдоу прочимъ кротѣи ре(ч) сею наказанемъ на всакъ днь. (μοῦθηράν) ПНЧ н. XIII, 71г.

ПРОКАЗИТИ (4*), -ЖОУ, -ЗИТЬ гл. *Заразить проказой (кого-л.). Прич. в роли с.:* Бесловествоюущиныхъ и прокаженомъ соущемъ. еже [ἦτοι 'или же'] проказивъшихъ симъ повелѣ сѣи съборъ съ бѣдъными молитиса. (ἀετρώσαντας) КЕ XII, 83б; Проказивъ или самъ прокаженъ. съ вла(ю)щимиса да молитиса. (ἀετρώσας) КР 1284, 63в; еже съ женами чрѣсъ кество. или с мужьскимъ поломъ или с бесловесными жи(во)ты скарѣдье творачимъ. і проказившимъ себе. і инѣхъ. рекше. и инѣм(ъ) подавшимъ. и наочувьшимъ ихъ своеи неч(с)тотѣ се бо кестъ же гѣтъ прокаженъ и проказивъ... таковии съ влающими [так!] да молатъ(с) (ἀετρώσαντας) Там же, 63г.

ПРОКАЗНЬСТВЮ (4*), -А с. 1. *Зло, вред:* Многи бо мѣри не ѿ любви младенецъ. во чревѣ зачаныша [в др. сп. заченши] породивъша. но ровнощами [вм. ревнощами]. и свары и кунбами и чарованьемъ и волхвованьемъ. непокоривы соуще подружью своему. тѣмъ и проказньство на рожение свое приводать. Пал 140б, 43в.

2. *Коварные поступки, лукавство, хитрость:* помысли колико подъ землею дѣшъ. яко... не получиша покоя молащеса. но в долні(х) землахъ плачють(с) блуженіи своихъ. и лѣности и питании. проказньствъ своихъ и которъ. (τὰς πονηρίας) ПрЮр XIV₂, 251б; и не останетса [дьявол] свои(х) проказньствъ. дондеже види(т) къ нѣси идуща ны. ѿнюдуже ѡнъ ѿпаде. (τῆς... διπλόης 'двойственности, двоедушии') ГБ к. XIV, 31в.

3. *Болезнь, заболевание (?).* *Перен.:* сего ра(д) и предаетса да оуншии оучѣтла прец||метъ ѡбразъ. Супротивная же. размѣнаютса и разлучаютса да свое проказньство предает [в греч. с отрицанием] здравымъ (τῆς... ψώρας 'кожную болезнь') ФСт XIV/XV, 164в-г.

ПРОКАЗНЬСТВНѢ (1*) нар. *С хитростью, с коварством:* Се оубо помышлала и вида лютыи онѣ обидни(к) и гонитель [Юлиан Отступник]. [в греч. далее οὐδέ 'не'] о творимѣмъ еже [вм. еще – ἔτι] пребываетъ. и проказньственѣ бе-свободы. но золь обнаживъ явѣ ѿженеть мужа [Афанасия] ѿ града. (οὐδέ ἐπὶ τοῦ πλάσματος ἔτι μένει καὶ τῆς σοφιστικῆς ἀνελευθερίας 'не остается долее под личиной и в хитром самопринуждении') ГБ к. XIV, 190б.

ПРОКАЗЪ (1*), -А с. *Болезнь, проказа:* и ярившкюса ямоу [Озии] на шерѣя, и кадилница въ роуцѣ его, и явиса проказъ [в др. сп. проказа] на челѣ его предъ шерѣи домоу г(с)на (2 Пар 26. 19: ἡ λέπρα) ГА XIV₁, 102б.

ПРОКАЗЬСТВО|Ю (1*), -Ю с. *Коварство, лукавство:* ѡ философѣхъ (ж) соуетословіе [в др. сп. соуетословіа]: творачи [ὁ δραστήμιος 'улавливающий'] премоудрыа въ проказьствие ихъ [1 Кор 3. 19]. г(с)ъ свѣдае(т) помышления премоудры(х), яко соутъ соуетна [1 Кор 3. 20]. (ἐν τῇ πανουργίᾳ) ГА XIV₁, 44б.

ПРОКАЗЬСТВО|О (2*), -А с. 1. *Коварство, лукавство:* [слова Иуды] въ дни чертожныа въневѣстихъ ю [Фамарь]. внану [вм. онану] ·б·му бѣну моему. и тѣ же въ проказьствѣ не позна яа. бывъ лѣто азъ же въспрѣхъ [в др. сп. въспритихъ] кему. съблизитиса вела с него. и пусти сѣма. на землю по заповѣди мѣри свожа. оубо пожатю и тому. лукавства его ради бывшко. (ἐν πονηρίᾳ; ср. Быт 38. 8–10) Пал 140б, 109в.

2. *Заболевание проказой, проказа.* *Перен.:* Крады чюжаа или раздаваа бе-щину своимъ. гиезино проказьство наидеть на та. не телесно нѣ дѣвно [ср. 4 Цар 5. 27]. Леств XIV–XV, 139 об.

проканю см. прокажены

ПРОКАП|АТИ (2*), -ЛЮ, -ЛЕТЬ гл. *Пролить, излить, источить:* ѿ. потрасеса. и нѣбо са протаже. и облаци прокапаша воды. горы пок(о)либашаса. ѿ лица г(с)на. (Суд 5. 4: ἔσταξαν) Пал 140б, 173в; ѿ. по-

трасса. и ꙗко са протаже и облакы про-
капаша воду. Там же, 174а.

ПРОКИМЕНЬ (24), -А с. проκειμενον
Прокимен, краткий стих из псалмов, за
богослужением предшествующий чтению
Апостола, Евангелия и др.: гла(с) ѿ по(д)
доме иеранто(в) по про(к). Стих 1156–
1163, 98; Юже лишить(с) до про(к)мена
кыаждо години. или до коньца. соухо да
иасть. УСт к. XII, 280 об.; и яко ѿпѣша стѣ
бе пѣвцы рекышо пѣснь бщи. прокимень.
величить дѣша моя га [Лк 1. 46]. и вне-
запоу жена соухорука побѣже къ олтарю
трепещоци и трясущи роукою. СкБГ
XII, 226; повѣлѣваемъ же бсѣлѣ въ всѣхъ
церкѣвахъ. ни ап(с)ла чисти. ни прокимена
пѣти. ни въ ѡлтарь входити. неѡсѣнному.
КН 1285–1291, 5466; Образъ мѣтвѣ. и на-
ставление ѡшелникомъ. яко недостойна
ошелникомъ. иже въ црѣвахъ поемаа. аще
гласи аще трепареве. аще прокимени. и
яко бес поставления сиа начинаа подѣ-
лежитъ сѣгрѣшению виновноу. (проκει-
μενα) ПНЧ 1296, 113 об.; написахъ про(к)
сѣму. пантелѣймону Ап 1307, 180 (зап.);
приимъшимъ рукоположеные ѿ иеп(с)па.
верхъ постриженъ. носащаго короткыи фе-
лонь. чести чт(н)ее ап(с)лѣ. пѣти про(к). и
бѣ г(с)ь. КВ к. XIV, 308в; <с>лыши правед-
ныи іоа(н) тр(с)тое еже .ѣ. пѣние англъ-
ское. Про(к). То есть дѣдъ. ЗЦ XIV/XV, 37;
на зау(т). сти(х)ло(г)на ѡбычнаа. бываетъ
полежелеѡсъ начинаемъ. степе(н). анти(ѳ)
ѿ. про(к). ПКП 1406, 3а.

ПРОКИМОНЬ (3*), -А с. То же, что
прокимень: Всю же не(д). сырьноюу. на
зау(т)нахъ. на сти(х)вн. и на ве(ч)рнахъ
по про(к)монѣ. поютъ(с). самогла(с)наа
сти(х)ра. УСт к. XII, 5; по прокимонѣ же. и
по ектении. Съподоби ги. и измѣнаеть(с).
належащаа индитиа на стѣи трапезѣ. Там
же, 8 об.; Иже въ пѣнии въскр(с)ни ги. и
всако дыхание. и въ алѣ(г)на. и прокимонъ
вечерний црѣвнхъ. иерѣемъ (и) ар(х)и-
ерѣемъ сѣдати. бѣлцемъ или простъцемъ
никакоже. КН 1285–1291, 512а.

ПРОКЛИНАЕМЫИ (12*) прич.
страд. наст. к проклинати. 1. В 1 знач.:
проклинаемому прѣльстѣноуоумоу имени
положениемъ роукою явасьса [донати-
сты] въ единой црѣкви (ἀναθεματίζομένου)
КЕ XII, 134а; тому бо ре(ч) г(с)ь не будетъ
прощень ни в сии вѣкъ ни в будущи. но и
здѣ проклинаемъ естъ и тамо горцѣ му-
чимъ естъ [ср. Мк 3. 29]. КТур XII ст. XIV, 2,
280; и Г(с)ь въ вѣкы пребываетъ. хва||лимъ ѿ
Русьскы(х) сновъ. пѣвае(м) въ Трци. а дѣ-
мони проклинаеми ѿ блгѡвѣрны(х) мужь. и
ѿ вѣрны(х) женъ. ЛЛ 1377, 41–42 (988);
Аще е(с) оутробѣ очищенье... добро и тоа
не твори(ти) ба. ѿ пища и ѿ проклинаемыа
иади (καταρρομένης 'уничтожаемой', эд.
'преходящей', смеш. с καταφόμενης) ГВ
к. XIV, 43г; и ѡтекъ [Иуда] ѿ велики печал-
ли. суаса сѣмо и ѡвамо. въ иер(с)лмѣ ѿ
всѣхъ людий проклинаемъ. и бѣжа изъ
иер(с)лма ЗЦ XIV/XV, 4а; то же СБУвар
XIV, 72.

2. Во 2 знач.: О тѣмъ (которыхъ) ради
винъ еп(с)пъ ли причетникъ. или людинъ.
проклинаемъ бываетъ. сбора іже въ ган-
грѣ. правил(о) .ѣ. (ἀναθεματίζεται) КР
1284, 26г; повелѣваемъ цѣломъ схране-
момъ закономъ. къ приложеннымъ ерети-
комъ. и о несторь||анѣхъ. и о безглавныхъ
якоже і ѡ аковитѣхъ... и елики же иныа
ереси суть. ѿ сборныа и ап(с)лькыа црѣкви
проклинаемы... таковаа ѡ сихъ всѣхъ. безъ
преступления хранити. (ἀλοκρησοόμενα)
Там же, 311а–б; и оубо приемлющи [ра-
бов, пришедших в монастырь против воли
своих господ] бж(с)тнаго комъканья. ѿлоу-
чаютъ(с). проклинаеми бж(с)тными кано-
ны. (ἀναθεματίζονται) ПНЧ к. XIV, 19б;
оубо аще и клирици соуть. бж(с)твными
каноны измещотъса. аще ли мирьстии. ли
мниси проклинаеми соуть. и ѿлоучени ѿ
комъканья. Там же, 90б; проклинаеми
соуть. съ еретик(ы) причитають(с). чресъ
бж(с)твныа кано(н). бес праведны вины
преобидаше. (ἀναθεματίζονται καὶ ἀφορίζονται) Там же, 191в.

– *Передача прич. от греч. отложительного гл. катарόμαи ‘проклинать’, понятого в страд. значении. В роли с.: пещиса подобаетъ тѣгда ѿ сблажняющихъ са... како мо(л)тва достойнаго не гбрътши нѣ възвращаетъса паку. [в греч. далее ‘на пославшего, как и проклетие возвращаетъся снова’] на бес правды съблажненаго. ли проклинаемаго. (ἐπί τὸν... катарόμενον ‘на проклинающего’) ПНЧ к. XIV, 236.*

ПРОКЛИНАНИЕ (1*), **-Я** с. *Проклятие, отречение: Си [массалиане] въпрашаеми ѿ своихъ велѣнии. ѿмьстници [ам. ѿметьници – ἔξαρνοι] бывають. и бе-стоуда и оусърдно проклинають вса. тако моудръствоующаа. или моудръствовавъшихъ. и ротатьса бе-страха. како таковаа велѣния. ненавидациимъ и обращающимъса. како ни клатвѣ [в греч. далее мѣте ‘ни’] проклинанию. врѣдити и прочее могоущо... клати же са и проклинати себѣ. власть имоущемъ имъ. ѿ прѣдания оучитель ихъ. (τοῦ ἀναθεματισμοῦ) *КЕ XII, 2876.**

ПРОКЛИНАТИ (128), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Проклинать, предавать проклятию: ѿнѣ оубо [закон] подѣ клатвою полагаеть кръ(с). понеже проклатаго вѣсть на дрѣвѣ повѣшенаго [ср. Втор 21. 23]. вы же не тѣкмо не проклинаете его. нѣ и въ чѣтъ приводите паче. (οὐκ ἐπαρῶθε) *ЖФСт к. XII, 111; Сиде вѣроуо сиде мышлю... и вса еретики... и всѣхъ ереси-и-хъ бѣгаю. и проклинаю и гноушаюса (ἀναθεματίζω) СбТр XIII/XIII, 184 об.; ар(х)нглѣ. Гнѣ. ми-хаиль запрѣщаетъ валамѣ вълъхву да не проклинаеть сѣвѣ изрѣлѣв. (ср. Числ 22. 12: οὐδὲ κатарάσῃ) *Надп. ок. 1230 (Ю.) № 23; маломощнымъ сѣдащимъ на сѣнчи. и грѣю-щимъса. начаша хвалити дома мл(с)ти-выхъ. и за нихъ бѣ молѣти. такоже и немилостивыа оукарати. и проклинахоу. тоу и петра поманоуша. како немл(с)тивъ кѣсть. (ψεύειν καὶ ὑβρίζειν) *ПрЛ 1282, 25в; [муч. Пансофий] на мнозѣ бьемъ благодараше бѣа и молашеса. идолы же проклинаа. гѣше како ничтоже суть. (κатарόμενος) *Там же, 1336; и еще проклинаю поклоняющи(х)са*****

сѣнцо и лоу(н). и звѣздамъ всѣмъ како бѣмъ. *КР 1284, 399в; поклонать ти (с) сѣве оѣца твоѣ(г). проклинааи та прокл(т), а бл(с)ваи та бл(с)нѣ. (ὁ κатарόμενος; ср. Быт 27. 29) *ГА XIV, 57а; то же Пал 1406, 75з; Сѣи мѣнкъ флорентий... облыгаше бѣги ителиньски||а. и службы ихъ прокли-наше. (ἀναθεματίζε) *ПрЮр XIV, 616-в; и како се онѣ [бес] нача гѣти тако. она [женщина] нача трепетати и нача него прокли-нати и заклинати него. да бы ѿступилъ ѿ неа. (ἀναθεματίζειν) *ЖАЮ к. XIV, 42а; иже должныхъ. всѣхъ супостатъ проклинаю. именемъ г(с)а нашего и(с)с х(с)а. (ὀφείλο-μεν κатарουεῖν ‘мы должны уничтожать’, смеш. с катарόμαи ‘проклинать’) *ФСт XIV/XV, 7а; Не клѣниса биимъ имѣнемъ... || ...Ни проклинаите судите судъ по правдѣ СбСоф XIV–XV, 30в-з; василь неволею юемлетъ(с) поути. проклинаа же животь свои и дѣнь рожения свое(г). *ПКП 1406, 130б; приходаше же по ѿбычаю множество народа. хоташе взимати соль оу блѣжнаго [Прохора]. и оувидѣвше и пограблена соуща. в(г)звратиша(с) тѣци. проклинающе створшаго се. *Там же, 174з; мы же сѣма юсмы хр(с)тъаньско... || ...и опрѣсноки. и обрѣзанъа проклинати намъ повелѣно юсть. *СбТ н. XV, 118–119; прич. в роли с.: Кто оубо не ѿвержетъса. въ толика прѣсѣ-ченна раздѣливъшихъ [ам. раздѣливъ-шихъса? – διρρημένων; еретиков]. и самѣмъ себе проклинающемъ. аще не ѿноудъ боудеть ѿ оума запоустѣль. (τὸν... ἀναθε-ματίζόντων) *КЕ XII, 2856; || проклинаа, от-рекатъся (от ереси или иноверия): несто-рианы же и еутухианы и севирианы. и отъ таковыхъ ереси. подобаетъ творити на-писаные. и проклинати ереси. (Νεστορια-νοῦς... χρῆ... ἀναθεματίζειν) *КЕ XII, 676; по-велѣ [Василий Великий] токмо сѣимъ мю-ромъ сихъ [еретиков] помазовати. югда приходатъ къ сборнымъ црѣкве вѣрѣ. и юерьь свою проклинають. (ἀναθεματίζοντας ‘проклинающихъ’) *КР 1284, 184а; мелетiane и расколници. ти зл(о)вѣрни оубо не соу(т). но проклинають свою расколу. (ἀναθεμα-***********

τίζοντες) Там же, 388в; тогда принять [са-рацин] ѿ прозвутера сѣое крщниие... бохмита же проклинаше и вѣру срачиньскую. (ἠναθεματίσεν) Пр 1383, 496; прич. в роли с.: И третии [вид еретиков] ни крыщаемымъ же ни мажемьимъ. нъ тѣкмо проклинающихъ свое и всю иноу ересоу. (ἀναθεματίζόντων) КЕ XII, 275б.

2. *Официально отлучать от Церкви, предавать анафеме, анафематствовать (ересь и ее последователей):* отсельъ же крѣстныи образъ на земли творяща проклинати заповѣдаемъ. (ἀφορίζεσθαι) КЕ XII, 63а; и въ дѣха сѣааго глѣощаа же бѣ егда не бѣ и прѣжде бытиа не бѣ. и яко отъ небытиа бысть. или отъ инога соущества... || ...тѣхъ проклинаеть съборьнаа и ап(с)льскаа цркы. (ἀναθεματίζει) Там же, 112–113; сѣии сборъ повѣ(л) изложи(т) Сѣое оубо изъображение вѣры. иже в никеі сѣхъ оѣцъ. оутвержающе. проклинающе же вса противнаа том(ѣ). КР 1284, 8б; и не оуставленаа бж(с)твенными оѣци. поющихъ. или чтоующихъ въ цркъвхъ. оубо иерѣа бж(с)твеннии канони измещють. прочихъ же проклинають. ПНЧ 1296, 131; о кр(с)тѣ иже на земли і на леду пишю(т)... || ...кр(с)тѣ бѣ остилса есть. кровью х(с)вою. и оѣщаетъ вса лю(д) и воду. а кр(с)та никтоже. то како мы кр(с)тѣ оѣщаемъ. важемъ и раздрѣшаемъ. ѿселъ не буди тако. аще ли то проклинати повелѣваемъ. МПр XIV₂, 346–346 об.; на конецъ же обладавъ бывъ [священник]. ѿ ослѣпившаго [так!] и бѣса. начать сѣго [Симеона] проклинати. (ἀφορίσει τὸν ἄγιον ἐν ἀναθέματι) ПНЧ к. XIV, 190а; А кто оуступить на мое данье судъ мнѣ с темъ предъ бгмъ. а митро|политу проклинати его зборомъ. УВлад сп. н. XV, 94–94 об.

ПРОКЛИНАТИСА (2*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Страд.* к проклинати во 2 знач.: и проклинаетса ѿ обою частью [в западной и восточной Церкви] арии и савелии. овъ оубо яко х(с)оборець. овъ же яко неч(с)тивъ. (ἀναθεματίζεται) ГБ к. XIV, 192б; ересемъ. еамельанъ. и еутоуханъ.

варьянъ. и иже симъ подобныхъ. съпричащють(с) [те, кто нарушает пост]. и съ тѣми ѿ бж(с)твнхъ оѣцъ и сѣхъ сборъ проклинають(с). (ἀναθεματίζονται) ПНЧ к. XIV, 203а.

ПРОКЛѢЧИ (1*), -ИИ с. мн. *Доходы:* Что ради паче нудите ма. да не видаше [μηδείς 'никто'] ѿ градуци(х) оубогихъ ѡшелець [ἀναχωρή 'ушел']. развѣи насыщения и напоения вина. и прияти нѣкояго възщемыхъ показующе. ѿ рукъ вашихъ великиа проклѣчи. и та исполнающе своими оумаленьи. (τὴν... πρόσθον) ФСт XIV₁₅, 55в.

ПРОКЛѢВАТИ (1*), ПРОКЛЮЮ, -ЮТЬ гл. *Проклевать, продолбить клювом:* не насытъ ча(д) своа избивъ и ребра си проклюеть. кровь точка на нихъ оживить. (τροπήσει) МПр XIV₂, 33 об.

ПРОКЛАТИ (96), ПРОКЛѢЦЮ, -ЕТЬ гл. 1. *Проклѣсть, предать проклятию:* оги помилоуи хрѣстьянъ а еретики проклѣни Надп (М.) № 73, 1050–1112; того ради х(с)ъ سموвъ проклѣ [ср. Мк 11. 13–14]. КН 1285–1291, 374в; Малахиа же ре(ч) тако глѣтъ Г(с)ъ послю н(а) вы клатву. и проклену блгвнне ваше разорю. (Мал 2. 2: ἐλκκατάρσασμαι) ЛЛ 1377, 33 об. (98б); Пише(т) [Моисей] во второзаконьи. не видеть аманитинъ. ни моавитинъ въ цркъвѣ бью [Втор 23. 3]. и вину наводи(т). теже не оусрѣсти васъ с хлѣбы и водою на пути. идущимъ ва(м) ѿ егупта. и наша на васъ валама проклѣти та. (Втор 23. 4 = Deut 23. 5: κατάρσασθαι) ГБ к. XIV, 128а; ре(ч) іванъ къ епифану. бѣ да ю [блудницу] прокленеть. яко поколѣбала ми есть проклѣтица ср(д)це. (ἐλιττιήσεται) ЖАЮ к. XIV, 36б; Приимъ кто г(с)не оученье. рекше(е). ищите преже цр(с)тва бѣа и правды его [Мф 6. 33]... не в житиискихъ печалехъ задавляющихъ слово. и неплодно творяще проклѣти дѣшо. (οὐκ... καταργεῖ τὴν ψυχὴν 'не занимает бесплодно душу', где καταργεῖω смеш. с καταρῶμαι) ПНЧ к. XIV, 141б; да х(с)а прибращемъ да на нѣсѣхъ поживемъ. и страсти прокленемъ. и добро-

дѣтельными ѿбѣтиса. (καταρήσασμεν 'уничтожим', смеш. с καταράσαι) *ФСт XIV/XV, 98в*; ѿверзъ же нахоръ оуста. якоже древле другии валамъ. иже ѿ ꙗра нѣкогда валака посланъ. проклѣти избѣла баше... та(к) и нахоръ... неразумнымъ мудреце(м) противлаше(с). (ἐπαράσασθαι; ср. *Числ 22. 15–17 ЖВИ XIV–XV, 98б*; но якоже нои тогда проклѣ врана [ср. *Быт 8. 7*]. и ѿтоуду не пикеть воды. авгу(с) м(с)ца. тако и вы рекше. кровь его на насъ и на чадѣхъ нашихъ [*Мф 27. 25*]. знамение м(с)ца марта приемлете. *Пал 1406, 53б*; || *прокляв, отречься (от ереси)*: О отвращающиихъса отъ ереси... еже оглашена. или вѣрны отъ нихъ не приимати. прѣже аще проклѣноуть всюю ересу издрадно же въ ней одържими бѣахъ [*в др. сп. бѣахоу*]. (πρὶν ἀναθεματίσασθαι) *КЕ XII, 96б*; Си прежеречени еретици. съ инѣми ересьми. і свою прокл(е)нѣше. прияти да будутъ црк(в)ю. (ἀναθεματίζοντες) *КР 1284, 79а*; Како по(д)баеть писаниемъ проклѣти ересь свою. Отъ манихеи прихо(д)щимъ къ сѣби сборнѣи ап(с)лѣти црк(в)и. *Там же, 399а*.

2. *Официально отлучить от Церкви, предать анафеме (ересь и ее последователей)*: съгласны оуставы изгласихомъ. оѣъ же вѣроу иже въ никеи извѣштѣше. и въздрастѣша на ню ереси проклѣнѣше. (ἀναθεματίσαντες) *КЕ XII, 25а*; всѣхъ въ бжии црк(в)и провѣсиавъшнихъ моужь. иже быша въ мирѣ свѣтила... вѣроу държати извѣстоу. до съкончаниа вѣка неподвижноу пребывати повелѣваемъ... вса отъмещоше же и проклинающе. ихъже отъвергоша и проклѣша. яко истинѣ врагы. (ἀνεθεματίσαν) *Там же, 42а*; бѣахоу же сѣии оѣи числѣмъ ·҃҃з̄ і снидошаса на иконоборца. и проклѣша написаниемъ всакоу ересь. и начальники ереси. (ἀνεθεματίσαν) *ПрС XII/XIII, 20в*; Приемлю же всѣхъ... ихъже и вселичская и ап(с)лскаа црк(в)и приять. и наже отърече отъричюса. и наже прокаа [вм. проклѣ] проклинаю. (ἀνεθεματίσαν) *СбТр XIII/XIII, 185*; и созва [имп.

Феодора] сѣии сборъ. и проклѣ иконоборча. и ананию съ прѣстола съгна. (ἀνεθεματίσει) *ПрЛ 1282, 143в*; сего ра(д) сѣии и вселенскый сборъ. прежеписаныа еретики. яко бѣборца прокл(а)тъ. *КР 1284, 5в–г*; Иже въ ц(с)риградѣ ·҃҃з̄... съшедъшеиса. иже ѿригена проклѣша. тѣлесомъ и дѣшамъ прихождение глѣцаго. (ἀνεθεματίσαν) *Там же, 142г*; то сборъ шедъ поставитъ въ Костантинѣ градѣ кеп(с)па боларина еп(с)па, а Македониа проклѣтъ, с нимъ Савалиа и Кювианина [вм. Лювианина], едино лице въ сѣии трѣци славаше (ἀναθεματίζει) *ГА XIV, 243г*; истовъствоующо [*в др. сп. истовъствоующе*] же и Несторьевоу потребленю, приаша же [*св. отцы на Халкидонском соборе*] и Феодорита и Іоана яко проклѣнѣшема Несторья. (ἀναθεματίσαντας) *Там же, 259б*; О сихъ же всѣхъ препрѣша сѣии наши ѿѣи. ѿканыа и треклатѣа еретики. и проклѣнѣше бохулника арья. низринуша и изъ црк(в)е. *КТур XII сп. XIV₂, 279 об.*; Четвертый сборъ въ Халкидонѣ стѣхъ. ѿѣи ·҃҃· и ·҃҃· На Евтуха и Диѿскора еюже проклѣша сѣии ѿѣи. *ЛЛ 1377, 39 об. (988)*; [*св. Максим*] в римѣ приде оустрои. сѣму папе римьскому. мартину. мѣстнынъ сборъ събрати. единовольных(ъ) кересь. проклѣти съчи(н)въ и книги на ересу (ἀναθεματίσαι) *Пр 1383, 140в*; сѣи бо ап(с)ли и сѣи ѿѣи. проклѣли волхвованиа. такоже проклѣли и на ·҃·и сборъ. и ѿ причастѣа блучили. *ЗЦ XIV/XV, ба*; і федорца же за оукоризну тако нарѣцаема. сего блѣжныи кюриль ѿ бжтвныхъ писаниі ересь обличі і проклѣтъ его. *ПрП XIV–XV (2), 84а*.

ПРОКЛАТИЕ (25), **-Я** с. 1. *Проклятие*: томоу печели [так!]. а-нѣмъ веселие. томоу проклѣтие. а инѣмъ нѣгы. (αὶ κατάσαι) *СбТр XIII/XIII, 11 об.*; приметъ къждо. или блгословествение и съподобление жизни вѣчныа. или проклѣтие [так!] и ѿпущение въ огонь негасоущи. *Там же, 58*; что приа каинъ ѿ ба оубивъ авела бра(т) своего. не проклѣтые ли и трасение. [*ср. Быт 4. 11*] *ЛН XIII₂, 89 (1218)*; новаа

же Долиидо Юсудоксина, въ борзѣ бритвѣ-никомъ прелестнымъ бритвивши, проклатіе собѣ изиска и зависть по истинѣ (κατάρων) *ГА XIV₁, 254в*; и изъ(гна) Г(с)ъ Бѣ Адама из раа. и сѣде прамо из [*в др. сп. нет*] раа плачаса. и дѣлаа земпо. и порадоваса сотона ѿ проклатыи земля. *ЛЛ 1377, 29 (986)*; Ико и вы есте виногра(д) г(с)нь. аще и||мѣли бы(с) плодъ дѣвныи. и бы(с) были многогрзновіе. достодивни дѣлателью дѣш наши(х) принеслиа бысте. аще ли же ни достоини проклатію и пресѣченю. (ἄξιοι κατάρως) *ФСт XIV/XV, 190а-б*; || *отречение, сопровождаемое проклатіем (своей ереси)*: и како иеретикы оубо сборнаа [*т. е. Церковь*] приемлющи. съ приснымъ своаеа иересі || проклатіемъ. таинъ иего [αὐτοῦς 'их'] достоини. приѡбщишаса [ἀξιοῖ μεταλήψεως 'удостаивает приобщения'] (σὺν τῷ... ἀναθεματισμῷ) *ПНЧ н. XIII, 73а-б*; И есть же прокла(т)е срациномъ. сице. (ὁ ἀναθεματισμός) *КР 1284, 400а*.

2. *Действие по гл. проклати во 2 знач.*: съложена же бысть имъ [Феодором Студитом] книга... || ...исъчисли въ нихъ [*книгах*; ἐν αὐτῇ 'в ней'].. иконоборць ересь. и кѣто сихъ тыщальникъ начальници [σπουδάρχα]. ихъже и проклатіемъ ѡбложи. (τῷ ἀναθέματι) *ЖФСт к. XII, 84-84 об.*; бжъствьныа каноны оутвържаемъ... и иже оубо проклатію прѣдають. и мы прѣдаемъ. (τῷ ἀναθέματι) *КЕ XII, 70б*; да боудеть оубо и есть [*приобретший церковный сан за деньги*]. чюжь и вьсего чистительства. достояниа же и слоужения ѡвѣржень. и въ проклатіе анаѡемы вьложень. (τῇ κατάρῃ τοῦ ἀναθέματος) *Там же, 233б*; Иже въ совоузѣ. или въ изъверженьи. или въ проклатіи. ѡ [*вм. ѡ*] папы роумьскаго бывъ. и ѡ патриарха костантина града... въ томъже пребываетъ. (ὄλο... ἀναθεματισμόν) *КР 1284, 173а*; Да боудеть ѡвѣржень и всаа сѣченичьскыа слоужбы лихъ. и проклатію повинень. иже сѣченичьство се златомъ надѣаса стажати. (τῇ κατάρῃ τοῦ ἀναθέματος) *Там же, 198б*; аврамъ въз-

вращьса [*в др. сп. Аврама възвращьшася*] ѡ сѣча ц(с)рки. и блг(с)ви и-ерѣи бѣи мелхиседе(к). и хлѣбъ с виномъ изнесе [*Быт 14. 18*]. а сѣни наши ѡѣи [*в др. сп. святыа наша отца; на I Вселенском соборе*] по низложенъи и по проклатыи ѡборецъ иеретикъ. самъ бѣ ѡѣъ блг(с)ви и прослави. *КТур XII сп. XIV₂, 276*; Нѣкако же и глѡють. таковыа [*вм. таковии – οἱ τοιοῦτοι*]... игумень тажекъ есть. и дѣломъ начальникъ немилостивъ есть... кдѣ есть пренести тажесть трудовную. или сѣсати или сѣсьтиса. на мѣстѣ семъ. Приидѣте да ѡидемъ нѣкамо инамо в проклатые. (ποῦ; ἀλλ' εἰς τὸ ἀνάθεμα 'куда? только к анафеме') *ФСт XIV/XV, 79г*.

ПРОКЛАТИСА (3*), ПРОКЛѢН|ОУСА, -ЕТЬСА *гл. Страд. к проклати в 1 знач.*: родъ и сѣма Каиново проклатьса, Сифово же блгвиса. (κατηράθη; *сп. Быт 4. 11*) *ГА XIV₁, 35а*; иже ты блг(с)виши. и блг(с)вать(с). а еже прокленеши. прокленуть(с). (*Числ 22. 6: κεκατήρανται*) *Пал 1406, 143г*; но иакоже пишеть [*в др. сп. писано есть*]. блг(с)ващии иего [*Иисуса Христа*] блг(с)вни. кленущии же иего прокленуть(с). да тѣмъ оубо не льститеса || оканъи июдѣи. (*сп. Быт 12. 3: τοὺς καταραμένους οὐ καταράσονται*) *Там же, 145б-в*.

ПРОКЛАТИЦ|А (1*), -Б (-А) с. Жен. к проклатьць: ре(ч) иванъ къ епифану. бѣ да ю [*блудницю*] прокленеть. иако поколѣбала ми есть проклатица ср(д)це. (ἡ τάλαινα) *ЖАЮ к. XIV, 36б*.

ПРОКЛАТЫИ (32б) прич. страд. прои. 1. Прич. страд. прои. к проклати в 1 знач.: Коль хоульнъ оставили оѣа своего. и проклатъ бѣмъ раздражани мѣрь свою. (*Сир 3. 16: κεκατηραμένως*) *Изб 1076, 157*; воибоудино лоукъньчо иже е укльдетъ да проклатъ боудеоуть [*так!*] *ГрБ № 957, 1 четв. XII*; аще се кто прѣслоушаетъ. изнесѣтъ и [*крест*] ѡ монастыра... да боуд<е>тъ проклатъ сѣю животворащею троицею. и... семію съборъ стѣхъ отцъ. *Надп 1161*; рекъи нечѣстивъ... правдѣнь есть. проклатъ боудеть людъми (*Притч*

24. 24: ἐλκατάρατος) *СбТр XII/XIII, 117 об.*; и вси людие. не даша юмоу сложити вѣнъца. нѣ боле заклашася. кто ѿстоупитъ ѿ никола да боудеть проклатъ. *ЛН XIII₂, 67 об. (1204)*; а друугоици съда къ жерелюу своемуу нача глѣти [ослепшии осквернитель могил] сваря. проклатъ боуди несытныи грѣтани. яко тебе ради и чрѣва моего слепотуу сию приахъ. (κατάραμα σοι) *ПрЛ 1282, 40в*; то же *ЖАЮ к. XIV, 30б*; Стрѣлки и топори громнии. неч(с)тываиа и бомерзѣкава вещь... проклата юсть и ти ицѣлаеми юю. *КН 1285–1291, 377а*; Проклата земля въ дѣлѣхъ твоихъ. (*Быт 3. 17: ἐλκατάρατος*) *ПНЧ 1296, 39*; сего ради глѣк нимъ [жителямъ Гаваона] I(с)съ [Навин] по явлении прокаженъства ихъ: и нынѣ проклати юсте, и не имать ѿскоудѣти ѿ васъ рабъ ни дровосѣчець ни водоносець мнѣ и боу моемоу. (*Нав 9. 23: ἐλκατάρατοι*) *ГА XIV₁, 86а*; а поѿбидать соудь црѣквыни. или кто иньи. да боудѣтъ проклати. в сии вѣкъ. и в боудоушии семию зборовъ стѣхъ ѿцѣ вселеньскыхъ. *УВлад сп. сер. XIV, 630а*; Се азъ вл(д)ка моисѣи. даль юсмь ююанглье. стому георгию... || а которыи. попь или дыаконъ четъ. а не застѣгають всихъ застѣжекъ. буди прокла(т). *Ев ок. 1363, 165а–б (зан.)*; арии юеретикъ да буде(т) прокла(т) и вси юеретици да будутъ проклати. *КТур XII сп. XIV₂, 280*; юеффаи дщеръ оубивъ. не ѿвержень юсть. тако же и в первѣмъ законѣ было. а въ блг(д)тнѣмъ кто бы тако створиль. проклатъ бы быль. [*ср. Суд 11. 34–39*] *МПр XIV₂, 229 об.*; [*греки князю Владимиру*] слышахомъ яко приходили суть Болгаре. оучаще та приати вѣру свою. ихъже вѣра ѿсквернаеть нѣбо и землю. иже суть проклати п(а)че всѣ(х) чѣвкъ. *ЛЛ 1377, 28 (986)*; аще ли кто злословитъ родителя сии предъ боми грѣшенъ юсть. и ѿ ба и ѿ людии проклатъ юсть. [*ср. Исх 21. 17; Втор 27. 16; Притч 20. 20*] *Там же, 137г*; а хто приѿбидитъ или ѿиметь. ѿ стго ивана црѣкви. тотъ будетъ. проклатъ *Гр 1387 (I, з.р.)*; аще кто имать порокъ и въ тѣ ча(с) не смиритъ(с) съ бра(т)мъ своимъ

проклатъ ѣ. на нб(с)и и на земли. *ЗЦ XIV/XV, 37б*; проклатъ всакъ иже творитъ дѣла гна лѣниво. (*Иер 48. 10 = Ier 31. 10: ἐλκατάρατος*) *ФСт XIV/XV, 4б*; Аще ли и англь пришѣдъ оучити вы начнеть. не якоже мы оучихомъ проклатъ да будетъ. *СбСоф XIV–XV, 110г*; се проповѣдаю вамъ члвкомъ. иже въ о||брѣзани [ам. обрѣзании] суть. проклати суть ѿ х(с)а. *СбТ н. XV, 130–131*; [*Иаков о Симеоне и Левии*] проклата лютость сею. яко люта быста. (*Быт 49. 7: ἐλκατάρατος*) *Пал 140б, 92б*; проклатъ ты въ градѣ. проклатъ ты на селѣ. проклата племена оутробы твоена. проклата виньница твоа. (*Втор 28. 16–18: ἐλκατάρατος... ἐλκατάρατος... ἐλκατάрата*) *Там же, 153б*; се въ книгахъ ре(ч)са. проклатъ весь висаи на дрѣвѣ. (*Гал 3. 13: ἐλκατάρατος*) *ПКП 140б, 109б*; еп(с)пъ же Черниговьскии ѿнофрии. прозвитеромъ своимъ ре(ч) аще кто сего кр(с)тъно цѣлования състоупитъ. а проклатъ боудеть. *ЛИ ок. 1425, 120 (1146)*; в роли с.: и ѿвѣщають имъ правдынии судии. иже нынѣ много. тѣрпѣвъ идете ѿ мене проклати въ огнь вѣчныи. (*Мф 25. 41: καταραμένοι*) *Пр 1383, 51в*; тогда речеть [*Христос*] соушимъ о лѣвоюю [так!]. ѿидите ѿ мене немл(с)тви. идѣте ѿ мене проклати въ огнь вѣчныи. (*Мф 25. 41: καταραμένοι*) *СбТр XIV/XV, 5 об.*

2. *Прич. страд. прош. к проклати во 2 знач.*: и проклатъ быти всакои ереси. и осомъ [ам. особъ – ἰδικῶς] еуномианъстѣи... и арианъстѣи. (ἀναθεματισθῆναι) *КЕ XII, 25б*; еретики же глѣемъ. иже преже отъ црѣкве отъвержени быша. и иже по сихъ отъ насъ проклати. (ἀναθεματισθέντας) *Там же, 26б*; Причетникъ или мнихъ. въ воинство или въ которыи санъ ѿ своего истоупивъ проклатъ. (ἀναθεματίζεσθαι) *КР 1284, 93а*; ти бо боборьци нечтивии. Единоу волю едино дѣйство имѣти гоу нашемоу їс х(с)оу. по воплощении повелѣвающе. ѿ събора сего [VI] проклати быша. (ἀναθεματισθῆσαν) *Там же, 142б–в*; иже не храняи чина сборныа и ап(с)лкъыа црѣви.

и боуди проклатъ. (ἔστω τὸ ἀνάθεμα) ПНЧ 1296, 126 об.; [ep. Александр императору] <егоже> ѿ ·тїи· оцѣ осоужена [Ария] и проклата [так!] приати не могуо (ἀναθεματισθέντα) ГА XIV₁, 225б; Вторый сборъ || в Константиѣ гра(д). сѣхъ. ѿцѣ ·р̄· и ·н̄· Иже проклата [в др. сп. прокляша] Макидонья дѣхоборьца. <и> проповѣдаша Трѣцо единосуцнѣ. ЛЛ 1377, 39–39 об. (988); павел(л) же лобве ради оужикъ свои(х) жидо(в). на са моли(т) глѣ. да азъ прокла(т) буду за бра(т)ю мою. по плоти. (Рим 9. 3: ἠὺχόμενον... ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς ἐγὼ) ГБ к. XIV, 93б; еретиці проклати быша и оумроша дѣвнюю смѣртью. СбЧуд к. XIV (I), 292а; и кевтухья и диоскора. и севгира. и инѣхъ иже при ·ѣ·мь сборѣ. в тѣхъ бо всѣхъ вдохну дьяволь. и ти проклати быша. СбТ н. XV, 120.

3. Мерзкий, нечестивый: многы раздроушихомъ прѣльстивъшаса. и соуемыслны показавъше. ѿ нихъже начальници. еодосии александрьскыи... инаковъ соурьскыи... проклатии [ам. проклатии] цркви антиохийскыя. прѣлбодѣица и гоубитель незаконнѣ. севирь. (κατάρατος) КЕ XII, 265а; испѣрвай же дьяволь и проклатии вълагаи лоукавѣста въ срдца члкомъ... || ...не почиваше огавлаиа идоложьрѣцемъ. да попероуть стѣбоу бѣию. (ὁ ἐλκκатаратос) СбТр XII/XIII, 42–43; на камені самфирнѣмъ перстомъ бѣшемъ исписанъ бихъ глѣ, не терпа проклатою же дѣло и боскверно дѣяние непрп(д)бныхъ ѿнѣхъ и скверныхъ, скроуши [Моисей] (ἐλάратов; ср. Исх 32. 15–19) ГА XIV₁, 62в; въ дни же праздника паскы вси Июдѣи въ Иеулинѣ [в др. сп. иер(с)лмѣ] придоша и ѿ Римѣланѣ въ митрополью... заверъти быша едини, прежеишедѣшимъ... въ Х(с)а вѣроующимъ и ѿставшемъ иако <въ> темници неч(с)т-вымъ... иако древле инравныхъ [в др. сп. инонравныхъ] своихъ проклатыхъ [в др. сп. треклатыхъ] Содомѣтанѣ. (τρισκатарάτουσ 'треклятыхъ') Там же, 160а; а на игрища пришедше водать вса неприазньскаа дьявольскаа творения. плещоша и

гудуша и плещоша... аки бѣсы вса твораще... позорища проклаты СбХл XIV₁, 24; вида же проклатии демонъ обличаемы оны о грѣсѣхъ. събравъ и ины дѣмоны. прѣдъ враты сѣдше. начаша са смѣяти (παίδιαρος) ЖАЮ к. XIV, 17г; не тако же просто зло створимъ но смѣшаемъ нѣкыи ч(с)тыя мѣтвы с проклатымъ молениемъ идольскымъ ЗЦ XIV/XV, 24в; вы же бра(т)е проклатаго того нрава [как у язычников, еретиков и прочих «неверныхъ»] ѿстанитеса но прибѣгаите на всакъ ча(с) къ цркви. и плачите(с) ѿ грѣсѣхъ своихъ. Там же, 28в; се дши сп(с)ение... се англ̄|лу хранителю небѣходное сблюдение. сблюдаюци насъ ѿ всакою козни сотонины. и ѿ пакостныя качици. и ѿ проклатья бѣса хороможител(а). Там же, 91в–г; излѣзи вонъ скоро бѣсе проклатии. (ἐλκκатарате) СбТр XIV/XV, 170; проклятыи дьяволь вмѣщенья не има(т). (ἀντάρτης 'мятежник') ФСт XIV/XV, 215а; пагубно и проклато оца разгнѣвати. и заповѣди его ни во чтоже полагаи. (ἐλάратов) ЖВИ XIV–XV, 94г; вставъ прѣ(с) престолнико(м) февдою в цркви идольскую приде... и твораху проклатии свои праз(д)никъ... жертвеною же парою. и самому тому въздуху осквернити(с). (ἐλάратов) Там же, 107в; Жертву приносить бѣсомъ недуги лѣча(т) чарами. и наоузы немощна(г) бѣса глѣмаго трасцю. мнать(с) прогонающе нѣкими ложными писманы. проклатыхъ бѣсо(в) еленьскихъ. пиша имана на яблоцѣ(х). СбПаис н. XV, 199 об.; в роли с.: ты [ам. ть – оубо] бо ть про[к]лѣ [ам. проклатии]. златъ туль свои. испразнивъ болары и магыстры и оупаты. и лики прѣрскыи на ны вѣстави. (ὁ ἐλκκатаратос) СбТр XIV/XV, 24; || скверный: придѣте видите бѣжина смотрения таинство како ѿживлии [так!] вса || проклатою оумрѣшвенъ бы(с) смертию. КТур XII сп. XIV₂, 246–247.

– Передача греч. катаруѣомаи 'быть уничтоженным, упраздненным', смешанного с катарѣомаи: [о том, что необходимо предпочитать деятельность знанию]

яко преже расужена бивають дѣла наша присно. по том же и разуми. да не будеть первие. ѿ втораго проклато. (μῆ... καταρῦσις) *ФСт XIV/XV, 158в.*

ПРОКЛАТЬЦЬ (6*), -А с. *Нечестивец, злодей (чаще о дьяволе):* [св. Андрей *скотцу*] дѣла. яже не достоинь. яже бо пси и звѣры. яже гади и змиа. и ехидны сего. ни сфиния [так!] дѣяти не вѣдаты. да ты ѡкудъ проклатце. наочувса се [содомский грех] дѣяти. (κατάρατε) *ЖАЮ к. XIV, 15б; ѡвѣща к нему [дьяволу] блаженны. «о проклатце. кажими пилами нынѣ ср(д)це твоє прѣтираетса... горе твоєи бладнѣ. проклатце. коєна дѣла вины. рци ми. хоцеши створити дѣло си...»* (ὁ ἐπικατάρατε... παυκίκτης) *Там же, 22а; иему [Епифанию] проклатецъ [дьявол]. и мыслями... не ослаблеше лихими. пожаганиемъ плотнымъ || бѣду иему твораше. (ὁ κατάρατος) Там же, 45–46; [св. Андрей Епифанию] да сего дѣла ненавидитъ тебе гордыи. яко предаль еси себе бѣ... да завидитъ твоєму развѣмъ и смиренію. и ч(с)ототъ. и прмд(с)ти. да о всемъ семь колетса. гнѣваѣаса на та проклатце [вм. проклатецъ]. понеже любиши || бѣга всѣмъ ср(д)цемъ (ὁ κατάρατος) *ЖАЮ XV, 31–31 об.; ѡтвѣща емъ [дьяволу] стѣцъ и ре(ч). прѣта емъ. «...да камо са хоце(т) дѣти. проклатце. азъ бѣдѣ повиненъ за грѣхи сего [Епифанія]...»* (παυκίκτης) *Там же, 49 об.**

ПРОКОПАНЫИ (1*) *прич. страд. прош. Обработанный. Перен. Углубленный, основательный, серьезный:* ꙗкоже садъ бес корени не можетъ възрастити благаго плода, тако и не прокопанѣи вѣрѣ соушѣ не проидеть оученю слово. (μῆ κροκαταβεβλημένως) *Пч н. XV (1), 101 об.*

ПРОКОПАТИ (13*), -Ю, -ЮТЬ *гл. 1. Прорыть, прокопать:* азъ же возьму рогалью нача(х) копати рамено... мне же рекущю прокопахъ оуже. ягда же прокопахъ ѡбдержашеть ма оужастъ. *ЛЛ 1377, 70 (1091); то же ЛЛ ок. 1425, 78; ягда бо прокопахъ послахъ къ игумену. приди да вынемемъ и [св. Феодосія]. игумен же приде*

з двѣма братама. <и> прокопа(х) велми. и влѣзох(м) и <видѣх(м)> <и> лежащъ мощьми. *ЛЛ 1377, 70 об.; то же ЛЛ ок. 1425, 78; прокопати на (что-л.) – докопаться до чего-л., копая, найти что-л.: и другу моему ѡпочивающю передъ пещерою. и ре(ч) ми оударивше в било. и азъ в то чинъ прокопа(х) [ЛЛ ок. 1425, 78 протяхъ]. на мощь Феодосѣевы. *ЛЛ 1377, 70 (1091); посла и||гумень .ѣ. ѡбобознивы мнѣи да прокопають на мощи [св. Феодосія] і трудивса до полу ноши. мнаху инде копающе. единъ же прикопа на мощи. *ПрП XIV–XV (2), 92б–в.***

2. *Проделать отверстие в чем-л.: дръвѣмъ потрасе [дьявол] и плода не обра. вѣтви съломи и корене не истърже. стѣноу прокопа и скровища не оукраде. (διόρυξε) *СбТр XIII/XIII, 14 об.; възлѣзше на истобку прокопаша и верхъ. и тако ѡльбегъ Ратиборичъ. приима лукъ свои и наложивъ стрѣлу. оудари Итлара в ср(д)це *ЛЛ 1377, 76 (1095); то же ЛЛ ок. 1425, 84.***

ПРОКРОИ (1*), -Я с. *Полоса, отрезок ткани:* и положить(с) на неи [манатье] мртвыи. и окрои раздѣливъ на .ѣ-не десную и лѣвую страну манатьи. акы ременемъ митусъ премѣннаа свиваетъ. а прокрои манатиинны възлагають на гла(в). свиваа стваряет(т) .ѣ. кр(с)ты. *КВ к. XIV, 321б.*

ПРОКРОИТИ (2*), -Ю, -ИТЬ *гл. Разрѣзать:* оустроєнны на то иже погрѣбае(т)... по се(м) на двѣ раздѣливъ. и прокроивъ [у покойника] мангию по краинѣи сторонѣ. и лѣвою стороною [манатьи] и правою. акы ремемъ митоусъ прѣмѣннаа. и сѣвиваа сътваряетъ кр(с)ты .ѣ. *УСт к. XII, 277; на то оустроєнны... ||... манатиинныи краи ноже(м) обрѣзавъ. и прокроивъ ман(а)тъю. по краю и не [вм. краиней] сторонѣ. простираетъ ю на одрѣ верху папалоны. *КВ к. XIV, 321а–б.**

ПРОКРОУТА (1*), -Ы с. *Свадебный дар:* прокроутоу посьли. твоєи жньюси *ГрБ № 356, XIV.*

ПРОКОУДИВЬ (1*) *пр. Испорченный, растущенный:* ибо при [ἐπί зд. 'о, относи-

тельно'] женѣ [Мф 5. 28] речеши. что аще сварлива кестъ. и прокоудива. и ѿ ѿцѣ деснѣемъ [Мф 5. 29]. что оубо аще истькнуоу не ѿправдаю ли са. (δαπανήρα 'рассточительная', смеш. с повнѣра?) ПНЧ к. XIV, 42г.

ПРОКОУДЪЛИВЪ (1*) *пр.* То же, что прокоудивъ: лоуче жити съ лвомъ и со змиею въ поустыни. неже съ женою злоязычною. и прокоудливою. (Сир 25. 18 = Sir 25. 16: повнѣра) Пр 1383, 119а.

ПРОКОУДЪНИКЪ (1*), -А с. *Испорченный, растущенный человек:* въ седмую же седмицу придуть жерци кумиромъ. служаще вражденици златолюбци. презоривии безаконьници. прокудници скоту сквернителю. (ἀσελεύεις) Пал 1406, 107а.

ПРОКОУЖАТИ (2*), -Ю, -ЮТЬ *гл.* *Портить, искажать:* кто бо вида бжествною сею моужю [Феодора Студита и патриарха] добромысльное же и добровольное... не вины ли любаше [τῶν φιλατίων 'над любящими обвинять'] посмѣють(с) [в греч. ед. ч.]. вѣщемъ тако пролианомъ [ἐκδήλοῖς 'явным'] прокоужати хоташе(м). || и истину равно сельницю [вм. съльницю] синающо ѿмрачити и смѣйти. (ἐπηρεάζειν 'извращать') ЖФСт к. XII, 161–162; || *красить, пачкать* (?); *корчить рожки* (?): Послушайте бо паки. каци оубо кр(с)тъани. А поганыхъ ѿбразъ носаше. и прокужающе лице. или поглашения или пласаниа. Или плесканиа роуку сотониноу. Или оутварь женскую на мужехъ си твораше. И нѣ(с) имъ никоеже ползы наричати са кр(с)тъаномъ. СбСоф XIV–XV, 13а.

ПРОКЪ (36), -А с. *Остаток, оставшее, оставшаяся часть:* тьгда же мстисла(в). перебродаса днѣпръ. прѣиде въ ·ѣ·вои. на сторожи татарьскыа. и побѣди я. а прокъ ихъ въбѣже съ воеводою. своимъ. гемабѣгомъ. въ коурганъ половчъскыи. ЛН XIII₂, 98 (1224); и та(к) бжинею помощю и сѣтыа софия. бимаша всъ полонъ. а самѣхъ избиша. ·ѣ· а прокъ ихъ разбегошася. Там же, 102 (1225); передь кымъ же

коупивъше. то истьцю личе взати. а прока юмоу желѣти. что с нимъ погыбло. РПр сп. 1285–1291, 619а; паки ли г(с)нѣ не хотѣти начнеть платити за него [за холопа]. а продасть и. бдасть же преди. или за конь. или за воль... чо буде цюжего взалъ. а прокъ ему взати собѣ. РПрМус сп. XIV₂, 13; ци аще оударить мечемъ... Русинъ Гръчина. или Гръчинъ Русина. да... заплатитъ сребра литръ ·ѣ·... аще ли есть неимовитъ да како можеть. в только же проданъ будеть. яко да и порты в нихъже ходать. да и то с него снати. а ѿ процѣ [ЛИ ок. 1425, 20 об. ѿ прочи] да на роту ходитъ. по своей вѣрѣ. яко не имѣа ничтоже. ти тако пущень будеть ЛЛ 1377, 13 об. (945); яко взд [княгиня Ольга] градъ и пожъже) и. старѣишины же града изьнима. и прочаа люди ѿвыхъ изби... а прокъ и(х) <о>стави платити дань. Там же, 17 (946); ѿбаче же оумоленъ бывъ ѿ нихъ [старцев из скита, нанявшихся на жатву] иде [старецъ Давид]. и ста(в) межю горащимъ. и не горащимъ. напрасно абые оугасе ѿгнь. и цѣ||ло бы(с) прокъ нивъ. (τὸ λοιπόν) ПНЧ к. XIV, 147а–б; тр(с)тую пѣ(с) пр(и)носаше. всаку нынѣ житиискую бверземъ печаль... сѣннии мыслью (и) теломъ служаще. а прокъ || людии мыслью и ѿчима видаше и оусты глѣще. се. Ё ити въ ѿбразъ хѣровимескъ и сѣрафимескъ. ЗЦ XIV/XV, 32в–г; Изаславъ скупаса своею бра(т)ею поиде(т) на ма... и прокъ волости мояа погубить ЛИ ок. 1425, 165 (1152); како не возмогаша поасти сами и конѣ ихъ. прокъ же пожгоша. Там же, 279 (1256); | о текстѣ: Толико о дни поглавше. къ проку слова преступае(м). (ἐπὶ τὸ ἐξῆς) ГВ к. XIV, 86а; | о времени: и пражнаю прокъ дне плачаса грѣховъ своихъ. (τὸ λοιπόν) ПНЧ к. XIV, 148б; въ прокъ – *впредь, на будущее:* а се(л) павловское да(л) е<смы к> сѣму олександру в прокъ собѣ в памать. Гр 1359 (1, моск.); въ процѣ в роли нар. Потом: Аще зажъжеть гоумно. то на потъ [РПр сп. 1285–1291, 625б потокъ]. и на грабежь домъ его. перере. пагубу исплативше. а въ процѣ [РПр

сп. 1285–1291 въ прочи] кнѣзю поточити и РПрМус сп. XIV₂, 15 об.; и прокъ – и прочее; и так далее: а и г(с)ь вопиеть. «не печетеса дѣшами вашими. что есте и что пьете или въ что са облечете. ищите же прѣже цр(с)тва нб(с)наго» [ср. Мф 6. 25, 33] и прокъ. (καὶ τὰ ἐξῆς) ЖАЮ к. XIV, 26в.

ПРОКЫИ (16) пр. *Остальной, прочий*: воду пиаше пуваагор и диогеонъ и платонъ. въ нихъже и манихеи. и прокыхъ съборъ. хотѣславнымъ философъ [τῶν ἑθελοφιλοσόφων ‘многих философов’]. и въ толикъ догнаша тѣщеславиа грѣхъ. яко и ба ѿврѣшиса. (τὸ λοιπὸν σύνταγμα) Изб 1076, 238; Нъ се паки на прокое ѿселъ съповѣдание оѿа нашего еоадосиа поидемъ. ЖФП XII, 506; ярославъ преста-виса... и остави въ наслѣдники... сны своя... сѣслава чърниговъ. а всеволода перенаслави. а прокыа по инѣмъ волостъмъ. СкБГ XII, 206; обратитеса ѿ грѣха. аже есть таже всего. иже ищетъ житиа се-го. а добра на немъ нѣтоу. тѣчию слъзы поносы... недоугы. старость грѣхъ смърть. ненависть братьна. и прокое все злое. СбТр XIII/XIII, 18 об.; слнце съ звѣздами прокыи. по вса дѣни течеть. (λοιπὸν) Там же, 162; егда бо на горнюю глубину оу(м)мъ [так! ὁ νοῦς ‘ум’] (въ)зрять. не имы кде стати и опретиса. ѿ бѣжихъ мечтѣ(х). да еже сдѣ недовѣдимо и недо-стижимо. безначално прозва. егдаже к дол-нему и к прокимъ. бесмертно и беспугуб-но. (εἰς... τὰ ἐξῆς) ГБ к. XIV, 6в; *средн. в ро-ли с.:* и тако на прокое ведомъ възшищещи. и обращещи противоу силѣ своеи. нашего разоума сповѣданъа тайны. Изб XIII, 184; и прокаа – и прочее; и так далее: Яко небо. неподвижимо есть. якоже рече прѣркъ. поставли(и) небо акы комароу [Ис 40. 22]. и прокаа. СбТр XIII/XIII, 162; да не неродиши ѿ сво|немъ ѿбѣтъ [пострижения в монахи]. да не събоудеть(с) на тобѣ пи-сание глѣще л(о)уче бы не познати исти-ны. нели познавши оуклонитеса ѿ неа [2 Петр 2. 21]. и прокаа до пса и свинии прилагаеми боудоуть. [2 Петр 2. 22] КН

1285–1291, 604–605; И паки о одежи сщникъ. и о оболчении мнихъ. иерѣи твои г(с)и облечутса въ правду [Лс 131. 9]. и прока(а) СбЧуд к. XIV (1), 2896; мнози бо ре(ч) образи покааниа. слезы. постъ. мѣтва. мл(с)тыни. смирение. въздыханиа. и прокаа. Там же, 291в; сияеть || бо рече слнце свое на добрыа и на злыа [Мф 5. 45]. и прокаа. Там же, 292в–г.

ПРОКЫСЛЫИ (1*) пр. *Прокислий, кислый*. Перен.: Отътолѣ оставле(н)е квас-ное семи днѣ [ср. Исх 12. 15]. се бо таибно число. и твари сеи приклоненъ [συστοίχος ‘однородное’]. ветхыа и прокыслыа злоби. а не хлѣбныа и животныа. (ὄξύδους) ГБ к. XIV, 646.

ПРОЛЕЖЪ (1*), **-И** с. *Товар, проле-жавший (не проданный) дольше положен-ного срока (?); пеня за то, что товар про-лежал дольше срока (?); прольжъ. три гривне бес пати мордоко ГрБ № 758, XIII₂.*

ПРОЛИВАЕМЫИ (9*) прич. *страд. наст.* 1. *Наливааемый*: ѿ богатыи. кде ти богатство. кде ти злато. кде гърдѣние множьствъмъ рабъ. кде медъ проли-ваеми. а нына капла водьныа желеаши. (ἐκχυνόμενος) СбТр XIII/XIII, 5; колико ихъ [нищих] быша хотѣли поне обонати медъ. проливаемаго [ПНЧ н. XIII, 122г проли-ваемъ] въ моеи медуоуши. (ἐκχεομένον) ПНЧ 1296, 77 об.

2. *Проливааемый*. В соч. с с. **крвь** – о *кровопролитии, убийстве*: и накоже и пи-сание възвѣстуетъ глѣ. да снидетъ на вы всака кровь проливаема ѿ крови праведна-го. до крови захариа. ягоже оубисте межко црквию и требнико(м). (Мф 23. 35: ἐκ-χυνόμενον) Пал 1406, 158а; в памать оубьеныа твоего стратотерпче кнаже Андрѣю. оудивишаса нб(с)нии вои видаще кровь проливаему за Х(с)а ЛИ ок. 1425, 207 (1175).

3. *Источаемый, изливаемый*: бѣ распи-нае(м)... завѣсы раздираемы. кровь и вода ѿ ребра проливаема. се же ово акы члвч-(с)кое. (χεόμενον; ср. Ин 19. 34) ГБ к. XIV, 766; въ ср(д)ци болѣзнь ту имамъ. слезы

же паче горчаиша су(т) проливаемы(х). ЗЦ XIV/XV, 47г; грѣшница. притече к бѹ. и лобызаше но||зѣ ис(с)вѣ. оукропом же нетопленнымь омы нозѣ яго. и по томъ оубросомь [в др. сп. оубросомь] нетьканымь отираше еже суть слъзы к бѹ проливаемы тешлѣ [ср. Лк 7. 37–38]. Пал 1406, 67–68.

4. *Перен. Распространяющийся*: оучааше [Магомет] обрѣзатиса и единомуу тѣчию поклонатиса бѹу. хѣа же чѣсти... яко ѿ дѣха стѣго рождена. слово же и дѣхъ. прѣдъносьно на въздохъ. проливаема размышллати. не соущна родителеви. (χρῶμενον) КЕ XII, 273б; ба же ягда же реку. глѣю оца и сѣна и стѣго дѣха. ни мимо тѣхъ бж(с)тву проливаему. да не народнаа [дѣицов зд. 'толпу, массу'] бгы введе(м). ни оутрѣе си(х) оуоставляемо. да не оубожество(м) бж(с)твнымь осудимьса. (χρῶμεντες) ГБ к. XIV, 6г.

ПРОЛИВАНИ|Є (4*), -Ю с. Действие по гл. проливати. 1. В 1 знач.: Оставляю бо глѣти. плесканье всѣхъ народъ. и мирнаа проливанья. и обношнаа пѣнья. и ве(с) гра(д) свѣто(м) облистает(м). и народьскыа пиры и подворьяныа. и ялицѣми же гради свѣдѣтельство знаменаютъ. (μύρον ἐκχύσεις) ГБ к. XIV, 189а.

2. Во 2 знач.: мы бо биею блѣгтью оучимъ вы не prestaюще сле||зѣ проливаннемь за вы и ср(д)це ны болить по ва(с). аще и не являемь. но ѿба(ч) въ ср(д)ци болѣзнь ту имамъ. (δακρύομεν 'мы плачем') ЗЦ XIV/XV, 47в–г.

3. В 3 знач.: заклинають же [ессеи] паки... сина единою <имѣти> бж(с)твнына вѣры и ставлениа доже и до крѣви проливаниа. (μέχρι αἵματος) ГА XIV₁, 146г; добро и руцѣ свершати и нозѣ. овѣ на коже на всако(м) мѣстѣ преправеднѣ въздвизати... овѣ же да не будета борзѣ на проливанье крови. ни на злобъ рищющи. но оуготованѣ на блѣго||вѣствованье. (πρὸς τὸ ἐκχέειν αἷμα) ГБ к. XIV, 43в–г.

ПРОЛИВА|ТИ (51), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Лить, выливать*: Не лѣтъ нико||моуже дыма ѿ поварьницы или ѿ печи баньное. на

соусѣда поуцати. или гною или водоу проливати. (ρίπτειν) КР 1284, 320а–б; || *наливать*: колико быша хотѣли. омочити свои хлѣбъ въ оухоу. юже проливать [ПНЧ н. XIII, 122 об. проливають] мои повари. (ρίπτουσι) ПНЧ 1296, 77 об.; || *доливать*. Образн.: ѿпи и бра(т)ие и чада моя. свѣтилникъ горашъ дайте в себе... должны оубо яесми всегда. проливати блѣгаго масла. да не како оугаснувъ померкнетъ. (ἐπιβάλλειν) ФСт XIV/XV, 33г; || *лить мимо, проливать*: видѣ [отшельник] кладазъ златъ. и вѣдро зла(т). видѣ же нѣкоего прокажена. чреплюща. и-зливающа. и хота пити. и не пьаше. прокаженаго ради чреплюща. и се гла(с) паки глѣ. по что не пѣши ѿ воды. кую вещь иматъ прокаженныи. чреплеть токмо. и проливаетъ. (μεταβάλλει) ПНЧ к. XIV, 110в.

2. *Источать, изливать, проливать. О дожде*: на коже бо и ѿблаци дѣжда приемлюще. проливають на землю. тако и ап(с)ли слово проповѣданья излияша въ всю землю. (ἐκχέουσιν) Изб XIII, 67 об.; но повелѣваетъ [Бог] паки облаки наполнати. и сбирати имъ || воду. и акы губѣ тицимѣ [в др. сп. тѣщимѣ]. повелѣнемь творца проливати имъ дождь на землю оустрои. Пал 1406, 34а–б; громи же... блистанья. тогда... бываютъ. духу оубо силу начинающе. раздирати облаки. готовашю путь водѣ и проливаетъ в ширину. поводаемому облаку. Там же, 35а; | *о слезах*: поиде Изаславъ ис цркви къ Ефимью еп(с)пу слезы проливающе. глѣщю кему кнаже смири||са с строемъ свои(м). много сп(с)нья приемши ѿ Ба. ЛЛ 1377, 107–107 об. (1149); а намъ бы||ло (по)минающе грѣхы своа великиа... на же створимъ предъ творцемъ своимъ и г(с)мь. ни головы было (не) вѣскланивати быоче челомъ ни ѿчью было ѿсушивати проливающе пред нимъ слезы своа. и стеноще ЗЦ XIV/XV, 99в–г; фесафиль же соугоубо рыдание примь... проливаше источни(к) слезъ. ПКП 1406, 182а; и поиде [кн. Изяслав] изъ цркви Иефимьяноу же еп(с)поу слезы проливающе и

молащоса емоу. кѣже оумириса съ стрѣмь свои(м) много спѣние примеши ѿ Ба ЛИ ок. 1425, 138 об. (1148).

3. *Заставлять течь, литься.* В соч. с с. **крвь** – о пролитии крови, убийстве: При декии ц(с)ри. коумьврикии. гѣмонь гонение велико подвиже на хр(с)тыяны... проливаа члвѣчьскоую крвь. повсегда яко(ж) водоу. (χρόνον) ПрС XIII/XIII, 87г; где оудержающи напѣдоу ѿ напа. || глѣть бо книги. оудержаши напѣдоу отъ напа. якоже проливаа крвь члвкоу. СбТр XIII/XIII, 20–20 об.; не терпаше бо г(с)ь бѣ нашъ. зрѣти на неч(с)тывля і поганыя. вида ихъ проливающа кровь хр(с)тыяньскоую. || акы водоу. ЛН ок. 1330, 140–141 (1265); яко(ж) глѣть мудрѣи [так!] Соломонь... рать не до конца смирена. проливае(т) кровь. (Сир 28. 13 = Sir 28. 11: ἐκχέει αἷμα) ЛЛ 1377, 137 (1187); то же Пч н. XV (1), 136; Ростиславичи же. не хотае гоубити Роуской земли. и кр(с)тньской крови проливати. сгадавшѣ даша Киевъ Стославоу. ЛИ ок. 1425, 213 об. (1177); прич. в роли с.: писано бо: проливаа бо [в др. сп. проливааи] кровь члвчю за кровь него да прольетъса кровь оног(о). (Быт 9. 6: ὁ ἐκχέων) ГА XIV₁, 215г; то же РПрМус сп. XIV₂, 2; и не оцѣститъ(с) зема. ѿ крови пролианья на неи. да кровию проливающаго (Числ 35. 33: τοῦ ἐκχέοντος) Пал 1406, 147г.

4. *Перен. Порождать, вызывать:* яко(ж) глѣть мудрѣи [так!] Соломонь. гнѣвъ оукротимъ. лжею проливаетъ сварь. (ср. Сир 28. 13 = Sir 28. 11, вар.: ἐκχέει) ЛЛ 1377, 137 (1187); Гнѣвъ оукротимъ лжею проливаетъ огонь (Сир 28. 13 = Sir 28. 11, вар.: ἐκχέει) Пч н. XV (1), 136; расуждение прозбаеетъ все доброе дѣло. проливааи первое плодъ добраго творенья. по томъ незлобие и възносащѣе смирение. (πρόχουσα) ЖАЮ к. XIV, 58б.

ПРОЛИВА|ТИСА (10*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Выливаться:* якоже дрожде виньнѣи въ пифарѣ [ἐν πίφῳ 'в глиняном сосуде'] не проливаютса. тако естъ и писаные законное непотрѣбно естъ и не-

пользно. дрожде бо суть жидовьская надежа. (ὁ τρυγίας τοῦ οἴνου... οὐκ ἐκκενοῦται 'осадок вина не выливается') ЖАЮ к. XIV, 58в.

2. *Проливаться, изливаться.* О дожде: что бо аще оубо болии сыну [см. сыи – ѿв] несе(т) землю. и бѣщтитъ начало ратаеви а тихы проливааса и в тѣ(х) глубину вѣступана. оумащаетъ бразду и ползу творить орющему (χεόμενος) ГБ к. XIV, 108г; и тако проливаетса водное естество капльдами на землю. Пал 1406, 356; | о слезах: слъзы проливаюста [см. проливаются] прѣдъ бѣмо [так!] за то гнѣ [так!] бѣжи на васо меце поганы(и) ГрБ № 317, 40–60 XIV; || перен. *Низвергаться:* млония та прѣди ходитъ прѣдъ громомъ. строаши путь сущии въ облацѣхъ на низину. и прежеоцищаетъ и приготавлиаетъ. да аще са ключить облацѣ да будутъ рѣдцѣ. слагаеетъ на на право. и множицею же и проливаются по въздуху на землю. свѣтащиса. (ἡ ἀστράλη... ἐκχέεται) ЖАЮ к. XIV, 54а.

3. *Течь, литься.* В соч. с с. **крвь** – о пролитии крови, гибели: Мстислав же видѣвъ множество вои... || нача битиса с ними из города. гнѣмъ же обьсѣкшимъ и в городѣ. многы крови проливахутьса межиими. ЛЛ 1377, 116–116 об. (1156); то же ЛИ ок. 1425, 175 (1157); Володимеръ же съжалиси тѣмъ оже || проливашетьса кровь. въ дни постѣнья великого поста. и вдасть ему [кн. Глебу] миръ. ЛИ ок. 1425, 105–106 (1116).

4. *Вливаться, стекать:* сие малое похвале(н)е принесо(х) ти [Феодосю]. аки ма(л) и смердащъ потокъ. к ширинѣ морстѣи проливааса. не да море наполни(т). но да смрада избоуде(т). ПКП 1406, 105б.

5. *Разливаться, выходить из берегов:* о израдное чю(д). възрадоваса шердань. искыпнѣнемъ. проливааса. Пал 1406, 164а.

ПРОЛИ|ТИ (17), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Про-лить, налить мимо, разлить:* О килари. Аще прольетъ по ѣ- мѣръ пролитина. тако(ж) пролитья оцта. или масла. лі росыпаные сочиву будетъ всему. покло(н) ѣ-

(χύμα οἴνου ἐν γένηται) *КВ* к. XIV, 298в; О вареньи... сокъ маслень аще прольеть. да поклонить(с) ·ѣ· (εἰ... ἀλοχύσει) Там же, 298г.

2. *Источить, пролить*: разоумѣвъ же аоуанъ яко не собѣ юмоу плема. и бы(с) егда выльзѣ къ женѣ брата своего. и проли на землю да не боудеть племене братоу юго. (*Быт* 38. 9: ἐξέχεεν) *Изб XIII*, 156; | *о слезах*: суть же друзии иже николиже сѣго причастья не приемлють. дондиже не прольютъ очьныа воды. (εἰ μὴ... χέουσι τὸ τῶν βλεφάρων ὕδωρ) *ФСт XIV/XV*, 31в; | *в соч. с с. кровь* – *о самоотверженной гибели*: аще ба моего хоуло. како за него пролити юмоу кровь съвѣдѣтельствоую. *СбТр XIII/XIII*, 192 об.; покоі г(с)и дѣша ихъ въ цр(с)твии нб(с)нѣмъ. пролившихъ крови своя за сѣоую софью. і за кровь хр(с)тъ-ьяньскоую. *ЛН* ок. 1330, 119 (1234).

3. *Заставить течь, литься*. *В соч. с с. кровь* – *о пролитии крови, убийстве*: И приде Ѡлговичъ с Вышегородци... присылаа к Вячеславу. иди з добромъ из города. он же не хота крови пролити. не биса с ними. *ЛЛ* 1377, 102 (1138); паку же гѣше [кн. Андрей]... се нынѣ Г(с)и аще и кровь и [в др. сп. нет] мою прольютъ. а причти ма. въ лики сѣхъ. мученикъ твоихъ. Г(с)и. *ЛИ* ок. 1425, 208 (1175).

4. *Перен. Направить, обратить (что-л. к кому-л., на кого-л.)*. Пролью прѣдъ нимъ [Господом] млтвоу мою и печаль мою прѣдъ нимъ възвѣщу. (ἐκχεῶ) *СбЯр XIII*, 140 об.; но не оутагчити (ж) рабу чресъ силу. или рабѣ своеи. егда како в горести суще дѣша его воздохнуть на та. и скоро оуслышитъ г(с)ь. и прольеть на та гнѣвъ свои. *СбПаис* н. XV, 202 об.

ПРОЛИТИЕ (28), -**Я** с. 1. *Заливание*: запаление ре(ч) [женициа] ѿ моемъ бы(с) домоу... бѣднѣ имѣхъ въ малѣ вся ми соущаа ѿгневи вивидашци [так!] истрошимо. да ни пролитие водьное ни иномоу етероу оугашающю ѿдолѣти могоущѣ пламени. (μῆτ' ἐπαρρόιας ὑδάτων μῆτε τινοσ... δυναμένων) *ЖФСт* к. XII, 151 об.

2. *Окропление*: [патриарх] Ѣходящемоу предѣставъ сѣомоу [преп. Платону]... || ...многими сѣвцами и кадилгьмъ пролитиемъ. подобнаа съдѣавъ. едѣва съ тroudьмъ. тѣло гробоу предаваетъ. (θυσιαμάτων προσχύσει) *ЖФСт* к. XII, 97–97 об.; || *возлияние, приношение в жертву (вина) в начале трапезы у древних греков и римлян*: и паче всего рода плодъ приносить надъ всѣми соущемоу боу не волозаклание и крови ни пролитие вин(а) ни покажения, но бо<слова> праваго истиньнаго блгоч(с)тъя (σπονδαῖς 'возлияниями вина') *ГА XIV*, 148б.

3. *Действие по гл. пролити в 1 знач.*: О килари. Аще прольеть по ·ѣ· мѣръ пролития. тако(ж) пролитья оцта. или масла. ли росыпаные сочиву будеть всему. покло(н) ·ѣ· (τοῦ χύματος... χύμα) *КВ* к. XIV, 298в.

4. *Действие по гл. пролити во 2 знач.* *О слезах*: и многымъ проповѣдано бысть [о тайных молитвах Феодора Студита]. помочьныи бо ѿ пролитья слезъ помость. възвѣстника нельжня. незавлена явиша. [ἐτόλασαν 'указали']. (τοῖς χεύμασι) *ЖФСт* к. XII, 51; | *в соч. с с. кровь* – *о самоотверженной гибели*: Съ моученыими ѣа ради хота ликѣствовати. прѣдажъ тѣло свое на поту [так!]. волю на польрание. оутробоу на постъ. срдце на крѣпость. кровь же аште не на пролитие извѣноу. то въноутрь исоучи ю соухотою яди. да примемши ѿбѣштанаа. *Изб* 1076, 35; и рече [епископ моцам мученика] хсѣ. съсвазавыи та моего ради съмѣрениа раздрѣшитъ та крѣве ради твоена за нь пролития. (διὰ τῆς τοῦ αἵματος... ἐκχύσεως) *КЕ* XII, 248а; х(с)ь свазавыи та. моимъ смерениемъ. раздрѣшитъ та ныне. пролитиемъ крѣви твоена за има юго. *ПрЛ* 1282, 23а.

5. *Действие по гл. пролити в 3 знач.* *В соч. с с. кровь* – *о кровопролитии, убийстве*: видимъ како без вины соудъ приемлеть. || моученикъ борись. завистию братьнею. копиемъ тѣло юго прободоша. и крови пролитие сътвориша. *Стих* 1156–1163, 100–100 об.; всѣволодъ възвѣдъ въ

землю ихъ [новгородцев]. и не вда бѣ межи ими крѣви пролитина. больша. и възаша миръ межи собою. ЛН XIII₂, 57 об. (1196); дьяволъ радуется злomu оубииству. и крови пролитюю. подвизана свары. и зависти. братоненавидѣнье. клеветы. ЛЛ 1377, 56 об. (1068); Рюрикъ же... возлюби мира паче рати... пролитыя крови ихъ [христиан] не хотя видити. ЛИ ок. 1425, 219 (180).

6. *Распространение*: но луче не требовати покаянѣна. болѣзньнаго очищенѣна. но пребывати в первѣ(м) [в безгрешномъ состояннн]. еже безъ труда ю(с) и обще всѣ(м). яко дыханью аерь. и свѣту проли(т)е. и осианѣе. и самѣмъ тѣ(м) ·д̄·м̄· време(н)е(м) измѣненѣе. (ή... χύσις) ГВ к. XIV, 28б; кто да(л) ти е(с) доброту нб(с)ную видѣти... лѣтомъ обиходы. д̄не и ноши равночастье. земли прозабе(н)е. въздуха проли(т)е. (χύσις) Там же, 101г.

ПРОЛИТІСА (11*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Пролиться, вылиться*: ꙗкоже бо ртуть. ягда въ съсоудѣ кестъ то аки д̄ша в тѣлѣ. ягда ли пролиеться на зе(м)лю. то на многи части раздр(о)биться. Пал 1406, 46в.

2. *Быть пролитымъ*. В соч. с с. *крѣвь* – о *кровопролитии, убийстве*: писано бо: проливаа бо [в др. сп. проливаади] кровь члѣвчю за кровь яго да прольеться кровь оно҃(о). (Быт 9. 6: ἐκχυθήσεται) ГА XIV₁, 215г; то же РПрМус сп. XIV₂, 2; [Бог Ною и его сыновьям] изищю д̄шю члѣвчьску за кровь яго да прольеть(с). (Быт 9. 6: ἐκχυθήσεται) Пал 1406, 55в; то же Там же; да по что не разумѣ яго. ты възлюбленыи изло... иже кровь свою пропрольа [так!] на кр(с)тѣ. за пролившюю [в др. сп. далее са] кровь авелевоу. ꙗ каина брата своего. Пал 1406, 82г; и оубиени бѣдѣтъ трие тѣ црѣве. велици сѣцѣ бывши. прольетса кровь грѣчеськѣ [в др. сп. -ка]. яко вели(к) тѣча. и ꙗ нихъ не останеть ни единѣ. (χύθήσεται) ЖАЮ XV, 149 об.

3. *Переполниться, наполниться до краев* (чем-л. жидким): и наполнатса гумна ваша пшеници и прольютса [ЛЛ 1377, 57

прольютса] точила виньнаа. и маслиньнаа. (Иоил 2. 24: ὑπερεκχυθήσονται) ЛИ ок. 1425, 63 (1068).

4. *Разлиться*: и потопп послѣди пролиса за многа ради члѣв(с)якого лоукавства (ἐπεχύθη) ГА XIV₁, 136г; || *перен. Распространиться*: клатва и татба и прелюбодѣнание и оубииство пролиса на земли. (ἐκκέχυται; ср. Ос 4. 2) ГА XIV₁, 136г.

ПРОЛИТЫИ (4*) *прич. страд. прош.*

1. *Пролитый*. В соч. с с. *крѣвь* – о *кровопролитии, убийстве*: писано бы(с). да сбудетьса на васъ кровь пролитаа вами. (Μφ 23. 35: ἐκχυνόμενον) Пал 1406, 65в.

2. *Разлитый*: стоить же нбо и твердь я [в др. сп. каже] подѣ нимѣ. на немѣ [в др. сп. неи] стоять. водньна ти бездны пьролиты. б̄нию силою держимо. Пал 1406, 3г.

3. *Перен. Распространившийся*: како боуимъ срдцѣмъ противатьса мироу. црѣвнюоуоумоу по всемоу мироу проли-тоуоумоу (διακεχυμένης) КЕ XII, 139б; не инако подобаетъ разоумѣти реченое ап(с)лоу... аще не якоже съборьнаа црѣкы въсудоу пролитаа же и простьртаа присно разоумѣ. (διακεχυμένη) Там же, 158а.

ПРОЛИЯНИ|Ю (4*), **-Я** с. 1. *Действие по гл. пролиати* в 3 знач.: Сице глѣтъ гѣ вседержитель... яростью великою поревную на вы. зане дасте землю в запустѣнье. пролианннємъ крови [ПрЮр XIV₂, 8–9 прольанннємъ крове] многгша. и непокорени-ємъ братъ брату. МПр XIV₂, 18; превратить [дьявол] очи твои къ плоти и къ крови и къ пролианию. на мирьскыи поругъ. (πρὸς σάρκα καὶ αἷμα κεκηνότας ‘к разверстымъ плоти и крови’, где κεκηνότας понято какъ каи ‘и’ и форма гл. χέω ‘лить’) ФСт XIV/XV, 209г.

2. *Разлив, выход из берегов*: тѣмъ(же) аще и наводненѣемъ. или проданѣемъ или прольанѣемъ рѣкы больши буде(т) нива. по съставленыи проданья. прибытка купивыи насладиться. (διὰ προσκλύσεως) КР 1284, 291в.

ПРОЛИЯНЫИ¹ (4*) *прич. страд. прош.* 1. *Возлитый, излитый*: прольанѣ

бывши масти [ср. *Мф* 26. 7]. ни врѣма имаше имъ [ученикам *Христа*] запрѣщению. (μετὰ τὸ χυθῆναι τὸ ἔλαιον) *ПНЧ* 1296, 64 об.

2. То же, что пролитын в 1 знач.: тѣмь и церковь прекрасну созда [кн. *Владимир Всеволодович*] на Лтѣ. во има ею [*Бориса и Глеба*]. идеже сѣа(г) Бориса кровь прольана бы(с) *ЛЛ* 1377, 98 (1125); [слова *Вениамина*] и тако в печали по вса дѣни. сѣгуа пребывахъ тебе ради брата мои исифе [так!] гѣа (сице) земля земля примшиа прольаною [так!] кровь брата моего исифа. прими ма оубо дньсь. *Пал* 1406, 896; и не оцѣститъ(с) зема. ѿ крови пролианьна на ней. да кровию проливающаго (*Числ* 35. 33: ἐκχυθέντος) *Там же*, 147г.

пролианыи² вм. проавленыи

ПРОЛИАТИ (90), **ПРОЛѢЮ**, **-ЮТЬ**

гл. 1. Пролить, налить мимо: раби пре(д)стояща по чину. овы пре(д) лице(м) оукрашены. овы же на конци персть чаша держаще. ни оупустити ни прольяти. ови же омахалы вѣтры дѣюще. (ρυῖναι) *ГБ* к. *XIV*, 99г; наже бо воды единою цѣдятся. не се точно великоже рука прольа почерпши. но великоже в руцѣ оудержаса персты истѣча [ἐκρέων 'вытекая']. (ἀφῆκεν 'упустила') *Там же*, 191в; || вылить: и югда въсхотѣ [пономарѣ] лиати въ кандило масло то. и се видѣ мышь въпадъши въ не мъртвоу плавающеу въ немь... то же блаженыи [*Феодосий*]... гѣа томоу... иди и пролѣи масло то на землю. *ЖФП XII*, 53б; *Диоген*(н). Семоу вѣдаша много вина въ пироу, и въземъ прольа. (ἐξέχεεν) *Пч* н. *XV* (1), 84 об.

2. Источить, пролить. О слезах: ѿку(д) вѣси... колико ли слезъ прольа [зрешник] преже же дѣла. колико ли послѣже (ἔσταξε) *ПНЧ* к. *XIV*, 107г; Горе грѣшнаа дѣше... како не боишиса скоропиѣ. смѣртное жало имущи. пролеи слезы преже смѣрти. да ти || оугаснетъ вѣчныи огнь. *КТурКан XII* сп. *XIV*, 222–223; авраамъ оутверди ср(д)це свое. и не помысли бещадства ни пролиа

слезъ. но кладаше дрова на требникъ хота створити. наже повелѣ ему г(с)ь. [ср. *Быт* 22. 9] *Пал* 1406, 71г; | в соч. с с. **крвь** – о самопожертвовании: и прѣдасть [муч. *Феона*] бѣженоу свою дѣшо г(с)ви. негоже ради ѿба сѣаа свою крвь пролиаща. (ἐξέχεαν) *ПрС XIII*, 115б; не могу възненавидѣти чѣвка. негоже роукама своима сѣворихъ. негоже ради свою крвь пролиахъ (ἐξέχεα) *СбТр XIII*, 196 об.; причти ма избранѣмъ твоє||мъ стадѣ словѣсьныхъ ѡвецъ. ихже ради і кровь свою прольа. *СбЯр XIII*, 198–198 об.; боу(д) г(с)и бѣ мл(с)твыи чѣвк-лбче. въ ономе вѣцѣ стати. со всѣми оугодившими ти ѿ вѣка. іже кровь свою прольаша за сѣоую софью. животь свои ѿдавше ч(с)тно. *ЛН* ок. 1330, 146 об. (1268); любве ради мѣнци прольаша крови своа... любве же ради сии князь [*Изяслав*] прольа кровь свою за брата своего. свершаа заповѣдъ Г(с)ню. *ЛЛ* 1377, 68 об.; *Игорь*... размышлаше. въ ср(д)ци своемъ... како сѣии прѣри ап(с)ли съ мѣнки вѣнцаша(с) и по Г(с)дѣ крови своа прольаша... и како сѣии правовѣрнии прѣи прольаша крови своа. стражюще за люди своа. *ЛН* ок. 1425, 128 об. (1147); [*Етифаній Андрееу*] любииши || ба всѣмъ ср(д)цемъ и сѣла. иже сѣтъ его дѣла кровь свою прольалѣ вѣчнаго дѣла живота. (τοὺς ἀγίους... ἐκχέαντας) *ЖАЮ XV*, 31–31 об.

3. Заставить течь, литься. В соч. с с. **крвь** – о пролитии крови, убийстве: [слова св. *Бориса*] да аще пролѣетъ [*Святополк*] крвь мою то мѣнкъ боудоу. гоу моемоу. а дѣхъ мои приметъ вѣдка. *СкБГ XII*, 10б; на мнѣ кровь боуди юже ты пролиа. (ἐξέχεας) *СбТр XIII*, 201 об.; бѣ своєю мл(с)тью. боле крви не прольа. крвьстаньстѣи. *ЛН XIII*, 43 об. (1180); и повелѣ Василко исѣчи вса. и створи мщенье на люде(х) неповинны(х). и прольа кровь неповинну. *ЛЛ* 1377, 90 (1097); Сне да тебе не прельстатъ моужи неч(с)тивн. нозѣ бо ихъ на зло текоуть. скоры соуть прольяти кровь. (*Притч* 1. 16: τοῦ ἐκχεῖν)

ПНЧ к. XIV, 25б; Вачеславъ || же ре(ч)... не прольбита крови хр(с)тъяньскы. ни погоубита Роускы землѣ того ва есмь борона ЛИ ок. 1425, 155–155 об. (1151).

4. *Перен. Направить, обратить (что-л. на кого-л., куда-л.):* пролѣти на на [врагов] гнѣвъ твои. и ярость гнѣва твоего да иметь я. (Пс 68. 25: ἔκχυον) СбЯр XIII₂, 9 об.; дѣдъ пролѣти гнѣвъ твои на языки не знающа тебе (Пс 78. 6: ἔκχυον) ГБ к. XIV, 114г; но ты. г(с)и і(с)се. ц(с)рю силамъ. пролѣти на нихъ [охваченныхъ сном] гнѣвъ свои. и да || и постигнуть (ἔκχυε) ЖАЮ к. XIV, 26в–г; [слова эфиона] «...да блюдиса мене. епифане. на та хошю прольяти прѣсоленьи мои гнѣвъ. на та хошю прити. с тобою хошю рать створити». (ἔκχυαι) Там же, 43в; [Бог] всю блѣгодѣть и разумъ сѣгаго писаниа пролиа на насъ. (ἐκένωσε) Там же, 56в; тѣмъже молю и милъ са дѣю. всюдоу вамъ прольяти источникъ мл(с)ти ваша. (ἀναβλῦσαι) ПНЧ к. XIV, 99б; мл(с)ть кающимъса пролья. и мене кающаса не презри. КТурКан XII сп. XIV, 225 об.; || *распространить*: Гь самъ сьздалъ ю [Премудрость]... || и иштѣте ю. и пролиа ѿ на всѣхъ дѣлѣхъ своихъ. (Cup 1. 9: ἐξέχυσεν) Изб 1076, 182–183.

ПРОЛИЯТИСА (12*), ПРОЛЪЮСА, -ЮТЬСА гл. 1. *Вылиться*: не вливают бо по словеси г(с)ню. вина новаго оучения блг(д)тна в мѣхы ветхы обетшавшаа въ иудеиствѣ. аще ли просадуть(с) мѣси и вино пролѣть(с). (Мф 9. 17: ἐκχυῖται) ИларСлЗак XI сп. XV, 164 об.; то же Изб XIII, 41 об.; || *выпасть, вывалиться*: но якоже началнику вашему иудѣ пролиаса рече вса оутроба юго на землю. (Деян 1. 18: ἐξέχυθη) Пал 1406, 74г.

2. *Излиться, пролиться*: водоу въ вино предасть [Бог]. вьнегда бесквѣрноюу жьртвоу съвършати. потрѣба отъ чистааго ребра избавителя нашего и сѣса х̄а ба отъ крѣве и воды сьмѣшение явивъ. еже въ животворие вьсего мира пролиаса. и грѣхомъ отъпоущение. (ἐξέχυθη) КЕ XII, 52а; | в соч. с с. **крѣвь** – о самопожертво-

вани: кому оубо наже за ны кровь и за кого прольаса. великаа и прославленаа бѣя. (τὸ... αἷμα... ἐχέθη) ГБ к. XIV, 70а; || *перен. Излучиться*: г(с)ъ ре(ч) створимъ зара и слнце. и свѣ(т) прольаса. і свѣти всю вселеную. і не ре(ч) ѿ болванѣ. болванѣ бо есть во ідолѣ написанъ. ѿсаженъ. а не прольаса нако свѣ(т) есть свѣтъ неѿсажемъ. СбПаис н. XV, 49.

3. *Быть пролитым. В соч. с с. крѣвь* – о *кровопролитии, убийстве*: тако бо и нынѣ ре(ч) юмоу [имп. Феодосий монаху Иоанну]. на са съшедшиса [в др. сп. съшедшимса] побѣда бес крове боудеть, аще и ѿ обою страну многа хоташеть са кровь прольяти. (ἐμελλεν ἐκχεῖσθαι) ГА XIV₁, 250б; [похвала Иосифу] сѣномчнкомъ ли та нареку. нако толику показаль еси къ х(с)ви любовь. аще бо не вьгрузиса въ || твоа перси ѿружье. ни пролья(с) ѿ меча твоа кро(в). КТур XII сп. XIV₂, 255–256; и ре(ч) митрополить [Никифор]. Рюрикови. княже мы есмы приставлены в Роуской землѣ ѿ ба. востагивати васъ ѿ кровопролитья. ажь са прольяти крови кр(с)тъяньской в Роуской землѣ. ЛИ ок. 1425, 236 (1195).

4. *Разлиться, распространиться. Об-разн.*: и разумъ г(с)нь пролѣтъса на земли акы вода морская. Пал 1406, 107б; еуа(г)льскыи же источни(к) наводнивса. и всю землю покрывъ. и до на(с) пролиавса [в др. сп. разлиаса]. ИларСлЗак XI сп. XV, 164 об.

5. *Переполниться, наполниться до краев (чем-л. жидким)*: и наполнатса гумна ваша пшеницѣ. пролѣютса [ЛИ ок. 1425, 63 прольютса] точила виннаа и маслянаа. (Иоил 2. 24: ὑπερέκχυθησαντα) ЛЛ 1377, 57 (1068).

ПРОЛОГЪ (10*), -А с. 1. *Прѣлог, сборникъ краткихъ житийъ святыхъ и другихъ текстовъ, размещенныхъ в календарномъ порядкѣ*: мно(г) мв(ж) тыи оучини. еже на потрѣбѣ цркви. пр<е>(ж) оучини иквнѣ... по томъ ко<ло>коль по томъ сьц<...> и написа прологъ <по> томъ же и сия

кн<и>гы. *ЕвПант XIII/XIII, 224 (зан.)*; Прологъ *ПрЛ 1282, 1*; Прологъ съ бѣмъ починаемъ ꙗи бл(с)ви ѿче. *Пр 1313, 1в*; Си прологъ сѣго м(ч)ка хѣва бор(с)а и глѣба а положилъ его бѣга ра(д)... феоѡдотъ прусановъ своего ради сп(с)ниа *Пр к. XIV (5), 106г (зан.)*; Си проль(г) сѣхъ м(ч)к хѣ [так!] бориса і глѣса [так!] а положилъ его рабъ бѣжии феоѡдотъ прусановъ бѣга ра(д) *Там же, 231б (зан.)*; ꙗи помози рабу бѣио феоѡдоту написалъ прологъ гдѣ буду описалъ с другомъ гла [так!] или неподобно мысла. а вы оѣи чтите исправливаа а не мозите клати бѣа дила *ПрЛ XIV–XV (1), 303 об. (зан.)*; А си половина пролога кончана. м(с)ца. феврала на (па)мать сѣго оѣа тарасѣа. *ПрЛ XIV–XV (2), 255 об. (зан.)*; В лѣ(т) ꙗ·а·нѣ· инди(к) ·ѡ· лѣ(т) написаны быша книги сиа глѣмы прологъ ко сѣма чю(д)творцеа и безмездникаа козмы и дамыану. на кузMODEMYANU оулицю. *Пр 1400, 186 об. (зан.)*.

2. *Прологъ, предисловіе, вступленіе (к тексту)*: анѣтиоха прологъ. (προθεωρία) *СбТр XIII/XIII, 64*; про(л)гъ. рек(ш). прѣ(д)-сло(в). сведъ(ш)го. сѣаа праві(л). въ ·дї-тлы [вм. титлы]. (πρόλογος) *КР 1284, 15б*.

ПРОЛОЖИТИ (1*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. *Вм. приложити; дати (имя)*: ихъже [детей брата мужа и брата жены] е(с)ство ѡ сродства нареченіа не разумѣ ѡинудъ. и ни проста же ѡинудъ. не проложі [КЕ II, 193 приложі] имъ имени. (οὐδέ... περιέθηκεν) *КР 1284, 338б–в*.

ПРОЛОЖИТИСА (1*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *Вм. преложитиса во 2 знач.*: иѡсифъ въспоману ре(ч)ное прѣ(р)комъ исаиамъ... і паку мѣря на ину мысль пролож(и)са ре(ч) бо в себѣ. вѣдѣ || бо иако истину ему глѣно но не емлет м(и) вѣры. (εἰς ἕτερον λογισμὸν ἦλθε) *ЗЦ XIV/XV, 6б–67*.

ПРОЛОМИТИ (2*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. 1. *Проломитъ, пробить*: аще конь или говадо. аще ли свинья. или боранъ. проломитъ плодъ [в сп. XV в. плоты]. или подрывааетъ ношью. да са оубъеть. *ЗС XIV₂, 33*; ѡна же [князя Даниил и Василько] держа-

ста гнѣвъ. про зажъженъе первое. ѡдва по-сласта. занеже ѡстрогъ проломити хотахоу. изроучъ бодахоуса. *ЛЛ ок. 1425, 272 (1251)*.

ПРОЛОМЛАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Проломывати, пробивати*: Аще скотъ в ноши проломлаетъ плоды [в сп. XV в. проламлаетъ плоты]. ти да иастъ ношю хода. да са предасть г(с)ну. двожды. а третьене да са оустрѣлитъ стрѣлоу *ЗС XIV₂, 33*.

ПРОЛЫСНЮТИСА (1*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** гл. *Улыбнуться*: оусрѣте его [Еуифанія] блѣжныи андрей... и видивъ его. малы са пролыснувъ. ре(ч). (ὄψομαι διάσας) *ЖАЮ к. XIV, 46б*.

ПРОЛЪЕМЫИ (1*) *прич. страд. наст.* То же, что *проливаемыи во 2 знач.*: в пам(т) оубъеныа твоего [св. Андрея Боголюбского] оудивишас(а) нб(с)нии анѣли. видаще кровь твою пролъемуую [в др. сп. проливаему] за Х(с)а *ЛЛ 1377, 124 об. (1175)*.

ПРОЛЪСТЪ (1*), **-И** с. *То же, что прельсть*: ѡ злои диваволи пролъсти живоущихъ в таковы(х) члѣвчехъ. Многымъ невѣжамъ на пагоубоу. *СбСоф XIV–XV, 111б*.

ПРОЛЩАЕМЪ (1*) *прич. страд. наст.* к *пролщати*: пронырливии члѣвчи вольсви прити иму(т). на горшае пролщающе и пролщаеми ими (2 *Тим 3. 13*: πλανώμενοι) *СбСоф XIV–XV, 109а*.

ПРОЛЩАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *То же, что прельщати*: ѡ лживыхъ оучителѣхъ... Ихъже дѣла ап(с)лъ глѣше пронырливии члѣвчи вольсви прити иму(т). на горшае пролщающе и пролщаеми ими (2 *Тим 3. 13*: πλανώντες) *СбСоф XIV–XV, 109а*.

ПРОЛЩЕНИЕ (1*), **-ІА** с. *То же, что прельщение в 1 знач.*: Мнаще (с) кр(с)тъяны а поганьскаа дѣла творать. Навѣмъ мовъ творать. и попелъ посреде сыплотъ... Беси же злооумию ихъ смѣюшеса. поропрыщотса в попелу томъ. и следъ сво(и) показаютъ на пролщение имъ. *СбСоф XIV–XV, 12в*.

ПРОЛѢТАТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Пролетать* (над чем-л.): гуси пролѣтаа горы. в нихъже мнѣзи ѡрли. і ины плотоѣдныѣ птицѣ живуть. каменеи во оуста си емлютъ. і в нѣщъ щокоме мѣста та пролѣтають. (διαμείβοντες... διαλέγονται) МПр XIV₂, 33.

ПРОМАКАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Просачиваться, проникать* (о влаге): каплѣ не промакають поваленьемъ каменя. (ράνις ἐνδεδεχούσα κοιλίαινε πέτραν 'капля, постоянно падающая, точит камень')! ФСт XIV/XV, 174а.

ПРОМЕЖИ¹ (1*) нар. *Посередине*: Киане же всими своими силами и на конѣхъ и пѣши и тако сташа а промежи кѣзи сѣмо сташа ѿ Вачеслава. ѿ Изаслава по правоу. ЛИ ок. 1425, 155 (1151).

ПРОМЕЖИ² (25) предл. I. С род. п. 1. *Употребляется при обозначении места действия в окружении, среди кого-л.:* а межы на(с) посломъ литовьскимъ и нашимъ и смоленьскимъ и торговцемъ путь ч(с)тъ а посломъ тѣрѣскимъ и нашимъ промежы на(с) путь ч(с)тъ. Гр 1372 (2, моск.).

2. *Употребляется при обозначении промежутка времени, в течение которого что-л. происходит:* Промѣжи же тѣхъ лѣ(т) Аполинарии нѣкыи прозабе пре(д)столникъ въ Алодикии Соурьстѣи, соуето-моудрѣи кетера исповѣдавъ. (ἐν δὲ τοῖς ἐξῆς χρόνοις 'в последующие времена'!) ГА XIV₁, 196г.

3. *Употребляется при обозначении взаимоотношений, взаимодействия кого-л. с кем-л.:* оутвердили мирь. што было. немивно. промежи. смоленьска. и риги. и готьскимъ. берегомъ. всѣмъ коушемъ. Гр 1229, сп. В (смол.); а та правда есть промѣжи васъ и насъ. Гр ок. 1284; правду держите. братей нашей. товаръ дайте. и розбоиникы. ать не будетъ. промежи насъ. рѣци. Гр 1304–1307 (новг.); что сѣ оучинило промежи княза и новагорода розратые... то все князь ѡложилъ. Гр 1317 (новг.); **промежи** (кого-л.) съ (кем-л.) –

между (кем-л. и кем-л.): а се которое ѡрудые. заважетса. ѿ въбидѣ [см. обидѣ]. промежи великого новагорода. с-вѣскѣмъ. короломъ. или с... пискупомъ риськимъ... или с ругодивьци. или розбоиникѣ на морѣ. а то купьца(мъ) не надобѣ. Гр 1392 (новг.); **промежи себе** – *между собой, друг с другом*: Жены сestroу кѣа не поимешѣ. ревноуета бо промежи себе. не ѡкрыеши срамоты ея с не(ю). (Лев 18. 18: ἀντίζηλον) КР 1284, 261в; а рощеть. оучинила. промежи себе. а болѣ не надобѣ. якыму. тѣшата. нѣ тѣшатъ. якымъ. Гр до 1299 (полоцк.).

II. С твор. п. 1. *Употребляется при обозначении местоположения на пути между какими-л. пространственными объектами:* Аврильчанъ... оу||бьенъ бы(с) ѿ воиникъ промежи Раклицею и Оузаньтиною въ нарецаемъ Новоградъ и погребень бы(с) т(о)у. (μεταξὺ 'Ηρακλείας καὶ Βυζαντίου) ГА XIV₁, 195б–в.

2. *Употребляется при обозначении взаимоотношений, взаимодействия кого-л. с кем-л.:* Въ то(ж). врѣ(м). встанъ бы(с) смоленьске. промежи кѣзьмъ дѣдмъ. и смолнаны и много головъ паде луцьшихъ му(ж). ЛН XIII₂, 47 (1186); и за мало бою не бы(с) промежи ими [князьями]. и взаша мирь и поидоша в своа си. ЛЛ 1377, 171 об. (1297); даль есмь распусты. смилное заставанье. оумыканье. пошибанье. промежи мужемъ и женою о животехъ ихъ. УВлад сп. н. XV, 94 об.; то же КВ к. XIV, 322а; **промежи собою** – *между собой, друг с другом*: се порадисаша [так!] яванъ. съ савою что бетъ сава. поцела гневатса. і возраста. промези собою мирь твериды Пр XIV₁ (3), 140 (зап.); Бы(с) матежъ великъ в самѣхъ Татарѣ(х). избипаса сами промѣжи собою бешисленное множество. акъ пѣсокъ морьскы. ЛИ ок. 1425, 287 об. (1266).

3. **Промежи собою** – *друг напротив друга*: Всеволодъ же поиде противу юму [кн. Святославу Всеволодовичу]. и оусрѣте и на Вленѣ на рѣцѣ. и стояше промежи собою двѣ недѣли. ЛЛ 1377, 131 об. (1181). Ср. **промежоу**.

ПРОМЕЖОУ (13) *предл. I. С род. пад.*

1. *Употребляется при обозначении местоположения на пути между какими-л. пространственными объектами:* ковчегоу ѿстатъци доселѣ соу(т)... || на горѣ Ара-ратъстѣи промежоу Арменъскына и Парфъ-скына страны (мѣсѡν τῆς Ἀρμενίας καὶ τῆς Παρθικῆς χώρας) *ГА XIV₁, 356-в*; по раз-мѣшенъи же казыкъ. Бѣ вътром(ъ) вели-кимъ разраши [в др. сп. разрушити повелѣ] столпъ. и есть ѿстанокъ его промежоу [*ЛИ ок. 1425, 3 об. межи*] Асюра. и Вавилона. (мѣсѡν Ἀσσοῦρ καὶ Βαβυλῶνος) *ЛЛ 1377, 2 об.*

2. *Употребляется при обозначении промежутка времени, в течение которого что-л. происходит.* Промежоу сего – ме-жду тем, тем временем: промежоу же сего Оуаленианъ ц(с)ръ западныа страны въ ц(с)ртвии пребываше (ἐν τῷ μεταξὺ) *ГА XIV₁, 249б.*

3. *Употребляется при обозначении взаимоотношений, взаимодействия кого-л. с кем-л.:* оутвърдили миръ что быть не-мирно. промъжоу смольньска. и ригы. и готскимъ беръгомъ. всемъ коупчемъ. *Гр 1229, сп. А (смол.).*

II. *С род. и дат. п. Употребляется при сравнении, сопоставлении предметов:* ѡлико различью соущо промежоу [в др. сп. помежоу] идолѣ [в др. сп. идола] и подобъ-ствию, доброизвѣтно ре(ч) [*Бог*]: да не створиши собѣ идола ни подобна [*Исх 20. 4*]. (μεταξὺ εἰδῶλου καὶ ὁμοιώματος) *ГА XIV₁, 41г.*

III. *С твор. п. 1. Употребляется при обозначении взаимоотношений, взаимодействия кого-л. с кем-л.:* того бѣ не даи. аж бы промъжоу нами бои быть. *Гр 1229, сп. А (смол.);* А се пишу ти друго[и]е сло(в). по пра(в)ломъ суды цркъвныа... роспустъ смилное. оумыкание пошибание. застава-нъе. премежоу [*так!*] мужемъ и женоу чь(т) будетъ рѣчь о животѣ. *КВ к. XIV, 190в-г;* А се цркъвныа соуды дасть есмь. Роспоусты, смилное. заставание оумыка-ние. пошибание. и промежоу моужемъ и

женоу. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 268 об.;* про-межоу собою – между собой, друг с дру-гом: Тако аже роуский гость биетьса. оу ризѣ. или на гочкомъ березе. латине то не надѣбѣ. ате промъжоу събою оурадатеся. *Гр 1229, сп. А (смол.);* а нынеча кесме гне погубли верешъ позабля съяти гне не чего а кести такоже не чего вы гне промежоу со-бою исправы не учините а мѣ [вм. мы] промежоу вами погубли *ГрБ № 361, XIVIXV.*

2. *Употребляется при обозначении места действия в окружении, среди кого-л.:* вы гне промежоу собою исправы не учините а мѣ [вм. мы] промежоу вами по-губли *ГрБ № 361, XIVIXV. Ср. промежи².*

промези см. промежи²

промиловати см. промиловатиса

ПРОМИЛ|ОВАТИСА (1*), -ОУЮСА, -ОУЮТЬСА *гл. Неосмотрительно дове-риться:* а будетъ кунъ ·҃· гривнѣ. то ити ему про свои куны ротѣ. будет ли боле. кунъ. то речи ему тако промиловалса [*РПр 1285–1291, 620б–в* промиловалъ] еси оже е(с)и не поставилъ послуховъ. *РПрМус сп. XIV₂, 10 об.*

ПРОМИН|ОУТИ (1*), -ОУ, -ЕТЬ *гл. Пройти, проехать мимо (чего-л.), миновать (что-л.):* Издславъ же слыша то по-сла по бра(т) своего по Ростислава. и ре [*так!*] ему се есвѣ оугадала тако аже Гюрг-и проминеть Черниговъ. а тобѣ поити ко мнѣ. *ЛИ ок. 1425, 137 об. (1149).*

ПРОМИТА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ *гл. Испытывать:* и се чада моя азъ правлемаа по земли. промитаа [*СлРЯ XI–XVII вв., 20, 168: вар. XVI в. промѣтаа; A. Vaillant. Le livre des secrets d'Hénoch. Paris, 1952, 44: п<р>ометаа*] исписахъ. и лѣто все ск(л)а-дохъ. и часи днънии. и часы размѣрихъ. и исписахъ всако сѣма на земли. *МПр XIV₂, 36.*

ПРОМОУЖА|И (1*), -Ю *с. То же, что промоуждъ:* ибнъ же ярости исполни-са... глше к нему [*Енифанию*]. не изидъши ни почиши ни садъши. дондѣже ѿдаши сребро мое. промужаи [*Пр XIV₁ (1), 26*

промужаю] злохытре. даж ми сребро || еже
еси зааль. (ἐπιθετα 'обманщик, плут') *Пр*
1383, 3а-б.

ПРОМОУЖДЪ (1*), -А с. *Человек, затягивающий* выполнение какого-л. дела, *вольтники*: иоанъ же ярости многы напыль-
нъса... глѣ к немуо [*Епифаніо*]. не изиде-
ши и ни садеши. и оупочинеши дондеже
ѣдаси сръбро мое. промужде злохытре.
дажъ сръбро иже еси зааль оу мене. (ἐπι-
θετα 'обманщик, плут') *ПНЧ* н. XIII, 124в.

ПРОМЪКНЮТИСА (4*), -ОУСА,
-ЕТЬСА гл. *Распространиться, разнес-*
тись: того ради всяко хъдожьство имъ
[ученикам *Феодора Студита*]. вьноутрь
оучимо бѣ... комоуждо ихъ роуцѣ оубо
дѣль||мъ движющемъ. оуста же пѣнию
дающемъ. и давидова поющимъ словеса.
якоже и хвалоу таковыхъ по всемоу велико
ѡбиснаеть сѣнце промъкнѣтиса. (ὡστε...
τὴν φήμην... διελευίν 'так что слава про-
шла') *ЖФСт* к. XII, 100-101; отътолѣ про-
мъчеса вѣсть. еже на поточение ѡсоу-
женоу быти блаженому. *ЖФП* XII, 58в;
кѣзь же постоявъ на дубровнѣ. вѣспатиса
в новьгоро(д). промъкла бо са вѣсть баше
си въ плъскове. яко везеть оковы хота ко-
вати вацьшее моу(ж). *ЛН* XIII₂, 104 (1228);
бѣжнныи же агапить давѣ томѣ [больному] ѣ
зелина еже са(м) ѣда||ше сдрава створи. и
промчеса слово ѡ не(м) по всеи земли
рвсьской. *ПКП* 1406, 145б-в.

ПРОМЪЛЧ|АТИ (1*), -ОУ, -ИТЬ гл.
Промолчать, уклониться от ответа: Бѣ
мои не промолци ѣ мене и слушающихъ
рече избави ѣ смѣрти дѣша ихъ. и прекорм(и)
▲ въ гладь. (*Пс* 27. 1: μὴ παρασιωλήσης ἄλ'
ἐμοῦ) *СбСоф* XIV-XV, 109г.

ПРОМЫСЛИВЪ (1*) пр. *Проница-*
тельный (?): бѣ бо [архиеп. *Феодор*] ра-
зоумивъ. и мл(с)твѣ и промысливъ. и все
еже есть боу на оугодиѣ в себе носѣ.
(γνώστικός 'знающий, ученый') *ПрЛ* 1282,
108а.

ПРОМЫ|СЛИТИ (46), -ШЛЮ,
-СЛИТЬ гл. 1. *Подумать, обдумать*: и
ре(ч) Володимеръ. дивно и ма дружино.

ѡже лошади жалуете. яеюже то ѡреть. а се-
го чему не промыслите ѡже то начнеъ ѡра-
ти смердѣ. и прихавъ Половчинъ оударити
и стрѣлюю. *ЛЛ* 1377, 93 об. (1103).

2. *Придумать, измыслить*: еже паче ѡ
нашь лоуче нѣчто промысливѣ [*Феодор*].
своего великоразоумиѣа достоино. (ἐννοεῖ
'придумывает') *ЖФСт* к. XII, 79; каркинъ
не мога что створити острѣеви. оублюдъ
на сѣнци грѣюшаса. камень(ц) вержетъ. і
тѣмъ скѡлкъю не да(с) състегнути. силою не
мога. лестью промысливѣ изъѣсть и. (διὰ
τῆς ἐλπιούσας) *МПр* XIV₂, 34; || *решишь*:
оубивающе же едиnorodныѣ своѣ. и поути
и домаы показующе. и ѣ послушаниѣа
бж(с)твенныхъ писаниѣа да оупразнатса. до-
нде ино нѣчто промыслать. съшедшеиса
сѣни оѣи. (ἕως ἑτερόν τι δόξη συνελθοῦσιν
ἀγίοις 'пока сошедшимися святыми не бу-
дет решено что-нибудь другое') *КР* 1284,
201б.

3. *Исследовать, обследовать*: и ре(ч)
ц(с)рь къ Иѡвавоу, князю крѣпость соу-
щюю с нимъ: «проиди оубо колѣна всѣ Иѣ-
лва и вижъ и промысли, оувѣдѣти имамъ
число людий»... и иде Иѡавъ промыслити
людий [2 *Цар* 24. 2-4]. и промыслившю
яемоу, дастъ число промышленности лю||дъска
Дѣдоу. и бы(с) весь Иѣль ты<сащи>
тысащъ (ἐπισκέψαι... ἐπισκέψασθαι... ἐπι-
σκεψάμενος) *ГА* XIV₁, 85б-в.

4. *Предусмотреть*: ноужда бо есть пе-
чалию прѣстола того промыслити то самое
имъ [нумидийским епископам] прѣждере-
ченьнымъ авѣ поставити. (προνοηθῆναι) *КЕ*
XII, 147б; того оубо [императора] чѣко-
любиа прочее есть промыслити. да
съборьнаѣа цѣркы породъши на о хѣ чьст-
ною оутробою... тѣхъ еше промыслѣмъ
оутвѣрдитиса [ὄχρωσθῆι zd. 'была ограж-
дена'] (προνοήσασθαι) *Там же*, 150а; онъ
бо [*Иосиф*] промысливѣ гла(д). и избави
егупетъ мл(с)тѣю. избылѣѣа годину въ
гла(д) оустроивъ. (καταπραγατεῦεται; ср.
Быт 41. 54) *ГБ* к. XIV, 158в; *Епихаръ*.
Моудроу моужѣ недостоино канатиса, но
промыслити. (προνοεῖν) *Пч* н. XV (1), 76 об.

5. *Позаботиться*: а боуде сторовъ князь дати да о васъ промыслимъ *ГрБ № 852, 2 четв. XII*; а промысли о томъ. *ГрБ № 824, сер. XII*; і пасту(х) стадомъ. і зимъ стаѣ скотомъ. свинымъ кѣтци. псомъ кучи. настрабомъ коладници. о всѣхъ промыслимъ. *МПр XIV₂, 26 об.*; и ре(ч) Сѣслав(ъ)... да не посрамимъ землѣ Рускі(ѣ). но лажемъ костями <ту> мертвы... аще ли побѣгнемъ срамъ имамъ. и н(е) имамъ оубѣжати но станемъ крѣпко. азъ же предъ вами поиду. аще моя глава лажет(ъ) то промыслите собою [*ЛИ ок. 1425, 28 ѿ себѣ*]. *ЛЛ 1377, 21 об. (971)*; и рече Володимеръ брате. ты еси старѣи почни глѣти како бых(м)ъ промыслили ѿ Русьской земли. *ЛИ ок. 1425, 99 (1111)*; Аристотель ре(ч). Бѣ можетъ створити елико хочеть, члѣвкъ же тѣ добръ, иже полезная промыслить. (ἔστι... ἀνθρώπου... τὰ δέοντα προθυμεῖσθαι ‘человеку свойственно стремиться к должному’) *Пч н. XV (1), 5 об.*; нѣкто пивагорьскыи оученикъ нать бы(с) и ѿсоужень... ведомъ же на посѣчение и испроси время, абы промыслилъ о своемъ имѣнии (διοικῆσαι) *Там же, 19 об.*; Клитархъ. Дѣшу имѣи како и воєводу, а тѣло какоже воина, а промысли, абы воинъ воєводѣ са покорилъ, а не воєвода воиноу. (προνόει) *Там же, 103.*

6. *Устроить*: [*Василий Великий Амфилохию*] въобразити дѣлжнѣтѣ еси колика достоѣянина. твори [*вм. творю – ποιοῦμαι*] бесѣдоу твою юже промыслитъ сѣи [*в др. сп. сѣи – ὁ ἕγιος; Григорий Богослов*] быти. (οἰκονομῆσειεν) *КЕ XII, 193а*; Ц(с)рь же тако сина створивъ. и сиче промысливъ радовашеса мнаса добръ свѣщавъ. (διανοηθεῖς) *ЖВИ XIV–XV, 89б.*

7. *Промыслить, осуществить* (божественный) промысл: Ги... || хвалю и славлю (и) величаю та... приимы ма ѿ оутробы мѣре моена. и въ вьсемъ промышль. (*ср. Пс 70. 6: εἰ σκελαστής СбЯр XIII₂, 41–42*; ѿкуду же бо [*в др. сп. бы(с)*] оружье снмъ излвмымъ... югда оубо фараоновы вои потоплені быша съ оружьемъ ихъ [*ср. Исх 14.*

28]. и по се(м) изверже те море на брегъ. къ снмъ излвмымъ. ѿтуду же и оружье си възаша. о всемъ оубо тогда промышетъ [*вм. промышлапеть?*] имъ бѣ. *Пал 140б, 131а*; [*предсмертные слова кн. Мстислава Ростиславича*] се приказываю. дѣта свое. Володимѣра. Борисови Захарьичю и съ симъ. даю братоу Рюрикови и Дѣдвю. с волостью на роуцѣ а что ѿ мнѣ Бѣ промыслить. *ЛИ ок. 1425, 214 об. (1178)*; Бж(с)твенныи промысль || ѿбще всѣмъ промыслить на ползоу (προνοεῖται) *Пч н. XV (1), 99–99 об.*

8. *Добыть, найти*: а ны(н) кнѣже не можемъ терпѣти твоего насилья. поѣди ѿ насъ. а мы собѣ кнѣза промыслимъ. *ЛН ок. 1330, 148 об. (1270).*

9. *Совершить враждебные действия* (против кого-л.), *покончить* (с кем-л.): почаша [*Кучковичи*] молвити днь(с) того [одногo из Кучковичей] казнилъ [*кн. Андрей Боголюбский*] а насъ завутра а промыслимы ѿ князѣ семь. и свѣщаша оубиство на ночь. *ЛИ ок. 1425, 207 (1175).*

ПРОМЫСЛѢ (108), -А с. 1. *Обдумывание, размышление*: не испытываше же бес промысла, ничтоже полезнаго не створить. (ἀπρονοήτως) *Пч н. XV (1), 8 об.*

2. *Замысел, намерение*: сего же всако имъ ѿждати. и съ временемъ временна помыслити. како да ѿбою [*Феодора и патриарха Тарасия*] промысль похвалимъ же и възлюбимъ. (τὸν σκόλον) *ЖФСт к. XII, 73 об.*

3. *Разум, мудрость*: онорать и оурвань еп(с)па рекоста. Великыи [*в др. сп. еликѣи*] промысль ваша стости на вьсѣхъ оумѣ съдѣ. (ἦ... πρόνοια) *КЕ XII, 129б*; како превьсхода [*божественный промысл*] нашего промысла. и како ѿ всемъ томоу покартиса подоба. (λογισμὸν) *ПНЧ 129б, 165*; Плакиль же, пребывши ц(с)ра [*в др. сп. бывши тог(д)а ц(с)рци*], повать [*Феодосий*] ю женѣ тогда, ц(с)ра из неа створи, каже естествонымъ промыслемъ и славу похвалными ѿдалаше. (τὴν φύσιν τῆ λογισμῆ ‘природу разумом’) *ГА XIV₁, 238а*; звѣздо-законъ же и землемѣрье. и ращиталное.

Толма въсприа елмаже не запату быти ѿ
тжовы(х) ѿ философы. излишнее же бвер-
же [Василий Великий] яко не потребно.
тжвдънаа плетеня и образъ. имиже гу-
баса промысли. родъ и ро||женъе. и ина
тжковаа оплева. (ή πρόνοια) ГВ к. XIV,
153а-б.

4. *Забота, попечение:* нъ яели||ко при-
мащещи мниси. и оу него [св. Феодора]
пресбывати изволиша. и семоу требовати
шхо наставникуу и държа(те)лю. принима-
шеть сица. бѣтскимъ милосрдиемъ [так!]
и промысла всякаго съподоблашеть. (тῆς
προνοίας) ЖФСт к. XII, 77–78; И иже яеть
старѣи на обою сторону. да промыслъ
шх(т) о книга(х). яко ни самѣмъ ни
шѣ(м) небыдимы боудоу(т). яко се по
сълочаю помѣтаемы и тережемы. УСт
к. XII, 261; довлѣтъ бо кемоу [священнику]
прошение невѣдѣниа ради. а иже инѣхъ
бѣгословити неподобно яеть. должноу
сущоу ѿ своихъ строупѣхъ промыслъ
шѣти. (πρόνοιαν) КР 1284, 180г; родители
бо иже къ своимъ чадомъ || любовию дер-
жати соуще и тыщасеса. въ скорѣ симъ
створити промыслъ и ѿ печали избыти.
прѣмънымъ же възбранѣемъ неоудобно се
и тажко имѣють. (тῆν... πρόνοιαν) Там
же. 245в-г; оучи(т) [ап. Павел] ни едино-
го имѣти тѣлу промысла к похоте(м)
извѣта. (πρόνοιαν; ср. Рим 13. 14) ГВ
к. XIV, 95в; оувѣда епифании бѣсово дѣ-
ство... и лютаго бѣса и-ц(с)рвы дешери
[так!] изгнавъ... пооучивъ имѣа не жела-
ти и обиды бѣгати. промыслъ же твори
субогымъ. ПНЧ к. XIV, 126б; Въпро(с).
Аще ключить(с) ч(с)тньомуу д(а)роу. из-
бытиса. и не мощи въ причастьи потреби-
ти сего. аще съжещи на ли в рѣкоу въвре-
ши. бѣвѣтъ. Подобаеть промыслъ многъ
творити. яко да не избоудеть(с) (πρόνοιαν)
Там же, 206г.

5. *Промысл (божественный), провиде-
ние:* Яко и попоуштение напастымъ. от
промысла бжиа бываеть. (ἀπό τῆς εὐνοίας
'от благоволения') Изб 1076, 88 об.; то же
СбТр XIII/XIII, 162; Да якоже братиа отъ

сего разоумѣемъ. яко ничьсоже бе-строа
ни бес промысла бжиа не бываеть. на
земли. нъ по всѣи земли и нбси соудове
бжии. и промысли него въ всѣхъ || дѣлѣхъ
него. (ή πρόνοια) Там же, 131–131 об.;
Бра(т) и сълужьбѣника нашего изана...
на елиспоньтскоую власть... отъ реченаа-
го прѣставльшосо острова промыслымъ
члвколюбивааго ба. и тыщаниемъ хлоби-
вааго. и блѣгочтивааго нашего ц(с)ра
сввидимъ. яко необновлены хранити... ||
...прѣждеписанааго моужа прѣданыа ко-
ристи. (тῆ πρόνοια) КЕ XII, 54а-б; ть же
[Бог] и намъ пищю посылаетъ. недостой-
нымъ рабомъ своимъ. ибо на лѣ(т) того
промысломъ. птицѣ приносятъ намъ
ѿвошь. (тῆ βουλήσει) ПрЛ 1282, 11г; нъ
прѣбыхъ въ боури ли яко в печи ѿгни
вдовьствѣнѣмъ тырпашѣ. биемъ промыс-
ломъ. (тῆ... πρόνοια) Там же, 68г; и тако
непостижень него [Бог] промыслъ. (πρό-
νοια) ПНЧ 1296, 165; нашедшимъ оубо из-
маилтскимъ людемъ... судомъ бнимъ и
промысломъ. вышнаго на грѣчскую
власть... тьгда же и мюрьскыи гра(д) лу-
кию. пусть створиша. Пр сер. XIV (1),
32 об.; не проливаиме крѣви съ своею
братъею. нѣгли бѣ оуправить своимъ про-
мысломъ. ЛН XIII, 19 (1137); Аще знаема
ти бу(д)тъ бжиа. то въ свѣтѣ яси бжи. и
свѣтъ мирови. око вселенѣи оума ч(с)то-
тою. свѣтъ вида и къ || свѣту права пѣ(д)-
властныа. ѿ вышнагѣ промысла [КЕ XII,
39а повелѣниа] правление. члвч(с)каго
рода примъ. (μετὰ τὴν ἄνω ῥοπήν) МПр
XIV, 6–7; звѣрье розноличнии. и птица и
рыбы оукрашено твоимъ промысло(м)
Г(с)и. ЛЛ 1377, 79 об. (1096); нѣ(с) же не-
мощь бѣа. еже всему не вмѣститиса в ны.
но промыслъ. велико на(м) твердо и мощно
толико вмѣщасеса. (οὐκ ἔστι ἀδυναμία...
ἀλλὰ πρόνοιας) ГВ к. XIV, 60г; аристотель
же и до луны промыслъ ѿ ба положи.
нижняа же яна бе-строа быти боаса. да не
блажѣи явитса. ба всестронащаго. (тῆν
πρόνοιαν) Там же, 106а; Наоучи ны ѿѣ
ѿкуду градъ. и ины раны... ли яко все || ѿ

ба ис перва быша по словеси. тако и словомъ нѣкымъ прелагаются. ѿ творча промысла носимы. (ὄνδ τῆς προνοίας) Там же, 110а–б; да якоже вѣсть самъ бѣ. с потребнымъ члвколюбиемъ. бл҃гимъ промысломъ. попускаеть диаволу. своими слоугами. (μετὰ τῆς προνοίας) ПНЧ к. XIV, 3г; и бы(с) дождь и стече снѣгъ Бииимъ промысломъ. ЛИ ок. 1425, 118 (1146); бослове(ц). Многажды чюдное сп҃сение. бѣ ѡбновлаеть [οἶδε... καινотоμεῖν ‘умеет придумать’] оукланаѡса къ чл҃кмъ любовию своим(м) промысло(м) (τῆ... προνοία) Пч н. XV (2), 91; **без промысла** – лишенный божественного промысла: и та бес промысла жертва бы(с) [принесение в жертву дочери Иеффая, ср. Суд 11. 30–40]. но погрѣшна и несмотрѣна... макавѣемъ же с҃то пожренье не по нужи бы(с). но по произвольню. (οὐ προμηθῆς) ГБ к. XIV, 139г.

6. **Предназначение**: не хоташе же бѣ да пре(ж) свершения ада(м) разумѣеть свое кество. да не || разумѣвъ на [в др. сп. како] скудно. о мноз(ѣ) сыі плотнѣи начне(т) прилежати потребѣ. остави(в) дѣшвыи промысль. Пал 140б, 32а–б.

7. **Польза, выгода**: аще кѣто съ||борнѣи вѣрѣ исправлшеса прѣйти всхотать... прияти боудоуть въ своихъ чстьхъ. паче ти прияти боудоуть ихже ради съборноуомууоуединению бываеть промысль. (πρόνοια) КЕ XII, 138–139; и никакоже промысла творити селомъ. и никако(ж) мѣста того князе(м) ѡдати. но клири(к)мъ. или дѣлателемъ. (εἰ δὲ προφασίζοιντο [соответствие пропущено в сп., ср. в др. сп. аще непѣщюеть]... μηδὲν πρὸς ὀνησίην τυχεῖν τὸν ἄγρὸν ‘если же будут ссылаться на то, что земля не приносит пользы’) ПНЧ к. XIV, 20ба.

8. **Занятие, промысел, торговля**: А и ѣще што было межи нас какъ здавна. гостемъ путь чистъ. и вашимъ и нашимъ торговцемъ. безъ приимъ без пакости. всакому члвку. и чорнымъ людемъ промысль [так!]. Гр 1393 (I, ю.-р.); всакъ поганый бра(т) своего не продасть. но кого в нихъ

постигне(т) бѣда. то искупать его. і на промысль дадутъ ему. а найдена в торгу проавлаю(т). СВл XIII сп. н. XV, 131.

В роли им. личн.: <о>у промысла бърковске. оу неберешѣ бърковсѣ>ске ГрБ (ст.-р.) № 20, XII₁.

ПРОМЫСЛЬНИКЪ (11*), -А с. 1. **Наставник, попечитель**: Владѣти всхощи не лютостью, ни мѣньемъ, но имже быша вѣсили вѣсе [Пч н. XV (2), 33 об. весели вси; τῶ πάντας ἡττάσθαι ‘чтобы все были покорены (твоей мудростью)’], всхытающе все твое(г) доброоумья, нарицающе та сп҃сителя своего и промыслника. Пч н. XV (1), 35 об.

2. **Промыслитель, Тот, Кто предопределяет, направляет (о Боге)**: сп҃сения нашего промыслникъ г҃ъ. повелѣваеть г҃ла. всемоу просащемоу оу тебе дай. [Мф 5. 42] (ὁ προνοητής) СбТр XIII/XIII, 70; Си [св. Фифаил и Вевея] хр(с)тыяна соущи... исповѣдающа бѣ соуща и вл҃дкоу всемоу. и сдѣтела и промыслника. идолы же и дрѣвеса и камене. глоухы истуканы. и многы ѿ келинь и ѿ идоль ѡбращаше къ истиннѣи вѣрѣ. (προνοητήν) ПрЛ 1282, 2б; ѡ себе [в др. сп. особѣ – αὐτόματος ‘сам, по своей воле’] пришѣдъ с҃тѣи [Созонт] прѣдаса. маѣимиану к҃нзю. исповѣдавъ х(с)а бѣ истинна и сдѣтела и промыслника всемоу. (προνοητήν) Там же, 5в; Бѣ прехитры творецъ всеа твари. і великий промысленикъ члвч(с)кому животу и сп(с)нию. во всен своей твари... || ...вложилъ всѣмъ кествнѣгъ норovy. чл҃вкмъ на оучение. МПр XIV₂, 31–31 об.; понеже и промысленику быти тому ихже творцо быти нужно. аще небрежетъ [Бог]. все особѣ носимое якоже бурею лодыа. абье же разбитиса и распастиса. (προνοητήν) ГБ к. XIV, 10ба; мы же ни чудотворенныа и(х) [язычников] ни баснословыа приемлемъ... но всѣхъ промыслника исповѣдаемъ творца дѣши и сдѣтела г҃лу. Там же, 10бб; [св. Савва Ефѣмѣио Великому] се вѣдаю ч(с)тныи о҃че. яко всѣхъ промыслникъ бѣ сп҃сѣтиса вела. настави ма въ роуки твоа

прийти (с)тъва [так!] и еже ми аще велиши створю. (ὁ προνοητής) ПНЧ к. XIV, 17б; много же искаше ѿкоудоу и ки(м) пренесена бы(с) такова дьска... || ...заповѣди же всюду прошедши и не бы(с) дѣлатель. но хытрець и промысленикъ всѣ(х) бѣ. створивши. и дѣлавъ тоу. и принесть и положи въ и оутвердивъ роукама сѣльскыма. на пре(дло)жение своемуу прч(с)томуу тѣлоу и сѣи крови. изшѣ(в)въ [так! В др. сп. изволив] на тои сѣи трапезѣ юже са(м) дарова || за весь миръ по вса дѣни заколати(с). ПКП 1406, 142в–143а.

3. Тот, кто рассматривает или решает что-л.: то [осквернение могил] тѣмъже соудъмъ осужено кестъ. имъже и нагоке блоужение. нагоже въ прѣже||варивъшиимъ раздѣлиса словѣ. съмотращю на вѣ промысленикоу. ѿ того житиа. врачевание и цѣловавъшюоумоу [в др. сп. ицѣлевавъшюоумоу — тоу ѿералеуоуѣнову]. ако съкоупити ѿ канонъ. заповѣдано запрѣщениа прооуставление. (тоу оіковѣμου) КЕ XII, 244–245.

4. Тот, кто замышляет (зло): О промыслниче злу. како оудержа еже по то(м) е(с). зѣло бо се разумѣваю. аще и ты помолчиши. яко на аспиду василииска тебе въступлю [ср. Пс 90. 13]... трѣцю огражень. (ѿ σοφιστά) ГБ к. XIV, 29а.

ПРОМЫСЛЬНЪ (3*) пр. 1. *Исполненный заботы, попечения. Перен.:* Якоже медь изъѣдаетъ строупы и ѡцѣщаетъ, а на ино сладко кестъ и полезно, такоже и право и съ любовию дерзновение къ съгрѣшающимъ приносить спасеную печаль и промыслноу. (κηδεμονικόν) Пч н. XV (1), 8б.

2. *Относящийся к промыселъ в 5 знач., промыслительный:* едино исповѣдаю сѣгъа троица божество... тоу единоу вѣдѣ... || ...всѣмъ творительноу. и държавьноу. и промыслноу. (προνοητικὴν) СбТр XII/XIII, 182 об.; Неволная прегрѣшениа и законъ прашаетъ и бѣ презреть, члѣвколюбецъ сы, иже свѣтилѣ ѿбнѣи промысленую сиванію и [в др. сп. нет] не повелѣ ѡмрачити злыхъ

рад). (προνοητικῆς) Пч н. XV (1), 107. Ср. **непромыслень.**

ПРОМЫСЛЬНЪ (2*) нар. 1. *С заботой, с попечением:* Промыслень рече [Григорий Богослов] сѣи [Василий] строааше цркъвь. дерзоваше бо о неи и къ князе(м). (κηδεμονικῶς) ГБ к. XIV, 157г.

2. *По предопределению, божественному промыслу:* и та бес промысла жерътва бы(с) [принесение в жертву дочери Иеффа, ср. Суд II. 30–40]. но погрѣшна... макавѣемъ же сѣо пожренье не по нужи бы(с). но по произволенью. и не погрѣшаю [οὐκ ἐπισφαλῶς букв. ‘не неустойчиво’, т. е. ‘не случайно’] но промыслень. (προμηθῶς) ГБ к. XIV, 139г.

ПРОМЫСЛЬНЪИ (5*) сравн. степ. к **промыслень** в 1 знач.: аще бо о мирьскихъ винахъ печемъса. колми паче о сѣспнии дѣшмъ. промысл(ь)нѣиши попечение подобаетъ вносити. (προνοητικωτάτην ‘самое заботливое’) КР 1284, 312а.

– *Передача греч. отглагольного предикативного пр. проноητέον ‘надлежит позаботиться’ с должностовательным суффиксом -теон, смешанным с суффиксом сравн. степ. -терос. В сост. сказ.: по тому же такоже промыслньѣе. яко аще въ коеи епархии. еп(с)па [вм. еп(с)пъ] кѣто прамо братоу своемуу и съеп(с)па вещь имать. никогоже иного б тоу отъ иноа епархиа еп(с)пы съвѣдоущаа призватьи. (προνοητέον) КЕ XII, 101а; аще еп(с)пъ напроснѣ обращетъса югоже не подобаетъ въ таковѣмъ моужи прѣбывати. и скоро соупротивоу погъ или диаконъ подвигъса. изгнати ис цркъве кого хошетъ. промыслньѣе кестъ не напрасно таковааго осоудити и обычениа лишати. (προνοητέον ἐστί) Там же, 105б; аще полоучитъса кѣто еп(с)пъ. гнѣвивъ... подвигъса на попа или на диакона своего. отълоучити юго въскошетъ отъ своегоу цркъве. промыслньѣе кестъ да не без вины осоужень боудете [так!]. (προνοητέον ἐστί) Там же, 111а; промыслньѣи кестъ. да не без вины осоудитъса. (προνοητέον ἐστί) Там же, 173а.*

ПРОМЫШЛЕНИЕ (89), -Я с.

1. *Мысль, размышление*: и како имать паче твердость извѣстити не могли. и нѣгде свое несмотрливое промышление. по црквиному мнить извѣщению. (τὸ τῆς... ἀνεπίσκελτον διανοίας 'невнимательность мысли') *КР 1284, 241в*; мы же того [*Христа*] стр(с)ти много недост(а)точествуемъ сие поми||наа помысли очищаа всако възношенъ възвышающееся на разу(м) бии. и плѣнаа всако промысле(н)е в послушанъе х(с)во. (νόημα) *ЖВИ XIV–XV, 131–132*; || *предположение, подозрение*: се же правило. помилованиа нѣкоего. сподоблаеть. воиничь||скыа жены паче инѣхъ ихъже моужи ѿходатъ на коуплю... аще и къ второму браку приидоуть. моужемъ ихъ безвѣсти соушемъ. понже паче къ смрти юсть воинское ѿшествие на брань. и велико даеть промышление. аще безвѣсти боудоуть. какоже или оумърша или оубьени быша. (ὀλόνουαν) *КР 1284, 182б–в*.

2. *Умысел, ухищрения*: рабъ же бжии архипъ и пономарь. вида промышлениа дьявола. и нечистоты идоложърьць. помѣташе же са на тѣлахъ яко мъртвъ. (τὰς ἐλννοίας) *СбТр XIII/III, 44*; [о дьяволе] О злаго промышленя. во истину тма есть. (ὅ τῶν τοῦ πονηροῦ σοφισμάτων) *ГБ к. XIV, 31в*; того [дьявола] промышленя не разоумѣемъ. како съ лестью великою пристоупаетъ (τὰ νοήματα) *ПНЧ к. XIV, 39г*.

3. *Решение*: вѣмъ яко иже въ карфагени съшъдъшеиса въ житии чистоты слоужбьникомъ положъше промышление издрекоса. како падиакомъ сцѣныа таинны пытаюшемъ и диакомъ и попомъ. по своимъ заповѣдъмъ. и отъ подружиа въздръжатиса. (πρόνοια) *КЕ XII, 47б*; ѿ дѣвахъ. яко чѣстѣа дѣвы егда отъ оцѣ отьлоучатъса. имиже храними бѣша. епискоупльмъ или того самого ошъдъшааго поповъмъ промышлениемъ. чьстныимъ же||наамъ прѣдлагати. (τῆ πρόνοια) *Там же, 125а–б*; Съ вьсѣми ключиса испросити отъ ц(с)рѣ озлоблениа ради оубогыихъ... яко тѣмъ посѣльники съ промышлениемъ

еп(с)плъ избърати на моукоу богатыхъ. (μετὰ τῆς προνοίας) *Там же, 140б*; отъ градскаго закона. Промышленемъ еп(с)па. ни чьрънца. ни черницѣ по градуу да ходатъ. но послонники оруудыа своа да творатъ. в манастырехъ пребывающе. (πρόνοια) *ПНЧ к. XIV, 99в*.

4. *Обследование, осмотр*: и промыслившю юмоу [*Иоаву*], дасть число промышлениа лю||дска Дѣдоу. и бы(с) весь Изль ты<сащи> тысящъ, и ·ῥ· тысящъ <моуж>ъ держаще(м) копыа, а Юуды тысящъ ·ῥ·ῥ·ῥ·моужъ держащамъ меча. (1 Пар 21. 5: τῆς ἐλισκέψεως) *ГА XIV, 85б–в*.

5. *Забота, попечение*: аще ли кто яко се много съключаетъса. страннъ и бездомкъ въ гостинициу придеть. недоугъмъ одържимъ. и ть тогоже промышлениа. иже въ манастыри съ недоужьными. ѿ игоуме на и ѿ врача да полоучить въ всемъ. (τῆς πρόνοιας) *УСт к. XII, 242 об.*; коемоуждо бо еп(с)поу власть имѣти своена обитѣли стронти же по коемоуждо прилагаетъмоуоумоу блгобоазньствоу. и промышление творити всакоа страны иже подь градъмъ его. (πρόνοια) *КЕ XII, 92а*; Подобаеть еп(с)поу сцѣнымъ творити промышление. аще ѿ своихъ оцѣ таковыа ѿлоучатса. (πρόνοια) *КР 1284, 115в*; Мьнахоу же яко нищимъ что бѣ подаа сия глше [*Христос*]. велие бо твораше о оубогыхъ промышление. (τὴν ἐπιμέλειαν) *ПНЧ 129б, 68*; црквиное бѣтельство... сиротамъ і оубогимъ промышление. вѣдамъ посѣбие. *МПР XIV₂, 331 об.*; оуподобиса самаранину оному. иже въ иеуанглии. толика о извахъ онѣхъ показавшо промышление. (πρόνοια; ср. Лк 10. 33–34) *ПНЧ к. XIV, 188б*; плоть... различнаа брашна и питыа напоившиса нужею. страстнаго цвѣтия. рекше терниа кипить. примѣте то и обьемѣте ап(с)льски. и промышлениемъ тѣмъ. в похоти не претвараетса недостоинаа. (*Рим 13. 14: πρόνοια*) *ФСт XIV/XV, 57а*; егда бо о свое(м) сп(с)нни ничтоже могу(т) [*языческие боги*]. како члвко(м) промышлене(с)творат(т). (πρόνοια) *ЖВИ XIV–XV, 102б*.

6. *Промысл (божественный), провидение:* тѣмь. къ томоу къ асурьскомоу ц(с)рви. съподобишася [вожвы; в греч. οὐκέτι... ἤξιωσαν 'не захотели'] възвратити. поспѣшаеми ѿ промышленности. ѿвѣтъ же рече въ снѣ приимше. не възвратитиса къ иродоу. нѣ инѣмъ поутѣмъ отидоша въ страну свою. (ὄψο τῆς προνοίας; ср. Мф 2. 12) *КЕ XII, 231a*; прѣбываа же неисправленъ да извержется... ибо не имѣа потрѣбныхъ на съставление животу оумираеть. аще бо (i) не оумреть онъ. ѿинудъ бж(с)твнмоу промышленнѣ даровавшемоу. потрѣбнаа животу. (τῆς προνοίας) *КР 1284, 46б*; послѣди же по бѣю промышлению. явиса [св. Марія] зосимѣ сѣму старцю. (κατὰ... πρόνοιαν) *Пр 1383, 27a*; вѣруи всю тва(р). каже видима вса и каже невидима. ѿ не бывши(х) бывши ѿ ба. и промышлене(м) строиму створшаго. (προνοία) *ГБ к. XIV, 46г*; створив же тамо дѣнии седмь. въ осмый вижю къго глѣца ми во снѣ. блговѣруи. и разумѣеши промышлене. (τὴν πρόνοιαν) *ПНЧ к. XIV, 116a*; еже естъ намъ блг(д)тѣю х(с)вою вышнимъ промышлениемъ. питаеми и напитаеми. и стрегоми и сблюдаеми. (τῆ προνοία) *ФСт XIV/XV, 39a*; покланяюса. единому бѣу... не бы(с) бо без него ничтоже ѿ сущи(х). ни безъ промышленя || него съставитиса что можетъ. (τῆς... προνοίας ἄνευ) *ЖВИ XIV–XV, 90в–г*; **без промышления** – *лишенный божественного промысла:* [дьявол монаху] каа ли мзда доволѣтъ симъ трудоумъ кий же соудъ естъ имъже прѣтатъ писанья. бес промышленя всемоу (ἀπρονοήτων ὑπαρχόντων ἀπάντων 'все лишено промысла') *ПНЧ к. XIV, 124a*; и какоже г(с)дъ не оставлаетъ прп(д)бны(х) свои(х) бес промышленя. нѣ ѿ всеа бѣды и(х) избавлаетъ я. еже и семъ ч(с)твномъ моужеви створиса. (ἀπρονοήτους) *ЖАЮ XV, 12 об.*

7. *Усердие, старание:* Но пакы въсклонитеса. аще ли же ослабѣете. но скоро вспранѣте. хотѣнемъ бо и промышлениемъ. естъ блгодѣтѣти [так!] требование. къ добро||му теши. (προαιρέσεώς ἐστίν...

χρεία 'нужно стремление') *ФСт XIV/XV, 70–71*; како в тишинѣ есте и ѿ ба даровани. а не ѿ мене. ѿтъ мѣтвы ѿца моего. а не ѿ безакония моего. ѿ вашего самого промышленя. а не ѿ лѣности моего. (ἐξ... τῆς προθέσεως) *Там же, 86в.*

ПРОМЫШЛЕНИКЪ (2*), -А с. 1. *То же, что промыслникъ в 1 знач.:* и о себѣ пришедь сѣи [Созонт] к максимьяну князю. исповѣда х(с)а ба нашего и сдѣтела и промышленика всему. (προνοητήν) *ПрЮр XIV₂, 10в.*

2. *Заступник, покровитель:* иеп(с)пѣ того же града селеоукиискаго... || ...бы(с) [св. Артемон]... вдовицамъ заступникъ. сиримъ [так!] и нищимъ промышленикъ. и врачъ дѣшамъ и тѣломъ. (προνοητής) *Пр 1383, 16в–г.*

ПРОМЫШЛЕНЪ (1*) *прич. страд. прош. Определенный, установленный:* различни видове брашенъ. коемоуждо телеси подобно ѿ строащаго всачьскаа || промышленя быша. (ἐπιτεθένται) *КР 1284, 196–197.*

ПРОМЫШЛАТИ (75), -Ю, -ЮТЬ *гл.*
1. *Думать, размышлять, обдумывать:* недоугъмъ оубо вънезапоу ѿбѣдържимъ сы [игумен Платон]... и вса ины мнихы призываа къ себе... имъже и (ω) наставлении промышленяше. кто оубо ω сѣмъ [μετ' αὐτόν 'после него']. симъ наставнича боудѣтъ. (ἐπέσκηπτε) *ЖФСт к. XII, 60*; [предсказание зятю царя] блоди оубо югоже хошеши дѣяти. и о оундалѣстѣмъ пр(с)твѣ. пребывани подобаеъ ти промышленяти. въ сихъ бо риксъ вещьехъ всѣхъ оумираеть. (προνοήσαι) *ПНЧ 1296, 82 об.*; Ярослав же... замысли таготу Кианомъ. река вы есте подѣвели на ма Стослава. промышленяте чимъ выкупити княгиню и дѣта. *ЛЛ 1377, 123 об. (1175)*; приближитеса къ блгимъ дѣломъ вашимъ... паче стояще во истиннѣ юго [Бога]. промышленяюще о смѣрти. (προαιρούμενοι... θαυεῖν 'предпочитая умереть') *ФСт XIV/XV, 63в*; Ц(с)рь оубо сице таковаа промышленяше и твораше зра бо не вид(а)ше. и слыша не разумѣше.

(δῆνεοῖτο) ЖВИ XIV–XV, 11г; и аще помысли пренемаганиа лукавы принесеи ти крѣпость ослабити пре(д)ложенъа тѣаса. не боиса его с(о)вѣта. вл(д)чнее промышлаа повелѣнье. (ἐννοῶν) Там же, 131в; начаша [князья] собѣ промышлати. ѿ вздѣти города. ЛИ ок. 1425, 291 об. (1277); || *предполагать*: зраше на нѣ [св. Андрея] старѣць онѣ беспрестани оцима. сладко нѣчто оулыснуса к нему. нѣчто добро о немъ промышлаа. (στουχαῖόμενος) ЖАЮ к. XIV, 4 об.

2. *Придумывать, замышлять*: ти бо ѿкаанънии [иконоборцы] хѣ истиннаго бѣ нашего. до конца хоулити не дѣрзнуувше. дѣлесы всако досажение и хоуленіе промышлающе идола покланѣма. и стоую иконоу его дѣрзновенно и безбожно нарицающе. КР 1284, 6б; бѣ же оубо [Иоанн Воин] видащи||мъ [так!] гонитель. пособствоуа же особѣ [Пр сер. XIV (2), 96в таи – крѣфа ‘тайно’] хрѣстьяномъ. овѣмъ оубо преже катъа възвѣщаше бѣжати. овѣмъ же [в греч. далее метѣ тѣν катѣсуεσιν ‘после взятія’] отаи промышлаа. [Пр сер. XIV (2) далее гоненія] (ἐπινοῶν тѣν ἀπόβρασιν ‘придумываа бегство’) Пр 1383, 130б; Ц(с)рь же... повелѣние. во тѣ часѣ написа. всакаго кр(с)тъянина нудити ѿвресиса блѣговѣрья. тѣмъ и новыла н(а) нѣ оубо муки промышлааше (ἐπεισεί) ЖВИ XIV–XV, 4г; || *выдумывать, измышлять*: аще кто... || ...или бѣтащягоса с правдоу. и съ блѣгтворениемъ зничъжаеи или брачнѣпа ризы носашимъ роугаетъ(с). самъ страъну нѣкоую одежу промышлаа. какоже ѿ таковыа оправ(д)атиса хота... || ...да будетъ проклатъ. (ἐπινοῶν) КР 1284, 71а–в.

3. *Заботиться*: промышлаи о дѣтии [так!] ГрБ № 428, XII/XII; таковымъ же осми старѣце(м). въ покоищи старыхъ жити повелѣваемъ. а не инѣде прѣбывати... и о иномъ ихъ покои промышлаемъ. УСт к. XII, 244; се же рѣхомъ не на отъвѣрженіе. ли възбраненіе ап(с)льскихъх прооузаконенныхъ нѣ съпасеніе и на

лоучышеи спѣшненіе людьмъ промышлающе. и еже не дати порока коего на чистительское оуставленіе. (προμηθεόμενοι) КЕ XII, 46б; грѣхолобивыи бо бѣсъ... проныроуетъ на ны. наоучаетъ бо на [блудниц] молиса [см. молитиса] съ въздыханиемъ и слъзами. часто присѣщати ихъ. и промышлати мѣзды дѣльма еже ѿтѣ га. (προνοεῖν) СбТр XIII/XIII, 153 об.; оумъ... възсходить оубо къ себе. собою же на бѣжие помышленіе възсходить. и ѿною добротоу ѿсиаемъ блистааса. и самого кестъства забыи приемять. ни о пици || промышлати. ни ѿдежею пещиса. (μῆτε πρὸς τροφῆς φροντίδα) КР 1284, 194–195; Дѣдъ же... нача молвити на Василка гѣд. кто е(с) оубиль брат(а) твоего Юрополка. а нынѣ мыслитъ на ма и на та. и сл(о)жилса е с Володимеро(м). да промышлаи ѿ своеи головѣ. ЛЛ 1377, 87 (1097); Володимерци же не терпаче глада. рѣша Михалку мириса. а любо княже промышлаи ѿ собѣ. Там же, 126 (1175); вси оубо ини мнаху ѿ мнѣ. како ѿ радости оубо притеку къ еп(с)пѣи власти. но азъ оубо мое промышлаа в мѣру и безавистно. присн(о) бо прибѣгаю бремене [φεύω τὸ φορτικόν ‘избегаю тягостного’] (ἐμαυτῷ πραγματεύμενος ‘заботаю о своем’) ГВ к. XIV, 160а; [Иоанн Богослов св. Андрею] «види ли како ти са кесмъ оураниль. на помощь твою велми бо са пеку тобою. мене бо нареди бѣ. повелѣвъ ми. да промышлаю. каже та на сп(с)ниие твое приводать...» (προνοῶ, var. ἐννοῶ) ЖАЮ к. XIV, 6а; ц(с)рь бѣ нѣкто нѣ в коеи странѣ зѣло блѣгъ. и блѣгоподателивъ и всѣхъ равно любаше аки своя дѣти. и о всѣхъ равно промышлаше СбТр XIV/XV, 15; за ним [οἱοῖ ‘каковы’] же кесте и вы... не ропщюще. но радующеса во исполненъи заповѣди бѣиа. въ множествѣ братства. терпаче во искушенъи бѣии. вса промышлающе. и до смѣрти терпаче. (οἱ... προίεμενοι ‘отдающиеся’) ФСт XIV/XV, 56а; ѿидо||ша [св. Антоний и Феодосий] свѣта сего. и соутъ непрестанно молаше(с) за ны. и нѣстоупно храна(т)

сию цркъвь. снабда(т) свои манастырь. и промышляють ѿ живоущи(х) в не(м). ПКП 1406, 137–138; се на ма идеть Изаславъ Мьстислаличъ. а промышлаимы ѿ собѣ. ЛИ ок. 1425, 123 (1146).

4. *Осуществлять (божественный) промысл:* вѣроуи яко бѣ промышляеть зданию своему. и сильнѣ естъ въ всемъ. (провоѣѣти) ПНЧ 1296, 147; оустраають бо [Бог] и промышляеть преоудрѣно спсѣние наше. Изб XIII, 163; Кудлаа бѣ иудѣемъ. яко са(м) все строа и промышлаа. наведе(т) на та паньфира и пардусы. (πρωταεὺθον 'управляя'; ср. Ос 13. 7) ГБ к. XIV, 111г; Вѣрныхъ младенци на оумудренье. многашды своихъ родитель. оумиррають [так!]. двое оубо о семь бѣу промышляюще. единъ оубо. да ч(с)ти бшедьше сп(с)нѣе тамо получать... второе. да и сего родители... чадомъ хоташе заповѣда(т) имѣнья. оубогымъ дадать за спсѣнѣе. (тоῦ θεοῦ πρᾶγματευσόμενου) ПНЧ к. XIV, 113г; И бѣ милуетъ. и промышляеть. ѿ [в греч. нет] гада же и звѣри всакого. скота же и птицъ всакихъ. и весь родъ члвчъ. добрымъ же и недобрымъ. и тѣхъ самѣхъ бѣсовъ. (провоѣѣти) Там же, 169а; вижъ же ты великаго давца. и всемогуща(г) блгаго ба. яко о бесловесны(х) промышляеть и оуставляеть великое гордоже море. Пал 1406, 216.

5. *Прилагать старания, стремиться:* никомоуже зъла за зъло въздаюште. промышляюште благое прѣдъ бѣмъ и прѣдъ чловѣкы. (Рим 12. 17: провооῦμενοι) Изб 1076, 204 об.; вездъ же да держить(с) законъ. и да промышляють о сблюденьи юго соудья и князи. (провооῦσι) ПНЧ к. XIV, 386.

6. *Принимать меры, готовиться:* се же слышавъ Левъ. печаленъ бы(с) ѿ семь велми. и нача промышлати. и посла в Татары ко великому ц(с)рви. Меньгоутимереви. проса собѣ помочи оу него на Литвою. ЛИ ок. 1425, 290 (1274).

7. *Распоряжаться, вести дела:* абно же. промышлаа [так!]. въ домоу. рано.

въстани. а поздо лаги. ГрБ № 893, 20–50 XII.

8. *Стараться найти, получить; доставать, добывать:* Такожде заповѣдано естъ. яко ни единому же подобаеть ходатаеви сѣдалище одържати. кемоуже ходатаи поданъ естъ... нѣ тѣчатиса за кедино лѣто тѣмъже [людям] промышлати еп(с)па. (провоѣѣσθαι) КЕ XII, 140б; суть бо нѣци. или златѣ или (д)бытокъ [так!] нѣкакъ. дающе взаимъ куп(ь)цемъ... || ...или инако како промышляють собѣ скарѣды и д(о)бтокъ [так!]. КР 1284, 586–в; Не подобаеть прічетникомъ. скарадаго прибытка себѣ про||мышлати ні приимати. (ѣтровоѣѣ) Там же, 78в–г.

ПРОМѢНИТИ (2*), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Обменять:* того ради келико привезе пшеницѣ въ страны сива. мирьскимъ ключається. да продасть... и по проданы. возьмъ злато да несеть вручившему ему. || ста же пѣназы нашихъ. якоже продається вездѣ. тако и тѣ да промѣнѣвъ принесеть. (ὄνηράμενος 'купи') ПНЧ к. XIV, 150б–в; || перен.: поклониса распатому (тебе) дѣла. и расп(т) приобращи нѣчто и ѿ злоби. промѣни смртюю спсѣнѣе. в раи влѣзи со ис(с)мь. (ὄνησαι 'купи') ГБ к. XIV, 72а.

ПРОМѢСЬ (1*) нар. *Вместе, нераздельно:* а се миръ имѣеть печаль. скорбь... а прѣже сего дѣмоны. с нимже всегда промѣсь ходимъ. иже невидимо с нами ходаше и то вѣдать. еже глѣмъ дрѣгъ къ дрѣгъ. (ἀναμετρυμένοι) ЖАЮ XV, 169 об.

ПРОНАЖАЕМЪ (4*) прич. страд. наст. к **пронажати:** Но оубо ничтоже странно по||стражеть [μηδὲ ξενοπαθεῖτω 'пусть не удивляется']. ли пронажаемъ. ли пробадаемъ. ли скрушаемъ. (τιτρωσόμενος) ФСт XIV/XV, 74б–в; | образн.: Лежашо ти въ твърдо покрывенѣ хранинѣ. слышашо же оушима дѣждевнѣе множество [СбТр XIII/XIII, 55 мочество]. помысли о оубогыхъ како лежать нына дѣждевнѣми каплами яко стрѣлами пронажаеми. Изб 1076, 42; то же СбТр XIII/XIII, 55; ЗЦ XIV/XV, 74а–б.

ПРОНАЖА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Пронажать. Перен.:* бороться и побьжасте борющаго с вами дьявола. и не оустрандите(с) [μὴ ξενίζεσθε 'не удивляйтесь'] ѿ склпчачающихся. како вооружистеса. како пронажаете. како скрушаете. паче скорѣе да вьстаете. (ὅτι κατακεντᾶσθε 'что вас пронзают') *ФСт XIV/XV, 21г.*

ПРОНАПИСА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Прообразовывать, служить прообразом:* како(ж) голубь къ ноюви принесе ѿ соучець древаныхъ патеро. писменную милость пентатеоуха книгъ пронаписаа. тако и г(с)ь бѣ нашъ принесе древанаго кр(с)га знамение къ своему оцѣо [ср. *Быт 8. 11*] *Пал 1406, 54б.*

ПРОНАРЕКОВАНЪ (1*) *прич. страд. прош. Предназначенный:* да большую жеже къ боу любовь покажета [*родители Феодора Студита*]. и явитиса въ истиную жеже и бѣста пронареквана. славою оубо и имѣние. и жеже въ ц(с)рьскихъ чьсть. како прахъ не по мнозѣ ѿложиста. ба же за вса примаета. (ἵνα... φανεῖεν... ὅτερ... προεκλήθησαν 'чтобы явить то, для чего они были призваны') *ЖФСт к. XII, 37.*

ПРОНАРЕЧЕНЫЙ (2*) *прич. страд. прош. 1. Названный, нареченный:* В тоеже время блговоли Бѣ... вдохноувъ. мысль блгоу. во бгоприятное ср(д)це великомуу кнзю Рюрикови. по порожению же еже ѿ бж(с)твенна коупели дхмъ пронареченоу Василью сѣноу Ростиславлю. *ЛИ ок. 1425, 243 (1199).*

2. *Избранный, предназначенный:* кто лишенъ и ищай свершерьшенъ [так!] быти по всакому дѣлу бѣю. и пронаре(ч)ный положеньемъ. на всакъ днь. за х(с)а оумираеть. (προαρούμενος 'избранный', ассоциировано с проерѣ 'предскажу') *ФСт XIV/XV, 217г.*

ПРОНАРЕ|ЧИ (-ЩИ) (2*), **-КОУ, -ЧЕТЬ** гл. *Предречь, предсказать:* достоинъ же. и ѿче [вм. ѿчю; в др. сп. далее ѿ] оубници и ѿ сквърнимъ. прорицанию [τὴν τοῦ πατρὸς ἐπὶ τῷ παλαμναίῳ πρόρρησιν 'прорицание отца (Феодора) об убийце']

не преити. понеже и пронарече боудоущее юмоу. и бѣдоу провъзвѣсти. (προεῖπε) *ЖФСт к. XII, 94;* образъ ·҃-кратнаго. погружения предасть [*патриарх Иаков*]. а и еже рече тѣмъ пронарече. зане скрыса ис перва путь его [*Христа*]. *Пал 1406, 94в.*

ПРОНАРИЦА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Называть:* нѣ(с) рече [*пророк Исаия; ср. Ис 1. 5–6*] преложенье грѣху. приложенья язвы обрѣсти. сиче все || прошли кесте. и всакъ видѣ язвы истыщили кесте. присно нѣкаку новѣишо. злобы ради своеса пронарицающе. (προκαλούμενοι) *ГБ к. XIV, 116а–б.*

ПРОНАРѢКОВА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Предсказывать, предвещать:* Пронарѣковаеть прѣркъ крщные. (προμηνύει) *Изб XIII, 116.*

ПРОНЕЗТИ (10*), **ПРОНЪЗ|ОУ, -ЕТЬ** гл. *Пронзить:* отрокъ его [*Бориса*] вържеса на тѣло блаженааго... и тоу же и пронъзоша. *СкБГ XII, 11г; [воин-язычник]* разгнѣвавъса ребра ея [*св. Анисии*] мечемъ пронзе. (διελαύνει) *ПрЛ 1282, 111в; ѿнѣма же [двум варягам] пришедшема <и видѣвшема>. како и еще живъ есть [Борис]. единъ ею извлекъ мечъ пронъзе и къ ср(д)цу. ЛЛ 1377, 46 (1015); то же ЛИ ок. 1425, 50 об. (1015); и жеже юмоу [Борису] дышущо. и се оувѣдавъ оканънии [Святополк]. посла. два воина. и пронзоша и мечи в ср(д)це. Пр 1383, 123б; финеосъ... оуби жидовина и жену... пронезъ же оба бѣать поношенье ѿ сѣвъ излвъ. (συνεκκεντήσας; ср. *Числ 25. 8*) *ГБ к. XIV, 94а; ѿнъ бо [Финеес] замбрию. и аманитаныню жену. копьемъ пронзе. и преста сѣча. (διελερόνησε) Там же, 138г; какоже въ бж(с)твенѣи лѣствици речеса. како не подавшемоу [в греч. далее τὸ ὄπλον 'оружие']. нѣ примисю виноу написаютъ. приять бо ѿроужье на брань врагоу. принесе же и пронзе свое ср(д)це. ПНЧ к. XIV, 7а; и приде к нему [Моисею] аѣгль г(с)нь гѣа. створи образъ мѣданъ ядовитыа змиа [*Числ 21. 8*]. и пронъзи ю посрѣдѣ копишемъ *Пал 1406, 143б; и се члѣвкъ ѿ сѣвъ излвъ именемъ стафи||неосъ***

обрѣте брата своего с мадиантынею. и пронъзе и сулицею. (Числ 25. 8: ἀλεκύντησεν) Там же, 146а–б.

ПРОНЕС|ТИ (1*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Распространить, разгласить*: и поча доумати Товтивиль. хота оубити Тренатоу. а Трената собѣ двамашеть. на Товтивила пакъ. и пронесе доумоу Товтовиловоу бояринъ его. Прокопии. Полочанинъ. ЛИ ок. 1425, 286 об. (1263).

ПРОНЕС|ТИСА (1*), **-ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. *Распространиться, разнестись, стать известным*: всемоу оубо хр(с)тианьскомуу исполнению сего законоположения насладитиса хощемъ... сицевому проповѣданію пронестиса должною соущоу тобою въ всѣхъ соудищихъ. по всемъ областемъ соущимъ подъ державою нашею. (διαφοηθῆναι 'быть прославленным') КР 1284, 248г.

ПРОНИЗА|ТИ (2*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Пронзать, ранить*. Образн.: еда нѣкако буду [μὴ καὶ Φινέες τις γένοιμι 'чтобы я не стал неким Финеесом']; ср. Числ 25. 7–8] оустрѣлаа нѣкого. мечемъ запрѣщенна пронизающа таковыми словесы. (τῶν συμπλεκόμενων 'сплетающихся, обнимающихся') ФСт XIV/XV, 165в; и оутверди(т) [дьявол] помысль... на ту вѣру нашу. и по бѣзъ. раздраетъ [περιτρίβει 'стонет'] оубо прочее. пронизаа смиреную дѣш(ю) (κεντούμενη ἡ... ψυχὴ 'раненая душа') Там же, 181а.

ПРОНИЗ|ТИ (1*), **-ОУ** (?), **-ЕТЬ** гл. *То же, что пронезти*: и се единый ѿ престоящихъ ему [Борису] слугъ паде на немъ. они же [убийцы] и того пронизоша. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 99б.

ПРОНИРЬЛИВЫИ (1*) пр. *Лукавый, коварный*: Юко въ время смърти добраа дѣла блазии ангѣли бывають. а зѣлаа дѣла зѣлии пронирливии. Изб 1076, 249.

ПРОНО|ЗИТИ (1*), **-ЖОУ**, **-ЗИТЬ** гл. *Пронзить*: разгнѣвався [воин] и ребро юа [св. Анисии] пронози [в др. сп. пронзе] мечемъ. (διελαύνει) ПрС XIII/XIII, 109г.

ПРОНО|СИТИ (1*), **-ШОУ**, **-СИТЬ** гл. *Произносить*. Прич. в роли с.: Покрываютъ

вражѣство оуста праведна(г). проносаще [Лч н. XV (1), 35 приносяще!] же лание [Лч н. XV (1) лание] безмыслени соуть. (ἐκφέρουτες) Лч н. XV (2), 35.

ПРОНО|СИТИСА (1*), **-ШОУСА**, **-СИТЬСА** гл. *Распространяться, разгласиться*: что оу тебе было а пошло к онании а нинече проноситса ѿ кюръака. ГрБ № 538, XIV₂.

ПРОНОШЕНЬ|Ю (1*), **-Ю** с. *Вм. приношение в 6 знач.:* въверже себе [монах] въ полоу нощи въ кладазь... и въ третии днь оумре. плачь оставль братъи. и прозвоутероу пафнотью. иже вельемъ. члвколюбьемъ движимъ. поминаа его многыа его троуды... не флочи его памяти [в греч. далее каѣ 'и'] проношенна преже-оупочившихъ. да не причтеть я [вм. причтетьса – συναριθμηθῆ] с ноужоу оумершими. (τῆς προσφορᾶς) ПНЧ к. XIV, 122а.

ПРОНРЕТИ (1*), **ПРОНЬР|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Проплыть, переплыть*. Перен. Прич. в роли с.: Горе моудрымъ ѿ собе не вънимающимъ сѣсова слова гѣмаго пытаите писаниа. В немже животь вѣчныи обращете [Ин 5. 39]. ѿ пронѣршихъ поучиноу оучениа. Мало толь оумеющихъ. СбСоф XIV–XV, 11в.

ПРОНОУР|ИТИ (1*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. *Впустую потерять, потратить*: и что мы недостойнии. имамаъ въздати юмоу [Богу]. а не въ смѣсъ и глоумлении. проноурьмъ [вм. проноуримъ] пришельства нашего дни. (μὴ... ἀναλίσκωμεν) СбТр XIII/XIII, 120 об.

ПРОНОУРЬЛИВЫИ (1*) пр. *То же, что пронирьливыи*. В роли с. *О дьяволе*: и разболевшюса [Феодосию] огонь вельми. и съзва бра(т)ю и ре(ч). бѣ васъ чада и оѣи. съблюдѣтъ ѿ пронурливаго [Пр XIV (1), 56в пронурливаго] без беды вы же будите в любви Пр 1383, 58б.

ПРОНЫРЕНИ|Ю (2*), **-Ю** с. *Лукавство, коварство*: но понеже завистью. (дьяволью.) и женьскы(м) проныренье(м)... повелѣнье бо забы [Адам] даное. и ѿпаде горкымъ. вкушеньемъ. купно же и

ѿ древа жизнього. и из раа (ἐπιρέϊα) ГВ к. XIV, 8в; || мн. Козни, злоумышления: егд(а) бо оумъ изидеть ис телесны(х) печалии. тогда оувидить вса пронырения вражья. (τὰς πανούργιας) ПрЮр XIV₂, 64б.

ПРОНЫРИВЫИ (15) пр. Хитрый, лукавый, коварный: и отътоль проныривии || бѣси не сѣмѣша ни приближитиса къ мѣстоу томоу. млтвами бо прѣдбнаго оѣа нашего еѣдосика отъгоними соуще и бѣжаще ѿидоша. ЖФП XII, 44в-г; печалоуиса ѿ проныривѣмъ изволении. (πυνήρις) СбТр XII/XIII, 159 об.; рыба мнѣгонѣжища. къ какому камени придеть. така плѣтью явить(с). мнѣги рыбы в челюсти кеи впа(д)ють. мнаще камень. готѣвъ лѣвъ. тому проныривому животу. (τῶ πανούργῳ) МПр XIV₂, 34; Ничтоже иестъ на земли подобно злѣ женѣ язычнѣ. нѣ кии оубо звѣрь иестъ точенѣ. жены || проныриве и гордѣ и величавѣ. [ср. Сир 25. 18, 21] Пр 1383, 118–119; бж(с)тву. чрѣвомъ оугажаю(т) [язычники]. проныривии проныривы(х) бѣсъ. и творци и таинии обещници. (πυνήροι πυνήρων) ГВ к. XIV, 5в; обыадающеса мнать [язычники] имъ [богам] оугажати. твораше на бы а по истинѣ бѣси. ти бо баснословиша нако бгы. ныриви же и проныриви. бѣсомъ подобшеса и лсти оучими. Там же; насъ дѣлма распатса [Христос] на кр(с)тѣ. и проныриваго бѣса кр(с)тмъ порази СбТр XIV/XV, 21б; ты же пребываи оубо чадо акакие Бе-злобы ходи. безлобнии бо ре(ч) прилѣплаху ми са [ср. Пс 24. 21]. имуще же проныривую змию. понеже бо нынѣ князь. (ἔχων καὶ τὸ πανούργον τοῦ δφως 'имея и мудрость змеи') ФСт XIV/XV, 110а; в роли с. О дьяволе: [св. Феодосий братии] Бѣ же иже вса словѣмъ и прѣмоудростию сѣтвори. тѣ васъ блгослови и сѣ||набѣди. ѿ проныриваго без бѣды. ЖФП XII, 63б-в; вчера бѣ хананитаннии дша. и грѣха дѣла погорбившиса. днѣ(с) простреса ѿ слова. не погорбиса паки и к земли преклониса. ѿ проныриваго отагчавши. и бѣдновѣздвигено [δυσανάκλητον 'из которого трудно подняться'] примши смѣ-

ренье. (παρὰ τοῦ πυνήροι) ГВ к. XIV, 40б; и тогда ѿиде ѿ него [Феодора] бѣсъ. и се невидимо помышление приношаше проныривыи ѿ скровищи. ПКП 1406, 185а.

ПРОНЫРИВѢИ (1*) сравн. степ. к проныривыи: Знаменье [тѣрас эд. 'чудовище'] нѣкако кападочско [о Георгии Кападокийском, противнике Афанасия Александрийского]. ѿ сетны(х) наши(х) ищадѣ [ам. ишѣдѣ – ὀριόμενον 'происходящее']. ныривъ родомъ. проныривѣи мыслью. (πυνήροτερον) ГВ к. XIV, 183б.

ПРОНЫРОВАТИ (1*), -ОУЮ, -ОУЮЕТЬ гл. Строить козни, замышлять зло: грѣхолобивыи бо бѣсъ много лоукоуетъ проныроуетъ на ны. (μυχανᾶται) СбТр XII/XIII, 153 об.

ПРОНЫРЬЛИВЫИ (7*) пр. То же, что пронырливый: изгна бо Бѣ и сѣаа Бѣа Володимерьская. злаго и пронырливаго. и гордаго лестыца. лжаго вл(д)ку Фѣддорца. из Володимера ЛЛ 1377, 119 (1169); то же ЛЛ ок. 1425, 197 (1172); ѿ лживыхъ оучителѣхъ... Ихже дѣла ап(с)лъ глше пронырливии члѣвчи волѣсви прити иму(т). на горшае пролщающе и пролщаеми ими (2 Тим 3. 13: πυνήροι) СбСоф XIV–XV, 109а; И бы(с) оубо гла(с) ко аврааму глѣ встанеть оубо моужь ѿ племени твоего. и мѣ||нози [язычники] соблазнять(с) о немъ... мнози оуповають на нь нако азъ послахъ и... и по томъ придеть судъ мой на пронырливы языки племени твоего. Пал 140б, 63–64; то же Там же, 64в; | о дьяволе: и в забовение бывъ положению злата. се же кемоу [боярину] бы(с) искони ѿ злаго врага ѿ пронырливаго дьявола. СбТр XIV/XV, 195 об.; лоукавыи бо пронырливый дьяволъ. не хотаи добра межи брат(т)ею. хотаи приложити зло къ злоу. и вложи има мысль. || не взискати брата Игоря. ни поманоути ѿцѣства и ѿ х(с)ѣ оутверженна. ЛЛ ок. 1425, 121–121 об. (114б).

ПРОНЫРЬСТВИЦЕ (1*), -ЦА с. Козни, злоумышление: не того ради тѣчыю. погрѣшитель мѣсти клеветыникъ. ни правдѣнъ. ни

неправдѣнь имать извѣта рещи. пронырь-
ства своего. *СбТр XIII/XIII, 166 об.*

ПРОНЫРСТВОЮ (19), -А с. 1. *Лукав-
ство, коварство:* Юко подобаетъ наказати
азыкъ. да боудеть слоуга дѣвнѣи блгдѣти.
всакъ надъ и пронырьство отъ оустъ сво-
ихъ измечѣште и глѣ || срамныхъ. (πονη-
ρίαν) *Изб 1076, 86–87; то же СбТр XIII/XIII,
159 об.; нѣ обаче молло ти са владыко мои.
милостивъ боуди дѣши можи... да при-
моутъ ю ангѣли твои провадаще ю. сквозѣ
пронырьство тѣмныхъ тѣхъ мытарство.
ЖФП XII, 62в; Рече кто ѿ ѿщѣ. како никто-
же насъ ѿ своена силы можетъ прѣѡдолѣти
козне.мъ [так!]. и пронырьствоу неприаз-
ниноу. нѣ ѿ непобѣдимымыа [так!] силы
хвы. (τῶν τεχνῶν τοῦ πονηροῦ ‘уловки дья-
вола’) ПНЧ 1296, 170; радуитаса... х(с)о-
любиваа стр(с)пца. и заступника наша...
молашаса къ Влщѣ [так!] Бу нашему.
мирно пребывати в совокуплении и въ
сдрави. избаваша... ѿ пронырьства дья-
вола. ЛЛ 1377, 47 об. (1015); тѣмже реч(ч)
[св. Феодосий] противитеса бѣсовскому
дѣйству. и пронырьства ихъ. блюстиса ѿ
лѣности и ѿ многога сна. Там же, 62
(1074); се же оубо како паче оуказа члѣвкъ.
надо всѣ(м) пронырьство(м) и ласканьемъ
имыи дѣшо. (θωπείας... κρείττω τὴν ψυχὴν
'душу, превосходящую леств') ГВ к. XIV,
159г; а иже синая лица имуща [грешники].
прелободѣства и блуда суть дѣлатели. и
пьянства и обыаденъа. а еже явлешеса
кровави. и огньи. злобою и пронырьст-
вомъ суть живуща. (πονηρίᾳ καὶ ἀκηδίᾳ)
ПНЧ к. XIV, 178б; аще ли кто оуклонитеса.
въ другии нравъ свои. то тѣгда все по-
мышлаетъ злобу. и пронырьствомъ хва-
лить(с). и наоучаетъ оуста своа всегда не
глѣти истины. Пал 1406, 116в; ѿтолѣ же
оукрѣписа [Феодор] на врагы. и тако ра-
зоумѣ пронырьство ихъ. и избави и г(с)ъ ѿ
мыслены(х) звѣрии работнѣ || не быти ПКП
1406, 187в–г; || *мн. Козни, злоумышления:*
кто бо проразумѣ дьявола пронырьства.
сѣти и соблазны. (τὰς... πανουργίας) ФСт
XIV/XV, 104г.*

2. *Зло:* но да ми ѡложитса [мои парѣ-
тѣшѡ 'пусть меня извинит'] любаа земля
оѣштеная. не бо приведшии но иже из-
браща пронырьство. (οὐ γὰρ τῆς ἐνευ-
κούσης, ἀλλὰ τῶν προελομένων ἢ πονηρία
'зло свойственно не родившей [стране], но
избравшим [его]') ГВ к. XIV, 182в.

ПРОНЪЗЕНЬ (2*) *прич. страд. прои.*
к **пронезти:** [муч. Анфим] камениемъ
скроушень бы(с). и желѣза ражѣжена лы-
ста пронзѣна прѣтърпѣ (σίδηρα... ἐμπαγῆσαι
асс. с. inf. ‘железо вонзилось’) Пр 1313, 6а;
моиси ж(е) оускори сковати змию ѿ мѣди.
и възне(с) ю на копие высоко [ср. Числ 21.
9]... тѣ(м) оубо моиси оуѣденымъ ищѣ-
ление творашеть. понеже кр(с)товъ. об-
разъ имашеть змиа пронзена. Пал 1406,
143в.

ПРОНЪЗИТИ (2*), -ЖОУ, -ЗИТЬ *гл.*
То же, что пронезти: такоже и сѣса наше-
го пронзѣша копьемъ в ребра. (ср. Ин 19.
34: ἐνυξεν) Пал 1406, 33в; шестое же ребро
бы(с) ювга адамоу. въ шестое же ребро
пронзѣша г(с)а и абие изиде кровь и вода.
Там же, 47б.

ПРООБРАЖАТИ (2*), -Ю, -ЮТЬ *гл.*
Изобразить, символизировать: Седме-
ричнѣи же чсти многа послушества... ||
...ѧ̄ авра(м) [21-й по родословию от Ада-
ма]. и седмерицо проображаа. и стую
трѣцо. аще бо трегубиши ·Ѣ· ꙗ̄· и ·ѧ̄· бы-
вае(т). (πρωτόν) ГВ к. XIV, 84б–85б;
[толкование притчи] ѡгнеѡбразныи ѡнѣ.
и неистовыи змии страшную проѡбра-
жае(т). адову оу||тробу жадающюю при-
ят(и) мира сего краснаа... медовнаа же
капла сладость явлае(т) мира сего слад-
кы(х). (εἰκονίζεи) ЖВИ XIV–XV, 54б–в.

ПРООБРАЖАТИСА (1*), -ЮСА,
-ЮТЬСА *гл. Изменяться, преобразать-
ся:* Оуношѣ бо старѣишихъ мдр(с)тѣ при-
тажаеть [вм. притажаютъ] оумомъ, старѣи
же свѣоую в ни(х) хытрость оумножаютъ,
тѣмже и ѿ простыхъ проѡображаются на
достояныае вл(д)чѣствоу (ἢ φρόνησις...
τοῦς... ἰδιώτας... κατασκευάζει 'ум готовит,
учит простых') Пч н. XV (1), 8.

ПРООБРАЖЕННЫ (2*) *прич. страд. прош.* к прообразити в 1 знач.: молахоуѣт бо са пррци и патриарси. да быша въ дни своа видѣли въ плъти ба. ре(ч) бо гь радь бы адамь [Пр 1313, 130а нет] и аврамь аще бы видѣль днь мои нъ видѣль и въздрадовальса [Ин 8. 56]. проображеноую моукоу исакомь г(с)ню [Быт 22. 2–12]. въ трци ба пригостивь. имже сподобиса и ноги омыти. и трапезоу прѣдставити. [Быт 18. 1–5] ПрЛ 1282, 100в; постыное бо время ѡчищаеѣт оубо оумь члвку. пощеніе бо ис перва. проображено бы(с). Адаму не вкусити ѿ древа. единого ЛИ ок. 1425, 68 (1074).

ПРООБРАЖЕНЬ|ІЕ (4*), **-ІА** с. *Прообраз:* законное бо очищенье [иудейский образ] стѣнь бѣаху. иже крщныа ч(с)тотѣ прообра|женые (πρωτόπλασις) ГВ к. XIV, 14–15; Также и бж(с)твныи двѣдъ. егда хоташе ясти иже с нимъ хлѣбы предложеныа. иже баху проображенье тѣлу х(с)ву. сего абые въпраша архиерѣи двѣда. аще ч(с)ти суть. ѿ ложа женьска. и тогда дасть имъ хлѣбы [ср. 1 Цар 21. 4]. (πρωτόπλασις) ПНЧ к. XIV, 181в; к сему же и молитвы прилежаньемъ [см. прилежанье оумь – ἡ... προσηδρεῖα τὸν νοῦν] приводить [χεῖρα ὡφεῖ ‘руководит, направляет’] и подобью [εἰκότως ‘естественно’] начатокъ. и икоже проображеные ѡного блжнства наре(ч)са сиа. (προεκόμισα) ЖВИ XIV–XV, 77г.

– ? : иерѣиский приемъшимъ санъ свѣдѣтельствова [см. свѣдѣтельства – μαρτύρια] же. и исправленыа. кано(н)скимъ оустановомъ. соуть проображеныа. (αἰ... ὑλοτόμοσις ‘начертания (основные положения)’) ПНЧ к. XIV, 207в.

ПРООБРА|ЗИТИ (10*), **-ЖОУ, -ЗИТЬ** гл. 1. *Прообразовать, символически предвозвестить, предвосхитить:* [слова Иисуса Христа апостолам] .а. яемь явивыи|иса [так!] иезикью посредѣ животныхъ. ѡбразомъ члвч(с)кмь. яему же и вась прообразихъ колесы. животнымъ придержашеса. въздвизающимса со мною. то бо животныи дхъ бѣ тогда в колесѣхъ. иего же

и нынѣ въ вась дунухъ дхъ стѣи [ср. Иез 1. 5–21]. КТур XII сп. XIV₂, 242–242 об.; ѿвѣща фома глѣ. въруку г(с)и ико ты яси бѣ мои. ѡ немже писаша пррци дозраще дхмь. иего же прообрази в законѣ моисѣи. Там же, 243; [прозревший Иисусу Христу] ты яси иего(ж) прообра.зиша [так!] патриарси агньца бѣиа всего мира грѣхи взати хоташаго. Там же, 269; ре(ч) [Андрей Первозванный] к сущимъ с нимъ оучнкомь. видите ли горы сиа. ико на сихъ горахъ восиаеѣт блг(д)ть бѣиа... и шедь на горы сиа блг(с)ви я. и помолиса бѣи и постави и кр(с)ть... радуйса стѣи андрѣю блг(с)вivyи землю нашю. и прообразивыи намъ стое крщниие. еже мы приахомъ ѿ ч(с)тнаго володимера. ПрЮр XIV₂, 159г; и са(м) искусите(л) кр(с)тмь оупразниса. и мѣдною бездушною змиею оуязвиса и обличиса. тои бо на древо възвиженѣ. прообразаше живоносное древо кр(с)та. (προετύπων; ср. Числ 21.9) ГВ к. XIV, 71а; и ѿступи дхъ г(с)нъ ѿ саоула. и давлаше и дхъ неч(с)тыи [1 Цар 16. 14]. да тѣма [в др. сп. не тѣмъ] ли прообрази [в др. сп. прообразова] бѣ въ ветѣсѣмъ [в др. сп. далее законе] вась бывше. въ новѣмъ кр(с)тъяныи избра. Пал 1406, 188а.

2. *Символизировать:* проображаста бо собою ветхыи и новыи законъ. иѣ. ѡбразъ ветхаго закона. а петръ новаго. КТур XII сп. XIV₂, 233 об.

3. *Символически изобразить:* днь(с) весь юр(с)лмь подвизаса вшестьвина г(с)на ради. старци быстро шествоваху. да ис(с)у ико бѣ поклонатса... || ...младенци ико крилати ѡкр(с)ть і(с)са. параше вопиашу ѡсана сѣу двѣдвѣ [Мф 21. 9, 15]... старца бо всачьскыхъ [в др. сп. язычьскыи] намѣнуеть люди... младенци же и [в др. сп. нет] вса кр(с)тны прообрази иже ничтоже пытають ѡ х(с)ѣ но ѡ томъ живуще и за того оумирающе и тому ѡбѣты и мѣтвы въздающе. КТур XII сп. XIV₂, 226–227.

4. *Подать пример:* противоу извѣ исцѣленіе намъ положи [Христос] сии стѣи постъ. преже собою прообразивъ. постивса

первое моисии ·М̄ днии. и гла къ бу [Исх 24. 15–18]... и паки ильа постиса [3 Цар 19. 8]... и даниль прѣркъ постиса [Дан 10. 2–3]... послѣже тѣхъ всѣхъ постиса самъ г(с)ь бѣ нашъ ·М̄ днии [Мф 4. 2]... || ...намъ образъ даа и побѣдоу на враги... тѣмже и мы възлюбленіи постимса. да будемъ подобни онѣмъ сѣмъ. СбТр XIV/XV, 8–8 об.

5. *Запечатлеть, закрепить*: аще свинать ми соущаа братыа со мною. како безъ матежа оуправлю ихъ. бѣв(т). Аще прообразизиши волю бью въ сер(д)ци своемъ не сматеши но обычаи блгъ створиши. (ἐὰν προτυπώσης) ПНЧ к. XIV, 28а.

ПРООБРАЗИТИСА (3*), **-ЖОУСА, -ЗИТЬСА** гл. То же, что **преобразитиса** в 1 знач.: и приведѣ же [ангел] ина сѣаа. англа. и вземше несоша ю [девицу] въ цркъвь. и прообразивса въ ина лица (μετασχηματίζονται, 3 л. мн. ч.) Пр 1383, 346; Афанасии... бѣ въ ц(с)ртво константина велика(г)... из дѣтска ба любд. и цркъвнаго чина. оустраана. ибо дѣтища [вм. дѣтище] сыи [так!]. поемъ въздрастьшаа с нимъ на край морьскы приде. ти яко дѣтскы прообразивса [Пр XIV₁ (1), 546 преобразиса] юп(с)пмъ. и ѿ сушихъ с нимъ. постави прозвутеры. и диаконы. крѣщаше дѣти елиньскыа. и жидовьскыа. морьскою водою. (σχηματίσας ἑαυτὸν) Там же, 56а; Въ юдин же ѿ днии. прообразиса [Пр XIV₁ (1), 58г преобразиса] сотона въ прозвутера. рано приде к нему хотя юму дати комкание. и позна юго блженни. ибѣнъ (μετασχηματίσμενος ἑαυτὸν) Там же, 60г.

ПРООБРАЗОВАНИ|Е (4*), **-|А** с. 1. *Прообраз*: сѣде же ре(ч) на камени. аронъ. и оръ. подѣдержаша руцѣ моисѣови [Исх 17. 12]. то и се оубо. на прообразование бы(с) како двѣма разбоикомъ [так!] пропатыма быти прамо рукама ису(с)выма. Пал 1406, 131а; Смотри же жидовине ты. каа кровь прообразование дасть. или каа кровь можетъ сквернаваа очищати. тогда оубо телча [Исх 24. 5–8]. нынѣ же г(с)на. Там же, 132а.

2. *Символ*: по филону жидовину. нѣ(с) въ смртнѣ тѣлѣ дѣтели но стражющи бедрѣ. мало нѣка||ко нахрамати. бедра же роженю есть ѡбра(з). ѿ дѣтотвореньи часть есть. лѣствица же схоженъа бѣа проѡбразованъа [вм. проѡбразованъе]. камень крайугольныи камени х(с)у. (πρωτόπλωσις) ГБ к. XIV, 173–174.

3. *Вид, образ*: мнози и прекостьны имоущемоу [в др. сп. имоуще оумъ – τῶν... ἐχόντων φρόνημα ‘из имеющих ум’] проѡбразованиемъ Х(с)вомъ знаменъа творать иноу казнью на прелестъ члѣвкмъ... какоже бы(с) Симонъ волхвѣ || и Менадръ с нимъ (ἐπὶ τῷ προσχηματι ‘под видом’) ГА XIV₁, 186а–б.

ПРООБРАЗОВАНЪ (1*) прич. страд. прош. к **прообразовати** в 1 знач.: По что повелѣ бгъ приносити агньць... юеврѣйскимъ людѣмъ. Т. [толкование] || Понеже стѣнь имаше законъ ихъ. а не истину. ѿ приносимыхъ въ законъ ихъ. томоу же проѡбразовану соущо на кр(с)тыаньхъ. Изб XIII, 135–136.

ПРООБРАЗОВАТИ (38), **-ОУЮ, -ОУИЕТЬ** гл. 1. *Прообразовывать* (прообразовать), *символически предвозвещать* (предвозвестить), *предвосхищать* (предвосхитить): [молитвенное обращение к Христу] дажъ ми радостно преити днь сии. во нѣже дастьса агнецемъ аврамоу во исака мѣсто на жертвоу. проѡбразоуа за весь миръ твою заколѣние. СбЯр XIII₂, 90 об.; хоташаго вѣка образъ есть. вскр(с)ньня [так!] днь. сирѣ(ч). сѣаа не(д). то бо есть днь единъ. і ѡсмыи... и единъ въ правду. і истину осморица [вм. осморицу – ὄγδοην ‘восьмой день’] проѡбразоуа. неве(ч)рнии днь. бесконечнаго ѡного вѣка х(о)ташаго быти. (τυλοῦσα) КР 1284, 59г; аще ли бы тоа [Фамари] плодъ ѿ мнимыа скверньня тоа и нечистыа похоти и безаконьня быль кромѣ смотрення бжиа. то не бы бгъ тоа плодѣмъ. проѡбразоваль великаго смотрення тайноу хоташою быти. Изб XIII, 158 об.; вскр(с)ниа бо есть днь недѣла нарицаетьса... то бо есть днь

прообразуетъ радость будущаго вѣка. *СбХл XIV₁, 22 об.*; такоже и намъ възакониса хранити. посты три. иже прообразовахоу праздници они [*иудейские*]. (*προετύπου*) *ПНЧ к. XIV, 194а*; Васъ же оу||бо жидове прообразовала лотова жена ѿзрѣвшиса вспаць [*Быт 19. 26*]. *Пал 1406, 696в*; а еже исакъ осаса [*в др. сп. осаза*] иакова [*Быт 27. 22–23*]. то прообразоваше. иако осазаше жидове х(с)а. и не познаша иего иако бѣ кестъ. *Там же, 76а*; игда прообразовашеть [*Моисей*] и(с)са х(с)а. бѣна бѣна. простираа руцѣ преогашеть изль. игда ли. не преобразовашеть [*так!*]. съгбениемъ рукъ. възможаше амаликъ. [*ср. Исх 17. 11*] *Там же, 130г*; гедеонъ... наполни съсудъ съшедышиа росы на руно. по всеи же земли бѣаше суша [*Суд 6. 38–40*]. симъ оубо прообразова сѣсъ нашъ. свое плотьское рж(с)тво. *Там же, 175б*.

2. *Предзнаменоватъ, предвещатъ*: [*слова Иосифа Аримафейского*] каки вона възлью на твоє (с)тоє [*так!*] тѣло. иему||же дары с вонами перьстии принесьше при. иако бу поклонанхуса. прообразующе твоє за всь миръ оумрѣщение. *КТур XII сп. XIV₂, 250–250 об.*; а иже въ вѣрѣ и во крѣщнии будуще тако творать [*убиваются по умершим*] луче бы са имъ не родивше. иже сами собѣ вѣчную тму прообразуютъ. и покрывають(с) тмою *ЗЦ XIV/XV, 27а*; В тоже верема бы(с) знамение в лунѣ... не блго есть саково знамение се прообразуетъ кѣжю смѣрть еже бы(с) *ЛИ ок. 1425, 184 об. (1161)*.

3. *Символизироватъ*: се бо знаменаша по снору. напоушена мара пѣрвзданомоу [*ср. Быт 2. 21*]. прообразующи похотѣные любвьные моужа. *Изб XIII, 40 об.*; ѡвча оубо прообразоваше вѣрныхъ кротость. *Там же, 136*; иже проре(ко)ша [*пророки*] дѣхмъ сѣмъ. тако са и сбысть. вѣдко бо нашъ исполна||на слово пррч(с)кое плоть пострада за миръ. и тридѣвно въскрсе видѣ како ти прообразуетъ трѣцю. своимъ тридѣвнымъ въскр(с)ниемъ [*так!*]. *Апок XIV₁, 106–106 об.*; овча про-

образует(т) вѣрны(х) кротость. *КВ к. XIV, 256в*.

ПРОБРАЗ|ОВАТИСА (10*), **-ОУЮСА, -ОУИЕТЬСА** *гл. 1. Страд. к прообразовати в 1 знач.*: И се же [*в др. сп. еже*] ре(ч) привазаа винограду осла свое [*Быт 49. 11*]. осла оубо неч(с)тыи скотъ. наре(ч)тса древнему закону тѣмъ оубо прообразоваса. иа(к) бѣ иему [*Христу*] преже падыша бе||зумиемъ языкъ. къ вѣрѣ боразумнѣи [*так!*] привазати *Пал 1406, 95а–б*.

2. *Стать прообразом*: Послушайте же и вы оканьнии жидове. комоу прообразоваса исакъ. ида на жѣртву. не ономоу ли о немъже пррочествова исаа иако овча на заколеные ведеса. *Пал 1406, 71а*; ·б· вѣти [*в др. сп. вѣтвии*] фюника [*Исх 15. 27*] прообразоваса ·б· ап(с)лъ *Там же, 129в*.

3. *Символизироватъся, символически изображатъся, представлятъся*: [*о крещении*] трии бо ради погружении. (и възникновении.) ·г·-дневное въскр(с)нѣе х(с)во прообразуетса. (*σχηματίζεται*) *ГБ к. XIV, 40г*; моиси же възпи къ г(с)у [*Исх 15. 25*]... и приде к не [*в др. сп. нему*] англъ г(с)нѣ ·г·-древа в руку своею держа. и кюпарись и пегви и кедры [*в др. сп. кедрѣ*]. Ре(ч) англъ къ моисѣю. си древа сыплети акы пленицю. въ образъ сѣгья трѣца... || ...Слышалъ же ли еси оубо ты... оканьнии жидовине. како прообразоваса г(с)ь въ трѣци сплетениемъ древа. разлучно [*в др. сп. различно*]. како ли ти проре(ч) моиси воплощение вышнаго. и о распати иего на дрѣвѣ и о мирьстѣмъ сп(с)нии. *Пал 1406, 128г–129б*.

4. *Символизироватъ (что-л.), быть символом (чего-л.)*: и блгви [*так!*] же рече исакъ глѣ сице вона бѣна моего. иако вона села исполнь [*Быт 27. 27*]. село же прообразоваса в [*в др. сп. весь*] миръ. в немъже поживе бѣнѣ бѣни и(с)съ х(с)ь. *Пал 1406, 76б*; | с *дат. н.*: черьленъ же [*цвет радуги*] крови сп(с)а нашего и бѣа прообразоваса кровию бо зѣнамение сп(с)ное намъ подастьса. *Пал 1406, 56г*; ѿ дѣха неизреченно слово сѣму дѣху прообразоваса. слово безъ дѣха не исходитъ *Там же, 76г*.

5. То же, что **преобразоватиса**; *пре-вращаться, принимать какой-л. образ*: со-тона тма сын прообразуетса въ англъ свѣтель. (μετασχηματίζεται) *ГБ к. XIV, 31г*; || *принимать на себя вид, не соответствующий действительности*: слово сѣго евагрина о смѣреныхъ. и о взносащихъса в члвцѣхъ. По что прообразуешиса челоуѣче. калъ сы и гнои. (μετεωρίζη 'превозношишься') *ПрЮр XIV₂, 223в.*

ПРООРАТИ (1*), -Ю, -ЕТЬ *гл. Распахать, пропахать*: што дуброва. межи Ходорковымъ селомъ тоѣ дубровы. половина. ко млину. а в поли. кде собѣ. проорють нивы. то ихъ имѣють прислушати. *Гр 1375 (ю.-р.).*

ПРООЦѢЩЕНЬЕ (1*), -Я *с. Очищение от грехов (перед причастием)*: иже епитемь(и) претерпѣвъше въ времена. по сподобленьи прч(с)аго причащенья. нѣ(с) прощено емоу во ино вре(мъ) пристуопати [к причастию]. но въ едино сѣсное || х(с)а ба вскре(с)нѣя [вм. вскре(с)нѣе] пре(ж)-бывъшаго ра(д) въздержанья въ сѣмъ пощеньи. елико мощно прооцѣщенье. (διὰ τῆν... ἀνακάθαρσιν 'через очищение') *ПНЧ к. XIV, 207а-б.*

ПРООЧИ|СТИТИ (1*), -ЩОУ, -СТИТЬ *гл. Предочистить, заранее очистить (от грехов)*: тако бо и х(с)ъ до конца грѣшники прооч(с)ти. мытара глѣю и блудники. и разбоиники. *ГБ к. XIV, 48г.*

ПРООЧИ|СТИТИСА (3*), -ЩОУСА, -СТИТЬСА *гл. Предочиститься, заранее, предварительно, перед совершением чего-л. очиститься (от грехов)*: и ть [Косма Маюмский в трипеснице на великий Пяток] оумывание поеть бывати... оумывъше бо ре(ч) нозѣ. и проочистивъшеса тайны причащениемъ бж(с)твнѣя хе твоюя. слоугы ѿ сиона къ елеоньстѣи величѣи горѣ. съвзидоша ти [ср. *Мф 26. 30*] (προκαθαρθέντες) *УСт к. XII, 28*; аще ли не проочистивъшеса. ни обнаживъше. заповѣдми. како въ свершеную мѣру расужения. ѿ възвышения. и ѿ слабости. по пѣрвозданому възвити възможемъ. *ПНЧ к. XIV, 164б*; и та-

ко патъ сина дѣни проочистивъшеса. чисти ѿ всакоя злобы къ чистому и бе-злобы къ безлобивому г(с)оу приступимъ. (πᾶσιν ἀλοταξάμενοι 'от всего [греховного] отказавшись') *Там же, 171а.*

ПРООЧИСТОВАНИЕ (1*), -Я *с. Святейшество (титолование церковного иерарха)*: и се въ никеискѣмъ съборѣ заповѣданое. оудобъ обращеть твою проочистование. (ἡ σὴ σεβασμότης) *КЕ XII, 174б.*

ПРООЧИЩА|ТИ (4*), -Ю, -ЮТЬ *гл. 1. Заранее очищать, освобождать от грязи*: какоже е(с) незаконно имѣнѣя оубо преже разграблати. сдравѣ же ѿлагати. и телеса же проочищати. дѣши же очіщенье скрывать. (προκαθαίρειν) *ГБ к. XIV, 30в.*

2. *Предочищать, заранее, предварительно, перед совершением чего-л. очищать (от грехов)*: дарова намъ ѿ различны жрѣтвы въ отъпоу|штение грѣховъ. яже аште приносимъ емоу. проочищаютъ насъ. на прихож(д)ение къ сѣимъ тайнамъ. (προκαθαίρουσιν) *Изб 107б, 210-210 об.*; жени(х) бо цркви х(с)ъ. имѣя бо вѣща невѣсту жени(х) есть. другъ же женихо(в) стои и слыша. радостью радуется. дру(г) же проочищаа продромъ [Предтеча] водою како прияти дѣхъ. аз бо вѣща кр(с)тихъ водою. то же кр(с)титъ вы дѣхмъ сѣмъ [Мк 1. 83]. (προεκάθαρε 'предочищал') *ГБ к. XIV, 74г*; [о причащении] глѣвъ како подобаетъ предъподвизатиса. и проочищати себе ѿ всакого противнаго дѣянѣя. и тако приступати. къ бии тайнѣ. (προκαθαίρειν) *ПНЧ к. XIV, 181б.*

ПРООЧИЩА|ТИСА (2*), -ЮСА, -ЮТЬСА *гл. Предочищаться, заранее, предварительно, перед совершением чего-л. очищаться (от грехов)*: да что разумѣ(м) и что навѣкне(м). проочищатиса и смѣреномыслити. и проповѣдывати свершенѣ(м). и дѣвною и телесною верстою. (προκαθαίρεσθαι) *ГБ к. XIV, 21а*; поразумѣи оубо. како иже ветѣхѣя жертвы приобѣщающеса. многы требоваху боазни проочищахутьса. и ѿвсюда чистаху(т)са. (προηγιζοντο) *ПНЧ к. XIV, 183а.*

ПРОПАЖЕНЬЕ (1*), **-Я** с. Желоб, труба: нь и етера нѣкотораа тцесловья и нелѣпыа прижжаше [см. приздаше; еретик Евтихий]... како сквозѣ пропаженые ѿ дѣца протечи боу словоу съ нѣсе (διὰ σωλήνος) *ГА XIV₁, 197в.*

ПРОПАРА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Вспарывать, зд. прогрызать*: Юкоже ехиднѣ. ражаючи чрево пропарающе исхода(т) дѣшу имѣюще такоже зависть погоубляеть. (διεσθίουσας) *Пч н. XV (2), 95 об.*

ПРОПАРЫВА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *То же, что пропарати*: В кожѣ [в др. сп. какоже – ѿслер] иехиднѣ ражаючи чрево пропарывающе исходить, а дѣшу имѣюще такоже и зависть погоубляеть. (διεσθίουσας) *Пч н. XV (1), 104.*

ПРОПАСТЬ (110), **-И** с. 1. *Глубокая впадина в земле, яма, ров, овраг*: перемия въ пропасти бѣ [ср. *Иер 38. 6*] нѣ ба оумоли. и даниль въ камѣ львовѣ бѣ [ср. *Дан 14. 31*] и ба оумоли (ἐν βορβόρω) *Изб 1076, 234*; сны цркве ни сѣни. ни съборища не имѣють. но въ тайныхъ нѣкы(х) земныхъ мѣсте(х) собираютсѣ. тѣмъже и въ извинахъ живоуще и въ пропастьехъ мнози сие нарицають. (τρῶγυλοῦτας ‘живущими в пещерах’) *КР 1284, 384а*; слѣпць же аще поидеть то въ пропастьехъ оубыетсѣ. *Пр 1313, 396*; есть же путь до горь тѣхъ непроходи(м) пропастьми. снѣго(м) и лѣсо(м). *ЛЛ 1377, 85а (1096)*; какоже бо кто пропасть вида. глѣтъ слѣпымъ. да не кыгда ходаше выпадоуть в ню. въ сѣмьртъ ведоуща. тако и г(с)ѣ ѿкры злаа дѣяниа ихъ [книжников и фарисеев]. на оутвържение вѣры имъ [см. вѣрнымъ]. да не оуподоблшеса съ ними оумремъ. (βόθρον) *ПНЧ н. XIII, 54–55*; слѣпъ же слѣпа водаи. оба въ пропасть выпадетасѣ. (*Мф 15. 14*: εἰς βόθυνον) *Там же, 1616*; неразумѣниа исполнивсѣ. во оуность [τὸν νεότερον ‘юного’] введеть [дух] акы слѣпца в пропасть. или акы скоть на брегъ. (ἐπὶ βόθρον) *Пал 1406, 100а*; и сташа ѿба полы рѣкы Влены ·в· недѣли быахоуть(с). ѿбои [войска Свято-

слава и Всеволода] ѿб рѣкоу тоу. бѣ бо рѣка та твердо текоущи. бережиста. Соуждалци же. стоахоу на гора(х). во пропастьехъ. и ломо(х). акоже нѣ лзи ихъ доити полко(м). Стославимъ. *ЛИ ок. 1425, 217 об. (1180).*

2. *Ущелье, пропасть*: Паче же всѣхъ иже въ поу|стыни и въ печерахъ. и въ пропастьехъ земляныхъ. добро творита. (ἐν ταῖς ὄλαις τῆς γῆς; ср. *Евр 11. 38*) *Изб 1076, 110–111*; Аще кто себе исказить. не имѣа сѣмысла. или въ пропасть вѣвржетсѣ. бываеть ли приношение за нь. (ἐὼν... κρημίνῃ) *КЕ XII, 212а*; великыи же патриархъ [Авраам]... отгвѣща к немуу [богачу, горящему в адском огне]... пропасть велика иеть межю вами и нами. и никтоже не можетъ преити. ни ѿ насъ къ вамъ. ни ѿ васъ къ вамъ [см. намъ]. (*Лк 16. 26*: χάσμα) *СбТр XIII/XIII, 5 об.*; и абые възлеть вранъ и възать вѣтвь. и слете въ пропасть. и тамо ѿставивъ плодь. изиде ничтоже имыи. оу себе. (εἰς φάραγγα) *ПрЛ 1282, 11а*; и тако оунъ не стерпѣвъ. пррца обличениа. разгнеवासѣ [царь Иорам] и иаръ бы(с). и абые повеле слоугамъ взати и [пророка Михея]. и вѣврѣщи и въ пропасть. (κατὰ τοῦ κρημνοῦ ‘с обрыва’) *Там же, 121в*; Феѿдорить тако вѣща: англ(с)кую же сподобляютьсѣ жизни явѣ, елико въ члѣвцѣхъ бие оугодые възлюбиша... || ...сихъ полни суть и гради и села и верси горь и пропасти. (φάραγγες) *ГА XIV₁, 271в–г*; лѣпо же и ва(м) приноси-ти бу и на(м) блгопокоренье. и добрѣ паствитисѣ... Ни чюжего гласа послушающа. крадуца и расыпающа ѿ истины. в горы и в пустына. и въ пр(о)пасти и в мѣста. ихже не посѣщасѣ(т) г(с)ѣ. (εἰς... βάραθρα) *ГБ к. XIV, 516*; i сиа оубѣ горѣ зра карпѣ. чюжашесѣ. долѣ же преклонсѣ. видѣ и на земли глубокоу пропасть разсѣдшюса и темноу. (τὸ χάσμα) *ПНЧ к. XIV, 120в*; вси сѣни. преходиша бо ре(ч) в милоте(х) въ козлиихъ кожахъ. лишаеми. скорбаше. ѿзлюблени в пустына(х) скитающе(с) и в гора(х). и в пещерахъ. и в пропасте(х) земляныхъ. (ἐν ταῖς ὄλαις τῆς γῆς; ср. *Евр 11. 38*)

Фст XIV/XV, 142г; инь кто можетъ. оубо прорасть на вселенои спсати. ино оубо в горахъ. ино же въ пропастьехъ. ино же на холмѣхъ. ина же в ровнѣхъ. *Пал 1406, 5в*; оутрь в пустыни. великиа скуфия .е. пропасть зѣло глубока и чѣлвкмъ невходима. стѣнами бо камаными. ѿвсюду акы огражена. ю(с). (φάραξ) *Там же, 138г*; и закаляютъ овчата и одравше кожо с ни(х). и вмещють ю въ пропасть дебри тои. *Там же*; подобиши(с) моужю стоящю близъ пропасти. и иегда врагъ пришедъ внезапноу. свержетъ и долоу. *ПКП 1406, 159в*; Сократа ѿсоудиша аѿинѣи въ пропасть || въвержену быти (κατακρημισθήναι 'быть сброшенным со скалы') *Пч н. XV (1), 17–18*; ідохомъ пѣ лени [вм. по олени] і проведе ны сквозѣ тму. і пропасть велику. (εἰς κρημιούς 'в горахъ') *СбПавс н. XV, 152 об.*; мѣтва свщихъ в горахъ и въ пропастьехъ земныхъ... || ...застѣпи ча(д) мое и съблюди его въ своей стѣи (ἐν ταῖς ὀλαῖς τῆς γῆς; ср. *Евр 11. 38*) *ЖАЮ XV, 173–174*; | *образн.*: Встоупи на добродѣтеля стязю. поиди скоро даже вече(рь) не постигнетъ. потыштиим къ вратомъ града выпынааго. не съклана<и>са ни на десно ни на шюе. да не заблоудиши въ <п>ропасти мѣниа. *Изб 1076, 58 об.*; изгъна [*Халкидонский собор*] съ тѣмъ же [*Евтихием*] и несториа и диоскора. ового оубо раздѣлению. ового же съмѣшению застоупьника же и поборьника. безмѣрнааго ради невѣрства въ единою въпадъша погыбѣли и безбожства пропасть. (πρὸς... βάραθρον) *КЕ XII, 416*; въ пропасть себе грѣховноюу вложи [*Ориген*] (εἰς ἐλαφωγήν... ἁμαρτίας 'в западню греха') *ГА XIV₁, 190а*; ѿвѣча бѣ корѣставо блучаютъ стада. и оуазвенгѣе ѿ змиѣ ицѣлители. ни въ пропасть поринути нечаяниа. ни оузды дати ко ослаблению. не прѣстъ бѣ грѣховныи недугъ. но мнѣгоразличень. *МПр XIV₂, 7*; бѣси бо подѣтокше на зло вводить. по сем же насмисаютса ввергыше и в пропасть смѣртную. *ЛЛ 1377, 59 (1071)*; въ еликоу бо възнесеса высоту. сквернавъ сыи и мерзокъ. толико пакы снесеса въ

пропасть хулению впадъ. *СбТр XIV/XV, 24 об.*; но волею злое творѣ ѿбѣже. в пропасти и въ стремныа брегы беза(к)ныа са(м) себе вринувъ. (βάραθρος) *ЖВИ XIV–XV, 104г*; мы же въскоую, вида дѣшу свою въпадающюу въ пропасть, ѿставимъ ю в погыбели. (εἰς βάθος κακῶν) *Пч н. XV (1), 102 об.*; || *перен.*: дондеже коеждо въ свое(м) пребывае(т). ово во оудержаныи. ово въ смѣренныи. непримѣсна блг(д)ть. и чѣлвколюбство несъобщно. и пропасть межю велика и непроходна. (χάσμα) *ГБ к. XIV, 89г*; || *перен.* *Ловушка, западня (?)*: подобаетъ же блкосты очию и долоу зрѣти. пропасти ради. и сѣти вражиа. (διὰ τὸν ρεμβασμόν 'из-за рассеянности') *ПНЧ 1296, 112 об.*

3. *Адская бездна, преисподняя*: епифанъ ре(ч). «что естъ створилъ бѣ третьеге». стѣцъ ре(ч). «створилъ естъ || пропасть бездна и тѣму. и воду. и огнь. и меглу...» (ἔρεβος καὶ χάος 'тѣму и хаос') *ЖАЮ к. XIV, 50–51*; и бѣваше чо(д) видѣти. иже иномоу пропасть иному вѣнеце [*так!*] бываа чресъ естъство. (τὸν βῆθρον) *ПНЧ к. XIV, 35в*; Грѣшныа же ѿсылаеми въ ѿгнь кромѣшныи. и въ червь неосуыпающии въ тму несвѣтлюю. и в пропасть великую. доходящюю до ада и въ ѿгнь нехладныи. и непостоянныи. (εἰς χάσμα) *Фст XIV/XV, 138г*; горкѣ кончинѣ приа [*некий блудник*]. а дѣша его не оуклониса никаможе. нь просто идѣщи въ пропасть [*так!*] адовѣ. сниде въ вѣчныю тмѣ. (πρὸς τὸν πῦθμένα τοῦ ἄδου) *ЖАЮ XV, 132 об.*

В роли им. геогр.: пама(т) въ пропасти вѣсточныхъ стѣхъ. оѣцъ. (ἐν τῇ Χάσματι τῶν Ἀνατολικῶν 'в [местности] Хасма [фемы] Анатолики', ср. χάσμα 'пропасть') *ПрС XIII/XIII, 38г.*

ПРОПАСТЬНИКЪ (1*), -А с. *Вредитель (?)* (ср. болг. пропастьник): требѣ ю намъ бѣнѣ добрѣ. Пустынное житие преити поборникомъ будущемъ послушливолюбцемъ. терпеливымъ же и долготерпѣливымъ... но не яко по ветхимъ людемъ ропотницы и непослушницы... и по тому зако-

ноположнику пропастници. (χρεία... εἶναι... μὴ... κατ' αὐτοῦ τοῦ βοιωθῆτου ἀντάρτας 'не следует быть мятежниками по отношению к самому законодателю!') ФСт XIV/XV, 34в.

ПРОПАСТЬНЫИ (4*) пр. 1. Пр. к пропасть во 2 знач.: общ [так!] г(с)ни тмами слнца свѣтлѣиши по писаному [Сир 23. 27]. призирающаго на всакъ путь нашъ. свѣдущему тайныа части. Како нынѣ. аще и в пропастное мѣсто. нѣ и тамо брате видить та неосушающее око. кде станемъ и с кѣмъ бесѣдуеши. и что дѣлаеши (ἐν παραβύθωφ... τόπω 'в укрытом месте', смещ. с ἄβυσσος 'бездна?') ФСт XIV/XV, 206а.

2. Пр. к пропасть в 3 знач.: не покоршеи же са приведутса въ огонь неогасимыи. в червь неосушающии. несвѣтлую тму. в скрежетъ зубныи. в мѣста в пропастная. въ оузы нерѣшимыа. в преисподняя адовы. (ἐν τόποις τартάρων) ФСт XIV/XV, 179а; || перен. Ведущий в ад, губительный: оучнкъ бывъ || предатель бы(с) лъстивыи. ближнии оучтлю бывъ. и ѿна камо идеть. во ина мѣста дебрии и пропастная грѣхи. идѣже нѣсть присѣщениа трепетнаго и всеноснаго ока бѣа. (εἰς... βάραθρα ἀμαρτίας 'в трясины греха') ФСт XIV/XV, 17в-г; ѿдъ, и пивъ, и насытивьса, внимай собѣ, пропастьно бо есть мѣсто пищѣ. (ἀλόκληρος) Пч н. XV (1), 80.

ПРОПЕРЕДЪ ? (1*) предл. с твор. п. Перед: ...мале ю пропередъ [вм. попередь?] мьною ГрБ № 820, 60–70 XII.

ПРОПИВАТИ (3*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Пропивать, тратить на пьянство: или жена... долъ много оу моужа застанеть. а порты кѣа грабити начьнетъ. или пропиваетъ или ино зло. да ·ѿ· лѣ(т) [етитимыи]. КН 1285–1291, 531г.

2. Пропускать (что-л.) из-за пьянства: каку. муку (мы) имамъ прияти во лготѣ живуще и лѣнаше(с) къ цркви. і пропивающе ве(ч)рнюю и заоутренюю и ча(с) мѣтвы. ЗЦ XIV/XV, 45г; вижь колико лиха твориши. пропиваа праз(д)ники. Там же, 46в.

ПРОПИНАЕМЪ (2*) прич. страд. наст. 1. Растягиваемый, расставляемый. Образн.: ꙗи ѿсе хе... || ...напои жажю мою ѿ бецисленаго чѣвкокобѣа твоего. и да покрѣеть || ма блѣгдъ твоя ѿ всакого зла. да тобою хранимъ избавлѣса многыхъ сѣтти. лоукаваго. по вса дѣни на ма пропинаяемыхъ. СбЯр XIII₂, 101 об.–102 об.

2. Распинаемый: Вида разбионикъ началника жизни на крстѣ висаща глѣше аще не бы бѣ быль выплочииса пропинаяемъ с нама. не бы слнце лоуча своа потаило. ни земля трепещущи трасласа [ср. Мф 27. 51] (σταυρωθεῖς) СбЯр XIII₂, 25 об.

ПРОПИНАТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Простирать. Перен.: ꙗи бѣ мои възвеличильса яси зѣло... пропиная ꙗко и кожо. покрываа водами превышная своа. (Πс 103. 2: ἐκτείνων) СбЯр XIII₂, 135 об.

ПРОПИНАТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. Простираться, распространяться. Перен.: съпадохомъ с высоты аныгльскаго введения. изгнани вонъ изъ рада быхомъ. и о семь склочииса ꙗко пленица нѣкака. из неаже [ѣктотѣ 'с тех пор'] доселѣ изидоша [в греч. нет] челоувѣчьскыа злобы пропинаяущаса. (ἦ... κακία παρεκτείνεται 'зло протягивается') ФСт XIV/XV, 56.

ПРОПИСАНИ|Е (2*), -Ю с. 1. Начало (текста): симъ бо [шестым] пслѣмъ. оучими есмь. кымъ бо образомъ. ба обращемъ милостива... нѣ да видимъ пслѣма сего прописание. Господи не каростью твоею обличи мене [Пс 6. 2]. (τὸ προοίμιον) СбТр XIII/XIII, 195.

2. Образец, пример: [ап. Петр] верховнии же паки бы(с). иже оучтлѣ вселенѣи поставленъ бы(с). такоже и покаыныа пр(о)писанье бывъ. (ὄμοιωματιός) ЖВИ XIV–XV, 48в.

ПРОПИ|САТИ¹ (2*), -ШОУ, -ШЕТЬ гл. Предписать, установить: мы же... потрудимса ч(с)то ч(с)тныи постъ проводить со всакымъ въздержаниемъ. и поклономъ мл(с)тнею со вс(д)кимъ добрымъ дѣломъ ч(с)тныи (бо) постъ сѣиаи общи прописаша намъ ЗЦ XIV/XV, 97г; мнози же ѿ члкъ(ѣ)

погубляютъ мзду свою будуще въ крѣпныи послѣдующе ѡканьнымъ жидомъ но послѣдовати бгноснымъ ѡймъ каже суть прописали намъ ркуще да са постать вѣрнии ѡ пища и пѣтыа и ѡ злыхъ дѣлъ Там же, 98г. Ср. прописати².

ПРОПИСА|ТИ² (5*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Писать, записывать*: Аще кто грамоту умѣа. межю своими дѣтми хоше(т) створити завѣ(т). первѣе убо имъ прописаетъ врѣма. по (т)мъ же и самъ дѣ(т)мъ имена своею рукою напишетъ. (προγράφειν) КР 1284, 299в; Аще (л) и потонулъ естъ въ грѣсѣхъ. тѣмъ путѣмъ [покаяния] текаи не погрѣшитъ жизни вѣчныа. и радости съ всѣми сѣми. И тому же буди послухъ и сѣши дѣхъ. наочивыи прописати дѣшеполѣзнаа оучениа сѣмъ оѣмъ. СбСоф XIV–XV, 110б.

2. *Рисовать, изображать, писать (об иконах)*: животописыци югда ѡ иконы ѡбразъ прописаютъ. часто на иконоу гладающе. тѣщютса [так!] ѡтоудоу. ѡбразъ на свою хытрость прѣложити. (ὄταν ὑράφωσι) КР 1284, 195в.

3. *Описывать*: видѣ [Валент]... него же [Василия Великого] предѣ народомъ вчинена и проста яко самоила слово вписане(т)... || ...самъ же [Василий] стояше простъ яко самоила пропаща [вм. прописаше] въ оутробѣ басни [τῆς ἐγγαστριῶθου 'чревовещательницы' (т. е. Аэндорской волшебницы) переведено как ἐν γαστρὶ μύθου] слову [вм. слово – ὄ... λόγος]. писано бо въ ·ѣ·мъ цр(с)твѣ [1 Цар 28. 14]. яко вприси въ оутробѣ волхвова(н)а [τὴν ἐγγαστριῶθου 'чревовещательницу'] саоуль. что разумѣ. она же ре(ч) мужа проста въсходаща ѡ земля (ὕδαραφεν) ГБ к. XIV, 164б–в.

5. *Знаменовать, символизировать*: пу(т) створи [Христос] на(м) выпсрь къ сро(д)ству. кро(в) и воду изливаему ѡ ребра [ср. Ин 19. 34]. ова оубо [τὸ μὲν, т. е. кровь] заглажающи рукописа(н)е нашаа работы. [в греч. далее τὸ δέ, т. е. вода] цр(с)кы же прописана свободу нашу. явлает же сугу-

бо крѣпные. банею и мѣные(м). (ὕδαραφον) ГБ к. XIV, 76в. Ср. прописати¹.

ПРОПИСЫВА|ТИ (2*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Писать, переписывать*: приказъ ѡ федосѣа къ гришкѣ прописываи смерть горздо охтаецъ ты видиши ли однораднѣ и ты слова какъ ставиши. ОктИзб XIV₂ (2), 43 (зап.); В лѣ(т) ·ѣ·ѣ·ѣ· написанъ бы(с) ап(с)ль сѣи сѣму сѣсу. на хутинѣ... а прописываль многогрѣшныи матфѣи дыакъ. Ап 1391, 247 об. (зап.).

ПРОПИ|ТИСА (2*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Пропить, истратить на пьянство все свое имущество*: же [вм. Оже или Аже] которыи коупыць шедъ кдѣ любо. съ чюжими коунами... ѡже ли пропыеть(с). или пробиетьса. въ безоумии чюжъ товаръ испорьтитъ. то како любо тѣмъ. чье то коуны. жѣдоуть ли кемоу. а своя имъ вола. или продадатъ ли своя имъ вола. РПр сп. 1285–1291, 623а; то же РПрМус сп. XIV₂, 11 об.

ПРОПЛА|КАТИ (1*), -ЧОУ, -ЧЕТЬ гл. *Заплакать*: паки печали мѣру полагаа. егда проплакати въсхотѣ [Христос] слезы испусти малы [ср. Лк 19. 41]. (θρηνησαι) ПНЧ к. XIV, 101б.

ПРОПЛА|КАТИСА (1*), -ЧОУСА, -ЧЕТЬСА гл. *То же, что проплакати*: си слышавъ иосифъ проплакаса. егда братиа его раби вмѣнахуса (Быт 50. 17: ἔκλαυσεν) Пал 1406, 97б.

ПРОПЛЫ|ТИ (1*), -ВОУ, -ВЕТЬ гл. *Переплыть. Образн.*: Не мощно вы бра(т)на бес потопления проплыти мора сего житнискаго. СбСоф XIV–XV, 11в.

ПРОПОВѢДАЕМЫИ (10*) прич. *страд. наст. к проповѣдати*. 1. В 1 знач. *Провозглашаемый*: сѣрицетъ же и множество мнихъ же и инѣхъ людии число немало. и великаго пришествиенъ радоестьса [так!]. прослоутью всюдоу прослоувышоу. и ѡеадороу проповѣдаемоу. (τῆς φήμης... Θεόδωρον κηρυττοῦσης 'когда молва провозглашает Феодора') ЖФСт к. XII, 74; Иже в животѣ [т. е. при жизни сделанные] дарове. ѡвы оубо су(т) ѡ тога [так!] часа и

времен(е) свершенъе приемлюще... ни единому же вѣѣду помыслу... проповѣдаемо. но во (т) ча(с) имѣнью ѿ лица к лицу преходащю... || ...развѣ коего любо извѣ(т) і бѣгѣ. ѡмы же су(т) бѣмлемы даими. (προσδιорίζομένου 'дополнительно определяющему, уточняющему') КР 1284, 290а-б; разумъ [ἡ σύνεσις] блгвсѣмъ творащимъ ю [αὐτῆν 'ego'; Prov 1. 7]. а не словомъ просто проповѣдаемъ [см. проповѣдаемымъ]. (τοῖς κηρύττουσιν 'провозглашающимъ') ГБ к. XIV, 109в; по димостену же рещи. не слово но дѣло оуже. ни разумень избра(н) [οὐδὲ ὑπόνοια ἀνεξέλεγκτος 'не предположение недоказуемое']. но оувѣре(н)іе извѣсто. и исповѣдаемо. и весдѣ проповѣдаемо. се исповѣ(м). (κεκηρυγμένη) Там же, 183б; Да не надѣется никтоже, оулоучивъ власти, іако оутаятѣса прегрѣшенъа е(г) до конь<ца>. аще при своемъ животѣ оуиде жестька слова, но послѣди пріде на нь истинъна [см. истина] съ дерзновеньемъ проповѣдаема, а преже молчима. (κηρύττουσαν) Пч н. XV (1), 35 об.

2. Во 2 знач.: блгочѣстию отъ насъ оуже явѣ проповѣдаемоу... повелѣваемъ... невредимоу хранити преданую намъ вѣроу. (κηρυττομένης) КЕ XII, 40б; ковъ на нь [ап. Тимона] створиша елини. не тѣрпаше зрѣти х(с)во има дѣрзновениемъ проповѣдаемо. (κηρυττόμενον) ПрЛ 1282, 112г; ноужею... в насъ бо паче есть бѣоч(с)тые, нами покла|наемо и проповѣдаемо еди(о)го соущаго бѣа истинъна(г) (ἀνάγκη... τὸν... κηρυττόμενον... εἶναι θεόν 'нужно, чтобы проповедуемымъ былъ Бог') ГА XIV, 42-43; и сѣму въпрощю кто есть бѣ ве|лини. ре(ч) единъ есть бѣ х(с)ъ тобою проповѣдаемый (κηρυττόμενος) Пр 1383, 7а-б; [муч. Диоскорид] ятъ бы(с). ѿ идолослужитель. и не тѣрпаше. х(с)а съ дѣрзновениемъ проповѣдаема. и биша и (κηρυττόμενον) Там же, 66в.

ПРОПОВѢДАНІЕ¹ (80), -**ІА** с.

1. Провозглашение, возвещение: Посла [Премудрость] своя рабы. съзываетъ съ ||

высокимъ проповѣданиемъ. (Притч 9. 3: μετὰ... ὑψηλοῦ κηρύγματος 'с объявлениемъ с возвышенного места') Изб XIII, 24; то же Пал 1406, 205б; [слова Григорія Богослова при уходе с епископской кафедры] дадите ми даро съ. съ молитвою ны блпустите. се буди ми страдања проповѣданъе. (ἡ ἀνάβησις) ГБ к. XIV, 131а; на покои трыженъа [ἐπὶ τέλει τῶν ἔθλων 'в конце подвигов']. прославить [ἀναγορεύει 'провозглашает'; Бог] стр(с)тпца [Иова] свѣтлы(м) провѣданъемъ [ГБ к. XIV (1), 295б проповѣданъемъ]. (τῷ κηρύγματι) Там же, 184а; Вса оубо ре(ч) ц(с)рѣ созва высокимъ проповѣданъемъ пр(и)ити на бра(к). (κηρύγματι; ср. Притч 9. 3; Мф 22. 3) ЖВИ XIV-XV, 39в; [о праведникахъ на небесахъ] нѣсть конца. никдѣже ни радости ни веселью. ни вѣнцемъ же ни въсприятъемъ. ни похвалениемъ ни проповѣданиемъ. (ἀνακηρύξας 'возгласамъ') ФСт XIV/XV, 131в.

2. Проповедование, проповедь, распространение какогo-л. учения (чаще христианского); учение, заключающееся в проповеди: тѣща оубо есть вѣра наша. тѣще и проповѣдание. (τὸ κήρυγμα; ср. 1 Кор 15. 14) ЖФСт к. XII, 105; Тѣгда же великий никонъ и другъи чѣрньць... съвѣщавъшася тако отъидоста... и пришьдѣша надъ море тоу же и разлоучистася отъ себе. іакоже се ап(с)ла павълъ и варнава на проповѣдание х(с)во. ЖФП XII, 35б; Диякономъ такожде жѣрѣшимъ. по сихъ же възвращъшемъса иноу оубо чѣсть имѣти. прѣстати же имъ отъ всакоа чистительскына слоужбы. и възношения хлѣба и чаша и проповѣдания. (πελαῖσθαι... αὐτοῦς... κηρύττειν) КЕ XII, 81а; по съкончании же сѣго иоустина. оскверниса [Татиан] проповѣданиемъ маркиановъмъ. (τοῖς... δόγμασι) Там же, 256а; и ре(ч) гѣ бѣ послушайте вси вы... аще есть по кеунгльскомоу проповѣданию. еже проповѣда и(о)анъ епистолиямъ... то такъ соудъ примоуть. СбТр XIII/XIII, 36 об.; сѣми фѣлипъ... проповѣда|ниа ради х(с)ва повешень бывъ сконцаса. (διὰ τὸ κηρύξαι) ПрЛ 1282, 1466-в;

ап(с)ли. събрашася по въскрѣсеніи. на проповѣданье въ вса языки. *Изб XIII, 7*; якоже бо и ѿблаци дѣжда приемлюще. проливають на землю. тако и ап(с)ли слово проповѣданья излиаша въ всю землю. (тоу κηρύγματος) *Там же, 67 об.*; г(с)ь нашъ кр(с)тивьса еу(г)льск(о)е проповѣдание нача(ть) (тоу κηρύγματος) *ГА XIV₁, 138в*; Диодоръ. и родипианъ. х(с)ва м(ч)нка бѣста... проповѣдающе х(с)ву вѣру проповѣдаaniemъ. и многы ѿ невѣрныхъ къ истинному блгоч(с)тию приводаща. (ὁμολογίαν) *Пр 1383, 54а*; ничтоже мне на(м) на наказа(н)е мѣнци. всесъжженья словесна. жерты [так!] съвершены. приноше(н)я приатна. истины проповѣда(н)я. лжи обличенья. закону свершенье. (κηρύγματα) *ГБ к. XIV, 194в*; Истинное проповѣданье. расъяша всюду прехвальнии ап(с)ли. *ПНЧ к. XIV, 197г*; Якоже прѣркъ рече. хвалите его въ гласѣ трубнѣмъ [*Пс 150. 3*]. Рекше высоко проповѣдайте. и инде с высокимъ проповѣданіемъ оучите. *СбСоф XIV–XV, 109б*; да се все исполни(в). толи вознесеса [*св. Иона*] і оученики посла на проповѣданье. *СбПаис н. XV, 27 об.*; и не дивно есть оже стии ап(с)ли... в началѣ проповѣданью послаблаху людемъ тажка закона. *СбТ н. XV, 137 об.*

3. *Учение, догматы (чаще христианские)*: приединиса оубо к намъ. сего ради иудѣиски смыслъ. и хрѣстианское же проповѣдание разуумѣетса [ἡγνώθηαι 'не понимается']. (тѣ... κήρυγμα) *КР 1284, 379в*; не искоусишася [*законодатели иудеев*] разньства лицемъ оувѣсти [*ам. вѣвести – εἰσαγαγεῖν*], да не... въ идолослуженые влѣкоутьса [*иудей*], но еже ѿ единомъ начальствии искони наоучившеса поучени, по малю ѿ оупостасехъ наоучатъса проповѣданью (тѣ... δόγμα) *ГА XIV₁, 223б*; Пахомии... затворенъ бы(с) в темници. и не свѣренъ же сы. и не вѣдыи. добрѣ вѣрнаго проповѣданья. молашеса бу наоучити и. (тѣ... δόγμα) *Пр 1383, 61б*; в сен. ѿдѣавса ѿбразъ при(и)дохъ. съма бж(с)тв-

нго проповѣданья въ твоє вложити ср(д)це (тоу... κηρύγματος) *ЖВИ XIV–XV, 69б*.

4. *Поучение*: придѣ к намъ [*в монастырь*] некто старецъ добродѣтельнъ. почитающимъ [так!] намъ стѣхъ старецъ проповѣдание. люблаше же блженны старецъ... приходити всегда. (τὰ ἀποφθέγματα) *Пр 1383, 28в*.

5. *Изложение, исповедание*: напишѣте кавѣ. яко истинныя каноны иже въ никеискѣи митрополии. вуоиньскѣи отъ оцѣ заповѣданья. проповѣдание вѣры пошлю. (μετὰ τῆν... ἔκθεσιν!) *КЕ XII, 169а*; яко вѣдѣти на колико раздѣлению. бы(с) безглавныхыхъ. рекше бѣстражемыхъ. ереса. скорое проповѣдание. (ἔκθεσις) *Там же, 284а*; || *речь, слова*: ни единому отъ братица съмѣти кгда прѣждечстити себѣ пѣрвѣшааго своего... сии оубо чинъ повелить ваша стѣость лоуче вашими проповѣдании извѣстити. (ταῖς διαλαλαῖς) *КЕ XII, 144б*.

6. *Предсказание*: си же видѣвъ парамонарь прослави ба. чюдаса проповѣданию блаженаго ѿсѣдосна. еже якоже рече. въ сии дѣнь вина до избытка бѣ подасть намъ. такоже и бысть. *ЖФП XII, 51в*; пррч(с)кыхъ, якоже глѣтъ великыи Зла(т)оустъ, ѿва есть дѣвьяна, ина же дьявольска... || ...проповѣдания [*в др. сп. провѣдания*] же имь [*угодникамъ дьявола*] не добродѣтелиемъ, якоже и намъ, но нѣкоторымъ злокознымъ(ь). (ἡ... πρῶτονος) *ГА XIV₁, 108–109*; можи [*ам. моужи*] бо и прѣрци. ѿ хвѣ пришествиі проповѣдаду... а еже поминати въ пи|сании се(м). и пррч(с)каа проповѣдания о х(с)ѣ. и ап(с)лкаа оучения о будущимъ вѣцѣ. то из лиха есмь. и на тщеславие съкланяса. еже бо во инѣ(х) книга(х) писано. и вамъ вѣдомо. *ИларСлЗак XI сп. XV, 159–160*; тако оубо бохуляна оуста иудѣиска. не възмогша покрыти дѣвьяскаго рж(с)твa. но загражають(с) пррч(с)кыми проповѣдании и евнгл(с)кыми събытии. *Пал 140б, 164б*; || *предвещание, предзнаменование*: дондеже и еще властелинъ оуму еси. притеци къ дару [*крещению*]. дондеже

не болиши тѣло(м) и разумо(м)... дондеже... глубины блг(д)тъ прикасаетса. а не тѣла на погребенье омывае(т). дондеже не слезы ѿ [вм. ѿ – перѣ] тебе исходу проповѣданья (μηνύματα) ГБ к. XIV, 29в.

– Передача греч. ἐπικοῦρησις ‘помощь, защита’, смешанного с формой гл. ἐπικηρύσσω ‘провозглашать’: тако кто себе преоунии прекръпльиши явитса. за подвиженье паче же къ своему оуду. съ заступленьемъ и съ проповѣданьемъ. (διὰ τῆς... συναυτιλήψεως καὶ ἐπικουρήσεως) ФСт XIV/XV, 168г.

проповѣдание² ем. провѣдание

ПРОПОВѢДАНЫИ (41) прич. страд. прош. 1. Провозглашенный, возвещенный: понеже оубо не подоба до||бродѣтели таитиса. иакоже ни въсходящему сѣнцю. и многымъ проповѣдано бысть. (πολλοὶ... ἐξεβόησαν ‘многие провозгласили’) ЖФСт к. XII, 50–51; Начало ицѣления [вм. ицѣлении] даровъ. и блгодатию [вм. блгодатель] даныхъ намъ бѣмъ. блгодатию и дързновениемъ. михаила архистратига. ис първа проповѣдано бы(с). сѣйма ап(с)лома. филипъмъ. иоанъмъ фелогъмъ. (ἐκκηρύχθη) СБТр XIII/XIII, 38 об.; Отъчаавшпоса ниневгию. вари проповѣданое прѣшение мимоведе. и гнѣвъ || оудолѣ мл(с)тъ твоа гѣ. (ἐπηγγεμένην; ср. Ион 3) СБЯр XIII₂, 31–32; даны юмоу [Каину] моуки, си соуть: ·ā-на моука: проклата земла тобою... || ...ā-на да не скровена боудеть моука... всѣмъ проповѣдано стенания ради и трагедии. (προκεκηρύχθαι; ср. Gen 4. 12) ГА XIV₁, 19а–б; сему же нѣ(с) слово. но дѣло е(с). ни размы(сль) не(и)спыта(н). [οὐδ’ ὑπόνοια... ἀνεξέταστος ‘не предположение неисследованное’] но вѣра проповѣдана. (κεκηρυμένῃ) ГБ к. XIV, 183а; Во дни прежнаа. блговоли бѣ възискати писанья иаже ѿ пр(ор)ккъ. проповѣ||даная. ѿ г(с)ѣ нашемъ ис(с)ѣ х(с)ѣ. СБТр XIV/XV, 155–156; || произнесенный: тѣмъ и слово ѿвѣтно. проповѣдано бы(с) ѿ него [Иоанна Златоуста] добро и пользно. (ἐξεφωνήθη) ПрС XIII/XIII, 90а.

2. Проповеданный, о ком (чем) учили, проповедовали: [обращение к пророкам] и вси вы въкоупь оумолите за ма га проповѣданого вами. СБЯр XIII₂, 112 об.; злоую вѣроу собѣ съставляеть. а не държаса по правоую вѣроу. ап(с)лы проповѣданую. Изб XIII, 6 об.; аще бо трѣца тѣми словесы явѣ не проповѣдана бы(с), подобаше реши: || пожри боу жертвоу хвалѣ и въздажъ вышнемуоу ѿбѣты твоа. и призовеши ма въ днѣ скорьби [Ис 49. 14–15] (ἐκκηρύττετο) ГА XIV₁, 222–223; бѣ яви(с) во плъти. ѿправдаса въ дсѣ. показаса англьмъ. проповѣданъ бы(с) въ языцѣхъ вѣрень бы(с) в мирѣ. (1 Тим 3. 16: ἐκκηρύχθη) КТур XII сп. XIV₂, 278 об.; едина есть истинная вѣра проповѣданая славными ап(с)лы и бгоносными ѿбци. (κηρύχθησα) ЖВИ XIV–XV, 62б.

3. Относящийся к проповеди, проповеданию: на проповѣданую слоужбоу посланъ... и такоже Нерону преданъ бы(с) [ап. Павел] (ἐπὶ τὴν τοῦ κηρύγματος διακονίαν ‘на службу проповеди’) ГА XIV₁, 158а.

4. Установленный, заповеданный: Сѣыми оци нашими проповѣданыи канонъ. и мы хранимъ сице наречены. (τεθέντα) КЕ XII, 54а; Канони въ ганьгрѣ съшьдѣшихъса сѣыхъ оцѣ. иже по никейскѣмъ съборѣ проповѣдани быша. (ἐξετέθησαν) Там же, 8б; иако чада стителевъ не творять ни позорують позорищъ. се же всѣмъ крѣстианомъ проповѣдано есть присно. (κεκτίρκεται) Там же, 117а; средн. в роли с.: моиси потче сѣнь долѣ. нб(с)ныхъ противуѿобразу. i вси вношаху проповѣданое имъ... овъ злато. инъ сребро. (τὸ κηρυχθέν; ср. Исх 35. 5) ГБ к. XIV, 205а.

5. Изложенный, написанный: трифѣитане... проповѣданое же на възкрѣсение слово. ѿ трудолюбивааго иоана. имъже онъ раздрюшаеть. тѣлесъ нашимъ възкрѣсение. [в греч. далее ἀποστρέφονται ‘отвращаются’] (ἐκτεθέντα) КЕ XII, 284б; средн. мн. в роли с.: почитае(т)е... бж(с)тв-

наго и великаго василья възаконенаа. по томъ же и прп(д)бнму лѣствичнику проповѣданаа. (τὰ... κηρυττόμενα) *ФСт XIV/XV, 176г.*

б. *Предсказанный, предвозвещенный:* ибо Сифовомъ вноукомъ проповѣдано бы(с) свыше хотащи || быти погыбѣли члѣвкмъ (προμνηθέντες) *ГА XIV₁, 19в-г;* кто слыша такова и трепетна и страшнаа дѣяниа. еже ѿ прѣркъ намъ проповѣдана х(с)а и ба слова. и нына въ члѣвкъ прѣлагаема. (κηρυττόμενον) *СбТр XIV/XV, 24.*

ПРОПОВѢДАНЬНЫИ (1*) *пр. Относящийся к проповеданию:* тѣмже и донынѣ служащей правдѣ проповѣданной имъ нарицаются хр(с)тыяне. (τῆ δικαιοσύνη τοῦ κηρύματος 'праведности проповеди') *ЖВИ XIV-XV, 103б.*

ПРОПОВѢДАТЕЛЬ¹ (13), -А с. *Проповедник, вероучитель:* сѣги иване. продроме и кртлю. соугоубыи проповѣдателью... юмоуже юсть бгмъ дана блгодать молити за вса моли и за ма ѡканьнаго и грѣшнаго раба бжиа. *СбЯр XIII₂, 118 об.; [ан. Павел] иде в дамаскъ. взати вѣроующаа въ х(с)а. и шьдъ исказити вѣроу. и ѡбрѣ||теса и самъ проповѣдатель вѣрѣ. (κῆρυξ) ПрЛ 1282, 72-73; то же ПНЧ к. XIV, 18б; юще же оубо таковыхъ ложьбожныхъ [τῶν... ψευδοθέων 'лжебогов'] проповѣдатель [вм. проповѣдатели] и волсви, творци же и списатели, ѡбаче соушимъ бы написаша, юще же и дѣяниа ихъ... възписывахоу. (οἱ... κήρυκες) ГА XIV₁, 40б; вчера не вѣдаше кто юсть и(с)съ х(с)ъ. днь(с) проповѣдатель юго явиса [кн. Владимир]. ЧтБГ к. XI ст. XIV, 92б; таче пакы предлежитъ [παραθήσεται 'предложит (эта книга)'] проповѣдателя правашаго [вм. правашаа – ὀρθοτομοῦντας] слово истинное. истиньныа пастыра. (τοὺς κήρυκας) ПНЧ к. XIV, 1г; тебе же да встаже(т) покась... и цѣлооумство помысльное... да ч(с)тѣ яси пасху... || ...иѡановъ **юмъ** подражаа. пустыньника и пр(д)тцю. **ю** великаго истины проповѣдатель(а). (κῆρυκος) *ГБ к. XIV, 6б-6г; [о смерти Василия**

Великого] приложиса къ сѣлемь. старѣшина сѣлска. къ проповѣдателемъ великии гла(с)... мѣнкъ мѣнкомъ. (τοῖς κήρυξιν) *Там же, 176г.*

проповѣдатель² *вм. провѣдатель*

ПРОПОВѢДАТИ¹ (190), -Ю, -ЮТЬ *гл.*

1. *Провозгласити (провозглашать), возвестити (возвещать):* видѣвше же чоудо проповѣдаша всѣмъ. ѡа похваляюще тебе съхраньшаго. *Мин XII (июль), 11б;* что юсть съгрѣшение тѣхъ... [с]и соуть. иже не вѣроваша въ... сѣаго дѣа. то ни въ та сѣаа бѣа. || и не хоташа [так!] проповѣдати имени твоего юкоже ѿ тебе родиса гѣ нашъ иѣ хъ. *СбТр XIII/XIII, 30-31; [о степеняхъ совершенства] юсть оубо степень юдинѣ поврѣщи. и ѡдати своа. второже себе довѣлети третьюе инѣмъ. четвертоже проповѣдающа [ПНЧ к. XIV, 99б продавающа!] и имоуща власть възати и не възъмша. иже многымъ несѣтажавшихъ болии юсть. (τὸ κηρύττοντα καὶ ἐξουσίαν ἔχοντα λαμβάνειν μὴ λαμβάνειν 'когда провозглашающий и имеющий власть взять не берет') ПНЧ н. XIII, 202г; Иже проповѣдаеть юко кромѣ блгодати биа можетъ творити заповѣди его не с троудомъ. да боудеть проклатъ. (ὁ κηρύττων) *КР 1284, 133в; глѣ бо Иѡсифъ, юко наипервѣе Аврамъ творца ба проповѣда (ἀνεκήρυξε) ГА XIV₁, 33а; абые низъпаде [Симон-волхв] съ шюмомъ великомъ и скроуши(с), и народуу възпвшю: юдинѣ бѣ, югоже Петръ проповѣдаеть. (καταγγέλλει) Там же, 157а; [св. Сильван] въ мѣданоую роуду ковати ѡсоужень бы(с) въ неюже паче томления [вм. томлень – τιωρηθείς] бывъ. и х(с)а не точью исповѣдати не престана. но инѣмъ ба проповѣда [Пр 1383, 58г провѣдаа] истиньнаго. съ инѣми четырьми десатъ мѣнкъ. наоученыи ѿ него. мечемъ главы ихъ оусѣкоша. (κηρύττων) *Пр сер. XIV (2), 29а; вл(д)ку г(с)а нашего и(с)ъ х(с)а с дерзновениемъ юсно проповѣдаша [50 мучениковъ из Палестины] всѣ(х) ба. и огневи предани быша. (ἀνακηρύξαντες) ПрЮр XIV₂, 27б; се (же) глѣ амбаку(м) пропо-***

вѣда гнѣвъ бии до людий излѣв. егда влѣ-
зоша в безаконье и в неправды всаки. [ср.
Авв 1. 4] ГБ к. XIV, 51г; проповѣда не кра-
сти крадеша. рекыи не прелободѣи.
прело(бо)дѣши. (κηρύττων) ЛНЧ к. XIV,
104г; таче кротость его [Сына Божия]
проповѣда ре(ч) [Исаия]. не прерѣкуеть
ни взопиеть. [Ис 42. 2; Мф 12. 19] (ἀνακη-
ρύττων). Там же, 160в; Таину ц(с)рву доб-
ро кестъ таити а дѣла бѣа проповѣдати
сла||вно кестъ. (ἀνακηρύττειν; ср. Тов 12. 7)
СбЧуд к. XIV (1), 586-в; блодите чада
моа. възвѣщаю вамъ... проповѣдаю и
пѣррѣчствую. (προκηρύττω) ФСт XIV/XV,
116а; в храмѣх же онѣ [ам. онѣхъ] и въ
требищи(х) живущей скверныа бѣсы го-
неньемъ люты(м) прогоними баху. и на-
шедшую на на напасть многымъ на слушъ
вопьюще проповѣда(х). (ἀνεβόων 'крича-
ли') ЖВИ XIV-XV, 120а; авраамъ ре(ч).
проповѣдаа сво(ю) худость. азъ кесмъ ре(ч)
земля и попель. [ср. Быт 18. 27] Пал 1406,
266; сиа изрекъ ис(с)ъ възматеса дхмъ
[так!]. и проповѣда рекъ глѣо вамъ единый
ѿ || васъ предасть ма. [ср. Мф 26. 21] СбТ
н. XV, 133-133 об.; || *делать широко из-
вестным*: чтин великихъ достоини соуть.
иже въ бранехъ храброва(в)ше. и ѿбразы
по(д)биа ихъ поставлати лѣпо естъ. про-
повѣдающе храборество ихъ яко оуби-
вающе противныа. (κηρυττοῦσας) КР 1284,
177г; || *являть*: [о 10 детяхъ родителей Ва-
силья Великого] проповѣдае(т) же бж(с)т-
веное число. црквическо и дѣчьско. и су-
пружны(х). никакоже супругомъ вреди-
тиса (δηλοῖ) ГБ к. XIV, 145б; || *обличать*:
[св. Феодор] проповѣдаеть безаконство-
вавшя ц(с)ра всѣмъ видащемъ. ѿбли-
чаютъ сего и дѣло юго. (ἀλοκηρύττει 'пуб-
лично отвергает, отлучает', смеиш. с
ἀνακηρύττει?) ЖФСт к. XII, 66 об.; предла-
гае(т) [св. Кириан] пред людми пагубныа
книгы. обличае(т) лукаваго скровища не-
мощь. проповѣдае(т) безумье [книгъ]. (κη-
ρύσσει) ГБ к. XIV, 198а.

2. *Проповедовать, распространять
какое-л. учение (чаще христианское);*

учить в проповеди: правовѣрью же по-
борьникъ ѿеодоръ. не престааше творя
ѿбычныа также. языкомъ кѣпльно и роу-
кою подобною комѣждо полагаа. истиню
проповѣдъ и кеще проповѣдаа завѣ. (κη-
ρύσσω) ЖФСт к. XII, 120 об.; тогда
иоанъ възыи глѣа. помилоуи вѣдко. азъ
еуанглияе твое проповѣдахъ имъ [грешни-
кам]. СбТр XIII/XIII, 36 об.; стѣи кюриль
проповѣдаеть правую вѣроу Надн XII-XIII
(6); а стѣа мариамъ шѣдши в лоукагѣню.
проповѣдающи слово х(с)во. и многы
кр(с)тивыши с миромъ оумре. (κηρύττουσα)
ПрЛ 1282, 146в; Ап(с)ли стрѣлы бо соуть
хѣвы. яко по вселенѣи състрѣлаша льсть.
истинюу проповѣдавше. (κηρύξαντες) Изб
XIII, 79; бж(с)твѣною Х(с)вою любовию
скоро вса вселенаа сѣго проповѣдания
сѣми ап(с)лы оучениемъ исполниса. ѿ
нихъже Фадѣи въ градъ Юедесъ [в др. сп.
градъ едесъ] проповѣдаа слово (Θαδ-
δαίου... κηρύσσοντος) ГА XIV₁, 142а;
ап(с)ли же шедше проповѣдаху юеуанглияе
по всеи землѣ ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 90в;
възрастѣпо же ему [Христу] и бывшо
лѣ(т) ѿ. Нача чудеса творити. и пропо-
вѣдати цр(с)тво нб(с)ное. ЛЛ 1377, 35
(98б); велить х(с)ъ пѣркмъ и ап(с)лмъ про-
повѣдати новыи законъ. а ветхаго (с)
ѿстати. ЗЦ XIV/XV, 57г; Нако трубою въз-
выши гла(с) свои. проповедаи ероусалиму.
(ср. Ис. 58. 1; 40. 9: εὐαγγελίζόμενος)
СбСоф XIV-XV, 109б.

3. *Учить, утверждать*: надъ сими же и
мы проповѣдаемъ. яко прѣжереченныхъ
сими [в др. сп. семи – ἑπτὰ] слоугъ [о семи
диаконахъ]. не надъ таинными слоужащемъ
примати... нъ събравъшихъса съмотре-
ние общаа потрѣбы. тогда соущихъ на-
чѣньшемъ имъ быти. (κηρύσσομεν) КЕ XII,
48б; [манихеи] дѣшаъ же и по исходѣ ис-
телесе въ звѣри и въ скоты и в птици при-
лагатиса проповѣдають. (δογματίζουσι) КР
1284, 383в; по что прочеи виньнъ кестъ
ѿканьныи ѿринъ [ЛНЧ к. XIV, 86в ориге-
онъ]. коньць проповѣдаа моуцѣ быти. и
прощение грѣхомъ всѣмъ. быти члѣкмъ и

бѣсомъ ѿ ба. (κηρύττων) ПНЧ 1296, 168; не искоусишася [законодатели иудеев] разностиа лицемъ оувѣсти, да не, разностьо родъ въ оупостасехъ соуце проповѣдаваше, въ идолослуженные влѣкоуться (δογματίσαντες) ГА XIV₁, 223б; се бо проповѣда г(с)ь. въ еуа(г)лии глѣ. подобно кестъ ц(с)тво [так!] нб(с)ное члѣвку ищющю на търгу добра бисера. (ἐδήλωσεν; ср. Мф 13. 45) Пр 1383, 33а; едину бо и ту же [сущность] ѿ трии [ипостасей] проповѣдаете. (δογματίζετε) ГВ к. XIV, 127б; прркъ [Исаия] проповѣда намъ глѣ се два(я) приметь въ чревѣ и родить бнъ и нарекутъ има ему елмануиль. [ср. Ис 7. 14] (ἐκθήρυσεν) СбТр XIV/XV, 25; [царь монаху] въ сла(д)кыя мѣсто жизни... жестокое се и скверное и горкое избирати пребыванье понужаете. и богъ наши(х) ч(с)ть ис(с)ви бѣда(ва)ти проповѣдаете. (κηρύττετε) ЖВИ XIV–XV, 87б.

4. Устанавливать (установить), предписывать (предписать): аравънъ еп(с)пъ. анькурьскыи рече... се съподоблаю сѣоуоумоу съборуу проповѣдати подобаетъ ли быти отълоучение. отъ дѣвою еп(с)поу. или ни. (διαλαλήσαι) КЕ XII, 176б; и соущимъ по(д) нимъ во всѣхъ странахъ прозвутеромъ. проповѣдаше [ам. проповѣдаша; латиняне] оубо жены своя спуща(т). (ἐκθήρυσαν) КР 1284, 271в.

5. Предсказать (предсказывать): вси пррци ѿ моисѣа. и по томъ наченъше ѿ хвѣ пришествии проповѣдаша. КР 1284, 374г; Пр(о)рци проповѣдаша пришествие бжие. (οἱ κηρύξαντες) Изб XIII, 119 об.; сего сѣна члѣвча. ягоже данилъ проповѣда на облачѣхъ идоуща [Дан 7. 13]. и томоу ѿ жены родитиса глѣють. Там же, 193 об.; [царь Нектонав] бѣжа единъ въ Македонию, свергъ ц(с)ркоую сѣдежу, и блазны нѣкыа творя, и волшвенія Югоупетьскаа показя, и проповѣдая хоташимъ быти, и тѣхъ ради съблазнъ || познанъ бы(с) Филипомъ (προαγορεύων) ГА XIV₁, 26а–б; в Сурии же бы(с) трус великъ. земли расѣдшиса трии поприщъ. изиде дивно и-землѣ. мьска

члѣвчскимъ гл(с)мъ глѣщи. и проповѣдающии наитѣ языка еже и бы(с). (προμηνύουσα) ЛЛ 1377, 5б (1065); и нача расти праведнаа вѣра. ѿ неже [в др. сп. неже] древле вси пррци проповѣдаша. Пал 140б, 64в; такъ же бѣ и друугыи бра(т) именемъ иеремиа... семоу же даръ ѿ ба дарова(н). проповѣдаше предибоудоущаа. ПКП 140б, 200г; прозрачнама очима хоташее быти на немъ [Епифании] проповѣда [св. Андрей] въ ц(с)ри градѣ поставиша его еп(с)па [в др. сп. далее по] оуспеньи бгзаконного ѿба. (προσημάνας) ЖАЮ XV, 11; || *предвещать*: домосмотрное [οἰκοσκοπικόν ‘гадание по дому’] же, кгда водосоуща [в др. сп. в домоу соуща] хоташемоу быти ре(ч)ть нѣкто: семоу са сбыти... ли троскътанье боудеть въ древѣ ли ино что, глю(т), се проповѣдае(т). (προμηνύει) ГА XIV₁, 45а; Молныя просвѣтънѣ. гла(с) проповѣдаеть грома. (προμηνύει) ПрЮр XIV₂, 222б.

6. Предупреждать: чего ради бѣ, иже хоче сътворити зло, проповѣдаеть, того ради и геѣною запрѣти, да не поведеть насъ въ геѣноу, и глѣ. да оустрашатъ вы рѣчи да не ѿпечалоуют(ь) вы вещи. (προλέγει) Пч н. XV (I), 73 об.

проповѣдати² **вм. провѣдати**
ПРОПОВѢДАТИСА (19), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Провозглашаться, произноситься вслух*: и не подобаетъ ихъ [неписанные церковные правила] писаниемъ облича|ти невѣжныхъ ради. ино бо кестъ повелѣние. ино же проповѣдъ. ѿво оубо молчаниемъ чететса. ово же проповѣдаетса. (κηρύττεται) КР 1284, 190в–г; тако ц(с)рь и-жерѣи... члв(к)мъ кависа [Христос] и кавѣ проповѣдаеть(с) || ц(с)рь вѣчныи и-жерѣи въ вѣкы по чиноу Мелхиседековоу. (κηρύττεται) ГА XIV₁, 127а–б; крамолы же часты и оусобиц(а) по всѣмъ градомъ и странамъ и селомъ и въ храмѣхъ бахоу и на храбрьствие и славоу проповѣдахоуса (ἀνεκκήρυττοντο) Там же, 133г; сѣцъ ре(ч) [Епифанию]... || ... «...пытая и иже о бжѣствѣ и обращеша дѣха ба суца. а оума оѣа. а слово

единочадаго своего. трѣи бо дѣла главизнь единь бѣ видимъ естъ и проповѣдаецса болѣпно». (κηρύττεται) ЖАЮ к. XIV, 51а–б.

2. *Провозглашать, объявлять себя* (кем-л.): [имп. Максимиан муч. Домнину] чсо ради мнѣ сѣдащоу въ || градѣ. ты смѣеши исповѣдати бѣ иного. и хрь(с)нѣ са проповѣдаеши. (σεαυτὸν κηρύττειν) ПрС XIII/XIII, 7а–б.

3. *Становиться известным*: вышшимъ гл(с)мь труобы въ всемъ мирѣ проповѣдахоуся. сего [Христа] чюдеса. а ѿного [Иоанна Крестителя] проповѣди. (ἤχησαν 'прозвучали') Изб XIII, 69 об.; ибо добродѣтель. и въ тайнѣ будущи. и не явлена лицемъ естъство имать проповѣдатиса по г(с)ню глѹ. яко нѣ(с) граду оутаитиса горѣ на горѣ [так!] стоящо [Мф 5. 14]. (ἐκκηρύττεσθαι) ФСт XIV/XV, 157в.

4. *Быть проповедуемым*: нынѣ бо, ѿнелѣже Х(с)ъ бѣ слово, бѣна премдр(с)тъ и сила, проповѣдаеть(с), престаша та [волхование, гадание, человеческие жертвоприношения] и дѣмонское бѣсовство (καταγγέλλεται) ГА XIV₁, 43в; Се дхъ стѣи проповѣдася ѿ прркъ. (ἐκηρύχθη) ГБ к. XIV, 90в; не в ровѣ бо въводатъ на(с) оѿци. но паче ѿ рва. възводатъ. и тамо прилѣпатъ насъ. идеже заповѣдъ бѣна проповѣдаецса. (ἀνακηρύττεται) ПНЧ к. XIV, 4г; паоуль бо к тимофѣомъ ре(ч). аще х(с)ъ проповѣдаеть(с). яко из мртвхъ вста [ср. 2 Тим 2. 8]. тако глѣтъ нѣци(и) воскр(с)ниа мртвмъ нѣ(с). то и х(с)ъ нѣ(с) въсталъ ЗЦ XIV/XV, 28а; радоуиса мрѣе бѣе еаже ради еоуа(г)лие проповѣдаецса (κηρύσσεται) СБТр XIV/XV, 23.

5. *Излагаться*: и се проповѣдаецса в жити его [св. Николая]. СБТр XIV/XV, 156 об.

ПРОПОВѢДИТЕЛЬ (1*), -А с. *Проповедник*: Артемонъ блжнныи... бы(с) того [Павла] оучнкъ. по томъ иеп(с)лѣ тогоже града селеоукиискаго. и оучитель и проповѣдатель [Пр XIV₁ (1), 15г проповѣдникъ] х(с)въ. чюдеса сътвори многа. (κήρυξ) Пр 1383, 16в.

ПРОПОВѢДОВАТИ (1*), -ОУЮ, -ОУЮЕТЬ гл. *Предсказывать*: тѣмъ имъ [иудеям] страшнаа знаменьа показываше [Христос], хоташе быти имъ плѣнение проповѣдоуа. (σημεῖα... προφητεύοντα 'знамения, предвещающие') ГА XIV₁, 159б.

ПРОПОВѢДЫВАТИ (1*), -Ю, -ЮЕТЬ гл. *Проповедовать*: да что разумѣ(м) и что навьикне(м). проочищатиса и смѣреномыслити. и проповѣдывати свершенье(м). (κηρύσσειν) ГБ к. XIV, 21а.

ПРОПОВѢДЬ¹ (82), -И с. 1. *Проповедь, речь назидательного содержания*: и не подобаеъ ихъ [неписанные церковные правила] писаниемъ облича||ти невѣжныхъ ради. ино бо естъ повелѣние. ино же проповѣдъ. ѿво оубо молчаниемъ четеса. ово же проповѣдаецса. (κήρυγμα) КР 1284, 190в–г; мольбы ти приносимъ беспрестани... ѿ всемл(с)тываа влѣдче бѣе... || ...англское великое видѣние. пррочскаа проповѣди. аплскаа похвало. СБЯр XIII₂, 71–71 об.; оуврачое(м) злобу яко нивегитане. показавшеса по проповѣди иѿнинѣ [Ион 3. 4–5] а не съ злобою яко содомлане погибне(м). (ἐπὶ τῷ κηρύγματι) ГБ к. XIV, 115в.

2. *Учение, заключающееся в проповеди* (обычно о христианстве); *догматы*: ѿсѿдоръ. не престаше творя ѿбычнныа такоже. языкомъ къпно и роукою подобное комъждо полагаа. истины проповѣдъ и еще проповѣдаа завѣ. (τὸ... δόγμα) ЖФСт к. XII, 120 об.; хрьстьянскаяа прпвѣ(д) ап(с)льскими вещаниі. по всеи вселеніи распростреса. (τὸ... δόγμα) КР 1284, 16г; въздрадоваша же са [апостолы]. яко тѣми проповѣдъ еуанглскаа простреса. (τὸ κήρυγμα) Изб XIII, 90; вы же ча(д)... пишете на ср(д)ца ваша. еоуанглскаа рѣчи. ап(с)лкаа проповѣдъ. и стхъ ѿцѣ оуправленна. СБУв XIV₂, 67; Оувеналии... пришедъ въ кефесьскыи сборъ съ ѿ сты(х) ѿцѣ. восина. въ проповѣдехъ с кюриломъ (ἐν τοῖς δόγμασιν) Пр 1383, 100г; внутрь мыслью всю вселеную обуимъ [Василий]. еліко проповѣдъ еуа(г)лскаа обтече. вида

яко в различныа ереси раздѣлишася лю(д)е. *ГБ к. XIV, 160г*; слава тоѣ [так!] х(с)е бѣ аплмѣ [так!] похвала и мѣнкомъ веселие ихже проповѣдь тр(о)ца единосущна. *Мин 1365 (июль), 1 (зап. XIV)*; тогда сщєнныи фома единѣ сыи ѿ бѣ · числа полка оучникъ х(с)въ. во индиискую страну посланъ бы(с) проповѣда имъ сп(с)ную проповѣдь. (тѣ... кѣрууа) *ЖВИ XIV–XV, 3б*; [Варлаам Иоасафу] азъ же... при(и)дохъ. сѣма бж(с)твнго проповѣданья въ твоє вложити ср(д)це... того [Бог]а исповѣдавъ разузумъ [так!] и прѣркъ (и) ап(с)лъ. сказавъ проповѣди. (тѣ... кѣрууа) *Там же, 69б*.

3. *Проповедничество, проповедническая деятельность*: Гѣ на прпвѣ(д) посылаю оученики своя. шедше наоучите (рече) вса языки. крѣщающе ихъ въ имя оца и сѣна и сѣго дѣха. [*Мф 28. 19*] (εις τὸ κήρυγμα) *КР 1284, 44а*; ѿ свѣта бо славы его пред нимъ ап(с)ли испълнь бывше. послани бывше [вм. быша – ἀπεστάλησαν] на проповѣдь. (εις τὸ κήρυγμα) *Изб XIII, 67 об.*; [слова ап. Павла] даша мнѣ варнаву ѡбещника. въ оубо въ языки ѡни же [Иаков, Кифа и Иоанн] въ обрѣзаныа... на проповѣдь оубо раздѣлиховѣса. (тѣ... кѣрууа; ср. *Гал 2. 9*) *ГБ к. XIV, 108б*; и яко павлу варнава на проповѣ(д) сподвизашеся. тако и азъ тогда моему васильеву. (εις τὸ κήρυγμα) *Там же, 157а*; яко(ж) бо іоа(н). члѣвкъ сы кество(м) гла(с) вопиющаго наре(ч)са [*Ин 1. 23*] проповѣди ра(д). такоже и сѣнь бни. бѣ сы ѿ ба .с. [в др. сп. слово] наре(ч)са. бестр(с)наго ра(д) роженна. *Пал 140б, 24б*.

4. *Указание, предписание*: и соущимъ по(д) нимъ во всѣхъ странахъ прозвутеромъ проповѣдаше [вм. проповѣдаша; латиняне] оубо жены своя ѡпуща(т). ѡни же не токмо проповѣдии сихъ не принаша. но и перьвымъ женамъ и(х) оумеръшимъ. и вторыа явѣ поймають. (тѣ кѣрууа) *КР 1284, 271в*; [обращение к рабу] и проповѣди оутвареши. и все терпиши вл(д)цѣ. повинень сы *ЗЦ XIV/XV, 7а*.

проповѣдь² вм. провѣдь

ПРОПОВѢДНИКЪ¹ (62), -А с.

1. *Глашатай*: бѣ бо и оцъ его [св. Глеба] тако мл(с)твѣ. якоже и на возѣхъ возити брашно по граду. и овощъ и медъ и вино. и с проста реши все еже на потребу болащимъ и нищимъ. и проповѣднику глѣще съ прошениемъ. ягда кто болить кто кде. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 93б*; обычаи же бѣаше ц(с)ре(ви) тому ягда судъ смѣртныи нѣкоему дааше. || проповѣдника ко вратомъ посылаше. с трубою оучиненою на то. ежеже гла(с) ѡщутивше. вси вѣдаху. того повинна суца смѣрти. (кѣрука) *ЖВИ XIV–XV, 23в–г*; то же *ПрС сер. XIII, 242а*; [царь Авенур Варлааму] Собравъ же сборъ великъ. и вса наша же и галилеяны купно созвавшє. проповѣдникомъ же велєгл(с)но впити повелѣ||въ... общєго расмотр(и)ти имъ [διασκεψώμεθα ‘рассмотрим’] волею (кѣрука... роуѣн θεσπίσας) *ЖВИ XIV–XV, 9б–97*.

2. *Провозвестник*: сиі бо [Иоанн Креститель]... на зе(м) проповѣдник(ы) бы(с) сну бию. і на нѣси ап(с)лкаго сподобиса вѣнца. *КТур XII сп. XIV₂, 269 об.*; подобаше вѣсияти зари. мыслнаго сѣнца х(с)а проповѣдающе. якоже оубо бы(с) паче оума и силы члѣвча. х(с)во рж(с)тво. яему [*Пр XIV, 1*], *100б* яемоужє проповедникъ бы(с) пр(д)тча *Пр 1383, 94б*.

3. *Проповедник, учитель*: прилагається оубо къ прп(д)бнымъ прп(д)бнымъ. мѣнкъ къ мѣнникомъ. проповѣдникомъ велии гла(с). (тоіс кѣруѣν) *ЖФСт к. XII, 169 об.*; да аште оубо соуть [чужєстранныє священнослужители] проповѣдники блгочєстна. да прияти боудоуть. (кѣрукез) *КЕ XII, 15б*; Климантъ... проповѣдникъ же и еангѣлю [так!] бывъ. и ап(с)льскаа повелѣнна списания [в др. сп. списавъ]. и поставленъ бы(с) въ римѣ епискоупъ. (кѣруѣ) *ПрС XIII/XIII, 70а*; тебе хвалю и тебе величаю со сѣою мѣрью. и съ сѣыми твоими. да ми послєши сѣя твоа ангѣлы и архангѣлы... и чєтыри кєуан(г)глисты [так!] мчнкы [так!] (и с) проповѣдники. и дѣвы *СбЯр XIII₂, 75 об.*; маркъ же италии. лука же ахаі всѣмъ же иганъ проповѣдникъ ве-

ликыи. небесныи шестъвникъ. (κῆρυξ) *КР* 1284, 202в; фео(д)ръ мемψоуестийскы. и нестории. скверньнаго члѣвослуженїа прѣсквѣрньна проповѣдника. (κῆρυκες) *Там же*, 380а; чрево же китово приимъ пр(о)рка... ниневгитскоу градуо скоро добра проповѣдни|ка принесе. [*ср. Ион 2–3*] *Изб XIII*, 163–164; Началника блгоч(с)тъю. и проповѣдника вѣрѣ. и кѣзем рустимъ верховьнаго днь(с). рустии собори шедѣшеса въсхвалимъ. *МинПр XIII/XIV*, 67 об.; первыхъ проповѣдники [*в др. сп. проповѣдникъ*] по еу(г)льскомоу оучению... Филонъ написа (τοὺς... κῆρυκας) *ГА XIV*₁, 148а; Сѣи карпа ап(с)лъ... оучи же са оу великого павла... с нимъ проповедаа. блгговѣстуа слово х(с)во. многы же подвигы пьрвѣе. претерпѣвъ с великымъ оучительмъ и проповѣдникомъ. истиньнымъ... посланъ бы(с) кеп(с)пмъ. въ фраккистѣ вероуи. (μετὰ τοῦ... κῆρυκος) *Пр сер. XIV* (2), 46б; сиі бо [*Иоанн Креститель*]... на нѣси ап(с)лкаго сподобиса вѣнца. ѿ крѣпкии х(с)въ воине... || ...проповѣднице истини добрыи пре(ж)приимни(ч) новому закону. *КТур XII сп. XIV*₂, 269–270; Проповѣдни(к) [*ГБ XI*, 148б англъ] волье(т) іоанъ. готовите путь г(с)нѣ [*Мф 3. 3*]. (ἄγγελος) *ГБ к. XIV*, 3г; пишеть (бо) са яко красны ноги блггоповѣдающимъ миръ [*Рим 10. 15*] г(с)а нашего ис(с)а х(с)а. проповѣдника миру. (τὸν κῆρυκα) *СбТр XIV/XV*, 23 об.; великии сѣль бии. проповѣдникъ покаанію. иже во истинѣ страдавыи. златаоустаго глѣо... поущаа оученїа во всю вселеную... трепещеть и вопиеть неждѣ ѿгъ своихъ словесъ. (ὁ κῆρυξ) *ФСт XIV/XV*, 87а; сѣсь нашъ. повелѣ луцѣ ап(с)лу явнѣлисту проповѣднику. написати образъ св(о)и. и пр(ч)(с)тъна своена мѣри въ истину бѣа. *Пал 1406*, 151в; истина бо естъ пр(д)тча. понеже бѣ истина [*в др. сп. истинѣ*] проповѣдникъ. иже в ложеснѣхъ сы мѣрнихъ. позна своего влѣдку. [*ср. Лк 1. 41*] *Там же*, 195г; [о *Феодосии Печерском*] се намъ ап(с)лъ и проповѣдникъ. се намъ пастоухъ и оучѣтль. се намъ вожъ и правитель. *ПКП 1406*, 98г.

проповѣдникъ² ам. проводникъ

ПРОПОВѢДНИЦА (1*), -Ѣ (-А) с.

Та, что проповедует, распространяет учение: свѣтлаа же и премѣннаа [*в др. сп. преимѣннаа*] цѣркы та [*Иерусалимский храм*] достославна бѣ истина [*в др. сп. истинно*] зѣло преславна и Соломони премдр(с)ти добродѣтелнаа проповѣдница (κῆρυξ) *ГА XIV*₁, 92б.

ПРОПОВѢДЫЦѢ (2*), -А с. Пророчица, предсказатель: О еп(с)пѣхъ і о причетницѣхъ ѿступльшихъ ѿ вѣры... і ѿ звѣздочетыхъ. і прпв(д)цихъ. и о чародѣяніихъ... сѣтыхъ ап(с)лъ праві(л) ·ѣв· *КР 1284*, 27в; О ѿступницѣхъ. и о жерцѣхъ. и ѿ вольсѣхъ. і о ѿбавницѣхъ. і о звѣздочетчѣхъ. і о проповѣдцихъ. і о чародѣицихъ... сѣхъ ап(с)лъ правило ·ѣв· *Там же*, 33а.

ПРОПОВѢДѢТИ¹ (30), -МЪ, -СТѢ гл.

1. **Объявить (объявлять), провозгласить (провозглашать):** позористю же всеса всселенна прѣстонашгю проповѣмъ та. и всѣмъ послушающитимъ покажо крмителя своего. (ἀνακηρύττω) *Изб 1076*, 95; и еже въ оуши слышасте проповѣдите въ домѣхъ. (*Мф 10. 27: κηρύξατε*) *ЖФП XII*, 26г; не проповѣжь моего несъгѣства не ави моихъ неправедь. *СБЯр XIII*₂, 224 об.; Оугодно всѣмъ. мѣбники послати. да проповѣдаты донатіаномъ миръ и съединение. аще же преложатся на правовѣрие. (πρέσβεις... κηρύσσοντας) *КР 1284*, 121в; проповѣдите всѣмъ пришествіе хво. *Изб XIII*, 102; повелѣ г(с)ь глѣ. иже слышасте въ оуши. проповѣдите на распутыи. (κηρύξατε; *ср. Мф 10. 27*) *Пр 1383*, 79г; аще и англъ проповѣсть вамъ не иакоже принасте проклять боуди. (εἰ... εὐαγγελίζεσθε) *ПНЧ к. XIV*, 207в; таче заклінае(т) [*Григорий Богослов*] глѣ... послѣте ма съ мѣтвою. и иако издрадна проповѣдите ма пострададанныа ради. еже за люди ѿ еретикъ потерпѣ(х) (ἀνακηρύξατε) *ГБ к. XIV*, 131а; Никтоже себе не проповѣсть злодѣи сы. (ὁμολογεῖ 'признает') *Мен н. XV*, 184 об.

2. **Проповедать, распространить (какое-л. учение):** на высокъ холмъ възыди

възнеси крѣпостию гла(с) твои. ходи въ широтѣ. проповѣжь съ дерзновениемъ. (κῆρυξον; ср. Ис 40. 9) КР 1284, 198г; И проповежь заповеди его [Христа]. послушливымъ въ сп(с)ние. СбСоф XIV–XV, 112а; Сне ты прмдр(с)тъ проповѣжь. да прмдръ тобе послушаеѣт. МПр XIV₂, 8 об.; Иже авраама на полезное искоушавъ да въроу его проповѣсть всемоу миру... искоуша и непобѣмаго [ПНЧ н. XIII, 190в непобѣдимаго; ἀοίδιον ‘славного’] ивана [Милостивого]. (ἅπας ὁ κόσμος μαθὼν ‘весь мир, узнав’) ПНЧ к. XIV, 92г; г҃ла [Христос] имѣ [апостолам] шедша проповѣд(и)та. юеуаг҃лие по весей [так!] земли. (ср. Мк 16. 15: κηρύξατε) ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 90в; [два ангела женам-мироносицам] въ оубо радость вамъ г҃л҃глю [так!] вы же сп(с)ние миру проповѣдите. КТур XII сп. XIV₂, 233.

3. Предсказать, провозвестить: посланъ бы(с) иона пр(о)ркъ въ ниневгию градъ великыи ѿ б҃га. да проповѣсть юмоу триднєвное разорение. [ср. Ион 1. 2] Изб XIII, 163; и пр(д)гча въ а(д) иродовымъ неистовствомъ пуше(н). да и тамо проповѣсть градушаго. (ἴνα κηρύξη) ГБ к. XIV, 175б; [ангел Левито] югда. || взидеши тамо яко ты близъ г(с)а станeши. и служитель юму будeши. и тайны възвѣстиши чѣвкмъ. и о хотaчимъ избавити и҃зла проповѣси. (κηρύξεις) Пал 140б, 102–103; Бы(с) слово г(с)не къ ионѣ пр(о)ркоу г҃ла. въстани <и> иди въ ниневгию, въ градъ великыи, и проповѣжь въ немъ, и юще три д҃ни, ниневгии разоритса. (Ион 1. 2: κηρύξον) Пч н. XV (1), 78.

проповѣдѣти² см. провѣдѣти

ПРОПОВѢДѢТИСА (2*), **-МЪСА,** **-СТЪСА** гл.1. Быть возглашеннымъ: И тѣмъ преидемъ ѿ силы в силу. и ѿ мира на и҃бо. и блаженъ будетъ иже исполнь течеть. яко батнѣ и вънчаеѣт(с). и проповѣстса ѿ вл(д)кы и ба. на страшнѣмъ судѣ ѿномъ. (ἀνακηρυχθήσεται) ФСт XIV/XV, 71б.

2. Быть обличеннымъ: Иже кто на тѣ столъ [епископский] възити хошеѣт. да ви-

дить на что поставляеѣтса... Съде оубо тѣмаи облечетса ог҃ньи. почутитъ же и(з)верженые та(ко)ваго сана. тамо же проповѣстса ѿ велице||мѣрнаго соудѣ. на страшнѣмъ судици. (καταβήσεται ‘будет обвинен’) ПНЧ к. XIV, 94а–б;

ПРОПОРЮТИ (2*), **-Ю,** **-ЕТЬ** гл. *Вспоротъ, разрезать, вскрыть:* ѿна же [христианка, жена язычника] възьмши рыбы нача ѿмывати. и пропорши обрѣте камень многочнѣньнъ зѣло. (ἀναρρήξασα) ПрЛ 1282, 80б; м҃три юго [Юлия Цезаря] оумерши въ ѿ- м(с)ць, и пропорше ю, вынаша юго и-щрѣва, тѣмъ и г҃лѣтса Кесарь. (ἀνασχίσαντες) ГА XIV₁, 131б.

ПРОПОРЪНЪИИ (1*) пр. Связанный с рассечением, вскрытием (зд. о гадании по внутренностям жертвенных животных): Ни волшьскаа требнаа проповѣдь [ем. провѣдь] пропорна. и халдѣискаа астрономиа. и родочтеные. нѣсьскы [ГБ XI, 4а небеснѣныхъ, т. е. небесных светил] шествие(м) ключаемо наше. иже [светила] ни сами себе аще когда су(т) или буд(т) не могу(т) въдати. (ἐντομος) ГБ к. XIV, 16в.

ПРОПОСИТЬ (4*) **-А** с. *praepositus* Военачальник: воє||вода же зинонѣ. съкроушенъ бывъ лицемъ. и зуобы каменнемъ. с дороѣемъ пропоситѣмъ. главоу оуцькоша. (σύν... τῷ πραιποσίτῳ) ПрС XII/XIII, 108б–в; Въ тѣ(ж) днѣ стра(с) сѣхъ мѣкъ. юеудоксия. и ромула просита [в др. сп. пропосита]... Въ сихъ сѣхъ ромуль оубо бѣ при тронѣ ц(с)ри. проситъ [в др. сп. пропоситъ] сыи. (πραιποσίτου... πραιποσίτου) ПрЛ 1282, 3в; Сѣи фегѣдоръ тиронъ. бѣ въ пр(с)тво маѣимиане... || ...воинствоуа подѣ вринькою. пропоситомъ [ПрС XII/XIII, 150г препоситѣмъ]. (ὕψ... τῷ πραιποσίτῳ) Там же, 146а–б.

пропостою см. скорость

проправажати см. препроважати

ПРОПРЕТИ (1*), **ПРОПРЕЮУ,** **-ЕТЬ** гл. *Пролететь:* П(с). Посли стрѣлы твоа и сматeши на [Ис 143. б]. Т. [толкование] Ап(с)лы г҃лѣ. иже яко стрѣлы проперше

вьсь мирь смоутиша ихъ. (διαδραμόντες)
Изб XIII, 112 об.

ПРОПРЪТИТИ (1*), **-ЩОУ**, **-ТИТЬ**
гл. *Порицать, осуждать*: баше [Афанасий] высокъ же дѣлы... крото(к) негнѣвливъ. милосердѣ... пропрѣтити тихъ хвалити наказа и ни едино добры(х) безмѣрствомъ погубити. (ἐπιτιμῆσαι γαλήνως букв. 'чтобы порицать – мягко') ГВ к. XIV, 180г.

ПРОПОУДИТИ (2*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ**
гл. *Прогнать, отогнать*: видѣхъ неистово въжегъшаса... и видѣхъ мнѣщихъ долготерпѣниемъ неподобнымъ. ѿ молчѣнья злопоминанье внутрь лежаще. и бѣсѣщ(е)са. паче тѣхъ окаяхъ. иже како кала ради голоубъ пропоудивъше. (διὰ μέλανος περὶ στερεὰν ἀφανίσαντας 'уничтоживших голубя белого') ПНЧ к. XIV, 28б; да побыеть та г(с)ь. неимѣниемъ. и огньмъ и зимою и завидою. и оуб(о)иємъ. и вѣтры тлѣнными. и блѣдистию. пропудать та и погубать та. (Втор 28. 22: καταδιώξονται) Пал 1406, 153в.

ПРОПОУСТИТИ (2*), **-ЩОУ**, **-СТИТЬ** гл. 1. *Позволить пройти* (куда-л.): Всеволодъ посласа по Половцѣ. и приде ихъ ·3· тысящ. со Селукомъ и с Ташемъ. и сташа оу Ратьмирѣ дубровы. за Выремь. послали бо бахуть послы ко Всеволоду. и не пропустиша и(х) ѡпатъ. ЛЛ 1377, 98 об. (1126).

2. *Пропустить, не осуществить*: вы же дѣти ѡвци словеснаго стада. не пропустите никоторого говнѣня. безъ такого знаменна. но будите чистымъ ср(д)цемъ и дѣшею причастници тѣлу и крови х(с)вѣ. СБУв XIV₂, 69.

ПРОПОУСТИТИСА (1*), **-ЩОУСА**, **-СТИТЬСА** гл. *Помчаться (верхом), припустить*: По Аркадыи же цр(с)тгова Феодосии, бѣнъ юго иже и доброписецъ, лѣ(т) ·лп̄·. и шедъ на поле пропоустиса на кони, коупно спадъса с конѣ, оумре. (ἐξεληθὼν ἰπποσθῆναι 'выйдя, чтобы ехать верхом') ГА XIV₁, 255г.

ПРОПОУТЬ|Е (1*), **-Ю** с. *Указанный, проложенный путь*: на кѣство прилетѣ

орель... и летѣ на крилу херавимьску [так!] и взиде на нбса и сѣде одесную величествна оѣа. и нам пропутье створи. [ср. 2 Цар 22. 11 = Пс 17. 11] СБЧуд к. XIV (1), 285а.

ПРОПОУЩА|ТИ (3*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Давать возможность пройти (куда-л.), пропускать*. Образн.: и роуцѣ оубо пищю оустомъ да приносита. оуши же дѣшепользѣнья оучения къ дѣши пропоущаета. УСт к. XII, 204.

2. *Передавать (от кого-л. кому-л.):* по преставлении же кѣа [Богородицы]. вземше двѣ ризѣ [Пр сер. XIV (2), 121в двѣ дѣвѣ ризу] хранаста. каждо оу сѣбе съ ч(с)тѣю. по роду пропусающе [Пр сер. XIV (2) препущающе]. друзѣе. двѣ [Пр сер. XIV (2) дѣвѣ] в таинѣ именаста въ ч(с)ти. (παρὰλέμλουσα) Пр 1383, 156б.

3. *Попустительствовать, быть снисходительным*: немл(с)рдѣ кѣсть. а [нет в греч.] иже молча и не обличаа [грешника]. якоже иже бѣна своего пропоущаетъ [далее пропущен фрагмент текста] пишеть бо. иже щадить жезлѣ ненавидитъ своего бѣна. а любди при||лѣжно наказаетъ. (ὁ τὸν ἰὸν ἐναφεῖς τῷ δηρθέντι ὑπὸ ἰοβόλου, οὐχ ὁ ἐξαίρων καὶ ἀγάλην δὲ οὗτος καταλείπει 'оставляющий яд укушенному ядовитым животным, а не извлекающий [его], он же и любовь разрушает', где ἰὸν 'яд' смеш. с ἰὸν 'сына') ПНЧ 1296, 88–89.

ПРОПѢВАТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Подыгрывать (на музыкальном инструменте), аккомпанировать*: сѣдѣи же онъ держаше гѣсли и гѣдаше. пропѣваа поющимъ. (ὕποφωνῶν) ЖАЮ XV, 99 об.

ПРОПАТИ¹ (7*), **ПРОПЪН|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Раскинуть, расставить*: ськрыша гордии сѣтъ мнѣ. оужи пропаша сѣтъ ногама моима. (Πс 139. 6: σχοινία διέτειναν) СБЯр XIII₂, 30 об.

2. *Распять (на кресте)*: [слова пророка Иеремии] .ā. разумѣ(х) яко на древѣ хотаху пропати и [Христа] и рѣхъ придѣте вложимъ древо въ хлѣбъ и гоньзн(е)мъ живота его [ср. Иер 11. 19]. (ἀρεῖν 'под-

нять') ЗЦ XIV/XV, 12z; ѿ горе тобѣ иудо что створи. се пропаати г(с)а преда сребра ра(д). Там же, 14б; вы же пропънше ба не покастеса о погыбени своемъ Пал 140б, 53б; яко(ж) || измаилъ исака бивашеть. такоже и жидове ис(с)а х(с)а бна бива бивше пропаша. Там же, 69–70; иудѣи же пропаша х(с)а на дрѣвѣ. Там же, 72a; игда ли бѣвергостеса пропенше г(с)а. тогда въ юр(с)лмѣ. суще гнои земныи ядасте. но игда бѣсте съ бѣмъ тогда крастели падоша. предъ ногама вашима. яко прахъ [ср. Исх 16. 13]. Там же, 130в.

пропати² вл. прописати

ПРОПАТИ|ЮЕ (5*), -Ю с. 1. Пригвождение (к кресту), распятие (о Христе): премудрость бо есть х(с)ъ бнѣ бии проповѣдаеть(с). и его пропатѣ и воскр(с)нѣ. и покланяють(с) ему. СбПаис н. XV, 51 об.; [слова Христа] аще бы пришелъ [Иуда] ко мнѣ преже пропатѣя моего пригвоздилъ бы(х) на кр(с)тѣ грѣ(х) его ЗЦ XIV/XV, 87z; вси пррочи взвѣстиша... ѿ воплощении же бии. и о рж(с)твѣ. и ѿ крщнии. и ѿ страсти и ѿ пропатии и ѿ взнесении Пал 140б, 80б; и распростре англь руцѣ свои. въпрекъ [в др. сп. въпрекы]. се же образъ. и оуказание. пропатию [в др. сп. проплатому] ис(с)у х(с)у. Там же, 143б.

2. **Крест с распятым Христом:** образъ въ сѣхъ црква(х) не пишють [латиняне]. прочеи едино(г) проп(а)таго. но и то пропатѣе не || шаровнымъ строеньемъ пишють. нѣ токмо цѣло въ единомъ дрѣвѣ. и в камени изванано творать. рекше издолблено. КВ к. XIV, 205в–г.

ПРОПАТИСА (2*), ПРОПЪН|ОУСА, -ЕТЬСА гл. Растянуться: и созда [Бог] ребро еже взд [от Адама; в греч. далее εις 'в'] жену. како созда паки кости еже в ребра. како въ ѿко створиса. како в руцѣ создаса. ка||ко в жилы пропаса. како в нутра преложиса. (διετέθη) ЗЦ XIV/XV, 51–52; [о создании Евы] како ли быша ребра втра кало [в др. сп. како] ли руцѣ створистаса. како ли жилы пропашаса. Пал 140б, 33б.

ПРОПАТЫИ (10*) прич. страд. прои.

1. **Распростертый:** и по семь пропать [ПрЛ 1282, 91в связанъ – ἐδέθη 'привязан'] бы(с) [муч. Фирс] да претьрють и пилую на полы. ПрЮр XIV₂, 182г.

2. **Распятой:** [обращение к муч. Тимофею и Мауре] На дрѣвѣ пропата кр(с)тѣмъ [так!] всехвална на многы дѣни. изобразова [ἐξεικονίσατε 'вы изображали'] стр(с)тѣ ч(с)тгую на(с) ради страдаваго волею. (ταθέντες) Мин к. XIV (май), 19 об.; сѣде же ре(ч) на камени. аронъ. и оръ. поддѣержаща руцѣ моисѣови. то и се оубо. на прообразование бы(с) яко двѣма разбоикома [так!] пропатыма быти прамо рукама ису(с)выма. [ср. Исх 17. 12] Пал 140б, 131a; | об Иисусе Христе: и си вса слышаль [в др. сп. слышав] бѣ игѣсифа пилать дивиса. и призва сотника и въспроси и. аще оуже оумрѣтъ. пропатыи ис(с)ъ. [ср. Мк 15. 44] КТур XII сп. XIV₂, 250; когда ли бѣступи хѣроуви(м) || бѣ дрѣва животнаго не игда ли са въдрожу на мѣсте краиневѣ [в др. сп. краиневѣ]. зовомое голгофа... тоу пропату бывшоу ис(с)оу. Пал 140б, 41a–б; г(с)оу пропату бывшоу. тѣма бы(с) по всей земли. [ср. Мф 27. 45] Там же, 47б; якоже бо доуга на облацѣхъ... без боизни потоплению повелѣваетъ быти. тако оубо и г(с)у нашему ис(с)оу х(с)оу пылотью пропатоу бывшоу на кърьсѣтѣ. и бѣ дьявольскихъ прельсти без боизни повелѣваетъ ны быти. Там же, 56г; в роли с.: образъ въ сѣхъ црква(х) не пишють [латиняне]. прочеи едино(г) проп(а)таго. КВ к. XIV, 205в; кр(с)ту же оубо покланяемьса не яко бѣмъ него твораше. но въспоминаемъ пропатаго на немъ плотию. бестр(с)тѣнаго бж(с)твомъ Пал 140б, 151г.

3. **Простирающийся:** епифанъ ре(ч). «на нѣси ли суть бива сѣаи воинства. а верху ихъ бѣ кестъ. || а выше ба что кестъ пропато. повѣж ми. молло ти са». (ἐλεκτείνόμενον) ЖАЮ к. XIV, 52a–б.

ПРОРАЗИТИ (5*), -ЖОУ, -ЗИТЬ гл.

1. **Пронзить, пробить:** повѣлено бы(с) сѣму орѣсту изити [сразиться со ски-

фом)... и съ скуфиномъ съвѣкупивше [Пр сер. XIV (2), 65г съступивса]. сулицею проражи того. (διήλασε) Пр 1383, 93г; моисѣи жезло(м) море раздѣли ·Ѣ·е камень проразил. истекша воды сладки(а). (Пс 104. 41: διέρρηξεν) СбПис н. XV, 51 об.; тоу пропагу бывшую ис(с)оу. и абише проразил камень ч(с)тънада та кровь до главы адамоу. и очищши ю ости. Пал 1406, 41б.

2. *Рассечь, разделить*: изведъ же люди [Моисей] многа чудеса и знаменна створивъ. море проразивъ(ъ) [Пр 1313, 7в предѣливъ] и по суху проиде. (τεμών; ср. Исх 14. 16) ПрЮр XIV₂, 7а.

3. *Пройти, пробиться (о свете)*: и водѣ смерзъшиса еже есть ледь. и сквозѣ ню проражъши слнчньи лучѣ вжизаетъ ѿ неа огонь. Пал 1406, 34в.

ПРОРАЗИТИСА (2*), **-ЖОУСА**, **-ЗИТЬСА** гл. *Провалиться*: сверже и [Сатану] г(с)ь. с нб(с)и... по нем же спадоша иже бѣша под нимъ... И проразилша(с) в преисподнаа Пал 1406, 19б; пеллрвию же ти спадъша [в др. сп. спадшеи] дѣмони проразилша(с) в преисподнаа и суть яко глуши Там же, 19б–в.

ПРОРАЗООУМЪ (1*) -А с. *Предзнаменование*: тако ти са да разумѣ(т) пасхы таинство якоже слово пре(д)стави. яко агне(ц) х(с)ь безлюбивъ. и козлищъ грѣ(х) ради наши(х) предаса. и яко въ проразумѣ лежати еже о х(с)ѣ таинство. (ἐν προγνώσει) ГБ к. XIV, 69г.

ПРОРАЗООУМЪНИКЪ (2*), -А с. *Предначертатель (о Боге)*: вѣжъ чѣстныи оѣе. ѡ||ко проразоумъникъ всачьскихъ богъ. приведе ма къ сѣости твои (ЖСО, 34: προνοητής) ЖФП XII, 31б–в; проразоумникъ же всѣхъ бѣ. болма хота прославити мѣсто сѣхъ мѣкъ [Евстратия и его дружины]... въ врѣма праздника ихъ. повеле бѣ ветру из мора и дѣжго великоу. и стоудению належашо. ПрЛ 1282, 90а.

ПРОРАЗООУМЪНИИ (2*) пр. *Промыслительный*: ѿ воды же твердъ нбсьноюу сгоустивъ и землю верхоу воды створивъ, створивъ [в др. сп. створи – ἐποίησε] паку

соущаа в нихъ вса проразоумнымъ дѣяниемъ (προγνώστικῆ). ГА XIV₁, 183а; Бѣ есть... || ...съ безвещными вещными. чювьствомъ безвещномъ. аки въ ч(с)тъмъ зеркалѣ добрѣту вида. невидимагѣ проразумнагѣ разумомъ. ненасытнагѣ насыщаа са. (νοερῶ νοῦ... γαννύμενος ‘разумнымъ разумомъ наслаждаясь’) МПр XIV₂, 2–3.

ПРОРАЗООУМЪНИИ (1*) *сравни. стел. Более проникающий*: иже на брани хоташемоу оумрѣти ибо ѿ знаменна коего напрасно знаютъ [сарацины-врачеватели]. тако оубо бѣсове смѣрти члвѣкомъ и паче яко проразоумниша [так!] телеснымъ видомъ [ПНЧ XIV₁, 56а прозрьливѣше человеческого вида]. проповѣдають [ам. провѣдають – ἐπιγνώσκουσιν; ПНЧ XIV₁, провѣзвѣщають] дси бо тонъци соуще. и телеса испытуютъ. и вѣдаты паче всакыа врачбьныа хитрости члвѣчски. силы. и дѣйства. (διωρατικώτεροι τῶν ὑλικῶν ἰδιωμάτων ‘более проникающие, чем материальные существа’) ПНЧ к. XIV, 127а.

ПРОРАЗООУМЪНИИ|Е (4*), -А с. *Способность к предвидению, к предсказанию*: пощении же многыми и соухы пребывавни. и мѣтвами прѣтърпѣвъ сѣиы [Антоний] несоудно. не прѣста и проразоумънина. того ради сподобиса [в греч. далее καὶ ‘и’] знамени многы [ам. много]. (προγνώσεως... ἤξιωθη) ПрЛ 1282, 134б; ничтоже оубо велие и бѣсомъ проразоумъние имѣти, ибо и мравиа имоуть, и злии члвци хоташемоу быти свѣдѣтели соуть, но не весма или вса вѣдаты (πρόγνωσιν) ГА XIV₁, 109б; видитъ же кто. и срацины нѣкыа. многиоискоуснѣ извѣстоуютъ. проразоумъние сие сътажавъше. иже на брани хоташаа оумрети. ѿ знаменна коего дѣйства разоумѣють. тако оубо и бѣси смѣрти члвкомъ. и паче якоже прозрьливѣше человеческого вида. провѣзвѣщають. дси бо тнъци соуще. (τὴν πρόγνωσιν) ПНЧ XIV₁, 56а; а прочаа ѿ на(с) самѣ(х) приложити. да нѣчто і вы мѣнку принесете. бѣсовъ очищенные. недугъ разоре(н)е. будущаго проразумъные. иже вса мощна

[δύναται 'может'] кіприана. і персть с вѣроу. (τήν... πρὸνῶσιν) ГБ к. XIV, 200г.

ПРОРАЗООУМЪТИ (12*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Предвидеть, провидеть*: проразоумѣвъ же свою смърть [св. Вендиміан]. сказа житіе сѣго аоуксенътиа. (προϋνοῦς) ПрС XIII/XIII, 134в; [св. Вукол] пророчъскимъ дарѣмъ || проразоумѣвъ сѣго поликарпа. намѣстника ѿмоу хоташа быти. ѿще сын живѣ самъ постави и ѿп(с)пѣмъ. въ себе мѣсто (προϋνοῦς) Там же, 139в-г; свѣсть [мудрость] извитыа словомъ. и рѣшениа притѣчамъ. знамениа и чудеса проразумѣите [вм. проразумѣете]. избытыа временемъ и лѣтомъ. (Прем 8. 8: προϋνώσκει) МПр XIV₂, 10; патриарси оубо в мечтѣ видѣша. пррци же и хоташаа быти проразумѣша. тѣмъ пррч(с)тво видѣнье зове(т). (προέϋνωσαν) ГБ к. XIV, 89б.

2. *Понять (понимать), постигнуть (постигать), осознать (осознавать)*: нѣ оубо сего [Феодора] платонѣ. тако превѣсходяща видѣа. и превелию нѣчто вѣшь [так!] сего житіе проразоумѣа. дивѣшеться. (κατανοῶν) ЖФСт к. XII, 57 об.; таковаа на собѣ проразумѣвъ. і древл(е) нѣкымъ ѿ внѣшнихъ философѣ ре(ч)ное. на сѣднѣа прелагаа законы. і надѣса на на обрѣтохъ ѿ(8)бо дарѣ бнѣ. (ἐννοῶν) КР 1284, 15в; съ же [Мина] чудивѣса ѿ словеси и страхомъ великомъ ѿбыать. приять ничто прорековавъ. и проразоумѣвъ [ПрС сер. XIII, 162в, ПрЮр XIV₂, 3в поразумѣ] ѿко бѣ ѿкры старцо ѿже ѿ немъ (ἐννοήσας) Пр 1313, 4б; кто бо проразумѣ дѣвола прониръства. сѣти и соблазны. (συνήσει) ФСт XIV/XV, 104г; каинѣ бѣ перваго грѣха зачатокъ... о семь бо и бж(с)твеныи дѣдѣ прора|зоумѣвъ ре(ч). се бо в безаконии зачатъ есмь. и въ грѣсѣхъ роди ма мти моя [ср. Пс 50. 7] Пал 1406, 43в-г; [слова Иуды, брата Иосифа] ѿцѣ мои... помилова ма. ѿко в неразумѣ створихъ. ослѣпи бо ма князь прельсти. не разумѣхъ и. акы члѣвка. акы плоть въ грѣсѣхъ истѣлѣеть. и проразумѣхъ мою немощь. Там же, 108б.

3. *Думать (о чем-л.) заранее, заботиться*: проразоумиоше [так!] бо рече [ап. Павел] добраа не токмо пред г(с)мъ но и предѣ челоуѣкы. (Рим 12. 17: προνοοῦμενοι) ПНЧ к. XIV, 21а.

4. *Относиться предупредительно, с пониманием*: рече паве(л) къ еврѣ(м) пища. дру(г) къ другу проразумѣюще. в раздраже(н)е любве тшашеса... да добрѣ в нбсѣ(х) напишетеса (κατανοοῦντες; ср. Евр 10. 24) ГБ к. XIV, 209г.

прорасли см. прорасты, прорастити
ПРОРАСТА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Произрастать*: преже бо восинанѣа красныа весны... земла же садо(м) обычныа пища не дадаше. нынѣ же... обла(к) сѣнца не закрывае(т). сады [в греч. имен. п.] земла прорастае(т) [ед. ч. в соотв. с греч. при подлежащем средн.]. (φυτὰ γῆς ἐκβλαστάνει 'растения земли произрастают') ГБ к. XIV, 81г.

ПРОРАСТЕНЬ|Ю (1*), **-Ю** с. *Растение, росток*. *Образн.*: ѿкоже и земла дѣлаема сады раститъ. не дѣлаема же тагостью давить. тако и бѣтству любители погружають дѣша... строить же бѣ терноплодныи виногра(д) дѣша не одождити. да и... съжгутъ в ней злаа прорастеныа. ѿже суть дѣла огню. и пламени пища. (τὰ... βλαστήματα) ГБ к. XIV, 114а.

ПРОРАСТ|И (6*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. *Дать ростки, произрасти, взойти (о посевах)*: моравии в жатву пиццо готѣвить. і довл||лно житницо си наложить. і плѣдѣ престризаеъ. да не прорастеъ. (ἀν μὴ ἐκφυέντες ἄχρηστοί... γένοιτο) МПр XIV₂, 32-33; инѣ кто можетъ. оубо прорастѣ на вселено-и-списати... вса сѣмена прорасли [в др. сп. прорасты]. вл(д)ка оубо кеи премѣрныи повелѣ. да небывшей [в др. сп. небывше] все оубо бы(с) Пал 1406, 5в; || образн. *Появиться, возникнуть*: О незаконныхъ брацѣхъ. || сирѣчь о кровомѣ(ш)нии. ѿже на пагубу х(с)ву стаду нынѣ въ мирѣ прорастышо. КР 1284, 36б-в; ѿ незаконныхъ брацѣхъ. сире(ч) о кровомѣшениі. ѿже на пагубу х(с)ву стаду нини в мирѣ прорас-

тоша. Там же, 329г; елико же ихъ бесту-
дия и ревности въ мира мѣсто. Хѡа не
възлюбиха. извѣту бо погыбшу. ѿ негоже
прорастоша съблзани. Там же, 352б; иже
бо особѣ моудрять. не како(ж) дѣвна какоже
глыть оци но иже прорастеть ср(д)це его
моудроуеть [так!], а иже ѿ бж(с)твнхъ
писани глѡа и смысла. не особѣ но какоже
сѣи дѣхъ провѣща. и смыслить и глѣть.
ПНЧ к. XIV, 203в.

ПРОРА|СТИТИ (6*), **-ЩОУ**, **-СТИТЬ**
гл. *Вырастить*: са(м) бо ны г(с)ѣ глѣть чему
ма чѣвче нечестна твориши... тебе дѣла
всако древо на земли насадихъ. и траву
прорастихъ ЗЦ XIV/XV, 100в; прозабе земь-
ла. бесчисленое множество. покры свое
лице. акы власы прорасли [в др. сп. про-
расти]. и всакая цвѣтѣнна. благовонна
аки червленице [в др. сп. червлени-
цею]... всакими ваами оукрасиса. Пал
140б, 5а; кто ни [земле] толикомъ [в др. сп.
толико] вдаеть бесъсменное [в др. сп. бе-
щисменное] множество. сѣмене. како не
възорана земля и сѣмена прорасли [в др.
сп. прораста] Там же, 5б; оканье инъ
вънимаи си оумь. како слово бие прорасли
[в др. сп. прораста] траву сѣмениту. и дре-
во плодовиито. Там же, 5г; прозабе [земля]
траву сѣннюю. и древо плодовиито. не
огрѣвшо(с) юще сѣнцемъ. ни [в др. сп. но]
иноу [в др. сп. оною] студеноу водою. и
юще обьятъ суще.и [так!] нѣ бимъ по-
велѣнимъ. абѣ прораста [ср. Быт 1. 12].
Там же, ба; || образн.: Мнозѣмъ же казанъ
[человек] преже. в многы(х) мѣсто грѣ(х).
ихъже зли [тѣс какіас 'зла'] корень про-
расти... крѣпльша требуе(т) лѣченья.
(ἐβλάστησε) ГБ к. XIV, 9а.

ПРОРАСТ|Ь (1*), **-И** с. *Собир. Расте-
ния*: инъ кто можетъ. оубо прорасть на все-
лено-и-спісати. ино оубо в горахъ. ино же
въ пропастьхъ. ино же на холмѣхъ. ина же
въ ровнѣхъ. Пал 140б, 5в.

ПРОРАЩЕН|Ь|Ю (1*), **-Ю** с. *Растение*:
И по сем же видими съ мирь. нѣбо и зем-
лю и море. югоже и свѣтом(ъ) просвѣтивъ
оукраси [Бог]. нѣбо оубо сѣнцемъ и луною и

звѣздами. землю же всачьскими прораше-
нми. и различными животы. (βλαστήματα)
ЖВИ XIV-XV, 25г.

ПРОРЕК|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ**,
-ОУЮТЬ гл. *Произнести, проговорить*: съ
же [Мина] чудивьса ѿ словеси и страхомъ
великомъ ѡбьятъ приаъ. приаъ [так!]
ничто прорековавъ. и проразоумѣвъ како
бѣ ѡкры старцо юже ѡ немь (φθεγζόμενος)
Пр 1313, 4б.

ПРОРЕЧЕН|Ю (21), **-Ю** с. *Пророче-
ство, предсказание*: Таче по ѡдѣнии къ
вечеру сѣдащемъ имъ [братии]. и се по
проречению блаженаго [Феодосия]. приве-
зоша ꙗ. возы. пыльны соуще кърчагъ съ
виньмъ. ЖФП XII, 51в; Сѣи галактионъ.
бѣ ѿ града юмесьскаго... роже сѣ про-
ре(ч)ниа мниха нѣкогого. оноумфриа. (ἐκ
πρόρησεως) ПрС XIII/XIII, 47а; какоже оубо
поставъ многочастъ|нъ сѣи. въ единоуча-
стною ризоу съвършаетьса. тако и вса
проречения бѣгодѣхновенныхъ книгъ въ
смотрения вѣдчнаго ризоу сѣнидошася.
(αἱ προρήσεις) СбТр XIII/XIII, 64-65; ть
[пророк Софония] || по прѣчении всехъ
оумре. и погрѣбѣнъ [так!] бы(с) въ до-
моу своему. (μετὰ τὸ... προφητεύσαι) ПрЛ
1282, 75в-г; тогда свершиса Исаково про-
ре(ч)ние, глѣвшоу къ Исаову: аще разру-
шиши иго брата свое(г) ѿ выа своеа, пре-
грѣшиши прегрѣшение смертное. (ἦ...
πρόβησις; ср. Быт 27. 40) ГА XIV₁, 59г;
днѣ(с) симеѡне постиже ма проречение.
копие бо мою проиде дѣшо нынѣ твоего ѿ
воинъ зраще поруганиа. [ср. Лк 2. 35]
КТур XII сп. XIV₂, 24б; по томъ нападаша
[язычники] на силевестра и на х(с)а хулу
глыще. сѣль (ж) акы изащень. воинъ бонос-
ныхъ мужъ и сѣхъ прѣркъ проре(ч)ни [вм.
проречениа] юже о х(с)ѣвѣ пришествии. акы
працею на обѣ руцѣ биашетъ елины акы
бѣсовск(и)а рабы. жиды же акы ѡпадаша
[ПрЛ 1282, 117а-б ѡпадъша] славы бѣиа.
ПрЮр XIV₂, 20ба; егда же сбытьса проре-
ченье сихъ [пророков]. сѣниде на землю и
расп(а)тъе приа [Бог]. и въскрѣс на нѣса
взиде. ЛЛ 1377, 28 об. (98б); да какоже юго

[Иоанна] оузрѣ [Етифаний]. труднымъ недугомъ гиблюща. ре(ч) тако. «о великое чюдо. видите || ли блѣжнаго андрѣа проре(ч)ние и како са ясть сбыло». (τὴν πρὸβήσιν) ЖАЮ к. XIV, 40а-б; се [христианство] бо паче всѣх(ъ) оукрѣти ѿ него [царевича Иоасафа] помышлаше [отецязычник]. звѣздохотца) проре(ч)ныа бокаса. (τὴν... προαγόμεσιν) ЖВИ XIV-XV, 11г; се бо бы(с) бѣмъ дарован(а)на воина роусской земли по проре(ч)нию блѣжнаго. ПКП 1406, 176в.

ПРОРЕЧЕНЬИ (6*) прич. страд. прош. к проречи. 1. В I знач.: прии [в др. сп. прииде; Христос] бо к ни(м) [заблуждавшимся] исполнаа пррч(с)тва прореченаа ѿ не(м). ИларСлЗак XI сп. XIV/XV, 163 об.; [слова волхвов] мы же обличые обою [Иисуса и Марии] имущи написано въ страну свою занесохомъ. и бы(с) положено нашими руками. еже бѣ прорече||но (ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν ᾧ ἐκηρατίσθη 'в храме, в котором было изречено'). СбЧуд к. XIV (I), 134а-б; еда оубо о своихъ грѣсѣхъ. или о чюжихъ. и прореченыхъ из начала. тако **сказаша** [διακεκέντην 'расположенную (душу)']. оувѣсть кто свою дѣшу. тогда и да **извѣстятъ** си. яко очистѣса ѿ грѣха. (κατὰ τὴν προεῖρημένα 'согласно сказанному') ПНЧ к. XIV, 180б.

2. Во 2 знач.: моиси оубо бы(с) пре(ж). **всама** же по сихъ прорецаа нави(с). но и **ворымъ** словесемъ обличѣша же (с) **сказашъ** бо ісаа прореченаго свѣтъника [ср. Ис 9. 6]. Пал 1406, 27б; в роли с.: [об Иоанне Крестителе] что же възвуза сапож- **никъ** [Мк 1. 7]. неже не брѣшаещи кр(с)та **ѣса**. пусты(н)ныи и беспещныи новыи **сана**. иже прѣрка обилнѣи. какоже и прореченаго видѣ. ветхаго || и новаго ходатаи. (προφητεωμένου) ГВ к. XIV, 21-22; средн. в роли с.: но сбудеть(с) на вы прореченое **дѣдомъ**. какоже ре(ч) въ бѣз-мъ п(с)лмѣ. Пал 1406, 141г.

ПРОРЕЧИ¹ (-ЩИ) (79), **-КОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. 1. Сказать, изречь, провозгласить: **гѣмъже** и прорече [Христос]. не о томъ бо

гѣю да молитъ [1 Ин 5. 16]. Изб XIII, 39; суета суетныхъ. бессѣдование [так!] ихъ. тако... прорече соломонъ. (πρωβήρηκε; ср. Еккл 1. 2) ФСт XIV/XV, 57в.

2. Предсказать, пророчествовать: о семъ бо и самъ гѣ прорече. яко мнози приидоуть отъ вѣстокъ и западъ. и възлагоуть съ авраамъмъ и съ исакъмъ и иаковъмъ въ прѣствии небеснѣмъ. [ср. Мф 8. 11] ЖФП XII, 26в; Оумрѣтъ же оѣъ нашъ ѳеодоси. въ лѣто .гѣ. и .ф. пв-м(с)ца. майа. въ .г. въ соуботѣ. какоже прорече самъ. въсиавъшо слнцо. Там же, 64г; нарицаемому же ѳптиѳноу [тоѣ... ὀπτιῶνος 'адъютанту']. мимойдоущю и роугающюса кемъ. прорече сѣи ѿ немъ. яко скоро хоцетъ постигнути и пагоуба. еже и бы(с). (προεφήτευσεν) ПрС XIII/XIII, 114в; и ина много прѣславнаа створивъ [св. Парфений] и ѿ боудоущихъ прорекъ. с миръмъ сконьчася. (προεῖλον) Там же, 141г; створи же [Даниил Столтник] и чюдеса многа. проре(ч) пожары гра(д). и примены. (προεῖλε) ПрЛ 1282, 86в; кто ясть свѣдѣтельствоуа яко писаніе дасть юмоу ясть бѣ. или кто ѿ прѣркъ прорече яко таковыи встанеть прѣркъ [Христос]. (προεῖλε) КР 1284, 374г; не по мнозѣхъ же днехъ и риксъ престависа какоже бии рабъ павлинъ прорече. (προεῖλε) ПНЧ 1296, 83 об.; исакъ яко пррч(с)ка дара сподобивъса. прорече гѣа. се вона бѣна моего [Быт 27. 27]... бжью бноу ѿ своего племени възплѣти||тиса прорече. (προορίων... φησίν) Изб XIII, 132-132 об.; сего ради и Даниль проре(ч), гѣа: и по седми и .гѣ. и .б-ю седмиць погыбнетъ пррч(с)тво и правда не боудеть и прочаа (προφητεύει; ср. Дан 9. 26) ГА XIV₁, 134г; а не буди невѣренъ акы вала(мъ) || иже дѣхмъ сѣмъ прорекъ мое за миръ оумртвие. и паки мѣзды ради прельстивъса погыбе. [ср. Числ 22. 20-22] КТур XII сп. XIV₂, 241-242; се двѣа зачнетъ въ чре||вѣ. и родить бѣна юмуже има с нами бѣ. ѿ немъже дѣдъ прорече гѣа. пригвоздиша руцѣ мои. и нозѣ мои. и вса кости моя ищтоша. [ср. Пс 21. 17-18] Там же, 248-249; Пррк(о)ша же [пророки] и

стр(с)ти его [*Христа*] рекуще. иакоже ре(ч) Исаа оу лотѣ дши ихъ. понеже свѣтъ [*в др. сп. совѣтъ*] золь свѣпаша. рькуще сважемь прѣднка. [*ср. Ис 3. 9–10*] ЛЛ 1377, 34 (986); и нача [*Иисус*] чюдеса велика творити. мртвына въскршті. прокаженна ѡчищати... и ина многа чюдеса вельна. иакоже быша пррци прорекл(и) ѡ нѣмь глше. то [*в др. сп. той*] недуги наша ищѣли. и болезни подья. [*ср. Ис 53. 4*] Там же, 35 (986); по ѣ. сти. м(с)ць почи старецъ. и патриархъ иакоже прорече старецъ. (κατὰ τὴν πρόβηθ-σιν) Пр 1383, 11в; и прорекут сѣве ваши и тщери ваши (*Иоил 2. 28 = Joel 3. 1: προφητεῦσουσιν*) Надп ок. 1390 № 39; лѣпо же кестъ вѣдѣти еже ты краснѣ нозѣ блговѣствующи(м) миръ и блгаа. ѿ аѣла сѣши [*Григорий Богослов*] взать. ап(с)ль же ѿ исаина. о ап(с)лѣхъ се прорекшю. (προαγορευσαντος; ср. Рим 10. 15; Ис 52. 7) ГБ к. XIV, 119б; и иакоже ятъ бы [*юноша*] неч(с)тымъ дѣхмъ и абие разумѣ. поманувъ. еже бѣ него оударилъ сѣць за скоронью. и иакоже ему проре(ч). тако ему и бы(с). (προεῖρηκει) ЖАЮ к. XIV, 22в; Пѣстунъ... ему [*царевичу Иоасафу*]... исповѣда... какова ж(е) рожпшса ему звѣздо-четци прорекош(а). (προηόρευσαν) ЖВИ XIV–XV, 17а; Слышалъ ли кеси о жидовіне. како ти прорекоша. вси сѣве илви по раду. о рж(с)твѣ... и о въскр(с)ниі. и о възнесеніи его [*Христа*] на нб(с)а Пал 140б, 119б; но по лѣтѣхъ ре(ч) [*Дан*]. и по временѣхъ будеть ре(ч) вашъ князь сотона. о томъ бо оѣъ него иаковъ прорекль баше Там же, 139б; ѿ сихъ единый болныи. принесенъ бы(с) в печерьскыи манастырь... кегоже арменинъ в нечаяніе введе. прорекъ емъ по ѡсми днии смерть. ПКП 140б, 145б; || *угадать* (?): прорци намъ кто кестъ оудараяи та. (Мф 26. 68: προφήτευσον) ФСт XIV/XV, 52а. Ср. проречи².

ПРОРЕЧИ² (3*), ПРОРЫКОУ, -ЧЕТЬ
гл. 1. *Провозгласить*: недооумѣю к чему ми се(г) [*пьяницу*] приложи(ти) скотину ли нарку но то(г) скотѣе. звѣра ли прорку но того звѣе [так!] и неразумнѣе. ЗЦ XIV/XV, 46б.

2. *Произнести пророчество*: и проркуть сѣве ваши и дщери ваша. на рабы моа и на рабына моа. (*Иоил 2. 28 = Joel 3. 1: προφητεῦσουσιν*) СбСоф XIV–XV, 109в–г; пр(о)рци прорькоша иако Бу родитиса. ЛЛ ок. 1425, 34 (986). Ср. проречи¹.

ПРОРЕЧИСА (1*), -КОУСА, -ЧЕТЬ-СА гл. *Быть изреченным, возвещенным*: прорече бо са свыш(е) иако постъ есть ижи [так!] никакоже. ни к чеможе [так!] прикасатиса. ПНЧ к. XIV, 200в.

ПРОРИКАТИ (1*), -ЧОУ, -ЧЕТЬ гл. *Предсказывать, предрекать*: да тѣмъ велико(ж) глшютъ анѣли. кестъ и бу(д)ть проричють же. ли бѣсове. волшебнико(м) и чародѣемъ и обавнико(м) проричующе. то не все впрямъ бываетъ. Пал 140б, 19г.

ПРОРИЦАЕМЫИ (1*) прич. страд. наст. к *прорицати* в 1 знач.: пр(о)рицаемыи даниломъ вл(д)ка принимаетъ конецъ [тѣлосъ эд. 'исполнение (пророчества)']. (προφητεύμενος; ср. Дан 9. 25) ГА XIV₁, 134в.

ПРОРИЦАНИЕ|КЕ (20), -Ю с. *Прорицание, предсказание*: Оуащпнають пр(о)рчстии гласи бжию родитель|нищю. поемъ же та и мы и [так!]. видаще събытие чѣстныхъ прорицаний дѣства въ истиную и чѣтоты вѣмѣстилище. Мин XII (шоль), 115–115 об.; достоинъ же. и ѡѣе [вм. ѡѣю; в др. сп. далее ѡ] оубищю и ѡ сквѣрнимъ. прорицанию не преити. понеже и прона-рече боудоущенъ кемоу. и бѣдоу провъзвѣсти. (τὴν τοῦ πατρὸς ἐπὶ τῷ καλαμναίῳ πρόβηθρον 'прорицание отца [Феодора] обубище') ЖФСт к. XII, 94; смотрение кестъ паче, нѣкли прорицание, и ничтоже дивно таковаа пррч(с)твиа имоуть. (πρόβηθς) ГА XIV₁, 109б; кетеро преславно исповѣдаеть [*Иосиф Флавий*], прорицание нѣкое въ сѣхъ писаниихъ ѡбрѣтаемо (χρησίμον) Там же, 140б; и тако по двою лѣтоу плѣннвъ Иер(с)лма, Титъ весь разори и пожьке и съ цркви<о>, соущю в немъ, по г(с)ъни прорицаныи. (κατὰ τὴν... προαγορευ-σιν; ср. Лк 21. 6) Там же, 162в; и дарова [*Бог*] вѣрнымъ члѣкмъ сѣоую цркъв... ту

бо пришедше бобоазнивию мужи. слыша-ти словеса живота вѣчнаго. юеуангльскаа и сѣхъ ап(с)лъ дѣянія и оучения. и сѣхъ прѣркъ прорицанія... и та вса слышаше вѣрнии члѣвци просвѣщаютъ си дѣша СбХл XIV₁, 21 об.; Приди нынѣ дѣхмь спѣнныи прѣрче захаріе. начатокъ слову дана намъ ѿ своихъ прорицанія. ѿ възнесенія г(с)а наше(г) іс(с)а х(с)а. КТур XII сп. XIV₂, 270; он же [юноша] се слышавъ. боатиса нача о прорицанія сѣго. поманувъ страшное чудо. (ἐπί τῆν πρὸρρησιν). ЖАЮ к. XIV, 21г; по что слышавъ си. бж(с)твенаа прорицанія. не каешиса како ли не приступиши влѣдцѣ х(с)у съ дерзновениемъ. Пал 1406, 119в.

ПРОРИЦАТИ (39), -Ю, -ЮТЬ гл.

1. *Предсказывать, предрекать, пророчествовать*: шьдъ же и траианъ ц(с)рѣ въ ефесъ из рима. на брань пѣрсьскоую. обрѣте има сѣва ермиѣны вылье въ асин. бѣ бо || прорицающа. (ἦν προφητεύουσα) ПрС XIII/XIII, 2в-г; избавите || ма видимыхъ и невидимыхъ врагъ моихъ... и наполнити [так!] весь съставъ мой. преч(с)таго дѣха гнѣздацагоса въ васъ. егоже са исполнише прорицаете глѣоще. бывшихъ и не соущихъ. и боудоущихъ. СбЯр XIII₂, 112 – 113; тогда же проричаше прѣркъ [Малахія]. въ дни безначалъа. какоже есть писано. въ книгахъ соудныхъ. (προεφῆτευσεν) ПрЛ 1282, 118г; ѡбрѣте [еретикъ из Тиверіады] оубо гда [так!] τῆνικῆδε ‘тогда, в то время’] колѣна срациньскаго. держаца старѣишинство. бѣ же има юмоу зидъ. присвоиса къ нему. и какоже подобно любовь показад. и помышлениа и хотѣнна его нѣкаа волшьствомъ прорицаа (προῶμαντεύετο) КР 1284, 378в; а звѣзда прорицаеть рж(с)тво хво. Изб XIII, 4; показоуа, <ка>ко о всемъ Даниль прорица, глѣ [Христос]: гда оувидите мерзкоуе запоустѣнню [в фр. сл. запястѣніе], стоа на мѣсте сѣмъ, чта не разумѣеть. (προεῖπεν; ср. Мф 24. 15) ГА XIV₁, 173г; днь(с) предъидущей... всъ-шнѣють [Мф 21. 9]... предъидущи же суть пророци ап(с)ли ѡни же преже про-

||рицавшѣ ѿ х(в)ѣ пришествія а си пропо-вѣдавше во всемъ мирѣ бѣа пришедша КТур XII сп. XIV₂, 226–226 об.; і оостаа два мужа въ стану ѿ написаныхъ. има јединому келдадъ. а другому модадъ. и почя на нею дѣхъ и прорицаста. (Числ 11. 26: ἐπροφήτευσαν) МПр XIV₂, 17; и нача [Бог] посылати прѣрки глѣ имъ. прорицайте ѿ ѿверженія Жидовьстѣ. и ѿ призванія странъ. ЛЛ 1377, 33 (986); поет же и дѣдъ. въ мѣд-мъ ѡлмѣ. иже ѿ казыкъ о цркви. или о самой бѣци прорицаа. (τὰ... προφητεύθῆντα ‘прореченное’) ГВ к. XIV, 196г; вса бо видимаа же елико подѣ чювствомъ бж(с)твныи ап(с)лъ. иже х(с)а имыи в собѣ глѣоща. рассмотреливѣ ре(ч) ѿ части разумѣваемъ. и ѿ части прорицаемъ. (1 Кор 13. 9: προφητεύομεν) ЖВИ XIV–XV, 66г.

2. *Возглашать, произносить*: и вси ѿвѣщавахоу а(л)лоугиа. вси оубо прѣрци прорицахоу. СбТр XIII/XIII, 9 об.; и глѣ дѣдъ къ г(с)у словеса пѣ(с)наа прорицаа. Пал 1406, 193б.

3. *Устанавливать*: тѣ(м) и въ четвертыи на десатъ оубо днь перьваго м(с)ца лоуны. пасхоу прорицаеть законъ. КР 1284, 266а.

ПРОРОВѢ (1*), -А с. *Промоина, проток, соединяющий два водоема*: видивъ же то Игорьъ. и Сѣославъ. и сѣвѣць его Всеволододичъ [испр. на -вичъ] не сматшаса но поидоша противоу Издаславоу. и нѣльзѣ бы имъ доѣха [так!] Надовомъ ѡзеромъ. и поидоша на верхъ ѡзера. и тоу быша имъ пророви ѿ ѡзера. а друзнии исъ Соухѣ Лыбеди. ЛЛ ок. 1425, 120 об. (1146).

ПРОРОКЪ (1152), -А с. 1. *Проповедник, провозвестник, толкователь воли Божьей (чаще о ветхозаветных пророках)*: съборъ отъ мѣногъ оцѣ и ап(о)лъ и пр(о)ркъ: събрано и протълковано отъ еуаггелиа и отъ инѣхъ книгъ Изб 1076, 228; положи ре(ч) бѣ въ цркви пѣрвое ап(с)лы. вѣторое пр(о)ркы. третиее оучителе. (προφήτας; ср. 1 Кор 12. 28) ЖФСт к. XII, 114; и видѣвшѣ [чудо] обрѣтъишиса тоу прославиша бѣа и его оугодника. и мѣнка романа и дѣда и купньо съ прѣркъмъ възъ-

же [вм. иже – ὅς] прельщень бы(с) лживымъ прркмь. (τῆ ἀπάτη τοῦ ψευδοπροφήτου; ср. 3 Цар 13. 11–24) Пр 1383, 129б; горе. егда добро рекоутъ вамъ вси члвци [Лк 6. 26]. пррци за истинуо оумирахоу. лжи пррци еже къ власти [вм. сласти – πρὸς ἡδονήν] глхоу члвкмь и любахоутъ на. (οἱ ψευδοπροφήται) ПНЧ к. XIV, 9з; Горе вамъ, егда добръ ѿ васъ молвать члвци. тако бо творахоу лживымъ прркомъ ѿци ихъ. (τοὺς ψευδοπροφήτας; ср. Лк 6. 26) Пч н. XV(1), 91.

2. **Пророци, мн.** Библейские книги пророков: по сихъ же кьники [так!] пьсалмь. и проче притьча. по семь црквьникъ. и пьсни пьсни. къ симъ же ие иовъ. и проче пррци [так!]... и съ ними иезекиль и даниль. до сихъ ветъхааго завѣта. соутъ. (προφήται) КЕ XII, 216б; Аз бо [Христос] и въ псалмѣхъ. и въ пр(о)рцѣхъ речена ѿ мнѣ свършихъ. (ἐν προφήταις) Изб XIII, 82.

ПРОРОЧИЦА (16), -Ѣ (-А) с. Пророчица (чаще ветхозаветная): Моньтанъ. оутъшителя себе нарече. двѣ блоудьници имѣиан женѣ. прискоу. и макъсимилоу. яже пророчицо [вм. пророчици] прозва. (προφήτιδας) КЕ XII, 277б; такоже и анна пророчица соуци. исповѣдаше. и блгодари боу. (προφήτις, ср. Лк 2. 36–38) ПрС XII/XIII, 135б; поминаю блженоую сарроу... девероу же пророчицо. съ аилоу и аньюо. ПрЛ 1282, 102а; оканьны монданъ параклита себе именоваше. двѣ женѣ имѣаше с нимаже блоудъ творашие... || си же двѣ женѣ пррчици. именоваше. (προφήτιδας) КР 1284, 79б–в; посла [Иосия] къ блданѣ прр(ч)ци, оувѣдати хота, что мыслить г(с)ь ѿ немъ и ѿ всѣхъ людий. (πρὸς... τὴν προφήτιν; ср. 4 Цар 22. 14) ГА XIV, 110в; мужескъ поль же х(с)а исаиа именуе(т) глѣ. приступи(х) къ пррци. и во оутробѣ приа и роди сѣна... пррча же бца. (Ис 8. 3: πρὸς τὴν προφήτιν; προφήτις) ГБ к. XIV, 62з; се же оубо сбы(с)тѣса. по раду бо вси прроци взвѣстиша. с нимиже и пророчицѣ. ѿ воплощении же бии. и о рж(с)твѣ. и ѿ крщнии. Пал 140б, 80б; и якоже

ре(ч) анна пррча си. Лукъ сильныхъ изнеможе. а немощнии препоясашася силою. [ср. 1 Цар 2. 4] Там же, 18б; ♦ **лъжана пророчица** – лжепророчица: при томъ [имп. Антонине]... и Татьяна и Вардисанъ, еретичьствоу начальници, и Прискила и Максимиана, лжике [в др. сп. лжи] пррчцѣ [в др. сп. пррци] бывшимъ ѿ Фригия, знакеми бахоу. (οἱ ψευδοπροφήτιδες) ГА XIV, 188а.

ПРОРОЧЬ (10*) пр. пртяж. к пророк: нача [Иорам] творити неправды. ѿбличень бывъ... и яко оунъ не стерпѣвъ. пр(о)рца обличения. разгневаа и ярь бы(с). (тоу профѣту; ср. 3 Цар 22. 50) ПрЛ 1282, 121в; множицею же потребень ьсть намъ ѿбразъ прроча прѣщения. (тоу профѣту) КР 1284, 196б; прорече [ПНЧ н. XIII, 118з пррче; заголовок] вы иерѣи. оуничъжающе има мое. вносите грабленая. и хромаа и клосная. (тоу профѣту Μαλαχίου; ср. Мал 1. 6–8) ПНЧ 129б, 70 об.; [о воскресенияхъ из мертвыхъ, бывшихъ до Христа] трети||и [воскресий] бы(с) воиникъ. егоже искръ иелисѣа погребше. и кости пррчѣ. мьртвыхъ приксноувѣса. яко ѿ ѿгна ѿскочи. [ср. 4 Цар 13. 21] Изб XIII, 146–146 об.; то же (тоу профѣту) ГА XIV, 140а; англъ бо скоростью пренесе пр(о)рка того. яко да и пр(о)рчю бѣдоу и мѣсто видить. [ср. Дан 14. 33–39] Изб XIII, 16б; ц(с)рю же приставившю трѣстатъ ѿного въ вратѣ(х), попраша и людие, и оумре, не ядѣ ѿ пшеница, по глхоу пррчю. (тоу профѣту; ср. 4 Цар 7. 18–20) ГА XIV, 116з; и тогда оубо лѣжаху пр(о)рца мощи сѣна. блзь [так!] водь силуамль. (тоу профѣту) Пр 1383, 63б; сему же и г(с)ь оучит ны глѣ || приемла пр(о)рка во има пророче. мьзду пр(о)рчю приметъ. (Мф 10. 41: профѣту... профѣту) Там же, 97а–б; приемлаи пррка. во има прр(к)а мьзду пррчю приметъ. (Мф 10. 41: профѣту) ПНЧ к. XIV, 109а.

ПРОРОЧЬСКИ (12) нар. 1. Пророчески, предсказывая, предвидя: явѣ изглѣ [Давид] пррч(с)кы ѿ плѣнении ѿ лица

людьска(г): на рѣць Вавилоньстѣи тоу съдохомъ и плакахомъса, поманувшѣ Сигѡна. (профѣтѣкъ; ср. *Пс 136. 1*) *ГА XIV₁, 84а*; Приходи(т) г(с)ъ къ кр(с)тлю... || ...не приемле(т) іѡанъ і(с)са градуща... приложи бо пррч(с)кы. или ты градеши ко мнѣ. (профѣтѣкъ; ср. *Мф 3. 14*) *ГБ к. XIV, 21в-г*; аще оубо пррч(с)кы азъ. яко паче самоиль напредъ зра... въѡбразую. и хоташаа быти. (ѣ!... профѣтѣкъс ѣуѡ 'если я пророк', смеш. с профѣтѣкъс) *Там же, 122г*; бѣдѣти же без лѣности. о оутверженьи своихъ овецъ... пррч(с)кы повелѣваетъ слово. (профѣтѣкъс 'пророческое', смеш. с профѣтѣкъс) *ФСт XIV/XV, 199б*.

2. *Словами пророка, по выражению пророка*: пррч(с)кы оубо. виноградъ х(с)въ быша лю(д)е иудѣистии. насаженъ на землі маститъ въ ер(с)лмѣ (профѣтѣкъс; ср. *Ис 5. 1*) *ГБ к. XIV, 113г*; оусращемъ х(с)а. входяща въ иер(с)лмѣ. и пророчьски вопиемъ. ра(д)иса граде сигѡнъ. Се ѣръ твой градеть кротокъ. (профѣтѣкъс; ср. *Зах 9. 9*) *ФСт XIV/XV, 50в*; паситеса болѣпно вселающеса в живиносьна заповѣди. на водѣ покоинѣ. пррч(с)ки рещи. питающеса (профѣтѣкъс; ср. *Пс 22. 2*) *Там же, 199в*.

3. *Через пророка*: рече бо прр(о)чскы бѣ ты разоумъ ѣриноу. и азъ ѣриноу та не послоужити м(и). [*Ос 4. 6*] (профѣтѣкъс) *ПНЧ к. XIV, 26б*; слышахомъ пррчскы ба вьпьюща. сѣиъници глѣте иерѣсму. (профѣтѣкъс; ср. *Ис 40. 2*) *Там же, 91в*.

ПРОРОЧЬСКИИ (123) *пр. 1. Принадлежащий, относящийся к пророку (пророкам)*: не тъкмо же зълъ ѣлоучень бысть [имп. *Никифор*] жи||тина и ѣсѣкновоеноу [зм. ѣсѣкновоеноу]... главою. игрище ѡстави. варварьскомоу родоу... ѡ немъже и пррчское слово оудобъ оубо рещи. и домъ ц(с)рвь посрамитьса [ср. *Ос 5. 1*]. (тоѡ профѣтѣу) *ЖФСт к. XII, 95–95 об.*; Да боудоутъ же вамъ всѣмъ причѣтникомъ. кънигы чьстьны и сѣты. ветъхааго оубо завѣта || ...соломона троа. притъча. еклисиастъ. пѣниие пѣнии. пр(о)рчьскы дѣвоа на десате. исайна. једина. иеремина једина.

иезекилева једина. данилова једина. (профѣтѣу) *КЕ XII, 20а–б*; та бо [в др. сп. тако] паче и сами оуспѣшнии боудоутъ пооучающеса. пр(о)рчское јавление. глѣа отроча родиса намъ ѣнъ дастьса [*Ис 9.6*]. (тоѡ профѣтѣкѡв рѣтѡв 'пророческое высказывание') *Там же, 225б*; Добро кестъ намъ ѣжие писание къ вамъ проповѣдати вѣрнии въспоманъвшѣ пр(о)рчьскыи онъ гла(с) глѣющъ. въ истинуоу чюдънъ бѣ. *ЧудН XII, 68а*; и яко оунъ сы [царь *Иорам*]. не търпѣвъ || пр(о)рчская [в др. сп. пр(о)рца] ѡбличениа. разгнѣваса и каръ бы(с). (тоѡ профѣтѣу; ср. 3 *Цар 22. 50*) *ПрС XII/XIII, 116в-г*; тако же прчстана црѣкы хва. имать чѣтениа ѣжихъ книгъ. јеуа(г)ское и ап(с)лское. и пррчское (профѣтѣка) *СБТр XII/XIII, 14*; трестѡую пѣ(с) приносатъ ти. пррчьскыи и патриарьшьскыи сборъ. и сѣты аплськыи ликъ. *СБЯр XIII₂, 204 об.*; по семь смотри ѡбълчениа х(с)ва. да боудеть иерѣи. по повелѣнию бѣю. по събытью пр(о)рчьскихъ глѣ. съвле(ко)ша бо с него ризы него. и ѡблекоша и въ ризоу червленоу. *КН 1285–1291, 610а*; ни ап(с)лкихъ бо кто. ни пррчкихъ наказании. много. и лѣнивъ. въ оумѣ на пам(т) приимъ ѣиде. п(с)лмкаа же словеса и в домѣхъ поютъ. (профѣтѣкѡв) *ПНЧ 1296, 135 об.*; П(с) Въ мѣстѣ паствиннѣ тоу ма вьсели [*Пс 22. 2*]. Т. [толкование] Въ еуангльскихъ глѣхъ и заповѣдъхъ. и пр(о)рчьстѣхъ. и ап(с)льстѣхъ. истоваа бо паствина вѣрныхъ си кестъ. (профѣтѣу) *Изб XIII, 71 об.*; таче же и сѣиве пррчьстии искони тогда крынощеса и таашеса въ вертъпѣ Авдиамли (тоѡв профѣтѣу; ср. 3 *Цар. 18. 4*) *ГА XIV₁, 219в*; сѣа же ѡалмы пр(о)рчьскыа юже сѣты дѣхъ научи и вдохнувъ въ болюбивыа моужі. писа(т)и і поучаті(с) и творити повелѣниа гна. *Псалт XIV₁ (2), 337б (зан.)*; блжнъ јеси иѡсифе. свершителю бѣю таиньству. и прорьскихъ [так!] гадании разрѣшителю. *КТур XII сп. XIV₂, 255*; тамо собраша(с) прасѣстии сборки патриарьское множество. пррч(с)тии полци. ап(с)лгии ликове. *Там же, 271 об.*;

понеже и души пррч(с)тии прркмь. пови-
нутса (1 Кор 14. 32: проφητῶν) ГВ к. XIV,
119б; [слова св. Андрея] «се слово сборно
есть всакому члвцству. паче же црквно
есть къ бѹ моление. та бо вопиеть оусты
пр(о)рцьскими к г(с)у...» (тоѹ проφήτου)
ЖАЮ к. XIV, 58а; бу(д) ны приати оуче-
ние пррчьское ап(с)лкое и ѿчьское. ЗЦ
XIV/XV, 78б; намь бѣдно есть пре(д)ста-
телныи сань. и страшно над симь проше-
нье. люто и запрещено. оусты пррч(с)кми
ѿ вышни(х) лѣть. възгѣсившихь. (тῶν про-
φητῶν) ФСт XIV/XV, 133в; а еже ре(ч) яко
туча на тр(о)скоть [Deut 32. 2]. Симь оубо
явлаеть пррч(с)каа възгръмѣния о впло-
щении бѣна бѣиа. Пал 140б, 156в; но корабль
не ѿблгчашеса [ср. Ион 1. 5]. тагость
б<рѣ>||меньнаа вѣноутрь бѣяше пррчь-
ское тѣло, не телеснаа тагость, но грѣ-
ховнаа. (тоѹ проφήτου) Пч н. XV (1), 78-
78 об.; нача [кн. Владимир] собѣ || доумати.
абы кде. за Берестьемь поставити городь. и
вса [в др. сп. възя] книги пррч(с)кыа. да
такo собѣ во ср(д)ци мысла рче... што ми
Г(с)и проявишь... и на томь станюу. ЛИ
ок. 1425, 290–291 (1276).

2. *Свойственный, присуций пророку*
(*пророкам*): Имаши дѣда покааниемь очи-
штаюшта грѣхы. и толикоу покаания яв-
лаюшта млсть яко || тѣмь пр(о)рчьскоу да-
роу сподобаштаса. и боу оца познаваема.
(проφητικοῦ) Изб 107б, 200–201; оче
сѣи... тобою анѣлы ви||дѣти сподобихса.
и с ними бѣсѣдоую. тобою прозѣрливьи
пррчьскыи дарь принахь. (проφητικοῦ) ПрЛ
1282, 129а–б; и пррчьскимь исполнь бла-
годѣтьемь, про||гѣла [Иоанн молчальник]
чювьствьно хоташимь быти и таина бывъ-
шиа и размышлаемаа... ли гнѣвъ или ина
напасть найти хоташи ѿ ба проповѣдаше.
(проφητικῶν) ГА XIV₁, 249–250.

3. *Пророчское, пророчская средн. в*
рели с. Пророчество: егда же бо когда по-
топъ преста и страхъ ѿхожаше, распро-
стирающе [в др. сп. простираше] же са
кѣмоу оуныниа злѣ и пррч(с)коя страдаше
[Ной], еже ѿ дни г(с)ни ре(ч) Амось (тῶ

проφητικῶν ἔλασεν ‘испытывал пророче-
ство [Амоса]’) ГА XIV₁, 36в; ибо пррч-
(с)кыхь, якоже глѣть великыи Зла(т)оусть,
ѿва есть дѣхьна, ина же дѣвольска.
(тῶν... проφητῶν ‘из пророчеств’) Там
же, 108г.

ПРОРОЧЬСТВИ|Є (14), **-Я с.** То же,
что пророчество в 1 знач.: и о слоужьбѣ
его [Кира] пр(о)рчьствова [Захария] юже
створи въ иероусалимѣ... и ѿ про||рчь-
ствийхь. и ѿ сѣиении. июдѣистѣмь. яко
оупразнитса. (περὶ проφητῶν) ПрС
XIII/XIII, 142а–б; Еже пакы се в пр(о)-
рчьствии ·1· моужь иметса по ризоу жидо-
вина оуже было пленение и запоустѣние.
имахоу бо са за ризы властии своихь. [ср.
Зах 8. 23] КН 1285–1291, 522а; смотрение
есть паче, нѣкли прорицание, и ничтоже
дивно таковаа пррч(с)твина имоуть. (αἰ...
проφητεία) ГА XIV₁, 109б; чѣмоу соуть на
потрѣбоу сѣснаиа и пррчьствиа и знаме-
ниа? (ἢ χρεῖα τῶν... проφητεῶν ‘какая
нужда в пророчествующих’) Там же,
207г; Ни бо пррчьствиа токмо исполнаше
[Христос]. ни повелѣныа всѣваше исти-
ньна. но житѣ наше исправлаше (про-
φητείας) ПНЧ к. XIV, 101а; сказа же и се
левгии... видѣхь видѣние... ·3· мужь въ
одежи бѣлѣ глѣще ми вѣставь облѣциса въ
завѣсу вѣры и въ остѣж напѣрсьную. и въ
кефудь || пррчьствиа. (τῆς проφητείας) Пал
140б, 104–105.

ПРОРОЧЬСТВО|О (112), **-А с.** 1. *Проро-*
чество, прорицание, предсказание: аште [в
др. сп. еще] || оучение яко пр(о)рчьство
излѣю. и оставлю ка [в др. сп. к] въ роды
вѣчьныа. (Cyp 24. 36 = Sir 24. 33: проφη-
τεῖαν) Изб 107б, 83–84; Самарѣиство... се
есть ѿ июдѣи... || ...приимьше пентатехь
мосѣвъ. рекьше кьнигы ветѣхааго завѣ-
та... вса имоуца [вм. имоуще] яко и жи-
дове... развѣ ѿрицатиса мьртвьихь въс-
крсению. и инѣхь пророчствь иже по
мосѣи. (τὰς... проφητείας) КЕ XII, 251а–б;
глѣть же и пр(о)ркь амось... || ...въспла-
четь земля и соуцаа на ней [Ам 8. 8].
нынѣ же събы(с)са пррчство въ вѣрна [вм.

врѣмена] наша. вси оубо оуклонихомъся въкоупѣ и непотрѣбни быхомъ [Рим 3. 12]. (ἡ προφητεία) *СбТр XIII/XIII, 114–115*; И ть славныи прѣркъ софонии... даръ прѣрцѣству прѣнать. (προφητείας) *ПрЛ 1282, 75в*; ветьи [так!] законъ ѿмѣщють [еретики]. пр(о)рки почитающе и на свою ересь тѣ(хъ) пр(о)рчѣства толькоующе. *КР 1284, 1746*; повелѣваетъ бѣ ѡблещиса ароноу... || ...на пѣрѣхъ же положи. пади оуткано. и съ ·ви· каменема кефоудъ. ѡбоу на десать коленоу изльтанъ пр(о)рчѣство. *КН 1285–1291, 608в–г*; ноужно пакы поманути ап(с)ла рекша. пррч(с)тва не оуничжайте. (1 Фес 5. 20: προφητείας) *ПНЧ 1296, 38 об.*; Знамена пр(о)рчѣство [Пс 68. 10] пришьствие хѡю егда изгна ис цѣркве неродащая [ср. Ин 2. 15]. (ἡ προφητεία) *Изб XIII, 94*; събы(с)са пррч(с)тво на Русьстѣи земли глѣщее. во ѡны днии оуслышать глусии словеса книжнаа [Ис 29. 18]. *ЛЛ 1377, 41 (988)*; се оубо пррч(с)тво разумѣюще веселимса. *КТур XII сп. XIV₂, 225*; прѣркъ амбаку(м). ставъ на мѣстѣ пррч(с)тву видѣ и разум(м) приа ѿ ба. [ср. Авв 2. 1] *ГБ к. XIV, 51г*; Пр(д)тча оубо кр(с)тль по его оѣца прѣрчѣству. пре(д)иде(т) бо въща пред лице(м) г(с)нимъ. (κατὰ... μαρτυρίαν ‘по свидетельству’; ср. Лк 1. 76) *Там же, 74г*; ты же оканьны жидовине... законъ ѿ г(с)а примъ. въ синаи. славу его во образъ телца измѣнаеши. прѣрчсва [так!] слышасте и прѣрки избисте *Пал 1406, 5г*; чудотворци показаша(с) [монахи Киево-Печерского монастыря]. пррч(с)твуоу ѿ ба сподобившася. прозрѣньюоу ѿ стго || дѣха даръ приана. *ПКП 1406, 100–101*; нача [кн. Владимир] собѣ || доумати. абы кде. за Берестьемъ поставити городъ. и вса [в др. сп. възя] книги пррч(с)кыа. да тако собѣ во ср(д)ци мысла рче... што ми Г(с)и проавишь... и на томъ стану. розгъноувъ же книги. и вынаса емоу прѣрчѣство Исаино. *ЛИ ок. 1425, 290–291 (1276)*; посла и к на(м) г(с)ь заповѣди ведуша в жизнь вѣчную по пррч(с)тву юсиину. *ИларСлЗак XI сп. XV, 165 об.*

2. *Мн. Библейские книги пророков*: не можаше же никтоже стазати(с) с нимъ [затворником] книгами ветхаго закона. все бо изоустъ оумѣаше. бытые же и исхо(д). левиты и числа. соудии и цр(с)тва. и вса прѣрчѣства по чиноу. *ПКП 1406, 1566*; || *ед. Отрывок из книги пророка*: и на шестѣмъ чд(с). чѣтеть(с). пр(о)рчѣство иоилево. *УСт к. XII, б.*

ПРОРОЧЕСТВОВАНИЕ¹ (1*), **-Я** с. *Прорицание, предсказание*: и познаша и [Иоанна Предтечу] и въ адѣ сущии. ту бо бѣша... множество сты(х) прѣркъ и впр(а)-шаху іѡа(н) ѡ г(с)ѣ. идет ли сво(бо)дитъ ны ѿ скорбии сѣ|хъ или ни. и сконьчаеъ пррч(с)твование [СБУсп XIII/XIII, 216г пр(о)рчѣствованаа] ѡ немъ. (ἡ οὐκ ἐπλήρωσε τὰ προφητεῦθέντα ‘ши не исполнил прореченное’) *ЗЦ XIV/XV, 12а–б.*

пророчествование² см. **пророчествовати**

ПРОРОЧЕСТВОВАТИ (134), **-ОУЮ**, **-ОУЮЕТЬ** гл. *Пророчествовать, прорицать, предсказывать, предвещать*: Отъ рода смеѡна. бы(с) [пророк Аввакум] ѿ страны июдѣиски. прѣрчѣствова же ѡ пленении и ѡ разорении иер(с)лмовѣ. гра(д) жидовьска. (προεφῆτευσεν) *ПрЛ 1282, 74а*; никоמוуже не повѣда [пророк Аввакум] бывшаго. пророчествование [ПрС XIII/XIII, 76г пр(о)рчѣствавъ] и-но много и оумре (προφητεύσας) *Там же, 74б*; сина же глѣше [Иоанн Креститель]... боудоущаа пррч(с)твуоуа. (προφητεύων) *ПНЧ 1296, 153*; Что ради иаковъ тѣло свое въ хевронѣ повелѣваетъ погresti [ср. Быт 47. 30]. Т [толкование] Не гробьмъ са пекыи. нъ пр(о)рчѣствоуа ѿнмъ своимъ. яко преста-вить ка бѣгъ ѿ земля иегуптьскы и дасть имъ землю ѡбѣщанья. *Изб XIII, 136 об.*; и дамъ двѣма свѣдѣтельма своима, и прѣрчѣствоують днии тысящю и ·ѿ· и ·ѿ· оболчена вретисема. (Откр 11. 3: προφητεύσουσι) *ГА XIV₁, 187б*; помазанъ же бы(с) Дѣдъ и Со(ло)монъ и Иезекиа... и прѣрци пррч(с)твовахоу (προεφῆτεον) *Там же, 207в*; се же [Давид] пррч(с)твова. лѣ(т) ·м· и оумре. и

по немь пррч(с)твова бнъ его Соломанъ. [ср. 2 Цар 5. 4; 2 Пар 9. 30] ЛЛ 1377, 32 об. (986); Первое же нача пррч(с)твовати ѿсѣи глѧ. преставлю цр(с)тво дому Изѧва. [ср. Ос 1. 4] Там же, 33 (986); агавъ пррч(с)твовавъ [см. пррч(с)твова] ѿ павлѣ ап(с)лѣ. како ятъ бывъ [Пр XIV₁ (1), 32а боудеть] и связанъ въ иер(с)лмѣ (профѣтѣуе; ср. Деян 21. 10–11) Пр 1383, 33в; ни помануша [иудеи] дѣла. ѿ немь [Христе] пррч(с)твовавша. из устѣ младенецъ сущихъ свершилъ яси хвалу [Пс 8. 3]. ни разумѣша софонию. чтуще писавша тако. веселиса иер(с)лме. оуравниа путь бѹ твоюму. [ср. Соф 3. 14] КТур XII сп. XIV₂, 227 об; а еже въ егупе(т) бѣжанье... изобрази(т) матѣи и чудныи носиа. еже ѿ егупта х(с)ва всхоженъа пррч(с)твует(т). глѣтъ бо ѿ егупта возва(х) бна моего. (профѣтѣуе; ср. Ос 11. 1; Мф 2. 15) ГБ к. XIV, 13а; Ни всакъ пррч(с)твуйаи прп(д)бнѣ. ни вс(д)къ изгоняи бѣсы стѣ есть. (ѿ профѣтѣуѡв) ПНЧ к. XIV, 119а; и си глѣше рабѣ бжии никола архимандрить. монастырѧ стго іоана въ ка(ла)сии. и [в греч. нет] пр(о)рч(с)твоуа ѿ стѡмъ дѣтищи. (профѣтѣуѡв) СБТр XIV/XV, 158 об.; блюдите чада моя. възвѣщаю вамъ и затварю. проповѣдаю и пррч(с)твую. (профѣтѣуѡ) ФСт XIV/XV, 116а; пррч(с)твуетъ дѣвора. възпѣвающи ѿ потрасеса. и нбо са протаже [ср. Суд 5. 4] Пал 1406, 174а; и нача [прельстившийся монах] пррч(с)твовати. и бы(с) ѿ не(м) слава велиа. како всѣмъ дивити(с) сбытию словесе е(г). ПКП 1406, 155г; прич. в роли с.: горе. ре(ч) пррч(с)твующимъ. ѿ ср(д)ца своего. и отину(д) ненавидящимъ. (тоѣс профѣтѣуѡв; ср. Иез 13. 17) ПНЧ к. XIV, 119а; о таковыхъ. въ мѣмъ словѣ сихъ книгъ. егоже начало ре(ч)са. о творящихъ знамениа. и пррч(с)твующихъ. и съны навлающимъ. (перѣ тѡв... профѣтѣуѡв) Там же, 167г.

ПРОРОЧЕСТВОУЕМЫИ (2*) прич. страд. наст. к пророчествовати: тогда [в др. сп. кгда] же прркъ преста и видѣные въ Изѧи, аще не нынѣ, ягда пррч(с)твую-

емыи стѣ стѣмъ Х(с)ъ приде? (профѣтѣуѡв) ГА XIV₁, 207в; в роли с. Тот, о ком пророчествуют: предъвида (оу)бо пррч(с)кояе слово... неразумиа и бѣмѣ||ганиа, вѣща како бѣ лица проч(с)твоуемаго имь, како пр(о)оутвержаа имь глѧ: оупразните са и разоумѣите, како азъ ясмь бѣ (тоѹ профѣтѣуѡв; ср. Пс 45. 11) ГА XIV₁, 133б–в.

ПРОРОЧЕСТВЪННЫИ (3*) пр. к пророчество в I знач.: Юсть шакѡвъ и насытиса блгъхъ даровании еже и пррч(с)твеннаго дара сподобиса. о воплощении бна бина. Пал 1406, 157г; тако оубо и иеврѣискии тѣ родъ ягда бѣша съ бѣмъ. то акы иськипѣниа водѣ. пррч(с)твеннаго дара сподоблени быша. ныне же запустѣние(м) словес бии исъхоша Там же, 163г; сама же [Анна] сподоблѣшиса пррч(с)твеннаго дара. начать пѣ(с) сию възпѣвати г(с)ви. [ср. 1 Цар 2. 1] Там же, 185в.

ПРОРЪЧЕНИ|Е (2*), -Я с. То же, что проречение: тогда ре(ч) стѣи [Исаакій имп. Валенту]... огнемъ приимеши разорение. живота своего... || ...о прорч(с)твении же томъ. и-неми множайсами [т. е. множайшами] възвеличанъ бы(с). исправлении стѣи с миромъ оуспе. (ѣл... тѣ проррѣсе) Пр 1383, 75б; ягда феофиль ц(с)рь конецъ житиа. приать... призванъ бы(с) [Мефодий] федороу ц(с)рцѣю. и михаиломъ бнмъ яа. по прорч(с)твению иоаникиа чо(д)творца великаго. и поставленъ бы(с) патриархомъ костантина гра(д) (катѧ прѡррѣсив) Там же, 86б.

ПРОРЪЗАНЪ (1*) прич. страд. прош. Подвергнутый казни через взрезание, вспарывание (живота): стѣи василидѣ нозѣмъ по чрѣвоу прорезанъ къ гоу биде. (диарраѣе) Пр XIII₂, 161а.

ПРОРЪЗАТИ (6*), -ЖОУ, -ЖЕТЬ гл. Прорѣзати, разрѣзати: и ре(ч) кемоу [Говиту] англѣ. ими рыбу. и прорѣзавъ оутробоу кѧ. изми золчъ и срѣце схрани. (ѣлѣв... теѣв; ср. Тов 6. 5 = Тов 6. 4 ἀνάτεμ) ПрЛ 1282, 81г; она же [два волхва] в мечтѣ прорѣзавше [в др. сп. прорѣзываше]

за плечемъ. вънимаста [в др. сп. вынима-ста] либо жито. либо рыбу. ЛЛ 1377, 59 (1071); то же ЛИ ок. 1425, 65 (1071); и па-кы привѣдоша и [см. я; св. *Иулиана и его мать*] на испытани(е) и рѣша не ѿвѣр-жетса х(с)а тѣмъ мѣрь него пустиша про-рѣзавше плѣснѣ яка (διατερόντες) Пр 1383, 9в; видѣхъ мужа влезша ко мѣне. и глѣ чимъ болиши. и рѣхъ оутроба ма болить... он же пѣрсты своа. оуправль. и прорезавъ мѣсто || яко ножемъ. и истѣргъ натра моа... въ плате положи струпы моа. (διατερόντες) Там же, 78в-г; принесоша же [блудницы] рогозину и прорѣзавше средю яка възло-жиша на шью него [св. *Андрея*] въ мѣсто одежда и тако него изыгнаша изъ храма. (σχισασα) ЖАЮ к. XIV, 10б.

ПРОРѢКАТИ (1*), **-ЧОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. То же, что прорицати в 1 знач.: и ратаеве па-кы обычаа видаща временна стояща [тѣп... κατάστασιν 'состояние']. прорѣ-чють. дождевнаа и боурнаа и [в греч. ἦ 'или'] оутишеные. и яснѣ аеръ боудоушь. (προλέγουσι) ПНЧ к. XIV, 125г.

ПРОРѢЦА|ТИ (6*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. То же, что прорицати в 1 знач.: пѣрци прорѣцаху. яко Бу родитиса. а друзии распату быти и погре|бену. ЛЛ 1377, 28-28 об. (986); г(с)и г(с)и не въ твое ли има силы многы створихо(м). и прорѣцахомъ и оуслыша(т) аминь аминь глѣти. никогдаже тебе позна(х). (Мф 7. 22: ἐπροφητεύσαμεν) ПНЧ к. XIV, 119а; пѣрци же оукрѣпл(а)-хуса глѣше... разумѣхомъ бо мы быти хота-щаа. и тако прорѣцахомъ всему миру (προεφητεύσαμεν) ЗЦ XIV/XV, 12б; ѿвѣща-вы іѡа(н) и ре(ч) придѣте молко вы. повѣ-дите ми что прорѣцаете. (προεφητεύσατε) Там же; [Дева *Мария архангелу Гавриилу*] не доста ли ти инѣхъ глѣ добрѣ(и)ша си(х). а без ума сего егоже не вѣси то не прорѣцаи. аще ли и зачну снѣ то оубо ѿ иѡсифа буду(т). Там же, 63г; моиси оубо бы(с) пре(ж). исаия же по сихъ прорецаа яви(с). Пал 140б, 27б.

ПРОСАЖЕНЬ (1*) прич. страд. прош. Прорванный, разодранный: симъ бо тѣломъ

[Христа] глава адова скрушена бы(с). и жало него притуписа [ср. 1 Кор 15. 55]. симъ тѣломъ держава него и власть попра-на бы(с) симъ чрево него просажено [в др. сп. просажено, проторжено] бы(с). не бо па-кы оусты него изиде х(с)ъ. но самъ чрево раз-дравъ адово изведе дша члвч(с)кы КТур XII сп. XIV₂, 231 об.

ПРОСВИСТИ (1*), **ПРОСВѢТ|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. Просиять. Образн.: нѣ да съвѣр-шимъ [так!] ѡбѣтованиа наша. иже къ боу боу нашему... братолубиемъ просвѣ-тащеса. страннолюбиемъ просвѣтоуше [см. процвѣтоуше?]. да вънидемъ радоуя-щеса въ бе|сконъчноую радость. СбТр XII/XIII, 25-26.

ПРОСВИТЕРЪ (1*), **-А** с. То же, что прозвутерь. Въ -ѣ-м же сборѣ... пр(с)тѣпн папеж андрѣянъ. иже и посла петра пер-ваго презвитера. первыа и великиа цркви. петра просвитера. игумена монастыра сго савы. СбТ н. XV, 140 об.

ПРОСВОУРА (1*), **-Ы** с. То же, что профора в 1 знач.: кр(с)тѣяниноу нѣкое-му прикюса [так!] принести просвуря въ цркви. (просфорάν) Пр XIV₁ (1), 19а.

ПРОСВѢТѢТИСА (4*), **-ЧОУСА**, **-ТИТЬСА** гл. 1. Засиять, просиять: и па-кы възнезапоу просвѣтеса || личе него [св. *Сисоя*] акы снѣче. (Ἐλαμψε; ср. Мф 17. 2) ПрЛ 1282, 87б-в; | образн.: радоуиса. и крѣписа свате геѡргие. яко сватыни твоа. просвѣтеса. и вънѣцъ твои. оуготовиса. тебѣ свате геѡргие. Стих 1156-1163, 101; П(с). Просвѣщаеши ты дивно ѿ горъ въ-чънъ [Ps 75. 5]. Т. [толкование]... горы бо пр(о)ркы наричать... ѿ сихъ горъ кединъ просвѣтеса члвкъ. (ἐφωτίσθη) Изб XIII, 98 об.

2. Отличиться, прославиться: толми же просвѣтеса [Иаков *Постник*]. добродѣте-лию же. и пощениемъ преспѣвъ. иакоже и на бѣсы власть прияти. и изгонити я. (διέλαμψεν) ПрС XIII/XIII, 18г. Ср. просвѣ-тѣтиса.

ПРОСВѢТИТЕЛЬ (2*), **-А** с. Тот, кто духовно просветляет: се же гла(с)

светильники своя. мл(с)тынею и вѣрою и любовио. *ПрЛ 1282, 6в; [Христос] соуцимъ въ адѣ дшамъ свѣтъ просвѣти... а правѣдныхъ дшѣ вьнъ изведе. Изб XIII, 130; мы же просвѣти(м) собѣ свѣ(т) разумныи. (φωτίσωμεν) ГВ к. XIV, 42в; Воплощеса ѿ прч(с)ты [ПКП 1406, 3 преч(с)-тыхъ] ти ложеснѣ. дѣво всеч(с)тага бѣе слово. всѣ(м) просвѣти || боразумьна любовь. и члвч(с)коие торжество лику англ(с)куму совкупи. Мин к. XIV (май), 15–15 об.; то же ПКП 1406, 3.*

3. *Сделать светлым, прекрасным, украсить:* о колико блгостына твоеа гѣ яко показалъ еси такъ свѣтильникъ въ мѣстѣ || семь. прп(д)бнааго сего м(о)ужа. иже тако свѣтаса просвѣти монастырь свои. *ЖФП XII, 39–40; се бо [св. Николай] не точыю мурскою митрополью просвѣти. но и весь свѣтъ изведе. землю оудиви чудесы страшными. монастыра ѡсти лѣпотою. цркви просвѣти. бѣсы прогна. СбТр XIV/XV, 215 об.; о имѣнни толико ми есть презрѣнне же и небреженне. яко... и создати бѣмъ великіа храмы. и всачьскою си(х) просвѣтити красотою. ілі воиномъ раздати обілно скровище злата. (καταλαμπρύναι) ЖВИ XIV–XV, 94а; и многими поникадѣлы золотыми и серебряными. просвѣти [кн. Андрей] цркъвѣ. ЛН ок. 1425, 206 (1175).*

4. *Сделать известным, знаменитым:* Члвколюбечъ пребатыи. бѣ нашъ... мѣста на нихже пожиша [святые]. или погре(б)ни быша. исполнь блг(д)ти показавъ и многыми просвѣ(т) [Пр XIV₁ (I), 606 просвѣти] чудесы. (ἐλάμπρυνε) *Пр 1383, 626.*

5. *Сделать зрячим, избавить от слепоты:* многа же сътвори [св. Давид, бывший разбойник] бѣмъ чудеса. слѣпыа просвѣти. и хромымъ ходити. бесьныа избави. *ПрЛ 1282, 5б; како стоитъ земла чюющи та на себѣ на кр(с)тѣ висаща. иже... многыа слѣпца просвѣтивъ. и мртвѣна словомъ въскрѣсивша. твоего бж(с)тва мановениемъ. КТур XII сп. XIV, 246 об.; къ симъ же г(с)ь нашъ іс(с)ь х(с)ь глаголаше... слѣ-*

пца ваша просвѣтихъ. про||каженыа оч(с)тихъ. [ср. Лк 7. 22] Пап 1406, 856–в; х(с)ь слѣпыа и(х) просвѣти. прокаженыа оч(с)ти. сълукыа исправи... они же яко злодѣя мучивше на кр(с)тѣ пригвоздиша. ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.; прич. в роли с.: архиерѣи прѣтаты прозрѣвшему. да похулить просвѣтившаго и. глше сии члвкъ нѣ(с) ѿ ба [ср. Ин 9. 15–16] КТур XII сп. XIV₂, 265 об.; || перен.: призри и оуслыши ма гѣ бѣ. мои. просвѣти ѡчи мои негда оусноу въ смрти. (Πс 12. 4: φωτίσον) СБЯр XIII₂, 4; и оумнѣи мои ѡчи просвѣти на слаженіемъ словесъ ти. Там же, 214 об.; Аще слѣ(п) еси и бе(з) свѣта. просвѣти очи свои. еда когда оуснеши въ смртъ. свѣто(м) г(с)нимъ оузриши свѣ(т). (φωτίσον; ср. Пс 12. 4) ГВ к. XIV, 41б; стѣ ре(ч). «емуже бѣ оумнѣи оци просвѣтити и явить. да много видить и разумѣетъ». (φωτίσει) ЖАЮ к. XIV, 52в; [молитва св. Андрея] «...молю ти са. вл(д)ко за чадо мое същее... просвѣти емѣ оци молонью твоего бж(с)т-ва...» (φωτίσον) ЖАЮ XV, 173.

6. *Окрестить, совершить обряд крещения:* Аще дѣтищъ оглашенъ ·3· лѣ(т)... не вѣда причаститъса. чѣто подобаетъ быти о немъ. съка(з). Просвѣтити и подобаетъ отъ ба бо призванъ есть. (φωτίσθηναι) *КЕ XII, 210а; и въ градѣ томъ члвчьскыи [в др. сп. чловѣкы] идолослѣжителѣ. соуща просвѣтивъша [муч. Евгений и Макарий]. и различнаа створивъша чудеса... многы оутолиста вѣровати х(с)ви. (καταφωτίσαντες) ПрС XIII/XIII, 96г; единую шьдъ [ПС к. XI, 114 идоша; христiane] из дому. никопола въ стѣи гра(д) въ не(д)лю на просвѣщение ча(д) своихъ. наже просвѣтивше [ПС к. XI просвѣтиша]. обрацахуса в села своя. да творатъ стѣи днѣ. (ἐφωτίσαν) *Пр 1383, 157б; || о крещении языческих народов и больших групп людей: сиче оубо бысть малымъ преже сихъ. соущю самодръжьцю въсеи роусьскѣи земли. володимироу... иже и стѣимъ крещениемъ въсю просвѣти сию землю роусьскоу. СкБГ XII, 8в; Тъ стѣи глѣбъ. бы(с) бнѣ блгочестиваго воло-**

димира. иже всю землю роусьскоую стѣмъ крщениемъ просвѣти. *ПрЛ 1282, 2в*; Лесѣн-тии 8бо стѣи сѣднѣи еп(с)пѣ. то просвѣти стѣмъ крщнѣ(м) гра(д) Ростовъ. *ЛЛ 1377, 158 об. (1231)*; [*св. Кирилл*] кѣрѣтикъ [*вм. кѣрѣтикы*] иако лвыы блгавъ. и вѣрныа [*вм. невѣрныа – ἀπίστος*] просвѣтивъ... при федосыи малемъ сборъ въ кѣфѣсе створи. и несторыа посрами. (φωτίσα) *Пр 1383, 96в*; и проповѣдаша [*апостолы*] правовѣрную вѣру... просвѣтиша бо языки. заблуж-щ(а)я. злую прелестъ бѣсовскую и идольск(у)ю оупразниша. (ἐφότισαν) *ЖВИ XIV–XV, 30г*; [*обращение к кн. Владимиру*] превеликыи г(с)ъ в корсунѣ та възвѣщають. и крщнию бж(с)твному сподоб-ляютъ та... Обетшаную лъсть бѣсовскую прогналь иеси. иако великыи х(с)въ оучѣникъ и обновивъ просвѣтилъ иеси вси(х) насъ. *МинПр XIV–XV, 70 об.*; ти же оубо ап(с)ли. акы коло гремаще протекоша вселеную. и акы молния. блистаниемъ просвѣти [*в др. сп. просвѣтиша*] языки. и нача вѣра кр(с)тъяньская расти и крѣпити(с) *Пал 1406, 177в.*

7. *Наставитъ в истинной вере, сделать разумнее, добродетельнее*: вселеную всю послании просвѣти [*Исидор Пелусиот*]. всако писание сказавъ (κατεφότισε) *ПрС XIII/XIII, 137а*; а ѿ прочихъ стѣи(х) правилъ. да просвѣтит ны бѣ и вразоумит ны. *КН 1285–1291, 540б*; ти тако пуцень бы(с) [*св. Акакий*]. и назвыи носа на тѣлѣ своемъ и многы прѣсвѣти [*Пр XIV, (1), 23а просвѣтивъ*] възведъ. въ х(с)во стадо. и въ чюдѣсехъ. достоинствовавъ. с миромъ. оуспѣ (φωταγωγήσα) *Пр 1383, 24б*; притеци оубо... къ крщню... и просвѣтитъ тебе х(с)ъ. расыпаяи ношъ грѣха. (ἐπιφάσει) *ГБ к. XIV, 30в*; не того бо дѣла х(с)ъ въскрѣслъ да быхом са ѿбыдали и оупивали... но х(с)ъ въскр(с)ль и подасть всему миру радость || и въскр(с)немъ своимъ просвѣтитъ весь миръ. *ЗЦ XIV/XV, 99б–в*; васъ же да просвѣтитъ вл(д)ка бѣ. претыканиа ѿ многоаго соблазна житийскаго. || ѿчиститъ (φωτίσει) *ФСт XIV/XV, 96–97*; бгооучень

сы мужъ все ветхое же и новое писанье во оустѣхъ ношааше. и бж(с)твнымъ подви-заемъ дѣхомъ. просвѣтити [*вм. просвѣти*] иего [*Иоасафа*] истиннымъ блгоразумьемъ. (ἐφότισε) *ЖВИ XIV–XV, 71в*; прич. в роли с.: пришедшаго ѿживитъ насъ. похвалимъ. и просвѣтившаго ны исповѣдаемъ. *КТур XII сп. XIV₂, 243 об.*

ПРОСВѢТИТИСА (102), **-ЧОУСА** (**-ЩОУСА**), **-ТИТЬСА** *гл. 1. Засветитъ, засиятъ, просиятъ*: слѣнце помърче. иако на часу и боле. и звезды быша. и паки про-светиса и ради быхомъ. *ЛН XIII₂, 46 (1185)*; бы(с) знамение въ слѣнци. въ польѣ дѣни. и бы(с) иако м(с)цъ и съмерчеса. и по мале времени. напѣлниса. и паки просвѣтиса *Там же, 48 (1187)*; не помани безаконии нашихъ вѣдко. иако к тебѣ вси прибогаемъ. иеомуже камень пещероу показа и слоужаща блгдтъ приатъ. иегоже звѣзда просвѣтившиса проповѣда. [*ср. Мф 2. 9*]. *СбЯр XIII₂, 210 об.*; [*св. Андрей осквернителю могий*] оуже ти иесть не видѣти дѣни... затворать бо са вра||та домоу твоего. и боле того не ѿворатьса. и помъркнетъ дѣнь. и [*ЖАЮ к. XIV, 29в далее не*] просвѣтитьса въ вѣкы. (οὐ μὴ διαφύσῃ) *ПрЛ 1282, 39в–г*; и иако взиде на гороу [*Иисус*]. просвѣтиса лице иего акы слѣнце. ризы иего быша бѣлы акы снѣгъ. (*Мф 17. 2: ἔλαμπεν*) *Пр 1383, 134а*; [*слова слуги*] ѿ зарѣ суциа на стѣци малѣчка зарѣ [*μικρὰ... ἀκτίς ‘маленький луч’*] блучившиса. просвѣтиса на моемъ лицѣ. (προσελέλαμπε) *ЖАЮ к. XIV, 18в*; иако бо не ѿ многыхъ иедина бѣ звѣзда си... и луча помрачи слѣнчныа. свѣтѣлые оного явлешиса. и въ толицѣ свѣтѣ просвѣтившиса. (λάμπας) *ПНЧ к. XIV, 161в*; се стѣмъ рекши с горками слезами. свѣ(т) са просвѣти прѣд нимъ и вона добра прииде. иако изъ многа цвѣта. (ἤοτραπεν) *ЖАЮ XV, 173 об.*; | *образн.*: да просвѣтитьса свѣтъ вашъ предъ члѣвкы. иако да видаще дѣла ваша добра. прославить ѿба вашего (*Мф 5. 16: λαμπράτω*) *КР 1284, 349в*; тогда бо просвѣти(т)са тобе ради свѣ(т) твои. и ризы твоя скоро просыають. и приде(т)

предѣ та правда твоа. [ср. Ис 58. 8] ЛЛ 1377, 139 (1193); члвкъ снъ мой юсть. сии юсть иже со мною (вса) створи. сии юсть иже моего сущства. просвѣтиса аки дньница. СбЧуд к. XIV (1), 143б; блжнии праведници. иже избѣжать суда велика г(с)на. и просвѣтатъса яко и сннце. (ср. Мф 13. 43: ἐκλάμψουσιν) МПр XIV₂, 38 об.; || перен. Воссиять: Горе нечестивоумоу. юг(д)а бо вси просвѣтатъса. тогда онъ помрачитъса злѣ. (φωτίζονται) Изб 1076, 79; сию бо ради сватою [Бориса и Глеба]. вса земля роусьскаа просвѣтиса. Стих 1156–1163, 99 об.; бжиа писаниа почитающа [Борис и Глеб] тѣмъ и просвѣщся [так!] заповѣдми бжствными тьмаго погоубиста князв. Мин XII (июль), 114; нъ да съвършимъ [так!] обѣтованиа наша. иже къ боу боу нашему... братолюбиемъ просвѣтащеса. страннолюбиемъ просвѣтоуще [вм. процвѣтоуще?]. да внидемъ радующеса въ бе||сконьчнюю радость. СбТр XII/XIII, 25–26; молю вы не до конца прѣбывайте в томъ злѣ. нъ въспранемъ яко бсна оубоудимъса. покаание приемлюще. смирениемъ просвѣщшеса. бра(т)любиемъ къ боу процвѣтоуще. ПрЛ 1282, 123в; югда феофилъ ц(с)рь [иконоборец] конецъ житиа. принять. и правовѣриа [Пр XIV₁ (1), 92б правовѣрие] просвѣтиса. призванъ бы(с) [патриарх Мефодий] || феоodoroю ц(с)рцью. и михаиломъ снмъ юа. (ἀνέλαμψε) Пр 1383, 86а–б; но тако да просвѣтатъ(с) дѣла ваша иакоже прославитиса оцю вашему еже есть на нб(с)ѣхъ. (λάμψαι) ПНЧ к. XIV, 21б; радиоиса мрие бце еаже ради просвѣти||са въскр(с)нью доброта. (ἐξέλαμψε; ср. Лк 1. 28) СбТр XIV/XV, 23–23 об.; [слова Иуды] встанеть члвкъ б племени моего аки сннце праведноу... тогда просвѣтитъ(с) скипетръ цр(с)тва моего. (ἀναλάμψει) Пал 1406, 110в; в роли с.: иже пл(о)тъ повиноувъ дхви... сии послушатель бнихъ заповѣдй бы(с). Преже шествованиа къ видимому. послушаниа [ПНЧ н. XIII, 105б послушанию] къ разоумному приспѣ. и имаши великаго

антониа. и иже о || немъ просвѣтившася. ибо видимаго много превъсходитъ разоумноу. (τοὺς... ἐκλάμψαντας) ПНЧ 1296, 48–49.

2. Пролить, излучить свет: Въ рзѣ [псалме] Г(с)ь бѣ просвѣтиса на насъ. (Пс 117. 27: ἐπέφανεν ἡμῖν) Пал 1406, 200б.

3. Стать освещенным, озаренным: возьмъ же трость [Иоанн Богослов] примемъ его [помощника иконописца] за руку писаше образъ на иконѣ. и написавъ изиде б него. и просвѣтиса полата аки б сннца. ПрЮр XIV₂, 36б; | образн.: аще хочеть кто явленѣишаа просвѣтитиса боавлении. прѣкрасьнами лочучами. явлено же юсть. Уст к. XII, 28 об.; П(с). Освѣтиша мьльня твоа вселеноую [Пс 76. 19]. Т. [толкование] Ап(с)ли. освѣтиша проповѣдь еуангльскоую. тѣми бо просвѣтишаса всачьскаа. Изб XIII, 104; кто тако неразумень. иже [ѡс 'что', смеш. с ѡс] не претерпѣти тмами смртни. да... свѣто(м) просвѣтити(с) [вм. просвѣтитъ(с)] стѣпа и живоначалн(ы)а трца. (ἴνα... περὶ λαμπρότη) ЖВИ XIV–XV, 96в; начинаеши сп(с)ную проповѣдь. еюже темнаа просвѣтиша(с). еюже заблу(ж)шеи пу(т) обрѣтоша. (ἐφωτίσθη) Там же, 113в.

4. Стать светлым, просветлеть: и сия рекъ на нбо биде [Христос]. въздухоу просвѣщшюса. φωτισθέντος) ПНЧ 1296, 54 об.; нына нб(с)а просвѣ||тишаса. темныхъ облакъ яко вретисъ съвлекошаса. и свѣтлымъ въздухомъ славу гню. исповѣдаютъ. КТур XII сп. XIV₂, 237–238; | образн.: встанѣте. поидѣ(м) бсюду свѣтли свѣтлѣ. паче снѣга просвѣтившеса. паче млека сѣдшеса. (λάμψαντες; ср. Плач 4. 7) ГВ к. XIV, 36б; олово(н) же каме(н). зане олово почернѣмо. паки очищася свѣтитса. тако и вѣрующе. аще почернѣю(т) сгрѣшающе. но абы просвѣтатса покаанье(м). (λαμπρύνονται) Там же, 85а; свѣтлии и еще просвѣтимса. Ч(с)ттии еще ѡцѣстимса. (φωτισθόμεν) ФСт XIV/XV, 139а; Иже добраа, аще и на мало время завистью ѡсннютъса, въ годъ разъ-

ро<у>шена паки просвѣтатса. (τὰ καλὰ... ἀναλάμπει) Пч н. XV (1), 105.

5. Украситься: златъ вѣнецъ нѣсить. оукрашень драгимъ ка(м)нѣмъ. цѣло-мѣриемъ же не вѣнчася. а тѣло егѡ все хламидоу покрыто просвѣтиса. а дѣша его скверна остася. (λάμπεται) МПр XIV₂, 25–26; кдѣ приносимое на крѣщенье. кдѣ же просвѣщеню риза ежоже просвѣщюса. (λαμπρυνθήσομαι) ГБ к. XIV, 366; да празноуемъ не торжиски но бжѣьскы... не ризами оумакъчимьса... не ч(с)тѣнымъ каменьемъ просвѣтащеса. не златомъ облістающе. не мазаньемъ моудрости. лжуще естѣственѣи добротѣ. (μὴ λίθων διαυγείας ‘не свечениемъ камней’) ПНЧ к. XIV, 2016.

6. Отличиться, выделиться (какими-л. качествами): просвѣтиса [св. Иаковъ Постникъ]. добродѣтелию же и пощеніемъ прѣспевъ. якоже и на бѣсы власть примѣ изгонити я. (διέλαμψεν) ПрЛ 1282, 47а; Иларию чю(д)творецъ. ѿ млады въздрасти мнихъ бивѣ... стр(с)ти плотьскыя покори въздржаниемъ... въ тѣмнѣ бо мѣстѣ и хлѣвинѣ затвориса. и внѣ всакого клица [зм. пліща – θορύβου] бивѣ. просвѣтиса. бестрастиемъ. (ἐλαμπρύνθη) Пр сер. XIV (2), 29г.

7. Стать зрячимъ, избавиться от слепоты: павель... Гона же оучнѣи въ домасцѣ ида на пути ослѣпе. гла(с) же оуслыша. въ снѣ. ити къ ананѣи просвѣтити(с) (φωτισθήναι; ср. Деян 9. 3–18) Пр 1383, 97б; || перен.: похвалимъ помилованаго бмѣ члѣвца. снѣ бо не токмо телесныма прозрѣ ѡчима. но і дшесныма просвѣтиса зракома. [ср. Ин 9. 1–38] КТур XII сп. XIV₂, 269 об.; блху же тогда не вси крѣщни. егда же быста вкупѣ. просвѣтистася има очи ср(д)чнѣи і кр(с)тистася во има оцѣа и сѣна и сѣто дѣха. (ср. Еф 1. 18: τεφωτισμένους) ПрП XIV–XV (1), 216.

8. Креститься, пройти таинство крещения: Аще жена оглашена вѣда има свое. да просвѣтитеса [в др. сп. просвѣтитьса]. и при дне крещениа бысть їеи еже по обычю женьскыихъ. аще подобаетъ крещена

быти въ тѣ днь или ни. (ἵνα φωτισθῆ) КЕ XII, 210б; Хотѣи просвѣтитеса. вѣроу да исповѣсть. въ четвертокъ коеждо не(д)ла. (ὁ φωτισθεῖς) КР 1284, 159а.

9. Стать совершеннее, разумнее, приобрести (христианские) добродетели: иди оубо къ сѣмъ симѣ и наочиса ѿ ни(х) нѣчто блго <и> просвѣтиса. (φωτισθητι) ГА XIV₁, 271в; приступите къ бѣу. приступите къ цркви. и просвѣтитеса крѣщенье(м). (φωτισθητε) ГБ к. XIV, 35г; но обаче. иже бж(с)твенномуу писаню держащимьса оставимъ || всѣмъ... яко да и неразумныя тѣм(и) же просвѣтат(с). бж(с)твенными писании. ПНЧ к. XIV, 197–198; оч(с)тите(с) просвѣтитеса. разрѣшите оузы грѣховныя. (ἐφωτισθητε ‘вы просветились’) ФСт XIV/XV, 15в; оукрѣпите свое мужество. ѡч(с)титеса. чистотою. просвѣтитеса мѣтвами. и моленьи и бдѣньи. покаяниемъ исповѣданіемъ. слезами (φωτίσατε ἑαυτοῦς) Там же, 104а; не мнимъ бо изгыбающе тѣхъ иже ѡходатъ къ бѣу... творимъ же оубо погыбающе тѣхъ иже сѣмъ крѣщнемъ не просвѣтишася... грѣхы собѣ собравше на землі бывше погыбоша. Пал 1406, 193а; || *статья просветленнымъ*: како подобаетъ молитиса... || ...имѣти же оумъ яко бѣи предѣстоитъ. и томоу бесѣдоуетъ. оувѣсть же яко молитса. егда премѣнитса матежа. и зрѣти яко веселитъ оумъ ѡ г(с)ѣ просвѣтивьса. (φωτισθεῖς ἐν κυρίῳ) ПНЧ 1296, 106–111; Вьскр(с)ныя днь. и зачало десное. и просвѣтимса празднова(н)емъ. и дру(г) друга обоимьмьса. (λαμπρυνθῶμεν) ГБ к. XIV, 48а; тѣмъ оубо моиси ре(ч). да сию пѣ(с) прочетьше просвѣтит(с) [в др. сп. просвѣтитеса]. и акы роса невидимо сходатѣи влагу подаваетъ. тако и глѣ мои. [ср. Втор 32. 2] Пал 1406, 156в; [жена нечестивому мужу] «хошо. да быховѣ пошла оутро къ сѣмъ фырсы... и да боудемъ тамо на сѣю литоургию и причастившеса бѣиихъ и животворащихъ х(с)выхъ таинъ. просвѣтимса. и да поне единъ ча(с) и днь бвдеши хр(с)тыанъ...» (ἵνα... φωτισθῶμεν) ЖАЮ XV, 133.

ПРОСВѢТЪ (5*), -А с. 1. *Свет.* Образн.: [св. Андрей Етифанию] «...мой просвѣте и моя ра(д)сть и моя лѣпота и сласть. и веселье... буди съ сими. пращана грѣхы. нищелюбець. черныцелюбець. болюбець...» (τὸ ἐμὸν φῶς) ЖАЮ к. XIV, 26а.

2. *Украшение:* раздѣли [боярин] злато на три части. и дасть ѣ-ю часть просвѣтоу църкви сѣго николы. и часть б-ю раздѣли нищимъ г-ю часть дасть томуо ѿтрокоу СбТр XIV/XV, 198.

3. *Избавление от слепоты, прозрение:* Иже паоула просѣтомъ [МинПр XIV–XV, 72 просвѣтомъ] избранствомъ сподоби [ср. Деян 9. 18] и василина вкупѣ оца рускаго очныхи недугъ отерлъ еси мл(с)тве. твоимъ крщниемъ. МинПр XIII/XIV, 68.

4. *Вразумление, просветление:* мо(л). е(с) корм(л)а дѣши. оуму пр(о)свѣтъ. бѣчаанью тесла. надежи оуказъ. КВ к. XIV, 325а.

5. *Название языческого обряда:* А друзии къ кладазѣмъ приходаше молать(с)... не токмо же преже в поганьствѣ. Но мнози и нынѣ то твора(т). А кр(с)тъаны са наричающе. Мосты. И просвѣты. и бдѣльники. и чересь огонь скачють. СбСоф XIV–XV, 12в.

ПРОСВѢТНИКЪ (1*), -А с. То же, что **просвѣтитель**: аще вчера плоти оугодникъ былъ еси то днь(с) дѣши про(с)вѣтникъ [ЗЦ XIV/XV, 114б просвѣщникъ] нависа. СбТр XIV/XV, 18 об.

ПРОСВѢТНИКЕ (2*), -Ю с. 1. *Вспышка, сверкание:* Молнья просвѣтнѣе. гла(с) проповѣдаеть грома. (ѣклацѣц) ПрЮр XIV, 222б.

2. *Рассвет:* сол(о)монь... глѣ блѣженаа неплоды нескверненаа... неплодове глѣтъ преже ѿсѣнениа дху сѣму. преже просвѣтениа сѣнцо не разумѣ ложа въ преступленьи. ниже с мужемъ бесѣдова. [ср. Прем 3. 13] ЗЦ XIV/XV, 20а.

ПРОСВѢТѢТИ (1*), -ЧОУ, -ТИТЬ гл. *Просиять, засиять:* і тогда лице мѣре г(с)на просвѣтъ паче свѣта. и вѣставши блг(с)ви на своєю рукою. когождо ихъ вьса ап(с)лы. СбЧуд к. XIV, 118в.

ПРОСВѢТѢТИСА (10*), -ЧОУСА, -ТИТЬСА гл. 1. *Просиять, засиять:* Си-сои въ сѣхъ оцѣ нашъ... хоташе преставитиса. сѣдашимъ оу него бра(т)и мнихомъ. просвѣтеса лице него како сѣнче. и глѣ имъ се авва аффонии приде. и пакъ велми просвѣтеса. и мало помолчавъ ре(ч) имъ. се ликъ прѣцьскый приде. и ре(ч) се ликъ. ап(с)льскъ приде. и пакы соугоубъ просвѣтеса личе него. (ѣлацѣсе... ѣдиласіасе) ПрЛ 1282, 87б; Виталианъ же бѣжа съ ѿстанкомъ [войска] малымъ. и ѿгнь на нѣси просвѣтеса [в др. сп. просвѣтиса]. (ѣфанѣ 'по-явился') ГА XIV, 262б; рьци ми, како про-сина [Христос]; како сѣнце [Мф 17. 2]. како глѣши; не имамъ иноа звѣзды свѣтлѣиши и бѣлѣиши, а се ѿже || не тако са просвѣтъ, то явленъ есть пре(д)лежащими [ам. пре(д)лежащимъ] словомъ. глѣтъ бо [евангелист]. падоша нѣци [в др. сп. ниць] оученици [ср. Мф 17. 6]. аще бы просвѣтѣльса акы сѣнце, то не пали са быша... понеже паче сѣнца просвѣтѣса и паче снѣга, того ради ници падоша, сианья не могоуще терпѣти. (ѣлацѣсе... ѣлацѣсе... ѣлацѣсе) Пч н. XV (1), 32–32 об.; | образн.: просвѣтѣса свѣ(т) разума. и вса наполни глубины дѣха. (ѣфотіотѣ) ГВ к. XIV, 171а.

2. *Украсться:* златъ вѣнецъ носить, оукрашенъ камениемъ драгымъ, цѣломоудриемъ же не вѣнчаеть(с), а тѣло его все хламидою покрыто просвѣтѣса, а дѣша его скверьна ѿтаса (лѣцлетѣи) Пч н. XV (1), 32.

3. *Отличиться, выделиться (какими-л. качествами):* тмами суть образи. въ писанин лежашц||мъ житиемъ добродѣтельномъ... ѿвъ оубо в нестажаньи просвѣтѣса. инъ же въ имѣнии. яко се илья в нестажанин. аврамъ въ бѣтствѣ. (ѣлацѣсе) ПНЧ 1296, 46–47. Ср. просвѣтѣтиса.

ПРОСВѢЩАВАТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Совершенствоваться в христианских добродетелях:* едино есть на(м) токмо. вола [τὸ θελήσαι 'захотеть'] и все дѣлати. в син бо дѣнь блгополагающе(с). просвѣщавающе(с) в мѣру сп(с)ныа. (фѣа-

ζομεν εἰς μέτρα σωτηρίας 'достигаем степеню спасения', где φθίζομεν смеи. с φωτίζομεν) *ФСт XIV/XV, 211г.*

ПРОСВѢЩАЕМЫИ (12*) прич. страд. наст. 1. *Освещаемый, озаряемый:* бж(с)твѣнаа цр̄кы. и съ окольными о неи притворы. подобаетъ просвѣщаема быти. *УСт к. XII, 278; покланяхуса [язычники]... сн̄нцо и лунѣ и звѣздамъ. наже положи бѣ просвѣщенные даати земному сему миру. бездушн(а) же суша и нечюстве||на промысловь сдѣтелевымъ просвѣщаема и сдержима. (φωτίζομενα) ЖВИ XIV-XV, 276-г; | образн.: нъ ты оубо сн̄нныи ѡче тако поживѣ и преставивъся. нынѣ на нбсѣхъ приимаеши ѡдавание. свѣтоу великому предъстоа. и зарями бжествьныа и безначальныа троица просвѣщаемъ. (ἐλλατίζομενος) ЖФСт к. XII, 170; [Христос старцу Пахомию] нына имоуще [монахи] та яко свѣтилника предъ очима ихъ. добродѣтельемъ твоего свѣта. просвѣщаеми живоуть. (ἐναρέτως τῷ σφ̄ φωτὶ ἐπερειδόμενοι 'добродетельно, твоему свету следуя' [букв. 'отираясь']) ПНЧ 1296, 54 об.; || перен.: [о вознесении Христа] нб(с)а веселатса своя украшающе свѣтила... зе(м) радуетса видати ба на собѣ явѣствовено ходаща. и вса тварь красуетса ѿ келеоньскыа горы просвѣщаема. яко на той англи съ сѣыми ап(с)лы по повелѣнью ба и ѡца совокупиша(с). [ср. Мф 24. 3] КТур XII сп. XIV₂, 272.*

2. *Видимый, обнаруживаемый:* Луче мнѣ доброзрачье видимое. словомъ пишемьна... мдр(с)гь не словомъ просвѣщаема. но и дѣлы обличаема. (λατπρυομένη) *ГБ к. XIV, 109б.*

3. *Просветляемый:* [обращение к Кириллу Туровскому] ношьныи покои подаижъ [так!] ми... да и на ѡдрѣ постела моюа. поминаю пресѣою има твою. и темь просвѣщаемъ. не ѡмрачюса въ днь исхода *СБЯр XIII₂, 189 об.;* и всхо||даще взидемъ добрымъ всхожениемъ на гору добродѣтелии. просвѣщаеми и освашении и бо-оутвореньныи. (φωτίζομενοι) *ФСт XIV/XV, 41в-г; | в сост. названия ереси. Мн. в роли*

с.: Маркиѡнити. и масалиане. и еутихиане. і ѿ дха просвѣщаемии. и ликовници... и евстафиан(е). тако нарицаемии. понеже многоименитъ быти ереси. нарекоша же самарионити [так!]. яко ѿ маркиона трапезонскаго ('Εὐθουσιασταὶ 'богосдохновенные') *КР 1284, 389г.*

4. *Наставляемый, вразумляемый:* поучениемъ блгтхъ заповѣднн. просвѣщаеми радостною дшею встанѣмъ къ словословию твоеа блгости. *СБЯр XIII₂, 2 об.;* По Гофолнн же цр(с)твова Иѡасъ, снѣ ѡхозиинъ... дондеже бѣ просвѣщаемъ Иѡдаемъ иерѣемъ... добрѣ живаше. (φωτίζομενος) *ГА XIV₁, 100б.*

5. *Крещаемый. В роли с.:* Тьмна вода въ облацѣхъ аерныхъ [*Пс 17. 12*]. Т. [толкование] Невидима сирѣчь не||постижимаа тайна. въ водахъ крщныа телесы. облаци бо телеса просвѣщаемыхъ. (τῶν φωτίζομένων) *Изб XIII, 67-67 об.*

ПРОСВѢЩАТИ (92), -Ю, -ЮТЬ *гл.*

1. *Светить:* вѣси бо ги немощь послѣднаго рода нашего. оучини а ги въ вѣчныа кровы [*ср. Пс 60. 5*] идеже просвѣщаютъ || свѣтъ лица твоего. [*ср. Пс 66. 2; 118. 135*] *СБЯр XIII₂, 61-62;* то же *КР 1284, 274г;* Юкоже бо сн̄нце въ всакомьмъ [так!] мѣстѣ просвѣчатъ. тако и х̄съ всакои дши вѣрнѣи теплотоу вѣрною и огонь дховьныи подасть. (πάντα τόπον φωτίζει 'всякое место освещает') *Изб XIII, 70;* юкоже бо въ темнѣ пещерѣ свѣща просвѣчатъ тако и и млтва [так!] и псалтыра въ дшю вшедши всакоу мракоу грѣховноую ѡгонитъ ѿ дш(а) *Псалт XIV₁ (2), 337г (зан.);* и паки дѣдъ вопье(т) къ бу. просвѣщашеши ты дивно ѿ горъ вѣчны(х). (*Ps 75. 5: φωτίζεις*) *ГБ к. XIV, 42б;* сн̄нце просвѣчатъ ѡчи всѣмъ имѣющимъ (ἐστὶ φῶς τῶν ὄψεως ἐχόντων) *Лч н. XV, 54;* свѣтъ ибо ѡдинъ просвѣща(а). на дѣла руку бию. рекше на члвки. і на вса животна(а). и створи бѣ днь с ношь(ю) митушанаса. та вса ѡмь днии *СБПаис н. XV, 50.*

2. *Излучать:* И паки призва г(с)ь званнемъ сѣмь своимъ. иже о десную югѡ

ѡлучиса сбѡрище... и руцѣ ихъ свѣтахуса
аки ѡгнь... оболчени во одежю страшну.
якоже дуга образна. и яко звѣзды про-
свѣщающе. великое възлияние на верхъ
ихъ. (δίκην ἀστέρων μέγα καὶ φαεινὸν φῶς
ἀλαστραλιόντων [венки, украшенные кам-
нями] *наподобие звезд, излучающих вели-
кий и яркий свет*) МПр XIV₂, 53; присно-
сущи(м) же са(м) [Бог] есть свѣ(т) а не
инь... нижнимъ же и в на(с) ·ѧ·ю просвѣ-
щае(т) [в греч. далее тоῦ φωτός 'света'] се-
го силу. (ἐκλάμπει) ГБ к. XIV, 78в; | образн.:
въздвигнетъ г(с)ь жърца нова... и възидеть
звѣзда его на нб(с)и. акы ц(с)рю просвѣ-
щающи свѣтъ разума въ слнци дни (φω-
τίζων) Пал 1406, 107а.

3. Освещать, озарять: слнце весь днь
пре(д)течетъ ꙗко, си же [молния], въ борзо
время въсилавъши, вселеную просвѣща-
ють ГА XIV₁, 184а; свѣтъ же просвѣщаа
землю || твора по велѣнью бѡю. слнце
ѡсвѣщ(а)на и грѣна въсходаи и заходаи ра-
ботаи члѡвкъмъ то все ба боить(с). ЗЦ к. XIV,
100а-б; слнце || на просвѣщенъе всѣмъ
въсхода луча пре(д)пускае(т). и вса про-
свѣщати повелѣвае(т). (φωτίζεσθαι) ЖВИ
XIV-XV, 61а-б; ꙗкоже лоуча слнчнаа
ѡконцемъ въ домъ въходить, то вса про-
свѣщае(т) (φωτίζει) Пч н. XV (1), 74; | об-
разн.: ꙗко звѣздъ двѣ мира просвѣщае(т)
чюдесными блистани. стр(с)пца гна ро-
мане и дѣде. мракъ грѣховьнии ѡгонаща
Мин XII (июль), 113; проси(мъ) оубо оу
ба... дати намъ разоумъ дхвнь... сего бо
намъ бѣ и сѣсь нашъ оѣ свѣтъ сѣи и-
стиньнии. иже просвѣщае(т) всего члѡка въ
всь миръ приходѣща. повелѣ намъ проси-
ти (Ин 1. 9: φωτίζει) СБТр XIII/XIII, 97 об.;
блг(д)тѣю бѡиену ясно сияють [церковные
правила]. невѣдениа тмоу ѡгонаше. и все
просвѣщающе свѣтѣмъ разоумнымъ. и ѡ
грѣхъ избавл||юще. КН 1285-1291, 540а-
б; како речеса. свѣтъ истиньнии. просвѣ-
щаа всакого члѡка. приходѣщаго въ миръ.
давъ намъ власть чадомъ бѡиенъ быти. (φω-
τίζων; ср. Ин 1. 9: φωτίζει) ПНЧ 1296, 162;
свѣтилни(к) же пло(т) его [Христа] || ч(с)та

и без грѣха. и свѣто(м) бж(с)тва миръ
просвѣщающи. и тму очищающи грѣха.
(φωτίζουσα) ГБ к. XIV, 74в-г; така оубо дѣа
сила. свѣтла. вса просвѣщающи. свѣ(т) бо
разуме(н) всакоа силы словесныхъ. ко
истинѣ приобрѣте(н)на. (φωτίζουσα) Там
же, 89б; и посла [Христос] ихъ [апосто-
лов] во вса языки. просвѣщати во тмѣ не-
видѣнниа съдащихъ. и кр(с)т(и)ти на (φωτί-
σαι) ЖВИ XIV-XV, 3а; възри и вижь всѣ(х)
просвѣщающи ба моего свѣтъ. и ты
нѣкогда ѡсианъ буди пресладкъмъ тѣмъ
свѣтомъ. (περιλάμπων) Там же, 91г; ꙗкоже
слнце... такоже и моудръ моужь просвѣ-
щае(т) вса (ἐστὶ φῶς) Пч н. XV (1), 54.

4. Делать светлее, благообразнее: моуд-
рость члѡкоу просвѣщае(т) лице его. и
бестоудьнии лицѣмъ възненавидѣнъ боу-
деть. (Еккл 8. 1: φωτίει) СБТр XIII/XIII, 84;
то же ПрЛ 1282, 111а.

5. Делать зрячим, избавлять от слепоты:
И ѡтолѣ начатъ [Христос] знаменъа
творити велика и дивна мртвы||на въскрѣ-
шана. слѣпыхъ просвѣщаа. бѣсы изгонѣа.
(φωτίζων; ср. Мф 11. 5) ЖВИ XIV-XV, 29в-
г; i дасть имъ [Борису и Глебу] г(с)ь бѣ
чюдотворныхъ дары. болѣзни ицѣлити слѣпыхъ
просвѣщати хромыхъ вѣставлати. ПрЛ
XIV-XV (2), 203б; || перен.: свѣтильникъ за-
повѣдь. законъ же свѣтъ и поуть живота.
обличение и нака(за)ние и заповѣдь гос-
подьна свѣтла просвѣщающи очи. (φωτί-
ζουσα) КЕ XII, 74а; мл(с)ть члѡкоу на ис-
кръннимъ своимъ. мл(с)ть же гна на всеи
плѣти [Сир 18. 12]. възносна и просвѣщаа
очи. (Сир 34. 17: φωτίζων) СБТр XIII/XIII,
106 об.; [молитва] къ оутренемоу вѣстави
ма хвалѣнию. свѣтомъ заповѣдии твоихъ
просвѣщаа разоумѣи мои ѡчи. СБЯр
XIII₂, 197 об.; истинное покаание про-
свѣщае(т) очи. и ѡгонитъ и разораетъ
грѣхъ. разумъ даа дѣши. и направлаа оумъ
въ сп(с)ниа. Пал 1406, 115г.

6. Крестить, совершать обряд креще-
ния: О ражающи яко подобаетъ. просвѣ-
щати вѣнегда хоцетъ. (φωτίζεσθαι) КЕ XII,
85а.

7. *Наставлять в духе истинной веры:* имна бѣ ѿцю оубо ѿотинъ [Φωτεινός 'светлый']... || ...леже ѿномуу многу [ам. многи – πολλοὺς] просвѣщати къ бжствьномуу. (φωτίσαι) ЖФСт к. XII, 36–36 об.; и посла [царь Салманасар] ѿдиноу иерѣя, ихъже пресели ѿ Самариа, и бѣ пр(о)свѣщана ихъ, да боаять(с) ба. (4 Цар 17. 28: ἦν φωτίζων) ГА XIV₁, 119а; [св. Герман] патриархомъ бѣвъ [так!], оучениемъ своимъ люди просвѣщана... пребы(с) до пр(с)тва. лва исаура. (φωτίσας) Пр 1383, 67б; и ѿшесть созда [раскаившийся блудник] кълю близъ его. и тоу вхожаше къ старьцю. и просвѣщаше его старецъ. на пу(т) бни. (ἐφωτάγουει) ПНЧ к. XIV, 107а; блудиса и ты чадо мое даниле како престоиши. како въспитанъ бысть посреди брата своена. просвѣщай ихъ. ѿглажай имъ вразумлай ихъ. да не примуть неполезныхъ. и дѣтскихъ. || оучени [так!]. (φωτίξε) ФСт XIV/XV, 120а–б; и другъ друга просвѣщаймъ блги ми образы и словесы. (φωτίζομεν) Там же, 212а.

8. *Улучшать, просветлять, совершенствовать:* нѣ да послѣдоуемъ тѣхъ [святыхъ] <д>ѣломъ стѣимъ. ч(с)тотоу дѣшу свою просвѣщана. срѣца стѣ сътворяюще си присно. СбТр XIII/XIII, 24; и та всѣ слышаше вѣрнии члѣви просвѣщаютъ си дѣша и възыграють(с) дѣхмъ о стѣхъ заповѣдехъ би|нахъ СбХл XIV₁, 21–22; [обращение к Борису и Глебу] свѣтилника предобра... бж(с)твеннами лучами ражизасема воину. доблая стр(с)тъника. дѣша просвѣщающа вѣрнымъ люде(м)... радуитася како всѣ напаяюща ср(д)ца. ЛЛ 1377, 47 об. (1015); земля бо <Руска> блг(с)виса ваю кровью. и мощьми лежаща <въ цркви> дѣхмъ бож(с)твеннымъ просвѣщаета. Там же; зове(т) же [Григорий Богослов] крѣщны просвѣщенье(м). зане очищаетъ тѣмъ и просвѣщает(т). и свѣща вжагае(м) о||бра(з) свѣтлости. (λαμπρύνει) ГВ к. XIV, 14а–б; Биа книги люде(м) сѣдно ѿверзана. и просвѣщана ср(д)ца воине х(с)въ тимофѣе. ч(с)тн(о)му свидѣ(н)ю ра(д)наса пришель е(с).

(φωτίζων) Мин к. XIV (май), 15 об.; вы бо просвѣщает(е) члѣвки крѣщниемъ стѣмъ вы свазасте вы разрѣшаете [ср. Мф 18. 18] ЗЦ XIV/XV, 94г; подвигнемса постомъ симъ ѿцѣстити дѣша и телеса... мл(с)тн(е)ю и постомъ просвѣщающе си дѣша телеса чающе бж(с)тв(е)наго възданыя. Там же, 107б; тѣмже и мы бра(т)е постимса и будемъ подобни тѣмъ стѣмъ. посто(м) [ам. постъ] бо ѿцѣщаетъ тѣло и просвѣщаетъ дѣшу на ѿбо и возводитъ Там же, 108г; подвигнемса. на прочана дѣни и къ х(с)въ стр(с)ти чисташе си дѣша и телеса просвѣщающ(е) Там же, 113г; Чю(д) преславно и страшно и неизгланно. свершаетъ вл(д)ка х(с)въ. и обновляетъ и бж(с)твнымъ крѣщниемъ. всю рускую [так!] землю. и просвѣщаетъ кнѣза василия. МинПр XIV/XV, 68 об.; постъ бо дѣшу очищаетъ и тѣло просвѣщаетъ. и на ѿбо възводитъ. СбТр XIV/XV, 8 об.; тако вселаетса дѣвна. блг(д)тъ въ кр(с)тивнагоса [так!] дѣшу. просвѣщающи и блговиду сдѣвающи. (λαμπρύνουσα) ЖВИ XIV–XV, 32а; та(к) стѣ дѣхъ. вѣрующаа оумудраетъ и просвѣщаетъ. невѣрныя же мучитъ и посрамляетъ. Пал 140б, 7б; [обращение к Феодосию Печерскому] ра(д)наса столпе ѿгнныи свѣтлѣи паче при моисии бывшаго. ѿнѣ бо просвѣщаше телеснѣ. ты же дѣхнѣ просвѣтивъ || новаго изла. пустыню проведе съблазнъ жития пѣстошнаго [ср. Исх 13. 21] ПКП 140б, 100б–в; не сътъ же всихъ живщихъ добръ дѣша ладны свѣтлостью. но какоже кождо потчалса есть тако. просвѣщаетъ свою дѣшу подвизанемъ бинимъ (ἐσπούδασεν ἕκαστος λαμπρύναι) ЖАЮ XV, 110.

9. *Выводит на свет (?):* Да чаетъ(с) како дождь просвѣщение мое. и снудуть како роса глѣ мои [Втор 32. 2]... и исходаи бо дождь просвѣщаетъ злакы. Пал 140б, 15бв.

ПРОСВѢЩАТИСА (34), **-ЮСА, -ІЕТСА** гл. 1. *Светить, сиять. Образн.:* [обращение к иудеям] котераго оубо имате рещи иного времени, нѣ соущаго сего, какоже бо наша просвѣщаются по всей

вселенѣи, ваша же оугасноуша (διαλάμπουσι) ГА XIV₁, 176г.

2. *Освещаться, озаряться*: изль тогда просвѣщашеса столпомъ огньнымъ. (ἐ φωτίσθη; ср. Исх 13. 21) ГБ к. XIV, 3а; ибо тако есть видѣти в насъ. ꙗко в настоѣнии [ἐν διαστήματι 'на протяженіи'] единого дне. како оубо просвѣщаетса нѣчто синань емъ сннчнымъ... еда бо и мы станѣмъ просвѣщены. и освѣщены. (φαιδρύνεται) ФСт XIV/XV, 181б; | *образн.*: Днь(с) вселенана вса стр(с)пцо лучами просвѣ||щается. и бѣжа цркы цвѣты оукрашаема романе и дбе въпиеть ва. Мин XII (июль), 113–113 об.; да потщимъса добрыми дѣлы. просвѣтити светильники своа. мл(с)тынею и вѣроу и любовію. тѣми бо дша и тѣло просвѣщаетса. ПрЛ 1282, 6в; како во тмѣ блоудаше и хода потыкаеть(с)... тако и дша члв(к)мъ, мігающи ѡчима разоумныма, имиже ба видѣти не [в греч. нет] могутъ, сама злана разоумѣти [в др. сп. разоумѣ]. створено бо бы(с) да видѣти ба и ѡ него просвѣщати(с). (φωτίζεσθαι) ГА XIV₁, 39а; и паки дбдъ вопье(т) къ бу. просвѣщаетши ты дивно ѡ горь вѣчны(х) [Ps 75. 5]. посредѣ англь мы просвѣщаемъса. иже горы глѣютса высоты ради нбсе. (φωτίζόμεθα) ГБ к. XIV, 42б.

3. *Становиться более ярким, светлым*: Многа же того времени чудеса. бѣ распинае(м) снѣце померкана. и паки просвѣщана са. (ἀναφλεγόμενος; ср. Лк 23. 45) ГБ к. XIV, 76б; | *образн.*: ꙗгда славьнии оученици. на оумьвении вечера просвѣщашоу са. тгда ииода нечстивыи срѣбролюбиемъ недоугоуа омрачашеса. [ср. Мф 26. 20–25] (ἐ φωτίζοντο) УСт к. XII, 31 об.; велико кто подвизаетса. противу тому и свѣтитса. велико приблизитса къ бу. приближася. велико терпять кто печали... приближася къ бу и просвѣщася... желѣзо сине мы ксмы. а огнь ксть сѣи дхъ. да велико са протагнемъ на постъ. на ношное стояние и на мѣтву... да толико са просвѣщася. (φωτίζεται, λαμπρύνεται... φαιδρύνόμεθα, φωτιζόμεθα, λαμπρύνόμενοι).

ЖАЮ к. XIV, 49а; Дан жъ вамъ г(с)ъ и паки и силу и крѣпость... и оуншимъ бытѣи и просвѣщатиса. да просиаете како свѣтила въ мирѣ. (λαμπρύνεσθαι) ФСт XIV/XV, 86в.

4. *Украшаться*: глѣо же ѡ крщныа зовоному просвѣщене. зане просвѣщася дша || в лѣпоту (διὰ τὸ φωτίσειν τὴν ψυχὴν) ГБ к. XIV, 25б–в; торжествует(т) и жидови(н) но по писмини [так!]. празднуе(т) и ели(н). но какоже годѣ бѣсо(м). на(м) же како вса дхвна. дѣяние подвиже(н)е... слово... одѣныа... сице и торжествовати и просвѣщатиса. (φαιδρύνεσθαι) Там же, 212в.

5. *Прозреть, избавляться от слепоты*: [обращение к Борису и Глебу] вы оутвържение. ваю. гроба. безмѣздна. врачба предлежитъ в странѣ. въ неи бо слѣпнии приходаше. вѣроу просвѣщася. Стих 1156–1163, 74 об.

6. *О принятии таинства крещения*: Подобаеть просвѣщающимъ(с)са сѣмъ крщниемъ въ кр(е)щении муромъ мазатиса. мастию нбсною. (δεῖ τοὺς φωτιζομένους... χρίεσθαι) КР 1284, 84г; х(с)ъ просвѣщася. оч(с)тимса бж(с)твною банею (φωτίζεται; ср. Мф 3. 13–17) ГБ к. XIV, 21б.

7. *Просветляться, совершенствоваться*: Слабости всакыла ѡложити подобаеть. дшо въ смѣхы разливающю. словесемъ же просвѣщатиса. да боудеть сло(во) ваше блгодати исполнь. дхвныа. евангельскою солю осолено. како да... соугоубо веселити слоухъ разоумомъ того благодатью. (φαιδρύνεσθαι 'радоваться') ПНЧ к. XIV, 31а; ꙗкоже члвкъ. ѡ члвка прозвутера крщение приемла просвѣщася. сѣго дха блго(д)тъю. тако исповѣдаиса. въ по||кание иерѣемъ приемлетъ оставление [грехе]. (φωτίζεται) Там же, 186–187; должни будемъ. крѣпцѣ и неразорими быти... просвѣщася блгимъ своимъ житиемъ. (φωτίζοντες) ФСт XIV/XV, 86б; чтоту бо всего лѣ(т) сѣи оѣи наши. дни [носта] же исповѣдаша. въ наже просвѣщатиса. о||чищатиса молити(с). (φωτισθήτε) Там же, 180б–в.

ПРОСВѢЩЕНИ|Е (106), -|Я с.

1. *Свет*: дѣдъ рече. ношъ просвѣщение въ пици моеи. (*Пс 138, 11*: φωτισμός) *СБТр XIII/XIII, 149*; ре(ч). бѣ. да будетъ свѣтъ [*Быт 1. 3*]. на тверди нбснѣи. ѡсвѣщаа землю. и будутъ знамениа въ лѣ(т). да будетъ просвѣщение на тврди нб(с)нѣи. свѣтити по земли. (*Быт 1. 14*: φωστῆρες 'светила') *Пал 1406, 7в*; | *образн.*: ты бо влѣдыще гнои моихъ назвѣ дѣшевныхъ видиши. ты же ицѣление ми дароуи. възливающи каплю твоего члѣвоколюбиа. просвѣщение [ѡм. прощение?] и мл(с)ть. *СБЯр XIII₂, 126*; на та оуповаю бѣ мои и да ты ми просвѣтиши оумъ и смыслъ. свѣтомъ разума твоего... како ты еси просвѣщение во тмѣ лежащимъ. *ПрЮр XIV₂, 23з*; стрѣте и [*блудного сына*] ѡцѣ его... повелѣ закла|ти оупитѣнныи телець. да иадше ре(ч) възв(е)селимса [*ср. Лк 15. 23*] тако ти бѣимъ мл(с)рдѣемъ ѡждааетъ кающагоса труда но срѣтаетъ просвѣщенъе [*СБТр XIV/XV, 3 об. прощениа*] подаа *ЗЦ XIV/XV, 104в-з*; Слыша(х) бо ц(с)ра нѣкоего бывша... кротка же и тиха суша... В сем же единомъ согрѣшающа. еже не разумѣти. бѣгоразумья просвѣщенъа. но идольскою лестью ѡдержимъ сыи. (τὸν... φωτισμόν) *ЖВИ XIV-XV, 62в*; [*о Феодосии Печерском*] рад(и)са просвѣщение земля роусьскыи. ибо акы днѣница на западѣ навльши(с) ѡ вѣстока восиа и всю землю просвѣти. *ПКП 1406, 99в*; в *сост. обращенія*: оцѣ же его [*Епифанія*] добрама очима възрѣвъ на дѣта. ре(ч). обლობызавъ ему краснѣи оци. «мура дѣша моя и просвѣщение моима очима...» (φῶς τῶν ὀφθαλμῶν μου). *ЖАЮ к. XIV, 14в*.

2. *Сияние, излучение (света)*: и паку възпыиша вси [*ангелы*] единѣмъ гласѣмъ глуще [*так!*] радоуиса блгдаты|наа [*Лк 1. 28*] бѣе. радоуиса просвѣщение вѣчнаго свѣта. радоуиса и ты архистратиже михаиле. *СБТр XIII/XIII, 34-34 об.*; приемемъ ѡ бж(с)тва. примѣмъ ѡ ·а-го и прч(с)таго свѣта. ходи(м) по просвѣщенъ|ю его. преже даже не преткнетаса нозѣ наши. ѡ горы

темны и ратны [*Иер 13. 16*]. дондеже днѣ е(с). (*Вар 4. 2*: πρὸς τὴν λάμψην 'при сиянии') *ГБ к. XIV, 42в-г*.

3. *Освещение*: Сѣкончаюштоса дѣни. похвали га. слнце въ днѣ даровавъшаго на просвѣщение. (τοῦ φωτίσειν) *Изб 1076, 264*; тебе ради нбо оукраси [*Бог*]. тебе ради лвноу и звѣзды сѣтвори на просвѣщение твое. *СБТр XIV/XV, 216 об.*; слнце || на просвѣщение всѣмъ възхода луча пре(д)пущае(т). и вса просвѣщати повелѣвае(т). (εἰς φαῖσιν) *ЖВИ XIV-XV, 61а-б*; и створи же ре(ч) бѣ обѣ свѣтилѣ велицѣи. слнце на просвѣщение днѣ. лунѣ же повелѣ в ношъ сияти. [*ср. Быт 1. 16*] *Пал 1406, 7б*.

4. *Просветление, просвещение*: захарие. и наоуме истиннаа. просвѣщениемъ подадита мл(с)ть. *СБЯр XIII₂, 199 об.*; Азъ (ж) еп(с)пѣ с(и) [т.е. *Иосиф*] разань(с)и испро(с)въ ѡ митрѣполи(т)... препісахъ на (о)увѣдѣние разуму. и на просвѣщение вѣрны(м) (и) послушающѣмъ. *КР 1284, 402з (зан.)*; Еже ѡ диваола. мнимое блго... имать нѣчто слѣда его. тыщеславиа глѣю. или матежъ или ино что таковое. бѣие же блго. присно множаетъ просвѣщение и смѣренныи срѣца. и въ тихость приводить члѣвка. (φωτισμόν) *ПНЧ 1296, 58 об.*; не токмо чест(и) написаны(х) но и творити. да не в грѣхъ себѣ стѣхъ житиа и словеса прочитаемъ. но въ обновление и просвѣщение. в стнѣи и (в) сп(с)ниѣ дѣшмъ. *ПрЮр XIV₂, 23з*; възложить [*первосвященники*] руки своя на спсителя миру... || ...зане и свѣтъ закона даныи въ васъ на просвѣщение всакому члѣву [*ср. Ин 1. 9*]. того [т.е. *Свет*] хотаще оубити. противныа заповѣди оучаще бѣио оправданію. *Пал 1406, 106а-б*; ѡче снѣи и дѣше ество тр(с)токе просвѣщение ми подаи же. неразоумью моемоу. *ПКП 1406, 4а*; || *озарение*: се стѣму молившоса. бѣие просвѣченые бы(с) о немъ. въ оужасти бывъ. себе види пришедша на гробъ лишена того. и се сниде ангѣл г(с)нѣ. како скоро молния. держа палицю пламану в руцѣ своѣи (ἐλάμψις) *ЖАЮ к. XIV, 25а*.

5. *Воссияние*: бѣдно манну минути. и по томъ брашну хотѣти... и тогда тщету почювати. егда к тому не буде(т) разрѣшенъа тщеть. по шшестии ѿсюдѣ... и по мученью грѣшны(х). и просвѣщеню. очищены(х). (μετά... τήν... λαμπρότητα) *ГБ к. XIV, 35г.*

6. *Учение*: Да чають(с) яко дождь просвѣщение мое. и снидуть яко роса глїи мои. (*Втор 32. 2: τὸ ἀλόφθευμά μου*) *Пал 1406, 156в.*

7. *О совершении обряда крещения*: хоташей събодобитиса [так!] прѣчистааго просвѣщения. къ съборньнымъ црквамъ да при||ходать. (τοῦ... φωτίσματος) *КЕ XII, 59а-б; то же КР 1285-1291, 155в; Иако* подобаетъ приемлющимъ въ недоузѣ просвѣщение и по семь вставъшемъ навькнуоти вѣроу. (τὸ φωτίσμα) *КЕ XII, 99а; просвѣщенъе освѣщенъе е(с) дшмъ. жи(т)ю преложенье. (τὸ φωτίσμα) ГБ к. XIV, 25б; и ветхыи члѣвкъ правды дѣлы оукрашаетс. просвѣщенъе(м) бо яко лѣствицею къ бѣу въсходи(м). и снузни ему бывае(м). (τὸ φωτίσμα ὄχημα πρὸς θεόν 'крещение - проводник к Богу') Там же, 25в; [священник ангелу] не повѣлено || (ти) некрѣпно взати [дитя]. вестъ бо [Пр XIV₁ (1), 88а далее владыка] мои и твои. яко не небрѣгохъ но яко. въспрану(х). и начахъ млѣтву просвѣщению. сиа попови аңглу глїщю. оживѣ дѣтище и крѣпно бы(с) тогда паки оуспѣ о г(с)ѣ. (τοῦ βαπτίσματος) *Пр 1383, 82а-б; единую шьдѣ [ЛС к. XI, 114 идоша; христиане] из дому. никопола въ сѣии гра(д) въ не(д)лю на просвѣщение ча(д) своихъ. иже просвѣтивше [ЛС к. XI просвѣтиша]. обращахуса в села своа. да творать сѣии днь. (φωτίσαι) Там же, 157б.**

8. *Крещальня, баптистерий*: ѿн же [нономарѣ] исшедъ паки. по первому ѿбычаю сѣдаше оу просвѣщенъа. доколѣ примаше .лї. и двѣ вѣкши. купаше доволное собѣ и брату. (ἐν τῷ φωτιστηρίῳ) *ПНЧ к. XIV, 148б.*

9. *Праздник Крещения Господня (Богоявления)*: М(с)ца генва(р). въ .ѣ. просвѣщеню. тако(ж). *УСт к. XII, 244 об.; М(с)ца*

то(г) [*января*] въ .҃. пама(т) славнаго пррка малахиа. и прѣ(д)праздньство просвѣщеню. (τῶν φώτων) *ПрЛ 1282, 118в; нъ въ* праздньники сѣхъ боавл(е)нии. рекше сѣго просвѣщения. чреплють воды. и сиа хранаше кр(с)татѣ(с) в нихъ. (φώτων) *КР 1284, 392г; Първыи же* естъ и корень празникомъ Х(с)вѣмъ еже въплощение ѿ сѣгъа дѣвы Мрѣа по зачатїи роженъе, второе просвѣщенные (ἡ ἐπιφάνιος [ἡμέρα]) *ГЛ XIV₁, 265б; и в* пражди(к) [так!] ѿидо(х) просвѣщенъа. и в праждни(к) придо(х) пасхы. (τῶν φώτων) *ГБ к. XIV, 48в; оучение* оутѣшно... створе(н) по едино(м) дне сты(х) просвѣщении. (τῶν φώτων) *ФСт XIV/XV, 133а.*

ПРОСВѢЩЕННЫ (42) *прич. страд. прош. 1. Освещенный, озаренный. Образн.:* входяшу же ему [*Иоасафу*] во врата друзии оусрѣтоша его просвѣщении свѣ(т)мъ. вѣнци имуще в рука(х) неизреченною блистающаса добротю. (κατηλαϊσμένοι) *ЖВИ XIV-XV, 134а; въ .д. днь* створи бѣ свѣти(л)а велика. и бы(с) ярь [в др. сп. аерь] просвѣченъ днь. и ношь тму глубоко въсприа. [*ср. Быт 1. 16*] *Пал 1406, 4б.*

2. *Светлый, сияющий. Образн.:* ѿ единомъ блаженѣмъ оци еодосии словеси поидоу. и иже о немъ достояна своа кемоу исправления. бжиюю благодатию исповѣдаа свѣтила. просвѣщенааго оца нашего еодосиа. бѣаше бо по истинѣ чловѣкъ бжи. свѣтило въ вѣсемъ мирѣ видимое. *ЖФП XII, 42а.*

3. *Прозревший, лучше видящий. Перен.:* въздвигни насѣ ѿ сна и ѿ мечтаниа ложа нашего и просвѣщены ѿчима дшешнымъ чюевствиа наша невредна и бес пакости ѿ неправды и ѿ немощи. да... прѣдъ твоимъ станемъ блгодарение||мъ. *СБЯр XIII₂, 216-217.*

4. *О принявших таинство крещения*: гѣ бо іс хс въ тридесатьное лѣто просвѣченъ бысть и начать оучити. (ἐφωτίσθη) *КЕ XII, 85б; Аще* кто недоугоуа просвѣченъ боудеть. въ поповство приведенъ быти не можетъ. не отъ вола бо вѣра его

нѣ отъ ноужа. (ἐὺν... φωτισθῆ) *Там же*; се-го бо [кн. *Владимира*] въ пма(т) [так!] дър-жать кнази роусьстии. и людие. поминаю-ще. сѣюе крщнии. и прославляють бѣ. въ млтвахъ и пѣ(с)хъ. и п(с)лмѣхъ покоше гви новии людие просвѣщени сѣмъ дѣхомъ чаюше надежа великаго бѣ сѣса *Парем 1271, 261 об.*; въ лъсти коумирьстѣи бѣша вси язъци. ѡкръвени же быша. и просвѣ-щени благодатью. (φωτισθέντες) *Изб XIII, 73*; се же не единъ ни два. но бещисленное множество. к Бѣу прѣступиша. сѣмъ крщ-нѣмъ просвѣщени. *ЛЛ 1377, 41 об. (988)*; въшедшо юмоу [кн. *Владимиру*] въ сѣоую коупѣль ѡверзошася юмоу ѡчи... и прозрѣ похвали всехъ бѣа и просвѣщень радова-шася дѣшею и тѣломъ. *Пр 1383, 113б*; кр(с)тиса [княгиня *Ольга*] ѡ патрѣарха фо-тиа. просвѣщена же бывши радивашиса [так!] дѣшею. *ПрП XIV–XV (2), 185а*; бѣаху бо || идоломъ служители. а яще не просвѣ-щени суще. не ведяще вѣры кр(с)тъянь-скы. *Пал 140б, 177–178*; в роли с.: Яко по-добають просвѣщеннымъ вѣроу выкнуоти. и въ четвъртъкъ недѣла възвѣщати епи-скоупоу или попомъ. (τοὺς φωτισμένους) *КЕ XII, 99а*; Яко подобають просвѣщенныа по крщении мазати мастию нбсноу. и причастникомъ быти прѣства Хва. (τοὺς φωτισμένους) *Там же*; не мощно бо вѣща паве(л) единою просвѣщеному паки понав-лѣтиса. (*Евр б. 4: φωτισθέντας*) *ГБ к. XIV, 28б*; еще яко довлѣе(т) ти ко крщнью по-хотѣнѣ токмо. и тѣмъ ищещи славы просвѣщени(х). довлѣеть ти и славы по-хотѣнѣ. (τῶν λερωτισμένων) *Там же, 35в.*

5. *Просветленный*: въздвигни насъ ѡ сна и ѡ мечтаниа ложа нашего... да просвѣ-щени свѣстию и языкомъ бодромъ и оустъ-нами. прѣдъ твоимъ станемъ блгодаре-ние|мъ. *СбЯр XIII, 216–217*; паче всѣ(х) почтени бывше. горѣе всѣ(х) сдѣяхо(м) грѣхы. якоже паче всѣхъ просвѣщени быв-ше. Вл(д)чню волю дѣюще и презрѣвше. в лѣпоту паче инѣхъ казними яесмы. *ЛЛ 1377, 75 (1093)*; и яко вси вхожаху свѣт-ломъ лицемъ. и просвѣщеною дѣшею. англѣ

же с кымже ихъ радуяса. единого же ре(ч) [*авва Павел*; в греч. далее ὀρῆ ‘видит’] брата черноу дѣшею... дѣмоны же оба по-лы идуща. (φαιδρῶ ‘светлой, радостной’) *Пр 1383, 27б*; еда бо и мы. станѣмъ про-свѣщени. и освѣщени. в части днвнѣи. блггимъ помышленѣемъ. по том же дрѣм-лемъ и лѣнимса. темнаго ра(д) помыш-ленья. (λαμπρόμεθα καὶ λερωτισμεθα) *ФСт XIV/XV, 181б*; | в сост. названия ере-си. *Мн. в роли с.:* Дѣмъ просвѣщени на-ри|цаютса. бѣса нѣкожего дѣство в себѣ приемлюще и дѣа сѣго сие мнаше. конеч-нее же недоугъ въсприемше. (Ἐνθουσιασ-ταὶ ‘боговдохновенные’) *КР 1284, 370а–б*; || *мудрый*: и баше [старец] простъ сло-вемъ. просвѣщень же разоумомъ. и блгѣ срѣдцмъ. (λερωτισμένος) *ПНЧ 1296, 179*; | *образн.:* и старецъ вздо|хнувъ и ѡверзъ просвѣщенаа оуста своа и рече. (λερωτισ-μένον... στόμα) *ПНЧ к. XIV, 94в–г.*

ПРОСВѢЩЕННЫИ (1*) *пр.* То же, что просвѣщенныи в 5 знач.: и обращеса оубо к сѣну црву ре(ч) [*Феода*]. глѣ ми оубо о просвѣщенне дѣшею. примет ли ма х(с)ъ. (ὁ λερωτισμένε) *ЖВИ XIV–XV, 117в.*

ПРОСВѢЩНИКЪ (2*), -А с. То же, что просвѣтитель: сѣи ѡци... || ...възбра-нают н(ы). глѣще аще еси былъ много-трапезникъ, то днѣ(с) постникъ явиса. аще вчера плоти оугодникъ, то днѣ(с) дѣши про-св(ѣ)щникъ [*СбТр XIV/XV, 18 об.* про-св(ѣ)щникъ] явиса. *ЗЦ XIV/XV, 114а–б.*

– ?: оубѣгаимъ преслушанья... сиающе смиреномудриемъ... послушливии нбсно-му званью... показанью просвѣщници пла-чемъ ра(д)ющеса (ἀναλαμπέτω... ἢ κατάνυ-ξις ἢ φωτιστρια ‘*пусть воссияет просвет-ляющее сокрушение!*’) *ФСт XIV/XV, 149в.*

ПРОСВА|ТИТИ ? (1*), -ЧОУ, -ТИТЬ *гл.* *Научить, просветить (?)*: ги сѣси по-милуоу [так!] просвати т[?] *Мин XII (яв.), 255 об. (зат. XIV).*

ПРОСИМЫ (9*) *прич. страд. наст. к просити в 1 знач.:* Саоуль. Т. [толкование] *Просимъ [др.-евр. ‘испрошенный (у Бога)'] Изб XIII, 43 об.;* Горе лѣности моего сѣс-

ниа. людьскыа грѣхы присно изъдаю. просимыа скоро приемла дары. но си правѣдничю примуть мьзду. азъ же с лицемѣры ѡсужень буду. *КТурКан XII сп. XIV, 231 об.; средн. в роли с.:* Доволнѣ обличивь сѣиы [Григорій Богослов]. хоцеть. оуже всако. проси(т) ѡпущеныа... того ради и рече. оубо препираю ли вы яко дати ми просимое. (τὸ ζητούμενον) *ГБ к. XIV, 131а; [обращение к Афанасию Александрийскому] i на(с)...* сдержиси. и пасеси с нами. аще ли ратнѣ изводиши. и спомагаеши. и поставиши съ собою и [так!] с тѣмъ [καὶ τῶν 'и с теми']. иже акы ты. аще и велико е(с) просимое. о то(м) хѣъ г(с)ѣ наше(м). (τὸ αἰτούμενον) *Там же, 192г; Достоиню сиа бра(т)е моя. присно въспоминати... и достигнути просимы(х). (μὴ φθάσαντα ἐπιζητεῖν 'просить недостигнутого')* *ФСт XIV/XV, 160г; По чюжимъ земламъ коупленюе поскоюдоу естъ невѣдоуцимъ, а просимое даеться милоуюцимъ. (τὸ... αἰτούμενον) Пч н. XV (I), 28; || искомый, требуемый. Средн. в роли с.:* идѣже [οὐλοῦ 'еще не'] оудобѣ ѡбращемъ просимаго то тружаймса (τὸ ζητούμενον) *ФСт XIV/XV, 150б; смотрите... како ходите. аще кто иматъ просимое. (τὸ ζητούμενον) Там же, 155б; плоть смиримъ. кости сломимъ. токмо да просимое будетъ. (τὸ ζητούμενον) Там же, 157а.*

ПРОСИНЬЦЬ (1*), -А с. *Название месяца января:* М(с)ць генварь рекомыи просиньць. има(т) днии ·л̑а· *Пр 1313, 143г.*

ПРОСИТЕЛЪ (3*), -А с. 1. *Тот, кто просит милостыню, нищий:* иже оу двери [дворца] стражѣ всѣхъ оубо въпоустиша вноутрь сего велика||го свѣтила [св. Савву]. смыслоь смѣренья. послѣднѣаго его твораще. ѡверьгоше. яко просителя коего. и всѣхъ хоужьша видима. исплатаню ветьхоу одежу имоуща. (προσάιτην) *ПНЧ к. XIV, 101б–в; Днь(с) нѣкоего ц(с)ра показе(т) [мир] и заоутра работъ злѣ предае(т). днь(с) тмами ѡбилна суща блѣгыхъ. заоутра пр(о)сителя и по дворомъ хотаща [ам. ходаща?] и просаща [οἰκοτρίβων οἰκοτρίβα*

'работ работ']. (προσάιτην) *ЖВИ XIV–XV, 53б.*

2. *Мн. Последователи ереси мессалиан (евхитов, молебников), считавшие свою молитву единственным средством к спасению:* Просители. иже и раби глѡтса. иже въздържници оубо соуть и мниси. въ иномъ же въ всемъ правовѣрни соуще... пѣсни бѣи приносать с ликованиемъ. (ἰκέ-ται) *КР 1284, 372б.*

ПРОСИТЕЛЬНЪ (1*) пр. *Просящий (о чем-л.):* Мужи и бра(т)ва и съоубозии. нищии бо вси. бж(с)твныа блѣг(д)ти просителни... примѣте о нищелюбьи слово (ἐλε-δεῖς) *ГБ к. XIV, 92г.*

ПРОСИТИ (853), -ШОУ, -СИТЬ гл.
1. *Просить:* нъ хлѣба прошю и ризы хоуды. и малы оутѣхы алькотьны. сего дѣла мogyи самъ са кърмити. (αἰτῶ) *Изб 107б, 94 об.; по семь ѡ црѣвника огна просити. и оному ѡ сѣго свѣта свѣтильника омочьшю рогозъ. и тоу възьгъшю повароу дати. УСт к. XII, 216 об.; проса по пати на дьса-те кѣнъ ГрБ № 1005, XII₂; [Маркион] просивъ покаания. въ то врѣмѣ оу игоумень црѣвныхъ. и не полоучивъ въздвижеса на вѣру. (αἰτήσας) *КЕ XII, 255б; Паки нѣкде въ градъ баше члѣвкъ слѣтъ. и прихода къ црѣкви сѣго геѡргиа и молашеся сѣоуоумоу геѡргі [так!] и просасше да бы прозьрѣлъ. СкБГ XII, 22б; нищю просивьшо. и ничсоже имаше [св. Маркиан] дати яемоу. и снѣмъ ризоу дасть юже ношаше. самъ же ѡста нагъ. (ζητήσαντι) *ПрС XIII/XIII, 122а; вѣдъ разбоиника прошьша и примьша отьпоущение. (αἰτησόμενον; ср. Лк 23. 42–43) СбТр XIII/XIII, 19б; прими бесѣдоу мѣтвы моея во сии ча(с). во нъже бесѣдова съ женою съ самаранынею. и таинаа срдца яея рекъ. велаше просити животныа воды. [ср. Ин 4. 10] СбЯр XIII₂, 90; и поклонишася яемоу [мытарю Петру] нищии просаще мл(с)тына. ПрЛ 1282, 25г; х(с)ѣ оу бога просиль естъ трапезы. и дасться яемоу. (ἠτήσато) *КР 1284, 377б; се бо естъ и намъ на поучение. еже просити что ѡ бга добрыхъ. и пользныхъ. Изб XIII,****

166 об.; <слы> посла [Александр Македонский] къ Июдѣмь, проса помощи и на Персаны. (αἰτούμενος) *ГА XIV*₁, 26в; она же [княгиня Ольга] рече имъ [древлянам]... мало оу васъ прошю. дайте ми ѿ двора по ·҃҃· голуби да <по> ·҃҃· воробьи. *ЛЛ 1377, 16 об. (946)*; Многомл(с)тиве прещедрыи г(с)и. рекыи просите и преимете [*Мф 7. 7.*] азъ же надѣаса твоему словеси поноудихса проглати п(с)тръ сию. *Псалт 1384, 198 (зан.)*; Паки же соломонъ мдр(с)ти проси оу ба и приа(т). (ἤτήσατο; ср. 2 *Пар 1. 10*) *ГБ к. XIV, 175а*; [молитва св. Андрея за умершего] молю ти са проса понѣ тѣло его да бы са избавило ѿ студа того. (δεόμενος) *ЖАЮ к. XIV, 25а*; Что ради аврамъ батѣаше. и оувъ же хлѣба прошаше. не праведенъ ли бѣ и тѣ. (ἐδεῖτο) *ПНЧ к. XIV, 114б*; нѣщии увѣдѣвшю ми. яко шедше во оградъ. и просатъ оу оградникъ зелья въ ядъ себѣ. (ἐλιζήτοῦσι) *ФСт XIV/XV, 24б*; и хрепчемъ яко кони бесловеснии просасше что ядимъ. ли что пьемъ. (ζητούμεν 'ищем') *Там же, 229б*; Егда мѣтвую что просимъ оу вл(д)кы, не скоро изнемагаимы, да оудолѣемъ неоулоученю частымъ прошенемъ. (ὄταν αἰτησώμεθα) *Пч н. XV (1), 47*; [юноша Диогену] въскоую въ [в др. сп. оу] инѣхъ по цатѣ [золота] просиши, а оу мене десати литръ (αἰτεῖ) *Там же, 115; прич. в роли с.:* [св. Поликарп] житыница помоливъса напълни всакого блга. прѣже истыщеныа на потрѣбоу || просащимъ. (τῶν δεομένων) *ПрС XII/XIII, 156в–г*; всемоу просащемоу оу тебе даи. (*Лк 6. 30: τῷ αἰτοῦντι*) *СбТр XII/XIII, 70*; всакомоу просащемоу оу тебе даи. (*Лк 6. 30: τῷ αἰτοῦντι*) *ПрЛ 1282, 130г*; Гроздие оубо во врѣма подобно къ жертвныкоу приносити. и блгословленуо быти емоу ѿ прозвоутерь. и просащимъ сие раздаватѣ сѣхъ ап(с)лъ третие правило. пращаетъ. (τοῖς αἰτοῦσι) *КР 1284, 149а*; добра ти помощь. якоже получи еже любаше. бдѣныа алканья. на сусѣ лѣганья. мѣтвъ. слезы щедрость. поданье. просащ(и)м). (τῶν δεομένων) *ГБ к. XIV, 39а*; Приклони оухо твое къ проса-

щему. и ѡбнажѣвшему в житьѣ семь. *ЗЦ XIV/XV, 73б*; гла(с) Г(с)нѣ ко Выходьносороу ц(с)рю. свѣтъ мои. да боуде(т) ти вгоденъ. и неправды твоа. щедротами нищихъ. еже слыша ты ѿ честниче дѣломъ. слышаное. просащимъ подаа. нагыа ѡдѣваа. жадныа. и алгчныа насыщана... твоа бо щедроты и мл(с)тна нынѣ во члѣвцѣхъ поминаемы соуть. *ЛИ ок. 1425, 302 об. (1288)*; Смирити достойно противоу просащемоу прошенья, нелѣпо бо есть хоуды(м) велика прошенья просити, ни великы(м) хоудаго. (τῷ αἰτούμεν) *Пч н. XV (1), 24–25*; || *просить разрешения*: Ледна же еп(с)па възврати [кн. Андрей] ѡпатъ... || ...и держа и ·҃҃· м(с)ци въ еп(с)пии нача просити оу него ѿ възскр(с)нѣна Х(с)ва до вси(х) сѣхъ ѣсти маса и въ среду и въ пато(к). *ЛИ ок. 1425, 185–186 (1162)*; || *просить в жены, сватать*: и бѣ оу него [кн. Владимира] <оуи его> Добрына. воевода и храборъ и нареденъ мужь. (и) съ посла к Роговолоду. и проси оу него дщере <его> за Володимера. *ЛЛ 1377, 99 об. (1128)*; Тоеже зимы приде Изаславъ... и пославъ ко Андрѣви к Гюргевичю Ростову. и проси оу него дщери за своего сыновца. за Стослава. *Там же, 117 об. (1159)*; миноувшю же мало днии. и придоша же ѿ в(е)си филоговъскы. просасше дщери его [обедневшего горожанина] ·҃҃·а. ѿре(ч)са яко не могоущѣ емоу дати. за ч(с)тна члѣва. *СбТр XIV/XV, 205*; и яко оувѣдѣ [отец] тверда суца того [юношу] оумомъ. и яко не раченемъ безумья ѡдержимъ просить того дщерь. но любовью блгоч(с)тъя. изволи в нищетѣ жити... || ...и емъ за руку его старецъ. введе и въ свое скровище. (αἰτεῖται τὴν... θυγατέρα) *ЖВИ XIV–XV, 65а–б*; В тоже верема Ростиславъ Смоленский. проси дщери оу Стослава. оу Ѡлгови(ч) за Романа ѣна своего. Смоленскоу. *ЛИ ок. 1425, 134 об. (1148)*; || *просить на княжение*: И съдоумавъше новгородьци. послашася смольньскоу къ давидови. просасце ѣна оу него. и въда имъ мьстислава. *ЛН XIII*₂, 46 (1184); и послаша

новгородьци къ нему [кн. Всеволоду]. мирошкоу посадника... просаще бѣна. а каро-слава негодоующе. и възворотншаса. въ новьгородь. Там же, 56 (1195); в се же время придоша людье Нооугородьстни. просаще княза собѣ... ре(ч) к нимъ Сѣо-славъ. а бы ношелъ [так!] кто к в(а)мъ и ѿпрѣса. Юрополкъ и Ѡлегъ. и ре(ч) Добрына просите Володимера. ЛЛ 1377, 21 (970); Новьгородци же послаша(с) къ Андрѣви Дюрдевичю. оу Суждаль. проса-че оу него. бѣна княжить. Новугороду. ЛЛ ок. 1425, 183 (1161); и приѣха Берестьане ко Лестькови и просиша Романовыи княги(н). и дѣтнѣ. бѣаста бо млада соущи. и вдасть имъ да владѣеть ими. Там же, 246 (1204).

2. *Требовать*: что трѣбоуе нѣсьныи || прѣръ отъ земльныхъ. въ...о [вм. чьсо?] просить отъ своея твари не малыа ли и оудобъ творимыа милостыни Изб 1076, 12–13; Приимъшеи бо власть и земѣние [так!] отъ княза своего. отъ друогъ своихъ славы хотать. а отъ мьньшиихъ поклонения просать и чьсти. Там же, 47; и дадала моа доци коуны людями с-ызветомо а заклада просила ГрБ № 531, к. XII–XIII; ре(ч) же мнихъ въ оумѣ своемъ помышляла... || ...тъ [явившийся ему бес] аще бы ісѣ х(с)ъ былъ. ть не бы ѿ мене сего просиль. (ѣтєл) ПрЛ 1282, 73–74; Повѣлѣ-ваемъ никакоже не замышлати еп(с)поу просити и зьлата или срѣбра. ил-и-ного некоего вида. ѿ соущихъ под нимъ || еп(с)пѣ. (ѡлатєтєѣν) КР 1284, 164в–г; и почаша просити послы. десатныи. тамгы. і не нашаса новгородьци по то. ЛН ок. 1330, 136 (1257); великыи князь иванъ приде изъ ѡрды. и възверже гнѣвъ на новьгородъ. проса оу нихъ серебра закамьского. Там же, 167 (1332); оу Вофона || же прошахоу злата воиници, јако обѣща имъ, глѣа: «не подобаетъ самодержьцю ноудиму быти». (ѡлатєтєѣνєѣс букв. 'будучи просим') ГА XIV, 160в–г; понеже просить х(с)ъ мои оу него крѣщнина. чюдно исполнаеши [в греч. 3 л.] ѡ иѡне. (ѣтєлѣтєѣ) ФСт XIV/XV, 48а;

[Авраам Исааку] повѣдаю ти чадо мое възлюбленое вл(д)чне изволение есть бѣ просить тебе на жертву. [ср. Быт 22. 2] Пал 1406, 70г; Оу сего [Александра Македонского] нѣчто тажька просащи яго матери алоумьпыадѣ, и ре(ч). ѡ мѣти, горка наима оу мене просиши за пребыванье ѡм(с)ць. (ѣтєлѣтєѣѣс... ѡлатєтєѣс) Пч н. XV (1), 72 об.

3. *Спросить (спрашивать)*: еще же || и къ просившему [в др. сп. въпросившему] яго [Христа] кнѣгъчю: каа есть перваа заповѣдъ, ѡвѣща... г(с)ъ бѣ твои г(с)ъ единъ есть [Мк 12. 29]. (πρὸς τὸν ἑλερωτήσαντα) ГА XIV, 155б–в; Диогенъ. Се въ днѣ древле свѣщю въже(г) хожаше по граду, и нѣкомуу и просивъшо. въскоую се твориши, ѡ философе; ѡнъ же ре(ч). члѣвкъ ищоу. (πυνθανομένων τινῶν, мн. ч.) Пч н. XV (1), 125; но прошо [СбУсп XIII/XIII, 218а въпрошо] та июдо. что се распродаеши [СбУсп XIII/XIII чьсо ради продаеши]. егда || что ли [СбУсп XIII/XIII чьсо лиши] та другыхъ(ъ). оуѣнкъ еда что ѡнѣмъ лише тебе подасть [Христос]. ЗЦ XIV/XV, 13–14; паоуль ре(ч) [в апокрифическом Хождении ап. Павла по мукам] видѣ(х) ѡплатокъ [СбПаис н. XV, 33 ѡбла(к)] кровавъ распостертъ надо всѣмъ миромъ. и просихъ глѣа г(с)и что се есть. Там же, 24г.

ПРОСИТИСА (16), **-ШОУСА**, **-СИТЬСА** гл. *Просить разрешения*: сѣаа пєлагина видѣ въ снѣ образѣ еп(с)па. молащаса кеи на крѣщение. и прошьшиса оу мѣре къ кормилицѣ ити. иде къ еп(с)поу. и кр(с)тиса (αἰτήσασα) ПрС XIII/XIII, 14г; а како боудѣтъ немьчьскыи гьсть смоленскѣ. а почьнѣтъ са кто ѿ нихъ просити. в-ыноую землю. то како то было при моемъ оѣи... и при моемъ братѣ... онемъ са прашати. а мнѣ е по доумѣ поушати. Гр сер. XIII (смол.), 452; [игумен монаху] про-сишиса оу моеи хоудости. повелети жити единомуу въ въртпѣ. (αἰτєѣс) ПрЛ 1282, 128а; и по се(м) хота(х) проситиса оу Сѣо-полка. и оу Володимера. ити на Половци.

ЛЛ 1377, 89 об. (1097); и ѿвѣща иоафанъ. оѣцю своему саоулу. и ре(ч) просиса дѣвѣ оу мене въ вифлеомъ градъ твои ити. (1 Цар 20. 6: παρητήσατο) Пал 1406, 189б; и нача са Володимерь Андрѣви(ч) просити воевать. и пусти Гюрги. и ѣха к Червну ЛЛ ок. 1425, 174 об. (1157); Володимерь же просашетса оу Сѣтослава ѣхати. по немь. Сѣтославъ же пусти е(г). но иде по не(м) весь самъ. Там же, 181 об. (1160); Ѡдегъ же вину положи матерню болезнь. и нача са просити оу Ростислава Чернигову. къ ѿцю Там же, 183 об. (1161); и начаша са просити Чернии Клобуци оу Мѣстислава напередъ. ать согладаемъ кѣже велика. ли рать. Там же, 185 (1162); Сѣтославъ позва братью свою. въ Роговъ... и послашаса ко Всеволодуу в Соуждаль. просачиса оу него на Разань. Всеволодъ же ихъ волѣ не створи. Там же, 235 (1194); Ростиславъ же оумоливъ Оугоръ много. просиса оу тѣста да выидеть. Там же, 268 (1245).

просить *вм. пропросить*

ПРОСИАНЬ|Є (3*), **-Я** *с. 1. Сияние, сверкание:* не ризу оумачимъ [ГБ XI, 149в Не ослабляимъ (тѣла) одѣниемъ] маккую же и мимотѣкающюю... не каменными просианьи. не злата облисканье(м). (μῆ... μαλακισθῶμεν... διαυγαίας ‘не расслабимся от сверкания’) ГБ к. XIV, 4г; || *перен.:* кто волею [в греч. зд. и далее вин. п.] и сластолюбьемъ. всему миру же славою и просианьемъ... яко въ снѣ положены(х) [τιθέμενος ‘полагающий’]. истиннаго ра(д) сластолюбья. и веселья вѣчны(х) блѣгъ. (λαϊκρότητας) ФСт XIV/XV, 217г.

2. *Просветление, ясность (ума, мысли):* Боуди заповѣдь благодать [в греч. нет] бжиа въселена въ та, яко свѣтъ, просианье подавающю [вм. подавающи; παρεχομένη ‘предоставляемое’] ти всегда на расоужение вѣщи. (διαβυεια) Пч н. XV (1), 139 об.

ПРОСИАТИ (31), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. 1. Засиять, воссиять:* Възиде ісѣ на гороу и прѣобразиса... въсхотѣ свѣтлость его показати еуа(г)листь и ре(ч). просиа. рьци ми,

како просиа; яко слнце. (Ἑλαμψε... Ἑλαμψε; ср. Мф 17. 2) Пч н. XV (1), 32; просиавъ сольнице завѣ покажетъ иже въ ноци таатъса. (ἀνατείλας) Там же, 112; | *образн.:* бы(с) же родителема блѣженаго [Феодосия] преселитиса въ инъ градъ коурьскъ нарицаемьи. кнзю тако повелѣвшю паче же рекоу богу сице изволивъшю. да и тамо доблааго отрока житие просиають. ЖФП XII, 27в; вънемлѣте извѣсто. како из начала просья еуангѣлье. Изб XIII, 8; [обращение к св. Владимиру] радуиса иегоже ради вѣра г(с)на просиа. ра(д)иса иегоже ра(д). врагъ скрушенъ бы(с). МинПр XIV/XV, 70; молю вы са... како просиають житье ваше въ блѣгихъ дѣлѣхъ. (ὄπως διαλάμψη ‘чтобы просияло’) ФСт XIV/XV, 98в; || *статья ослелительно белым. Образн.:* аще видиш(и) нага ѿдежи [ср. Мф 25. 36]. тогда бо просвѣти(т)са тобе ради свѣ(т) твой [ср. Ис 58. 8]. и ризы твоа скоро просьяють [ср. Мф 17. 2]. ЛЛ 1377, 139 (1193); Иереміа... тако вѣща... очистиса назарѣи. и паче снѣга просиаша. паче млека оусырѣша. паче камене сампфира свѣт(н)е ихъ. (Πλαч 4. 7: Ἑλαμψαν) ГБ к. XIV, 138г.

2. *Сиять:* свѣтъ бо сѣго сигѣна просиаше. на мѣстѣ семь днь и ношь. (προέλαπεν) СбТр XIV/XV, 158.

3. *Перен. Дать свет, излучить свет:* бѣаше бо [св. Феодосий] по истинѣ чловѣкъ бжии. свѣтило въ вьсемь мирѣ видимое. и просиавъшеже въ всемь чьрноризьцемъ. ЖФП XII, 42а; егда же ли всакьми стражами набдѣвшю [вм. набдѣвши – τηρήσαντες] свою дѣшу [ср. Притч 4. 23]. и въсхоженья въ ср(д)ци възложивше [ср. Пс 83. 6]... тогда глѣмъ бью прмдр(с)тъ таиную иже скровена [1 Кор 2. 7]. и инѣми [τοῖς ἄλλοις ‘другим’] просиае(м). (ἐκλάμπωμεν) ГБ к. XIV, 18г; Дай жь вамъ г(с)ъ и паки и силу и крѣпость... и оуншимъ быгѣи и просвѣщатиса. да просиаєте яко свѣтила въ мирѣ. (ἵνα λάμπητε) ФСт XIV/XV, 86в; лавра твоа хвалѣтса ѿ тобѣ. в концихъ вселенна славѣтса наре(ч)ные иаа. страны

диватса ѿѣмъ бывшимъ в неи. како просиаша акы звѣзды на тверди. *ЛКП 140б, 100г*; аще кто оумъ наре(ч)тъ сѣнце растворение наше(г) тѣла. то не съгрѣшитъ. то бо [ум] въ чѣлка въ малую тварь [ἐν ἀνθρώπῳ τῷ βραχέϊ κόσμῳ 'в человеке – малом космосе'] не просиавъ. ни свои свѣтъ пославъ. то великоу тмоу разливаеть. на вса соуцава. (μὴ ἀνατέλλας) *Пч н. XV (2), 102 об.*

4. *Отличиться, стать известным, прославиться*: сице оубо дивь||номоу [Феодору Студиту] имоущоу. и въ таковыхъ. добродѣлѣхъ просиавышю. съвѣтъ творить платонъ и сѣльствъмъ. почытити сицеваго. и боу предъстателя предъставити (διάλαμνοντος) *ЖФСт к. XII, 55–55 об.*; Тъгда же Холубивый князь... избравъ единого отъ брата. иже въ чьрньчскѣмъ житии просиавыша. исаню наричаемаго. того же изведъ игоумена постави въ монастыри своемъ *ЖФП XII, 41в*; и мнози оубо ѿ нѣхъ [христиан] просиаша въ мученьи. мнози (ж) || мукъ не могуще терпѣти н(а) идолу(ж)ныѣ оуклонившася. *КР 1284, 7в–г*; исповѣдаю единого и тогоже бытѣ ветхаго и новаго завѣта ба. и въ коемъждо завѣтѣ просиавышю. *Там же, 399г*; Павль ре(ч). ина слава сѣнцо. ина лонѣ. а ина звѣздамъ [1 Кор 15. 41]. Т [толкование] Къждо просъають въ своемъ чиноу. заповѣди гна съхраныше. и ц(с)ри. и князи. и кеп(с)пи. и попове. *Изб XIII, 15 об.*; тогда великыи ефимии. къ блѣжнomoу того [св. Савву] посла фектистоу. явивъ юмоу попециса о немъ. и какоже хоташо х(с)вою блѣдтъю просиати въ мнишьстѣмъ житыи. (διалρέλειν) *ПНЧ к. XIV, 17б*; Едини же паматні быша. и просиаша [*Изб 107б, 6* прослуша] на земли и на нб(с)и. иже по заповѣдемъ бинимъ ходиша. *ЗЦ XIV/XV, 7г.*

ПРОСКОУМИСАНИЕ (2*), -Ю с. *Проскомидия*: бываетъ (ж) [в Великий Четверток] литур(г). ста(г) василива. съ проскоумисаниемъ. *УСт к. XII, 31*; Также и шьсти сборъ о проскоумисании арменьстѣмъ глѣтъ. (περὶ προσκομιδῆς) *ПНЧ к. XIV, ба. Ср. проскоумисание.*

ПРОСКОУМИСАНЪ (1*) прич. страд. прош. к проскоумисати во 2 знач.: нъ еще оубо соущемъ намъ. едина [просфора] оубо боудеть таковаа анафора. рекыше възношение. оумьръ||шимъ же да приложитса дроугаа такаже. и едина оубо ѿ неа [ам. неко?] проскоумисана боудеть. идеже боудеть нас ради литур(г). и дроугаа въ притворѣ ста(г) пантелѣмона. *УСт к. XII, 228–229.*

ПРОСКОУМИСАТИ (7*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Совершать проскомидию, готовить дары перед литургией*: О томъ яко не по(д)баеть. дьякономъ. приносити сирѣ(ч). проскумисати. ни причащения давати прозвигтеремъ. сбора в никеи перваго. правило -ий-. *КР 1284, 21б*; || *изымать частицы из просфоры при совершении проскомидии*: также и стымъ комоу хочете проск(у)||мисати глѣте. *КР 1284, 274в–г*; ♦ **проскоумисати просфоуроу** – *совершать проскомидию*: яко не подобаеть на всакомъ мѣстѣ бж(с)тве||ноюу просфоуроу проскоумисати. (τὴν προσκομιδὴν ἐκτελεῖν 'совершать проскомидию') *ПНЧ 129б, 131–131 об.*

2. *Надрезать, изымая частицы (о просфоре)*: се соутъ литоургии слоужители... да югда проскоумисахоу проскоуроу. и не хранахоу. и рон<а>хоу кроулицѣ на землю. (ἐμέλιζον 'рассекали') *СбТр XIII/XIII, 33 об.*; Дьякони въ своихъ мѣрилѣхъ да пребываютъ. да ни просфюры проскумисають. ни причащения прозвигтеремъ даютъ. *КР 1284, 58в*; симъ [18-м правилом]... повелѣвають [святые отцы] дьякономъ никакоже приносити. сирѣ(ч). просфюры н(е) проскумѣсати. *Там же, 58г*; И по томъ проскоумисають [священник]. просъфоуроу стѣи бци. *Там же, 274в. Ср. проскоурмисати.*

ПРОСКОУПИЦА (1*), -Ъ (-А) с. *Воровка. Перен.*: Юже в супрузѣ дадите что и бви. приасте бо са двѣа вса бу. раздрѣшите бо са [λέλυθε 'вы освобождены (от брачных уз)'] да не будете проскупица. работнѣи сласти. оубѣгыша свободы ѿ жи(г)я

не с мужи. обаче же с мужи. (κλέτριάς δουλάς ἡδονῆς букв. 'похитительницы рабского сладострастия') ГБ к. XIV, 80б.

ПРОСКОУЦ|Ъ (1*), -А с. Вор, похититель. Перен.: се бо неистовы(х) и ѿметны(х) иерѣи не(с)... иже ничтоже къ ерѣству [так!] преже не принесеше... купно же оучнни и оучтли добровѣрству обавляю(т)са. и преже очище(н)я чистать. вчера ч(с)тыхъ проскупи а. днь(с) ч(с)тители. (ἱερόσυλοι 'святотатцы') ГБ к. XIV, 180в.

ПРОСКОУР|А (36), -Ы с. То же, что просфора в 1 знач.: боуди же и мѣшение. или двоици или тришьды. а проскоуры повьсыгда да мѣшены боудоуть ѿ печьца. УСт к. XII, 228 об.; цѣною же паки коупаше [св. Феодосий] жито. и своима роукама измьль [вм. измель] паки проскоуры твораше. се же тако богу изволивъшю. да проскоуры чисты приносатся въ цркъвѣ бжию. ЖФП XII, 29б; по семь въ общении съвршивыше лѣтъ пать. тьгда проскоуры да прикосноутьса [совершивыише скотоложство]. (τῆς προσφορᾶς) КЕ XII, 83б; се соуть литургии слоужители... да негда проскоумисахоу проскоуроу. и не хранахоу. и рон<а>хоу кроупицѣ на землю. (τὸ σῶμα καὶ τὸ αἷμα τοῦ κυρίου 'тело и кровь Господа') СбТр XII/XIII, 33 об.; тьгда бра(т) съ мно||гыми слъзами нача исповѣдати. негда ре(ч) дьяконъ приа проскоуроу нача рѣзати. видѣхъ два англа снесоша [ПрС сер. XIII, 189б сънясьша] ѿтроча младо. и зарѣзавша источиста кровь него въ потирь. Пр 1313, 41в-г; бѣ же ядь него [монаха Исаакія] проскура ядина. и || та же чересь днь. воды в мѣру пыаше. ЛЛ 1377, 64-65 (1074); ѿхода пода [священник] служившему двѣ проскурѣ мола и да приметъ. (προσφορᾶς) Пр 1383, 145в; заутра же... поя съ собою отрокъ ядинъ и ·д̄· проскуры и свѣща. и поиде [Етифаний] паки въ ч(с)тъную цркъвѣ стѣго акакиа. (τέσσαρας ἀναφορᾶς) ЖАЮ к. XIV, 62г; покоину ти несуть проскуру или свѣщю. или ино что. ЗЦ XIV/XV, 77а; Блжныи спиридонъ. про-

скоура(м) печець бы(с). ПКП 1406, 201а; яко въ бж(с)твнѣи службѣ. не послѣдуете четырь сѣхъ патриархъ. ни служитель исполнению проскурою. СбТ н. XV, 128.

ПРОСКОУРМИСАНИ|Е (1*), -Ю с. То же, что проскоумисание: Паки ѿбретохомъ въ предѣлѣхъ новгородскихъ. дьяконы емлюща бж(с)твнныи агньць. и преже поповъ проскоурмисание твораще. КН 1285-1291, 545а.

ПРОСКОУРМИСАНЫИ (2*) прич. страд. прои. То же, что проскоумисанъ: Блгословление [так!] оубо здѣ просфура нарицаетьса. тѣмъже не подобаетъ приати. яко блгословленіа ѿ еретикъ. проскоурмисаныхъ просфурь. КР 1284, 82в; Не ч(с)тѣ женѣ достоить ре(ч) ясти проскоурмисана проскоура. доры не достоить. КН 1285-1291, 536г.

ПРОСКОУРМИСАТИ (4*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. То же, что проскоумисати в 1 знач.: Въ ·м̄· двии [Великого поста]. не проскоурьмисати. не токмо въ субботу. і в неделю. (ἵρτων προσφέρειν) КР 1284, 85а; и по томъ [позже диаконов] пришедшемъ попомъ послѣ проскоурмисати. и забыша пра(в)ла ре(ч)наго въ фругии ·зѣ· дьякономъ пре(ж) прозвитера не входити въ сѣби ѡлтарь. КН 1285-1291, 545а.

2. То же, что проскоумисати во 2 знач.: такоже и неѡсѣннаа просфоура. достоить ре(ч) проскоурмисати за двѣ недѣли. КН 1285-1291, 533б; Аще грѣхомъ оупоуститъ проскоуроу на землю. достоит ли проскоурмисати. Там же, 534б.

ПРОСКОУРОТВОРЬЦ|Ъ (1*), -А с. То же, что проскоурьникъ: тако оубо и ваши оградници. и виноградници. и сблюстеле и хлѣботворци. и келарева и проскуротворци... да бѣ славитьса в дѣлѣ ващемъ. (οἱ ἀρτολοιοὶ 'хлебопеки') ФСт XIV/XV, 99б.

ПРОСКОУРЬНИК|Ъ (1*), -А с. Мужчина, который печет просфоры, просфорник: ѿ спиридонъ проскоурни(ц). Блжныи спиридонъ. проскоура(м) печець бы(с). ПКП 1406, 201а.

ПРОСКОУРЬНИЦА (8*), -Ъ (-А) с. *Женица, которая печет просфоры, про- свирня*: аще ли кто [из духовников] по оуставе нашемъ [митрополита Кирилла] боле сего [семи гривен] юмла. ѿ дьякона. ли ѿ попа. или ѿ игоумена. или ѿ проскоурницѣ. и ѿ ни||щихъ насилые дѣюще... или инаа нѣкаа сборное юмлюще... или югда бж(с)твнына съборы събираа. тогда нѣкако сбирание собирають. *КН 1285–1291, 543а–б*; а се црквныѣ люди. игоумень. попь. дьяконѣ. дѣти ихъ. попадиа. и кто въ клиросѣ. игоуменьа. чернецъ. черница. проскоурница. паломникъ. лѣчець. *УВлад сп. сер. XIV, 629г*; се црквныи .л. игумень. по(п). дьяко(н)... попадаыа. проскурница. поповичъ. *КВ к. XIV, 322б*; въ лукинѣ днь взла проскурница пшениц<у> *Надп (Р.) № 20, XIV*; а которыи члвкъ сидитъ на поротвинѣ земли. тотъ даеъ .ѣ. пудовъ меду проскурницѣ на заоупокоиныи кануны къ стѣи бѣцѣ. *Гр 1401 (з.-р.)*; а се митрополичи люди црквные. игумень игуменьа. попь попадаыа. поповичъ чернецъ. черница. дьяконѣ. дьяконова. проскурница понамарь вдовица. *УВлад сп. н. XV, 94 об.*; а се люди съборныа цркве... Игоумень. игоуменіа. попь. попадіа. поповичеве. чернецъ. черница. дьяконѣ. дьяконоваа. проскоурница. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 269*; Иже чернецъ или черница. или попь. или попадиа. или вдова. или прѣскоурница. или пономарь. въпадоутъ въ блоудъ. тѣхъ соудити митрополитоу ѿприсно миранѣ. *Там же, 272 об.*

ПРОСКОУРЬНЫИ (1*) пр. к проскоу-ря: ти видаше [св. Феодосий] яко мно- гашды лишаемъ соуци литургии. про- скоурьнааго ради непечениа. жалашеси о томъ зѣло. *ЖФП XII, 296.*

ПРОСКЪПЪ (2*), -А с. *Палка с рас- щепленным концом*: Юань же повелѣ бити на [двух кудесников]. и потергати брадѣ ею. сима же тепенома и брадѣ ею поторганѣ проскѣпомъ. ре(ч) има Юань что ва(м) бзи молвать. *ЛЛ 1377, 60 (1071)*; то же *ЛИ ок. 1425, 65–66 (1071).*

прославие *вм. простославие*

ПРОСЛАВИТИ (305), -ЛЮ, -ИТЬ *гл.*
1. *Прославить, воздать хвалу, восхвалить*: <о>ко<а>мь б>л<г>омь прослави га <и не> оум<а>лои [ам. оумалаи] начатъка отъ роукъ своєю. (*Сир 35. 7: δόξασον*) *Изб 1076, 143 об.*; се ѿнюдоуже бѣ не начатига тоже тако ти привезоша возъ таковыихъ хлѣбъ. еже видѣвъше братина прославиша ба чюдащеса. како присно бѣ печетьса ими. подаваа вса имъ еже на потрѣбоу. *ЖФП XII, 52в*; и яко видѣхомъ поуту кромѣ него [заключенного в темницу]. и ногоу врѣдноую цѣлоу. велишемъ гласемъ прославихомъ ба и стѣго геѳургина. *ЧудН XII, 74в*; придоутъ и поклонатъса прѣдъ тобою ги. и прославатъ има твою. *СбЯр XIII, 17*; [Бог израильскому народу] и призовеши ма въ днь скорби твоюа, и избавлю та, и прославиши <ма>. (*Пс 49. 15: δοξάσεις*) *ГА XIV, 222г*; и си вси <со> своими еп(с)пы сходящеса и пр(о)славлаху <вѣру> *ЛЛ 1377, 40 (988)*; и тако положиша и [мощи св. Бориса] в новѣи цркви. исполниса блгооуханиа (вона) црквь. видевше же просла||виса [*Пр XIV, 1*], *55а* прославиша ба. *Пр 1383, 56в–г*; како бо прославиши [*Христа*] и въспоеши. и ли(к)ствуеши с пастухи. и анѣлы и архнѣлы (доξάσεις) *ГБ к. XIV, 12г*; и бѣвщавъ матфѣи ре(ч). азъ прославихъ славою ба. яко суццо ми в морѣ волнующоа. возмуцъшемъ волнамъ. и вънезапу облакъ (о)свѣти ма. и осѣни волненье мутное. престапи ма на тихоту. *СбЧуд к. XIV (1), 115г*; и прославимъ х(с)а. иже свѣтло прославиль. ч(с)тънаго володимира. и великаго кнзѣ. *МинПр XIV/XV, 68*; [слова пастуха св. Николаю] свободи ѿканною мою дшоу и моли ба... да и азъ ѿканныи прославлю. прп(д)бныа твоа млтвы. (доξάσον) *СбТр XIV/XV, 175 об.*; ре(ч) же г(с)ь къ моисѣеви рци людемъ да прославатъ ма. в разумѣ срдць своихъ. *Пал 1406, 133а*; Недо(с)ино пороугати(с) оубогомоу моудроу. ни лѣпо прославити моужа грѣшна. (доξάσαι) *Пч н. XV (2), 112*; || *почтить, оказать поче- сти*: Чѣтыи оѣд оцѣсти грѣхы. и якоже бо-

гатаиса прославить мѣръ своѣъ. (Сир 3. 4: ὁ δοξάζων 'чтущий') Изб 1076, 155 об.; слоужителници же неч(с)твѣю... словесна||а бо къ несловеснымъ премѣсивъше и неподобнаа къ родоу приложивъше, како бѣгы прославиша, ащеже соу(т) Югоуптаномъ псиеглавци и зминоглавци и ѿслипеглавци (ἐδόξασαν) ГА XIV₁, 39в-г; иеще же и ѿ бѣсовъ [так!] поманути потребно мню, ихъже прославлахоу ѿканънии члѣвци (περὶ τοῦτων... δοξάζομενον) Там же, 46а; ♦ **прославити бога о** (ком-л., чем-л.) – *воздать Богу хвалу за кого-л., что-л.*: иегда бо оуслышааше [св. Феодосий] кого [из монахов] мѣтвоу твораща. ти тыгда ставъ прославаше о немъ ба. ЖФП XII, 38г; онъ || же [св. Феодосий] и о томъ не поскърѣбѣ нѣ бѣ радуаса о пороуганин своемъ. и о оукоризнѣ. и вельми веселаса ба о томъ прославаше. Там же, 61б-в; онъ же [кн. Святослав] прослави ба о блгодарерении [так!] стѣю [Бориса и Глеба]. СкБГ XII, 21а; и ползю приимъ еп(с)пѣ съ крилосомъ. и вси прославиша ба. ѿ тру||дѣ старча. (ὁ... ἐπισκόπος... ἐδόξασε) ПрЛ 1282, 7в-г.

2. **Возвыситъ, возвеличитъ**: Чадѣо кротостию прослави дѣшу свою. и даждѣ иеи чьсть противоу чиноу иеа. (Сир 10. 31 = Sir 10. 28: δόξασον) Изб 1076, 147; Гѣ просл<ав>иль оїда о чадѣхъ. и соудъ мѣрнѣ оутвѣрдилъ иесть о чадѣхъ<с>. (Сир 3. 2: ἐδόξασεν) Там же, 155 об.; Преславно прослави. божѣствна||аа благодать самобратьною ваю. Стих 1156–1163, 104–104 об.; сихъ [Бориса и Глеба] памяти причѣтоуче и веселоуишеса дѣховно празднуимъ ихъже прославиль богъ. премногоу блгодатию и чудесы. СкБГ XII, 18г; проразоумникъ же всѣхъ бѣ. болма хотя прославити мѣсто стѣхъ мѣкѣ... въ врѣма праздника ихъ. повеле бѣ ветру из мора и дѣжтѣо великоу. и стоудению належащю. и никътоже приеха из гра||да въ праздникъ стѣ(х) мѣкѣ. ПрЛ 1282, 90а-б; гѣ нашъ иѣхъ... тыгда и къ морю приде хотя оѣтити своими стопами стѣми. прославити и почиести водноу иестьство. Там же, 118а; тако-

же и црквамъ стѣхъ. и гробомъ и мощемъ вѣрно поклонаемъса. тѣхъ прославльшаго вѣлчачоущаго [зм. величачоуше] га. КР 1284, 6г; шествоующе шествовахоу древа || вса помазати ц(с)ра въ себѣ и рекоша масленици: цр(с)твоуи в насъ. и ре(ч) имъ масленица: иеда, ѿставльши ѿбилые свое, юже прослави бѣ и члѣвци, шествоую владѣти древесы. (Суд 9. 9: ἐδόξασεν) ГА XIV₁, 73в-г; и вида бы [так!] Бѣ тшанье наше к нему [кн. Владимиру]. прославиль бы и. ЛЛ 1377, 45 (1015); и прослави [Бог] члѣвка странна и пришелца на земли [ср. Еф 2. 19]. како преселника ѿ раа. (ἐδόξασε) ГБ к. XIV, 21б; и вси чюдишаса ѿ прп(д)бнѣмъ моужи. како и прослави бѣ. (ἐδόξασε) СБТр XIVIXV, 177; и свершенѣиши разумъ. вложи [Бог] въ дѣшу иею [Авраама]. пр(о)слави и. и створи своего оугодника. (ἐδόξασε) ЖВИ XIV–XV, 28б; и бы(с) самоиль служа г(с)ви в дому бѣи. и бѣ прославлашеть и [ср. 1 Цар 2. 18] Пал 140б, 187а.

3. **Провозгласитъ князем** (?): людѣе же высѣкоша Всеслава ис поруба. въ ·еї· днѣ семтабра. и прославиша и средѣ двора кѣнажа... Всеслав же сѣде Киевѣ. ЛЛ 1377, 58 (1068).

4. **Распространитъ** (какие-л. сведения), **сделать известным** (кого-л., что-л.): Попузине оубо иавѣ соутъ еретици. на || стѣго бо дѣха. хоулоу рекоша. монѣтаноу. и прискиль. оутѣшитѣла наречениа. незаконно и бестоудно прославивъше. (τήν... προσηγορίαν... ἐπιφήμισαντες 'провозгласили имя') КЕ XII, 178–179; чловѣкъ... || ...обрѣте окраденаа. и прослави и [монаха Григория] по всеи стране тои. како мнихъ вѣшьдыи. въ вѣртпѣ [так!] прѣркъ иесть. (διεφήμισεν) ПрЛ 1282, 128в-г; [св. Андрей Етифанию] не мози прославити моего лишенья. ни поставити мнѣ цркви ни иконы. ни иного ничегоже. да быхъ ѿ члѣвкъ славенъ. все бо то дѣша моя ненавидитъ. (δοξάσαι) ЖАЮ XV, 170; чтите гостѣ. ѿкуду же к ва(м) придетъ. или простѣ. или добръ. или солтъ... ти бо мимоходачи прославать чловѣка по всѣ(м) земла(м). любо добры(м). любо

злымъ. *ЛЛ 1377, 80 об. (1096)*; ѿтроци ск(о)ро течаху да прослава||тъ ѿ чюдеси лазарева въскр(с)нииа. [*ср. Ин 11. 44; 12. 17*] *КТур XII сп. XIV₂, 226–227.*

5. *Озарить божественным светом:* югда бо глше бѣ къ моисѣю. ть и прослави плоть лица юго. [*ср. Исх 34. 29*] *Пал 1406, 136г*; Пришедъ же оубо моиси. позва и арона. и вса княза сънѣма. и оубоашаса. приступити к нему яко прославиль бѣаше ли||ще юго [*ср. Исх 34. 30–31*] *Там же, 136–137.*

ПРОСЛАВИТИСА (103), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Прославиться, стяжать славу:* Кыми пѣсньными добротами. оукрасимъ пѣваемаа. романа... и давида коупно рвьнитела ѿба... благочестивья вьса христовы оувѣдѣвша заповѣди божьствьныа. прославистаса славно. *Стих 1156–1163, 72 об.*; сице стефанъ... приведенъ въ сънѣмище. побиваемъ камениемъ въ има іѣ хво. прослависа (ἐδοξάσθη) *КЕ XII, 227б*; аще бо створю добро дѣло. и прославлюса. могоу ѿсоудити помысль свои. яко нѣсмь достоинъ славы сеа. (ἐάν... δοξασθῶ) *ПНЧ 129б, 175 об.*; и ре(ч) Моиси къ г(с)оу: ...яви ми са самъ, разоумно да вижю та, да боудоу оубо ѿбрѣтъ блг(д)тъ предъ тобою и прославимъ(с) азъ же и людие твои. (ἐνδοξασθησόμεθα; *ср. Исх 33. 13*) *ГА XIV₁, 61г*; съ финѣѿсомъ вочтуса. и со анною прославлюса. (δοξασθησόμεθα 'прославимся'; *ср. Числ 25. 7–8; 1 Цар 1. 20*) *ГБ к. XIV, 138г*; прославишаса трие отроци въ вавилонѣ. ѿверьгошеса трапезы црвы. (ἐδοξάσθησαν) *ПНЧ к. XIV, 140б*; кто иматъ послушанье нелицеѣрно. и про||славить(с) в скорѣ. (ἐδοξάσθη 'был прославлен') *ФСт XIV/XV, 42в–г*; аще кто прославитса то не завидить [добрый человек] юму. аще бо кто ѿбатѣеть то не ревнуетъ юму. (ἐάν τις δοξάζηται) *Пал 140б, 118а*; || *стать знаменитым:* и сонъ црви расуди [Иосиф]. и в раздааньи пшеница прослависа. (ἐδοξάσθη; *ср. Быт 41. 5б*) *ГБ к. XIV, 198г*; Иже бгатьствомъ боуаеть, или блггородьствомъ възвы-

ситься, или прославится, или мниться слау чьше ближнихъ быти... то разорилъ всакоу ч(с)тъ ѿ себе (τὸ... πρὸς δόξαν ὄραν 'стремиться к славе') *Пч н. XV (1), 89*; || *стяжать дурную славу:* Прославишаса мнози. въ безаконьи мнозѣ. (ἐδοξάσθησαν) *Изб XIII, 152*; тогда оубо злыи прелестныи диваволь прославашетъ(с). о языцѣхъ кумиротворении. и всакыми прелестными дѣлы. *Пал 140б, 157а.*

2. *Стать прославляемым:* кто исповѣсть мѣсрдие бжие. се бо не избра [Бог] отъ преоудрыхъ философъ ни отъ властелинъ градъ пастоуха и оучителя инокимъ нѣ да о семь [св. Феодоси] прославитьса имя гне. яко гроубъ сы и невѣжа преоудрѣи философъ нависа. *ЖФП XII, 27б*; тако бо единомыстие [в др. сп. единомыслье] боудеть. и прославитьса оѿцъ и снѣ и сѣи дхъ. (δοξασθήσεται) *КЕ XII, 16а*; трѣбоуемъ же въ оучение. безавидна. чистоты. словесе съдрава. безазорьна. да нами прославитьса бѣ всѣхъ. (ἴνα... δοξασθῆ) *СбТр XII/XIII, 112 об.*; да сѣитса има твою... да прославитса. (δοξασθήτω) *ПНЧ 129б, 107 об.*; тако глтъ Г(с)ъ... ѿ востока и до запада има мое прослави(с) въ языцѣ(х). (*Мал 1. 11: δεδόξασται*) *ЛЛ 1377, 33 (98б)*; и бѣ прославить(с). и вы большее възприемл(е)те члвколубье. и вѣчныхъ насладити(с) блгъ. (δοξασθήσεται) *ПНЧ к. XIV, 99б*; по тѣх же бо и трудъ блуди лukiане на колицѣ службѣ поставленъ кеси. да прослави||тъ(с) бѣ в неи тобою (δοξασθήτω) *ФСт XIV/XV, 67а–б*; х(с)ъ побѣди. х(с)ъ одолѣ. х(с)ъ вѣц(с)риса. х(с)ъ прослави(с). *ИларСлЗак XI сп. XV, 167 об.*

3. *Быть возвеличенным:* иже бо чтить родителя своа. и слушае(т) повѣления юго. сии оч(с)титъ грѣхы своа. и ѿ ба прославитса. *Пр 1383, 137г*; [Епифаний] зла(т) все. еже имаше. раздаа оубогымъ. и по семь боле са прослави [в др. сп. прослави] ѿ ба и ѿ человекъ. (δόξης κατηξιώθη 'удостоился славы') *ЖАЮ к. XIV, 34а.*

4. *Приобщиться к (чьей-л.) славе:* [слова царя вельможам] азъ бо разумныа ѿчима

ли, сниде с горы прославленъ. (δεδοξασμένος; ср. Исх 34. 29) ГА XIV₁, 62а.

ПРОСЛАВЛЯЕМЫИ (7*) прич. страд. наст. 1. Прич. страд. наст. к прославлати в 1 знач.: [молитвенное обращение к Христу] въздвигни ма бл҃голожно. на твоѣ славословесие. како поклоняемъ еси. и прославляемъ. съ оцѣмъ и съ ст҃ымъ дх҃мъ въ вѣкы. (δεδοξασμένος) СбТр XII/XIII, 146; преже бо страшнаго пришествиа г(с)на, какоже ц(с)рокое знамение, гл҃ем(о)е кр(с)тъ по ѡбыцѣмоу ѡбычаю пре(д)течетъ Х(с)ва пришествиа, ан҃глы прославляемъ и пробл҃говѣстоуемъ. (σημεῖον... δοξάζομενον) ГА XIV₁, 167б; придѣ [Христос] на землю весь || сыи. на нбхъ съ оцѣмъ и дх҃мъ и весь на земли равно прославляемъ. Пр 1383, 196–в; Се [Св. Дух] проповѣдаса пр҃ркы... ис(с)мъ же и послѣже. прославляемъ же и ѡпрославляюще [ГБ XI, 368г прославляемому оцѣмъ. и отславлениящ... оца]. (ὄπλο δ' Ἰησοῦ... δοξάζομενον τε καὶ ἀντιδοξάζοντος 'Иисусом, прославляемым и славящим в ответ') ГБ к. XIV, 90в.

2. *Возвышаемый, возвеличиваемый*: рыдаютъ вса чьскаа лукаваа войнства. видаще вѣтвѣ сѣкуща все дичное. силою биею. босажаемое и прославляемое. и свѣтло вѣнчаемое ѡ ба великаго василиа наше(г). вѣрнаго начальника. МинПр XIII/XV, 67; тако и афанасья малаа и [καὶ τοι 'однако'] великаа. ко инѣмъ суца. ко афанасью прикладаемъ оумалаютса. или такую славою прославляемъ преизлиха. (τὸ δόξη δεδοξασμένον ὑπερβαλλούση 'из-за большей славы [другого] прославленное', далее в греч. οὐ δεδόξασται 'не является славным'; ср. 2 Кор 3. 10) ГБ к. XIV, 181в; ти бо [мученики] страдаша и побѣдиша. вѣнце(м) же и(х) и славъ а(з) оусванаяса. како самъ прославлае(м) тако радуюса. (δοξάζομενος) Там же, 194в.

ПРОСЛАВЛАТИ (63), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Прославлять, воздавать хвалу, восхвалять: владыкѣ христа прославляета. вѣнца отъ него приемлета. Стих 1156–1163,

73 об.; и обрѣте [монах Конон украденное] по словеси ст҃го оца. и възьмъ несе въ келию свою хвала и слава ба. и оугодняка юго блаженаго еодосиа прославляла ЖФП XII, 65г; како ли же не подвиженъмса... единого ба прославляюще въ трѣхъ собствѣхъ СбТр XII/XIII, 29 об.; хвалами та прославляю прѣстаа живодавице ч(с)тнаа трце СбЯр XIII₂, 209 об.; Сиа [деяния Божьи] и боле си(х) прославляющи [муч. Иустина]. i дѣвѣ мр҃ьи молащиса... постную [τῆς νηστείας 'поста'] и долѣл҃ганья предлагае(т) врачева(н)е... да... изнурить стр(с)тное ражже(н)е. (ἐπιφιμίζουσα 'произнося, провозглашая') ГБ к. XIV, 197в; прич. в роли с.: азъ грѣшныи... понудихса. да не бес праздника остане(г) ст҃ыи и чюдныи покровъ твой пребл҃гнаа. но какоже ты хоцещи оукрасити ч(с)тныи праздникъ покова твоє(г) мл(с)тваа г(с)же оукраси. да прославляющи та взвеселать(с) о тобѣ. СбЧюд к. XIV (1), 351г; || *почитать*: Прославляаи оца дл҃гы дни сътворить. и послушавши га покоить мр҃ть || свою (Сир 3. 6: ὁ δοξάζων). Изб 1076, 155–156.

2. *Возвышать, возвеличивать*: иже оумножитъ рѣчь въ словесѣхъ соуветныхъ мързька творить себе прѣдѣ бмъ и прѣдѣ чл҃вкы. чинаи же мълчание себе прославляеть и многими любимъ боудеть. (δοξάζει) СбТр XII/XIII, 62; и разоумѣ юп(с)пъ како ан҃глъ есть створивши се. и [вм. да – ѡа] не скр҃ють житиа прозвoutersа. нъ да видать вси и прославать ба. прославляющаго рабы своя. (δοξάζοντα) ПрЛ 1282, 83б; Юкоже бѣ естествомъ сы бл҃гъ всѣхъ оубо равню любить. како дѣла своя. нъ добродѣтельнаго прославляеть. какоже разоумѣ. възлюбльше [вм. възлюбльша; οἰκειομένου 'владельцаго']. (δοξάζει) ПНЧ 1296, 91 об.; но бѣио разумѣи блг(д)тъ. тако прославляюща своя оугодники. славащаа бо ма ре(ч) прославляю. [ср. 1 Цар 2. 30] СбЧюд к. XIV (1), 292в; х(с)ъ своя дары всѣмъ... даетъ... || ...ѡбащаетъ цр҃ковники ч(с)тны и творить служащаа ему ерѣна и дь(я)коны монастыри.

прославлаеть игумены. мнихи оукрѣ-
плаеть на терпѣние. *ЗЦ XIV/XV, 56в-г;*

3. *Делать известным, знаменитым:* та-
че бывае(т) пасту(х) [*Афанасий Александ-
рийский*]... не токмо халкидо(н)стѣи цѣрки
садитель. и не африкию же прославлае(т).
но и по всеи вселенѣи слу(х) его и
чю-до-стиже [вм. чюдо достиже – τὸ θαῦμα
ἔφθασε]. (δοξάζει) *ГБ к. XIV, 198в.*

4. *Являть божественную славу* (в
ком-л.): слави(т) же и оѣа х(с)ѣ глѣ. азъ та
прослави(х) на земли. прославлает же абье
и оѣъ сѣна. прослави(х) и паки прославлю.
[*Ин 12. 28*] (ἀντιδοξάζει) *ГБ к. XIV, 90г.*

ПРОСЛАВЛАТИСА (12), **-ЮСА,**
-ЮТЬСА *гл. 1. Прославляться, приобре-
тать славу:* пѣрци патриарси трудившеса
в раистѣи почивають жизни и ап(с)ли съ
сѣтли и страдавшие и прославлаются нб(с)и
и на земли. *К Тур XII сп. XIV₂, 240;* А вы
оубо чада моя... ѡбщайтеса дѣлы про-
славлаитеса смиреномудриемъ. (δοξασθη-
τε) *ФСт XIV/XV, 113г;*

2. *Быть прославляемым:* единъ сы Ѣ
сѣна трица прославлаиася съ ѡцѣмъ и съ
сѣтымъ дѣхмъ сѣси ны. (συνδοξαζόμενος)
СБЯр XIII₂, 54 об.; вамъ бо ис перва бѣ.
оѣщано цр(с)тво. и бѣ прославлаася васъ
ради въ языцѣхъ. (δοξασθήσεται 'будет
прославлен') *Пал 140б, 115а.*

3. *Являть божественную славу:* Се дѣхъ
сѣи проповѣдаса Ѣ пѣркѣ... || ...прослав-
лае(т) же са и х(с)ѣ Ѣ дѣа. (δοξάζεται) *ГБ к.
XIV, 90в-г;* желаю... помощи оубо ветхыми
повѣстьми. помощи же и новыми... да и
ветхыми и новыми блѣговоли(т) в насъ бѣ.
въ сѣнѣ и въ дсѣ прославлаася. (δοξαζόμε-
νος) *Там же, 140г.*

4. *Заслуживать похвалы:* дѣта аще и
досадоу приемлеть. аще биемъ естъ. аще
ч(с)ть приемлеть. аще прославлаетса ни
тамо озлобляетса ли нарицса. ни въ семь
възноситса. (δοξάζεται) *ПНЧ 129б, 31 об.;*
яко призираеть [око] на все тѣло оудобъ.
сѣвѣтильнику [δίκην λύχνου 'подобно све-
тильнику'] прославлаетса. (δοξάζεται)
ФСт XIV/XV, 166в.

5. *Озаряться божественным светом:*
Сѣвѣ(т) же образень... писаныи зако(н). стѣ-
не(м) вписаа [οκισγραφοῦν эд. 'затеняю-
щий'] истину. и великаго сѣвѣта таину. ел-
маже [ἐλεῖδι 'именно поэтому'] и мосино
лице тѣ(м) прославлаетса. (δοξάζεται; *ср.
Исх 34. 29*) *ГБ к. XIV, 26г.*

ПРОСЛОУТИ (16), **ПРОСЛОВЮУ,**
-ЕТЬ *гл. 1. Прославиться, сделаться из-
вестным:* колико множество бысть чло-
вѣкъ по земли. и всѣи бес памяти быша.
едини же памятьни быша. и прослоуша на
небеси и на земли. *Изб 107б, 6;* Помани
пѣрвыа прослоувышаа въ храбѣрьствѣ. въ
богательствѣ же и славѣ. и всѣи яко без
вѣсти отъидоша. и беспаматьни быша.
Там же, 38; мимоходи мно||зи приходахоу
къ немому [св. Феодору]. имѣже имени его
прослоувышоу всюдѣ. (διαβεβοημένου)
ЖФСт к. XII, 126–126 об.; и прослу [*Ан-
тоний Печерский*] якоже великыи Анто-
нии. приходаше к нему просаху оу него
блг(с)ныа. *ЛЛ 1377, 53 (1051);* Преста-
виса... князь Рускыи Володимеръ... про-
слувыи в побѣда(х). его имене трепетаху
вса страны. *Там же, 97 об. (1125);* да не
буде(м) аky содома и гомора. ихже про-
слула зорь [*ГБ к. XIV (1), 288г* золь – ἡ
κακία]. прослула же и изгибель. огнемъ
жюпелны(м) пожъженомъ. (περιβοήτος...
περιβοητότερα 'более известна') *ГБ к. XIV,
180а;* прослу же блѣжныи ѡцѣ василии... во
всѣ(х) страна(х). медоточивы(м) оуче-
ные(м) яко рѣка напааа землю. *Пр к. XIV
(2), 39б;* и Ѣ сего прослоу затвори(к). яко
пѣркѣ естъ. и велми е(г) послоушахоу кна-
зи и бояре. *ПКП 140б, 156а;* и семому чю-
деси бывшоу. прослоу таковыи моужъ всю-
доу. и многы прекорми алчныа. и мно-
гы(м) на ползоу бывъ. *Там же, 173б;* Во-
лодимѣрь... скоро самъ оубиваше всаки
звѣрь. тѣмже и прослоуль башеть во всеи
землѣ *ЛИ ок. 1425, 299 об. (1287);* Похва-
ли(м) же и мы... великаа і дивнаа створ-
шааго. нашего оучителя... владимера. внука
старога игора. сѣна же славнаго сѣослава.
иже в своя лѣта вл(д)ч(с)твующа. мужъ-

ство(м) же и храбрьство(м) прослуша в страна(х) многа(х). и поминають(с) ѿнѣ и слову(т). *ИларСлЗак XI сп. XV, 166 об.; || статья известным под каким-л. именем: ѿни же [киевляне] повелѣнаа створиша. яко пустиша. и проиде [идол Перуна] сквозѣ пороги. изверже и вѣтръ на рѣцѣ. и ѿтолѣ прослу Перуна [ЛИ ок. 1425, 44 Перуна] Рѣнь. какоже и до сего дне словеть. ЛЛ 1377, 40 об. (988).*

2. *Распространиться (о какой-л. вести):* сѣрищеть же и [Феодора Студита] множество мнихъ же и инѣхъ людии число немало. и великаго пришьствиемъ радуются [так!]. прослоутью всюдоу прослоувъшоу. и ѿѿдороу проповѣдаемоу. и сакоудиѿноу. (διαβοѿμενης) *ЖФСт к. XII, 74.*

ПРОСЛОУТИЄ (3*), -Ю с. *Известность, слава, молва:* сѣрищеть же и множество мнихъ же и инѣхъ людии число немало. и великаго пришьствиемъ радуются [так!]. прослоутью всюдоу прослоувъшоу. и ѿѿдороу проповѣдаемоу. и сакоудиѿноу. (τῆς φήμης... διαβοѿμενης) *ЖФСт к. XII, 74;* явлаше же искоушение словеса. и прослоутите вещи (ἐδεικνυ... τὴν φήμην τὰ πράγματα 'дела подтверждали молву') *Там же;* лютыи онѣ обидни(к) и гонитель [Юлиан Отступник]... золь обнаживъ явѣ ѿженеть мужа [Афанасия] ѿ града. подобо бѣ [вм. подобно бо бѣ? – ἔδει γάρ] трети бореньи одолѣвше [вм. одолѣвшо] доблему. свершеное получить прослутье. (τυχεῖν τῆς ἀναρρήσεως) *ГБ к. XIV, 190б.*

ПРОСЛОУТЬ (1*) прич. страд. прои. *Известный:* попь же безъ разоума [παρὰ γνῶμην 'без воли'] своего еп(с)па да не съмирить кающагоса... кемоуже оубо кгда каюшоса явѣ и прослоуто есть прѣгрѣшение... прѣдъ дроугъмъ [πρὸ τῆς ἀψίδος 'перед апсидой, в притворе'] на томъ роука положитьса. (τεθρυλλημένον) *КЕ XII, 125а.*

ПРОСЛЪ|ТИ (1*), -ВОУ, -ВЕТЬ гл. *То же, что прослоути в 1 знач.:* прослы же

блѣжныи. нѣ токмо в константине градѣ нѣ и по всеи грѣ(че)тьстѣи [че *притисано позднее*] земли. провидаше бо тайнаа || сѣрѣца члвч(с)ка. *Пр 1383, 216–в.*

ПРОСЛЪ|ТИСА (1*), -ВОУСА, -ВЕТЬСА гл. *То же, что прослоути в 1 знач. В роли с.: Помани первое || прослывашаса в храбрьствѣ. въ бѣатьствѣ же і славѣ. яко безъ вѣсти ѿидоша. и беспаматни быша. ЗЦ XIV/XV, 726–в.*

ПРОСЛЪШ|АТИ (3*), -ОУ, -ИТЬ гл. 1. *Обрести слух, получить способность слышать:* имѣша черноризица ты двоу немому и глухоу и слѣпоу. и рѣкоша напоимъ ѿтроковицу ѿ воды. кеможе ѿмыхомъ нозѣ ѿѿа сего стго. напившиса ѿтроковица прослѣша и прозрѣ и прогѣла. *Пр 1313, 64в;* и створи [Бог] ма слѣпца прозрѣти. и глуха прослѣшати. и прокажена оцѣсти. (ἀκούσθη 'слышающим'; *ср. Мф 11. 5*) *ФСт XIV/XV, 87в.*

2. *Прослѣшать, узнать по слухам (?):* ...ослѣшати ...оровее [вероятно, сторовее] и поклоняюса *ГрБ № 763, XIII₁.*

ПРОСЛЪЗИТИ (14), -ЖОУ, -ЗИТЬ гл. *То же, что прослѣзитиса:* и тако сѣаа [Иувентин и Максим] зраща въздыхаста. и слъзаста. по семь въ пироу сѣдаше. теплѣ прослѣзиста [ПрЛ 1282, 46а прослѣзившаса]. плакастаса бывшихъ (δακρῶσαντες) *ПрС XIII/XIII, 16в;* да ѿ сѣгрѣшени своемъ покаюса. и ѿ падении своихъ оумилоса. и ѿ безаконнихъ прослѣжко. *СБЯр XIII₂, 197;* мнѣзи опечалиша живыхъ. а по смѣрти погребѣша съ ч(с)тью. и прослѣзиша [Лч н. XV (1), 106 прослѣзисаса] над ними. *МПр XIV₂, 23;* [обращение к еретикам] препираемъ ли вы словесы сими. придѣте станѣте с нами члвкы. величи(м) купнѣ ба... но не препримъ ли [οὐ πείθομεν 'мы не убедили?']. и за вы прослѣзи(м). (δακρῶσομεν) *ГБ к. XIV, 24а;* и самъ оубо г(с)ь о ер(с)лмѣ плакавса. і надѣ лазоремъ прослѣзивъ обрѣтаеть(с). смѣявъ же са никдеже. (δακρῶσας; *ср. Ин 11. 35*) *ПНЧ к. XIV, 165б;* аще самъ такоже прослѣзиши. подобень вл(д)чѣѣ [вм. вл(д)цѣѣ] бы(с) ибо и ты

[Христос] прослезил надъ лазоремъ (ἀν... δακρῶν... ἐδάκρυσεν) *Там же*; егда видиши плащюща. и играюща. и пѣ(с) бѣсовьскыя поюща. въздѣхни и прослезивъ. помани дѣда гѣща. како не оувѣдѣша. ни разумѣша въ темѣ ходатъ [Лс 81. 5]. (δακρῦσας) *Там же*, 166а; Не [вм. се – тоѹто] бо естъ ѡчи-ма израдѣнь даръ еже при велицѣ [в др. сп. далее бѣдѣ] не выпустити слезы, а при смѣренѣ напасти безъ зависти прослезити. (τὰ δάκρυα καταρρεῖν) *Пч н. XV (1), 82 об.*; единъ же [Гераклит] разг(н)ѣва(с) [Пч н. XV (1), 62 разгнѣвавса] прослежаше а другыи [Демокрит] смѣшашеть(с). (Ἠρακλείτω... δάκρυα... ἐπλήει ‘у Гераклита появлялись слезы’) *Пч н. XV (2), 59*; любовь къ бѹ принесѣмъ прослезил(м) мл(с)тно к нищи(м) по си(л) створи(м) СВл XIII сп. н. XV, 81г; ♦ прослѣзити слъзоу – прослѣзиться: ты же что глѣши. что зако(н) полагаеша о новыи фарисѣю... не приемлеша ли покаанья. не даеша ли плачу мѣста. не прослезилши ли слезы. (δακρῦεις δάκρυον) *ГБ к. XIV, 23а.*

прослѣзитиси см. прослѣзитиса

ПРОСЛЪ|ЗИТИСА (48), **-ЖОУСА**, **-ЗИТЬСА** гл. *Прослезиться, заплакать*: по мольбѣ помани. чѣсо ра||ди са неси прослѣзилъ. (ἐδάκρυσας) *Изб 107б, 77–78*; Очима своима прослѣзѣтса врагъ. и негда обра||штеть время не насытитса отъ крѣви. (*Сир 12. 15 = Sir 12. 16*: δακρῦσει) *Там же*, 149–149 об.; тѣгда же съповѣда [иеромонах Дамиан] кѣмоу [Феодосию Печерскому] како молиса. и како явиса кѣмоу тѣ самъ прѣбъныи. то же оуслышавъ бѣдъхновенни оцѣ нашъ есѣдосии. ослабивъ-ся лицѣмъ и мало прослѣзивъса томоу. еи чадо. боудеть ти какоже ти са ѡбѣща айгль явивъса в образѣ моемъ. *ЖФП XII, 46б*; Тоже тоу абие онъ [князь] съ словѣмъ блаженааго. оумилиса и малы прослѣзиси [так!]. *Там же*, 60а; и пакы прослѣзашиса стѣна бѣе [так!]. и рече къ нимъ [грешникам] по что съблзанистеса. *СбТр XIII/XIII, 31*; иеп(с)пѣ же слышавъ въздѣхноувъ вельми. и прослѣжеса [вм. прослѣжѣса] рекъ

иоану. оумрѣ тѣ [отрок] рече. (δακρῦει ‘плачет’) *Там же*, 201; и кто не прослѣзѣтса о семь. видаще мѣртвѣца по оуличамъ лежаща. *ЛН XIII, 111 об. (1230)*; имъже прѣльщаше [блудница] члѣвкы. тѣмъже врачество покааня оустрои. имаже оулови блоудникомъ ѡчи. тѣма и прослѣзиса. (ἐδάκρυσεν; ср. *Лк 7. 38*) *ПрЛ 1282, 104а*; негда оубо оувидиши грѣшна бѣтаща... и ничт(о)же зло стражюща, въздѣхни и прослѣзи(с) и порыдаи него (δάκρυσον) *ГА XIV, 88а*; аз же многажды прослезихса. прискорбнаго того видѣныа [прокаженных]. нынѣ на пама(т) приношу. и рыдаю гл(с)мь. и обливаюса слезами. (ἐπεδάκρυσσα) *ГБ к. XIV, 96г*; да како се слыша кроткыи дѣхомъ [Епифаний]. прослѣзивса абие по отроцѣ. поиде. и какоже близъ него сѣде. разумѣ. како приближиласа бѣаше оуже конщина него. (σύνδακρυσ γενόμενος) *ЖАЮ к. XIV, 47б*; тако бо г(с) повелѣ намъ. поститиса .ѣ. днии сию. игодѣиска ради безаконья. плакатиса ихъ повелѣвъ о погибели ихъ. ибо и самъ о нихъ прослѣзиса. (ἀπεδάκρυσεν) *ЛНЧ к. XIV, 192а*; [св. Мария Египетская] причащѣшиса сѣхъ тайнъ и на нѣо руцѣ въздѣвши. въздохну и прослѣзиса (ἐστὲναξεν σὺν δάκρυσιν ‘воздохнула со слезами’) *СбЧуд к. XIV (1), 66б*; кто не прослѣзит(с). на предание ѡ глѣ семь. (μὴ δακρῦσει) *ЗЦ XIV/XV, 13г*; [кн. Мстислав] възрѣвъ на дружиноу свою. и на кнагиноу. и въздохноу из глоубины ср(д)ца своего. и прослѣзивса. и почѣ имъ молвити. *ЛН ок. 1425, 214 об. (1178)*; бѣста два моужа моудра, а гнѣвлива, араклить и димокри(т). единъ же разгнѣвавса и прослѣзиса, а другыи смѣшашетьса, и тѣмъ нравомъ ѡбѣгоста ярости. (Ἠρακλείτω... δάκρυα... ἐπλήει ‘у Гераклита появлялись слезы’) *Пч н. XV (1), 62*; Мнози при животѣ ѡпечалившие живыхъ завистью по смѣрти погребоша ч(с)тно и || прослѣзиса надъ ними. *Там же*, 105–106; како члѣкъ по лазари прослѣзи(с) [Христос]. и како бѣ въскр(с)нии [так!] из мѣртв(ы)х. (*Ин 11. 35*: ἐδάκρυσεν) *ИларСлЗак XI сп. XV, 163.*

ПРОСМРАДИТИ (7*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** *гл.* 1. *Осквернить, сделать смрадным. Образн.:* Аще бо остало что прѣжере(ч)ныхъ въ тебе стр(с)тии. просъмрадиши и оквасиши. вливаемаа в та бл҃гаа. (εις ὀξίνῃ μεταλοίῃσας 'в прокисшее вино превратив', соотв. двум гл.) ПНЧ 1296, 41; иакоже въ источникъ ч(с)ть. гнои кто въвержеть. и всего неч(с)та створи(т). тако въ бѣатьство лихоимство вшедь. все просмрадитъ злоу вонеу. (ἀπολυεὶ τῆς δυσωδίας) Там же, 71.

2. *Погубить, испортить:* иже и о единой дѣтели небрѣгъ. всю въздържания просмра||дитъ лѣпотоу. (ἀφανίζει) СбТр XIII/XIII, 65–66; и самъ ре(ч) г(с)ь мнози пастуси просмрадиша виноградъ мои. (Иер 12. 10: διέφθειραν) ЗЦ XIV/XV, 23а; тако и неродашиа грѣшнаа душа о своемъ сп(с)нии. свѣтъ ст҃го д҃ха ѿходитъ ѿ неа. и тогда врагъ тмоу покрыеть нечаваниа. и тѣло просъмрадитъ грѣхомъ. (ἀφανίζει) ПрЮр XIV₂, 224в; || *обесчестить:* аще бо кто жену мужку просмрадитъ повинень иестъ вѣчному огню колчемъ же стра(с)мь повинень иесми азъ. просмражъ невѣсту х(с)ву. (ας... διαφθείρας... ὁ... διαφθείρας) Пр 1383, 78в.

ПРОСМРАЖА|ТИ (2*), **-Ю**, **-ИЕТЬ** *гл.* 1. *Искажать, зд. придавать унылый вид:* Егда поститеса. не боудѣте иако лицемѣри. просмражаютъ лица своя. (Мф 6. 16: ἀφανίζουσιν) ПНЧ 1296, 174 об.

2. *Губить, уничтожать:* качтоже [ѡм. ничтоже] бо тако не просмражаетъ добродѣтели. иакоже ярость опалива мужа. (οὐδὲν... ἐξάφανίζειν... πέφικεν) ПрЮр XIV₂, 69г.

ПРОСМРАЖА|ТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ИЕТЬСА** *гл.* *Протухать, портиться:* Мнѣшеи же воду быти бѣа прелстиша(с) и та бо на потребу члѣво(м) бы(с) и обладаема естъ ѿ ни(х). осквернаетъ са и просмражаетъ. (φθείρεται) ЖВИ XIV–XV, 99г.

ПРОС|Ю (3*), **-А** *с.* *Просо:* Придошарузи... идаду к полунощнымъ странамъ. ядуша траву и проса. ЛЛ 1377, 76 об. (1095); то же ЛИ ок. 1425, 84 об. (1095); приде же Коуриль печатникъ княза Дани-

ла. со треими тысящами пѣшець. и трѣими сты коньникъ и водасть имь взати Дадьковъ гра(д). ѿтоуда же плѣнивъ землю Болоховьскоую. и пожегъ. ѡставили бо ихъ Татарове. да имь ѡрютъ пшеницо и проса. ЛИ ок. 1425, 267 (1241).

ПРОСОК|Ъ (1*), **-А** *с.* *Лазутчик, разведчик:* кнѣзь же юрьи посла дорожа въ просоки. въ ·Г·хъ ·Ѧ·хъ. і приѣѣжа дорожь і рече. а оуже кнѣже обилиши на(с) около. ЛН ок. 1330, 124 (1238).

ПРОСОЛ|Ъ (1*), **-А** *с.* *Свеже- или малосоленая рыба:* ·Г· таимени ·Ѧ· просоле и ·Ѧ· сигово ГрБ № 280, 50–70 XIV.

ПРОСОЛЕНЪ (1*) *прич. страд. прои.* *Свеже- или малосоленый (о рыбе):* достоинъ же игоуменуо всю не(д). единою иегда повелить ѣсти рыбы. или просолены. иегда ли и прѣсны. аще ѿ ловыць ваты боудоуть. УСт к. XII, 213 об.

ПРОСОЛЪНЪ (1*) *пр.* *То же, что просолень:* у давыда ·Ѧ· лососи сухыхо ·Г· просолни. у ивана ·Ѧ· лососии ГрБ № 258, 50–70 XIV.

ПРОСТЕРЕТИ (2*), **ПРОСТЪР|ЮУ**, **-ЕТЬ** *гл.* 1. *Выпрямить, распрямить:* оуноша бѣ нѣкъто. именемъ никола... и нозѣ юмоу башета са съкърчилъ. иако нимало не можаше ходити ни простерети. нѣ пылаше на ладвняхъ. ЧудН XII, 71г.

2. *Направить, обратить (что-л. к кому-л.):* и не вѣмъ къ комоу ѡбратитиса. и къ комоу сию горькоюу печаль простерети. СкБГ XII, 9в.

Прочие формы см. прострети.

ПРОСТИРАЕМЫИ (7*) *прич. страд.* *наст.* 1. *Распростираемый:* и дасть дѣдъ солomonу сну своему образъ церковныи весь [1 Пар 28. 11]. и хѣровимле простираема криль|нѣ [в др. сп. криль] (ср. 1 Пар 28. 18: τὸ παράδειγμα τοῦ ἄρματος τῶν χερουβὶν τῶν διαλεπτασμένων ταῖς πτέρυξιν 'устройство колесницы с херувимами, распростирающими крылья') Пал 1406, 203–204.

2. *Выставляемый, показываемый:* Ея же [матери Маккавеев, см. 2 Макк 7] ни-

чтоже не преклони... ни съсуды мѣтль-
ская простираема. ни колеса предла-
гаема. ни развертѣна. ни съчива. ни
остроты желѣзны(х) ноготь. (протеίνόμενα)
ГБ к. XIV, 134б; || эд. Уготавливаемый: [о
мучениках Маккавеех] тѣ(х) быти точю
[τῶν αὐτῶν εἶναι μόνων 'только им свойст-
венно']. страдати же тою [в греч. нет] си-
це. и любомудрствовать въ ѿвѣтѣ(х). къ
гонящему прѣщеньемъ. и к простирае-
мымъ страхомъ. (протеίνομένων) ГБ к.
XIV, 134в; *средн. мн. в роли с.:* и сина оубо
глаше не|чѣстивыи [император]. многыми
хоулами хоула прп(д)бнаго [Феодора].
ни единому же ѿ простираемыхъ надѣя-
ся... тѣмко властью [вм. власти] гърдо-
стию пѣвѣя. (τῶν протеίνομένων) ЖФСт
к. XII, 112–113.

3. Устремляющийся, обращающийся:
ѡнъ же [еретик Иезид] възвысивьса
безоумь [вм. безоумьемъ; κουφότητι] по-
неже сквѣрннѡе житие любд. и на долзѣ
плѣтолюбие простираемо еже къ сласти
приемъ. къ словеси нечѣстиваго [другого
еретика] приложиса. (τὰ τῆς φιλοσαρκίας
ἐκτείνεσθαι... ἀποδεχόμενος 'согласив-
шись с тем, чтобы плотолюбие устремля-
лось') КР 1284, 378з; бы(с) дивно зѣло и
преславно въ члвч(с)тѣмъ тѣлѣ толико тер-
пѣние видѣти. того ради Июдѣя привла-
чаше [Иоанн Креститель], паче великаго
Илю въ немъ видаще [вм. видаща] и къ
памяти его простираема [вм. простирае-
мы] (τοὺς Ἰουδαίους... παραλεπομένους) ГА
XIV, 144в.

4. Распространяющийся: бжше тѣрпѣ-
ныя на мнозѣ простираемо. доже и до по-
слѣднѡа старости съгрѣшающаго. Изб
XIII, 126 об.

ПРОСТИРАНИ|Е (1*), -Я с. Распро-
стирание, размах: и дасть Дѣдъ Соло-
моноу, сѡну своему, ѡбразъ цркъвын|и
весь, и хѣровимлема [в др. сп. херовима]
простирании [в др. сп. простираема] крил-
нѣи ѡсѣнающъ [в др. сп. ѡсѣнающа] надъ
кивоть [в др. сп. кивотомъ] ѡбѣта г(с)на
(τὸ παράδειγμα... τῶν χερουβὶμ τῶν διαπλε-

τασμένων ταῖς πτέρυξιν 'образ херувимов,
распространяющих крылья'; ср. 1 Пар 28.
18) ГА XIV, 88–89.

ПРОСТИРА|ТИ (86), -Ю, -ЕТЬ гл.
1. Вытягивать, держатъ в вытянутом
положении: стоящому же ѿкрывеноу
главою [монаху, разбиившему что-л. из по-
суды]. аще есть малоскимьникъ. простира-
ти роукоу. и братии показати съкроу||ше-
ное. УСт к. XII, 214–215; долъ же в про-
пасти. змии бѣ пресмыкаса. || и овогда
оубо зоубы скрежча ѡвода [так!] же. опа-
шью свистаа же и простираа и козньствуа
воврещи всѣхъ в пропасть. (ῥφεις... τῆ οὐρᾶ
ὕποτύφοντες καὶ ὑποαργαλίζοντες 'змеи,
хвостом бешено двигающие и щекочу-
щие') ПНЧ к. XIV, 120в–з; || простираеть,
раскидывать: егда акы власы простираеть
слнце. или погарать облаци тогда вѣтрено
и студено. знаменуе(т). Пал 140б, 17б; || в
соч. с с. роука – простираеть в знак пове-
ления: никакоже не оубоимса... х(с)ъ есть
иже преводить иже простираеть руку. иже
гѣтъ таковому морю оумолчи. не яриса
[Мк 4. 39]. (ὀρέγων) ФСт XIV/XV, 27б; дае-
мое нами къ намъ са възвратить, да не бо-
имьса соудьи простирающе [вм. простира-
юща] роуки пре(д) соудше(м). (протеίνον-
τα) Пч н. XV (1), 25; || укладывать в выт-
нутом положении: Еппмъ ихъ оумеръ-
шем(ъ)... вси пришедше... покоуть на(д)
нимъ. и тогда погрѣбають. роуцѣ не
кр(с)тообразно полагають ему на перьсѣхъ
его якоже и мы. нъ до полоу при бедрахъ
ихъ простирають. (ἐφαλλοῦντες) КР 1284,
271в.

2. Протягивать. В соч. с с. роука – с
целью помочь: руцѣ свои простираеть
[добродетельная жена] оубоному. плодъ
же простре нищему. (Πρὶντч 31. 20: διήνοι-
ξεν 'раскрыла') ЛЛ 1377, 2б (980); а ты что
са стыдиши роуки простирати и вдати
сребро. (ἐκτείνει) Пч н. XV (1), 25 об.; || в
соч. с с. роука в дв. или мн. Простираеть в
знак мольбы: лѣпо ти есть дати а не възати
повелѣно. яко оубогаго ради десницу ти
простираеть хѣъ бѣ. (протеίνει) СБТр

XIII/XIII, 13; тобѣ на колѣноу припадаю. и роуцѣ простираю. (ср. Пс 142. 6: διελέτασα) СбЯр XIII₂, 158 об.; Гже прѣтава к тебе прибѣгаю и <при>падаю грѣшнѣю главѣ свою прекланяю и рвѣцѣ недо<сто>инѣ простираю прикасаюса прѣчтымъ твоимъ стопамаъ Надп 1335/1336; X(с)ъ не стыдиться роуки простирати и взати ѿобразомъ оубогаго. (ἐκτείναι) Пч н. XV (I), 25 об.; Елико сань есть оубожьства. бжиие лице приемлетъ. а моужь оубогъ простираетъ роукоу к тебѣ, бж же приемлетъ ѿ тебе. (προτείνων 'простирающий') Там же, 42.

3. *Стелить, расстилать*: И начаша [ангелы] искладати. срочицѣ и свиты цѣрьска. и оскрили красьны и различны видѣниемъ. и простирахъ прѣдъ нимъ [Созоменомъ] (ἥπλουον) Изб 1076, 272 об.; по томъ поставляють столъ прѣдъ олтарьмъ. и простирають на немъ паволокоу върхоу. УСт к. XII, 14 об.; иже на то [погребение] оустроены(и) [монах]... || ...върхоу же паполумы простираетъ мантию его [покойного]. Там же, 273–273 об.; мы же простирающе литонь. полагаемъ тѣло х(с)во. Изб XIII, 35; и се влѣзоша послании Стополко(м). и Дѣдмъ. Сновидъ Изечевичъ. коню(х) Стополчъ. и Дмитръ коню(х) Дѣдвъ. и почаста простирати коверъ. ЛЛ 1377, 88 (1097); мы (ж) простирающе литонь приемлемъ тѣло х(с)во и кровь. ЗЦ XIV/XV, 78г; || *раскидывать, расставлять*. Перен.: сия же оубо глщи [девица] и простирающи пленица же и сѣти ѿ десныа страны и шуаа столпъ дша его [Иоасафа] поколѣбати градаше. (περιπλέκουσα) ЖВИ XIV–XV, 111б; [обращение к Богу] схрани же и върнаго раба твоего иоасафа... и вышша его створи многопле||теныхъ сѣтеи. и аще [ѿν 'которые'] на соблазнъ простираетъ лукавыи всѣмъ хотаци(м) сп(с)гиса (ἥπλωσεν 'простер') Там же, 133б–в.

4. *Выставлять, показывать*: оному же [о храмомъ юноше] ногу простирающе и цѣлениа просащю. скороа же врача и цѣлителя [Борис и Глеб]. имше же за сухую ногу. и трижда прекр(с)тивша цѣлюю ство-

риста. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 106б; [о больныхъ нищихъ] о собѣ [καθ' ἑαυτόν 'по своему'] кождо стр(с)гнѣ... инь иноа ради бѣды кажюще. овъ руку ѿ паденья [ἡρώτηριασμένην 'изувеченную'] простираа. инь оутрону кажа падающе... другии же голень гниюще. (προτείνων) ГБ к. XIV, 98б; и простираше [мать Маккавеев] сѣдины. и старость в молбы мѣсто предлагаше. (προτείνε) Там же, 133г.

5. *Напрягать*: Оуне ти есть, мудроу соущоу, ѿслабитиса ѿ моудрости съ смѣрениемъ, нежели имѣюще шатаниа ради простирати горло ненаказано. (ἀμαθῶς ἔχοντα διὰ θράσος ὑπερηκεῖνεσθαι 'будучи невеждой, надуваться дерзостью') Пч н. XV (I), 99 об.

6. *Увеличивать, продолжать, продлевать*: подобаетъ оубо не до исхода простирати ихъ [избавившихся от беременности] исповѣдание. нѣ приимати оубо число ἑλ λѣ(т). (παρτείνειν) КЕ XII, 180б; Аще моужь съ женою живаи понеже не довьльнъ бывъ. бракъмъ. въ блоудъ въпадетъ блоудника соудимъ таковааго. и паче простираемъ ему въ запрѣчениихъ. (παρτείνουμεν) Там же, 188а; Невольныхъ оубинствъ различиа. прѣже врѣмене въмъ. пославъ блгочестию твоему... и боле тѣхъ ничсо могоу рещи. твоего разоума есть по свонствоу скърби [τῆς περιστάσεως 'обстоятельства']. простирати запрѣчениа. или отъдаати. (ἐπιτείνειν) Там же, 194а; падениа же таковыа части. соуть всѣмъ явѣ зависть. ненависть гнѣвъ. клеветы. съплѣтаниа. въ распрѣхъ же помощнаа положениа. и яже до мьнога простирають злыпоминание. (παρτείνουσαι) Там же, 239а.

7. *Направлять, обращать, устремлять*: И правъ боуди и истиньнъ. съмѣренъ кроткъ пок(о)ривъ. долоу понича оумъ же къ нбси простираа. оумилень къ боу и къ челѣвкомъ привѣтливъ. Изб 1076, 61; то же СбТр XIII/XIII, 5б; начать жена простирати к нему [прп. Антонию] бесѣдоу || многоу. ЖФП XII, 32а–б; [Петр св. Николаю]

нѣсмь достоинъ николиже сѣсенина. да тѣмь оуже не съмѣю мѣсти просити ѿ избавлении. ты же якоже имаши ѿбычаи ѿ печальныхъ вѣсе давай. и мѣтвы своя простирай. *ЧудН XII, 75а*; нѣ и ѿсоуду [в ревности к церковным службам]. паче дѣрзновение простираше [Феодор]. вса вариа въ оутрѣни||мь словословесии. и въ дѣньнѣмь. (ἐλέτεινε) *ЖФСт к. XII, 50–50 об.*; ѿль [в др. сп. ѿнъ; Феодор] же. не толика не ѿстанаше. нѣ и больми дѣрзаетъ. вѣроу же правовѣрноую якоже имѣ||наше къ всѣмь простираа. и словомъ и дѣломъ еже ѿ иконахъ всюдоу явлаа чѣсть. (ἐξαιλῶν) *Там же, 118–118 об.*; многъ бѣ [Феодор] комоуждо подаваа пользнаа. и бжествнаа изнасящи [вм. изнасящ] казыкъ || простираа. (ἐλαφίεις) *Там же, 157–157 об.*; подь твою мл(с)тъ простираю к тебѣ ѿчи мои *СбЯр XIII, 170 об.*; когда мине(т) м(с)ць. куплю створи(м) и суботы [Ам 8. 5]... ихже ради великико [так!] и мало мѣрило стажавше(м). бии гнѣвъ простирае(т) [пророк Амос]. (ἐπανατείνεταί) *ГБ к. XIV, 102б*; Смотри како к нимъ [сыновьям Зеведеевым] слово простираетъ хѣъ. (ἀποτείνει) *ПНЧ к. XIV, 159б*; | образ.: во время службы всакоа. ѿверзите оуста... поите г(с)ви разумно [ср. Пс 46. 7–8] вси вса дѣлающе блгоположнѣ... како ѿгнь възгнѣщающе въ бж(с)твнѣи ре||вности. како мечь наѿстр(а)-юще [вм. наѿстрающе] на ратоборца змиа. како ѿружье простирающе на възмѣщенъе. заповѣди бии. (ἀνατείνόμενοι) *ФСт XIV/XV, 139в–г*; ♦ **простираати роукоу (роуцѣ) на** (что-л.) – *обращаться, устремляться к какой-л. деятельности*: Аште на дѣло роуцѣ простираеши. казыкъ ти да поеть. а оумъ ти да молитьса. (ἐὰν... τὴν χεῖρα κινήσῃ) *Изб 107б, 68*; нѣции бо [отшельники] въ вечернихъ и павечернихъ... || ...на мѣтвоу роуцѣ простирають. (τὰς χεῖρας ἐκτείνουσιν) *ПНЧ 129б, 119–120*; [добродетельная жена] руцѣ свои простираетъ на пользнаа. (*Притч 31. 19, вар.: τὰς χεῖρας... ἐκτείνει*) *ЛЛ 1377, 26 (980)*; Иже простираетъ роукоу на златоиманье, то аще

не молвить, но ѿбаче лоукаваа мыслить. (ὀλέχεται... τὴν χεῖρα) *Пч н. XV (1), 44*; ♦ **простираати роуцѣ на** (кого-л.) – *поднимать руку на кого-л., выступать против кого-л.*: брань створшеи [монахи]. коего соутъ осужения достоини. роуцѣ простираеши на мниха... || ...тѣмь оубо нѣ(с) мнѣхъ. нѣ мнихоборець. (ἐκτείνεις... χεῖρα) *ПНЧ 129б, 29–29 об.*

8. **Предлагать, выдвигать**: [ученики Феодора Студита императору] мы ѿ || самодѣрьжче. дѣша и телеса и вса коупно нашему ѿцѣ и наставникоу възложше... такови оубо соуще да никѣгдаже вамъ покоримъса. такова [требования повиноваться императору и отречься от учителя] простирающимъ. ли ѿ васъ съдѣваемымъ. приемемъ. (προτείνουσιν) *ЖФСт к. XII, 91–92.*

9. **Предоставлять, давать**: (а)ко блг(д)тъ приемша испѣлѣ(н)ю пр(о)стирае(т) сдра(в)е бо(л)щ(и)м) вра(ч) и чо(д)творц(а) сл(а)вн(а)а. *Надп сер. XIV (2)*; || **отдавать**: вса пострадати изволиста [родители Феодора Студита] паче нежели вѣры ѿвершиса въ неже възпитѣна. аще бо инѣхъ видаста иконоборьцемъ свою простирающа славоу. нѣ та оубо тѣмь не повинуюющася баста. (προδίνοντας δόξαν 'предавших веру') *ЖФСт к. XII, 3б об.*

10. **Распространять**: аще и кнѣжнѣно слово подвижно боуде||тъ. не инако его да съказоуютъ. нѣ аки истиньнии свѣтилиници и оучители своими написании прѣложиша. и паче въ тѣхъ да блгоизволатъ [так!]. или [нѣ 'чем'] словеса своя простирающе. (συντάττοντες 'сочиняя') *КЕ XII, 49а–б*; простирае(т) оубо бѣ своа доброта зарю видѣ(н)а [θεωρῶν 'видя']. простираетъ же вида образы мира. наже постави своими великими разумѣни. (ἐκνεῖτο... ἐκνεῖτο 'движется!') *ГБ к. XIV, 55б*; иже ни досажана. ни тажбы. твора. ни вражбы простираа к(о)гда. како оубои створить когда. (ἐκτείνων) *ПНЧ к. XIV, 32а.*

– *Вм. простираатиса в 4 знач.:* путь далечъ есть. простираа бо толико и толико

лѣтъ (παράτειναι 'тянется') ФСт XIV/XV, 148а.

– Вм. **простира́тиса** в 5 знач.: Иже во время мѣтвы не на полезныа дѣши простирающа [вм. простира́сася], но на плотскаыа стр(с)ти оумъ свои подвизае(т)... то во истинуо блоудьникъ кестъ (δ... τεταμένους 'устремленный'!) Пч н. XV (1), 47 об.

– ? : встаетъ ѿ сна своего... абиже начьни пѣнниа бѣиа. п(с)лмы еже оумъ простираетъ ѿ оутра. яко жерновы то же мелеть весь дѣнь. ли пшеницо ли полову. тѣмже варяи преже и влагаи ѿ оутра пшеницо д(а)жъ врагъ не вложить половы. (εἰ... προλάβῃ 'если возьмет раньше') ПрЮр XIV₂, 273в.

♦♦ **Простирати себе** – *распростираться* (ниц): шествоваше же [имп. Феодосий] съ кеп(с)пы и съ народомъ вса мѣтвѣнаа мѣста и повергъ себе предъ дверми сѣхъ ап(с)ль и мѣнкъ, на власаници простираа себе, и мѣтвми сѣхъ помощи вѣрномуу ѿ ба просаше. (ἐξαλλὼν ἑαυτόν) ГА XIV₁, 250б.

ПРОСТИРА|ТИСА (45), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Вытягиваться*: Егда бо ярость въ перьсѣхъ разгоритъса... тѣгда бо ѡгнь боудеть во оустѣхъ... а лице ѡдметъса все, а роуцѣ съ бещестѣмъ [Пч н. XV (2), 57 об. с бещинь(м) – ἀτάκτως] простираетася, и нозѣ смѣшно преходита и скачета сквозѣ деръжащихъ (ἐκτείνονται) Пч н. XV (1), 60 об.; || *распрямляться*, *расправляться*: и глѣоть же въ дѣнь въздвиженниа ч(с)тѣнаго кр(с)та. въздвизати ч(с)тѣную роукоу сѣителеви. вьнегда же въздвизати ю. ѡвѣгда простира́тиса. ѡвѣгда же съгыбатиса. еже прострениемъ. гобино плодомъ являющи. съгыбениемъ же хоудость и прошения. (ἐπιτετάσθαι) ПрС XIII/XIII, 118г; слѣпнии прозирають. хромии ходать. слоуции простираютьса. прокаженни ч(с)ти бывають. [ср. Лк 7. 22; Мф 11. 5] Изб XIII, 49; смѣси [Бог] персть с дѣхмъ. кровь с плѣтѣю. студенѡ с тепломъ безъ вреда. свазя жилами простира́тиса оудомъ по члѣномъ. МПр XIV₂, 3; и ѡбоимъ икону сѣго николаы... глѣаше [парализован-

ный]. теплыи застоупниче помилоуи ма. и начаша са [ЧудН XII 72б са пропушено] емоу жылы простирати и кости. и ста простъ на земли. СбТр XIV/XV, 186 об.; створи же [Соломон] и два хѣровима древомъ купа||рисомъ и бѣ хѣровима коегождо высота ·ī· локоть и крила его ·ē· локоть. съгыбастася и простирастася крилѣ кю. (ср. 3 Цар 6. 27: διεπέτασεν 'расправил, распростер') Пал 140б, 206б–в; || *подниматься ввысь*, *вырастать*. Перен.: цркви на неиже хѣ основася. присно растущи и напрѣждьспѣющи [προκοπιτοῦσθς 'преуспевающей']. яко ливаньскихъ кедръ паче сен простира́тиса. (ὄλεκετείνεσθαι) КЕ XII, 40б.

2. *Распростираться* (ниц): придете вѣси животнаа малаа съ великими. снидетса и стечетса цветы. и простирающеса поклонитса створшему ны ис пѣрва. ПрЛ 1282, 118а.

3. *Простираться*: и малаа лѣторасль ѡна виноградъ. і доброзозна [ἄμπελος εὐκλήματοῦσα; ср. Ос 10. 1] бывае(т). и толми. яко възсходить [вм. възсходити] оубо на рѣкы. простирати же са до мора. ѿ горъ на горы пространяющеса. (ὥς... ἐκτείνεσθαι) ГБ к. XIV, 122б; помышлала [ἐννοεῖ 'обдумай'] путь на ѣбо. ѿ землѣ... како оубо труду потреба... и како оудобие простираетъ(с) намъ. до сеа долѣшнаа землѣ. (πῶς εὐχερείας [πράγμα] κατιέναι 'как легко спуститься', где κατιέναι смѣш. с катаτείναι) ФСт XIV/XV, 142а; кестъ же вселенье сихъ всѣхъ яззыкъ симовъ простира́сася в долготу || ѿ индикниа. до нирокуруръ (παρεκτείνουσα) Пал 140б, 59а–б.

4. *Стелиться*, *быть растоплаемым*: вѣрхоу же мѣртвца простираетъ(с). а [так!] дроу(г)на паполома. УСт к. XII, 273 об.; то же КВ к. XIV, 321б.

5. *Длиться*, *продолжаться*: глава [в др. сп. главы] цр(к)вѣнаго правила. подобныи пѣрвому оуставьнику. различныхъ главъ. въ цр(к)вѣнѣи простирающи(с) слоу(ж)бѣ. УСт к. XII, 245 об; оубиство [намеренное]. на тръгоубо лѣто прости-

раеѣтса. обращениимъ цѣлациимъ вольныа сквьрны. (παρετίετα) *КЕ XII, 242б*; но еже на(м) время солнечны(м) прохоженые(м) чтомо. се приносущи(м) въ(к). иже простираетса будущи(м). (τὸ συμπαρακτείνόμενον τοῖς ὄσιν ‘сопряженное с [вечно] сущим’) *ГБ к. XIV, 54б*.

6. Стремиться, устремляться (к чему-л., куда-л.): въ се оубо въскоутинское село... доблии еѡдоръ пришьдъ. къ въздържаньнымъ трудомъ. простирашеться. (παρετάττετο ‘готовился’, воспринято как форма гл. παρτείνω) *ЖФСт к. XII, 44 об.*; комоуждо и по чиноу въздавашеть [Феодор]. и часть чьсти подавашеть. яко ѡселъ паче мною [в др. сп. многое] и малое приносити хоташимъ. нъ оубо симъ простираоушемъся на добродѣтель. (πρὸς ἀρετὴν... εὐθύνεσθαι ‘направляться к добродетели’) *Там же, 78 об.*; и не до сего остави оубиинства оканьныи сѣпълкъ. нъ и на большаа неистовнаса начать простираатиса. *СкБГ XII, 12г*; члвкъ же матыиса въ своихъ имѣниихъ. николиже почиваетъ... и толицѣмъ сытъ не сытъ. нъ паки на другое начьнетъ простираатиса... похотию одържимъ златолюбьюю. (ἐπιέυεται ‘устремляется’) *СБТр XIII/XIII, 12 об.*; И исповѣдаю чада моя. яко ѡ бодѣхновенныхъ чтении. мало нѣчто. и ѡ худаго вашего [ἡμῶν ‘нашего’] оглашения. всегда преходити. и всегда простираатиса. (ἐπιτείνεσθε ‘напрягаетесь’) *ФСт XIV/XV, 41б*; азъ оубо чада моя исповѣдаю и ѡбѣщаюса. ѡ дѣлѣ биниа подвига и подвиженья и пота вашего. и яко на всакъ днь простираетеса сѣмо и ѡвамо. духовныхъ и телесныхъ ради дѣлѣ. (τείνεσθε) *Там же, 62б*; видѣнья не лишень бы(с) [Феодосий]. оумомъ въсхода елико днии на лоучшее. по ап(с)лоу заднихъ забываа. на преднаа простирааса. (*Фил 3. 13: ἐλεκτείνόμενος*) *ПКП 140б, 96б*.

7. Тянуться (к кому-л.): иньде прѣмоудрость съказаетъ. не боуди скорь въ словесхъ [ср. *Сир 4. 33*]. ни простираиса оубогъ сы къ богатоуоумоу. (μηδὲ συμπαρακτείνου; ср. *Притч 23. 4: μή παρακ-*

τείνου) *КЕ XII, 61а*; къ оуѣтлемъ бо простирашеса [Василий Великий]. равень имъ быти желаа. бесѣдники же превзиде. и побѣжаше. по всему наказанью. (παρεξτείνετο) *ГБ к. XIV, 147в*.

8. Распространяться: сего ради приѡбщщение [учителя и учеников] вещь наричетъ [ап. Павел, см. *Гал 6. 6*]. показана въздание бывшее. ѡ сего бо еже любвьное простирашеса. много и извъстное. (ἐγίνετο θερμότερα πολλῶ καὶ βεβαίωτερα ‘становилось намного горячее и крепче’) *ПНЧ н. XIII, 186г*; и не мниши паче. яко похвала брата моего на ма простираетса. оудъ бо мои кестъ. (συντείνει) *ПНЧ 129б, 90*; на все са притча простираетъ. *Изб XIII, 169 об.*; оправдание иудейско скупю бѣ. завист(и) ради. не бо са простирааше въ иньаа язык(ы). но токмо въ иудеи бѣ единой. хр(с)тианыи(х) же сп(с)ние. блго и ше(д)ро. простирааса на вса краа землены. *ИларСлЗак XI сп. XV, 161 об.*; || расширяться, развиваться: нъ ѡбаче ѡселъ на больше простираоушоусе [так!] монастырю. и проявленоу всѣмъ бывшоу. много [в др. сп. многы] же имашеть на всакъ днь ѡбъ [Феодор]. приходашаа къ монастырю. (ἐπιδιδούσης) *ЖФСт к. XII, 77*.

ПРОСТИТЕЛЪ (1*), -А с. Тот, кто прощает: радоуиса мѣрие бѣе еаже ради приде еже первозданому създатель. и прѣстоупленоумоу проститель. и въ нб(с)ное цр(с)твие вожд(д)ь. (διορθωτής ‘исправитель’) *СБТр XIV/XV, 23*.

ПРО|СТИТИ (237), -ШОУ, -СТИТЬ гл. 1. Простити (кого-л., кому-л. что-л./ чего-л.) – простить: Блге. и простите оубогью мою. дшо. мене грѣшьнааго. рекъше. мичкъ. *ЕвАрх 109г, 175 (зан.)*; ги простите ма грѣшьнааго оубогаго оунылаго недостойнааго раба своего акова а мирьскы дъмька. простите же ма аминъ. *Мин ок. 1095 (сент.) (зан.)*, 5б об.; мнихъ же и простыць. ѡбѣщаваше млѣствы. гъ да простить вса и ни единомуу же въмѣнить грѣха падания. (συνυχορήσει) *ЖФСт к. XII, 167 об.*; да плачетъса [священник, по неве-

деню вступивший в незаконный брак] къ ꙗкоу. ꙗко прости ти ꙗкоу бывъшею отъ невѣжества безаконие. (συγχωρηθήναι) *КЕ XII, 50б*; аще бо имаши что на брата своего. и не простиши его. не боудеть приято никыгдаже моление твоє. (μὴ συγχωρήσης) *СбТр XIII/XIII, 97*; Приде къ тебе вл(д)ко дѣлжньникъ тѣмоу талантъ. прежедания [вм. прежданиа] мала проса. нѣ ꙗко члѣволюбыць бѣ. в<ъ>сег<о> долга прости (τὴν συγχωρήσιν δέδωκας) *Там же, 200 об.*; сѣты михала прости и ѿда моного ти съгрѣшьхъ amino *Надн (М.) № 210, XIII*; тыгда ц(с)рь олькса... призвавъ брата исака. негоже слѣпи. посади его на прѣстолѣ и ре(ч). даже ꙗси бра(т) тако створилъ. прости мене. *ЛН XIII, 66 (1204)*; ꙗгда же видѣ [муч. *Никифор*] ꙗко ведоуть и [Саприкия] слоугы на посечение. тече и ниць паде на ногу его плача да прости и. и не прости. (ἵνα συγχωρήσῃ... οὐ συνεχώρησε) *ПрЛ 1282, 140в*; Также и къ цркви прибѣгающимъ. своих ради прегрѣше|нии... приходити [епископу] их ради къ цркви [вм. ц(с)рви – τῷ βασιλεῖ]. и... молитиса ꙗкоу. да мьститъ ѡбидимыхъ. и да прости ть осужденныхъ. нѣкыхъ ради винъ (αἰτεῖν... συγχωρήσιν) *КР 1284, 101а–б*; то же *МПр XIV, 86 об.*; написа же пакы Аркадии, моласа ꙗкоу [Арсеню], да простиль бы ꙗкоу прегрѣшенъ [в др. сп. прегрѣшеніа] него, имижє сгрѣши на Арьсениа (ᾧστε συγχωρήσαι) *ГА XIV, 243а*; прости ма. ꙗко обидѣ(х) вы. и досади(х) моею худостью. (συγχωρήσατε) *ГБ к. XIV, 130г*; [рассказ жены грешника] да слышахъ ю [икону] глѣцю ко мнѣ. «азъ его прошю. нѣ бѣ са ꙗсть разыгнѣвалъ на него. да не ослабить ꙗму...». (συπλαθῶ) *ЖАЮ к. XIV, 60а*; аще бо кого моучениемъ и ранами престати ноудишь ѿ прегрѣшеныхъ, то и того пользоуещи и на вражество възвращаещи, аще же и простишь, наказавъ словомъ, то и показатъ [вм. покаетъ – μετανοοῦσι], и не [Пч н. XV (2), 68 об. нет] стыдиться. (οἱ... συγγνώμης τινος τυχόντες) *Пч н. XV (1), 74*; прич. в роли с.: о семь. кавлено. ꙗко

иже простивыи. много приобрѣте. пр(о)щении же подобенъ есть и къ боу покаитиса. съприпомагаючи млтѣвъ [συμπροτευχόμενου αὐτῷ 'совместно молящемуся с ним']. и съблаженному ѿ него и простивъшему и. (δ... συγχωρήσας... συγχωρήσαντος) *ПНЧ к. XIV, 24в*.

2. Простити (кого-л.) – отпустить грехи (кому-л.): [св. Симеон священнику] не блгобоязно. но преобидно. въ сѣтѣмь ольтарѣ предъстоѡш(е)... || ...безвинныхъ оскорблена. и ѿлучаа... причащения. бранаше... обратиши на въ мнозѣ болѣзни молаша та да простиши ихъ. (ὅπως συγχωρήσῃς) *ПНЧ к. XIV, 189в–г*; то же *Пр 1313, 3г*; оутѣшитель блгопробываненъ. прости въ смирениа моего ради. (συγχωρήσει) *ФСт XIV/XV, 122в*; в соч. с с. грѣхъ (род. н., отъ + род. н.): Откоуду оувѣсть члѣвкъ. ꙗко простилъ и ꙗсть бѣ грѣховъ его. (сυνεχώρησεν) *Изб 1076, 223 об.*; ги помози рабу своему козмѣ... и прости ма влѣдыко грѣхъ моихъ мнози бо соуть *Надн (В.) № 135, XIII/XIII*; ги... прости ма ѿ пре(же)творенныхъ многихъ моихъ грѣхѣвъ. *СбЯр XIII, 197*; приде гла(с) съ нѣсе глѣа. многога ради смирениа его [епископа]. простихъ его грѣха. (сυνεχώρησα) *ПрЛ 1282, 3а*;

3. Простити (кому-л., кого-л.) – позволить (позволять), разрешить (разрешать) (кому-л. что-л.): аще же где і достоинъ кавить(с) раб(ъ) на поставление сѣнчск(а)го чина... и простатъ его гдние свои. и свободатъ і ѿ дому ихъ ѡпустатъ его. таковыи да будеть причетникъ. (εἰ... συγχωρήσωσιν) *КР 1284, 49в*; правило ·нд Не простиши братоучадоу. братоучады повати. ни ѡбю и сѣноу дщери. и м(т)ри. (οὐ συγχωρήσεις) *Там же, 154г*; Еврѣстии оубо неции въ сѣлци варатъ маса. аще оубо кто семоу прости быти. или приметь что ѿ нихъ. не презвоутерь. (δς... συγχωρήσειεν) *Там же, 162в*; Ла(о)ди(к)иска(г) сбора ка(н) ·ѣ· О томъ иже не прости еретикомъ. влазити въ храмъ бжьи. пребывающимъ въ ереси (μὴ συχωρεῖν) *ПНЧ к. XIV, 206а*.

4. *Освободить*: и каже имаѡху [ам. имахъ] въ домоу своемь. плѣньники кръстьяны то призывавъ на выпрашахъ. знаете ли николау егоже молать кръстьяне. на помощь къ боу... и простихъ велико имѣхъ кръстьяны въ домоу своемь рекъ идете аможе хочете. великыи вы николае пращааетъ. ЧудН XII, 73в; и повелѣ ц(с)рь моужа призвати. и привести ис тьмьнице моужа ѡкованья. да я простить. Там же, 74б; и трудивши(м)са преже въ виноградѣ равнѣи мьздѣ данѣ. и послѣднимь. простиль ны еси ѡ труда [ср. Мф 20. 1–16]. ГБ к. XIV, 33г.

ПРОСТИТИСА (15), **-ЩОУСА**, **-СТИТЬСА** гл. 1. *Получить прощение*: А иже растлѣнною собою женоу. имѣян. оубо растлѣнниа ѡпитьмью ѡтажить. женоу же имѣа ю простить(с). (συγχωρηθήσεται) ПНЧ н. XIII, 74б; аще кто злорече(т) на ц(с)ра... || ...аще ли ѡ неистовства. да помилованъ будетъ. аще ли пообидѣнъ бы(в) да проститѣса. (συγχωρητέος) КР 1284, 49–50; инии же [погибшии в стихийныхъ бедствяхъ и т. п.] паки мала согрѣшенья имуще. и онѣмъ прощеньемъ [ПНЧ XIV₁, 20г прѣщениемъ] тѣхъ простившеса. свершени прочее ѡ ба обращютѣса. (συγχωρηθέντες) ПНЧ к. XIV, 115а; тако можемъ сп(с)тиса... мѣтвою иже къ бу. покааньемъ прости(ти)са. (συγχωρηθήναι) ФСт к. XIV, 212а; и ре(ч) дѣдъ къ авесѣ не оубиваи него [Саула]. кто бо коли простре руку на ц(с)ра. не имать протитиса. яко пом(а)заникъ есть г(с)нь. (1 Цар 26. 9: τίς... ἄθωθήσεται 'кто останется ненаказаннымъ') Пал 140б, 190а.

2. *О грехе. Быть прощенным*: ѡвергльса еси мира. о брате. и даль еси себе бу в покаяние [в греч. далее μη ἕασης 'не позволяй']. мыслемъ оскорбляющимъ та. о первыхъ грѣсѣхъ. какоже се не простать ти са. ни паки да преобидиши заповѣди бѣна. понеже ни прежнии ти грѣси простатьса. (οὐ συγχωροῦνται... οὐδὲ... συγχωροῦνται) ПНЧ к. XIV, 179г; | безл.: дньдеже държитѣса правдѣнаго разоума. аще сѣтво-

рить грѣхъ проститѣса емоу. СбТр XIII/XIII, 181.

3. *Быть дозволенным, разрешенным*: Аще кто хочеть женоу имѣти. юже прѣже брака растлі да протитиса емоу имѣти ю. (συγχωρηθήσεται) КР 1284, 180б; то же МПр XIV₂, 111 об.

4. *Освободиться, избавиться*: Днь(с) явѣ оубѣжахо(м) егупта. и фа||раѡна горкаго вл(д)кы. и тажки(х) приставни(к). и кала и зданья его протихомса. (ἦλευθερώμεθα) ГБ к. XIV, 48–49; и рече... х(с)ъ ѡ мертвы(х) въскр(с)нѣте с ни(м). х(с)ъ к собѣ обратитеса. х(с)ъ ѡ гроба протитеса ѡ оузъ грѣшны(х). (ἐλευθερώθητε) Там же, 52а.

5. *Попросить прощения (друг у друга)*: .и. гнѣвъ имѣа на кого ли сваривса ли бивса. ли зло створивъ кому. или на || кого зло ср(д)це имѣа а не простивса [в др. сп. далее съ нимъ]. и мира не примѣ с непокорениемъ. то [в др. сп. а] идеть въ цркъв г(с)ню... или дору ѣсть или еуа(г)лие целуетъ. муцѣ вѣчнои достоинъ ѣ. ЗЦ XIV/XV, 76–77.

ПРОСТО (259) нар. 1. *Прямо, выпрямившись, вертикально*: вьньгда... бываетъ антифонъ. вьнидеть [один из монахов] и сѣтворить посрѣдѣ обою стороноу. близъ игумена поклонение [о земномъ поклоне?] сѣтворить. по семь ѡ десныа страны. на настоащии радъ оучиненья съзоветь. поклонения не сѣтвори нъ просто поклонса. УСт к. XII, 228; поклонишаса [евреи]... || ...сълньцо и лоунѣ и звѣздамъ... и несловесныхъ животинъ, рекше скотинамъ, яко Юг(о)уптане волоу именовъ Хроушею и Мендискаго козла, рекше просто стоящаго, и богы сребренья и златаыа ГА XIV₁, 179а–б; И въ Милитиниистѣи странѣ змиамъ ѡ всего родоу събравшемъса просто ставшемъ... и бившимъса и избившимъ друогъ друога, яко странѣ тои ѡ телесъ ихъ вьсмѣрдѣти. (ἐκτείναντες ἑαυτοῦς 'вытянувшись') Там же, 211б; и всакъ иже тѣломъ обложенъ бли(з) есть телесны(х) золь. и толми паче желмаже оубо

просто ходити [см. ходить]. и не видить пре(д) собою лежащихъ. (δρθῶς) ГБ к. XIV, 103г; аще ли же предъстояще [οἱ δὲ παριστάνται 'одни предстоят'], или [οἱ δὲ 'другие же'] просто колынное кланание въ цркви приносаще. (ῥητὰς γωνυκλίας βάλλοισι 'определенное число поклонов совершают!') ФСт XIV/XV, 41в; И кему(ж) животу [о человеке] обра(з) простъ бы(с) просто оубо хода || горѣ зреть к творцю. Пал 1406, 29в–г; || *верхъ головой*: Петръ же помолиса епархоу, да не просто распать боудеть, яко г(с)ь, но стремглавь. сего ради и распатъса, накоже изволи (μὴ ὀρθίως). ГА XIV, 157в.

2. *По прямой линии, в прямом направлении*: о оуоставѣ погрѣбаниа... || ...вънесъ одръ... простре(т) върхоу яго паполомоу... върхоу же паполомы простираеть мантию яго. не прѣкы накоже въ ней ходи(т). нъ просто и въдълже. Уст к. XII, 273–273 об.; и внесъ одръ... и простреть верху яго паполону... и прокроивъ ман(а)тью. по краю и не [так!] сторонѣ. простираеть ю на одрѣ верху паполону. не перекеы накоже в ней ходилъ. но просто наподолжъ. КВ к. XIV, 321б; и падуть(с) стѣны ерихону градъ и влѣзуть вси людие просто прамо собѣ. [ср. Нав б. 19] Пал 1406, 165в; | *образн.*: тако лишень [одержимый демонами]... горкѣ кончинѣ приа. а дѣша его не оуклониса никаможе. нъ просто идвщи въ пропасть [так!] адовѣ. сниде въ вѣчнью тмѣ. (ὀρθοβατοῦσα) ЖАЮ XV, 132 об.; || *верх*: Земла яко трасоушитса || просто мьнитъса кему [пьяному]. и горамъ тешти кроугомъ. (πρὸς τὸ ὄρθιον διανίστασθαι δοκεῖ 'кажется поднимающейся вверх') Изб 1076, 265–266.

3. *Правильно, без нарушений*: аще кто прѣступаеть прѣданыхъ намъ посты... илѣ кто стѣхъ мѣчникъ памяти не почитаеть... аще оубо ктѣ ѿ прежере(ч)ныхъ. и почтенныхъ обращеть(с)... вносаса і оуничжеваа просто живуци(х). и црквнныа преступаа законы... да будетъ проклатъ. (ἀφελεστέρως) КР 1284, 71в.

4. *Открыто, откровенно, с чистой душой, прямодушно*: подобаеть бо въ олтари слоужающимъ. въ врѣма стѣхъ тайнѣ начинаниа въздержальливомъ быти въ всемъ. яко да възмогутъ полоучити еже отъ ба просто просать. (ἀπλῶς) КЕ XII, 47б; и како оубо вѣровати ма створиши. яко имаши разоумъ бж(с)твенныхъ писаниа просто сѣсоу въпиующю || въ кю(г)лиихъ. нѣ(с) волѣ оѣа моего. да погыбнетъ единъ ѿ меньшихъ сихъ. [ср. Мф 18. 14] КР 1284, 214а–б; Благыи же онь мужь... не разумѣвъ скровенныхъ лѣсти... и слезами разливавъса. просто ѿвѣщ(а) ц(с)рю. (ἀπλοϊκῶς) ЖВИ XIV–XV, 13г.

5. *Скромно*: О отпадающихъ дѣвъ. исповѣдавшихъ въ чистотѣ жити гви. по семь зане въпасти въ плѣтскыа страсти. отъмѣтающимъ своа завѣты. оѣи оубо просто и кроткю съподвигающеса... законъ положыше [см. положиша – ἐνομοθέτησαν] приятьнама имъ быти. по единомъ лѣтѣ. (ἀπλῶς 'мягко', смеш. с ἀπλῶς) КЕ XII, 186б; азъ же оубогъ. сы просто смѣрѣно хожа(х) имѣа. надѣжо на х(с)а. (ταπεινὸς προηρόμην) Пр 1383, 22г; Сократъ пристроаше брашно просто, възвавъ дружиною (λιτῶς) Пч н. XV (1), 4б об.

6. *Сразу, свободно, без ограничений, предварительных условий*: Причѣтъника. ли простыца клеветаюшта на еп(с)па. ли на причѣтъника. просто безъ испытаниа не приимати на оглание. (ἀπλῶς) КЕ XII, 35а; О тѣмъ якѣ не простѣ (мнихо)мъ. исходити изъ монастыра. і людьскыа вѣщи дѣлати. (μὴ ὡς ἔτυθεν) КР 1284, 29в; Възнесеніе оубо просхуры раздробление. рекше || из неаже агнецъ изатъ есть. никакоже просто не ясти. но въ цркви токмо. Там же, 343–344; дыакъ. аже ѿщнѣ боудеть. да не прикасаеть к соудомъ ѿщнымъ. ни стго кандила никакоже да не дързнетъ принести... да не боудеть всѣмъ просто възходень. стынъ бии || ѿлтарь. КН 1285–1291, 546б–в; великыи Юѳреемъ... ноужень же бы(с) и пресвіторомъ стависа великымъ Васильемъ, иже створи кему възпросомъ глти

Юелиньскомъ языкомъ просто. (ἀκωλύτως) *ГА XIV₁, 226в*; и приложиса архиерѣи [умерший *Василий Великий*] къ ѿцю архиерѣ(е)ви сущю. мѣнкъ дѣдъ [см. дѣдоу – τῷ πάππῳ] него. при мажѣманѣ мѣну просто привле(ко)ша к собѣ сѣии. единоравна състрадалца. (ἀπλῶς) *ГБ к. XIV, 177а*; Подобаетъ же и се вѣдѣти. яко не просто и безъразумно приемлю. прежде повелѣньныхъ послушствъ... нѣ едино коеждо. во время подобно. и якоже подобаетъ. (οὐχ ἀπλῶς) *ПНЧ к. XIV, 180б*; Съ видѣвъ нѣко(г) всѣ(м) просто дающа безъ испытанья и ре(ч). злая главо, злѣ погынеши (προϋεῖρως) *Пч н. XV (1), 29 об.*

7. *С легкостью; без усилий, без труда*: ни кротка всако зубо(м) такова пища... вареное бо разли(ч)я требуетъ... и ядъ продолжену... печеное же несмѣшено просто оустраетса. (ἀπλοῦστατον 'проще всего') *ГБ к. XIV, 64г*; да аще оубо первю недѣлю [Великого поста] почтихомъ добрѣ... како инѣхъ прочихъ всѣхъ минуоти хошемъ просто. что ѿвѣщаемъ въ страшный днь соудный къ г(с)оу. и како ѿпримса. *СбТр XIV/XV, 15 об.*; Якоже звѣрь оукротити(м) просто ловимъ бывае(т), также и желанье, и гнѣвъ... || ...яже соуть дѣшевыя звѣри и ядовитыя, молчаньемъ полагають и силою словесною. (εὐκαταγόνηστα) *Пч н. XV (1), 66–66 об.*

8. *Без причины, безосновательно, случайно*: не бо без оума ни просто си възакониса [в др. сп. вzakонѣша(с)] бжии цркви. и ѿ сѣиныхъ оученихъ него [Христа] прѣданы [в др. сп. предана] быша. рекоу же въ сѣиныхъ тайнахъ. мѣтвы творити сѣеникомъ. за оусъпшаа вѣрою. (ὥς ἔτυχε 'как пришло, как-нибудь') *Изб 1076, 246 об.*; идетъ порамонарь клепать къ дольномуу билоу... по семь клеплетъ въ малое било. съблюстною же яко се не просто ни въ соуе. нѣ по радуу якоже... оцмъ ѿеодорьмъ оуоставлено бы(с). *УСт к. XII, 247*; но празнаго еп(с)па рекоша сѣи ап(с)ли. боноснии събори. въ еп(с)пою [так!] празноу юую въвѣдити. не просто рече празна

расоудиша. иже своею волею ѿставивша. но иже ноужею изгнани бывше. нѣвѣрными члѣки и людми мѣста того. *КР 1284, 123а–б*; Оугодно бы(с) ѿцмъ събора сего. по еоуа(г)льскомуу и по || ап(с)лкомоу оучению. никомоуже своа жены нѣ изгнати просто ни разлоучитса ѿ неа. (ὥς ἔτυχε) *Там же, 131а–б*; оучитель есть своаи женѣ. на прѣлободѣанье. аще вѣдъ [так!] ю то творащю не поууститъ ея. не просто мнѣвъ. но истинно вѣдыи. (ψιλῶς) *Там же, 249г*; Винѣ не соущи. не зови келина скверньна. и неч(с)тва. ни боуди ти досадитель... не достоинъ просто прю вносити. каа бо ноужа на враждоу оустроитса. (ἀπλῶς) *ПНЧ 1296, 93*; не велить же гдѣ ѿлоучитса просто ѿ своихъ. нѣ югда запинають къ блгоч(с)тью. (ἀπλῶς) *Изб XIII, 12 об.*; о всакомъ клеветаньи и досаженьи... || ...и яко... ни о единомъ же потребнѣ не подобаетъ оукарати. ли досадити комоу. но есть и семоу различье якож и праведнѣи ярости. и якож(е) просто роугае(с)а комоу и поноса. комъкань(я) ѿлоучаютьса. (ἀπλῶς) *ПНЧ к. XIV, 28в–г*; ♦ **просто тако (такое просто)** – *просто так, без причины*: есть же егда глѣть кто ни на пользоу братоу ни себѣ на пакость. ни по въспоминанью злобы коена. но так(о) просто повѣдаа. яко ѿ празнословья... и бываетъ ѿ того скорьбь. (οὐτως ἀπλῶς) *ПНЧ к. XIV, 29г*; како оубо рече оунымъ вдовицамъ ѿверже [ср. 1 Тим 5. 11]. но рече что ради и по что. ни бо просто тако рече. но и виноу приложи рекъ. югда бо расверѣпоуютъ ѿ х(с)а и за моуже хотатъ (ἀπλῶς οὐτως) *Там же, 39в*; Не прими имене г(с)а б(г)а. своего на соуе... ибо навькоша ниции. играюще и смѣющеса. приносити тако. просто якоже прилоучитса. ч(с)тное имя. *Там же, 44б*; Примѣте прочее мое моленье... не яко глѣи тако просто глѣиыа и на въздусъ точащаса. но яко отъ болѣзни дѣивныа и ср(д)чныа. (οὐτως ἀπλῶς) *ФСт XIV/XV, 207в.*

9. *Без цели, бесцельно*: не просто дасть ти са ѿ ба свѣтъ. расадеть же са паче по

пърку [Ис 58. 8]. яко молнья нѣкака со оустремленьемъ пущена ѿ ба. (οὐχ ἀπλῶς) ГБ к. XIV, 108а; ни бо просто ре(ч)на вамъ сна. но яко да исправимъ вамъ разумъ. (ἀπλῶς) ПНЧ к. XIV, 110а; ни бо ре(ч) блѣжни иже правду приемлющеи. но блѣжни алчуще (и) жажуще правды [Мф 5. 6] яко не просто. но с желаньемъ вс(а)цѣмъ. сию створаемъ. (μὴ ἀπλῶς) Там же, 156в.

10. *Неразумно, необдуманно, без понимания*: ψλтырь изусть вѣдущимъ и толкующимъ такоже и бж(с)твное еангелье [так!...] не просто токмо чисти. нѣ и разумъ ихъ вѣдѣти. КР 1284, 350в; [монах старцу] братъ въспротивить ми са... что створю. старецъ же к нему рече... дивлю ти са неразумью. тако ли просто имаша. яко молъчить дьяволъ искушати кого. не можемъ винъ створити на падающихъ ѿ бѣсовъ (ἀπλῶς) ПНЧ к. XIV, 27г; велико възмогохомъ. бж(с)твеныхъ писании толкованиа. в сиа книги трудолюбнѣ собрахомъ... да не како в речениа просто внемлюще. бж(с)твеныхъ писании. тѣхъ же сохраненаго оума не. ясно свѣдуше. в различнѣнъа [так!] лъсти. и ереси совратимъса. (ἀπλῶς) Там же, 168б; молю вы. потщитес(а) прилѣжно почитати стѣна книги... да не просто пре(р)цѣмъ изыкомъ. пишемъхъ глѣще но с рассмотрениемъ внемлюще. СбЧуд к. XIV (1), 287а.

11. *Как попало, как случится, как придедся*: придѣте оубо братие. накажѣмъ нашъ языкъ. не вса просто износити. ѿтъ помышлениа. не зѣлословити братию. (ἀπλῶς) СбТр XII/XIII, 166 об.; ни се ре(ч). ни о всакѣмъ князи слово ми нына. но о самѣи тѣи вещи. се же властемъ быти. и овѣмъ владѣти. и овомъ владомъ [ПНЧ к. XIV, 112б владѣмымъ] быти. и не просто оставити носитиса. яко и волнамъ сѣмо и онамо. нарѣду матущоса. (μηδὲ ἀπλῶς) МПР XIV₂, 62; Многы вижю тѣло х(с)во приемлющ(а). просто. и якоже прилучиса и (о)бычаемъ паче. и закономъ и [в греч. далее отрицание] помысломъ. и оумомъ ч(с)тымъ приемлють. въ стѣ(и)

пость. и въ паскы время. но не достоинъ праз(д)ники съблгодати. но свѣсть очищати. ти тогда причащатиса. (ἀπλῶς) ПНЧ к. XIV, 183а; добръ пакы бж(с)твеныи [Иоанн Златоуст]... о не достоинъ приемлющихъ [причастие]. и къ керѣемъ не достоинъ дающимъ стѣхъ таинъ. но просто якоже и прилучиса. глѣтъ сице. (ἀπλῶς) Там же, 184б; и яко тако ѿ имени г(с)а ба нашего собрахомъса оубо вкупѣ болше нарицающеса. не просто и якоже подобаетъ [ὅς ἔτυχεν 'как случилось']. но блѣгостояннѣ и блѣголѣпнѣ. (οὐχ ἀπλῶς) ФСт XIV/XV, 89а; приеме(т) та [Христос] еще. и вса обращающаса к нему. и прие(м)леть не просто. но якоже сѣна ѿ далнина страны при(ш)дша оусрѣтае(т). ѿ пути беза(к)нѣа обращающа(г)са. (οὐχ ἀπλῶς) ЖВИ XIV-XV, 117в; ♦ **просто тако (такое просто)**: Въ цркви монастыра. а не просто тако поставление бываетъ. аще ли же ни. не поставленъ тако поставленыи. (οὐκ ἀπολύτως 'не свободно'; смеш. с ἀπλῶς?) КР 1284, 92г; законъ бѣ лежа ветхыи. възненавидѣшмоу женоу свою. коена ради вины не възбранно изгнати. и друоугоу в тоа мѣсто вѣвести. но не тако просто законъ се повелѣ. но давши юи || книги ѿпоустѣнъа. (ἀπλῶς) ПНЧ к. XIV, 386-в; не оубо просто тако вещи [убийства]. истазаемъ. но время. и виноу и разоумъ. и лицемъ различна. (ἀπλῶς) Там же, 43а; аще ѿбѣцахомса х(с)вѣ. то чему не служимъ ему... не тако же просто зло створимъ но смѣшаемъ нѣкыи ч(с)тѣна млтвы с проклатымъ молениемъ идольскимъ ЗЦ XIV/XV, 24в; молюса вамъ. не тако просто но яко подобно [καὶ ὅς ἔτυχεν 'и как попало']. повелѣнемъ г(с)ьскимъ... наводите наведенъа... но с пощадѣнемъ любовнымъ. с расужениемъ прилѣжно||мъ. съ мдр(с)тью съ искушеною. (μὴ οὕτως ἀπλῶς) ФСт XIV/XV, 222б-в.

12. *Легко, незначительно*: Не всѣхъ съгрѣшающихъ моучи просто, ни пакы съгрѣшающихъ бесъ цѣльбы при(с)но [в др. сп. презри но] ѿвѣхъ съ кротостью казни развѣи тѣхъ, в нихъже ѿчалъса еси

излѣченъа, а оу нихъже оучютиши испра-
вление, и телесное и дѣшевное, то хвали
ихъ (εὐκόλως... ἀσελεύθωντας 'легко со-
грешающихъ') Пч н. XV (1), 123 об.

13. Совершенно, совсем: не подоблаеть
же просто поставлати еп(с)па въ вѣси ка-
кои или въ малѣ градѣ. кемоуже и кединѣ
попѣ довлѣеть. не ноужа бо еп(с)па тамо
поставити. да не хоулиться епископле има
и власть. (ἀπλῶς) *КЕ XII, 102а*; и поусти и
[старецъ человека, давшего обет молчания]
глѣти. ли начнетъ глѣти ли не начнетъ. тѣ же
свершаа заповѣдь простъ [Пріор XIV₂,
102в просто] не глѣа хожаше. *Прл 1282,*
676; и прошю токмо ѿ тебе по оженены
въздержатиса. егда е(с) постъ и мѣтва... не
взаконю бо. ни в нужю веду вещи. но
оучю и волко даю. не просто жадаю ѿлу-
чатиса ѿ совокупленыа. твоя естъ супруга
егда хоцеши. (οὐχ ἀπλῶς) *ГБ к. XIV, 32г*;
Подобаше оубо тебѣ о чадо моимъ просто
повиновати(с) повелѣны(м). (ἀπλῶς) *ЖВИ*
XIV–XV, 96г; Перси ѿбычаи имоуть. не
изорькоуть слово(м), ихже мощно нѣсть
дѣломъ исправити. аще же кто ѿца
оубѣеть, то просто мнать [в др. сп. далее] |
безъ мѣсти (ἀπὸν αὐτὸν οἶονται) Пч н. XV
(1), 116.

14. Вообще: и вѣса просто сѣсенныа
свѣты дѣша печаль сѣмоуцъши. яко
безоумноу сию и оуазвену сѣдѣаетъ.
(ἀπλῶς) *СбТр XIII/XIII, 73 об.*; Въ то(ж).
лѣ(т). на зимоу придоша подѣ новѣгородѣ.
соуждальци сѣ андрекевичемъ... полоць-
скыи кнѣзь сѣ полоцаны. и вѣса земля про-
сто роуьскаяа. *ЛН XIII₂, 36 об. (1169)*;
Премоудромоу соломоноу рекшю. время
всакои вещи вѣдѣти подобаеть [ср. *Еккл 3.*
1]... и страху. и дерзновению. и блѣгосты-
ни и просто всакои вещи врѣма кестъ свое.
(ἀπλῶς) *ПНЧ 1296, 32 об.*; снѣ же зеведе-
овъ. иже... самѣмъ г(с)дмъ на оученичъ-
ство. сѣ бра(т)мъ иѣномъ призванъ бы(с).
яже абие оца и карабль. и все просто
оставльша. по немъ идоста. (ἀπλῶς) *Пр*
1383, 546; [Евдоким] мл(с)тнѣа многы тво-
ра. и цркви добре дѣлаа. вдовицамъ и си-

ротамъ помагаа. просто всакоа добро-
дѣтели образъ прехода... недоугомъ ятъ
бы(с) боу дѣхъ предасть. (ἀπλῶς) *Там же,*
131в; и просто члѣвкъ именуе(т)са свѣ(т). [в
греч. далее μὴ τοι γέ 'все же не'] бѣ-
виднѣненъ и множае паче сѣединьса бѣви. и
ѿ сѣединеныа обивьса. (ἀπλῶς γὰρ πᾶς
ἄνθρωπος) *ГБ к. XIV, 276*; ѿ || мала въ вели-
кое приходитъ зло. глѣо же в кощюносло-
виа... и пѣ(с) бѣсовьскыа. и гусли. и лыки.
и ины различныа игры. и просто на всю
злобу сотонину. *ПНЧ к. XIV, 165в–г*; И бѣ
милуетъ. и промышлаетъ. ѿ гада же и
звѣри всакого. скота же и птицъ всакыхъ.
и весь родъ члѣвчъ... и просто всю тварь.
яко ѿ него бывшю *Там же, 169а*; прослу
же блѣжныи ѿбѣ василии... яко рѣка на-
пааа землю. всѣ(м) же баше пасту(х)... и
просто вожъ слѣпы(м) и заблужши(м) на-
ставни(к). *Пр к. XIV (2), 396*; паче си бѣго-
любци... изьгонатъ все сотониньско дѣло.
и елиньско коумиробѣшеніе... и все просто
распрѣніе осрамить [см. осрамиться –
καταίσχυνεται] (πᾶσα ἀπλῶς αἰρεσις) *СбТр*
XIV/XV, 22; станете... молко вы... обиди-
мымъ же помощници. лѣнацимъ же са въз-
двизатели. и просто всѣхъ на вѣсе пону-
жающе. и имате сѣснине (ἀπλῶς) *ФСт*
XIV/XV, 16а; ини оубо собравше(с). и со-
вкушѣше(с). о иномъ свѣтують... друзии о
женѣ... о бѣтствѣ... кто ки(х) на брани по-
бѣди... и просто. по многому образу. и сло-
ву в житѣи и видимы(х) и сходаци(с)
схожаху и (сѣ)свѣтъ твораху. (ἀπλῶς) *Там*
же, 2196.

15. Почти, почти совсем, чуть ли не: въ
тои цркви къ неиже сѣподоби ваша сѣни-
тиса стѣость часто и просто по вѣса ндѣлѣ
поставляемьна имамъ. (σχεδὸν κατὰ κυρια-
κήν) *КЕ XII, 127а*; и вѣседневныа плача
различныхъ и просто оумирающихъ
людии проче не тѣрпимъ. (σχεδὸν) *Там*
же, 1336; и любодѣици. и идолослужь-
ници. тогоже осужениа соуть сѣподо-
блени... || ...просто бо весь родъ члѣвчъ
продаша сотонѣ. да наказани боудоутъ не
бестоудьствовати. (σχεδὸν) *Там же, 181–*

182; Павлииане. ѿ павѣла самосатоусии-скааго. съ павѣль. несоущна хѣа. просто извъщаеть... ѿ плтьскааго пришьствиа имѣти соущство. (ὀλίγου δεῖν) Там же, 258а; Но трудолюби|выи илиа... долгому оучнико себе и трудоумь вдавъ... се же написание ветхыхъ прошедь. и ни единого же мѣста просто вѣсточнаго и западнаго конца безъ испытаниа оставль. инѣмъ остаточное державнѣ наполни. (σχεδόν) Пр XIV₂ (2), 1а–г; землю же всю просто протекъ [Симон Зилот]. оучителнымъ сло(в)мь своимъ и свѣтомъ бл҃гоч(с)тъя осинаа просвѣти. (σχεδόν) Пр 1383, 64г; не халкидоньстѣи бо прежесѣдъ [Киприан] цркви то(ч)ю... но і по всеи подвечерьи. просто же и до востока самого... оудуже онъ проиде чудесе(м). (σχεδόν) ГБ к. XIV, 198б.

16. *Только; всего лишь*: хоташаго оу тебе заати не ѿврати тщего [Мф 5. 42]. заимъ zde глѣть не ѿ лихвы образное нѣ потре|боу просто (ἀπλῶς) ПНЧ 1296, 60–60 об.; не бо ре(ч) [Христос] не възнена-видиши. нѣ възлюби [ср. Мф 22. 39]... ни бо просто повелѣ любити. нѣ и молити. (ἀπλῶς) Там же, 85 об.; и ты речеши яко проста вѣра. иже въ ѣа нашего іѣа хѣа. можетъ ма сѣсти. не мощно бо се аще и не любве к немуо стажишь. еже бо просто вѣровати. и бѣси вѣроуютъ и трепещютъ. (ψιλῶς) Там же, 165 об.; члѣвк члѣвка ч(с)т-нѣе есть. ѡвъ имѣниа ра(д) мнѡга. инѣ прмдр(с)ти ради ср(д)чныа. а инѣ разоу|ма ра(д) и просто молчаниа оустеньнагѡ. никтѡже боле боащагѡса ѣа. боащииса ѣа славни будутъ въ вѣки. МПр XIV₂, 36–36 об.; иепархъ ре(ч). си ли помышляеши яко взидеши на нб(с)а. и приимеши некихъ бл҃гъ. иоустинь ре(ч) не помышляю просто. и не [Пр сер. XIV (2), 50в в.м. и не – но] опашно извѣстихъ и. (ἀπλῶς) Пр 1383, 77б; Хошю рещи яко оѣъ болии е(с) по оѣстѣи винѣ ѣна и дха. ѿ оѣа бо иму(т) ѣнѣ и дхъ еже су(т) того просто быти. се бо ѿ всѣ(х) исповѣдаетса. еже быти ѿ него явлено. ѣнѣ оубо роденъ дхъ же исходенъ.

(τὸ ἀπλῶς εἶναι) ГБ к. XIV, 45г; варде(т) видѣнное яко лжѣе. тцвиеое же и дѣяние. зане болѣзньнѣе и труднѣе. видѣнное просто оубо разумѣи. дѣянно же искусь взимае(т). иакоже бо іѡа(н). токмо при|ниче. петръ же вниде [ср. Ин 20. 5–6]. (ὁ μὲν θεωρητικὸς ἀπλῶς νοεῖ ‘созерцающий просто размышляет’) Там же, 73а–б; рече [Христос] не прелюбы створиши очима [ср. Мф 5. 28]... есть бо инѣхъ видѣти еже цѣломоудрьно глѣдають... аще ли не сего хоташе се рекль бы. възрѣвыи на женоу просто. нынѣ же не тако рече но възрѣвыи яко похотѣти. (ἀπλῶς) ПНЧ к. XIV, 34; Не прелщайса... ѡ дше. яко просто каючиса сѣспшиса... || ...аще не потерпиши преже конца. слъзами горко смѣраючиса. то лукавымъ подобна будеши бѣсомь. КТурКан XII сп. XIV, 223–223 об.; иакоже рече глѣ г(с) въроуаи въ ма аще оумреть то оживеть [Ин 11. 25]. ты же оубо не просто вѣровавъ. но и за него [Христа] оумерь достохвалне мѣнче. живеши о х(с)ѣ жизнью нестарѣемою. (οὐχ ἀπλῶς) СБТр XIV/XV, 13; наша свѣтлость боле инѣхъ. хотащихъ же ѡ Бзѣ оудѣржати. и извѣстити такую любовь. бывшую межю хр(с)тианы и Русью. многажды право судихо(м). но [в.м. не] точью простословесенъ [в.м. просто словесы нѣ]. и писаниемъ и кл(д)твоу твердоу клѣншеса. ѡружемъ своимъ. такую любовь извѣстити. и оутвѣрдити. по вѣрѣ и по закону нашему. ЛИ ок. 1425, 13 (912).

17. *Даже*: вездѣ ѿверзаеть [ἀνεφκτο ‘открыта’]. двери своа [αὐτῶν ‘их’, т. е. преподобныхъ отцов]. не глѣю хотащимъ ѿверщи(с) [от мира] но просто премолащихъса [τῶ... ἐπιδεομένῳ ‘нуждающемуся’] во оубѣжствѣ. (ἀπλῶς) ФСт XIV/XV, 54г.

♦♦ *Просто речи (рещи, рекоу, рькоу, рекъше) – в знач. вводн. слова.* 1) *Вообще (попросту, короче) говоря, в целом, (одним) словом*: помышляиа сластолюбие похотѣние клеветы свары пьянство || просто рекъше вса злаа. ЕвАрх 1092, 174–175

(зан.); иакоже и въ прѣжеваривъшава лѣта. о томъже растоянии [т. е. расколе] быти навѣ есть. иже въ многихихъ црквахъ и просто рещи по всеи африкии. въ нихъже такова на лѣсть въздрате (συεδδὸν πασῶν τῶν... ἐκκλησιῶν 'почти во всехъ црквахъ') *КЕ XII, 138б*; Еже служебныи сѣиы погирь. или блюдо... и просто рещи. аще едино что ѿ сѣиеныхъ съсоудь... собѣ на прибытокъ въсхыщающе... да извъргоутса. (ἀπλῶς) *КР 1284, 171г*; На тоу(ж) зимоу приде рать татарска(а)... і възаша тѣрь і кашинь. і новоторжскоую волость. і просто рещи. всю землю роу(с)скоую положиша поу-стоу. *ЛН ок. 1330, 165 (1327)*; баше(т) бо Кириль бѣать .ѣ. кунами. и селы. и всѣ(м) товаро(м). и книгами. и просто рещи. такъ бѣ богатъ всѣ(м). такъ ни единъ п(с)пъ бывъ в Суждальстѣи ѿбласти. *ЛЛ 1377, 156 (1228)*; а се избрании прішедше в сѣое крщние и добрѣ живутъ въ блгбозазн(ь)-ствѣ въ кротост(и)... безъ гнѣва вса любаше и мл(с)тно тв(о)раше просто рку все доброе твораще *ЗЦ XIV/XV, 39а*; чюдно бо зрѣ(ѣ)ти тогда тварь всю веселашюса... и древомъ веселитса. и звѣре(м) и птица(м) ѿ ра(д)сти движать(с) и просто рѣчи иако всакому дыханию житному радовати. *Там же, 60а*; възрите... чада моя... не иако сами са превлачаще на славу сию глѣти ми ли быти [μὴ ὄτε εἰς ἑμαυτὸν περιέλκοντα δόξαν ταῦτα διαλέγευεν 'не думайте, что я говорю это, перетягивая славу на себя']. но иако васъ ра(д) желанныи(х) и милыхъ г(с)дии и вл(д)кѣ. и нѣкиихъ оубо и о бѣзъ сущи(х). имиже и подвигъ мой и тщание. и просто рещи общаго ра(д) сѣсниа. (ἀπλῶς εἰπεῖν) *ФСт XIV/XV, 2б*; и повелѣ прѣ вса по ра(д) пре(д)ставити. и показа ему [Иоасафу]... зла(т) и сребро... и колесница многоцѣнны... и просто рещи вса по раду показати отрочати. (ἀπλῶς εἰπεῖν) *ЖВИ XIV–XV, 108а*; Строупъ дшевныи изъветшавъ и злоба ѿбычна едва исцѣлено бываетъ, просто же рещи, не исцѣлѣеть (παντελῶς ἀνάτος 'совершенно неизлечима') *Пч н. XV (I), 115 об.*; 2) Другими (иными) словами, ина-

че говоря, можно сказать: придоша свѣи в силѣ велицѣ. і моурмане. і соумь. і ѣмь... і стаща в невѣ оустье ижеры. хотаще восприяти ладогоу. просто же рекоу і новъ-городъ || і всю область новгородскоую *ЛН ок. 1330, 126–126 об. (1240)*; ти бо по лоуныномуу течению години чтоутъ, иже есть, просто рещи, м(с)ць есть в нихъ днни имыи .кѣ. и поль. (πρῶτερον εἰπεῖν) *ГА XIV, 136б*; оле чюдо безъ начала начинаетьса. невидимыи видѣтъ есть. и непостижимыи постижимъ есть. и просто рещи бѣ члвкъ бываетъ. *СбЧуд к. XIV (I), 140а*; Никтоже възираеть... || ...на блгосмѣренна. и воѿбражающааса на бж(с)твеное подобие. но все просто рещи. на ѿзлюбленна... и на са влекущ(и) злаа. (συεδδὸν εἰπεῖν) *ФСт XIV/XV, 61б–в*; есть же все-ленные сихъ всѣхъ языкъ симовъ простирааса в долготу || ѿ индикиа. до нирокурурь... иакоже просто рещи. ѿ востока даже и до полуднѣа. *Пал 1406, 59а–б*; ♦♦ просто да рекоу (рѣкоу) – чтобы быть кратким: и да просто рку ти азъ. твоа сирота. мимоиды слышахъ гла(с) г(с)а ба ѿмѣтающаса тебе... да молю ти са. послушай мене и расточи имѣные свое бѣднымъ вдовамъ и сиротамъ и оубогымъ. (ἵνα συνελθὼν εἴπω) *ЖАЮ к. XIV, 33в*; И просто (да) въ скорѣ реку свѣсть. члвку есть правило. приобщенна сѣихъ таинъ. (ἀπλῶς... εἴπω) *ПНЧ к. XIV, 181в*; оуноша бѣ нѣкто... дѣмоньскымъ моучениемъ ѿдержимъ. лежаше... и нозѣ са емоу башета скорчили. иако ни мало можаше ходити... и просто да ркоу. иако всѣми съставы не можаше гьбати. (ἵνα ἀπαξᾶπλῶς εἴπω) *СбТр XIV/XV, 185 об.*

ПРОСТОВЛАСЫИ (2*) пр. То же, что простоволось: аби<е> възмутиса море. изиидоша .з. женѣ. простовласыхъ. окании. видѣншемъ изыманы быша силоу. невидимаго [ам. невидимаго] прѣ. *ГрБ № 930, 80–90 XIV*; [слова трехъ странствующихъ монаховъ] і припрохомъ(с) стремнѣ мѣсте и глубоцѣ. і видѣхо(м) ту жену стоящую простовласу. на край глубины. (γυνή τις λωστρίχος ἔστηκεν 'женщина не-

кая с распущенными волосами стояла' *СбПаис н. XV, 154 об.*

ПРОСТОВОЛОСЬ (1*) *пр. Простоволосый, с непокрытой головой (о женщине):* ѿже съгренеть чужие женѣ повои с головы. или дщери. навита пр(о)стволоса ·ѣ· грѣнь старье за соромъ. *Гр 1191–1192 ст. 1259–1262 (новг.). Ср. простовласыи.*

ПРОСТОДОУШЬЕ (1*), **-Я** с. *Ортотоз, высшая степень одышки, затруднение дыхания в лежачем положении, возможность дышать только в стоячем или сидячем положении:* того [*Ирода Агриппу*] недоугъ примь, различными страстьми раздѣлаше. ѿгнь бо силень бѣ... оутробѣ же горящи и срамоу гниюще черви испущаше, и к симъ простодшья и злодшья растерзание всѣмъ оудомъ него баше (ὀρθόδοξοι) *ГА XIV₁, 137г.*

ПРОСТОНРАВЬЕ (1*), **-Я** с. *Простота нрава, скромность:* аще ли кто акы оучнкъ на блговѣще(н)е пушается. премдрѣ и без лихновенья ему. емуже лѣпо е(с) бе-злата и бе(з) жезла. и съ единою ризою. к сему же и босому ходити... || ...[*далее толкование*] единою же ризою простонравье. и сугубства свободу [ам. сугубствомъ свобода – διὰ... τῆς διπλῆς ἐλευθερίας 'из-за двойной ризы – вольность']. босотою же ногу ничтоже мертва носити. (τὸ ἀπλοῦν τοῦ τρόπου 'простота нрава') *ГБ к. XIV, 67в-г.*

ПРОСТОРОЖА (1*), **-Б** с. *Ошибка, недосмотр:* А что са оучинить просторожа от мене. или от вась. или от моего ты(с)цьского и от наши(х) намѣстниковъ. и(с)-права ны оучинити а нелюбья не держати. *Гр 1348 (моск.).*

ПРОСТОРОНІА (1*), **-Ы** с. *Простор, свобода:* да прости ма брате мои. тобѣ есть прѣрки просторона. идѣже есть пѣние всылати на похвалу бу на ч(с)ть всѣмъ стѣм... и со(б) на сп(с)ние жизни вѣчныа. а пыаньства ради собе погубити *ЗЦ XIV/XV, 62б.*

ПРОСТОРОНЬ (1*) *пр. Широкий, просторный. Нефталимъ. Т. [толкование]*

простороно. *Изб XIII, 172. Ср. просторный.*

ПРОСТОРОНЬСТВО (1*), **-А** с. *Свобода, раздолье:* Бѣ кажетъ рабы своя. напастми ратными. да наватса яко злато искошено в горну [*Прем 3. 6*]. х(с)яномъ бо многыми скорбьми. и напастми внити в цр(с)тво нб(с)ное. а симъ поганы(м). и ругателе(м) на семь свѣтъ примши(м) веселье и просторонство [*ЛII ок. 1425, 85 об. пространество*]. а на ѿномъ свѣтъ примуть ꙗку с дьяволо(м). оуготовани ѿгню вѣчному. *ЛЛ 1377, 77 об. (1096). Ср. пространство.*

ПРОСТОРЬ (1*), **-А** с. *Свобода (действий):* оудивиса зѣло Коадъ [*персидский царь, получивший скрытые сокровища после молитвы христианского епископа*] и страхомъ ѿдержимъ бы(с)... кр(с)тыяны възлюбивъ, ѿтолъ зѣло просторь дасть хотащимъ быти кр(с)тыяномъ. (ἄδειαν) *ГА XIV₁, 263в.*

ПРОСТОРЬКЪ (1*) *пр. Некрасноречивый, безыскусный в речах:* бѣ же се мужъ не книжень. и оумомъ простъ. и просторькъ. *ЛII ок. 1425, 77 об. (1090).*

ПРОСТОСЛАВИЕ (4*), **-Я** с. *Православие, истинное учение Церкви, в противоположность учениям еретиков:* Прилагающтихъса къ простославию и къ части || сѣсанемыхъ отъ еретикъ. приемлемъ по оуставленоуоумоу послѣдованию и обычаю. (τῆ ὀρθοδοξίᾳ) *КЕ XII, 27а-б;* понеже мнози съде. паче иже отъ галать преходаштаа прилагатиса къ простославию. яко еллины приемлемъ. (τῆ ὀρθοδοξίᾳ) *Там же, 27б;* единосоущное намъ о трьхъ боначальнааго кестства съставѣхъ отъкрыша же [*св. отцы I Вселенского собора*] и изьясниша... каже отъ еретикъ съставшася отъ пѣска на прославие [ам. простославие] дѣтская играния низложыше и въздразивше. (κατὰ τῆς ὀρθοδοξίᾳς) *Там же, 40б;* такоже и створи Афаназии и написа Иѿввиану епистолю, исполнь простославья. (ὀρθοδοξίᾳς) *ГА XIV₁, 232б.*

ПРОСТОСЛАВЬНЫИ (11) *пр.* 1. *То же, что православьныи в I знач.:* Понеже мнози цркъвные блгочиние съмоуштати и развратити хоташте... вины нкъна съставляють на ст<р>оаштаа цркви. простославьныа епископы... || ...сего ради годъ бы(с) сѣоуоумоу събороу... не безъ испытаниа примати огльникъ. (ὀρθόδοξον) *КЕ XII, 26а–б*; еретикомъ не лѣтъ кестъ клеветъ на простославьныа еп(с)пы. о цркъвныихъ творити. (ὀρθόδοξον) *Там же, 26б*; *в роли с.:* аште ли боудоутъ некръшени [дети от иноверных жен]. к томуу не мощи крѣтити ихъ отъ еретикъ. ни сѣмѣ|шатиса бракъмъ съ еретики... аште да не обѣштаетсѣ преложитиса въ простославьную [ὀρθόδοξον] вѣроу съвькоуплаемое лице съ простославьнымъ. (τῷ ὀρθόδοξῳ) *КЕ XII, 33–34*.

2. *То же, что православьныи во 2 знач.:* Юуфимии бо ревнитель бѣ простославьныа вѣры, сего рад(д) и противныа изгонаше (ὀρθόδοξου) *ГА XIV₁, 263г*.

3. *В знач. род. п. с. простославие:* [епископы, собравшиися на Халкидонский собор] папежа Римскаго Леоанта епистолью исписаноу къ Флавиантоу, како столпъ простославьныи, приаша. (ὀρθοδοξίας) *ГА XIV₁, 259б*.

4. *В роли с. 3д. Мирянин:* евтухианоу же ни епискоупла себѣ нарицати имене. нъ ни моусеа акы еп(с)па мнѣти. аще ли простославьныихъ обьщение възмоутъ. не подобаетъ имъ отъврѣщиса. (λαϊκῶν κοινωνίαν) *КЕ XII, 107а*.

ПРОСТОСЛАВЬНЪ (1*) *нар.* *Следуя православному учению:* въ халкидоньсѣи митрополии при маркианѣ... написаноу вѣроу простославьнѣ оуставляемъ. иже единого х̄а с̄на б̄жна отъ дѣвою съложена кестъствоу... вельгласно коньцемъ преда. (ὀρθόδοξως) *КЕ XII, 41а*.

ПРОСТОСЛОВЬЕ (1*), **-Я** *с.* *Пустословие:* нѣ(с) простословье се оглашение. ни полагаю слабо явлѣа вамъ. никакоже братья моя. но оглашаю присно ваша оушеса. Сѣтымъ званиемъ имже вопиеть

великии ап(с)лѣ. (εἰκασιλογία) *ФСт XIV/XV, 26г*.

простословесень *см.* просто

ПРОСТОСТЬ (23), **-И** *с.* 1. *Отсутствие сложности, целостности:* простъ глѣтсѣ. і еже нѣ(с) сугубъ. внутрь инѣ. і внѣоуду инѣ. аще оубо все добръ есть. і внутрюоуду и внѣоуду. глѣтсѣ простъ добръ. сего ради и бж(с)твное писание. егда о простости глѣтсѣ. не простость глѣтъ едину. нъ приложи и блгое (περὶ ἀπλότητος) *ПНЧ к. XIV, 163в*.

2. *Простота, бедность:* Поносиша бо ми вѣща [Григорий Богослов] со инѣми. и трапезы простое и худое. и одѣныа простость и происходъ безъ пре(д)хожъ. (τὸ... εὐτελές) *ГБ к. XIV, 130г*; и бѣтельство съ правдою и блготвореньемъ же к нищимъ не оунижаемъ и простость. хоудость. бложено. небреженьа ра(д) токмо телеснаго бездѣльно. похвалаемъ. (ἀπότητα) *ПНЧ к. XIV, 101г*.

3. *Скромность, неприязательность, нетребовательность:* [Феодосий] обьходи всѣа манастира. хотя быти мнихъ и молвса имъ да приять ими || боудеть. с̄ни же видѣвьше отрока простость и ризами же худами облечена. не рачиша того прияти *ЖФП XII, 31а–б*; мьногашѣды же пакы великоуоумоу никону сѣдащю и дѣлающю книги. и блженоуоумоу [Феодосию] въскрай того сѣдащю. и прадоущю нити еже на потребу таковоуоумоу дѣлоу. таково ти бѣ того моужа сѣмѣрение и простость. *Там же, 42г*; о простости. Простость въ двѣ раздѣлетсѣ различьи. въ плотское и въ дѣховное. и оубо дѣвьяна простость знаетьсѣ... како не по члѣвчску поставу подобаетъ любити ближнаго. нъ разумомъ еже къ б̄ви оугоженню. (περὶ ἀπλότητος) *ПНЧ к. XIV, 163б*; простость есть обычаи не стропотънѣ. къ злобѣ бываа неподвижень. (ἀπλότης) *Там же, 163в*.

4. *Простодушие, прямота:* [наставление отшельникам] простость прими ис перва. въ простости ходи. предъ б̄мъ. а не в разоумѣ. простотѣ вѣра въслѣдоуетъ. (τήν

ἀπλότητα) ПНЧ 1296, 120 об.; К҃гда бы(с) ф҃ска мѣтль ц(с)р҃ь. нача кровопролитиа она творити. чернецъ нѣкто. в константинѣ градѣ. мужь сѣбѣ. і много дерзновеение имѣа къ б҃у. въ простости г҃ла. ги пѣ что сицега ц(с)ра поставилъ еси. на много дѣнии си г҃лше. (ἐν ἀπλότητι) МПр XIV₂, 61; старецъ не обрѣтаа како предъсѣставити [ПНЧ XIV₁, 115г прѣдсѣставитъ] ему [мудрецу] вещь. начать г҃лати ему с простостью. не разврати мене азъ тако имама. (μετὰ ἀπλότητος) ПНЧ к. XIV, 155г.

5. *Непонимание, недомыслие*: [слова монаха] азъ сгрѣшихъ. како нѣкоюю вещь имать бра(т)ъ. ни паки ли простостью ли искоушеныемъ бѣ въсть. ѿкоудоу. не вѣдѣ. створи лѣт(о) поущаа воду свою въ възглавье моемъ. како самой постелѣ моеи мокрѣ быти... и никакоже рѣхъ... не твори того. (ἀπὸ ἀπλότητος) ПНЧ к. XIV, 30а; плотскыи простъ есть. иже невѣздерженъ. и свободѣ ѿ бж(с)твнаго оучения. поработенъ же противнымъ. и плотскимъ смысломъ... || ...таковыи въ простости противныхъ оучении. работает сотонѣ. ни въ кривое не преступаетъ ни бл҃гое. Там же, 1636-в.

6. *Легкость, отсутствие затруднений*: егда бо своимъ ѿгониши блондствомъ бественное поспѣшение ѿ себе... тогда поимше та блондница со всею тихостью и празденствомъ, и свои бѣсы призывающе, и стопы написавше, и все чародѣство створивше, с великою простостью [Пч н. XV (2), 121 простотою] твое сп҃сение попреть (μετὰ... τῆς εὐκολίας) Пч н. XV (1), 133 об.

ПРОСТОСЪМОТРЕНИЕ (1*), -**Я** с. *Передача греч. ὀρνιθοσκοπία 'гадание по полету птиц', где первый корень смешан с ὀρθός 'прямой': Поганомыслии... иже въносить рожество и полоучение и лѣто присносоущно. и звѣздочтиа приемлюще. и все вельшьство и простосъмотрение (ὀρνιθοσκοπίαν) КЕ XII, 272а.*

↓ **ПРОСТОТА** (39), -**Ы** с. 1. *Отсутствие сложности, целостность*: Недовѣдо-

мо есть бж(с)тво... что бо сина проста ества взищѣ(м). не бо се ес(с)тво ему простота. елма же не сложенымъ. еже быти сложенымъ [‘так же как в сложных существах не составляет естества только сложность’]. (ἡ ἀπλότης) ГВ к. XIV, 6б; еже ничтоже сгрѣшати бж҃ии е(с) [ἔστι θεοῦ ‘свойственно Богу’] и первыа и несложеныа вещи. простота бо мирна и неособична. (ἀπλότης) Там же, 27б; Седмью оубо дѣнии прѣсноажденыа. вса лѣта въ простотѣ истины. еже и оучими есмь. (ἐν ἀπλότητι καὶ εἰλικρινεῖ διὰγειν παιδεύομεθα ‘в простоте и чистоте проводить [время] мы научаемся’) Там же, 6бв; вса бо велико разумѣхъ заповѣдахъ вамъ да того ради оубонтеса г(с)а б҃а вашего. всѣмъ ср(д)цмъ. и ходите въ простотѣ закона яего Пал 140б, 107в.

2. *Скромность, неприязательность*: како подобаеъ рабомъ слоушати иже по плѣти г҃ни своихъ. въ славоу б҃ию... съ страхомъ и трепетомъ въ простотѣ ваи [ПНЧ н. XIII, 99а вашей]. якоже х(с)оу повиноуете са раби и сл(о)ушайте. (ἐν ἀπλότητι) ПНЧ 1296, 39; трисугубо бѣ нагъ чл҃вкъ. по простотѣ нрава и безхитрости жизни и нагъ [т. е. по одежде]. (κατὰ τὴν ἀπλότητα) ГВ к. XIV, 8г; Буди же слово твое акакие въ страсъ б҃ии. и преже словеси смыслѣ... сразумливъ но и приходливъ. || не разрушаа чина иже приа простотою. (διὰ τῆς ἀπλότητος) ФСт XIV/XV, 111в-г; [слова Иссахара] оиѹ же моему иакову. творахъ оугодие всако и не разгнѣвахъ ср(д)ца яего. во всемъ и тажи. и [в др. сп. тажарь] всацѣи воли яего азъ бѣхъ. и бѣхъ трудолюбецъ паче мѣры. и видашеть же оиѹ мои иаковъ яко бѣ помагаетъ простотѣ моеи. (τῆ ἀπλότητι) Пал 140б, 110г; но вижѣте чада моя. како в послѣдняя лѣта оставать снѣва ваши простоту. и прилѣпатса несытовству. (τὴν ἀπλότητα) Там же, 111в; [царь] по ѿбразоу бж(с)твенномуу ч(с)тѣнь есть, но с перьстнымъ ѿбразомъ смѣшенъ есть имже оучить(с) простотоу имѣти ко всѣмъ. (τὴν... ἀπλότητα) Пч н. XV (2), 34 об.

3. *Простодушие, прямота*: благо оубо ьсть паче въ простотѣ нѣкымъ ходити. и повелѣниа разоумнаго дѣланиа не испытывати. (ἀπλουστερώς 'проще') *КР 1284, 372в*; въ простости ходи. предъ бмь. а не в разоумѣ. простотѣ вѣра възслѣдоуеть. хыг-рости же и прекословию възвышение. (τῆ ἀπλότητι) *ПНЧ 1296, 120 об.*; како бо разумѣти хоцещи. не хота приникнути простотою ср(д)ца не приимаа книгъ. *КТур XII сп. XIV₂, 284*; Простота е(с) нелукаво житье. и нравъ незлобивъ. (ἀπλότης) *ГБ к. XIV, 205б*; [слова *Иссахара*] не вѣсте чада моя. како жихъ в житиѣ моемъ. простотою ср(д)ца мое(г) (ἐν εὐθύτητι) *Пал 140б, 110г*; ни зависти глѣтъ дѣша яго. ни матежа чюютъ въ простотѣ своени. (ἐν ἀπλότητι) *Там же, 111б*; Смѣшаа змиינוу моудрость. съ голоубиньмъ цѣломоудриемъ. да ни моудрость възратитъ [в др. сп. възврати] та. на лоукавство ни простоты ѡставишь безъ промысла. (τὸ ἀπλοῦν) *Пч н. XV (2), 6 об.*

4. *Легкомыслие, недомыслие*: аще бо ѿ простоты оума рече [оскорбляющий императора] небрѣгомъ есть. или ѿ безоумья. и помилова(н) боудеть. или како приѡбидѣнъ бывъ прощенъ бу(д)т. (ἀπὸ κουφότητος) *КР 1284, 254б*; ты же ми чти вины. ихже ради раа ѡпаде адамъ ·ā· дьяволею завистью ·β· послужениемъ змиѣ. третыее простотою жены. *Изб XIII, 144 об.*; вины ихже ради раа ѡпаде ада(м) ·ā·е дьяволею зави(с)ю ·β·е послуша(н)е(м) змина ·γ·ее простотою жены. (ἡ ἀπλότης) *ГБ к. XIV, 58а.*

5. *Легкость, отсутствие затруднений*: ег(д)а бо свои(м) блоужество(м) ѡгонишь бж(с)твенное ѿ себе... тог(д)а поимши та блоудница со всею тихостию и праздньство(м)... и с великою простотою [Пч н. XV (1), 133 об. простостью]. твое сп(с)ние поперець. (μετὰ... τῆς εὐκολίας) *Пч н. XV (2), 121.*

ПРОСТООУМЬНЫИ (1*) *пр. Неученый, непросвещенный. В роли с.:* похваленье со мною сдѣлаите [умершему *Василию Великому*]. инъ ино нѣчто еже оного доб-

ры(х). сповѣдающе и взискающе... граждане градника. народи блѣгочиньника... перници судью. простооумнии наставника. иже о разумѣ блѣгословесника. (οἱ τῆς ἀπλότητος) *ГБ к. XIV, 177б.*

ПРОСТРАНЕННЫИ ? (1*) *прич. страд. прош. Выставленный. Перен.:* Сладость пространнаа [так! Пч н. XV (2), 10 пространна] пре(д) всакою злобою, како нѣкотораа оудица, скоро несыгыхъ дѣшь оудитъ и к погыбели влечеть. (προβληθεῖσα) *Пч н. XV (1), 10 об.*

ПРОСТРАНѢТИСА (1*), -ЮСА, -ИТЬСА *гл. Распространиться. Перен.:* тако подобае(т) || блѣгому Вл(д)цѣ казати. ѡ неизреченное члѣволюбье. понеже хотаще оуклонихо(м)са ѿ заповѣди яго. се оуже не хотаще терпи(м). все с нужею. понеже неволею кдѣ бѣ в на(с) въздыханье. нонѣ же плачь пространиса. *ЛЛ 1377, 133–133 об. (1165).*

ПРОСТРАНО (4*) *нар. 1. Широко, просторно:* Възлегъ на многомакъцѣ постели. и пространо протагаиса. помани наго лежаштааго подъ единьмъ роубьмъ. и не дрѣзноупшта но<гу> своєю прострѣти зимы дѣла *Изб 107б, 41 об.*; то же *СбТр XII/XIII, 55.*

2. *Свободно, вольно:* Кѣко никоуюже пользоу творить добраа дѣтель [ἡ ἀρετὴ 'красота', воспринятое в знач. 'добродетель'] пространо живоущемоу. такоже ни хоудость мѣста врѣдъ творить. доброю дѣтелию вьсюдоу ѡграженаго [вм. ѡграженому]. (τοῦ χωρίου 'мѣста!') *СбТр XII/XIII, 161 об.*; нѣ(с) бо седе лѣниво и бе-страха питающемоуса. прилѣжно всако. и пространо живоущо. чьсти насла||дитиса онамо. *Там же, 177.*

ПРОСТРАНЫИ (10*) *пр. 1. Широкий, просторный:* [толкование на *Мф 7.13*] много носа не можетъ оузкъими враты вьнити. такоже и питаиса или бгать. широкыми таковии вьходать. явлена оуже и тѣснота временьяна ьсть и пространы мнить двѣри. (ἡ πλατύτης παροδικῆ 'пространность преходяща!') *Изб XIII, 9 об.*

тучнии земля тудѣ [в царство небесное] не проидуть. осель бо меча ритыми на пространѣ [улице]. тѣсною оулицею не можеть проити. (ἐπ' εὐθείας [ῥύμης]) ЖАЮ к. XIV, 45а; | образн.: широка бо врата и пространѣ поуть въводиши въ погыбѣль. и мнози соуть въходящии имь. (Μφ 7. 13: εὐρύχωρος) СбТр XIII/XIII, 119; подвижитеса вънити. сквозѣ тѣснаа врата. како пространа врата и широка поуть въводиши въ пагоубоу. (πλατεία; ср. Μφ 7. 13) Там же, 130 об.; тѣснѣ бо кестъ како во истинну путь. и прискорбнии по словеси г(с)ню. стегнами и пространѣ. и мнози вводить въ пагубу. (πρὸς τὴν πλατείαν καὶ εὐρύχωρον 'по сравнению с широким и пространным') ФСт XIV/XV, 43б.

2. Свободный. Перен.: еда ꙗбо въ пространствѣ сы [Феодор Студит] пространо имѣаше паче и себе тыщивое [περισπλούδατος 'ревностнейшее'] оучение. въ тьмьници же въложенъ. ли нетыщивъ ѡвиса ли лѣнивъ имѣаше въщати. (ἄνετον) ЖФСт к. XII, 121 об.; на пространѣ в роли нар. Свободно, удобно. Перен.: игоумен же... и вса братья ꙗже ѿ Х(с)ѣ. велегл(с)но похвалиша... великого княза сдоровье... глѣще дивна днь(с) видиста ѡчи наши... не токмо ибо [в др. сп. бо] ѿдаль еси оуничужения наша. но и со славою приять ны. постави на пространѣ нозѣ рабѣ твоихъ. ЛИ ок. 1425, 244 (1199); по пространоу в роли нар. Свободно: да какоже начахъ ходити. ширааса по пространу веселомъ ср(д)цемъ. видихъ и се. рѣка велика идетъ посредѣ раа (ἐν πλατοσίῳ; ср. Пс 118. 45) ЖАЮ к. XIV, 12б; сѣби же... || ...знаменьемъ кр(с)тнымъ прикрести двери. и абие самы са двери ѿвориша. и вшед же дну по пространу мѣтву твораше. (ἀδεῖς) Там же, 20б-в;

– Передача греч. ἐπιχώριος 'местный', производного от χώριον 'место, пространство': [церковный собор] нѣкое оубо ихъ. къ единому пространоуоумоу възносить подвижению же и оутишению. нѣкъа же къ исправленнымъ обыче и

особь. (πρὸς μόνην τὴν ἐπιχώριον... κατὰστασιν 'только для местного установления') КЕ XII, 1б. Ср. просторонь.

ПРОСТРАНЬНО (5*) нар. 1. Широко, просторно, свободно: не видѣхъ сего [святого старца] простерша ногу. ни съдѣша прост(р)аньно. ли на рогожи. ни на инои постели. но за всю ношѣ съда шлеташе пленищу. (ἐξελίτηδες 'как следует, удобно') ПНЧ к. XIV, 145г; Възлезь на многомагѣби постель. и прост(р)анно протагана са. помани на голѣ .ж. леж(а)щаго рубомь. и не дерзнувша ногу простерти зимы ра(д). ЗЦ XIV/XV, 74а; | образн.: не гроз(д)ить(с) в законѣ члвч(с)тво но въ блг(д)ти пространно ходить. ИларСлЗак XI сп. XV, 161 об. .

2. Открыто: оуста моя ѿверзохъ. и въвлѣкохъ дѣхъ [Пс 118. 131] то [ἐκείνο, т. е. отѣма средн. ед. 'уста'] бо и г(с)ѣ приглашаетъ намъ пространьно имѣти. на приятие безавистнѣе пища истиньнаа. (εὐρύχωρον) ПНЧ 129б, 110.

3. Пространно, подробно: какоже ре(ч)са. въ ·кѣд·мь слово. еже бо (о) любви ближнаго. пространьно изложихомъ главизну. и паки въ ·кѣ·нѣмъ словѣ о мл(с)тыни. ПНЧ к. XIV, 167в.

ПРОСТРАНЬНЫИ¹ (19) пр. 1. Широкий, просторный: И се море великое и пространьное. (Пс 103. 25: εὐρύχωρος) Изб XIII, 122; и иде [император] с ними [послами кн. Владимира] в цркъ(ь). и поставиша на на пространьнѣ мѣстѣ. показаш(е) красоту цркъвную. ЛЛ 1377, 37 (987); хочеть плути великое и пространьное море. (εὐρύχωρον) ГБ к. XIV, 170г; | образн.: изволимъ прияти сде скърбьнии поуть. да тамо пространьнѣ ѡбращемъ. ПрЛ 1282, 109а; пространьнаа врата и широка поуть въвода в пагоубоу. (Μφ 7. 13: πλατεία ἢ πύλη) ПНЧ 129б, 55; ра(д)и(с) ѡбр(а)доваанаа бже дво земное нбо. свѣт(о)носное слнце. ѡгн(ь)ны(и) пр(с)тле. пространьнаа полато единого ц(с)ра славы. ЗЦ XIV/XV, 67в; пространнии широкии путь ведыи въ пагубу и мнози суть послѣдующеи ему [ср.

Мф 7. 13]. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 196 об.; пространии и широчии путье вводиши въ пагубу (ἄνετος... ἢ τρίβος) ФСт XIV/XV, 204в; мало бо есть якоже ре(ч) ꙗкоже тѣснымъ и скорбнымъ путемъ ходиши(х). мн(о)жайши же пространнь(м) и широкымъ. (οἱ τῆς ἀνετιμένης ὁδοῦ... ὁδοπόροι) ЖВИ XIV–XV, 60б.

2. *Пространный, подробный*: Се оубо правило якоже лежить. въ пространньныхъ пр(а)вилѣхъ обѣщавшемъ дв(с)твовати. і ѿвергшиимъ дв(с)тво двоженецъ запрѣщенна повелѣвае(т) (ἐν τῷ πλάτει) КР 1284, 64б; скративыи оубо и правило се. лежаще въ пространньныхъ заповѣдехъ блучение прѣиде. повелѣв(а)ющаа. ѿмѣтающимъ. дѣвство. двоженца опітемя налагати. (ἐν τῷ πλάτει) Там же, 64в; се же приложение пространное [Прл 1282, 1в пространье]. написаныхъ памяти бы(с) константиномъ... митрополитомъ мокисьскимъ. (πλάτῳ) Пр 1313, 2а; || *многословный*: оустроино прохожашеть [τοῖς πᾶσιν ἐπιῆει ‘ко всемъ подходил’]... многовиднъ коупно и пространнь. бываа наставлениемъ [Феодор Студит]. (ἀπλοῦς ‘прост’, смеш. с ἀπλόω ‘простиратъ’) ЖФСт к. XII, 63 об.; || *долгий*: аще не вещь быхъ створилъ скверноу. посмѣяльса быхъ. пространньнымъ смѣхомъ. (πλάτῳ) ПНЧ к. XIV, 101г.

пространньныи² см. пространенныи

ПРОСТРАНЬНѢ (1*) *нар. к пространньныи во 2 знач.*: якоже и раскатиса подобае[тъ] [тому, кто клянется]. не тыщатиса оутвержати неподобное. истазай оубо пространньнѢ неподобное. аще кто кленетса. извертѣти ѿчи братоу. не да добро се въ дѣло извести каковое семоу. (πλάτῳ) ПНЧ к. XIV, 43в.

ПРОСТРАНЬНЬЕ (4*) *сравн. степ. нар. Более пространно, подробно*: на предѣ бо въ сихъ книгахъ пространньне положихомъ о семь. (πλάτῳ) ПНЧ к. XIV, 163б; Что же о мл(с)ти и о любви речемъ... въ сей же книзѣ. пространньне изложихомъ главизны. (πλάτῳ) Там

же, 166б; и бу во ино время оугодно. пространньне ре(ч)мъ. СБТ н. XV, 146 об.; в житии бо стго антониа. сего пространньне || ѿбращеши. въ феоодосиевъ житии. всѣ(м) явлена соутъ. ПКТ 140б, 136в–г.

ПРОСТРАНЬСТВО (21), -А с. 1. *Простор, широта*: нефталимъ же пространство скажетса. (πλάτος) Изб XIII, 93 об.; не вѣсте ли яко кр(с)таномъ. пространство есть крѣпость. поганы(м) же есть тѣснота. ЛИ ок. 1425, 272 об. (1251); | *образн.*: акы различно изволеныа житии. како обители многы оу ба... и овъ сию исправи(т) добродѣтель. се же сю. овъ же болшаа. он же вса акы же буду(т). токмо да ходи(т)... и нога(м) да вслѣдуе(т). добрѣ наставляющему. и направляющему. и оузкимъ путемъ и враты на пространство ведушо. (ἐπὶ τὸ πλάτος; ср. Мф 7. 13) ГБ к. XIV, 94г; дондеже видѣ [Бог] изволеныа ихъ [святыхъ, искушаемыхъ Богом] вѣрно суще. и изведе на въ пространство. (εἰς πλάτος) ПНЧ к. XIV, 149г; и тѣсноту пространство помышляю. и оубожество бѣство. (εὐρυχωρίαν) ФСт XIV/XV, 38г; ходите оубо прочее. блгныи путь вашъ... и претерпѣвающе постныа тѣсноты. имже [вм. имиже? – δι’ ὧν] оуготовлетса вамъ пространство въсприятиа вѣчны(х) блгъ. (ἡ εὐρυχωρία) Там же, 136г; || *перен.*: и второе якоже ѿбщахъ тамо. будите игумену и брату моему и чаду. оутвержение и бѣство и пространство. (πλάτος) ФСт XIV/XV, 113б; || *свободное, просторное место*. *Перен.*: отъ печали [ἐν θλίψει ‘в притеснении’] призвахъ га и оуслыша ма въ пространство (Пс 117. 5: εἰς πλάτος) СБТр XIII/XIII, 75 об.

2. *Свобода, раздолье*: въ пространствѣ сы [Феодор Студит] пространно имѣаше паче и себе тыщивое [περιοχούδαστον ‘ревностнейшее’] оучение. (ἄνετος ὧν) ЖФСт к. XII, 121 об.; Свобода есть удобство. і пространство естъвьное. комуждо пращающу дѣлати аже хошетъ. аще не законъ или нужа възбранитъ. (εὐχέρεια ‘подвижность, легкость’) КР 1284, 314а; а симъ

поганымъ ругателемъ. на семь свѣтъ при-
емшемъ веселье и пространство [ЛЛ 1377,
77 об. просторонство]. а на ономъ свѣтъ
приимуть муку. ЛЛ ок. 1425, 85 об. (1096);
въ пространствѣ в роли нар. Свободно,
беспрепятственно: крѣпцѣ же его [Фео-
дора] затворити. и не видѣти ж(е) никого-
же дати кемъ. ни бесѣдовати. ни съ малгъмъ
ни съ великъмъ. ни иного ничегоже ни въ
пространствѣ. имѣти творити кемъ. (ἐπ'
ἀδείας) ЖФСт к. XII, 122 об.; мы оубо
дѣдскаа съ дѣдъмъ въспѣваемъ. еже хо-
жахъ въ пространствѣ. яко заповѣдни.
твоихъ възискахъ. (Пс 118. 45: ἐν πλα-
τυσμῷ) СбТр XIII/XIII, 114; || излишня сво-
бода, вседозволенность: аще ли сде въ
пространствѣ живемъ. ѿбыадениемъ и
пианствомъ... поидемъ въ огонь вѣчныи.
ПрЛ 1282, 109а; боиса... гнѣва яко и льва
лота. а сласти яко печи ражежныа... ||
...корень же всѣмъ симъ пространство
ИларПосл XI сп. XIV/XV, 200–201.

– Передача греч. ἀπλότης 'простота',
смешанного с ἀπλόω 'простиратъ': при-
ставьники оубо клирики ваша. нѣкымъ
просащемъ не хотите посылати. да не
дымьныа гърдости. мира ключимо [вм.
ключимъ – δόξωμεν 'решимъ'] въвести въ
хвоу цркъвь. яже свѣтъ пространства и
смирения днѣ ба видѣти хоташимъ. но-
ситъ (τῆς ἀπλότητος) КЕ XII, 175б; Въ про-
странствѣ образъ. равно поживъ. сѣтитель-
скимъ правилъмъ. павла въобразилъ еси.
(ἐν τῇ τῶν τρόπων ἀπλότητι) ПрС XIII/XIII,
30г; Тѣмъ молю въ пространствѣ вса сдѣ-
ваемъ. (ἐν ἀπλότητι) ПНЧ 1296, 61. Ср.
просторонство.

ПРОСТРАНЬЕ (5*) *сравн. степ. нар.*
1. *Более свободно, удобно:* иже неч(с)тыи
дхъ ѿ дхвнаго дому дша ѿгнавшѣ. и тѣ по-
метше. и оч(с)тивше не оставиша праздна.
да не възвратитса неч(с)тыи дхъ. и все-
литса пространѣ и тверже (εὐχρηστέρον)
ГБ к. XIV, 19а.

2. *Более пространно, подробно:* добръ
же ми въспоману. и достойно своего ра-
зоума рещи. о томъ пространѣ. имьже

многа вольныхъ и невольныхъ разли-
чина. (πлатύτερον) КЕ XII, 182а; съмыслити
подобаетъ кльноущооумоуса. а не тыца-
тиса своего извѣщати неподобие [вм. не-
подобия]. испытаи бо пространѣ зылобы.
аще кѣто кльнетса извѣртѣти очи братоу.
аще добро таковое. на дѣло извести имоу.
(πлатύτερον) Там же, 190а; се же прѣло-
жение пространѣ написаныхъ пама(т)и.
бы(с) костантїномъ хоудымъ. митрополи-
томъ моксиискскимъ. (πлатύτερον) ПрЛ
1282, 1в; пространѣ же пише(т). въ вто-
рѣмъ пасхы словѣ бословець. (πлатύτερον)
ГБ к. XIV, 48г.

ПРОСТРАНА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*
Устранять, выпускать: сѣдащо емъ
[старцу] въ кѣлн... видѣ бѣсы окре(с)тъ
его. движюща емоу стр(с)тъ блоуда. и тѣ
глше сии оудъ иматъ члвкъ накоже блекъ
[ПНЧ н. XIII, 63а глькъ – τὸ βαυκάλιον
'сосуд']. имѣиаи сопль. испоущати водоу.
тако и || оудъ сии. пространаетъ водоу ѿ
члвка. (προχωρεῖ) ПНЧ к. XIV, 34в–г.

ПРОСТРАНА|ТИСА (2*), **-ЮСА**,
-ЮТЬСА *гл. Распространяться:* Что к
симъ рече(м) [мы]... кланяюще(с) злату и
сребру. яко валу [Ваалу] древнии... поли
пространяющеиса и горами. і ѿвы оубо
имуще си же принимающе. ѿвы же хоташе.
(οἱ... ἐμπλατυνόμενοι... τοῖς ὄρεσι) ГБ к. XIV,
117г; и малаа лѣторасль ѿна виноградъ. і
добролозна бывае(т). и толми. яко въсо-
дидит оубо на рѣкы. простірати же са до
мора. ѿ горъ на горы пространяющеса. по-
крывати же горы высокою славы. (ὄς...
ἐκτείνεσθαι... πλατυνομένην) Там же, 122б.

ПРОСТРАШЕН|Ъ (1*) *прич. страд.*
прош. Устрашенный: Берендѣе же видѣ-
вшѣ силу его [Владимира Галицкого] збоу-
шаса... Кълане же... сами побѣгоша прочь и
Берендѣи с ними. ѿн же [кн. Изяслав] ре(ч)
дружинѣ своей... оуже дружина моя про-
страшена. тогда и са(м) поѣха прочь. ЛЛ
1377, 109 (1150).

прострение см. **простьрение**

ПРОСТРЕТИ (208), **ПРОСТЬР|ОУ**,
-ЕТЬ *гл. 1. Вытянуть; распрямить:* Въз-

леґь на мьногомакцьѣ постели. и простра-
но протагавса. помани наго лежаштааго
подь единѣмь роубьмь. || и не дръзноюшта
но<гу> своею прострѣти [СбТр XIII/XIII, 55
прострѣти, ЗЦ XIV/XV, 74а простерти]
зимы дѣла. Изб 1076, 41–42; [Феодосий]
нозѣ прострѣть. и роуцѣ на пьрьсѣхъ крь-
стообразнѣ положѣ. прѣдасть сѣоую тоу
дѣшко в роуцѣ бѣжии. ЖФП XII, 64б; Бра(т)
единѣ повѣдаше... ѿ... дорофѣи... || ...не
видѣхъ ни ногоу прострѣшью [ПНЧ к. XIV,
145г простерша] кѣго. ни оусноуваши. ни на
рогозинѣ ни на постели. (ἀπλόσαντα) ПрЛ
1282, 17а–б; колико ихъ [нищихъ] рогожю
имоще подь собою. и полѣ на собѣ. и не
могоуть просьтрати [ПНЧ н. XIII, 122б
прострети] своею ногоу. нѣ спатѣ яко
клоубѣ трепещуще. (ἀπλόσαι) ПНЧ 1296,
77 об.; оубѣгаи повѣстии женьски(х)...
ч(с)тны бо суть с перва... послѣди же вса-
ки дерзають... видомь. преобразують(с)
блговѣстующе стр(с)ть. брови възводатѣ и
обращають очи. проструть шию. и все тѣло
сѣтруть. (γυμνοῦσι 'обнажают') ПрЮр
XIV₂, 103а; и простерѣть выю [св. Пантелей-
мон] и слоузѣ на оусѣкновеные роуцѣ про-
стершко. обратиса желѣзо растаа аки
воскъ. (ἐκτείναντος) Пр 1383, 127а; [Варла-
ам] образом же кр(с)тнѣмь знаменавса. и
нозѣ простерѣть зѣло радостенѣ бывѣ... вѣ
бж(с)твенныи ѿиде пу(т) (ἐξάρας) ЖВИ
XIV–XV, 133в; [Иаков] простре нозѣ свои
на одрѣ свое(м). и оумре (Быт 49. 33: ἐξά-
ρας) Пал 1406, 97а; || *выпрямить*: не вѣ
(і)ер(с)лѣмѣ ли [Христос] слукыша простре.
и прокаженыа оч(с)тнѣ вѣ [в др. сп. оч(с)ти].
[ср. Мф 11. 5] Пал 1406, 122б; || *рас-
пустить (о волосах)*: ина сті(х)ра. того(ж).
гла(с). Прострѣ блоудьница власы. (ἦπλω-
σεν) УСт к. XII, 2б; Другаа пакы жена.
мысльми блудными женома. и сими сму-
щаема... оумѣ си вреди и оумилно изу-
миса. ризу свою раздравыши. власы же
главныа простерши. (κατατίλλουσα 'вы-
рывает') ПНЧ к. XIV, 185г; || *широко раз-
двинуть в стороны, раскинуть (о руках,
крыльях)*: и та вса [рассказ сына, вернув-

шегося из плена] послушавѣ оубѣ. про-
стрѣть роуцѣ свои нача и цѣловати. по
ѿчима по главѣ и по оушима по роуцѣ и
всоуду (περιπλακεῖς ταῖς ἀγκύλαις 'за-
ключив в объятия') ЧудН XII, 71б; [Бог]
яко орелѣ покрыветѣ гнѣздо свое и на
птнца своа вжелѣ. Простре крылѣ свои и
принатѣ я. (Втор 32. 11: διεῖς) Пал 1406,
157в; || *широко раскрыть*: простре(рь) горь-
танѣ съ слезами вопию ти мѣти бѣжии
преч(с)таа. СбЯр XIII₂, 99 об.; || *в соч. с с.
роука – поднять, воздеть*: нѣкогда Моиси
великыи ѿнѣ. свои роуцѣ простре. помагаа
Изѣлю в полцѣ. [Исх 17. 11] ЛЛ 1377, 159
(1231); | *образн.*: аще даси себе вѣ веселье.
и прострети роукою своєю съ сварѣмь. и
скроушень боудеши. Изб XIII, 147 об.

2. *Протянуть*: Прѣдъложилѣ ти огна и
воду. на неже аште хочешѣ прострѣти
роукою. (ἐκτενεῖς) Изб 1076, 177 об.; на
мѣтвоу же там(о) [в Мекку] приходашчи(х)
повелѣваеѣтѣ [мусульманский закон]. еди-
ноу оубо роукою (свою) прострети кѣ ка-
мени. другоу же объяти оухо свое. и та-
ко вѣртѣтиса имѣ [у священного камня]
(ἐκτείνειν) КР 1284, 401в; и ре(ч) [Василий
Великий] брате петре простри фелонѣ си. и
простерѣть приа оугли горашаа. (ἦπλωσεν...
ἦπλωσε) ПрЮр XIV₂, 205в; слоузѣ на
оусѣкновеные роуцѣ простершко. обратиса
желѣзо растаа аки воскъ. (εὐτρεπιάσμενος)
Пр 1383, 127а; приде сѣбѣ никола... и вѣдѣ
роукою [в оконце] хота поврещи ·҃· литры
злата. абие простерѣть ѿнѣ моужѣ роукою
свою и ватѣ и. и ре(ч) кто ты еси СбТр
XIV/XV, 205 об.; се англѣ г(с)нѣ простре
краи жезла иже в рѣцѣ своѣи держаше и
кошѣса жертвѣ. (Суд 6. 21: ἐξέτεινεν) Пал
1406, 174г; Кормилци ѿбоучають дѣти
десницею приимати пищу. аще про-
строуѣтѣ лѣвницу, то запрѣцаютѣ имѣ. (κἀν
πρωτείνειε) Пч н. XV (1), 54; ре(ч) [крестья-
нин]. сдравѣ боуди, ц(с)рю селевкию. ѿнѣ
же простерѣть десницу и мечемѣ пота и.
(ἐκτείνας) Там же, 65; | *образн.*: Чадо...
Прострѣти срдчныи сѣсоу|дѣ. да накап-
люѣтѣ ти словеса слажыша медоу могу-

птаа оживити. и бесъмъртна навити та. *Изб 1076, 5–5 об.*; || *перен.:* [молитва св. Кирилла II Ростовского к Богородице] молитвы своя подажъ ми. и въ крилу мѣсто. Раскрили сюду и ѡнуду простри к Ъу. *ЛЛ 1377, 159 (1231)*; | *в соч. с с. роука, десница – для помощи, поддержки:* [видение Карпа] долѣ же преклонса. видѣ... глубоку пропасть... и мужі... стояща при оустыи пропасти... || ...едва же възникнувъ. видѣ... ісоуса... вставша ѿ пренебеснаго пр(с)гла. и къ члѣвкомъ онѣмъ съшедша. и руку помощи простерша. (δρέζειν) *ПНЧ к. XIV, 120в–г*; | *образн.:* Простъри роукоу скыгаюштномоуса по оулицамъ... обыщъ ти боуди съ нимъ хлѣбъ твои. *Изб 1076, 39*; а ты роуцѣ прострѣти и дати сребро стыдишиса. (ἐκτείναι) *СбТр XIII/XIII, 179*; не затвори двѣрии мѣсти своена. нѣ (ѿ)вѣрзи двѣри. простърь роукоу твою. троужающемоуса въ поучинѣ страстьнѣ. (ἐκτείνων 'простри') *Там же, 197 об.*; Бл(г)аго ц(с)ра блгаа мѣти призи на раба си мл(с)тивнo. помощноуоу ми рѣкоу простри. *СбЯр XIII₂, 176 об.*; простери ми десницу мѣтве... роуцѣ мои въздѣю к тебе хе *Там же, 208 об.*; простри десницу свою рабомъ своимъ (ἐκτείνων) *ГА XIV₁, 250г*; сиротѣ и вдовицѣ прѣстрѣте руки ваша. и по силѣ своени. помозѣте бѣдному. *МПр XIV₂, 37*; простри руку свою невидимо. и прими в мирѣ дѣша рабѣ своихъ. *ЛЛ 1377, 161 (1237)*; дадите ми оубо молюса вамъ десную рѣкѣ. аще мощно юсть... прострите руку на помощь. примилиите примѣте. исправите (δρέζατε) *ФСт XIV/XV, 129б*; || *в соч. с с. роука в дв. или мн. Простереть в знак мольбы:* хѣъ не стыдйтѣся роуцѣ прострѣти. и възати оубогымъ. (ἐκτείναι) *СбТр XIII/XIII, 179*; [слова св. Петра] простеръ азъ роуцѣ на нѣбо, молихъса боу, да низъринетѣся гоубитѣль (ἐκτείνας) *ГА XIV₁, 156г*; прострѣмъ руки своя къ бу сѣсающемоу. (ἐκτείνωμεν) *ФСт XIV/XV, 146в*; И та(к) просте||рѣ оѣъ руцѣ блг(д)ра молаше(с) за нѣ. (ἐκτείνας) *ЖВИ XIV–XV, 123–124*; ѡбѣтатъ бо бо [так!] са роуки на-

ша слоужьбами тѣми [о помощи убогим]. аще же на мѣтвоу ихъ простерши [в др. сп. простре(ши)]... бѣ видѣти оумоленъ бываеъ (κθίν... ἀνατείνωμεν) *Пч н. XV (1), 25 об.*

3. *Растянуть, распластать, распротереть:* повелѣ [вельможа] абие оученика николоу преже яко письца кѣа [грамоты, написанной Феодором императору] предъ || ѡчима оучителко нага простърши бити. (διαταθέντα 'распростертого') *ЖФСт к. XII, 133–134*; и по семь || створи [имп. Юлиан] гвоздѣна железны. и въби на въ главоу сѣго. по семь простре и по земли. (ἥλωσεν) *ПрЛ 1282, 85в–г*; по томъ вида [правитель] на [мучеников]. ни въ чтоже || мнаше. единобо ба призывающа и проповѣдающа обназивъ простърь на по земли и четырьми би и не щада понужаа пожрѣти идоломъ. (ἀπλώσας) *Пр 1383, 20–21*; егда са ѿмоли [Богородица]. мафоръ ея... ѿбивши ѿ себе... вѣрхъ всѣ(х) людѣи простре стоящихъ тѣ. (διεπέτασεν) *ЖАЮ XV, 141 об.*

4. *Постелить, расстелить:* облѣкоуть и [умершего монаха] съ вѣрхоу въ фело(н). и простърше паполомоу. на одрѣ положить и. *УСт к. XII, 277 об.*; блжнныи же мартуурини... простърь манотию свою на земли. и възложи недоужьнаго. (expandit) *ПрЛ 1282, 134г*; и се влѣзоша послании Сѣтополко(м). и Дѣдмъ... и почаста простирати коверъ. и простерше яста Василка. *ЛЛ 1377, 88 (1097)*; Аще кто простретъ ризу свою. внѣ да сияетъ на ню слѣнце по ѿоутра. да приеме(т) юпитемью *КВ к. XIV, 296в*; Логинъ же онѣ сотникъ. снемъ оуброусъ съ събе [так!] съ главы своена. простре предъ ногама іс(с)ъ. х(с)вама [ср. Мф 27. 59] *Пал 140б, 87а*; | *образн.:* [Бож] такоже землю сухы(м) всѣ(м) простре тиху. и цвѣтца и рѣки и тины. (ἥλωσεν) *ГБ к. XIV, 102г*; || *натянуть:* и дамъ вы жили. и нанесу на вы плоть и простру на вы кожоу. (ἐκτενῶ; ср. *Иез 37. 8*) *ГБ к. XIV, 123а*; || *расставить.* *Образн.:* во тѣ ча(с) неч(с)тын дѣхъ наоучаетъ жену соблазнаа прострети тенета и къ стр(с)тному рву при-

влещи блжнаго блголюбивую дшно ону. (ὄφρατῶσαι) ЖВИ XIV–XV, 110б.

5. *Пустить, выпустить*: мы ягда древо въсажаемъ. то дотолѣ воду на не лъемъ. донже на земли оуже примышеса видимъ е. и аще коренные оуже простреть. поливати престанемъ. (radicem fixerint ‘корень ук-репят [деревья]’) Изб XIII, 61 об.

6. *Напрячь. Перен.*: стгыи же [Григорий Богослов]... вѣща. яко елико слова и наше-го оученья плотно е(с). а реку пищу снѣ-стьса. да оубо прострѣмъ оу(м). что глѣтъ мудрыи. елико бословья || и смотре(н)а повелѣ(н)а дѣвнымъ зубо(м) снѣдно (ἐξελλώσμεν) ГБ к. XIV, 65а–б.

7. *Направить, обратить, устремить*: мл(с)тиваяа гже мти соущи мл(с)ть свою прострѣи на ма СбЯр XIII₂, 177; лѣтъ есть и на торгъ излѣзъше... млтвы прилѣжно створити. И кожѣ шиюще. дшно прострети ко влѣдцѣ. ягда нѣ(с) мощно въ цркъв вни-ти. (ἀνατεῖναι) ПНЧ 1296, 108 об.; будемъ || истовии кр(с)тыане... руцѣ преподобнѣ въз-движемъ к нему [Богу] и простремъ на доб-ро подание. СбХл XIV₁, 109–110; звахъ вы и не послушасте м(е)не. прострохъ словеса и не внимасте. но ѿмѣтасте моя свѣты. (Притч 1. 24: ἐξέτεινον) ЛЛ 1377, 18 об. (955); слышав ж(е) два глы англвы. еже блговѣстоваше еи. абие слухъ си простре. любезно хотаци слышати ѿ него и пакы ре(ч) еи ра(д)иса блгодатнаа. (παρεφίλωσε; ср. Лк 1. 28–30) ЗЦ XIV/XV, 63в; тѣмже молоса на сладѣчишаа въшедшу ми. на повѣданья вѣрно слоухи ваша прострите. (ὀλοδέξασθαι) СбТр XIV/XV, 10 об.; г(с)и ви(ж) смѣрение н(ш). ѿпусти вса грѣхы н(ш)... да не вѣ(к) прогнѣва|ешиса на ны. ни да простреши гнѣвъ свои ѿ ро(д) в родѣ (Лк 84. 6: διατενεῖς) СВл XIII сп. XIV/XV, 82–83; что бо есть лѣплѣе и блжнѣе еже работати бу живу... в волѣ его да буде(т) будущее блго. и присно простреть поло-женъ ѿ мира на нѣса. идеже стр(с)ти дша ѿтинудъ не имать. (μεταγίνεσθαι τῇ διαθεσῇ ‘переходить помыслом’) ФСт XIV/XV, 152б; он же ре(ч). въскую о жено таковое

ко мнѣ простерла еси моленья [вм. моле-ные]. (προετίνας) ЖВИ XIV–XV, 110в; руви-му... впадшо в болѣзнь. и призва къ собѣ братию и чада своя. и простре к нимъ сло-во показанию Пал 1406, 99г; вѣдаа бо твоє легосердые. дерзноухъ прострети языкъ на твоє похваление [о Феодосии]. ПКП 1406, 104г; ♦ *прострети себе въ* (чем-л.) – *пре-даться* (чему-л.): прострѣти себе в печали не подобаеть. (κατατήκειν εαυτὸν τοῖς φρον-τίσιν ‘снѣдать себя заботами’) ПНЧ к. XIV, 88а; ♦ *прострети роукоу въ* (что-л.) – *обратиться, устремиться к ка-кой-л. деятельности*: Да не простроуть правднии въ безаконие роукъ своихъ. (Лк 124. 3: μὴ ἐκτείνωσιν... ἐν ἀνομίᾳ χεῖρας) Изб XIII, 111; ♦ *прострети роукоу на* (ко-го-л.) – *поднять руку на кого-л., выступить против кого-л.*: Бра(т)я и оѿци... обр-ѣтохомъ въ васъ бещиниа. якоже и роу-кы прострети дроугъ на дроуга гнѣвно и съ-яростию же и воплемъ (χεῖρας ἐκτεῖναι) ПНЧ 1296, 28; и простре англѣ || бни роу-коу свою на Иер(с)лмъ, да погубить соу-щаа в немъ. (2 Цар 24. 16: ἐξέτεινεν... τὴν χεῖρα) ГА XIV₁, 85в–г; Имъже бо на вл(д)кы [в др. сп. вл(д)ку] роуки простросте. сего ра(д) нѣ(с) вамъ исправления. ни ѿпоуще-ниа (χεῖρας ἐξετεινате) Там же, 175а; Исаа... ре(ч). тако глѣтъ Гъ простру руку свою на та. истлю та и расѣю та. (ср. Иез 25. 7: ἐκτενῶ τὴν χεῖρά μου) ЛЛ 1377, 33 об. (986); кто бо коли простре руку на ц(с)ра не имать проститиса. Пал 1406, 190а; ♦ *прострети сапогъ* – *распространить власть* (на кого-л.), *покорить*: на Идоумѣю простроу сапогъ мои. (ἐπιβαλῶ τὸ ὑπόδημά μου; ср. Лк 107. 10: ἐκτενῶ) ГА XIV₁, 83в.

8. *Подать, предложить*: Соломанъ... ѿ добрыхъ жена(х) ре(ч)... || ...руцѣ свои простираеть оубоному. плодъ же простре нищему. (Притч 31. 20: ἐξέτεινεν) ЛЛ 1377, 25–26 (980); просащему оу тебе дажъ... простри пищу подажъ вретиче. (δρεξον) ГБ к. XIV, 103в.

9. *Распространить*: Аще древо соусъда моего. посрѣдѣ домъ яего стоє [так!]. ве-

лико простерть корение ѿснованию домоу юго. вредь творить... да поноуж(д)ень боудеть соуздъ мои посьщи ю. (ἐκτείναν) *КР 1284, 319в*; ѿ праведныхъ сихъ быша и Юсѣѡвлане. си дивнии паче възросташи и приложиша и простроша прехвальноую предоброую нестажаньноу [ἀκτιμοσύνην 'нестяжание']... и бл҃голѣпноу жестокожитие [σκληραγῶγιαν 'суровый образ жизни'] и премногоую ст҃ню (ἐπέτειναν) *ГА XIV₁, 145г*; || *перен.*: нечѣствий съ [имп. *Константин VII*]... поточеньна ѿ ѡчѣства коньчание творить [ἀναστάτους... τὸ τελευταῖον ποιεῖ 'изгнанниками наконецъ делает']... да оубо како бы могль на большоу [ἐπὶ τὰ μείζω 'на большее'] злобу прострѣти. и нравьныи. злобьбычай. (προάγειν) *ЖФСт к. XII, 69 об.*; мы же... || ...временьника, сего малаго и пременьшаа книжица [в *греч. вин. ед.*], изложихомъ свѣдоущихъ ѿ многа мало прострохомъ, како [πῶς 'кое-как'] с трудоумъ събравъше и сложивъше (τὰ πρὸς ὄνησιν ἐκ πολλῶν ὀλίγιστα συντείνοντα 'составленное для пользы из многих [источников] весьма малое') *ГА XIV₁, 156-в*; аще съгрѣшитъ къ тобѣ брать твои. иди и обличи его межи собою и тѣмъ единѣмъ. да аще тебе не послушаетъ прочеж [Мф 18. 15-16]. понеже зѣло простре [*ПНЧ н. XIII, 58в прострѣ*] слово о съблажнающихъса. и всюдо [так!] тѣхъ постраши [*Иисус*]. тѣмъже ре(ч) межи собою и тѣмъ единѣмъ. (κατέτεινε) *ПНЧ к. XIV, 32а*.

– *Передача греч.* простάσω 'предписывать' (*перф.* страд. простέταγμα), смешанного с протείνω (*перф.* страд. протέταμαι): и разоумъ еже къ боу оужожения (с)хранимъ... || ...леже присно бл҃годарити [Бога]. и законъ простре. и ноужно нашемоу животоу вдастьса. (νόμος простέτακται 'закономъ предписано') *ПНЧ 1296, 132-132 об.* *Ср. простерети, прострѣти.*

ПРОСТРЕТИ|Ю (5*), -Ю с. 1. *Простираание, протягивание*: дьяволъ... единою ѿ скоть земныхъ обрѣте себѣ змью съсоудъ и ходатаицю. и тою испоустилъ живыи тѣ гла(с) въ оуши иевгы. пооущаа ю на про-

стретие роуки. къ древоу разоумномуу злоу и доброу. *Изб XIII, 154*; х(с)ъ же новыи ада(м) погуби древнее ослушанье. бывъ послушливъ. до смѣрти... и къ древу [*райскому*] простретье(м) [*ам.* простретье, *вин. п.*] руку [*Адама*] изврачева на кр(с)тѣ простретье(м). (τήν... ἔκτασιν) *ГБ к. XIV, 11г*; болнии же такоть ѿ глада. ни гласа иму(т) кликати. ни руку на простретье прошенья. (ἵνα протείνωσιν ἐφ' ἱκεσίᾳ 'чтобы протянуть в мольбе') *Там же, 99в*; Тѣхъ иесмы и родъ и оуѣнци... имъже раступиса море [*Исх 14. 21*] и рѣка стонаше [*Нав 3. 16*]. и сл҃нце оудержашесѣ [*Нав 10. 13*]... и руку простретье побѣжаше тмы мѣтвого меча [*Исх 17. 11*]. (ἔκτασις) *Там же, 135г*.

2. *Распростирание, зд. распятие*: х(с)ъ же новыи ада(м) погуби древнее ослушанье. бывъ послушливъ. до смѣрти... и къ древу [*райскому*] простретье(м) [*ам.* простретье, *вин. п.*] руку [*Адама*] изврачева на кр(с)тѣ простретье(м). (τή... ἔκτάσει) *ГБ к. XIV, 11г*.

ПРОСТРЕТИСА (26), ПРОСТРѢ|ОУСА, -ЕТЬСА гл. 1. *Выпрямиться*: и се ѡтрышесѣ ѿ выа понасъ. имже бѣ рука иаа възвазана. и паде на земли рука же ки простресѣ и бы(с) цѣла нако и другаа. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 114в*; и ноуѣ са емоу башета скорчили. нао нимало можаше ходити. ни простретиса. но по(л)ъзаше. *СбТр XIVIXV, 185 об.*; | *образн.*: [обращение к душе] вчера бѣ хананитаньни дѣша. и грѣха дѣла погорбившиса [*ср. Лк 13. 11*]. днь(с) простресѣ ѿ слова. (ἀνωρθώθη) *ГБ к. XIV, 40б*.

2. *Пастъ ниц, распростершись, распластаться*: ставъ бо на висоцѣ каменѣ Феѡдосии... и, простертьса пре(д) бѣмъ, помолисѣ (ἀλλώσας) *ГА XIV₁, 250в*; въвъздѣхнувъ [так!] из глубины ср(д)ца. и тошно в недооумѣньи дѣша. во (т) ча(с) на мѣтву [*Иоасаф*] са простре. и то(к) слезъ ѿ очью его обильно изливаа. вопиаше (συντείνει) *ЖВИ XIV-XV, 111в*.

3. *Простереться, протянуться*: море пѣскомъ ѡградисѣ. поуть рѣкамъ простресѣ. *СбЯр XIII₂, 97*; виноград же бѣаше

окошь || рѣкы прострѣса златѣмъ листвиемъ оукрашенъ... прострѣло [так!] бо са бѣаше лозые яго по всему раю (ἐφῆ-πλωτο) ЖАЮ к. XIV, 126-в; ра(д)иса насадителю винограда х(с)ва. яко простроша(с) розгы яго до мора. (ср. Иер 48. 32 = Ier 31. 32: διήλθεν) ПКП 1406, 99г.

4. *Расстлаться, быть разостланным:* полагаеть(с) трапезица прѣдъ сѣтими двѣрцами. и простѣреть(с) на ней паволока. УСт к. XII, 262; || *быть расставленным, протянутым:* такоже и доброизвѣтно: на стропотныа бо стропотныа поути по||слеть г(с)ь [Притч 21. 8], и: не по правдѣ простроуть(с) сѣти крилатымъ. (ἐκτείνονται; ср. Притч 1. 17: ἐκτείνεται) ГА XIV, 776-в.

5. *Распространиться:* и не въ стоудии-сѣмъ тѣчию чѣстнѣмъ монастыри писано юсть. нѣ по всеи вселенѣи. сп(с)ниие пекоущихся печали простѣршаса. добрѣ же творити. УСт к. XII, 215 об.; Толико простѣреса сребролюбиа сласть. въ домовнищѣхъ цр(к)внѣхъ. якоже и некимъ блгобоазнивымъ. моужемъ. и женамъ. забывше заповѣдии гнь прельститиса. (κατενεμήθη) ПНЧ и. XIII, 189в; проповѣдь еуангльскаа простреса. (πλαθυνθέν) Изб XIII, 90; идеже множество грѣховъ ту видѣныа всакого показанье [в др. сп. наказание] сего ради вселенаа предастьса. сего ради гнѣвъ простреса. [ср. Пс 17. 16; 84. 6] ЛЛ 1377, 74 (1093); ѿ антиоха бо плѣненыа не бѣ давно ни за многа лѣ(т) по вселенѣи простреса. (ἐξηπλώθη) ГВ к. XIV, 92г; Тогда придетъ [император] егоже ре(ч) иванъ... и такоже бывъ добрѣ. възлюбленъ бѣде(т) людемъ. и простретса лобы г(с)на того дѣла по всеи вселенѣи. (ἐφαπλώθησεται) ЖАЮ XV, 148; по всеи же земли роса [Суд 6. 39]. по всеи бо земли [в др. сп. далее вѣра] прострѣса. дож(д)ь блг(д)тныи оброси [ср. Суд 6. 39-40]. ИларСлЗак XI сп. XV, 162; || *расшириться, увеличиться:* и мнишьское число простѣретьса. УСт к. XII, 231 об.

6. *Покуситься (?):* И юсть друугъ трапезамъ обшытникъ. и не прѣбѣдетъ въ

днь скѣрби ти а и въ добрѣ твоємъ боудеть якоже и ты. и на рабы твоа простѣретьса. (Сир 6. 11: παρησιάζεται 'будет дерзко высказываться') Изб 1076, 137 об.

простреть см. **простѣреныи**

ПРОСТРИЖЕНЬ (1*) прич. страд. прош. *Выстриженный:* и паки рекоша Новгородци кѣже ать же поидемъ и всака дѣша аче и дыакъ а гоуменце емоу прострижено а не поставленъ боуде(т) а тѣ бѣа молить ЛЛ ок. 1425, 135 (1148).

прострой см. **пристроити**

ПРОСТРѢГАТИСА (2*), **ПРОСТРОУЖЮУСА, -ЕТЬСА** гл. *Быть вырезанным, выточенным:* ѿ дивно слово. и созда [Бог] ребро иже взд жену. како созда паки кости еже в ребра... || ...како ли оутверди(с) язы(к). како ли простростаса [вм. прострогастаса] оустн(ѣ). како извѣаша(с) ноздри. (ἀλτορνεύθη 'были выточены') ЗЦ XIV/XV, 51-52; и созда [Бог] ребро иже изд ѿ адама въ жену. О дива достояние [в др. сп. достойно] како ребро исполнаетьса плотию... || ... како ли са оутверди языкъ. како ли прострогастаса оустнѣ. како ли сътвористаса ноздри. (ἀλτορνεύθη) Пал 1406, 33а-б.

ПРОСТРѢЛЕНИЕ (1*), **-Ю** с. *Действие по гл. прострѣлити.* Образн.: [обращение к монахам] больше оубо якоже рекохомъ. юще приноса [φερόμενον букв. 'приносимую'] стрѣлоу прѣжевидѣти [προϊδέσθαι 'увидеть впереди, заранее']. и дѣховнымъ щитѣмъ загражшемъса. нахощаго врѣда оубѣжати. аще сего лѣностию не боудеть. нѣ поуть ѿвѣрзетьса прострѣлению. и мѣсто дастса лоукавнѣоумоу словоу и помыслоу. не ожидати дѣяния ради и сѣмърти. нѣ игоуменуоу гнои показати. (τῶ τοξεύοντι 'стреляющему') УСт к. XII, 221.

ПРОСТРѢЛИТИ (3*), **-Ю, -ИТЬ** гл.

1. *Пронзить стрелой:* обрезав же артемонову плѣть комить испѣце на скврадѣ. пришьдъ же единъ ѿ елинии [вм. елении - τῶν ἐλάφων]. ѿ лаодикиа. обличи комита. игоже хотѣвъ нѣкто. прострѣлити и. оуда-

ри столника комица [Пр XIV₁ (1), 35г комица – τοῦ κόμητος]. и оуби и. (τοξέσσαι) Пр 1383, 38а; ре(ч) имѣ [сарацин християнам]. хотѣхъ прострѣлити бѣ вашего георгина. и възвращащиса. стрѣла оуазви ма в руку. и се оумираю. (βέλος ἐλαφίεντος μου ‘когда я пустил стрелу’) Там же, 49а.

2. Пустить стрелу: Сь [Александр] плѣниль индѣянина, славна стрѣльца и нарочита, и ѿнѣмъ рекшимъ. и сь можетъ сквозѣ перьстень прострѣлити. повелѣ юмоу явити хыгтость его пре(д) собою || и не хоташоу емоу, повелѣ и посѣщи. (τὸν δῖστον ἀφιέναι) Пч н. XV (1), 96–96 об.

ПРОСТРѢЛАТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. Перестрелять из лука: и тако Ельбѣхъ Ратиборечь. возьмъ лукъ свои. и наложивъ стрѣлу. вдари Итларъ подѣ ср(д)це и дружину его. всю прострѣлаша [ЛЛ 1377, 76 (1095) избиша]. и тако злѣ. испроверже животь свои. Итларъ со дружиною своею. ЛЛ ок. 1425, 84 (1095).

ПРОСТОУДИТИСА (1*), **-ЖОУСА**, **-ДИТЬСА** гл. Освежиться, прохладиться: и рече аврамъ г(с)и... не мини раба своего. да принесеть(с) вода и да омыются ноги ваша и простудитеса подѣ доубомъ. и да принесоу хлѣбъ ясти. (Быт 18, 4: καταψύξατε) Пал 1406, 66г.

ПРОСТОУЖАЕМЪ (1*) прич. страд. наст. Освежаемый. Перен.: моли же са. и не тъкмо простымъ словомъ и тыщими глѣ възглашаа ѿ азыка исповѣдающа. празднѣ лежати молитвѣ и непостояннѣ. но съдѣльнѣ и живѣ. и вещеми [тоῦς τρόλοισ ‘образцами’] заповѣднии [так!] простужаемъ. (ψυχουμένην ‘оживляемой’ от ψυχή ‘душа’, смеш. с омонимом от ψυχός ‘холод’) ПНЧ к. XIV, 80в.

ПРОСТЫИ (806) пр. 1. Прямой: тъ же [Алипий столтник] велико можаше. младшеса простъ стоя. (ὄρθός) ПрС XIII/XIII, 72а; бѣ же [пророк Наум] югда оумре лѣ(т) ·мѣ· имаше же брадоу кроуглоу. соухо лицѣ. просты власы. (ἀπλᾶς) ПрЛ 1282, 73б; еще ли по тѣснымъ вскорить(с) [вм. вскоуритеса] проходомъ [мища в теле бе-

ременной женицины]. ту русыи и кудравыи творить главы. аще ли по правымъ и гладькымъ. то просты и тонкы аки прадено Пал 1406, 43б; и поѣха [кн. Изяслав Давыдович] поима оу Изаслава. Шварна. и братѣ. дружиною иде ис Поутивла на Сѣвско. и на Болдыжъ. простѣ [в др. сп. простъ] бо бѣ е(м) поуть Корачевою. ЛЛ ок. 1425, 123 об. (1146); || выпрямившийся, стоящий прямо, во весь рост: поеть(с). сѣ(д)... семоу поемоу прости вѣси стоа(т). УСт к. XII, 12 об.; и помазаса [парализованный] стѣнимъ масльмъ... и излѣзе иж него дѣмонъ и исцѣлѣ. и стоаше простъ. (ἀπλοῦται) ЧюдН XII, 72б; то же СбТр XIV/XV, 186 об.; Въ всакыа недѣла і въ дни патѣде(са)тънына. не достоино ьсть колѣну прѣкланати. но прости стоаще вси члѣвци да молатьса. (ἐστῶτας τὰς εὐχὰς ἀποδιδόναι) КР 1284, 59б; Юврѣи нѣкыи... разболѣвса, яко не мощи юмоу весьма подвигноутиса... || ...и сь многымъ троудомъ проста поставиша и [християне для крещения] (ὀρθῶσαντες ‘подняв’) ГА XIV₁, 193а; Не преимаи же оученья ѿ Латынъ... влѣзьше бо въ црк(вь)... напишетъ крѣтъ на земли и цѣлуе(т). вѣставъ простъ (ста)нетъ на немъ нагами [в др. сп. ногама]. ЛЛ 1377, 39 об. (988); и ре(ч) [Александр Невский] не в сила(х) Бѣ но в правдѣ. помане(м) Пѣ(с)нословца. си во ѡружьи. си на коне(х)... || ...ти спати быша и падоша. мы же встахо(м) прости быхо(м). (Пс 19, 9: ἀνρθῶθημεν) Там же, 168–169 (1263); видѣ [император в церкви] и множество народа. и вса блгооукрашенья... юго же [Василия] предъ народомъ вчинена. и проста яко самоила слово вписает(т). непреклонна и тѣломъ и дѣшею и оумомъ [ср. 1 Reg 19, 20]. (ὄρθιον) ГБ к. XIV, 164б; югда бо родиса [Николай] и начаша его ѡмывати... ста на || ногъ своею простъ до двою часъ. (ὄρθός) СбТр XIV/XV, 156–156 об.; Дѣлатели, видащи класы клонашаса к земьли, радоуютса, вѣдоуще, яко испол<не>ни соу(т) жита, аще же прости стоають, печаль возложать дѣлателемъ, вѣдоущимъ, яко тыщи

соуть. (τοὺς... ἀπομένους ἄνω κενοὺς ἡγοῦνται 'поднявшиеся вверх считают пустыми') Пч н. XV (1), 54 об.; | о прямохождении человека: И кему(ж) животу [о человеке] обра(з) прость бы(с) просто оубо хода || горь зреть к творцо. Пал 1406, 29в-г.

2. Обычный, обыкновенный: аще ключить(с) праздни(к)... брашно оубо тоже прѣдлагаетьса мьникомъ. почьрають же имъ по ·ѣ· чаши оурочьнѣи. кадать же въ простына дѣни великаго поста по единою. УСт к. XII, 208 об.; въ дѣни тьгда гонения. единъ [Феодот] ѿпадъ... понеже оубо бѣжавъ поношень бы(с). разоумѣ проста челоуѣка глѣти христоса. за прѣщение яко отъвѣржеса. (ψιλον) КЕ XII, 257а; Си [евангелие] смѣренаа о хсѣ славать. проста иего и обща мнать члѣвка. (ψιλον) Там же, 279б; не прость бо хлѣбъ. ни просто вино приемлемъ. нъ и стѣе тѣло бжине. чѣстоую кровь бжию. СбТр XIII/XIII, 29; женамъ любодѣицамъ. мимоходашамъ. примѣши ѿтиде. плѣнника. простою бесѣдою тѣчю. и того ради оубѣгати достоить. Там же, 16б; приде [Христос] въ миръ яко прость члѣвкъ падышаго вѣставити първозданаго. СбЯр XIII, 210 об.; аще кто недостойнъ приемлетъ тѣло бие... се бра(т)и нѣ(с) проста слоужба. ли приношение. еже приемлемъ. и сама жива и вса сѣяюща. словесна||а жьртва. ПрЛ 1282, 123в-г; Никомоуже ѿ еп(с)пъ не по(д)баеть ѿсобно собѣ монастырь сьздати... аще же кто дерьзеть то створити... созданыи манасътьрь. яко простое и людское жилище. подѣ еп(с)пи да || преданъ боудеть. (ὡς ιδιόκτητον 'как частное владение') КР 1284, 171б-в; Гробы ископоваа... аще же раскопаваеть хотя възаті что погребеныхъ съ мертвыми. простаго блоудника повинень есть || соудоу. (κατεδικάσθη... καὶ ἡ ψιλή πορευία) Там же, 205а-б; Аще са болень покаеть. велить безъ ризъ каатиса... || ...велико бо ре(ч) покааные. не просто мнать друзии. КН 1285-1291, 535в-г; аще съ прилежаниемъ слоужимъ стѣмъ. раздѣлающе мьздоу с ними кесмы... || ...ибо аще про-

ста алчюща. подобаеть накормити. боле (паче) аще и стѣ есть. (τὸν ἀπλῶς λεινῶντα) ПНЧ 1296, 60-61; блоудъ прежде всего соудитса. по разоумоу простоу даноумоу ми. (κατὰ τὴν γνώσιν τὴν ψιλήν) Там же, 118; Се како ре(ч) бладословци глѣт родиса ѿ просты жены. не наречетьса ѿнѣ бии Апок XIV, 1, 104 об.; зачатокъ ·д· гла(в) ·д· о свѣщаньи ненаписанѣмъ простаго пристроенья. (περὶ δωρεῶν ἀπλῶν) МПр XIV, 175; лжа бо есть первыи грѣхъ. и ремество дьяволе... || аще и простыи то мнать грѣ(х) друзии лжюще другъ другу. ины грѣхи исповѣдавъ а тѣхъ оставивъ. лжи не исповѣдать і не остануть(с). ПрЮр XIV, 248в-г; вьхода въ цркъвь потрепечи дѣшею и тѣломъ. понеже не въ прость храмъ вьходиши. СбУв XIV, 68 об.; и мы оубо егда полоучимъ простоу грамотоу. или хоуду книгоу... еда еже не обрѣсти всегда книгъ написаныхъ въ красотоу. неразумия гладомъ якоже речено погыбнемъ. (ὅταν ἐντύχωμεν ἰδιωτικῶς γραμμασίην 'когда читаем частные письма') ПНЧ к. XIV, 9а; Чисти карости боудѣмъ... нѣ(с) ни единого добра идеже карость боудеть... карость бо рече неправедна. не оправдять(с) [Сир 1. 22]. не проста карость. но неоправедна. [ПНЧ н. XIII, 49а неоправдана] (в греч. нар.: οὐκ ἀπλῶς θυμός 'не просто гнев') Там же, 27б; мое слово. не ѿ простъ есть вещи. но ѿ дивнѣи нѣкокои вел(и)цѣи. (οὐ περὶ τοῦ τυχόντος... πράγματος) ЖВИ XIV-XV, 21б; яко члѣвкъ оумирае(т). и якоже бѣ встает(т) [Христос] испровергы ада... члѣвка бо мна(с) [ад] прияти проста ба же разумѣвъ. тощъ внезапу бы(с) и плѣнни(к). (ψιλον) Там же, 115б; средн. в роли с.: Цркъвнии домове монастыреве. вьсхищени бывше. по первому ставать. аще измѣнать на простѣе і мирьскоже. аще ѿ причта ч(с)тительскаго суть. ѿвещи повелѣваемъ. МПр XIV, 348; въ простѣ, из проста в роли нар. Просто, только: рекъ бо [ангел]: блжнии потерпѣвыи достигнути [в др. сп. достигнувыи] въ дѣни тысащъ. Тѣ-те и ·ѣ· [Дан 12. 12], измѣноу || наре(ч). и не ис проста

ре(ч): достигши. зане бо мнозѣмъ [в др. сл. мнози] неч(с)твововавшимъ видѣша възвращение, тыа [в др. сл. не тѣхъ] блѣжтъ, нѣ въ временехъ злыхъ терпѣвшимъ и не предавшимъ блгоч(с)тыа (οὐχ ἀπλῶς) *ГА XIV, 1726–е*; иродово же дѣтоубиство... || како треба глѣтса. еже за ны сего заколене [об *Иисусе Христе*]. ново же како не въ простѣ члѣвкъ но бѣ. (οὐχ ἀπλῶς) *ГБ к. XIV, 13а*; дѣхъ стѣи истинною дѣхъ. того ради и стѣи да бж(с)твенны дѣхъ а не въ простѣ. дѣхы зове(м) (οὐ... ἀπλῶς) *Там же, 20а*; рѣка бо баше стекшиса. творецъ же множество вода. не бо в простѣ рѣка. но ниломъ наречеса. (οὐχ ἀπλῶς) *Там же, 189а*.

3. *Однородный; просто устроенный*: не простѣ бо грѣховныи недоугъ. нѣ различнѣ и многообразнѣ. (οὐ... ἀπλῆ) *КЕ XII, 69б*; то же *МПр XIV, 2, 7*; аѣгли же понеже въ простѣ нѣкоемъ суть. и любогла(с)нѣ ест(с)вѣ створени. непрѣстанныи гласы... поють... ибо въздуховидно ихъ ес(с)тво... повелѣваетъ. имъ асно въпити. (ἐν ἀπλῆ... φύσει) *КР 1284, 358а*; много же оубо и всадѣскаа неч(с)тivity(х) народъ глѣщемъ и разно соу(т) хоульствыныа стрѣлы, многосристанно же и различнаа лжа, проста же истиннаа блг(д)тѣ. (ἀπλῆ) *ГА XIV, 49б*; Бж(с)тво просто естѣ и неизобразимо. (ἀπλοῦν) *ГБ к. XIV, 116б*; Житѣю своему нѣсть простѣ члѣвкъ но соугоубѣ. и инѣ естѣ вноутрьоудоу. и инѣ внѣоудоу. соугоубо имать. и все оустроено жити(е). (ἀπλοῦς) *ПНЧ к. XIV, 45а*; не просто же оубо се знамение [радуга]. трилична бо естѣ доуга ово оубо черьлено ово(ж) бѣло ово же зелено. *Пал 140б, 56а*.

4. *Неизысканный, грубый*: Приде нѣкто отроцище... бѣаше же лицемъ руманѣ... порты носа не простыа. издалеча смерда мосхосомъ. *ЖАЮ к. XIV, 14г*; луче бо естѣ ѡврести сладкаа брашна. и простую пиццо [ПА, 12 простожъ пищенѣ]. требование створити телесное. (διὰ λιτῆς τροφῆς) *ПрЮр XIV, 2, 51г*; какоже в-ыномъ всемъ. тако и в ризѣ простѣ имѣаше образъ. (λιτόν) *ПНЧ к. XIV, 101а*; риза же ти буди про-

ста... понаѣ (ж) простѣ кожанѣ не выше чресль препонасанѣ *СбЧуд к. XIV (1), 285г*; Бгательство естѣственное исполнитѣ(с) хлѣбомъ и водою и простою одежею (τυχοῦση) *Пч н. XV (1), 43*; *простое средн. в роли с. Простота, неизысканность*: Поносиша бо ми вѣща со инѣми. и трапезы простое и худое. и одѣныа простость (τὸ... λιτόν) *ГБ к. XIV, 130г*; кгда вижю мниха в добрыхъ ходаша въ краснаа одѣна... || ...легоже бѣ взненавидѣти и видѣныа его. того же възлюбиша видѣти. а иже в простыхъ ходаше. и не во псаныхъ. (τὸν τὰ ἀπέριττα φοροῦντα 'носящего простое') *ФСт XIV/XV, 376–е*; *из проста в роли нар. Безыскусно, недостаточно тщательно*: и тоу начахоу явлатиса смѣрти напрасныа. и то слышаче и видаче. трепетно оужасахомса. пекоущеса собою. о смѣрти. и начахомъ ис проста писати спѣшаче. *Псалт 1384, 198 об. (зап.)*.

5. *Несложный, нетрудный, доступный для понимания*: простии закони. простѣцемъ. и невѣжамъ *КН 1285–1291, 517б*; посредѣ вещи хожю и осквернаюса. и тѣ(м) боюса приати крѣщныа... просто е(с) слово разрѣшеныа [τῆς λύσεως 'спасения'] достижно. ясно толку не требуа. (ἀπλοῦς) *ГБ к. XIV, 33б*; *средн. в роли с.:* блгоч(с)тые вѣрны(м) мнаше(с) просто слова і бездѣлно. (τὸ ἀπλοῦν τοῦ λόγου καὶ ἀπερίεργον 'простота и безыскусственность слова') *ГБ к. XIV, 181г*.

6. *Открытый, прямодушный, откровенный; чистый*: расслабление жи||тискихъ нашихъ вештии отъвѣргше. простоу прѣдъ бгѣмъ поставити възможемъ нашѣ дѣш. *Изб 107б, 100–100 об.*; бѣ же Изаславъ мужъ взоромъ красенѣ. и тѣломъ великъ. незлобивѣ нравомъ. криваго ненавидѣ. любѣ правду. не бѣ бо в н(е)мъ лсти. но простѣ мужъ оумо(м). *ЛЛ 1377, 68 (1078)*; простаа бо рѣчь сѣго грѣхы всехъ обличаше и кымъ образомъ и кде и како я суть створили. (ἀπλῆ) *ЖАЮ к. XIV, 17в*; разоумѣи колико естѣ зло. хотащимъ жити чисто. какоже ни потребовати писании. но в писании мѣсто дати проста ср(д)ца дѣви.

(λιὰς καρδίας) ПНЧ к. XIV, 2г; Свѣтиль-никъ тѣлоу есть око аще бо око твое е просто все тѣло твое свѣтло боудеть аще бо око твое лоукаво все тѣло тво||е темно есть. (Мф 6. 22: ἄπλοῦς) Там же, 87в-г; аще ходиши предъ мною какоже ходилъ оцъ твои. въ пр(е)подобнѣ ср(д)ци и простѣ. (3 Цар 9. 4: ἐν εὐθύτητι) Пап 1406, 207а.

7. Неискушенный, простодушный: старецъ же сынъ простъ оумъмъ. и не разу-мѣвъ лъсти киа. глѧ киа ЖФП XII, 32б; бѧше бо [Феодосий] кроткъ нравъмь и тихъ смысльмъ. и простъ оумъмь (ср. ЖСО, 370: ἀπλούστατος) Там же, 35в; хотан бо бесквѣрнъмь житиемъ пожити на семь житии. самоправдънъ хочеть быти... и безмълвьемъ приближатиса бѣзъ. бесплавною мыслью и безъопытнъмь оумъмь. простою мыслью (ἐν ἀπλῇ διαθέσει) СбТр XIII/XIII, 86 об.; [слова Исаака Сирина] идохъ къ нѣко||мому ветхоу старцо... велми же ма сии люблаше. и бѧше простъ словесемъ. просвѣщенъ же разу-момъ. (ιδιώτης) ПНЧ 1296, 178–179; бѣ же се [митрополит Иоанн] мужъ <не>кни-женъ. но оумомъ простъ. и просто рещи. [ЛИ ок. 1425, 77 об. просторѣкъ]. ЛЛ 1377, 69 об. (1089); || необразованный, необучен-ный: слышавъ же [о приходе половцев и их союзников] Даниль Романовичъ. и гна всѣдъ на конь... и инии мнозии князи с нимъ гнаша. видити неви||дѣное рати... Юрьи же имъ сказываше. како стрѣлци соуть. инии же молвахоуть. како простии людье соу(т) поуцей Половецъ. Юрьи же... молвашеть ратници соуть. и добраа вои. ЛИ ок. 1425, 252–252 об. (1224); | в качестве прозвища: Въ ть(ж) дѣнь. прп(д)б-наго оца нашего. павла простаго. (ἀπλοῦ) ПрС XIII/XIII, 11а; Блжнии павель оцъ нашъ простыи. оуѣнкъ сѣго оца антонина. повѣдаше вещь сию. (ἀπλοῦς) Пр 1383, 27б; в роли с.: то же бѧше древо разум-ное... не добро же простымъ. иеще и желан-нѣ(м) ласкордѣише(м). (τοῖς ἀπλουστέροις 'более простымъ') ГБ к. XIV, 8в; Побѣжати

въ бране(х) и простымъ многож(д)ы при-гажаетьса, оумомъ же и мдр(с)тью ѡдолѣ-ти ѡдины могууть, иже добрѣ <д>оумати оумѣють. (τοῖς φαύλοις) Пч н. XV (1), 8.

8. Скромный, неприязательный: чьто оубо речеть кѣто въ смысль пребываю-щюу [тѧ... τὸ ἐν φρονήματι μέτριον 'что за скромность в мысли']. простыи ѡнъ ѡбы-чай разуумное ли. сдѣваемо не [см. нъ – ἀλλά] смысльное ли. ли кротъкоке. (τὸ ἀπλοῦν τοῦ ἡθους 'простота нрава') ЖФСт к. XII, 47 об.; ц(с)ря ли князя ли ва проглаголю. нъ паче чѣвка оубо проста и сѣмѣрена сѣмѣрение бо сѣтажала кеста. СкБГ XII, 17а; оцъ... споридонъ. бы(с)... простъ. срдцмъ сѣмеренъ. (τὸν τρόπον ἀπλοῦς 'прост нравомъ') ПрЛ 1282, 87в; мнихъ инокентии. прозвоутерь келеонь-скыи. простъ бѧше чрѣсь мѣроу... чсо кемоу въпадше даваше трѣбоующимъ. чрѣсь мѣроу же бывъ мл(с)твъ и простъ. (τὸν τρόπον ἀπλοῦς... τὸν τρόπον ἀπλοῦς) ПНЧ 1296, 79; то же и инѣми [см. инѣмъ – τοῖς ἄλλοις] твора пребываше [Афанасий]. овы хвала. овы же рана смѣрнѣ... простъ нѣравомъ много вѣдана правленые. Мдръ словесемъ. (ἀπλοῦς τὸν τρόπον) ГБ к. XIV, 192в; просту подобаеть быти и тиху [о человеке в его отношениях с ближними]. (ἀπλοῦν) ПНЧ к. XIV, 163б; Дѣша блг(с)в-наа вса проста, а потребления незакон-ныхъ зла. неч(с)тѣемъ бо дѣшо свою погуб-бать. (ἀπλῇ) Пч н. XV (1), 102 об.; средн. в роли с.: Поносиша бо ми вѣща со инѣми. и трапезы простое и худое и одѣнья про-стость (τὸ... λιτόν) ГБ к. XIV, 130г; || про-стыи на (что-л.) – нетребовательный, не-взыскательный: Простость въ двѣ раздѣ-лаетьса различьи. въ плотъское и въ дѣхов-ное... Плотънаа же пакы явлаетьса. игда кто есть простъ. на ѣдение. и на питые. и на спание. и на облѣчение. (ὅταν τις ἀδια-φορῇ 'когда кто-то безразличен') ПНЧ к. XIV, 163б.

9. Незнатный, имеющий низкое проис-хождение: Тъгда(ж) оканьными диаволь... въздвиже на арсениа [архиеп. Новгород-

ского] мою(ж) кротка и смерена. крамолоу велику. простоую чадь... и акы злодѣя пѣхающе за воротъ. выгнаша. *ЛН XIII₂, 106 (1228)*; азъ бо сего моего не проста мню. яко въ величе сану сего видѣхъ. *ПрЛ 1282, 137в*; якоже яси рекль. оже не бывають на простыхъ люде(х). || блг(с)вление вѣнчанина. но боярѣ токмо и князи вѣнчаются. *КН 1285–1291, 517а–б*; наважениемъ диваголимъ сташа проста чадь. на архимандрита *ЛН ок. 1330, 167 об. (1337)*; члѣвкъ нѣкыи... градуу Тримифитскомоу еп(с)лъ, именемъ Спиридонъ, простъ же родомъ не книжникъ словомъ зѣло, прошаше време, да дадуть емуоу глѣти къ философоу. (*ἀπλούστατος τὴν φύσιν* ‘*весьма простой по природе*’) *ГА XIV₁, 212г*; Аще ѡбращетса иетери. и ѡ тѣхъ друговъ. или кмѣтишищъ. или простыхъ людии. подвигъ и храборство сдѣеть ѡбрѣтають(с)... ѡ оурочнаго оурока кнѣжа да подаетса. якоже лѣпо есть да емлетса по части. *ЗС XIV₂, 24*; тако бо Исаиа ре(ч). согрѣшиша ѡ главы и до ногу [*ср. Ис 1. 6*]. еже есть ѡ ц(с)ра и до простыхъ людии. *ЛЛ 1377, 48 (1015)*; чтите гость. ѡкуду же к ва(м) придетъ. или простъ. или добръ. или соль. *Там же, 80 об. (1096)*; Бѣ не дасть въ ѡбиду члѣвка проста. *ЛЛ ок. 1425, 199 об. (1172)*; Законъ по(д)бенъ есть паоучинѣ... аще владеть оубогъ и простыи мѣжъ, то оувазнеть въ немъ, аще ли бѣть или силныи, то рѣчью исторгавше ѡидоуть. *Пч н. XV (1), 111*; то же *МПр XIV₂, 25*; в роли с.: иди къ бѣчелѣ [*Prov б. 8а*]... кѣже оусилиа. ц(с)ри и прости къ съдравию прилагають. (*ἰδιώται*) *СбТр XIII/XIII, 90 об.*; И львъ. яко воль. снѣсть плѣвы [*Ис 11. 7*]. Т. [*толкование*] Ц(с)рь съ простыми приметъ постъ. *Изб XIII, 20*; аще велможа. или просты(и). то весь добытка жалае(т). како бы ѡбидѣ(т). кого *СВл XIII сп. н. XV, 131 об.*; не бахоуть бо добрѣ [*в др. сп. добри*] смалиса с Ковоуи но мало ѡ простыхъ. или кто ѡ ѡтрокъ боярскихъ. добри бо вси быахоуть(с). идоуще пѣши. *ЛЛ ок. 1425, 224 об. (1185)*;

♦ **простъ людинъ** – *простолодин*: въ онои вси егупта... есть мужъ простъ людин(ъ). евхарить именемъ. (*κοσμικός*) *ПрЮр XIV₂, 125а*; Старецъ некто... бы(с) на горѣ алумпѣ... и сѣму старцю. и [*в греч. нет*] къ сп(с)нию дѣшевному съчинающоу. единъ простъ людинъ мирьскыи при(д) и поклониса. (*κοσμικός*) *Пр 1383, 91а*; и се нѣкто простъ людинъ гонимъ ѡ княза. приде в манастыръ (*πολιτεύμενος*) *Там же, 125б*; Въ притци лѣпо есть разоумѣти. Югда бы посла рать къ некоему градуу. ти нѣкто бы простъ людинъ || въскликалъ. люди побѣгнете въ градъ рать идеть на вы. *СбСоф XIV–XV, 109–110*.

10. *Мирской, светский, профанный*: наказание по(п)ви ... || ...не смѣшай словесъ своихъ съ простыми словесы вѣды яко боу събесѣдникъ яси. *Изб 1076, 252–253*; Яко не подобаетъ прѣдъ людьми простыми. оучительнаго слова подвигоути или оучити. (*οὐ χρὴ δημοσίᾳ λαϊκῶν... λόγον κινεῖν* ‘*не подобает мирянину публично речь произносить*’) *КЕ XII, 60б*; Иже ѡноудъ извержень. въ простыа люди ѡриновень. покаавса. да стрижетса токмо. аще ли ни. власы да растить. (*ἐν τῷ τῶν λαϊκῶν... τόπῳ*) *КР 1284, 147г*; в роли с. *Мирянин*: Яко не подобаетъ сѣщникомъ или клирикомъ отъ сълаганиа пировъ творити нѣ ни простыми. (*οὐδὲ λαϊκούς*) *Там же, 99б*; подобаетъ же всемъ хранениемъ. блости свое срдце и оуста. известно бо бѣсѣдовати. яко свершеномъ. паче намъ книжникомъ. наставлати простыа [*СбТр XIII/XIII, 85 об. мирьныа*]. (*τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ*) *ПрЛ 1282, 111г*; Аще кровь ре(ч) идеть и-зоубъ из оустъ выплеваше [*в др. сп. выплеваше*] слоужити нѣ(с) бѣды. нѣ простымъ възбранати. ать не вельми будоуть врежени [*в др. сп. въ небрежени*]. *КН 1285–1291, 527б*; имѣи оусердые къ олтарю бью. без лѣности. а простымъ вѣвъзбрани [*так!*]. олтарь токмо попо(м) и дьяконо(м). а четцемъ и пѣвцемъ пре(д)олтарые. *КВ к. XIV, 308в*; Дьяконъ. въ дьяконствѣ съблоуди(в) лишень оубо дьяконства

есть. въ простыхъ же да поставлень есть (εις τὸν τῶν Ἀϊκῶν) ПНЧ к. XIV, 41а.

11. Любой, какой бы то ни было: егда стануоть предъ земнымъ ц(с)рмь. то ни-ктоже смѣеть рещи простаго слова. ни очима инамо зрѣти и осазати. СбТр XIV/XV, 19; в роли с. Кто угодно: что бо се есть просфура та есть. аще простъ принесеть ю. Аще паве(л). аще петръ. юже тогда хъ оученикомъ власть. еже нына иерѣи свершають. (ὁ τυχόν) ПНЧ к. XIV, 110а.

12. Легкий, легко осуществимый, легко поддающийся (какому-л. действию): Не просто есть славна житья при<и>скывати к собѣ, приискавше же вельми люто до коньца держати. (οὐκ εὐχερέс) Пч н. XV (1), 58; Имъже простъ на измѣнение бываетъ оумъ, тѣхъ и житые бесциньно есть. (εὐκόλος) Там же, 75; проста есть злоба, <и> одва са годить блгодѣние члвко(м). (εὐκόλος) Там же, 124; Что ѿ добрыхъ просто добыти... поти ражають славою, и трѣди подавають вѣнецъ. (τῖ... εὐκόλον) Там же; Просто есть себе прельстити [в др. сп. далее и мнѣти] яко нѣчто есть ничтоже сы. но тщеславие(м) на(д)мьса. (ῥῆστον) Пч н. XV (2), 81 об.; по простоу в роли нар. Без лишнихъ сложностей: приказъ къ смену о жени о женѣ [так!] цо бы кси оугомоноъ [так!] доспѣль по просту а мене здуци ГрБ № 931, XIV/XV; съ проста в роли нар. Легко, без труда: юго(ж) [Самсона] крѣпость и моужество покажетъ сия, навлають же и различнаа и крѣпкыа оузы, разроуши [в др. сп. раз(д)роушима] с проста роукама юго, и двѣри || градъскыа вѣсторже [в др. сп. вѣсторгома]. (ραδίως) ГА XIV₁, 75а-б; Слышасте яко реченѡ... хоташему... ризу твою взати. остави ему и срачицу [Мф 5. 40]. а не рече хоташему все с проста взати. даси ему. МПР XIV₂, 64 об.

13. Получивший прощение, прощенный: в пустыни... пропасть зѣло глубока... но посылають(с) тамо осужении члвци ѿ ближнихъ) цр(с)тво [вм. цр(с)твь; Изб 1073, 153б-в цѣсарии]. да или сами изгыбнуть. или акунть камень обрѣтыше прости

будуть. Пал 1406, 138г; || простительный: проста бѣда бы была. къ таковымъ ли бѣгающе помысломъ. (συγγνωστὸν ἦν σοι) ГБ к. XIV, 34а.

14. Свободный, освобожденный: кединъ ѿ нею [двухъ узниковъ] вынѣ бысть на погребѣ стѣпа. оубоужъ же сна видѣ са простъ отъ оковъ. СкБГ XII, 23б; всташа боаре и купци. рекуще княже мы тобѣ добра хочемъ. и за та головы своѣ складываемъ. а ты держишь ворогы своѣ просты... любо и казни. любо слѣпи. али даи на(м). князю же Всеволоду... не хоташе [ЛИ ок. 1425, 213 об. хоташю] того створити. повелѣ всадити ихъ [Глеба Рязанского и его дружину] в порубѣ людии дѣла. ЛЛ 1377, 130 об. (1177).

- Передача греч. κοινός в знач. 'родственный', эд. 'как к родному' (?): оуноша. именемъ юанъ. епифану бѣаше другъ. люблаше же епифаниа. яко вресту свою... просту любовь имѣа к нему. (κοινή ἀγάπη πρὸς αὐτὸν διακεϊμενος) ЖАЮ к. XIV, 36а.

Въ простѣ в роли нар. 1) Иначе, точнее: слово оубо и видѣнье поманувъ бословець. не остави дѣянья но словомъ обучать. словомъ бо в простѣ зоветса правый судъ. то же [т. е. правое суждение] о разумны(х) бывае(т). і глѣтса видѣнье. и човьственны(х) глѣтса дѣянье. (ἀπλῶс) ГБ к. XIV, 178в; 2) Вкратце: Юще же... Кесарии, братъ велика(г) Григориа, различно яко ѡбычаа и нравы и законъ исповѣдаа, въ простѣ ѡ тацѣхъ вѣщаваеть. (σύντονον) ГА XIV₁, 31г; якоже многооучивыиса Ювсеви въ временныхъ исправленьихъ пишеть и... въ простѣ, тако вѣщаваеть (ἐν ἐπιτοίῃ) Там же, 181а; съ проста в роли нар. 1) Немедленно, сразу же: а тебе поити соуда воложи олова со цетыри безмене... а коуны прави со проста ГрБ № 439, XII-XIII; про белоу оже кесте не стороговале то прислите со проста занода оу насо коушла есте беле ГрБ (пск.) № 6, сер. XIII; земля готова надобъ сѣмана пришли осподине цлвкъ. с проста. ГрБ № 17, н. XV; 2) Просто так: доброизвѣтно ре(ч) [Господь]: да

не с(т)вориши собѣ идола ни подобіа [Исх 20. 4]... тѣмь(ж) повелѣваа не кланати(с) ни слоужити, но [в др. сп. не – оѹх] с проста ѿрицатиса [в др. сп. ѿрицаетса – ѡлагоубеѣа ‘запрещает (Св. Писание)’] || ѡбоихъ. но... наоучи бо, како ѡбое неч(с)тиво и бѣстоудно (ἀλλῶς; ср. Исх 20. 4) ГА XIV₁, 41–42; 3) Кратко, сжато, в общихъ чертахъ: двѣ оубо сии работе [ср. Быт 15. 13–16; Иер 29. 14] слово съ проста показа (διὰ συντομίας) ГА XIV₁, 170а; 4) Совершенно, совсем: има твоє сѣже ги прогнѣвахъ... оустнѣ мои иже ѡсвати. пакы зълѣ осквернихъ. и вѣдѣ яко съ проста нага ма поставити имаша. СбТр XIII/XIII, 195 об.; Достойт ли рѣзати в нѣ(д)лю скоть... а иже рѣзати в не(д)лю что хотаче нѣтоу бѣды ні грѣ(х) с проста оже са пригодити или || праздникъ... не взбранно юсть. КН 1285–1291, 520в–г; [Моисей] праведна гнѣва приимъ, на камені самфирнѣмь перстомъ биемь исписанъ бихъ глѣ... скроуши, се же недостойно весма с проста соудивъ та||коваго бѣтворения и блгодѣянія прияти бѣненавидимомъ и ѡмрачномъ. (εὖ μάλα; ср. Исх 32. 19) ГА XIV₁, 62в–г; что же юже к нему ѡвѣщавъ [Бог]. в вихрѣ и облацѣхъ [Иов 38. 1]. медленни на мѣнѣ. и скорыи на подыатѣ. иже с проста не намещетъ жезла грѣшны(х). на причастники праведныа [Пс 124. 3]. (παντελῶς) ГБ к. XIV, 184а; юсть оубо члвку. како повѣдаю(т) на главѣ ·ф· швы... женскаа же гла(в) имать единъ шевъ... || ...друзици по роду [в др. сп. другоици по рѣдку] обращют же главу му(ж)ску иже с проста не има(т) ни единого (ж) шва. Пал 140б, 30а–б; 5) Вообще: с проста оубо свѣща бѣ Илии ѡ правѣмь требовании людска(г) не велии гнѣвъ дати (μονοουχί ‘почти’) ГА XIV₁, 116а; правдныи онъ судии... велиею мудро(с)ю своею. блучаа. мѣръ ѡ дщере (и) оѡа ѡ снѣв брата ѡ брата мужа ѡ жены и с проста всака оужьчства. блучаетъ яко и козла ѡ оѡцъ. Пр 1383, 51в; то же СбХл XIV₁, 110 об.; ве(с) ро(д) члвчъ мужи и жены. старци и дѣти и оунии. съ проста ве(с)

възраст. по суботѣ но(щ) праздную(т). (σχεδὸν καὶ παρ’ ὀλίγον ‘почти’) ГБ к. XIV, 52г; и нача [бесноватый] глти жидовскы. и по томъ римскы... и с проста всѣми языкы. ихъже николиже слыша(л). ПКП 140б, 158б.

♦♦ Съ проста извѣщати – можно сказать: но юще оубо и съ дивныи чюдотворецъ [Иисус Навин], приемъ ѡ Моисѣя, приять и с нимъ вса, с проста извѣщати, печали. (ὅς ἔπος εἰλεῖν ‘какъ говорится’) ГА XIV₁, 72а; ♦♦ съ проста рещи (рекоу) – вообще (попросту, короче) говоря, в целом, (одним) словом: Тако и вы живѣта чадѣ мои... || ...Поминаита монастырѣ. чѣрнорызць стыдитаса и чѣгѣта... || ...неимоуштиимъ подаита... и съ проста рекъ. иже ма видѣста творашта. и вы творита да сѣсетаса. и съподобитаса сѣтыхъ. Изб 107б, 110 об.–111 об.; тоу бѣ съшлосьа... и князи и все болярство... и съ проста рещи всѣако множество тоу бѣаше. СбБГ XII, 25б; премоудрому Соломоу рекше: время всакои вещи [Еккл 8. 6], вѣдѣти подбааетъ, како смѣрение и власти... и дерзновению и блг(с)тѣни и напраснѣстоу и, иедино с проста рещи, всакомоуждо свою (ἀλαξάπλως) ГА XIV₁, 253а; бѣ бо оѡцъ юго тако мл(с)тѣвъ. юакоже и на возѣхъ возити брашно... и овозъ и медъ... и с проста рещи все юже на потребу болащимъ и нищимъ. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 93б; всакъ бо... ту абие цѣлбу по||лучаетъ [у раки св. Бориса и Глеба]. слѣпни прозрѣние приемлють. хромни ристати наоучаюта. и бѣснии очищаюта. и съ проста рещи всакъ недугъ. и всака язѣа ѡ члвкѣ ѡгонима бѣвааетъ силою г(с)нею. Там же, 103б–в; сущ нѣции в васъ. иже за всѣхъ || вса млтвою. поставиша всѣхъ видаще [ἀπέστησαν τὸ... ὄραν ‘устранились от того, чтобы видеть’] лица мѣрна и братна. с проста рещи и сродникъ... и то нѣ(с) достохвално. (σχεδὸν εἰλεῖν) ФСт XIV/XV, 88а–б; в тоже лѣто бы(с) боура велика... и розноси хоромы. и товаръ и клѣти. и жито из гоумень. и с просто [в др. сп. с проста] рещи яко рать

взала. и не остана оу клѣтѣхъ ничтоже. *ЛII ок. 1425, 116 (1143). Ср. непростыни.*

ПРОСТЫН[И] (32), -Ѣ (-А) с. 1. Прямодушие, честность, открытость: азъ же не яко оучитель добръ. нъ яко съ всею простынею. подобно е намъ самѣмъ себѣ. бесѣдовати на обычею. смысла своего заповѣдахъ. да изволивъ и ты разоумьнии. бне мои... о нихъ въспишеша. (μετὰ... ἀπλότητος) *КЕ XII, 223б; лицомърише и простыни. мужьствѣ и оустрашение... цѣломудрие и блу(д). с проста рещи вса добродѣтель. ко всакѣи злобѣ притьса. МПр XIV₂, 45.*

2. Неискушенность, необразованность: еда како написа кореньѣемъ павль. мало ихъ ѿ неицѣльныхъ. ѿ простына и невѣжства прѣльстатъса. ѿ проказы нѣкыхъ члвкъ. (ἀπὸ τῆς ἀπλότητος; ср. 2 Кор 11. 3) *КЕ XII, 216а; По невѣжству еже ѿ простыни. неученыи члвкъ. створить вину. за мѣлиноу оума егѣ. поразумѣти о нем(ь). МПр XIV₂, 70 об.; то же КВ к. XIV, 292б; и слышаста. два. старца сло(в) се [о старце, считавшем, что причастие – это не плоть и кровь Христа, а образ]. имуща же его великомъ житиемъ суца. помыслиста яко не злобою се глѣтъ. нъ простынею. (ἐν ἀφελότητι) *Пр 1383, 29в.**

3. Простота нрава, скромность; простой образ жизни: толика же есть пребывания простыни и лгостыни дивныхъ моужь ѿнѣ(х), яко всю не(д)лю не требовати ничтоже. (ἡ... λιτότης) *ГА XIV₁, 146г; ты же чадо мое прилежи на нужную требование... || и ѿ супротивны(х) ѿпущаиса дѣха сѣаго блг(д)тьми. еже мирови любви... простыни ч(с)тости. (τὴν ἀπλότητα) *ФСт XIV/XV, 21а–б; | образн.: неч(с)т(и)вымъ ху(ла)щимъ ѿца и мѣрь славы бина не наслѣдовати. хвала си есть нашего сп(с)ниа и сдѣяниа. простыни и въ ч(с)тотѣ бии а не во мудрости плотнѣи. ЗЦ XIV/XV, 25г.**

4. Прощение, снисхождение: и тѣхъ [учеников] словесы подьемъ подобьными. на соуцаа пакы възбоуди [*Феодор Сту-*

дун]. и малодѣшие ихъ ицѣли. тѣмъ самѣмъ простыню грамотамъ [*в др. сл. грамотами – δι' ἀντιγράφων*] испросивъшемъ. ѿ нихъ же и въ малѣ помыслѣмъ превративъшеса [*в др. сл. превратишаса – ληρετρέλησαν*]. (συγγνώμην) *ЖФСт к. XII, 125 об; кгда нѣции неисправлени прѣбывающе... въстаютъ на блгочестие и на истину... подобаетъ бо имъ паче моли||тиса боу. и съкроушеньмъ срдцьмъ. оставление того грѣха и простына просити. (τὴν συγγνώμην) *КЕ XII, 72–73; обидимъ не възмоуцаетьса. ни вѣщаетъ о томъ. за неже обидѣнъ бы(с) нъ прииметь клеветоу акы истину. и не печетьса о преперети члвкы акы оклеветанъ есть. нъ простына просить. СБТр XIII/XIII, 174 об.; аще бо на клеветы быша сгрѣшили [иудеи], ѿпоущение оуполоучили быша. кгда же оубо на ѿбыщаго вл(д)жоу сгрѣшиша, бес простына моучени быша. (ἀσυγγνώστως) *ГА XIV₁, 168а; аще оубо въ что лукаво впадеши. толь скоро приимеши простыню стона оубо и слеза и твора мл(с)тню къ оубогымъ. ПрЮр XIV₂, 201б; Подобно бра(т)е. съ испытаниемъ всаку правду ти твораше. бина празднигы въ ч(с)ти държаше. ѿ тѣхъ бо приемлемъ простыню грѣховъ. ицеление болѣземъ *Пр 1383, 94а; всако ѿ обоу о единѣ(м) согрѣшаю(т). или требовати простына безъ мѣры свѣдущеса [συγγνώσκοντες 'прощающие']... или заростью властьюною покрывающе своя. (τῷ δεῖσθαι συγγνώμης 'тому, что нуждается в прощении') *ГБ к. XIV, 180в–г; како бо нѣ(с) зло. да римланьска закона. никомуже не не вѣдати подобае(т)... или сѣсенымъ таиноводцемъ не вѣдати сѣсены(х) нача(л)... обаче буди простыни. еже невѣдѣнымъ въслѣдствоваша [нечестиво]. (ἔστω συγγνώμη) *Там же, 186г; Аще ли нѣ(с). по(с).ныи [так!] днѣ. то до ве(ч)ра пребудеть [опоздавший на молитву перед едой]. и приимъ простыню тогда ѣсть. КВ к. XIV, 296б; и елико грѣхомъ оставлене приахомъ. злымъ сдѣянымъ наши(м). в первѣмъ житѣи. елико ини [так!] по сѣмъ об-******

разъ [после пострижения]... простыню приахо(м) (δοσης ἄλλης... συυχορήσεως букв. 'сколько другого прощения') ФСт XIV/XV, 229в.

5. *Избавление*: издалеца обычно голуби потопу простыню блгвоѣстити. (κατακλυσμοῦ λύσιν 'избавление от потопа') ГБ к. XIV, 22а.

6. *Право*: аще извержень будеть еп(с)пъ... ·ḑ· ·ē· правило сбора іже въ срѣдци [ἐν Σαρδικῇ 'в Сардики']. простына [вм. простыню] вдаеть. ѿ всѣхъ сущихъ въ области еп(с)пъ. изверженому еп(с)пу или прозвутеру. позвати глѣца на нь... і опра-вдитиса. (ἕδειαν) КР 1284, 73г.

ПРОСТЫРЕНИЈЕ (7*), -ЈА с. 1. *Выпрямление*: тако и си сѣа [Бориса и Глеба] постави [Бог]... сиаги въ роусьскѣи сторонѣ велицѣи. идеже множество страждущихъ съпасени бывають... хромии быстрые сьрны рищотъ. сълоуци простырение прие[м]лють. СкБГ XII, 16в-г; мртвыа же юму [Христу] вставляюща [в др. сп. вставляющѣ]. и слѣпымъ прозрѣныя дарующа. хромымъ хождение. слоукымъ же простырение дарующа. вы (ж) видѣвже [в др. сп. видѣвше] очи свои сомжисте. Пал 140б, 67г; і(с)соу х(с)оу боу нашему. ишьдышо ѿ племени иаковла. ис прч(с)тыа двѣа и в градѣ нер(с)лмѣ твораше чудеса... слукимъ простыреные. болнымъ въздвиженые. Там же 74в.

2. *Простирание, протягивание (о руке)*: и глѣють же въ днь въздвижениа ч(с)тънаго кр(с)та. въздвизати ч(с)тъноюу роукоу сѣтелеви. вьнегда же въздвизати ю. ѿвѣгда простиратиса. ѿвѣгда же съгыбатиса. теже простырениемъ. гобино плодомъ являющи. съгбениемъ же хоудость и прошения. (τῆ ἐκτάσει) ПрС XIII/XIII, 118г; ови оубо ни нужныа пища иму(т). имѣти... но лагу(т) пре(д) нашими дверми. ослаблѣаи и гладни... лишенье [вм. лишения – ἐστερημένοι] гласа оубо на плаканье. реку [вм. руку – χειρῶν] же на простыренье. и на молбу. ногу на приступленье имущи(м). (εἰς τὸ προτείνειν) ГБ к. XIV, 99б.

3. *Продолжительность, длительность*: си же въ ·ḑ· лѣ(т). покаавъшихьса [в греч. вш. п. – убищ и пр.]. о нечистотѣ юже невѣжъствымъ съдѣаша. не подобаеть невѣровати намъ. подобнааго на принима-ние. или не[вѣжъство] ѿбо отъпущения. съподоблаеть творити а. и вольноке исповѣдание. и простырение въ толицѣ лѣтъ. бывающее. (ἡ παράτασις) КЕ XII, 181–182; явѣ яко и на таковѣмъ съблюдение боудеть. ѿ съмотрашааго цркъвъ. и къ словоу ѿбращения раздѣлитса юмоу [блуднику] запрѣщение простырения [вм. запрѣщения простырение]. (ἡ τοῦ ἐπιτιμίου παράτασις 'длительность епитимии') Там же, 242б.

ПРОСТЫРЕННЫ (12*) прич. страд. прош. 1. *Положенный, лежащий*: сквернения не въ вуглѣ повержена. но прострѣна на дворѣ. никакѡже не ѿставимъ. нѡ очищаемъ. КР 1284, 353а; || *разложенный, распластанный*: харитонъ. исповѣдникъ... вопрошенъ исповѣда вѣру х(с)ву. тѣмъ прострѣнь [ПрЛ 1282, 346 простреть – так!] бы(с) по земли и бьень. (ἀπλωθεῖς) ПрЮр XIV₂, 37е; пь(рвѣ)е бо вѣвѣржень бы(с) [муч. Максим] съ пострадавшима с нимъ в тьмницю по семь приведени быша. и пр(о)стрѣни [Пр XIV₁ (1), 50б распострѣти; Пр сер. XIV (2), 23в прострени] бывше по земли нази. стрѣгани быша крѣпко. (ἀπλωθέντες) Пр 1383, 53а; и прострѣнь же бывѣ [муч. Кондрат] по земли. биень бы(с) жилами сухыми. (ἀπλωθεῖς) Там же, 63г; бьень бы(с) [муч. Дука] по чрѣву. и на сквrade ражъжене прострѣнь [Пр XIV₁ (1), 92г простерть] бы(с). (ἀπλωῦται) Там же, 87а; извѣденъ бы(с) лаоурентии. и прострѣнь бы(с) на сквradѣ. по(д)гнешену огневи исподи. (ἀπλωθεῖς) Там же, 138б.

2. *Простертый, расположенный в пространстве (?)*: простирати же бж(с)тву вѣща [Григорий Богослов по толкованию Никиты Иракийского]. не прострено по его видѣ(н)ю... непреложно бо не измѣнаетса. безмѣрно бо ни приходи(т) на мѣсто. (οὐχ ἁπλῶς, ἀλλὰ 'не просто, но') ГБ к. XIV, 55б.

3. *Пространный, длинный*: съвършеная... едйнствѣмъ. дължны юсмь малыимъ явѣ поставити. не тъкъмо простыренными. валлания съдѣяния. ямоущаа (τοῖς ἔκτεταμένους τῶν πελαγυμένων κολίσμασιν 'пространными свитками деяний') *КЕ XII, 167б.*

4. *Продолжительный, длительный*: [о сроках епитимии] обличены же на зълое [блудник] нѣкояго ради лица. или оглѣаниа. неволею обличень въ простыренѣмъ бываеъ обращениа. (ἐπιτεταμένῃ) *КЕ XII, 241б.*

5. *Направленный*: аще бо воинъ твора югоже воевода не повелѣ... главнѣюе моучение ѿ || закона приемлеть. иже воеводѣ на невидимыа врагы. простыренаго пылка. не повинѣюа на пагоубѣю своеа дѣша. кыа казни не подыметъ. (τεταγμένης 'построенного', смеш. с τεταμένης 'распростертого') *УСт к. XII, 217–217 об.*

6. *Предложенный, обращенный* (к кому-л.): Дрѣвѣе къ простыреннымъ намъ отъ блѣгобязнства твоего. въпросомъ отъвѣщавъ не посялахъ писаниа. (προταθείσας) *КЕ XII, 186а.*

7. *Распространенный, обычный*: тогда бо юстьственѣе симъ и прострено съвъкоупление ѿпоуститса. югда и ѿ зачала оузаконено бы(с) [о возрасте вступающих в брак]. мужьскоу оубо полоу ваще ·дѣлѣ(т) соушоу въз(д)растомъ. женьскоу же полоу ·вѣ· лѣте. (ἄνετος 'свободный') *КР 1284, 248а.*

ПРОСТЫРОВЕНИ|Е (1*), **-Я** с. *Наведение, поднятие (меча)*: да жь ми ба вашего [в др. сп. вышнаго] мл(с)тивъ ти буди. зане простровениемъ меча своего на брагтню свою. *Пал 140б, 92г.*

ПРОСТЫР|ТИ (4*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Протянуть, вытянуть*: чеша же са не мози руки простерти по тѣлу подъ свиту. сътрасти дѣла пагубныа *СбЧуд к. XIV (1), 286а*; Възлегъ на многомагѣи постелѣ. и прост(р)анно протагаася. помани на голѣ 3. леж(а)щаго рубомъ. и не дерзнувша ногу простерти [*Изб 107б, 42 прострѣти*;

СбТр XIII/XIII, 55 прострѣти] зимы ра(д). *ЗЦ XIV/XV, 74а.*

2. *Продлить, продолжить*: и не вѣдѣ юко подобае(т) болша глѣти [о Киприане]. ни долгаго оубо простерти слова. рекль оубо бы(х) что... достоинно. (εἰ... ἀποτείναι μὲν 'если бы мы простерли', понятое как ἀποτείνειν) *ГБ к. XIV, 200г*; аще прилоучьшееса кто имать на та. и не приложи ли въ правду или бес правды... аще в(ѣ) п(р)авдоу. ни тако простерѣти подобаеъ вражды. понеже ни [эм. и – ка] х(с)ъ въ правдоу на насъ гнѣваса. но паче себе за насъ вѣда. на заколение. (ἐπιτείνειν) *ПНЧ к. XIV, 31г. Ср. простерети, прострети.*

ПРОСТЫРТИ|Е (11), **-Я** с. 1. *Простирание, протягивание (о руках)*: и яже о амалицѣ не дадушо пути жидо(м). ис(с)ви оубо воеводьствуюшо. моисѣви же молащюса и кр(с)тъ образушоу руку простертъе(м). (τῆ... ἐκτάσει; ср. *Исх 17. 10–11*) *ГБ к. XIV, 69б*; се [подвиг Маккавеев] даниловъ стр(с)тии не бещестнѣе. предану в снѣдъ лво(м). и руку простертъемъ звѣри по||бѣдившо. (τῆ ἐκτάσει; ср. *Дан 6. 16–23*) *Там же, 139в–г*; [Бог] избавлае(т) оубо ѿ рова праведника. лвомъ предложена на снѣ(д). и руку простертъе(м) звѣри побѣжышо. (ἐκτάσει) *Там же, 197б*; она [Моисей и Аарон] таинообразнѣ и руку простертъе(м) кр(с)таобразно. амалика губаща люди побѣдиста. (τῆ ἐκτάσει) *Там же, 210г.*

2. *Растяжение, расширение*: аще судбы и пути югѣ [Бог] непостижимы суть. самъ ли постижень будетъ. аще скинью югѣ ѿ простертъа облачнагѣ помыслимъ. но престалъ юму юсть нѣбо. (ср. *Иов 36. 29: ἀλεκτάσεις, вар. ἐπέκτασιν*) *МПр XIV₂, 3 об.*; || *перен. Распространение, развитие*: по всѣхъ же книги оуставныа. лю||бословьцю сътажашаса. въ нихъже словеса крѣпъка и въздрѣчна. иконоборьць же моудрости излагающе. и лъжоу ихъ и бладьствоу простыртие ѡбличающе. (τὰς... προτάσεις 'аргументы', понятое букв. как 'вытягивание, выдвигание вперед') *ЖФСт*

к. XII, 84–85; изливаеца [ἐξᾶρχῆ] ‘шести видов’, смеш. с формой гл. ἐκχέω ‘изливать’] простертые по роже(н)ю. по истлѣнью възрастеныа небы(т)ю. измѣненью по мѣсту преложе(н)е. (ἡ κίνησις ‘движение, изменение’) ГБ к. XIV, 55б; Ея же [матери Маккавеев, см. 2 Макк 7] ничтоже не преклони... ни крови потоци текуще. ни оуность растрашаема. ни сушаа злая ни чаемаа. еже инѣ(м) тажчае в таковыхъ. бѣды простертые. се оной легчае бѣ. на-слажаше бо са видѣнье(м). (παρέκτασις) Там же, 134б.

♦♦ Противное простертые – передача греч. ἀντιπαρέκτασις ‘сравнение’ путем калькирования ἀντι- ‘против’ и παρέκτασις ‘протяженность’: Хвалю инаковлю лѣствицу [Быт 28. 12] и столпъ. иже помаза бу. и боренье еже с ни(м). иакоже преже бѣ. мно же чѣлвчскы мѣры къ бж(с)тву. высоту и противное простертые и противленье. (ἀντιπαρέκτασις) ГБ к. XIV, 173г. Ср. простретье.

ПРОСТЪРТЫИ (26) прич. страд. прош. 1. Выпрямленный: егда оубо иерѣи хоташе въпросити ба, привазываше [ефод, см. Исх 28] наплечницу [вм. на наплечницу – ἐν τῇ ἐπιώμῳ] посредь персии, подыкладаа роуцѣ подь нимь, ѡбрѣтаестса длани его простертѣ иако и дщицѣ. (ἐδρίσκετο ἐξῆπλωμένον ταῖς παλάμαις... καθάπερ πυξίον ‘находился [ефод] простертый под ладонями как дощечка’!) ГА XIV₁, 27в; || поднятый, воздетый (о руке): рукама простертама амалика побѣди. (χεῖρες ἐκτεταμέναι ‘руки простертые’; ср. Исх 17. 11) ГБ к. XIV, 136а.

2. Протянутый, протянувшийся, проходящий: о лѣвую бо ясть селезена долга и тонка. имущи свою кровавицу простерту ѿ великия жилы [в др. сп. далее кровь] препровожаючи. Пал 140б, 31в.

3. Простертый, распластанный: и на одрѣ железне ражженѣ простертѣ бы(с) [Феодот]. (ἀπλοῦται) ПрЛ 1282, 136в; на одре желѣзнѣ. ражженѣ. простертѣ быста [муч. Зиновий и Зиновия]. (ἐφαπλοῦνται).

ПрС XII/XIII, 41б; и на одрѣ желѣзне. ражженѣ простертѣ быста [муч. Павел и его сестра]. и по ладвиамъ быена (ἀπλοῦνται) Пр 1383, 145а; сѣгы андрѣи. на одрѣ железне [так!] простертѣ [Пр сер. XIV (2), 112в простростренѣ – так!] бы(с). (ἡπλώθη) Там же, 146в.

4. Разостланный: и поставленуо бывъшю прѣдъ ц(с)ркыми двърями столъцо. и върхоу его паволоцѣ простертѣ. полагаеца на немь еуа(г)ие. УСт к. XII, 29.

5. Раскинувшийся, распростершийся: пр(о)ркѣ, въпадъ въ зездноу [в др. сп. безд(ь)ну] добростворении сихъ и таковыхъ, в нихже бѣи сила и преоудрость показуема бываетъ, и видѣвъ поучиноу простертоу, искочи и въспи вельми: иако възвеличиша(с) дѣла твоа, г(с)и, и вса прем(о)удростью створи [Пс 103. 24]. (ἀχανές ‘огромную’; ср. Пс 103. 25: εὐρύχωρος) ГА XIV₁, 184г.

6. Распростертый. Перен.: мы оубо братие дѣлжны иесмь. въздвиженама роукама. и простертѣмь оумѣмь. молити члѣвколюбца посылати намъ помощь. (τεταμένη) СбТр XII/XIII, 157; ♦ простертѣма роукама – радуино: [о приеме в монастырь] съде оубо тыщиваго. аще и послѣднее оубожество носѣ съ собою. роукама простертѣма приемлемь. а образы грѣшнѣишаго. аще и много талантъ приносить. приходити не тѣрпимь. (χερσὶν ὑπταῖς) УСт к. XII, 233 об.; пришьдъшю яемоу [дьякону Мине] в раифоу и принаша и ѡици простѣртѣма роукама. (ὑπταῖς χερσὶν) Пр 1313, 4б–в.

7. Направленный, обращенный, устремленный: Не боуди роука твоа простертѣ на възятие. а на даание съгбена. (ἐκτεταμένη) Изб 107б, 135; руцѣ имѣи согбенѣ. на собраніе злаго имѣниа св(ѣ)та сего. простертѣ же на подание. оубогимь. ЗЦ XIV/XV, 8с; Да не боудеть роука твоа простерта на иманье, а на даанье съгбена. (ἐκτεταμένη) Пч н. XV (1), 68;

8. Распространившийся, получивший распространение: Глѣше старыцъ. ясть ѿ

(во)рога простърто пощение. ибо оученици сего се творать. (ἐπιτεταμένῃ) *Изб 1076, 239*; не инако подобаеѣт разоумѣти реченое ап(с)лоу. единого ради члѣвка грѣхъ вьниде въ вьсь мирь [*Рим 5. 12*]... аще не иакоже съборьнаа црѣки вьсудоу пролитаа же и простъртаа присно разоумѣ. (ἠλωμένῃ) *КЕ XII, 158a*; Вьсудоу бо блгочьстию простъртоу. и съблазномъ црѣквнымъ прѣмененомъ. (ἐξηλωμένης) *ПНЧ н. XIII, 386*.

ПРОСТЬСТВО (1*), -А с. *Необразованность*: члѣвкъ нѣкьи... градуу Трими-фитьскомуу юп(с)пъ, именемъ Спиридонъ, простъ же родомъ не книжникъ словомъ зѣло, прошаше времеѣне, да дадатъ юмоу глѣати. къ философоу. ѿѣи же, || вѣдоуще простъство юго, иако некнижноу юмоу соуццю, бранахоу юмоу (τὸ ἀπλοῦν) *ГА XIV₁, 212–213*.

ПРОСТЬЦЬ (134), -А с. 1. *Простодушный, неискушенный, необразованный человек*: прельстиша(с) [*в др. сп. прельстиша – ἐξηλάτησαν*] же нѣкья несмыслѣнна и простьца ли, паче рещи, неоумѣтла не соуццю юмоу [*столпу*] единогокаменьноу на красотоу же юмоу и на лѣпотоу мѣданы обручи [*имен. п.*] (τινας τῶν... ἀφελεστέρων 'некоторых из более простых') *ГА XIV₁, 210б*; аще простецъ есть неискусень. словоу. и дѣль [*Пр 1383, 71в дѣлы*]. ч(с)тънь да оучить. Боудоутъ бо рче вси наоучени || боу [*Ин 6. 45*]. вижъ како повѣлеваеѣт простъчемъ [*Пр 1383 простъчемъ*] оучити не напрасноствомъ оучителя наскакающа. *Пр XIV₁ (1), 76–77*; [*в качестве прозвища*: Паоуль простьць. невежа ратаи бывъ. сочѣтаса съ женоу красною зракомъ. злобразную нравомъ. (ἀπλοῦς) *ПрЛ 1282, 37г*.

2. *Простой, незнатный человек*: прости закони. простъцемъ. и невѣжамъ *КН 1285–1291, 517б*; въпрашаи оубо юго [*еп. Павлина, находящегося в рабстве*] кто ю(с)тъ. азъ бо сего моужа въ такомъ санѣ соуца простецъ иакоже видитса не мню. (λαίτης) *ПНЧ 1296, 83*; негодовахоу [*военачальники*] на Алезандра, зане иако про-

стець поклониса (τις τῶν ὑπηκόων 'один из подданных') *ГА XIV₁, 29a*; призва [*патриарх Александрии*] строителя црѣквныа. и рече к нимъ... впишѣте ми вса вл(д)ки моа. они же не разумѣша. но диващеса молахуса оувѣдати. кто суть вл(д)ки патриарху. и рече ихже вы нища и простьца нарицаете. (ἐλαίτας 'прошайками') *МПр XIV₂, 42*; аще бы са ключило истопи(ти)са кораблю [*с государственной пшеницей, взятой взаймы*]. не вси ли мы порабощени хотѣхомъ быти. и такоже народникомъ и простъцемъ. (τῷ δημοσίῳ 'государству') *ПНЧ к. XIV, 150б*.

3. *Лицо, не имеющее отношения к клиру, мирянин*: въпроше||нъ же бывъ ѿ бже-ствнаго навѣкратиа. ѿ соущихъ въ епитемии. мнихъ же и простьць. ѿвѣщаваше млѣтвы. Гъ да простить вса (περὶ τῶν... λαϊκῶν) *ЖФСт к. XII, 167–167 об.*; аште оубо соутъ еп(с)пи. ли причѣтници. чюже||мъ быти еп(с)помъ еп(с)пства. и причѣтникомъ причѣта. аште ли простьци соутъ. да проклати боудоутъ. (λαῖκοί) *КЕ XII, 29a–б*; Иако не подобаеѣт свашеникомъ и клирикомъ или постъникомъ. въ бани съ женами мытиса ни всемоу хрьстьяноу или простьцю. (λαῖκόν) *Там же, 63б*; попове и диякони тажъчишишимъ ѿбличени грѣхъмъ. роукоположенна иако простьци никакоже да не примоутъ. (λαῖκοί) *Там же, 120б*; Та сѣна. феофиль и келадии. быста ѿ страны лоукиискья. и феофиль оубо дияконъ бѣ. а шеладии простьць. (λαῖκός) *ПрС XII/XIII, 119a*; Иже въ пѣнии вьскр(с)ни ги... иерѣемъ (и) ар(х)иерѣемъ сѣдати. бѣлцемъ или простъцемъ никакоже. *КН 1285–1291, 512a*; не повелѣваемъ простьцю творити ничтоже творящемъ сщникомъ, иакоже соутъ жертва, о крѣщении ли, ли о [*в др. сп. далее рѣкъ*] възложении, ли блг(с)вниа мала ли велика (λαῖκόν) *ГА XIV₁, 193в*; ѿсель ничтоже прежере(ч)ныхъ [*языческих обрядов и празднеств*] творити... аще ли клирици суть. ѿврещи повелѣваемъ. аще ли простьци да блучатса. (λαῖκοί) *МПр XIV₂, 347*; приемъ же власть болгарьскую. чет-

каты безбожныи. собравъ вса каты кр(с)тыяны воеводы. попы. и дьяконы. и простьци. и нудаше на ѿвр(е)щиса кр(с)тыяньства. (λαϊκούς) *ПрЮр XIV₂, 237в*; не ѿста [еп. Кирилл] ничи(м)же прежни(х) еп(с)пъ... но [эм. не] токмо бо слово(м) оуча но и дѣло(м) кажа... княза же и велможѣ всаку въздрасть града Ростова. не токьмо же простьца. но и попы. и игумены. и весь черноризьчскыи чинь. *ЛЛ 1377, 158 об. (1231)*; тѣхъ [сожженных за веру] мощи събра жена другаго княза. языка готьскаго. кр(с)тыяна суши и правовѣрна. с попы и съ простьци и... придѣ до земля римьскы. (μετὰ... λαϊκῶν) *Пр 1383, 20в*; простецъ бо сгрѣшивъ за свою дѣшу едину ѿвѣ(т) бгу дасть. крѣи же сгрѣшивъ съблзнить многы *КВ к. XIV, 189в*; Аще кто клирикъ. ли простецъ видеть въ сборъ въ жидовескъ. ли къ еретикомъ помолитьса. да извержеть(с). аще простецъ да ѿлоучить(с). (λαϊκός) *ПНЧ к. XIV, 206а*; всѣ(м) же вѣрнымъ кр(с)тъ|аномъ вѣжамъ и невѣжа(м). попо(м) и простьце(м) держати по(с) и поклонъ и мл(с)тню і пѣнье нелицемѣрное в таинѣ. *ЗЦ XIV/XV, 40а–б*; много пострадаша члвци ѿ него [еп. Феодора]... роботы добыша. заточѣныя же и граблениа. не токмо простьцемъ но и мнихомъ. игуменомъ и ерѣемъ. безъмл(с)твь сын. мѣтль *ЛИ ок. 1425, 197 об. (1172)*.

ПРОСТЬЧЬСКИИ (2*) пр. Светский, мирской: разорение монастыра да не боудеть. понеже сѣи ѿбразъ простецьскыи [*ПНЧ н. XIII, 122б* въ простечьс(к)ыи]. и не преобразоуетса. понеже дѣло имоуть кп(с)пи. такого монастыра не дати въ обиду. нѣ ѿмыцати и въ первыи привести образъ. (εἰς ἰδιωτικὴν διαγωγὴν 'в частный образ жизни') *ПНЧ 1296, 76 об.*

– *Передача греч. ἰδιωτικός 'принадлежащий кому-л., собственный':* повелѣ... сѣи сборъ. ни единомоу кп(с)поу имѣти [ἐξεῖναι 'позволять'] монастыра своего. на раздроушение своего кп(с)пыа. новозижа [νεοσυρῆν 'создавать']. аще ли кто дерзнетъ. того оубо въ лепитемию вложити. но-

возданое же ѿ него. яко ни начало манастыра. праведно оставльше. яко простечьскымъ кп(с)пу обладати. (ὡς ἰδιωτικὸν τῷ ἐπισκοπείῳ προσκυροῦσθαι 'присоединится к епископии как ее собственность') *ПНЧ 1296, 74 об.*

ПРОСТЬ (2*) нар. Прямо, непосредственно: познаи... аще вошь еси [*Ис 1. 3*]. а реку ѿ жидовъ мнѣщи(х) са ч(с)ты быти. и по(д) игомъ закона суще(м). и повелѣны(м) требы прино||сити бгу. и ѿриганья взносащемъ слово [эм. словоу – τοῦ λόγου]. и приимати [διὰ τὸ παραδέχεσθαι 'посредством принятия']; в греч. далее κρῶτον 'начала'] простѣ оученыа же о х(с)ѣ словеса. таче жванья памѣ(т)ю. яко нѣкими зубы испытательными. помыслы разлучати и оумачивати. (ἀλλῶς) *ГБ к. XIV, 126–в*; понеже [в греч. далее οὐκ 'не'] имаху ѿ си(х) сты(х) [*Маккавейх*] в лѣпоту славы. ни в ликъ мѣнкъ вчитаху. тѣ(м) простѣ богословецъ наче(н). что же вѣща макавѣи мнатса. и рѣшити невѣрье оустрааа. яко лѣпо чтити яко мѣнки. (ζητητικῶς 'пытливо, исследовательски') *Там же, 132г.*

ПРОСТЬЕ (1*) сравн. степ. нар. В большей простоте, неведении, неискушенности: Разоумьници [еретики] иже разоумоу всемоу хрѣстианскоумоу противѣщса. вьньгда глѣти имъ. яко лише [περισσόν 'лишнее'] нѣчто творащемъ [ποιοῦσιν 'творят']. иже разоумы нѣкыа. възискающе. и [так!] въ бжѣствьныхъ писаниихъ... блго оубо есть. паче простѣе нѣкомуу ходити. и ничьсоже велѣниа разоумьна. коупла испытавати ['никакую догму не подвергать исследованию']. (ἀπλουστέρας) *КЕ XII, 271б.*

ПРОСТЬИ (17) сравн. степ. 1. Более простой, несложный: Сего же [человека] положи [Бог] в рай... садовъ бесмѣртныхъ. дѣлателя бж(с)твныхъ мыслии равна [эм. равно – ἴσως] простѣиши(х) и свершенѣиши(х). (ἀπλουστέρων) *ГБ к. XIV, 8в*; словесныхъ ѿвецъ пастоуши... не хотать оучити право... Того ради простѣишимъ оучениемъ оучать. и разоумное правое и див-

ное ташать. имже бы са сп(с)ти и в разумь истивньныи прити. *СбСоф XIV–XV, 109в.*

2. *Более неискушенный, необразованный.* Многие книги ѿ еретикъ искажены быша. на врѣдъ простѣшихъ члѣвкъ. сирѣ(ч). невѣжныхъ. (τῶν ἀπλουστέρων) *КР 1284, 466*; Расташе власы главы своена. на долгъзѣ поущающе. и плетоуще или виюще. или шараше... на врѣдъ простѣшихъ. и лѣно [ῥαθύμως 'беспечно'] живоущихъ члѣвкъ. таковыа съборъ ѿлоулучати [так!] по||вѣ-лѣ. (τῶν ἀπλουστέρων) *Там же, 162а–б*; да иже бо тако помышляеть. боспснъ будеть. неприкосновенъ... во искусныхъ не иску-сенъ. въ смыслѣ простѣшии. разумомъ и наказаниемъ невѣжественъ. (ἐστιν... φρόνησις τῶν ἀπλουστέρων 'есть разум [для] более простых') *ФСт XIV/XV, 946*; в роли с.: и лоукаваго льсть ижденемъ. сѣса нашего блгодатию. и простѣшиихъ разоумъ оутвърдимъ. (τῶν ἀπλουστέρων) *КЕ XII, 212б*; еже бо подобно писа(н)ю [«подобен по писаниям» – слова из арианского символа веры] то простѣшимъ преле(с) баше. (τοῖς ἀπλουστέροις) *ГБ к. XIV, 185г.*

3. *Более скромный. Средн. в роли с.:* Простѣшааго въ всемъ ишти. и въ брашнѣ и въ одежди. и не стыдиса ништетою. *Изб 1076, 30 об.*; то же *СбТр XIII/XIII, 53*; *ЗЦ XIV/XV, 696.*

ПРОСОУН|ОУТИ (2*), -ОУ, -ЕТЬ *гл.* *Проткнутъ:* ѿбиступленъ бѣ [кн. Андрей] ратными. гнаста по не(м). ять бо бѣ двѣма копьема конь под ни(м)... един же ѿ Нѣмчичъ видѣвъ и хотѣ просунути рогатиною. но Бѣ сблюде и. *ЛЛ 1377, 108 (1149)*; то же *ЛИ ок. 1425, 142 (1149).*

ПРОСОУТИСА (1*), ПРОСЪ|ОУ-СА, -ЕТЬСА *гл.* *Просъпаться, высыпаться:* еди(н) ѿ англѣ. нарѣцаемыи сотонаилъ... ре(ч) в помысле своемъ... || ...да приду на землю... и буду яко бѣ... ту абые сверже и г(с)ь. с нб(с)и за гордость помысла яего. по немъ же спадоша иже бѣша под нимъ чинъ ·ī· аки пѣсокъ просуша(с) с нбсе. И проразиша(с) в преисподняя друзи ихъ на земли падоша. *Пал 1406, 19а–б.*

ПРОСФИР|А (2*), -Ы *с.* *То же, что просфора в 1 знач.:* кто комкаетъ оплатки. мѣрту плоть комкаетъ а не живу. а комкаа просфиру. комкаетъ плоть х(с)ву *СБТ н. XV, 136*; да же прашаеша яко есть хлѣбъ то послушаи тѣсто едино есть бездѣшно. а квась въ дѣши мѣсто есть. а соль во оума мѣсто есть. каже молвиши. сѣи || ап(с)лгь петръ просфирую повелѣтъ. а ино-го ничтоже. *Там же, 136–136 об.*

ПРОСФОР|А (14), -Ы *с.* *просфорá* 1. *Просфора, особой формы квасно-тшеничный хлеб, используемый в православном богослужении при совершении таинства евхаристии:* Свѣшта же твоа въиноу въ цркви да свѣтитъ. и просфѣра твоа такожде. *Изб 1076, 21 об.*; она же [два узника в темнице] соуца въ такой бѣдѣ много моластаса сѣима страсотръпцема. и по вся недѣла въдаваста стражеви томоу. да коупивъ просфороу доносить въ цркви сѣо||ю мѣнкоу романа. и дѣда. *СкБГ XII, 23а–б*; а которыи попинъ станеть по мнѣ. да поминаеть ма просф<о>роу. въ соу-бо(т). своего дѣла сѣсениа. *Стих ок. 1226, 191 (зап.)*; въ вѣсь великий постъ. развѣ соу(б)ты и не(д)ла. и дѣне сто(г) блговѣщенна. просфора не приносита. но преже-ѡсшными слоужа||тъ. (ἕρτος) *КР 1284, 154в–г*; почитаете присносущаго ѡца нашего савы. и феоодсыа. треблжнаго пахомина. не склочи ли са имъ тѣснота и гладь. множицею оубо каже на сѣую пасху ни просфоры не имѣти. (τῆν ἑγίαν просφοράν) *ФСт XIV/XV, 55а.*

2. *Приношение к проскомидии:* въпрощень бысть сѣи куриль александрьскыи. отъ матере кя [дочери, умершей некрещеной]. || Аще достоинъ за ню приносити просфоры и милостына творити. *Изб 1076, 248–248 об.*; Понеже въ различныхъ црквахъ оувѣдохомъ. гръзнъ въ олтарь приносимъ... съ тою бесквѣрною жртвою приношения съмѣшающаа. ти тако въкоупь людѣмъ подаати обою запрѣщаемъ яко ни единомуу сего отъ очиститель творити. нъ въ животворие и отъпоуще-

ние грѣхъ людьмъ. просфоры единою подаати (тѣс просфорѣс) *КЕ XII, 51a.*

3. *Причащение, принятие Святых Даров:* аще съвършиша отълоучения три лѣта бес просфоры да приати боудоуть. (χωρίς просфорѣс) *КЕ XII, 82a;* ключиса двѣ лѣтъ поканавшемьса принагомъ быти. а еже съ просфорою аще подобаетъ коегождо еп(с)помъ искоусити ино житие испытати. (μετὰ тѣс просфорѣс) *Там же, 82b.* *Ср. просвоура, проскоура, просфира, просфоура, просфюра, просхоура.*

ПРОСФОУРА (40), **-Ы** с. 1. *То же, что просфора в 1 знач.:* въ сѣи блго-въщеніа праз(д)никъ. не служити постыныа службы. но приносити просфуру. і службу златоѵстаго служити. (просφέρειν ἄρτων) *КР 1284, 85a;* Въ дворѣхъ бескверныаа жертва не свершаетьса. ни ѿтъ епискупа. ни ѿтъ прозвитера нъ въ сборнѣи цр(к)ви. подобаетъ (приносити) просфуру. сирѣчь. служити. *Там же, 86b;* Приносимыа просфоуры. на рж(с)тво въ сѣи олтарь. по потреблении сѣыхъ даровъ причетници да раздѣлать. оглашении же да не въкоусать ѿ нихъ. (τὰ просφөрѣμενα) *Там же, 207b;* иаковите... || приношение ихъ рекше просфыры [так!]. с масломъ мѣсать вина въ слоужбоу не вливають причащаютса. (τὴν просφөрάν) *Там же, 211b-в;* в су(б)ту слоуж(ж)мъ. и въ не(д)ла въ третии ча(с) дне... приносаше в та два дни просфуры. ѿсѣцаемъ д(а)ры. *Там же, 268b;* Въпро(с) ·5· Аще подобаетъ приносимаа въ цркви. акоже се просфоуры и вино. безъ облюдениа асти прозвитеру и идеже хошетъ. (просфорѣс) *Там же, 343z;* Просфоуръ не достоинъ|ть женамъ печи. *КН 1285–1291, 532–533;* такоже и неѿсѣинаа просфоура. достоинъ ре(ч) проскоурмисати за двѣ недѣли. *Там же, 533b;* А иже се вынимаемъ просфоуроу. не велаше въ соу(б)тоу вынимати. въ не(д)лю вынимати. *Там же, 534 об.;* И намъ и тѣмъ [иудеям] речено съхранити житые невредно. и непорочно. и агньць же тѣмъ неклосьнъ. а намъ просфура ч(с)та и непорочна. *Изб XIII,*

138; феодосии же... человавъ бра(т)ю... ѿхожаше в пещеру възимаа съ собою мало просфуру. *Пр 1383, 58a;* что бо се есть просфура та есть. аще простъ [ὁ τυχὼν 'любой, кто угодно'] принесеть ю. Аще паве(л). аще петръ. юже тогда хѣ оученикомъ вдасть. еже нына иерѣи свершають. (ἡ просφөрά) *ПНЧ к. XIV, 110a;* въ великую же соуботу. въ ча(с) ·аї· починають вечерню... || ..быва(ет) же просфуры въ вѣсъ въ полъ полъ гривны. и тѣхъ по одной ѣмы. *Там же, 197b-в;* Моужъ нѣкьи въ градѣ киевѣ... приготова свѣща и темьянъ. и просфыры иже на поч(с)тъ праз(д)никъ. *СбТр XIV/XV, 208;* тако и г(с)ъ нашъ іс(с) х(с)ъ в себе мѣсто просфоуроу агньць наре(ч), в себе мѣсто на иадъ дасть. *Пал 1406, 72z;* и сего ра(д) прозва(н) бы(с) лободьникъ. ибо николиже хлѣба вкоуси. развѣе просфоуры. ни ѿвоща же како(г). *ПКП 1406, 171в;* | *образн.:* да тѣхъ всѣхъ [оклеветанных] плачь и стенание коли имать дати мѣтвѣ ѿ тихъ клеветникъ. доити биа слуха. или тѣхъ слезы. какою имъ не оугасать свѣщѣ. юже будетъ в(ъ)жегль клеветникъ. или какою просфуры. не створать гнусны клеветнича. тѣхъ стенаниа. и въздыханиа. *СбХл XIV, 102.*

2. *То же, что просфора во 2 знач.:* Яко не подобаетъ еп(с)пмъ или причетникомъ. приноужати нѣкихъ плоды носити въ цркви рекше просфоуры. или нѣкаа приношѣныа. *КР 1284, 251в;* аще нашему законоположению противать(с). то ни при(но)шениа ѿ [так!] нихъ приимати рекше просфоуры и коутьи. ни свѣчи. *КН 1285–1291, 544;* || *перен.:* и тако раздаа [кн. Ростислав] все. а собѣ ни приа ничто... а прокъ имѣниа да. чимъже над ни(м) дѣяти на послѣдния дни чимъ свѣчю и просфуру е(г) побѣ(д)ти. *ЛИ ок. 1425, 170 (1154);* ♦ **проскоумисати просфоуроу см. проскоумисати.**

просфыры см. просфоура

ПРОСФЮРА (3*), **-Ы** с. *То же, что просфора в 1 знач.:* Дьякони въ своихъ мѣрилѣхъ да пребываютъ. да ни просфюры

проскумисаеть. ни причащения прозвуте-рэмъ дають. ни преже ихъ къ стни да не прикасають(с). *КР 1284, 58в; стни общи...* повелѣвають дьякономъ никакоже приносити. сирѣ(ч). просфюры н(е) проскумѣсати. *Там же, 58г; бываютъ бо множицею у насъ великы просфюры. і раздають сиа прозвитери. і дають комуждо хотать. Там же, 343г.*

ПРОСХОУРА (5*), -Ы с. *То же, что просфора в 1 знач.: вѣ · ѿ · днии великаго поста проскура не приноситься. но преже-ѡспїйнаа свершакуться. рекше. постынаа служба бываетъ. (ѳротс) КР 1284, 85а; Възнесеніе оубо проскуры раздробление. рекше || из неже агнецъ изать есть. никакоже просто не ясти. но въ цркви токмо. Там же, 343–344; Въпросъ ѿ · Възбраненымъ ѿ причащения стыхъ даровъ. аще подобаетъ асти възношения проскуру. (просфорάν) Там же, 345в; Въпро(с) ѿ · Аще подобаетъ приимати ѿ не исполнившихъ покаанія времени. проскуры. или ина приношения. (τὰς προσφοράς) Там же; ни проскура. ні ино приношение ихъ [не исполнившихъ покаяния] не приметъ(с). дондеже аще повинеть(с). црковному прѣданію. (προσφορά) Там же, 345г.*

ПРОСЪ (1*), -А с. *Вопрос (?)*: Жити сладцѣ нѣ(с) лзѣ претребою. ни праведно просы имѣти. *Мен н. XV, 185.*

ПРОСЪПАТИСА (2*), -ЛЮСА, -ИТЬСА гл. *С род. п. Освободиться, избавиться от чего-л. благодаря сну*: Две бо мѣтиць еста всѣмъ злымъ дѣломъ въ вѣче семь. пианство и събрание неправедное и еже лютее кестъ пианства. пианны аще проспится пианства. А неправѣднаго мѣтна не мочи са проспати. *СбСоф XIV–XV, 111в.*

ПРОСЪПЪ (1*), -А с. *Вм. присѣпъ*: Аже кто коуны даетъ въ рѣзъ. или наставъ на медь. или жито въ просопъ [в др. сп. присопъ, приспы]. то послуухы кемоу ставити. *РПр сп. 1285–1291, 620б.*

ПРОСЫПАНЪ (3*) прич. страд. прош.
1. *Рассыпанный*: видѣхъ громадоу зла(т)

просыпаноу. и створь мѣтвоу сънемъ манотию поймахъ зла(т). (κεχυμένον) *ПрЛ 1282, 125а; приидохъ до мѣста... вижю тамо громадоу злата изборьна просыпаноу. и створь мѣтвоу сънемъ манатю поймахъ злато. (κεχυμένον) ПНЧ к. XIV, 89а.*

2. *Рассеянный, распространенный (?)*: григориі ре(ч)... не смущайте(с). свѣтъ ибо ѡдинъ просвѣща(а). на дѣла руку бѣю. рекше на члѣвки... || ...дѣла же буду(т) представима вса сего свѣта. не собразна ни слична. безъ зрака і безъ зазора. і безъ ѡпытанъ(а). і просыпана [вм. просыпана на?] весь мирь. *СбПаис н. XV, 50–50 об.*

ПРОСЫПАТИ (4*), -ЛЮ, -ЛЕТЬ гл. *Рассыпать, просыпать*: г(с)ь просыпа на на каменеі съ градомъ съ нбси и до языка [в др. сп. азыка] изомроша. (ср. *Нав 10. 11: ἐπέριψεν*) *Пал 1406, 1676–в; || перен.: андреі. ре(ч) къ іефифану. «азъ мню... яко словеса || добраа. яже къ оуноши оному. сѣдѣвшому нынѣ с тобою. без лѣпа іеси просыпалъ» (κεκένωκας) ЖАЮ к. XIV, 37–38; [Симеон Столтник священнику, парализованному из-за своих грехов] а иже бывѣше виньни. своею [τοιούτης 'этой'] болѣзнию. обращещи я въ мнозѣ болѣзни молаца та да простиши ихъ. но ты якоже створи г(с)ь бѣ. мл(с)ть свою с тобою. так(о) и ты створи мл(с)ть с ними. ли мл(с)ть. || съ перьстью юже въземъ сдѣ. просыплеши на на. (ἐκ τῶν... ἠοὶν τρίψας 'посыпавъ землей', букв. 'от праха потерев') ПНЧ к. XIV, 189–190; Не просыпли оуглии, ѡбличааи грѣшника [в греч. мн.], еда възгориши въ пламени грѣхъ ихъ. (Сир 8. 13 = *Sir 32. 4: μὴ ἐκχύεις*) *Пч н. XV (1), 86.**

ПРОСЫПАТИСА (1*), -ЮСА, -ІЕТЬСА гл. *Приходить в состояние бодрствования после сна. Перен.: мы же бра(т)е явжмы і пиими [так!] в славу бѣю оуреченую мѣру... да са корми(м). многом(и) трапезами стми книгъ. и разноличыа мно(г)я и питыа сты(х) ѡбѣ оучения і наказанія. то ті вы пїтѣе пьоче не просыпати(с). ЗЦ XIV/XV, 91в.*

ПРОСЫШЛЕМЪ (1*) прич. страд. наст. к просыпати. Перен.: но яко(ж) бѣе слово слышахо(м). безъ оупостаси. не гл(с)мь приносима. ни на въздѣхъ просыплема. но и дѣйственъ || и всемоощенъ. тако(ж) дѣхъ слышимъ. бѣи же [в др. сп. иже] свидѣтельствуеть. то свѣси [в др. сп. свѣсть] и навлаеть дѣйства. Пал 1406, 246–в.

ПРОСЪБА (1*), **-Ы** с. *Просьба*: пань. ходко... позналъ то. предо нами. ежи. пресо [т. е. прѣзь]. просбу. приатюль. па(н) я(ш)ковхъ. клносовыхо. оумолвилъ. и намѣнилъ. свою дѣвку. на има. марену дати. за ашка. за клюса. Гр 1393 (4, ю.-р.)

ПРОСЪЛИВЪ (1*) пр. *Выражающий просьбу, нуждающийся*: Чѣдо жита ништаго не лишн. и не минн очью просъливоу. (Сир 4. 4 = Sir 4. 1: ἐπιθεεῖς) Изб 1076, 80.

ПРОСЪЦЪ (1*), **-А** с. *Тот, кто просит (зд. плату за труд); проситель*: Съ сими же [языческими богами] фестона [Гефеста] нѣкоего привода(т) [греки] бѣ быти. и сего храма суца. и держаща. млаты и клѣща. и кующа хлѣба дѣла. есть же непо(д)бно бу быти. оубогу и хрому. и процу бѣ члѣвкъ. (просѣбѣμενον 'просящему, нуждающемуся') ЖВИ XIV–XV, 101а.

ПРОСЪЯТЕЛЪ (1*), **-А** с. *Тот, кто излучает свет, сияет*: г(с)ь бѣ... сблюдеть и схранитъ вса вы моя свѣтила и просъятеля. (τοὺς... λαμπτήρας 'факелы, светочи') ФСт XIV/XV, 56г.

ПРОСЪДА|ТИСА (2*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Разрывать, лопатся*: Юкоже и въ водахъ бѣ дождевнаго хоженья вѣстають гворове. ѡвы же бѣ ни хъ имѣже явѣтьса, тѣмъ и просѣдаютьса. такоже и море житииское. ѡви мало въ немъ явивѣшеса и потопишаса, ѡви || же на большее время пребывше такоже погроузишаса (ἐρράγησαν) Пч н. XV (I), 122.

2. *Прорываться (сквозь какое-л. препятствие), вырывать (наружу)*: якоже бо глубиньны(х) водѣ. овы внутрьъ крыютса отину(д). овы же кипать оутѣшнѣемы... ѡвы же и просѣдаютьса. сице и философъ-

ющимъ [так!] ѡ бѣзѣ. (ἀναρρήγνυται) ГБ к. XIV, 126б.

ПРОСЪКА|ТИ (3*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Прорубаться, пробиваться (сквозь что-л.)*: а Ростиславъ стояше... подлѣ столпѣе загорожено бо баше тогда столпиемъ бѣ горы. ѡли и до Днѣпра. и бы(с) брань крѣпка... и нача ѡдалати. Изаславъ. оуже бо Половци. вѣздѣдуху в городѣ. просѣкающе столпие. ЛИ ок. 1425. 184 (1161).

2. *Рассекать, рубить*: аще ли же просѣкае оуды и кровь свою проливаетъ. и мучитса в мукахъ. не всегда та на ползу суть. (κοπῆ μελῶν 'отсечение членов') ФСт XIV/XV, 137в.

3. *Высекать (огонь)*. Гла(с) гнѣ просѣкающаго пламень ѡгна. (Пс 28. 7: διακόπτοντος) Изб XIII, 72 об.

ПРОСЪСТИСА (5*), **ПРОСАД|ЮУСА, -ЕТЬСА** гл. 1. *Разорваться, лопнуть*: Ре(ч) гдѣ. не вливайте вина нова. въ ветхы мѣхы. нѣ въ новы. и ни да просадоутьса мѣси. и ви||но пролѣтьетса. (Мф 9. 17: ῥήγνυται) Изб XIII, 41–41 об.; никтоже бѣ васъ [иноков] не буди яко иудеа. но будите вси яко петръ... никтоже бѣ ва(с) не оудависа лестью иудиною. но вси петровымъ распнемса покааниемъ и вѣроу. иудеа бо аще и просѣдеса сдѣ. то преддверье ему есть. и тамо свершенѣе поиде в неоугасимый огнь... петръ же аще и распѣтьса сдѣ... со х(с)мъ на нб(с)а взиде. (ср. Деян 1. 18: ἐλάκησεν) СбЧуд к. XIV (I), 282г; аще ли вино ново въ ветхы мѣхы вливати мѣси просадутса. обоое погине(т). (ср. Мф 9. 17: ῥήγνυται) ПрП XIV–XV (2), 119г; не вливаютъ бо по словеси г(с)ню. вина новаго оучения блг(д)тна. в мѣхы ветхы. обѣтавшана въ иудеиствѣ. аще ли просадуть(с) мѣси и вино пролѣть(с). ИларСлЗак XI сп. XV, 164 об.

2. *Прорваться (сквозь какое-л. препятствие), вырваться (наружу)*: яко се преисподняя воды. ѡвы оубо въ глубинѣ всако крыютса. ѡвы гора(т) оутѣшнѣемы. ѡвы же просѣдшеса текутъ. (ἀνερράγησαν) ГБ к. XIV, 126в.

ПРОСЪЧЕНЬ (2*) *прич. страд. прои.*
Прорубленный: суть горы заидуче <в> лу-
ку мора... и в гора(х) тѣ(х) кличъ великъ и
говорь. и сѣкутъ гору хоташе высѣчиса. и
в горѣ той просѣчено ѡконце мало и тудѣ
молвать. *ЛЛ 1377, 85а (1096)*; то же *ЛИ*
ок. 1425, 86 (1096).

ПРОСЪЧИСА (1*), **-КОУСА**, **-ЧЕТЬ**-
СА *гл. Прорубиться, пробиться, прорубив*
проход: и в горахъ тыхъ кличъ великъ. и
говорь. и сѣкутъ гору хоташе просѣчиса
[*ЛЛ 1377, 85а высѣчиса*]. *ЛИ ок. 1425, 86*
(1096).

ПРОСЪЩИ (1*), **-КОУ**, **-ЧЕТЬ** *гл.*
Высечь (огонь). Югда ап(с)лмъ огонь раз-
дѣли како языки. едином<оу> комоуждо
ихъ раздѣлающана. ноужа бѣ како и про-
сѣщи его. (διακόλληαι, *вар. διακόπτειν*) *Изб*
XIII, 72 об.

просажено см. просажень

прота см. пѣръгъ

ПРОТВАРА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*
Пролагать (путь): Юанъ оубо вѣща... про-
тварае(т) путь роженому. и вопые(т) како-
же о немъ исаия глѣтъ. оуготовите пу(т)
г(с)нѣ [*Ис 40. 3; Ин 1. 23*]. пу(т) глѣ ср(д)ца
вѣрны(х). (προοβολοίετω 'пусть путь бу-
дет проложен') *ГБ к. XIV, 3г.*

ПРОТВОР|ИТИ (1*), **-Ю**, **-ИТЬ** *гл.*
Проложить (путь): тѣ(м) и первѣнецъ [*в*
греч. зд. и далее с. и прич., определяющие
Христа, в вин. п.] въ мнозѣ бра(т)и [*Рим 8.*
29]. како и павель именуе(т) его [*Христа*]...
|| ...бывъ начато(к) оусопши(м) [*1 Кор 15.*
20]. и преже разрушивъ адову оутробу. ѿ
мертвы(х) въскрѣсьнемъ. [*в греч. зд. εἰς 'в'*]
пакъживо(т) бесмѣртныи всѣ(м) члѣвкмъ
протворивъ путь. (δνομάζει... ὀδοποιῶσα-
τα) *ГБ к. XIV, 25а-б.*

ПРОТЕР|А (1*), **-Ѣ** *с. Издержка, убы-*
ток: а присли :ѡ: грѣнѣ или не прислеши а
мнѣ ти стати о-у кна>за и в влѣдѣ а боль-
ши ти протера гоши<ти> *ГрБ № 155, 60-*
90 XII.

ПРОТЕ|ЧИ (-ЩИ) (7*), **-КОУ**, **-ЧЕТЬ**
гл. 1. Вытекать (откуда-л.), брать начало
(зде-л.): днѣпро же протечеть [*ПрЮр XIV,*

159в потечеть] из воловьского лѣса. и по-
течеть на полъ дне. *ПрП XIV-XV (1), 1416.*

2. *Излиться, растечься. Образн.*: и ту
баше ·ѡ· источника воды. и ·ѡ· вѣти фюни-
ка [*Исх 15. 27*]. сими источники прообра-
зова г(с)ь ·ѡ· ап(с)ла верховнаа. иже про-
текоша яко рѣкы въ весь мирь. *Пал 1406,*
1296.

3. *Пройти (через что-л.). Перен.*: [*ере-*
тик Евтихий] и кетера нѣкотораа тше-
словья. и нелѣпыа прижжаше [*вм. при-*
здаше]. съ нѣсе глѣ снабдѣвше [*катевн-*
νέχθαι 'сошло'] тѣло г(с)не [*в греч. далее*
каі 'и'] како сквозѣ пропаженые ѿ двѣа
протечи боу словоу съ нѣсе (парадраѣѣν)
ГА XIV, 197в; блгословление же мове
имѣже блгословихъ та ѿ тебе протечеть в
последнии родъ. [*ср. Быт 28. 14*] *Пал*
1406, 77г.

4. *Обойти, пройти*: землю же всю про-
сто протекъ [*Симон Зилот*]. оучителнымъ
сло(в)мъ своимъ и свѣтомъ блгоч(с)тъя
осиана просвѣти. (διαδραμόν) *Пр 1383, 64г*;
ти же оубо ап(с)ли. акы коло гремаще про-
текоша вселеную. и акы молния. блиста-
ниемъ просвѣти [*в др. сп. просвѣтиша*]
языки. *Пал 1406, 177в.*

5. *Упомянуть*: великии мосѣи. начи-
наеть глѣ. в начало створи бѣ ре(ч) нбо
и земля [Быт 1. 1]... по что моисии ѿ
англъ не нача писати. инъ протече скоро
единѣмъ словомъ множество вышнихъ
силь. инъ ѿ нѣси и ѿ земля начинаеть. *Пал*
1406, 16.

ПРОТИ¹ ? (1*) *нар. Навстречу (о воен-*
ном столкновении): и послаша [древляне]
к нену [*ЛЛ 1377, 14 об. нему*] глѣще. по
что идеши ѡпать. поимать еси вьсю дань.
и не послуша ихъ Игорьь. и шедше из го-
рода. Искоростѣна проти [*в др. сп. проти-*
воу] Древляне. и оубиша Игоря. и дружи-
ну его. бѣ бо ихъ м(а)ло. *ЛИ ок. 1425,*
21 об. (945).

ПРОТИ² ? (2*) *предл. с дат. п. 1. Упо-*
требуется при указании на противодей-
ствие, сопротивление (чему-л.); против
(чего-л.): аще ли призриши на на(с) аро-

стыю [так!] г(с)и. ищезнемъ ако оутренаа роса. не постоитъ бо прахъ проти бури. *ИларМол XI сп. XIV, 55.*

2. *Навстречу (кому-л.)* (о военном столкновении): Мьстиславу же лежащо. и дрыжинъ его. пригнаваше сторожеве рещоша емоу не лежи княже. Глѣбъ ти пришесть на та. в борзѣ събравъ дружиноу. выстоупи проти [в др. сп. противоу] емоу. из города. *ЛИ ок. 1425, 131 об. (1147).*

ПРОТИВА¹ (4*) нар. В ответ, в свою очередь, со своей стороны: Всакий ѿсоуженыи бес правды или насильствемъ ражъжетъ(с) печалью, а мога [Пч н. XV (2), 16 не мога] помощи собъ или протива [Пч н. XV (2) противу] въздати насилъ дѣушимъ... то зове(т) на помощь вышняго лоукаваго ненавидьца жала. *Пч н. XV (1), 16 об.;* дьяволь бо и [твоего врага] оуболь. не прободи его и ты к тому. аще бо и ты са падеши въставла лаю протива [Пч н. XV (2), 58 противо], кто вы ѿставишь [Пч н. XV (2) оустави(т)] (διὰ τοῦ ἀνθυβρίσαι 'обижая в ответ') *Там же, 61;* Никтоже по достоюанію можетъ ба ч(с)тити, ибо ни родителемъ можемъ блг(д)ти възъ блг(д)тъ въздати. какоже бо ѿни на(с) родили, такоже не може(м) мы протива родити [Пч н. XV (2), 66 противу родити] и(х). (ἀντιγενῆσαι) *Там же, 71;* Комуу иномоу добро створатъ иже ближнихъ своихъ велико даровании въдавшихъ пресѣбидать, имъже протива въздати [Пч н. XV (2), 66 противоувъдати] невъзможно (ἀμολίβας ἐνδέχονται) *Там же.*

ПРОТИВА² (16) предл. I. С род. н. 1. *Употребляется при указании на противодействие (чему-л.); против (чего-л.):* Облецѣтеса въ ѿроужіе бжіе. да бысте могли стати протива [Пч н. XV (2), 13 противоу] хоудожства дьявола. (*Еф б. 11: πρὸς τὰς μεθοδείας*) *Пч н. XV (1), 13 об.*

2. *Употребляется при указании на ответное действие; в ответ на (что-л.), за (что-л.):* Поупо риторъ. Не хота слышати многы рѣчи, повелѣ рабомъ своимъ протива [Пч н. XV (2), 60 об. противу] прашанья

[Пч н. XV (2), 60 об. прашанию] ѿвѣщевати бес приложениа. (πρὸς τὰ ἐρωτώμενα) *Пч н. XV (1), 64;* Яко рабъ послужити родившему та. что бо въздаси имъ ты протива [Пч н. XV (2), 65 об. противоу] даканыа ихъ; ѿни тебе родили, а ты можеши ли тако родити яа. (ἀνταποδώσεις) *Там же, 70 об.;* Христіано(м) подобно блгоч(с)тъе кестъ, иже ч(с)тити родивъши(х) и възданаи протива троуда [Пч н. XV (2), 66 противоу троудо(м)] родителемъ и всею силою приносити, каже на покои имъ. (τοὺς λόγους ἀμείψασθαι τῶν φύτων) *Там же, 71.*

II. С дат. н. 1. *Употребляется при указании на лицо, явление, которому кто-л., что-л. противодействует, против которого что-л. делается; против (кого-л., чего-л.):* Иже строить протива [Пч н. XV (2), 17 противоу] лицу друга своего тенето, то самъ своею ногою оувазнетъ въ немъ. (*Притч 29. 5: ἐπὶ πρόσωπον*) *Пч н. XV (1), 18;* Не затвори мл(с)тна въ оускровищѣхъ своихъ, и та та избавитъ ѿ всакого зла и напасти и протива [Пч н. XV (2), 23 противоу] соупостато(м) възбранитъ за та. (*Сир 29. 15 = Sir 29. 13: κατέναντι ἐχθροῦ*) *Там же, 24;* Якоже и пиръ члвчской, такоже и садъ земный. егда [Пч н. XV (2), 78 об. далее бъ] вънезапоу напаааетъ ихъ, то не могоутъ прости стояти, ни протива боури послужити (ταῖς αἰραις διαλνεῖσθαι) *Там же, 85 об.;* || о военном противодействии: Воемъ ѿкр(с)тъ коура соущимъ вое<во>ды наказаша, аще соупостаты протива [Пч н. XV (2), 121 об. противоу] имъ идоутъ съ кричемъ, молчати (ἐὰν... ἐπίωσι) *Пч н. XV (1), 134 об.*

2. *Употребляется при указании на ответное действие; в ответ на (что-л.):* Аще кто протива [Пч н. XV (2), 29 об. противоу] благодати ѿмьщеніе створитъ, блгословленъ кестъ (τοὺς εὐεργετήσαντας... ἀμείβεσθαι 'воздавать благодетелям') *Пч н. XV (1), 31;* Иже дровъ не възложить, то погаситъ || ѿгнь, а иже не надметьса протива [Пч н. XV (2), 58 об. противоу] гнѣвоу гнѣватиса, то съхранити себе *Там же, 61–*

62; Иже протива [Пч н. XV (2), 84 об. противу] хвалѣ дѣла не творатъ, коупно ѡбидатъ хвалашихъ, а сами са ѡбличаютъ. (οἱ μὴ ταῖς ἀρίστοις τῶν πράξεων τοῦς... ἐλαίνους προσάγουντες 'не воздающие хвалы благим делам') Там же, 92.

3. Употребляется при указании на объект, явление, в соответствии с которым что-л. осуществляется; в соответствии, сообразно с (чем-л.): Иже покаивса, ихъже дѣла створилъ грѣх(х), аще не покажетъ подобна покаянна, то възданыя протива [Пч н. XV (2), 70 противоу] грѣхомъ приметь. (ἔξει τὴν ἀντιδοσιν) Пч н. XV (1), 76; Приникни къ зеркалоу и смотри лица своего, да аще и красенъ са явиши, твори протива [Пч н. XV (2), 86 об. противоу] своей красотѣ и не посрами кѣ злыми дѣлы. (ἔξιον τοῦτου πρᾶττε 'сделай достойное этому') Там же, 93.

ПРОТИВИ|Ю (5*), **-Ю** с. *Что-л. противоречащее, противоположное по своим свойствам чему-л.:* Пианство самовольный бѣсъ. отъ сласти въ дшахъ въражаша противие. крѣпкааго страшива показоуеъ. цѣломоудрынааго блѣдника сътворить... съмысль отъемлетъ. (ἀρετῆς ἐναντίας 'противоположность добродетели') Изб 1076, 265; не точьо друогъ къ друоугоу, но и самъ [в др. сп. ѡ самомъ] ѡ нихъ [греческие поэты о своих богах] противья исписаша (σφίσιν αὐτοῖς... ἐναντία 'самим себе противоречаще') ГЛ XIV₁, 48в; коемоуждо колѣноу вода стѣною станаше [ср. Исх 14. 21–22], яко многомъ быти прешествованиа людскааго, да не кѣстьствнымъ дѣломъ се мнимо боуде(т), но бѣмъ, вса кѣстьства створшааго и ѡбладающа, тѣмъ въ <малѣ> временнѣмъ часѣ противина твораше. (τάναντία) Там же, 61а; ини бо [еретики] роженое [τὸ ἀγέννητον 'нерожденное'] на три расѣкывають... ови же двѣ началъ нероженѣ образоують слова [τῷ λόγῳ зд. 'на словах'] друогъ друоугоу противиемъ и бещисльемъ (ζωογραφῶσι... ἐναντίας ἐκ διαμέτρου 'изображают диаметрально противоположными') Там же,

198г; **противиемъ** в роли нар. *Иначе, чем ожидается:* се оубо дивный съ моужь [Моисей], лѣпствовавъ и чудотворецъ явивьса, противиемъ пакы съ многою печально и скорбью переходить житья. ибо рыдаа, како лишень ѡбщаныа стѣла земля, гѣше бо Изълтаномъ: г(с)ъ бѣ разгнѣваса на ма [Втор 4. 21] (τοῦναντίον) ГЛ XIV₁, 66а.

ПРОТИВИ|ТИ (3*), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** гл. 1. *Выступать против (кого-л., чего-л.).* Прич. в роли с.: ц(с)рви авлирианоу. стѣи сборъ помолѣ. еже ѡ павловѣ шатаниѣ възв(ѣ)сти ему. онъ же аще і велинъ бѣаше. ѡсуди противашааго единовѣрныхъ судъ. ѡ тѣхъ ѡсѣчену быти сбора. і та(к) изгнанъ бы(с) изъ цѣрке. КР 1284, 7в; [терпеливий] на котороу нагло не ражизаетса. на досаженье не готовитьса... ѡбидимъ не печалоуетъ. противашимъ не противитьса. во всакои вещи оутвержень кѣсть. Пр 1383, 115а.

2. *Не исполнять, не соблюдать, нарушать:* аще кѣторыи роусинъ или немчичъ. противити въсхочетъ сеи правде. да тѣ противень боу и сѣи правдѣ. Гр 1229, сп. D (смл.).

ПРОТИВИ|ТИСА (374), **-ЛЮСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. *Противиться (воспротивиться), сопротивляться (оказать сопротивление):* да похвалимъ добра кѣназа бориса и глѣба. яко отъчею любвьию даръ въспримъша. а колики воа земля роуьскаа. въ роукоу държаща. не противашаса братоу. Стих 1156–1163, 107; и оузрьѣста попинъ юго [Бориса] и отрокъ иже слоужааше юмоу... || ...расплакастаса зѣло и глѣста... колико блѣгости испълненъ бысть. яко не въсхотѣ противитиса любвье ради кѣвы а колики воѣ държа въ роукоу своею. СкБГ XII, 11в–2; [муч. Иосиф] противльса старѣшинѣ вѣлѣховъ. растажень бы(с) и бьемъ. (ἀντιστάς) ПрС XIII/XIII, 45а; срѣте ю [св. Анисию] воинъ нѣкто. покланатель идольскыи. и имъ ю нѣжаше ити. и пожрѣти идоломъ. ти яко не оувѣща. сѣаа крѣпка противашиса. и плноуовъши на

лице его. разгнѣвавьса и ребро яка пронози мечемь. (ἀντεχομένῃν) Там же, 109г; и наоучи [старец] и [монаха] како противитиса мысльмь. (πῶς ἀντιστῆ) ПрЛ 1282, 47в; Аще мимоидущимь воемь. попустить наймовавый домь. и воины двѣри или ино(е) что изьмуть. повиненъ е(с) аще мोगыи а не взѣвѣстѣ вл(д)цѣ своему. или мोगыи не противитьса воемь. (οὐκ ἀντέστη 'не воспротивился') КР 1284, 295в; аще отроковица на полѣ ноужю прииметь [так!]: нѣ ѿ кого и встанеть и взопиеть и не будеть кто ѿ бѣды и тлѣ тоя избавляа. двана кесть и по т(л)и. занеже противиса и възпи. КН 1285–1291, 515г; Слышасте яко ре(ч)но бы(с) первымь. зоубь за зоубь. и око за око. азъ же глѣю вамь не противитиса зл(о)у. (Μφ 5. 39: μὴ ἀντιστῆναι) ПНЧ 1296, 11 об.; Аще оубо тако предьложимьса. мирь яко. нѣкыи рабъ приготовить намь вса. и яко гѣ повинетса непростоупно словесемь на||шимь. и воли нашеи не противильса бы. (μὴ ἐναντιωθῆ) Там же, 146–147; А се днь зьль [ср. Еф б. 13]. ягда дша разлоучаетьса. ѿ тѣла. и поведоуть ю предь бгъ. и начноуть ю срѣтати мытареве на въздоусѣ. пытающе злыхъ дѣль. да быша прехватили ю. то то кесть зьль днь. и тѣмь ти са противити бѣсомь. Изб XIII, 125; противастаса истинѣ. члѣвци расыпанъ оумь имоуще... безоумье бо ихъ всѣми съвѣдомо боудеть. (2 Тим 3. 8: ἀνθίστασθαι) Там же, 141 об.; Соломонь... вѣща: лаемь праведномуу, яко неблгъ намь кесть и противитьса дѣломь нашимь (Прем 2. 12: ἐναντιοῦσθαι) ГА XIV₁, 164б; философь... гла къ оучнкмь своимь: «...сила нѣкоя изиде изь оустъ || старца сего, не възмогоса слова моя силѣ противитиса...» (ἀντιτάξασθαι) Там же, 213б–в; си слышавъ блжнныи [Борис]... гла... оуне кесть мнѣ одному оумрет(и) нежели толику душъ ни паки смѣю противитиса старѣишому бра(т). || яда како суда биа не оубѣжю. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 98а–б; [слова Глеба] моллю вы и бра(т)е моя. не противитеса имь [слугамъ Святополка] нѣ къ брегу приступите. и азъ

въ своемь корабли иду посредѣ рѣкы. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 100б; азъ бо ре(ч) [Христос] дамь емоу [св. Николаю] оуста и мдр(с)ть. еиже не възмогують противитиса. и бѣвѣшати вса противылающиса вамь. СбТр XIV/XV, 214; аще противустанеть ѿ ѿ и тмы врагъ не оубоитса таковыи. ибо ѿ имани г(с)ни. противлюса имь (ἀμυνεῖ 'сопротивляется') ФСт XIV/XV, 148а; ѿ оутѣшении како по(д)баеть противитиса борцоу дьяво(л) (ἀνθίστασθαι) Там же, 163а; тои [Бог] созда ма якоже възхотѣ. и всѣми оубо владѣти повелѣвъ... и тако извода ѿсюду бж(с)твеннымь его повелѣньемь и къ другому прилагаа жи(т)ю и бесконечну и вѣчну. ни въ единомъ же си(х) не могоущо ми противитиса. крѣпости промышленности его. (ἀνθίστασθαι) ЖВИ XIV–XV, 66а; Подобаше оубо тебѣ о чадомимь просто повиновати(с) повелѣнье(м) но понеже жестоку еси и непокорѣ(в) крѣпко тако противиши ми са. свою хотя лучшу волю всѣ(х) створити. приди оубо да суетному протівленью. оба рекша радовати(с). с покореньемь(м) пребудевъ. (ἀντέστης μοι) Там же, 96г; ре(ч) [Феода] къ црви. аще имѣти хоцещи свое(г) сѣа и суетно противленье е(г) створити. обрѣте ми (с) хитрость еи противити(с) никтоже мощенъ будет(т). но въ скорѣ оумалчити(с) [ам. оумалчити(с)] несвершении жестокуи е(г) помысль. (ἀντέχειν) Там же, 108; Моудростно дѣло, аще минеть та неправда, идоущи на та. блгодѣшно же дѣло, аще, неправдѣ нашедши на та, не мьстишь, ни противишьса. (μὴ ἀμύνασθαι) Пч н. XV (1), 8 об.; || оказывать военное сопротивление: не дѣвѣ ли на Моавитскоую страну <и> на Соурьскоую вожеваша и пр(о)тивлахоутьса юем(о)у (ἐπολέμηετο) ГА XIV₁, 207а; Половцемъ же ѿсѣдашемь Торцьскимь. противашимь же са Горкомь и крѣпко борючимьса. из града оубиваху многы ѿ противны(х). ЛЛ 1377, 73 об. (1093); Мстилавъ же видѣвъ множество вои. и не възмогъ противитиса имь затвориса в городѣ. Там же, 116 (1156); и разгнѣвася яростью

г(с) на изла. и предасть || на в руцѣ врагомъ. и не възмогаша противитиса окр(ь)сть-нимъ ихъ. *Пал 140б, 171–172*; и выпросиша [князья] колодникъ глше. како вась толка сила. и многое множество. не могосте са противити. но во скорѣ побѣгосте. *ЛИ ок. 1425, 100 (1111)*.

2. *Выступить (выступить) против (кого-л., чего-л.), противодействовать, противоборствовать, бороться (с кем-л., чем-л., против кого-л., чего-л.):* Юже соудити члвкоу съблзавившюса. гърдость кестъ и смнѣние. гъ же гърдыимъ противитьса. (*ср. 1 Петр 5. 5: ἀντιτάσεται*) *Изб 107б, 51 об.*; члвкоубица диваволь. единою вседържителю боу противльса. и поболъвъ и рожъ недоугъ || отъстоупления. не търпа зърѣти насъ вьставъшь отъ престоупленааго падения... не прѣста злобьныа стрѣлы подвижа. (*κατέναντι... κυρίου τραχηλιάσας 'против Господа превозносятся'*) *КЕ XII, 38а–б*; пршъдшо же максимиану въ селоунъ. и-грище стваряющоу. и нѣкояго имоуща моужа страшна... самоборца. превелика крѣпка. и многы противашася ему. на позорищи оубивающа. видѣвъ стѣи нестерь. и испълниса бж(с)твенна зависти. (*πολλοὺς ἀντισταμένων*) *ПрС XIII/XIII, 36в*; биень бысть [*Иисус*]. досаждение приа. коньчннее же оумре все претърпѣвъ ѿ грѣшникъ. да не до смърти противитеса вьстающе на грѣхы. нъ обратитеса ѿ грѣха. аже кестъ таже всего. иже ищетъ житиа сего. а добра на немъ нѣтоу. *СбТр XIII/XIII, 18 об.*; [*Карфагенский собор папе Целестину*] Се бо і апіаръ приаъ бывъ тобо [*см. тобою – παρὰ σοῦ*]. събороу противашеса. и досаждение нанесе. и на послѣдокъ ѡбративьса. и самъ себе ѡбличи. (*ἀντέστη*) *КР 1284, 140а*; такъ. бо ѡбычаи ѡмаше Алеѡандръ. посылающо слы ѿ себе къ противашемьса ямоу ц(с)рмъ, и шествоваше [*в др. сп. шествовати*] с ними самъ [*в др. сп. самому*] въ ѡбразѣ война и видѣти, какъ кестъ ц(с)рѣ ть. (*ἐναντίους*) *ГА XIV, 30а*; аγγлы бо глѣ наша поборники, на противь||ныа силы воюющемъ, имъже

кестъ архнгль Михаилъ, ибо съ дываволомъ тѣла радѣ Моисеѡва противаса, на князь же Персьскый свободы ради людьскыа противаса (*ἀντιπασσόμενος... ἀνθιστάμενος*) *Там же, 103в–г*; то же *ЛИ ок. 1425, 100 об. (1111)*; Тъ въ сѣхъ ѡцѣ нашъ [*изумен Никита*] въ лѣта иконоборецъ. и по сѣхъ иконахъ много подвизавса. и противлшеса еретикомъ. (*ἀνθίστατο*) *Пр сер. XIV (2), 7а*; ѡцѣ его нестерь. по х(с)ѣ пострадаи сподобиса. зане идоломъ противлшеса глѣ единъ кестъ ѿ х(с)ѣ снъ бии а не инъ. (*τοῖς εἰδωλολάτραις ἀνθίστατο*) *Пр 1383, 7а*; земьныи бо дѣлатель... паче домъ поуустыню любить. и зноу и зимъ троуднымъ противитса. *Там же, 131г*; кокошь. змии приползавши. или иному коему ѿ ковникъ. възлетитъ скверечитъ. противлшеса сподвизашеса. (*ἠντιβόλει*) *ГВ к. XIV, 137б*; сими же || словесы оукрѣпивъ [*Андрей*] оунаго... оучаше его како са бы ему противити яефиопу. (*πῶς ἀντιστῆ*) *ЖАЮ к. XIV, 3–3 об.*; Четырѣ добродѣтели соуть пре(д)лежаше члвкоу... симъ четыремъ противльса дываволь. подвизаса изыгнати адам(а) (*ἀνταγωνισάμενος*) *ПНЧ к. XIV, 141в*; и видѣвъ г(с)ѣ гордыи его оумъ. възметъ свои ѿ него талантъ. самъ бо презоривымъ противитса. смѣреннымъ же даетъ блг(д)ть. *СбЧуд к. XIV (1), 287в*; Князю же земл(а) вашена покарнитеса... и приаите ему головою своею и мечемъ своимъ. и всею мыслью своею и не възмогутъ противитиса. инии кн(а)зю вашему. *ЗЦ XIV/XV, 3г*; Един же ѿ прежер(ч)нныихъ аγγльскы(х) силь... самовластнымъ изволеннымъ превратиса ѿ добра на зло. възнесьса безумьемъ противитиса вьсхотѣвъ вл(д)цѣ и бѣ. (*ἀντάραι*) *ЖВИ XIV–XV, 26б*; та(к) и нахоръ. крѣпкомысленныи и мудрыи. неразумнымъ мудреце(м) противлшесе(с). (*ἀντικαθίστατο*) *Там же, 98б*; присла Доброславъ. на Григора река како невѣренъ ти [*кн. Данишу*] есть. противлшеса емоу. а самъ хоташе всю землю ѡдержати. *ЛИ ок. 1425, 26б об. (1240)*; *прич. в роли с.:* Ратьнии подобни соуть страшивымъ псомъ, иже бѣгающа гонать

и оукоусають, а противащихьса бѣгають. (τοὺς διώκοντας 'преследующих'!) Пч н. XV (I), 131; || *препятствовать, мешать*: великыи съборъ бывъшии въ никѣи. отъ блѣженныхъ оѣцъ нашихъ заповѣда. яко... хотащиихъ прити къ цркви поставляти. аще житие ихъ право естъ. и ничѣтоже имъ противитьса. (ἀντίκειται) *КЕ XII, 209б*; Многож(д)ы пакостить члвкомъ хвала. раслабить бо бодрость, и течению противитьса, и побѣдоу гоубить. (λομαίνεται 'вредит') Пч н. XV (I), 92.

3. Противитиса по (чем-л.) – *бороться за что-л., отстаивать что-л.*: не обиниса лица сильнааго. до смърти пр(о)тивиса по истинѣ. и гдѣ бѣ побореть по тебѣ. (*Сир 4. 32 = Сир 4. 28: ἀγωνισαί περί τῆς ἀληθείας*) *Изб 1076, 134*; мало межю тѣмъ и съ престола патриархъ извержень бы(с) нечестивыми... имѣже противиса по истинѣ. (προέστη τῆς ἀληθείας) *ЖФСт к. XII, 116 об.*

4. *Проявлять (проявить) непослушание, не повиноваться, не подчиняться*: Не противиса страху гню. и не пристопи къ немѣ срдцьемъ двоиннымъ. (μη ἀπειθήσης) *Изб 1076, 184 об.*; [о похитившихъ монастырское имущество] аще ѿ чина иерѣиска соуть. сихъ изъврѣщи повелѣваемъ. аще ли простецъ. или мниси. блочити. яко по истинѣ осужены. ѿ ѿѣа и ѣна и сѣго дѣха... яко г(с)ню гл(с)оу противатса глѣощю. не творите домоу оѣа моего домоу коупленаго. (ἐναντιοῦνται) *ПНЧ 1296, 75*; онъ же [Юлиан Отступник]... верижце сребреникы сковавъ, посла противащимьса бѣ Июдѣемъ. (ἀντιθέοις) *ГА XIV, 229а*; вѣща бо великыи Златоустецъ тѣмже противатса волости. противатса закону Бжью. (*Рим 13. 2: ὁ ἀντιπασσόμενος... ἀνθέστηκεν*) *ЛЛ 1377, 125 (1175)*; боларе... не хотаху створити правды Бжья. но како на(м) любо рекоша тако(ж) створи(м)... противащеса бѣ и сѣи Бѣѣ. и правдѣ Бжѣѣ. *Там же, 127 об. (1176)*; Бра(т) въспроси оѣа варсонофья глѣ бра(т) противит ми са и ѣнодѣ. что створю. (ἠναντιώθη) *Пр 1383, 91г*; Якоже тогда сущии. фараонъ

прельщениемъ на люди. бѣу противлащеса. такоже и вы своимъ безумьемъ бѣу противистеса. *Пал 140б, 126г*; И не бы(с) ни единого же противаще(с) блгч(с)тному его повелѣнию. *ИларСлЗак XI сп. XV, 167 об.*; *прич. в роли с.:* пише(т) же и ап(с)ль глѣ. всака дѣша властеле(м) да повинуетса. нѣ бо власти аще не ѿ ба. противан же са власти бѣу са противить. (*Рим 13. 2: ὁ ἀντιπασσόμενος... ἀνθέστηκεν*) *ГБ к. XIV, 206б*; || *не исполнять, не соблюдать, нарушать*: аште ли кто которьнѣмъ нравѣмъ нынѣ оуоставленнымъ противитьса. неприятно сие быти изволиса стоуоумоу и вселенскоуоу [так!] събороу. (εἰ... τις μαχόμενον τὸ πλοῦ... προκομίσει 'если кто противный образ предложит') *КЕ XII, 30а*; аще которьи роусинъ или немчичъ. противитиса [*Гр 1229, сп. D (смол.)*] противити) въсочетъ сеи правдѣ. да тѣ противень боу и сеи правдѣ. *Гр 1229, сп. E (смол.)*; аще нашему законоположению противать(с). то ни при(но)шения ѿ нихъ приимати рекше просфоуры и коутѣи. ни свѣчи. *КН 1285–1291, 544г*; не постригаите брадѣ вашихъ... вы же се твораще члвчьскагѣ ра(д) оугѣдина. противащеса закѣну. ненави(д)ми будете ѿ ба. создавагѣ на(с) по образу своему. *МПр XIV₂, 345*; *прич. в роли с.:* противнаа же твора [Христу] и противаса заповѣдемъ его. нѣ(с) его оуче(к) [так!]. (ὁ... ἀντιδιατατόμενος) *КР 1284, 44в*; якоже оубо противащесма соудиннымъ оуоставомъ. неѣли бывають. (οἱ... ἐναντιούμενοι) *ПНЧ к. XIV, 2а.*

5. *Не соглашаться с чем-л., быть против, противоречить, возражать*: пишеть бо и павль о кетерехъ прѣксловчихъ сиче. якоже ании. и нанамбрии [так!]. противистаса мосею. тако и сии (2 *Тим 3. 8: ἀντέστησαν*) *ПрЛ 1282, 110г*; свѣщавающе ѿ брацѣ. и ѿ ѡбрученъи свѣщевають. присно же свѣщавати по(д)баеть ѡѣо ѿ дѣщери. аще та кавѣ не противитьса. (εἰ μὴ... ἐναντιοῦται) *КР 1284, 274г*; Якоже ѿ брацѣ. тако и ѿ ѡбрученъи. совкоуплаощеса свѣщевають... ѡбаче же ѡѣо по(д)-

баеть свѣщевати. аще та [дочь] въпрѣки не глѣтъ. тогда же токмо можеть противитиса. егда боу(д)тъ нравомъ недостоинъ. и житьемъ сѣрамень. емоуже хотать ю ѡброучити. (ἀντιλέγειν) Там же, 275а; Аще вси свѣдители. единаци честию и умомъ будутъ. и начнутъ противитиса другъ другу. не весьма большии чьстї вѣровати... || ...не множеству подобаеть вѣровати. нъ вѣрѣ и беззлостью ѡбои(х) суперни(к). (ἐάν... ἐναντιωθῶσιν) Там же, 304б–в; и Симонъ волхвъ бѣ противаса Петрови, злыми словесы и волшвении прельственными (ἀντιπασσόμενος) ГА XIV₁, 144г; [Григорий Богослов Григорию Нисскому] по что егда тебе требова не приде. да бы ми пособи(л)... ты же яко силе(н) ѡнеможе. зане противлахса не [в греч. нет] поставити [епископом] мене. (ἠλείθουν αὐτῷ ‘не повиновался ему [Василию Великому]’) ГБ к. XIV, 211б; нѣкто мудрыи... глѣше ему [отцу Зосиме]... се вѣдиши яко дѣлаеши заповѣди. како оубо сиа твора глѣши яко грѣшень еси... старецъ же... глѣше ему не вѣмъ како рку ти... мудрыи же противлаше(т)са ему глѣа како естъ се. (ἠναντιοῦτο) ПНЧ к. XIV, 155г; въпрашаху старѣишины жидовския [волхвов] о будущемъ. чего дѣла есте пришли і ѡвѣщахомъ се. игоже нарѣчете месїю родилхса. они же плеще||ваху и противитиса не дерзнаху. (ἀντιστήναι) СБЧуд к. XIV (1), 133б–в; како ли оубо и сего не поманусте еже взмогаша иегупстѣи звѣздохетци. аврамли прем(д)р(с)ти противитиса. Пал 140б, 65в; Вѣрны(х) мни не тѣхъ, иже по твоему словоу молвать, но иже противатьса глѣмымъ тобою по кривоу. (τοὺς τοῖς ἀμαρτανόμενοις ἐπιτιμῶντας ‘порицающихъ ошибочно’) Пч н. XV (1), 91 об.; О члѣвче, обаче кто еси ты, противайса г(с)ви, или изорчетъ созданыи создавшему и. въскоую ма еси тако создаль (Рим 9. 20: ὁ ἀντιλοκρινόμενος) Там же, 13б; Друга ищи не мила са тобѣ дѣюща. и по тобѣ молваща. но крѣпкаго доумьцю. и полезнаго тобѣ ищюща и противашаса. ненапоставнымъ твоимъ слово(м). Пч н. XV (2),

20; ба(ш) бо велии дѣнь тоа суботы. понеже тако глѣтъ иуа(г)лье. кто можеть противитиса тѣмъ словомъ... яко преже праздника вечера бы(с) [о Тайной вечере]. СБТ н. XV, 133; помолкните изучивше ч(с)тую истину. а не притеса без ума ни противитеса. но послѣдуйте ·д̄·мъ патриархомъ. яко д̄·болъ единого могутъ. Там же, 135 об.

6. Быть противоположным, несовместимым, противоречить, противостоять: съ оубо бѣсовския Мании... Педоклеяево възлюби иересь, двѣ началъ глѣща противаш(а)са сама на са. (δύο ἀρχαὶ... ἀντικείμεναι ἀλλήλαις) ГА XIV₁, 195г; бж(с)тво же о трѣци. елино(м) мнитса многобье... жидовскы естъ единоначальство... такоже неч(с)тъе. еже единого лица ради жидовствовати. и многы(х) ради елиньствовати... противно бо кестъ едино противу множеству и множество противу единому. і обое само к собѣ противитса. елиньство же и жидовство. и хулни су(т) ГБ к. XIV, 6г; аще бо и противитса жидовство елиньству. но обаче злобъ въ обое(м) обрѣтаетса. ели(н)ство бо многобжье има(т). жидовство же недостат(ч)ствуе(т). занеже въ единое лице описает(т) бж(с)тво. избылье бо и скудо(с) противитаса собѣ. зло же е(с) обое. (εἰ... ἀντίκειται ἐναντιοῦνται) Там же, 54г; Иакоже вода противитса ѡгневи, такоже и без мѣры вино и мысли потаплають оумньва. (πολέμιόν ἐστι) Пч н. XV (1), 84; Блгородѣ бгатьствоуу [так!] не противитса. злато бо хоулимаго [Пч н. XV (2), 10б об. хоулна(г)] въ первыхъ причитаеть. (οὐδὲν ἢ εὐγένεια πρὸς τὰ χρήματα ‘благородство перед богатством ничто’!) Там же, 117.

7. Соперничать, стараться превзойти другого: створи [Ромул] первѣе подьроумие въ Римѣ на празднство, рекыи, слѣнцю и въ ч(с)ть ·д̄·мъ стоухиамъ... <... таче же въ Римѣ живоущей на тыа> || страны ·д̄· раздѣлихса и противашеса кождо своеи стоухии... тышахоуса, мна по малу молвоу оутолити. (ἀντιλοιοῦμενοι) ГА XIV₁, 24б–в.

ПРОТИВЛЕНИЕ [ε] (42), **-Ю** с. 1. *Сопротивление, противостояние*: ѿць же [Феодор] авѣ неподобно ѿбличивъ [царя], и многъмъ противлениемъ и ѿбличениемъ. предьнаго оустръмления оудръжавъ. не тькмо сътворыша. нъ и таковое нѣчто творити хоташа. не къ страстьмъ неоудержанно имѣти наоучилъ есть. (τῆ... ἐνοστάσει) ЖФСт к. XII, 73; и въ нечаемыа скърби выпадъ [ep. Евстафій]. таче отъ многоаго зѣло невѣжства отърекъса противлениа нанесенныхъ иемоу печалии... отърицаниа... принесе книги. (τὴν ἀντίστασιν) КЕ XII, 30б; таковии [мученики]. съпослушьствоующемъ || имъ паче иной братии. могоуть быти въ слажение въчинени въ исповѣдницѣхъ. якоже и оумърщвени въ многыхъ моукахъ. и не възмогыше глѣти. или вѣщати или подвигнутиса на противление. ноудашимъ въ соуе. и [в греч. οὐδὲ 'не'] съвѣшаша бо са съ мързостию ихъ. (εἰς τὸ ἀντιστήναι) Там же, 231а-б; неискоусень сы възносити [тоῦ ἐλάφειν зд. 'в заклинании (змеи)']. да не како исхытивъ [ἐπισηόμενος 'привлекая к себе'] змиа. и оуѣдень ѿ нихъ. таче немощное имыи къ противлению. оумреши безъ разоума. (πρὸς τὴν ἀντίστασιν) ПНЧ 129б, 41 об.; бж(с)твныи же Костантинъ многы изьмоучи, а другына расточи, а другымъ оушеса оурѣза и навазаше на выпа ихъ за непослушьствие ихъ и противленье (τῆς... пролетείας) ГА XIV₁, 211б; [долготерпеливый] во всакой вещи оутвержень есть. нѣ(с) пови||нень в лъстьхъ. неоудобъ на противление. въ скорбѣхъ радуетьса. Пр 1383, 115а-б.

2. *Противодействие*: по смѣрению [em. смотрѣнию – кат' οἰκονομίας] не подвигошася [епископы]. на прилежание оучения ихъ. да не иединаче еретикъ на большее противление въздвигнууть. но || надѣюще са кротостию паче и долготерпениемъ сихъ пр(е)обрѣсти оумольчаша. не хота исправити съблазнъ. звѣроядень. (πρὸς ἀνασχυντία 'на бесстыдство') КР 1284, 135-136; надежу оубо и намъ лѣпо имѣти. ѿ да-

родатела вѣнце(м). и к самому тому мѣтлю противленье дьяволу. (ἀντικαθίστασθαι) ГВ к. XIV, 204а; [еретики] въ вина мѣсто. водоу единою въ общою жертвою приемлють. ѿмѣтаа сии блгоносивыи моужь [Иоанн Златоуст]. незаконие таковыа ереси оучение. и явлаа. яко ѿ противлениа апл(с)ка соуще. преданиа реченое счини слово. (ἐξ ἐναντίας) ПНЧ к. XIV, 6б; и се ми бѣ желанье... в неamateжнѣи тишинѣ дѣивнѣи. работати бѣ моему и вл(д)цѣ. но оудержа ма оѣа мое(г) противле(н)е. и заповѣдъ иже чести ро(д)тела по(д)баеть. (ἡ... ἐνοστάσις) ЖВИ XIV–XV, 124г; Канфаридоу [κανθαρίς 'испанская муха'] повѣдають, яко сама собою имѣеть помощь нѣккимъ противлениемъ смѣшенымъ. (ἐκ τινος ἀντιπαθείας 'от некоего противоядия') Пч п. XV (1), 3 об.; || *волнение, смута*: та(к) вопыощу народу. и всѣ(м) боларомъ. възрѣвъ црѣ и поманувъ рукою повелѣ народу молчати и престати ѿ та(к)||ваго противле(н)иа. (τῆ... ἐνοστάσει) ЖВИ XIV–XV, 125а-б; || *атака, натиск*: Стополкъ же стояше || крѣпко. и побѣгоша людье не стерпаче ратны(х) противленья. и <послеже> побѣже Стополкъ. ЛЛ 1377, 73–73 об. (1093); то же ЛЛ ок. 1425, 81 (1093);

3. *Возражение*: ѿвъ же, яко нѣкоторыи не разоумѣвающа словеса [λεῖραν λόγων 'опыт в речах'] никогдаже имѣа на противленые, оужасеса, яко глоухъ и нѣмъ оумолкнуоу (εἰς ἀντίθεσιν) ГА XIV₁, 213б.

4. *Расхождение, несоответствие, противоречие*: ц(с)рѣ блгопріложно послѣдовавъ. стго и вселеньскаго шестаго сбора правилоу. яко ѿброученици. и еше живоу соуцоу ѿброученикоу кѣа. на брачное съвъкоупление къ иномоу моужеву възбрани. прѣлюбование [так!] таковою вещь нарекъ авѣ. къ являемому ветхаго завѣта. противлению добрѣ съчета. (τὴν... ἐναντίωσιν) КР 1284, 242б; кѣа(г)листь бѣи матьфѣи. тако глѣтъ яко есть написаль в первы днь оплаточныи. придоша оуѣнци иего глѣоще ему. гдѣ оуготоваемъ ти исти пасху [Мф 26. 17]. марко же глѣтъ в первыи

Днь оплатокъ. когда пасху жраху [Мк 14. 12]... || ...и глѣть лука приде днь оплатокъ [Лк 22. 7]... си же словеса. триехъ леуа(г)-листъ суть. разлучена ѿ слова іоана леуа(г)-листа. не имѣѿ [вм. имѣю(т)] противленья межи собою. СБТ н. XV, 134–134 об.

5. Противоположение, противополжность: [Василий Великий был силен в той части философии] таже о словеснѣмъ оуказаньи. и о противленьи и о бореньи. (ὁση... περὶ τὰς... ἀντιθέσεις ‘которая [занимается] противополжениями’) ГБ к. XIV, 152г; [об ошибочном толковании древа познания добра и зла] вѣща [ГБ к. XIV, 57в вѣщаша] бо [богоборцы]... яко древо оно (ли) злѣ всажено. хотя исхода(та)йти члѣвкомъ смѣрть. ли аще добрѣ всажено всако по зависти. ѿречено завидашцо боу. члѣвкомъ разоумоу... разъдроушана оубо богословець. таковое противление. да не посылають вѣща (ѿборьци языка) [доб. на нижнем поле] о дрѣвѣ. (τὴν... ἀντιθέσιν ‘противопоставление, антитезу’) ГБ к. XIV (1), 102г.

6. Замена (?) (об Антипасхе, воскресенье, следующем за Пасхой, которое как бы заменяет праздник Пасхи и служит его обновлением на восьмой день): первый днь разумѣимъ десаты днь ·ѧ·го м(с)ца. противленне юсть пасхы. СБТ н. XV, 134 об.

ПРОТИВЛАТІСА (17), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. Противиться, сопротивляться. Прич. в роли с.: противлани бо са рече сътникоу прикасающоу [τὸ πονεῖ ‘бьющему’] него. аще тѣкмо иметьса за палицю. лишень боудеть воинства. (δ... ἀντιστάς) УСт к. XII, 217 об.; и инде. мощень ли еси [ἵνα δυνατὸς ἦ ‘чтобы он (епископ) был способен’] и мола [вм. молити – παρακαλεῖν] съдравымъ оучениемъ. и противла||юшана са обличати. (Тит 1. 9: τοὺς ἀντιλέγοντας) ПНЧ к. XIV, 14в–г; якоже ре(ч) достоинѣ х(с)ъ. иже вѣрвель в ма... азъ бо ре(ч) дамъ емоу оуста и мдр(с)тъ. еиже не възмогоуть противитиса. и ѿвѣщати вси противляющиса вамъ. (Лк 21. 15: οἱ ἀντικείμενοι) СБТр XIV/XV, 214.

2. Выступить против (кого-л., чего-л.), противодействовать, противоборствовать, бороться (с кем-л., чем-л., против кого-л., чего-л.): [патриарх] моудрое нѣ что ѿ себе съмотривь. и еже и глоубоко биаше того оумоу. не имаше како сътворъшана противла||тиса. (τοὺς δεδρακότας ἀμύνασθαι ‘совершивших [бесчестный поступок] наказывать’) ЖФСт к. XII, 72–72 об.; аще ли кто отъ всѣхъ. прежереченныхъ блѣгочьства повелѣнии не държить ни любить ни тако славить ни проповѣдаеть. нѣ противлатиса имъ начньеть да боудеть проклатъ... и христианьска причѣта яко тоуждъ да издринетьса. и извържеть. (ἐξ ἐναντίας ἔναι) КЕ XII, 42б; Сионъ сказаетьса позрачище [σκοπεύτρια ‘сторожевая башня’]. еже юсть цркъы. яко тоу присѣщаетъ члѣва. таже ороужье. десными и шпоими. обоими ребры противляетьса дѣломъ тьмны||мъ. сѣверъ бо тьма сказаетьса. (ἀντιτίττεται; ср. Пс 47. 3) Изб XIII, 81–81 об.; гордымъ бо противлаетьса г(с)ъ. и всакъ высокыи ср(д)цмъ мерзить пре(д) нимъ. (1 Петр 5. 5: ἀντιτάσσεται) ФСт XIV/XV, 187г; Обычаи члѣвкомъ непокоривымъ противьлатиса и чрѣсь силоу покарающимъса оугодити и слоужити. (ἔοικε... πρὸς τὸ ἀντιστάμενον... φιλονεκεῖν ‘принято спорить с тем, что противостояит’) Пч н. XV (1), 100; || препятствовать, мешать: Они же [бесы] рѣша юмоу. по истинѣ имате ·ѧ· вешти. вельми противляющтса намъ. (ἐναντιούμενα) Изб 1076, 214 об.

3. Проявлять непослушание, не повиноваться, не подчиняться, быть непокорным. Прич. в роли с.: вѣдаите оѣи братые и чада. якоже оучителиви противлаивса старѣшинѣ. то бу са протівить. СБЧуд к. XIV (1), 139а.

4. Быть противоположным, несовместимым, противоречить: оклеветание и долготерпѣние. сама собѣ противляеть(с). посрами клевету. и пѣч(с)ти долготерпѣние. МПР XIV₂, 45; взираю бо всегда съгостни яко... всему противляющоу са доб-

ры(х). и непотребны твораще реченаа. (τὸν κόρον ὡς τὸ... πᾶσιν ἐναντιούμενον τοῖς καλοῖς 'изобилие как противоположное всему хорошему') ГБ к. XIV, 24в; Лукаваго моужа инии соутъ помыслы и || ини рѣчи, инаа же дѣла, различна же вса и противляюшася собѣ. (πάντα... μαχόμενα) Пч н. XV (I), 2–2 об.

ПРОТИВОСЛОВІЄ (2*), **-Ю** с. *Возражение, прекословие*: бывають бо присно... изнеможение. и нѣкоже ослушание. другое жесть в высокоумудрие... в нихже суть противословина... роптаниа и шептаниа. (αἱ ἀντιλογίαι) ФСт XIV/XV, 29а; Сло(в) ·ѣѳ· о противословьи и о шатаніи. (περὶ ἀντιλογίας) Пч н. XV (I), 135 об.

ПРОТИВОСЛОВЬНИКЪ (1*), **-А** с. *Тот, кто противоречит, возражает, прекословник*: требѣ же намъ ѿнѣ добрѣ. Пустынное житіе преити. поборникомъ будущемъ [εἶναι 'быть'] послушливолюбцемъ. терпеливымъ же и долготерпѣливымъ... но не како по ветхимъ людемъ ропотници и непослушници. плотолюбци же и слатостолубци. непокорници же и противословьници. (χρεῖα... εἶναι... μὴ ἀντιλόγους) ФСт XIV/XV, 34в.

ПРОТИВОСТОЛЬНЪ (1*) *пр.* *То же, что противоустольный*: еже истинное приагье. ягда кто не сто(л) [т. е. епископскую кафедру] токмо но вѣру прежебывша(я) него пренемлетъ. аще оубо единогоумни по оуче(н)ю. ти и единостолни. противнаа же повелѣвающе. ти противостолні. (ἀντίθρονοι) ГБ к. XIV, 180в.

ПРОТИВОУ¹ (137) *нар.* 1. *Напротив, с другой стороны, на противоположной стороне*: сташа новгородци на островѣ. а они противоу ставше начаша городъ чинити въ лодьяхъ. ЛН XIII₂, 26 об. (1149); Приде Юрославъ и сташа противу. ѿ поль Днѣпра. ЛЛ 1377, 48 об. (1016); раздѣлаюшеса [афиняне] на двѣ противьнѣи части. ѿ ваповъ именуемі сѣдаще на позорищи. противу текуть кони бьюще. (ἀντὶ τοῦ παῖειν τοὺς ἵπλους ταῖς μάστιξι 'вместо того, чтобы бить коней бичами') ГБ к. XIV,

148г; и тако король нача ставити полкы своя на бродѣхъ. Галичане же противу ставлаху своя полкы. ЛИ ок. 1425, 161 об. (1152).

2. *Навстречу*: ѿнѣ же [Святополк] глше побѣгнѣте со мною. женуть по насъ. ѿтроци же него всылаху противу. еда кто женеть по насъ. и не бѣ никогоже в слѣдъ гонящего. ЛЛ 1377, 49 об. (1019); Изасл(а)ву же идущю къ граду изидоша людье противу с поклоно(м). Там же, 58 об. (1069); ре(ч) сѣгьи дѣхъ вѣдите ако... в недѣлю родиса х(с)ѣ въ вифлеомѣ. и в нед(д)лю чада иер(с)лмьска съ вашемъ изидоша противу. и срѣтающе глху. осана въ вышнихъ. (ср. Ин 12. 13: ἐξῆλθεν εἰς ὑπάντησιν) СбЧюд к. XIV (I), 117в; облечеса [Леонтий] въ сѣнныа ризы сущи с нимъ. изиде съ кр(с)ты противу. і видѣвши его падоша вси мѣртва. ПрП XIV–XV (2), 119г; Бѣлогородци же потекоша противу к мостьку кланяюшеса и рекуще. кнѣже поѣди. Борисъ ти побѣжалъ. ЛИ ок. 1425, 150 об. (1150); || *о военном столкновении*: тогда же поиде кнѣзь михаіло. со всею низовьскою землею. і с татары. к торжкоу. новгородци же съ кнѣземъ афанасемъ і с новоторжци. изидоша противоу на поле. ЛН ок. 1330, 159 (1315); Ёльга съ сыномъ своимъ Сѣославомъ... иде на Деревьску землю. <и> изидоша Деревляне противу. <и> съ<не>мъшемъса ѿбѣма полкома на скупь. суну копьемъ Сѣославъ <на> Деревляны. ЛЛ 1377, 16 (946); Поиде Изаславъ с Болеславомъ на Всеслава. Всеслав же поиде противу. Там же, 58 об. (1069); видѣвше же си безбожнии Болгаре. скоро dospѣвше. ѿви на кони(х). а друзии пѣши. оустремишаса на бои. и изидоша из града противу. Там же, 152 об. (1220); и свѣщаша Русь и изидоша противу въѣржувшеся на Грѣкы. ЛИ ок. 1425, 17 об. (941); Юрополкъ же баше събралъ множество вои. на нь изо всихъ земель. и приемъ рассмотрение въ ср(д)ци не изиде на нь противу. ни створи кровопролитыа. Там же, 111 (1136); Мьстиславъ же выѣха противоу с

полкы ѿнѣм же позоровавшимъ на(с) и ехаша Оугре во станы своа. Там же, 254 (1226).

3. Для *противодействия*: аще бо бы прѣдано было намъ ѿ ап(с)лъ асти ѿпрѣснѣкы. стать бы противоу храборьски сѣенный папа вашъ агафонъ. КР 1284, 266в; а в новъгоро(д) вослаша тѣрѣичи намѣстники михаиловы силою. и не приаша ихъ. но ідоша новгородци в торжекъ. блость торжкоу. и совкоупниша всю землю противоу. ЛН ок. 1330, 154 об. (1304); глѣ||ть бо [Моисей]: въ начало створи бѣ ибо и землю. и мнози ѿ Юелинь, ѿ сихъ дерзнуувше, изидоша противоу, недостоина глѣще, въ глоубиноу неч(с)тъя внидоша. (τάναντία τούτων διεξιέναι τολμήσαντες 'осмелившись излагать противоположное этому') ГА XIV, 33в-г; || о военных действиях: Михаилъ црѣ изиде с вои брегомъ. и моремъ на Болгары. Болгаре же оувидѣвше. не могоша стати противу. кр(с)титиса просиша. ЛЛ 1377, 7 (858); и ре(ч) Стослав(ъ) оуже намъ нѣ камо са дѣти. волею и неволею стати противу. да не посраимъ землѣ Рускі(ѣ). но лажемъ костьми <ту> мертвы. ибо срама не имамъ. Там же, 21 об. (971); Стослав же собравъ дружины нѣколько изиде на нѣ [Половцев] ко Сновьску и оузрѣша Половци идущъ полкъ пристроишася противу. Там же, 58 (1068); и исполчишася Русь. и Грѣци противу. и сразистася полка. и ѿступиша Грѣци Русь. ЛИ ок. 1425, 28 (971).

4. В качестве *возражения, противоречия; наперекор*: аще по заповѣданоуоумоу каноноу боудеть оуставление. противоу же глѣють нѣции. своего ради любопърѣя. лържати множайшии причть. (εἰ... ἀντιλέγουεν) КЕ XII, 94а; Воинъ... повинуяся оубо х(а) будеть приаъть. противу же глѣа да ѿвержетъ(с). (ἀπειθῶν 'не повинующийся') КР 1284, 51а; Иже ви(д)тъ продаемое ѿ иного свое ему нѣчто. и не глѣть противу. самъ мнитсѣ продавъ сина. (μὴ ἀντιλέγων) Там же, 292а; ...противоу <мо>лва ГрБ № 600, 10–40 XIII; и паки тоже [в др. сп.

тоиже; *Исаия*] ре(ч) тако глѣтъ Г(с)ь. азъ не супротивлюса и. и [в др. сп. не] глѣо противу. (Ис 50. 5: οὐδὲ ἀντιλέγω) ЛЛ 1377, 34 (986); Ольвианъ бж(с)твѣный. и сѣно-м(ч)нкъ... ать бывъ. и понуженъ бы(с) пожрѣти идоломъ... онъ же противу многыми словесы блѣгоч(с)твными х(с)ву вѣру. хвала. идольскую же службу озлоблаше оклѣветаю. (πολλοῖς ἀντιθέσει καὶ λόγοις 'многими возражениями и речами') Пр 1383, 59а; възвести [император]. некогда дати мѣтву на разорение цркви сѣтъа бѣа. ѿнъ же [св. Каллиник] ре(ч) противу іако не быти мѣтве на разорение. нѣ паче на сздание. (ἀντεμίνοσε 'возразил') Там же, 149в; сина вълагаетъ врагъ братоу... начнетъ братъ въ небреженьи пребывати и въ бестрашьи. противоу же глѣаготи [так!] малъмъ и великъмъ. (ἀντιλέγειν) ПНЧ к. XIV, 17г; то же Пр 1383, 95а.

5. В ответ, в свою очередь, со своей стороны: нѣции приходаше. къ велицѣи бж(с)твѣнѣи цркви... ѿ свободѣ възглѣшающе [так!]. и извѣтомъ свобожения родъ сѣтваряюще. глѣють бо ѿ свободныхъ рожшеса родителъ... понеже прѣдъставатъ свѣдетела непорочны. противоу своа свѣдетела поставлати гдие ихъ хотатъ. (εἰς ἀντιπαραστατικὴν μαρτυρίαν... χωροῦσι 'к свидетельству, утверждающему обратное, переходят') КР 1284, 239б; исакъ... оучашеть ѣна... іако добро створихъ бра(т) моемоу олѣксѣ... || ...а онъ противоу зло ми възда слѣпивъ ма ц(с)ртво мое възд. ЛН XIII₂, 64–65 (1204); г(с)ь... биемъ не ѣражаше. оклѣветаемъ противоу не ѣвѣщеваше (1 Петр 2. 23: οὐκ ἀντελοιδόρει 'не бранился в ответ') ПНЧ 1296, 30; преста ни же прѣта. ли противу възпрѣтимъ ти. (ἀνταπελήσομεν) ГБ к. XIV, 135г; флавыанъ же... възвѣсти хроусанѣ(и)и. іако злата просить ц(с)рѣ. еп(с)пъ же възвѣсти противоу не имоущо ми послати имѣныя. (ἀντεδήλωσε) ПНЧ к. XIV, 92г; Гюрги бо тако молвашеть. ѿже есте мои Городецъ. пожгли... то ѿ са тому ѣажгу. противу ЛИ ок. 1425, 164 (1152).

6. В качестве воздаяния: [слова Иисуса Христа] аще въведеши въ домъ свои кого. то мене яси въвель. и се ти ·҃҃· блгодати даю противоу. и домъ твои съхраню. и обилие въ немъ оумножю. и обитѣль на нбсхъ оуготовлю. *СбТр XII/XIII, 13 об.*; еда бо котырыи [так!]. къ ерѣю блгговѣньне има(т). боле паче къ боу. аще иерѣи золь есть. аще и недостойнъ есть. бѣ видаи его ра(д) чѣть твориму злomu то ѣдасть противу (ἀποδώσει σοι τὴν ἀμοιβήν 'даст тебе воздаяние') ПНЧ к. XIV, 109а; да тако по всему добрѣ и прп(д)бнѣ твораше... братолюбнѣ и бѣгодарованнѣ. сподобимса и мы. путь свои преити. противу ѣ г(с)а приимающе вѣнца и чѣсти. блжнюю и бесмертную ѡбитель. (τὰς ἀμοιβάς 'воздаяния') ФСт XIV/XV, 132в.

7. Взамен: в гора(х) тѣ(х) кличь великѣ и говорь... и есть не разумѣти языку ихъ. но кажють на желѣзо и помавають рукою просаще желѣза. и аще кто дасть имъ ножъ ли. ли секиру. <и ѡни> даютъ скорою противу. ЛЛ 1377, 85а (1096); кого оубо противу введемъ. оузритъ собѣ г(с)ъ пастуха на заступленье. (ἀντεισάξομεν) ГБ к. XIV, 131а.

8. В роли вводного слова. Однако, тем не менее: о сихъ ре(ч) [Феодорит] и ѡ таковыхъ непреподобныхъ тако: соуть бо нѣщии и яще, аще и кр(с)тъяньское има имоуть, противоу же || и на истинные естествословые крамолоу имоуть. (ἄντικρυς) ГА XIV₁, 198в-г.

– Передача греч. ἄντικρυς зд. 'тотчас', понятого в знач. 'навстречу': Прииде (нѣ)когда сбщнь(но)моу паисию. (нѣ)кто ѣ старецъ. иоанъ именовъ. въ поустынѣ многы дни пребывъ. троуды постыными оудроучаемъ... тогда оубо дхмъ обыать бывъ иоанъ. оуношо видѣти мнаше пиццо и питье въ роуцѣ имоуша... до сыти пища въ|сприимъ. понеже нетелесныа требоваше. иже аягльскыа исполнь. абы(е) противоу вѣста боу [в греч. далее те καὶ 'и'] бж(с)твенномуу писанью [вм. паисию – Πασιῶ] блгдаты исповѣдаа. (ἄντικρυς

ἀνέστη 'тотчас встал') ПНЧ к. XIV, 192–193.

ПРОТИВОУ² (>1000) предл. I. С род. п. 1. Употребляется при указании на место, перед которым, на другой стороне от которого находится кто-л., что-л. или происходит какое-л. действие; напротив (кого-л.), перед (кем-л., чем-л.), около (кого-л., чего-л.): се въдале варламе стмоу сѣсоу. землю и огородъ. и ловища рыбнаа и гоголинаа и пожни ·҃҃· рьль противъ села за волховомъ Гр 1192–1210 (новг.); по семь пришьдъ [Лука] въ халкидонъ. противоу монастыра юеутропиева. свѣтомъ игоуменовымъ. възлезъ на столпъ. и бы-(с)-толпникъ (κατὰ τὸ μοναστήριον 'к монастырю') ПрЛ 1282, 87а; и поставиша новгородци полкъ. за рж(с)твомъ х(с)вомъ в конци. а что пѣшца. а ти стаща ѣ стго ильи противоу городища. ЛН ок. 1330, 133 об. (1255); въселиса Измаиль ѣ Иевилата доже и до Соура, еже есть противоу Юеогупта (κατὰ πρῶτον Αἰγύπτου) ГА XIV₁, 56г; [слова Моисея] прешедъ оубо, ѡ вл(д)ко г(с)и, Иердана, да си вижю блгоую ѡноу землю и стгоую гороу противоу Ливана. (τὸν Ἀντιλίβανον – название горного хребта на севере Иудеи) Там же, 65а; новос село такожь новыи городъ на вельи противъ шатеевъ поставили есмы князю скирикгаилу брату своему. Гр 1387 (I, з.р.); А что слобода противъ боровска. та ны слобода свести туто намъ. слободы. не держати. Гр 1390 (моск.); ѣ тве(р)ци ѣ рики ве(р)хъ. да из овага [вм. оврага] лого(м). да в каме(н) да ве(р)хъ лого(м) проти(в) тре(х) могиль. Гр XIV/XV (новг.); Всеволодь. же перешедъ Десну. ста противоу Вышегорода с вои. ЛИ ок. 1425, 111 (1136); противоу лица – перед (кем-л.), около (кого-л.): Измаиль... противоу лица братии своихъ вселиса. (κατὰ πρῶτον τῶν ἀδελφῶν, ср. Быт 25. 18) ГА XIV₁, 56г; противоу себе – друг против друга: и поиде [Изяслав] противоу Дюргеви... и стоаша противоу себе и до вечернии ЛИ ок. 1425, 138 об. (1149).

2. *Употребляется при указании на направление движения, действия; навстречу (кому-л.): и приѣха [Василько] въ малѣ дружинѣ на княжь дворь. и вылѣзе противу его Стополкъ. и идоша в ыстобку. ЛЛ 1377, 87 об. (1097); Ёлговичи же придоша къ Днѣпру. Рюрикъ же выде противу ихъ. и цѣловаша кр(с)ть Рюрикъ. къ Ёлговичемъ. и Ёлговичи к Рюрику. како имъ поити всѣ(м) к Галичю. Там же, 143 об. (1206); Ёрославъ изиде противу ѿца своего. и цѣлова и с радо(с)ю. Там же, 147 об. (1208); противу себе — навстречу: Стославъ же Всево(л)дичь. и Рюрикъ Ростиславичъ со всеми своими полкы... поиде противу имъ [половцам]... ѣдоущим же имъ. и оустрѣтоста гости идоущъ. противу себе ис Половецъ. ЛИ ок. 1425, 22 об. (1184); || при указании на лицо, по отношению, по направлению к которому совершается какое-л. действие; перед (кем-л.): и что рекоу, зане преклонилъ Иѣзь выю противу врагъ свои(х)? (ἀπέναντι τοῦ ἐχθροῦ) ГА XIV₁, 72в.*

3. *Употребляется при указании на лицо, явление, которому кто-л., что-л. противодействует, против которого, для борьбы с которым, в ущерб которому что-л. делается; против (кого-л., чего-л.): или есте на на(с) оудоумали. ть мы противу васъ съ сѣою бѣею. и съ поклономъ. то вы лоуче насъ исѣчи||те. а жены и дѣти поемлете собе. ЛН XIII₂, 105–105 об. (1228); пак ли бы за(т) мои. кня(з) корибуть. што мыслиль. или што бы хотѣль оучинити. или бы оучинилъ. противъ своего брата корола. и противъ тыхъ. што жь суть подъ его рукою послушни. а за мою порукою. тогда мы кня(з) ѿлегъ... имамаы оу томъ во всемъ ѿстати. нашему королю володиславу. Гр 1393 (ряз.); сичеваго дерзновенъна не терпа ѿка(а)нныи. но противу доблести смысла. быстро подвигъса. многими си(х) ѿблож(и) ранами. (πρὸς τὸ γενναῖον τοῦ φρονιματός) ЖВИ XIV–XV, 86в; слыша [архиеп. Иоанн] гла(с) глѣщъ. сие иди в цркъв сѣго сѣса... возми иконя сѣоую бѣоу.*

и вынеси на ѿстрогъ || противу соупостать. МинПр н. XV, 2–3; || о военном противодействии: татары... || ...прислаша послы... се слышимъ оже идете противу насъ. послушавше половычь. ЛН XIII₂, 97–97 об. (1224); по малѣ || врѣмени придоша срацина въ галыяхъ. воевать. и ѿстрѣгоша кюпране. изидоша противу ихъ въ кораблехъ. ПрЛ 1282, 78в–г; то же СбТр XIVXV, 206–206 об.; кнзь же разаньскыи юрѣи. затвориса въ градъ с людми. кнзь же романъ иньгоровичъ. ста битиса противу ихъ съ своими лю(д)ми. ЛН ок. 1330, 122 (1238); То(г)же лѣ(т). идоша съ пльсковичи. воевать ихъ [немцев]. і они противу ихъ поставиша полкъ. і побѣдиша я пльсковичи. силою кр(с)та ч(с)тнаго. Там же, 133 (1253); Володимиръ посылаеть бориса противу печенѣгъ СкБГ XIV₂, 117 (подп. к миниатюре); Поиди [в др. сп. поиде] Ёрополкъ на Ёлга брата своего на Деревьску землю. и изиде противу его Ёлегъ. и вполчитаса ратившемаса полкома. побѣди Ёрополкъ Ёльга. ЛЛ 1377, 23 (977); Володимеръ же исполцаса поиде противу Изаслава. ЛИ ок. 1425, 145 об. (1150).

4. *Употребляется при указании на противоречие, возражение, несогласие; против (кого-л., чего-л.), вопреки, наперекор (кому-л., чему-л.): которыи роусинъ. или латинескыи. противу сеже правды мълвить. того почѣсти за лихий моужъ. Гр 1229, сп. А (смол.); Аже латинескыи. при дѣтъ къ городуу. свободно кемоу прода(в)ати. а противу того не молвити никомоуже. Там же; Платонъ же противу сихъ [философов] ѿ дши сказа славою, свободнѣ кеи соуци и вл(д)чи стр(с)темъ изъгла. (τὴν ἐναντίαν... δόξαν 'противоположное мнение') ГА XIV₁, 47в; властемъ покланяи глѣвоу свою. и || званья ихъ не ѿслоушаиса... противу сѣднии не ѿвѣщачи протыриви бо соутъ. Пр 1383, 129–130.*

5. *Употребляется при указании на ответное действие; в ответ на (что-л.); за (что-л.): ничтоже възда [Давид] кемоу*

[Саулу] зла противоу зла (ἀντὶ какоῦ) ГА XIV₁, 81в; Бъ же мл(с)ти въздасть ти противоу троуда мьздоу. ЛИ ок. 1425, 244 (1199); || в *противовес* (чему-л.): Оже придетъ крѣвавь моуже на дворь. или синь то видока ѣмоу не искати. нъ платити ѣмоу продажоу ·Г· гри(в). или не боудеть на немь знамениа. то привести ѣмоу видокъ. слово противоу слова. РПр сп. 1285–1291, 617в.

6. *Употребляется при указании на объект, выступающий вместо другого объекта; вместо (кого-л., чего-л.):* Юліни и Ромѣи <и варьвари> распатаго бѣа славать, и противоу много лженарицаемии бѣзи [в др. сп. лженарицаемы(х) бѣ] трѣци единою работающе (ἀντὶ τῶν πολλῶν... θεῶν) ГА XIV₁, 48г; тѣ товаръ. что в ругодивѣ порубилѣ. и противъ того товара полѣле [см. повѣле] новьгородъ взати товаръ своєїи братьи Гр 1392 (новг.).

7. *Употребляется при указании на объект, явление, действие, в соответствии с которым что-л. осуществляется; в соответствии, соразмерно, сообразно (с чем-л.):* Иже развѣщааетъ и хранить без вѣсти твора. чюжегѣ раба. ко оустроению таковагѣ раба. і другии рабъ г(с)ну ѣгѣ да вдасть. или противу сущю ѣгѣ цѣну. (τὰς ὑλὰς αὐτοῦ τιμάς) МПр XIV₂, 193 об.; не токмо || мл(с)ть ѣ бѣа мѣритса. но и гнѣвъ противу грѣховъ наводитъ. (ἀναλόγως) ГБ к. XIV, 109–110; какоже противоу съгрѣшенъа опитемыамъ быти. (ἐπιτίμησιν ἔχειν τοῦ ἁμαρτήματος) ПНЧ к. XIV, 16в; || для обозначения (чего-л.): иартечьскоую [см. иератьчьскоую – иераткѣс, род. п.] ѡдежо [в греч. род. п.] четверочисльное различие притча ·Д· ремь стоухиамъ бы(с), ѣ негоже [ѡнъ ‘которых’] всачьскаа оуставлена быша... акинфъ же противоу аера... и бѣхоу инако видима, ина же разоумѣваема. (ἀντὶ τοῦ ἁέρος) ГА XIV₁, 28б.

II. С дат. п. 1. *Употребляется при указании на место, перед которым, на другой стороне от которого находится кто-л. или что-л. или производится какое-л. действие; напротив (кого-л., чего-л.), перед*

(кем-л., чем-л.), около (кого-л., чего-л.): Югдаже прѣчюдньна ты двѣри миновахоу анъ||гели. Разоумѣ созомень како къ немюу бѣхоу идоуште. и ѣгда приидоша къ стоборию ономуу. и противоу созоменоу стаща. (κατέναντι τοῦ Σωζομένου) Изб 107б, 271–271 об.; то же Пр 1383, 156г; і начаша ставити полкы. плъсковичи же стаща по правои роуцѣ... новгородци же стаща в лице желѣзномуу полку. противоу великою свиньи. ЛН ок. 1330, 144 об. (1268); доставьшимъ странамъ Симови суть си... Вавилонь, Кордоуна... Хамови же... Ноумидиа, Масоуриа, Мавританиа противоу соущи Гадирѣ (ἡ κατέναντι Γαδείρων) ГА XIV₁, 38б; и два хѣровима сдѣлана ѣ древа негниюща... постави [Соломон] ѡбоюдоу посредѣ же оутрѣнѣшемоу || домоу [3 Цар 6. 23–28], да кивота покрываета. ѣмоуже противоу створи жертвѣнницу златоу (κατὰ πρόσωπον) Там же, 90б–в; наполниса ѡблака домъ г(с)нъ и сла(в)ю многою, и не можахоу стояти иерѣи и слоужити противоу ѡблакоу. (3 Цар 8. 11: ἀπὸ πρόσωπου τῆς νεφέλης) Там же, 91б; ѡставивше Гюрга княза с Дѣдвиче(м). с Володимеро(м) и с товары. противу Витечеву. а сами ѣхаша к Зарубу. ЛЛ 1377, 110 об. (1151); придоша г Киеву. и стаща шатры противу Кылеву по лугови. Там же; и пришедь [св. Андрей] противу великимъ вратомъ синатовомъ... нача зрѣти сущаа на ней больваны. (κατέναντι τῆς μεγάλης πόλης) ЖАЮ к. XIV, 30в; И оусели ѣго [Бог Адама] противу раистѣи пици. ѣда како ре(ч) простреть руку. и возметь ѣ древа породнаго и живь будетъ въ вѣкы СбЧуд к. XIV (1), 291б; Сице и павель изрину ѣ сѣго жертвенни(и)ка [так!]. оуменѣа. и филита [ср. 2 Тим 2. 17]. и съблудившаа въ коренфѣ сѣнники. и оземьствова ја противу сѣо||му олтарю. сирѣчь постави ја съ клирики. Там же, 291–292; не быхъ са оусромилъ. ни съдѣргнулъса. имѣа прѣрка дѣда повелаша ми и глѣца. и глѣхъ противу цѣремъ и не стыдахса. (Πс 118. 46: ἐναντίον βασιλέων) СбТр XIV/XV, 24; в се бо лѣ(т). престависа Јднo-

ваа. іменемъ Мрѣа... и положиша ю. оу црквѣ стѣла Бца. противу гробу Федосьеву. на лѣвой сторонѣ. *ЛИ ок. 1425, 78 об. (1091)*; [*Изяслав*] переше(д) полкы своими не въсхода на гору. и ста на лоузи противу Коузнечимъ воротомъ. *Там же, 138 об. (1148)*; Изяславъ Дѣдвичъ ста межѣ Золотыми вороты и межѣ Жидовскими. противу Бориславлю двору. *Там же, 154 об. (1151)*; и пришедшимъ имъ ко Ёльгови-чемь. и совокупившимса имъ ѿбоимъ. противу Киеву. ту же придоша к нимъ... *Переаславци вси. Там же, 203 об. (1174)*; **противоу лицоу** – а) *перед (кем-л.), около (кого-л.):* и ть боуде(т) гроубъ чѣвкъ... и противоу лицоу братии своихъ вселить(с) (*Быт 16. 12: κατά πρόσωπον*) *ГА XIV₁, 56в*; Приде неслыханаа рать... || ...Половцемъ же ставшимъ. Юргии Кончакови(ч) бѣ болише всихъ Половецъ. не може стати. противоу лицоу и(х) бѣгаючи же емоу. и мнози избѣени быша. *ЛИ ок. 1425, 251–252 (1224)*; б) *в лицо, открыто:* что ради бж(с)твныи прѣркъ... Ахава с дерзнове-ниемъ и нестыдн(о) противоу лицоу ѿб-личи (*катá πρόσωπον*) *ГА XIV₁, 115в*; **противоу собѣ** – друг (на)против друга: и за-ста [*архиеп. Нифонт*] къпаны. съ церни-говъци стоаце противоу себе. *ЛН XIII₂, 16 об. (1135)*; и ставшема ѿбѣма полкома противоу собѣ. и ре(ч) Редеда къ Мьстисла-ву. что ради губивъ дружину межѣ собою. *ЛЛ 1377, 50 (1022)*; Бы(с) оубо во дни тѣа. собраша(с) иноплемьнници. и саоулъ изиде противоу имъ. с людьми излвы. и стоаху противоу собѣ. [*ср. 1 Цар 17. 2*] *Пал 1406, 188б*; Мьстиславъ же ста. предъ го-родомъ испольчивъ дружину. не поступи ни ѿнъ [*Олег*] къ Мьстиславу. ни Мьсти-славъ на Ёлга. и стоаста противоу собѣ. днии ѿд. *ЛИ ок. 1425, 87 об. (1096)*.

2. *Употребляется при указании на направление движения, действия; навстречу (кому-л.):* Днь(с) народи противоу їсу изи-доша. ваиа держаше в рукахъ своихъ. (*ср. Ин 12. 13: εις ύπάντησιν*) *КТур XII сп. XIV₂, 225 об.*; нако кормъчии крѣпокъ. противоу

вѣтромъ и бурамъ. волны минуа правимъ блг(д)тью. не съступаа праваго пути. *МПр XIV₂, 7 об.*; и вниде Изяславъ в Кълевъ. хвала и слава Ба ѿ таковѣи помощи его. и выдоша противоу ему мно(ж)ство народа. и игумени с черноризци. и попове всего города Кълева в риза(х). *ЛЛ 1377, 104 об. (1146)*; Изяславъ же радъ бывъ послаа противоу ему [*Ростислава*] мужи свои. и при-шедшио ему. радъ бы(с) Изяславъ и створи ѿбѣдъ великъ. *Там же, 106 об. (1148)*; кгда же оузъри [*Андрей*] него [*дьявола*] иду-ща единого... || ...вставъ поиде противоу ему. (*εις συνάντησιν αὐτοῦ*) *ЖАЮ к. XIV, 32б–в*; ѿ того часа воздвижеса яковъ со всѣмъ домомъ своимъ... || ...иосифъ же изиде пѣшь противоу ему и весь народъ старѣишинства кегупетьска съ нимъ бѣ. *Пал 1406, 90–91*; птица именуема харадръ. яже и въ вторѣмъ законѣ пишется... аще кѣто в болѣзнъ впадеть. како ѿ харадра кестъ разумѣти или живъ будетъ... ли оумреть... аще ли ему бу||деть быти живоу. то харадръ веселуаса взлетить. на аерь противоу слнцю. (*εις τὸν αἰθέρα τοῦ ἡλίου; ср. Втор 14. 18*) *Там же, 93б–в*; и възвра-тиса иефтаи в масифъ в домъ свои. и се дѣщи изиде противоу ему. иночада супци. (*Суд 11. 34: εις ἀπάντησιν αὐτοῦ*) *Там же, 176в*; и се Печенѣзѣ придоша по ѿной сто-ронѣ. ѿ Сулы. Володимеръ же противоу имъ. и оусрѣтъ на на Трубежи. *ЛИ ок. 1425, 46 (993)*; Гюрги же поѣха оу Киевѣ. и мно-жество народа выде противоу ему. с радо-стью великою. *Там же, 139 об. (1148)*; Вачеславъ же вѣста противоу Изяславу. и цѣлобастаса и сѣдоста ѿба по мѣсту. *Там же, 144 об. (1150)*; В тоже верема. Ёдро-славъ приде и-Смоленска. Киеву. Киане же вси изидоша с радостью великою. про-тивоу своему кнзю *Там же, 169 (1154)*; и то слышавъ князь аньдрѣи. послаа противоу имъ [*новгородцев*] || своихъ моужби. *МинПр н. XV, 1–2*; Аще оузриши въ жи-тискихъ вещехъ кого помагающа ти, или на соудици попирающа по тобѣ, или индѣ гдѣ, то противоу томуо идеши с любовью, и

оусрѣтаеши, и с великою ч(с)тью приимаеши Пч н. XV (1), 25 об.; і притекоста лвы противу на(м). на вострѣтенье. і начаста ра(д)вати(с). ѡвому ноzi лажюцю. другаго по главѣ гладаше. како члѣвци разумѣюще. СбПисц н. XV, 162; **противоу собѣ** – навстречу друг другу; и тако поидоша [новгородци и немцы] **противоу собѣ**. і како състоупишася. бы(с) страшно побоище. ЛН ок. 1330, 144 об. (1268); наши же... дождаша же и того полку великого и поѣхаша противу собѣ. оуповающе на кр(с)тъ ч(с)тныи. ЛН ок. 1425, 199 (1172).

3. Употребляется при указании на лицо, предмет, явление, которому кто-л., что-л. противодействует, против которого, для борьбы с которым, в ущерб которому что-л. делается; против (кого-л., чего-л.); не стани **противоу** быстринѣ рѣчньи и не покори себе моужю безвмьноу. (μη βιάζου ροῦν ποταμοῦ) Изб 1076, 134; оучаше [Феодосий] и наказааше стати крѣпць **противоу** диваоломъ кзньмъ. (ЖСО, 76: πρὸς τὰς μεθοδίας) ЖФП XII, 432; братина ѡблѣчетеса во всеѡроужие бие. да възможете стати **противоу**. кознемъ силъ неприазниныхъ. КР 1284, 1246; аще же кто на гърдость възноситься... аще са кто сквернами блоуда осквернаеть ср(д)чньна двѣри. **противоу** правдѣ затвараеть. да не придетъ к немуо гдъ. (contra veritatem) Изб XIII, 55 об.; си же глѣо, не Юладское оумалаю гла(с) [в греч. жен.] ни **противоу** бо юи сказаниа подаваа, но... оуча... не величати(с) словесы различными (ἐναντία... αὐτῆ) ГА XIV₁, 47а; подобаеть доже и до крови пролитыа **противоу** грѣхоу троужати(с). (πρὸς τὴν ἀμαρτίαν; ср. Евр 12. 4) Там же, 87в; О **боблжнии** ѡци правыа вѣры. правители. вѣрнии недрѣмлющии стражеве хвы цркви. за нюже и до крове **противоу** врагомъ брань постависте [ср. Евр 12. 4]. КТур XII сп. XIV₁, 280 об.; сии сѣи дѣдъ. || изиде **противоу** супостату дыволу и погуби и. и бѣа поношение ѿ сѣвъ русскихъ. ЧМБГ к. XI сп. XIV₂, 94а–б; Аннии Маврии. [в др. сп. аньнии и мамврии] волгышвенемъ чо-

деса <творашета> **противу** Моисеѡви (ср. 2 Тим 3. 8: ἀντέστησαν) ЛЛ 1377, 60 об. (1071); и нача Юрьи. кна(з) великыи совокуплати воѣ **противу** Татаро(м). ЛЛ 1377, 160 (1237); поручили есмо оу великого корола... за его брата... иже быти емуо вѣрну и послушну своего бра(т) великого коро(л)... а ни против ему бы(т) ни дѣломъ. ни слово(м). ни помысломъ. а ни противъ тыхъ што суть подъ его рукою. Гр 1393 (ряз.); слюбили есмо. нашему. г(с)дрю... и его дѣтемъ... вѣрну. быти... а **противу**. имъ никды. не быти Гр 1393 (2, ю.р.); оунъ ли еси стани **противу** стр(с)темъ (κατὰ τῶν παθῶν) ГВ к. XIV, 32а; како до крове настоянина [тоїс... ἀντικαταστάσι 'с *противостоящими*']. **противу** грѣху подвижемъ (πρὸς τὴν ἀμαρτίαν; ср. Евр 12. 4) ФСт XIV/XV, 582; ѡви оубо м(ч)нчьски пострадаше и до крове **противу** грѣху ставше... блжн(с)тва сподобишася получитьи. (πρὸς τὴν ἀμαρτίαν ἀντικαταστάτες) ЖВИ XIV–XV, 12; тии снидоша(с) стазатиса **противу** словеси ѣна црѣва. (λόγον πρὸς τὸν τοῦ βασιλέως υἱόν 'речь *против сына царя*') Там же, 97в; иакоже бо и онъ [фараон] жестосердие имѣа **противу** людемъ биимъ погыбе такоже и вы ожесточающе **противу** закону избраному бмъ. Пал 1406, 126а; Слышалъ же ли еси. ожесточающе фараона **противу** бу. вы же по всему оуподобистеса фараону. Там же, 128б; || о военном *противодействии*: печенегомъ же о оноудоу [ам. отоноудоу?] паки идоущемъ ратию на роусь. въ велицѣ печали бѣаше володимиръ. зане не можааше изити проти||ву имъ... и призывавъ бориса... предавъ воѣ многы въ роуцѣ его послаа и **противоу** безбожньмъ печенѣгомъ. СкБГ XII, 8–9; како оувѣдаша пльсковичи погоню. бѣслаша || полонъ. а сами сташа крѣпко **противоу** имъ [литовцев]. о сю стороною двіны. ЛН ок. 1330, 142–142 об. (1266); По том же Персана на Гречьскоую землю изидоша. тѣмъ Иоулыанъ възхоте **противоу** имъ исполчитиса. (τοῦτοις ἀντιπαρατάσθαι) ГА XIV₁, 2292; тгда Феѡдосью

пробывающо въ Серме, Гаратионъ призо-
ветъ [в др. сп. призва]... || ...с малыми вои
противоу толикимъ воемъ соуровымъ да
приведеть [в др. сп. приведу(т)] Феодо-
сыя (εις τὸν... ὄμιον... πόλεμον 'на суровую
битву') Там же, 238а-б; изиде противоу
кемоу въ Юладахъ Марии иепархъ съ ѿг-
немъ жопелнымъ многымъ (ναυμαχίαν-
τος αὐτῷ Μαρίνου) Там же, 262а; и посла
[Святослав] къ Грекомъ глѣ. хочю на вы
ити... и рѣш(а) Грыци. мы недужи противу
вамъ стати. но возми дань на насъ. ЛЛ
1377, 21 (971); Ростиславъ же и [в др. сп.
нет] Всеволодичъ. и Мстиславъ. пришед-
ше сташа оу Боловеса. Изаслав же и Глѣбъ
с Половци выдоша противу имъ. стрѣл-
це(м) же стрѣляючи(м)са ѿ рѣцѣ. Там же,
114 об. (1154); тогда безбожнымъ пече-
нѣгомъ идоущимъ ратью на роусъ и посла
[Владимир] противоу имъ бѣна съвоего бо-
риса. а самъ болаше велми. Пр 1383, 122г;
в тоже время приспѣ кня(з) ростиславъ
всеволоди(ч) хота ити в печерскыи мана-
стырь мѣтвы ра(д) и блг(с)влениа. бѣ бо
идыи противоу половце(м). съ брато(м)
володимеромъ ПКП 1406, 153а; i ре(ч)
Ѡлегъ к Борисовѣ. не ходиви противоу. не
можевъ стати противу чотыре(м) княземъ
[так!]. ЛИ ок. 1425, 74 об. (1078); ре(ч)
Изаславъ. братоу своему. Ростиславоу.
брате. тобѣ Бѣ даль верхнюю землю. а ты
тамо поиди противоу Гюргеви. Там же,
131 об. (1147); снемшеса вси поидоша ми-
мо Дрыутьскъ. противоу Стѣславоу Там
же, 218 (1180).

4. Употребляется при указании на про-
тиворечие, возражение, несогласие; про-
тив (кого-л., чего-л.), вопреки, наперекор
(кому-л., чему-л.): Не прѣрѣкоуи противоу
истинѣ (Сир 4. 29 = Sir 4. 25: μὴ ἀντίλεγε τῇ
ἀληθείᾳ) Изб 1076, 187 об.; и тако да пове-
лить [патриарх]. якоже цркъвнымъ прави-
ломъ и закономъ подобно. ни единомуу же
сперникоу противоу соуду него глѣти не мо-
гоущо. (κατὰ τῆς ψήφου... ἀντιλέγειν) КР
1284, 233г; се же глѣше стѣи противу же-
стосердию него [богача]. вѣдыи немл(с)ти-

ва него суша. (πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν)
ЖАЮ к. XIV, 45а; Глѣбъ бо баше воевалъ
Дрѣговичи. и Случескъ. пожегъ. и не каа-
шетьса о семь. ни покарашетьса. но болѣ
противу Володимеру глѣше оукараа и. ЛИ
ок. 1425, 105 об. (1115).

5. Употребляется при указании на от-
ветное действие; в ответ на (что-л.); за
(что-л.): Аѡанасиеви ѿвѣти. противоу на-
несеннымъ кемоу отвѣтомъ [в др. сп. во-
просо(м)]. ѿ нѣкихъ правовѣрныхъ. о
различныхъ главизнахъ. (πρὸς τὰς...
ἐλερωτήσεις) Изб 1076, 114 об.; что речеши
противоу кемоу. како примеши отъпѣще-
ние. кѣи отвѣтъ речеши. (τί ἄρα ἐρεῖς
αὐτῷ) СБТр XIII/XIII, 15; Ѡтвѣти прблѣже-
наго мѣтрополита ираклиискаго. никиты.
противу посл(а)нымъ к нему въпроше-
ниемъ. ѿ костантина епискупа памфѣлииска-
го. КР 1284, 36в; егда же зазора кромѣ бу-
детъ. тог(д)а свѣдѣтельствууютъ. ѿ семь же
и расужаетъ судии. аще одинакы рѣчи при-
несуть. и аще противу въпрашанью по-
слушно ѿвѣщавають. (πρὸς τὰς πεύσεις)
Там же, 304а; тако глѣтъ Аданаи, рекше
сын, г(с)ь: се азъ дамъ [в др. сп. да(х)] На-
входоносороу землю Югоупетьскоу... про-
тивоу слоужбѣ, юже поработа при Тоурѣ,
дахъ <емъ> землю Югоупетьскоую (ἀντὶ
τῆς λειτουργίας; ср. Иез 29. 20) ГА XIV,
120г; [Иосиф Пилату] сего прошно иѣва те-
леси иже противу твоему ѿвѣща въпросу
[ср. Мф 27. 58]. КТур XII сп. XIV₂, 248 об.;
и возпи [Сусанна] велиемъ гл(с)мъ. воз-
писта же и оба старца противу ей. (Дан 13.
24: κατέναντι αὐτῆς) МПр XIV₂, 39 об.;
Г(с)и И(с)с Х(с)е что ти въздамы. ѿ всѣ(м)
яже въздасть на(м) грѣшнико(м) намъ
сущемъ. недомѣне(м) противу даромъ
твои(м). въздананья въздати. ЛЛ 1377, 41
(988); коликю добра створилъ [кн. Влади-
мир]. Русьстѣи земли кр(с)тивъ ю. мы же
хъ(с)яне суще. не въздае(м) почестья про-
тиву ѡного възд(а)нью. Там же, 45 (1015);
мы же оубо противу толикимъ зло(м) что
вздахо(м) имъ. (τοῖς πελονηκόσιν ἀντιδεδώ-
καμεν) ГБ к. XIV, 130б; противу бл(д)ти сеи

юже створилъ еси днь(с) въздам ти. (τὴν χάριν... ἀνταμείψωμαι 'воздам за благодарение') ЖВИ XIV–XV, 104г; авраамъ же разгорѣвса ѣстьствомъ любви противу сему ѡвѣща Пал 1406, 70г; посла Мьстиславъ ко братоу ко Лвови... тако река... молви со мноу. што восхочеш. Левъ же наре(ч) [испр. на н(е) ре(ч)]. противу томоу словоу ничегоже. ЛИ ок. 1425, 297 об. (1288); Рачьша же... сказа емоу [Мстиславу] рѣчь братню. Мьстислав же оудари челомъ. противу словомъ. брата своего. Там же, 301 об. (1288); кнагини (ж) его беспрестани плакашеса. пре(д)стоиши оу гроба... глше... многыа досады примъ. ѿ своихъ сродникъ. не видѣхъ та г(с)не мои. николиже противу ихъ. злоу. никоторого же. зла воздающа. Там же, 303 об. (1285); || в отношении, по поводу (чего-л.): посла. Игорь. къ Изаславу ре(ч). се брата нашего Бъ пональ. а стоишь ли въ хр(с)тномъ целованьи. ѡнъ же ни ѡвѣта емоу не дасть. противу тои рѣчи. ЛИ ок. 1425, 119 (1146).

6. Употребляется при указании на объект, явление, действие, в соответствии с которым что-л. осуществляется; в соответствии, соразмерно, сообразно (с кем-л., чем-л.): въздааи бо [Христос] соудъ противу словомъ и помысломъ. въздаеть пакы блгаа и за малое. еже его дѣла потърпимъ. Изб 1076, 49 об.; Потребоу даи теле си противъ силъ его якоже можетъ. Там же, 237; кѣто же възможесть по достоинанию его похвалити. аще бо искоушюса того достоинно противу исправлению его похвалити. нъ не възмогоу гроубъ сы и неразоумичьнъ. ЖФП XII, 61а; коупи свѣщцо. противу оубожьствоу своему (κατὰ τὴν δύναμιν αὐτοῦ) ЧудН XII, 71г; азъ что да рекоу яко ксть (ре)чено. дасть тѣмъ противу злобѣ ихъ. СбТр XIII/XIII, 36 об.; послы и дажъ кему даръ противу силъ своени. (κατὰ τὴν δύναμιν σου) ПрЛ 1282, 146а; Иже ѿ ба примъше власть еп(с)пи. вазати и раздреш(а)ти. противу числоу грѣховъ. и противу ѡбращению кающагоса ѿ грѣ-

сѣхъ. запрещениа повелевають. (πρὸς τὴν ποιότητα τῶν ἀμαρτημάτων καὶ τὴν ἐπιστροφὴν) КР 1284, 115в; А кто ѡиметь ѿ цркви стго николы судитса со мноу передъ бгмъ. ягда придетъ праведныи судии. хотя судити живымъ и мртвымъ. и оуздати комуждо противу дѣломъ его (Мф 16. 27: κατὰ τὴν πράξιν αὐτοῦ) Гр ок. 1350 (2, ю.-р.); ѡбидди сироту приметь судъ. противу дѣло(м). ЗС XIV₂, 39; давъ же [отец] имъ [детям] противу труду мьзду ѡпусти за ПрЮр XIV₂, 209в; сего бо в паматъ держатъ Русьстии людье... чающе надежи великаго <Бга> и Спса нашего I(с)с X(с)а. въздати комуждо противу трудомъ [Парем 1271, 261 об. дѣломъ]. неиздречьнью радость. (Мф 16. 27: κατὰ τὴν πράξιν αὐτοῦ) ЛЛ 1377, 45 (1015); с праведными ѡче почиль кеси. възпримъ || противу трудомъ своимъ възвездье. Там же, 71–71 об. (1091); всѣм(ъ) намъ подобаеть стати пре(д) су(ди)щемъ х(с)вмъ. да примемъ кождо насъ противу дѣломъ яже есмы створили. ЗЦ XIV/XV, 25б; постъ. мѣтва бдѣние. алкание. и жадаение. труди противу силъ. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 201; [о Страшном суде] кождо свое бремя понесеть. и приметь мьздоу противу своимъ дѣломъ. СбТр XIV/XV, 6; Смирити достоинно противу про|сашемоу прошенья, нелъпо бо ксть хоуды(м) велика прошенья просити, ни великы(м) хоудаго. (συμμετρεῖσθαι δεῖ τῷ αἰτοῦμένῳ τὴν αἴτησιν) Пч н. XV (1), 24–25; i постави бъ противу числу семи тѣ(х) дѣни .̅.̅. лѣт. СбПаис н. XV, 50; || для обозначения (чего-л.): иартчьскоую [вм. иератьчьскоую – ієратикῆς, род. п.] ѡдежю [в греч. род. п.] четверочисльное различие притча .̅.̅. ремъ стоухивамъ бы(с), ѿ негоже [ѡν 'которых'] всачьскаа оуставлена быша... вюсь противу земли... прапроуда же противу водѣ, червьленое же противу ѡгну. и блхоу инако видима, ина же разоумѣваема. (ἀντὶ τῆς γῆς... ἀντὶ τοῦ ὕδατος... ἀντὶ τοῦ πυρός) ГА XIV₁, 28б.

7. Употребляется при указании на объект сравнения: Мала ксть вса зьлоба

противоу зълѡбѣ женьскѣи. (*Cip 25. 21 = Sir 25. 19*: πρὸς κακίαν) *Изб 1076, 180 об.*; реченаа бо о сѣмь оузко кесть противу пучинѣ. иакоже труба к сопѣли. (πρὸς πέλαιος) *ГБ к. XIV, 170г*; ноцъ же кесть пр(д)ѣца. противу бѣжеству ноцъ менши кесть. иакоже суть жидове противу || пр(д)ѣци. (πρὸς τὴν θεότητα... πρὸς τὸν Πρόδρομον) *ЖАЮ к. XIV, 52–53*; ничтоже кесть сила наша противу сотонину лукавству. (πρὸς τὴν πονηρίαν τοῦ Σατανᾶ) *Там же, 61в*.

8. Противоу свѣтоу – на рассвете: Ярослав же заоутра исполчивъ дружину свою. противу свѣту перевезеса. *ЛЛ 1377, 48 об. (1016)*; Оугри же лежахуть пыани иако мертви. и бы(с) противу свѣту. оудари на ни(х) Володимерко. и мало ѿ ни(х) изъима. а все избиша. *Там же, 112 (1151)*; и противу свѣту иде поваръ почреть воды (τῆ ἀγνῆ ‘с рассветом’) *ЖАЮ XV, 4*; братъ на(ш) коупша. противоу свѣтоу оубыень бы(с). *ПКП 1406, 1136*; иако бы(с) заоутра всѣдоша в лодыа. противу свѣту вѣструбиша велми трубами. *ЛЛ ок. 1425, 26 об. (968)*.

ПРОТИВОУБОР|ОТИ (1*), -Ю, -ЕТЬ *гл. То же, что противоборотиса:* дондеже оустависа Иер(с)лмъ, крамола непохвална [πόλεμος ἵσπονδος ‘война непримиримая’] бы(с) имь, и повожевахоу на Изль [*в греч. далее* ‘Ассѡриѡи ‘ассирийцы’], печаль твора, Егюуптѣне же гонаще, Соурѣне же противоборюще [*в др. сп. противоборющеса*]. (ἀντιπολεμοῦντες) *ГА XIV, 207а*.

ПРОТИВОУБОР|ОТИСА (2*), -ЮСА, -ЕТЬСА *гл. Противодѣйствовать, бороться против кого-л.:* и [*в греч. далее* εἰ ‘если’] хытрьцо не противоборетьса [*согрешивший монах*]. и дѣшевньи гнои. и прилагает|мыхъ ради болии [*в др. сп. былии*]. принесении оудобъ оуврачюють. **всакъ** образъ искоушати. заблоужышере овьча възвести. и оуязвеное ѿ змиа исцѣлити. (εἰ μὴ... ἀντιπαραίτη) *УСт к. XII, 222–222 об.*; *прич. в роли с.:* Снъ же црѣв ре(ч) оѡу... || ...моему оуѣтлю повели ноцъ сию

пребыти со мною иако да купно поочувьса. о нихже подобае(т) заоутра глѣти противоборющи(х)са [*в греч. дат. н.*] с нами. (τοῖς πολεμοῦσιν ἡμῶς) *ЖВИ XIV–XV, 104а–б*.

ПРОТИВОУВРА|ТИТИСА (1*), -ЩОУСА, -ТИТЬСА *гл. Повернуться в противоположную сторону:* притча кесть глѣмаа о плавающихъ. иже нѣции корѣму ѡбративше. абье в носъ оударяють. противувратащеса (ἀντιποστρέφοντες) *ГБ к. XIV, 149г*.

ПРОТИВОУВЪЗВѢ|ЯТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ *гл. Подуть, повеять в противоположную сторону. Перен.:* днь(с) съпр(с)тлнн и равнославнии. аще сице терпѣть намъ въводащии [οἱ ἄγοντες ‘ведущие’, зд. ‘вожди’] заоутра противутолнни и противу-славнии. аще противувъзвѣють дѣхъ. (ἀντιπνεύση) *ГБ к. XIV, 129в*.

ПРОТИВОУВЪЗГЛАГОЛ|ЯТИ (1*), -Ю, -ЕТЬ *гл. Возразить, выразить несогласие:* аще же которыи не(с)пѣ. безъ вола мѣтрѡполита поставлень боу(д)тъ. да нѣ(с) еп(с)пѣ. понеже многыхъ суду на избрании еп(с)па повелѣвають правила. аще трие нѣции. противувзглаголють. да не послушани б(ѡ)дуть. (εἰ... ἀντιλέγοιεν) *КР 1284, 55б*.

ПРОТИВОУВЪЗДА|ТИ (3*), -МЬ, -СТЬ *гл. Дать в воздаяние, воздать:* [*о ереси енкратитов*] аще ли они съхранѣть наше крщение. тогда [*вм. то да?*] оумолить ны [τοῦτο ἡμῶς μὴ δυσωλεῖτω ‘нустъ это не смущает нас’]. неповиньни бо есмь. противувъздати имь блгодать. нъ работати извѣщениемъ канонъ [*в др. сп. канонѡ(м)*]. (ἀντιδιδόναι) *КЕ XII, 180а*; аще бо быхомъ моуки боалисѣ. празднословьци. быхомъ николиже были. иако гѣа заповѣдь кесть. слово противувъздати намъ в дѣнь соудныи. по праздн|нѣмь глѣ. (ἀλογον ὑφέξειν) *ПрЛ 1282, 111в–г*; Ведѣ иако мнози пытають что кесть полза дающимъ мл(с)тню нищимъ. иже бо даеши. бу в рудѣ влагаеши. и противувъздасть болии даръ х(с)ь. иже не возьмѣ дасть. *Пр 1383, 75в*.

ПРОТИВОУВЪЗПИСАНЬ|Е (1*), **-Я**
с. *Ответное послание*: оуслышавше Ко-
стантинъ ц(с)ръ [о св. Антониш] и ини
ц(с)рве писахоу к нему акы къ оѣо и
молахоуса противуовъсписанье ѿ него
приимати. (ἀντίγραφα) *ГА XIV₁, 221a.*

ПРОТИВОУВЪЗПИ|САТИ (2*),
-ШОУ, -ШЕТЬ гл. *Написать в ответ*:
г(с)ъ же, прочеть сиа, противуовъсписа к
нему [Авгару] тако (ἀντιγράφει) *ГА XIV₁,
142б*; написа же пакы Аркадии, моласа
емуоу [Арсению], да простигъ бы емуоу пре-
грѣшенье его... да бы точно простилъ его
и молитьса ѿ ц(с)ртвии его и Ѣнорья,
брата его, да бы противуовъсписавъ [ам.
противуовъсписаль?] к нимъ любо еди-
ною. (ἀντιγράψαι) *Там же, 243a.*

ПРОТИВОУВЪЗПРИЯТЬ|Е (1*), **-Я**
с. *Получение награды, воздаяние*: нам же
яко видите... || ...не тако оубо о сихъ... но о
дѣшевнѣмъ сп(с)нии... о побѣжении и о
по(по)требленьи [так!] князь вѣка сего. и
еже ѿ ни(х) настояннѣя силы. о проти-
вувъсприятѣя въ цр(с)твии нб(с)нмь. не-
изреченнѣя(х) и неслышанны(х). и нера-
зумны(х) блгѣ (περὶ ἀμοιβῆς καὶ ἀπολαύ-
σεως 'о воздаянии и наслаждении') *ФСт
XIV/XV, 219б-в.*

ПРОТИВОУВЪЗПРЪ|ТИТИ (1*),
-ЩОУ, -ТИТЬ гл. *Высказать угрозу в от-
вет*: престани же прѣта. ли противу-
въспрѣтимъ ти (ἀνταπελήσομεν) *ГБ к. XIV,
135г.*

ПРОТИВОУВЪЗРА|ЗИТИ (1*), **-ЖОУ,**
-ЗИТЬ гл. *Отвергнуть*: таче кротость его
[Христа] проповѣдаа ре(ч). не прерѣкуеть
ни взопиеть [Мф 12. 19]. ть бо хотѣ ищѣ-
лити ихъ. нъ понеже противувъздразиша
[фарисеи Христу]. ни противу тому про-
стреть. (ἀλεκροῦοντο) *ПНЧ к. XIV, 160в.*

ПРОТИВОУВЪЗСТАВЛА|ТИ (2*),
-Ю, -ЮТЬ гл. *Поднимать, побуждать к
борьбе, сопротивлению*: блгын нашъ бѣ и
страстоположитель. и сїсения начаткъ.
не презрѣ насъ беспомощнѣнъ насъ. въ
вса роды противуовъставлааа соуцаа въ
житиа сего попрыщи. блгочьстиа ороу-

жи и въпылчающаса на нь [дьявола]. и съ
нимъ съставляюща брань. (ἀνταγιστῶν) *КЕ
XII, 38б*; преблагии бѣ нашъ. все промыш-
леные творить нашему сїсению. по невѣ-
домымъ судбамъ легѣ. не презрѣ насъ бес-
помощень. во вса роды житѣя сегѣ пѣ-
прищъ. противуовъставлааа. великому сему
всегѣ мира кораблю хранитель хѣъ. *МПр
XIV₂, 5.*

ПРОТИВОУВЪЗСТАНЬ|Е (1*), **-Я** с.
Сопротивление: требѣ бра(т)е моа... тер-
пѣнѣя крѣпость противуовъстанью къ борю-
щимса врагомъ. (ἀνταναστάσεως) *ФСт
XIV/XV, 214г.*

ПРОТИВОУВЪЗСТА|ТИ (1*), **-НОУ,**
-НЕТЬ гл. *Выступить против (кого-л.),
воспротивиться (кому-л.)*: [ἀναγορεύεται
'был объявлен'] ц(с)рмь Анастасии селен-
тиарии... о немъ противуовъста Юуфимии
иеп(с)пѣ керетика нарицааа его и кр(с)тъя-
номъ недостойна. (ἀντέστη) *ГА XIV₁, 263г.*

ПРОТИВОУВЪЗСТА|ЯТИ (1*), **-Ю,**
-ЮТЬ гл. *Противоборствовать. Прич. мн.
в роли с.:* [о Борисе и Глебе] по истинѣ вы
цесаря ц(с)ремъ и князя княземъ. ибо
ваю пособиемъ и за(щ)ищениемъ князи
наши противуовъстающаа. държавно по-
бѣжають. и ваю помощию хвалатьса *СкБГ
XII, 17a.*

ПРОТИВОУВЪЗЛОЖ|ИТИ (1*), **-ОУ,**
-ИТЬ гл. *Передача греч. ἀντιπαράθεσις
'сопоставлять':* [о переводах Св. Писания]
егда оубо искрѣ все събра [Ориген], раз-
дѣливъ же <и> противувложивъ другъ ѿ
друга, и съ самымъ Ювренскимъ житѣ-
емъ глмыхъ шестогубець [название тру-
да Оригена] прекописанише хытро весьма и
разоумно ѿ многоаго испытаниа състрои.
(ἀντιπαράθεῖς ἀλλήλων) *ГА XIV₁, 190a.*

ПРОТИВОУВЪ|СИТИ (1*), **-ШОУ,**
-СИТЬ гл. *Иметь достаточный вес по
сравнению с чем-л., уравновешивать*: глѣтъ
же нѣкдѣ и феогнии творецъ. яко вѣре(н)
му(ж) злата и сребра противувъсити до-
стойнъ. (ἀντερείσασθαί) *ГБ к. XIV, 210a.*

ПРОТИВОУВЪЩА|ТИ (1*), **-Ю,**
-ЮТЬ гл. *Говорить в ответ*: егда же къ

равночиннымъ яемоу малоскимнымъ прииде(т) [изумен]. покланяса тьчию комоужь(д) глеть. ꙗи бл(с)ви помолиса за ма. и онъ же противоувѣщаетъ. знаменна же не творить. УСт к. XII, 266.

ПРОТИВОУГЛАГОЛАНЫ (1*)
прич. страд. прош. Противоуглаголанава средн. мн. в роли с. Сказанное наоборот, противоположное: тогда бо вѣща [Григорий Богослов] вѣрують еретици югда оувѣратьса противугланымъ ѿ ни(х) ѿ оуказа. яко оубо плотью взиде [Христос] на ꙗбо. (ἐξ ἀναντιρρήτων ἀποδείξεων 'от неоспоримыхъ доказательствъ', где в ἀναντιρρήτων не передана отриц. частица ἀν-, ср. ἀντιρρητικός 'возражающий') ГБ к. XIV, 4а.

ПРОТИВОУГЛАГОЛЪТИ (25), -Ю, -ЕТЬ *гл. 1. Возражать, выражать несогласие, прекословить, перечить: сыгрѣшьшемъ. съ слъзами молащемъса пастыремъ цркъвнымъ. подати имъ врѣма покаанна... разгнѣвавъса наватъ. не приять нъ противоуглѣще бе-стоуда. не дати прѣгрѣшьшиимъ роуки глѣ. нъ лежати паче въ падении. (ἀντέλεγεν) КЕ XII, 282б; Изве(рже)нъ бывъ ѿ сана аще пр(і)тужаетъ ц(с)рви възвѣщ(а)я о собѣ. да просить къ болшему сбору пристоупи(т). і судитиса. и каковъ судъ ти изнесуть на нъ. в томъ да прѣбываетъ аще же і по томъ противуглѣтъ. да не има(т) оправдѣти(с). КР 1284, 75б; Како приемемъ цр(с)тво нб(с)ноя... аще таци боудемъ къ оучению г(с)ню какоже кестъ дѣта. въ оучении не противоуглѣ. ни прерѣкоуа оучителемъ. (μὴ ἀντιλέγον) ПНЧ 1296, 32 об.; помощь просивъ [Камбиз, персидский царь] ѿ странъ тѣхъ доже и <до> Егюпта, и не вдавшимъ яемоу и противоуглѣвшимъ, побѣдившю же яемоу и Арфаксада и по побѣдѣ приложи воиноу на не давшихъ ему. (παρὰ τῶν ἔθνων... ἀντιερηκότων) ГА XIV₁, 123в; призвану бывшю сборомъ [Несторию] и не възмогшю яемоу противоуглѣти, сборно разрушиша его (μὴ ἀλατῆσαντα) Там же, 256в; внезапно оумрѣ [блудник, творивший милостыню] || ...овѣмъ глѣщимъ. яко сп(с)нъ*

бы(с). писано бо кестъ избавление мужю бѣтство. инем же противуглѣщимъ. яко непорочну и невѣрнну [Пр XIV₁ (1), 136б несквѣрноу] подобаетъ рабу бѣю быти [ср. 2 Петр 3. 14]. (τῶν... ἀντιλέγοντων) Пр 1383, 139–140; Рабомъ рече своимъ г(с)дмъ повиноватиса. во всемъ оугодномъ быти не противоуглѣща. не крадоуща но вѣроу всю являюща боу. (Тит 2. 9: εἶναι μὴ ἀντιλέγοντας) ПНЧ к. XIV, 19в; аще ли... по еоуанглью жизни не приимоу [3 л. мн.] ни едино же намъ к нимъ слово. мы бо в л(ю)дехъ непокоривыхъ противоуглѣщихъ навыхоомъ слышати. яко сѣсаа сѣсаи свою дѣшу [Быт 19. 17]. (ἐν λαῶ... ἀντιλέγοντι) Там же, 196г; жити съ миромъ и съ любовью... никакоже противуглѣще. (ἀντιλέγειν) ФСт XIV/XV, 151г; црѣ оубо яростью премѣнаше(с). вѣтии же его и жерци безъгл(с)ни стоаху. не могуще противуглѣти. (ἀντιλέγειν) ЖВИ XIV–XV, 103г; *прич. в роли с.:* епископоу непорочноу быти... приемлюще во оученъи вѣрноу слово. да мощенъ боудеть и молити въ здравѣмъ оученъи. и противоуглѣщаа обличати. (Тит 1. 9: τοὺς ἀντιλέγοντας) ПНЧ к. XIV, 91г.

2. **Противоуглагола** *прич. в роли с. Собеседник: вѣщавають бо на [персов] напрасно разоумѣвати словесемъ плетения и таинствина, и мало вѣщавающе имъ ѿдалати къ противоуглѣшемъ. (τοὺς προσδιελεγόμενους) ГА XIV₁, 46г.*

ПРОТИВОУГЛАЈСИТИ (1*), -ШОУ, -СИТЬ *гл. Возглашать в ответ, в свою очередь: по се(м). рекше. сла(в). пѣрвѣи начыньшии сторонѣ. и не глѣющю ни тре(п). ни иного ничсоже. развѣ единою аллу(г)ид. противоугласа||щии же друзѣи сторонѣ. и ны(н). алѣ(л). глѣючи абие съгла(с)но поюще(м). алѣ(л) -ѣ-шь(д). УСт к. XII, 255–256.*

ПРОТИВОУДЪХНОУТИ (1*), -ОУ, -ЕТЬ *гл. Подуть навстречу: изгна [вм. изгнанъ – ἐξελαθεῖς] же ѿ Антиохиа [Севиρ] яко соупротивникъ и матежникъ, Александрьскою лестью яко боура и жюпеле виноу твораше, идеже и кетера боура про-*

тивоудъхнувь яемоу и людемъ съ матежа [вм. съмате – συνέχεε] вса [в греч. далее каи 'и'] намолви. (καταγίδος ἀντιπνευσάσης) ГА XIV₁, 197г.

ПРОТИВОУДБИСТВОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** гл. Оказывать противодействие, сопротивление, препятствовать: Аще явлает ми са что любо быти блго. и противоудбиствоюеть. дхвннии помысль. ѿ чсо могоу пріати. аще кестъ во истину блгъ. (ἐάν... ἀντιράττη) ПНЧ 1296, 57 об.

ПРОТИВОУЗАКОНЬНИКЪ (1*), **-А** с. Тот, кто нарушает законы: на зборищихъ и на сбираниихъ ѡбличени будете. да николиже того творите. да не како дафанъ и авиронъ. взгордѣвшася и противу законнику. противистася моисѣеви. зинувши пожре на земля грѣха ради. (ἀντινόμηται 'противозаконники'; ср. Числ 16. 12) ФСт XIV/XV, 130б.

ПРОТИВОУИЗВЛЕЩИ (1*), **-КОУ, -ЧЕТЬ** гл. Увлечь в противоположном направлении: праведно [δεῖν 'должен'] влекомъ послѣдствуюющю [μία... τῶν ἔλξεων ἐλόμενον... ἕκαστον 'каждый следовать одному из влечений'] присн(о), нимало же ѿстоуплаемо ѿ ѡноя противоуизвлещи коегождо инѣхъ мѣрѣ (μηδαμῆ... ἀνθέλκειν τοῖς ἄλλοις μέτροις 'не отвлекаться на другие меры') ГА XIV₁, 47г.

ПРОТИВОУИЗНЕСТИ (1*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. Передача греч. ἀντιφέρω букв. 'нести против', эд. страд. 'противопоставляться': ·д-и бы(с) сборъ в Халкыдонѣ, съшедшимся ·хл· оѿцъ... на Нѣвтоуфѣя бывшему архимандритоу, Диѡскопроу бывшему кеп(с)поу въ Александрии, тогда сборомъ тѣмъ потребленака [вм. потреблена како] противоуизнесоуще... изглашающимъ... право (κατὰ... Διοσκόρου... ἀντενεχθέντος 'против Диоскора, противоречащего') ГА XIV₁, 259а.

ПРОТИВОУИЗПЪЛЧИТИСА (2*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. Выступить против (кого-л.) в сражении: Алѣзандръ (ж), противоуисполчивьса Дарию в Нисии гра-

дѣ Киликиискыа і емъ него и многыа <с нимъ> избѣ||въ, прѣять цр(с)тво него (ἀντιπαρατάξιμενος) ГА XIV₁, 29–30.

2. Вступить в спор, противоречие: ѿ нихъ(ж) [атомовъ] не точыю бѣатьство и нищета... крамола и миръ раздаати, но и добродѣтелие наслѣдствуюють, ре(ч) [Демокрит], ко инѣмъ ина славаще про||тивоуисполчшася (πρὸς... ἄλλα δοξάζοντας ἀντεπαρετάξιατο 'с думающими иное вступил в противоречие') ГА XIV₁, 476–в.

ПРОТИВОУИЗХОДИТИ (1*), **-ЖОУ, -ДИТЬ** гл. Выступать против кого-л. в ответ на нападение, контратаковать: Къ разбоиникомъ противоуисходящемъ [вм. противоуисходяще]. вѣнѣ прѣбывающе. обьщениа блгааго. възбранени боудоуть... всьсакъ бо рече примыи ножъ отъ ножа оумьреть. (οἱ ἀντελεξιόντες) КЕ XII, 194а.

ПРОТИВОУЛЕЖАТИ (1*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. Противоулежати прич. Передача греч. ἀντικείμενος 'противник', прич. от ἀντίκειμαι 'противостоять': подвигъ вашъ [в греч. далее каи 'и'] къ козни противулежашши брани [вм. брань – πόλεμος] прѣсѣкая бываеть [διεκόπητο 'прервалась']. (πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ ἀντικείμενου 'против козней противника [т. е. дьявола]') ФСт XIV/XV, 21в.

ПРОТИВОУМОЩИ (1*), **-ГОУ, -ЖЕТЬ** гл. Противостоять: аще ли каа непоносимаа бѣда. оудержавъши малодѣшиа ихъ [обратившихся за помощью к колдунам и чародеям]. на то приведе... такожде боудеть и на тѣхъ члвколюбие. по образоу къ моукамъ. въ врѣма исповѣдания противоумощи не възмогъшемъ. (ἀντισχεῖν) КЕ XII, 240а.

ПРОТИВОУМОУДРЬСТВОВАТИ ? (1*), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** гл. Выступить против (чезо-л.), возражать: Хотя бѣ нашъ испълнити всю правдоу. и вса иудѣискыа законы и оуставы. да никтоже ѿ нихъ не глеть. како противьнъ боу кестъ. и написаномоу ѿ за||конодавца моисеа. законоу противоумоудрьствуюеть [противоумоудрьствуюеть?]. видѣвъ иудѣя градоу-

ща. къ иѡануоу крѣстителю... приде и тѣ къ иѡануоу (τὰ ἐναντία φρονεῖ) *ПрС XIII/XIII, 117а-б.*

ПРОТИВОУНАВЕ|СТИ (1*), **-ДОУ, -ДЕТЬ** гл. *В свою очередь выдвинуть, направить (иск):* аще ли и тѣ [епископ, владеющий спорным приходом] нѣкогѣ възисканише противоунаведеть и то съвършитъса между еп(с)пы соудащемъ. или иже пѣрвѣишии дасть имъ или ихъже ближѣишихъ по съпохвалению избероуть. (ἐὰν... ἀντεναγᾶγη) *КЕ XII, 162а.*

ПРОТИВОУНАП|САТИ (1*), **-ШОУ, -ШЕТЬ** гл. *Написать в ответ:* пристоупль къ соу(д)и. иже нѣкогда бѣвъ гнѣ рабѣ. и противоунаписа к немуо [получившему рабыню] заповѣдь (ἀντιγέγραπται) *КР 1284, 315б.*

ПРОТИВОУОБЛ|ЧИТИ (1*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. *Выступить с осуждением, обвинением, порицанием в отношении кого-л.:* противообличить [Господь] безакония ихъ [грешников]. прамо лицо оскорбивыхъ. и ѡмѣтающихъса. (Прем 4. 20: ἐλέγξει) *Пал 1406, 20б.*

ПРОТИВОУОБРА|ЗОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУИЕТЬ** гл. *Противопоставлять, сопоставлять:* противообразуа слова бѣслове(ц). противи(т) бо са бе(з)ч(с)тьюоу кр(с)ть слова [вм. кр(с)та слава – τοῦ σταυροῦ ἡ δόξα]. смѣрти живо(т). гробу же възкр(с)нье. (κατὰ ἀντίθεσιν σχηματίζει 'по противоположности образует') *ГБ к. XIV, 49б.*

ПРОТИВОУОБРАЗЬ|Е (1*), **-Я** с. *Изображение противоположного, противоречащего, не соответствующего чему-л.:* бѣсловоцко же не мнитъса образу быти х(с)ву мѣданѣи змии. не лѣпо бо блгу таковыи обра(з) лукавъ. но противообра(зье)е. (ἀντίτυπος) *ГБ к. XIV, 71а.*

ПРОТИВОУОБРАЗЬНЫИ (4*) пр. 1. *Противоречащий, сопротивляющийся:* вѣдаше бо [Бог] его [фараона] <и ымъ> противоуобразна и стра(с) непрестанно. (τὸν οὖν ἀντίτυπον) *ГА XIV₁, 50б; проти-вообразнава средн. мн. в роли с. Проти-*

воположное (?): вида бо макко и раслаблено и раслабляюще. гордое же ѡжесточающе и бестудующе. ѡбоему поможе [Василий Великий] самѣма собою. кротостью бо противоуобразны(м). крѣпостью же маккое смѣсивъ. (ἐπιεικεία... τὸ ἀντιτυλέξ... κεραισόμενος 'кротостью упорство разбавив') *ГБ к. XIV, 159–160.*

2. *Соперничающий, соревнующийся.* *Средн. мн. в роли с.:* Фара противоуобразна бѣви прежепостави, своєю хыптростию сдѣлавъ идола (ἀντίτηλον... προεστήσατο 'соперником себя выставил') *ГА XIV₁, 51в.*

3. *Отражающий, воспроизводящий образ чего-л.:* моиси потче сѣнь долѣ. нб(с)ныхъ противоуобразну. (ἀντίτυπον; ср. Исх 26. 30) *ГБ к. XIV, 205а.*

ПРОТИВОУОПЪЛЧА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ИЕТЬСА** гл. *Выступить против (кого-л.) в сражении:* Иссоу(с) же, Навгиноу бноу, Амаране противлахоутьса немюу, Моисеюви же Амаликъ противоуополчашеса (ἀντεστρατεύετο; ср. Нав 24. 11; Исх 17. 8) *ГА XIV₁, 207а.*

ПРОТИВОУОПЪЛЧ|ИТИСА (1*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *То же, что противоуизпѣлчитиса в I знач.:* на бѣсы крамолоу имоу(т) [крестившиеся язычники] изащенаго ради нрава и добродѣтельнымъ дѣяниемъ побѣдиша, авѣ противоуѡполчившеса [в др. сп. противоуисполчившеса]. (ἀντεπιρετάξαντο) *ГА XIV₁, 44в.*

ПРОТИВОУОТЪВЪЩАВА|ТИ (3*), **-Ю, -ИЕТЬ** гл. 1. *Противоречить, прекословить:* Не скоро въ смѣхъ въпадати. соромаживоу быти. || долоу очи имѣти... не противоуотъвѣщавати. (μὴ ἀντιλέγειν) *Изб 1076, 102–102 об.;* Аще калогерь игоумноу противоуѡвѣщаваетъ. то яко и блоудъ сѣтворилъ кестъ. (ἐὰν ἀντιλογήσῃται) *СбТр XIII/XIII, 49 об.*

2. *Отвечать:* вьнегда аще коемъ дѣлѣ прославленъ хоташе быти [монах]. абие то дѣло ѡставаше. и ино възприимаше... иногда же ѡ мене въпросимъ. по что сие дѣлати оувѣда. радостно противоуѡвѣщава-

ше скранения ради бес пакости. прешед-
шее дѣло. (ἀντέλεγε) ПНЧ 1296, 177 об.

ПРОТИВОУОТЪВЪЩАТИ (1*), **-Ю**,
-ЮТЬ гл. *Ответить*: Он же [Зардан] про-
тивувѣща. моя немощь ѿ ц(с)рю нѣ(с) ѿ
ѿбычны(х) члѣкмъ немощи. (ἀντέφησεν)
ЖВИ XIV/XV, 846.

ПРОТИВОУОТЪЧИТАТИ (1*), **-Ю**,
-ЮТЬ гл. *Отмерять в соответствии с*
чем-л., воздавать той же мерой: ѿтоудоу
оубо наоучаемъ(с), яко оумалаеть иже ѿ
грѣсь(х) казнь древлебывшихъ исправле-
нии. ибо праведный соудии тыа [прошлые
заслуги] тѣмъ [грехам] противуѿчитаетъ
и тако въздаваетъ по числоу. (ἀντιμετρῶν)
ГА XIV, 99г.

ПРОТИВОУПАСТИ (1*), **-ОУ**, **-ЕТЬ**
гл. *Передача греч. ἀντιποσίνω* 'противо-
борствовать в качестве пастыря'. *Прич.*
мн. в роли с.: како сочтаю и въ едино при-
веду. противусѣдащаа сиа. и противупа-
суши(м). (τοὺς ἀντιποσίνωντας) ГБ к. XIV,
129а.

ПРОТИВОУПИСАНИЕ (1*), **-Ю** с.
Копия, снятая с письменного текста: ни
бо вечерати ьсть, аще не изложю, ни... по-
коити тѣло, нъ в-ремена та любословити
истовьствоующа противуписанию боуди-
мьса [в др. сп. ноудимса] (ἀκριβοῦν τὰ
ἀντίγραφα 'уточнять копии') ГА XIV,
189в.

ПРОТИВОУПОДВИЗАТИСА (1*),
-ЮСА, **-ЮТЬСА** гл. *Сопротивляться*:
иж(е) наказашаго и вѣдоушаго бжств-
ное наказание ѿвращаетъ несъмысленно.
съ ѿа ѿмещетьса и всакона польза кро-
мѣ ьсть. сего радьма помысла братие вси
блго и окоусьнѣ [см. блгоискоусьнѣ] дѣл-
жни ьсмъ. против<у>подвизатиса. тѣмъже
вънемлѣмъ себе любимаа братиа да не
страсти дѣлма плтьскыа лишимьса
вѣчныхъ блгъ. (ἀνταγωνίζεσθαι) СбТр
XIII/XIII, 63.

ПРОТИВОУПОДЪРЕЧЕНИИ (1*)
пр. Противоположный: яко плѣнающе
гра(д). оплоть обложа(т) о стѣна(х). тако і
ть сборъ [в Селевкии]. яко опло(т) поло-

живь. противупо(д)реченыа [догматам Ни-
кейского собора] рѣчи кушаетьса разорити
единосушна. (ἀντιθέτους) ГБ к. XIV, 186а.

ПРОТИВОУПОЛАГАТИ (1*), **-Ю**,
-ЮТЬ гл. *Противопоставлять, противо-*
полагать: Въ лѣтнаго же мѣсто ѿставле-
ниа. десати и двою десати и три десати
лѣть. и стѣмъ цркъмъ и инѣмъ всѣмъ ч(с)тъ-
нымъ домоу. токмо ·м· лѣ(т). прѣше-
ствиие противуполагати повелѣваемъ.
(ἀντιτίθεσθαι 'заменять') КР 1284, 226в.

ПРОТИВОУПОЛОЖЕНЬ (1*) *прич.*
страд. прош. к противуположити: дрѣ-
вьянаа оубо положиша [ἔθηκαν, вар. ἔθηκα
'я предложил'] ·к· и дьвоже кьнигы [Вет-
хого Завета]. жидовьскыимъ писание [в
др. сп. писаниемъ, см. -мъ – τοῖς... ὑράμ-
μασιν зд. 'буквам']. противуположены.
абие же ищѣти. новыа [Нового Завета]
таиноу. (ἀντιθέτους) КЕ XII, 246а.

ПРОТИВОУПОЛОЖИТИ (3*), **-ОУ**,
-ИТЬ гл. *Сопоставить*: нашего же ц(с)рт-
ва блгочестие. хытрѣе приложъ [ἐπιβαλοῦ-
σα 'приступающая'] къ смотрению и домы-
шлению. се добрѣ якоже подобно твердо
испытавъ противуположити [в греч. со-
ответствие после се]. оугодное оубо ||
свѣщание симъ законоположеннемъ изъ-
ѿбрѣте. (τῇ δοκούσῃ ταύτῃ ἐναντιώσει 'к
кажущемуся этому противоречию', где
с. принято за инф. *ἐναντιῶσαι?) КР 1284,
241в-г; паче же ѿ тѣ(х) [языческих] оуче-
ныи ползовахо(м) въ блговѣрье. такымъ
ѿобразомъ противуположыше наша ко
ѿнѣмъ. зане тѣхъ немощна и гнила и зла.
наша же крѣпка и добра. и добръиша.
(ἀντιπαραθέντες) ГБ к. XIV, 146в.

– *Передача греч. ἀντιτίθημι в знач. 'заяв-*
лять в ответ, возражать', понятого в
знач. 'противопоставлять': ино мысли(т)
ино же пре(д)лагае(т) [дьявол]... тѣ(м) не
хлѣбъ но хлѣбо(м) быти проси(т)... х(с)ъ бо
искушае(м) противуположи. не о хлѣбѣ
токмо живь члѣкъ [Мф 4. 3–4]... рекше азъ
есмъ хлѣбъ животный грады ко мнѣ не
алче(т). (ἀντιθέηκε 'возразил') ГБ к. XIV,
296.

ПРОТИВОУПОСТАВИТИ (2*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Противопоставить*: Въ противны(х) о сѣѣмъ дѣсѣ мнѣнни [ταῖς ἐναντίας... δόξας 'противнымъ мнѣнямъ'] свершено. Бѣсловещь о дѣсѣ противупостави слово нѣкако (ἀντέστη) ГБ к. XIV, 87б; ꙗда люди сиа лихоимѣствовахом(м)... ꙗда црѣкъв оскорбихомъ. инѣ(х) оубо равно. имже впрощю ва(с) рещи мнѣнци(м). свое противупоставихомъ слово. (ἀντέστησαμεν) Там же, 128б.

ПРОТИВОУПРИВЕ|СТИ (1*), **-ДОУ, -ДЕТЬ** гл. *Возразить, указать в ответ*: [слова императора-иконоборца] равно всякое мнѣ въображаемое неприятно. любо кованиемъ любо вапы пречѣстно видиться. И како ре(ч) ц(с)рю скорѣе сѣць противуприведе. чѣстьнъ вамъ крѣсть и тѣми въображаемъ и тѣ. и кованиемъ и вапы пишемъ. не подоба ли и того равно съ иконами ѡвращатиса. (ἀνθυλέφερε) ЖФСт к. XII, 110 об.

ПРОТИВОУПРИЛОЖИТИ (1*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. *Сопоставить, соотнести, сравнить*: тѣ(х) же лѣта въкоупъ изъобразивъ [Евсевий], комоуждо языкоу ц(с)ра ихъ счетъ времена, противуприложивъ лѣ(т) ц(с)рѣствию цр(с)тво Асоурииское, сказающе Семирамлею лѣтомъ Аврамлемъ. (ἀντιπαράθεῖς) ГА XIV, 33б.

ПРОТИВОУПРИЯТИ (1*), **ПРОТИВОУПРИИМ|ОУ, -ЕТЬ** гл. *Получить взамен, вместо чего-л.*: и тои быти купли добрѣ. и кровью малою цр(с)то [так!] нб(с)ною искупити. и славы присносушаа временны(х) противуприяти блггыхъ. (τῶν προσκαίρων ἀντιλαβεῖν ἀγαθῶν) ГБ к. XIV, 199б.

ПРОТИВОУРАЗСТО|ЯТИСА (1*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Отличаться (от кого-л.)*: птица бо нѣсьныа покарѣютсяа члвкоу. и рыбы морьскыа. и не ти едини. нѣ и вса ходащана по стѣзамъ морьскимъ... и вса градоуть по стѣзамъ морьскимъ. ꙗкоже быти трѣми бытии [τρία τῶ γένει 'трое по виду']. пѣтица небесьныа. и рыбы морьскыа. и велико водьныхъ. ры-

бамъ противурастоащихъса. ходать и ти по стѣзамъ морьскимъ. (τοῖς ἰχθύσιν ἀντιδιαστέλλόμενα 'отличающиеся от рыб') КЕ XII, 185б.

ПРОТИВОУРЕЧЕНЬ|Ю (1*), **-Я** с. *Обличительное слово*: болма дивлюса творцю [эд. 'поэту', о Григории Богослове]. и паки ꙗгда почту. на евномыа ꙗго противуреченьа. ѡгнь мно словеса ꙗго поадакоущъ зѣло. ꙗже на содома бѣ спусти свѣше. на твердь неч(с)тивыхъ. (τὰ... ἀντιρρητικά) ГБ к. XIV, 171г.

ПРОТИВОУРЕ|ЧИ (-ЩИ) (2*), **-КОУ, -ЧЕТЬ** гл. *Противоречить, возражать, противиться*: Въ сихъ сѣхъ ромуль оубо бѣ при троянѣ ц(с)ри. просить [в др. сп. пропросить] сын. ꙗже съвеща съ страганиномъ. послати къ соущимъ. въ галинии воины. и поноудити на поклони|тиса идоломъ. ꙗже противурекоша повелению ꙗго. (ἀντέϊλον) ПрЛ 1282, 3б-г; *Всако въща [Григорий Богослов] противурече(т) кто. ꙗко о-бидимыхъ оубогыхъ писаные глѣт се. буди не препирааса. но и се та въставлаеть на члвколюбые. (ἰσως... ἀντιθήσει τις 'пожалуй, возразит кто-нибудь')* ГБ к. XIV, 107б.

ПРОТИВОУРЪВЬНО (1*) нар. *Вызывая ревнивое соперничество*: писано бо ꙗсть рече въ левгитьскихъ кнѣигахъ. жены на сестроу ꙗа не приимеши противууръвѣно [так!] открьти стоудъ ꙗа. на неи ꙗще живѣ соущи ꙗи. (Λευ 18. 18: οὐ λήψῃ ἀντίζηλον 'не бери в качестве соперницы') КЕ XII, 202а.

ПРОТИВОУРЪВЬНЫИ (1*) пр. *Противоуръвѣная жен. в роли с. Ревнивая соперница*: писано бо ꙗсть рече. ꙗко не приимеши противууръвѣноюу. ꙗко тоа оубо вънѣ ръвѣности поати не възбрани [закон]. (Λευ 18. 18: οὐ λήψῃ ἀντίζηλον) КЕ XII, 202б.

ПРОТИВОУСКЪРЪБЪ|ТИ (1*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Скорбеть в свою очередь*: ѡбаче да не вѣмѣнитсѣа мълчаниемъ толико страсти плакатисѣа... се творить [Феодор]. ꙗже врагы противуоскрѣбѣти имѣшае. и

своихъ болми оудържати. (ἀντιλλεῖν) *ЖФСт к. XII, 117 об.*

ПРОТИВОУСЛАВЬНИИ (1*) *пр. Придерживающийся других, противоположных взглядов в вопросах веры: днь(с) съпр(с)тлни и равнославнии. аще сице терпять намъ въводащии [οἱ ἄγοντες 'ведущие', зд. 'вожди'] заутра противутолнии. и противуславьнии. аще противувъзвѣять дѣхъ. (ἀντίδοξοι) ГБ к. XIV, 129в.*

ПРОТИВОУСЛОВЕСЬ|Е (1*), **-Я** с. *Прекословие: како не посмѣху ли будемъ въ днь ѡнъ. не лишения же [τὰ ἐλάττωνα 'самого малого'] ли с любовью избавляемъ [μηδὲ... αἰρησάμενοι 'не достигая']. глѣно же про|тивусловесью послушание [вин. п. в соотв. с греч.]. безъ роптания делеса. (τὴν ἀντίλογον ὑπακοήν зд. 'беспрекословного послушания') ФСт XIV/XV, 58–59.*

ПРОТИВОУСЛОВИ|Е (1*), **-Я** с. *Противоречие: яко(ж), сѣлицо сияюще, тма ѡгонима кестъ, тако, бѣие явление бывшея, ѡгнана бы(с) идолобѣсовнаа тма, и всѣ(х) философъ противусловиа боуесть и бладьствие явѣ ѡгнано бы(с) (ἡ... πειθολογία 'искусные, убедительные речи') ГА XIV₁, 44б.*

ПРОТИВОУСТА|ТИ (12*), **-НОУ, -НЕТЬ** гл. 1. *Выступить против (кого-л.). Перен.: и бѣ кемоу [императору] и начинание съ казнью [в др. сп. сказанию; πθανόν 'убеждающее']. како на соудѣ нѣкде сѣмоу. противустанѣтъ. ти тако сътворитъ якоже мыслить. (ἀντικαθίστάς) ЖФСт к. XII, 113; не прѣложихомъса на нечѣстие. но изволихомъ приложитиса ноужео. да не нечѣстивии нѣции противуоставше погубать цркъвь (ἀντικαταστάνας) КР 1284, 205в; Аристотель блоудникъ, живоу соущю и иеще Платоноу... ни оуѣтльства его почте... ни ѡ словесѣхъ его державныхъ оустыдѣса... ѡмраченъ на нь противуоста (ἀντέστη) ГА XIV₁, 48а; аще противустанеть ѣа и тмы врагъ не оубоитса таковыи [борецъ за добродетель]. ибо ѡ имани г(с)ни. противлюса имъ и расточю я. (εἰ ἐλασαστή 'если восстанет') ФСт XIV/XV, 148а.*

2. *Оказать неповиновение, сопротивление, воспротивиться: Не погыбе отъ ба троудъ иже сътвори въ покаании || чѣвкъ. и сего дѣла не лѣпо кемоу кестъ отъчавати себе. нь паки вѣстати и врагоу противуостаивуостати [так!]. блггыми дѣлы и покааниемъ. Изб 1076, 215–216; дѣшамъ врачъ... всачьскы противуостанеть. прежд(е) вѣни тиа недоугоу. (ἀντέστη) КР 1284, 330в; Шюмоу вѣлнь него [моря] кто противуостанеть. (Ps 64. 8, вар.: ὑποστήσεται) Изб XIII, 89; [о Боге] ты страшень и кто противуостане(т) ти. (Ps 75. 8: ἀντιστήσεται) ГБ к. XIV, 114б; како [тѣ 'что'] бо противустану(т). слову и не ократитса [οὐκ εἶκον 'не уступающее'] бж(с)твныи глѣсъ [в греч. дат. п.] (τὸ ἀντίστατόν 'противостоящее', где прич. смеш. с имперф. 3 мн.) ФСт XIV/XV, 213б; || о военном сопротивлении: Глѣбъ же оузри ѡже идеть на нь Мьстиславъ... не терпа противуостати поскочи. ЛИ ок. 1425, 133 (1148); и ре(ч) [Владимир] имь... азъ са како того королю ѡже есмь тобѣ ср(д)це вередиль и паки ѡже противусталъ тобѣ Там же, 162 (1152); новгородци вси баху за острогомъ. не можаху противуостати. но токмо плахуса кждо себе. свою погыбель видаще. понеже бо суздальци. и оулицы раздѣлиша на свои города МинПр н. XV, 4.*

ПРОТИВОУСТОЛЬНИИ (1*) *пр. Соперничающий (о занимающих епископские кафедры): днь(с) съпр(с)тлни и равнославнии. аще сице терпять намъ въводащии [οἱ ἄγοντες 'ведущие', зд. 'вожди'] заутра противутолнии. и противуславьнии. аще противувъзвѣять дѣхъ. (ἀντίθρονοι) ГБ к. XIV, 129в.*

ПРОТИВОУСЪБИРА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Объединяться против кого-л.: еретики же глѣемъ. иже преже отъ цркъве отъвѣржени быша. и иже по сихъ отъ насъ проклати. къ симъ же. и иже вѣроу оубо правоу творатьса исповѣдающе. отътѣргъшеса и противусъбирающе. аще правильнымъ нашимъ еп(с)помъ. (ἀντισυνάγοντας) КЕ XII, 26б.*

ПРОТИВОУСЪВИТІЕ (1*), **-Я** с. *Сплетение друг с другом, взаимное переплетение*: измечташася [философы]... къ доволеньствоующимъ телесъ [ἐπὶ τῶν διαρκεστέρων σωμάτων 'в более длительно существующих телах'] крѣпщѣишю непрекъсомомъ [τῶν ἀτόμων 'атомов'] противоусвितिю и пребываниа вины подасть. (τὴν... ἀντεμύλοκῆν τῆς διαμονῆς τὴν αἰτίαν παρέχειν [что] причиной постоянства является сплетение') *ГА XIV, 34а.*

ПРОТИВОУСЪОДѢТИСА (1*), **ПРОТИВОУСЪОДЕЖОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. *Передача греч. ἀνταλοδομαи букв. 'разделяться для состязания', перен. 'готовиться к борьбе против кого-л.'*: подобааше бо яко единою начьньша чистительскую печаль тоа държати са съдравимъ дх(о)вньимъ. и яко противъсъодѣтиса троудъмъ. и потъ възмъздный волею прѣтърпѣти. (ἀνταλοδοθεσθαι) *КЕ XII, 30б.*

ПРОТИВОУСЪДѢТИ (1*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** гл. *Быть чьим-л. противником, притерживаться разныхъ взглядов. Прич. в роли с.:* како сочтаю и въ едино приведу. противусъдащаа сия. и противупасущим. (τοὺς ἀντικαθεζομένους) *ГБ к. XIV, 129а.*

ПРОТИВОУТВОРІТИ (3*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. *Оказывать сопротивление*: [о епископах, приобщиившихся к арианам] аще вси людие съ ними [τοῦτοις (вар. τοὺτοις) ἀπολοιοῦνται 'их отвергают'] съ инѣми друзии да поставлени боудоуть. аще ли противоутворать имъ... и ти да искоушени боудоуть. (ἀντιλοιοῦνται αὐτῶν 'стремятся к ним') *КЕ XII, 208а*; си оубо [еретики-монофелиты]. хсѣвъ дѣвъ кестьствѣ чьтоуть и единъ съставъ. невольною же и недѣтельноу. мысленно дшешьююу. гню плть проповѣдающе быти. свѣщеннымъ пати съборъ. дѣяниемъ и-зборньнымъ оцѣмъ. противашеса... и спсеноумоу съмотрению зѣло противоутвораще. (ἀντιλοιοῦμενοι 'оспаривая') *Там же, 273а.*

– *Передача греч. ἀντιλοιομαи 'домогаться чего-л., претендовать на что-л.'*: Аще въ юрость и въ злопомнѣние не впа-

сти хоцещи. оугодия отиноудъ да не имаша к телеси [πρὸς τὴν ὕλην 'к материальнымъ вещам']. ни противоутвори съсоуда какогю. дожъ и до меншагю. нъ аще хоцеть кто ѿ тебе дажь. (μὴ... ἀντιλοιοῦ) *ПНЧ 1296, 26.*

ПРОТИВОУЦѢЛОВАТИ (1*), **-ОУЮ**, **-ОУЮЕТЬ** гл. *Целовать в ответ*: бе же [св. Конон] образомъ простъ. како и хоташимъ яти и. напашимъ [ам. нападышимъ? – ἐπιστάνας] и. како на игрици цѣлюющимъ него. противуцѣловати. (ὡς... ἀντασπάξεσθαι) *Пр 1383, 6в.*

противъ см. **противоу**²

ПРОТИВНИКЪ (50), **-А** с. 1. *Тот, кто не разделяет чьих-л. взглядов, враждебно относится к кому-л., чему-л., противодействует кому-л., чему-л.*: сего ради оубо и съ [так!] еп(с)пъ иоулианъ. еп(с)па епигона пріимъ причетника четьца соуца. и днакономъ того поставивъ. повелено бы(с) кемоу паки възратити того въ цркъвѣ. в нюже преже причтенъ бы(с). аще ли не хоцеть възрати [так!] него. да боудеть ѡлоучень. по ꙗкъмоу правилу. иже въ халькидонѣ събора. како правиломъ противникъ. и своєю воли помощникъ. (ἐναντιοῦμενος) *КР 1284, 117г*; кекитии иппоньскаго сѣдалища [так!] ип(с)пъ... по извѣржении бестоудно паки потыщавса стльскыи санъ держати яко противникъ ѡсоужень бы(с). цркъвному оучению. (ἐναντίος) *Там же, 120б*; кондовавдіане нарекоша(с) ѿ противникъ свои(х). понеже въ константи|ни гра(д). на мѣстѣ глѣмѣмъ кондовавдоу. имѣти имъ сборище. (ὄλο τῶν ἐναντίων) *Там же, 393а–б*; пребывающю же тако и не приложашюса не даа [в др. ст. даати] имъ стго причащаниа нъ какогю [ам. како нѣкогю] иноплемника во истину и вѣрѣ нащен [так!] противника. поставити и въ свою волю ходити (ἀντιβαίνοντας 'оказывающихъ сопротивление') *КН 1285–1291, 511в*; Тако глѣтъ гъ. азъ рѣхъ вамъ ѣсти маса. неже есть ѿ зелии. а кровь всакого живота. пролѣи на землю. аще ли ѣси ю. противникъ кеси боу. [ср. Быт 9. 3–6]

Там же, 531a; Симонъ, внѣ народа стою, въспи [ан. Петру]... о немже г҃а ты бѣа, скажю азъ, яко нѣ(с) вышни-и вселѣнный бѣ... || ...ягоже ты г҃ши сдѣтель [в др. сп. далее и] пребж(с)твѣный, злымъ противникъ кєсть. (τοῖς ἐναντίοις ἀντικείμενος букв. 'противоположному противоположен') ГА XIV₁, 153в-г; не имахоу яемоу [Иисусу] вѣры. каманосердии плема жидовско. но г҃ахоу аще бы се бѣ былъ или снѣ бжии. то не бы закона моисѣева разроушилъ. и попралъ ягоже бѣхомъ ѿ бѣа приали. но противникъ законуу кєсть. Пр 1383, 133г; [отец сыну] наши(х) богъ ч(с)тъ ѿставль. чюжему послужилъ яси. (бѣу). въскую ча(д) сина тако створилъ еси. ягоже азъ надѣяхса со всакою твердостью въспитати. и старости имѣти (же)зль и крѣпость. преемника же добла ѿставити моего цр(с)тва. ты же не оустыдѣса. но яко врагъ и противникъ показаса. (τὰ τῶν ἐχθρῶν οὐκ ἠδέσθης καὶ πολεμίων ἐνδείξασθαι 'не постыдился явить присущее врагам и противникам') ЖВИ XIV–XV, 89в.

2. Тот, кто исполнен неприязни, недоброжелатель, враг: едино бѣ иоульяново разгнѣваніе отьстоупника злочтиваго. на божественую нашу вѣроу... сєсь бо противникъ имѣаше оубо со многимъ попеченіемъ. языки придержать. а варвары побѣжати. СбТр XIV/XV, 10; Та же все то оучение д҃ха с҃го. Да аще кто похулить или оукорить. или мнить лжю сущю. То противникъ есть д҃ху с҃гму. СбСоф XIV–XV, 111a; [сатана Епифанию] «не ты ли еси епифанъ... о немже лю(д)е г҃лють. яко ты еси попралъ дьявола. лицемѣре. имѣеши противна мене. азъ ти исплетѣ сѣть. ископавъ ямѣ. въвалю та въ ню. азъ ти наварѣ гронецъ [в др. сп. горнец]. противнице мои». (σοι... ἐναντία ἐμοὶ διατραπομένῳ букв. 'тебе, делающему мне враждебное') ЖАЮ XV, 30 об.; | о дьяволе: избави ма ѿ || противника моего якоже избавилъ яси три ѿтрокы ѿ печи огненныа. СбЯр XIII₂, 74–75; Сиа втораа борба. къ противникуу сп(с)ния нашего... Противникъ же препи-

раетъ на(с) остати въ мирьскыхъ вещехъ. и въ пагоубѣ тыщитса препрѣти. (πρὸς τὸν ἀνταγωνιστὴν... ὁ πονηρὸς ἀντίπαλος) ПНЧ 129б, 41; примуть [праведники]... вѣнецъ добротѣ ѿ руки Г(с)на. яко... мышцею защититъ я. защититъ [в др. сп. защитилъ] бо есть сию блжну Вольту. ѿ противника и супостата дьявола. ЛЛ 1377, 21 (969); сотона же грѣшивъ помысла своего. и ѿпадъ славы первое наре(ч)тса [ЛИ ок. 1425, 34 об. наре(ч)са] противникъ Бѣу. Там же, 28 об. (98б); овѣхъ оубо кромѣ суща вещии члѣвкы [τοὺς... ἐκτὸς τῶν πραγμάτων ὄντας ἀνθρώπους, т. е. бездельников] прельщаетъ противникъ дьяволь. разумьными. ѿвѣхъ оубо ношными привидѣнии. (ὁ ἀντικείμενος) ПНЧ к. XIV, 167г; ц(с)рѣ славъ то есть противн(и)ка [СбТр XIII/XIII, 8 сопостата своего] гона сниде свазать (τὸν ἐκ τῆς ἀνταρσίας κατάδικον γενόμενον 'осужденного за восстание', где κατάδικον понято как καταδίκων 'гоня, преследуя') ЗЦ XIV/XV, 18г; противникъ бо есть [дьявол] вл(д)ицѣ всѣхъ бу. и бѣснуетса вида насъ всходаща на нб(с)ное начала. из негоже самъ гордостью испаде. (ἀντάρτης) ФСт XIV/XV, 160a; бѣ то [Елпидий] слуга аввы василья. в покои телеснѣмъ. одѣна в ризу и милуема. и пребывающа и сдѣ и тамо. нѣ никакоже поучаше(с) д҃шею протникъ [см. противникъ?] моласа бѣ. (οὐδὲν τὴν μελετήσασαν ψυχὴν ἀποστατεῖν δυσωπῆσαιεν 'ничто [не могло] душу, замыслившую совершить отступничество, смутить') Там же, 197б; || военный противник, неприятель: якоже и нынѣ слышалъ яси Данилоу [ЛИ ок. 1425, 101 (1111) Данила], како въводитъ архнгла Михаила Персомъ, в ча(с) прогнѣванаса нашаа ради свободы... || ...и ѿдалаетъ Михаилъ противникуу. (τὸν ἀντίπαλον) ГА XIV₁, 104в-г.

– Передача греч. ἀντίρροπος 'равносильный': Довлѣе(т) речи [см. рече и – φησὶ καὶ] си. въ свершену похвалу киприану... да не реку имѣнью небреже(не) [см. небреже – κατεφρόνησε]. i велича(н)е разори. и пло(т) наказа. i противни(к) первыа похоти

оустремылены. (ἀντίροπος) ГБ к. XIV, 199а.

ПРОТИВНО¹ (3*) нар. 1. Несогласно, наперекор: Меньши сущи ·к̄· і ·ѣ· лѣ(т). самовластна дѣца. хоташи за другыи мужь посагнути, волею оѣда своего да идти. аще же умереть оѣѣ. волею сродникъ да по(с)гнеть аще же противно межу собою глѣють. властель да судить лучышиа вола. (ἐναντιοῦνται ἑαυτοῖς) КР 1284, 278б; И оубо о семь... великыи исакъ глѣть... како въ оутробѣ наполненѣ разума плотна разумѣ бии нѣ(с). И аще та кто наоучитъ противно с нимъ. не вѣруи. (τὰ ἐναντία τούτων 'противоположному этому') ПНЧ к. XIV, 164в.

2. Враждебно: има оубо много ѣ всѣхъ киприаново. и не хр(с)тыяно(м) то(ч)ю. но и противно на(м) оучинены(м). (τοῖς τὴν ἐναντίαν [ψῆφον] ἡμῖν τεταγμένοις 'настроеннымъ противоположно нам') ГБ к. XIV, 200б.

ПРОТИВНО² (4*) предл. с дат. п. 1. Употребляется при указании на противоречие, несоответствие, несовместимость с чем-л.; вопреки (чему-л.): Работа есть азычскаго законѣна оуставление. оѣт негоже нѣкто повиненѣ бываетъ. другаго господству прѣтивно естъствѣному закону. ибѣ естъство всѣ св(о)бодны произведе. (ὄλεναντίον... νόμου) КР 1284, 314а.

2. Употребляется при противопоставлении; в противоположность (чему-л.): моужь бо прощенѣ есть иноую женоу поати. како же и сочтавши(а)са съ нимъ. не наречетьса прелободѣица. поущеноу емоу соуцоу ѣ первыа жены... аще же противно семоу моужь свою женоу поустить. кромѣ словѣси прелободѣинаго. и || иноую поиметь. и самъ како прелободей ѡсудитса. (τοῦναντίον 'наоборот') КР 1284, 177а-б; Може(т) нѣкто сѣна убо створити самовластна. внука же деръжати по(д) властью. противно же сему. внука створити самовластна. деръжати ж(е) по(д) властью сѣна. (ἐκ τοῦ ἐναντίου 'наоборот') Там же, 303в; Аще кто и ѣ свободны родить(с) ма-

тере. раба же оѣда. такоже блѣгородень есть... доволѣтъ же свободнѣ быти мѣри въ врѣма рж(с)тва. || аще и зачатѣа врѣма. вѣдѣша ю рабоу суцо. И противно сему. аще свободнаа зачнетъ. порабощена же по нѣкоторымъ винамъ... родить. свободно есть роужьсееса. (ἐκ τοῦ ἐναντίου 'наоборот') Там же, 314б-в.

противновѣрстоу см. противныи

ПРОТИВНЫИ (368) пр. 1. Движущийся навстречу чему-л.; встречный: Глѣють бо елини ·в̄· животы [ζῳδια 'зодиакальные созвездия']. звѣздами на нѣси. противное шѣствие имоуще. слѣнце и луноу [в греч. дат. п.] и инѣмъ ·ѣ· || планиномъ (ἐναντίαν) КН 1285–1291, 563б-в; и възвращашеса [en. Еферий] къ корсуню. и внегда възвратитиса ѣ противнаго вѣтра. извѣрженѣ бы(с) на днѣпрскую рѣку. и ту скончаса. (ὄλε ἐναντίου ἀνέμου) Пр 1383, 8в.

2. Другой, отличный, противоположный (по качествам, свойствам): [о монахах] овъ бо покоюви себе давъ. абие въ смѣртноу въпаде оудицо. другыи же || великаго ради пощения. на высокооумие възвышѣса. какаже лоукаваго къзни и оумоудрения. падение слѣзь достоинно परिноуса. и оуединеныи не иматъ оправлающаго него. и таковыи противныи поути. въ тоуже погыбѣльноую възпызоша дѣбрь. УСт к. XII, 206–206 об.; Приобрѣтѣници. иже ѣ кѣрьдона. араклиискааго... иже || ...дѣвѣ же началъ проповѣдаеть противнѣ себѣ. не быти хѣоу роженоу. такоже и мѣртвыихъ възкрѣсение. ѡмѣтаеть и ветъхыи завѣтъ. (ὄλε ἀρχαῖς... ἐναντίας ἀλλήλων) КЕ XII, 255а-б; манихеане. Отъ маненѣта перьскааго соущеи. си равноумощноу [так!]. и противно [ам. противноу] вѣрстоу [в изд. противновѣрстоу] хоулатъ бѣжства ово оубо свѣта. ово же тмы повинныи [ам. повинно – παραίτιον] (ἀντίθετον δυάδα βλασφημοῦσιν θεότητος 'кощунственно провозглашаютъ противоположную диаду божества') Там же, 277б; манѣхеи же двѣ началъ вѣво-

дать. противнѣ собѣ и равноощнѣ. и глѣтъ яко едино начало. (ὄβο ἄρχας... ἐναντίας) *КР 1284, 174а*; проклинаю всакого члѣвка глѣшаго на двѣ началѣ быті. и си противнѣ себе яко нероженѣ. едино оубо начало лукаво другое же блѣго. *Там же, 399в*; не видиши ли колико на всакъ днѣ бѣ хоулы приемлеть... ѿ невѣрныхъ и ѿ вѣрныхъ... что оубо оугаси ли сего ради слѣнце помрачи ли луноу... никакоже нѣ все противно. (τοῦναντίον 'наоборот') *ПНЧ 1296, 100*; ти бо [*служительницы Артемиды*] и малакию почтоша. и боуесть почтоша. и другѣ друга преспѣвающе боуестью явлахоуса. въ противнына выпадахоу страсти. противна бо боуесть малакии. (ἐναντίος... ἐναντία) *Изб XIII, 175*; оуби каинѣ || завистью. оуби же мѣиси финесь по блѣгоч(с)тъи побараа. дѣло тоже но разоумѣ противенѣ. (ἐναντίος ἐκ διαμέτρου 'диаметрально противоположен') *МПр XIV₂, 45–46*; то же *Пр 1383, 87б*; [*о единобожи и многобожи*] неч(с)тъе. еже единого лица ради. жидовствовати. и многы(х) ради елиньствовати... противно бо есть едино противу множеству и множество противу единому. і обое само к собѣ противитса. (ἐναντίον) *ГБ к. XIV, 6з*; и вещи неразумнѣ судите сами себе. овогда единоверны. ѿвогда же противни являюса... и николѣже на своемъ словѣ и мысли стасте. (ἀντιδόξος) *Там же, 129г*; и показеть [*Христос*] ну||жно внутреннюю имѣти ч(с)тоту. внѣшнюю же противну не имѣти... по что рече очищаеи внѣшнее стѣкланици и блюду. внутрь жѣ полно хищенья и неправды. очисти первое внутреннее стѣкланици и блюду. да будетъ и внѣшнее чисто. (τοῦναντίον 'наоборот'; *ср. Лк 11. 39*) *ПНЧ к. XIV, 157в–г*; *средн. в сост. сказ.*: Аще нѣкто клевететь на еп(с)па. съборъ под нимъже есть еп(с)пѣ. писаниемъ да позоветь его на ѿвѣтъ прити... аще же... на соудище не придетъ. да б(о)удеть ѿлоученъ донѣдеже исправитса. противно бо семоу. аще ветаныи [*вм. клеветаныи – κατηγόρουμενος*] еп(с)пѣ тоу есть.

и исправления просить. еже на немъ бывшаго ѿклеветаныа. клеветникъ же ни гдѣжеже яви(т)са но бѣгнѣтъ. самъ клеветникъ прииме||тъ ѿлоученые. (τοῦναντίον 'напротив') *КР 1284, 110–111*; *средн. в роли с.:* никоеже ѿбщение свѣтоу ко тмѣ ре(ч) ап(с)лѣ [2 *Кор 6. 14*] нѣ свѣтоу приблизитса свѣтъ. и праведному праведное. и доброму доброуе. противнаа же подобнымъ. всако сродьство имоуть. (τὰ ἐναντία) *ПНЧ 1296, 113 об.*; вкуси оубо золчи горькыа вкуса ради древнаго. его пло(д) слад(к) бѣ. да противны(м) проти||вное цѣли(т). (τῷ ἐναντίῳ τὸ ἐναντίον) *ГБ к. XIV, 13в–г*; || *противоречащий (чему-л.), не согласующийся (с чем-л.):* мнитса яко правило и сѣ противитса. || рѣка-моу правилоу... но ѿбаче оно правило семоу нѣ(с) противно. (ἐναντίος) *КР 1284, 136б–в*; Аще властела того соудъ противенѣ боудеть. бо(г)хранимаго яеп(с)па соудоу. тогда мѣсто имать съборъ градскихъ соудии на соудъ властелемъ. (ἐναντία) *Там же, 233а*; яегда противно заповиди г(с)ни. повелѣно что боудеть намъ ѿ кого. врѣма рещи тогда. повиноутиса паче подобаеи бѣоу а не члѣкмъ. (τὶ ἐναντίον τῆ... ἐντολῆ) *ПНЧ 1296, 38 об.*; всако чювьство житиискы(х) вещии ѿложъ. да въ оумершвенъа мѣсто wskреснеши... в погребеньа мѣсто съц(с)ртвуеши. противно бо ц(с)ртвовати гробу предану. ц(с)рѣ же г(с)ь есть всѣ(м). (ἐναντιώτατον 'совершенно противоположное') *ГБ к. XIV, 13г*; инѣ же оученье неблазньо и житье не противно оученью. оуча ибо добрѣ дѣа же зло мнитса единою рукою влека на послушанье. (μὴ ἐναντίον) *Там же, 204г*; *средн. в роли с.:* и ащ(е) безвѣсти ко(е)го извѣта пр(а)вовѣренѣ обращетса [*пресвитер*]. пр(и)яти того достѣино. аще ли нѣка(а) противнаа правовѣрью глѣтъ и творить. подобаеи таковому. потрѣбн(а)а дати і ѿпустити его. *КР 1284, 41в*; и блѣговѣстникъ [*евангелистое*] бо не наричемъ противно себѣ глѣощъ. яко ови ихъ о плотныхъ х(с)у. паче сказаша а друзии къ бословью приступиша. (ὄλεναντία...

ἀλλήλοις 'противоположное друг другу') ГБ к. XIV, 172г; тогда въстанеть оба на .Г. ап(с)ла и осудятъ незаконныи сборъ и рквтъ тогда жидове. яко. «того дѣла са есмь съблзнили и не вѣровали въ ис(с)а. яко противная законѣ моисѣовѣ дѣшаше.» (ἐναντία) ЖАЮ XV, 165.

3. *Противящийся, противостоящий, противоборствующий*: аще кто диавольмъ по<т>ъченъ и злыми члѣвкы заваженъ... захочеть ѿати ѿ нивъ ли ѿ пожнь ли или ѿ ловищъ. а боуди емоу противн<ъ> сѣи спѣсъ. Гр 1192–1210 (новг.); дѣша не имоущина хса въ чювьствѣ. и въ всей дѣтели. жилище юсть гадомъ. и ядовитымъ звѣрьмъ. сирѣчь всакоа противньна силы. (ἀντικειμένης) КЕ XII, 261а; и того мѣста желающе сѣии. и правдиви члѣвци. крѣпко препоясаша чрѣсла своя. и брань приимше сѣоую вѣроу на противнаго врага. побѣдивше же него. паки внидоша въ първою породу. СбТр XIII/XIII, 25; Хотя бѣ нашъ исполнити всю правдоу. и вса июдѣискѣла законы и оуставы. да никтоже ѿ нихъ глеть. яко противнѣ боу юсть... || ...видѣвъ июдѣиа градоуща. къ иѣану крѣстителю... приде и тѣ къ иѣану (ἀντίθεος) ПрС XIII/XIII, 117а–б; аще кѣторыи роусинѣ или немчичъ противити въсхочетъ сеи правде. да тѣ противнѣ боу и сѣи правдѣ. Гр 1229, сп. D (смол.); [о кресте] тогоже дасть намъ вл(д)ка гѣ ѡружие на противнаго врага. Пр 1313, 21а; ѡже ли кто. въ которою врѣма. а то рюшитъ. или ѿиметь. что на оура||дилъ князь никола стѣславъ. съ вл(д)кою нифонтомъ. князь ли. или инѣ кто сильныхъ. новгородецъ. а боудеть боу противнѣ и сѣи софии. УСвят 1136/1137 сп. сер. XIV, 630–631; Блженнии же [Борис]... не ят(ъ) вѣры. глѣ како се можетъ быти... или вы не вѣсте яко азъ мнии юсмь. не противнѣ юсмь брату своему старѣишому || суццо. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 97в–г; како потерплю ѿ сѣлъ собирающося ра(т). како ли въ едину волу сведу противньна. пр(с)тлы. и блу чающа и(х) люди. яко и въ трасенѣ бы-

ваемьна расѣлины. (τοὺς ἀντιθρόνους) ГБ к. XIV, 129б; ѿ ср(д)ца бо ре(ч) [Христос] исхода(т) помышления лукавнаа [Мф 15. 19] и на вса та лихаа. противни су(т) помысли оума. Пал 140б, 30в; в роли с.: како же || и противныхъ прѣбольши боуду(т) [монахи, сравниваемые с воинами], тако не оутваряющеса [ἀκοσμοῦντες 'своевольничая'] и на своѣ воеводы ярашеса. (τῶν ἀντιπάλων) УСт к. XII, 217–218; Юуфимии бо ревнитель бѣ простославньна вѣры, сего ра(д) и противньна изгонаше (τοὺς ἐναντίους) ГА XIV₁, 263г; || *непокорный, не подчиняющийся*: сихъ бо ради приходитъ гнѣвъ бѣи на сѣны противньна. сирѣчь на мнихы ѿмѣтающа свои ѡбѣтъ. (Еф 5. 6, Кол 3. 6: ἐπὶ τοὺς υἰοὺς τῆς ἀπειθείας) КН 1285–1291, 608а; Сице глѣтъ г(с)ѣ вседержитель... ср(д)ца своа оучинисте противна не слушати закона моего. (Зах 7. 12: τὴν καρδίαν... ἔταξαν ἀπειθῆ 'сердце сделали непокорным') ПрЮр XIV₂, 8г.

4. *Враждебный*: воеводы же съ сѣимъ ѡбѣтовавше. молиша и да имѣ мѣтвоу створить. и приимше блгословление. ѿвзошася отѣтоуду. и присташа въ фруугни. и оумириша вса мѣста противнаа. (στασιάζοντας καὶ μαχίμους 'бунтующие и воинственные') ЧудН XII, 66г; побѣди [Оле] Сѣвераны и възложи на нь дань легьку. и не дасть имѣ Козаромъ дани платити рекъ азъ имѣ противнѣ. а вам(ъ) не чему. ЛЛ 1377, 8 об. (884); да аще инѣ кто помыслить на стр(а)ну вашо. да и азъ буду противнѣ ему. и борюса с нимъ. Там же, 22 об. (971); созва [Владимир] все множество людии. и повелѣ имѣ крѣститиса. нарекъ днѣ аще кто не ѡбращетса оутро на рѣчь. тѣ боудеть противнѣ мнѣ. Пр 1383, 113б; да не дади(м) време не стр(с)тмѣ. и двер(и) злымъ глѣнемъ. а иже исцѣльное [ем. неисцѣльное – τὸ ἀθεράλευτον... ἐστὶ 'неизлечимость есть свойство'] злаго и противнаго юс(с)тва (ἀντικειμένης) ГБ к. XIV, 115в; ре(ч) синии... многа повелѣния бѣиа. яже не могу ни глѣти. яко мерзѣка ми суть и яко противна ми суть. (ἐναντία)

ЖАЮ к. XIV, 31г; не вѣдѣ себе когда рекыш(а) слово с тоугою ли оскорбихь кого. и николиже прогнѣвахьса на кого. ни рѣхь противно слово. наоучитеса оубо таготь сносити друогь друга. (ἐναντίον) ПНЧ к. XIV, 30а; Придемь тепли кь г(с)у. и взратимь противьныа силы. (ἐναντίας) ФСт XIV/XV, 195а; *средн. в роли с.:* ѡклеветавающаа же ѡного. словеса оутѣши [Феодор] подобьными. еже не такому претыкати моужеви ни грѣха собѣ никаже [в др. сп. никакоже] събирати. противьнаа юмѣ прикладающемь. (τάναντία) ЖФСт к. XII, 158 об.; ѡному [сыну] держающу и богы хулащю и ругающуса имь. множаишею аростью ражогеса [царь] противно нѣчто створить ему. (τῶν ἐναντίων... τι) ЖВИ XIV–XV, 93а; || *исполненный вражды:* еда каждо заповѣдь оу тебе. кь противнѣи злѡбѣ притѣса. дажь закону бѣю. на грѣхь побѣды. (ἀντικειμένην) МПр XIV, 45; ἰδρo-славъ... тако положи и на семь. помоли-вѣса и рекь. брата моя... млтвою помозѣта ми на противнаго сего вбицию гордаго [Святополка]. ЛЛ 1377, 49 (1019); *средн. мн. в роли с.:* яко бо ненавистныхь ни гла(с) хоцемь слышати. ни лица видѣти отиноудь. тако и дѣша кгда противнаа повелѣваеть. иже боу неугодна. съ зльствомь ѡвращатиса подоба. ПНЧ к. XIV, 13а.

5. Противьныи в роли с. Противник, враг: Нощии и тьмы сѣве. нарекъшеса [ср. I Фес 5. 5] противьнии въ нощи и та кь боу пѣника приносяща копии събодоша. ходатаици твоему вѣнью. романе бжст-внному бывше. Мин XII (июль), 115; [слова Бориса] Г̄и іѡ х̄е... и мене съподѣби прияти стра(с) се же не ѡ противныхь нѣ ѡ своего брата и не постави юмоу грѣха въ тѣмь. Парем 1271, 262; то же ЛЛ 1377, 46 (1015); к семоу оубо боносца [πρὸς... τὸν θεοφύρον 'к богоносцу'; Иоанну Постнику] пославь [вм. посла – ἀλέστελεν] Феодосии ц(с)рь, потроудитиса юмоу зовии и моласа доже и до него, яко, ѡ него млтвами шьствоуа, на противьныа начати крамолю.

(πρὸς τοὺς ἀντιπάλους) ГА XIV, 250а; и не тще бѣжати державы гнѣва юго [Бога] и скорости. кгда бдѣти начне(т) на грѣсѣхь вашихь и врагы юго поженеть ревность. понасти хота противьныа. (τοὺς ὑλεναντίους) ГБ к. XIV, 111г; г(с)ь... препоясана препояшеть чресла ваша. чада възлюбленаа. на полки и на ополчения. на борца на побѣду. и на побѣжение противныхь. (τῶν ἐναντίων) ФСт XIV/XV, 24г; ѡна призвавъ ре(ч) [царь]... || ...стра(х) бо егоже боахса ѡ тебѣ. приде на ма. (и) егоже оужасахса оусрѣте ма. и бы(х) враго(м) моимь в радость. и противнымь мон(м) в посмѣ(х). (τῶν ὑλεναντίων) ЖВИ XIV–XV, 89б–в; [обращение к Феодосию Печерскому] Оутвердиса дѣшею. оутвердиса оумомь неподвижимь пребы(с). ѡ исквѣсь вражыхь всѣ||мь показаль яси побѣды на противьныа. ПКП 140б, 5а–б; | о дьяволе как противнике Бога: Аѣлоу въпующю яко прилѣплаиася г̄ви единь дѣхъ юсть [I Кор 6. 17]. явѣ яко (и)же кь противьноуоумоу приближаася. едино бываеть еже кь немуу съвъкоуплениемь. (τῷ ἐναντίῳ) КЕ XII, 59б; О послушании. како не подобаеть износит-и-ма послушанию неподобно. в послушание дивавола. нѣ внимати съ извѣстиемь. бж(с)твеное писание и вѣдѣти кое юсть бие послушание. и кое противнаго... какоже са ре(ч). и аще (не) внемлемь. выплсти имамь въ дивавола сѣти. (τοῦ ἀντικειμένου) ПНЧ 129б, 37; и того мѣста желающе сѣии. правьдници и м(ч)нци крѣпко прѣпокаса||ше чрѣсла своя. и брань примѣше на противнаго побѣдиша юго. Пр 1383, 49–50; Се же ясно явлаеть ясно адамова повѣсть. двое бо слово послуша онь. бива. и противнаго. (τοῦ ἀντικειμένου) ПНЧ к. XIV, 163б; тако оубо г(с)ь наш. вшедь на древань кресть. тѣмь оуби врага тѣмь побѣду дасть намь на противнаго. Пал 140б, 33в; || *противник в единоборстве:* ἰδкоже борци смѣрають тѣло, да тѣмь противнымь || ѡдолѣють. такоже и хоулаче себе на соупостаты стрѣлы пѣщакють. (ἐτέρους) Пч н. XV (I), 91–92; || *военный*

противник, неприятель: Църь хотя прияти градъ противьныхъ. отемлетъ имъ водоу и скоро при(и)метъ градъ. *Изб 1076, 235*; то же *ЗЦ XIV/XV, 60б*; оубивати не достоитъ. нъ на браньхъ. оубивати противьныа. и законьно. и похваления достойно (τοὺς ἀντιπάλους) *КЕ XII, 214а*; чѣин великихъ достоиини соутъ. иже въ бранехъ храброва-(в)ше. и ѿбразы по(д)биа ихъ поставлати лѣпо есть. проповѣдающе храборство ихъ яко оубивающе противьныа. (τοὺς ἀντιπάλους) *КР 1284, 177г*; Раздражаеть на брани ратьныа. или прѣдаваеть противнымъ. своа главы оуспѣчениемъ мѣчнисьа. (πολέμιος) *Там же, 323г*; таче полкоу бывшоу с противными оу ѿдрина града, и побѣжену юмоу [Валенту] бывшоу бѣшью, и въѿбѣтъ въ храминуу въ мале дружине. противнии же оувѣдѣвшѣ зажоша храминуу о немъ и соущимъ с нимъ (οἱ πολέμιοι) *ГА XIV₁, 236а*; Половцемъ же ѿсѣдашемъ Торцьскыи противашимъ же са Торкомъ и крѣпко борюшимъса. из града оубиваху многы ѿ противны(х). *ЛЛ 1377, 73 об. (1093)*; Рече г(с)ь к моисѣеви... || ...погублю звѣри злыа ѿ земля вашаа. и рать не проидеть землю вашу. и проженеть [вм. проженете] врагы вашаа. и падуть противнии ваши мечемъ. (*Лев 26. 8: οἱ ἐχθροί*) *ПНЧ к. XIV, 112в-г*; подобно же и прочихъ мужь. бѣаху присилни подвижими. и противнымъ зѣло страшни. [*ср. 1 Пар 11. 19*] *Пал 1406, 202г*; и бывши(м) имъ оу дрепола. и полкома снемъ||шимаса. побѣгош(а) князи наши ѿ лица противны(х). *ПКП 1406, 154а-б*; пособиемъ биемъ и силоу хр(с)тѣною и мѣтвою дѣда своего. въѣха [кн. Андрей] переже всихъ въ противныа. и дружина его по немъ ѣхаша. *ЛИ ок. 1425, 141 об. (1149)*; въ вѣки радуешиса Андрѣю княже... Боу молиса помиловати братью свою. подасть имъ побѣду на противныѣ. и мирную державу и цр(с)тво ч(с)тѣно и многолѣтно во вса вѣки вѣкомъ *Там же, 209 об. (1175)*.

6. *Вражеский*: [обращение к Феодосию Печерскому] побѣдивъ... миродержца

кназа вѣка сего. супротивника поправъ. дьявола и его козни. побѣдникъ нависа противны(м) его стрѣла(м). *ЛЛ 1377, 71 об. (1091)*; || *дьявольский*: англ(с)кава бо воинства... ѿви свазаныа дѣша рѣшаше ѿ темницъ пушаше. друзии же противныа силы важюще глѣху. кдѣ ти смѣрти жало [*1 Кор 15. 55*]. *КТур XII сн. XIV₂, 253*; иже къ бу теплѣтоу любве. ревнителя финежеса [*ср. Числ 25. 7*] преспѣвъ. и грѣхъ прободь кѣпиемъ. и противную силу истомивъ. и х(с)во стадо злѣбы же и пагубы изати изволи. *МПр XIV₂, 8*; претерпѣваи того [Бог] блг(д)тью храни(м). трезви же са при(с)къ противны(м) помысло(м). (ἐναντίους) *ЖВИ XIV-XV, 132в*.

7. *Подобный, сходный*: ре(ч) [Епифаний]... вѣдѣ бо. яко о тебе и о противныи(х) тебе ре(ч) снѣ бѣи. яко. «вамъ кестъ вѣдати тайны ц(с)рства» [*Мф 13. 11*] (περὶ ὁμοίων σου) *ЖАЮ к. XIV, 63в*; иакоже ма видиши нага. непокрыта свѣца и боса... идохъ же къ противнымъ ми нищимъ. да са спѣс. и не примахъ мене. (συνομοίους μου) *ЖАЮ XV, 14 об.*

8. *Противно(е) средн. в роли вводн. слова. Напротив, наоборот*: пѣрвѣе подобаетъ съгрѣшшааго завѣты посѣщати [διάθεσιν ἐπισκέπτεσθαι 'душевное состояние исследовать']. или аще на съдравие помануеть. или противное своего ради образа призываетъ на са на недоугъ призирати. (τοῦναντίον) *КЕ XII, 69б*; Еп(с)пъ ли прозвоутерь... биа вѣрны съгрѣшающа... извърѣщи повелѣваемъ. никакоже бо г(с)ь насъ томоу наоучи. противно же самъ биемъ не ѿражаше. оклеветаемъ противоу не ѿвѣщеваше (τοῦναντίον) *ПНЧ 1296, 30*; кто вѣсть. аще овъ оубо злобы ра(д) мучитса. онъ же акы похвалемъ взимаеть(с). но не противно. овъ лукавства ради взвышаетса. ѿвъ же добродѣтели радѣ искушаетса. (ἀλλὰ μὴ τοῦναντίον 'а не наоборот') *ГБ к. XIV, 104г*;

- *Противнии мн. в роли с. Передача греч. ἀμφίβιοι 'земноводные', по-видимому, смешанного с ἀντίβιοι 'враждебные'*:

Адамъ по повелѣнню бѣи створи имена всѣмъ чытверьножинамъ и птицамъ и противныа [в др. сп. противнымъ] || и гадомъ и рыбама (τοῖς ἀμφιβίοις) *ГА XIV₁, 18в-г.*

♦♦ Противное простытне см. простытне. Ср. непротивныи.

ПРОТИВЪНЪ (1*) нар. Наоборот, противоположным образом: скверней лъсти. и лжи многы... ксть видѣти притыче [πολλά παραδείγματα 'многочисленны примеры']. ѿ праведнѣи же козни. противнѣ дѣлающа. (τὰναντία πρᾶττοντα) *ПНЧк. XIV, 44а.*

ПРОТИВЪСТВИ|Е (1*), -**Я** с. То, что противоположно, противоположное: [об учении Платона] аще ли ксть блгъ бѣ, якоже <и> ксть блгъ, невиненъ бо злому блгъ бываетъ. аще ли же невиненъ створимымъ зломъ... мы оубо симъ повинни, и не противствиа [в др. сп. противствия] законствова бѣ. (τὰναντία) *ГА XIV₁, 50г.*

протникъ см. противникъ

ПРОТОАСИКРИТ|Ъ (1*), -**А** с. πρωτασηκρητης *Протоасикрит*, глава коллегии асикритов (императорской канцелярии), должность в Византии: [Игнатий] изгнанъ бы(с) михаилемъ || ц(с)ремь. въ него мѣсто. патриарха. поставльшю. фотиа. протоспафара. и протоасикрита. бывша преже мниха. (πρωτασηκρητα) *ПрС XIII/XIII, 33в-г.*

ПРОТОДІАКОН|Ъ (2*), -**А** с. πρωτοδίακονος *Протодьякон*, старший дьякон: продала ксть [пани Хонька]. тотъ мунастырь за ·ѣ· гривень серебра въсного... иванови губцѣ протодьяконови сѣто ивана. и кего брату ходорови. и дѣтемъ кхъ. *Гр 1378 (2, ю.-р.);* списана бы(с) книга сі давыда цѣра. повелѣнемъ смірена(г) вл(д)кы михаила. роукою грѣшнаго раба спіридонъа протодіакона. *Псалт 1397, 227 (зап.).*

ПРОТОКОУРИСАР|Ъ (1*), -**А** с. πρωτοκουρσορ *Протокурсор*, начальник службы курсоров (гонцов), придворная должность в Византии: въспраноувъ же цѣрь. възъва протокурисара своего и рече яемоу. възвѣсти япархоу наже видѣхъ. та-

коже и япархъ посла коурсора своего. такоже съказавъ. (τὸν πρωτοκουρσορα) *ЧудН XII, 67г.*

ПРОТОПОЦ|А (4*), -**Ы** с. πρωτοπαῖς *Протопоп*, протоиерей, старший священник: протоп<оп...> [-а? -ь?] <|>ѣ днѣ на сѣаго акил<ы> епскапа въ ча<с>ъ ·ѣ· дѣ<не> <ра>зболѣса *Надп (М.) № 184, XI₂-XII*; кгда оубо самъ [изумен] не придет(т) [на трапезу]. приключениемъ немощи... или инова ради вины... || въ него мѣсто икономъ. и оудареи [ам. оударение] и питию бл(с)ниие сътворитъ. аще поповскѣмъ почтенъ боудеть саньмъ. аще да оудараетъ оубо самъ. протопопъ же да повелѣваетъ. или слоуживъшмоу попови. да ѣ котораго любо тоу питию бл(с)вление боудеть. (τῷ πρωτοπαῖ) *УСт к. XII, 199-199 об.;* ц(с)рци пришдѣши. не всеи братии оусърѣсти... единомуу же игоуменоу и икономоу. и съ сима протопопъ. и парамонареви сътворити || оусърѣтение. Там же, 230-231; кгда бо оубо ѣ прежере(ч)наго служения. или ѿ прочней работѣ. въсприяти хочете разумъ. и тако творити. преже оубо икономъ. и иже при икономъ. по тоу же иже вторыи протопопа. и первыи ремественикъ (ὁ πρωτοπρεσβυτερος) *ФСт XIV/XV, 67а.*

ПРОТОПОПИНЪ (1*) пр. к протопопа. Протопопинама жен. в роли с. Жена протопопа: [кн. Владимир] мѣтвени(к) же купи(л) в протопопиное и да на не(м) ·ѣй гриве(н) *ЛН ок. 1425, 305 (1289).*

ПРОТОПОПОВЪ (1*) пр. Принадлежащий протопопу: <п>онагъа моісіева протопопова... дѣла иванова *Надп 1324-1325.*

ПРОТОР|Ъ (10*), -**А** с. 1. Мн. Убытки, ущерб: съ урадѣса. дковъ съ гюрьгъмо. и съ харѣтономъ по бьсудной грамотѣ цто быть возаль гюрьгъ грамоту в-ызьѣжьной пышьнѣцъ а харѣтоно во проторѣхо своѣхъ и воза гюрьгъ за весь то рубль и трѣ грѣвоны и коробью пышьнѣцъ. а харѣтонъ воза. дьсать локотъ сукона и грѣвону. *ГрБ № 366, 40-70 XIV.*

2. *Судебные издержки*: Аже кто познать чє(ла)динъ свои оукраденъ. а поиметь и. то ѡному вести и по коунамъ и до третьяго свода. пояти же чєладинъ въ чєладина мѣсто. а ѡному дати лице. отъ идеть да конечнаго свода... а кдѣ боудеть конечнии тать. то опать воротитъ чєладина. а свои поиметь. и проторъ тому же платити. а кнѣ||зю продаже ·вѣ· гр(в)не. въ чєладинѣ или оукрадѣше. *РПр сп. 1285–1291, 618–619; то же РПрМус сп. XIV₂, 8 об., РПрГр сп. XIV₂, 335 об.*

3. *Расходы, связанные с содержанием представителей Орды*: а ординская тагость и проторъ. дати ти мнѣ брату своему старѣшему съ своего оудѣла по давнымъ сверткомъ. *Гр 1364/1365 (моск.)*; А ординская тагость, та(к)же и проторъ, дати ти мнѣ, брату своему старѣшему и оцю, и сну моему, князю Василью *Гр 1389 (1, моск.)*; А прибуде(т) ли, оубуде(т) ли, ино по розочту. А долгъ бесерменьскыи и проторъ, и ру(с)скыи долгъ, а то ны подымати по тому же по розочту. *Там же*; А что ординская тагость. и коломенский. посоль. коли еси быть. в своеи. оѣнѣ. а то намъ по розочту. а володимерский послы. какъ ты выѣха(л). и-своеѣ оѣны. а тотъ ти. проторъ. не надобѣ. *Гр 1390 (моск.)*; А наиду собѣ. муромъ. или торусу. или инаа мѣста. тотъ ти проторъ не надобѣ. а что. тобѣ бѣ дасть. инькх мѣстъ. опри(с) мурома и торусы. а тотъ проторъ намъ не надобѣ. *Там же.*

ПРОТОСПАФАРЕВЪ (1*) *пр. Относящийся к протоспафарю*: при цр(с)твѣ х(с)олоубца. ц(с)ра лва великого. бѣ нѣкто мужъ в костани [так!] градѣ именовъ феогность. иже бѣ протоспафаревмъ. саномъ почтенъ. ѿ блговѣрнаго ц(с)ра. (протоспафаріου) *ЖАЮ к. XIV, 1 об.*

ПРОТОСПАФАРИИ (1*), **-Ю** *с. протоспафаріос Протоспафарий, начальник спафариев (мечников); титул в Византии*: Петръ... нашему възвѣсти смѣренню мнѣ бо рече въ ѡшествии суцу. никита ѡнъ емуже порекло. халькуць. жену

мою калию. и дщєрь мѣцу съ леонтомъ. въ домъ свои поемъ. спраже и и [так!] вѣнча. съ сномъ анфима. протоспафариа. (тоу протоспафаріου) *КР 1284, 336б.*

ПРОТОСПАФАРЪ (1*), **-А** *с. То же, что протоспафария*: изгнанъ бы(с) [Изнатий] михайльмъ || ц(с)ремь. въ него мѣсто. патриарха. поставльшко. фотина. протоспафара [ПрЛ 1282, 55в протосфатара]. и протоаскрита. бывша преже мниха. (протоспафаріон) *ПрС XIII/XIII, 33в–г.*

ПРОТОСТРАТОРЪ (1*), **-А** *с. протостратор Протостратор, начальник императорской службы страторов (конюших); придворная должность в Византии*. Зд. *Прозвище, данное блаженному Евстратию постнику ввиду его вознесения на колеснице* : и бы(с) видѣние колесница ѡгнена. и кони ѡгнени. дѣшо прп(д)бнаго несоуще. и гла(с) глѣ грєчьскы. съ добрыи града нб(с)наго жителинъ наре(ч)ныи. сего ра(д) протостраторъ зовєть(с). в поминаныи вашемъ. *ПКП 1406, 109г.*

протосфатаръ *см. протоспафарь*
протофронес... *см. Предисловие к наст. тому*

ПРОТЪКН|ОУТИ (1*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл. Проткнутъ*: егоже. бо оубиша яко члѣва. по распатю же исповѣдаху его сѣна бѣпа. егда бо воинъ лучшєю [см. луцєю] протче. и изиде кровь и вода еже .є мртвго чю(д). никогдаже бо ѿ мртвга кровь те||че(т) (*Ин 19. 34: ξυοξεν*) *ЗЦ XIV/XV, 53а–б.*

ПРОТЪЛКОВАНИ|Ю (1*), **-Ю** *с. Истолкование, объяснение*: да мало потрудивъше(с). мало бо есть к будущему вѣку. починемъ не тружаче(с). в покои сладцѣмъ и в чюднѣмъ и в прекраснѣмъ. емуже нѣ(с) протолкованиа. ни разумѣниа. (οὐκ ἔστιν ἔκφρασις 'нєльзѣ описатъ') *ФСт XIV/XV, 227а.*

ПРОТЪЛКОВАНЪ (1*) *прич. страд. прош. к протълковати в 1 знач.:* събрано и протълковано отъ еуаггелиа и отъ инѣхъ книгъ. *Изб 1076, 228.*

ПРОТЪЛ|КОВАТИ (18), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** *гл. 1. Истолковать, объяснить*:

книгчия и книги Данила принесоша, пррч(с)тво его и протолковаша, иже прркъ прежегѣа, яко подобаетъ нѣкому Македоняноу цр(с)твие Персьскоу приати. (διδρμῆνευον) *ГА XIV, 296*; Словономъ жиоущимъ [в др. сп. живущимъ] крщнмъ. и княземъ ихъ Ростиславъ и С(т)пкъ и Коцель. послаша ко црю Михаилу глше. земля наша крщна. и нѣ(с) оу насъ оучителя. иже бы ны наказалъ и поучалъ насъ. и протолковалъ сѣша книги. *ЛЛ 1377, 9 (898)*; то же *ЛИ ок. 1425, 10 об. (898)*; оупражняемса оубо съ смѣрениемъ въ бие писанише. да аще кде ѿ пи(са)ниа. дворазоумна намъ являютса. к могоущемоу вамъ ясно протолковати съ бмъ идѣмъ. (ἐρμηνεύσαι) *ПНЧ к. XIV, 8в*; но молко. сие ми ясно протолковати. (ἐρμηνεύσαι) *Там же, 186б*; протолкуи члвче свое створение. аще ли не вѣси то оумолчи (ἐρμηνεύσον) *ЗЦ XIV/XV, 52а*; протолкуи ми како сего [Адама] созда сию же [Еву] створи. (ἐρμηνεύσον) *Там же, 52б*.

2. *Превратно истолковать, исказить*: глшчимъ тьмами есть бѣ, иже есть: сѣ, сѣ, сѣ г(с)ъ [Ис б. 3] дерзноюшимъ протолковати свѣтло обличаетъ та бесѣда: възискахъ лица твоего ѿ мене [Ис 26. 8]. (παρερμηνεύσαι) *ГА XIV, 222г*; Иже не смысливше. разума апостольска. ни глубины моудрости дозраще. еже глоубѣ протолковати апл(с)ка бгогла(с)а. безбѣдно мнаше. в бѣдѣ суть. в скотьство выпадающе. (παρερμηνεύειν) *ПНЧ к. XIV, 93г*.

ПРОТЪЛК|ОВАТИСА (3*), **-ОУЮСА, -ОУЮТЬСА** *гл. Толковаться, объясняться*: но аще писаньемъ начнетъ(с) слово. да не инак(о) си протолкоуютъ(с). но иакоже црковная свѣтила и оучители. своихъ ради писании положиша. (ἐρμηνεύετωσαν) *ПНЧ к. XIV, 26б*; И иадѣше насытиса. по сем же оубо паде манна съ нѣси. манна. оубо протолкуеть(с). что се есть. [Исх 16. 14–15] *Пал 1406, 129г*; || *переводиться*: се дѣа(и) приметъ въ чревѣ и родить снѣ. и нарекутъ имѣ ему елмануиль. еже есть протолкуясѣ с нами бѣ. (*Мф 1.*

23: ὁ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον) *СбТр XIV/XV, 25*.

ПРОТЪЛКОУЮЕМЫИ (1*) *прич. страд. наст. к протълковати в 1 знач.:* О ереси месальянъ протолкоуемыхъ молебяхъ. Месальянъ же въ молебныхъ ереси многа ина претваряють иакоже браки неподобныа разрушати. (ἐρμηνευομένων) *ПНЧ к. XIV, 18г*.

ПРОТЪПЪТАНЫИ (2*) *прич. страд. прош. Истоптанный, изношенный (об обуви)*: егда же приспѣяше зима. и мрази лютии. станаше [Исаакий] впрабошна(х) в черевья(х) в протоптаны(х). иако примерзашета нозѣ его г камени. и не движаше ногама. дондеже ѿпояху заоутреню. *ЛЛ 1377, 65 об. (1074)*; то же *ЛИ ок. 1425, 72 (1074)*.

ПРОТЪРГА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. Прорываться, разрываться*: мозгоу. ображаемо [в др. сп. ображаему]. ѿ коста||ныхъ черепинъ. тужить душа и ср(д)це. ничтоже мыслить тогда члвкъ тѣ. понеже ср(д)це и дѣша в печали юста. о сужичьствѣ своемъ. приемшему раны и проторгающиса плѣнѣ [в др. сп. плѣвѣ] исказеть дѣша. *Пал 1406, 46б–в*.

ПРОТЪРГН|ОУТИСА (1*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** *гл. Пробиться, прорваться (о воде)*: ѿложю обрѣзаные. створю же брежю воду. многа чада поражающе крщннемъ. ѿ неиже глтъ исана. иако проторжеса вода в пустыни. (Ис 35. б: ἐρράγη). *КТур XII сп. XIV, 2, 260 об*.

ПРОТЪРП|ѢТИ (1*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл. Перетерпеть, вытерпеть*: аще бы ми врагъ поносилъ протърпѣль [вм. претърпѣль?] оубо быхъ. аще бы ненавида мене вельречеваль оукрыль быхъ са. *СкБГ XII, 12б*.

ПРОТЪКА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Объезжать (какую-л. территорию)*: кони же ап(с)ли нарицають(с). по пррку амбакума [в др. сп. амвакуму; см. Авв 3. 8]... ти бо кони не ремениемъ стажени. но сову||зомъ. любве г(с)на. и протѣкающе всеную [в др. сп. вселеню]. четырми колесы.

таину. смотреніа възгрѣмѣша. *Пал 1406, 207в-г.*

ПРОТАГА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* *Протягивать, подавать:* ты же инѣхъ [ам. ни инѣхъ — μηδὲν ἔτερον] книгъ оубоиса. еже протагаеши на дѣло юза(г)ливе. еже в роукоу приемла. велиши ротитиса. разгъноувъ послушаи. что клатвѣ [ПНЧ к. XIV, 436 ѿ клатвѣ] тамо хсѣ глѣт. (протеίνεις) ПНЧ н. XIII, 77г.

ПРОТАГА|ТИСА (4*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл.* 1. *Вытягиваться, растягиваться:* Възлегъ на мѣногомакъцѣ постели. и протрано протагаеаса. помани наго лежаштааго подѣ единѣмъ роубѣмъ. *Изб 1076, 41 об.; то же СбТр XIII/XIII, 55; 3Ц XIV/XV, 74а.*

2. *Потягиваться:* ап(с)лы и прѣрки вѣща||ш|а к на(м). а мы позѣвае[мъ]. і чешемъ(с). протагаемъ(с). дрѣмле(м). *СбПаис н. XV, 57–57 об.*

ПРОТАГН|ОУТИ (13*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл.* 1. *Вытянуть, распрямить:* и имѣша же ногу юго вредноюу и акы масълѣмъ помазающа протагоста колѣно юго. *СкБГ XII, 216; ѿбрѣтохомъ и [старца] оумерша и истывш(а). не могохо(м) юмоу ні роукоу протагнѣти. ни оустъ свести іако давно оумерша. ПКП 1406, 124в; || вытянув, подставить, протянуть:* егда придоша нѣци. акы звѣра стго слѣдаще. имже всюду сего ищющѣ не (о)брѣтоша. словесы же посланьна недостоины створиша [отшельники, у которых скрывался Афанасий]. протагоша же мечемъ шина. акы за х(с)а || бѣды приемлюще. (прѣтеίνον) ГБ к. XIV, 184–185.

2. *Растянуть, распространить:* и се гла(с) съ небеси глѣа. и се кестъ снѣ мой възлюбленъи [Мф 3. 17]... іако бѣ снѣ мой кестъ... сии миръ изведе на бытѣе ѿ несущіхъ. се іѣбо протаже іако и кожоу. *СбЧуд к. XIV (1), 143б; || положить, растянуть плашмя:* приведше и растагоша и [беса] по земли. и возьмъ ап(с)лѣ оуже железно прѣгноувъ на трою и дасть юмоу ·франь. въпинаше іако члѣвкъ помилоуи ма. по

семь паки протагоша другаго дѣмона. и биенъ бы(с) и тѣ такоже... || ...протагоша же и третиаго [беса] да и тѣ такоже раны прѣтѣрпѣ. *ПрЛ 1282, 366–в; то же (ἥλωσεν... ἥλωσαν) ЖАЮ к. XIV, 5г.*

3. *Расширить, увеличить:* вижю и веселюса. о вашемъ дѣвнѣмъ плодоноси. [в греч. далее ἦν ‘которое’] г(с)ѣ бѣ нашъ. поспѣшеню [в др. сл. по поспѣшеню — τῆ σουρευείᾳ] млѣтвми оѣа моего и оѣа вашего. възраститъ и оуплодитъ и распростретъ. и протагнѣтъ на толико число братьи. (ἐξέτεινε ‘протянул’) *ФСт XIV/XV, 166а; || перен. Распространить, сделать протранным (о речи):* во время жерѣтвы. ни единоа же поману. иноа заповѣди. но еже кѣ брату сѣм(и)рение. показуа іако всего боли кестъ се. хота протагнути. слово. но дов(о)ле нареченаа. внемлющимъ. (παρατείναι) ПНЧ к. XIV, 182г.

4. *Продлить (во времени):* и протаже млѣтвоу. ѿ ча(с) десатаго. дондеже възсклепаша на ноцную слоужбоу. (παρατείνε) ПНЧ 1296, 53; плотное брашно. югда въ чрево слузѣ имуща золь въпаде(т). боле протагнѣтъ болестъ. не ѿ своего кестства. но ѿ нем(о)щи плотныа. (ἐπιτείνε) ПНЧ к. XIV, 182в.

5. *Напрячь, приложить усилия:* Въздержанъе коемеждо [так!] противоу силѣ || телеснѣи повелѣвае(с). іакоже ни хоуже силы страдати. ни іаже чресъ силоу протагнути. и се же мноу подобае(т) смотрити. іакоже (не) чресъ мѣроу въздержанъе силоу телеси разроушающе. праздъ(н)но то [тело] и бездѣлно... створимъ. (ἐλεκτείνεσθαι) ПНЧ к. XIV, 140в-г.

ПРОТАГН|ОУТИСА (8*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** *гл.* 1. *Протянуться, вытянуться:* і паки же оучащо ему [Иоанну Златоусту] люди. нѣкто всхотѣ і похулити. пр(о)тажеса языкъ его до земли. *ПрЮр XIV, 243г; О дива достоиние. како ребро исполнае(т)са плотію. ѿкуду ли очи в ребрѣ || быста. ѿкуду ли іеи срѣце вдаса. како ли протаже [в др. сл. протажеса] ѿ ребра чрево. (διετάθη) Пал 1406, 33а–б.*

2. *Растянуться*: дѣвора же и варакъ... начаста прорицати въспѣвающе пѣ(с) сице... || ...въсхвалю г(с)у бу излву въ исходъ твой и ѿ сирѣ. вниг(д)а въздвижеса. ѿ села юдомла .З. потрасеса и ꙗбо са протаже. и облади прокапаша воды [в др. сп. воду]. (Суд 5, 4: ἐξεστάθη 'преобразилась, исказилось') Пал 1406, 1736–в; то же Там же, 174а.

3. *О времени. Иметь протяженность*. Прич. средн. в роли с.: ꙗкоже в насъ лѣто слнчнымъ хоженемъ чтомо. се присносущимъ вѣки [вм. вѣкъ – αἰών] протагшесса съ сущими. (τὸ συμπαρακτείνόμενον τοῖς οὐσίην 'сопряженное с [всегда] сущими') ГВ к. XIV, 6в.

4. *Устремиться, направиться*. Перен.: да елико са протагнемъ на постъ. и на нощное стояние. на мѣтву и на вздержаніе. даныи намъ законъ ѿ дѣха сѣго. а толико са и просвѣщаемъ. ПрЮр XIV₂, 53а; то же (ἐπιμένωμεν) ЖАЮ к. XIV, 49а; помыслное же да са протагне(т) тобѣ все къ бви. а не ко иному же никомуже мыслашему на та и сблазньному. (τετάσθη) ГВ к. XIV, 80б.

ПРОТАЖ|АТИСА (1*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *Протягиваться, проходить* (куда-л.): [звук] исходи(т) ко оустнѣ и лалоцѣ. втуду (ж) протажить(с) жила к мозгу. и ту абые доводи(т) гла(с). Пал 1406, 30б.

ПРОТАЖЕНИ|Е (2*), **-Я** с. *Растягивание, растяжение*: Хомѣсторъ роукама са крѣпа и ѿпирааса [Prov 30. 28]. Т. [толкование] Разбоиникъ въ протажении роучнѣмъ. на кр(с)тѣ ѿпирааса. (ἐν τῇ ἐκτάσει) Изб XIII, 148 об.; Разбоиникъ протажениемъ роучнымъ на кр(с)тѣ ѿпирааса. живеть въ породѣ. въ домоу ц(с)ръстѣм. оца и сѣна и сѣго дѣха. (ἐν τῇ ἐκτάσει) Там же, 151 об.

ПРОТАЖЕНЫИ (5*) прич. страд. прош. 1. *Растянутый, распростертый*: дероми и протажени и чьстими недаными любодѣтелми. (ξεόμενοι ταῖς ἐλευκτικαῖς καὶ ἐπιτιμητικαῖς ἀνευδότοις φιλεργίας 'тер-

заемые изобличающими и придирчивыми неоступными трудами', где ἐλευκτικός ассоциировано с гл. ἔλκω 'тянуть' или ἐκτείνω 'вытягивать') ФСт XIV/XV, 168б; ꙗгда бѣ [в др. сп. бо] вл(д)ка повелѣ свѣту быти. и не бѣ тмы нѣ свѣтъ. токмо не престапа мърцапа. и не захода. ꙗгда же ли паки вл(д)ка. твърди повелѣ быти. и протажену бывшю нб(с)нму телеси. и-стѣна твърди тоа. бы(с) тма. Пал 1406, 7в.

2. *Простирающийся (во времени)*: члѣвци бо нетлѣннѣ будоуть и бесмртъни по воскрѣнѣ мртвыхъ... и вѣкъ бес конца и непрѣходимъ будетъ. вѣкъ [αἰών] бо сказаетьса протаженъ бывака всегда [ὄν ἀεὶ] на непрѣходимапа жилища. начатка. ни конча не имѣа отинудъ. (ἐκτείνόμενος) ЖАЮ к. XIV, 50б; || *продолжительный, долгий*: ꙗкоже ре(ч) г(с)ъ. да будутъ знаме(н)а на дѣни и на годы. и на лѣта [Быт 1. 14] знаменія же бывають. свѣтилникама тѣма. бурнаа оутѣше|нныа в дождьвнаа оужнаа же и сѣвернаа взвѣяния. или протаженыа налоги бурами Пал 1406, 17а–б.

3. *Усиленный, напряженный*: годѣ бы(с). всего пѣния начатъкъ. съ протаженоу боазнию и съ страхъмъ творити. УСт к. XII, 251 об.

ПРОТАЗА|ЕМЫИ (1*) прич. страд. наст. *Растягиваемый*: всака плоть протазаета тнѣиши будетъ. Пал 1406, 33а.

ПРОТАЗАНИ|Е (1*), **-Я** с. *Потягивание, шевеление, движение*: покоуть же съ оумилениемъ ср(д)ца съ страхъмъ. съ всѣмъ доброчиньствѣмъ. не кликъмъ. нѣ тольми гласаше. ельма малы чѣто слыша(т). ни изминоующе дроу(г) дроуга п(с)лмъ. нѣ тихы сина вѣдающе. и многомъ къ симъ твораще промышленіе. ꙗко до съконьчания .З. п(с)лм. протазание и кашель || оудържати. УСт к. XII, 248–248 об.

ПРОТАЗА|ТИ (2*), **-Ю, -ИЕТЬ** гл. 1. *Натягивать вокруг чего-л.*: баше бо все оумашеные [ποιότης 'качество, состояние'] плоти измождало почернѣло же ꙗко [вм. кожа – τὸ δέρμα] ѿ солнчнаго ѿпа-

ленья и ѿтажена ѿ косте(х). јакоже кто кожоу нѣкую протазааеть ѿколо тонка тростья. (περιτείνει) ЖВИ XIV–XV, 69в.

2. *Перен. Распространять, простираетъ*: все бо пло(т)ское оутѣшенъе и покои до конца ѿвергыше [вм. ѿвергоша – ἀληρωήσαντο]... жестоку приложш(е)са житью. не вкушенюу токмо ѿвергышеса блгы(х). но премногымъ въздержаньемъ к мѣрѣ яденъа. любоч(с)тное се протазающе. толико бо и тѣ(х) (и) худы(х) причащающе-са брашенъ еликоже токмо да живи буду(т). (τὸ φιλότιμον ἑαυτῶν παρατείναντες ‘стремление свое простерегъ’) ЖВИ XIV–XV, 50в.

ПРОТАЗАТИСА (1*), -ЮСА, -ЈЕТЬСА гл. *Обращаться, устремляться (на что-л.)*: Егда бо кто творить блго не подобаетъ высокомыслити. нѣ паче смѣрено-моудрѣствовати. и похоулаа себе глѣ. јако аще оугоденъ еси боу. заднихъ забываа. и на преднаа протазааса. (Фил 3. 13: ἐλεκτείνόμενος) ПНЧ 1296, 58 об.

ПРОТАТИ (1*), ПРОТЪНЦЮУ, -ЕТЬ гл. *Пробив, прорыв (землю) острым предметом, добраться до чего-л., выйти на что-л.*: [рассказ монаха] азъ же возьмъ рукалью начахъ рамано копати. другу моему ѿпочивающю. предъ пещерою. и ре(ч) ми удариша в било. и азъ тотъ ча(с) протгахъ [ЛЛ 1377, 70 прокопа(х)] на мощи Федосьевы. ЛИ ок. 1425, 78 (1091).

ПРООУВЪРЗЕНИЈЕ (1*), -ЈА с. *Сокрушение, удрученность*: ѿ дше ѿканънаа. кде нынѣ прооуверзение. кде нынѣ соуть јаже еси исправилъа. кде ти соуть добрии нравы. СБЯр XIII₂, 34 об.

ПРООУВѢДѢТИ (4*), -МЪ, -СТЪ гл. *Заранее узнать, предвидеть; предугадать*: Въ тѣ ча(с) въ нѣже наре(ч)нѣ [Юстин] ц(с)рмь. посла да юмше неч(с)твгаго севира приведуть. і да приметь мечь ѿ нихъже къ бу і къ члѣкмъ. сыгрѣши. онъ же сице-ваа прооувѣдѣвъ. таі ѿ антиохина ѿтиде. і достиже въ алеѣандрию. КР 1284, 9а; онъ бо [Иосиф] пшееницо ѿвсюду собираа да в гладь прекормить егупта. прооувѣдѣ бо

гладь. и к нему противиса издалеча (прѣбу-во) ГБ к. XIV, 118а; Елико ихъ поставлени быша. па||дъшихъса неразоумьемъ. или прооувѣдѣвшомъ [ПНЧ XIII, 76в прооувѣдѣвшемъ]. повелѣвшимъ. сего не расоужаетъ каноу(н)мъ. цѣрквнымъ. оувѣдѣнии же измещотъса. (προειδῶτων τῶν προχειροσαμένων gen. abs. ‘поскольку рукоположившие знали’) ПНЧ к. XIV, 426–в; по многыхъ мѣка(х) оустьченъ бы(с) [муч. Кутиа] съ своимъ оучѣкмъ. с ни||ма же и поуминъ блжнныи. постни(к). въ единъ днь скончаса. прооувѣдѣвъ свои ѿходъ преже двою лѣтоу. ПКП 1406, 113а–б.

ПРООУГОТОВАНИЈЕ (2*), -ЈА с. *Действие по гл. прооуготоватиса; предуготовление*: прооуготованье [ГБ XI, 23г Приготовление] бо и разумъ таковъ имѣаху(т). јакоже все оудобѣ подыати. имѣже вѣнчеваеть хѣ. (παρασκευής... οὕτως εἶχον καὶ γυνώμης) ГБ к. XIV, 143в; кто бо велии јако бѣ нѣшь. тѣ единъ твораи чудеса. положивши зако(н). на прооуготование истины и блгодѣти. да в не(м) обыкне(т) члч(с)кое ес(с)тво ИларСлЗак XI сп. XV, 159 об.

ПРООУГОТОВАТИ (1*), -Ю, -ЈЕТЬ гл. *Предуготовить*: П(с) Готоваа горы крѣпостью своею. препоясаны силою. [Пс 64. 7] Т. [толкование] вифлеома. сигѣна. гългофоу... сиаа бо прооуготова [Бог] на слоужбоу таинъ. јаже съдѣа на нихъ. (προητοίμασεν) Изв XIII, 88 об.

ПРООУГОТОВАТИСА (2*), -ЮСА, -ЈЕТЬСА гл. *Заранее подготовиться (готовиться)*: тѣмже оустрадаючи цѣрки своя пицъники. дне оного [воскресенье] поману [вм. поманути – μεμνήσθαι]. і к тому прооуготоватиса. і стоящемъ молити(с) пов(е)лѣ. (προετομάζεσθαι) КР 1284, 59в; оно [очищение перед крещением] к тѣмъ иже крѣщнѣ(м) сочтавають [πρὸς τοὺς τὸ βάπτισμα συζηάζοντας ‘для совершающих крещение наспех’]. не преже прооуготовавшимса. ни же безблазнаа избавленъе(м) дающе. иже на добро нрава ради. (μὴ προεπρετρίζομένους) ГБ к. XIV, 21а.

ПРООУЗАКОНЕННЫИ (1*) *прич.* *страд. прои.* **Прооузаконенаа** *средн. мн. в роли с.* **Установления:** се же рѣхомъ не на отвѣрженіе. ли възбраніе ап(с)льскихъ прооузаконенныхъ нъ съпасеніе и на лouchше спѣшеніе людѣмъ промышляюще. (τῶν... προνενομητημένων) *КЕ XII, 466.*

ПРООУСПѢВАНЬ|Ю (4*), **-Я** *с.* **Действие по гл. прооуспѣвати:** из дѣтства осваще(н) [*Иоанн Предтеча*]. и до конца прооуспѣванье(м) добродѣтели нравъ сблюдаа непрелож(н). еще бо сый въ оутробѣ мѣрни. своего вл(д)ку позна и радостью възгра. (διὰ προκοπῆς) *ГБ к. XIV, 12а; [дьявол] николиже ѿ злобы почие(т). дондеже оузри(т) земльныа о достованьи. англъ [ἐπὶ τὴν ἀξίαν τῶν ἀγγέλων] прооуспѣванье(м) высашаса. ѿ надежа [вм. ѿнюдуже – ἐκ ἧς] са(м) сверже(н). (διὰ προκοπῆς) Там же, 31г; новъ члѣвкъ новъ ада(м) х(с)ъ есть. во ньже облецѣ(м)са. блгаго ради жи(т)яа. [в греч. далее ἀνακαινίσθηε ‘обновитесь’] прооуспѣванье(м) възсхоже(н)яа. (ταῖς... προκοπαῖς τε καὶ ἀναβάσει ‘совершенствованием и восхождением’) Там же, 52в; елико паче мечеть [вм. мьчъчеть – φαντάζεται]. и види(т) дѣша доброту в добродѣтели прооуспѣванья. толма паче совокупляетса и связаетса. (τὴν ἐν ἀρετῇ προκοπῆν) Там же, 150б.*

ПРООУСПѢВА|ТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* **Совершенствоваться** (в добродетелях): Всѣми ходи ч(с)тѣ верстами х(с)вами и силами яко х(с)въ оучнкъ... || ...реку же ѿзнаменными подобаса. илико [так!] пострада [*Христос*] илико [так!] створи во все(м) его възрастѣ. ко х(с)у прооуспѣваа възсхоженъи. (προκόπτων) *ГБ к. XIV, 13а–б; обнавдла же добры(м) измѣненье(м) ве(с) свои живо(т). и ве(с) пу(т). любо въ дв(с)твѣ кто ли въ брацѣ. ли в кое(м) жи(т)яа изволе(н)е(м). присно в не(м) прооуспѣвай. (πρόκοπτε) Там же, 80в.*

ПРООУСПѢНЬ|Ю (1*), **-Я** *с.* **Совершенствование** (в добродетелях): Великыи же василии. видѣ и взиде. прооуспѣнье(м) к

бу възходо(м) лѣствици. (ἀνέβη τὴν τῆς προκοπῆς καὶ πρὸς θεὸν ἀνάβου κλίμακα ‘взошел по лестнице совершенствования и възсхождения к Богу’) *ГБ к. XIV, 174а. Ср. прооуспѣтые.*

ПРООУСПѢ|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* **Продвинуться, стать более совершенным в развитии:** оумоу свершенъе ѿ грѣха не попуститиса [в греч. прич. συγχωρούμενος]. прооуспѣти оумъ и [в греч. нет] несверше(н) пребы(с). (προκόπτειν) *ГБ к. XIV, 25в.*

ПРООУСПѢТЬ|Ю (2*), **-Я** *с.* **То же, что прооуспѣные:** нынѣ же по ес(с)тву прооуспѣтые възприимъ сверше(н) и бовиде(н) бывае(т). и ключа нб(с)наго цр(с)твиа ѿверзае(т) крѣпные(м). (προκοπήν) *ГБ к. XIV, 25в; проси(т) [Давид] ч(с)тоты разумному. и дѣхъ обновле(н)ю в разумны(х). не яко не имыи ср(д)ца и дѣха. но [в греч. далее ὡς ἐπιθυμῶν ‘желая’] всегда что новѣиша приложити и поновити. на всако [καθ’ ἐκάστην ‘постоянно’] ново прооуспѣтые пода(н)яа. (τὴν... προκοπῆν καὶ ἐπίδοσιν ‘совершенствование и развитие’) Там же, 78б.*

ПРООУСПѢЯНЬ|Ю (1*), **-Я** *с.* **Совершенствование в развитии** (добродетелей): да и мы тму грѣха ѿложше. свѣту бж(с)тва приблизимса. да добродѣтели прооуспѣванья. [в греч. далее καὶ ‘и’] свершенъа свѣ(т) будемъ свершенъ. (διὰ τῆς ἐν αρετοῦ προκοπῆς) *ГБ к. XIV, 14г.*

ПРООУСТАВ|ИТИ (4*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл.* **Предназначить, предопределить:** Нѣции... се глѣють... приносяще и реченое ап(с)лмь. въ послушьство. яко... ихъже провѣда. тѣхъ и прооустави. (Рим 8. 29: προῳρίσε) *ПНЧ 1296, 161 об.; провѣда [Бог] правое икермиино. назнамена и прооустави. ѿстивъ ѿ оутробы прѣрка. (προῳρίσε) Там же, 162; провѣда [Бог] покаание павлово. и прооустави него съсоудъ избранъ. аще ли негоже хочеть бѣ. милуюеть. негоже хочеть погубить. (προῳρίσεν; ср. Рим 8. 29, Деян 9. 15) Там же; вси оубо възвани быша. нъ не вси послышаша. яко ихъже провѣда и прооустави. съѿбразны*

образу сѣна юго. (Рим 8. 29: проόρισε) Там же, 164.

ПРООУСТАВЛЕНИ|Є (6*), -|А с.

1. *Заранее установленный срок*: [об отлучении обвинителя епископа, не явившегося в суд] аще не можетъ показати по прооуставлению. не нехотѣти нъ и не мощи оусърѣсти (κατὰ τὴν προθεσίαν) *КЕ XII, 118б*; аще мыне прооуставление. м(с)ць шести. ѿ дне о томъ съкоупления. о томъ ничьсоже съвършати. могоущооумоу проче сихъ приобрѣтати. оутвърдаться (ἐν τὸς προθεσίαις ‘в течение срока’) Там же, 162б; [о сокращении епитимии кающагося убийцы] нежели [εἴπερ ‘если только’] велиист<в>о обращения одолѣеть врѣмени. и прѣможесть тыщаниемъ. исправления иже въ дълзѣмъ прооуставлении. лѣнвие себе ѿ сквърны ѡчищающихъ. (ἄπερβάλλοιτο... τοὺς ἐν τῇ μακρῇ προθεσίᾳ ῥαθυμότερον ἑαυτοῦς... καθαιρόντας) Там же, 243а; съкоупити [συνεμεῖν ‘сократить’] ѿ канонъ. заповѣдано запрѣщениа прооуставление. (τὴν... προθεσίαν) Там же, 245а; аще кто в занѣмъ возметь. і по своему ісповѣданию ѿ прооуставления. заимодавецъ [ὁ χρεώστης ‘должник’] не исполнить... власть да имать держай залѡги. пре(д) извѣсты людми. ісцѣнити написаниемъ... сива продати (ἐκπροθεσίμας ‘просрочив’, понято как ἐκ προθεσίαις) *МПр XIV₂, 184*.

2. *Предопределение*: аще хотите [ам. хочеть – βούλεται; Бог] часть суще(м) намъ бжии [μοῖραν ἡμῶς ὄντας θεοῦ]. и свыше истлѣвшемъ [ῥεῦσαντας ‘истекиши’]... || ...то(л)... аще часть бѣа быхо(м). зане быти намъ словесно(м). о бзѣ прооуставленъе. рѣхомъ [ἐρρεύσαμεν букв. ‘мы истекли’, ассоциировано с формами типа ἐρρέθη ‘сказано’] же и выше. (διὰ τὸ... προῖφιστανα ‘благодаря предопределению’) *ГБ к. XIV, 95–96*.

ПРООУСТАВЛЕННЫЙ (3*) *прич. страд. прош. Заранее определенный, назначенный, установленный*: вѡіну насадившихъ... не подвигнути ѿ таковаго бданиа.

не [ам. но – ἀλλ’] по(д)баеть ему праведноѡе. таковаго насаженна. наслѣдникомъ оставлати... і продавати на цѣнѣ завѣ... нудимоу прооуставленѡму г(с)ну. [в греч. далее ‘арендаторов-преемников письменно признать’] (ἀναγκαζομένου τοῦ πρωτοτύπου δεσπότη ‘главный собственник обязан’) *МПр XIV₂, 185 об.*; не прооуставленъ бѣ таковыи зак(о)нъ. (προηγουμένος) *ПНЧ к. XIV, 38в*; *средн. в роли с.:* [о том, что получить приданое жены можно только в течение определенного срока] скѡнчавающю же са по свѣршеному лѣту. заповѣданѡму прооуставленѡму. не лѣтъ ему есть двигати безмездье таковыи. и ѿ негѡ ісповѣданъи пристрѡи. (τῆς ὀρθείσης προθεσίαις ‘определенного срока’) *МПр XIV₂, 175*.

ПРООУСМОТРИТИ (1*), -Ю, -ИТЬ

гл. Предопределить: [Бог] всъхотѣ послати сѣна своего. іединочаго [*Пр XIV₁ (1), 17в–г* ю||диночадаго] || г(с)а нашего і(с)с х(с)а. избавити ѿ диаволоу руку. нъ и ть нб(с)ны силы іединому ѿ архангѣл. гаврилу славному дързну таину. прооусмотри же родитиса. сѣи двѣци ч(с)тѣи. іако достоину сущю таковаго добра. (προοικονομεῖ) *Пр 1383, 18–19*.

ПРООУТВѢРЖА|ТИ (1*), -Ю, -ИЕТЬ

*гл. Калькированная передача греч. проασφαλιζομαι ‘предостерегать’, где передано знач. про- ‘заранее’ и ἄσφαλιζομαι ‘укреплять’: предъвида (оу)бо пррч(с)кое слово [отход иудеев от божественных заповедей]... || ...вѣща іако ѿ лица пррч(с)т-воуемаго имъ, іако пр(о)оутвержаа имъ гѣа: оупразнитеса и разоумѣите, іако азъ есмь бѣ (προασφαλιζόμενος; ср. Пс 45. 11) *ГА XIV₁, 133б–в*.*

ПРООУЧА|ТИ (1*), -Ю, -ИЕТЬ гл.

Приучаться (приучать?) заранее: Аще не ражѣжеса ѿ сѣго дѣа. то не всъхоши слышати щюжнихъ помыслы. сугубо брань обращещи в ни(х). прооучаа оубо памятию слышашчими [так!] [τῶν ἀκουσθέντων ‘услышанного’] блудну створити дѣшу. (προηγουμένως ‘прежде всего’; нар. смеи. с прич.?) *ПНЧ к. XIV, 185б*.

ПРОУЧИТИСА (3*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Заранее подготовиться, научиться*: но оѣи время [тѣ χρόνου 'со временем'] поразоумѣвше [ем. поразоумѣша – συνείδων]. приложити къ нимъ [семи неделям поста] другоую недѣлю. въкоупѣ оубо проучитиса. хоташимъ вни-ти въ трудъ плотный. въкоупѣ же и ч(с)тъ твораше постьномуу числу сѣго говѣнна. еликоже постиса г(с)ъ нашъ. (διὰ τὸ προϋμνάξασθαι) ПНЧ к. XIV, 194г.

2. *Заранее обдумать*: По четыремъ образомъ. всака || вина бываетъ. по невѣжеству. по напразнству. по нужи. по любви... По напразнству же. рекше внезапно. в часѣ веременьѣ. створить(с) вина. а преже ни помысломъ не проучивъса. семоу соуду и мл(с)тъ. МПР XIV₂, 70–70 об.; то же КВ к. XIV, 292б.

ПРОХЛАДИТИ (7*), **-ЖОУ, -ДИТЬ** гл. 1. *Охлаждать, остудить*: Ц(с)ръскихъ дѣттии мѣтва. пещный пламень прохлади. и ярость мѣтглеву побѣди [ср. Дан 3. 50]. КТурКан XII сп. XIV, 226 об.

2. *Освежить, дать прохладу*: посредѣ пламене вѣрныа ты оуноша прохладивъ сѣсе. Изб XIII, 165; Се [подвиг Маккавеев] во асурии оуношь нѣ второе [оѡ деѡтеров 'не хуже']. каже анѣль прохлади в пламени. (ἀνέψυχεν) ГБ к. XIV, 140б; |образн.: Бж(с)твною любовью дѣшо ражежегши мѣнче. огневи мукъ приближиса терпѣнно. тѣмъ та х(с)ва бж(с)твнаа роса. блѣкне прохлади. (ἐπανεψυχεν) Мин к. XIV (май), 15 об.; прохладившю же [в др. сп. далее ны] облаку. прогнаса смрадный потъ с телесе нашего. Пал 140б, 81б–в.

3. *Перен. Укрепить, придать силы*: ражези оутробоу мою пламенемъ страха твоего. да покась терние грѣховъ моихъ. и дѣшо мою прохлади любовию к тебо [так!] СБЯР XIII₂, 102; рожьшо же са х(с)у. прохлади сѣгна ап(с)лы дѣхмъ сѣмъ. Пал 140б, 81в.

ПРОХЛАЖАТИ (4*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Охлаждать, остужать*: и възвелде бо [в др. сп. бѣ] поль водѣ на твердь. а поль

поль [в др. сп. подѣ] твердь [Быт 1. 7]. мудростью раздѣлаеть. г(с)ъ воды. да не како пакость творать. свѣтилници ти. теплотами сияюще. горнии тверди. того дѣла оустрои. безмѣрную ту бездну. и раздѣлю на плещи тверди. тоа да прохожаютъ [в др. сп. прохлажаютъ]. и оуступаютъ [в др. сп. оустоужаютъ] въ [в др. сп. нет] твердь ту Пал 140б, 3–4.

2. *Освежать. Образн.*: но пребы(с) безъ вреда. росу дѣвную обрѣтши. та мавро прохлажаючи. (ἀναψύχουσαν) Мин к. XIV (май), 18.

3. *Перен. Подкреплять, восстанавливать силы*: начноу воду испросивъ... и тѣмъ пресѣхъшии изыкъ ѡмачаа ѡѣо. мало же тѣлоу давѣ питие. прохлажаше по малому. и своего ѡживлаше мѣртвца. (ἀνέψυχε) ЖФСт к. XII, 13б; пища бо блѣжнаго сице баше. былине дивыке. варѣ ѣдаше бесъ соли. и то же единою недѣла твораше блѣженни. чьстноюу же дѣшо его прохлажаше. трикраты водою. инникиами ·ѣ· [δύκιας τρεῖς 'триа унциями'] и се блѣжныи твораше за телесныйи покои. (ἐδρόσισεν) СБТр XIII/XIII, 40 об.

ПРОХЛАЖАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Перен. Получать поддержку, помощь*: не боиса. како не буде ти. что ясти или иного. еже ти юсть на потрѣбу. работающю г(с)у. и невѣрнии ѡ него прохлажаютса. и блудници... колми паче работающе юму насыгтатса ѡ добраго. (δρῶσιζονται 'орошаются') ЖАЮ к. XIV, 33в.

ПРОХЛАЖЕНИИЕ (3*), **-ИЯ** с. 1. *Действие по гл. прохладити во 2 знач. Перен.*: [о рае] садъ же бѣаше тамо много... цвѣтѣ доброоухающе... || ...сласть и видиные [в др. сп. видѣнниа твораше]. какоже голоть нб(с)ныи. еже блѣжнимъ во дожда мѣсто пуцаетса въ огонь сласти и веселью прохлаженые. (βρέχεται εἰς πῦρ ἡδονῆς καὶ ἀγαλλιάσεως, δροσιζοῦνθ θεᾶς καὶ εὐφροσύνης τὴν ψυχὴν μετατρέποντα 'нисходит дождем в огонь наслаждения и веселья, росой созерцания и радости душу обращаая') ЖАЮ к. XIV, 11в–г.

2. *Отдых в прохладе:* [толкование на Пс 65. 12] Сквозѣ ѿгнь дѣховныи. а водуу кръщеньна проходаще вѣрнии. приемлють прохладженны райское. (ἀναψυχήν) *Изб XIII, 90 об.;* ѡвиса... авраамоу г(с)ь... и се мужи... || ...ѣе стоахуть верхоу его. Но сии оубо доблии старецъ аврамъ покланяса. и на оумовение ногу ихъ зваше и проглажение [в др. сп. прохладж(д)ение] подь дубомъ ѿбѣщеваа. (ср. *Быт 18. 4:* καταψύξατε) *Пал 1406, 662–676.*

ПРОХОДИТИ (51), -ЖОУ, -ДИТЬ гл.

1. *Идти, направляться куда-л.:* онъ же, возьмъ книги Вѣоудаданевы и имѣнние, прохожаше в Персиду, Манья себе именуоуа (διήρχετο) *ГА XIV₁, 196а.*

2. *Ходить где-л., бывать (побывать) во многих местах:* Глаголемья поуустыньники иже очьрнышеса. и главы не остризающе проходатъ грады. межю простыми моужи и женами живоуще. и своемуу ѿбѣщанию роугаюшеса. заповѣдаемъ... въ манастирихъ посадити (περιάγουσι) *КЕ XII, 56а;* то же (περιάγουσι) *ПНЧ к. XIV, 23а–б;* [Лукиан] ѿставль же антиѡхию донде никомидие... тольма же бы(с) боу блгодатию подобьнь. како проходити грады ѿ нихъже хотѣ и оувидѣну [ПрС XIII/XIII, 24а хотѣти видимоу] быти. (περιέρχουσαι) *ПрЛ 1282, 52а;* [ап. Агаѣ] иже въ дѣянииихъ. ап(с)льскихъ поминаемьи прохода проповѣше [Пр сер. XIV (2), 10а проповѣдаше] всоуду. х(с)а ба истиньна. (διέρχόμενος) *Пр 1383, 33в;* Курь. іѡ. х(с)ва м(ч)нка беста при диоклитьянѣ ц(с)ри... съвѣкуплешеса единообразья ра(д). прохожаста ицѣща [вм. ицѣлаща? *Пр XIV₁ (1), 103б цѣласта*]. не точью. тѣлеса но и дѣша. (περιήρχοντο) *Там же, 96г;* Антиохъ х(с)въ мѣнкъ бѣ ѿ града севастиа врачъ хитростью прохожаше грады врачюна недоужьныа. (περιέρχόμενος) *Там же, 114г;* и се къ дьяволо(м) бѣсь ре(ч) идѣте поучайте кр(с)тыаньна на пыаство [так!]. и на всаку дѣтель хотѣ(ни)а мое(г) англї || же сѣии проходаще. повѣдаху сты(м) ѿѣмъ с великою печалью ѿ все(м) томъ. *ЗЦ XIV/XV, 44–45;* посла

ихъ [Христос учеников] во вса языки... какоже ѿт(о)лѣ ѿвѣмъ оубо ѿ ни(х). вѣсточныа страны. ѿвѣмъ же западнаа приемшемъ проходити. сѣверныа же и оужьныа ѿбтицати. (περιέρχουσαι) *ЖВИ XIV–XV, 3а.*

3. *Проходить, передвигаться (где-л., через, сквозь что-л.):* лѣонъ бо зловѣрныи арменинъ. воевода ѿ самодержьца михаила на вѣстокъ поставлень бы(с). и ѡакию [в др. сп. ѡракию] проходити повелѣнь... больми себе гърдыи разгордѣвъ... ц(с)ра показа себе. (παροδύειν) *ЖФСт к. XII, 102;* кгда же хотѣ(т). или въ виноградъ. или на ино кое любо дѣло. привести [коня, вола] тѣми враты иже соуть къ оградоу да вѣводатъ. и тако да исходатъ двѣрии манастирьскихъ не проходаще. *УСт к. XII, 231;* [слова епископа] азъ же рекохъ мѣтвою вашею. азъ сию поуустыню прохожю. (διέρχουσαι) *ПрЛ 1282, 66а;* Траинъ ц(с)рь идаше на брань на пархы. и прохода антиѡхию соурьскоую оувѣдѣ ѿ сѣмъ игнатии. како многы ѿ елинь. творить кр(с)тыяны. (διέρχόμενος) *Там же, 102б;* вельблоудица бжиа... испиваше всю рѣкоу. и не можаше проходити сквозѣ двѣ горѣ. понеже не вѣмѣщашеса. (οὐ διήρχετο) *КР 1284, 376в;* [при вознесении Христа] преди же течаху англ(с)кыа силы страхомъ и радостью ѿврести хоташа врата небесаа. но вышнии вратници възбранаху вопиюще. си врата г(с)на да никтоже земныхъ скуду проходитъ. *КТур XII сп. XIV₂, 273 об.;* і г(с)днь всему егупту постависа [Иосиф] і ѿѣ бы(с). темъ. ихъже ради десастью ра(н) извиса егупе(т). и море како сушу прохода(т). і хлѣ(б) маньна како дождь. (δοδύεται) *ГБ к. XIV, 198г;* оум бо... обходан всю землю и в нбса прелѣтаа кыма ли крилома възлѣтаа на высь. кымъ ли путьцемъ преходи(т) прохода и въздѣхъ и облаки. *Пал 1406, 30в;* и тако исполчивше полкы своя поидоша мимо Василевъ чере-Стугну и пришедше к валови и не проходаче валу. ту и сташа полкы своими. на ночь. *ЛИ ок. 1425, 157 (1151); прич. в роли с.:* посредѣ оуглии огньныхъ ходаштааго.

единого ба есть: еже съхранити его без вереда. И сквозъ тьрнии и вльщѣъ проходаштаго съблности немзвѣна. (τὸν... βαδίζοντα) *Изб 1076, 222 об.*; | *образн.*: [толкование на Пс 65. 12] Сквозъ ѿгнь дѣховныи. а водоу крыщенья проходаще вѣрнии. приемлють прохлаженые райское. (παρηρχόμενοι) *Изб XIII, 90 об.*; || *совершать какой-л. путь, преодолевать какое-л. расстояние (о небесных светилах)*: Яко двѣма десатѣма ти четырьми ча(с). днѣвными и ношными. едину проходить житную часть и слнце. луна же тольцими ча(с). ·1· ти три части поврежению. проходить. яко коягождо м(с)ца м(с)цѣ [в др. сп. далее сл(н)це]. единъ кругъ минуетъ. а не все лѣ(т). рекше на кончаніе ·в· м(с)цю. всѣ проходить кругъ. *Пал 1406, 8б*; || *проникать, пронзать. Перен.*: живо слово бѣе ѿстрѣе меча. прохода раздѣлаа до дѣша и дѣха. (*Евр 4. 12: δικνούμενος*) *МПр XIV, 53А об.*; Приближна же симъ и бж(с)твныи паве(л) оучи(т). живо бо ре(ч) слово бѣе и дѣйствено. и ѿстрѣе всакого меча ѿбоюдуѿстра. и прохода до разлученья дѣша и дѣха. члѣново же и мозговъ. (*Евр 4. 12: δικνούμενος*) *ЖВИ XIV–XV, 40в*; аще ли ражжетъса бж(с)твною любовию дѣша. и проходить ср(д)це. и можданыа слоа распалить... тоу злыи дѣхъ ничтоже оуспѣеть на человекка того. *Пал 1406, 46а.*

4. *Доходить, распространяться. Перен.*: Что же есть еже рекохъ. къ крѣпости оученью стго проходаща в конца. (πρὸς τὴν ἰσχυρ... ἥτις ἠέκειοῦτο τὰ πέρατα 'по сравнению с силой, которая покорила пределы [мира]') *ГБ к. XIV, 170з.*

5. *Ходить какое-л. время в чем-л., носить что-л.*: Нѣкоего бра(т) наказаше когда великыи варьсонофий глѣа. о ризахъ... алькати и жадати и нагомъ быти. проходить лѣпѣ въ единой ризѣ. (περιέρχεται; ср. *Мф 10. 10*) *ПНЧ к. XIV, 100б.*

6. *Совершать, исполнять, выполнять (что-л.)*: оударяють оубо въ било тришды. абие же на трапезоу приходать. въ оустѣхъ ·рмд· п(с)лмъ имоуще. възнесоу та бѣ мои.

иже и до коньца проходить. *УСт к. XII, 197 об.*; моужи иже мнишьское житие проходащи потрѣбѣъ приходаци. и ти съ блгословлениемъ игоуменьство пороученаго да исходить. (μετερχόμενοι) *КЕ XII, 57а*; Та [св. Марфа] бѣ всакоу добродѣтель. и [ам. всакъ добродѣтели – παῶν ἀρετῆς (ἰδέαν)] ѿбразъ проходащи пощеньемъ. и къ требующимъ оустроеньемъ и ищѣленьемъ. еже оу ба оугажаето бывать [так!]. (μετιῶσα) *Пр 1383, 103а.*

7. *Изучать, постигать*: нъ оубо бѣжи оугодникъ еѿадоръ. поне съ инѣми и. се имаше дѣло прилѣжно. всако проходити писаниа. ветъхаа же и новаа. ѿбѣскаа же всаа словеса испытана. иже ѿ сихъ. каа кожѣ(д) ѿставль въспоминаниа. (ἐπιέναι) *ЖФСт к. XII, 52 об.*; марько нѣкто... оучаше прѣльщенья ѿ него жены. и самъ же ·кд· слова грамоты [*КЕ XII, 254б* стухия] прохожаше вса подобно оуленьтиану. (τῶν κδ' στοιχείων βούλεται τὰ πάντα ἡγεῖσθαι 'хочет, чтобы 24 стихии всему предшествовали') *КР 1284, 363б*; и аще боудеть сборъ в цркви. аще ли нѣ(с). ты п(с)лтръ. ап(с)лѣ. еуа(г)ие. проходи. (μέτελθε) *ПНЧ 1296, 129*; елма же новыи завѣтъ прохожо. и всѣмъ блгоискусны(х) сего [*Василия*] приложивъ. да почѣствую оучѣнка ѿ оучтла. (μέτετσι 'перехожу') *ГБ к. XIV, 175б.*

8. *Находить подход*: и се ѿномоу примѣшаа. и нравъ къждо || и ѿбычаи. и оуоставление провидя. оустроино прохожашеть. (ἐλθεῖ) *ЖФСт к. XII, 63–63 об.*

ПРОХОДИЩЕ (1*), -А с. *Путь, проход*: не приводят ли насъ [св. отцы] видѣти страшнаго оного. и непрекословеснаго судища того... || ...осуженья суда вѣчнаго. огнь неогасимыи. и темныи и кромѣшнии. черви оугрызающа пропасть великана. тма несвѣтимаа. проходища преисподнаа. оузы неразрѣшимыа. (τὰ ταρταρώδη καταθρόνα 'на Тартар похожие подземелья') *ФСт XIV/XV, 228–229.*

ПРОХОДЪ (21), -А с. 1. *Проход, хождение*: Аще первыи создатель селу бо

и двороу. не можеть възбранити. воднаго прохода. ни иже накоупивыи не можеть възбранити. ибо се таковою тажестию [μετά... τοῦ... βάρους эд. 'ограничением, обмежением'] коупивь мнить(с). (τὴν τοῦ ὕδατος πάροδον 'прохождение воды [о водопроводе]') КР 1284, 322б; ре(ч) же г(с)ь къ моисѣеви... пределихъ море жезломъ твоимъ. и огустихъ жидкое то естество. въ проходь людемъ. [ср. Исх 14. 16] Пал 140б, 133а.

2. *Путь, по которому происходит передвижение:* еще ли [пища] по тѣснымъ вскорить(с) [в др. сп. вскоуритса] проходомъ. ту русыи и кудравыи творить главы. аще ли по правымъ и гладькымъ. то просты и тонкы аки прадено вскоуренье(м) власы поущаючи. проходящею мокро-стию. Пал 140б, 43б.

3. *Прохождение, истечение (о времени):* По проходоу же многыкъ времянь... федосью бноу аркадыевою. гречьскыа скипе|тры правашо. бы(с) нѣкогда таково чюдо. (μετά δὲ πλείστου χρόνου παραδρομήν) Пр 1383, 108в-г; Заимодавецъ и сегѡ наслѣдникъ. не имать долга. времеи и [в греч. нет] прохѡда [КР 1284, 293б прѣходу]. якоже не бѣдати залѡга. по исполненыи долгу. се же есть. по ꙗꙗ лѣ(т)хъ. (παραγραφήν) МПр XIV₂, 264.

4. *Прорванное место, дыра (?):* простотоу и хоудость одежа потребъ ради телеси точью бездѣльныею [так! ἀπερίεργον 'неизысканное'] похвалимъ. а иже разрушенаа. и-здробленыа ризамъ проходы не приемлемъ. (τὰς... ἐκλύτους καὶ τεθρυμμένας ἐν τῇ ἐσθῆτι προόδους 'изнеженные и роскошные в одежде выходы', где ἐκλύτους ассоциировано с λύω в знач. 'уничтожать', а τεθρυμμένας смеш. с тетριμμένας 'потерты') ПНЧ к. XIV, 19а.

5. *Об отверстиях органов выделения:* все еже извъноу въходить въ члѣвка. не можеть яго осквърнити. нако не въходить кемоу въ срѣдце. нѣ въ чрево. и сквозѣ проходы исходить треба вса брашна. (ср. Мф 15. 17: εἰς ἀφεδρῶνα) Изб XIII, 153 об.;

[пища] акы по соплемъ вса оудеса влажить. еже комоуждо доволѣеть. сокомъ брашнымъ [в др. сп. брашьнымъ] на-пааееть. дроугаа же бѣ нихъ непотре|бнаа. акы плавы извъаны оутрь в желоудокъ. и чревеса на проходы пуцають. Пал 140б, 46а-б; || *задний проход:* аще же кто дѣтище сыи. или въ мнишьскомъ чиноу. или дыачець. растлить же са бѣ кожего моужа. аще оубо въ бедроу кепитемью оубо приметь. прити же въ иерѣство. и паче аще единоу или двашьдыи бы(с). иже болѣ себо [ПНЧ н. XIII, 76б сего]. рекъше въ проходь. никакоже прити. въ дыакона степень. ли въ иерѣискъ сань. (εἰς ἀφεδρῶνα) ПНЧ к. XIV, 42б.

6. *Отправление естественных потребностей:* Наоутриа же сбороу съшедьшпоса къ цркви, Арии, иди [в др. сп. идьи] съ въсьни [в др. сп. въсьми] коупносьмыслыными своими, вниде в домъ кетера чрѣвнаго ра(д) прохода... ниць падьса внезапоу расѣдеса кемоу чрѣво, и истекоса вса оутрьнаа его (διὰ χρεῖαν τῆς γαστρῆς) ГА XIV₁, 225в; единь же мнихъ не свършент оумомъ. мьного пакости дѣаше кемоу [Иоанну] оукоризнами и прозвища наричаа кемоу и помынами обливаше яго. и кеще бѣ наважения дьявола. провьртѣ оу хьжа яго стѣноу. и поушаше водныи проходь [ПНЧ к. XIV, 30а поушаша водоу свою]. подь рогозиницо яго. (ποιῶν τὸ ὕδωρ αὐτοῦ буже. 'делая воду свою') Пр 1313, 209б; и затвори [старец] ю [блудницу] в темнѣ храмине... она же глѣше оѣе гдѣ ми быти проходу. он же ре(ч) в хьжи идѣже сѣдишь. (ποῦ ἔχω τὴν χρεῖαν μου ποιῆσαι τὴν ἀναγκαίαν) Пр 1383, 136г; и вше(д) ари на прох(д) оутробы ра(д). и ту па(д) живота лише(н) бы(с). (διὰ χρεῖαν τῆς γαστρῆς) ГБ к. XIV, 182б; двостр(с)тыемъ истеченые творить [дьявол] пострадати. напаствоукемоу. многождь [так!] же колѣнныею поклоненые [γονὴν πλείονα 'семя более обильное', где γονὴν смеш. с γόνυ 'колени']; далее в греч. ἐναποθέμενος 'вкладывая'] на рогожи [ταῖς ψύαις 'в чресла', смеш. с ψίαθος 'чиновка']

само водный проходъ члѣвка. и то колѣно [τὴν γονὴν 'семя'] приносить къ водьномуу проходуу. (ἐν αὐτῷ τῷ οὐρεῖν... συνεκφέρει τῷ οὐρῷ 'при самом мочеиспускании... изливает вместе с мочой') ПНЧ к. XIV, 35г; и видѣвъ его оужемъ привазана и ре(ч) что е(с) ча(д) еже створи. и како изидеши сиче связанъ. створити проходъ. и потребу тѣлу своему (τὴν χρεῖαν τοῦ σώματος) Там же, 176а; подобаетъ ми оубо сде. творити проходъ телесе моего. да якоже припахъ блгоуханья. приму злосмрадыа ѿ мене исходашаа. (τὴν χρεῖαν τοῦ σώματος) Там же; азъ имамъ ·д̄· м(с)ци валанаа. и бола оутробою... и не могу прохода сътворити. и ѿнемагаю. и на ядь не могуу. но ѿмергвѣхъ ѿ ѿдержашаа ма оутробы. (καθίσαι εἰς τὴν ἰδίαν μου χρεῖαν καὶ ἀπαλλάσσειν με) СбТр XIV/XV, 166 об.; || *экскременты*: иезекиилоу же на шюихъ ребрѣхъ пать десать и ·р̄· д̄нии [ПНЧ н. XIII, 96г далее възлещи] повелѣ [Бог]. и на деснѣи м̄· и снѣсти хлѣбъ испечень въ проходѣ гноа члѣвческа. (Иез 4. 12: ἐν βολβίτοις κόπρου) ПНЧ 1296, 36.

ПРОХОДЬНЬ (2*) пр. 1. *Доступный для прохода*: также бы(с) при побѣдѣ Александровѣ. югда побѣди корола ѿб онъ поль рѣкы Ижжеры. идеже не бѣ проходно полку ѿ Александрову здѣ ѿбрѣтоша много множество избьены(х) ѿ англа Г(с)на. ЛЛ 1377, 169 об. (1263).

2. *Проходящий, протирающийся*: нѣ въ кую морскы(х) горь вѣша [ГБ к. XIV (1), 239г вѣбгноуша] дебьрь. многы бо и глубоки сиа суть оу ни(х) и на долзѣ проходны. (διήκουσα) ГБ к. XIV, 143г. Ср. непроходныи.

ПРОХОДЬНЫИ (1*) пр. *Вм. приходьныи* в 4 знач.: преступаа сию заповѣдъ [не принуждать прихожан приносить в церковь дары]. да ѿпадетъ ѿ цркве. и правленья яа. и дастъ ·л̄· литръ. переперь. таковаа же держать(с). въ единѣмъ ц(с)риградѣ. и въ предѣлѣхъ югѣ. и въ проходныхъ [КР 1284, 251в приходьныхъ] мѣстѣхъ. (ἀνήκουσιν) МПр XIV₂, 134 об.

прохожати *вм. прохлажати*
ПРОХОЖЕНИ|Ю (4*), **-Ю** с. 1. *Действие по гл. проходити в 3 знач.:* оже иметь на желѣзо по свободныхъ людии речи. лобо запа на нь боудеть. лобо прохождение ночное. или кымъ лобо ѿбразомъ. аже не ѿжжетьса. || то про моуки не платити кемоу. нѣ ѿдино желѣзное кто будеть валь. РПр сн. 1285–1291, 625в–г; то же РПрМус сн. XIV₂, 16–16 об.

2. *Передвижение, перемещение*: вѣкъ бо ни время е(с). ни времени часть не числено бо. но еже на(м) время солнечны(м) прохоженье(м) чтомо. се прісносущи(м) вѣ(к). (форѣ) ГБ к. XIV, 54б.

3. *Перен. Путь, проход*: вса смиривыи [Бог]. і вса въ единъ совокупи... и другъ къ другу хотаи съединения вьноутрѣнаа двѣри браку. і і [так!] еже по сродьству заградивъ поуть. вьнѣшнаа вса ѿверзе прохождение. сѣдашимъ на лица всеа земля. (τὰς... διαβάσεις) КР 1284, 331в.

ПРОЦВИСТИ (33), ПРОЦВѢТ|ОУ, -ЕТЬ гл. 1. *Вырасти, произрасти, родиться*. *Образн.:* [об Иове] и такоу оувѣдѣвъ странуу, из ненаже таковыи плодъ процвѣте, оудивишиса по истинѣ, такъ цвѣтъ посредѣ терныа прозабе. (ἤνθησεν) ГА XIV₁, 57в; сп(с)ъ же хота яззу ицѣлѣти. приложити к луци ребро на кр(с)тѣ. да ѿнюдуже источи струпы ѿтуду же да процвететь сп(с)ниие. (ἴνα... ἀνθήσῃ) ЗЦ XIV/XV, 52в.

2. *Расцвѣсти, покрыться цветами, распуститься*: Нѣ якоже виноградъ югда процвѣтеть вьнѣ на селѣ. то члѣтъ вонж соущеи въ храмѣ вино. и цвѣтеть съ нимъ и то: также и грѣшныхъ причаштаютьса блгдѣянии (ἀνθεῖ) Изб 1076, 133 об.; Днь(с) сбываетса пррцство исаина глща. да възвеселитса поуустыни. да прочвѣтеть яко кринь. да вельми оублжитса поуустыни керданова. (Ис 35. 1: ἀνθεῖτω) ПрЛ 1282, 119б; Егда же оубиша дѣта мое. и твое пре(д) тобою. и баше тебѣ оузрѣвше кровь юго. и тѣло ѿванувишо яко цвѣту нову процветишо. яко(ж) агньцо заколену. и рещи баше стояще над ни(м)... оувы мнѣ что

створихъ. *ЛЛ 1377, 83 об. (1096); | образн.:* Прѣславньши гла(с) бж(с)твьнаго дѣда. днь(с) исполнаеть(с) гла(с). члѣвкъ глѣа яко трава днь него. яко цвѣтъ сельный тако процвѣте(т). (*ср. Пс 102. 15: ἐξανθήσει*) *УСт к. XII, 276 об.;* правдѣникъ бо рече яко и фуникъсь процвѣтетъ и яко и кедръ иже въ ливанѣ оумножитъса. (*Пс 91. 13: ἀνθήσει*) *ЖФП XII, 36г;* азъ бо ги мои заоутра яко трава процвѣтохъ. вечеръ же ѡпадохъ и мимоидохъ. нъ обаче не почию. (*ἦνθησα; ср. Пс 89. 6*) *СБТр XIII/XIII, 41 об.;* и множество стѣхъ. яко фуникъ процвѣтоша. блгооуханьно. *Изб XIII, 3 об.;* федосья почтимъ. посаженъ бо в домоу бин. процвете правдою. яко кедръ в поустыни. [*ср. Пс 91. 13*] *ПКП 1406, 26.*

3. *Перен. Процвести, преуспеть; усилиться, укрепиться:* сице на лѣпшыее прѣспѣетъ монастырь тако процвѣтетъ. (*ἀνθήσειεν*) *УСт к. XII, 241;* нъ въспранемъ яко ѡ сна оубоудимъса. показание приемлюще. смерениемъ просвѣщышеса. бра(т)любьемъ къ боу процвѣтоуще. *ПрЛ 1282, 123в;* и егда свершена бы(с) цркви та мьздою ·ѱ· зла(т) то и паче процвете доброта его [*св. Николая*]. *СБТр XIV/XV, 214;* стни подателю. тобою бо вса безбожнаа леств оупразниса. а исти(на) восиа и процвете. *Там же, 217 об.;* Еи еи бра(т)е моя. тако вѣруите и тако надѣтеса. и о томъ процветете на всакъ днь. (*ἀναθάλλετε*) *ФСт XIV/XV, 199г;* но яко иерихону стѣны падоша. тако и безаконьници и лжесловци падоша. а намъ процвете правовѣрнаа вѣра. *Пал 1406, 166а;* Дерзновены блг(д)тное процвететъ в насъ времени. *Пч н. XV (1), 87. Ср. процвѣсти.*

ПРОЦВИТАТИ (5*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Испускать, распространять (эд. благоухание):* нынѣ древа лѣторасли испушаютъ. и цвѣти блгооуханя процвѣтають. и се оуже ѡгради слатку подавають воню. *КТур XII сп. XIV₂, 239.*

2. *Перен. Давать, даровать расцвет:* Вѣньць прѣмоудрости боатиса га. страхъ гнѣ || процвѣтаа миръ и съдравие и ищѣле-

ние. (*Сир 1. 18: ἀναθάλλων*) *Изб 1076, 183–184;* Еи оубо чада моя възлюбленаа. і тако мудрствуите и тако хранитеса... || ...прокылинающе оубо всако сластолюбие. и всако желание и растрѣвающю плоть. Принимающе же и процвѣтающе. яко рай бин. присноживущимъ [*ам. -ми*] добродѣтели. (*ἀναφύοντες*) *ФСт XIV/XV, 119б–в.*

3. *Перен. Процветать, крепнуть, усиливаться:* радуюса и процвѣтаю. и оудабраюса о своихъ чадѣхъ. (*ἀναθάλλω*) *ФСт XIV/XV, 112г;* тако оубо васъ съвкуплае(т). И собираетъ вкупъ дхъ стѣи. и о семь собрании вашемъ растете и процвѣтаете. (*τὸ ἐπιούναγμα ὑμῶν... θάλλει*) *Там же, 220б.*

ПРОЦВѢТЕНИ|Є (1*), -ІА с. *Действие по гл. процвѣсти в 3 знач.:* Въ свѣтъ срдца твоего богласе. григорие добродѣтели. и [*так!*] въздрастивъ ѡсѣнение процвѣтениемъ. бѣствынаа блгодати. блгооухаеши нына [*ам. ны*]. (*τῇ ἐπανθήσει*) *ПрС XIII/XIII, 68г.*

ПРОЦВѢ|СТИ (11), -ТОУ, -ТЕТЬ гл. *То же, что процвѣсти. 1. В 1 знач. Образн.:* рече [*ангел Иакову*] и-сѣмене твоего корень процвѣтетъ цр(с)кьи. *Пал 1406, 81а.*

2. *Во 2 знач.:* и се прозабль бѣ жезль аронъ и възрасти вѣю. и се процвѣте цвѣтъ. и рожени быша ѡ него орѣси. (*Числ 17. 8 = Нит 17. 23: ἐξήνηθησεν*) *Пал 1406, 142б;* то аще оубо се бы(с) въ знамение ѡ г(с)а. то по что чюдите(с) како роди дѣваа. ка(к) оубо сии жезль не напоженъ бес корени процвѣте и орѣси въ вѣю [*так!*] и цвѣтъ кави. (*ср. Числ 17. 8*) *Там же, 142в;* | образн. : о тако-выхъ бо ре(ч) прркъ дѣдъ. праведникъ<ъ яко> фуникъ процвѣте. (*ср. Пс 91. 13: ἀνθήσει*) *ЕфрСирПар 1269–1289, 329 об. (зап.);* иерѣи ако фуникъ процвѣтетъ (*οἱ ἱερεῖς... ἀνθήσουσι*) *КР 1284, 198;* дѣдъ прркъ въ ·чѣ·мъ п(с)лмѣ ре(ч) праведни(к) яко фуникъсь процвѣте [*в др. сп. процвѣтеть*]. (*Пс 91. 13: ἀνθήσει*) *Пал 1406, 22а.*

3. *В 3 знач.:* жидовская земля процвѣ(те) и странньымъ спѣсъ приде. (*ἦνθησεν*) *СбЧуд к. XIV (1), 133б;* нына (ж) людые бу

быша. и вѣра ѿ нихъ процвѣте и чюдеса ѿ нихъ явиша(с). *Пал 1406, 53в; Дшевнымъ же блгооумьемъ оувазаса [Иосиф] паче ц(с)ръскаго оувасла. м(д)рстию процвѣте паче старецъ сѣдины. Там же, 84г.*

ПРОЦВѢТАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Расти, произрастать. Перен.:* приидушю же въздуху [тѣ ѣар 'весна', смеш. с ѡгр 'воздух']. подвигнутъса вса. подвигнѣте же и вы телеса. точаше потоки избилны. кипаше излиха кровью. цветуще || цвѣтми. процвѣтающе и вла(с)ти [тὰ βλαστήματα 'ростки'] стргии [так!]. (συναύξουσι 'растут') *ФСт XIV/XV, 52–53.*

ПРОЦѢЖАЕМЪ (1*) прич. страд. наст. к **процѣжати** во 2 знач.: скоуделники въ странѣ Іероупетьстѣи замыслиша творити глиняны три имоуще скважнѣ оузькы, яко скважнами тѣми моутнаа вода процѣжаема бываеъ ч(с)та. (διυλιζόμενον) *ГА XIV₁, 249а.*

ПРОЦѢЖАТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Сцеживать, отцеживать. Прич. в роли с.:* Что је. комары процѣжающе. а вельблоуды пожирающе. (*Мф 23. 24: οἱ διυλιζόντες*) *Изб XIII, 17.*

2. *Процеживать, очищать. Образн.:* разумѣи недуга дшевнаго в тобѣ. и разумомъ дша паче оума. страхомъ биемъ. аки цѣдиломъ процѣжай. да не иметь(с) скверна жизни сея. неправеднаго имѣнна дши твоюи. *МПр XIV₂, 51.*

ПРОЦѢЖЕНИЮ (1*), **-Ю** с. *Процеживание:* накоже бо въ естѣвенѣмъ котлѣ сало съ водою густо явлает(с). възлиану же ему на платъ. процѣнна [в др. сп. процѣженія] ради. тьность воды истѣкаеъ. прочаша же сальна състывъша(с) оставають. та [в др. сп. тако] оубо и бридость та оставиваеъ [в др. сп. оставливаетса]. *Пал 1406, 6б.*

ПРОЧАСАЕМЫИ (1*) прич. страд. наст. То же, что прочасаемъ: Григории бгословьць глѣть. ни тавърская чюжегоубления. лаконьскихъ брань дѣющихъ. требищнаа кровь. прочасаемана ранами. (ξαινομένων ταῖς μάστιξι) *Изб XIII, 174 об.*

ПРОЧЕ¹ (16) нар. 1. *Вон, проче:* і стоаша [немцы] подь городомъ не(д)лю. но города не вша. но дѣти поимаша оу добрыхъ моужъ в тали. і бѣдоша проче. *ЛН ок. 1330, 127 об. (1240); кнѣз же того не послоуша. і поѣха проче. Там же, 147 (1269); василии же возма [склянку] верже проче. глѣ о дщи дьявола тако ли пре(л)щачеши повелѣ из(д)ринуги. Пр к. XIV (2), 39в; Гюрги же и Стославъ блгови(ч) и Разаньскіи кнѣзи оуслышавъше ѡже Вачьславъ Изаславъ. идуть. Черниговчемъ в помочъ Половци же оубоавшеса. того начаша биматиса прече [в др. сп. про(ч)]. *ЛН ок. 1425, 165 (1152); | образн.:* подобие бо видѣнна женскаго. начьнетъ моутити срѣдце члвкоу. и бѣгързати оума ѡтъ безмълвнн. и въ слѣды и вести проче. (καὶ λοιπὸν 'и в итоге') *СбТр XIII/XIII, 152 об.; || к себе, домой, восвоися:* ѿ савы поклонанеа къ братьи и дрѣжине оставили ма были людье да оставъ дани исправити было имѣ д-осени а первомъ пѣти послати и отъбыти проче. *ГрБ № 724, 1166/1167; и позовало мене [Константин] во погосто и азю прехала оже оно поехало проце а река тако азю солю ·д· дворано по гривене събра ГрБ № 531, к. XII–XIII; кнѣз ярославъ... пришедъ сѣде в кыевѣ на столѣ. і державъ новгородцевъ и новоторжцевъ одиноу не(д). і одаривъ на бпоусти проче. і придоша здрави вси. ЛН ок. 1330, 120 (1236); а приставовъ ти с низу въ всю в новгородьскую волость не всылати <а кто> купецъ поидеть въ свое сто. а смердъ поидеть <в>ъ свои погостъ. тако <пош>ло в новгородѣ. бпоусти ихъ проче. Гр 1371 (новг.).**

2. *Дальше, вперед:* поусти же [Юлиан] бѣса на западъ... оудержанъ бы(с) и не бѣ юмоу проче шествованья кетеромъ мнихомъ за ·і· днѣи, и не могли бѣсъ проче постоупити, пакы къ Оульяноу възвратиса. (πρόσω... πρόῳηται) *ГА XIV₁, 230г; он же се слышавъ. боатиса нача о прорицаньи сго. поманувъ страшное чюдо. держаше яго за руку. проче идоста. (πρόσω) ЖАЮ к. XIV, 21г.*

3. *Еще, кроме того:* по том же аще оудно ти будеть. проче напишеш и хужышему. паче всѣхъ мнѣ. *СБТ н. XV, 148 об.*

4. *Уже:* аз бо близъ нѣгдѣ есмь проче ·р· лѣ(т) створих же в пустыни сеи оуже ·бѣ· лѣ(т) (λοῦλον 'наконец, уже') *ЖВИ XIV–XV, 132в.*

ПРОЧЕ² (14) *предл. с род. п. 1. Без (чего-л.):* Се правило бнудь възбранаеть. селенскимъ кп(с)пмъ. поставлати кого. бес повелѣнна сушаго въ градъ кп(с)па. ·Г·не же правило сбѣра. иже въ антиохии повелѣваеть имъ. четьца токмо и подьякона и заклинателя поставлати. проче вола въ градъ сушаго еп(с)па. (δῖχα γυνάμης) *МПр XIV₂, 94.*

2. *Кроме, помимо; не считая (кого-л., чего-л.):* кп(с)пъ же сбѣра вса кр(с)тианы въ градѣхъ. и въ всѣхъ прѣдлехъ. до трии тысящъ моужь проче женъ и дѣтти. *ПрЛ 1282, 42в;* близочество же есть || своѣство лицъ. ѿ браковъ намъ сочтано проче сродьства. иакоже се не могу поати дщери жены моеа. еже роди ѿ перваго мужа. (ἐκτός) *КР 1284, 283б–в;* М(с)ца того(ж) [*февраля*] въ ·кб· днь. сии же днь не по вса лѣ(т) нъ на ·д·не лѣ(т) иегда висикость будеть. а проче висикоста приложи къ ·кй· днии. *Пр 1313, 209а;* А про(ч) московски(х) сель даю сну своему семену села своа купленаа *Гр 1339 (моск.);* [*слова бесноватого*] в монастыри же ·л̄· иединѣхъ боюса. с прочими же борюса... || ...аще хочете брань мою видѣти. ведѣте ма в манастыр. и проче тѣхъ ·л̄· по имени рекъ. съ прочими борюса. *ПКП 1406, 157з–158б;* Андрѣи... вза из Вышегорода. икону сѣоѣ бци... и въскова на ню боле ·л̄· гривень золота проче [*в др. сп. опроче*] серебра. проче камени дорогого. и великого жемчюга. *ЛИ ок. 1425, 173 (1155);* выше(д) море и потопило землю гнѣвомъ бимъ. боле шьстидесать. тысящъ дѣшь потонуло. а црквини камены(х). ѿди(н)надесать. и сто. проче дереванѣхъ. *Там же, 297 (1285);* || *за исключением (кого-л., чего-л.):* Аще и

гъ и мужа распушышагѣса ѿ своена жены. развѣ словесе прелободѣинагѣ. и жены проче по(д)бны вины блучившиса. блучившюса [*так!*] ѿ своегѣ мужа. равно осужаеть. но обычаи црквини инако повелѣваеть быти. *МПр XIV₂, 227;* [*о Христе*] и бы(с) по все [*в др. сп. всемя*] акы члѣвкъ проче грѣха тѣмъ оубо не разумѣша июдѣи иако г(с)ъ хсть. *Пал 140б, 67в;* иныи бо князь не входилъ бѣ в землю Ладьскоу толь глоубоко. проче Володимера Великаго. иже бѣ землю крестилъ. *ЛИ ок. 1425, 257 (1229).*

ПРОЧЕЮ (366) *нар. 1. Далее, затем:* Скуванство. ѿ днии ножевъ и проче до създаниа стѣла. и вавилона. (μετέπειτα) *КЕ XII, 249б;* [*согрешивший с сестрой*] ·ф· лѣ(т). да плачетса... ·г· лѣ(т). да припадеть... ·в· лѣ(т). стоа съ вѣрными. и мѣтвъ ихъ пригѣбщивса || проче сподобитса стго ѡбщениа. (λοῦλον) *КР 1284, 188а–б;* глѣт сице [*отрекающийся от ереси*]... вѣроуо въ стю единосоущноую трцю. по изложению стѣхъ ѡцѣ. исправльши(х) слово истинное. и ѡвѣщаваеъ къ коемоуждо словеси въпрашаемыи. и проче въпрашаеъ его стл̄ третицею вѣроуеши ли въ стюю единосоущноую трцю. *Там же, 398в;* Половци же слышавше похоще его. бѣжаша и с вежами к морю. князь же великыи ходивъ по зимовищемъ ихъ и проче възлѣ Донѣ. ѡнѣмъ безбожны(м) пробѣгши(м) прочь. князь же великыи възвратиса <воспа(т). в гра(д) свои> в Володимерь. *ЛЛ 1377, 140 об. (1199).*

2. *В будущем, в дальнейшем, впоследствии:* Аште въ грѣсѣхъ състарѣвса члѣвкъ. завѣштаеъ въ м(о)лтвѣ своена завѣтъ. между собою и бѣмъ гл̄а. иако прости ма вла||дыко: иаже съгрѣшихъ доселѣ: и проче не съдью древльнихъ моихъ грѣхъ. (τοῦ λοῦλου) *Изб 1076, 217–217 об.;* носыла [*больной*] абише къ прп(д)бному моласа. ѿда|ти юмоу тако съдѣвавшоу злѣ. и бѣды еже предъ ѡчима измѣнити. имаше [*вм. имаши – ἔξεις 'ты будешь иметь'*] бо мя ре(ч) проче по заповѣдмъ твоимъ

живоуща. тъкмо самъ ми блго(д)тъ подажъ.
(тоῦ λοιποῦ) *ЖФСт к. XII, 140–140 об.*;
Двоженецъ. аще въ тайнѣ не смѣсиса съ
женою юж(е) хочеть пояти. мало запрѣ-
щение приимъ и исполнивъ прочее да бу-
детъ безъ вины. *КР 1284, 78б*; изымавъ бо
я. Црь и градъ весь испровергъ, и ѿстанки
ищезнова вса, да не нестоудна имоуть
прочее, постави свои коумирь. (λοῖτόν) *ГА
XIV₁, 173в*; [блудницы] обѣщавшеса не
впасти прочее в та злана. тѣмъ исповѣ-
даньемъ. и инѣхъ согрѣшении ѿпущенье
получиша живши прочее цѣломудрено. и
праведно и преподобнѣ. (тоῦ λοιποῦ μηκέ-
τι... τοῦ λοιποῦ) *ПНЧ к. XIV, 178а*; Црь ре(ч)
[сыну]... приди оубо д(а) раздѣливъ цр(с)т-
во. и особно быти тебѣ и цр(с)твovati
створю. и буде(т) ти прочее по воли твоен.
(λοῖτόν) *ЖВИ XIV–XV, 118г*.

3. *Еще, в добавление*: ягда оуслышиши,
о Ююдъянинѣ слѣпыи, коньчиноу, прочее
что ино чаеши? (λοῖτόν) *ГА XIV₁, 165г*; гѣла
же къ карпу іѣ... бии мене прочее. готовъ
бо есмь множицею и паки о чѣвцѣхъ
спѣсаемыхъ распатиса. (λοῖτόν) *ПНЧ к. XIV,
120г*; что оуже прочее ѿ братье ре(ч)мъ къ
тѣмъ. (λοῖτόν) *ФСт XIV/XV, 49в*; Потерпи-
те оубо прочее чада моя. и подвизайтеса.
и понужайтеса на молитву другъ къ другу
во исправленьихъ. (λοῖτόν) *Там же, 88в*.

4. *В конечном итоге, наконец, в конце
концов*: карославъ... || ...брани многы съ
нимъ [Святополком] съставивъ. и въсегда
пособиемъ бжнемъ и поспѣшениемъ сѣю
побѣдивъ. велико брани състави. оканъный
посрамленъ и побѣженъ възвращашеся.
прочее же съ трьклатыи прииде съ множь-
ствомъ печенѣгъ *СкБГ XII, 156–в*; паки
видѣ [Иаков] видѣние въ || Вефилѣ и вса
дѣсатствова, ихъже стажа, прочее прило-
жи и дѣтищъ (τελευταίους... τοὺς παῖδας
'последними детей') *ГА XIV₁, 59а–б*; Что
прочее речемъ ѿ вторѣмъ приношеньи.
(λοῖτόν) *ФСт XIV/XV, 49в*; Како оубо про-
чее не поплачу за на [монахов, покинув-
ших монастырь] и постоно. (λοῖτόν) *Там
же, 78г*; нѣции не суть на службу оучи-

нении пребываютъ. но паки мыслать и
стоять наносими и преносими. ѿ сихъ безъ
рассмотрения. и бывають прочее. и сами
вредни и неблагооучинени. сами себе
оубо. (λοῖτόν) *Там же, 80в*; аще не прини-
че в бѣдхвныа книги. юоуа(г)льския и
ап(с)лкия. то акы слѣтъ сы не можеша ви-
дѣти бѣмъ преданаа [в др. ст. преданныа]
сена вѣры. но вспоманиса оканне прочее и
не створиса лучии адама падшаго. *Пал
140б, 18б*.

ПРОЧЕСАЕМЪ (1*) *прич. страд.*
наст. Вызываемый рассечением, раздира-
нием: [сравнение древнегреческих и хри-
стианских обрядов] Не дыева се сѣмена. и
краденъа критьскаго мѣтла... || ...Ни тавръ-
скаа чюжегубленъа. и лаконьскы(х) бра-
дѣющи(х) [ἐφῆβον 'юношей']. требишнаа
кровь. прочесаета ранами. (ξαινομένων
ταῖς μάστιξι 'терзаемых бичами', где ξαινω
воспринято в знач. 'чесать') *ГБ к. XIV,
15а–16а*.

ПРОЧИ (1*) *предл. с род. п. Кроме, по-*
мимо: по рукописанию възале рубель. а
прочи рукописания. поло третия рубл.
ГрБ № 689, 60–70 XIV.

ПРОЧИИ (1053) *пр. 1. Прочий, другой,*
остальной: въпро(с): Кый грѣхъ лютѣи и
неоудобьюцѣстимъ паче инѣхъ прочихъ
грѣховъ естъ. *Изб 1076, 221*; како ѿбрене
[правитель] него [Николая, ученика Феодо-
ра] нына нежели пьрвѣе крѣпльша. реме-
нии плетеными и лозиемъ новорѣзаны
роуцѣ и нозѣ него. и прочее раздѣрвать
тѣло... || ...ѿб ночь пребыти ѿстави нага.
(λοῖτόν) *ЖФСт к. XII, 134–134 об.*; Юеже
не течеть съ тѣшаниемъ всьгда на дѣло съ
прочее братиею. да ѿлоучитса днь. ѿ.
УСт к. XII, 281; то же *КВ к. XIV, 298а*;
Вьса дѣтскаа роуганиа и неистоваа бѣ-
шьства. лъжняа писаниа на чьстньна
иконы бывающаа. подобно дати въ епи-
скоупию костантина града. да положены
боудоуть съ прочиними еретичьскыми
книгами. (λοῖτόν) *КЕ XII, 75а*; Юко не
подобаетъ сѣеникомъ отъ поповъ до диа-
конъ и до прочааго цркъвнааго чиноу до

слоугъ... въ кърчъмнищю въходити. (ἐξῆς) *Там же, 97б*; Пришьдъшпоуому причътоу съпохвалихъ и почътенаа въсписахъ. тако же и прочии еп(с)пи въсписаша. (λοιοί) *Там же, 146а*; съвъкоупивъшеса въса браггиа. изаславъ. сѣославъ. всеволодъ... игоумени. есадосии печерьскыи и софронии сѣааго михаила. и германъ сѣааго сѣса. и прочии вси игоумени и створиша праздникъ свѣтло. *СкБГ XII, 20в*; ѿнъ же [Юлиан Отступник] огорчиса. въверже и [в др. сп. я; муч. Евгения и Макария] в ровъ идъже бѣахоу гади мнози. || и прочии образи звѣрнии. (λοιά) *ПрС XIII/XIII, 96в-г*; ты же аси тетера гоуси раби коуры. г(ол)оуби. и прочеа брашьно различно. а оубогыи хлѣба не имать чимъ чрѣво насытити. *СбТр XIII/XIII, 15 об.*; оканьныи проклатыи глѣбъ съ бра(т)мь. изъмше меча своа начаста сѣчи. прѣже кнзи. та(ж) боары и дворанъ множество. одинѣхъ кнзъ ѡ. а прочихъ боаръ и дворанъ (м)ножество. *ЛН XIII₂, 89 об. (1218)*; и събра || ярославъ вараго ѡ. а прочихъ вон ѡ. тысащъ. понде на сѣопълка. *Парем 1271, 257–257 об.*; подобаетъ же въдѣ(т) прочитающему. како и прочи сбори иже ѡ насъ именовани быша. подобно тѣмъ вселеньскымъ. прияти суть сборною ап(с)лкою цркъвою. и вса запо- въд) каже ѡ них(ъ). повельнаа. *КР 1284, 9г*; Еп(с)пи прозвоутери диякони. ѡ своихъ съжитницъ да оудалаются. аще ли ни цркъвнаго чиноу лишени боудоутъ. прочии же причетници на се не ноудими соутъ. (лоιοί) *Там же, 121б*; аще каа дѣца варивши годиноу брачноую. дастьса на блоудъ. неѡслабноу моукоу приметь ѡ закона. не како что странноу естествомъ. лише прочихъ дѣль примше. нъ кромѣ закона власти ѡба. вдавшиса грѣхоу за престопление моучима. *КН 1285–1291, 375а*; Се ре(ч) [Бог]. къ ап(с)ломь. и къ прочимъ сѣымъ. *Изб XIII, 8 об.*; [о Богородице] Како рече невѣрнии прилагаете ц(с)рцю прочихъ женахъ. та бо не приложитъса къ всѣмъ женамъ. (λοιαίς) *Там же, 92*; имаше же Оузантии столповъ ѡ... аще въ

первѣмъ столпѣ възпи кто или камень подвиже, самъ позвънаше, второму и прочимъ всемъ по радоу подаваше гла(с). (τοῖς λοιοῖς) *ГА XIV₁, 188в*; бж(с)твѣныи же Константинъ многы изьмоучи, а друугыа расточи, а друугымъ оушеса оурѣза и навазаше на выа ихъ за непослоушствие ихъ и противленые, разводи на всюдоу, да прочи Жидове не дерзноутъ таковыа вещи створити. (σοφρονίζων καὶ τοὺς ἄλλους πάντας) *Там же, 211б*; се(г) ра(д) павель ре(ч). вси иже хотатъ жити блѣговѣрно ѡ х(с)ѣ і(с)ѣ. мучими бывають здѣ ѡ члѣвкъ. ли ѡ князь изгнаныемъ и ранами. заточеныемъ и многими бѣдами. узами и темницами и прочими скорбьми. [*ср. Евр 11. 36–37; Рим 8. 35*] *КТур XII сп. XIV₂, 285*; по(д)бно естъ ѡцю ѡ дарѣхъ мудрствующю ѡ всѣхъ чадѣхъ его. і паче ѡ него любимымъ даровати нѣчто множае. и прочихъ дѣтии. не вредити (λοιοῦς) *МПр XIV₂, 294*; си слышавъ немл(с)рдны ть не съжалиси о том(ъ). ни поне малы оуправиса ѡ того. нъ и на прочую бр(а)тью въздвизаше гонения. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 101г*; Асколдъ же и Дирь придоста. <и> выскакав же вси прочии изь лодыа. и рече Олегъ Асколду и Дирови. вы нѣста княза. ни рода княжа. но азъ есмь роду княжа *ЛЛ 1377, 8 (882)*; <и> ради быша Словѣни. како слышиша вичича Бжѣа. своимъ языкомъ. по сем же приложиста Псѣгтръ и Охтанкъ. и прочаа книги. *Там же, 9 об. (898)*; и повелѣ Оульга воемъ своимъ имати е. како вза градъ и пожъже(е) и старѣишины же града изьнима. и прочаа люди ѡвѣхъ избѣи. а другиа работѣ предасть мужемъ своимъ. *Там же, 17 (94б)*; въ оузантии же пре(д)ста ц(с)рви сѣгии агафоникъ. с прочими оузники. и биень бы(с) велми. и оускънуша гла(в) его. (λοιοῶν) *Пр 1383, 148в*; вспитаса [Афанасий] в наказаныи бж(с)твенаго писанья. мало навѣкъ ѡ внѣшни(х) оучень(и) какоже круженыа [κύκλιαι зд. 'цикл наук'] глѣютса тако и ѡ омира избраженыа [αἱ ἱστορίαι]. и вины прочимъ творцемъ. дати (ἀφορμαὶ τοῖς λοιοῖς ποι-

ταῖς δοθεῖσαι 'сюжеты, данные прочим по-этам') ГБ к. XIV, 179в; другая бо [души] суть разбойникъ. а другая прилюбодѣи... и сребролобець. || и керетикъ... и прочими грѣхы осуженомъ сущемъ тѣхъ се суть дѣша. (ὁλολοῖπος) ЖАЮ к. XIV, 396-в; должни бо есмы блгодарити бѣга. и внегда сподобимьса что блго створити. какоже тому помогшо. и сдѣвашю намъ. и како(ж) си ре(к) не осуди(с). ни егда ре(ч). какоже и прочии. члвци. (Лк 18. 11: ὁσπερ οἱ λοῖποὶ) ПНЧ к. XIV, 1076; к. ли приемемъ прощение грѣховъ. аще всегда ѡбьяденъа и пьянство и лакомство (с) прочими похотми невздержанъа бо ра(д) преступление бы(с) закону. ЗЦ XIV/XV, 112г; но понеже на||пасть зла постиже мене. и никоегоже ѿ прочи(х) мои(х) другъ ѡбрѣтъ сп(с)нъа надежю. приидо(х) к тобѣ молася (λοῖτῶν) ЖВИ XIV-XV, 556-в; и се крѣпчуса боларе первое. и ели(к)же с(о)вѣтн(к) и велможъ и сущии в воинствѣ. и по томъ весь прочии народъ. (λοῖτῶς) Там же, 119г; и пришедъ в киевъ изби [Владимир] вса идолы. і перуина [так!] хурса. дажьба и мокошь и прочаа кюмиры. ПрП XIV-XV (2), 190в; мълвать. бо нѣции баснословци. яко по(д) землю течеть слнце. и луна с прочими звѣздами. Пал 1406, 9г; Преставльшимьса оубо тѣмъ ѿ житиа еже быша при великомъ пррцѣ моисѣи. начаша людие. съвраждовати бѣ. кумиротворениемъ. и прочими дѣиствы. Там же, 184б; тогда же придоша Половци къ Болгаромъ. и высла имъ князь Болгарьскыи пити съ отравою и пивъ Аепа и прочии князи. вси помроша. ЛИ ок. 1425, 106 об. (1117); бѣ же вѣсть Юрополку и повелѣ гнати люди. и Торкы в Баручь. и въ прочаа грады. Там же, 108 (1126); ѡвогда же пожаро(м) и ратми частыми. и прочими бѣдами многими. казни намъ посы||сылаеть [так!] [Бог]. да мы пре(д)станемъ [так!] ѿ злобъ. и на покаанье ѡбратимъ(с). СбПаис н. XV, 199-200; в роли с.: си великыи слышавъ ѡсодоръ. и болѣзньнъ дѣшею бывъ... и скърбяше. и творящая. оуправлешеть. въ та-

ковое зло. толики имъ въпадающемъ. боася паче и ѡ прочихъ. да не въ вса вьнидѣтъ злое. (περὶ τῶν λοιπῶν) ЖФСт к. XII, 6б; [слова св. Бориса и Глеба] а сего подроуга его [иленника] оставлаевъ оутрь. еше же и сл<ѣ>па его сътвориховъ на оувѣрие прочимъ. еда не начьноуть вы вѣры нати. СкБГ XII, 23в; Ти сѣии ѿ тояже дружины. сѣго памфула. и оуалента и прочихъ. (τῶν λοιπῶν) ПрЛ 1282, 1456; и какоже домовнаа. и не оуоставленаа бж(с)твеными ѡбѣи. поющихъ. или чтоущихъ въ цркъвхъ. оубо иерѣа бж(с)твении канони измецють. прочихъ же проклинають. (τοὺς δὲ λοιπούς) ПНЧ 1296, 131; Сказание второе. ѡ зарѣ. и фаресѣ. ибо и ѡ семь бж(с)твное писание сказа. въ пьрвыхъ бо книгахъ моисѣовыхъ пишеть. еже ѡ авраамѣ. и о прочихъ. Изб XIII, 155 об.; ре(ч) епифанъ... «...видилъ яси черныхъ дѣмонъ пожагания и колико ми бѣду створиша звѣрье и гади. и прочии». (σὺν τοῖς ὁλολοῖποις) ЖАЮ к. XIV, 44б; етери же всѣхъ [дочерей царя] равно почтиша и оугодиша ц(с)рви. нѣцѣи же злѣ створи||ша меншою же почт(и)ша велми. а прочихъ токмо цѣлюючи миловаху ЗЦ XIV/XV, 110в-г; но аще хотите брань мою видѣти. ведѣте ма в манастирь. и проче тѣхъ ·ѿ· по имени рекъ. съ прочими борюса. ПКП 1406, 158б; и возвратишася ко своимъ. и видиша стагы своя потаены. ѿ Полочанъ. и возматъшеса бѣжаша во Смолнескъ. ко Дѣдви. и прочии с ними. ЛИ ок. 1425, 238 об. (1195); бы(с) оубо се судомъ бѣимъ. приде яспасьянъ на землю иер(с)лмьскую и галилѣю же плѣни и прочаа. Пал 1406, 64в; средн. в роли с.: хоцемъ и прочеѣ ѿ тебе увѣдати. КТур XII сп. XIV, 270; Якоже в мори тружающеса. измецють нѣкаа бремена. да прѣчаа сѣсуть. тако и мы презираемъ нѣкаа. да не всегѡ ѿщетимьса. МПр XIV, 70; ѡни же точию своя познавше поима(ша). а прочее раздаваше оубогымъ. СбТр XIV/XV, 201; какоже навькыи графью красти. ѿ тогого [так!] навькнеть и портъ взати. и прочаа о нихже нелзѣ

глати. (τὰ πλεῖον) *ФСт XIV/XV, 20в*; Азь о
 Црю промышлене(м) биимъ придо(х) в
 миръ и видѣвъ ꙗко и землю и море. слнце
 же и луну и прочая оудивихса красотѣ
 и(х). (τὰ λοιπά) *ЖВИ XIV–XV, 98г*; но вѣмъ
 и азь, яко многаж(д)ы на потребу быва-
 ютъ вещи си, злобѣ ѡбрѣзающиса, а блго-
 ч(с)тью растуши, а ѿ прочемъ богу печ-
 аль. *Пч н. XV (1), 123*; || *оставишийся*: та-
 коже и въ великую не(д). и въ прочая дни
 до възнесенна понеть(с) по вса дни. *УСт к.*
XII, 264; самъ же [монах] ѡтолъ живаше въ
 монастыри томъ прочая дни своя провада.
ЖФП XII, 50а; таже боу дающе побѣдоу.
 шестоую часть достойтъ взимати князю. а
 прочее все число взимати всѣмъ людемъ.
ЗС 1285–1291, 337г; то же *ЗС XIV₂, 23–24*;
 он же [монах] по повелѣнью феоdosья.
 въверже [полотно] въ огонь. яко ѡ ср(д)ца
 створи послушанье своего оучителя. и про-
 чая дни с м||ромъ сконча. *ПрП XIV–XV (2),*
103б–в; || **проче, прочее средн. в роли с.**
Остаток: въдале есмь гюргевизицу без
 девати коунъ :б: гривнѣ възъмъши въдаже
 прочь людемъ *ГрБ № 119, 10–30 XII*; по-
 живъ же [св. Аверкий] въ преподобии. про-
 ||чею живота. къ х(с)оу биде югоже възлю-
 би. (τὸ λοιπὸν) *ПрС XIII/XIII, 31б–в*; [муч.
 Евсипхий] изиде ис темницѣ. и раздаа име-
 ние свое. пръвѣе оубо ѡ него дастъ ѡблѣ-
 гателемъ... по семь же расточи прочее (τὰ
 λοιπά) *ПрЛ 1282, 5г*; аже гдѣ възыщеть на
 друзѣ проче, а ѡн са запитати почнетъ. то
 ити емѧ на изводѣ, пре(д) вѣ члка. *РПрАкад*
сп. сер. XV, 50; въ **проче в роли нар. В ос-
 тальном**: аже боудѣтъ вѣдѣи или мастерови.
 или которому соудьи. гнѣвъ на кото-
 рого немъчица. а въсхочети и каз<ни>ти. а
 боудѣтъ тотъ дѣлженъ немъчицѣ смолна-
 ниноу. перѣже дати емоу ть<ва>ръ смолна-
 ниноу. а въ проче его вола. *Гр сер. XIII*
(смол.); ♦ **и прочее, и прочая** – и так да-
 лее, и таму подобное: ꙗко рече ап(о)лъ:
 оуча иного себе не оучиши тако [*Рим 2.*
21]. еже творити оубо а инѣхъ не оучити.
 хоудоу иматъ мздоу. подобаетъ оубо
 ѡбоу творити. еже бо врачѧ врачьи себе

[*Лк 4. 23*] и прочая. *Изб 1076, 93 об.*; и
 ставъ прѣдъ стѣми оградами. и на вѣстокъ
 възрѣ(в). || кр(с)тъмъ же покадивъ. възгла-
 си(т) глѧ си(ц). бл(с)нѣ бѣ наш. и прочее.
УСт к. XII, 248–249; Стѧа бѣце не забоуди
 людии своихъ. тебе бо имамъ застоупницо
 и помощь вѣрнии. и тобою надѣемьса
 прияти прощение грѣховъ и прочая. *СБЯр*
XIII₂, 129; инаковъ ап(с)лъ бра(т) гнѣ. кгда
 глѣше много бо сьгрѣшаемъ вси. и данилъ
 пророкъ въ млтвѣ своей въ мнозѣ глѣтъ.
 сьгрѣшихомъ безаконьновахомъ [*Дан 3.*
29] и прочая. (καὶ τὰ λοιπά) *КР 1284, 134а*;
 рѣша оци. аще приметъ оумъ твои на
 блудъ приведи его на стѣсть. такоже и
 прочая. (καὶ οὕτως τὰ ὅμοια) *ПНЧ 1296,*
115 об.; ѡ тьрпѣвшихъ въ скорби. ли в на-
 пасти. пишетьса блѣжнѣ иже претръпить
 напасть. яко искосень [*ПНЧ н. XIII, 158а*
 искоусень] бивѣ [*Иак 1. 12*]. и прочее (καὶ
 τὰ ἐξῆς) *Там же, 139 об.*; Ре(ч) гдѣ. при-
 дохъ раздѣлитъ. чѣвка на оца своего. и
 дѣщеръ на мѣръ свою. и невѣстоу на све-
 крѣвь свою [*Мф 10. 35*]. и прочее. *Изб*
XIII, 41 об.; моиси свѣдательствоуетъ глѧ.
 гдѣ единъ вожаше я. и не бѣ с ними ба
 чюжаго [*Втор 32. 12*]. и прочая. *Там же,*
173 об.; писано есть, яко раскоютъ меча
 своя на рала и копия своя на серпы, и не
 възметъ языкъ на языкъ меча [*Ис 2. 4*] и
 прочая (καὶ τὰ ἐξῆς) *ГА XIV₁, 44в*; и помо-
 лиса, глѧ: г(с)и вседержителю, бѣ ѡпѣ на-
 ши(х), Аврамовъ, Исаковъ, Инаковъ и про-
 чее. (καὶ τὰ ἐξῆς) *Там же, 108б*; иакоже бо
 и самъ пр(о)ркъ свидѣтельствуеть. глѧ
 мнии бѣ въ братьи моеи и оунии в дому
 оца моего [*сп. Суд 6. 15*]. и прочее *ЧтБГ*
к. XI сп. XIV₂, 94а; и бы(с) радо(с) велика
 Новѣградѣ. иако(ж) ре(ч) прѣркъ Дѣвѣ. при-
 дѣте возрадуе(м)са Г(с)ви. възкликнѣте Бу
 Сѣсу нашему [*сп. Пс 19. 6; 94. 1*]. и про-
 чая. *ЛЛ 1377, 143 (1206)*; а прокъ || людии
 мыслюу и ѡчима выдаше и оусты глѣще. се
 .ѣ. ити въ ѡбразъ хѣровимескъ и сѣрафи-
 мескъ. пре(д) собою въпиють глѣще та хѣ-
 ровимъ [τὰ Χερουβὶμ] и прочее. *ЗЦ*
XIV/XV, 32в–г; и пакы ре(ч) [*Христос*]

блжни нищи дѣхмь яко тѣхъ есть цр(с)тво нб(с)ное блжни плачущиса яко тѣ оутѣша|тса. блжни кротци. блжни алчющии. блжни мл(с)тви [Мф 5. 3–7] и прочее. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 196–196 об.*

2. *Дальнейший, следующий; будущий:* ядаты же въ простыа дѣни великаго поста по единою... а въ соу(б). и въ не(д). по двоици. и да приемлють оурочьныа чашѣ ·ī· || на обѣ [вм. обѣдѣ]. а ·ī· на ве(ч)ри. по пьрвыи же не(д)ли. въ прочаа не(д) поста. въ срѣ(д). и въ па(т)къ. пьрвыа не(д)ла оуставъ по вsemоу да съблюдетъ(с). *УСт к. XII, 208–209; азъ же [Феодосий Печерский] ѿ него [келаря] вса си слышавъ оному съповѣдающе ми. и въписахъ на паматъ всѣмъ почитающимъ я. обаче и на прочее съказание отрока исправления поидоу. ЖФП XII, 336; явѣ вѣрнымъ поставляемъ. яко по вѣходу въ соуботоу вечерноуюмоу [так!] освѣщенныхъ къ олгарю по държашчооумоу обычаю ни единому же колѣноу поклонати до прочааго по недѣли вечера (μέχρι τῆς ἐφεξῆς... ἐσπέρας) *КЕ XII, 666; Видѣсте ли възлюблении ѿ саміхъ вещии постную ползу. иже бо искусилъ еси сию не(д)лю поста то болма разумѣть свое къ бу приближение да и прочаа не(д)ла подвизаетъ(с) по(с)мь ЗЦ XIV/XV, 109в; земля же ис перва ты [в др. сп. то] слыша гла(с) г(с)нѣ. яко законъ приимши. оуставъ кеству биа повелѣныа. нача плодъ износити. на прочаа дѣни. Пал 1406, 5г; и хранити [хартию] ѿ Игоря и ѿ всѣхъ боарь... и ѿ страны Ру(с)скыа. въ пр(о)чаа лѣта и всегда. ЛИ ок. 1425, 21 (944); *средн. мн. в роли с.:* диваволь... тако ваа вьлагаетъ по||мышлениа... дѣньсь сътворю грѣхъ. а нѣкогда отъмѣщю... приидеть же пакы оутреи дѣнь. пакы въ тѣже та помысль вьвьрѣжеть. и по малоу тако тебе начьнеть красти. и прочаа жития твоего. Изб 1076, 243–243 об.; нъ намъ оубо слово вѣмѣститьса на прочаа. (πρὸς τὰ ἐξῆς) *ЖФСт к. XII, 97 об.; имѣяше же кемоу из начала повѣсть тако. братина и ѿци... прочаа же словесе въ различныхъ ѿца ѿгла-***

шении [вм. ѿглашениихъ]. (τὰ δὲ γὰρ λοιπὰ τοῦ λόγου). *Там же, 164; въ прочи в роли нар. Потом:* Аже зажьжеть гоумно. то на потокъ. и на розграбежь домъ его. переди пагоубоу исплатить а въ прочи [РПрМус сп. XIV₂, 15 об. въ процѣ] князю поточити и. РПр сп. 1285–1291, 625б; на прочее, на прочаа в роли нар. В будущем, впоследствии, в дальнейшем: ѿ посланиа сѣго василиа... || ...Очистите цркъвь. недостоинныа ѿгнавшѣ ѿ неа. и на прочее достоинныа оубо съ истазаниемъ приемлете. (τοῦ λοιποῦ) *КР 1284, 190а–б; всего мира ц(с)рь яко слоугамъ кетерамъ быти мѣтлемъ поставляеть... на прочее же и самѣхъ тѣхъ предавають моуцѣ, зане не яко слоужа|хоу боу, но своимъ лоукавствиемъ работающе злаа та. (ῥοτερον) ГА XIV₁, 50б–в; вѣдѣше на кона [слуги богача] и свои оубо серничищъ похвативъше. и възвратишаса в до(м) неисходна сего [детеньша серны] на прочее створиша. (τοῦ λοιποῦ) *ЖВИ XIV–XV, 70а.**

ПРОЧИСТИ (38), ПРОЧѢТЮУ, -ЕТЬ *гл. Прочеть, прочитатъ:* въписа [Феодосий] къ нмео<у> [князю] епистолию великоу зѣл<о>. обличаа того... и тако въписавъ посъла. и яко тѣ прочьте епистолию тоу. разгнѣваса зѣло и яко лъвъ рикноувъ на правѣдыааго. и оудари тоу о землю. *ЖФП XII, 58в; даниль нотариин никеискааго събора исповѣдание вѣры. и заповѣди его прочьте. въ африкиискѣмъ съборѣ. (ἀνεγνώ) *КЕ XII, 112б; и написавъ мѣтвоу на хартию. дасть [пана] архидиакону. повелѣвъ кемоу отити. и върхоу на гробѣ брата прочисти ю. (ἀναγνῶναι) Там же, 249а; Си вси еретици. и аще приступать къ сборней цркви. и написавъше ересь свою. и прочьтѣше предъ всеми и прокленъше. и с нею вса ереси да прияти боудоуть. КР 1284, 88г; и написавъ мѣтвоу въ харатии. вдасть первомуу дыакону своему повелѣ ему ити на гробѣ брата и прочисти ю (ἀναγνῶναι) Там же, 273б; А се прочтохъ кему како опитеми избавляеть ·ī· литоургии. за ·ī· м(с)ци *КН 1285–1291, 529в; про-***

чти свѣдѣтельство Иоѡсифово, моужа Июдѣянина (ἀναγνώθη) *ГА XIV₁, 167z*; пи-сець же прочеть грамоту подивиса. иакоже бѣ въписано. *ПрЮр XIV₂, 36a*; да не зазрите ми дѣти мои. но [вм. ни] инь кто прочеть не хвалю бо са ни дерзости своєю. но хвалю ба и прославляю мл(с)ть его. *ЛЛ 1377, 83 (1096)*; по оумьртвии же его [св. Алексия] ц(с)рь онории приимъ [хартію]. иному бо никому же не дадаше. взати. прочте на послушание всѣмъ тьгда оувѣдано бы(с) еже о немъ. (ἀνεύω) *Пр 1383, 10в*; и шедь дьяконъ и прочте върху гроба бра(т)на. мо(л). раздрѣшению (ἀνεύω) *Там же, 141a*; како же можеша разоумѣти когда. ни про(сто) вникнуоти хота. Нъ приими роукама книги прочти историю всю приимъ. (ἀναγνώθη) *ПНЧ к. XIV, 8в*; се же прочеть старецъ за перваа оубо помышлалаше кто есть писавый. (ἀναγνώς) *СбЧуд к. XIV (1), 67б*; тѣмъ оубо моиси ре(ч). да сию пѣ(с) прочетьше просвѣтитъ(с). *Пал 1406, 156в*; держаше бо [Феодосий] свитоць в руцѣ. и мнѣ просащю его. и иако вда ми. и развертѣхъ прочтохъ его *ЛЛ ок. 1425, 173 об. (1156)*; Пришедъ пр(о)ркъ въ градъ и прочте бжїе запрѣщение, иакоже епистолюю ц(с)ркоу, кажюцю мѣные, и вопиаше, гл҃а. юще три дѣни, ниневгии разорить(с). (ἀνεύω; ср. *Ион 3. 4*) *Пч н. XV (1), 7б*; мы то проче(т)ше оутѣшихомъ(с). і спѣх ны бы(с). (ἀνεύωμεν) *СбПаис н. XV, 153 об.*; и прочти же пра(в). ѣ · і · ѱ · с҃тго свеленья [так!] сбора · ѣ · го. *СбТ н. XV, 143*; По сем же встанеть ц(с)рь др҃вгый въ гра(д) семь. и тои бѣдете осе(л) люте и отъметьникъ ис(с)ъ х(с)въ. да прочтеть елинская писаниа и прѣвратитса на елинскѣ вѣрѣ. (ἀναγνώσας) *ЖАЮ XV, 147.*

ПРОЧИСТИСА (1*), **ПРОЧѢТ|ОУСА, -ЕТЬСА** гл. Быть прочтанным: Всѣмъ намъ бра(т)не подобаетъ явитиса пре(д) судищемъ х(с)вымъ... || ...идеже рѣка огньная и чрвь неосушающа. идѣже книги дѣлъ нашихъ ѡвѣрзуотса и предо всеми прочтоуть(с). иаже нынѣ показани-

емъ не хоцѣмъ заглади(т). [*ср. Откр 20. 12*] *Пр XIV₁ (1), 128–129.*

ПРОЧИТАЕМЫИ (2*) прич. страд. наст. к **прочитати** в 1 знач.: и закона г(с)на прочитаема истинно послуша [царь Иосия] и зѣло оуныль бы(с), видѣ сего толікыми лѣты попираема (ἀναγνώσκόμενον; ср. 4 Цар 22. 11) *ГА XIV₁, 110б*; средн. в роли с.: и въсписаше. аврилии еп(с)пъ калхидоньскыа цр҃кве. соущюоумоу причтоу. съпохвалихъ и прочитаемое въсписахъ. Также и прочии еп(с)пи въсписаша. (*παραναγνώσθέντι*) *КЕ XII, 164a.*

ПРОЧИТА|ТИ (24), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Читати (прочитати):* ѿ сватаа соые призри помани присѣти помани и помилоуи и ѡврат<и> лихого иже прочитаеть *Надп (В.) № 229, XIII/XIII*; сѣи же авива дьяконъ сын. моу(ч)нъ бы(с) при ликинии ѡблганъ бывъ. иако по всѣмъ прехода прочитаеть вѣрнымъ. ч(с)тъныа книги. оутврждаа ихъ. (*ὀβαναγνώσκει*) *ПрС XIII/XIII, 59в*; и ре(ч) архистратигъ. съ есть гже и сѣиа гнигы [так!] прочиташе. и еуаглия самъ не послушаше. люди оучаше а самъ не твораше вола бжїа. *СбТр XIII/XIII, 33 об.*; възьмъ книги почтеть [монах] мало. и паки положить я. и начьнетъ тьрти ѡчи. и окньци възирати. и паки мало прочитати... коньчньѣе же съгноувъ книги съпить. (ἀναγνώσκειν) *Там же, 7б*; да аще приключитса кому сина книги прочитати. то первое помани строителя ихъ. *Ефр СирПар 1269–1289, 329 (зап.)*; приде к намъ нѣкто старецъ добродѣтельнъ. и почитающимъ намъ сѣхъ старецъ провѣщаниа. люблалаше же бліжнии проити на всегда и до конца. прочиташе. да и ѡтоудоу приплодить всакоу добродѣтель. (*καὶ οὐδεὶν αὐτὰ ἀνέλπυσεν* букв. 'и почти вдыхал их', т. е. 'черпал вдохновение') *ПНЧ 1296, 1б*; то же (*ἐνέλπυσεν*, вар. *ἀνέλπυσεν*) *Пр 1383, 28в*; Иоульнанъ въсхоте противоу имъ [персам] исполчитиса. и прашавшо иемоу волхвы, повелѣвахоу иемоу... || ...и къ бонеч(с)тивомоу написахоу прочитахоу имоу-

ще написанные тако (ἐπαγεῖνωσκον) *ГА XIV₁, 229–230*; и со многимъ прилежаниемъ прочитай словеса. да разумѣши силу ихъ. (ἀναγίνωσκε) *ПрЮр XIV₂, 23в*; Си словца прочитаюче. дѣти моя бж(с)твнаа похвалите Ба. давшаго на(м) мл(с)ть свою. *ЛЛ 1377, 80 (1096)*; Се же вы конецъ всему страху Бжиимъ имѣите. выше всего. аще забываете всего. а часто прочитайте. *Там же, 80 об. (1096)*; Владисла [так!] бѣе мл(с)ти. король польский. литовский руски. ины(х) земель г(с)дрь. чинимъ славно и знаемо. и даемъ ведомо оусе(м). хто коли сюю грамоту видить. а любо слышитъ прочитаа. *Гр 1387 (I, з.-р.)*; древнии бо зако(н) первѣе написавше. та по томъ прочитаху люде(м). еуа(г)е же из устенъ х(с)ъ оучаше. (ἀνεγνώθη) *ГБ к. XIV, 3б*; с великимъ вниманиемъ прочитати оучити(с). или преписывати. *Служ к. XIV, 72 (зап.)*; буди же вамъ читающимъ же и слушающимъ. дѣшеползнаго сказанья сего. ч(с)ти сподобитиса оугожышихъ г(с)ви. мѣтвами и моленьемъ варлаама же и-оасафа блѣжноу. (τοὺς ἀναγίνωσκοντας... ἀξιωθῆναι) *ЖВИ XIV–XV, 135г; прич. в роли с.:* подобаеъ же вѣдѣ(т) читающему. како и прочи собори иже бѣ насъ именовани быша. подобно тѣмъ вселенскимъ. приати суть сборною ап(с)лскоу цркъвию. *КР 1284, 9г.*

2. Называть, перечислять: единою оущеже добромьслвно предѣставити хота. инѣми же похвалами въ слоужь мно||гомъ ѿ прп(д)бнѣ [Феодоре] имѣаше [патриарх]. и се. и колико подъятъ исповѣда по радѣ. поточения же его и тѣмницъ прочитаю. и всѣхъ инѣхъ ѿзлоблени въ телеси. (ἀριθμῶν 'перечисляя') *ЖФСт к. XII, 160–161.*

ПРОЧЬ¹ (73) нар. 1. Вон, прочь: А княжицо ростисла(в). поу(т) показаша с торожкоу. къ оцви въ църниговь... а ты поиди прочь. а мы себе кнѣза промыслимъ. *ЛН XIII₂, 112 об. (1230)*; ключъ взали силоу клетънии. и пошли прочь. *Гр ок. 1300 (риж.)*; а коли товаръ на стану станеть бступи прочь. а рукоу не приимаи. *Гр*

1338–1341 (полоцк.); поити твоимъ намѣстникамъ(ъ) из новагорода прочь. *Гр 1371 (новг.)*; Аже ратаи не до||сравъ до року. а идетъ прочь. да лише найма. *ЗС XIV₂, 33–34*; поча приступати Володимерко с силоу своею. Берендѣеве же видѣвше силу его вбоашаса. и рѣша Изаславу поиди княже прочь сила его велика. а оу тебе дружины мало. *ЛЛ 1377, 109 (1150)*; Галичане же видѣвше корола идуща прочь. оубоашаса полковъ Рускы(х). еда възвратаса на нь ѿпа(т). *Там же, 144 (1206)*; А Болгарьскыи кня(з) прише(л) бытъ на Пуреша ротника Юргева. и слышавъ ѿже великыи кня(з) Юрги с бра(т)ею жжетъ села Мордовская. и бѣжа прочь ночи. *Там же, 155 об. (1228)*; Геѿргиеви же не могуше снати в борзѣ гривны съ шѣи. и оусъкнуша главу его. и тако снаша гривну ту. а главу бѣвѣргше прочь. *ЛН ок. 1425, 50 об. (1015)*; || к себе, домой, восвояси: кто купецъ. тотъ въ сто. а кто смердъ. а тотъ потагнетъ въ свой погость. тако пошло новгородѣ. бпоустите ихъ прочь. *Гр 1268 (новг.)*; а вывода ти княже межю соуждальскоу землеу и новгородскоу не чинити. а что закладниковъ въ тържкоу. или инде. или за тобою. или за княгынею. или за моужи твоими. кто коупецъ. поидеть въ свое сто. а смѣрдъ поидеть въ свой погость. тако пошло в новѣгородѣ. бпоусти ихъ прочь. *Гр 1307 (I, новг.)*; король же не вдасть дѣвки своей Ростиславоу. и погна и прочь. *ЛН ок. 1425, 264 об. (1238).*

2. В сторону, вбок, мимо: бѣ воцникъ посаднику. до великого раду кнѣзю. до нѣмѣчкого вымола... гомъ до гералда вымола. до задънего. бѣ вералдова вымола до бутатина вымола прочь. *УЯр 1265–1267 ст. XIV₂, 60 об.*; и как(о) придоша Грѣци... и положиша предъ ни(м) зла(т) и паволокы. и ре(ч) Стославъ прочь [*ЛЛ 1377, 21 об. кромѣ*] зра. похороните. *ЛН ок. 1425, 28 (971)*;

3. Вспять, назад, обратно: Тверды законъ нравъ блѣгъ. того бо ничтоже прочь превратити можетъ (ἀναστρέψαι 'вернуть назад') *Пч н. XV (I), 111.*

ПРОЧЬ² (1*) *предл. с род. п. Вне, за пределами* (чего-л.): о|клеветанъ бы(с) [Петр] к максимьяну ариемъ еретикомъ. ятъ же бы(с) и в темници затв(о)рень... и приде весь клиросъ к нему, и арии ижеже прочь [Пр 1313, 102г кромѣ] цркъве имѣаше стѣи. и вси прощение приаша. ариа же не прости. (Ѳξω) ПрЮр XIV₂, 148б-в.

ПРОЧЬНЕКЪ (1*) *нар. В будущем, впродъ*: яко не токмо блгъ должень есть быти. но и сверьшенъ и блгоугоденъ. на състроение многимъ бывае(т). сила оубо вамъ. Не поносно. но вспоминаа [ὄλομν-στικῶς 'в качестве напоминания'] реко(х). и провѣсти(х). да прочнее твердо поживемъ. (πρὸς τὸ ἐξήης) ФСт XIV/XV, 135в.

ПРОЧЬНЫИ (35) *пр. 1. Прочий, другой; остальной*: <ме>летиане. иже распьрници... проклинають свою распьрю. си несторияне. евѣтихиане. и тѣхъ обыщникъ. диоскоръ і яковъ... и прочьнии. безглавньи [вм. -ии] (λοῖλοι) КЕ XII, 283б; Аще разумѣеть яко блазнить(с) конархъ. точью стоящимъ(ь) пре(д) да будетъ лѣтъ. любо .ѿ. измѣнити. любо ино начати еже хотащи. прочьнии же вси блгочиньне храни(т). КВ к. XIV, 196а; ѿрѣзаньма долѣ близньцема родьственаа ѿ ладвии и ѿ чреслъ. на прочнаа оуды слуги бывають. смѣшають(с) бо са по ѿрѣзанью. (ἐπὶ τὸ λοῖτὸν μόριον) ПНЧ к. XIV, 154в; [св. отцы] мнози многими образы постра|даша. и подвигшеса. і всѣми послушании и смиреннемъ въздержании же и прочьнею добродѣтелью. покориша плоть духови. (λοῖπῆς) ФСт XIV/XV, 64в-г; *средн. в роли с.:* испасимъ. пре(д)стоаше служенью [вм. служенье], яко не ѿ члвкъ ни ѿ плоти есть но стго и сп(с)но и болѣпно свершающе. и по келарьству реку. ли по болныхъ приають. ли по обѣдному творенью. ли по портнику. якоже и по прочнему. (ἐπὶ τῶν λοῖπῶν) ФСт XIV/XV, 227г; || *оставшийся*: будемъ и мы молоса якоже и ти [св. отцы]... || ...да не оубьемса грѣхомъ смртнымъ. но и иеще на прочнаа дни или часы жития нашего поживемъ оугажающе бу. (ὄλολοιούς) ФСт XIV/XV, 8-9;

бѣжимъ ѿтъ тмы. приближи(м) же са къ свѣту. да и прочьнаа дни на помощь нашей жизни свершимъ оугодивше бви. (ὄλολοιούς) Там же, 69б; ♦ *молитва прочьнаа – заамвонная молитва, читаемая священником в самом конце литургии, перед «отпустом»*: ягда скончас(т) ерѣи и млтву прочною. блг(с)втъ люди прозвутерь. и совле(ч)тъ ризы. тогда приходи(т) англъ. и храни(т) стую дору. и возн(о)ситъ стую литорьгию на нбо к бу. ЗЦ XIV/XV, 37г.

2. *Будущий, последующий*: абие въ врѣма того събора. аравьянъ сп(с)пъ. анькурьскыи рече. не пришьдѣшааго ради соуда. нъ прочьнааго жития боаса вьсего. се съподоблаю стгоуоумоу събороу проповѣдати. (τοῦ ἐφεξῆς βίου) КЕ XII, 176б; [Бог] создавши ис перва члвка. свободна остави и самовластна. законо(м) заповѣди единѣ(м) одержима. и бата в раистѣи пици. се же и прочному роду члвч(с)кому. вьсхотѣвъ же и даровавъ единѣ(м) первы(м) сѣмене(м). (λοῖπῶ) ГБ к. XIV, 102г; **прочьнее средн. в роли с.** То, что будет вполследствии: понеже бо цркъвнааго мира и млчлания. не тѣчию къ нынѣшнюоумоу. нъ и къ прочьномуу подобаше съврѣшение сътворити... вьгодно намъ есть. да отъ сикиискыа цркъве. отьлоучень боудеть прозвितерь. апиари. (εἰς τὸ ἐξήης) КЕ XII, 168а; се извено цѣ||ленъе се трудовныи вѣнецъ. се терпѣнью бда(н)е. прочнаа бо реку мала. аще и велика инѣмъ мнитса. (τὰ... ἐξήης) ГБ к. XIV, 184а-б; **на прочьнаа – в будущем, впродъ**: нам же буди всѣмъ в страсъ бии. живуцимъ и смирено(м) даромъ оукрашеномъ. и суцаа добрѣ восприати. и на прочнаа добрѣиши(м). завитиса о х(с)ѣ і(с)ѣ о г(с)ѣ. (πρὸς τὸ ἐξήης) ФСт XIV/XV, 187г.

ПРОЧЬНЫИ (5*) *пр. 1. Прочий, остальной*: и вась чада моя... схранающе. схранения [διαφυλάττων διαφυλάξειε 'хранящий пусть хранит (Господь)']... паче. и паче в добродѣтели являющеса... в скорби и в тѣснотѣ. к бесчестью к покорению. ко остращению. къ жажи ко алчбѣ. ко вса-

кому прочному блжному пощению. (λοιά) *ФСт XIV/XV, 18в; средн. в роли с.:* си оуже глшо писаниа. каламарие. чернилницѣ. добраго писаниа главы. еже в ножнѣмъ ремествѣ. и еже въ клочнѣмъ клочарствѣ... кандилное служение. обаче црковное и прочное. (τὰ λοιά) *ФСт XIV/XV, 36б; на прочнѣ в роли предл. с дат. п. Около, вблизи (чего-л.):* идоша [русские полки]... до рѣкы Калкы. стрѣтоша и сторожеве Татарскыи. сторожемъ же бившимся с ними. и оубенъ бы(с) Иванъ Дмитрѣвичь... Татаром же бѣхавшимъ. на прочные рѣцѣ Калькѣ. оустрѣтоша и Тотарове Половецкыа полкы [в др. сп. далее и] Роускыа *ЛИ ок. 1425, 252 об. (1224).*

2. *Дальнейший, следующий. Средн. мн. в роли с.:* бѣ же нашъ нб(с)ныи любитъ милостыню и судѣ. и мл(с)ти его наполниа земля якоже поеть дѣдъ [*Пс 118. 64.*] подобимся ему и мы. и бѣна оубо се исправляюще. бѣна же на прочная всходаща. (πρὸς τὸ ἐξῆς) *ФСт XIV/XV, 4в.*

3. *Неизменный, нерушимый:* а к(то) живеть. в новоторскомъ уѣ<зд>ѣ. у стго сѣса. а тѣ пота<гну>тѣ къ торжкыу... такоже и въ... волости. новгородской а... в торжкыу и въ <т>фѣри. положено. на старыхъ л<ю>дехъ <сѣдѣти имъ> в прочной справѣ. *Гр 1318 (новг.).*

ПРОЧЬКА|ТИ (2*), -Ю, -ЮТЬ *гл. Зачеркивать, перечеркивать:* паде оубо абые на лицѣ [кающийся разбойник]. трепетень бывъ и весь страхомъ преклоньса... || ...не въста бѣ земля... дондеже бѣ всѣхъ оставленые получи... нѣкто бо бѣ ту прилучьшихъса... рече видѣхъ коего страшна. имуща харатью написану и трость. и вкупъ ре(ч). егда грѣхъ лежа изыгльше [разбойник]. сего тростью прочеркаше. (ἐχάρατε) *ПНЧ к. XIV, 174–175;* мнихом же диващимся и глшчимъ. яко како ч(с)тыи оѣе толика тому [покаяшемуся грешнику] извѣстившо предъ всѣми нами. не вда ему ни малы заповѣди. или епитемья. онъ бѣвѣщавъ о любимаа ча(д). не видаште ли страшнаго и славнаго мужа стоящаго сде. егоже лице

бѣ яко молнии. и риза его бѣла яко и свѣтъ. и в руку свою имаше харатью написану. исповѣдавагоса грѣхы. имѣаше же и чернило в судѣ. и яко оубо члвкъ. в мои худости. предъ вами своя глше согрѣшенья. онъ тростью прочеркаше. (ἐχάρατε) *Там же, 175б.*

ПРОЧЬРТА|ТИ (4*), -Ю, -ЮТЬ *гл. 1. Рисуя, делать набросок, наносить очертания:* подоби(м)са прилѣжно писце(м). якоже они въобразующе тѣла. прочертаю(т) второе и ѣе. и тако извѣсто свершаю(т) вапы. Тако и а(з) многажды нало(ж) слово(м) вапы. да въображаемое мною пре(д)ставлю ва(м) свершено. (προχάρασοντες) *ГБ к. XIV, 210в.*

2. *Прорезывать, прорывать (борозду):* нынѣ ратаи рало погружае(т)... къ || ярму приводится воль орныи. и прочертае(т) сладкую бразду. и надежами веселитса. (τέμνει) *ГБ к. XIV, 81–82; |образн.:* нынѣ ратаи слова... крестное рало в мыслехъ [в др. сп. мысленных]. браздахъ погружающе. и бразду покавания. прочертающе... надежами будущихъ блгѣ веселитса [в др. сп. веселяться]. *КТур XII сп. XIV₂, 239 об.*

3. *Перен. Предначертывать, заранее определять, указывать:* яко хитръ иконьникъ тако и съ [Василій Кесарійскій]. преже добродѣтели свершенья. знаменаше и прочерташе. в сѣни писанья [ἐν τῇ οκταγράφῳ 'в наброске']. по си(х) быва|немъ в неи [добродетели] свѣтлости. и преже врем(е)ни истажющи извѣстаго. в несвершенѣ и иеще вздрастѣ. (προεχάρατεν) *ГБ к. XIV, 147б–в.*

ПРОЧЬТЕННЫ (4*) *прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к прочисти:* аврили еп(с)пѣ рече. Да прочтено боудеть на мѣстѣ и се възискаемое. (ἀναγνώσθη) *КЕ XII, 111а;* прочтеному писанию брата блаженааго и събщника нашего анастасиа римскыа църкве еп(с)па... блгодѣтныкъ [χάριτας мн. 'благодарность']. исповѣдаемъ влщцѣ нашему боу. яко таково попечение въдхноути съподобия... своему чистителю (ἀναγνώσθέντων γραφ-

μάτων) Там же, 137а; По възношению и прошению еп(с)па мавь||рентиа. прочтеноу написанию. еже принесе плакентинь еп(с)пъ... изволи того ради сгыи съборь. како писание къ томоуже старьцо сакь-типоу поустити. (ἀναγνώσθεις τοῦ σχεδάρου) Там же, 154–155.

2. *Посчитанный*: [об избрании игумена] и братии всеи събравъшиса. и прп(д)бъ-нѣи его [патриарха] роуцъ назнаменати. прѣдъложенаго игумена. или прочтенаго явѣ въ трьхъ единого. или оного на немъ же вси быша коупьноразоумьнии [ὁμογνώμονες 'единодушны']. и прѣдание всьсѣхъ иже въ монастыри кемоу собою къ нему творити. (τῶν ἐψηφισμένων... τριῶν ἕνα 'одного из трех установленных голосованием', т. е. путем подсчета голосов) УСт к. XII, 239 об.

ПРОШАТИ (7*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Спрашивать*: Тѣлнаго ради женьскаго [недуга]. со оркадиемъ молви(х) се со игуменомъ. а творашеса и еп(с)па прошавъ. и-нѣхъ. а не пок(л)адоша ни за что же. то есть ѿ болѣзни и в бож(н)ици ставати. кюанглые цѣловати. дора ясті. КН 1285–1291, 524б; епархъ. къ власти притече. хотя оустрашити сѣго [Василия]. но ѡнъ что ради рече. власти твоеа бо||катиса. да не буде что ни постражю. епархъ с тагостью рече. прошаеші да не что постражеші въ мнозѣ(х). и сгыи абье. каа се су(т) епарше скажи. (ἔρωτάς με, τί πάθεις 'ты спрашиваешь меня, что ты претерпишь?') ГБ к. XIV, 163–164; почаша прошати Кузмище кдѣ есть оубить г(с)нѣ. и рекоша лежить ти выволочень в огородь. но не мози имати его. ЛИ ок. 1425, 208 об. (1175).

2. *Просить, обращаться с просьбой, молением*: да прошаи оу юриа. полтнини. да купи соли. с оброснемъ. ГрБ № 354, 1342; не прошавъ в роли нар. Без спросу: <А>ще кто всадеть на чюжъ конь не прошавъ. то ·Г· гривны. РПрМус XIV₂, 7.

3. *Требовать*: оуже бо баше ц(с)рѣ ѿпустиль рать на новьгородь. по ратибо-

ровоу лживоумоу словоу. ре(ч) бо ратиборь ц(с)рю. новгородци тебе не слоушаютъ. мы дани прошали тобѣ. і они на(с) выгнали. а инѣхъ избили. ЛН ок. 1330, 149 (1270); а поцне [Офноос] прошати жени или синови жени ·Г· бели а сину белка ГрБ № 406, XIV₂. Ср. прашати.

ПРОШАТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Проситься*: <че>лобѣтые ѿ ѡлоферъа. къ ѡлездру. велѣлъ есѣ. его. (мѣкѣфора) съгнать... чюль. есмы. ѿ людѣи мѣкѣфорко. хцьтъ. оу тѣбе. прошатѣса. на лунѣну. ГрБ № 314, 70–90 XIV. Ср. прашатиса.

ПРОШЕНИ|Е (134), **-Ю** с. 1. *Просьба, мольба*: ничьсоже бо таковаа вина есть. нежели несъятаго оума образъ. и чл(в)къ обрѣтель лъстивыхъ. приемлемое на свою иждивающемъ пища. порабошающемъ же притажание чистое. на подание прошения дань. занеже они приобрѣтаахоу. УСт к. XII, 237 об.; се нынѣ посла [Бог] ма [Феодосия] извѣстити ти. како сице по прошению твоему боудеть ти. и съ сгыи причътень боудеши. и съ тѣмъ въ црствии оу нбснааго вѣдкы обыщъникъ боудеши. ЖФП XII, 46а; иже кѣто кѣгда речеть въ вѣдчии мѣтвѣ... глти сгыимъ остави намъ дългы наша [Мф б. 12]. не како о себѣ того глѣютъ зане имъ нѣсть. ноужда того прошения нѣ како за ины соуциихъ въ людѣхъ ихъ грѣшъникъ. (οὐκ ἔστιν ἀνάγκη... ἢ αἰτήσις) КЕ XII, 159б; ты мое прошение вѣси како прѣдъ тобою ги все похотѣние мое есть. [ср. Пс 37. 10] СБЯр XIII₂, 11 об.; Еп(с)пъ хотя послати нѣ||коеа ради молбы къ ц(с)рви и ѿ томъ граматуо пишеть. къ братоу своему. рекше. еп(с)поу. еже есть въ стануо ц(с)рвѣ... да придетъ преже. къ своему митрополитоу. и написаное къ ц(с)рю моление покажетъ... да самъ митрополить. писание моления истажетъ. яеда неправедно нѣкое прошение имать. (τὴν αἰτήσιν) КР 1284, 101в; Иже соудиннымъ соудомъ. или прошениемъ соуперника. кльнетѣса въ цркви. преч(с)таго еоуангеллиа [так!] прикасааса. и аще по томъ кльнетѣса и ѡбличень боу(д)тъ. и да оурѣ-

жють емоу азыкь. то же и ѿ свѣдѣтелехъ творить(с). (ἐξ αἰτήσεως) Там же, 326г; ѿкоже бо стражие. соуть нѣдии оучинени. и соущихъ вноутрь въ мирѣ хранаще. молбы ре(ч) и молитвы прошения блгодаре-ния. (1 Тим 2. 1: δεήσεις, προσευχάς, ἐντεύξεις) ПНЧ 1296, 99; мѣтва есть прошение блгыхъ. сию же намъ подобаеъ. не въ сложении свершати ѿ изволения дѣши. и дѣяниемъ добродѣтели. (αἴτησις) Там же, 109 об.; Мѣтва ино. молба ино. мѣтва оубо обѣтъ къ бѣгу. егда кто обѣщаеъса оудалатиса ѿ вина. или инога чего. молба же прошенъа блгымъ. (αἴτησις) Изб XIII, 45 об.; что творимъ, ли что глѣмъ [в греч. прич. мн. ч.], ли весма прошения наша въ оуши г(с)а Саваѡфа вносаъ [ангелы] мл(с)твоу кемоу намъ быти ѿ створены(х) и прошение просаъ? (τὰς αἰτήσεις... εἰσάγου-τες) ГА XIV₁, 105а; ц(с)рца же Иудокіа, о семь печална бывши, помолиса ц(с)рю, да послеть ю въ Иер(с)лмъ мѣтвы ради. онъ же, оуслышавъ прошение кѣа, желанье кѣи сверши. (εἶξας τῆ... αἰτήσει 'уступив просьбе') Там же, 258а; тщимъса быти на-шей мѣтвъ. не оумедлти. скоро да вардют ны мл(с)ти твоа г(с)и [Лс 78. 8]. како на-шихъ клеветъ прошения творити. со всѣмъ пѣтцаниемъ бѣ рекшо. кюже мѣрою мѣрите възмѣритъса вамъ [Мф 7. 2]. (τὰς... αἰτήσεις) МПР XIV₂, 43; по лѣтъ еди-номъ нача молити старца. да бы повелѣлъ ему въ погребѣ жити. он же по прошенью его дасть ему. (κατὰ τὴν αἴτησιν) ПрЮР XIV₂, 346; инни на столпѣхъ. ѡколо иер(с)лма. и по всей земли... иже мѡгутъ въ скорѣ вѣрою. вьсако прошение створи-ти. и горы преставлати. рекъше больнымъ и недужнымъ помагати. СбУв XIV₂, 71; и цркы многы созда [кн. Юрий Всеволодо-вич]. и монастырь сѣгъа Бца Новѣгородѣ. чташе(т) же из лиха чернечьскыи чинъ. и поповьскыи. под(а)я имъ еже на потребу. тѣ(м) и Бъ проше(н)а него свершаше. ЛЛ 1377, 164 (1239); страньныа. приемлемъ. миръ и любовь межю сѣбе имуще. то бо есть скончание. закону. и вса прошения ѿ

него приемемъ. в сии вѣкъ и въ будущи. Пр 1383, 141г; [о прокаженных] лагу(т) пре(д) нашими дверми. ослабдаеми и глад-ни. ни къ прошенью винъ ѿ телесе имуще. (πρὸς τὴν αἴτησιν) ГБ к. XIV, 99б; они же [охотники] привлачаху покыновеньемъ. а си [олени] ведомі баху. кому гонащю. или нудашю. никомуже... мѣтвою свазани. и праведнымъ прошенъемъ. (αἰτήσεως) Там же, 144б; нѣцѣи же есть холубци дааху чаты по волѣ. а не по прошенью. (οὐκ ἀπὸ ἐλατήσεως) ЖАЮ к. XIV, 10б; архангль гаврилъ... ре(ч)... || ...и ты... по прошенью твоему оставляеши миро съ. и на нѣса къ твоему сѣну на животь истиньныи. и не въ премѣнаеми преходиши. СбЧуд к. XIV (1), 113–114; [наставление монахам] не прии||маите насыщения чреву. ни пиите вина... здравина [вм. здравии – οἱ ὑγιαίνον-τες]. ибо то сдѣ прошение братья бываеъ. не вѣдѣ токмо немощи дѣла. ли по боле-сти. (αἰτησαμένων ἀδελφῶν) ФСт XIV/XV, 115в–г; ветхую оубо издраную дати тебѣ. и прияти нову ѡдежу не подобно есть... но да твоего не ѡрину проше(н)а. ветха и да никакоже мои(х) лучша да буду(т). даро-ванаа ми тобою. (τὴν προθυμίαν 'желания') ЖВИ XIV–XV, 82а; проше(н)а твоа да знаются бѣ. са(м) бо ре(ч). не оставлю тебе. ни же ѡступлю ѿ тебе. (τὰ αἰτήματα; ср. Евр 13. 5) Там же, 131г; Съ мѣтвами ти блжне. всакъ прибѣгаа вѣрою. не посты-дитса никогда. прии(м) блг(д)тъ прошения ѡче. и паки възвращаш(е)са ликоуи възспѣ-вана. ПКП 140б, 9а; Златаоустъ ре(ч). Егда мѣтвою что просимъ оу вл(д)кы, не скоро изнаемагимы, да оудолѣемъ неоулоученю частымъ прошенъемъ. (τῆ συνεχείᾳ τῆς αἰτήσεως) Пч н. XV (1), 47; Егда молиши ба ѿ чемъ блазъмъ, и не послоушаеъ тебе скоро, не ѡблѣниса ни малоѣши. многа-ж(д)ы бо вѣсть бѣ, яко и еще не на ползоу ти есть прошение. (τὸ αἴτημα) Там же, 47 об.; || требование: аще прошения ради злата... или кожа ради свое стр(с)ти. обра-щетеся не дадыи служити. и блучаа ко-го иже под нимъ клирици... беспѡвѣственъ

во истину ѣсть. и своєю стр(с)тию пора-
бощень. и възвратитѣся болѣзнь его на
главу ѣму. ѿкоже преступнику заповѣди
биа. (δὴ ἀλαίτησιν) ПНЧ к. XIV, 1896.

2. То, о чем просят, предмет просьбы:
Лѣпо ѣсть часто молитисѧ ѣмоу прилѣж-
но и вѣрно... донелѣже оуслышана боу-
деть молитва... и ѿкоже прииметь прошение
свое. тако о иномъ подобаетъ мо||лити.
Изб 1076, 229–230; аще помысль имаша
чисть отъ нелѣпынхъ похоти... можеша
бѧ призвѣвати. || и полуучиши прошение.
(τῆς αἰτήσεως) Там же, 233–234; аще бо
бѣсове моливъше бѧ. да не посылаи боу-
доуть въ бездѣноу оулоучиша прошение
[ср. Мф 8. 31]. колыми паче оуслышанъ
боудеть въ хѧ обълкыса. (τοῦ αἰτήματος)
СбТр XIII/XIII, 80 об.; тмами сподобилъ ма
ѣси блѣгъхъ. всакого прошения недостои-
на. СбЯр XIII, 2, 80; мл(с)тивъ бо ѣси члѣво-
любецъ. имѣя поучиноу щедротъ. и обрѣ-
танаса близъ скорбѣщихъ. и даи вольнаа
прошения рабомъ твоимъ. Там же, 94;
много бо можетъ млтва праведнаго. ѡво
оубо праведному дѣиствоуа. даеть ѣмоу
дерзновение. когда ти [ам. къ дати] помо-
гоущо [πρὸς τὸν δοῦναι δυνάμενον ‘к могу-
щему дать’]. праведныхъ прошения [ПНЧ
н. XIII, 163г прошения]. (τὰ... αἰτήματα)
ПНЧ 1296, 148 об.; да аще сице створи(м).
всѣ(х) грѣ(х) прощени будемъ. и ѿкоже ча-
домъ своимъ. подасть на(м) вса прошенъа
наша. ЛЛ 1377, 133 об. (1185); и въ днь пе-
чали избавить за г(с)ъ. и млтву ихъ оуслы-
шить и прошения. ихъ подасть. [ср. Пс 19.
2–5] Пр 1383, 137г; сѣгче добръи... може-
ши бо. ѿко || дивень воинъ сы ис(с)въ. про-
сашимъ оу тебе подавати вса прошения.
(τὰ καταθύμια) ЖАЮ к. XIV, 62а–б; взови
ма и оуслыши та. и дамъ прошение ср(д)-
ца твоего (ср. Пс 36. 4: τὰ αἰτήματα) ЗЦ
XIV/XV, 107г; събравшеса вси ѡ мала и до
велика. возмете в роукахъ своихъ еоуан-
гѣе и ч(с)тныи кр(с)тъ. и всѣмъ оумомъ
идемъ на мѣсто. и г(с)ъ бѣ имать ѡблчити
прошение ваше. (τὸ αἶτημα) СбТр XIV/XV,
162; и ре(ч) [Илия] к неи [Анне] бѣ излвѣ

даже [в др. сп. дасть] ти всако прошение.
иди с миромъ в домъ свой (1 Цар 1. 17:
αἶτημα) Пал 1406, 185б; аньна же принесе
отроча къ илии ре(ч) ѣму || даст ми г(с)ъ
прошешие [в др. сп. прошенъе] мое. и азъ
даю г(с)ви вса дни живота моего (1 Цар 1.
27: τὸ αἶτημα) Там же, 185б–в; ѿро-
полкъ... || ...молаше бѧ. всегда глѧ Г(с)и бѣ
мои Ис(с)ъ Х(с)е приими млтву мою. і даи
же ми смртъ таку ѿкоже вдаль еси брату
моему Борису и Глѣбови... егоже проше-
нъа не лиши его благии Богъ. ЛЛ ок. 1425,
76–77 (1087); и вида [в др. сп. видѣ; Анд-
рей Боголюбский] всакого ница приходя-
щего к собѣ просить подаваа имъ про-
шенъа ихъ Там же, 206 об. (1175).

3. Вопрос: си вса исайна прошенъа и
ѡвѣти [Ис 63. 1 и далее]. правду [δραμα-
τουργίαν] сѣи [Григорий Богослов] имено-
ва. а не ложн(а) слаганъа. (πεύσεις) ГБ к.
XIV, 74а.

4. Вопрос: по семь на прошение при-
вѣдѣнь бы(с) [муч. Феодот]. супротно [в
др. сп. супротивно] ре(ч) князю. и ѣлинь-
скыа б(г)ы оукори. (εἰς ἐρώτησιν) Пр 1383,
81б.

ПРОШЕНЫИ (1*) прич. страд. прои.
Такой, которого просят, требуют: Ибо
идѣже еста два или три собрани [Мф 18.
20] по прошеному постоянию ту естъ
[Христос]. како межю вама ближними [ἐν
ὑμῖν τοῖς πλείουσιν ‘среди вас, более много-
численных’] нѣсть. (κατὰ τὴν ἐπιζητούμενην
κατάστασιν ‘по требуемому положению’)
ФСт XIV/XV, 103г.

ПРОШИТИСА (1*), **-БОУСА,**
-БЕТЬСА гл. Пробитъся: і наѣхаша на
полкъ нѣмци и чюдь. і прошибошаса
свиньєю сквозѣ полкъ. ЛН ок. 1330,
129 об. (1242).

ПРОЦАТИ (3*), **-Ю,** **-ІЕТЬ** гл. 1. Да-
вать отпущение грехов: В тѣ(ж) днь
сло(в). о любви ѣнаже ра(д) бѣ. съгрѣшени
прощаетъ. Пр 1383, 55г; а согрѣшаю(т)
[латиняне] не ѡ бѧ просать прощень(а). но
прощаю(т) попове ихъ на дару. СбПаис
н. XV, 24 об.

2. *Освобождать*: гѣа боаринъ тои ѿ-рокуо томѣ. чадо не азъ грѣшныи. (но) бѣ тво(и)... и стѣи оугодникъ его никола. да прощаетъ та ѿ работы. *СбТр XIV/XV, 198. Ср. пращати.*

ПРОЩАТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА
гл. *Получать отпущение грехов*: ѿ сего кестъ разумѣти колми сѣа кестъ. литургия. на помощь кестъ оумершимъ. югда же и самы дѣша просать ѿ на(с). юкоже оногю дѣла сѣсенъна. жертвы. ѿ грѣхъ прощаемъса. *Пр 1383, 145г. Ср. пращатиса.*

ПРОЩЕНИЕ¹ (161), -Я с. 1. *Прошение*: аще и непокорьнъ кто. и двоици за-прѣщение сътворити. аще ли и сице не добръ боудеть. вѣставитъ и ѿ трапезы. и стояти долѣ. идеже и самъ стоять. и оустроити и томуо поклонание творити до землѣ. дондеже прощение полуочитъ ѿ игоумена. *Уст к. XII, 214 об.*; аще бо боудаше братъ лъгкъмъ сѣдцѣмъ. и теплѣ на любовь бжю. то сии въ скорѣ разоумѣвъ || свою виноу падъ поклонашеся прощения проса отъ него прияти. *ЖФП XII, 38–39*; На оставленѣмъ [муже]. виноу подобаетъ смотрити. оставления. и аще явительса бесловесно. отъшѣдшиа [жена]. овъ оубо прощения кестъ достоинъ. она же запрѣщения. прощение же томуо. къ общению цркви подастьса. (συγγνώμης... ἢ δὲ συγγνώμη) *КЕ XII, 191а*; Прежеписаное правило. ѿ еп(с)па прощенью повелѣваетъ быти. || се же правило повелѣваетъ. по воли еп(с)па. и прозвоутероу таковое творити. (τὴν καταλλαγὴν) *КР 1284, 107а–б*; аще и бес правды показаша. приключенеса сѣгрѣшение. подобаетъ оставити преобидѣвшему... и не възданиа ради члвчска. бес прощения створити своя злаа. (ἀσυγχώρητα) *ПНЧ 1296, 14 об.*; и се слышавъ бра(т) паде на ногу юго. гѣа. оуже не сварюся съ братомъ и дамъ юму прощение. (συγχώρησόν μοι!) *Пр 1383, 90в*; аще ли оубози яви(м)са прощенье дасть на(м) стѣи [Киприан]. слова ради нищеты обаче проститъ ны. (συγγνώμην) *ГБ к. XIV, 193в*; и зѣло томимъ и моучимъ. пр(и)иде [священник] сѣмоу симео-

ноу. припаде к ногама его проса прощенья. исповѣдаьса предъ всѣми юже створи. (συγχώρησιν) *ПНЧ к. XIV, 190а*; аще кто прекословитъ ти смири юго. аще ли кто ропщеть. то борзо проси оу него прощенья. (τὴν συγχώρησιν) *ФСт XIV/XV, 111в*; много же пооучивъ [Прохор] княза ѿ милостыни. и ѿ боудоуще(м) соудѣ. и ѿ вѣч-ной жизни. и ѿ бесконечной моучѣ. давъ юмоу блг(с)вниие и прощение. и цѣловавъ вса соушана со кна||земь. простеръ роуцѣ горѣ. предасть дѣхъ. *ПКП 1406, 1766–в.*

2. *Отпущение (грехов)*: юкоже бесквр-ньнаа жртва въ проштении грѣховъ [в др. сл. грѣхомъ] нашимъ приносительса госпо-доу боу. Тако и сѣмѣрена моудрость сѣдца (εἰς ἕφεσιν) *Изб 1076, 197*; ги помѣзи рабу своему володимирѣ на мьнога лета и про-щение грѣха на суди<щи>. *Надп (В.) № 132, XII*; Стратотърпьемъ пѣ||рвостра-дальцѣ... и х(с)въ слоуга. прѣхвалне стеване. юкоже камениемъ побивающимъ та. ѿставление намъ поюшимъ ти. грѣхомъ прощение. испроси дѣшамъ нашимъ. (συγχώρησιν) *ПрС XIII/XIII, 105–106*; аще сѣгрѣ-шають кто и поскърбитъ. грѣхъ потрѣ-билъ кестъ... и ѿтъкоудоу се явѣ. ѿтъ про-щения господьна. (ἀπὸ τῆς ἀποφάσεως 'из высказывания'!) *СбТр XIII/XIII, 159 об.*; Преч(с)томуо ти ѿбразъ поклоняемъса блггы. просаще прощения прегрѣше-ниемъ нашимъ. *СбЯр XIII₂, 5 об.*; оувы мнѣ душею и тѣломъ скверньному. что створю и да полоучю прощение грѣховъ моихъ. (τῆς συγχωρήσεως) *ПрЛ 1282, 30а*; блгодать биа юже приемлемъ въ крщнии. токмо прежнимъ грѣхомъ дасть прощение. (ἕφεσιν) *КР 1284, 133в*; азъ бо молильса есмь свокемоу вл(д)цѣ. да не боудеть имъ всемъ грѣха. занеже соуть били ма. не вѣ-дать бо са что твораше. да невѣдѣнная дела приимоуть прощение [Прюр XIV₂, 676] ѿпущения; *ЖАЮ к. XIV, 60г* ѿпу-щенные). (ἀπολογίας) *Пр 1313, 61г*; проше-ния требуа грѣхѣвъ. пращави [Изб 1076, 26 об. пращати и] самъ сѣгрѣшающа(а) к тобѣ. биа гнѣва бывають прощение. *МПр*

XIV₂, 20; аще не покаетеса и мл(с)тнею не оцѣтитеса. не имате прощенья грѣховъ. *ПрЮр XIV₂, 9а*; а въ цркви въходите съ боазню. и говннємь. а съ радостью исходите получивше прощенья грѣховъ. *СбУв XIV₂, 68 об.*; Не судимь бра(т)на молу вы. да прощенья сподобимса. (συγχωρήσεως) *Пр 1383, 31г*; оубоимса еда когда надежею избавленья мно(ж)ство золь собѣ собирающе. грѣхы оубо сбере(м). прощенья же не получи(м). боле прощенья створше сгрѣшенья. (τῆς δὲ συγχωρήσεως... τῆς ἀφέσεως) *ГБ к. XIV, 29г*; да тако примь и азъ дерзость мл(с)ти ѿ твоего прощенья... || ...заповѣди твоя съблюду. (ἐκ τῆς συγχωρήσεως) *ПНЧ к. XIV, 173в-г*; Азъ к тобѣ припадаю х(с)е сѣсе. проса прощенья моихъ грѣховъ. иже ѿ оуности и донинѣ. *КТурКан XI сп. XIV, 224 об.*; идеже бо .ѣ. заповѣде(м) боазнь. ту дѣша(м) сп(с)ние. и телесе(м) заступление. грѣхо(м) прощение. *ЗЦ XIV/XV, 91г*; что ѿвѣщаемъ бви. како ли примемъ прощенье грѣховъ. аще всегда ѿбыаденье и пьянство и лакомство держаше. и съ прочими похотми. невъздержанья ради престоупление бы(с) законуу. *СбТр XIV/XV, 17*; но паче хотѣль [так!] бь(х) путь ѿбрѣсти еже храним(и) [вм. хранити – τοῦ φυλάττειν] извѣстно повельныя биа. и не оукланатиса [так!] ѿ ни(х) ни по прощньи же золь моихъ прежнихъ. прогнѣвати пакы пресладкаго вл(д)кы и ба. (μετὰ τὴν συχώρησιν) *ЖВИ XIV–XV, 49б*; аще (л) во инья дни что зло твора(т). да... помолать(с) ѿ гресѣхъ своихъ. чающе ѿ г(с)а прощенья. *СбПаис н. XV, 53 об.*

3. *Освобождение, свобода*: иногда же ѿверзаемымъ дверемъ. пораженьемъ оуношко пострашивше. по томъ же в лазъ попустивше. тако прощенье дають (τὴν ἔλευθερίαν) *ГБ к. XIV, 148г*; Изаславъ же вниде в Киевъ м(с)ца феврала въ вѣ. и вшедь въ Софью вси(м) дасть прощение Кианомъ ихъже баху изоимали. *ЛИ ок. 1425, 184 об. (1161)*.

4. *Сочувствие, сострадание, снисхождение*: Отъ кыхъ плодъ искоушати подо-

баеть [δοκιμάζεσθαι ὀφείλει 'должен быть испытан']. млтью обличаа брата сгрѣшающа. Первое оубо израдное. прощенья [ПНЧ н. XIII, 89в прощенья] по реченому ѿ ап(с)ла. како аще стражать единъ оудъ спостражать с нимъ вси оуди [1 Кор 12. 26]. и како кто съблажняется и азъ не ражизаюса [2 Кор 11. 29]. (ἐκ τῶν ἐξαιρέτων τῆς συμπλαθείας 'из преимущественныхъ признаковъ сострадания') *ПНЧ 1296, 24*; чада, застоу||пайте при старости ѿца своего, и, аще ѿставить моудрость, прощенье имѣи к немъ и не оукори него силою своею. (συγγνώμην) *Пч н. XV (1), 70–70 об.*

5. *Исцеление*: слышавъши жена соухорукаа о члвцѣ бывшимъ съкърченѣ роукама и ногама. и како приа прощение оу цркве стою мѣкоу || романа и дѣда и вставъши иде Вышегородоу. *СкБГ XII, 21–22*.

ПРОЩЕНИЕ² вм. прощение

ПРОЩЕНИКЪ (8*), -А с. 1. *Тот, кто получил прощение* (зд. об отпущении грехов): [о ереси исмаилитов] праведникомъ... пиши насладитиса. ѿбрѣтающимъ же са грѣшникомъ. грамоты на выахъ навазани имоущимъ. и тѣмъ в рай внити. и сихъ нарицати прощеникы бжии и мамедо||ви [КЕ XII, 274а свободьники бжиа и мамедовы]. (ἀπελευθέρους) *КР 1284, 377–378*; ре(ч) [Магомет] себе ключара быти раеви. и вввести во нь ѿ тысаць срадинъ праведныхъ. грѣшникомъ же соудити(с) ѿ ба. и харатии написаны. на || выахъ ихъ привазавшимъ. тако внити и симъ в рай нарицающимъ прощеници моаме(д)ви (ἀπελευθέρους) *Там же, 400–401*.

2. *Человек, который получил прощение долгов или совершенных преступлений, но был обязан выполнять определенные повинности в пользу церкви*: а се црквнѣ люди. игоумень. попь. дьякѣнъ. дѣти ихъ. попадиа. и кто въ клиросѣ. игоуменья. чернець. черница. проскоурница. паломникъ. лѣчець. прощеникъ. задѣшныи члвкъ. *УВлад сп. сер. XIV, 629г*; то же *УВлад сп. к. XIV, 322б*; а се люди съборныа цркве. прѣданы митрополитомъ и еп(с)кпмъ.

Игумень, игоуменіа. попь, попадаіа... и вси причетници црквиѣи и дѣти ихъ. вдовица. калѣка. лѣчець. прощеникъ. заѣдшійныи члѣвкъ. *УЯРЦерк сп. сер. XV, 269; || вольноотпущенник, раб, получивший свободу, но обязанный выполнять определенные повинности в пользу прежнего хозяина: михаль скопосовъ прощеникъ. Надп (В.) № 56, XIII.*

В роли им. геогр.: поѣха [архиеп. Новгородский] ис города доѣха до прощеника. въ днѣ недѣлныи обечерившиса. за прощеникомъ. съ едину версту на рѣцѣ. на чересѣ. сташа. и разболѣса ту. ЛН ок. 1330, 169 (1352).

ПРОЩЕНЫИ (74) прич. страд. прош.

1. *Получивший прощение:* аще ли не възможе покрыти [περιστέλλαι 'сберечь, сохранить']. и поустына ради [в греч. далее καί 'и'] недомышлениа ноуждѣныхъ. растли роженое. прощена боудеть мати. (συγγνωστή) *КЕ XII, 1936; Въ тѣ(ж) днѣ сло(в) ѿ прѣзвoutersѣ въпадшымъ въ прѣлюбодѣяние и прощеноу бывшо покааніемъ. ПрЛ 1282, 30а; Глѣть же книгъ ѿб-тыхъ свитѣка ѿб-а грани заповѣдъ перьваа токмо. ако иже ц(с)рви досадити не мучитса. и ничтоже зла илѣ жестока не подоиметь аще бо ѿ простоты оума рече небрѣгомъ есть. или ѿ безоумья. и помилова(н) боудеть. или яко приѣбидѣнъ бывъ прощень бу(д)т. възвѣщааетъ же са о томъ ц(с)рви. и тѣ по (п)добію лица да соудити. (συγχωρεῖται) *КР 1284, 254б; аще кто ѡбращеть(с). по нашеи заповѣди се твора. негодованиемъ кеп(с)лѣ мѣста того. да извержеть(с) аще свѣдаеть. аще ли не вѣсть прощень боудеть *КН 1285–1291, 545б; марьямъ... ѿ ба обличена бывъши. прокаженѣ ей бывъши... плакаса семь днѣи. и тогда ицѣлѣ прощена бы(с). (συνεχωρήθη; ср. Числ 12. 10–15) ПНЧ к. XIV, 24в; тита же въпросихомъ. что се створиса. ѡн же сказа намъ. видѣхъ ре(ч) англы ѿстоупльша ѿ мене. и плачуща(с) ѿ дши моеи бѣсы же радоующа(с) ѿ гнѣвѣ моемъ. тогда || нача(х) молити брата да***

прощень боудоу. *ПКП 1406, 124–125; лихоимецъ аще покаеть(с) то ѡдасть все неправдою добыто. тѣмже іже то было. аще ли не тѣмъ то рѣрицею ѡдати грабленое. а краденое десалтерицею. тоже прощину быти. СбПаис н. XV, 135 об.; в роли с.: о семь. явлено. ако иже простивыи. много приобрѣте. пр(о)щеныи же подобень есть и къ боу покаатиса. (ὁ συγχωρηθεῖς) ПНЧ к. XIV, 24в.*

2. *Получивший отпущение грехов:* [об Арии] тому бо ре(ч) Г(с)ъ не будетъ прощень ни в сии вѣкъ ни в будущи. но и здѣ проклинаемъ кестъ *КТур XII сп. XIV₂, 280; аще мы простимъ прощени будемъ. (συγχωροῦμεθα) МПр XIV₂, 48; Кр(с)тимса днѣ(с). да не оутрѣ в бѣдѣ буде(м). ни благаемы блг(д)ти яко и неправды. ни ждѣ(м) да паче не будѣ(м) зли. да паче прощени буде(м). (ἴνα... συγχωρηθῶμεν) ГВ к. XIV, 29в; оупивающагоса ли||ше мѣры. стѣ ѡци въ пѣтемью влагають. да послушавыи прощень буде(т). а не послушавыи ѡсужень бу(д)тъ. ЗЦ XIV/XV, 91в; в соч. с с. грѣхъ: глѣть бо к намъ [Бог] прѣркмъ. обратитеса ко мнѣ всѣмъ ср(д)цмъ вашимъ. постомъ и плачемъ [Иоил 2. 12]. да аще сице створимъ. всѣхъ грѣхъ прощени боудемъ. ЛН ок. 1330, 125 об. (1238); то же ЛЛ 1377, 56 об. (1068).*

3. *Прощенный (о грехе):* ако || иже грѣси не прощени соуть. ако избѣжати соуда (συκχεχωρημένοι) ПНЧ 1296, 160–160 об.

4. *Получивший разрешение (на что-л.), допущенный (к чему-л.):* поставленіи прѣзвутери в села ѿ еп(с)пѣ. не прощени суть служити въ градѣстѣи цркви. (οὐκ ὀφείλουσιν) *КР 1284, 68в.*

5. *Прощено средн. в сост. сказ. Позволено:* немощному бо пр(о)щено есть. по силѣ вкушати масла і вина. *КР 1284, 47в; се бо токмо четьцемъ и пѣвцемъ. прощено есть еже по поставлении женитиса. (ἐφέται) Там же, 109г; ѿнудъ(ж) || въ градѣхъ житыа наше(г). никомуже прощено кестъ скоплати. *КВ к. XIV, 172–173; князю и боларомъ и судьямъ в тѣ суды [церковные]**

нелзѣ вѣступатиса не прощено имѣ ѿ зако-
на бжиа. Там же, 190г; иже епитемь(и)
претерпѣвъше въ времена. по сподобле-
ньи прч(с)таго причащенья. нѣ(с) прощено
емоу во ино вре(ма) пристоупати. (οὐκ
ἔσται συγκεχωρημένον) ПНЧ к. XIV, 207а.

6. В роли с. Тот, кто освобожден, воль-
ноотпущенник: Такжеже въгодно юсть. да
вси раби и вси прощении. на оглание не
приати боудоуть. (ἀπελεύθεροι) КЕ XII,
165б.

прошеа см. прощение

ПРОБЖДЕНИЦЕ (1*), -ЦА с. Обвездка,
приучение к езде (о лошади): нѣ(с) бо и
пруту криву терпѣти исправле(н)я напрас-
на. и нужю руки исправляюща. скорѣе бо
извитиса. негли исправитиса. ни кона лю-
та и переходна оуздною нужею без нѣко-
торыя ласки и || пробжде(н)я. [ГБ XI, 255а
прѣждениа, далее доб. оукротити] (διχα...
πολυσμάτων 'без прищелкивания, понука-
ния') ГБ к. XIV, 61а-б.

ПРОБЪСТЪ (1*) -И с. Язва: А кто конь
купить княжъ боаринь. или купечь. или
сирота. а будетъ в конѣ червь. или пробъсть.
а то поидеть к осподарю. оу кого будетъ
купить. а тому свое серебро взати опать в
зядь РПрМус ст. XIV₂, 1б.

ПРОБХАТИ (1*), -ДОУ, -ДЕТЬ гл.
Проехать (сквозь, через что-л.): Изаславъ
же полкомъ своимъ [в др. сп. далее съеха-
ся] съ Стославо(м) Ёлговичемъ. и с поло-
виною полка Гюргева. и тако пробха
сквозѣ нѣ. и за ними боуда. оузрѣ иже ||
Половци вси побѣгли. ЛИ ок. 1425, 139-
139 об. (1149).

ПРОАВИТИ (28), -ЛЮ, -ИТЬ гл.
1. **Показать, открыть, явить:** и шьдъ па-
па въ цркви. и нача гладати по всѣмъ члѣв-
комъ моужа сего негоже юмоу баше про-
явилъ сты николае. да бы и позналъ ЧудН
XII, 76а; то же СбТр XIV/XV, 191; и прояви
бѣ оцю в монастыри како искуси брата.
в коркодилехъ. и како вѣста мртвъць.
(ἀπεκάλυψε) Пр 1383, 57а; пр(о)||яви [Хри-
стос] своего бж(с)тва просвѣтиса лице
его паче слнца и ризы его быша бѣлы яко

свѣтъ. [Мф 17. 2] Пал 140б, 47в-г; и по-
велѣ ты(с)цкой взати Игорд. и вземше и
положиша въ цркви стго Михаила. на тоу
ночь бѣ прояви над ни(м) знамение вели-
ко. зажгоша(с) свѣчѣ вси над ни(м) въ.
цркви тои. ЛИ ок. 1425, 129 об. (1147); И
рекоша игоумени блжнии [о землетрясе-
нии]. се бѣгъ проявилъ есть. показавъ силоу
свою за грѣхи наша. Там же, 238 (1195);
Възиде иѣсъ на гороу и пресѣобразиса [Мф
17. 2], прояви мало ѿ своего бжства и по-
каза имѣ живоуща въ тѣлѣ ба, и просвѣти-
са лице его яко слнце, и ризы его бѣлы
яко снѣгъ. (παρήνοιξε 'приоткрыл') Пч
н. XV (1), 32; || **доказать:** прояви же пре-
модры [Платон], яко свѣтомъ дшвнымъ
раздѣли творецъ лоучышихъ и хоужышихъ
раздѣление. (ἀπέδειξε) ГА XIV₁, 47г.

2. **Сделать известным, сообщить, объ-
явить:** агрикъ... вѣставъ иде къ женѣ
своеи. и рече... поидивѣ къ стому... || ...вѣ-
дѣ яко велико оутѣшение приати имавѣ...
яко въ наю роуцѣ вѣдати иматъ сты наю
чадо. или проавити нама иматъ живо ли
боудеть тамо въ работѣ ли или мртвъ.
ЧудН XII, 70в-г; то же СбТр XIV/XV,
183 об.; [о Петре мытаре] купи же его
нѣкто кр(с)тыанинъ въ иер(с)лмь. и тамо
работа лѣта ꙗꙗ виноградъ копаа. и инѣми
страдами муча тѣл(о) свое. дондеже г(с)ъ
проавить о немъ. [ПрЛ 1282, 26а прослави
его] ПрЮр XIV₂, 31б; повелѣнь бѣ ба. тогда
написа [Иоанн Богослов] стюе юеа(г)лье бѣ
себе. при дементьянѣ ц(с)ри. келико же они
[евангелисты] проавиша. прояви и съ. что
оставиша они. то написа сии. СбТ н. XV,
135; || **выдать, разгласить:** Аще въ любви
си таинѣ слышиши оу друга своего, а по-
слѣди на враждоу ѡбратишиса с нимъ, то
не прояви тайны. ѡбидиши бо не врага, но
дружбоу. (μὴ ἐκράνῃς) Пч н. XV (1), 23;
Зинонъ философъ. Моучимъ ц(с)рмъ дмит-
ро(м), да бы проявилъ котороую таину
своего ѡтечества, и ноудимъ сы оукоуси
языка своего [в др. сп. далее и] рождѣвавъ
выплноуувъ [в др. сп. выплону – проѡ-
πτουε] на нь. (ἴνα... πρόβῃται) Там же, 64 об.

3. *Сделать ясным, объяснить, истолковать*: с нбсѣ съходяще серпъ ѿгнень. прѣркъ захарь(а) видѣ идущѣ на землю. в долготу ·н·(и) локо(т). а в ширину ·ѿ· ти локо(т) и ѿ семь молаше(с) бу да проавить ему. и сниде к нему гла(с) глѣщ. се есть серпъ... бии сходящѣ и на тѣ(х) иже са на кривѣ рота(т). да поженеть я. [ср. Зах 5. 1–3] *СбПаис н. XV, 199.*

ПРОЯВИТИСА (2*), -ЛЮСА, -ИТЬСА гл. *Проявиться, открыться, обнаружиться*: просиавъ слнце. явѣ покажетъ яже в ноци таатса... то бо въ члѣвка в малу тварь не просиавъ. ни свои свѣтъ пославъ то великоу тмоу разливаеъ. на вса соушана. и ничтоже дана проавить(с) [вм. проавити(с); Пч н. XV (1), 112 об. противиться!] (προφαινεσθαι) Пч н. XV (2), 102 об.; їѡ възлюбленикъ хѣвъ послушствуе(т). и глѣть въ ѿкровении. трие суть въ единомъ. а три изидоша изъ единого... трие суть дхъ вода кровь. яже проавишаса на распатии г(с)ни. [1 Ин 5. 7–8] *СбТ н. XV, 130.*

ПРОЯВЛЕНИ|Е (11*), -Я с. 1. *Проявление, выражение, раскрытие каких-л. свойств*: дьяволъ... яже ѿ ба дануку намъ свободу погубить и препри(т). и како естvena суть зла. и к симъ паче растлѣваеъ ество и разумъ таковыхъ. таковаа бо дьявола проавленья. (τὰ δηλητήρια ‘яды’, ассоциированное с гл. δηλόω ‘являть’?) ПНЧ к. XIV, 153в; [о выполнении монашеских обязанностей] како бо не подвигнетса на ползу [ѿте... οὐ πρὸς τὸ κοινῆ συμφέρον ‘если не на общую пользу (делается что-л.)’] ... но по делесному на своечисленны свѣтъ [κατὰ τὸ τοῦ πράττοντος ἰδιόρρυθμον βούλημα ‘по своему волеизъявлению делающего’] и хотѣние. иакоже и матежъ. и неразумие творить. внутрь всакому братству. иакоже и в проавлении имать проавлаа. иако тако ти. ѡрганъ злобѣ бываетъ. (ἐν τοῖς προδηλωθεῖσιν ‘в отношении вышеуказанных [Евфалия и Петрония]’) ФСт XIV/XV, 78а.

2. *Откровение, духовное видение, открывающее волю Бога*: бж(с)твнымъ же

проавлениемъ. оувѣдно бы(с) бра(т)мъ его ярославомъ ѿ немъ [о Глебе]. и пославъ ч(с)тью принесе и. и положиша и вышегородѣ оу бра(т) своего бориса. *ПрЛ 1282, 2г*; и въпроси г(с)а [Саул], и не вѣща юмоу г(с)ь въ проавлени-и прѣрцѣхъ и ѿвѣта не бы(с) к нему. (1 Цар 28. 6: ἐν τοῖς δῆλοις ‘через урим [магический предмет для гадания]’) *ГА XIV, 28а*; [о явлении св. Николаю Мирликийскому во сне епископской кафедры] Бы(с) емъ нѣкое проавленье ѿ поставленьи емоу ѿ епискупствѣ его. *СбТр XIV/XV, 155*; то же *Там же, 176 об.*

3. *Предвестие, предзнаменование*: знаменья бо въ нбси или звѣзда(х). ли слнци. ли птицами. ли естеромъ чимъ. не <на> блго бываетъ [в др. сп. бываютъ]. но знаменья сица на зло бываютъ. ли проавленье рати. ли гладу. ли смѣртъ проавляеъ. *ЛЛ 1377, 56 (1065)*; то же *ЛЛ ок. 1425, 61–62 (1065)*; Въ тѣ(ж) днь проавленье крщенье [ПрЮр XIV₂, 1596 крщения] русьския земля стго айла андрѣя. како приходиль в русь. и блгвилъ мѣсто и кр(с)тъ поставиль идѣже нынѣ градъ киевъ. *ПрЛ XIV–XV (1), 141а.*

4. *Пример*: Аще ли хочещи да ти [ПНЧ н. XIII, 101а та] до конца избѣщо. иако нѣси повинень клатвѣ. аще створиши блга. Слыши притчу паче же проавление. (ὁπόθεν) ПНЧ 1296, 42 об.

5. *Заявление, высказывание (?)*: [об ошибочном толковании древа познания добра и зла] вѣща(ша) бо [богоборцы]... иако древо оно ли злѣ всажено. хотя исходатаити члѣвкомъ смѣртъ. ли аще добрѣ всажено. всако по зависти ѿречено. завидашю боу. члѣвкомъ разуму... раздру||шана оубо бословецъ таковое проавле(н)е [ГБ к. XIV (1), 102г противление – τῆν... ἀντίθεσιν ‘противопоставление, антитезу’]. да не посылаю(т) вѣща бословци [ГБ к. XIV (1) бо борцы – θεομάχοι] языка о древѣ. *ГБ к. XIV, 57в–г.*

ПРОЯВЛЕНО (2*) нар. *Явно*: симъ ѿ нихъ [учеников Феодора Студита]. издречено||мъ... крѣпчеиша пьрвыихъ ѡполоу-

чи [царь] и непреклоннѣ [в др. сп. непреклонны] вьсьма. тѣмъ и проявлено симъ вса злѣ показати... неключимоу съвѣдающеу злѣ. тѣмничи тѣкмо ѡбаче повелѣть твѣрдѣ предати... моучити коупно вьса на проче съвѣщаваа. (τὸ προφανῶς τοῦτους λάντας κακῶς διαθήσειν... εὐθες '[зная,] что открыто им всем причинить зло [было бы] неразумно') ЖФСт к. XII, 92–93; Нестроино бо кестъ единою ѡвергъшеса мира бесѣдовати женѣ. ли ловити бесѣдъ женьскихъ... оуединившеса сея твораше иже и оудобьоклеветаеми и съблзнь многъ винов(н)и бывають. и проявлено сице злообразующеса [ἀσχημονοῦντες 'ведущие себя непристойно'] не обрыдаютьса [οὐκ ἐρυθρίωσι 'не краснеют']. что же оубо творатъ неавленыхъ золь. (προφανῶς) ПНЧ к. XIV, 366.

ПРОЯВЛЕННЫ (17) прич. страд. прош. 1. *Проявившийся, ставший явным, очевидным*: не вины ли любаше посмѣють(с). вешемъ тако пролишаномъ [вм. проявленомъ] || и истину равньо сельницо [вм. сълнще – ἥλιος] сияюще ѡмрачити и смѣти. (ἐκδήλοισ 'явным') ЖФСт к. XII, 161–162; иакоже ап(с)лъ рече нѣкыхъ члѣвкъ грѣси. проявлени суть. предъведуща [жен. в соотв. с греч.] на судъ. инѣмъ же и вьслѣдуютъ. (1 Тим 5. 24: πρόδηλοι 'ясны, очевидны') ПНЧ к. XIV, 169в.

2. *Прич. страд. прош. к проявити во 2 знач.*: ѡбаче ѡселъ на больше простирающеу се манастирю. и проявленоу вьсьмъ бывьшоу. многъ [в др. сп. многы] же имашеть на всакъ днь ѡпѣ. приходашаа къ манастирю. ([τῆς μονῆς] ἐκδηλωτέρας 'более известному') ЖФСт к. XII, 77; Ре(ч) ѡтаа соуноклитикии. иакоже скровище авлено ѡскоудъваетъ. тако и добродѣтель проявлена. погыбаетъ. (δημοσιευομένη) ПНЧ 1296, 177; ѡ такового оубо прилежающа [при изучении Св. Писания]. оутаенаа намъ прилежанья [в греч. нет соответствия] проявлена будутъ на исправленье. и приобретаемъ ползу. (εἰς τὸ προφανῶς καθιστάντες 'сделав явным') ПНЧ к. XIV, 177а.

3. *Вышеуказанный, вышеизложенный*: и никомуже лѣтъ быти проявленныхъ преобразжати правиль. ли отьмѣтати. ли друогаа. чресь прежереченаа приимати правила. (προδηλωθέντας) КЕ XII, 43б; работаимъ оубо кему [Богу]. нынѣ братье моа приснаа. иако ближнии сѣве. по проявленому боговидѣнню. (κατὰ τὴν προδηλωμένην θεωρίαν 'согласно вышеизложенному учению') ФСт XIV/XV, 61б; средн. мн. в роли с.: [6 правило II Вселенского собора о недопустимости светского суда над епископами] аште ли небрѣгъше по проявленнымъ оустроенныхъ дързноуть. ли ц(с)рьскома сътоужати слоухома. ли мирьскихыхъ князь соуда искати. ли вьселенны съборъ вьзматюуть... таковымъ отиноудъ на оглание не быти приватномъ. (τῶν κατὰ τὰ προδηλωθέντα δεδομένων '[пренебрегая] постановлениями относительно вышеизложенного') КЕ XII, 27а.

ПРОЯВЛАТИ (39), -Ю, -ЮТЬ 2л. 1. *Открывать, являть*: и приде к нему [Маною, см. Суд 13] чудныи съвѣтники англѣ. и освѣти маноя проявляа кему. кемууже баше быти Изб XIII, 181; се бо проявляеть ны великии ап(с)лъ. добродѣтельнымъ житиемъ по закону бѣю ходаша. приобрѣсти вѣчное блжньство. СБУв XIV₂, 68; [толкование Иоанном Златоустом Евангелия] ни единому же ѡ первыхъ. ни земля кроткы||хъ. ни оутѣшения плачущихъ. ни мл(с)ти мл(с)твыхъ. ни цр(с)тва нб(с)нагѣ. ни всѣхъ сихъ трепетнѣе. иже быти по(д)бну бѣ. и проявляа по(д)бие рече. слнце вжагаа на зльпа и на дѣбрьпа. и дождь даа на праведныа и неправедныа [ср. Мф 5. 45]. МПр XIV₂, 65 об.; [о св. Николае] еще младенецъ сы. десн(а)го токмо сесца. и того единою днемъ питаася. вь средоу и вь патокъ. во оуставленыи деватыи ча(с) млека примаше. сѣпнънаа канона. преже дѣтскаго вьзраста блжнны полагаа. и чудно проявляа. (προδεικνύμενος) ПНЧ к. XIV, 192в; вь оуставныи ѡ-и ча(с) дни. млека примаше [св. Николай]. (в среду и в патокъ не примаше.) сѣпнаго

канона принимаше. преже дѣтскаго възраста блѣжныи. проявляла вѣрнымъ члѣвомъ. на въздержаніе сп(с)ниѣ. (ἐνδεκνόμενος) *СбТр XIV/XV, 156 об.*; Горко е(с) имѣніе хранити. а смыслъ свои проявля(т). (τὴν διάνοιαν φανερὰν ἔχοντα περιπατεῖν букв. 'чтобы имеющий явный разум гулял!') *Пч н. XV (2), 61 об.*; || *разъяснять, указывать*: пррч(с)коже слово... || ...вѣща яко бѣ лица прр(о)чтвояемаго имь... глѣ: оупразнитеса и разоумѣите, яко азъ кесмь бѣ... намъ же проявляла, кто сы [в др. сп. се] кестъ, яко свеселюуаса и наводитъ: г(с)ъ силъ с нами, застоупникъ нашъ бѣ Иаковль [*Пс 45. 12*]. (παράδηλῶν) *ГА XIV₁, 1336–в.*

2. *Предвещать, предзнаменовывать*: сего ради и молахоуса, да блго боудеть являемое. явле(н)іе же проявляше злое пришествіе Антиѡхово. (προεδήλου; 2 *Макк 5. 2–4*) *ГА XIV₁, 128г*; В си же времена бы(с) знаменье на западѣ. звѣзда превелика лучѣ имущи акы кровавы... си бо звѣзда бѣ акы кровава. проявляющи крови пролитье баше *ЛЛ 1377, 55 об. (1065)*; се же бывають сица знаменья не на добро... яко(ж) древле при Антиѡсѣ въ Иер(с)лмѣ. случиса внезапно по всему граду за мѣ днни. явлѣтиса на въздусъ. на конихъ рищющимъ. въ ѡружьи златы имуща ѡдежѣ. и полкы ѡбона явлѣмы. ѡружьемъ двизающи(м)са. се же проявляше нахоженье Антиѡхово нашествіе на Иер(с)лмѣ. (προεδήλου; ср. 2 *Макк 5. 2–4*) *Там же, 55 об. (1065)*; По сем же бы(с) звѣздамъ теченье с вечера до заоутрыа. яко мнѣти всѣмъ яко падають звѣзды. и паки слнце без лучъ сыаше. се же проявляше крамолы. недужи чл(в)комъ оумертвие баше. *Там же, 55 об. (1065)*; но знаменья сица на зло бывають. ли проявленье рати. ли гладу. ли смѣртъ проявляеть. *Там же, 56 (1065)*; прежевжагающииса искрѣ ожигаии огонь проявляеть. (διὰ τῶν... σπινθήρων τὸ... πῦρ παραδηλοῦται 'посредством искр огонь проявляется') *ФСт XIV/XV, 5г*; съ жь иосифъ. по жьзль сагъ оію своему иакову поклониса [*ср. Быт 46. 29*]... съ бо пре-

красныи принесе ц(с)ръскыи жезль. смотри же вида изль. о хотащихъ быти. и оумилиса любьзно. проявляла о семь. како крѣпостію оудержитъ цр(с)твие превзносимыи преславныи кр(с)ть *Пал 1406, 91а*; якожь бысть знаме||нье въ слнцѣ. проявляше Сѣополчку смѣртъ. по семь бо приспѣ праздникъ пасхы. и празьноваша. и по празницѣ разболиса [в др. сп. разболѣся] князь. *ЛЛ ок. 1425, 102–102 об.*; Обычаи кестъ бгомъ мьногаж(д)ы ночными съны проявляти члѣвомъ яже хотать быти, да не оублюдоутъса стр(с)ти, соуда бо не можеть никтоже оутечи, но да лъжае сътерпѣтъ напасти. (λαλεῖν 'говорить') *Пч н. XV (1), 119.*

3. *Предъявлять, показывать*: всакъ поганыи бра(т) своего не продасть. но кого в нихъ постигне(т) бѣда. то искупать его. і на промысль дадутъ ему. а найденаа в торгу проявляю(т). *СВл XIII сп. н. XV, 131.*

ПРОЯВЛАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Выявляться, обнаруживаться*: [о еретическом учении Оригена и его последователей] рай же ѡклеветающе. яко нѣ(с) створенъ бѣ ба ни быти емоу... и ина друугаа тьмами хоульнаа списавше обличени быша. и многы бѣ црѣкве гоубаше. яже списаниа явѣ. и ясно проявляхоуса. нѣ б нѣкыкхъ въ таинѣ държахоуса. ниже до конца ѡбличени бывше. *КР 1284, 4г.*

ПРОЯДАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Проедать, прогрызть*: накоже бо ехидьнина ищадина проадають рожьшую матеръ. тако и мысли яраго. мѣтва яраго. яко и кади||ло мързько. и пѣніе юго. гласъ скаръдѣ. (κατασθίουσι) *СбТр XIII/XIII, 72–73.*

ПРОЯТИ (1), **ПРОИМЮУ, -ЕТЬ** гл.

♦ *Прояти на печенъхъ см. печень.*

ПРОУГЛО (2*), **-А** с. *Силок, петля для ловли птиц или мелких зверей*: тьгда кѣвъ воинъ ишедъ из домоу своего. яко птица ис проугла истьргъшиса или яко сърна отъ тенета. тако скоро текыи и доиде пещеры оноя (*ЖСО, 108: ἐκ παγίδος*) *ЖФП XII, 35а*; || *перен. Сети, ловушка*: не приложить г(с)ъ потребити страны сихъ с лица

вашего. и будутъ вамъ въ пругла и въ съблазнъ и гвоздыа въ паты ваша. (Нав 23. 13: εἰς παγίδας) Пал 1406, 169г.

ПРОУГЪ (36), -А с., обычно мн. Са-ранча: Въ то(ж). лѣ(т). придоша въ роусь проузи. авгу(с). въ ·кѣ· ЛН XIII₂, 6 (1095); Понеже села моя проузи ядаты. аще ѿже-ну соусъди сваратса со мною. аще остав-лю пакость ми кестъ что створю. (ѣ акрѣс) ПНЧ 1296, 22; Безъ ц(с)ра кестъ проугъ. и воюють ѿ единого повелѣнья доброчинь-нѣ. (Притч 30. 27: ѣ акрѣс) Изб XIII, 151 об.; въ ·кѣ· днь приде градъ. въ ·кѣ· днь проузи найдоша (ѣ акрѣс; ср. Исх 10. 13–14) ГА XIV₁, 60г; первое бо придеть оусъница, глѣтъ [Иоилъ], ѿ неаже не истлѣвшихъ проугъми сконьчана боудоуть (ὄλεθ ἀκρίδος; ср. Иоил 1. 4) Там же, 180а; и попусти Бъ ·т· казнии <на> Фараѡна ·ѣ· рѣки въ кровь ·ѣ· жабы ·ѣ· мышыцѣ ·ѣ· песья муки [в др. сп. мухи] ·ѣ· смѣртъ на скоть ·ѣ· прыщеве || горщии [так!] ·ѣ· градъ ·ѣ· пружи ·ѣ· тьма ·т· дни ·т· моръ в члѣвцѣ. [ср. Исх 10. 13–14] ЛЛ 1377, 31–32 (986); В се же лѣ(т). придоша пружи на Русьскую землю. м(с)ца. авгу(с). въ ·кѣ· <и> поѣдоша всаку траву и многа жита. Там же, 75 об. (1094); [св. Мемнон] на глу-бинѣ морьстѣи токмо явльса. плавающана. и погружающанса многашды || избави. нѣ и пружи призываниемъ его прогаютса [Лр сер. XIV (2), 23г прогонаютьса]. (акрѣс) Пр 1383, 53в–г; пружи яко пѣ(д) вл(д)кою доброчиньнѣ воюють. съсрѣтанса съ сквѣр-ци бѣрють(с). МПР XIV₂, 33 об.; кда мене потерпите глѣтъ г(с)ь прогнѣвана. кда не може(т) рука моя и инѣхъ нанести извъ. еще оу мене горации оугли курашеса ѿ копотны печи... еще и пругъ. и тма пы-таема. (акрѣс) ГБ к. XIV, 113б; ѡбаче и по градѣ семь [ам. семѣи – ἐβδόμη] сушеи ранѣ. су(т) и ны оу мене [Бога] раны. ·ѣ· на оубо горации прыщеве. и попелъ. иже древле моиси всыпа на ѣбо. ·ѣ· на же рана. пружи зеленъ понадаюци. (ѣ акрѣс; ср. Исх 10. 15) Там же, 113в; паки иголь въща. останокъ гусъницъ поваша пружи. останокъ

же пруга поасть сѣрии. (Иоил 1. 4: ѣ акрѣс... τῆς ἀκρίδος) Там же, 121б; Мучи егупта моиси ·т· ю извъ. иже бѣша кровь жабы мыши. песья мухы. скоту моръ. пры-щеве. гра(д) съ ѡгне(м). пружи. тма опыг-наа. (акрѣс) Там же, 174б; вода... изведе жабы. пругы комары. мышцо Пал 1406, 20г; [об Израиле] да будеши... въ позоръ и въ притчю. и повѣсть въ всѣхъ страна(х). в наже ѿпусти [в др. сп. ѿпустить] та г(с)ь. тамо сѣма много. изн(е)сеши яко поадасть е пружи. Там же, 154а; и възде мадиамъ. и сѣве амаликови иже ѿ вѣстокъ. акы пру-зи. множествомъ придоша на землю изълу. (Суд б. 5: акрѣс) Там же, 174а.

ПРОУДЪКЪ (1*) пр. Горячий, дерзкий, своенравный: призва оубо [Иаков] первен-ца своего рувима. и рече тобѣ же рувимъ има первенець чадѣ моихъ. ты крѣпость моя зачало чадѣ моихъ [Быт 49. 3]. бнѣ страха оѣа тво||его. по рокоу [в др. сп. ро-ду] бывъ проудокъ и и [в др. сп. нет] лютъ... но мл(с)тивъ ти буди бѣ (ср. Быт 49. 4: ἐξὸβρισας) Пал 1406, 92а–б.

ПРОУЖА|ТИСА (2*), -ЮСА, -ЮТЬ-СА гл. 1. Корчиться, биться в судорогах: приде жена ѿ рожения. нашего. носаци отроча ·д· и || лѣтъ очима болно суще. и ѿ дѣха неч(с)та мучимо. и цѣловавшимса сѣда слъзаци. и абие нача пружатиса. и пѣны тещи крѣвавыа. Пр 1383, 47в–г.

2. Биться, метаться, утираться: якоже ловци творать. въвергоуть оуду в рѣкоу. и имоуть великоу рыбу. и чюють [ПНЧ к. XIV, 108 чюють] яко смоуцають и проу-жаются. не напрасно ни ноужею влекоуть ю. да не || оувѣтса вървь. и ѡтиноудъ погоубать ю. (ѡтактеѣ 'не подчиняется') ПрЛ 1282, 96–в.

ПРОУЖЪНИИ (1*) пр. Относящийся к проугъ: ѡстанки оусъничниа поадасть хроустове, и ѡстанки хроустовныа по-адасть проузи, и ѡстанки проужънии по-адасть сѣри. (Иоил 1. 4: τὰ κατάλοιπα τῆς ἀκρίδος) ГА XIV₁, 180б.

ПРОУТЪ (4*), -А с. 1. Прут: Иже на женоу секироу въземъ волныи оубица

есть. || неволный же оубицца. иже камень вьргъ на пѣса. и въ члѣвка оулоучить. и наказанья дѣла ременемь. и проутомь бивь. и се нѣволный оубицца есть. (ράβδφ) *КР 1284, 175–176.*

2. *Ветвь, отросток:* нѣ(с) бо и пруту криву терпѣти исправле(н)я напрасна. и нужю руки исправляюща. скорѣе бо изви-тиса. негли исправитиса. (πτόρθον) *ГБ к. XIV, 61а; i* прут(т) бо кривъ не терпи(т) напрасна исправле(н)я. (ὁ κλάδος) *Там же, 61в.*

В сост. им. личн. Златыи проуть Χρυσοβέρρου (ср. χρυσός ‘золотой’, βέρρα < лат. virga ‘прут, жезл’). *О патриархе Николае Хрисоверге:* Въ ть(ж) днь оуспение стго никола. патриарха константина гра(д). зла(т)го проута. (τοῦ Χρυσοβέρρου) *ПрЛ 1282, 93в.*

ПРОУТЬ|Є (5*), -Я с. собир. Прутья, ветви: [слова ап. Андрея] дивно видѣхъ словѣньскую землю... видѣхъ бани дре-вны. и пережгутъ е рамано. <и> совло-кутъса и будутъ назн. и ѡблѣютса квасомъ оуснианы(мь). и возмутъ на са прутье мла-дое. <и> бьютъ са сами [*ЛИ ок. 1425, 5* возмутъ вѣники. и начнутъ хвостатиса]. *ЛЛ 1377, 3 об.;* въ единь оубо ѿ днии... ве-чероу глоубокоу соущо и темноу. иглоу съ дѣломъ поверьгъ [*пустынник*] на землѣ. идѣже шиаше проутьемь. не обрѣтъшко сена. свѣщѣ навитиса бѣсъ се твора. и тако юже [вм. юже] погоуби налѣзе иглоу. (κατέρραπτε τὰς σείρας ‘сшивал веревки’) *ПНЧ к. XIV, 123б; Нѣкто ѿ оцѣ пришедъ к рѣцѣ. обрѣтъ мѣсто. въ тростыи. молъча сѣде и рѣжа проутье ѿ рѣкы. плеташе пле-ницю. (φλούδια ‘тростник’) Там же, 142г; Рече авава [так!] поуминь. о аввѣ сидорѣ прозвоутерѣ. яко плеташе снопъ проутья об ноцъ. (δέμα θαλλίων) Там же, 143а; [рассказ монахов] i погнаша ны из земля тона [*Персии*]. бьюще ны прутьемь. (μετὰ ξύλων ‘палками’) *СбПаис н. XV, 151.**

ПРОУТЬНЫИ (1*) пр. Относящийся к побегу, стеблю. *Зд. о горьких травах:* Во истинну якоже ре(ч) стья [так!] лѣствца

творецъ. не ѿ фараѡна свобожьса. ни горѣ пасхи видѣвъ. токьмо прутньла конца. и ѡпрѣсноки нады [φάγης ‘вкусить’] воину. (πικρίδας) *ФСт XIV/XV, 126г.*

ПРЬ|СИТИСА (1*), -ШОУСА, -СИТЬСА гл. Сыпаться, рассыпаться: Оуслышатъса глн ихъ [*Лс 140. 6:* μοῦ ‘мои’] яко възмогоуть. яко тьльща земнаа проситьса на зло [вм. земло – ἐπὶ τῆς γῆς]. (*Лс 140. 7:* διεπράγη) *СБЯр XIII₂, 140.*

ПРЬСКАНЬ|Є (1*), -Я с. Фырканье (?) (ср. болг. пръскам, сербохорв. прскати ‘брызгать’): [дьявол] при(ви)дѣньи раз-личными превратити того [*Иоасафа*] по-кушавса и в боязнь въврещи. овогда оубо чернь явлаваса ему якоже и есть... иногда же в различны звѣрии преобразуаса лица прихожаше на нь скрежца зубы. и люто стваряя просканье и тутонь. и по то(м) въ змии преобразуаса. и в аспида и въ васи-лииска. (μικηθμόν ‘рев’) *ЖВИ XIV–XV, 128г.*

ПРЬ|СКАТИ (1*), -ЩОУ, -ЩЕТЬ гл. Выбрасывать, разбрасывать (зд. о пыли): [раздоры в церковных кругах сравниваются с конными ристалищами] якоже бо та-мо кони впрагаю(т), иного во инь обузда-вающе. тако и вы оубо сице. овогда же овамо прелагаютса [*в греч. 2 л. мн. ч.*] и якоже они на кони(х) тшашеса [ἐπιπλεῦ-δοντες ‘подгоняя’]. в конь мѣсто на възду(х) прыщють. тако и вы пребысте лицемъ-рьемь [вм. лицемѣрны – ὄλοκρινόμενοι] со инѣми пособлаете. (ἀντὶ τῶν ἱππῶν τὸν ἄερα... παίουσιν букв. ‘вместо коней воздух бьют’) *ГБ к. XIV, 129г.*

ПРЬЩА|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЄТЬ-СА гл. Нарывать, воспаляться: сице все || прошли есте. и всакъ видь назвы истыщили есте... нѣ(с) струпа ни мозола. ни назвы прыщающаса. всетелесна рече назва но не-исцѣлна. (φλεγμαίνουσα) *ГБ к. XIV, 116а–б.*

прышевые см. прыщин

ПРЬЩИ|И (6*), -Я с. Язва, нарыв, прыщ: Иже бо имѣеть на ребрѣхъ своихъ язвою гноа испълненоу. прыштимемъ чю-жимъ не съгнаситьси. *Изб 1076, 37 об.; то*

же ЗЦ XIV/XV, 72а; въ ·бї· днь помрош(а) скоти ихъ. въ ·к· днь прыщиве [в др. сп. прыщиве, прыщеве] ражигаше имъ быша. (Исх 9. 10: φλукτίδες) ГА XIV₁, 60в; и попусти Бъ ·ї· казнии <на> Фараона ·а· рѣки въ кровь ·б· жабы ·г· мышы ·д· песья муки [в др. сп. мухи] ·е· смѣртъ на скоть ·ѣ· прыщеве || горщи [так!] ЛЛ 1377, 31–32 (986); ѡбаче и по градъ семь [ам. семѣи – ἐβδόμενῃ] сушеи ранѣ. су(т) и ины оу мене [Бога] раны. ·ѣ· на оубо горщи прыщеве. и попель. иже древле моиси всыпа на нѣо. (αἰ φλукτίδες; ср. Исх 9. 24; 9. 9–10) ГБ к. XIV, 113в; Мучи егупта моиси ·ї·ю извъ. иже бѣша кровь. жабы мышы. песья мухы. скоту моръ. прыщеве [ГБ к. XIV (1), 280а прыщеве]. градъ съ ѡгне(м). пружи. тма опытна. (φлукτίδες; ср. Исх 8–11) Там же, 174б.

ПРЫЦЬ (3*), -А с. То же, что прыщи: Деса(т) извъ егуптано(м) бѣ еврѣи ради наведе ·а· воду и кро(в) ·б· жабы ·г· мышца ·д· песья мухи ·е· погубле(н)е скоту ·ѣ· прыщ. (τὰς φλукτίδας; ср. Исх 9. 9–10) ГБ к. XIV, 64а; одержаше на(с) мракъ и ношъ темна велми. лютѣиши ѡпытноа тьмы деватоа раны. иже бѣ на егуптаны наведе по крови и жаба(х)... и погубленѣи четвероногыхъ и прыщи(х). (μετὰ... τὰς φлукτίδας) Там же, 120в; како ли приде песья мухы. и како ли моръ бы(с) на скотѣхъ югопѣтскы(х). како ли падоша прыщеве горющи на фараонѣ. на всѣхъ людехъ юго. (ср. Исх 9. 10: φλукτίδες) Пал 1406, 124а.

ПРЪМО (1*) предл. с дат. п. Перед (кем-л.), против (кого-л.): и недооумѣя глше [старец]. бѣ ты имъ [бесам] запрѣти. понеже всака плоть. и сила члвч(с)ка немощна прѣмо имъ. (πρὸς αὐτοῦς) ПНЧ 1296, 173 об. Ср. прамо².

ПРЪСНОУДЕНИ (1*), -А с. Употребление пресного хлеба: [аллегорическое толкование Исх 12. 15 и Исх 12. 8] Седмью оубо дни прѣсноудены. вса лѣта въ простотѣ истины. еже и оучими есмъ [διάγειν παιδεύομεθα 'жить научаемся']. горчищ

же ради въздержанье и трудъ. и чювьство нужепостижно житье на|выкаимъ. (ἀζωμοφαγίας) ГБ к. XIV, 66в–г.

ПРЪСНЫИ (6*) пр. 1. Свежий, непросоленный: достоинъ же игоуменуо всю не(д). единоу югда повелитъ ѣсти рыбы. или просолены. югда ли и прѣсны. аще бѣ ловыць каты боудоуть. УСт к. XII, 213 об.

2. Не подвергшийся брожению: Въ ч(с)тоую не(д)ло достоинъ медь ясти прѣс(н)ыи. квась житныи. а икра по все говѣние бѣлцемъ. КН 1285–1291, 523а.

3. Приготовленный без закваски; не дрожжевой (о тесте): петръ верховнии реч(е). Блг(д)тъ вамъ и миръ оумножитсѣ. в разоумѣ бѣа ис(с) х(с)а г(с)а нашего [2 Петр 1. 2]. и по малѣ. да сихъ ради боудете ѡбещници бѣна ествства [2 Петр 1. 4]. не тѣста же прѣсна [ср. 1 Кор 5. 7]... прѣсно и мерѣтво тѣсто июдѣиское. еже вы въ жертвоу бѣгви приносите. КР 1284, 263в; како же и ѡбщенье имате со х(с)мъ. мерѣтво иакоже речено бы(с). || и прѣсно тѣсто иадоуще. законьныа сѣни а не законьнаго завѣта. Там же, 263в–г; малъ квась все смѣшенье квасить. и хлѣбъ тогда не прѣсенъ бываетъ. Там же, 264г.

ПРЪСНЫЦЬ (1*), -А с. Пресный хлеб, опреснок: таче по днехъ ·д·хъ закланъ бы(с) ѡвенъ и, пасхоу створше, изидоша, иже бы(с) ·м·ныи днь, югда оумертвишаса первѣнци Югоупетьстии при полоу ноши, югда и, прѣсныи носаше, изидоша (τὰ βῆζωμα) ГА XIV₁, 60г.

ПРЪТИМЫ (5*) прич. страд. наст. Грозный, уготованный: подобаетъ игум(н)и [Пр XIV (1), 99г игоуменуо] хытру быти и въстанливу... подобаетъ и дѣлы на труды възводити. бѣ пре(д)статель. даже и до меншихъ. къ сп(с)нию съвъкуплению. ихъ. приложити къ бра(т)и. и претимыа муки ленивымъ глти подобаетъ Пр 1383, 93б; бѣвшаста мниха [царю]. не тобою претимыа смѣрти бѣживѣ. но милующа та. да не болша ѡс(у)женья повинна ти будевѣ. (ἀπειλοῦμενον) ЖВИ XIV–XV, 16а; познавъ козни лукава(г) начать болми ис-

тончевати тѣло свое... всенощнаа бо свершаа [Иоасаф] стокаяа. себѣ въспоминаа еже к бѹ исповѣданыа. и написа||на помысло(м) сущую тамо прв(д)нымъ свѣтло(с). и прѣтимо же грѣшником(м) родство огненное. начертана явѣствовено. (ἡπειλήμενην) Там же, 109б–г; прѣтима(на) средн. мн. в роли с. Передача греч. τὰ ἀπειλούμενα ‘угроза’: [о шутках афинских учащихся над новичками] дѣяныи [вм. дѣяные – τὸ πρῶμα] же невѣдущимъ. зѣло кестъ страшно и некротко. а вѣдушимъ зѣло сладко и мл(с)тливо. боле бо кестъ оуказанье неже дѣло прѣтими(х). (πλειών... ἢ ἔνδειξις ἢ τὸ ἔργον τῶν ἀπειλουμένων ‘более демонстрация угроз, чем дело’) ГБ к. XIV, 148в; [о глумлении александрийцев над телом Георгия-еретика, которое возили на верблюде] вѣдаете вельблудъ онъ. и дивное бремя. и новое възвыше(н)е. і первыйи обходь. мню же и еди(н). еже и доселѣ нынѣ. оукорниломъ [ГБ к. XIV (1), 301б оукорникомъ – τοῖς ὕβρισταῖς] прѣтима. (τὰ... ἀπειλούμενα) Там же, 187г.

ПРЪТИТИ (108), **-ЩОУ**, **-ТИТЬ** гл.

1. *Грозить, угрожать, предупреждать с угрозой*: никъдеже бо насъ гѣ семоу не наоучи. противоу семоу ть самъ биемъ не отражааше. оукарадемъ не оукарашаше. стража не прѣштааше. (1 Петр 2. 23: πάσχωμ οὐκ ἠτείλει) КЕ XII, 15а; то же (οὐκ ἠτείλει) ПНЧ к. XIV, 26б; патриархъ [Тарасий]... неразумиваго оудѣржа ц(с)ра [Константина VI]. прѣтащаго оуже и томоу ѡвращиса бжѣствьныхъ иконъ по предъварившихъ [κατὰ τοὺς προλαβόντας ‘как предшественники’]. аще не желаемое съдѣлаеть. (διαπειλούντα) ЖФСт к. XII, 72 об.; и дѣждь вьнезапоу велии зѣло съшедь. оумножьшеиса ѡнъ всь оугаси ѡгнь. и въ чюдо преложити прещение воинъ сътвори. иже на наю преже оубиение преташе || сѣмѣрены и долоу ничаща съдѣлавъ. (τοὺς στρατιώτας... φόβιον ἡμῖν ἐνορῶντας ‘воинов, смотревших на нас кровожадно’!) Там же, 151–151 об.; самъ гѣ оучитъ ны... прѣтитъ молитъ кажесть. за

послушание же мздоу прѣствие дароуесть. СбТр XIII/XIII, 18; свѣдительствоуютъ [Моисей] книги. кротка зѣло. нъ ѡбрѣтаемъ его многожѣды. на лю(д) гнѣвающаа. і прѣтаща велми. КР 1284, 349г; гѣ... ни моукоу приемлеа прѣташе. нъ и отатие ризы молча претерпѣ. (οὐτε πάσχωμ ἠτείλει; ср. 1 Петр 2. 23) ПНЧ 1296, 13; г(с)в... самъ биемъ не ѡбращаше. оклеветаемъ противоу не ѡвѣщеваше стража не прѣташе. (1 Петр 2. 23: πάσχωμ οὐκ ἠτείλει) Там же, 30; Скоро вари кѣже вѣрнымъ. наставнице. врази бо хулаять и претать намъ х(с)вѣ оугоднице. и погуби вѣроу твою. борющихса с нами. МинПр XIII/XIV, 68 об.; въ ·εἰ· днѣ гоусѣница быша. въ ·εἰ· днѣ бесѣдова [Моисей] къ Фарасноу, прѣта, яко оутро хотать быти песия моухы. (ἀπειλῶν; ср. Исх 8. 21) ГА XIV, 60в; таче же и Сенахиримъ, зане ващѣею силоу чл(в)чьскою прещаше Иезекию, сего ради оувѣдѣ ѡ своена немощи и оуничьжения. (ἠπειλήσε; ср. 2 Пар 32. 1–21) Там же, 107а; приде въ ц(с)ръгра(д) [Етифаній] поноуженъ бы(с) юоудозиею на поточение зла(т)оустѣца. и [Пр 1383, 67а далее не] оувѣщанъ бывъ. преташа же кен яко аще сего не створить идолы ѡвѣржесть [вм. ѡвѣрзеть; τὰ εἰδωλεῖα ἀνοίξει ‘откроет языческие храмы’] поощенъ же бѣ написа [λεισθεῖς ὑλέγραψε ‘повиновавшись, подписал (обвинение Иоанну Златоусту)’] (ἀπειλούσης αὐτῆς) Пр XIV, (1), 64в; престани же прѣта. ли противувъспрѣтимъ ти (ἀπειλῶν) ГБ к. XIV, 135г; всему диватса. колико прилогъ напастии нанесе то мѣтль. овогда прѣта овогда ласкаа. (ἀπειλῶν) Там же, 162г; епифанъ ре(ч). «аще гнѣ него [раба] велить [в др. ст. велѣти] ему начьнеъ любо плотану. любо дѣвну. любо грѣховну и да аще не створить работный хода. да вѣси вамъ. что ему створать. лають ему. прѣтать ему и бьютъ его. || а прочаго зла ждеть». (ἀπειλούμενος ‘претерпевая угрозы’) ЖАЮ к. XIV, 16а–б; друуги же [отлученный] злообразенъ сы не приять опитемьи... и огнѣваше же са на папоу. елико въ домоу

прещаше пакость створити емоу. (ἠτεῖλει) ПНЧ к. XIV, 19 об.; Ибо въздержание... болѣзнь имать плотну. а еже ѿложити лжю. и клатвою. и клевету... вниманія требуетъ тѣкмо. сия бо законодавецъ х(с)ъ взакони. о нихже и мучити прѣтилъ преступающаа. не мучитъ же. немощи ради не постащихса. а своихъ ради заповѣдди. съ прѣщениемъ гліа. мучити... преступающаа. (ἠτεῖλησεν) Там же, 162в; в томъ же часѣ явиса [св. Николай] г(с)ноу его. во ѡбразѣ страшнѣ. прѣта емоу. что еси створилъ неправдоу на рабѣ своемъ. епифание. вина бо си до тебе есть. СбТр XIV/XV, 197; оуже ѡгнь ни мечь не прѣтитъ. оуже муки ни жажа не распростираютьса. всѣхъ тѣхъ вы оуклонистеса (δν... ἠτεῖλειτο 'если бы угрожал') ФСт XIV/XV, 122в; [слова царя сыну] аще бо не будеси ми блгопослушень и богомъ блгоразумень многимъ и различнымъ преже издавъ та мукамъ злаго злѣ оуморю... не яко сѣа та имѣю но яко врага и ѡступника сиче ц(с)рю прѣтившу. и съ гнѣвомъ ѡше(д)шу въ свою полату. (ἀτεῖλησαμένου) ЖВИ XIV–XV, 936; мыслаше же исавъ оубити брата своего инакова... оувѣдавши же ревека. рече ему се братъ твой претить оубити та. (Быт 27. 42: ἀτεῖλει) Пал 1406, 776; [слова Моисея] вижъ оубо оуказание вл(д)чне. и васъ наказаетъ акы м(с)рдый оѣч чада. видѣсте [в др. сп. видаше] бо яко многобж(с)тву хотѣсте послужити страньску. и прещениемъ прещашеть вы. Там же, 150б; Тѣмже оубо моѣ||си прещашеть имъ. да не ступать. къ многобжью ихъ. [ср. Втор 17. 2–5] Там же, 152в–г; и бывшо дни недѣльному. подѣха Юрославъ близъ къ граду... и прѣташе ѣзда. подъ градомъ людемъ... и молваше тако Андрѣви и горожаномъ то есть градъ мой оже са не отворите... то оузрите. завътра приступлю къ граду и възму городъ. ЛИ ок. 1425, 107 (1123); Семоу [Пирру] воевавшоу на лакодѣмонью и велми претащю... единъ ѡ лаке|дѣмоньскы(х) старецъ... рече. аще бѣ есть прета намъ, то не боимса, занѣ праведни ясмы, аще же ли

члѣвкъ, да разоумѣеть, яко члѣвомъ претить и моуже(м). (Πόρρου... ἀτεῖλοῦντος... ὁ ἀτεῖλῶν... ἀτεῖλῶν) Пч н. XV (1), 15–15 об.; велми претить г(с)ъ сѣми своими и не велити чара(м) недугъ лѣчи(т). СбПаис н. XV, 200; ѡтвѣща емъ [дьяволу] сѣцъ и ре(ч). прѣта емъ. «се все погибло есть оуже моимъ за бѣмъ прилежаниемъ...» (ἐμβριώμενος) ЖАЮ XV, 49 об.; || угрожатъ бедствиемъ, несчастьемъ, карой: ѡгнь... вьноутрѣнная же вса попалаше дѣвици. и смърть жеи прещаше неоутолимоу. (θάνατον ταύτη διητεῖλει) ЖФСт к. XII, 145; пославъ же ц(с)рь призва василиа в никею. и прѣташе емоу смъртию. аще не причаститеса арианомъ. ПрЛ 1282, 1156; ѡнъ же [Исав]... паще оукараше и поношаше и прѣташе емоу [Иакову] оубиствомъ. (ἀτεῖλοῦντος) ГА XIV, 59г; зане оубо грѣхы житье се исполнь бѣ и прѣщаше всемоу миру кончиною, Х(с)ъ же, въ кончиною вѣка пришедъ на ѡмѣтание грѣховъ, и пострада и погребенъ и въскрсе (ἠτεῖλειτο κόβου συντέλεια 'миру угрожал конецъ!') Там же, 139а; слыша(х) некъва грѣхолобца гліща. яко на страхъ члѣвомъ претить бѣ геоною. Пр 1383, 88а; ѡбличитса твоя немощь. и с тѣмъ въспрѣтимъ ти наша мѣтльная. огнемъ ли ны прѣтиши равно рабомъ. мы же огне(м) геѡны запрѣтимъ ти. в немъже гонители мучатса. (ἀτεῖλεις) ГВ к. XIV, 135г; Что же боудеть аще кто рѣчетъ. яко сего ради сыгрѣшающимъ вѣчною моукою прѣтитъ. яко да тѣхъ ѡ дѣлесъ грѣховныхъ оустави||тъ. (ἠτεῖλησεν) ПНЧ к. XIV, 26а–б; овогда оубо чернъ явлалася ему [дьявол Иоасафу] якоже и есть. овогда же мечь держа нагъ скачаше на нь и посѣчене(м) прещаше. (ἠτεῖλει) ЖВИ XIV–XV, 128г; || угрожая, приказывать: И паки въ жити великаго епифанья. повѣдаемъ. по изгнанны бѣса нѣ ѡ коего члѣвка. и бѣсъ прѣтивъ сѣмоу. съвести его ѡ своего мѣста въ перьсидоу. и не хоташю. си бѣсъ въ црвоу [τοῦ βασιλέως Περσῶν 'персидского царя'] дщерь вышедъ. призваше епифанья во има... оувѣда епифании бѣсово дѣйство...

иде въ перьсидуу. (ἐπαλελλησάμενος) ПНЧ к. XIV, 1266.

2. *Обращаться* (к кому-л.) с осуждением, неодобрением, порицать: ѿн же вѣлми побол(ѣ)въ. грамоты написа къ бра(т). прѣта кем(у) і глѣа. јако аще не оставиши брани јаже на правовѣрше. Се азъ самъ иду бра-нью на та. КР 1284, 8б; приде мѣти него [Феодосия] ищющи. и обрѣтши прещаса [Пр XIV (2), 28а прѣщаше] что тако створи оставивъ ма сиру Пр 1383, 58а; ре(ч) яму [Епифаншо] блѣжныи. «... аще ли бы былъ не другъ твои. не бы слышалъ ѿ мене ни единого слова. моа бо мысле не то есть. јако да быхъ обличалъ и прѣтилъ и въстаналъ на грѣшники. || но да быхъ теклъ по правому пути. иже водить на покой» (ѿстоѣ... ἐπιτιμῶν) ЖАЮ к. XIV, 15–16; стѣи же видѣ дѣмона голчаща. прѣта емъ ре(ч) «...по что еси пришелъ сѣмо...» (ἐμβρῖσησάμενος) ЖАЮ XV, 51; || *убеждать, увещавать*: тако(ж) и бѣоглѣвыи Павелъ прѣта глѣт: съ страхомъ и трепетомъ каждо свое сп(с)ние творите [Фил 2. 12]. (παράγγελλον) ГА XIV₁, 70а.

3. *Удерживать, останавливать*: нѣкаа жена раба соущи дѣлаше въ вежи повелѣ-ниемъ гѣжа своеа. въ днѣ стго николаы. и вънезапу явиста кеи стѣаа страсотрѣпца претаща и глѣща кеи. по что тако твориши въ днѣ стго николаы. се ти сътворишь казнь. и се рекѣша разметаста храминуу тоу. СкБГ XII, 21г; послушаи ме [так!] гѣи по-слушаи мене... || ...даже ми твои аглѣ. да прѣтитъ всѣмъ нечистымъ дѣхмъ борющи-мъса съ мною. СбЯр XIII₂, 187–188; нача-ша [фарисеи] прѣтити носашему ѿдръ. су(б) есть не достоинъ ти взати ѿдра. по что въсталъ еси ѿ немощи [ср. Ин 5. 10] КТур XII сп. XIV₂, 261; [Господь] ѿверзеть двери райскыа. и преставитъ претащеже ко-пие адаму. и дастъ стѣымъ брашно ѿ древа животнаго. (ἀλελειϋσαν ρομφαίων) Пал 1406, 1076.

4. *Прѣтити не* (делать что-л.) – *запрещать, возбранять, препятствовать* де-лать что-л., *приказывать не делать* че-

го-л.: тоже дѣдъ ц(с)рь и пр(о)рк. оучить и прѣтити. не на лица судити. ни пѣ мьздѣ. ни оклеветати. [ср. Пс 81. 2] МПР XIV₂, 14 об.; сѣдаше [Иоанн Милостивый] пре(д) црѣвью и бесѣдоваше. стѣже кеуанглие ру-коу держа. и ни единому приближити(с) даа. развѣ обидѣнымъ... || ...и то абие истиньнѣе створити судыаи црѣвными по-велѣваше. и прѣщаше не вкусити имъ ни-чтоже. дѣнде оустройтъ главизну сию. (παρηγγελλεν) Там же, 42–43; [о Феодосии Печерском] и тако възрастѣшо яму... въс-хотѣ ѿити въ кер(с)лмь... и мѣти него. оувѣ-девши. прещаше яму. јако и раны подѣ-яти. не изити ѿ неа и тако оудържа и. Пр 1383, 57г; Глѣбови же Зеремѣвичю и Соу-диславоу. претаща емоу [Мстиславу] не дати Данилови [Галич]. рѣста... даси ли Да-нилови. в вѣкы не твои боудеть Галичъ. ЛИ ок. 1425, 254 об. (1226).

ПРЪЩАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Гро-зить, угрожать*: Аще ли опыгати хо-щемъ... како ли оубо суть молнина [в др. сп. молниина] блистаниа иже акы в коле-си. ту вселеную в скорѣ претече гроза и прещаа. естьству всачьскому. не самъ же [гром] о собѣ владѣствуа. но вл(д)ку про-повѣда Пал 1406, 35г.

ПРЪЩЕНИЕ (133), **-Ю** с. 1. *Угроза*: искоушаеть [император] ѿ пѣрвыхъ [уче-ников Феодосия] имѣже покоривѣшимъса. и по сихъ соущаа ѿдобѣша || имѣти мна-шеть. јаже и всачьскы ѿбишьдѣ. ѿво оубо словесы. ѿвы же прещениемъ. ѿво же моукамъ предѣложениемъ... и јакоже видѣ. ни въ коемъже повинующася... тѣгда тѣхъ ѿставлѣ. къ вѣторымъ пристуоупаеть. (ἀλελαϊς) ЖФСт к. XII, 90–91; и дѣждъ вънезапу велии зѣло съшедѣ. оумножь-шеиса ѿнѣ всъ оугаси ѿгнь. и въ чюдо преложити прещение воинъ створи. иже на наю преже оубиение претаще || сѣмѣ-рены и долоу ничаща сѣдѣлавъ. Там же, 151–151 об.; паку же гнѣвнааго положе-ниа. исправление оубо. иже къ зѣлоу вра-ждѣа. и брань къ страсти. иже къ моужь-ствоу оукрѣпити дѣшо... нѣ до крѣве грѣхоу

противитиса. приобидѣти же. съмъртѣное пръщение. и болѣзньныхъ моукъ. и сладкихъ съчетаниа. (ἀπειλής) *КЕ XII, 239a*; [о чуде в Хонах] гл҃а кемоу [пономарю] сѣи архистратигъ. не оубоиса прѣподобниче пръщения водьнаго. нѣ стои твърдѣ (τὴν ἀπειλήν τοῦ ὕδατος) *СбТр XIII/XIII, 45 об.*; ты ги покажи ми щедротами твоими врагъ да не порадыетъ ми са. но оугаси его пръщение и вса дѣла его оупразни. *СбЯр XIII, 123*; и призва и г(с)нѣ его. съ пръщениемъ ре(ч) кемоу. по что ѿстави село мое поусто. (μετὰ ἀπειλῆς) *ПрЛ 1282, 72в*; Моужь пръщенья оубо явса токмо. и пожерь идоломъ і по томъ покавѣвса ·ѣ· лѣ(т). да припадають. (ἀπειλή) *КР 1284, 61a*; како оубѣжимъ моуки. коего же подыимемъ ѿсоужениа. и каа намъ надѣжа сѣспниа ре(ч) [*Иоанн Златоуст*]. ѿ ре(ч)ныхъ кихъждо геѡнною пръщение. и азъ то гл҃ю. ѿбаче аще внемлемъ. мощно сѣстиса. (εἰ τῶν ἀπρηθιμημένων ἕκαστον τὴν γέενναν ἡμῖν ἀπειλεῖ ‘если каждое из перечисленного угрожает нам геенной’) *ПНЧ 1296, 157*; он же въоружень силоу кр(с)тною. не хотѣ и слышати ласкы оѣа своего. || ни пръщения его не оубоиса. *ЛН ок. 1330, 141–141 об. (1265)*; в ·йї· ѿстоупиша песина моуки, во нѣже и пръщение смъртное на скотѣ ихъ бы(с). (ἡπειλήθη... ὁ θάνατος; ср. *Исх 8. 31*) *ГА XIV, 60в*; едино пръщенье. кедина казнѣ. *ЛЛ 1377, 74 (1093)*; не вложи бо имъ [*горожанам*] бѣ страха. и не оубоюшаса. кназа. два имуще въ власти сеи. и боларѣ ихъ пръщенья. ни во чтоже положиша *Там же, 127 об. (1176)*; ѡни же кемше нудиша и [*мученика*] много дѣни ласканье(м). и пръщенье(м). ѿврещиса Х(с)а и вѣры хр(с)ъаньскыа. ѡн же || не покориса. *Там же, 156–156 об. (1228)*; и нудим бѣ [*мученик*] овогда ласканиа. и прещениа. ѿврѣщиса поклонаниа ч(с)тныхъ иконѣ. (ἀπειλαῖς) *Пр 1383, 68б*; Елмаже се издрече [*Васишій*] и слыша спархъ. и противленьє разумѣ мужа. тако безъ оужасенья и бе-сумнѣнья сего испусти и ѿпусти. к тому не с тѣмъже

прещеньемъ. но съ стыдѣнье(м) и со оуступленье(м). (μετὰ τῆς... ἀπειλῆς) *ГБ к. XIV, 164a*; [*мученики*] огна преще(н)е. и мечевъ острость. и звѣрии сверѣпство... и вса со оуспѣхо(м) претерпѣша. (ἀπειλήν) *Там же, 203г*; ре(ч) [*отрок*]. «...вѣдѣ бо. како на мнѣ хочеть быти лукаваго дѣмона и пръщенье. и призрачине. нѣ имѣю г(с)а моего іс(с)ъ х(с)а помощника и ч(с)тѣную мѣтву...» (αἰ... ἀπειλαῖ) *ЖАЮ к. XIV, 43б*; горе же тогда земли ѿ пръщения || вседѣржителева. безмѣрнаго гнѣва || же и ярости его. приходщемъ же на всю вселенню. (ἀπὸ τῆς ἀπειλῆς) *ЖАЮ к. XIV, 64г, ЖАЮ XV, 146–147*; и приглас(с)въ г(с)нѣ его съ прещеньемъ рече кемоу. злыи рабе лѣнивыи по что остави поусто село мое (μετὰ ἀπειλῆς) *ПНЧ к. XIV, 18б*; гл҃ше [*грешник*] оувы мнѣ оканьному... како претерыплю пръщенье страшнаго судьи. и вѣчныхъ и неминующихъ мукъ. (τὴν ἀπειλήν) *Там же, 174б*; Смотри же оного слѣпца съ хромцемъ како преобидѣста г(с)на своего заповѣди и прещениа. *СбЧуд к. XIV (1), 290г*; ѿвѣцаста мниха [*царю*]. не тобою претимыа смрти бѣживѣ. но милующа та. да не болша ѡс(у)женья повинна ти будевѣ. и изволиховѣ бѣити. понеже се намъ ксть подобно. никак(о)же твоего преще(н)я никогда же боатиса. (τὰς... ἀπειλάς) *ЖВИ XIV–XV, 16a*; Видж же оубо яко не самъ о собѣ бываетъ [*гром*] но прещениемъ тѣмъ. на мѣтвуу вл(д)ка ны вставляеть. *Пан 140б, 35г*; и бѣде(т) скръщенье по земли и тѣга и печаль. и тѣснота сѣмъ члѣвчскомъ. тогда явитса огнь съ небѣси. якоже молъныина борзость. пръщениемъ осинаюци все лице || земли. (ἀπειλή) *ЖАЮ XV, 147–148*.

2. *Осуждение, порицание*: и явиса сѣи антонии съ прещение(м) гл҃а прозвоутероу. по что се створиль яеси || такого скверьнаго и неч(с)тго и незаконьнаго. и многогрѣшнаго положиль яеси сдѣ. *ПКП 140б, 106б–в*.

3. *Принуждение*: Ре(ч) бѣ монѣѡви. изъведи изъ кюпта люди моя изл҃а да вшедѣше наслѣдѣть землю юже ѡбѣщавъ

аврамоу. и се слышавше людые ѿ арона. тыщахоуса изи||ти. овъ радощами бина овѣта. а другини не терпа ноужныѣ работы фараѡна. инъ не мога плить творити. инѣ [так!] собѣ градъ създати. инъ же погоничевъ прѣщениа не терпа. [ср. Исх 5. 13–14] *КН 1285–1291, 605а–б; || строгость, суровость*: въспитаи дѣти||щъ съ прещеньемъ. и обрациши о немъ покои *Пр 1383, 1266–в.*

4. *Наказание, возмездие*: Въ ть(ж) днь пана(т) челоѡколюбимъ нанесенаго на ны стра||шнаго прѣщениа и [в греч. нет] троуса. ѿ негоже паче всакоа надежа. избави насъ члѣволоубьць бѣ. (тῆς... ἀλελιῆς) *ПрС XII/XIII, 89а–б; нынѣ же бра(т)е се вѣд(у)ще оубоимъ(с). пр(е)щеньа сего страшнаго и припаде(м) г(с)ви || своему СВл XIII сн. к. XIV, 79в–г; ѿкуду вси и како придоша. не схранивъше общена заповѣди. ни оубоавше же са суда прещеньа бина. (ἀλελιῆς) ФСт XIV/XV, 225а; Симъ оубо тако суще(м) каковы(м) подобае(т) нам(ъ) быти въ стѣхъ пребываныхъ. и въ стѣхъ блгоч(с)тнхъ житии(х). да сподобимса избѣгнути хотащаго быти прещеньа. и гнѣва и будущаа муки. (τῆν ἀλελιῆν) ЖВИ XIV–XV, 36а.*

5. *Запрет*: м(д)рствью прещение. бѣ на ны наведе. да не будемъ прелщаеми. аky адамъ в породѣ. *Пал 1406, 366.*

ПРАДЕНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Действие по гл. прасти*: к сему же и другаго мудреца наре(ч) яелиава. ахисамохова. сии оубо наполни г(с)ь. Дѣа и премудрості. и разума. на все дѣло. въважаниа камена. и на прадении тканѣи. [ср. Исх 38. 23] *Пал 1406, 137а.*

ПРАДЕНЬ (2*) *прич. страд. прои. к прасти*: моисииови повелѣвшю. вси вношаху еже онъ заповѣда. овъ || сребро. овъ камене ч(с)тное с наклада ельвина. на архиерѣискую одежду. жены же багорь. и червленъ прадену. (κόκκινον διανενησμένον; ср. Исх 25. 3–4) *ГБ к. XIV, 2056–в; прадено средн. в роли с. Пряжа*: въ животнѣи тои. оутробѣ женьствѣи. югда сладостью пиццо

приемлють. а не пьянствомъ и обыаде-нѣ(м). то растеню [в др. сп. растеніе] мла(д)нцю бываетъ. дебела и кости оукрѣ-плае(т)... || ...еще [в др. сп. аще] ли [пища] по тѣснымъ вскорить(с) [в др. сп. вскоуритса] проходомъ. ту русын и кудравын творитъ главы [в др. сп. власы]. аще ли по правымъ и гладькымъ. то просты и тонкы аки прадено вскоуренье(м) власы поущающа. проходашце мокростию. *Пал 1406, 43а–б.*

ПРАЖЕНЬ (1*) *прич. страд. прои. Подвергнутый тепловой обработке; зд. вареный*: Великаго же поста оуставъ такъ кестъ. въ всю първоюю не(д)лю. въсгда по ве(ч)рнии и по литур(г). бл(с)вленіе братиа приимъ(ш). вѡходатъ на трапезницю. и прѣдъложитса имъ хлѣба по единой четверти. и || ривифъ пражень. капоуста же солона без масла. и хроушѣ. и по пати смокъвъ. (ἐκζεστόν) *УСт к. XII, 207–208.*

ПРАМО¹ (7*) *нар. 1. Прямо, в прямом направлении (горизонтальном или вертикальном)*: а завод и межа стары(м) томъ лггъ враго(м). ѿ тве(р)ци ѿ рики ве(р)хъ. да из овага [вм. оврага] лого(м) да в каме(н). да ве(р)хъ лого(м)... по вы(ш)ню могилъ. да прямо в рикъ во тве(р)цѣ. да по тѡе(р)ци на ни(с) возли пригѡ(р) ста(р)ско<и> ише(д) лггъ миденьской да во тѡе(р)цѣ прямо. *Гр XIV/XV (новг.); живущии же прямо подъ снѣнцмъ. на оугъ полуднѣныа страны. то ти томи(ми) бываютъ. ѿ зноа съжагаеми и безвълажно имъ бываетъ и соухо. Пал 1406, 35а.*

2. *Сразу, непосредственно*: стѣхъ мѣнкъ оумъ нашъ чюдесъ не достигнетъ съказаати [так!]... ни слово съповѣдовати яеликоже възмѣдие трудоу своему прямо отъ га възприаша. аky чада и причастьници бѣжи. *СкБГ XII, 186.*

3. *Явно, открыто*: въздыхашеть тяжьцѣ и скърбаше [Феодор]... боася... да не въ вся вѣнидѣтъ злое. и законъ прямо безаконіе боудеть. (ἀντιφρως) *ЖФСт к. XII, 66; добро же и оно раздѣ(н)е. о немже и дѣв молитса глѣ. раздѣли языки ихъ [Пс*

54. 10]. възлюбивши(м) потопа гѣы [Пс 51. 6]. прамо борнымъ [вм. дѣхборнымъ – τὸν πνευματομάχων ‘духоборцев’] языки вина. иже дѣха раздѣлаю(т) бж(с)тво. и раздѣлаю(т) е ѿ оца и сѣна. (ἄντικρυς) ГБ к. XIV, 92б.

4. Ясно, отчетливо: Слыши же яко бѣмѣтание закону вашему. и разорение требнику. твоему. о семь же оубо прамо разумѣи. Пал 140б, 161в.

ПРАМО² (70) *предл. I. С род. п. 1. Напротив* (чего-л.); *близ* (чего-л.), *около* (чего-л.): и *изъ*(гна) Г(с)ѣ Бѣ Адама из раа. и сѣде прамо из [в др. сп. нет] раа плачаса. и дѣлаа землю. (ср. Быт 3. 24: ἀπέναντι τοῦ παραδείσου) ЛЛ 1377, 29 (98б); то же ЛЛ ок. 1425, 35 (98б); *вземше* одръ поставляютъ в нутрени паперти. || прамо ц(с)ръскы(х) двери. КВ к. XIV, 321б–в; *Посла* [Бог] гнѣ||въ свои... и дѣхмъ силы Г(с)на раступиса зємьла [ср. Исх 15. 7–8]. *искупѣша* источници. прамо иер(с)лма иже бѣша исхли за безаконие ваше. Пал 140б, 12б–127; **прамо себе** – *друг перед другом*: Неронъ же яко безгодословники и лѣжесловники ѿбою [ап. Петра и волхва Симона] абые бе-щѣсти напрасно ѿ лица своего изгна. иже, пребывающа в Римѣ, творашта [в др. сп. твораста] чудеса каждо [в др. сп. далее ею] прамо себе. (κατέναντι ἀλλήλων) ГА XIV₁, 153б.

II. *С дат. п. 1. Напротив* (кого-л., чего-л.); *перед* (кем-л., чем-л.), *около* (кого-л., чего-л.): а по(п). цр(к)вьными дверьми ишъ(д). първое покади(т) стоащаа прамо сѣвернѣи части вѣса ѿ равнѣхъ яемоу по(п)въ начьнѣ. УСт к. XII, 248; и тако *взъмше* одръ поставляю(т). и вънутрь папрти. || прамо цр(с)кымъ дверь(м). Там же, 273–274; *прѣжде* даже не разоумѣти отрочати. нареши оца или мѣрь. *приниметь* сѣлоу дамасковоу. и користи самарийскыа. прамо ц(с)рю асурийскомоу. (Ис 4. 4: ἐναντι βασιλέως) КЕ XII, 230б; бра(т)ре(ч) яемоу. видѣхъ голубъ выспръ леташъ на высоту нб(с)ноюу. прамо главѣ моеи стоащъ. (κατέναντι τῆς κεφαλῆς μου) ПрП

1282, 133з; ставшимъ же имъ прамо горѣ. *призва* иеп(с)пѣ прѣжере(ч)наго ковача. Пр 1313, 51б; и *принать* Моиси жезлѣ || стоаща предъ Г(с)мѣ, *выдѣркви* [ἐκκλησίασε ‘созвал’] Моиси [в греч. далее καὶ Ἀαρὼν ‘и Аарон’] *сборъ* прамо камени и рекоста к нимъ: «послоушаите наю, непослоушавии, яеда ис камене сего изведевъ вамъ водоу». (ἀπέναντι τῆς πέτρας; ср. Числ 20. 11) ГА XIV₁, 64б–в; *два* же столпа створена [в др. сп. створи; Соломон] мѣдана... златыми дѣсками перста вѣтолпѣе ѿкова и и постави на прамо цркви (κατὰ πρόσωπον τοῦ ναοῦ) Там же, 90з; не ѿ семь ли рече писа моисии. оузрите животь вашъ висащъ прамо ѿчима вашима. (Втор 28. 6б: ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν σου) КТур XII сп. XIV₂, 234 об.; то же ПКИП 140б, 109б; гѣла [пророк Захария]. се бѣ на(ш) граде(т) въ славѣ ѿ брани ѿполчениа своего... i *станета* нозѣ яго на горѣ иелегнѣстѣи. прамо иер(с)лму на вѣстокъ. (Зах 14. 4: ἐπὶ τὸ ὄρος... τὸ κατέναντι Ἱερουσαλήμ) КТур XII сп. XIV₂, 270; *По* семь бывшю вечеру. *повелѣ* изнести сд на дворъ. братья же *вземше* и на сани. поставища и прамо цркви. ЛЛ 1377, 62 об. (1074); *Лавдакиа*. градѣць *иестъ* малъ. в горѣ ливанѣстѣи прамо гаоусифоньну. (κατέναντι τοῦ Γαυθισῶν) Пр 1383, 82а; и *шедь* оубо оуаль и видѣ полькъ [бесов] свѣща носаша. прамо имъ ставъ падъ аньтих(р)соу поклониса [так!]. (ὡς ἀπὸ σταδίου στάς ‘встав примерно на расстоянии стадия’; смей. со σταδαῖος ‘прямой’?) ПНЧ к. XIV, 123в; и *придо*(х) *заходашю* сѣнцо въ цркви игана. кр(с)тла прамо иердану. (τὸν ναὸν... τὸν κείμενον τοῦ Ἰορδάνου σύνεγγυς) Сб⁴уд к. XIV (1), 64а; и *възгласи* [Ставракий] зѣло вѣнѣ. *призываа*... Г(с)и помилуй. и велико люди бѣсовскихъ черныхъ и злыхъ. ѿтъ мора *исходаше* и градуть ко мнѣ. прамо морю бѣ бо *прилежа*. (πρὸς παραλασσίαν) ФСт XIV/XV, 106в; бѣ *лежа* [Феодосий Печерский] на дворѣ прамо цркви. i *ре*(ч) оѣи i братья чада се азъ ѿ васъ ѿхожю. ПрП XIV–XV (2), 92а; **прамо собѣ** – а) *друг не-*

ред другом: Агрипа епархъ донесе ц(с)рви Нероноу, глѧ: «дѣва яста въ градѣ моужа чудотвораща прамо собѣ каждо юю. ѿ обою единѣ глѣт себе быти Х(с)а, друуги же иного соуща распатаго Х(с)а, ижеже оученикъ кестъ, глѣт». (ἀλέξαντρο ἀλλήλων) *ГА XIV₁, 153а; б) со своей стороны:* ре(ч) г(с)ь къ ис(су) се азъ тобѣ даю повинньи керихонь... и будетъ ягда въструбать въ трубы и въскликнуть вси людие. и падуть(с) стѣны керихону градѣ и влѣзуть вси людие просто прамо собѣ. (*Нав 6. 4: ἔκαστος κατὰ πρόσωπον*) *Пал 140б, 165в; прамо лицуу см. лице.*

2. *По направлению (к чему-л.):* тако иремина повелѣвае(т). ходи прамо свѣту да не померкнетъ преткнути ноги твоеа. (*Вар 4. 2: διόδευσον πρὸς τὴν λάμπην κατέναντι τοῦ φωτός 'шестуѣй к сиянью в свете'*) *ГБ к. XIV, 42г; на свѣщенное иего явление възримъ. и ѡбуимса. на доволное слово. иже прамо гласу... || ...женихъ. к жениководному вл(д)ка к рабу. (ἵκλεισιν ὁ λόγος πρὸς τὴν φωνήν 'отправляется Слово к гласу'; ср. *Ин 3. 29*) *ФСт XIV/XV, 47–48.**

3. *В присутствии, на глазах (кого-л.):* Прѣмоудрость похвалить дѣшу свою. и посредѣ людии своихъ похвали|тѣса. и въ цркви вышънааго оуста своя отъвързеть: И прамо силѣ иего похвалить та. (*Сир 24. 2: ἔναντι δυνάμεως*) *Иэб 107б, 81–81 об.; и сниде слава бѣа на гороу, и покры иего ѡблакъ дѣнии ·ѣ·, и видѣ славою г(с)ню иако ѡгнь пола на верхъ горы прамо сѣмъ Иэлвомъ. (ἔναντιὸν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ; ср. *Исх 24. 17*) *ГА XIV₁, 61в; тако глѣт г(с)ь Иэльв: се азъ наведу на мѣсто се зло... и заколко свѣтъ Июдовъ и свѣтъ Иэльв на мѣсте семь, и погоублю я мечемъ прамо врагомъ ихъ (Иер 19. 7: ἔναντιὸν τῶν ἐχθρῶν) *Там же, 167б.***

4. *По отношению (к кому-л., чему-л.); перед (кем-л., чем-л.), против (кого-л., чего-л.):* иерѣ(и)... кр(с)таѡбразно знаменавъ просфоуроу глѣт. иако ѡвѣча на заколенье веденъ бы(с). и иако агнецъ прамо стригоушему безъгласенъ. и се рекъ... перьстомъ

показаа верхъ ея глѣт. тако не ѡверзае(т) оустъ своихъ въ смѣренньи своемъ. (*Ис 53. 7: ἔναντιὸν τοῦ κείροντος*) *КР 1284, 274б; Понеже рече [Василий Кесарийский] прамъ ѡблыганью не молчати. да не прерѣка(н)емъ и(х) ѡженемъ [ἐαυτοὺς ἐκδικῶμεν 'мстим за себя'], смеш. с αὐτοῦς ἐκδικῶμεν 'их изгоняем']. вышнии бо хулацихъ сѣьи. но да не попустимъ поспѣшити(с) лжи. (πρὸς τὰς διαβολάς) *ГБ к. XIV, 172г; Фавиинъ снѣ ре(ч) къ ѡтѣцю. исполчимса прамо ратнымъ, и сто ѿ насъ не погыбънетъ. Пч н. XV (1), 131; мнози бо сильнии оруужици, а ср(д)ци страшиви, не постояша прамо соупостатомъ. Там же; Обычаи моужьскы(м) оумо(м) прамо насилникомъ противитиса, иакоже пламень ѿ вѣтра распалаемъ ражъжеть(с). (πρὸς τὸ βίβη κρατοῦν 'принуждающему силой') *Там же, 13б.***

5. *В соответствии (с чем-л.), согласно (чему-л.):* ли мужъ преже своеа жены оумреть. безъ дѣтии сущю. такоже ·д̄·ю часть. прамо части таковыа пристрѣа. ѿ оставльшихъса || мужна [вм. мужа еа – τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς]. всакихъ вещии вѣ има. на приобрѣтение свое восприимати иеи. (πρὸς τὸ μέτρον τῆς τοιαύτης προκός) *МПр XIV₂, 170–171.*

6. *По сравнению (с чем-л.):* ап(с)лкое ·ѣ. помнити. иако недостойны стр(с)ти се(г) времени. и прамо [*Иэб 107б, 108* противоу] в [так!] будущимъ въ ба глѣтиса [*Иэб 107б* далее въ насъ]. (*Рим 8. 18: πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλοφθῆναι εἰς ἡμᾶς 'по сравнению с будущей славой, которая откроется в нас'*) *ЗЦ XIV/XV, 43в.*

7. *Вопреки, наперекор (кому-л.):* по томоу же такоже промыслньѣ. иако аще въ коеи епархии. еп(с)па [вм. еп(с)пъ – ἐπίσκοπος] къто прамо братоу своему и съеп(с)па [вм. съеп(с)поу] вещь иматъ. никогоже иного ѿ тою отъ иноа епархиа еп(с)пы съвѣдоущаа призъвати. (ἀντιφρὸς ἀδελφοῦ... καὶ συνεπισκόπου) *КЕ XII, 101а.*

8. *Вместо (чего-л.):* [о пленении Иерусалима] прѣрци молчатъ, иерѣи водими,

старци немилуеми, дѣцѣ пороугаеми, оуношь падаоуши, ѿгнь шюжѣи крамолнѣи, кровь јако рѣкы текоуши прамо прп(д)бномоу ѿгню и крѣви, Назарѣяне влекоми. (αἵματος ποταμοὶ ἀντὶ τοῦ ὄσιου κυρός) *ГА XIV₁, 113в*; пррч(с)кы оубо. виноградъ х(с)въ быша лю(д)е июдѣистии... обаче прам(о) чаемому вину. створи терне и еже възвеселити и покоити. готовъ бы(с) на прогнѣванье и на кровь. (ἀντὶ τῆς... σταφυλῆς; *ср. Ис 5. 2; 7) ГБ к. XIV, 113г. Ср. прѣмо.*

ПРАМОСТОЈАТИ (1*), -Ю, -ИТЬ
гг. *Противиться, сопротивляться*: югда придетъ ти помысль. створити что по воли бѣи. и обратиши радость въ вещи. и скорбь прамостоающю. Оувѣжъ ак(о) бѣиа юсть и поноудиса терпѣти. (θλίβειν ἀντιστηκούσαν) *ПНЧ 1296, 57.*

прамъ *см. прамо²*

ПРАМЫИ (2*) пр. 1. Прамая жен.
в роли с. Прямая (линия): Нынѣ дѣлюлюбаа пчела... сдѣловае(т) съты о шьсти оуголь. и супротивьлежащаа сты истькущи. прамына же оуглы премѣнающе (τὰς εὐθείας τὰς γωνίας ἐπαιλάττουσα 'прямые [линии] с углами чередуюя') *ГБ к. XIV, 82б.*

2. *Истинный*: поклоняю же твои сѣни. и цѣлюю та цѣлованьемъ сѣмь. и молю та да будеши кр(с)тъянъ и сѣ прамъ [вм. нар. прамъ?] отинудь. *СбТ н. XV, 138 об.*

ПРАМЪ (3*) нар. 1. В действительности, на самом деле: А зерно горящное прамъ ре(ч) синапръ. (*ср. Мф 17. 20: ὡς κόκκον συνάλειψας*) *КН 1285–1291, 522а.*

2. *В знач. утвердительной част. Действительно, да, так*: Достойт ли ре(ч) испрати платъ иже лежѣт на трапезѣ. согбенни. в немже крохотѣцѣ. Прамъ все рече достойт. испирывати. развѣ одного антмиса не достойт прати. не твораше в томъ грѣха. *КН 1285–1291, 527в.*

3. *Совершенно, целиком*: Въ то(ж) лѣ(т). архіеп(с)пѣ нифонтъ. поби сѣоую софию свиньцемъ. всю прамъ. извистию маза. всю около. *ЛН XIII₂, 27 (1151).*

ПРАСЛЕНЦЬ (9*), -Е с. Праслице, небольшой груз, насаживаемый на веретено для придания ему устойчивости: анька выдала праслень жирѣцѣ. *Надп (В.) № 407, XI–н. XII*; бабино праслень *Надп XII/XII (13)*; потворишь праслень *Надп XI–XII (13)*; настасино праслѣн<е> *Надп XII₂*; милеши праленъ [так!] *Надп XII₂ (1)*; праслѣнъ параси<н?и?> *Надп XII–XIII (18)*; бабинъ праслень *Надп перв. тр. XIII (2)*; се праслѣ *Надп XIII (22)*; се праслень... иони<н>о *Надп XIII (24).*

ПРАСЛИЦА (1*), -Ѣ (-А) с. Веретено, прялка: нача жена исповѣдати... || ...онъ оубо оуноша слышавъ бестудые словесъ моихъ. посмѣя||вса бѣиде. азъ же праслицю повергъши. текохъ на море аможе оуноша течаху. (τὴν ἡλεκάτην) *СбЧуд к. XIV (1), 61г–62в.*

ПРАСЛЮ (10*), -А с. Положение, состояние, степень чего-л.: Два оѣа живуца в пустыни. и молиста бѣа. да извѣститъ има в кое прасло еста. и прѣде има гла(с) глѣа. јако въ онои вси егупта има нарекъ. юсть мужъ простъ людин(ъ). евхарить именемъ. и жена его мѣриа. и еще же не придоста в прасло юю. (εἰς ποῖον... μέτρον... εἰς τὰ μέτρα) *ПрЮр XIV₂, 125а*; да некто оубо достигнетъ чада насъ въ прасло то. ни въ стояние || же то. но инако оубо будемъ бѣ того. сами са очищающе огнемъ еже страха бѣиа. (εἰς τὸ μέτρον) *ФСт XIV/XV, 3б–в*; се да юсте ведуще. јако не тако о васъ оуоставленаго прасла реку [ὀρίζομεν 'определяем']. и бѣ скоро въ днь онъ. ино бо ре(ч) судьбы бѣиа. а ино члѣвчьскы (τὴν στάσιν τῶν βαθμῶν) *Там же, 39г*; Блжни оубо јако в то прасло внидосте. прежере(ч)наго вамъ ѿбраза сѣхъ. (ἐν... σταδίῳ) *Там же, 70в*; Блюдѣте чада и братые что бысть. и на кую высоту бж(с)тва възходимъ. смѣренаго прасла. в немже стоимъ. (εἰς οἶον... μέτρον) *Там же, 85б*; тшю бо са на то вамъ. достигнути прасло. јако да оститеса руцѣ ваши в тѣхъ. в то слышанье. ѿгъ сѣцнаго столъпа моисеа. (τὸ μέτρον) *Там же, 94г*; но нѣсмъ достойнъ нарешица

вашъ ѿць. не имы ѿцьскаго боприатнаго милованиа. кдѣ бо азъ достигну в прасло свершеное. (εις μέτρον) Там же, 96в; Да тѣми и таковыми. заступаеми възносими и блгохвалащеса. достигнемъ въ прасло свершенна. и въ съставъ блгочинна. (εις μέτρον) Там же, 151г; придемъ покоримса познавающе кождо свои степень. и по праслу все творяще ч(с)тою свѣстью. (κατά τὸν βαθμόν) Там же, 215г.

ПРАЈСТИ (7*), **-ДОУ**, **-ДЕТЬ** гл. *Прастъ*: излѣзъ надъ пещероу и обнаживъ тѣло свое до пояса. сядаше [Феодосий] прядый вълноу на съплетение копытьцемъ. ЖФП XII, 36б; многашды же паки великоуоумоу никоноу сѣдащо и дѣлающо книги. и блженоуоумоу въскраи того сѣдащо. и прадоущо нити еже на потребу таковоуоумоу дѣлоу. таково ти бѣ того моужа смѣрене и простость. Там же, 42г; сии [Иларион] по вса дѣни и нощи писааше книги въ келии оу блженааго оца нашего есэдосиа. ономоу же псалтырь оусты поющо тихо и роукама прядоуща вълноу. или кою ино дѣло дѣлающа. Там же, 44г; тогда повелѣ максимьянъ... облещи и в женския порты. и ополвити и в повои. и осуди и с женами прасты. ПрЮр XIV₂, 57в-г; и нынѣ оувидите цвѣты польска како растууть. ни троужають(с) ни прадоууть... тако рекъ. не троужаютьса ни прадууть. не дѣло ѿна но попеченье. (Лк 12. 27: οὐδὲ νήθει; Мф 6. 28: οὐ νήθουσιν) ПНЧ к. XIV, 88б; Смотрите крина сельнаго, и како растеть, не троужаетьса, ни прадеть. (Лк 12. 27: οὐδὲ νήθει) Пч н. XV (1), 92 об.

ПРАЈТАТИ (1*), **-ЧОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. *Пратати на (кого-л.)* – быть предназначенным кому-л. (ср. ст.-пол. ргзѣтѣс ‘приготовитъ’): што жъ. нине(ч) придет оу дву недел(х) по розтве х(с)ве. дати ми двесте роублевъ. кѣзю скиригкаишу. што жъ на корола прачеть. Гр 1387 (2, з.-р.).

ПСАЛМОПЪВЫЦЬ (1*), **-А** с. *Псалмопевец*, автор псалмов (о царе Давиде): яко съказаша сѣопылкоу яко сътворихомъ повеленое тобою. и си слышавъ възнесеса

срьдцьемъ. и събысться реченое псалмопъвьцемъ дѣвдемъ. Чѣто сѣ хвалиши сильнии о злюбѣ. [ср. Пс 51. 3] СкБГ XII, 15а.

ПСАЛМЪ (286), **-А** с. ψαλμός *Псалом*, песнопение, входящее в состав Псалтыри, одной из книг Ветхого Завета: въсхѣтъвъшѣ же кемоу въпрашати начала. 33аго псалма... ако тѣкмо начало слова нача. възпиша бѣси глѣште: не глѣи слова сего Изб 1076, 214; боудеть же дѣнь сѣ. ако бѣ гъ пѣти на оутрѣнии. оуставленна же ψλмы. на литур(г). (ἡ τρίτη ὄρα καὶ ἡ ἔκτη... στιχολογηθήσεται) УСТ к. XII, 197 об.; клеплеть парамонарь литур(г). вьньгдаже клепле(т) поють(с) и прочии ч(с)и. въкоупъ съ пьрвымъ. по единомъ п(с)лмоу. Там же, 263 об.; Не въстани до ·҃҆· п(с)лма. соухо да ясть. Там же, 280; то же КВ к. XIV, 297г; единой бо нощи поющо ми въ кели [так!] обычьна псалмы. и се пьсь чьрнь ста предъ мною. какоже имъ мнѣ нельзѣ ни поклонитиса. ЖФП XII, 44а; таче шедъ блженны иде въ келию свою пѣть по обычаю ѿба на десате псалма. Там же, 45а; стихерь патеры кьнигы рекоу. вьньчавъшаса страстьми различьными. иѿва. пьсальмъ же кьнигы. доброчинны. дѣпамъ ицѣлнение. (ψαλμόν) КЕ XII, 246б; и начать пѣти гѣ чѣто са оумножиша сътоужающии мнози въсташа на ма. и прочаа псалмы до коньца. [ср. Пс 3. 2] СкБГ XII, 11б; [Серапион] ставъ въ храминѣ нача глѣти псалтырь. ѿ пьрваго пслма доже и до конча ·҃҆· и ·҆҃· п(с)лмвъ. (κατά ψαλμόν ἐλοίει εὐχήν) ПрЛ 1282, 65а; Чи(н) ре(к)ше млтвъ и ѿцѣщенью. премиренью каюшихс(Δ). млтва на(д) кающимъса. рекше пьрвое ·҆҃· п(с)лмъ. КР 1284, 273в; того(ж) [Иосанна Златоуста]. отъ толкованиа псалмов. ПНЧ 1296, 109; И въставъше начахомъ третиее статие. и кончавше ·҆҃҆· п(с)лмвъ. и рекше ѿче нашъ. и гѣ помилоуи. сѣдохомъ. (τῶν... ψαλμόν) Там же, 12б; Примѣте псалмъ дадите тоумпанъ. (Пс 80. 3: ψαλμόν) Изб XIII, 102; сѣа же ψалмы прорчьска юже сѣи дѣх научи Псалт XIV, (2), 337б (зап.); к нему же ре(ч) п(с)лмъ.

аще правду глѣте право судите снове члвчв-
стии. [Пс 57. 2] МПр XIV₂, 44; [Борис] нача
пѣти глѣ сице. Г(с)и и что са оумножиса
стужающи м(и)... ты же г(с)и заступникъ
мои кси. и проче п(с)лма. [ср. Пс 3. 2; 3.
4] ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 99а; и введоша и с
великою ч(с)тью. в стую зборную цркъвь
сѣгна бца. и исполниса писано||е въ п(с)л-
мѣ ꙗ҃҃҃мь блжнн живу(щ) в дому твоє(м) в
вѣ(к) вѣко(м) въсхва(л)т та [ср. Пс 83. 5]
ЛЛ 1377, 156–157 (1230); Ре(ч). старецъ вѣ-
руите ми чада ничтоже тако смущаетъ и
оскорбляетъ... и печалить бесы. и самого
золца сотону. како поучатиса намъ псал-
момъ. (τοὺς ψαλμοὺς) Пр 1383, 88г; аще в
которомъ п(с)лмѣ сыгроубихъ или с дру-
гомъ глѣ или въ помыслѣ. но всегда
оугодно боуди твоему члвколубью. и
спси ма по мл(с)ти твоєи раба твоєго.
ивана. Псалт 1384, 198 (зап.); Въ кт҃҃҃емъ
п(с)лмѣ дѣдъ англы въвода [εἰσάγει ‘вво-
дит’] предъпосылающа х(с)а и глѣца выш-
ни(м) сила(м). возмѣте врата князи ваши. и
возмѣтеса врата вѣчнаа. и вниде(т) ц(с)рь
славы. (ἐν... ψαλμῷ; ср. Пс 23. 7) ГБ к. XIV,
73г; ꙗ҃҃҃въ естъ бословца млтва ѿ различ-
ны(х) книгъ собрана и сложена. въ шлмѣ се
лежитъ. (ἐν ψαλμοῖς) Там же, 114б; [Ети-
фаний] въздѣвъ руцѣ свои къ бу съ слезами
и наца деватаго псалма. (τὸν ἔννατον ψαλ-
μὸν) ЖАЮ к. XIV, 44а; с в(е)чера. донь(д)-
же коуръ възгласитъ. бѣдаще законъ и
прр(к)ы и пслмы почитающе. до курогла-
шенъа. и преставше плача вашего моли-
теса къ боу (τοὺς ψαλμοὺς) ПНЧ к. XIV,
192а; празноемъ [так!] какоже кр(с)тъя-
номъ достоино естъ. и како какоже ѿ сѣыхъ
оцѣ приахомъ. въ пслмѣхъ и пѣ(с)хъ пѣ-
вниихъ дѣвныихъ. Там же, 200б; пѣные же
непрестанно. стонаные. же имъ всенощное.
и в рукахъ присно дѣла ихъ. и п(с)лмѣ въ
оустѣхъ. (οἱ ψαλμοί) СбЧуд к. XIV (1), 59а;
Придѣте прочее мы бра(т)е моя. взрадуим-
са г(с)ви всликнемъ бу спсу нашему. ва-
римъ лице его исповѣданиемъ и в п(с)л-
мѣхъ всликнемъ ему. (Пс 94. 2: ἐν ψαλ-
μοῖς) ФСт XIV/XV, 161в; Есть оубо птица в

велицѣи индѣи нарѣцаемаа фюниксъ о
неи(ж) дѣдъ прркъ въ чѣа мѣ п(с)лмѣ ре(ч)
праведни(к) како фюниксъ процвѣте. [ср.
Пс 91. 13] Пал 1406, 22а; еуа(г)е. прп(д)б-
нымъ. по ѣ десато(м) п(с)лмѣ. сти(х)ра.
гла(с) ѣ · ПКП 1406, 3а; || *пенне псалмо:*
да и мы възлюблении оцѣи и братья възве-
селимъса дѣвно съ сѣыми прркы и ап(с)лы
и празднуемъ радостно дѣвныи праз(д)-
никъ. свѣтлаго и тридневнога въскр(с)ниа
х(с)ва съшедшеса въ сѣгна цркви. п(с)л-
мы... || пѣ(с)ми дѣвными. СбХл XIV₁, 22–
22 об.; и пришѣдъ архиеп(с)пъ взд тѣло
сѣго. и погребоша тѣло его. ч(с)тно съ
п(с)лмы и пѣ(с)ми. Пр 1383, 47б; ♦ бързни
псалми – *передача греч.* ἑξάψαλμος ‘ше-
стипсалмие’, где первая часть слова по-
нята как ὀξύ- ‘острый, быстрый’: Аще
чернецъ слы(ш)въ борзыѣ п(с)лмы идеть
изъ цркви безъ дѣла. а не стоитъ до конца
да поклонитъ(с) [так!] ꙗ҃҃҃ · КВ к. XIV,
294в; ♦ *псалмъ давидовъ* – *псалом царя*
Давида: тоу естъ написано самѣми рѣчьми
тако. иногда въ вѣр(т)оградѣ сѣи ларигонъ
хода и дѣлаа. и дѣдвы поа п(с)лмы. гла(с)
нѣкоєго слышаше... и видѣ множество бе-
щисльныхъ чиновъ. въ бѣлахъ ризахъ.
ЖФСт к. XII, 168 об.; какоже кто можетъ. и
рукама же своима дѣлати по вса дѣни
псалмы давидовы въ оустѣхъ своихъ
имоуще. ЖФП XII, 39а; придѣте поклонимъ-
мъса ꙗ҃҃҃шды. пса(л)мѣ. дѣдвъ. СбЯр XIII₂,
132 об.; ре(ч) бо: п(с)лмѣ Дѣдвъ, егда бо
измѣни лице свое предъ Авимелехомъ, и
ѡпоусти него. (ψαλμὸς τῷ Δαυίδ; ср. Пс 33.
1) ГА XIV₁, 82г; а еже трепетомъ и радо-
стью веселитеса ѿ втораго п(с)лма дѣдва.
рече бо работайте г(с)ви съ страхомъ. и ра-
дуитеса кему съ трепетомъ. (ἐκ τοῦ...
ψαλμοῦ) ГБ к. XIV, 2г.

♦♦ *Псалми невѣжыстии, псалми чоуж-
днии – неканонические псалмы:* ꙗ҃҃҃ко не
подобаетъ събирати въ сънмѣхъ пса-
льмѣ невѣжыскыихъ. (τοὺς ψαλμοὺς) КЕ
XII, 97а; ꙗ҃҃҃ко не подобаетъ невѣжыскыихъ
пслмѣ глѣти въ цркви. ни неоуправле-
ныихъ кынигъ. нѣ тъкмо исправленъа но-

ваго и ветъхааго завѣта. (ἰδιωτικοῦς ψαλμοῦς) Там же, 100а; Развѣ оуставленныхъ молитвъ. и управленныхъ и повѣлѣнн(х) книгъ. сѣми ап(с)лы. и прѣ||подобными оѣци. не подобають инѣхъ мѣтвъ. ни ѱаломовъ [так!] чюждихъ глѣти или пѣти. КР 1284, 80в-г; Не подобають чюж(д)ихъ ѱаломовъ глѣти въ цркви. Там же, 86в.

ПСАЛМЪНИКЪ (16), -А с. Автор псалмов (о царе Давиде): сказание ѿ п(с)лмнка. еже судити бѣи сань ясть. і ба единогоѡ достѡинь. сведенѡ въ кратцѣ. МПр XIV₂, 11 об.; оуготоваи люди сина мнѣ своему чаду и наказанику. таче паси. нынѣ же и влади пастухомъ сѣлствуа и оуча. наочи јако праведни суть суди. по ѱаломнику. (κατὰ τὰς ψαλμωδίας) ГБ к. XIV, 109г; но сѣющи слезами по ѱ(с)лмнику [так!]. в радости пожнуть. (κατὰ τὴν ψαλμωδίαν 'согласно псалму'; ср. Пс 125. 5) Там же, 115в; егда възвѣстатъса наша дѣла. і глѣи и помысли. по ѱломнику. въстанеть судити земли. глѣтъ бо ісаие(м). а(з) дѣла и(х) и помысли. граду собрати. (κατὰ τὴν ψαλμωδίαν; ср. Пс 95. 13; Ис 66. 18) Там же, 183г; и паки п(с)лмникъ ре(ч). в началѣ ты г(с)и землю основа и дѣла руку твоею су(т) нѣса. та погыбну(т) ты же пребывае(ш). (ὁ ψαλμωδός; ср. Пс 101. 26–27) ЖВИ XIV–XV, 116б.

ПСАЛМЪНИИ (1*) пр. к псалмъ: и въспрѣимъ п(с)лмную пѣ(с) ре(ч). суди Г(с)и. ѡбидаци(м) ма. възбрани борющи(м)са со мною. приими ѡружье и щить. стани в помощь мнѣ. [Пс 34. 1–2] ЖЛ 1377, 168 об. (1263).

ПСАЛМЪСКИИ (20) пр. к псалмъ: оѣъ же нашъ ѡсѡдосии предавъса боу... и въспоминаа по всѣа дѣни псалмъское ѡно слово... тѣмъ всѣъ съ всѣмъ въздържаньемъ дѣшо сѣмѣраше. (ср. ЖСО, 22: τῆς... μελωδίας) ЖФП XII, 31в; прп(д)бьноуоумоу же ѡсѡдосию ставъшио и начьнъшио оно псалмъское пѣние. гла(с) онѣ [бесов] абие ищазааше. Там же, 38б; сѣии ѡѣи наши иже яесте побѣдили мѣтвами вашими непрестаненными пѣ(с)ми псаломъ-

скыми. и постомъ. видимыа врагы наша и невидимыа... || ...ѡимѣте мою дѣшо немощною ѿ нихъ и оухраните ма всего СбЯр XIII₂, 117–118; По семь же стиховныа патеры книги рекоу. Вѣнчаного подвиги различныхъ стра(с) иѡва. п(с)лмъска яе книги прилѣжное дѣшама ицѣлление. (ψαλμῶν βιβλόν) КР 1284, 202г; п(с)лмкаа же словеса и в домѣхъ поють. (τὰ τῶν ψαλμῶν λόγια) ПНЧ 1296, 135 об.; Поите боу нашему въ гоусльхъ... въ глѣсѣ псалмъсть. (Пс 97. 5: ψαλμοῦ) Изб XIII, 104 об.; ѿбобазнивии же людие пришедше въ сѣую цркви видать вл(д)ку ѡа на сѣмъ олтари. і херовимскую тр(с)тую пѣ(с) поему. прррка дѣла п(с)лмъское пѣние. СбХл XIV₁, 23; дадимъ по силѣ јакоже можемъ ѡвъ мл(с)тыню и безлобие. и любовь... инѣ п(с)лмкое пѣние и ап(с)лкое оучение и мѣтву съ въздыханиемъ къ бѣу. КТур XII ст. XIV₂, 236 об.; о на нѣо възсоже(н)и пише(т) бо в дѣяньихъ. јако зраше(м) оуѣнкмъ възнесеса и обла(к) подъять и. и въ книгахъ п(с)лмъскы(х). вше(л) еси на высоту и плѣнилъ еси плѣ(н). (ἐν ψαλμῷ; ср. Пс 67. 19) ГБ к. XIV, 75в; Мѣтвми и бдѣнемъ. п(с)лмъскы(м) пѣнне(м) непрестанно. свою дѣшо раи бжественныи створивъ. живоносное възрасти древо ч(с)тное. явъ іс(с)а сѣса и га. Мин к. XIV (май), 18 об.; то же ЛКП 1406, 8а; тако обрѣт(ы)и бжтвныхъ книгъ. скровище. пррч(с)кыхъ же и [так!] п(с)лмъскыхъ и ап(с)лкихъ и самого сѣса х(с)а сѣсеныхъ словесъ. истиньныи съ расъсужениемъ разумъ. оуже не собѣ единому бы(с) на сп(с)нише. но и инѣмъ многымъ послушающимъ яго. СбЧуд к. XIV (I), 287б; Бдащи да будутъ ѡчи ваши на правило... вса чювьствия своа распростирающе. свершенѣ сами са наказюще. оустны имуще хваления. Оуста ѡрганъ бѣи псаломъскыи. оумъ разумныи. на нѣса руцѣ въ дѣло блгоч(с)тъя непразднѣ. (ψαλμικόν) ФСт XIV/XV, 97в.

ПСАЛТЫРЬ¹ (47), -И с. ψαλτήριον 1. Псалтерий, псалтирь, многострунный

щипковый музыкальный инструмент: П(с) Въ псалтыри десятиструонныи поите юмоу. (Пс 32. 2: ἐν ψαλτηρίῳ) Изб XIII, 74 об.

2. Псалтирь (Псалтырь), сборник псалмов, одна из книг Ветхого Завета: и ставъ въ хранинѣ нача глти псалтрь. ѿ първаго пѣлма доже и до конча ·р· и ·н· п(с)лмь. (тѡ ψαλτήριον) ПрЛ 1282, 65а; книги ч(с)тныа и сѣна. ветхаго ꙗбо завѣ(т)... макавѣискыа книги троі... ѱалтырь едины. солѡм(о)на книги троі. (ψαλτηρίου, ѣв) КР 1284, 50а; [наставления отшельникам] всаки книги по скончании мѣтвы нашеа. почитающе соудии. пр(с)твини прѣ(ж) сихъ. иѡва || и соломона книги... и аще боудеть сборъ в цркви. аще ли нѣ(с). ты п(с)лтръ. ап(с)лѣ. юа(г)ю. проходи. (ψαλμόν) ПНЧ 1296, 128–129; а даль. сию п(с)лтръ кюръ. константиновъ. сѣи бѣи блгвщнию въ дшевную цастъ. Псалт XIV, (2), 336 об. (зан.); по сем же приложиста [Кирилл и Мефодий] Псалтрь и Ѡхтанкь. и прочаа книги. ЛЛ 1377, 9 об. (898); ничтоже тако смущаетъ... и печалить бесы. и самого золца сотону. ꙗко поучатиса намъ псалмомъ. и почитати прилѣжно п(с)лтръ. вса бо книги намъ на ползу суть. и печаль немалу бѣсомъ творатъ Пр 1383, 88г; трѣзвъ же сын отрокъ оумомъ своимъ. въ скорѣ изучиса псалтыри. и числомъ. и всему. великоже оучтль юго велаше юмоу. (тѡ ψαλτήριον) ЖАЮ к. XIV, 2; ни единъ въ ставъ [в изд. въста въ] въ п(с)лтри слова въведе. ни сподобиса пррч(с)тва но токмо дѣдъ единъ пррчествова. Пал 1406, 194б.

3. Псалмы; песнопения или чтения из Псалтыри: ѡцъ же нашъ ѡбѡдосии... оградивъсѧ крѣстнымъ оружиемъ. и въставъ начатъ пѣти псалтырь дѣдвоу. ЖФП XII, 38б; и начатъ пѣти псалтырь. СкБГ XII, 11б; Хотѧи быти еп(с)лѣ. да оумеетъ ѱ(с)лтръ. и да разоумѣетъ все же чтеть. не просто. но со испытаниемъ. (тѡ ψαλτήριον) КР 1284, 164а; тѣмже паче всего о дше прилежи мѣтвѣ и ѱалтыри сеи. Псалт XIV, (2), 338а (зан.); съ же жито съсыпа(в) в

сосоуды. нача молотн поа п(с)лтръ изоустъ. ПКП 1406, 188в. Ср. псалтырь².

ПСАЛТЫРЬ² (1*), -А (?) с. То же, что псалтырь¹ в 3 знач.: паче же имѣти въ оустѣхъ Плтръ [ЛИ ок. 1425, 68 п(с)лмь] Дѣдвъ подобаетъ черноризце(м). ЛЛ 1377, 62 (1074).

ПСАЛТЫРЬНЫИ (9*) пр. к псалтырь¹ в 3 знач.: Въ не(д). о блонднѣмъ. на заоу(т). по п(с)лмѣ(х). и по пѣ(н). пѣлтырнѣ(м). и по прочии слоужь(б). не(д)лнѣи. поють(с). ка(н) ·ф· Уст к. XII, 1; първѣе о врѣмени заповѣдати. и о въходѣ на объдѣ. юсть же сице. не присно тѣже. нѣ инако инѣ. югда оубо на часѣхъ не бы||ваеть пѣнниа ѱл(т)рънаго. (стиχολογία 'пение псалмов') Там же, 197–197 об.; а въ прочаа дни. югда часи съ пѣниемъ ѱл(т)рнымъ бывають. по бж(с)твнѣи литур(г). шестоумоу часоу пѣтоу бывъшо. юсть же югда и деватыи. ꙗкоже оуставникъ. пѣнниа ꙗвѣ коюгождо повелѣваеть. Там же, 197 об.; по коньчании ексап(с)лмь. вънгда початие пѣнниа п(с)лтрнаго. бываеть антифонъ. Там же, 228; начатию (ж) или пѣ(т)ю ѱл(т)ръноумоу. или пѣ(с) бывающии. да смотратъ вси починающаго. и понеже коньчатъ(с) початии сти(х). тѣ поклонить(с) до землѧ. да поклонатъ(с) съ нимъ вси равно. (ἐνάρξεως δὲ γινομένης στιχολογίας) Там же, 254; и се вѣдѣ(т)... ꙗко на пѣннихъ. ѱл(т)рны(х). и ожида(т) подобаетъ(т). стороноу обою. донелѣже кждо оконьчатъ(с) свои сти(х). (ἐν ταῖς στιχολογίαις) Там же, 259; пѣнию ѱл(т)ръноу бывающоу. на коньчи славъ. алѣ(л)а алѣ(л)а сла(в) те(б). поюмоу поклонаниа до землѣ да бываю(т). по силѣ коюгождо. Там же, 268 об.; въ врѣма же пѣнниа оутрънаго. внидоста два моужа въ цркви. и по пѣнии псалтырнемъ. ре(ч) игоумень. да чьтетьсѧ чтение сѣхъ мѣкь. ПрЛ 1282, 90в.

ПСАЛТЫРЬСКИИ (1*) пр. к псалтырь¹ во 2 знач.: Да боудоутъ же вамъ всѣмъ причѣтникомъ. кнѣигы чѣстыи и сѣна... || ...прствии четверы. паралипомена дѣвоа. ездры дѣвоа. есеерина једина. ма-

ковейскы троа. исѡвла едина. псалтырьскаа едина. (ψαλτήριον ἔν) *КЕ XII, 20а–б.*

ПСАЛТЫР|Δ (14), -Ъ (-Δ) с. То же, что псалтырь¹. 1. Во 2 знач.: прѣ||же же всего. игомень да печетьса еже комоуждо мнихоу. тако п(с)лтырю повѣдати. яко ни единомуу трѣбовати книгъ на сторонѣ на коеи любо. *УСт к. XII, 221–221 об.*; а се отъ псалтырѣ [так!] с тълкъмъ афанасиевъмъ. *Изб XIII, 64 об.*; повелѣ собѣ болюбиваа кнагы(ны) мари(на). списати кни(гы) сиа псалтырю с пока(нь)ны и (с) мѣтвами. *Псалт XIV₁ (2), 337а (зан.)*; возьмъ Псалтырю в печали разгнухъ я. и то ми са вына. вскую печалуюеши дѣше. вскую смущаеши ма. и прочаа. [*ср. Пс 41. б*] *ЛЛ 1377, 78а (1096).*

2. В 3 знач.: поеть же (с). алѣ(л)Δ въ обоу ψл(т)рю. хвали(т) ѣа. и въспоите ѣви пѣ(с) новоу. (ἐν τοῖς δυοῖ ψαλμοῖς 'в двух псалмах') *УСт к. XII, 257*; и гласи оустъ въ славословие бие... и поклонание телесно. и пѣние п(с)лтра и прочаа въ оуставъ мѣтвы намѣнаетьса. (ἡ ψαλμῳδία) *ПНЧ 1296, 111 об.*; и прежде оупокоа волнаго. да боудеть пѣние п(с)лтра языкомъ твоимъ. и смысломъ ср(д)ца || твоего. (ἡ στιχολογία) *Там же, 120–121*; мѣтва бо и ψалтыра есть радость и кротость и безыгнѣвиа проздобль блгодариа предлогъ цѣлѣние печали и гроущению. *Псалт XIV₁ (2), 337в (зан.)*; якоже бо въ темнѣ пещерѣ свѣща просвѣщаетъ тако и [так!] мѣтва и псалтыра въ дѣшу вшедши всакоу мракоуу грѣховноую ѣгонитъ ѣ дш(а). *Там же, 337г*; и станемъ на соупостата а||ко добрии воини бдѣниемъ и постомъ и мѣтвою съ псалтырею [так!] смѣреномудрии. *Там же, 337–338*; мѣтва же съ ψалтырею къ боу приближи(т). и х(с)а въ срѣце вселить. *Там же, 338а*; и ратаи ореть... и хлѣботворецъ хлѣбы творить. и кѣларь кѣларить. и ѣ тѣхъ друзии по мѣрѣ словеси. то ти вси не лишени суть сѣдашихъ. и молчания и псалтыра. и пѣния не раздѣлають(с). ѣ того дому. сѣдаще (στιχολογήσεως) *ФСт XIV/XV, 40а.*

ПСАФИРИАН|Е (1*), -Ъ с. мн. Последователи одной из ересей (разновидность арианства): се же соутъ... маркїѡните || фроугы. пепоузиане. хлѣбоблостели. таскодроугги. четыренадесатници. назареи. мельхиседекиане. съперници. марини. псафириане. (Ψαφυριανῶν) *КР 1284, 3816–в.*

ПТОЛЕМЪ|АН|Е (1*), -Ъ с. мн. Птолемяне, последователи ересиарха Птолемя: Потолемѣане [так!]. и ти оученици соуще. оуалентиана. съ нимижѣ съпостѣдоуетъ флора. сиа же ѣ соупроугъ. и ти глѣють. якоже и оуалентиане. и секоундиане. по нѣчесоמוу же и ти различие имоуть. (Πτολεμαῖοι) *КЕ XII, 254.*

ПОУДАР|Ь (2*), -А с. *Сторож:* Повѣдаше авва макарии... глѣ... придоста къ мнѣ двѣ оуноши странна... || ...и въпроси ста ма что дѣлають мниси. глѣхъ има плетита кошницѣ. и возьмъ ваиа ѣ фюника. и показахъ има начинания и начатки. и рѣхъ има тако плѣтита кошницѣ. и даита поударемъ. и принесоуть вама хлѣбъ и соль. (τοῖς φύλαξι) *ПрЛ 1282, 88а–б*; въпроси [*старец египтянина*]... что же бѣ дѣло твое въ селе. ѡнъ же ре(ч) поударь бахъ. (τηρητής) *Там же, 1416.*

ПОУДИЛ|О (1*), -А с. То, что устрашает, отпугивает: югда [мѣте 'не'] оубо ѣ таковыхъ оустрашаете(с). ни ѣ обѣзанаго пудила и страшила. иже преходитъ по мечтанию [ѡм. мечтанию] ноцьного бѣса (ἀπο τῶν δεμάτων καὶ φορήτρων 'от ужасов и страхов', где δεμάτων, вероятно, переведено дважды: как поудила и как обѣзанаго, ср. δέματα 'путь') *ФСт XIV/XV, 22в.*

ПОУДИТИ (1*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл. *Прогонять, отпугивать:* [св. Андрей] близъ же юго [Епифания] пришедь. ре(ч). видиль ли юси стража. како ти хранить виноградъ г(с)нь и како пудить враны. (ἐκδιώκει) *ЖАЮ к. XIV, 44б.*

ПОУД|Ь (10*), -ОУ с. 1. Мера веса (меда или соли), равная 16,38 кг: а вохмо пло :ѣ:пта пуоудо и брковьскъ *ГрБ № 983, XIII/XIII*; ис<п>равить по изростомо поло

центр земли, мира: а въторыи [царь] воа сбереть... и пожнеть на воинѣ попы и чре- нца и вса люди гнѣвомъ великомъ. и въставъ поидеть на пѣпъ всеа земли. а дрзвии глѣють въ александрѣи. (ἐπὶ τὸν ὀμφαλὸν τῆς κτίσεως) ЖАЮ XV, 149.

ПОУПЬКЪ (1*), -А с. Почка, бутон, нераспустившийся цветок: притецѣмъ на обимание. спѣ||шимы(х) цвѣтовъ. своего бѣмѣре свѣтилника. о добровоннымъ [см. одобровонимъ – εὐμυρίσμεν букв. ‘ума-стим’]. аки ѿ пупокъ шпичанъ шарны(х). тоа доброту восходящю. исполнь кандѣль. (ἐκ καλύκων) ПрЮр XIV, 1386–в.

ПОУПЬНЫЙ (1*) пр. к **поупъ**: чрево же... ненадениемъ съгноу, ребръныа стра- ны яко нѣкотораго покрова измолиште поупноую страну ѡсѣнаше, и страшень всѣмъ тѣломъ (τοῖς τοῦ ὀμφαλοῦ μέρεσιν) ГА XIV, 97в.

ПОУСКА|ТИ (5*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. На- сылать, ниспосылать: не всхотѣша бо хо- дити по путемъ мой(м) [ср. 3 Цар 11. 33]. да того ради затворяетса нбо. ѡво ли злѣ ѡвзраетса градъ. вожа [в др. сп. въ дождя] мѣсто пускаа. ѡво ли мразомъ плоды оузнаблва. ЛЛ 1377, 57 (1068).

2. Отпускать, освобождать, переста- вать задерживать: и присла къ немуу [Мстиславу] всеволодъ. ты ми кси бнъ а назъ тѣбе оцѣ. поустити (сѣо)слава съ мужи. и всѣ е||же заседель исправи. назъ кость [см. гость] пускааю. и товаръ. ЛН XIII, 76–76 об. (1210).

3. Пропускать (куда-л.), разрешать проход, проезд: приде кнѣзъ михаиль... и ре(ч) новгородъчемъ. не хочю оу васъ кна- жити идоу || църниговоу. гость къ мнѣ поу- скаите. а яко земля ваша тако земля. моя. ЛН XIII, 101–101 об. (1225); тако хотимъ мы горожане с мѣштеремъ. переже како вѣсити воскъ на скалвахъ. а вамъ чинити такожъ нъ тажелѣи нашего полу пуда. тотъ товаръ который вѣсити на скалвахъ. а языкъ пуск(а)ти на товаръ. Гр 1338–1341 (полоцк.).

2. Отказываться от продолжения бра- ка, разводиться (с женой, мужем): аже ли жена ѿ мужа со инымъ. то мужъ не ви- новать. поускаа ю. КН 1285–1291, 531г.

ПОУСТИ (3*) част. Пусть, пускай: пусти на немъ тажа а не на мнѣ. ГрБ № 142, н. XIV; а на (то)мъ. миру. ваши пусть к намъ. едутъ. чисто. а наши. к вамъ. едутъ. чисто. а вамъ. блюсти. полочанина. какъ бы. своего немъчина. а мы хотимъ. вашего. немъчина. блюсти. какъ бы. свое- го. полочанина. Гр 1396 (полоцк.); прика- зываю. остатоко. свои... максимуму. зандо. есмъ. пуста. пусти. его. ты<мъ> по мнѣ. помане<тъ> ГрБ № 692, XIV/XV.

ПОУСТИМЪ (1*) прич. страд. наст. к **поустити** в 7 знач.: па(к) во иеоуа(г)и. пи- шеть. како ни надъ свиньями вла||сти не имуть [бесы]. аще не на строи кьи ѿ ба пустими будутъ. пущенью же бѣю бывшю тогда могутъ. и преобразуютъ(с) и преме- няютъ(с) матежемъ мечты твораще. [ср. Мф 8. 30–32] Пал 1406, 19в–г.

ПОУ|СТИТИ (802), -ЩОУ, -СТИТЬ гл. 1. Выпустить из рук, перестать дер- жать: не дай же ему [утопающему] руки. да не въвлечетъ т.а. но подаи ему тоагъ свои. аще ли възможеши жезломъ своимъ сѣсти его. се добро. аще ли же ни. пусти и жезлъ. да и самъ не погибнеши с нимъ. (ἀπόλυσον) ПНЧ к. XIV, 105а.

2. Бросить, метнуть: Поустити стрѣлы и разгна я. (Πε 17. 15: ἐξαιέσταιλεν) Изб XIII, 67 об.; Володимерци пустиша по стрѣлъ на Татары. и Татарове такоже пустиша по стрѣлъ. на Золотаа ворота. ЛЛ 1377, 160 (1237); ре(ч) сорочининъ другомъ своимъ. видите ли безумни(к) сего молаще дъще [Пр XIV, 1), 46в доске]. шьдъше възмите лукъ и стрѣлю [так!] и възмъ стрѣлу пусти на сѣгую икону. (ἀπέλυσε) Пр 1383, 49а; ра- довашеса [дьявол] мна ѡлучити ѿ ба. акы адама ис породы. и многы стрѣлы пусти при пути. Пал 1406, 177б; Оудобъ естъ ка-мень въ соуе поустити, нежели слово праздно. (βαλεῖν) Пч н. XV (1), 51.

3. *Наслать, ниспослать*: не блочуци насъ мл(с)ти тво||еа. но поусту мл(с)тъ твою на землю. *СбЯр XIII₂, 211–212*; и г(с)ь поусту на на градъ каманыи с нбсе, и быша множайша оумерше градомъ каманымъ. (ἐπέριριψεν) *ГА XIV₁, 71z*; Пърркъ глтъ. того ради заваза нбо не пустить дъжда на землю. за не члвци кленутьса бмъ и него стми. *СбХл XIV₁, 117 об.*; По семь же прислаша Гръци къ Володимеру философа. глще сице. слышахомъ яко приходили суть Болгаре. оучаще та прияти вѣру свою. ихъже вѣра ѡсквернаеть нбо и землю. иже суть проклати п(а)че всѣ(х) чѣвкъ. оуподоблеше(с) Содому и Гомору. на неже пусти Г(с)ь камень горюще. и потопаи на и погразоша. (ср. *Быт 19. 24: ἐβρεξεν*) *ЛЛ 1377, 28 (986)*; г(с)ь же просвѣщение мое и спсѣ мой кого са оубою. дѣда слыша(л) еси глща. и овогда оубо просащю ему пустити свѣ(т) его и истину. овогда же блгохвалаш(а). (ἐξαποσταλῆναι; ср. *Пс 42. 3: ἐξαποστεῖλον τὸ φῶς σου*) *ГБ к. XIV, 42a*; Тако глтъ || гъ. Боуде(т) в послѣднѣа дни. поуццю гладь на землю. не гладь хлеба ни гладь воды. но гладь еже слышати. бж(с)твеныхъ стхъ книжныхъ словесъ. (*Ам 8. 11: ἐξαποστελῶ*) *СбСоф XIV–XV, 109a–б*; лоть же поемъ женоу и двѣ дщери свои. || скоро выниде из града. г(с)ь же пусти на содому и гомору. камень гороущее с нбсе. (ср. *Быт 19. 24: ἐβρεξεν*) *Пал 1406, 68–69*; тогда г(с)ь бъ нашъ. оумилосердиса на град(д) нашъ [*Новгород*]. млтвми стѣа бца. пусти гнѣвъ свои на вса полкы рускыа. и покры ихъ тма. какоже бы(с) при моисѣи. егда бо проведе бъ. сквозъ чермное море жиды *МинПр н. XV, 4 об.*; ѿ маловѣрнии слышасте казни ѿ ба... || ...при фараонѣ ·т·ть казни. на егупеть при хананиі каме(н)е ѡгненое с нбсѣ пусти. при судяхъ рати наведе. *СбПаис н. XV, 129–129 об.*

4. *Отпустить, позволить, дать возможность уйти, отправиться куда-л.*: мене игоумене не пустиле а а прашалъса *ГрБ № 605, XII/XII*; старецъ... начать молитиса глѣ. Га ради поусту ма ѡсуюдоу яко не

могоу терпѣти. въ поустыни. (πέμψον) *ПНЧ 1296, 96 об.*; [*слова сарацина*] и створи хъ два дни и двѣ ноши. не могъи никаможе ити ѿ мѣста идеже бѣхъ стоа. тгда глхъ ямоу [*монаху*]. тако ти ба егоже чтеши поусту ма. ѡн же ре(ч) иди с миромъ. и тако възмогохъ ити (ἀπολύσον με) *Пр 1313, 7z*; видѣвъ же старецъ примъ за ногоу лва. и разъмъ мѣсто. иза трость и добръ ѡч(с)тивъ казвою. платомъ ѡбазавъ пусти лва. (ἀπέλυσεν) *Пр XIV₁ (I), 133z*; стѣи же андреа. цѣловавъ того отрока и много наказавъ яго... пусти яго домови поити. (ἀπέλυσεν) *ЖАЮ к. XIV, 226*; пришедь же григории ре(ч) имъ [*грабителем*]... аще ли хочете страдати и ѿ того питати инхъ. и оуже вы поуццю. *ПКП 1406, 151a*; Романъ же испросиса оу тѣста оу своего оу Рюрика на Галичь. река емоу ведоут ма Галичане к собѣ на княжение. а поусту со мноу бна своего Ростислава. Рюрикъ же поусту с нимъ бна своего. и Славна Борисовича воеводу. *ЛН ок. 1425, 230 (1188)*; || *выпустить, освободить, перестать удерживать*: и тои ноши полоу ноши кависа стѣи николае. прю константиноу въ полатѣ. и глѣ аще не поустуши моужъ тѣхъ то пожьгоу домъ твои и тебе *ЧудН XII, 70в*; пилать же... мысла поусту [*вм. поустити*] яго [*Иисуса*] глѣ [*иудеям*]. <О>бычаи вамъ юсть по вса ча [*так!*] праздниuky. единъго ѿ злодѣиць поустити... оубица же и злодѣица. просиша поустити. (ἀπολύσαι... ἀπολύσαι... ἀπολυθήναι; ср. *Мф 27) СбТр XIII/XIII, 6 об.*; и скоро быкъ весь подвижаса. и вѣста и раздрѣши ямоу оузы селивестръ. и поусту и глѣ. гради на мѣсто || бнюдоуже яси пришьль. *ПрЛ 1282, 117–118*; то же (ἀπέλυσε) *ГА XIV₁, 2096*; а ка<ко> князь серебро поемлетъ. тако емоу вса таль поустити по цѣлованью. *Гр 1317 (новг.)*; а что есмы изымали моужии вашихъ. а тѣми са розмѣнимъ. мы вашѣ поустимъ. а вы наши поустите. *ЛН ок. 1330, 130 (1242)*; а што поимани люди моѣ пусти вы безъ ѡкупа *Гр 1366–1371 (новг.)*; и повелѣ ѿльга яко смерчеса пусти голу-

би и воробьи. воемъ своимъ. *ЛЛ 1377, 17 (946)*; и пустиль есмь Половечскы(х) князь лѣпши(х) изъ ѡковъ. *Там же, 82 об. (1096)*; тѣмъ м(ч)нѣ бы(с) крѣпко [*Акакий*]. и в тѣмници затворенъ бы(с)... маркианъ же възвѣсти декию ц(с)рви. иже повѣлъ поустити сѣго. ни поругана ни мѣна. (*ἐκέλευσεν ἀπολοθῆναι τὸν ἄγιον*) *Пр 1383, 246*; и тако ц(с)ръ ночьюю посла епарха. и ре(ч) нѣкто калоугѣръ въ бѣлахъ ризахъ плѣшивъ. ночесъ в полоу нощи. моужъ тѣхъ [*гленниковъ*] дѣла важе ти бахъ рекль посыщи. ре(ч) ми аще не поустиши моужъ тѣхъ ис темници. то оуморю та злоу смѣртью. *СбТр XIVIXV, 183*; ѡн же [*царь*] ре(ч) кто еси ты. и како влѣзе в полатоу мою. ѡн же ре(ч) азъ есмь никола(е). архиеп(с)пъ мурскыи. но аще не поустиши моужъ ѡклеветаныхъ к тебѣ. то рать въздви||гноу (въ) [*вставлено позднее*] тракии. *Там же, 215–215 об.*; Приде ѡлегъ изъ Гре(к) Тмутороканю. и на Дѣда і Володара Ростислави(ч) и сѣде Тмуторокани. и исѣче бра(т) е(г) и на самого. и Дѣда и Володара пусти. *ЛЛ ок. 1425, 76 (1083)*; || **поустити отъ (чего-л.)** – *избавить от чего-л.*: видѣвше же и [*еп. Марка*] неослабна суща. раскаиавшесѣ пустиша и. ѿ муки тоя. и прочѣе. имѣяху яко оучителя. (*ἀπέλευσαν*) *Пр 1383, 246*; ♦ **поустити на волю** – *предоставить свободу, независимость*: ѿба. же послушавъ молбы иа. дождавъ же смѣрти иа погрѣбе ю самъ. и раздава бѣтство все. и цѣладъ всю пусти на волю. *ПрЛ 1282, 69а*; какѡ не пѣдобаеть еп(с)пмъ. ни прозвѣтеромъ. пустити на волю дѣтии своихъ ни да(т) имъ самовластѣя. (*ἐμαγκιλατέθειν*) *КР 1284, 242*; ♦ **поустити свободна см. свободныи.**

5. *Послать, отправить*: присъли ми вѣверичѣ. оже ти свѣна не поуста. а присъли *ГрБ № 912, 3 четв. XI*; толико мнѣ емати скота боле же за мѣне скота не поусти *ГрБ № 550, 60–90 XII*; и шѣдъ къ неи [*Феодосий к матери*] и много поочивъ ю еже на пользоу и на спсѣние дѣши. и възвѣстивъ о неи княгыни пусти ю въ манастырь

женьскыи *ЖФП XII, 336*; да елмаже въ калхидонѣ тѣкмо въединение бысть. да поустать писание къ княземъ како да въ инѣхъ епархиахъ и градѣхъ ти || князи тыщание подати повела<тъ> единьствоу. (*ἴνα... πεμφθῶσιν*) *КЕ XII, 152а–б*; да блгодарениа ради о отыгнании донать. дѣва клирика калхидоньскыа црѣкве въ область поустать. (*ἴνα... πεμφθῶσιν*) *Там же, 152б*; и избыеномъ бывшемъ. а друогымъ изманомъ... приведыша на къ князоу срациньскоу показаша. и повелѣ князь поустити на въ градъ самарѣискъ. предати на старѣишинѣ иже тоу въ градѣ. (*ἀποστελλεται*) *ЧудН XII, 74г*; Въ то(ж) врѣма слепленъ бы(с) мьстиславъ кнѣзь. съ бра(т)мъ яропѣлкомъ. ѿ стрѣа своего всѣволода. и поусти на въ роу(с). *ЛН XIII₂, 41 (1177)*; Прп(д)бньныи оѿць нашъ никита. исповѣдникъ бѣ ѿ пѣфлагоньскыа страны... приять же и добродѣтели его ради ириния ц(с)ррца [*так!*]. его || же и на никѣискыи съборѣ вѣторыи въ себе мѣсто посла. и последъ патрикияемъ. и воеводою почѣтоша и. въ сикелию пусти. (*ἐξέλεμψε*) *ПрЛ 1282, 41а–б*; аже кто поуститъ холопа въ торгѣ. а ѡдолжають. то выкоупати его г(с)ну. а не лишитъса его. *РПр сп. 1285–1291, 627б*; азъ поуццю ти козлищъ ѿ стадъ своихъ. (*Быт 38. 17: ἀποστελῶ*) *Изв XIII, 156 об.*; вы имъ кѣне [*т. е. конь*] мѣи голубыи дайте съ людми дате съхъ не кладе. а не възме и вы. во стадъ пустите педъ [*вм. передъ*] людми. *ГрБ № 142, н. XIV*; пусти же блговѣрныи кнѣзь сѣны своя кождо на свою область *ЧмБГ XI сп. XIV₂, 92г*; на втрии же днѣ присл(а) Володимерко. къ Андрѣеви Василка Юрополчича. река поиди брате ко мнѣ. Андрѣеви же приѣхавшо к нему. и снемшюса с ни(м) оу Мыльска. пустиста сторожѣ передъ собою и поидоша по ни(х). *ЛЛ 1377, 110 (1150)*; князь же Всеволодъ нарадивъ полки на масленѣи недѣ(л)и. и пусти возы на ту сторону рѣкы идеже Глѣбъ стояше. *Там же, 130 (1177)*; пусти [*Иоанн Предтеча*] оуѣнкы своя к г(с)у испытать. како то ли есть градъи. и

иному брату || не пусти на лице си. скрисиа ѿиди оуклониса. СбЧуд к. XIV (1), 285–286; и гонаше [Авессалом] оубити его хота [Давида]. и с хотьми его лежа. въз(с)ритиса хота. оѿца своего мѣсто. но бѣ не пусти [в др. сп. попусти] тако тому быти. [ср. 2 Цар 15–18] Пал 1406, 1936.

8. *Простить, отпустить (грехи)*: [слова Иисуса о Петре] се еди(н). ѿбѣща(с) оумртї [так!] в ча(с) ѿверже(с) і ше(д) пл(а)ка(с) горь(ко). се(г) ра(д) бога(т)и(с) іма(т) при(ти) на ли(це) мое мн(а) яко не пу(сти)хъ. ему грѣха. ЗЦ XIV/XV, 87а.

9. *Отказаться от продолжения брака, развестись (с женой, мужем)*: яко жена оубо. отъ блужения възвраща|юшаса мужа своего. паки възприметь. мужъ же осквърненоу поустить из домоу своего. (ἀπολέμψει) КЕ XII, 188а–б; Аще и роумлане на дияконство и на прозвоутерство. приводимымъ пѣстити женоу повѣлѣвають. мы же цѣлоу быти дияконскому. и прозвоутерскому съжитию повѣлѣваемъ. (ἀφείναι) КР 1284, 145г; Иже мужъ поустить свою жену. и она къ иному придетъ. и самъ любодѣецъ. зане створилъ есть любодѣццо. иного мужа въведетъ к собѣ. КН 1285–1291, 514а; А ѿже ѿ попа или ѿ дьякона. попадѣа сътворитъ прелюбы. а поустивъ ю ре(ч) държати свои сань. Там же, 530б; а нынѣ вода новоую жену а мнѣ не въдасть ничтоже избивъ роуки поустилъ же ма а иноую поаль ГрБ № 9, 60–70 XIV; възпросиша. фарисѣи г(с)а і(с)са х(с)а. аще достоинъ чѣвку. по всакои винѣ пустити жену свою. ѿвѣща іс(с)ъ. еже бѣ сочта. человек(к) не разлучаетъ. развѣе словеси прелюбодѣинаго. (ἀπολύει; Мф 19. 3: ἀπολύσαι) ЗС XIV₂, 31; И приидоша к нему [Христу] фарисѣи. искоушающе его и глѣце юмоу. леть ли есть чѣвку поустити жену свою по всакои винѣ (Мф 19. 3: ἀπολύσαι) ПНЧ к. XIV, 38г; Аще боудеть женѣ лихий недоугъ. или слѣпота. или долгаа болѣзнь. про то еа не поустити. такоже и женѣ, нѣлзѣ поустити мужа. УЯрЦерк сп. сер. XV, 270 об.

10. *Поустити въ (что-л.) – ввести, вознать (зд. в долг)*: воземи же ж него [работника] бѣ гривене. а ли ти са измотаетъ а моловино емоу поустити же і во три [гривны] ГрБ № 1004, XII₂.

ПОУСТИТИСА (2*), -ЩОУСА, -СТИТЬСА гл. *Броситься, устремиться*: подѣхавшоу же емоу [кн. Данишу] подѣ городъ. и ре(ч) имъ [галичанам]... доколѣ хочете терпѣти иноплеменьныхъ. князии державоу. ѿни же воскликноуше рѣша яко се есть держатель нашъ бѣмъ даньи. и поуститишаса яко дети ко ѿцю. яко пчелы к матцѣ. яко жажющи воды ко источнику. ЛИ ок. 1425, 262 об. (1235); людем же внезапоу. поустившимса ко градуу. Нѣмцѣ же видѣвши устремленье. Роуское крѣпко. и побѣгош(а) и нѣколико ихъ. оубиша во вратѣхъ. Там же, 276 (1254).

ПОУСТОМЫСЛѢ (1*), -И с. *Неразумие, легкомыслие*: ини же днѣ а друзии же ношъ чтаху. ови же мракоту и мъглу. друзии же прахъ. ини же источники. и рѣки блг(с)вху друзии же огна. аки бѣ его суще трепетаху. все же то безумьемъ. и пустомыслю [в др. сп. пустомыслиемъ] бо живахуть [в др. сп. обоживахуть]. Пал 1406, 1в.

ПОУСТОМѢСТИЦЕ (1*), -Я с. *Пустынное место*: [толкование на Суд 5. 4] се ре(ч) [Дебора] въ исходъ твои. и о рж(с)твѣ г(с)ни. пррч(с)твуетъ. а еже ре(ч) о сирь [т. е. горе Сеуре] то ѿ [в др. сп. о] пустомѣстие пррч(с)твѣва [в др. сп. пррч(с)твѣва] имъже въ вертѣпѣ родиса и въ влехъ положень бы(с). Пал 1406, 173г.

ПОУСТОСЛАВЪ|Ю (1*), -Ю с. *Пустословие, пустая болтовня*: въ соуке оубо еретичествууютъ ли, истовѣе рещи, бохоульствоуютъ еже еретичьскыа [в др. сп. іерѣискіа] дары и дѣвание простьцемъ же и женамъ раздавающимъ [вм. раздавающей] на развращение слоужа|щимъ [τῶν ἀκούοντων 'слушающим'] и повиноующимъ(с) поустославыа ихъ и бладѣства. (ματαλογία) ГА XIV₁, 193–194.

ПОУСТОСЛОВЬНИКЪ (1*), -А с. *Пустослов, болтающий попусту человек*:

Главизна ꙗко о кѣштыницѣхъ и о игръницѣхъ и поуостословьницѣхъ. и подобныхъ каюштиихъса. събора кареагенъска правило ꙗко ꙗко ꙗко *KE XII, 106.*

ПОУСТОТ[А] (3*), **-Ы** с. 1. *Одиночество, покинутость, отсутствие родных, близких:* Лазарь же съ гладомъ и болѣзнью. и пустою вса лѣта браса. не ꙗко и ꙗко лѣ(т). болѣзнуа. но всю его жизнь. (ѣрѣмїа) *ПНЧ к. XIV, 152а;* Каа напасть не биметьса другомъ; каа же вазнь весела безъ друга; поуостота ьсть горчѣиши всѣ(х) и страшнѣиши, но съ добромьслынымъ друго(м) и та ничтоже ьсть (ѣрѣмїа) *Пч н. XV (1), 21.*

2. *Суетность:* Сократъ. Се видѣвъ оуношо бѣгата многыа ласкавники влекъща к собѣ и ре(ч). оуноше, жаль ми твоеа поуостота. (тѣн ѣрѣмїан) *Там же, 40 об.*

ПОУСТОШ[ИТИ] (2*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. *Опустошить, разорить:* і много воева около чернигова. и посадъ пожже. а михаило выстоупи ис чернигова. и мно(г) поуостошивъ около чернигова. поиде опать. *ЛН ок. 1330, 119 об. (1235);* покло ꙗко парфѣниа к угуману [так!] осподине како ьсьмъ порадилесе тако и живу а василке село пустоши вежу свезле двѣрѣ ꙗко свезле *ГрБ № 359, XIV/XV.*

ПОУСТОШ[Ь] (14), **-И** с. 1. *Незаселенный, невозделанный участок земли, пустошь:* Се кѣпиша. михаило. еедорови(ч). свои(м) <сно> с-ывано(м). оу корьа. ѡ во(н)циеорова бѣна. село ми(д)но з дере(в)нами. и с пѣсто(ш)ми... и даша на то(м) сели на мидни з деревнами. и с пѣшми [вм. пустошми] и с лесо(м) и со всаки(м) ѡгодие(м). и с лѣго(м) за тѣе(р)цею девано сто рѣбле(в) навгоро(д)цкю. *Гр XIV/XV (новг.).*

2. *Суетность, тщета, пустое:* все еже а||зъ помню. и яже свѣдѣи створихъ и не свѣдѣи. ноужео и не ноужео. спащи или бдаши. и лихоклатвы и лѣжа помышленїа. неправыа поуостоши дѣла любодѣїа яже достворихъ. из лиха въ іадении и и [так!] въ питии. и не въ праведнѣ спа-

нии. *СбЯр XIII₂, 26–26 об.;* тѣло же свое [блудница] тако дааше въ поуостош. яко мало ихъ ꙗко селань. възможе избежати неч(с)готы ина. *ПрЛ 1282, 1136;* и люботрудною мѣтвою. и бдѣниемъ притечемъ къ бѣу. и приемѣмъ помощь ꙗко печали. а члвч(с)кыа помощи акы пустоши [Пр XIV₁ (1), 89а поуостоши] приобидимъ. претърпевыи же до конча сѣсетса. *Пр 1383, 82г;* оумъ на пищу ползуемъ. но и на слышанья. и на пустошъ а не на чтение. (ѣн ѡкроисеи тѣс просохѣс тѣн ѡнагнѡсїатѡн 'во внимательномъ слушанїи читаемого!') *ФСт XIV/XV, 173в;* Послушайте ап(с)ла глѣща... не ходити вамъ еще. якоже и другыа страны ходатъ. в пустоши оума своего. ѡтѣмнѣвше разоумомъ. (*Еф 4. 17: ѣн ѡтаїотїтї*) *СбСоф XIV–XV, 136;* явѣ оубо ьсть. иже закона истинна(г) не имѣють к бѣу. и правовѣрныа вѣры. не суть исправили. то ти оу(бо) оуподобльше(с) нетопыремъ. пустошию и лжами съставиша. то оубо ношъ свѣтъ мнать си. восиавшю же с(о)лнцю. очи ихъ помрачистаса. *Пал 1406, 18а;* князь же страха бѣна не имѣа. ни на оумъ собѣ положи сего прп(д)бнаго словесъ. мна иго поуостошъ глѣща. яже пррч(с)твова ѡ немъ. *ПКП 1406, 153в;* въ поуостошъ в роли нар. *Попусту, всеу, напрасно:* о колка житыа нашего повѣсть. и коликъ немощи члвчѣскыа. оуказъ. и си вса изрекъ ничтоже ключима. изобрѣтохъ развѣ пррчѣскаго словеси. иже ре(ч) в поуостошъ матетса всакъ члвкъ. (*Пс 38. 12: ѡтїтї*) *Пр 1383, 131а;* се видетъ в домъ тати. и клеветника. кленущагоса именовемъ бѣимъ въ лѣю. и попретъ домъ іею. тѣмже не приемлѣте въ оустѣхъ имени г(с)а ꙗко нашего в пустошъ [*ср. Зах 5. 4*] *Там же, 150в;* ре(ч) бо іѡа(н) се быхъ хотѣлъ часто бесѣдовати к ва(м). но боюса егда в пустошъ бу(д) бесѣдова(т) к вамъ. ни ѡбрѣсти буде(т) ничтоже оу васъ добра. *СбПаис н. XV, 58.*

ПОУСТОШЬ[Е] (1*) **-Я** с. *Суетность, тщета:* [Ориген] створи многы книги, не || слоушаа, яко подобашеть, премоудрому

Соломоноу глѹщю: бѣне, храниса створити книги многы. и: не тициса оусты своими... словеса твоа да боудоуть мала. соуть бо словеса многа оумножающе поустошье. (Еккл 6. 11: ματαίωτα) *ГА XIV₁, 190–191.*

ПОУСТОШЬК[А (1*) -Ь] с. *То же, что поустошь в I знач.:* се азъ кнѹгини федорова. федосьа продала есмь. ондрѣю. захарьиничю. пустошьку кичивиньскую. и зьмлами и с водами. *Гр 1380–1390 (белоз.).*

ПОУСТОШЬНЫИ (1*) пр. *То же, что поустошьныи в I знач.:* не причастиса стр(с)ти. аще и зѣло тонци са мнать. словеса пустошными прелщени. (ματαίως) *ГБ к. XIV, 103г.*

ПОУСТОШЬНИК[Ъ (2*), -А] с. *Пустой, суетный, безрассудный человек; пустослов:* Повелѣваетъ же. и поручнымъ имѣние. подобь||<но бы>ти повелению оумерша <да> не будетъ пыаница ни <кто>ры имуща с тѣми. иже <на>чнуть строити. ни пустошници безаконьнии но <да> подобни будутъ. иацѣмже лѣпо оустроити. *ЗС XIV₂, 39–39 об.;* мы же слышахо(м) нѣкиа. пустошники глѣща. иако члѣвци в звѣзды ражаютса да того рад) бывають. ово русь ово бѣль ин же чермень. другыи же чернь. *Пал 140б, 17г.*

ПОУСТОШЬНО (1*) нар. к поустошьныи в I знач.: по Оуписианѣ же и Титѣ вывшю [вм. бывшю] запоустѣнию, при Андрѣанѣ състоупившеса Июдѣане тыщахоуса на первую жизнь възити поустошно [в др. сп. пѣстошні] блгохоулаще [в др. сп. ба хлѣлаще] (οἱ Ἰουδαῖοι... οἱ μάταιοι 'иудеи суетные') *ГА XIV₁, 173в.*

ПОУСТОШЬНОМОУДРѢНЪ (1*) пр. *Неразумный, думающий о суетном:* такова соуть скверныхъ бо [θεῶν 'богов'] и бѣсовъ нечистыхъ повелѣния и вѣлшвенья и такова поустошнамоудрѣна [так!] и бѣстоупника [Юлиана] и бѣогнѣвьяна дѣянья. (τοῦ ματαίφρονος) *ГА XIV₁, 231в.*

ПОУСТОШЬНОСЛОВИ[К]Е (1*), -КА] с. *Пустословие:* [фараон астрологу] ѡного [осужденного] бѣпоущю ѡсоужению [в др. сп. ѡсуженіа], тебе же иако лжесловца бѣ

жизні оуѣкноу... да твоа смѣрть преприти вса нынѣ, иако ни единоа истиньныа рѣчи има(т) бѣ звѣздословіа и поустошнословіа и бѣ басньнословіа твоє(г). (περὶ τῆς... ματαιολογίας) *ГА XIV₁, 53а.*

ПОУСТОШЬНОСЛОВИТИ (1*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. *Пустословить:* кто паче сихъ [Илии и Моисея] похвалить(с) гордаса и величаваса, и без бѣды власть сѣсаа похвалить(с), и поустошнословить иавѣ, не въспоминаа, иако мнози, многыа хоудыа и непослошливыа сп(с)ти въжелавѣше паче крѣпости ихъ, и себе с ними погоубиша. (ματαιολογήσει) *ГА XIV₁, 68б.*

ПОУСТОШЬНОСЛОВѢНЫИ (1*) пр. *Предающийся пустословию. В роли с.:* и ц(с)рь Аврамоу блг(д)ть иако оучѣтлю въздавѣ и прелестъ иавѣ иавити [φανερῶσαντι 'явившему'] размышлениемъ и ѡ поустошнословныхъ помоливѣса, прости ихъ, посмисавѣса бесловеснѣи ихъ вѣрѣ, иако некрѣпка ясть и люди прельшаа [так!]. (ὄλερ τῶν ματαιολόγων) *ГА XIV₁, 53а.*

ПОУСТОШЬНЫИ (2Т) пр. *Пустой, суетный:* Тѣмъже брате боуди съмыслѣнь. разуумѣи чѣто яси и о чѣмъ служиши. и разуумѣвь работай съ страхѣмъ. и всаки норovy поустошьныа отъвьрь||гѣ да англѣскоую слоужьбою примь... Боудеши на нѣси съ анѣлы. ликствоую въ бесконьчныа вѣкы *Изб 107б, 25б–25г;* азъ бо ясмь мьнии ап(с)ль. хотаи оубо сътажати. бодарьноюую сию. съмѣреномудрѣна дѣтель. и избѣгнути иакоже прѣже речеса. поустошьнаго. и бѣгомъръзьяна [так!] дрочения прѣзорьяна. *СбТр XIII_{XIII}, 141;* не помрачи оума своего [Константин] поустошноую славою прелестнаго свѣта сего. *ЛЛ 1377, 151 об. (1218);* чѣто глѣши се ѡ члѣвче буе разумѣеши. в толицѣ бури и матежи жива и в печалехъ буда мира сего поустошна(г). і не бѣгониши бѣ себе печали мира се(г) лестнаго. почитанемъ книжны(м). *КТур XII сп. XIV₂, 283;* аще на мѣтву есте пришли то оумъ свои оупр(а)зните ѡ [вм. бѣ] поустошьныхъ бесѣдъ. *ЗЦ XIV_{XV}, 76в;* и начаша [монголы] иа [князей] лестити велаче ити

сквозъ огонь. и кланатиса слнцю и ідоломъ и прелестиша многы славою пустошною свѣта сего *Прл XIV–XV (1), 26в*; ра(д)иса столпе ѿгньныи свѣтлѣи паче при моисии бывшаго. ѿнь бо просвѣщаше телеснѣ. ты же дѣвнѣ просвѣтивъ || новаго изѣла. поу- стыню проведе съблзнь житиѧ пѣстошна- го. и амалика разоумнаго лочами дѣха оустраши. и земла ѿбѣтныѧ доведе. *ПКП 1406, 1006–в*; тако ти і мы не можемъ ѿстати(с) норова того. пустошнаго еже кланати(с) твари. *СбПаис н. XV, 53; средн. мн. в роли с.:* Югда въ цркъвѣ идеши не глѣмиса поутошньными иже бо стоять прѣдъ кнѣзѣмъ. то ни смѣются ни глоу- маться. *Изб 1076, 73 об.*; даи же ми... не въслѣдовати и не въсхытитиса поутошнь- нымъ. не тѣщеславно смѣривши. смѣрити- са смѣреннымъ. *СбЯр XIII, 49*; о чада... не ѿвращаетеца ѿ цркъвии. ни на поутошнаѧ поучитеса. да не наполнитеса гѣѡна. съ ѿпадшими славы гѣна. *Прл 1282, 84г*; и шествоваша сѣве Иѣлви въ всѣхъ грѣсѣхъ Иероваамлихъ и слоужиша и поклонишася поутошньнымъ, дондеже престаѧ || и [в др. сп. на] г(с)ѣ ѿ лица твоего [в др. сп. его] въ Асоурии. (тоіς καταίος) *Гл XIV, 114в–г*; изиди въ ины дѣни на игрища. обра- щещи на пуста. изиди пакы в недѣлю на таже игрища. и обр(а)щещи ту овы гуду- ща. а ины плашюща. другаѧ же пустош- наѧ поюща овы клеветюща а ины борю- щася. *СбХл XIV, 23*; Во тѣ(ж) дѣнь слово сѣго василиѧ о пустошньныхъ. *ПрЮр XIV, 217в*; Страхом же его іако оуздою. ѿбро- здаи оумъ свой въстазаяса во всѧ часы. да не безъ стагновения хода пустошньнымъ поучишиса. *ЗЦ XIV/XV, 68г*; самъ вѣси аще и на(м) || молчащемъ. іако дѣниѧ наши ищезоша в поутошньныхъ мира сего. и мало въсклоншеса. приахо(м) іго х(с)во. и при- бѣгохомъ в домъ прч(с)тыѧ вл(д)чца на- шеѧ бци. *ПКП 1406, 1026–в*.

ПОУСТОШЬСТВОЮ (1*), **-А** с. *Сует- ность, тщеславие:* не истинѣ наоучи- тиса въжелаша, но поутошьество [в др. сп. поутошьество] и любоч(с)тѣе [в др.

сп. любоч(с)тѣю] поработаша, поутош- ныхъ преданиѧ [вм. преданиѧ – κενῶν... δογμάτων] ѿбрътатели нарециса възлю- биша. (κενοδοξία) *Гл XIV, 47г*.

ПОУСТОШЬСТВО (1*), **-А** с. *Сует- ность:* и нынѣ вси философи [вм. фило- софъ, род. мн.] блдѣствие и поутошье- ство ѿставляше, рыболовньныхъ книжникъ питають(с) оучениемъ. (ματαιολογίας) *Гл XIV, 51б*.

поутоушь *вм. поутоушь*

ПОУСТЫИ (122) *пр. 1. Пустынный, безлюдный, необитаемый:* прѣдбѣныи оцѣ нашъ ѡсѡдосии... иже населивъ мѣсто мно- жествомъ чьрноризьцѣ. иже поуто соуще манастырь славнѣ сътвори. *ЖФП XII, 49а*; оубиену же глѣбови и повърженоу на поуствѣ мѣствѣ межю двѣма колодама... и семоу оубо сѣоуоумоу лежащю дѣлго время. не остави [Господь] въ невѣдѣнни и небрежении отиноудъ пребыти. *СкБГ XII, 15б*; Аще калоутерь. събираеть злат<о> ли срѣбро. да не погребетьса въ земли. нѣ да повързоутъ и за нозѣ. и да влѣкоутъ ·д̄· по- прыща. и да повъргоугъ и на поуствѣ мѣ- стѣ. *СбТр XIII/XIII, 52 об.*; то же *КВ к. XIV, 294г*; изидоста ѡтрока из града. на нѣкоѧ мѣсто поуто. неживотно. (εις ἔρημον... τό- λον) *Прл 1282, 74г*; Мнихъ нѣкыи бѣ въ нѣжнихъ странахъ іегюпта. именить. іединъ живыи въ поуствѣ мѣствѣ. (ἐν τῇ ἐρήμῳ) *Там же, 108б*; Приложиса дѣвци дѣвою в поуствѣ мѣствѣ ноудми. идеже не могыи боудеть кто помогыи да продастьса а имѣныѧ іего дастса дѣвци. *ЗС 1285–1291, 339б*; Бѣ кто [ПНЧ н. XIII, 134а нѣкто] сѣи(х). въ іегюп- тѣ. живыи въ поуствѣ мѣствѣ. (ἐρήμῳ) *ПНЧ 1296, 97*; жидове же не разоумѣша. іако поуто бы(с) мѣсто ихъ. и тѣрныѧ испльнѣ. (χέρσος) *Изб XIII, 8б*; но оубо и змиеве соутъ тоу въ поустьѧ тыѧ страны велици зѣло, іако локоть седмъ ·ī· въ долготоу и тольстота велиѧ и страшна. (ἐν τοῖς ἐρημο- τέροις τόποις) *Гл XIV, 31г*; книждо рѣдъ [морскихъ рыб]... въ своемъ кѡждо передѣ- лѣ живеть... || ...і китомъ свое жирование ѿлученѡ. внѣ оуселеныхъ мѣствѣ. в пуствѣмъ

островъ. (κατεῖλεψε θάλασσαν, τὴν ἐρήμην νήσων '[Бог] предназначил море, свободное от островов'!) МПр XIV₂, 34–35; вскую бо блудите яко ѡвцѣ. бес пастуха кромѣ ѡбители своена. в пустаа мѣста непасомаа. всегда назву приимающе на всакъ днь. (ἐρήμους) ФСт XIV/XV, 130а; се бо днь г(с)нѣ градеть неисцѣленъ. полнѣ карости и гнѣва. положить всю вселеную пусту. и грѣшники погубити ѡ неа. (Ис 13. 9: ἐρημον) ЖВИ XIV–XV, 41а; ц(с)рь... || ...ре(ч) жесткое се и скверньное избѣрати пребыванье понужае [последователи християнского учения]. и богъ наши(х) ч(с)ть ис(с)ви ѡда(ва)ти проповѣдае да не ваши ѡбо прельсти послѣдующе людье. пусту землю ѡстава(т). и ѡтѣскы(х) ѡступлеше бѣгъ чожему послужа(т). муки и смѣрти на ва(с) наложить право судихъ. (ἐρημον) Там же, 87б; поваръ же сѣго глѣба именемъ торчинъ гна своего закла. мѣца сентабра въ ·ѣ· днь. и погребоша на пустѣ мѣстѣ. ПрП XIV–XV (1), 7з; великыи монси станы снѣвъ излѣвъ исписа. да и послѣднии разумѣють. яко поснѣшениемъ бѣимъ пустаа и непроходимаа. безводнаа мѣста проидоша. къ ѡбѣтованьнѣи земли. градуще. Пал 140б, 147в; Кназь же Волѡ(ди)меръ, въ княженіи свое(м) многы города зроби по бѣци свое(м). зроби Берестіи. за Берестіемъ зроби горѡ(д) на поустѡ(м) мѣстѣ нарицаемѣ(м) Льстнѣ ЛИ ок. 1425, 305 (1289); переше(д)шимъ намъ гору ту. і приходомъ в землю пусту і велику. (ἐρημον) СбПаис н. XV, 152; и бѣдоутъ острови пѣсти. дѣмономъ селища сѣща и гадѣ всемъ гнѣзда. (εις ἐρημον) ЖАЮ XV, 147 об.; Пустѣ бо и прѣисъхши земли напей суци. вьнезапу потече источни(к) еуа(г)льскыи. напаяа всю землю нашу. ИларСлЗак XI сп. XV, 165; *средн. в роли с. Пустынное, безлюдное место*: Аже борть. подѣтнеть. то ·Г· продаже... не боудеть ли тата. то по слѣдоу женоуть... || ...аже погоубать слѣдъ. на гостинци на велицѣ. а се(ла) не боудеть. или на поусте. кдѣже не боудеть. ни села. ни людии. то не платити.

ни продаже. ни татыбы. РПр сп. 1285–1291, 624в–г.

2. *Оставленный жителями, заброшенный, покинутый; отсутствующий*. Попузигане. иже и коунтилиане съ ними.же [так!] съвькоуплаютьса. хлѣбосырници. ереси дѣвъ ѡ нихъ кеста. въ фригианьхъ. другаа же ѡ нихъ повелѣвають. пепоузоу нѣкыи градъ поустъ посрѣдѣ галать. и каподокиа. и фругиа. боготвораще. и абие си иерѣлмъ мьнаше. (ἐρημον) КЕ XII, 256б; и събыса слово дѣдво. боуди дворъ него поустъ. а жена вѣдова. а въ скелѣхъ него не боуди живоущаго. (Пс 68. 26; Деян 1. 20: ἐρημος) СбТр XIII/XIII, 15 об.; боуди дворъ ихъ поустъ и в селѣ ихъ не боуди || иже живеть. (Пс 68. 26: ἡρημομένη) СбЯр XIII₂, 9–10; лице мое бестоудимъ повелекохъ [так!]. смрадъ дѣлгъ моихъ ноздри мои ѡбонаста. и весь быхъ дрѣво нѣптьлодьное. или акы храмъ поустъ. Там же, 180; Яко аще нѣции. коемоу любо честномуу домоу. на коемъ любо мѣстѣ стоащемоу. поусто село вѣдадат или продадат... не приметъ пакости ч(с)тныи домъ. или людьскыихъ ради долговъ. или иныа коеса любо ради вины не ѡтагъчитса. (ἵκρον) КР 1284, 250б; П(с) Боуди дворъ ихъ поустъ (Пс 68. 26: ἡρημομένη) Изб XIII, 94 об.; то же Пал 140б, 199а; к непослоушливымъ же Июдѣемъ наводитъ [Бог], глѣ: се ѡставитъ(с) домъ вашъ поустъ. (Мф 23. 38: ἐρημος) ГА XIV₁, 168б; изиди въ ины дні на игрица. обр(а)щещи ја пуста. изиди паки в недѣлю на таже игрица. и обр(а)щещи ту овы гудуца. а ины плашоца. СбХл XIV₁, 23; явиса сѣгии ни|кола въ бару гра(д) прозвутеру глѣ. иди и рци людьмъ симъ и всему собору црѣквному. яко да шѣдше възмутъ ма ѡ мюрьскаго гра(д) лукаи. и сдѣ положат ма не могу бо тамо пребывати. на пустѣ мѣстѣ. Пр сер. XIV (1), 32–33; нако(ж) прркъ глѣше... будетъ земля ваша пуста. и двори ваши пуси. буду(т). яко вы хѣди есте и лукави. [сп. Пс 68. 26, Лев 26. 33] ЛЛ 1377, 74 (1093); а самъ с(ну) вѣдаешъ. оже црѣкви та ограблена и дома неа пусы.

КВ к. XIV, 190в; третии же днь шедьша много. ни е<ди>ного обрѣтоста приемлюща ею. единого же дому пуста ѿ многъ лѣ(т). доидоста. (ἔρημον) ПНЧ к. XIV, 118а; приближиса время сѣго поста. и двере(м) манастырьска(м) затвореномъ сущемъ. и не ѿверзающимъса николиже. но негда кто пришелъ бы потреби ради. пусто бо бѣ мѣсто. (ἔρημος) СбЧуд к. XIV (1), 59б; кѣлиж(д)ы всхотѣ(х) събрати ча(д) твоа. како же собираетъ кокошь птенца по(д) крилѣ свои. и не всхотѣсте. Се оставлае(т) домъ вашъ пустъ. како(ж) і бы(с). ИларСлЗак XI сп. XV, 164; средн. в роли с.: семоу [священнику] явиса сѣги никола(е) г҃ла. иди и рци людемъ симъ. и всемоу сбороу црквиномуу. како да шедше возмоуѣ ма. ѿ мурскаго града и сдѣ положить ма. не (бо) могоу пребывати тамо на пѣстѣ. СбТр XIV/XV, 211; се же оувѣдавъ Данило король. повелѣ воеватити [в др. сп. воевати]. землю Кавказьскоую. и домъ Стѣкинтовъ. всь погубленъ бы(с). еже и донынѣ пусто. стоять. ЛИ ок. 1425, 277 (1255); ♦ **поустъ положити (сѣтворити)** – *опустошить*: и положиша всю вѣлгоу поустоу. и города всѣ пожьгоша. ЛН XIII₂, 43 об. (1180); вида наша безакони<я>. и бра(т)-ненавидение... за то бѣ на на(с) поганыа навѣдѣ. и землю нашу поу(с) положиша. Там же, 111 (1230); а новагорода и пльскова поклона не послушаль. приехавъ въ село. новгородьскоую волость поустоу положилъ. Гр 1305–1307 (3, новг.); по мнозѣхъ послѣднихъ временехъ цркви пожьже [Антиох], сѣаа же сѣхъ поусто створи, жертвница разроуши, Июдѣяны же ѿблада и грады ихъ разори. (ἔρημωσε) ГА XIV, 170б; тьгда же и мюрьскыи гра(д) лукию. пусть створиша [арабы]. в немъже лежатѣло сѣго никола... не можаше ли предобродѣтelnыи съ мужъ. дабы гра(д) него и цркви не ѿпустѣла ии. можаше оубо. но воли бии не противиса. Пр сер. XIV (1), 32 об.; Рюрикъ же не оуправи своее рѣчи и приступи къ ѿлговиче(м). князь же великыи внида в волость ихъ пойма города

Ватьскыѣ и землю ихъ пусту створи. ЛЛ 1377, 140 (1197); приде на ны язы(к) немл(с)твѣ... и ѣ. нашю пусту створиша. и гра(д) наши плѣниша. и цркви сѣбѣ разориша. СВл XIII сп. XIV/XV, 79в;

3. *С род. п., отъ + род. п. Лишенный (кого-л., чего-л.):* аще кто възгордѣтъ велехвалениемъ ли имѣниемъ възносаиса... ѿставитъса поустъ ѿ ба. (ἔρημος θεοῦ) ГА XIV, 51а; оскудѣвси же ии. и не имущи кто бы са иею пеклѣ. пуста сущи родителю. и вдастьса въ блудъ. (ἔρημος οὐσα ἄπο γονέων) Пр 1383, 34а; [о том, когда детей можно принимать в монастырь] ова оубо поуста родитель къ собѣ [ἄφ' ἑαυτῶν 'сами собою, самостоятельно'] приемлюще... а иже ѿ родитель соуще ѿ самѣхъ она приводима. при мнозѣхъ послуоуѣхъ приемлюще... приимати бодоба [ПНЧ н. XIII, 276 подоба]. (τὰ παιδία)... ἔρημα γονέων 'детей, лишенных родителей') ПНЧ к. XIV, 16б; Смотри же ихъ не единою ни двою пусты суца. но всего. не токмо альчна не накормиша. и нага не одѣша. но еже бѣ и лъжѣ ни больна не присѣтиша. (πλάντων ἔρημος) Там же, 157а; идоли су(т) рукъ члвчъ дѣла. дыханья пусти и нѣми. (ἔρημα) ЖВИ XIV–XV, 95б.

4. *Суетный, пустой; ничтожный:* Вьсакъ роукодѣлатель. без мѣлвы не дѣлаа. нѣ въздвижа поустыа бесѣды. да ѿлоучитъ(с) ѿ б. не(д). УСт к. XII, 281; Четырьми дѣлесы поуста бываеѣтъ дѣша. немѣлчаньемъ. нелобленимъ [так!] друга [Пр 1383, 69 труда]. хотѣнемъ плѣтнымъ. и скоупостию [Пр 1383 далее добрыхъ дѣл]. (ἔρημος) СбТр XIII/XIII, 194 об.; то же Пр 1383, 68–69; Отъ поустаго ма житиа исходаща. къ тебѣ прибѣгаю рабъ твои. твоена мѣти прошю. не презри пррче и прдѣче. СбЯр XIII₂, 169 об.; но вьстани на всакъ часъ. и ѿдаи же долъгъ молитвы. къ боу. понеже ѿ мала обькнеши. преобидѣти молитву и слоужьбоу свою. и боудеть поуста дѣша твоа. (ἔρημος) ПНЧ к. XIV, 143б; тогда оубо члвци безоумно троужахоуа. хоташе оубо възни-

ти на Ёбо. да потопа избудуть. и к Ёбу ополчатса на брань. и не полуочиша своего пустаго помышления. *Пал 1406, 61г; Сокра(т)*. Се видѣвъ оучѣнка свое(г) селюу прилежаща, а оучениа небрегоуща и рече. блюдиса, друже, еда село хотя сдѣлати, а дѣшо поустоу ѡставити [ам. ѡставиши] и несдѣланю. *Пч и. XV (1), 4.*

ПОУСТЫНЕЖИТЕЛЬ (1*), -А с. *Пустынник, отшельник: [бесы старцу]* о еже ѿ тебе попалениа нашего. пустынежителю иаоникие. пожагаеши насъ на долъзѣ муча. и ѿганая. не терпимъ зрѣти славы пребывающаа въ теб(е) (ἐρημιολίτα) *ПНЧ к. XIV, 186а.*

ПОУСТЫНИ (449), -Ъ (-А) с. 1. *Безлюдное, необитаемое место; и прибѣже [Святополк] въ поустыню межю чехы и лахы. и тоу испровръже животь свои зълѣ. СкБГ XII, 15г; Гла(с) гнѣ сътрасающаго поустыню. Т [толкование] Сирѣ(ч) цркъв. поуста бо бѣ. сътрасе же || ю преложъ на бгоразоумье. (Пс 28. 8: ἐρημον) Изб XIII, 72–73; и покои ги дѣша рабъ своихъ всѣхъ правовѣрныхъ кр(с)тыа||нѣ. оумершаа въ градѣхъ и в селѣхъ и в поустынахъ и на поутихъ и на мори. ФПМол XI сп. XIV₁, 276–277; оканьнии же ти изнесоше тѣло сѣго. повергоша в поустыни подь кладю. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 101г; есть же могошла юго [Святополка] в поустыни и до сего дне. исходить же ѿ неа смрадь золь. ЛЛ 1377, 49 об. (1019); нынѣ мнишьскаго ѡбраза трудолюбиваа пчела. свою мудрость показоуши. вса оудивлаеть. накоже бо ѡни в поустынахъ. самокормею живутъ. || анѣлы и члѣвки оудивлаеть. КТур XII сп. XIV₂, 239–240; въ зимѣ. студена дѣла и поустына сущаа в горахъ. нако аще и оубѣжать [иудеи от римлян]. да гдѣ са хотатъ оукрыти. велици сущи бѣдѣ на горахъ ѿ зимы. (διὰ τὸ ἄκοικον τῶν ὄρεων 'из-за непригодности гор для жилья') ЖАЮ к. XIV, 52в; || поустынь, уединенное место, где, удаляясь от мира, поселялись отшельники: Другтыи же баше чърноризыць о(т)ходьникъ. знамении и члѣдесы сиаа. имѣа и нѣкоего оученика съ*

собюу въ пѣстыни. (ἐν τῇ ἐρήμῳ) *Изб 1076, 129; Глаголемыа поустыньники... заповѣдаемъ. аще хотатъ власы остригыше прочиихъ мннихъ въсприати образъ. сихъ въ манастырихъ посадити и къ братии причитати. аще ли сего не изволать. въсудѣ на оть града изгонити. и въ поустынахъ жити. отьнодоуже и тѣзоименитьство себѣ изволиша. (τὰς ἐρήμους οἰκεῖν) KE XII, 56а; нѣщии многашѣды въѡроужишаса на таковыи помысль. пощении же и бѣдѣнии. и на земли лѣгании. вретисьмъ и слъзами. и поустынаамъ себе ѿдавъше. СбТр XII/XIII, 191 об.; седа во послушании оѿа своего лучи есте живущаго во поустыни. (ἐν τῇ ἐρήμῳ) *Надр (В.) № 128, XIII; Чърноризыць нѣкто. иже сѣсе блондничю. именовемъ серапиѡнѣ. жи||выи в поустыни. идиною же приде въ гра(д) потрѣбы ради. виде блондничю и глѣа юи... азъ придоу к тебе вечеръ. ПрЛ 1282, 64–65; ѿ градовъ да иженоутса [пустынники]. да своему ѡбѣщанию не роугаютса. и въ поустынахъ да живоуть. ѿ нихъже и има себе стажаша. (τὰς ἐρημίας οἰκεῖτωσαν) КР 1284, 152г; сего ради и чюжюса (зѣло), весьма похвалаюса || в поустыни жив<оу>щемъ мнѣхомъ (τοὺς τὰς ἐρήμους κατελιφθῶτας) ГА XIV₁, 2706–е; иже соутъ в затворѣхъ и въ столпѣхъ. и в печерахъ и въ поустыни бра(т)на наша. ты ги подажъ имъ крѣпость к подвигоу. ФПМол XI сп. XIV₁, 275 об.; Брата два васиии [так!] великыи. и ефрѣмъ прп(д)бныи. имѣюща дѣти многы. василии в миру насѣавыи оучение. ефрѣмъ же в поустыни. въспитавы чада многа. слезами и постомъ оучаст(а) же дѣти многы. ПрЮр XIV₂, 209г; Есть ре(ч). въ поустыни далнии бра(т) нашъ иѡ(а)нѣ. добротами провъсхода. паче всѣхъ ны(н)шнихъ чърноризыцьвъ (ἐν τῇ ἐρήμῳ) Пр 1383, 60г; токмо оумолькноути. ли в поустыни жити. и въ манастыри посредѣ братьи многы. (εἰς ἐρημον) ПНЧ к. XIV, 14г; рыцѣте ми братые и оѿи. оѿи наши кде сътажаша добродѣтель. въ миру ли ли в поустыни. авѣ ако въ поустыни. (εἰς τὴν ἐρημον) *Там же, 95б; въ ·ке· лѣ(т)***

остави [Иоасаф] цр(с)тво земленое и в по-
стничьскыи подвигъ вниде. и ·л̄· и ·ѣ· лѣ(т)
в пустыни тои поживь... || ...и многы оубо
дѣша... бѣви приведе сп(с)ны. (ἐν τῇ καверή-
μῳ) ЖВИ XIV–XV, 134в–г; вижь оубо аще
не вѣнча(с) [в др. сп. вѣнчается] кровию
мѣнчски то ча(д) пустыни бываесть. или
оубо в мастыри [так!] пребывающе. мртви
са миру являю(т). Пал 140б, 22б; да аще
кто || блочитьса сего мира и въ поустынѣ
живеть, мна яко без матежа боудеть емоу
житые, не пекоущеса емоу ничимъже, то
солгалъ собѣ. Пч н. XV (1), 82–82 об.; сѣць
ре(ч)... || ...тогда еще кто ѣ сѣыхъ одва са
бѣдеть оутайлъ в пыстынахъ [в др. сп. поу-
стынахъ] ѣ антих(с)та. вса ты гѣ дѣхомъ си-
лы сво(е)я въ сѣи градъ сионъ сбереть.
(ἐν ἐρημίαις) ЖАЮ XV, 155–156.

2. Запустение, опустошенность, упа-
док: [Даниил] ре(ч): възметьса жертва и
жертвница. и на сѣню мерзость запоустѣ-
ния, кончина дастьса въ [в др. сп. къ]
поустыни. (Дан 9. 27: ἐπὶ τὴν ἐρήμωσιν) ГА
XIV₁, 173в.

3. Пустыня, обширное, не заселенное
людьми песчаное безводное пространство
(в Африке или в Азии); обширная равнина,
степь: [отец – двум сыновьям] Паче же
вьсѣхъ иже въ поу||стыни и въ печерахъ. и
въ пропастьхъ земльных. добро творита.
(ἐν ἐρημίαις; ср. Евр 11. 38) Изб 107б, 110–
111; ѡбаче же на||дѣюса на ба иже въ поу-
стыни людъмь непокоривымъ хлѣбъ нбсь-
ныи ѡдѣжди и источи крастьли [ср. Исх
16. 13–14]. (ЖСО, 408: ἐν ἐρήμῳ) ЖФП XII,
50б–в; бы(с) слово гне къ иб̄. сѣноу захарь-
ноу. въ поустыни. (Лк 3. 2: ἐν τῇ ἐρήμῳ) Изб
XIII, 54 об.; придоша языци незнаемі... а
зовоуть на татары. а инии глѣтъ таурмены.
а друзини печенѣзи. инии же глѣтъ яко се
соуть || о нихже мѡфодии патомьскыи
еп(с)лѣ. сѣвѣдѣтельствоуесть. яко си соуть
ишли ис поустына кетриевьскыя. соуше
межи вѣстокомъ и сѣверомъ. (ср. Откр.
Мѡфодия Патарского: ἐκ τῆς ἐρήμου Ἐθρί-
βου) ЛН XIII₂, 95–96 (1224); по мнозѣхъ
лѣ(т)хъ по строу бию. да не тако останеть.

доброе житие неведомо тоа дѣца. и крѣп-
кое. видѣ ю фхода църньць. въ поустыни
жерданьстѣи. ПрЛ 1282, 139а; по ветхоумоу
законоу жертвоу собѣ створилъ есть.
ѡнѣхъ агньць закалаемьхъ въ поустыни на
паскоу бѣви. КН 1285–1291, 604б; Воини же
х(с)ви соуть мниси. иже четвьроскоутьноу
же манотью носать. манатыа бо покровъ
бѣи ре(ч)ть(с) по ѡбразъ распостертаго
надъ излмь в поустыни ѡблака. мниси же
соуть новыи бѣио ѡтрокъ излѣ. Там же,
610г; даи же имъ покои гѣи. иже имени
твоего ради лишишаса всѣхъ сластии
земныхъ. иже соуть въ горахъ и поусты-
нахъ и въ пещерахъ СбЯр XIII₂, 65; Авва
нестерь великыи. ходаше въ поустыни съ
братомъ нѣкымъ. и видѣвше змиа бѣжа-
ста. (ἐν τῇ ἐρήμῳ) ПНЧ 1296, 14б; [Иисус
Навин] крѣпко же воєводствовавъ. и лю-
ди проведъ сквозѣ поустыню и р(а)здѣливъ
имъ землю ѡбѣтования иже есть иер-
(с)лмь... погребенъ бы(с). (διαγαγὼν... ἐκ
τῆς ἐρήμου) Пр 1313, 3а; Близъ егупта ма-
настырь. баше женьскыи на горѣ въ поу-
стыни бѣать зѣло. Там же, 64б; і по||чаша
ѣздити оканьнии [татары] по ялицамъ.
пишоче домаи хр(с)тъяньскыя. зане на-
вель бѣ за грѣхы наша. іс поустына звѣри
дивинаа. ЛН ок. 1330, 137–138 (1259); И
Юврѣи нѣкыи съ кр(с)тъя||ныи поуѣше-
ствоуа въ поустыни Соуриистѣи и разбо-
лѣвса, яко не мощи кемоу вѣсьма подви-
гнутиса, свѣтъ положиша соушеи с нимъ
хр(с)тъяне съ многыи слезами оставити
его (ἐν ἐρήμῳ τόλῳ) ГА XIV₁, 192в–г; Мои-
сии же събравъ люди Жидовьскыи... и ве-
даше на Г(с)дѣ путемъ по пустыни къ Черь-
мному морю. и предъидаше предъ ними
нощью столпъ ѡгнень. (Исх 13. 18: εἰς τὴν
ἐρημον) ЛЛ 1377, 32 (98б); а || Измаиль ро-
ди ·б̄· сѣна. ѣ ни(х)же суть Тортмени и Пе-
ченѣзи. и Торци. и Кумани. рекше Полов-
ци. иже исходать ѣ поустынѣ. Там же, 77–
78 (109б); Старца ·б̄· ходаша по пустыни ||
егуптьстѣи... искаста входа въ вѣртѣпъ.
(εἰς τὴν ἐρημον) Пр 1383, 38а–б; и та(к)
изидохъ в пу(с)ню сию. оставихъ жене все

имение свое. и сдѣ пришьде обрѣтохъ пещеру сию. и источникъ и фуникъ. (εις την ἔρημον) Там же, 78в; [слова монаха] идохъ в далнюю пу(с)ню. и обрѣтохъ боло [Пр XIV₁ (1), 91в блато] водное. и островъ посредедъ него. (εις την ἔρημον) Там же, 85в; глѣтъ исаиан. яко проторжеса вода в пустыни. жажюще на воду живу идѣте. (Ис 35. 6: ἐν τῇ ἐρήμῳ) КТур XII сп. XIV₂, 260 об.; свѣ(т) и столпъ огне||нѣ в пустыни жиды водивъ [φῶς ἦν... ὀδηγήσαν 'свет был со-проводившим']. (ἐν τῇ ἐρήμῳ; ср. Исх 13. 21) ГБ к. XIV, 27а-б; мѣи призывае(т) зѣло оумильно. чадо глѣщи злочастно. и окаваны мѣре. егоже ми намѣри горко недуг)... еже дебре(м) и гора(м) и пустына(м) вспита(х). съ звѣрми поживеши. и покровъ ти каме(н). и ѿ члѣвкъ то(ч)ю оузра(т) та блгоч(с)твии. (ἐρημία) Там же, 97б; семь лѣ(т). створи(х) блуда по пустынамъ. ни хлѣба вкушаа. ни подѣ кровь входа. ни къ члѣвку бесѣдовавъ. (εις τὰς ἐρήμους) ПНЧ к. XIV, 106а; [о Христе] нависа пастухъ за|блужшимъ. иже погибшаа. плѣнѣныа в пуст(ы)ни. ѿ ба приде визискать овчате. СбЧуд к. XIV (1), 140а-б; якоже прѣркъ исаиан вопиеть. гла(с) г(с)днѣ вопиющаго в пу||стыни. (Ис 40. 3: ἐν τῇ ἐρήμῳ) Там же, 140-141; стра(х) бо г(с)нѣ приимше перво(е) || праве(дни)и сп(с)ша(с) ап(с)ли г(с)ни съ мѣнky страха ради г(с)на. терпаще. в пещерахъ. и в пропастехъ земныхъ и в пустынахъ. такоже чающе мѣзды великаго ба. [ср. Евр 11. 38] ЗЦ XIV/XV, 4в-г; и абе ведеса i(с)съ дхомъ в пустыню. и постиса мѣднии искушаемы сотоно(ю). (ср. Мар 1. 13: ἐν τῇ ἐρήμῳ) Там же, 9бв; луть(ш) жити с тр<е>ми в пусты(н) со з(в)е(р)м(и) нежели со тмою тыс<а>щъ не имѣюще стра(х) бжиа в срѣдѣ Надп XIV/XV (11); ре(ч) бо ап(с)лъ. лишаеми скорбаще в пустынахъ и в гора(х) ходаще и в пропастехъ земны(х) и не обращеть кто. сѣыхъ бе-стр(с)ти прешедши(х) никдеже. (ἐν ἐρημία; ср. Евр 11. 38) ФСт XIV/XV, 204в; и изшедъ бжи члѣвкъ. ѿиде в пустыню. скорба оубо яко не мѣень бы(с). (εις την ἔρημον) ЖВИ XIV-

XV, 10а; князь же в пустыню... изиде. много же по пустыни шествова растоанье. (ἐπὶ τὰς ἐρήμους... τῆς ἐρήμου) Там же, 85в; Пребы(с) иосафъ полнѣ двѣ лѣтъ в пучинѣ пустына тона. заблужаа и не обрѣтаа варлама. (τῆς ἐρήμου) Там же, 129б; ис камени. источници истекоса воды и напоиша жажощаа въ пустыни. [ср. 1 Кор 10. 4] Пал 140б, 125г; и гладомъ оуморить та || залить та. питавыи маньною в пустыни. (ср. Втор 8. 2: ἐν τῇ ἐρήμῳ) Там же, 148б-в; бывшо же оутру. и възпи дѣдъ и ре(ч). саоуле ц(с)рю... не помышлахъ на та. яко помазаникъ ѿ ба яси. и си рекъ ѿиде в пустыню. идеже крыпашетьса. [ср. 1 Цар 24. 11, 23] Там же, 189г; посажень бо в домоу бии. процвете правдою. яко кедръ в пустыни. ПКП 140б, 2б; и созижють. поустына вѣчнаа. запоустѣваша преже. (Ис 61. 4: ἐρήμους) ЛИ ок. 1425, 291 (1277). Оуне жити въ поустыни съ львомъ и съ змиею, неже жити с женою лѣкавою и язычною. (ἐν ἐρήμῳ) Пч н. XV (1), 133; i се при(д)ста б. лва ѿ пустына. i поклонистася ему (ἀπὸ τῆς ἐρήμου) СбПаис н. XV, 161 об.

4. Пустошь, незаселенный, невозделанный участок земли: а про то. про него. вѣрную службу дали ясмы ему годлѣ поле што же лежить ѿ бохура болше милѣ. то поле пустына. Гр 1378 (1, ю.р.); про него. вѣрную службу дали ясмы ему [Ладомиру]... пола вса што суть по рѣцѣ тои. и все то што коли княжѣныа пустынѣ. с убою сторону. и ѿ бохура лѣсы. и дубровы. и ѿ ярославльскоѣ волости пустыню. лѣсь. и добровы [так!]. и пола. што же коли кестъ тамъ тоѣ пустынѣ княжѣныа. Там же; дать ясмы ладомирови... со всѣмъ объѣдомъ и со всѣми границами. яко из вѣка слуша к тои пустынѣ. и ѿ бохура. и ѿ ярославльскоѣ пустынѣ и землю. и с лѣсы. и з дубровами. Там же.

ПОУСТЫНИЛЮБИЦА (1*), -Ъ (-А)
с. Та, кто любит безлюдныя, уединенныя места: како и|еремѣя ре(ч). горлица единамужиц(а). и ластовица пустынилюбца. [ср. Иер 8. 7] ЗЦ XIV/XV, 21-22.

ПОУСТЫНЬНИКЪ (28), -А с. *Пустынный, отшельник*: Глаголемыа поустыньники иже очьрнышеса. и главы не остризающе проходатъ грады. межю простыми моужи и женами живоуще. и своемуу обѣщанию роугающеса. заповѣдаемь. аще хотать... прочиихъ мьнихъ въсприати образъ. сихъ въ монастырихъ посадити. (τοὺς... ἐρημίτας) *КЕ XII, 56а*; то же *ПНЧ к. XIV, 23а*; ѿде [муч. Антонин] въ поусто мѣсто. и обрѣте раба бѣна пьстыньника. именемъ феѡтима. (ἀναχωρητήν) *ПрС XII/XIII, 52в*; М(с)ца ноябрия въ ·ѿ·и. (днь) повѣсти и отькрвение. прѣдбнаго ѿца нашего. архипа. поустыньника. (τοῦ ἐρημίτου) *СбТр XIII/XIII, 38 об.*; сѣии ѿци... || ...оухраните ма всего сѣии анѣтонии перьвыи поустыньниче паоуле. керемита. юоуфимии прѣдбныи саво свѣщныи. *СбЯр XIII, 117–118*; М(с)ца то(г) въ ·ѿ·и. пама(т) прп(д)бнаго ѿца на||шего патапиа поустыньника. (τοῦ ἐρημιολίτου) *ПрЛ 1282, 82а–б*; Чрьнецъ власы раста поусътыньникъ. аще не ѡстрижетса. ни видеть въ монастырь. изъ града иженетьса. (ἐρημίτης) *КР 1284, 152г*; [о назоряхъ] инии же любовию точью приобщениемъ оутвержающе(с) пустыньници же купно ѿ много странъ собирающимъса, съ точью мирь видѣвше, келико пустыню знаютъ (ἐρημικοί) *ГА XIV, 270а*; постъници и пустыньници ѿ руки г(с)на труда мьзду принаша. въ горнимъ градѣ съ сѣми веселатса. *КТур XII сп. XIV, 240 об.*; Иже грады обиходаше. мнѣшеса яко пустыньници. и власы главы своегоа обростивше. и исключивше... таковии или в монастырь видуть... аще ли тогѡ не хотать. ѿ градѡвъ да иженуть(с). *МПр XIV, 107*; онѣфимонъ свирилникъ. иже въ егуптѣ иедино дѣло створивъ в мѣру доидѣ пустыньника сѣго макариа. *Пр 1383, 3г*; Въ ть(ж) днь || сло(в) ѿ лимониса ѡ иване пустыньницѣ. кегоже бѣсъ хота прѣльстити комканиемъ. *Там же, 60в–г*; Г(с)и помози рабу своемуу александру списавше книги сия. на па(м)ть сѣг [так!] ѿца кырьяка ѿхо(д)ника и поустыньника. *ОлимпАлекс 1394, 92 об. (зан.)*;

тебе же да встаже(т) поаь изьблуженыа. и цѣлооумьство помысльное... якоже и бѣе глѣт писанье... да ч(с)тѣ яси пасху. оуморивъ оуды || яже на земли. игановъ поаь подражаа. пустыньника и пр(д)тчю. и великаго истины проповѣдател(а). (тоῦ ἐρημικοῦ) *ГБ к. XIV, 66–67*; Тако много. паче и мни(х). начальникъ же и покорни(к). пустыньникъ же и лаврьскыи. затворникъ же и столпни(к). ѿ обѣщаниа пришельствиа. ибо не тако именемъ токмо глѣтса. вещи же оучюжаетса. (ἐρημικός) *ФСт XIV/XV, 162в*; князь ре(ч) знаеши ли оубо его. и ре(ч) пустыньникъ. въмъ блазн(и)тела глѣмааго еже е||сть дьаволь посредѣ васъ живыи. (ὁ ἐρημίτης) *ЖВИ XIV–XV, 85–86*; Иже посредѣ мира живеть и аще править часть законъноюу лоучи кестъ поустыньника не всего закона исполнение исправившаго. *Пч н. XV (1), 126*.

ПОУСТЫНЬНИЦА (1*), -Ѣ (-А) с. *Отшельница*: Въ ть(ж) днь сло(в) о(т) патерика. о некоеи старици пустыньници. *Пр 1383, 38а*.

ПОУСТЫНЬНЫИ (35) пр. 1. *Относящийся к поустыни в 1 знач.; отшельнический, уединенный*: Въ ть(ж) днь сло(в). яко страннопримьство кестъ. боле предѣ бмъ постънаго и поустыньнаго. житиа и троуда. *ПрЛ 1282, 77а*; Житиа убо рече чистаго. слѣдъ пустыньнаа вона. градъскыхъ же обычаи измѣнение. тамо сущаго молчаниа. блгообразное веселие. (ἐρημίας ὁσιή) *КР 1284, 354в*; азъ оубо глѣхъ. яко и възрастъ и кество. и поустыньно пребывание. и келико сичево без оума [ἀνοήτα 'беспользно', смеш. с ἀνοήτα]. ли разоумоу не соущю блгоу. (ἔρημον) *ПНЧ 1296, 158 об.*; Чрьньчскыи образъ кестъ. по по||<д>обью поустыньнаго жи<т>ела. и кр(с)титела иоана. *Изб XIII, 37–38*; послѣдъ же, всѣ(х) ѿрицающеса житиискихъ печалии и из градъ ишедше, оу жилищъ поустыньныхъ и въ вертоградѣхъ ли на горахъ пребывания творать. (ἐν μοναγρίοις) *ГА XIV, 147б*; Въ ть(ж) днь сло(в) ѿ патерика. яко послушание. кестъ болши по(с)наго и. поустыньна-

го тру(д). *Пр 1383, 56г*; Пустыньному оубо и маложеньному житью пращемаса. межю собою. и расходщемаса. и ни единому же оубо или добра или зла. но смѣшено (ἐρημικοῦ) *ГБ к. XIV, 168г*; [*Афанасий*] пустыньное жи(т)е съ общи(м) смири показа(в) яко е(с) и цѣлительство [ἐρωσθὴν 'священство'] любомудрствоу. и любомудрство требуа тайновоженья. (ἐρημικόν) *Там же, 184г*; О творащи(х) знаменье... и яко не подобаеть таковы(х) зрѣти... || ...яко не не [так!] подобаеть с ними токмо не льститиса. нѣ аще и вѣрна видимъ. ли невѣрна. в постѣ премнозѣ плотскѣ ли пустыньнымъ житьемъ. *ПНЧ к. XIV, 1186-в*; и молиса г(с)а ради за весь миръ и за ма грѣшника. да не будетъ ми в суге труда пусты|ньнаго хождения. (ἱεραπολὸν τῆς ἐρήμου... τὸ διάστημα) *СбЧуд к. XIV (1), 61а-б*; Единъ ѿ боларь... воевода сын саномъ... ко мнишьскомъ || ликомъ. себе примѣси. прешлецъ бывъ в пустынныхъ мѣстехъ. (ἐρήμοις) *ЖВИ XIV-XV, 56-в*; видѣв же [царь] яго [воеводу] в таковыи оубозѣ. въ жестоцѣи... ризѣ... исхудѣвша... жестокуымъ и постничьскимъ житьемъ... и пустыннаго житья знаменья явѣ ѡбнажена. печали купно и гнѣва наполниса. (ἐρημικοῦ) *Там же, 5г*; [*Иоасаф*] на пустынное жи(т)е изиде. ни хлѣба несый ни воды ни иного что еже на пищю потребна(г). (ἐρημικόν) *Там же, 127в*; покажи мое(м) сп(с)нью ходатаа. да пустыньному жи(т)ю сему и постничьскому ѿ того извѣстно науочоуд. (ἐρημικοῦ) *Там же, 128а*; плоть поработи дѣмъ. тѣмъ инокимъ нависа старшина. житель поустыньныи. добръ текоущихъ ѡброучитель. *ПКП 140б, 13а*; || **поустыньная** *средн. мн. в роли с. Отшельничество, отшельническая жизнь*: яко въсприемлетъ бѣ грѣх(ы) мира. грѣхы же поустыньныхъ не въ|сприемлетъ. (τῶν... ἀμαρτιῶν τῆς ἐρήμου) *ПНЧ к. XIV, 1986-в*.

2. *Относящийся к поустыни в 3 знач.*: прочек же бѣсъ съ оуныния вложитъ въ нѣ [*монаха*]. и мысли преселения... и обращеться яко съхлъ поустыньная. мало

помѣлчитъ. и паки. вѣтрьмъ женома есть. (ἐρημίας) *СбТр XII/XIII, 76 об.*; П(с). Оуподобихса неасыти поустыньнѣи. Т. [*толкование*] Неасыти любить въ горахъ жити. люблаше же и хѣъ поустыню. (*Пс 101. 7: ἐρημικῶ*) *Изб XIII, 105*; Паки оубо, кгда прѣстоуаше Моиси Фараѡну, бѣ ·п̄· лѣ(т), пребы(с) же и ина ·м̄· лѣ(т) въ поустыни. явлана, яко въ малы дѣни ·м̄· быша бывъши въ Югоуптѣ извѣ, ихъ(ж) дѣни ращитаемъ съ четырью дьсатъ лѣ(т) поустыньны(х). (μετὰ τῶν μ' ἐτῶν τῆς ἐρήμου) *ГА XIV₁, 60б*; въ Югоуптѣ паче же въ поустыньныхъ мѣстѣхъ Нитриискыа <бахъ> моужи, иже общеные имахоу житые июдѣа [*в др. сп. и дѣяние*] || съ прочими мѣнны [*в др. сп. члкъ но*], съ нб(с)ными аягы пребывахоу. (ἐρήμοις) *Там же, 233в-г*; и придоша звѣрье. пу(с)ньнии. пить ѿ него [*от болота*] и по срѣ(д) ихъ ·б̄· чл(в)ка нага и оустраши ма тѣло. и мнѣ(х) яко дѣа кеста. (τῆς ἐρήμου) *Пр 1383, 85в*; кождо же носашеть себѣ пищю. якоже можаше и хоташе... ин же ничтоже. но токмо тѣло свое. и рубы яже на себѣ. питаше же са. кгда тѣло нужаше и. былъемъ и травою пустынною. (κατὰ τὴν ἐρημον) *СбЧуд к. XIV (1), 59в*; самъ їба имѣаше одежу ѿ власть вельблужъ и поасъ оуснеанъ. а брашно кему бѣ вершые. и зелье пустынное. нарѣцаемо медь дѣвии. *Там же, 141а*.

ПОУСТЫНЬСТВИ|КЕ (1*), **-Я** *с. С* *род. п. Отсутствие, лишение (чего-л.):* колико бо въмѣстис(а) пострадати [*Моисею после смерти брата Аарона*] ѿ кет(с)внныа любьве... дроугъ ѿ дроуга разньства братна и яго сладкыа бесѣды и счетанья поустыньствие и тединение. (τὴν... συνουσίας ἐρημίων 'общения лишение') *ГА XIV₁, 67г*.

поусть *см. поусти*

ПОУСТЪНИКЕ (1*), **-Я** *с. Запустение, опустошение, разорение:* о немже оубо послѣднаго плѣнения [περὶ ἧς γοῦν αἰχμαλωσίας 'о каковом пленении'] бывшю ѡканьнымъ Жидомъ и многословьныи [*в др. сп. бгословныи*] языкъ вѣща ѡбличениемъ

[в др. сп. ѡбличаа] мно҃гоуе поустьѣниѣ ихъ, зане на Х(с)а дерзн(о)уша. (τῆν... ἐρημίαν) *ГА XIV₁, 168в.*

ПОУТИКЪ (1*), -А с. *Лесной охотничий участок с сѣнками и западнями для ловли зверя и птицы: се азъ кнагини федорова. федосьа продала есмь. ондрѣю. захарьиничю. пустошьку кичивиньскую. и зьмлами и с водами. и с пожнами и с путикомо. што было. за кузьмокою на шешѣ. Гр 1380–1390 (белоз.).*

ПОУТИШЬСТВОВАНИЕ (1*), -ИА с. *Движение, шествие. Перен.: Сего ради впрашаю възвѣщения. да познаю своа чада. и познаюса ѿ своихъ. то ближнеи и дѣло|вное рж(с)тво. то вышнее покорение. то беспечалное путишествование. (ἤ... ὁδοπορία) *ФСт XIV/XV, 45в–г.**

ПОУТЮ (17), -А с. 1. *Пути, веревки, ремни, которыми связывают для лишения свободы: Акоже бѣдно въ поуть ристати. такоже и обазавъшмоуса симъ житиемъ. бѣдно тешти на нѣса. (οἱ δεσμῶται βαδί-ζουσιν ‘узники идут’) *Изб 1076, 78 об.; и се же бы(с) по прѣрчствоу свазати ц(с)ра ихъ поуты. да адамова изгнанья поносивъ оузды ц(с)рѣмъ предасть. (Пс 149. 8: ἐν πέ-δαῖς) *КН 1285–1291, 610б; П(с) Свазати ц(с)ра ихъ поуты (Пс 149. 8: ἐν πέδαῖς) *Изб XIII, 123 об.****

2. *Перевязь, которой связывают передние ноги лошади во время пастьбы: нынѣ же възвышае(т) вьло конь величавъ. выгражае(т) тужа. и путо прервавъ пер(т) по полко. (τὰ δεσμά) *ГБ к. XIV, 82в; кони расторгавше пута скакаху. Пал 140б, 70а.**

3. *Оковы, цепи, кандалы: шедьше [царь] къ тьмьници ѡбрѣтоша ю ѡвѣрстоу. и моужа сѣдаща и държаща въ роукахъ ѡковы своа къжьдо... и ѡвѣща единый ѿ нихъ покажа на друга... се ги се третии дѣнь тоужашеть ногою. накоже юмоу баше оутѣшено поуто. ЧудН XII, 74б; нако видѣхомъ поуто кромѣ юго [пленника]. и ногоу врѣдьюную цѣлоу... прославихомъ ба и сѣаго геѡргина. Там же, 74в; [пленник] семоу*

[воеводе] ре(ч). Ги оутѣшено бѣ поуто. и оуже третии дѣнь не прѣстаеть вьпниа. *ПрЛ 1282, 79в; [князь] повелѣ [Петра] въ тверд(ѣ) темницю всадити. и нозѣ ѡковати двѣма поутама. СбГр XIV/XV, 188 об.; закон же грѣховныи воюна прот(и)ву закону оума моего. накоже желѣзными пути. св(а)зна любовью сущ(и)хъ здѣ. плѣнника ма имѣваше. (σδηροπέδας) *ЖВИ XIV–XV, 7б; |образн.: С<льши ч>адо и сѣтвори в<олю> мою... и вьве<д>и <н>о<зѣ св>ои <в>ъ пута кѣа [Премудрости]. и въ гривноу кѣа вьпо свожъ... || ...<и боу>дѣть ти поута кѣа. на по<кр>о<в>ъ <к>рѣпости. и гривны кѣа на одѣние славы. (Сир б. 25, 30 = Sir б. 24, 29: εἰς τὰς πέδας... αἱ πέσαι) *Изб 1076, 139–139 об.; въ жажель мѣи вьве(д) вью твою. i в пута моа нозѣ. (Сир б. 25 = Sir б. 24: εἰς τὰς πέδας) *МПр XIV₂, 9; || перен.: не имамъ како оубѣжо встанья. или како да не ѿ ба ѡпаду отагченъ пути влекущи(х) козными. (ταῖς πέδαῖς) *ГБ к. XIV, 95г.*****

ПОУТЪ (>1000), -И с. 1. *Проезжая или пешеходная дорога, путь: звѣрь же... плещи ми дасть. и ѡстоупи съ поути. (τῆς ὁδοῦ) *ЖФСт к. XII, 14б об.; не прѣзьри видѣвъ тельць брата своего. ни овьчате брата своего блоу||дащааго по поути. нѣ обращениимъ обратиши братоу своему. (ἐν τῇ ὁδῷ) *КЕ XII, 235–23б; мимоходящии же поутьмъ гостие ини же ловы дѣюще. и пасоуще. си же видаще и слышаще не бысть памяти ни единому же о възискании телесе сѣааго. СбБГ XII, 15б; ведоша на [осужденных] поутьмъ нарицаемъмъ диоскорь. ЧудН XII, 66в; ѿ глада. троупие по оулицамъ. и по търгоу. и по пу||тьмъ. ЛН XIII₂, 12–12 об. (1128); новгородци же по поутьмъ сторожи поставиша. Там же, 100 об. (1224); а бориславъ. дорѣгад. соторона. нетьца. по цѣртьово рѣцци. и до вѣрховъа и по пѣть рыдньской *ГрБ № 390, посл. тр. XIII; Бѣ нѣкто старецъ суринъ. сѣдаше при поути близъ поустьина. (παρὰ τῆν ὁδόν) *ПрЛ 1282, 77а; но аще оубо поуть мостити. или мость здати...*****

таковоє дѣло стѣимъ црква(мъ) и инѣмъ ч(с)тѣнымъ домоу исполнати. (δοοστρωσία 'моцение дорогъ') *КР 1284, 226в*; ѿ выпадшимъ въ разбойники. и ѿ нихъ ѿдежа ѿбнаженоу. и назвоу приимышо. и исполоумьртвоу при пѣти повърженоу. *КН 1285–1291, 609б*; гь... нища ѿбразъ въсприимъ и немощна. на средѣ лежаше поути. (τῆς ὁδοῦ) *ПНЧ 1296, 150 об.*; Ре(ч) гдѣ. изиде сѣиа сѣиать. и въ||сѣиавышо кемоу доброе сѣма. ово паде при поути. и птицѣ позобаша ю. (*Мф 13. 4: παρὰ τὴν ὁδὸν*) *Изб XIII, 24–24 об.*; то же *СБУв XIV₂, 65*; *ПКП 140б, 115а*; ▲ улеана ѿпишу. рукыписание синь<мъ свои>мъ василею ивану чѣ дале свекре мье... <з>емлу мнѣ в здарѣеке на сеи стърнѣ кълъм<ен>ѣцкѣ побѣ стърнѣ пути деревѣцкѣгъ *ГрБ № 580, 40–50 XIV*; Антониноу же с кона слѣзышо на ловѣхъ кромѣ поути, сѣтника пославъ Макринѣ ѿроужьемъ яго оуби (εἰς ἀλόλατον 'в отхожее место') *ГА XIV₁, 191в*; Мудрствующе варварская плѣнница [ам. плѣнници]. оубивающе же единокрѣдныа своа. и пути и домы. варваромъ показающе. казнѣ пѣдѣймоуѣ. (δοοῦς) *МПр XIV₂, 115*; по семь собравше кости. вложажу в судину малу. и по||ставаху на столпѣ на путе(х) еже творатъ Ватичи и нынѣ. *ЛЛ 1377, 5–5 об.*; корабла пловуща по морю пути не баше. орла летаща по въздуху стеза не баше. змии ползущѣ по камени следу не баше. (*Притч 30. 19: τρίβους*) *Парем 1379, 67 (зап.)*; Сѣвокупившесѣ блговѣрнии князи рустии... митрополить же... и иеп(с)пи... и всѣ чинѣ сѣиачьскыи. и сѣтвориша празникъ свѣтель... и вземше пѣрвѣе. бориса на возиле. прѣ(д)идушимъ чернѣчемъ... и по нихъ дѣякони сѣ кадилы. и по сихъ иеп(с)пи сѣ митрополитомъ. сѣ пѣ(с)ми и хвалами поюща. по сихъ сѣ радостно идаху множество людии. бѣша бо завори створени по обѣ странѣ пути. *Пр 1383, 56в*; несомъ бо стѣи ѿ поповѣ на одрѣ. путѣ же полни баху. и дру(г) друга попираху. (αἱ ὁδοί) *ГБ к. XIV, 177а*; Да бѣаше видити блѣженаго сѣдаща посредѣ на пути. на

оулицы на земли (μέσον τῆς πλατείας) *ЖАЮ к. XIV, 28з*; Видѣста же [монах и его сестра] нѣкихъ идуща противу има. и рече юи. понеже не вси вѣдате яко сестра ми юси. ступи мало сѣ пути донѣдеже преминуть. (τῆς ὁδοῦ) *ПНЧ к. XIV, 173а*; видѣхъ его [Иисуса] сѣдаща на жребати ѿсли. и дѣти еврѣискыа л(о)маше вѣтви древаныа. и ноша(х) и постилахъ ризы своа по пути поюще ѿсана. (*ср. Мф 21. 8: ἐν τῇ ὁδῷ*) *ЗЦ XIV/XV, 35з*; древо. идеже живеть бѣсъ коумира нечистаго. и казнить члѣвки и село. на поути бо есть не можемъ миноути его. (κατὰ στέρας) *СБТр XIV/XV, 159*; тому идущо путемъ нощи суши темнѣ. видѣ свѣтъ пречюдень надѣ манастыремъ *ПрП XIV–XV (2), 93б*; Коньноюу потребоу ѿбличаетъ злыи поуѣ, а друга добрамыслнаго напастѣ рассуужають. (τραχύτης ὁδοῦ 'неровность пути') *Пч н. XV (1), 22 об.*; | образн.: възи||шти кыимъ пѣтьмъ идоша. и коюю стѣзею текоша. *Изб 107б, 6–7*; поидѣмъ по поути гнѣю. ведоущимъ ны въ породоу. *ЖФП XII, 39б*; Ре(ч) гдѣ. вѣнидѣте оузькыи враты. яко широкаа врата. и пространьныи поуѣ. ведоуѣ въ погыбѣль. мнози же соуѣ вьходаще ими. (*Мф 7. 13: ἡ ὁδός*) *Изб XIII, 9 об.*; аще оубо воини х(с)ви есмы поуѣтемъ истины троуда должни юсмы ходити. *Псалт XIV₁ (2), 337г (зап.)*; Доселѣ оубо намѣ блгготочно слово. по гладку пути приноса. и зѣло блгпостѣжну гнрску. будуще похваленье сего мужа. [Василия] и ѿсюдѣ не вѣдѣ что словомъ створю. или камо са сѣврашо. (διὰ... τῆς ὁδοῦ) *ГБ к. XIV, 147з*; на добродѣ(л) ведушии пу(т) шествова(ш). (τὴν... τρίβον) *ЖВИ XIV–XV, 123з*; Ходи въ поути ср(д)ца своего непорочень и разумѣи самъ са (ἐν ὁδοῦς; *ср. Еккл 11. 9*) *Пч н. XV (1), 107 об.*; || перен.: исаиа глѣт. оуготовите пу(т) г(с)нѣ. пу(т) глѣ ср(д)ца вѣрны(х). имѣже ходи(т) слово еуа(г)льскыа заповѣди. (*Ис 40. 3: τὴν ὁδὸν κυρίου*) *ГБ к. XIV, 3з*; в сост. им. геогр.: а бориславъ: дорѣгаа: соторона: нетѣца: по цѣрътово рѣцѣи: и до

вьрховья и по пять рыдньской ГрБ № 390, 80–90 XIII; Облазниша бо са бѣсове мнѣвше проста чѣвка соуща. и к томуоу ѿ немь поути не ѿбрѣтающе. (ὁδόν) Изб XIII, 108 об.; пришедъ к Бѣлугороду и ста на Киевскомъ пути. ЛИ ок. 1425, 179 (1159); || место, линия в пространстве, по которой происходит какое-л. передвижение: приводит же [Св. Писание] и преходащаа поути морьскыа. кѣты великиа (τρίψους; ср. Дан 3. 79) КР 1284, 178а; Трое ми есть немощно разоумѣти... слѣда ѿрлоу летащю по въздоухоу. и поути змиѣ полозашци по камени. и стьза корабла пловоуща по морю. (Притч 30. 19: ὁδοῦς) Изб XIII, 146 об.; || расстояние между началом и концом пути: лодина сама идаше въз водоу. акы нѣкаа сила влечашеть ю... что се боуде(т). яко толикъ поу(т) единою ношцио проидохо(м) не гребоуче. еже друзини тремѣ днѣми с троудо(м) едва дохода(т). ПКП 1406, 138г; ♦ людьскыи поуть – большая улица: людьскымъ же путемъ мимоидыи блѣжныи андреи... хожаше нагъ. худомъ платомъ закрывса по поясъ. (ἐν παρόδῳ οὖν τῆς δημοσίας ὁδοῦ) ЖАЮ к. XIV, 14б; лобза же его прп(д)бныи и за рьцѣ са держаше. людьскымъ пътемъ идѣасте. (διὰ τοῦ δημοσίου ἐμβόλου) ЖАЮ XV, 28 об.; ♦ първыи поуть – первый зимний путь на санях по выпавшему снегу: ѿ савы поклонанее къ братьи и дрѣжине оставили ма были людье да оstatt дани исправити было имъ до-сени а по первомъ пъти послати и отъбыти проче. ГрБ № 724, 1166/1167.

2. Проход: море пѣскомъ ѿградиса. поуть рѣкамъ простреса. СБЯр XIII, 97; дѣх... начнетъ раздирати облакы. оуготоваа путь водѣ и проливаеть ю в шириноу вданому тому || облаку. (ποιοῦν ἑτοκασίαν) ЖАЮ к. XIV, 53а–б; вса земла душлины многи имѣють [в др. сп. имѣеть]. и ненавидимыми [в др. сп. невидимыми] путемѣ. ѿ начала морьскаго. подѣ землею градеть. Пал 1406, 6б; || вход, доступ. Образн.: от-селе же първыи [πρὸς 'κ', смеш. с πρῶτος] гра(д) дѣшъ наши(х) путь ему бы(с). по-

двѣвжа(с) всако бѣсовское искушенье. вѣсклицашци ср(д)ци нашими. блѣгдаренна и пѣсни. (ἦ... εἰσόδος) ФСт XIV/XV, 213в; ♦ тѣсныи поуть – проход, ущелье: и тояже ноши проиде дѣдъ и ста оу тѣснаго путѣ саоула. оу верхы скалы. [ср. 1 Цар 26. 13] Пал 1406, 190а; || анат. Проток, канал. Мн.: животоу. дани бѣша нѣщии. ноуждныи исходи... ѿблишише отъпоущати. яко се главы облишише власи и иже отъ главы водьнаа. испоущениа. и чрѣва вѣмѣщениа. и сѣмененыих поути. оно облишише. (τῶν σπερματικῶν πόρων) КЕ XII, 213б.

3. Направление движения, путь следования, маршрут: и тако оустрѣмиса къ кьвеову городоу... не вѣдыи же поути. ЖФП XII, 31а; ѿтрокоу же ищющю друга. зане не вѣдаше поути. ѿбрѣте же биемъ повелениемъ архаигла рафаила. (τὴν ὁδόν) ПрЛ 1282, 81г; аже холопъ бѣжитъ а заповѣсть г(с)нѣ. оже слышавъ кто или знаа. и вѣдаа оже есть холопъ. и дасть юмоу хлѣба. или оукажетъ юмоу поуть. то платити юмоу за холопъ ·ѿ· грѣнъ. а за робоу ·ѿ· грѣнъ. РПр сп. 1285–1291, 626г; то же РПрМус сп. XIV, 20–20 об.; помысли [преп. Даниил] ити къ сѣмъ мѣстомъ... слышавъ же и поуть еже къ палестинѣ. неоудобезнѣ впрашаше ѿ коена вины. (τὴν ὁδόν) ПНЧ 1296, 144; дахомъ имъ ·ѿ· поути горнии. по своени волости. а четвертыи в рѣчкахъ. Гр 1301/1302 (1, новг.); ѿвѣща слѣпцѣ [так!] хромьцю... възми кошъ и всади на мои плѣщи и азъ та несоу || а ты мнѣ поуть повѣдаи. Пр 1313, 396–в; то же СбЧуд к. XIV (1), 289г; і яко внидоша [князья] в землю ихъ і роздѣлишася на ·ѿ· поути. і мно(г) множество ихъ воеваша. ЛН ок. 1330, 144 (1268); естъ градъ. между нобомъ и землею а к ному еде посоль безъ пути. самъ нимъ везе грамоту непсану. ГрБ № 10, 40–80 XIV; блаженыи же путе||мъ своимъ идаш(е) радуаса. иже братъ юму старѣи на столѣ оѣи сѣль. ЧтБГ к. XI сп. XIV, 976–в; бѣ путь изъ Варагъ въ Греки. и изъ Грекъ по Днѣпру. ЛЛ 1377, 3; В тоже

лѣ(т). посла князь Мстиславъ бра(т)ю свою на Кривичѣ. четырьми пути. Там же, 99 (1127); сершени пре(д)теку(т). пу(т) твораще излю. (δδολοιουσαι) ГБ к. XIV, 69б; он же [Еуифаний] ре(ч) к нему. ослабивъ. «ч(с)тньныи оѣе... мимо бо идьи бѣхъ симь путемъ...» (τὴν ὁδόν) ЖАЮ к. XIV, 27в; нѣсть звѣздъ [явившейся волхвам] такоу шьствиа пути. нѣ аще слнще речеши. и луну аще и инъ вса звѣзды. ѿ вѣстокъ на западъ видимъ перуща. Си же ѿ сѣвера на полъ дне градаше. (εἰς... τὴν ὁδόν) ПНЧ к. XIV, 161в; впрсих же продающаго хлѣбы. члѣвче куды есть путь на иерданъ. (ἡ ὁδός) СбЧуд к. XIV (1), 63г; ѿцѣ мои гне коупецъ бѣ и госташе поутемъ симь. СбТр XIV/XV, 203 об.; тако приида. ко Ѡсколоу. и жда два дни. брата своего Всеволода тотъ ба шель [вм. баше шель] инемъ поу(т)е(м). ис Коурьска. ЛИ ок. 1425, 223 об. (1185); Нѣкомуу плачущоу, занѣ на чюжеи земли оумираше, и рече что въ соуе, ѡканьне, плачеши; ѿсюдѣ бо единъ поу(т)ь въ адъ. (ἡ ὁδός) Пч н. XV (1), 129 об.; поидохъ не вѣдьи пути камо ити. (ἐγὼ ἠρξάμην ὁδεβεῖν) СбПаис н. XV, 164; | образн.: слава ти хе многомуу ти мѣсрдию. иже направи на правыи поу(т)ь мирьны... ноги моя тещи къ тебе бе-сѣблазна. СкБГ XII, 12а; ѿврати нозѣ мои ѿ всакого поу||ти зла. (ср. Пс 118. 101: ἐκ πάσης ὁδοῦ ποιηραῖς) СбЯр XIII, 2, 197–198; все доброе дѣяние. теже челоуѣкы вѣводитъ в рай. путь са нарѣчетъ ѿ бѣна писаниа. начало же всакого пути х(с)ъ по члѣвцству. (ὁδός... ὁδοῦ; ср. Ин 14. 6) ЖАЮ к. XIV, 57б; Того древа вкусиша еретици иже злохытриемъ. акы вѣдуще дѣивныи путь заблудиша и не примше покаания погыбоша. СбЧуд к. XIV (1), 291а; Сему же пути начало стѣхъ ѿцѣ поучение СбСоф XIV–XV, 110б; || перен.: Надъ мрътвѣимъ не <пла>чи нѣ надъ несѣмыс<ль>-||нѣимъ. онъ бо обытъ поу(т)ь. а се своа вола. (ἡ ὁδός) Изб 1076, 77–77 об.; ♦ каза(т)и (показати) поу(т)ь – выпроважива(т)ь (выпроводитъ), изгоня(т)ь (изгнать): и сѣдоулавше новъгородьци. показаша

путь кнѣзю романоу. ЛН XIII, 37 (1170); показаша поу(т)ь новгородци кнѣзю всѣволодоу. не хочемъ тебе. поиди камо хочеши. Там же, 94 (1221); все възаша Лажове оу него. показавше ему путь ѿ себе. ЛЛ 1377, 61 об. (1073); Ростислави(ч) же и Рюрикъ и Дѣдъ и Мѣстиславъ послаша къ Андрѣви. рекуче... се нынѣ брата нашего Романа вывелъ еси исъ Кыева. а намъ путь. кажеши и изъ Руськой земли без нашеѣ вины. ЛИ ок. 1425, 202 об. (1174); в сост. им. геогр.: **грѣчьскыи поу(т)ь** – *торговый путь «из варяг в греки», ведущий из Балтийского моря по Волхову, Ловати и Днепру в Черное море и в Византию, либо его южный отрезок – торговый путь из Кыева по Днепру к Черному морю и далее в Византию; залозьныи поу(т)ь* – *юго-восточный торговый путь, связывавший Киев с Азовским морем и Тмутараканью и проходивший, в частности, «за лозами», т. е. плавнями-лозняками* (Кудряшов К. В. Половецкая степь. М., 1948, с. 108); **солонныи поу(т)ь** – *торговый путь, связывавший Киев с местами добычи соли в Северном Крыму и/или в юго-западной Руси: съзва [Мстиславъ Изяславич, кн. киевский] бра(т)ю свою... река имъ тако... оуже оу на(с) и Грѣчьскыи путь изѣбтимають. и Солонныи [позже переделано в соланныи] и Залозныи. а лѣпо ны было братье... поискати ѿцѣ своихъ и дѣдъ своихъ пути. ЛИ ок. 1425, 192 (1170).*

4. *Свободный проезд или проход:* даи путь немецкому гости. на сво(ю) волость. Гр 1266–1272 (новг.); видѣвъ же Мстиславъ вои множество ѡколо города. и не бы(с) ему помочи ниѣкудуже. и нача просити пути оу него. и Всеволодъ цѣлова к нему кр(с)тъ и да ему путь. ЛЛ 1377, 145 (1207); То видѣвше молодии Юрослави. и Василкови. и Всеволожи. оутаившеса на заоутрие ѣхаша в лѣсъ глубокъ. а Мордва давше и(м) путь а сами лѣсо(м) ѡбидоша ихъ ѡколо. избиша и. Там же, 155 об. (1228); мнѣ ли поу(т)и не даси а назъ тобѣ дамъ. ЛИ ок. 1425, 217 об. (1180); Рюрикъ

же рче емоу... а даи ми поуць слати ко Все-
володоу и ко Дѣдвѣ *Там же*, 239 об.
(1196).

5. *Поездка, переход, путешествие*: ѿбы-
чаи бѣ кемоу на дальнии поуць въсѣдати на
кюсѣате. (ἐν ταῖς... ὁδοῖς) *ЖФСт* к. XII,
147; донѣдеже въстрабитъ(с). тѣгда же по-
добноу на поуць трѣбѣ ѿ игоумена при-
имъ. съ мѣтвѣоу да ѿпоущенъ боудеть. (τὰ
ἐφόδια 'средства на дорогу') *УСт* к. XII,
242 об.; И се же паку моужь нѣкъи хота
ѿбити на поуць. имѣи же лоукъныце мало
пѣльно соуше сребра. принесе въ мана-
стырь блѣжнаго оѿца нашего ѿеодосѣа. и
прѣдасть е на съблюденіе чѣрьноризыцо
кононоу. *ЖФП XII*, 65в; аште ли неоудобъ
боудеть такоуе. ли коеа ради бѣды. ли
дѣлгости ради поути. въсако трѣмъ
въкоупъ събирающемъса. съвѣтномъ бы-
ваощемъ кромѣ соуштиимъ. и съложе-
номъ писмены. тѣгда поставленіе твори-
ти. (ὁδοῦ) *КЕ XII*, 216; Съ поути далече
възвращъса. быхъ бо до понѣта... по||неже
писаніе блѣгобѣязньства твоего. на роуцѣ
приахъ въсѣхъ абие забыхъ. (ἀπὸ ὁδοῦ)
Там же, 192–193; ѿ помози рабоу сво-
емоу фролови н<а поу>ти семь. *Надп (В.)*
№ 139, XII; а кланѣюса добыво сребра
присоли же а азо ти на поути а оуреку во-
земо *ГрБ № 436, 1210–1220*; Всакому ла-
тинескому чѣвкоу свободѣнь путе. из гоч-
кого берега. до смольнеска. без мыта. *Гр*
1229, сп. А (смол.); али которыи роусинъ
хочеть поити съ готъского берега въ не-
мецъскоую землю въ любекъ. немцомъ не
боронити имъ того поуте. *Гр 1229, сп. D*
(смол.); а ѿ смолѣньска чистыи поуць до
ригы. *Гр сер. XIII (смол.)*; А гостю чистъ
путь по моеи волости. *Гр 1266–1272*
(новг.); Прп(д)бньни оѿцъ нашъ никита... ||
...добрѣ же поуць съдѣавъ. възвративъса...
и бы(с) мнихъ. *Прл 1282, 41а–б*; а вашо-
моу гостевѣ сѣмо боуди поуць чистъ. а на-
шомоу гостевѣ боуди къ вамъ поуць чистъ.
Гр 1284 (1, смол.); Чюжь презвитеръ безъ
ставилнаго писанья неприятенъ. і аще же
имать да испытаетъса. аще пра(в)вѣр(е)нъ.

аще ли ни. потрѣбнаа на путь вземъ да
ѿпустить(с). (ἐφοδιαζόμενος 'снабженный
средствами на дорогу') *КР 1284, 41б*; [о
епископах] долготы ради путе приіти не
възм(о)гутъ. обаче должни су(т) и ти аще
и не пришедше. писаниемъ грамотъ сло-
житиса на ізбрание. къ пришедъшимъ
еп(с)пмъ. (ὁδοῦ) *Там же*, 54в; гостю ко мнѣ
поуцаите а поуць имъ чистъ. а мои моужи
к вамъ ѣдутъ. а поуць имъ чистъ. *Гр 1297–*
1313 (смол.); И аще на поуць идеши. ли
дома сѣдиши. то же все въ славоу бѣжию
твори. [*ср. 1 Кор 10. 31*] *Изб XIII, 179*; ѿ
помози р<а>боу своему а носоу свѣтаа
сое<ь>е и на мор<и> и на <п>оу<ти> *Надп*
(В.) № 198, XIII; оже боудеть. не чистъ
поуць. в рѣчкахъ. князь велить. своимъ
моужемъ проводити сии гостю а вѣсть имъ
пѣдати. *Гр 1301/1302 (1, новг.)*; а михи и
сребра не добудеть. до пути. пошли с не-
стеромъ симъ. *ГрБ № 354, 40–70 XIV*;
ц(с)рю же ѿ поути и ѿ зноа изнемогыи
[*зм. изнемогышо*] оусѣде, напочивъ [*так!*
В изд. намочивъ] же старецъ ковригъ...
дасть ц(с)рю, и ѣдъ ц(с)рь и пивъ водоу.
гѣа (ἐκ τῆς ὁδοῦ) *ГА XIV*, 257б; а межы
на(с) нашимъ посло(м) ѣздити путь имъ
ч(с)тъ. *Гр 1372 (3, моск.)*; ѿходящей || Руси
ѿсюда [*из Византии*]. въсмають [*в др. сп.*
възнимають] ѿ насъ. еже надобѣ брашно на
путь. и еже надобѣ лодьямъ. *ЛЛ 1377, 12–*
12 об. (945); Издаслав же... иде паку <И>за-
славлю... вода с собою и Брачислава зата
своего. иже баше пошелъ къ ѿцю своему.
бывъ бо посредѣ пути. и ѿстрашивъса не
мога поити. ни сѣмо ни онамо. и иде шю-
рину своему в руцѣ. *Там же*, 99 (1127);
свѣтъ же створше кр(с)тъанѣ. оставити и
[*больного*]. и ѿити в путь. да и сами не по-
гибнуть безводиемъ *Пр 1383, 154б*; а
купъцамъ. нѣмѣцкымъ. путь чѣтъ. сквозѣ.
новгороцькую. волость. *Гр 1392 (новг.)*;
гостемъ путь чистъ. и вашимъ и нашимъ
торговцемъ. *Гр 1393 (1, ю.-р.)*; недуго(м)
ѿнемогъса. і на послѣдъ||нѣмъ дыханьи
сыи. дѣрзну на пу(т). (τῆς ὁδοῦ) *ГБ* к. XIV,
159а–б; о исходящей бра(т)и на путь. из

манастыра. на орудые манастырьскою. *КВ* к. *XIV*, 300а; не стажите злата. и сребра. ни мѣди при поасѣхъ вашихъ. ни мѣха на поуть. ни двою ризоу. ни сапогъ. ни жезла. (*Мф* 10. 10: εἰς ὁδόν) *ПНЧ* к. *XIV*, 90б; корабльникомъ трожаящимъса [*так!*] въ многихъ волнахъ приѣбѣгати. и въ затишии стояти. и мало постоавше. тако паки кора||блньныи поуть творать. (τῆς ναυτιλίας) *Там же*, 202в–г; преста мало ѿ пути. и почиваше (τῆς ὁδοπορίας) *СбЧуд* к. *XIV* (1), 60а; Нѣ(с) дивно чѣвку существу. низпадати къ земнымъ. но иже падшеса не встати. кто бо заблуди в пути не взиска. раслаблень (ли) есть ѿчааниемъ днь(с) а оутр(е)шнии днь подвигу ѿдаи же. *ЗЦ XIV/XV*, 70а; идоушимъ же имъ на пѣть. внезапно единѣмъ часомъ (по)мерче. и бы(с) ночь. и не имахоу камо ити. *СбТр XIV/XV*, 180 об.; корабльникъ в морѣ въздвизающося. бѣду вида шествие ѡставлаеть. но къ будущему приѡбрѣтенью зриаа держаеть на множайшии путь. (κατατολμᾶ... ὁδοῦ) *ФСт XIV/XV*, 149г; долгыи преидо(х) путь. показати. тебѣ ихъже нѣси видѣль николиже. (ὁδόν) *ЖВИ XIV–XV*, 22г; оуноша... бѣгу са ятъ [*в греч. далее катаλλών 'оставив'*] ѡѿа. градъи же путемъ. ѡбита в дому нѣкогого старца нища. (πορευόμενος) *Там же*, 64б; мужъ ѿ племени левгина... || ...видѣ жену свою падъшюса подь дверьми. и ре(ч) к ней вѣстани да поидемъ в путь свои. (*ср.* *Суд* 19. 27: τὴν ὁδόν) *Пал* 140б, 181–182; всѣ(м) прп(д)бньнымъ ѡѿмъ поклонанаса исхожаше [*Святотолк*] в поуть свои. *ПКП* 140б, 176г; и поиду же Русь домови. да емло(т) оу ц(с)ра вашего на путь брашно. и якоря и оужа. и прѣ. и елико надобѣ. *ЛИ* ок. 1425, 12 об. (907); яко и к Моисиеви глѣтъ [*Боз*]. не имамъ с вами ити на путь... но англѣ мои идеть с вами. (οὐ μὴ πορευθῶ... ἐν τῇ ὁδῷ) *Там же*, 101 об. (1111); Оудобые красотоу имѣють великоу, троудъ же малъ, якоже поуть ближнии весель. (ὁδός) *Пч* н. *XV* (1), 4б об.; ѡбрѣтохо(м) хрестыяны. и тѣ восприсиша ны ѡ пути нашемъ. и сказахомъ ||

все еже есми видѣли. и слыша(л) ѿ чѣвка биа. мокаръ(Δ). (τὰ τῆς ὁδοπορίας ἡμῶν μυστήρια) *СбПаис* н. *XV*, 166–167; дивив же са онъ [*Епифаний*] и чѣвколюбца бѣ прославивъ... отиде. дивлаше же са по пѣти. како са не бѣаше оутайло емъ ничтоже ѿ бывши(х) (κατὰ τὴν ὁδόν) *ЖАЮ XV*, 99 об.; || *перен.*: сего ради оубо. ови особѣ жити изволаще. свои къждо поуть невѣзбранно шествоую(т). *УСт* к. *XII*, 20б; Оуалии же, събравъса съ керетикы, керетикомъ на поуть своихъ оѿ шествоваше. (εἰς τὴν ὁδόν) *ГА XIV*, 232г; буди со мною въ всаком(ѣ) пути. и не остави мене г(с)и и(с)се х(с)е. *ЧтБГ* к. *XI* сп. *XIV*₂, 95г; сего ра(д)... блodemъса. бдимъ и печалуимса... Како же инде [πότεν δὲ ἄλλοθεν, ἢ 'по какой иной причине, кроме']. запрѣтника ра(д) [διὰ εἰδ. 'из-за'] сп(с)нью и пакоствника дѣшевному пути дыавола. (τῆς... ὁδοπορίας) *ФСт XIV/XV*, 150б; || *образн.* *О смерти*: колико наставникъ. и бж(с)твенныхъ хранитель требоуемъ идоуще. на долгыи съ. поуть и вѣчныи. (τὴν ὁδόν) *ПНЧ* 129б, 174; то же *СбПаис* н. *XV*, 101 об.; о... ѣну. не собратиса нам(а) в жи(т)и семь на едино иадень и трапезу. иду бо оуже в конечныи пу(т) (πορευομαι... τὴν... ὁδόν) *ЖВИ XIV–XV*, 133а; нозѣ простеръ... въ бж(с)твенныи ѡиде пу(т) (πρὸς τὴν... πορείαν) *Там же*, 133в; ♦ *гънати поуть см. гънати; поуть (поутьмъ) шествовати – путешествовать, странствовать*: много бо поуть шествовавъши придохъ въ сии градъ. *ЖФП XII*, 32б; Никтоже въноутрь сѣненъа цркви скотате какого оубо да не въведеть. развѣ не а||ще къто поутьмъ шествоуа. величѣ постигыши ноужди. хлѣвинныи обитѣли не имыи въ таковѣи обитають цркви. (ὁδοπορῶν) *КЕ XII*, 65–66; ѡѿци и братые и чада. имъже образомъ и далече. путь шествуимъ... тако и мы се сущеи житие преходаще... ѡвогда оубо злѣ... ѡвоже ли весели. (οἱ μακρὰν ὁδὸν ἀνύοντες 'совершая длинный путь') *ФСт XIV/XV*, 90г; *поути ятиса – отправиться в путь*: и си видѣвъ и слышавъ. въспраноувъ

ѡт сына поути са ять. какоже повельно юмоу бысть. и пришедь пребываще оу цркви сѡю мѣкоу дѣни нѣколико. *СкБГ XII, 228*; хотя бѣ извѣстити старцю. вложи ему помысль ѣити. и постьтити коего ѡшельникъ... и вьтса пути. (εἴχето τῆς ὁδοῦ) *ПНЧ к. XIV, 117г.*

6. *Военный поход*: А на весноу ходи всѣволодь съ новгородци на юемь. въ вѣликое говение. и побѣди я. нъ лють баше поуть. оже коуплахоу по ногатъ хлѣбъ. *ЛН XIII, 10 об. (1123)*; и рекоша пльсковичи... княже... на поуть не идемъ а бра(т)и своени не выдаемъ. а с рижаны юсме миръ взали. *Там же, 105 (1228)*; Новгородци же кнзю рекоша. мы бе-своеа бра(т)а. бес пльсковичъ не имаемъса на ригоу... много же кнзъ ноудивъ и не яшаса. по поуть. *Там же, 105 об. (1228)*; Иже ѡ далечаго ѡшествѣа. и зимнаго и лѣ(т)наго путьшествѣа. се же естъ ѡ путьшествованѣа. рекше ѡ воиньскаго пута. прибывающа своа ѡсобна. дѣ(т)мъ сушѣ(м) по(д) властью. своа ѡсобна суть стажанѣа. и могу(т) ѡ си(х) завѣщавати. (ἀπὸ ταξείδιον) *КР 1284, 300г*; і поиде кнзъ на поуть... і новгородци не вѣдахоу кдѣ кнзъ идеть. друзии творахоу яко на чюдъ идеть. *ЛН ок. 1330, 135 (1256)*; і поиде съ своіми полкы кнзъ. і с новгородци. і бы(с) золь поуть. акы же не видали ни дни. ни ночи. *Там же, 135 об. (1256)*; куда же ходаше путемъ по своимъ землямъ. не даите пакости дѣяти. ѡтрокомъ ни своимъ. ни чужимъ. *ЛЛ 1377, 80 об. (1096)*; Киане... рекоша. [*Изяславу*] кнже не ходи. с Ростиславо(м) на стрѣа [*в др. сп. стрѣа*] своего... Ѡлговиче(м) вѣры не ими. ни с ними ходи. в поуть. *ЛН ок. 1425, 126 об. (1147)*; сложи *Изаславъ* путь с Ростиславомъ. и со Мьстиславомъ на Гюрга. и пусти Ростиславъ Романа бна своего с полкомъ своимъ а Мьстиславъ поиде из Володимира *Там же, 175 об. (1158)*; Сѡславъ же ре(ч) нынѣ брате поути не мочно оучинити зане в землѣ нашей жито не родилоса нынѣ. абы нынѣ земля своа оустеречи. Рюрикъ же рче емоу брате

и сватоу аже ти поути нетоуь азъ ти са повѣдаю. естъ ми поуть на Литвоу. *Там же, 234 (1193)*; Рюрикъ же ѡстава поуть свои... иде в Роусь со всими своими полкы. *Там же, 234 об. (1193).*

7. *Перен. Отрезок времени, период, в течение которого происходит какое-л. действие*: ино гла(с) ·й· Постыными поуть прѣпо<ловльше>. (τῆς νηστείας τὴν ὁδὸν μεσάσαντες) *УСт к. XII, 16*; се радостныи дѣнь приспѣ. ибо постныи путь. оуже свершашетьса. (ἡ περίοδος) *ФСт XIV/XV, 49б*; м(с)ца июула. во ·ī· дѣнь... соуботѣ же имоущи поуть. заложѣ [*кн. Рюрик Ростиславич*] стѣноу каменоу. *ЛН ок. 1425, 243 (1199)*; | *о жизни*: се бо и пьрвѣе юдинъ пресѣче житѣа сего путь, жизнь показавъ ч(с)ту и вышышо, вѣину приносѣ дѣшо ѡ грѣховъ телесны(х) (τῆν... ὁδὸν) *ГА XIV, 268в*; Аще бо сконцаеть ти са поуть. То оуже не боудеть ти времени покаанию. *СбСоф XIV–XV, 110в*; оскверни всака плоть путь свои на земли (*Быт б. 13: τὴν ὁδὸν*) *Пал 1406, 51г.*

8. *Перен. Направление деятельности, образ действия, жизни*: Къ себе възвращаиса члѡвѣце. боуди новъ въ ветѣхааго мѣсто. и доушевьное праздѣноуи поновление. донелѣже врѣма. житие да ѡбновляеть ти са. веселиа истинны поуть. добродѣтели. *Стих 1156–1163, 99*; ц(с)рь ѡплазивъ въпадетъ въ зылаа. какоже и рече пр(о)рчство. и поутиа его тьмьни. (*Притч 4. 19: αἱ ὁδοὶ*) *ЖФСт к. XII, 70 об.*; добрѣ иматъ въ дѣнь ть. не тькъмо ѡ пакыбытна прѣтварающимъса. банею блѣдти. къ боу прѣводити. нъ и показаниа ради. и обращениа ѡ мьртвѣныхъ дѣль. на живоущии поуть. пакы възвращающемъса и тѣхъ приводити. къ сѣсающиса надежи. (εἰς τὴν... ὁδὸν) *КЕ XII, 237а*; показа ны поуть сѣсенію *СбТр XIII/XIII, 27 об.*; ты оубо члѣволюбче. и сего раба твоего імрѣкъ. ѡбращающаса ѡ пр(е)льсти поути его [*кающегоса грешника*]. и просаща ѡ тебе ѡцѣщенѣа. не ѡвр(а)ти(с) *КР 1284, 273г*; вьнегда же помощію биею... врага побѣ-

диши не поверзи самъ себе яко нѣкыи бещестень съсоудъ... Нъ со всакымъ тщениемъ. попециса обрѣсти мужа нелестна поуть творцаа твоемоу житию. (ἔνδρα πρόδοτον τῆς σῆς πολιτείας) ПНЧ 1296, 40 об.; есть и друггыи поуть многожды свершенныхъ мл(с)твецъ. ягда видать нища не могоуть его ѿпустити тшего. (ὀδός) Там же, 76 об.; П(с). Рѣхъ схраню поути моя да не съгрѣшу языкъмъ моимъ. (Пс 38. 2: τὰς ὁδοὺς) Изб XIII, 77; Врагъ моихъ ради исправи предъ тобою поуть мои. (Пс 5. 9: τὴν ὁδόν) Там же, 113 об.; не ревноюи спѣющемоу поутемъ свои||мъ члвкоу, творящемоу законопрестоупление (Пс 36. 7: τῆ ὁδῶ) ГА XIV₁, 77–78; очи бѡ ягѡ [Бога]... призираета на вса пути члвчския и дѣла всакоя плъти пре(д) нимъ суть. (Сир 24. 28 = Sir 23. 19: πάσας ὁδοὺς) МПР XIV₂, 4; мнози бо приходать к добр(о)дѣтельному пути. мало же ихъ яремь его приемл(ю)тъ. (τῶ ἐναρέτῳ βίῳ) ПрЮр XIV₂, 6б; буди путь их(ъ) тма и съблзнь. (ср. Притч 4. 19: αἰ δὲ ὁδοί) ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 101а; ѡ сакovýchъ бо Солом<он>ъ ре(ч)... ти бо ѡбѣщуютса крови. собираютъ собѣ злаа. сихъ путье суть скончавающи(х) безаконье. нечестьемъ бо своюу дѣшу емлютъ. (Притч 1. 19: αἰ ὁδοί) ЛЛ 1377, 45 об. (1015); молашеса кему [преп. Арсений Богу] настави ти и на путь како подобаетъ кему сп(с)тиса. (εἰς ὁδόν) Пр 1383, 62г; обнавлаи же добры(м) измѣнение(м) ве(с) свои живо(т). и ве(с) пу(т). (ὁδὸν πολιτείας) ГБ к. XIV, 80в; паде [Андрей] на ногу великаго ц(с)ра того... глѡ... не ѡрини мене ѡселѣ. ѡ работы твоея. яко разумѣхъ по истинѣ яко велми сладокъ есть путь службы твоея. (τὴν ὁδόν) ЖАЮ к. XIV, 76; ѡместье на извѣстье съгрѣшенью. съгрѣшивъ приемлетъ. и инѣхъ къ подобнымъ стр(с)тьмъ. поуть творить. (протрѣлелъ 'обращается') ПНЧ к. XIV, 21в; рече (нѣ)кто ѡ сѣи(х) яко сии поуть преда(ша) вамъ оѣи молчати. и дѣлати. и плакати грѣховъ своихъ. (τὴν ὁδόν) Там же, 142б; вѣрнии же ягда внидутъ в сихъ [иноков] путь. тогда породатъ(с) на

рж(с)тво блгонравия. СбЧуд к. XIV (I), 282б; настави ма на путь поканяныя. КТурКан XII сп. XIV, 229; ѡни же слышавш(е) не пожда(ш) но скоро премѣниша(с) ѡ грѣ(х) свои(х) и кождо ѡ пу(т) своего зла(г). СВл XIII сп. XIV/XV, 82а; поуть сп(с)нина члвкмъ тыи бы(с). ПКП 1406, 9б; друггыи же поуть. иже х(с)ъ оучнкмъ показа рекъ. аще кто ѡставитъ ѡца и мѣрѣ... ·р·кр(а)тицею приеме(т) сде. и в боудущѣмъ цр(с)тво нб(с)ное. [ср. Мф 19. 29] Там же, 95а; дѣдъ твои. Всеволодъ. свободил ны баше ѡ всѣхъ ѡбидъ ты же баше г(с)не мои семоу поревноваль. и наслѣдилъ поуть дѣда своего. ЛЛ ок. 1425, 215 (1179); Бъ... казнить ны нахоженнемъ поганыхъ. да некли смиривошеса воспоминаемъса ѡ злаго поути. Там же, 226 (1185); еще баше живъ. наставникъ его. Воишелкъ же... посла по нь река. г(с)не ѡѣе. приѣди семо. ѡн же приѣха к нему. и настави его. на поуть чернечкыи. Там же, 288 об. (1268); Люоть есть поуть [в др. сп. люто е(с) пѣти] ѡстоупити ѡ [в др. сп. и] правды, а лъжи въслѣдовати. (ὁδοῦ... χαλεπὸν ἀπολαύνησθαί) Пч н. XV (I), 90 об.; наставимъ ка на добро. на путь добр(ы)и. СбПаис н. XV, 201 об.; ты же. ча(до) мое дръжебное. г(с)а і(с)са правды бѣди добръ дѣлатель и схранитъ та г(с)ь... и агломъ своимъ заповѣсть ѡ тебѣ. да та съхранатъ въ вси(х) пѣтехъ твои(х). (ἐν πάσῃ ὁδῶ) ЖАЮ XV, 31 об.; сп(с)ть дѣшу ѡ смѣрти и покрые(т) множество грѣховъ. ѡбративыи грѣшника ѡ заблуж(д)ения пути е(г). ИларСлЗак XI сп. XV, 169; | об образе жизни, основанном на соблюдении божественныхъ заповедей: [о князе Василии] АНГль плотию одѣнь на земли явиса посланъ бы(с) ѡ ба оуготовити бѣственныи правыи путь МинПр XIII/XIV, 70; ре(ч)... блѣжныи... «моя бо мысле не то есть. яко да быхъ... вѣсталь на грѣшники. || но да быхъ текль по правому пути. иже водить на покои». (τὴν εὐθείαν ὁδόν) ЖАЮ к. XIV, 15–16; и тако по малоу велико бѣтельство себѣ собравше. тако ко г(с)дьскому поути сра-

щете. и свершившюса вамъ троудоу дѣв-
ноу. въ пристанище сѣго праздника видете.
(εις την κυριαν ημεραν зд. 'к Пасхе') ПНЧ
к. XIV, 202г; потерпѣ г(с)а и схрани поуть
е(г). ПКП 1406, 1596; не вѣдѣ || ѿкуду въз-
никоша соблазни. и възбраненые б(ж)ств-
наго пути. СбТ н. XV, 139–139 об.; ♦ поуть
истиньныи, истовыи: сѣты <о>ноуфрии се
направи ма на пѣть истьньныи съпаси дѣш
грѣшнѣн. Надп (В.) № 69/68, XII; Харлам-
пий хѣвъ мѣнкъ бѣ въ магнисни градѣ. сѣль
хрѣстианьскыи. въ ц(с)рство сеура. оуча же
поути истиньному. ятъ бы(с) игѣмоньмъ
лоукианьмъ. (την ὁδὸν ἀληθείας) ПрС
XIII/XIII, 1446; бѣ... испытай ма аще поуть
безакониа въ мнѣ кестъ... || ...настави ма на
поуть вѣчныи. бѣ рекыи азъ есмь поуть ис-
тиньныи и животь. яко блгнѣтѣ яси въ вѣкы
вѣкомъ (ср. Ин 14. 6: ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια)
СбЯр XIII, 7–7 об.; еже нанице живемъ
дѣшами. не по заповѣдемъ сѣмъ. тому не за-
зираимъ... || ... вси о семь худѣ родать.
овии лѣнащеса въпрашати. а друзии не
хотаще наставити. на истовыи путь. СбХл
XIV, 106–106 об.

9. *Намерения, дела. О божественном
промысле, предназначении:* азъ, Навходо-
носоръ... прославляю ц(с)ра нб(с)наго, яко
вса дѣла яго истиньна и поутые яго пра-
ведни (Дан 4. 34 = Дан 4. 37: αἱ τριβοί) ГА
XIV, 1206; Якоже бо ре(ч) бж(с)твенное
писанье. неиспытани судове бѣи. и неислѣ-
довани путые его. (Рим 11. 33: αἱ ὁδοί)
ПНЧ к. XIV, 114г; Бѣ бо ре(ч) истиненъ и
дѣла яго и вси путие яго (αἱ ὁδοί; ср. Дан
4. 34) Пал 1406, 156г; О глубина бгатьст-
ва и моудрость, разоумъ бжии, яко
неи||спытаны соудьбы я(г), и неислѣдими
поутие яго. (Рим 11. 33: αἱ ὁδοί) Пч н. XV
(1), 98–98 об.

10. *Предпосылки, условие, то, что ве-
дет к чему-л.:* Яко начаткъ кестъ всѣмъ
блгнымъ алчба. тако поуть кестъ всѣмъ
злымъ пишта. Изб 1076, 89 об.

11. *Одна из отраслей княжеского хо-
зяйства:* А что есмы съступилиса тобѣ на
старѣи<шинство>... соколничии путь, и са-

довници, да конюшии путь, и кони стави-
ти... ловчии путь Гр 1348 (моск.); И что
ме(д) оброчныи василцева стану и что оца
моего бортници купленѣ по(д)вѣчныѣ ва-
рахъ и кони ставити по станомъ и по ва-
рамъ и конюшии путь то имъ все на трос.
Гр 1359 (1, моск.); А коли ми взати
да(н)<ь> на своихъ боярѣхъ на больши(х)
и на путных, тогды ти взати на своихъ
та(к)же по кормленью и по путемъ да дати
ти мнѣ, а то опроче того оурока, трехъ
сотъ ру(б). и дватцати. Гр 1389 (1, моск.); а
бортници въ станѣ(х). в горо(д)ски(х). и
конюшии путь и соколничии и ловчии.
тѣ(м) сѣве мои подѣлатъ(с) ровно Гр 1389
(2, моск.); ♦ старѣишии поуть – доля
старшего сына во владениях и доходах: А
что есмы съступилиса тобѣ на старѣи-
<шинство>... и по томъ на старѣишии
путь, кто буд(т)ь старѣишии, <тому> по(л)
тамги, <а молодшимъ двумъ> по(л) тамги
Гр 1348 (моск.); А бѣна своего княза ва-
силья бл(с)вако на старишии путь в горо-
дѣ и въ станѣ(х). моего оудѣла двою же-
ребьевъ половина. Гр 1389 (2, моск.); А на
старишии путь бѣну моему князю василью.
василцево сто. и добратиньская борть съ
село(м) з добратиньски(м). Там же.

ПОУТЬНИКЪ (15), -А с. 1. *Путник,
путешественник, странник:* Въ газьстѣмъ
градѣ бы(с) моужъ бѣтъ... мл(с)твѣ зѣло и
страньноприемникъ путники покоя. (πρὸ
δὲ πάντων τῆ ξενοδοχίᾳ προσεῖχεν) Пр 1313,
40в; [Василий Великий некоему монаху]
оуметоуа свое имѣние, домоу же оугоже-
ние и подроужнага бесѣды ѿмѣтаваса, весь
мьтерси яко страшенъ [в др. сп. странь-
ныи] поутникъ, села и грады похода, доиде
[2 л.] въ Иер(с)лимъ (ξένος καὶ ἀλήτης) ГА
XIV, 976; яко путници почивше въ обите-
ли нѣкоеи. паки предлежашии пу(т) иду(т)
покоени. тако и мы... по си(х) пу(т) живота
любовью преходи(м). (οἱ ὁδοιπόροι) ГБ
к. XIV, 28а; не видимъ [вм. винимъ – ἐγκα-
λέσομεν] ва(с) дондеже яко нѣции путни-
ци. инѣми имени и рѣчми. яко инѣ(м) нѣ-
ки(м) путе(м) в тоже жилище и обите(л).

бѣи гла(с) въведе(м). [ам. 2 л. мн. – ἔρχο-
θε] (ὁδοιπόροι) Там же, 88а; Якоже бо
поутьникомъ становища. и болѣзнь обле-
гчати. тако пакъ приятиса поутьшест-
воуа [ам. поутьшествина]. и на (бу)раѣхъ за-
вѣтриа. и пристанища. какоже да тамо ко-
рабльникомъ трожающимъса [так!] въ
многыхъ волнахъ прибѣгати. и въ затишии
стоати. (τοὺς ὁδίτας) ПНЧ к. XIV, 202в;
алчѣба здравью мѣи. а оуности вождь. стар-
цемъ красота. блгоспоутница поутникомъ.
и вкоупѣ живоушимъ безъблазньныи соу-
житель. СбТр XIV/XV, 21; то же ЗЦ XIV/XV,
116–117; что бо вамъ мнить(с). Яко тшеты
ра(д) ошелець. ѿходитъ и куплю творить.
и ратаи ореть. и путникъ путьшествуетъ. и
ловець ловить. (ὁ ὁδοιπόρων) ФСт XIV/XV,
40а.

2. Спутник. Образн.: бѣган(м) оубо на
торжищи(х) молвъ. с добры(м) путникомъ
крѣпнѣемъ. (μετὰ... συνοδοιπόρου) ГБ к. XIV,
33б; приспѣ(т) конецъ. напрасно въ днѣ во
нже не мниши. и в ча(с) во нже не вѣси.
такъ придетъ тобѣ яко и золь путни(к)
оубожье о блг(д)ти. и гладе(н) будещи в
толицѣ || батьствѣ блготы. (ὁδοιπόρος) Там
же, 35в–г; || перен. Соратник, сподвиж-
ник: тѣмже бра(т)е моя не ѿступаемъ. не
оукланяемъса... не дадимъ хребеть яко
путници. яко спутници. (ὁ συστратιώτα, ὁ
συνοδοιπόροι ‘соратники, спутники’) ФСт
XIV/XV, 19а.

3. Участник военного похода: И тѣгда
придоша избытъкъ живыхъ изъ югры. и
оубиша сбышкоу волосовица. и негоче-
вица завида... сами поутьники. а друзии
коунами са ѿкоупиша. творахоуть бо на
сѣвѣтъ държаще на свою братью. ЛН XIII,
54 об. (1194).

ПОУТЬНЫИ (18) пр. 1. Пр. к поуть в 1
знач.: О томъ яко не стоужати четьнымъ
домомъ. рекш(е) манастыремъ. работами
скверньны(ми) ихъ здании. свнѣ поутнаго
ѡчищениа || или мостьнаго зданиа. (χωρίς
ὁδοστρωσίας) КР 1284, 216в–г; не облѣниса
ни долготы путьныа. ни мѣрѣ морьскы(х).
ни огна. аще и си предилежа(т). ни иного

ничтоже... какоже получитьи дарь. (ὁδοῦ) ГБ
к. XIV, 37б.

2. Связанный с пребыванием в пути, до-
роге: не створи себе обѣтилица. ли дѣв-
нымъ ти чадомъ домоу мирьскаго. в немъ-
же соуть жены. въ нже часта [так!] при-
хода. невѣзбраньно [ПНЧ н. XIII, 67 нѣ
възбранно, ам. нѣ избраньно; ἄλλ’ ἐκλέξῃ
‘но избирай’] к моужемъ. блгбобязнивымъ.
поутьныа и ноужьныа потребы твораще.
(παροδικάς) ПНЧ к. XIV, 36г; и видѣ паки
нѣкыа приходаща. насѣа и мало зелья.
яко да приходашеи имуть кую оутѣху. ѿ
зноа оного путьнаго. (τῆς... ὁδοῦ) Там же,
146в; зосима же забы свою старость. и
труды путныа. быстро течаше. (τῆς ὁδοῦ)
СбЧуд к. XIV (1), 60б; ѡн же страхомъ ве-
ликимъ ѡдержимъ ре(ч). и ѿ троуда поуть-
наго сѣда на единѣмъ мѣстѣ. исповѣда
емоу всю бѣдоу и болѣзнь свою. СбТр
XIV/XV, 18б; Молко вы но яко людье бѣи
сѣи да будемъ... являюще заповѣди яего.
Ведоми и прехо||даще терпаще пу(т)ныа
напасти. аще оскудѣють брашна. ли окра-
тить(с) питья. ли инѣхъ прочиихъ. (τῆς
ὁδοῦ) ФСт XIV/XV, 34в–г; Якоже въ ти-
шинѣ подобаеетъ пристроити яже въ боурю
на потребу, такоже и оуности блгочине-
ние и цѣломудрие счинити, яко поутьное
тре<бо>вание || къ старости. (ἐφοδίων ‘до-
рожные средства’) Пч н. XV (1), 138–
138 об.; поутьное средн. в роли с. Гадание
по тому, кто (что) встретится на пути:
поутное же, ягда нѣкыи исповѣсть соушана
на поути предъ всѣми, глѣ: аще та оусра-
ще(т) таковъ члѣвкъ ли се носа, се ти хо-
ще(т) быти. (ἐνὸδιον) ГА XIV₁, 45а; || сле-
дующий вместе с кем-л., сопровождаю-
щий: рабы же бну путьныа ч(с)ти и люби
п(е)реже. да в бѣдѣ и в рати. пособник(и)
добры ѡбращещи. ЗЦ XIV/XV, 7а; ♦ поуть-
ное шѣствие – путешествие, стран-
ствие: ·лѣ· пр(а)вилѡ. сѣхъ ап(с)лъ пове-
лѣваеетъ... скудѡсти ради потрѣбны(х). яже
хотать имѣти. на путьное шѣствие сб(и)-
рающиса. еп(с)пи. единоу в лѣ(т) сбору
бы(т). (πρὸς ὁδοιπορίαν) КР 1284, 55а; и

направлають [κυβερνήται 'кормчие']... преже съ старѣшиннами [μετὰ τῶν ναυτῶν 'с матросами'] сѣдащими. и сблюдающими [в греч. имен. п.]. еже на путьное шествие. тако повелевають быти [τὰ ἰστία 'паруса'] и походити [ἔξορμῶσι 'направляют']. ба призывающе помощника. (τὰ τῆς πομπορορείας 'относящееся к морскому путешествию') ФСт XIVIXV, 326.

3. Относящийся к способу, средству достижения чего-л. Средн. мн. в роли с.: блгодѣшни и тцаливни будемъ на всхщещные цр(с)твниа нб(с)наго. скровищъ вѣчны(х) блгъ. бывает же се не ѿинуду путны(х). ли || ѿ всакого тцанья. (ἔστι δὲ τοῦτο οὐκ ἔλλοθεν πορίσασθαι, ἢ 'можно этого не иначе достичь, кроме как', где πορίσασθαι ассоциировано с πόρος 'путь') ФСт XIVIXV, 227в-г.

♦♦ **Поутъныи боаринь** см. **боаринь**.

ПОУТЬСЪШЬСТВ|ОВАТИ (2*),

-ОУЮ, -ОУЮЕТЪ гл. То же, что **поутьшѣствовати**: Изволи тайное смѣренье... блжне волею си поутьшѣствоуа... но поклананьемъ срѣтающихъ познанъ бы(с). ПКП 1406, 7г; Изволи тайно смиренье... блжне. не волею си поутьшѣствоуа... но поклананьемъ. срѣтающихъ позванъ бы(с). Там же, 8б.

ПОУТЬЦ|Ь (1*), **-А** с. *Путь, проход*: оум бо бесплотенъ. аще и в малъ тѣлѣ. но обхода и всю землю и в нбса прелѣтаа кыма ли крылома взлѣтаа на высоту. кымъ ли путьцемъ преходи(т) прохода и въздъхъ и облаки. Пал 1406, 30в.

ПОУТЬШЬСТВО|ЮЕ (7*), **-ИА** с. 1. *Путешествие, поездка, путь*: въ зълѣи болѣзни тои... ѿѡу лежашоу и ни единою же ѡслабоу приемшоу. посередѣ же троудовъ иеще сы. инѣхъ троудовъ лоучиныхъ затворени. и дальнихъ инѣхъ поутьшѣствии. иже прагъ двѣрныи едѣва могыи прелѣсти ѡбрѣташе. (ὀδοπορία) ЖФСт к. XII, 136 об.; [о том, что нельзя вводить животных в церковь за исключением случая, когда] извѣдениемъ же ярьмыника. и абие [ἐνετῶθεν 'из-за этого'] неимѣнна на

поутьшѣствие. стрѣмления смѣртѣныи бѣдѣ [путешественник] прѣданъ боудеть. (ἐπὶ τῆν ὀδοπορίαν) КЕ XII, 66а; Понезе канонъ иещъ глѣи дѣвашѣды лѣта. по коиждо епархии подобаетъ быти събѣраниемъ еп(с)пъ каноннаа възисканиа [вин. с инф. согласно греч.] съкроушениа ради оубо и потрѣбное имѣти на поутьшѣствиие събирающимъса. заповѣдаша... || ...оѡи... единою лѣтѣмъ бывати (πρὸς ὀδοπορίαν) Там же, 73-74; ѡрасите прахъ ѿ ногъ ваши(х) [Лк 9. 5]. ли яко показати. яко ничтоже приаша ѿ нихъ. ли яко на послушество имъ быти. далече поутьшѣствия. ихъже ради послани быша. (τῆς... ὀδοπορίας) ПНЧ к. XIV, 90в; Якоже бо поутъникомъ становища. и болѣзнь облегчати. тако пакъ приатиса поутьшѣствоуа [см. поутьшѣствия]... || ...Тѣмъ оубо образомъ и нынѣ. въ сѣѣ постѣ... якоже становища и пристанища. два сиа дѣни... покоа ра(д) дарова вл(д)ка. (ἄλτεσθαι τῆς ὀδοπορίας) Там же, 202в-г.

2. *Военный поход*: Иже ѿ далечаго ѡшества. и зимнаго и лѣ(т)наго путешествья. се же есть ѿ путешествованья. рекше ѿ воиньскаго пута. прибывающа своа ѡсобна. дѣ(т)мъ суш(и)м) по(д) властью. своа ѡсобна суть стажанья. и могу(т) ѡ си(х) завѣщавати. (ἀπὸ... ὀδοπορίας) КР 1284, 300г.

3. То же, что **поуть** в 8 знач. *Об образе жизни по Закону Божию*: тѣхъ ради оубо. преобидѣти меча покараше [ἀνέλκεισθε 'убеждал'; Киприан]. студень же имѣти огонь... слезы же своихъ і плача і въздыха(н)на. претѣкати яко лукаваго льсти. и взбраненье бж(с)твнаго пу(т)шѣствия. (τῆς... ὀδοπορίας) ГБ к. XIV, 199г.

ПОУТЬШЬСТВОВАНИ|ЮЕ (1*), **-ИА** с. То же, что **поутьшѣствие** во 2 знач.: Иже ѿ далечаго ѡшества. и зимнаго и лѣ(т)наго путешествья. се же есть ѿ путешествованья. рекше ѿ воиньскаго пута. прибывающа своа ѡсобна. дѣ(т)мъ суш(и)м) по(д) властью. своа ѡсобна суть стажанья. и могу(т) ѡ си(х) завѣщавати. КР 1284, 300г.

ПОУТЬШЬСТВОВАТИ (20), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** гл. *Совершать путь, идти, ехать (куда-л.); странствовать (где-л.);* Яко не подобааетъ свѣдѣннику или клирику бес повелѣннѣ епископа поутьшествовати. (δδευειν) *КЕ XII, 99a*; Не подобааетъ сѣиныхъ домовъ ѡбщныхъ храмовъ творити. и небрѣженіе ѡ нихъ имѣти. и в нихъ ясти. и трапезы поставлати... тѣкмо аще кто поутьшествова и мимимойды [так!]. ноужа ради дѣжа и снѣга. вѣлѣтъ въ цркви ѡбитаеть. не имыи инѣде нигдеже vitality. *КР 1284, 1156*; Еврѣи нѣкыи съ кр(с)тъя||ны поутьшествоуа въ поустыни Соуриистѣи и разболѣвса, яко не мощи юмоу весьма подвигнуотиса, свѣтъ положиша соуще.и [так!] с нимъ хр(с)тъяне... оставити его (συνδομορῶν) *ГА XIV₁, 192в-г*; вижъ и нозѣ мои. имаже предъ вами || ходихъ по морю. и по въздуху шествовахъ... и с лукою и клеѡпоу путьшествовахъ. *КТур XII сп. XIV₂, 242–243*; и скоро совокупиша(с) стѣи на(ш) ѡци по суху же и по морю нетрудно путьшествоующе яко корабля полни дѣвнго бѣтства. Там же, 277; Изволи тайно смиренѣе вл(д)чнѣ. и нищету блѣжене волею си. путьшествоуа... но поклананѣемъ срѣтающи(х) познанѣ бы(с). *Мин к. XIV (май), 18 об.*; что бо вамъ мнить(с). Яко тцеты ра(д) ошелець. ѡходити и купыло творити. и ратаи ореть. и путникъ путьшествоуетъ. и ловець ловитъ. (δδολορεῖ) *ФСт XIV/XV, 40a*; [ученики Иисусу] вѣскую послуша(х)мъ тебе. да и земн(ы)||хъ въ(т)шетихомъ(с) назии бездумци [ам. бездомци] с тобою. путьшествовахомъ. *ЗЦ XIV/XV, 56a–б*; приходомъ в мѣста равна і добра... || ...да ту оубзиі съдѣ поплакахомъ(с). зане путь ны са заглади. да не вѣдахо(м) камо путьшествовати. *СбПаис н. XV, 152–153*; прич. в роли с.: [о том, что одни не должны мешать другим] ли огра(д) дѣлаючи. ли служащи. ли путьшествоующихъ. ли кѣларьствующи(х)... || ...Ктожде за когождо. (δδολοροῦντας) *ФСт XIV/XV, 40б–в*; камыкъ нарицаемыи сардионъ вавилоньскыи... обра-

зомъ акы кровь. обрѣтають же. и въ вавилонѣ. на [в др. сп. пропушено] земли путьшествоующи. яже [в др. сп. вставлено ко] асуріемъ *Пал 140б, 137б*; Якоже поутьшествоующе в ношь безлоуьноу трепещоу(т). аще и никтоже страши(т) ихъ. такоже и творам [в др. сп. творащей] грѣхы. дерзновениа не имоуть аще и нѣсть кто ѡбличаа и(х). (οἱ... βαδίζοντες) *Пч н. XV (2), 71 об.*; || перен. Проходить жизненный путь: нѣчто и како. и различно путьшествовати оубо. и вѣннати в получении царства нб(с)наго. (πῶς καὶ πηλίκως διδεδούμεν 'как и каким образом мы пройдем путь?') *ФСт XIV/XV, 24г.*

ПОУХ|Ь (2*), **-А** с. *Пух*: полосца. козиа пуха. *ГрБ № 263, 70–90 XIV*; цолобитые ѡ есифа брату своему фомѣ цо бѣ еси прислалъ востьку да мѣла да овцини добро сошые [так!] по шубѣ сошыемъ а пуху... *ГрБ № 129, 80–90 XIV.*

ПОУЧИН|А (101), **-Ы** с. 1. (*Открытое*) море, морской простор; морская глубина, пучина: видѣхъ ѡного оуношѣ [о св. Георгии] въ галѣю придоуща по мороу. въ нѣиже бѣхъ азъ. вѣлѣзе въ ню и съде на кърмѣ. и яко быхомъ въ поучинѣ пловоуще ѡбрати ю ѡ она. *ЧудН XII, 74a*; Глазатымъ трѣмъ стомъ... прѣшьдѣшимъ поучиноу ефиѡпскоу... || ...и прѣхавъшемъ въ страну фаранитьскоу. и изидоша на срѣтениѣ ихъ фаранитане. (τὸ πέλαγος) *ПрС XIII/XIII, 126a–б*; кто възвеститъ вселенѣи дньесь. како по поучинѣ ходитъ гѣ. *ПрЛ 1282, 118б*; еже прозвоутери [так!] и днаконоу ѡ своего еп(с)па ѡсоуженоу бывшу. и соуда его не приемлющо. и хотащю на нь припадати поучины афроу(ки)искаго моря. да не преплавають. (τὸ πέλαγος) *КР 1284, 136г*; Иже дѣшевноу стр(с)тию болаи. и безмолвие начинаниа [ПНЧ н. XIII, 146б начинаа. и] подобенъ естъ иже в поучинѣ ѡ ло||дина искочившу. и на дѣсцѣ на землю без бѣды доити мнащю. (ἐν τῷ πέλαγῳ) *ПНЧ 129б, 117–118*; стьзѣ лодѣ по поучинѣ пловоущѣ. поути не оставлаеть. (ἐν τῷ πέλαγῳ; ср. *Притч*

30. 19) *Изб XIII, 173 об.*; пр(о)ркъ, въпадъ въ зездьноу [в др. сп. безд(ь)ну] добростворении сихъ и таковыхъ, в ниже бѣна сила и премоудрость показоуема бываеть, и видѣвъ поучиноу простертоу, искочи и въспи вельми (τὸ πέλαιος) *ГА XIV₁, 184г*; избраньна всадники... потопи [Бог] въ Чермьнемъ мори. поучина покры я. (πόντος; ср. *Исх 15. 5*) *Там же, 204б*; [о рыбах] пазуха мѣрская. сиа роды плодить и кормить. а она другиѣ. каже в сеи пучинѣ плѣда||тъса. то во инѣхъ нѣ(с) тѣхъ. *МПР XIV₂, 34–35*; Бѣ же бѣаше присно... и есть и буде(т)... || ...яко пучина бещи||слена. ни зачала имьи ни конца. (πέλαιος) *ГБ к. XIV, 5г–6б*; кораблени(к). егда ѿ пристанища в пучину граде(т). изводи(т) глѣтъса ѿ равна на вышнее всхода. а егда же ѿ пучины в лимень. тогда сходи(т) ѿ съграбляемаго на смѣренѣишее. (εἰς τὸ πέλαιος... ἀπὸ τοῦ πέλαιος) *Там же, 82а*; яко еди(ною) дѣни преплѣти намъ поучиноу. и изити въ асколонѣ. взидохоу къ сѣмоу градоу х(с)воу. (τὸ πέλαιος) *СбТр XIV/XV, 157 об.*; вънидохомъ в сиа ч(с)тньна дѣни сѣнаго поста. яко в пристанище тихое прѣбѣгнувшѣ. из нѣкоена пучины (ἐκ... κλύδωνος) *ФСт XIV/XV, 159в*; индиискаа глѣмаа стр(а)на... ѡбиход(и)ма же естъ моремъ. и пучинами. (ναυσπλόρος πέλαιος) *ЖВИ XIV–XV, 2в*; Соуть же ихъ острови мнози. келаньскихъ [в др. сп. келиньскихъ] островъ [в др. сп. острововъ] ·а̄и· те иже наричють к. коукладесы каже великаа поучина ѡбдержитъ. *Пал 140б, 60в*; Иже въ болести препишетъ свое имѣние, то подобенъ естъ кормникоу, пристра(и)вающю въ пучинѣ весла при боури. (ἐν χειμῶνι θαλαττίῳ) *Пч н. XV (1), 129*; в сост. им. геогр. (названия морей): Оньдрѣятиньская пучина *ЛЛ 1377, 2*; на югѣистѣи же пучинѣ бывше. оставивше корабли. ѿ град. и паки... ѡступиша посрамлени. (κατὰ τὸ... πέλαιος) *Пр 1383, 143б*; андрѣятиньская поучина. *Пал 140б, 60в*; | образн.: каа бо полза иже бѣатьство имаши много. и толико подаеши. яко се кто ѿ пучины каплю подасть. (ἀπὸ

πέλαιος) *ПНЧ 129б, 65 об.*; || перен.: Въ пучинѣ грѣховьнѣи. потаплаемъ въпикоу ти милосърде. *Стх 1156–1163, 104*; не затвори двѣрии мѣсти своена. нѣ (ѿ)вързи двѣри. простѣръ роукоу твою. троужающе моуса въ пучинѣ страстьнѣ. (ἐν βυθῷ) *СбТр XIII/XIII, 197 об.*; Тоу корабли преплывають [*Пс 103. 26*]. Т. [толкование] Цркви яко въ пучинѣ житиистѣи плавающе. въ нихъже сѣсаютьса вѣрнии. (ἐν πέλαιος) *Изб XIII, 122*; аще бо в пучину грѣховъ впадшаа. безмѣрнымъ члѣвколюбиемъ помилуетъ бѣ. и призываа сѣсаеть. колми паче насъ предѣстоуащаа ему сѣсаеть. (εἰς βάθος κακίας) *ПрЮр XIV₂, 48б*; тѣмъже състарѣвъса и близъ бывъ пристанища покоинаго. крѣплии естъ сущаго в пучинѣ житья. (τῷ πέλαιος) *ГБ к. XIV, 109в*; мирьския пучины оубѣжалъ еси. наставленъе въсприимъ бж(с)твнаго дѣха. *Мин к. XIV (май), 1б*; бѣдѣствовати начнете въ пучинѣ грѣховьнѣи. (ἐν τῷ πέλαιος) *ФСт XIV/XV, 52г*; препловемъ. исполнимъ поучину велику вѣка сего. яко да смѣртни суще получимъ неоувадомую жизнь. (τὸ πέλαιος) *ФСт XIV/XV, 90в*; аще и пучина есть велика житья нашего. ли буря крѣпка стр(с)ти... но имамъ великого помощника и заступника нашего ба. (τὸ πέλαιος) *Там же, 183б*; [молитвенное обращение к Леоантию Ростовскому] нынѣ блжнѣче помолѣса за ма всемѣтвому црю х(с)у сѣсу. да безъ напасти житѣискую пучину преиду помилванъ мл(с)тью е(г). *ПрП XIV–XV (2), 120в*; Пучина велика естъ оучениа бж(с)твнаго. В неижѣ плаваа оумъ любашаго самочиниемъ. не безъ бѣды бываеть *СбСоф XIV–XV, 11в*; ♦ поучина морьская (моря): моисѣю... изрѣльтескы люди жезломъ твоимъ знаменающимъ кр(с)тъ||ное знамение. ѿ лоукавыа сотоны гнѣздацакаса въ ягоуптѣ. погроужъ ю въ пѣчинѣ морьстѣи. какоже тѣгда фараѣна въ мори черменѣмъ. съ темными ягоуптаны. *СбЯр XIII₂, 111–111 об.*; аще съблзнить единого ѿ мальхъ сихъ... да повѣсатъ на выи яго. жерновъ ослии. и въвергоуть и в пучиноу морь-

скоую. (Μφ 18. 6: ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης) ПНЧ 1296, 32; приходомъ въ пучину мора. и всѣмъ добръ пловущимъ. овѣмъ в костантинъ гра(д)... а инѣмъ инамо. вѣтру покосну суцо. и пребыхо(мъ) дѣни ·ѣ· не поступаче ѣ мѣста. идеже бѣхомъ. и быхомъ в тузе мнозе и в нѣдомышлении что се будѣтъ. (εἰς τὸ πέλαγος) Пр 1383, 13а; не хотѣхъ яа [грешницу Марию] вѣврщи в пучину морскую. (εἰς τὸ πέλαγος) Там же, 13в; доуховнына вѣтина. иже съ четырь краи вселенына бес троуда съшедшихса [в греч. им. п.]. ни знои ни поучина морская. ни вѣлнамъ карашемса. клокощеніе в лѣность вѣложившаа [οὗς... εἰς ὄκνον ἐνέβαλεν 'которых в страх свергли']. но вѣрными стопами ходаше. сде придоша (πελάγη θαλάττης) СбТр XIV/XV, 21 об.; иакоже бо нѣси тебѣ рукоу принатиса въсхотѣвшу. или морскую иссушити пучину бездѣлень оубо начатокъ бы(л) бы и неполезень. (τὰ θαλάττια... πελάγη) ЖВИ XIV–XV, 91б.

2. Беспредельное пространство, ширь: Вѣнмаи дѣши своєї иако єдина ти єсть. єдино верема живота и невѣдомъ коньць. и непрѣходна поучина въздоуха. и врагъ твоихъ испл[н]ена. Изб 1076, 58–58 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 75в; сѣць ре(ч)... выше вси(х) горнихъ силъ бѣ єсть... выше же надъ бѣмъ єсть въздухъ... възсодитъ на высоту то въздухъ въ страшну и велику пучину. да и ту бѣжство... конча нѣ(с) высотѣ той. (εἰς... πέλαγος) ЖАЮ к. XIV, 52б; Пребы(с) иоасафъ полнѣ двѣ лѣтъ в пучинѣ пустына тоа. (κατὰ τὸ πέλαγος) ЖВИ XIV–XV, 129б; помоли же са ни єдиног дѣни по твоемъ разлученїи не пребыти ми в житїи и в пучинѣ плавати пустына сеа. (εἰς τὸ πέλαγος... πλανῆσθαι) Там же, 132б.

3. Перен. Бездна, безмерность, огромное количество (чего-л.): тѣмъже вѣдка. толикоу бездѣноу имыи чѣвколюбина. и дълготрпѣливоу поучиноу. не ярости[ю] твоєю. обличи мене [Пс 6. 2] (τῆς μακροθυμίας τὸ πέλαγος) СбТр XIII/XIII, 196–197; вѣдѣ и поучиноу чѣвколюбина твоего иако

неизмѣрена и непобѣдима. СбЯр XIII, 48; [о св. Владимире] О преславное чюд(д). величавыи разумъ... дивнаа чюдомъ пучина. жестордии [МинПр XIV–XV, 71 жестосѣрдии] бо разуми. иже вотще шатахутѣса ѣ лица днь(с) василина веселухутѣса. въ ч(с)тнѣи яего цркви. МинПр XIII/XIV, 67; невѣзможно бо оустомъ [в греч. далее καὶ 'и'] разоумомъ чѣвчскомъ ращисті чюдеса яего [Иоанна постника] ли добродѣтельноу поучиноу. (τῶν ἀρετῶν τὸ πέλαγος) ГА XIV, 250а; ре(ч) [Иоасаф]... бѣ мои еси ты не ѣсту[пи] ѣ мене... на пучину щедротъ твои(х) надежу възлагаа [ἐθέμην 'я возложил'] дѣши моеа. (εἰς τὸ πέλαγος) ЖВИ XIV–XV, 133–134.

4. Чрево, утроба: [птенцы ласточки] ни по чемоуже разни соуть. єстество [в др. сп. е(с)ством] ихъ глადиви соуть. и неоудобъсѣтнуо имѣють поучиноу. Пал 140б, 75г.

ПОУЩА (3*), -Ѣ (-А) с. 1. Густой лес: а се в Черниговѣ дѣяль єсмъ. конь дики(х) своима рукама свазаль єсмъ. въ пуша(х) [так!] ·ї· и ·к· живы(х) конь. ЛЛ 1377, 82 об. (1096); а ѣ троковъ за немонъ рубежъ ѣ мерецкого города. покела мерецкаа волость. ѣтула оу низъ по немну али жѣ и до немецъ обалопъ немна. и пуца по старому. и городки. Гр 1387 (1, з.р.).

2. Пустынное место: аже погубать слѣдъ на гостини[ц]ѣ велицѣ... или на пуши [РПр сп. 1285–1291, 624г на пуге] гдѣ не будетъ ни села ни людии. то не платити тадбы ни продажи. РПрМус сп. XIV, 2, 14–15.

ПОУЩАЕМЫИ (10*) прич. страд. наст. к поущати. 1. Во 2 знач.: М(с)ца того(ж). въ ·ї· пама(т) сѣго іѣана бословца. и пама(т) с нимъ сѣйна персти. иже ѣ гроба яего пушаема бываетъ. (ἀναλέμμεται) Пр 1383, 62б; Отъ тольстѣе пици, иакоже попелныи дымъ поущаемъ, иако и тоуча прерѣзаетъ сѣго дѣха сианіе и не дасть вѣмѣститиса въ нашъ оумъ. (ἀναθυμιάσεις ἀναλεμτόμεναι) Пч н. XV (1), 80.

2. В 7 знач.: Иако не подобаетъ отъ жидовъ или отъ еретикъ поущаемыа празды

нънѣа приимати дары ни съпраздновати съ ними. (περλόμενα) *КЕ XII, 986*; Въгодьно естъ яко самовластѣнѣ мѣстѣнѣи области [τὴν τοιοῦτηρίσιν эд. 'посольские полномочия'] быти имѣти на власть [ἐπὶ τὸ κομιτάτων 'к царскому двору'] поущаемѣна изборьнѣна мѣстѣнѣна ѡбласти. (τοὺς... πεμφθέντας... τοιοῦτηρίτας 'направленные послы') *Там же, 1536*; Годъ естъ да иже кѣто кѣгда на область ити въсхошетъ. въ посылаемѣемъ [ἐν τῇ ἀπολυτικῇ 'в увольнительном письме']; *далее в греч. ἐπὶ 'к'*] цркъве римьскѣна поущаемѣемъ навѣ боудеть (πεμπομένη) *Там же, 1566*; лѣпо бо бѣ ѣну телесе(м) пришедшо к на(м). и сему [Св. Духу] к на(м) тѣло(м) явитиса. и хѣу к собѣ въшедшо. сему к на(м) снити. приходашо же [Св. Духу] акы г(с)ви. пущаему же акы не супротиве(н) бж(с)тву. (περλόμενον) *ГБ к. XIV, 89в*; аѣгли бѣи. слоужать бѣио повелѣнѣию... рече ап(с)лъ. яко соутъ слоужебнии дси. на слоужбоу поущаеми. (*Евр 1. 14: ἀοστελλόμενα ПНЧ к. XIV, 3а*; на томъ [Страшном суде] суть вси дси пущаеми на мечь члѣвкмъ (τῶν ἐλαφωγῶν εἰς ἐκδίκησιν 'из (числа) ведущих к наказанию') *Пал 1406, 103а*; **поущаемая средн. мн. в роли с. Письменные документы:** обычаи естъ по владычѣс(т)вѣ [μετὰ τὴν ὑλάθειαν 'после консульства'] писати въ людьскѣихъ поущаемѣихъ. (ἐν τοῖς δημοσίοις περλομένοις 'в светских записях') *КЕ XII, 1566*.

3. В 8 знач.: Отъ ратныхъ нати. и хр(с)тъянѣнска вѣры ѡвергѣша(с). обрашающе же (с) въ градъ. въ цркъв да пущаеми боудуть. (παρалаμπέσθωσαν) *МПР XIV₂, 194 об.*

ПОУЩАТИ (96), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Пускать, бросать, метать: пришѣдъ снѣ бжии. не приде трасыи въселенюю. ни блицианиа поущаа. ни шибениа съла. (ἀφείς) *СБТр XIII/XIII, 186*; Феѡфанъ же... пушати нача трубами ѡгнь на лодѣ Рускиа. *ЛЛ 1377, 10 об. (941)*; і видѣвше ю(г) жидове не порадоваша(с) ѡ здравѣи немощна(г) [*ср. Ин 11. 44–47*]... но акы

звѣры на ѡружьника нападше ѡбѣгоша. и бохулнаа словеса акы стрѣлы кѣ камени пушающе сламахуса. *КТур XII сп. XIV₂, 261*; епифанъ ре(ч). «по праву ли се глѣють. || яко илиа пр(о)ркъ на колесьници изда грѣмитъ и молниа пушаеть по облакомъ. и гонить змиа». (ἀλαστράλων) *ЖАЮ к. XIV, 546–в*; и начаша [Берендичи] въ нѣ [Владимира] пушати стрѣлы *ЛЛ ок. 1425, 191 об. (1169)*; прилѣзшимъ же имъ подѣ заборолъ. Лаховѣ поущахоутъ на на каменье. акы градъ силнии. *Там же, 294 (1281)*; | **образн.:** Якоже борци смѣрають тѣло, да тѣмъ противнымъ || ѡдолѣеть [ам. ѡдолѣють]. такоже и хоулаче себе на соупостаты стрѣлы пушають. (ὄλορρέουσι) *Пч н. XV (1), 91–92*; || **опускать, погружать:** естъ оубо птица имене(м) алконость... егда почютитъ время излѣсти чадо(м) иеа и взимающа наца своя носить на среду || мора. и пушаеть в глубину... а кашемъ его в глубинѣ суше [в др. сп. суше(м)]. и море непоколѣблемо пребу(д)тъ. до ·5· днѣвъ. донелѣже алкунова чада излупатъ(с) в глубинѣ выпше(д) познають родителя своя. *Пал 1406, 21а–б*; [латиняне] въ говѣнѣе яда(т) маса. пушающе в воду. *СБПавс н. XV, 24 об.*

2. **Испускать:** роди||тѣла же василишева... слышавѣша бѣдоу бывѣшю... слъзы многы и рыданиа. и крѣчаниа поущаста (ἀνέπερλον) *ЧудН XII, 69–70*; жена нѣкаа ч(с)тъна дѣмъ бѣнемъ. въ оужасти бывѣши [*ПрС сер. XIII, 204г далее видѣ*] ст(г)о андрѣа. яко ходаше посредѣ многихъ. яко стѣлпъ пламанъ блистающѣса. яко искры многы. поущающъ [ЖАЮ к. XIV, 60в пушающа] на въздохъ. (ἐλαφιέντα) *ПрЛ 1282, 53г*; [слова Моря] сего [Христа] на своемъ лонѣ имамъ. въмѣщена и пѣша ходаша. нынѣ же к тому не нарекоуса море. нѣ коупѣль нѣснаа... нынѣ оуподобихѣса слнчю лоуча поущаа. *Там же, 1186*; арии же съ своими пособники противу шедѣ ста. крѣпко въѡружьса на стѣую трѣцо. і нача яко стрѣлы пуша(т) бохулнаа словеса своя. *КТур XII сп. XIV₂, 277*; и абие нависа

ему [Андрею] х(с)ъ... бѣаше. како огнь пала. зара свѣтлыа пушчаа в долину къ блаженому. (ἐκτέμλων) ЖАЮ к. XIV, 28б; Престависа... х(с)олюбивыи великыи кѣзь всеа Руси. Володимеръ Мономахъ иже просвѣти Рускую землю акы снѣце луча пушчаа. ЛИ ок. 1425, 108 (1126); Сщѣнныа книги заповѣдають вамъ нѣкоего ада глоубока... и тьмоу исполненоу различныи ѡбразы, рыданьны гл(с)ы поущающе (ἐπιφερόντων) Пч н. XV (I), 95; |образн.: великыи сѣль бии... иже во истинѣ страдавыи. златоустаго глѡ... ѡтъ оустень его на кормлю рѣку поущаа оучениа во всю вселеную... и трепещеть и вопиеть нѣкдѣ ѿ своихъ словесъ... како всѣмъ належить бѣдно юсть сѣстиса (ποταμῶν ρυέντων διδασκαλῶν) ФСт XIV/XV, 87а; ♦ **поущати воду** – мочиться: створи лѣт(о) [зловредный монах] поущаа воду свою въ възглавье моемъ. како самои постелѣ моеи мокрѣ быти. (ποῦν τὸ ὕδωρ) ПНЧ к. XIV, 30а.

3. **Производить, порождать.** Образн.: нына рѣкы апл(с)кыа наводнаютьсѧ. и язычныа рыбы плодъ пушчають. и рыба-ри... полну црѣквную мрежу ловитвы ѡбрѣгають. КТур XII сп. XIV₂, 239 об.

4. **Направлять, устремлять:** аще кѣто въсприятиа ради злата... чѣ||стьноюу црѣквѣ затвараа. не быти въ неи бжѣствьнымъ литургиамъ. въ нечювьство [εἰς ἀναίσθητα 'на бесчувственные предметы'] свое неистовство поущаа. нечювьствьнъ въ истину юсть. (ἐκτέμλων, вар. ἐπιτέμλων) КЕ XII, 72а–б; Не лѣтъ нико||моуже дыма ѿ поварьници или ѿ печи баньное. на соусъда поущати. (ἐπιτέμλειν) КР 1284, 320а–б; грѣ(х) ради наши(х) ѡврати [Бог] лице свое ѿ нас(с). и пушчае(т) на ны гнѣвъ ярости своеа. ЛЛ 1377, 139 (1193); свѣща... зной пламень свое(г) [в др. сп. свой] горѣ пушчаа [в др. сп. пушчаеть] Пал 1406, 30г; ср(д)це же посреде персии... акы властелинѣ приемла пищу. акы по соплемъ вса оудеса влажить. еже комоуждо доволѣеть. сокомъ брашнымъ напаааетъ. друага же ѿ нихъ непотре||бнаа. акы плавы

извѣаны оутрь в желюдокъ. и чревеса на проходы пушчають [вм. пушчаеть]. Там же, 46а–б.

5. **Насыловать, ниспосылать:** подобаеть с кротостию вса приимати. ибо иже всѣхъ бѣ приемла могыи. и на хоулащаа него свѣта снѣцемъ. и дождь поущаа. (δφίησι 'пускает') ПНЧ 1296, 95; жертву приносать бѣсомъ. и недугы лѣчать чарами... того ради бѣ гнѣвааса не пушчаеть дѣжда на землю. СбХл XIV₁, 118; то же СбПаис н. XV, 199 об.; зри же ми бѣю страшну силу. како. иегдаже хочеть. да творить дождь... || ...иегдаже хочеть. да прѣтворить его на макъкъ снѣгъ... и тако его пушчаеть на землю. (καταφέρει) ЖАЮ к. XIV, 55–56; молит(с) и чтите на [богов] дары и приносите || имъ ать строять мирѣ дождь пушчають тепло приводать земли плодити велать. СВл XIII сп. XIV/XV, 85а–б.

6. **Отпускать, позволять, давать возможность уйти, отправиться куда-л.:** а како боудѣтъ немьчскыи гѣсть смоленскѣ. а почьнѣтъ са кто ѿ нихъ просити. в-ыноую землю. то како то было при моемъ оѣи... онемъ са прашати. а мнѣ е по доумѣ поущати. Гр сер. XIII (смол.), 45г; посла [Владимир] пред ними [варягами] слы глѧ сице. Прю се идуть к тебѣ Варззи. не мози и(х) держат(и) въ градѣ... но рас-точи на разно. а сѣмо не пушцаи ни единого. ЛЛ 1377, 25 (980); Кснатинѣ. же съ Юрославичи баше. воевода съ Галичаны [союзниками Мстислава]. и ре(ч) приславъ къ Мьстиславу. велѣно ми своимъ кнземъ. Юрославомъ пать дѣювъ стояти оу Вышегорода [в др. сп. далее и] ити домови. и посла к нему Мьстиславъ река тако. мнѣ братъ Юрославъ тако молвить. донелѣже оуладишисѧ съ братьею. дотолѣже не пушцаи полковъ моихъ ѡ [в др. сп. от] себе. ЛИ ок. 1425, 196 (1172); || **выпускать, освобождаютъ, переставать задерживать:** еп(с)пъ и коупьце и слы новгородскыа. не поущахоу из роуси. ЛН XIII₂, 22 (1142); и възвратисѧ [Ярослав] Новугороду... ведыи мно(ж)ство полона. како(ж) сущии с

быти нашаеа въры. (τάς... καταλαμβάνοντας... άλλοτρίους εἶναι) *КН 1285–1291, 513а*; моуже сблудивъши женѣ. поущаеъ ю. аще ме [*ПНЧ н. XIII, 69г ли*] не пустить подылежитъ съгрѣшеню. (ἀπολύει) *ПНЧ к. XIV, 38б*; прич. в роли с.: рѣ. о поущающихъ жены или моужа (περὶ τῶν... ἀπολύοντων) *КЕ XII, 155б*; поущаа рече женоу свою творить кеи любодѣяти. (*Мф 5. 32: ὁ ἀπολύων*) *ПНЧ к. XIV, 38в*.

11. *Отпускать, ослаблять, делать менее натянутым*: ловци... не напрасно ни ноужею влекоуть ю [*рыбу*]. да не || оурвѣтса вървь. и ѿтиноудь погоубать ю. нѣ поущають [*ПрС сер. XIII, 169в* попущають] хытро вървь. дондеже идетъ наможе хошетъ. (ἐνδιδούσιν) *ПрЛ 1282, 96–в*; ♦ *поущати языкъ – распускать язык, вольно рассуждать о чем-л., говорить лишнее*: се же баше древо вѣдѣнья. ни всажено ис перва злѣ. ни ѿвѣщано завидѣ(н)а ради. да не пущаю(т) тамо язы(к) супостати бѣи... но добро же в го(д) вземлемо. (μὴ πεμπέτωσαν... τὰς γλώσσας) *ГБ к. XIV, 57а*.

12. *Отпускать, отращивать, позволять расти (о волосах)*: Расташе власы главы своеа. на долъзѣ поущающе... таковыа съборѣ ѿлоулоучати [*так!*] по||вѣлѣ. *КР 1284, 162а–б*; то же *КВ к. XIV, 125г*.

♦♦ *Кръвь поущати – делать кровопускание*: оуѣнкмъ же ищощимъ... и не обрѣтающимъ его [*ан. Луки*] гроба за множество гробѣ, молившемьса имъ ночьюю тою, ѿдѣжди бѣ ножицѣ, имиже кровь поущають, врачевныа надѣ гробомъ образы хоуд(о)жства его, и симъ знамениемъ оувѣденъ бы(с) гробѣ. *ГА XIV, 158б*.

ПОУЩА|ТИСА (3*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Страд. к поущати. 1. В 1 знач.*: лукъ напругашеса стрѣлы не пуцахуса. (ἔτρακτος οὐκ ἐπέμλετο) *ГБ к. XIV, 166а*.

2. *В 5 знач.*: [*о рае*] садъ же бѣаше тамо многоъ. еже бѣ естъ извель... || ... сласть и видиные. иакоже голоть нб(с)ныи. еже блѣжнымъ во дожда мѣсто пущаетса (*βρέχεται*) *ЖАЮ к. XIV, 11в–г*.

3. *В 7 знач.*: аще ли кто акы оуѣнкъ на блѣговѣще(н)е пущаетса. премѣдрѣ и безлихновеньа ему. ему же лѣпо е(с) бе-злата и бе(з) жезла. и съ единою ризою. к сему же и босому ходити. (πέμπεται) *ГБ к. XIV, 67в*.

ПОУЩЕ (11*) нар. сравн. степ. 1. В большей степени, сильнее: [*посланец царя*] раны пѣще пѣрвыихъ наложивъ сѣмоу. идаше радоуася къ посылавшему и. (πληγὰς... χεῖρου) *ЖФСт к. XII, 138 об.*; да никтоже глѣтъ, иако мнози, и ваще Илии своихъ небрегоуще чадѣ, ничтоже пострадаша, иакоже ѿнѣ. пострадаша оубо мнози многожды и поущыце [*так!*] того [*в др. сп. поущышаа тѣхъ*] (*χαλεπότερα*) *ГА XIV, 79б*; оуноша же онѣ... забывъ слово сѣго. в том же обычаи хожаше [*в др. сп. хожаше*] и пуци того нача бывати злымъ обычаемъ нудимъ. (μᾶλλον) *ЖАЮ к. XIV, 22в*; како иовъ бѣать бѣ но не работа мамонѣ... не токмо чюжихъ не хитаа но и своя раздаа... но не нынѣ соуть тацѣ батѣющии. но всако разбоа поуще въжелающе. (χεῖρον) *ПНЧ к. XIV, 87г*; еда ты единъ сиа постр(а)да. не многим ли пуще тебе пуще [*так!*] болѣша нѣции. (πολλῷ σοῦ χαλεπότερα) *Там же, 152г*; мни(х). поуще мирьскы(х) осоудить(с). (χεῖρον) *Там же, 98а*; Петръ же тѣмъ печалень баше велми. ѿже ему баше ѿпа||тъ в городѣ поѣхати. творашатъса прияти. муку пуще того. *ЛП ок. 1425, 166–167 (1152)*.

2. *Хуже*: свѣи грѣхи расмотри. обращещи на мнѣгѣждою. онѣхъ пуще. (εὐρήσεις ἑαυτὸν... χεῖρω 'найдеши себя худшим') *МПр XIV, 60 об.*; и абые възметьса ѿ него [*монаха*] смѣренъе. и аще кто речеть иему слово жестко. ѿвѣщаетъ иемоу пуще. (χεῖρον) *ПНЧ к. XIV, 94г*; аще себѣ не внемлемъ пуще мирьскы(х) приключить(с) намъ [*монахам*] впасти в ровѣ. (χεῖρον) *Там же, 98а*; и что мы изорчемъ, иже словомъ почыщени есмы, а закономъ наказани... а по то(м) поуще безъсловесны(х) рыбѣ живоуще, не хоташе законуу покоритса. (ἀλογώτερον 'более неразумно') *Пч*

н. XV (1), 110; | о состояннии здоровья: видивши црѣвныа слугы. яко не можеть ицилѣти. нъ пуще са яему дѣють. и възвѣстиша о немъ къ г(с)ну юго. (εις χειρονα τρέτεται) ЖАЮ к. XIV, 7в; Ре(ч) гъ разслабленомъ. се цѣль еси, к томоу не съгрѣшай, да не поуще ти боудеть. (Ин 5. 14: χειρον) Пч н. XV (1), 51 об.

ПОУЩЕНИ|Е (6*), -А с. Действие по гл. поустити. 1. Во 2 знач. (?): роди [Енох] мафосуалоу [Быт 5. 21]. еже толькуютъса поущение. или послание. [ср. др.-евр. и древн. зап.-семитск. mētūšelaḥ или mētū-šālaḥ 'муж оружия' или 'муж (зд. поклонник) божества Шалах'; толкование отражает народную этимологию, связанную с неразличением морфемы šālaḥ и глагольного корня šlh 'посылать'] Пал 1406, 50а.

2. В 5 знач.: о поущении бо нѣкыхъ. вже отъ ребра твоѣа сѣости. ни въ единомъ же съборѣ отъ оцѣ заповѣданааго обрѣтохомъ (περί... τοῦ τινάς... πέμπεσθαι) КЕ XII, 175а.

3. В 7 знач.: вола бѣа блга и блгооудна и свершена. вса бываемая или по поущению бѣю. или по блгоизволению. (κατὰ συγχώρησιν) ПНЧ 1296, 59; во новѣ пишеть. пущеньемъ бѣимъ коснуша(с) [подчиненные Сатаны] юго ранами. [ср. Иов 1. 12] Пал 1406, 19в; па(к) во иеоуа(г)і. пишеть яко ни надъ свиньями вла|сти не вмутъ [бесы]. аще не на строи кыи бѣ ба пустими будуть. пущенью же бѣю бывшю тогда могутъ. и преобразуютъ(с) и пременяють(с) матежемъ мечты твораше. [ср. Мф 8. 31–32] Там же, 19в–г.

4. В 10 знач.: таковы положи законъ [Магомет]. хотаи да поущаетъ женоу свою. аще же по поущении иеа възвратитса за поиметь ю инъ. не достоинно бо кестъ волати иеа (μετά τὸ ἀπολῦσθαι) КР 1284, 376в.

ПОУЩЕНИЦ|А (8*), -Ѣ (-А) с. Отпущенная, разведенная жена: Иже въдовоу вониметь ли поуштеницю... || ...не можеть быти еп(с)пъ. ли попъ. ли дияконъ. ли всакъ отъ причѣта сѣтеничьска. (ἐκβεβλημένην) КЕ XII, 14–15; то же Там же, 44б;

Пущеницю или рабу. или вд(о)вицю. или пласицю поем(ъ) не сѣпнь. (ἀπολελυμένην) КР 1284, 39а; аще же прилѣчитса или можю възсхотѣвшю или женѣ разлоутиса [так!] бѣ съжитства... друугомоу бракоу не сочтаетса. понеже иже поущеница поиметь прелюбы творить. (ἀπολελυμένην) Там же, 131б; [муж] иже поущеница поимъ прѣлюбы ство|рить. (ἀπολελυμένην) Там же, 182в–г; Оставленъ бысть мужъ бѣ своѣа жены на время. онъ же мнѣвъ яко до коньца раздрѣшиса бѣ она. друугоую поатъ... възвратиса к немуу перваа. и примъ тоу вторую же бѣпоустить... не оумѣеть бо са поущеница. (οὐ γὰρ ἀπολελυμένη λογίζεται 'не считается разведенной') Там же, 183г; женаиса второе чтеть или въдовоу или поущеницю поим(ъ)... на инъ на большии не възидеть степень. (διεξευμένην) Там же, 254а; иже пущеница поиме(т) прелюбы твори(т). КВ к. XIV, 97г.

ПОУЩЕНЫИ (100) прич. страд. прои.

1. Прич. страд. прои. к поустити во 2 знач.: не просто дасть ти са бѣ ба свѣтъ. расадеть же са паче по пррку [Ис 58. 8]. яко молнья нѣкаа со оустремленьемъ пущена бѣ ба. (τὸ φῶς... ἀστραλιῆς τινος δίκην... καθήμενον) ГБ к. XIV, 108а.

2. Ниспосланный: Римляне же, видѣвше лица Иудейскаа бѣ боура ѡмрачена, напрасно на на нападающе, рамано ихъ оубивахоу. тѣмже оубо мнози разоумѣвахоу, <ако> бѣ ба поущена кестъ рана си и бѣимъ гнѣвомъ си стражиють. (θεήλατός ἐστιν) ГА XIV₁, 162в.

3. Выпущенный (из заточения, плена), освобожденный, получивший свободу: бжествьныи оцѣ о(т) поточения поущень бы(с). въ седми всѣхъ лѣ(т) държимъ бы(в). друогыхъ бо ѣ- лѣ(т) въ солоуни потърпѣль затворение. (ἀφείθη) ЖФСт к. XII, 142 об.; въвръжень бы(с) [святой] въ тьмницю... ц(с)рви же аврелияноу оумьршю. и гонению прѣставшю. поущень бы(с) иде въ иер(с)лмъ. (ἀπολυθείς) ПрЛ 1282, 34б; моучімоу же стмоу [Зосиме] приде (лѣвъ ис пу|стыне. на позорище. и прогѣа чѣвц-

скымъ гл(с)мь. исповѣданъ х(с)а и ба. и оувеща коментарисию быгѣи кр(с)тыяноу... тогда поущена быста. кѣземъ жити идеже хочета. идоста же в гороу. (ἀπελύθησαν) Там же, 120а-б; понеже преста иже на кр(с)тыяны гонение... поущень бы(с) истъмниць [св. Феодот]. (ἀπελύθη) Там же, 136в; Глѣмы крамолници. или мнатежъ въ людѣхъ творяще... преже моучени бывше... || ...аще боудеть не поманоуль имъ ѿ томъ князь... токмо палицами быени бывше. поущени боудеть. (ἀπολύονται) КР 1284, 324а-б; тогда оубо во всеи африкиистѣи странѣ изискани [пленники]. в лодинахъ и съ брашн(о)мъ приведени предъ блгоговѣинаго моужа павлина... поущени быша. (ἀπελύθησαν) ПНЧ 1296, 83 об.; старецъ... начать молитиса глѣ. га ради поустыи ма ѿсюдоу яко не могу терпѣти. въ поустыни. и тако въставъ ѿиде и [в греч. нет] поущень съ любовию. (προπεμπόμενος) Там же, 96 об.; по трехъ же лѣтѣхъ миру бывшо. пушень бы(с) Вышата в Русь къ Ярославу ЛЛ 1377, 52 об. (1043); тепень бы(с) [св. Феофан] по плещима и по рѣбромъ... по семь ѿ гемона мл(с)ть получи пушень бы(с). Пр 1383, 141в; незаконномъ томъ ц(с)рви на съць погыбшо. пушень бы(с) съ всеми същими || в темници и ч(с)тѣныи се(и) отрокъ [Феодор]. (ἀπελύθη) ЖАЮ XV, 159-160; || *избавленный* (от чего-л.): и въвѣржена бы(с) [мученица] въ тѣмничю. и гладомъ оумараема крѣпко. по семь изведена бы(с). и прѣдана къназю страны тоа. повешена бывши и стрѣгана бы(с). и поущена бывши ѿ моуки на гороу тече. (ἀπολυθείσα) ПрЛ 1282, 20а; тогда поущень бы(с) лъвъ ѿ работы... и идѣ въ пустыню. (ἀπολυθείς) Пр 1383, 5в.

4. *Посланный, отправленный*: ягда бо кто въ слоужбоу поущень боуде(т). или на жатвоу. или на брание маслицъ приставити. или прилежанию прилежати. или въ монастырь чѣто принести... сице пороученыя ямоу вещи държатиса. (ἐάν... τις ἀποστέλλῃται) УСт к. XII, 219; Начинаеться отъ всакого иже въ африкии събо-

ра. къ вонифатиоу римскоуоумоу еп(с)-поу. фавѣститѣмъ еп(с)пѣмъ. и филипѣмъ и аселомъ. прозвитерома мѣстнымиа областелема римскыа цркви. поущеноуе посылание (ἀποσταλείσα) КЕ XII, 167б; извѣржень бы(с) [Флавиан]. керетикѣмъ дигъскорѣмъ и единомыслѣными съ нимъ. държавъ [в греч. далее τῆς πατριαρχίας 'патриархию'] лѣ(т)едино. и м(с)ць .ῑ. и въ из(г)нании [так!] поущень бы(с). (παρὰλέμματα) ПрС XIII/XIII, 152б; мѣнь бывъ [св. Аммон]. поущень бы(с) съ сѣми двами... въ ираклию фрачьскоую. къ ликинию мѣтлѣви. (παρὰλέμθη) Пр 1313, 3б; Иже ѿ чюжеа чрѣды. ѿ какоа любо. оу||гнание творить. аще в первыхъ створить. да биень будетъ .ῑ.е в затѣченые пушень будетъ. (παρὰλέμῃσθω) МПр XIV₂, 192-192 об.; Аще чернецъ пушень будетъ на пут(т). ягда приде(т) къ игумену. да оумылетъ яму нозѣ яко и х(с)ъ ап(с)лмъ. КВ к. XIV, 294б; пушень есмь азъ брань створити со княземъ Перескымъ. (ἀπεστάλην) ЛИ ок. 1425, 101 об. (1111); || *спущенный*: ста [муч. Василии] на позорищѣ свазанъ. въ днь оуристаниа коньнаго. и тогда поущена бы(с) дивинаа лвица. гладомъ заморена да снѣсть || и. (ἀπελύθη) ПрЛ 1282, 116-117; || *поушеныи на* (кого-л.) – *направленный против* кого-л.: прислаша [татары] послы къ роу(с)кымъ кѣземъ. се слышимъ оже идете противоу насъ... а мы вашей землі не завахомъ. ни городъ вашихъ. ни сель вашихъ. ни на васъ приходомъ. ни [в др. сп. нѣ] приходомъ бѣмъ. поущени. на холопы и на конюси. свое на поганьяа половче. ЛН XIII₂, 97 об. (1224).

5. *Отпущенный, разведенный (с женой, мужем)*: Иже ложанинъ свою жену изгънавъ. другоую поиметь. ли отъ иного поущеноу. да отълоучень боудеть. (ἀπολελυμένην) КЕ XII, 17а; [вторая жена] не наречеться прелободѣица. поущеноу емоу [мужу] соущю ѿ первыа жены. аще же ѡставльшиа его. идѣтъ за инъ моужъ прелободѣица естъ. (ἀπολύτω ὄντι) КР 1284, 177а; в роли с.: Поущенаа же отъ моужа

своего по моему разоумоу прѣбывати подобаетъ. (ή... ἐγκαταλειφθεῖσα) *КЕ XII, 192б*; и иже поущеноую поемл(Δ) прелюбы творить (ἀπολελυμένην) *ПНЧ к. XIV, 38в*.

поущи см. поуще, поущии

ПОУЩИИ (89) *сравни. степ. 1. Более сильный, значительный по величине, степени:* такоже и Зла(т)оусть глѣть: никтоже оубо члвч(с)каго сверѣпиа поущии есть преже Х(с)ва пришествиа. (χεῖρον) *ГА XIV, 133в*; [человек] крѣплыша требуе(т) лѣченъа. к пущши(м) изва(м). (δεινότητος) *ГБ к. XIV, 9а*; всакъ бо достоинъ мученъа злое что творди. а иже вину ѿ блгобознства [так!] приемла и на образъ се приемла лукавства. болшимъ. пущшио повиненъ есть приати муку. (πολλῶ χαλεπώτερα) *ПНЧ к. XIV, 157в*; Игорь же ре(ч) с братъею своею. ѿже ны боудеть не бившиса возворотитиса. то соромъ ны боудеть поущей смѣрти. *ЛИ ок. 1425, 223 об. (1185)*; || *более злой, жестокий:* боудемъ звѣрии поущше. всѣхъ ѿвращающеса. и величаниемъ надомъшеса. такоже фарисѣи ѿнъ. (χεῖρους) *ПНЧ 1296, 94 об.*; левъ алча. и волкъ жажа. обою пущии клеветникъ(ъ). проливааи кровь изыко(м). *ПрЮр XIV₂, 79б*; Съ въпросимъ. которіи звѣри поуще; и ѿвѣца. иже ѿ живоущи(х) въ лѣсѣ медвѣдь [в др. сп. медвѣди] и люти звѣрые, а въ градѣ [в др. сп. градѣхъ] мыгареве и клетници [в др. сп. клеветници]. (χαλεπώτερα) *Пч н. XV (1), 69 об.*

2. *Худший:* не премениса мѣтль. нѣ нетърпимоу наведе ноужоу. оубоавъса бжии члвкъ. || да нѣ чѣто [μή τι] поуще новѣе сътворитъ неистовыи. приимаетъ и не влащоу юмоу. иѿсифа ѿбыщника. (χεῖρον) *ЖФСт к. XII, 87–87 об.*; сырише юмоу бѣ несъдрово и немощно... не оу юще малы възмогъ. ли оустрабивъса. дроугымъ абие пощшимъ [вм. поущшимъ]... въ такомъ телеси исъхъшимъ и иединѣми костьми съставленѣмъ приимаетъ. (ἐτέρων... χεῖρόνων... πελείραται 'испытывает другое, худшее') *Там же, 133*; аще хоцемъ ѿгнати

гнѣвъ бѣи не прогнѣваемъ ли о семь ба... аще бо... и по ѿгнании в поущышаа [так!] впадемъ злаа. (χεῖρονα) *ПНЧ 1296, 22 об.*; аще же кто не доволѣеть премѣнениемъ оукротитиса тѣщитса. да противнии юго злѣ постражуютъ. се всего поуще есть. и болми разгнѣвить ба. рекшаго не въздажъ зла за зло. (χεῖρον) *Там же, 23 об.*; зависть есть пѣявица по малу любви оуемлющии. завистивыи тѣмъ пуще ѿса. *МПр XIV₂, 22*; Пьянство паче обыаденъа болма пуще есть и зѣло ѿре(ч)но сѣыми книгами (βαρυτέρα) *ПрЮр XIV₂, 53б*; вринуша е [древляи] въ каму... приникъши ѿльга и ре(ч) имъ добра ли вы честь. ѿни же рѣша пущии Игорева смѣрти. *ЛЛ 1377, 15 об. (945)*; такоже и жены ихъ [мусульман] творять. ту же скверну и ино пуще. ѿ совкупленъа мужьска и женьска вкушають. *ЛЛ 1377, 28 (98б)*; баше [Георгій Каппадокійскій]... ничимъ достоинъ... зло же створити и взмуцати дѣлеса всѣ(х) пущии. (δεινότητος) *ГБ к. XIV, 183б*; ре(ч) сѣии. «ни о чемъже инѣмъ разгнѣвалса есть г(с)ь на нь. нѣ яко ротникъ бѣаше и лживъ... и ина пущыша сдѣлалъ есть плотана прѣяниа...» (χεῖρονα) *ЖАЮ к. XIV, 35з*; [толкование Иоанна Златоуста на Мф 23. 15; о фарисеях] не лѣ(ни)ви токмо. но и предатели. по житю злобы растлѣвающихся [вм. растлѣвающе ихъ – διαφθείραντες αὐτούς, т. е. учеников]. и поущыша творащъ [ПНЧ н. XIII, 55в твораще]. (χεῖρους) *ПНЧ к. XIV, 30в*; авраам же не человекъоубици токмо. но и дѣтооубици. иже многымъ поущии. бы(с). большими блгооугоди [Богу] паки (ὁ πολλῶ χεῖρον ἦν) *Там же, 43а*; ничсоже бо таже ни пуще... || еже осудити. ли оуничжити ближнаго. (οὐδὲν... χαλεπώτερον) *Там же, 107б–в*; что мыгара пущши. рци ми (τί... χεῖρον) *Там же, 109в*; Мы же... пущыце [так!] бесловеснаго ествства есмъ. любаше такову стр(с)ть. (χεῖρους) *ФСт XIV/XV, 192в*; Идѣже дѣтии не наказаютъ цѣломоудрию и законнымъ вещь(м), то не ѿѣи соутъ, но дѣтооубици и поущыше ихъ (χαλεπώτερον) *Пч н. XV (1),*

70 об.; в роли с.: Многож(д)ы безоумыа людьска въ власти поуцаго [Пч н. XV (2), 30 поуцъшаго] поставляю(т). (τὸν χεῖριστον) Пч н. XV (1), 31 об.; средн. в роли с.: еда ли не ѿ свара придоша язвы и извамы послѣдоваша смѣрти. и оубо таковаа сдѣавшей да въсприемоутъ подобноу епитемию. како да не въ поуцъша внидоутъ. (εἰς τὰ χεῖρονα) ПНЧ 1296, 29 об.; на страхъ. и цѣломудрье согрѣшъша приклонить [Бог]. пуцъшаа ожидающаа. (ἀληθέστερον) ПНЧ к. XIV, 113б; есть оубо расужение и въ добро. и въ зло. ибо злѣ расужати кестъ. егда двѣма вещема предълежащема. и расужааи плотанъ сы. разлучаетъ лучшее ѿ пуцешаго. како се добро ѿ зла. (τὸ χεῖρον ἀπὸ τοῦ κρείττονος 'худшее от лучшего') Там же, 163г; [о священнике, проклявшем св. Симеона] видѣвъ множество бѣсовъ свазаша его опаки. не можаше ни сѣго еуѣглыа [так!] глѣти ни принести сѣго възношенъа... нѣци бо лъжюще глѣаху ему нѣкими вольшвени избыти сего приимъше же ѿ него злата мало н(а) || пользоу ему. на поуцеше [так!] приведоша его. (εἰς τὸ χεῖρον) Там же, 190а-б; Ничтоже не приводить ни на лоучышье ни на поуцшее. воии [так!] или котороую иноу силоу якоже на [так!] нравъ въ вожихъ. (ἐπὶ τὸ χεῖρον) Пч н. XV (2), 32; Егда тцанъе слоушаючи(х) на поуцъшее клонить(с). тогда все оучение в соуе изглѣтса. (πρὸς τὸ χεῖρον) Там же, 46.

3. Низший, менее значительный в каком-л. отношении: Юрьги же имъ сказываше. како стрѣлци соуть. инии же молвахоутъ. яко простии людье соу(т) поуцей Половецъ. ЛИ ок. 1425, 252 об. (1224); Властелинъ да не гордить властью своею. еда когда ѿпадъ поуцшии боудеть ница(г). Пч н. XV (2), 30; в роли с.: да ѿбить [в др. сп. ѿбидить] ма лоучышии мене, нѣгли хоужышии. оуне бо кестъ терпѣти вышъши(х) себе насильство, нѣгли поуцъшихъ. Пч н. XV (1), 17; всакомъ бо оуне кестъ съ лоучышими бесѣдовати, нежели с поуцми. (χεῖροσιν) Там же, 49.

ПЪВАТИ (7*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Уповать, надеяться: Яко иже бл҃гами кѣрма-са надеждами. и о боудоуштиихъ пѣваа. отьсоудоу оуже цѣрствина въкоусиль. (ϑαρρόν) Изб 1076, 85 об.; прич. в роли с.: вса бо яко дѣтскаа числа. сѣмо и овамо прелагаема. будуцаа же пребываю(т) недвижима. поваючи(м). и мнѣ мнитса. то добрѣ строити оу(м) имѣючи(м). (οὐ σφάλλουσι τοὺς ἐλπίζοντας 'не колеблет надеющихся') ГБ к. XIV, 100г; || быть убежденным, уверенным, считать: аще ли толико здрави есте. како ѿбѣгати явленаго бещестыа... прочее вы сами помыслите съ сѣмъ дѣмъ и с нами. поваю бо многожды причащатиса ва(м) се(м). и акы съ своими нынѣ вкупу помышляю. (λείθωμαι) ГБ к. XIV, 87б.

2. Полагаться, рассчитывать (на кого-л., что-л.): тыа [соглашающихся с ним во всем] съдѣваемымъ приимаеть [имп. Лев Армянин] пособники... ихъже първыи ликоманьтскыи [Λεκανόμαντις 'гадатель по блюдам' – прозвище Иоанна Грамматика] ѿнѣ баше иѿанъ... кемоуже и вѣльми пѣваа [вм. пѣваа]. языкомъ льстивомъ. чѣтныи||а гоужаше иконы. (ϑαρρόν) ЖФСт к. XII, 103–103 об.; [наставление постригающимся в монахи] крѣсть свои злостраданиемъ понеси и распенъ себе вѣльнымъ терпѣниемъ. и тако врага побѣдиши. нѣ и тако не поваи собою. нѣ пожди дажъ х(с)ъ из а||да. адама изведеть. КН 1285–1291, 606в-г; ни единѣмъ же чи(м) настоащи(х) да повае(т) кто. (ϑαρρείτω) ГБ к. XIV, 100г; ц(с)рѣ перскы зерькскъ. с многими тѣмамы [так!] прише(л) на афины. не тѣмъ токмо велико смышляше и прѣщаше бѣз мѣры. поваа тѣмами вои... но... нача(т) касатиса и измѣнати стухина. и пучину оубо... кормники помості. (ϑαρρόν) Там же, 162а.

ПЪВЪТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. То же, что пѣвати во 2 знач.: сива оубо глѣше не|чѣстивыи [император]... ни единому же ѿ простираемыхъ надѣвася како бо. кемоуже вся немощна и лъжива. тѣкмо

властью [вм. власти – τῆς ἐξουσίας] гърдо-
стию пвъѣа. (τεθαρρηκώς) ЖФСт к. XII,
112–113.

ПЪЛЗАНИЕ|Ю (1*), **-Ю** с. Действие по
гл. **пълзати** в 1 знач.: змиа бѣ мудрѣиши
всѣхъ звѣрии. многими луками. тогѡ дѣла
на ползание осужена бы(с). (ἔρπειν
κατεδικάσθη) МПр XIV₂, 34.

ПЪЛЗА|ТИ (13), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. Пол-
зати (о пресмыкающихся): по земли пол-
заа змии нашаа блюдетъ паты. доже и до
живота нашего запинаа ны не почиваетъ.
(συρόμενος) ПрЮр XIV₂, 232в; ре(ч) г(с)ъ
къ моисѣеви поверзи жезлъ на земьли...
моиси же поверже жезлъ. и абие бы(с)
змии вели(к) ползаа. югоже моиси вида
ѣскочи. [ср. Исх 4.3] Пал 140б, 121а; змиа
ползаху [ЛЛ 1377, 6б об. полозаху] к нему
[Исаакию]... и не возмогоша ему ничѣтоже
створити. ЛИ ок. 1425, 72 об. (1074).

2. Ползати, передвигаться ползком: бѣ
чѣвкъ тоу хромъ. и приде пълзаа съ мно-
гъмъ тродъмъ [так!]. СкБГ XII, 20а; оуно-
ша бѣ нѣкъто... нозѣ юмоу башета са съкь-
рчилъ. яко ни мало не можаше ходити ни
простерети [СбТр XIV/XV, 185 об. простре-
тиса]. нѣ пълзаше на ладвинахъ. ЧюдН XII,
71г; и видѣ... на сѣго николаы праздыньство.
идоуща многы съ свѣщами... да и онъ
коупи свѣщю... нача пълзати [СбТр
XIV/XV, 18б ползаа] по земли ити къ сѣмоу
Там же; онъ... въздыгъ свѣщю свою тѣ же
пълзаті нача. (βιά τὸ πᾶν ἑαυτοῦ ἔλκων σῶ-
μα 'с трудом волоча все свое тело') Там
же, 72а; то же СбТр XIV/XV, 18б–18б об.;
чо(д) ѿ-п- како исцѣли чѣвка без ногъ соуща
и по земли ползающа. СбТр XIV/XV,
185 об.

пълзоу см. **плезти**

ПЪЛЪКЪИ (12*) пр. 1. Скользящий:
прибѣгъшимъ же имъ к воротомъ. и смат-
тшимса. и прибѣгъшимъ же оу ворота.
дроузии же наверноушаса многимъ же ле-
тѣвшимъ. другъ на друга. бѣ бо ледъ
ползокъ. ЛИ ок. 1425, 278 об. (1256); Иже
въ бѣатствѣ горди(т) велми то подобебень
[Пч н. XV (1), 122 об. подобень] е(с) моужъ

гонащю на непо(д)жованѣ кони по голомоу
ледъ и по ползькоу(м) [Пч н. XV (1) коль-
зькомуу] поути. (ὀλισθηρῶς) Пч н. XV (2),
111 об.; | образн.: [Бог] не до конца ѣри-
неть людии свои(х). нѣ всеѣыа мѣре
своеа. и всѣхъ сѣхъ мѣтвми оумоленъ
бывъ. раженеть свѣтъ изыкъ. како да бу-
детъ путь ихъ темень и ползокъ. (Пс 34. 6:
σκότος καὶ ὀλισθημα) ФСт XIV/XV, 224в;
нозѣ же на польсѣѣи и невѣрнѣ степени
оутверди(л) бѣаше. || ...оустрѣмиса къ сла-
сти малаго меду ѡного. (ὀλισθηρῶ) ЖВИ
XIV–XV, 54а–б; что же възданье. еже пока-
зати тебѣ оуклонити(с) лукава(г) пути по-
лъскаго имже ходиль еси доны(н). (ὀλισθη-
ρῶς) Там же, 104г; || способствующий па-
дению. Перен.: Смѣхъ ѣгони и смѣхоу на-
чалникъ не боуди. мѣсто бо то ползько къ
хоулѣ. (ὀλισθηρῶς) Пч н. XV (1), 118.

2. Перен. Неустойчивый (в моральном
или мировоззренческом отношении): Съби-
рающаа на дѣша блондъница пълъкъыа и
питающаа. аще клирици соуть. отъврѣщи
заповѣдаемъ. (τοὺς ἐπὶ ψυχῶν ὀλισθη-
ρῶν ἐπισυνάγοντας 'собирающихъ блондицъ
для падения [букв. скользкости] душ') КЕ
XII, 65б; Что вѣща глѣте о наватигане. аще ||
оубо препрѣхо(м). станѣте с нами съ чѣвкы
преложны пълъкы. и того ради мл(с)тви
[вм. мл(с)твы, твор. п.]. (ὀλισθηρῶν) ГБ к.
XIV, 24а–б; И се на послушьство неприа-
те(н) есть. несвершенаго ра(д) възраста.
подобает(т) бо послушьствующему ч(с)тну
и правовѣрну быти. и твердъ оумъ имѣти.
несвершеныи же възрасто(м). ползокъ есть
помышленье(м). КВ к. XIV, 102в; ползько
[в др. сп. ползокъ] бо есть женьскыи поль,
въегда не чюютъ моужьскыа любви и, хо-
таче мьстити надъ своими соупроугы, па-
даютъ. (ὀλισθηρῶν... τὸ θῆλυ) Пч н. XV (1),
12 об.; средн. в роли с.: свѣдыи [Бог] не-
мощъ кѣстства нашего ползькоуе. и про-
чею дни преити безъ грѣха. избави насъ на-
ставлениемъ ѡ дѣяниа неприазнина.
СбЯр XIII₂, 134 об.

3. Перен. Склонный, расположенный (к
чему-л.): тако и мы свобожай(м)са прегрѣ-

пешняа плоти ѿ землѣ съставлены. иже толма е(с) къ сласте(м) ползѣка и неоудержана. (εὐλυτος) *ГБ к. XIV, 63z.*

ПЪЛЪЗЪТИ (3*), **-ЖОУ**, **-ЗИТЬ** *гл.*
1. *Ползти* (о пресмыкающихся): мн(о)гапъды и сѣдащо сѣоуоумоу филипоу. и оучащо повелѣвъше [язычници] гадомъ пълъзѣти на сѣго. и оубити его. и глѣахоу къ немуоу. изиди филипе из града сего. (ἐπιδραμεῖν 'устремитъся') *СбТр XIII/XIII, 39*; възрѣвъ на землю. взѣ [св. Андрей] калъ и свалавъ обло. яко камень. на бестѣдное лице ея [старухи] вѣрже. доунѣвъ на лице ея кр(с)тмъ. и абие приложисѣ ѿ члѣвческа образа и створисѣ змиѣ велика. и пользѣвши вниде въ храмивъ жены оубогы. (συρομένη) *ЖАЮ XV, 28.*

2. *Ползѣть, передвигаться ползком.*
Прич. в роли с.: оувѣдѣно же се бы(с) по всемоу градоу. и вси течахоу къ неизглаголаномоу томоу чудеси. своя несоуще недоужьныѣ. и ослабленыѣ. и прокаженыѣ. и соухыѣ. и пълъзацаѣ. и вси цѣлбоу приша. *ПрЛ 1282, 49в.*

ПЪЛЪКЪ (727), **-А** *с.* 1. *Войско, воинские силы:* и изиде ангѣлъ г(с)нѣ. и изби ѿтъ пълка. асурийскаго ·р· и ·п· и ·ѣ· тысоущъ. (4 Цар 19. 35 = Ис 37. 36: ἐκ τῆς παρεμβολῆς) *СбТр XIII/XIII, 124 об.*; новгородци же поставиша пълкъ. противоу ихъ... и пособи бѣ глѣбоу кнѣзю съ новгородци. *ЛН XIII₂, 4 об. (1069)*; и състоуписѣ пълкъ новгородскыи съ ярослалимъ пълкомъ. и та(к) бѣжиешо силоу. и помочью сѣнѣа софиа. одолѣ мѣстиславъ. а ярославъ вда плечи и пълкъ его. *Там же, 85 об. (1216)*; То(г)же лѣ(т) придоша нѣмци подъ пльсковъ... і поідоша новгородци полкомъ к нимъ из новагорода. і они побѣгоша проче. *ЛН ок. 1330, 132 об. (1253)*; кнѣзъ ярославъ... посла на низовьскоую землю сѣслава полковъ копить. і совкоупи всѣ(х) кнѣзии. і полкоу бе-щисла. *Там же, 147 об. (1269)*; Сѣослав же собравъ дружины нѣколикѣ. изиде на нѣ... оузрѣша Половци идущъ полкъ пристроишасѣ противу. *ЛЛ 1377, 58 (1068)*; Сава... въ(ѣ)ха в шатеръ

великии королевъ золотоверхии. и подвѣсѣче столпъ шатерныи. полци блександрови видѣвше шатра паденѣе. възрадовашасѣ *Там же, 169 об. (1263)*; оуриа же бѣ со навѣмъ [в др. сп. иѣвавомъ] в полку исправлаѣа брань. [2 Цар 11] *Пал 1406, 191б*; и бывши(м) имъ оу трепола. и полкома снемъ||шимасѣ побѣгош(а) князи наши ѿ лица противны(х). *ПКП 1406, 154а-б*; и ре(ч) [Вячеслав] брату своему Гюргеви. любо даи Изаславу чего ти хочеть. паки ли я [в др. сп. амо] поиди полкы своими ко мнѣ. заступи же волость мою *ЛН ок. 1425, 140 об. (1149)*; Володимеръ же баше печалоука по великоу. зане не башеть вѣсти ѿ полкоу его. по сем же приде емоу вѣсть ѿ полкоу его. ѡже вси добрѣ сдоровѣ идоуть. с ч(с)тью великою. *Там же, 294 (1281)*; Володимеръ же радъ бы(с) по великоу ѡже дроу||жина его всѣ цѣла. а соромови бра(т) своего Кондрата ѡдолѣвъ. токмо и два баста оубита ѿ полкоу его. *Там же, 294-294 об. (1281)*; състоупившимъ же сѣ полкомъ, полоузи(м) видѣвъ видѣнне паче члѣвческаго ѡбраза и ѡслѣпе (συμφληθείσης δὲ τῆς παρατάξεως) *Пч н. XV (1), 15 об.*; || *перен. Воинство:* вочтисѣ въ бии полкъ. (εἰς θεοῦ παρατάξιν) *ГБ к. XIV, 32а*; Подвигъ рече оубо великъ. оусердье же многи(х) не худо. полкъ же немоще(н). не имьи въбранника добла. словомъ и дѣхмъ васильѣ. (ἦ... παρατάξις) *Там же, 156z*; || *боевой порядок войска, строй:* поиде кнѣзъ всеволодъ съ городища съ всѣмъ дворомъ своимъ... и приеха на ярослалъ дворъ. новгородци к немуоу въ оруужи. и стаща пълкомъ на княжи дворъ. твърдисла(в) же баше немоцнѣ. || и вывезоша и на санкахъ. къ борисоу глѣбоу. и скопишасѣ о немъ проу(с). и людинъ коньць и загородци. и стаща около его пълкомъ. *ЛН XIII₂, 93-93 об. (1220).*

2. *Подразделение войска, полк, отряд:* Петръ... чърный. ѿ войскаго бывъ оучастия. тоу бо баше оучетанъ въ памать. въ пълцѣ [СбТр XIV/XV, 188 об. в патѣмъ полцѣ] старѣи съ вои. пѣ||стиша и срацинѣ

воевать. (ἐν τῆ... πέμπτῃ σκολῆ) *ЧудН XII, 74в-г*; ѡпълчиса [*Феофил*] на брань. имѣа споборьники и-ны воеводы. ѡбаче пѣрвѣе оустрѣмиса. || съ своимъ пълкъмъ. и вѣниде посрѣдъ срацинь (μετὰ τοῦ... δρόμωνος 'с кораблем') *ПрС XIII/XIII, 131-132*; твѣрдисла(в) же баше немощнь. || и вывезоша и на санкахъ. къ борисоу глѣбоу. и скопишася о немъ проу(с). и людинъ коньць и загородци. и сташа около него пълкомъ. и оурадивъше на ѣ. пълковъ. *ЛН XIII₂, 93-93 об. (1220)*; на втрина Бонакъ исполчи вои своѣ... и раздѣли на ѣ. полкы. *ЛЛ 1377, 91 (1097)*; и выиде противоу емоу [*Святослава*] Всеволодь. со всеми Соуждальскими полкы. и с Разаньскими полкы и Моуромьскими. *ЛН ок. 1425, 217 об. (1180)*; и ти израдиша полковъ ѣ. Игоревъ полкъ середѣ. а по правоу брата его Всеволожь. *Там же, 223 об. (1185)*; бывшо же часу ѣ. му начаша приступати ко городу вси полци рускыа испустиша стрѣлы яко дождь оумножень *МинПр н. XV, 4*; ♦ **великыи пълкъ** – основные силы войска: и бившеся [*с половцями*]... самѣхъ избиша а полонъ свои бѣаша. впрашаша же и тѣхъ много ли вашихъ назади еше. и рѣша то перво великыи полкъ идеть. наши же... дождашася того великого полку. и поѣхаша противу собѣ оуповающе на кр(с)тъ ч(с)тныи. *ЛЛ 1377, 121 (1169)*; ♦ **желѣзныи пълкъ** – отряд латников: новгородци же сташа в лице желѣзномуу полку. противоу великой свиньи. *ЛН ок. 1330, 144 об. (1268)*.

3. *Битва, сражение, бой*: таче полкою бывшо с противными оу Ѡдрина града, и побѣженоу емоу [*имп. Валенту*] бывшо бѣшью и вѣбѣгъ [*в др. сп. вѣбѣгнѣ, вѣбѣже*] въ храминоу въ мале дружине. (συνβολῆς γενομένης) *ГА XIV₁, 236а*; видѣвъ же [*Святослав*] м(а)ло дружины своена. ре(ч) в собѣ еда како прельстивше избѣбють дружину мою и мене. бѣша бо мн(о)ги погигли на полку. *ЛЛ 1377, 22 (971)*; дивно ли ѡже мужъ оумерлъ в полку *Там же, 84 (1096)*; и оубиша ту в полку князии ѣ. *Там*

же, 94 (1103); прислашася к Михалкови князю Суждалци. рекуще мы княже на полку томъ со Мстиславо(м) не были. *Там же, 128 (1176)*; Кынанъ ѡдинѣ(х) изгыбло на полку то(м) ѣ. тысячь. *Там же, 153 об. (1223)*; слычишася яко и многожды бываеть в полцѣ [*ЧудН XII, 74г въ члѣвцѣхъ – ἐν ἀνθρώποις*]. побѣженомъ быти ѣ поганъ. а другымъ изыманымъ. *СБТр XIV/XV, 188 об.*; и по семь бы(с) брань люта. ѣ иноплеменьникъ на саоула. и оубиенъ бы(с) въ полку. и трие сѣве него. [*1 Цар 31. 1-6*] *Пал 1406, 190б*; многоу же печаль имоуши жена... посла къ князю болеславоу глѣци. мѣжь мои оубиенъ бы(с) на полкою с тобою. || ты же да ми волю. да егоже въскошю поимоу в домъ мой. *ПКП 1406, 168б-в*; и бра(т)я наша и сѣви наши на полку ѡни изоимани. а друзии избѣени *ЛН ок. 1425, 139 об. (1149)*; Елико на полькою можетъ желѣзо, толико по градомъ законъно слово добрѣ написано. (ἐν πολέμῳ) *Пч н. XV (1), 50 об.*; Лаконъ немощъ сы тѣломъ на полкъ [*Пч н. XV (1), 15 рать*] идаше. инѣм же прашающемъ и. камо такъ сы идеши. ѡн же ре(ч) ѡѣство [*Пч н. XV (1) за ѡѣство хошюу*] оумрети. (ἐπὶ παράταξι) *Пч н. XV (2), 14 об.*; || *перен.*: полкъ бо бѣ противу добродѣтели. зависти дьяволѣ. (παράταξις) *ГБ к. XIV, 184б*; г(с)ь... оукрѣплава оукрѣпить дѣша ваща... чада възлюбленаа. на полки и на ополчениа. на борца на побѣду. и на побѣжение противныхъ. (εἰς παράταξι) *ФСт XIV/XV, 24в*; || *место бивыи*: ѡстася Изаславъ с малою дружиною на полчиши. и постави стагы Галичскыѣ. и поидоша Галичане подѣ своѣ стагы. и изымаша множество колодникъ. на ту же ночь оубоуавъса Изаславъ. зане бѣ ѡсталса на полку с малою дружиною. река да не выпутса на на(с) из города. повелѣ избити колодники. а лутшиѣ ихъ мужи веде с собою г Къеву. *ЛЛ 1377, 114 (1153)*; ♦ **дати пълкъ** – *дать бой, сразиться*: не лзѣ бы Изаславу пойти на Вачеслава. и Дюрга. полку имъ дати. *ЛН ок. 1425, 142 об. (1149)*; Володимиръ же бѣ велми

немога. тѣмже и полку имь не да болезни дѣла. Там же, 195 (1171); Романъ же не послушавъ ихъ. и ни мужии своихъ. и да емоу полкъ Там же, 237 (1195).

4. *Воинский поход*: а головы <что по>имали в полку. и по <село>мь. то попушати безъ ѡкупа. *Гр 1318 (новг.)*; и проидо(х) сквозѣ Половечьскыи вои быаса. до Перенаслава. и ѡца налѣзохъ. с полку пришедше. *ЛЛ 1377, 81 об. (1096)*.

5. *Воинский стан, лагерь, стоянка*: нѣмци же из гра(д) высоушаса. а инии из медвѣже головы. на сторожи. и бишаса с ними и до пылку. *ЛН XIII₂, 117 об. (1234)*; варваръ же... поа мнихы... сваза на веде на въ полкъ свои. (εις τὰς σκηνὰς αὐτῶν) *ПрЛ 1282, 148а*; i оубиша [немцы] тоу домаша брата посаднича... i инѣхъ с нимъ избѣша. а инѣхъ роуками изымаша. а инии къ кѣзю прибѣгоша в полкъ. *ЛН ок. 1330, 129 (1242)*; Андрѣеви же гнавшю ратныхъ малы не до полковъ ихъ. едѣн же Половчинъ иать конь под ни(м) за поводъ. и възврати и лаа дружинѣ свои. зане бѣхуть ѡстали его вси Половци. *ЛЛ 1377, 111 (1151)*; маремьямъ досадивши бовидцю [так!] моисѣю. и ѡ ба прокажена бывши... || ...и ѡлоучена бывши полкою ѣ днѣи. и покааса и тогда ицѣли. (*Числ 12. 15: ἔξω τῆς παρεμβολῆς*) *Пр 1383, 118б-в*; Писано паралипомень. како в вифлеомѣ суши(м) иноплеменичико(м). възхотѣ дѣдъ пити ѡ кладаза. и рече кто ма напои(т) воды ѡ рова вифлеомьска. и растерзапа (три) воеводы полкъ иноплеменичкы. i почерпше принесоша къ дѣду. (*1 Пар 11. 18: τὴν παρεμβολήν*) *ГБ к. XIV, 94б*; моисѣи же судивъ събиравшему дрова в субботу. повелѣ внѣ полка. каменъемъ того побити. (*Числ 15. 36: ἔξω τῆς παρεμβολῆς*) *ПНЧ к. XIV, 104в*; бы(с) же оубо вечеръ. изидоша крастели и покрыша весь полкъ. (*Исх 16. 13: τὴν παρεμβολήν*) *Пал 140б, 129г*; гедеонъ же пошедъ въ полкъ ночью. и раздѣли люди своя. на ѣ начаткы... и вниде посредѣ полка мадиамьска. со ·р·мь мужъ. (*Суд 7. 19: ἐν μέρει τῆς παρεμβολῆς*) Там же, 175г; и изиде мужъ

силенъ ис полку иноплеменичича. има ему голиафъ. (*1 Цар 17. 4: ἐκ τῆς παρατάξεως*) Там же, 188б; пришедши же стрѣлци ѡ Изаслава и ѡ Ростислава. и възбиша ратныхъ ѡ города. и гнаша на ѡли до полкою ихъ *ЛН ок. 1425, 138 (1148)*; въ бубны в полку и въ трубы вѣструбиша. Там же, 157 об. (1151).

6. *Множество, большое количество кого-л., полчище, сонм*: сти(х)ра сѣго. мѣнка. георгия. Ико звѣзда на небеси. и на земли. нависа георгие. како добръ воинъ наречеса. и вражина пылки. побѣдилъ яси. *Стих 1156–1163, 100 об.*; въ такои тѣмнѣ пещерѣ пребываа единъ мѣножства пылковъ невидимыхъ бѣсовъ не оубоаса. *ЖФП XII, 38а*; Придѣте цѣломудриа любьци чѣтѣноую двоицю почѣтѣмъ... стр(с)пца романа. и славнааго и кроткааго дѣда... съкроушышаа бѣсовьскыа пылки. *Мин XII (шоль), 112*; и придѣ к немуу [*Андрею*]... диаволь съ многыми бѣсы. дѣржаще секыры... дрозии же ношаоутъ оужа. тысоушъникъ же баше дѣмоню полкою да сего ради мнози бѣси пришли бѣху по немъ. да побуютъ блаженаго (τῆς τῶν δαυμόνων φάλαγγος) *ПрЛ 1282, 35г*; скинью несли предѣ пылкымъ. вѣдалѣе. двоу тысящю локѣтъ. поприще одно. [*ср. Числ 2. 17*] *Изб XIII, 47*; извѣстивъ оубо и бѣсъ. како до коньца повиноуса [*монах Валент*] его льсти. ѡходитъ (и) преобразоуетъ(с) || въ сѣса. и приходитъ в ноци к немуу своимъ бѣсы. како аи҃гль тысящю свѣща носаша... и шедъ оубо оуаль и видѣ полкъ свѣща носаша. (τὴν παρατάξιν) *ПНЧ к. XIV, 123б-в*; на ту бо гору самъ х(с)ъ ѡ нашь днѣ(с) пришелъ ясть. и всѣхъ сѣхъ чинове тамо собраша(с)... патриаршьское множество. пррч(с)тии полци. апл(с)тии ликове *КТур XII сп. XIV₂, 271 об.*; тогда сѣенныи фома единъ сынъ ѡ бѣ · числа полка оуѣнкъ х(с)въ. во индиискую страну посланъ бы(с) (τῆς... φάλαγγος) *ЖВИ XIV–XV, 3б*; князь же... на верхъ горы нѣкыа достигъ. и стоявъ на неи видѣ по(д) горою полкъ пыстынникъ ходашъ. (φάλαγγα) Там же, 85в;

ходащъ. (φάλαγγα) Там же, 85в; ра(д)иса источниче сладкыи. ѿ негоже пивше || полци мнишьстии хладъ бж(с)твеннии припаша. ПКП 1406, 100а-б; Изаславъ же ре(ч) Вачеславу. ѿѿе кланая [в др. сп. кланяю] ти са. нъ лзѣ ми са с тобою радити. видиши ли народа силу людии полкъ стоуща. ЛИ ок. 1425, 144 об. (1150); съвъкупившеса [в др. сп. съвокоупиша(с)] вса братья Киевъ. Рюрикъ и Дѣдъ полкъ весь. Там же, 192 (1170); по томъ встанѣтъ и агари ни съ моамедь [так!] полкъ велми великъ. въсплачютса горко. яко прѣльщени сѣщи. (παρεμβολή) ЖАЮ XV, 165 об.; || небесное воинство, силы: бж(с)твнымъ оубо англмъ пѣ(с) поющимъ. посредѣ ѡнѣхъ быти полкоу прѣсвѣтлоу... великаго макариа дѣшо на роукахъ носаша. (τὸ χερουβίμ) ПНЧ 1296, 171 об.; то же Пр 1383, 69в; немолчно славать. ѡгнедохновеньными глѣсы. серафимьстии полци. КТурКан XII сп. XIV, 220; на третьемъ [небесном поясе] силы суть. полкы оустремления [в др. сп. оустроенья]. въ днѣ суда творити. ѿмѣщеніе дѣхмъ лестнымъ вражнемъ (αἰ δυνάμεις τῶν παρεμβολῶν) Пал 1406, 103а.

ПЪЛНІТИ (2*), -Ю, -ИТЬ гл. *Исполнять, выполнять*: не всѣ суть полнаще законъ. Пал 1406, 46г.

♦♦ **Пълнити роуцѣ** – *играть на руку (кому-л.), действовать в (чьих-л.) интересах*: Ярослав же Черниговьскыи. и [в др. сп. нет] поча слати послы своа к Рюрикови. река емоу чемоу еси брате. почаль волость мою воевати. а поганымъ роуцѣ полнишь. ЛИ ок. 1425, 239 (1196).

ПЪЛНІТИСА (1*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. *Увеличиваться, расти, становиться полным (о луне)*: Второе въ го(д) слнце на(ч) погыба(т) зраци(м) всѣ(м) лю(д)мъ мало остаса его и бы(с) аки м(с)ць ·҃· днѣ и на(ч) опать полниті(с) ЛЛ 1377, 157 (1230).

ПЪЛНЫИ (177) пр. 1. *Полный, наполненный (чем-л.) доверху, до краев, до предела*: плона корчага си Надп ХХХ; принесе кърчагоу великоу зѣло пълною масла

дрѣванааго. ЖФП XII, 53в; видѣ соуцѣкъ ть... пълньнъ соуцѣ моуку. Там же, 55а; зряхоу отрока оуна стоуща и въ роуцѣ държаща стькланицоу пълною вина. (κράματος πλήρες ποτήριον) ЧудН XII, 71а; въ конобъ врацѣ. пълньнъ смолы. въвержена быста [муч. Зиновий и Зиновия]. (γέμιοντα) ПрС ХІІІ/ХІІІ, 41б; поставиша скоудельницоу. и наметаша полноу. ЛН ХІІІ₂, 81 об. (1215); дасть же има старецъ... кошничю польною хлѣбъ и соль. (μεστόν) ПрЛ 1282, 88б; знамение Елеазаромъ поставляемоу чашоу, полноу воды, ли ногоу || мывалницоу, се же скроушаше бѣсъ, избѣгаа. (σημείου... τῆμενίου ποτηρίου μεστοῦ ὕδατος) ГА ХІV₁, 93–94; ѡбрѣтоша раку полноу мюра. Пр сер. ХІV (1), 33; въ единомъ храмѣ лежаше блюдо стеклано полно смоквии избраны(х). (ἄγγος ἀνάπλεον) ЖАЮ к. ХІV, 21в; Аще не будетъ полнь котель налить воды. покло(н) ·҃· КВ к. ХІV, 298г; примѣ кошницю оутлу. полноу пѣска и ношаше. (γεμίσας ἕμιον ‘наполнив песком’) ПНЧ к. ХІV, 105в; си корьчаги наже видиши полны су(т) масла сѣго дѣха. и(м)же творі(т) [Василий Новый] многаа чудеса в мирѣ. (ἔλαιον νοητὸν ἀποτεθησαρισμένον) Пр к. ХІV (2), 40а; ѡни же егда слѣзоша с камени на брегъ. носаше мѣшекъ полнь злата. камен же ѿплы ѿ брега в море. СбТр ХІV/ХV, 200 об.; яко мѣхъ масла полнь буди (μεστός) ФСт ХІV/ХV, 110в; старѣшина. мѣхъ ношаше власанъ полнь костии. пре(ж)-ѿшедши(х) нѣкиихъ сѣхъ ѡцѣ. (μεστήν) ЖВИ ХІV–ХV, 85г; вшедшо же емѣ [Елифанію] в ложницоу свою. гдѣже огнище стоаше полно оутлии... види оуношо красна висока. (τεπληρωμένη) ЖАЮ ХV, 33 об.; *средн. в роли с.:* Пишетса въ еуа(г)льи х(с)вѣ лопата в руцѣ его. и чисти(т) гумно свое. и сбере(т) пшеницю в житницю. а плѣвы сожже(т) огне(м) негасуци(м) [Мф 3. 12]. явлает(т) же лопата чистенье. расужаюци плодное. ѿ неплоднаго. и яко пшеницю ѿ плѣвы. и елико тщее ѿмѣтае(т) вѣтръ. полное же в житницю влагает(т). (βαρὸ) ГБ к. ХІV, 22а; | *образн.:*

Даяние бо трѣбоуштимъ. то есть милостыни она блажена. яже бѣша пълни съсоуди и о||нѣхъ ѿ дѣ<въ моуд>рыи<хъ>. имъже <црѣст>во отъврзеса <нбно> [так!]. [Мф 25. 4] Изб 1076, 18–19; и рыбаи глубину бѣна въчлвчнина испытываше полну црквную мрежу ловитвы ѡбрѣтають. КТур XII ст. XIV₂, 239 об.

2. *Содержащий в себе, вместивший в себя большое количество (кого-л., чего-л.); избылующий (кем-л., чем-л.): [о пребывании Феодора в тюрьме]* кто бо еже въ зимѣ ѡзнобление паоучнаго юго издречеть телесе... кто множество вышии блѣхъ и малаго прочаго гада. ихъже всѣхъ тъмное ѡно дѣно [в греч. муж.] изношаше и пипиташе [так!]. тако нечистъ сы и пълнѣ праха и пьръсти. (μυχός... χόματος πλήρης 'подвал, полный земли') ЖФСт к. XII, 130 об.; рече же стѣи николае къ моужю. се брате ѡгради ѡвоша все пълни. вълѣзь напълни довьль свои. ЧудН XII, 75г; то же СбТр XIV/XV, 190 об.; и разидеса грѣдъ нашъ и волость наша. и полни быша чю(ж) гра(д). и страны бра(т)ие нашеи и сестрѣ. ЛН XIII₂, 111 об. (1230); слышавъ же диавклитианъ. яко вса племена и халоугы полны кр(с)тъанъ. повеле вса въ едину ношь избити. (γέμουσι) ПрЛ 1282, 105а; въ Антиѡхьи же коузнецъ златыи нависа... показана... роуки златы коумьрьскыи и ноги и ины нѣкоторыи съсоуды, гѣла, яко «скровище || полоучихъ, полно сицихъ видѣ». (μεστόν) ГА XIV₁, 263а–б; и бы(с) полна келья ихъ [бесов]. и оулица печерскаа. ЛЛ 1377, 65 (1074); бы(с) нога полна гноя. (τὸν πόδα... πλήρη... γενέσθαι) Пр 1383, 14в; видѣхъ полну пещеру кандиль (πεπληρωμένον) Там же, 155в; показа ему [Бог Иезекиилю, см. Иез 37. 1] поле полно кости члвч(с)кыхъ. (πλήρες) ГБ к. XIV, 123а; внезапу найде ѡблакъ полнѣ града. (πλήρες) Там же, 155г; тоу видѣвъ [ПНЧ н. XIII, 199 видѣ] старецъ село полно терьныа. (μεμετωμένον) ПНЧ к. XIV, 97в; ре(ч) же валамъ... аще ми вдасть Валакъ храмъ полнѣ злата и сребра. не възмогу преступити

слова бѣна. створити же зла или добра. (Числ 24. 13: πλήρη τὸν οἶκον) Пал 1406, 145в; и бѣ видѣти торгъ оу||пражнае(м). монастырь же полнѣ приходащи(х) на взятие соли. ПКП 1406, 173–174; и та [церковь] бы(с) полна людии. ЛИ ок. 1425, 284 об. (1261); начаша емоу [Владимиру] повѣдати. ѡсѣкъ во лѣсѣ. полнѣ люди и товара. не взиманъ бо бѣ никотороуже ратью. Там же, 293 (1280); i видѣхо(м) езеро полно змии. како(ж) баше не видѣ(т) воды по(д) ним. (γέμουσα) СбПаис н. XV, 154; **пълно** (кого-л., чего-л.) – большое количество (кого-л., чего-л.): сихъ [монахов] в Сурии полно и Ки<ли>кия и Галатия (τούτων Συρία πλήρης) ГА XIV₁, 269б; но ты... прободи юго [демона] оустрашениа. и дѣнѣоуду обращаши в немъ плѣвъ полно. (εὐρήσεις αὐτὸν ἀχύρων πεπληρωμένον) ФСт XIV/XV, 22в; Г(с)и аще и во время живота моего мало и полно труда и злы(х) дѣлъ. но ѡпущение ми даруй ЛИ ок. 1425, 207 об. (1175).

3. *Перен. Исполненный (чего-л.); проникнутый, охваченный (чем-л.):* оуши имѣаше лъжи пълны соуца. (ἀνάμεστα) ЖФСт к. XII, 107; и глѣть бѣ. не прѣбоудеть дѣхъ мои въ члѣчѣхъ сихъ въ вѣки. зане соуть плѣтани. злыхъ похотии пълни. [ср. Быт 6. 3] СбТр XIII/XIII, 135; ни на || нбо ѡчима възрѣти не смѣю. ибо тѣло злобою оуазви ихъ. ни роукоу въздѣти на высоту. пълны бо соуть лихоимства. СбЯр XIII₂, 179–179 об.; начинаю азъ вамъ оучение... да са ѡцѣстите ѿ грѣхъ. и тако приходите къ стѣмъ тайнамъ и да никтоже не речеть. полнѣ юсмъ грѣховъ студа. (γέμω) ПрЛ 1282, 103г; вез(де) бо бѣ есть. i вса чьскаа полна славы его. КР 1284, 14б; ре(ч) бѣ не пребоудеть дѣхъ мои въ члѣчѣхъ сихъ. зане полни соуть похотии плотьскыхъ. [ср. Быт 6. 3] КН 1285–1291, 510б; наслѣдовавше юго [ростовщика] ти въсприимуть [муку]... ибо приимыи наслѣдие неправды полно. аще и ты не грабилъ нѣ обаче вѣдаше извѣсто. яко инѣхъ [имущество] есть оу него сего ради по правдѣ емоу

стра(с). (γέμοντα) ПНЧ 1296, 72; О дивоволь. пр(о)ркъ глѣтъ. яко воиноу гъртань яго пълнь естъ клатвы и лъсти. (κελλή-ρωται; ср. Пс 9. 28) Изб XIII, 65; то днь полнь естъ веселиа и радости дховныа. СбХл XIV₁, 22; уста яго полна суть горести и лъсти. КТур XII сп. XIV₂, 277; аже будеть князь добръ... собираеть тиоуна. или кѡнегѡ волостела. мужа добра и бобѡина. страха бѡина пѡлна... и князь в раи. и тивунъ в раи. МПр XIV₂, 64; он же... видѣса полнѣ дх(а) стго. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 93г; гдѣ бо бѣ оу насъ || оумиленье. нонѣ же вса полна суть слезъ. ЛЛ 1377, 74–75 (1093); и вопла все полно и крича(н)я егуптано(м). (μεστή) ГБ к. XIV, 64а; бѣ бо чюдо страшно. и дива полно. (γέμον) ПНЧ к. XIV, 147г; красты имущаа овца. и недуга полъны не подобають съдравыми въдварати. но изгнати ѿ стада. (γέμοντα) Там же, 170в; си приде черница полна лукавства Пр к. XIV (2), 39в; хоудьи естъ извътъ и полнѣ вины. СбТр XIV/XV, 16; Второе же мѣсто. полно сы и тмы и скорби и болѣзни. и диаволу оуготованно и англомъ его. (μεστή) ЖВИ XIV–XV, 58г; бы(с) видѣти чю(д) грозно всѣми. и полно оужасти. ПКП 1406, 179г; приасте... вѣру развърачену. полну многа погибели. СбПаис н. XV, 28; полни есми зла исполнени. СВл XIII сп. н. XV, 130.

4. *Имеющий полный объем, заключающий в себе указанное количество, целый, весь*: ѿ лоуки къ ѿгъцеву то ти. не въдало наимить иже то ма везель. на кожахъ вѣвѣрице. а продалъ ти есемо емоу на бѣсти ногать сковородъ. то ти пълнѣ бѣ [гривны]. ГрБ № 1004, XII₂; стоаста ·в· не(д). пълне. яко и скрагоуце. теплѣ велми ЛН XIII₂, 23 об. (1145); аще таковыи бра(к) предваривъ боудеть не распоуцаетьса запрещениа же на(л)гаютьса на нею. полнѣ ·в· лѣтъ масъ не ядаты. КН 1285–1291, 482в; или пълнеть моужъ моужа. любо к собѣ любо ѿ себе... а видока два выведоуть. то ·г· грвны продаже. оже боудеть варагъ или колбагъ. ть полнаа видока вывести. и иде-

та на роту. РПр сп. 1285–1291, 617г; то же РПрМус сп. XIV₂, 6–7; аче не боудеть полна ста. оу домажирича. а осмь десать выдасть. а допункъ възметъ ·к· гриве(н). оу княза исъ клѣти. УСвят 1136/1137 сп. сер. XIV, 630в; ли залѡга праведноже не състають(с). полнагѡ възданиа въздасть долга. (τήν ἐντελέη... ἀπόδοσιν) МПр XIV₂, 184 об.; въ ·г· же м(с)ца овча взымаетьса. зане полно е(с) число. (τέλειος ἀριθμός) ГБ к. XIV, 63б; Пребы(с) иосафъ полнѣ двѣ лѣтъ в пучинѣ пустына тоа. (διετίαν ὄλην) ЖВИ XIV–XV, 129б; из пълна в роли нар. Целиком, полностью: королеви держати лвовѣскую землю ис полна. а намъ держати володимѣрскую... ис полна жъ. Гр 1350 (1, ю.-р.); а мы слубоуемо ему. при нашеи вѣри. и е [так!] брату роману. и яго дѣте(м). тѣхо ·д· тисачи рублѣи. воротити ис полна гтого [так!] лѣта на масопусто. Гр 1388 (1, ю.-р.).

5. *Полный, достигший полноты (о фазе луны, полнолунии)*: четырьдесатници... въ четвертыи на десать днь луны егда полна будеть. и аще прилоучитса днь ть. въ понедѣльникъ или въ вторникъ. или въ срѣ(д). тогда ти сѣса нашего празднують въ|скр(с)ниие. КР 1284, 79а–б; в тоже лѣ(т) бы(с) знаменье на нѣси... Аки пожарнаа зара. ѿ востока. и оуга. и запада. и сѣвера. и бы(с) тако свѣтъ всю ночь. аки ѿ луны полны свѣтащъса. ЛЛ 1377, 93 (1102).

6. *Исчерпывающий, достаточный*: на(м) же сборъ. оуже распустити. полно бо е(с) слово. (ἰκανός) ГБ к. XIV, 92в; || *абсолютный, безусловный, неограниченный*: ѿ ты(х) мѣсть с нашими дѣтми. чистаа вѣрность. и полна. будемъ держа(т). тому истому королеви. и яго королици. и ихъ дѣтемъ. и корунѣ полскои. Гр 1388 (4, ю.-р.).

♦♦ Пълнии людие см. людие.

В сост. им. геогр. Пълнаа рѣка: ходиша новгородци воиноу за море. || в полную рѣкоу. ЛН ок. 1330, 160–161.

ПЪЛСТЬ (2*), -И с. Циновка, коврик, половик: иного же не имаше [Елезвой] въ келии токмо польсть. и дрѣванъ водонось

и кошничю. (ψιαθος) *ПрЛ 1282, 57в*; челомя битие к огжи мѣри ѿ ѿнсифора... пошли... полести. веретица михи и медвидно. *ГрБ № 354, 40–70 XIV.*

ПЪЛСТЪНИЦА (3*), **-Ъ** с. *Шатер, палатка из войлока; часть шатра, отделенная пологом*: съ же глѣбъ... изнарядивъ свое дворане и бра(т)не и поганыхъ половъчь множество. въ оружии. и съкры на въ полостъници [*ЛЛ 1377, 150 об. (1217) полъстници*]. близъ шатра. въ немъже бе имъ пити. *ЛН XIII₂, 89 об. (1218)*; И цѣловавъ ихъ [*братъев*] повелъ имъ сѣсти в шатръ. а са(м) кня(з) великий сѣде в полъстници. *ЛЛ 1377, 146 (1207).*

ПЪЛСТЪЦА (2*), **-Ъ** с. *Кошма, коврик*: а полостецю крени церъноу *ГрБ № 809, 3 четв. XII*; полосца. козиа пуха. *ГрБ № 263, 70–90 XIV.*

ПЪЛЧЕНИЦЕ (1*), **-Ю** с. *Действие по гл. пълчитиса*. *Перен.*: ти оубо слышаще сѣии мученици. на полчение [*в др. сп. ополчение*] врагу подвизашеса *Пал 1406, 105б.*

ПЪЛЧИТИСА (2*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *Выступить войной (против кого-л.), начать войну*: и ре(ч) моиси къ людемъ глѣд. въоружите ѿ себе мужа. и въполчите(с)а пре(д) бмь. на м(а)диама... и въоружи ѿ племени ихъ кожегождо по тысащи... и полчишаса на мадиама. избиша всь мужескъ поль. и ц(с)ра мадиамла. (*Числ 31. 7: παρετάξαντο*) *Пал 1406, 146в*; преидоша сѣве амони иердань. и полчахуса [*в др. сп. ополчахуса*] на июду. и венъамину [*в др. сп. венъамина*]. и иефрѣма. (*Суд 10. 9: ἐκτολεμῆσαι 'чтобы воевать'*) *Там же, 176б.*

ПЪЛЧИЩЕ (18), **-А** с. 1. *Стан, место расположения войска*: Андрѣи кнѣзь... хотѣ ити на Переяславль ратью... слышав же кня(з) Михаило Тферьский. и Данило Московьский кнѣзь. и совокупивъ вои. и пришедше и стага близъ Юрьева на полчищи... и за мало бою не бы(с) промежи ими. *ЛЛ 1377, 171 об. (1297)*; ѿлучена бы(с) [*Мариам*] внѣ польчища. седмь дѣни. и по томъ вниде. (*Числ 12. 15: ἔξω τῆς παρεμβο-*

λῆς) *ЛНЧ к. XIV, 170а*; ·ѿ ц(с)ръ кеуѣискъ... обисѣдоша. гаваонь... и пустиша живущии въ гаваонѣ къ ис(с)у въ полчище изъво въ галгалу глѣще не отрѣшаи руку своєю ѿ рабъ свои(х). (*Нав 10. 6: εἰς τὴν παρεμβολήν*) *Пал 1406, 167б.*

2. *Место битвы*: побѣгоша Половци. Ѡлговичъ [*в др. сп. олговичи*]. и погнаша по ни(х) Володимерича дружина лучшаа. и биша и [*в др. ст. я, ѣ*] женучи много. и воротишаса ѿпаты на полчище. и не ѿбрѣтоша княжеъ вои [*ЛН ок. 1425, 111 княжи. своена*]. и впадоша Ѡлговичемъ в руцѣ. *ЛЛ 1377, 101 (1136)*; князь же Ѡндрѣи воротиса с побѣдою. видѣвъ поганыха Болгары избиты. а свою дружину всю сдраву. стоаху же пѣши съ стою бѣкою на полчищѣ подь стагы. *Там же, 118 (1164)*; и ступиша(с) полци и бы(с) сѣца зла и биша(с) ѿ полу дѣне до вечера... а Изславъ ту и ста на полчищи на ночь. а Галичане въбѣгоша тогда в горо(д) свои. *ЛН ок. 1425, 168 (1153)*; на ту же ночь оубо явъ(с)а Изславъ. зане бѣ ѿсталса с маломъ дружины на полчищи... и види многое множество колодникъ. Галичанъ вазачи. и тако повелъ сѣчи *Там же*; тогда же на польчи [*переправлено в польчи(щи)*]; *в др. сп. полчищи*] Кончакъ пороучиса. по свата Игоря. зане башеть ранень. *Там же, 225 (1185)*; | *образн. Место борьбы (эд. душевной)*: и польчище, и по(д)роумые бы(с) пещера [*в др. сп. далее та*]. борашеть бо са дѣдъ съ гнѣвомъ, а саоуль пре(д)лежаше въ побѣды мѣсто (*πάλη*; *сп. 1 Цар 24. 4–23*). *Пч н. XV (1), 120 об.*

3. *Место собрания людей; площадь*: Мнѣ же чюдень зѣло скорыи сѣсенью путь оудобое на нбо въсхоженъе. к сему бо не лежи(т) предъ очима нашими позоръ золь и оумилень. члѣвци мертви. преже смѣрти скончавшеса [*о прокаженных*]. множишиши оуды телесе. изгоними из градъ из домовъ ис полчищъ (*ἀγορῶν*) *ГБ к. XIV, 169б.*

4. *Множество, большое количество (кого-л.), сонм*: Прп(д)бне ѿбѣ... на нбсѣхъ

ѡбрѣте мьздоу дѣль своихъ. дѣмоньская
разрѣшилъ яси полчища англѣьскыа съ-
стѣглъ яси чины. ПКП 1406, 2г.

ПЪЛЧИЩЬ (1*), -А с. *Отряд*: і оузрѣ-
ша [новгородци] іныи полчищъ. свинью
великую. котораа баше вразилася въ воз-
ники новгородскыѣ. ЛН ок. 1330, 146
(1268).

ПЪЛЧЬНЫИ (1*) *пр. Военный, войско-
вой*: ре(ч) Игорь... гдѣ чадо рожениа мое-
го. гдѣ боаре доумающеи. гдѣ моужи хра-
борьствоующеи. гдѣ радѣ польчныи... не
ѡто [так!] всего ли того ѡбнажихса. ЛН
ок. 1425, 224 об. (1185).

пъпъраныи *см. пьпъраныи*

ПЪРТИТИ (2*), -ЧОУ, -ТИТЬ *гл.*
Тратить, растрачивать: [о богатых] они
же... противаше(с) боу. и в раскльшени
тоже творать. въ блоуженья в ласкорьдыа.
и въ пыаньства растачающе и порѣтаще ко
оубогымъ же ничто(ж) не сдѣющъ [так!]
(ἀναλίσκοντες ἢ κατὰρῦττοντες καὶ ἀλο-
κλείοντες 'расточая или пряча и затирая')
ПНЧ к. XIV, 102а; по что... иерѣи есть...
аще крадеть рече. и цркъв(на)на портить.
(ἐάν... ἱεροσουλῆ 'если святотатствует')
Там же, 109б.

ПЪРТИЩЕ (6*), -А с. 1. *Отрез ткани*:
портище. голубине. ГрБ № 263, 70–90 XIV;
портище. зелени ГрБ № 262, 70–90 XIV.

2. *Одежда, платье*: андрѣю сну моему
бугаи соболии с наплечки с великимъ жен-
чугомъ с каменемъ. скорлатное портище
сажено з бармами. Гр 1336 (моск.); ѡкоже
бо кто крадеть портища злати [так!] изне-
сутъ предѣ чадъ. то не того оукарають
ягоже суть. но иже на есть краль. ПрЮр
XIV₂, 27в; се ти даю .Ѣ. портища. възми съ
собою. ѡможе идеши. а (и)ноа помощи ѡ
мене не чаи. (рѣкѣа 'лохмотья') Пр 1383,
41а; Аще моужь крадеть бѣлыи порты. и
полотна. и портища. митропѣлитоу ꙗ.
гривны. УЯрЦерк *сп. сер.* XV, 272.

ПЪРТОЛЮБЬСТВЮ (1*), -А с. *Лю-
бовь к нарядам*: жадаете своимъ числомъ.
ропотною страномъ. славолюбемъ. порто-
любьствомъ. еже имѣти ризы. (πλητέω... τὸ

φύλοπρωτον 'следует бросить любовь к
первенству')! ФСт XIV/XV, 220а.

ПЪРТОХРАНИЛЬНИЦА (1*), -Ъ (-А)
с. *Место хранения одежды*: сего ради и са
[в др. сп. самъ – αὐτός] ѡѣць. ни оубо что
ѡсвоиа имашеть оу себе. ни иначе при-
емлаемое [см. приемлемое]. нѣ въ самой
тои. пѣртохранильници ризоу подобно
инѣмъ полагаа. ѡполоучышеш. ли иже паче
вида въ пѣртѣхъ тълщеш възимашеть (ἐν
τῷ... ἱματοφυλακίῳ) ЖФСт к. XII, 82 об.

ПЪРТОШВЕНИЦЕ (1*), -Я с. *Шу-
тые одежды*: и блг(с)вни вы ѡ г(с)а. ѡко
трудъ и потъ понесосте... добрымъ же пи-
саньемъ. и швениемъ. портошвениемъ же и
по всему. (ἱματορραφήσεσι) ФСт XIV/XV,
49б.

ПЪРТЪ (121), -А с. 1. *Платье, одежда*:
[Феодор] въ самой тои. пѣртохранильници
ризоу подобно инѣмъ полагаа. ѡполоучы-
шеш. ли иже паче вида въ пѣртѣхъ тълщеш
възимашеть (τῶν ἐνδυμάτων τραχύτερον
'более грубую из одежды') ЖФСт к. XII,
82 об.; Не бо яго чѣстахоу чѣсть|ныхъ
ради пѣртъ или свѣтлыа одежда... нѣ чис-
таго яго ради житиа и свѣтлыа дша.
ЖФП XII, 61–62; Гла(в) .Г. о пѣртѣхъ и
слоужении чѣтыць и пѣвыць и слоужитель
(περὶ φορεσίας) КЕ XII, 6б; течаше вода
морьская съ главы ямоу и съ пѣртъ акы
рѣка. ЧудН XII, 68г; то же СБТр XIV/XV,
202 об.; оубогаго ради десницу ти прости-
раетъ хѣъ бѣ. одѣждааи подѣ нѣсы. малы
ти капла просить. грѣмаи мълницами по-
миловати ти велить. одѣвааи нѣбо облакы.
пѣрта просить ѡ тебе. (ράκιον 'рубище')
СБТр XIII/XIII, 13; новъгородци же съседа-
выше съ конь и порты съметавыше. босии
сапогы съметавыше. покочилиша а мѣсти-
славъ поеха за ними. на конихъ. ЛН XIII₂,
85 об. (1216); тгда же мѣстисла(в) мѣсти-
сланицъ... || ...самъ ѡдва оубежа. а прочии
вои. десатыйи приде кождо въ своа си. а
иныхъ половци побѣша. ис кона. а иного ис
порта. Там же, 99–99 об. (1224); по семь
ѡбълкъшиса [Евѣфросиния] въ моужьскыа
порты. и прѣѡобразиса въ мужъ. (ἱμάτια)

Прл 1282, 29а; Аще слоучить(с) платье женьскыи въ портъ въшити попоу. достоин ли въ томъ слоу(ж)ти портѣ. и ре(ч) достоин. КН 1285–1291, 534б; аче кто конь погоубить. или оружие или портъ. а заповѣсть на търгоу. и послѣдъ познаеть въ своемъ городѣ. свое юмоу лицемъ взати. а за ѡбидоу платити юмоу ·ѣ· гр(в)ны. РПр сп. 1285–1291, 618а; Паки ли боудеть что татебно коупиль въ търгоу. или конь или пѣртъ. или скотиноу. то выведеть свободна моужа два. или мытника. Там же, 618в; то же РПрМус сп. XIV₂, 8; твои дѣтскыи плось... не веда его [Фредрика] к тебе княжо. жо к собе в-ыстоубъку. и ту порты с него снемъ. за шию ѡковаль и руки и ноги Гр ок. 1300 (риж.); ѿ стѣпана ко нежилови оже еси продало порты а коупи ми жита за ·ѣ· гривено ГрБ (впт.) № 1, к. XIII; не страдаше ли [Каин]. грады зижд... ѡра. жито сѣна. пѣрты на са строа. и на женоу. и на дѣти. Изб XIII, 140 об.; бѣ даи съдоровие к семоу батию что коунъ то все въ калите что пѣртъ то все на собе. оудависа оубожие смотра на мене. Парем 1312–1313, 131 (зап.); то же Пр 1313, 20 об. (зап.); а ис портъ из моихъ бну моему семену кожухъ черленыи женчужьныи <шапка> золотана. Гр 1336 (моск.); А чимъ ны блг(с)вилъ оѣ на(ш) волостми ли. порты ли. или инымъ чимъ. а тым са есмы подѣлили. того ны не поминати. Гр 1348 (моск.); Врахмани же кестъ языкъ блгоч(с)тънъ... в нихъже нѣ(с)... ни злата ни сребра ни ѡвоща ни вина ни портъ (ѣмѣтиов) ГА XIV₁, 31а; вологоу соби коупи а дитьмо порти ГрБ № 687, 60–80 XIV; А чимъ мене блг(с)вилъ оѣ мои... то зо(л)то и шапку зо(л)тую и че<пи>... и порты саженьѣ. и суды зо(л)тыѣ и серебряныѣ суды... да(л) есть своему бну... и св<оеи> княг<инѣ> и своим<ъ> дѣтемъ Гр 1372 (1, моск.); Никтѣже да не пишетъ на землі кр(с)та. и на леду. ягда воду кр(с)татъ... по крщныи бѣ члѣвци ногами попирають... по тѣмъ порты мыпотъ. и полѣють сквернами. МПр XIV₂, 34б; то же Пр 1313, 151б; яко портъ непранъ. тако и грѣ(х)

аще не каешиса его. то паче дѣпа почернѣваетъ. ПрЮр XIV₂, 293б; оже кто познаеть свое что будеть погу||били или оукрали оу него что. или конь или портъ или скотина то не рчи се мое но иди на сводъ гдѣ есть взаль. РПрМус сп. XIV₂, 7–7 об.; В се же лѣто рекоша дружина Игоревы. ѡтроци Свѣнльжи. изодѣлиса суть ѡружьемъ и порт(ы). а мы нази. ЛЛ 1377, 14 об. (945); и ре(ч) единъ ѡтрокъ азъ преиду [Днепр]... ѡн же изиде изъ града... <и> яко приближиса к рѣцѣ. сверг порты сунуса въ Днѣпръ и побреде. Там же, 19 об. (968); и мировъ есмъ створиль [слова Владимира Мономаха] с Половечьскыи князи. безъ ѡдинога ·к̄... а дана скота много. и многы порты своѣ. Там же, 82 об. (1096); василии рече [епарху] яко отатю имѣныи не повинень. не имыи ничтоже. развѣ аще си(х) требуюши власаны(х) портъ. и книгъ мало (тѡв... ρακίον) ГБ к. XIV, 163в; Приде нѣкто отроцище скопѣцъ сы... лицемъ руманъ... порты носд непрыстѣна ЖАЮ к. XIV, 14з; ѡвѣща к нему [демону] блаженныи... || «... възри и вижъ. ци се непраныи рубѣ. в немже хожю. и раздраныи. да и тѣ ти вдамъ.» и се словомъ тѣмъ сволкъ оубаго того прота... и нача нагъ ходити. (тѡ... χιτόνιον) Там же, 22а–б; в тоже время бѣ нѣкто гробныи татъ. иже ѡгрѣбана мртвѣца. совлачаше с нихъ порты. (τὰ ἐντάφια τῶν τεθνεώτων) Там же, 29б; блюдѣте же и ча(д) вашихъ... челадъ свою наказующе гладомъ не мораше. портъ довольъ дающе. КВ к. XIV, 190б; порты же именуеть(с) крщныи. а вѣра сътрахъ бии. а калъ клевета хула. осуженыи гнѣвъ. КТур XII сп. к. XIV, 84; брате... не ропщѣмъ имоущимъ по двою и по трой порть. (διὰ δύο καὶ τριῶν ἰματίων) ПНЧ к. XIV, 100в; тогда оу(бо) и зосимъ. по обычаю манастырську приде на иерданъ. малу пищю носд требованыи ради телеснаго. и порты яже на себѣ. (τὸ ῥάκος 'рубище') СбЧуд к. XIV (1), 59з; челадъ же имѣите в нака||заниа оучения г(с)на. довольно имъ творите кормлю и порты. ЗЦ XIV/XV, 96а–б; якоже навѣкыи

графью красти. ѿ тогого [так!] навькнеть и портъ взати. и прочая (μάτιον) *ФСт XIV/XV, 20в*; и се мѣтвѣи ѡбрѣте(с) в кѣльи. свазанъ и камень на не(м). порти же е(г) и теще мокри бѣхоу. *ПКП 140б, 153г*; Ростиславъ... каза нести имѣнье. ѿца своего. передъ са. и порты и золото и серебро. *ЛИ ок. 1425, 170 (1154)*; ѡн же [*Ростиславъ*] ѣха к ни(м) [полочанам] изволочивъ са въ бронѣ. подъ порты. и не смѣша на нь дѣръзнути. *Там же, 177 об. (1159)*; и поидоша же и боаре и боарынѣ. израдившеса во брачныа порты и ризы. *Там же, 284 об. (1261)*; Все новое лоучьши, и съсоуды, и порты, а дружба ветхаа. *Пч н. XV (1), 20*; аще поиметь кто чюжь конь, либо ѡроужіе, либо портъ, а познаеть въ своемъ мироу, то взати емоу свое, а г гривнѣ за обиду. *РПРакад сп. сер. XV, 50*; Аще моужь крадеть бѣлыи порты. и полотно. и портища. митропѡлитоу г. гривны. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 272*; | *образн.*: аще ли прииму ре(ч)ную мѣръ кротость чимъ могу лукавныа порты омыти. *КТур XII сп. к. XIV, 84 об.*; || *перен. Оболочка, одеяние*: зара бо яко порти су(т) свѣту. вещь бо есть сѣнце свѣту. ѡсиава всю вселеную. *СбПаис н. XV, 50 об.*; ♦ *пърти кръстьини – одежда, надеваемая во время крещения. Образн.*: Тот же оѣь родилъса ієсть ѿ безначалнаго оѣа преже вѣкъ. и пакы пришедый в послѣднана лѣта. на(с) породѣ стѣмъ крѣщныемъ и вѣроу бны собѣ створи. оболчены въ стѣна и ч(с)тныа ризы. да аще будемъ любимици разгнѣвали оѣа и искадали порты кр(с)тныа злыми и неподобными дѣлы. *КТур XII сп. к. XIV, 83 об.*; ты же рци како могу прияти мѣръ а оѣа разгнѣвавъ и порты кр(с)тныа искалавъ... порты же именуеть(с) крѣщныа. *Там же, 84*; ♦ *пърти чърньчѣсци – монашеское одеяние как символ принятия монашества*: и приять и Антонии. <и> взложи на нь порты чернецьскыа. нарекъ има юму Исакии. бѣ бо има юму Чернь *ЛЛ 1377, 64 об. (1074)*; совьку(пи) к собѣ [*Исаакій*] оуны(х). и вскладаше на нь порты чернецьскыа. *Там же,*

66 (1074); Рюрик же слышавъ се ѡже оубьень бы(с) Романъ. иже бѣ и постриглъ. и смета с себе чернецьскыѣ порты. и сѣде Кыевѣ. и хоташеть и жену свою ростричи. *Там же, 143 об. (1206)*; Воишелкъ... взд на са чернѣчкыи порты. и поча жити в манастырѣ *ЛИ ок. 1425, 288 об. (1268)*.

2. *Накидка, покрывало*: Вижь оубо другую борбу. трудника и гонителя. главный портъ съвлеци || повелѣваше [*гонитель*] се же [*Василій Великій*] рече. съвлеку ти (с). аще велиши и съ ризъ [тѣ χιτώνιον 'нижнюю одежду']. (тѣ περιαιχέλιον ῥάκος 'верхнее [букв. 'шейное'] рубище') *ГБ к. XIV, 166а-б*.

3. *Церковная пелена (вышитый плат)*: Вьлази въ ѡлтарь въ дне или в ношь. і ієтеро что ѿ стѣхъ съсоудъ ли портъ. ли всакоя. вещи възметь. да продаеть(с). *ЗС 1285–1291, 341б*; и та [*церковь*] загорѣса сверху. и что баше въ неи днѣ оузорочии. поникадила сребренаа. и ссудъ златы(х) и сребрены(х). и портъ золото(м) шиты(х) [*ЛИ ок. 1425, 221 (1183)*] портъ шитыѣхъ золотомъ]. и женчого(м)... вымыкаша изъ цркви на дворъ *ЛЛ 1377, 133 (1185)*; иконы ѡдраша [*татары*]... а ины поимаша. и кр(с)ты ч(с)тныа. и ссуды сѣенныа. и книги ѡдраша. и порты блѣжны(х) первы(х) князии. еже бѣху повѣшали в црква(х) стѣхъ. на памат(т) собѣ. то же все положиша собѣ в полонъ. *Там же, 161 (1237)*.

4. *Ткань, полотно (изо льна)*: показана и свою силу и онѣхъ немощь. рече [*Христос*]. трѣсти съкрушены не съломить. и порта вьнемошаса не оугасить. сде же и онѣхъ ярость горащко пре(д)ставлаеть. (*Мф 12. 20 = Ис 42. 3: λίνον 'лен; льняная ткань', перен. 'фитиль'*) *ПНЧ к. XIV, 160в*.

ПЪРТЪКЪ (1*), -А с. *Уменьш.-уничжижит. к пъртъ в 1 знач.*: бѣаше же на немъ [*Андрее*] портокъ мало [*в др. сп. портъ малъ*]. (*περιβόλαιον*) *ЖАЮ к. XIV, 7г*.

ПЪРТЪНИКЪ (5*), -А с. *Тот, кто ведает одеждой*: вьсприяти хочете разумъ. и тако творити. преже оубо икономъ. и иже при икономѣ... и первыи ремественикъ

первыи писецъ. первыи портникъ. (ὁ πρωτοβουστιαριος) *ФСт XIV/XV, 67a*; кождо вась по сущи своени службѣ да приходитъ с любовью... кѣларь с кѣларнымъ даганиемъ. портникъ же с порты многими и с шевци. (ὁ βουστιαριος) *Там же, 84б*; не строителемъ [οὐχὶ εἰς τὸν οἰκονόμου 'не к эконому'] единѣмъ. Приставленнымъ надъ тѣмъ [περιστάμενον τοῦτο 'относится это']. но иже подъ строители кѣларемъ и иже подъ келари. портником же и иже || с ними (εἰς... τοὺς βουστιαριους) *Там же, 92б-в*; икономоу глѣю. келареви. старѣшинѣ. ѿбуви шевцо. портнику. и иному коемуждо (βουστιαριου) *Там же, 142б*; испласимъ. пре(д)стоюще служенью [ам. служенье – διακονίαν]... и по келарству реку. ли по болныхъ приаютью. ли по обѣдному творенью. ли по портнику. иакоже и по прочнему. (ἢ κατὰ τὸ σκευτεῖον 'служение] в сапожной мастерской') *Там же, 227г*.

ПЪРТЪНЫИ (2*) *пр. Относящийся к пѣрть в 1 знач.:* микита. плѣшивъ. борода. швецъ порьтної. бородавица на правомъ лицѣ. патно оу него въ усици *Док XIV₂ (3, моск.)*; По томъ [πρὸς ταῦτα 'по сравнению с этим, т. е. Царством небесным'] оуже ничтоже мирьское. ни же || земное радости. никдѣже [οὐδαμινὴ 'ничтожна'] члѣвческиа славы [в греч. везде имен. п.] ни оудобрениа ризамъ ни вонд портныа ни питание брашенъ. (ὁ μυσσοῦς τῶν ἁρωμάτων 'благовонная мазь') *ФСт XIV/XV, 113в-г*.

ПЪРТЪЦ|Ь (1*), -А с. *То же, что пѣртькъ:* Аще ли презреть [монах] худы портьца. или раздираемы(х) не понавлае(т). ни заплащает(т)... су(х) да ясть. (τὸ... ῥάκιον 'лохмотья') *КВ к. XIV, 299б*.

ПЪРТАНЪ (1*) *пр. Холщовый:* и зимоу и всако ино озлобление || сладыцѣ приобрѣтениа ради своего. тѣрпѣти дѣлжныи соуть [монахи]. и мантиями же тѣлстыми пѣртанами аще хотать да одѣваются. а ѿ кожу оустроеныа. ризы же и мантиѣ. иаже кождоохы вѣсть нарицати... ѿричатиса тѣхъ хошемъ. *УСт к. XII, 224–224 об.*

ПЪР|А (9*), -Ъ с. *Парус:* вънезапоу бѣ вѣтрѣ великъ вѣста. и съ върхоу тоуча велика. и бѣда велика иако и пѣрѣ раздѣра на полы. (τὸν πῦλον τὰ ἀκροστόλια 'концы парусов') *ЧудН XII, 68б*; инии же корабле ихъ [латинян] и галѣе ихъ стоахоу на заде боащеса зажъжения. иако(ж) и прѣ(ж) бахоуть гръци поустили на не .᾿. кораблевъ съ огоньмъ. и въ прахъ извеременивъше погодые вѣтра. *ЛН XIII₂, 69 (1204)*; нынѣ кораблени(к) ѿ пристанища изводи(т). с повелѣньи [σὺν κελεύσμασι 'с восклицаниями, криками'] иаже су(т) пѣсни. иаже корабленици пою(т) пѣрѣ възвлащасе. (τὴν ὀβόνην) *ГБ к. XIV, 82a*; и повелѣ ѿлегъ... въставити корабла на колеса. и бывшую покосну вѣтру. оуспаша прѣ [зачеркнуто и заменено приписанным на поле парусы] с пола. и идаше къ городу. *ЛН ок. 1425, 12 (907)*; и поиду [в др. сп. поidou(т)] же Русь домови. да емлю(т) оу ц(с)ра вашего на путь брашно. и иакора и оужа. и прѣ [зачеркнуто и заменено приписанным на поле парусы]. и елико надобѣ. *Там же, 12 об. (907)*; и ре(ч) ѿлегъ ищиите [в др. сп. ищиите] пре [зачеркнуто и заменено приписанным на поле парусы] паволочиты Руси. а Словоѣно(м). кропинныа. и бы(с) тако... и поиде ѿ Ц(с)рагра(д). и въспаша пре [вычеркнуто; над строкой новым почерком: русь парусы] паволочитыѣ. а Словоѣне кропинныа. и раздѣра на вѣтрѣ. и рк(о)ша Словоѣнѣ. имемъса свои(м) тольстинамъ. не даны суть Словоѣно(м) пре [вычеркнуто; над строкой новым почерком: парусы] кропинныа. *Там же; | образн.:* О гнѣве, не могоу ти въсѣхъ пѣрь [так!] въспинати [παρέχειν ἄρμενα 'предоставить паруса'] *Пч н. XV (1), 62 об.*

ПЪТ|А (11*), -Ы с. *То же, что пѣтица:* градоушемъ же имъ на Вавилоньскыи поутъ, и иетероу, волхвоуюющю птою, вса ѿдержаше (μάντεως τιος ὀρνιθεομένου) *ГА XIV, 29в*; и <отвѣща> волхвъ, показав на птоу: || «аще не движе(т)ъса пта, пребыти на томъ мѣ(с) всѣмъ...» (τὸν ὄρνιν) *Там же, 29в-г*; се ѿ волхва Мосомахъ

слышавъ, скоро лоукъ свои взать и оустрѣли птоу тоу. (τὸν ὄρνιν) *Там же, 29г*; приимъ въ роуцѣ мертвоу птоу, Мосомахъ ре(ч): «... како бо си пта, своего сп(с)ниа не пр(о)вѣдоуци, вамъ ползоу проповѣдаше?..» (τὸν ὄρνιν) *Там же*; но навлаема кестъ ихъ [греков] безакониа, не точноу на члѣвки сътлающимъса [ἀνθρώποις φαρτοῖς ‘смертнымъ людямъ’] преложыше бѣио ч(с)тъ и сл(а)воу, но и на пты и на четвероногы и на гады (πετεινοῖς; ср. Рим 1. 23) *Там же, 40г*; глѣще соуще прмѣрии пребоуаша и премѣниша славоу нетлѣннаго ба въ подобьствие ѡбра[з]а тлѣнна члѣвка и на пты и на четвероножины и на гады. (Рим 1. 23: ἐν ὁμοίωματι εἰκόνοσ... πετεινῶν) *Там же, 40–41*; и развѣси [Соломон] на [колокола] по сѣтемь... како да ѡсѣнить цркъвь и ѡганати пты, хоташимъ сѣдати (τὰ ὄρνεα) *Там же, 91а*; бѣ... прострой иего [Илио] чадоненавидною птоу препитатиса (διὰ ὄρνέου; ср. 3 Цар 17. 6) *Там же, 115г*; како же пты лѣтають. тако и клатва. соуетьнаа. не приидеть ни къ единому (ὄρνεα) ПНЧ к. XIV, 25а.

ПЪТЕНЬЦЬ (22), -А с. 1. *Птенец*: всако ѡтроча жидовское. приношаста родителя въ цркъвь съ двѣма гърличисема. ли съ двѣма птенцема голоубинома. блго-словитъса. (μετὰ νεοσσῶν; ср. Лк 2. 24) *ПрС XIII/XIII, 135а*; обьрѣте... горлица гнѣздо себѣ идѣже положи птеньца своа. (Ис 83. 4: τὰ νεοσσία) *СбЯр XIII, 14*; то же ПКП 1406, 119в; голоубые съ птенци парать (Is 60. 8: σὺν νεοσσοῖς) *Изб XIII, 20*; бѣ июдѣмъ ѡбычай по четырехъ бо десате днѣ||и всако ѡтроча жидовское принесоста родителя въ цркъвь. съ двѣма горличисема ли съ двѣма птенцема голоубинома блг(с)витъса. (δύο νεοσσῶν) *Пр 1313, 179–180*; враны въпаматова [Давид] пограканиа, глѣ: дающемоу скотомъ пиццо имъ и птенцемъ враниемъ призывающе [в др. сп. призывающимъ] иего [Бога]. (Ис 146. 9: τοῖς νεοσσοῖς) *ГА XIV, 116а*; вса бие промышление питоусть, па(ч) же птенцемъ враниемъ ѡродитель свои(х) небрегомомъ. (τοὺς νεοσ-

σοῦς) *Там же*; сапляръ со оптенци [так!] пса высѣдѣвъ пѣ днехъ изьѣсть. МПр XIV, 32; на златыи гра(д) прел||в(о)зище. пришедшимъ хоташимъ взати бра(т)ю нашу. и вооружившеса примати хотѣша гражаны. како птеньца. (καταλήψεσθαι τὴν πόλιν ὡς νεοσιάν ‘взять город, какъ гнездо’, где νεοσιά смеш. с νεοσσία ‘птеньцы’) *ФСт XIV/XV, 9а–б*; како орелъ покрѣпеть гнѣздо свое и на птенца своа вжелѣ... г(с)ъ единыъ вожа-шеть на [евреев] (Втор 32. 11: ἐπὶ τοῖς νεοσσοῖς) *Пал 1406, 157в*; прихода и(с)съ к иер(с)лму. видѣвъ градъ прослези(с) о не(м) глѣ... иер(с)лмъ... кълиж(д)ы въсхотѣ(х) събрати ча(д) твоа. какоже собираеть кокошь птенца по(д) крилѣ свои. и не всхотѣсте. Се оставлае(т) домъ вашъ пусть. како(ж) и бы(с) (Мф 23. 27: τὰ νεοσσία) *ИларСлЗак XI сп. XV, 164*; | образн.: [о матери Маккавеев] птица она осми птенецъ мѣти. (τῶν... νεωττῶν) *ГБ к. XIV, 137в*; || *детеныш*: Отроча мало въ язвоу аспи-домъ. и ѡдоеноу птенцемъ аспидовымъ роукоу вьложить. и не створать зла. (Ис 11. 8: ἐκυόνων) *Изб XIII, 20*.

2. *Маленькая птица, птичка*: и повелѣнемъ Б(ж)ьмъ птенца ·Б· прилетѣста. ЛЛ 1377, 29 об. (986); какоже бо цвѣти краснѣи и велми пестрѣ. тако бѣаше и доброта птенецъ тѣхъ. пакы же перваго птенца красота оужасает ми ср(д)це. оумъ мой въ едино собираа. (τῶν στρουθίων... τοῦ... στρουθίου) *ЖАЮ к. XIV, 12а*; Какоже птенецъ крилны(м) лѣтѣнье(м). по вздохуъ высоко пари(т). тако(ж) и бгоч(с)твыи моужь ѡ земна(т) въ нб(с)ноую. млтвоу преложить(с). (τὰ στρουθία) *Пч н. XV (2), 44 об.*

ПЪТИЦА (236), -Ъ (-А) с. *Птица*: Вьргыи на пѣтицѣ камень отьгонить ѣ. (ἐπὶ πετεινῶ) *Изб 1076, 171–172*; тьгда хвъ воинъ ишедь из домоу своего. како птица ис проугла истьргышиса... тако скоро текыи и доиде пещеры оноа. *ЖФП XII, 35а*; манихеане... || ...дшъ же прѣхожения въ тѣлеса. въ звѣри и въ скоты и пѣтица. проповѣдаютъ. (εἰς... πτηνά) *КЕ XII, 277–278*; плеть твою птицамъ прѣдамъ. (τοῖς... ὄρνεοῖς)

ЧудН XII, 67в; и приходяхоу птица нб(с)-ныша. и ядахоу ѿ плода его [винограда]. (τὰ πετεινά) ПрС XIII/XIII, 129в; не даждь сна очима твоима. ни въздрѣмили вѣкома свои-ма. да оубѣжиши яко сьрна ѿ сѣти и яко птица ѿ петельѣ. (Притч 6. 5: ὄρνεων) СбТр XIII/XIII, 18; възрите на птиць нб(с)ныша. како не сеють ни жнуть. (Мф 6. 26: εἰς τὰ πετεινά) ИларПоуч XI сн. сеп. XIII, 209в; тоу птица гнѣздатся (Пс 103. 17: στρουθία) СбЯр XIII₂, 137; птица же глѣмыи сла-вии. ѡвошь събирава приношаше юи [св. Агафоклии] въ тьмничю. (ἡ ὄρνις) ПрЛ 1282, 18а; Птица нб(с)ныша. и рыбы морь-съкыша. коупно наре(ч) бж(с)твѣное писа-нѣ. (τὰ πετεινά) КР 1284, 178а; не даждь сна очима. ни дрѣмания своиа бровьма да сѣсешиша яко сьрна. и яко птица ѿ сѣти. (ὄρνεων; ср. Притч 6. 5) ПНЧ 1296, 42 об.; [толкование на Пс 101. 7] Птица си [фи-лин] плачлива юсть. и на нырищихъ на разореныхъ. тоу любить сѣдати. (τὸ ὄρνεων) Изб XIII, 105; древо, югоже се видѣ, възвеле-личанюе... под нимъ живяхоу звѣрье, и на вѣтвехъ юго вьселишася птица (πετεινά) ГА XIV₁, 121а; въ ·ѣ·і же днь створи бѣ гады и птиць. и скоты и звѣри. (ср. Быт 1. 21: πάν πετεινὸν πτερωτόν) СбХл XIV₁, 20 об.; ворѣны гостолюбивы проважають стерки. і бѣрють(с) за на съ супостатными птица-ми. (πρὸς ὄρνιθας) МПр XIV₂, 32 об.; обрѣте [ен. Кирик] жруца идоломъ. волы и овцѣ и птиць и въздхнувь окаянъна наре(ч). (ὄρνεα) ПрЮр XIV₂, 9б; по лѣтъ же еди-номъ. ходаше ловци обрѣтоша тѣло сѣго лежаще цѣло. ни звѣремъ ни птицамъ при-коснувьшимся юго. ЧтБГ к. XI сн. XIV₂, 102б; в ·ѣ·і днь створи Бѣ киты и рыбы. гады и птица пернатъна. (Быт 1. 21: πε-τεινόν) ЛЛ 1377, 28 об. (986); недалече бѣ видѣти чл(в)кмѣ. бѣ бо яко мгла к земли прилегла. яко и птица(м) по аеру не бѣ лзѣ лѣтати. но падаху на земли и оумираху. Там же, 153 об. (1223); яко(ж) прѣркъ глѣтъ. бѣ придоша языци в достояныя твою... по-ложиша трупъна рабѣ твоихъ брашно пти-ца(м) нбны(м). (Иер 7. 33: τοῖς πετεινοῖς)

Там же, 161 (1237); вѣтви до земля пре-кланяхуса. и птица многообразны сѣдаху върху ихъ. (ὄρνεα) Пр 1383, 156в; гнѣздо птица вазе(т). (ὄρνις) ГБ к. XIV, 82б; блучае(т) же [ересь] съ мнихы людии часть немалу подобно стаду птиць сѣдащю. и взлетитъ юдина. и прочаа по неи взлѣтають. (ὄρνιθων) Там же, 187в; любо ли птицы се бѣяху. любо ли аныгѣлѣ. гѣ юдинъ да са печеть тѣмъ. (στρουθία) ЖАЮ к. XIV, 12г; Аще чернець блѣтающа птица оубыеть. по(с) ·і· днии. покло(н) ·ѣ· на днь. КВ к. XIV, 294в; не видиши ли яко ни обители имамъ. ни толики еликиже пти-цамъ. ибо лисица рече извины имуть. и птица нб(с)ныша гнѣзда. (τοῖς ὄρνισιν; Лк 9. 58: τὰ πετεινά) ПНЧ к. XIV, 159г; все стоитъ въ оуставѣ своемъ. и работаетъ члвчѣску еству... љ. дающе плоды своя на снѣ-ден(ъ)е. члвкмъ и на веселье скотомъ и звѣремъ и и [так!] птицамъ... || ...слнце ѡсвѣщ(а)на и грѣна... толико мы члвци все преступаемъ ЗЦ XIV/XV, 100а-б; [Бог] звѣ-ри и пѣтица. и вса четвероногаа сътвори. (ср. Быт 1. 21) СбТр XIV/XV, 216 об.; сѣли мечю во ядѣ быша. плоти прп(д)бныхъ мни(х) птицамъ на снѣдѣ повержени быша. СВл XIII сн. XIV/XV, 83б; что бо естъ лѣ-плѣе и блжнѣе еже работати бѣ живу... в волю его да буде(т) будущее блго. и присно простреть положенье ѿ мира на нѣса. иде-же стр(с)ти дша ѡтинудъ не имать яко нѣ-кака птица горѣ паращи. сѣти дьавола из-бавляетса. горѣ лѣтающе в вышни(х). (πε-τεινόν) ФСт XIV/XV, 152б; Ре(ч) бо и вл(д)-ка мои. изиде сѣна сѣати сѣмени своего. и вьнегда сѣати юму. ѡво паде при пути. и пришедше птица позобаша ю. (Мф 13. 4: τὰ πετεινά) ЖВИ XIV-XV, 22б; Аще попь ло-вить зверь или птица... да извѣржетса сана своего. СбСоф XIV-XV, 125г; жегъзула... югда оубо наро(д)тъ яйца. то во инѣхъ птиць гнѣзда и яйца своя износить Пал 140б, 21в; зане(ж) бы(с) юмоу житие яко юдиномоу ѿ птиць. не стажа ни села ни житница. идеже сбере(т) блгаа своя. ПКП 140б, 171в; не дошедшимъ же воемъ рѣкы

Слану... и бывшоу знамению. сице надъ полкомъ. сице прише(д)шимъ ѡрломъ. и многимъ ворономъ. како ѡболокоу великоу играющимъ же птицамъ. ѡрломъ же клекъщоущимъ... и се знамение не на добро бы(с). *ЛИ ок. 1425, 269 об. (1249)*; Того ради крила дана соуть птїцамъ, да прелѣтатъ [в др. сп. далее сътъ] (τοῦς στρουθίους) *Пч н. XV (1), 112*; аще есть недѣ(л). то подобно ли въ днь воскр(с)нѣа закла(т) воль или ѡвенъ. или птицы *СбПаис н. XV, 21*; тогда явитса огнь съ небѣси. какоже мольнѣина борзость... || ...и птицамъ многа тѣга бѣде(т). (πετεινῶν συνοχαί) *ЖАЮ XV, 147–148*; И буде(т) в днь онъ гле(т) г(с)ь. завѣщаю имъ завѣ(т) съ птицами нб(с)ными и звѣри земными. (ср. *Быт 9. 10: ἀπὸ ὀρνέων*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 165 об.*; в роли *собр.*: А еже рѣхъ. кровь рыбию ѣмы. нѣтоу бѣды ре(ч). развѣ животныа крове. и птица. *КН 1285–1291, 530г*; хоцещи бо многи служащ(а)на имѣти твоему лихоимству... кто псы кормить. или птицю на ловь обучае(т). (ὄρνεα) *ЖВИ XIV–XV, 87г*; [образн.: нынѣ вса доброгласныа птица цркъвныхъ ликовъ гнѣздаше [в др. сп. гнѣздящеся] веселатса *КТур XII сп. XIV₂, 240*; какоже се сѣмени влагаему в землю отъ дѣлателя. преже ѿ орущаго повлачитса. тако и в насъ бж(с)твное слово всъхыщаютъ ѿ оустъ лукавыа птицѣ сотонины (τὰ... πετεινά) *ФСт XIV/XV, 211б*; || *изваяние в виде птицы*: великоже бѣваше внутрь четвероножныхъ. и птицѣ сребренъ и златъ кождо свершаше свои гл(с)ь. (πετεινά) *СбЧуд к. XIV (1), 132б*; || *о летающих, крылатых существах*: Мала е вь птицахъ бѣчела. (*Сир 11. 3: ἐν πετεινοῖς*) *СбТр XII/XIII, 124*; ♦ *съмотрение птицамъ (на птица) – гадание по птицам*: Араве же и Фрюгиане птицамъ смотрения замыслиша первѣ|ие. (οἰωνοσκοπία) *ГА XIV₁, 44в–г*; глѣми волхвоваше [*Манассия*] и на птица смотрение. (4 *Цар 21. 6: οἰωνίετο* ‘гадалю по птицам’) *Там же, 108в*; ♦ *съмотрити на птица – гадать по птицам, наблюдать за птицами для предсказаний*: и вол-

хвоваху [*израильтяне*] и на птица смотраше знамениа на кое любо дѣло || и ѡтравлахоуса. (4 *Цар 17. 17: οἰωνίεοντο* ‘гадали по птицам’) *ГА XIV₁, 118в–г*.

ПЪТИЦЕСЪМОТРЬНЫИ (2*) *пр.* Птицесъмотрное *средн. в роли с. То же, что птичесьмотрение*: ѡво же кестъ || и птицѣсмотрное... друоное же роуко-см(о)трное. (ὄρνεοσκοπόν) *ГА XIV₁, 44–45*; и птицѣсмотрное еже кестъ, кгда когда сему ли Юеюуптане [в др. сп. нет], птици на предъ ли на задъ ли на десно ли на шное ли маноующи, гл(о)т(о): семоу са сбыти. (ὄρνεοσκοπόν) *Там же, 45а*.

пѣтиць *вм. пѣтичь*²

ПЪТИЧЕСЪМОТРЕНИЕ (2*), **-Ѧ** *с.* *Гадание по птицам*: воинство нб(с)ное глѣ [Св. Писание, см. 4 *Цар 21. 3, 5*] слнцю и луонѣ и звѣздамъ, глѣ волхвованіе же соуцаа словесъ назирания, птичесьмотрения [в др. сп. птичесьмотреніе] же лѣтаніемъ волшвенія (οἰωνισμόν) *ГА XIV₁, 108в*; ѡ нихъ же [*лжепророках*] ре(ч) бѣ къ Юремии: видѣніе лѣжа и волшвеніе птичесьмотрение же и прорицаніемъ ср(д)чнымъ ти пррч(с)твоуютъ. (*Иер 14. 14: οἰωνίσματα* ‘гадания’) *Там же, 108г*.

ПЪТИЧИИ (1*) *пр.* То же, что **пѣтичь**¹: и ѿ члѣвкъ изгнанъ бы(с) [*Навуходоносор*], и травоу како воль ядаше... и ноги его бѣша како птичии. (ὄς ὀρνέων) *ГА XIV₁, 120а*.

ПЪТИЧЬ¹ (13) *пр. притяж. к пѣтица*: матежникъ. чародѣи скомахъ... вь птичь гран вѣруа. і баснемъ сказа|тель... так(о)вни за лѣто да испытани будутъ. (οἰωνιστής ‘птицезагатель’) *КР 1284, 51а–б*; вь врѣма ноужа. аще мл(с)тнѣю. или ино како подобно не достоитъ испытати вѣрна или невѣрна. како ч(с)тота срѣдчнана кестъ. еже миловати вса члѣвки вѣрны же и невѣрны. и то птиче кестство. и животныа и гады. и самѣхъ бѣсъ по подобію бѣю. (τῶν ὀρνέων) *ПНЧ 1296, 97 об.*; нынѣ огородни(к) вско|повае(т) и ч(с)титъ сады. и птиче перо оулавлае(т). (τῶν ὀρνίθων) *ГБ к. XIV, 82а–б*; ѿдере(т) же и ѿ людии не хуже. акы вь птї-

чи стадѣ. с пржевъзлетѣвшими. възлетѣти с ними. (ἐν ὀρνίθων ἀγέλῃ) Там же, 187б; не бѣ бо видѣль [Зосима] вса дѣни члѣвча обличья. ни птича || ни звѣрина. ни гадьска. (πετηνοῦ) СбЧуд к. XIV (1), 60а-б; но кто оубо возможетъ тогда сущи(и) рыбныи и птичь и гадныи исписати Пал 1406, 21а; дѣша члѣвч(с)а [в др. сп. члѣвчска] нѣ(с). яко дѣша скотыа и птича Там же, 29г.

ПЪТИЧЬ² (8*), -А с. 1. Птица, птичка: Еже бо не створити вола бѣша. сѣть дьявола. якоже бо птичь аще не всѣмъ тѣломъ оувазнетъ нѣ за ногоу глѣю. подѣ властью кестъ положѣжаго [мак!] сѣть. (ὁ στρουθός) ПНЧ 129б, 157; дивлаше же са епифанъ красному дрѣву тому и непре-стающему пѣнью красного оногo птица. (τοῦ στρουθίου) ЖАЮ к. XIV, 27б; кестъ оубо инѣ птичь. о немѣ(ж) и || дѣдѣ. послоушествоваше ре(к) обновитѣса яко орла оуность твоа [Пс 102. 5]. Пал 1406, 93в-г; и ре(ч) || к немѣ ц(с)рѣ. «...птичь. иже естъ видиль. яко ластовицю и яко славеи. дѣша кестъ сего отрока моего и възлюбленаго дѣхъ правыи...» (τὸ στρουθίου) ЖАЮ XV, 63-64.

2. Птенец, перен. детеныш: алкиѡ||нѣ кестъ морьскаа птица... яица же ражааетъ средѣ зимы... ѡбаче престаноуть въ тѣ годѣ вси вѣтри. и оутишатѣса вълны морьскаа. егда алкионѣ насѣдитъ ·3· дѣнии. въ ты бо тѣчью дѣни излажетъ птица [в сп. XV в. птичища]. нѣ понеже и кѣрмла имѣ требѣ дроугоую ·3· на въздрастение птицемѣ [в сп. XV в. птичище(м)]. великодоровитыи же бѣгъ и маломоу семоу животоу. таковоу тишиноу далъ кестъ. въ время ражания птиць ихъ и възраста. (τοὺς νεοττοῦς... τῶν νεοττῶν) Изб XIII, 166-166 об.; кестъствоу бо [в др. сп. кестъ оубо] птица именуема харадрѣ. иже и въ вторѣмъ законѣ пишется [Втор 14. 18: χαραδρίον]. птиць тотъ всѣ бѣль кестъ... вѣнутреннаа же его слѣпымъ очи цѣлить... || ...того бо ради патриархъ иаковъ рече [Иуде, но предвозвещая Христа] птиць [ср. Быт 49. 9: σκόμνος]. понеже паче птица оногo цѣлбы тво-

раше [вм. твораше; Христос]. Пал 1406, 93б-94в. Ср. пѣтичь.

ПЪТИЧЬНЫИ (1*) пр. Птичий: того бо [дьявола] моукъволшвеници и иачно-вльници [в др. сп. иачновльгышвеници] и смисаниемъ Пифинею волхвующеи и доубравоу, и кровавныа знаменюа, иеще же и оутробами и лѣтаниемъ птичьнымъ [в др. сп. птичимъ] (ὀρνέων) ГА XIV₁, 108г.

ПЪТИЦЬ (8*), -А с. 1. Птица: кестъствоу бо [в др. сп. кестъ оубо] птица именуема харадрѣ. иже и въ вторѣмъ законѣ пишется [Втор 14. 18: χαραδρίον]. птиць тотъ всѣ бѣль кестъ и отинудъ же не имы на собѣ пѣстроты. вѣнутреннаа же его слѣпымъ очи цѣлить. Пал 1406, 93б; того бо ради патриархъ иаковъ рече птиць [ср. Быт 49. 9]. понеже паче птица оногo цѣлбы твораше [вм. твораше; Христос]. Там же, 94в.

2. Птенец: бѣлжнѣ оубо кестъ оумѣ. иже въ время мѣтвноею бе-сѣмiatedниа къ боу бесѣдоуетъ. таковыи оубо яко птиць орль. на вы(со)тоу въз(е)млетса. (νεοσσός) СбТр XII/XIII, 98; блаженъ и треблжнѣ иже въ время с поканьныи сѣ мѣтвами ѡалтырю сию поеть... таковыи як(о) птиць орель на высо||<ту?> вземлетъ<(с)>. Псалт XIV₁ (2), 337в-г (зап.); || перен. Детеныш: Таче къ июдѣ рече [патриархъ Иаков]... птиць [в др. сп. птиць] львовъ июда. ѡ лѣторасли сѣну мои изиде. възлеть поспа яко левъ. и яко лвчищъ (Быт 49. 9: σκόμνος) Пал 1406, 92г; иже рече пѣ(и)щъ. тоу бо патриархъ иаковъ. вса свѣдѣи всему [вм. к сему?] приложи. [далее толкование] Там же, 93б; ту бо [в др. сп. И ту оубо] рече иаковъ июдо [в др. сп. июдѣ] птиць вѣдаше. яко ѡ колѣна июдина воснати ту праведному слнцо. х(с)у бу нашему. Там же, 93в; Тыи же [Христос] крѣщение приа... не самъ оубо крѣщениа требуа. но образъ рабомъ своимъ предаа. еже ·f·краты в водѣ погрузитиса... то оубо иаковъ птиць наре(ч) Там же, 93г. Ср. пѣтичь.

ПЪТОЛЪТАНЬЕ (1*) ? (1*), -Я с. Полет птиц; ѡсельничское же кихихъ? не инѣхъ, нѣ Фроуганъ первое створшеме [вм. створ-

шемя — περιεργασμένων ‘заинтересовавшихся’, смех. с ἐργάζομαι ‘создавать’] потолъные [так! Вм. пѣтолтѣтаные? В изд. В. М. Истрина створше менотолѣнныѣ] и двизаные. (ὄρνιθων κτήσιν) ГА XIV₁, 229а.

ПЪТЪК|А (10*), **-Ы** с. *Птица*: на обѣдѣ же слоужба бѣ многа... брашно много и || различно. тетера. гоуси... пѣтъкы. (ὄρνεις) СбТр XIII_{XIII}, 3–4; скоть. или псы. или поткы без великы ноужи въведе(т) или ино что неподобно цѣркви подѣ||еть... тѣ всѣ соуды церкви даны соуть. УВлад сп. сер. XIV, 628–629; то же УВлад сп. к. XIV, 322а; мнѡ [вм. мнѡгы] поткы вкупѣ. хитрѣ окружають рыбы питають(с). МПр XIV₂, 33 об.; паоукъ на лѡвъ хитрѣ мережку стрѣитъ. и бѡлшиѣ крылатыѣ поткы питають(с) оу негѡ. Там же; видихъ и се. рѣка велика идетъ посреде раи и напаше сады оны красныа вса. ис тиха ображася ко кореню ихъ. а поткы оны красныа схожаху на ню и въсхожаху. напивающеса. (τὰ... στρουθία) ЖАЮ к. XIV, 126; како и|еремѣя ре(ч). горлица единомужиц(а). и ластовица пустынилюбица. щюръ селнаа потка. разумѣти [вм. разумѣша?] лѣто прихода ихъ. (Иер 8. 7: ἀρού στρουθία) ЗЦ XIV_{XV}, 21–22; || *изображение, изваяние птицы*: еста же потцѣ тѣ двѣ и до ны||нѣшнаго дѣне в златы(х) полата(х). идеже и написаны. ПрЮр XIV₂, 36в–г; по комаромъ (ж). поткы золоты и кубъкы и вѣтрила золотомъ оустроена постави [кн. Андрей]. ЛИ ок. 1425, 206 (1175).

В роли им. личн.: поклонѣ ѿ степана ко поктѣ [так!] ГРБ № 750, XIII_{XIV}.

ПЪТЪСКСЫ (1*) *нар. Подобно птице*: рекоша емоу дружина. кнаже. потъскы. не можешъ перелетѣти ЛИ ок. 1425, 223 (1185).

пѣхати см. пѣхати

ПЫ|СКАТИ (1*) **-ЩОУ**, **-ЩЕТЬ** гл. *Фыркать, зд. хрюкать (?)*: жидовине... || ...ты же днь(с) по градомъ язычьскымъ. калъ и гноища собираеша акы свинья пыща [в др. сп. пыскаючи]. и въ мотылѣхъ пребываеша. Пал 1406, 125–126.

ПЫСК|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** гл. *Фыркать, отдуваться*: играе(т) делфисъ въздыхаа [ἀναφυσῶν ‘фыркаа, отдувааясь’] акы зѣло сладкое испущае(м) [ἀναελεμλόμενος ‘поднимаясь наверх’]... || ... [далее текст толкования] делфинъ же пыскуе(т) ѿ глубины сладцѣ. (μετὰ φυσήματος... ἀναβαίνει ‘с фырканием поднимается’) ГБ к. XIV, 81–82.

ПЫТА|ЕМЫИ (5*) *прич. страд. наст.*

1. *Отыскиваемый, разыскиваемый*: Въдомо же есть яко не пытаемо мѣтвѣное мѣсто нѣ образъ иеремия въ пропасти бѣ нѣ бѡ оумоли. и данилъ въ ямѣ львовѣ бѣ и бѡ оумоли. (οὐ ζητεῖται) Изб 1076, 234; то же ЗЦ XIV_{XV}, 76; бывшимъ же... близъ горы и пещеры. коумирници и храминѣ блѣгына [Пр 1313, 196 блѣгнѣ] елиньскыа. яже глѣшеса екатии. пытаеми бахоу сѣии [скрывающиеся в горах] яти быти. (ἀνηρευνῶντο... τοῦ κρατηθῆναι) ПрЛ 1282, 15в.

2. *Спрашиваемый. Средн. в роли с.:* ѿку(д) изростоша ногти. како ѡбѣтъцаеть кровь. протолкуи члѣвче свое створение. аще ли не въси то оумолчи пытаемое ѡ иночадѣмъ (τὴν κατὰ τοῦ μονογενοῦς συκοφαντίαν ‘клевету против единочадог’) ЗЦ XIV_{XV}, 52а.

3. *Осызаемый*: [о египетских казнях] юда мене потерпите глѣт г(с)ѣ прогнѣвана. юда не може(т) рука моя и инѣхъ нанести язвъ. еще оу мене горящи оугли курашеса ѿ копотны пещи... еще и пругъ. и тма пытаема. (ψηλαφητόν) ГБ к. XIV, 1136.

ПЫТАНИ|Е (7*), **-Я** с. 1. *Изучение, происхождение в смысл*: писании пытание. бж(с)твнѣнъ нѣкакъ. и присносоущнѣ дѣшамъ подаеетъ. пытаите оубо писаниа. и въ нихъ обращете животь вѣчныи. [Ин 5. 39] УСт к. XII, 203 об.; къ таковымъ правильнымъ написаниемъ житинское законоположение приахъ... скоро въ съвкоупление сѣтворивъ заповѣдъ. коупно оубо въс поминание [εἰς ἀνάμνησιν]. калпно же на сѣвършеное ихъ възвода бесѣдоующаа пытание. (πρὸς τελείαν... ἀνάγων τοὺς ἐντυγχάνοντας ἔρευαν ‘приводя чи-

тающих к полному изучению') *КЕ XII, 26*; ни ино (кое) насъ въ сила просвѣтити. и свѣтлости сихъ наоучити. Нъ съ биею помощю бж(с)твенныхъ писании. въ скроушенѣ ср(д)ци. бесъ тщеславия пытаніе. (ἐρευνα) *ПНЧ к. XIV, 86*.

2. *Поиски, вытывание, вопрошание*: Рече старьц не преоудраи мѣтвы своена многими словесы. да не на пытаніе словесною раздвоитьса оумъ. едино бо слово. мздоймъче ба оумоли. (πρὸς ζήτησιν) *Изб 1076, 234 об.*; ѿстрыи оумъ. добрѣты со спѣхомъ знаменаетъ. безумна [*вм. безумьнъ* – ѿ... ѿφρων] же зазоры и недостатки [*в греч. далее ἐξερευνήσει 'выискивает'*]. о немже ре(ч). ищезѡша пыгающе пытаніи. (*Пс 63. 7: ἐξερευνῶντες ἐξερευνήσει*) *МПр XIV₂, 50*; елико же скрыто ѿ разума. и какоже се искати су(щ)ства бѣа. ли [тѣ 'что'] преже створе(н)на бѣ. и елико таковы(х) праздна пытанья. (ὅσα τοιαῦτα ὄντων κερτέρων ἐρευνῶται 'сколько такового празными [людьми] вытывается') *ГБ к. XIV, 65г*; и паки въ правилѣхъ своихъ рече [*св. Василий*]... възбранна чресь потребу непщевание наше. иже не оставлюще нас пытаніе и вѣдѣти. вѣдати [*в греч. отсутствует*] волно биею ѿ бж(с)твенныхъ писании. (τὴν πρόφασιν... τὴν μὴ ἔῶσαν ἡμᾶς ἐρευνᾶν καὶ γινώσκειν) *ПНЧ к. XIV, 96. Ср. непытанье.*

ПЫТА|ТИ (111), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*
1. *Спрашивать, расспрашивать*: оти пытаеть коул<отка? -отку?> *ГрБ № 1007, 20–70 XII*; вратара въззвавъ [*Феодосий*] пыташе и. еда кѣто кѣ воротомъ приходи въ сию ночь. *ЖФП XII, 45б*; Дионисии василидоу... посылать ми иеси вѣрныхъ [*вм. вѣрныхъ и – πιστότατε καὶ*] избранныи сѣне мой. пытана въ кьи часъ поститиса подобаетъ. въ соуботныйи днъ пасхы. (πυθάνομενος) *КЕ XII, 221а*; Члвце что трѣбуеши книгъ много ища. и наставляющъ та кѣ полезнымъ и пытаеши оучитель всехъ. глѣ поведите ми како мѣ са спѣсти. *ПрЛ 1282, 147б*; лѣпо бы не вѣдуше присно о семь. пытай оу вѣдушихъ. а вѣдущимъ невѣду-

щаа наставляти. *СбХл XIV₁, 106*; книжници изучѣвшеса пыгаю(т) родителю прозрѣвша(г). глѣще аще то ысть ваю снъ. [*ср. Ин 9. 18–19*] *КТур XII сп. XIV₂, 265*; обрѣтохъ жену... || ...плачущюса. и въпрашахъ ѿ неа плачу тому вины. она же ре(ч) ничтоже мене въпрашаи вл(д)ко. ни пытай мене оканьюе. (μηδὲ ἐξέταζε) *Пр 1383, 16а–б*; видѣша [*монахи*] оу ѡлтарьюе преграды дьскѣ || ...много же искавше ѿкоуду и ки(м) принесена бы(с) таковаа дьска. и како в цркъвѣ внесена бы(с). замченѣ ии бывши. і всюдоу пытавше по водѣ же и по соуху оудоуже привезена ысть. *ПКП 1406, 1426–в.*

2. *Изучать, вникать, стараться понять*: Въ градѣ въ немже живеша... поишти ли единого члвца. боаштаса ба. и томуу всею силою сложаша [*так!*]... || ...Кѣ томуу присъни [*ЗЦ XIV/XV, 106* прилли] и дпсею и тѣлмъ. съмотри житиа его хождения сѣдания ѣдения. и всего обычаа его пытай. *Изб 1076, 14–15*; пытайте оубо писаниа. и въ нихъ обращете животь вѣчныхъ. (*ср. Ин 5. 39: ἐραυνᾶτε*) *УСт к. XII, 203 об.*; о сихъ же гѣ. садоукѣаны толдаше глѣ. прѣльщаетеса не вѣдоуще писаниа [*Мф 22. 29*]... пытайте писаниа. яко си соуть свѣдѣтельствоующе о мнѣ. (ἐρευνᾶτε, *ср. Ин 5. 39*) *КЕ XII, 217а*; Длжъни ысмы братиа. празники бжиа чѣстити... въздржащеса. отъ всакого зла... подобашеса стѣимъ оугодникомъ бжнемъ. почитающе житиа ихъ. въ сѣхъ книгѣхъ. и пыгающе съ вѣрою ѿ всаго [*так!*] срѣца. коею бѣ добродѣтелию... обрѣтоша <(с)рь>ствие нѣ<сное.> *СбТр XII/XIII, 26 об.*; длжъни ысмы... пытати истиннаго писаниа. по ре(ч)номуу пытати писанью. в немже ѡбращете скровище преоудрости. *КН 1285–1291, 376г*; подобаше иерѣиску чину расудну быти. і прркы пытати. еда се есть х(с)ъ. *КТур XII сп. XIV₂, 227 об.*; Пыгаи оубниа павлова. *МПр XIV₂, 230*; црѣ... посла кѣ патреарху глѣ. сице придоша Русь пыгающе вѣры нашаа. *ЛЛ 1377, 37 (987)*; не пытай о

жи(т)и кр(с)тлевѣ. ѿ саоула въ первѣ(м) цр(с)твѣ речено. члѣвкъ зри(т) в лице. бѣ же въ ср(д)це. (μὴ ἐρευνᾶ) *ГБ к. XIV, 37a*; ре(че) стѣи. како а(з) извѣсто са(м) са пытана. ни единоа ѿдрости в собѣ обрѣ(т). (ἐξετάζων καὶ διερευνῶν) *Там же, 202a*; слыши же оубо і се сло(в) пытана. гегда о дѣши нашеи глѣтъ [*Давид*] сице глѣтъ ѿмешши дѣхъ ихъ ишезнуть. [*Пс 103. 29*] *Пал 1406, 29a*; Геринь. Съ оузрѣвѣ моужа на нѣбо зраща, и звѣзды пытающа... ре(ч)... земнаго не свѣдаа и нб(с)ныхъ пытаеши. (ἐσκόλει) *Пч н. XV (I), 67 об.*; Инѣмъ испытующи(м), аще тварь дѣшна естъ и кроугла. вы, ре(ч) [*Демонакт*], ѿ твари пытаете, а своею бестварью не попечетеса. (πολυπραγμονεῖτε) *Там же*; г(с)ъ ре(ч) пытайте писань(а). како в тѣхъ имате ѿбрѣсти жизнь вѣчную. (*Ин 5. 39: ἐραυνᾶτε*) *СбПаис н. XV, 58.*

3. *Стараться выяснитъ, узнать; выпытывать*: Аште хоштеши всакого грѣха боли быти. чюжѣхъ не пытай много <бо> || того естъ въ тебѣ. имѣже то иномоу зазираемъ. (μὴ καταμάνθανε) *Изб 1076, 72–73*; Лѣпо естъ члѣвкоу... || ...О оѣи и снѣ и стѣмъ доусѣ не пытати. нѣ единосоуштноу сѣоую троицѣ съ дръзновениемъ глаголати. (μὴ συζητεῖν) *Там же, 101 об.–104 об.*; то же *КВ к. XIV, 327a*; не дѣла тѣкмо сихъ [*монахов*] ни словеса нѣ и подвигы и помыслы. и каже вѣноутрѣ дѣши. подобаеъ пытати. (ἀνετάζειν) *ЖФСт к. XII, 59*; Блжнныи іѡа [*так!*] мл(с)твыи... глѣше исходаши бо дѣши ис тѣлеси. и хоташи. възити на нѣса. оусретають ю личи бѣсовъ. и пытають първое лже и клеветы. да аще ѿ того не покакаласа будеть. тѣ тоу оудържана боудеть. ѿ бѣсовъ. и паки выше оустрѣтають бѣси дѣшу. и пытають блоуда и величаниа. аще ихъ покакальса боудеть. тѣ избавильса боудеть ѿ нихъ. (ψηλαφῶσιν... ἐρευνῶσιν) *ПрС сер. XIII, 216в*; то же *СбПаис н. XV, 100–100 об.*; како оубо ѿ оѣа ро(д)са вѣруа в кое же вѣрма роді(с) ілі како не пытай. *КР 1284, 13a*; О мл(с)тннн... || ...Тако и аврамъ аще бы хотѣлъ претре-

бовати и пытати. не бы гостиль англѣ... не повелѣно бо ти пытати всакомоу бо ре(ч) [*Христос*] просащемоу оу тебе даи. (πολυπραγμονήσῃ... περιερεύζεσθαι) *ПНЧ 1296, 60a–61a*; А се днѣ зтль. гегда дѣша разлоучаетьса. ѿ тѣла. и поведоуть ю предъ бѣгъ. и начноуть ю срѣтати мыгареве на въздоусѣ. пыгающе злыхъ дѣлѣ. да быша прехватили ю. *Изб XIII, 125*; сами пѣ(д) долгомъ || тмами. неоулѣчебныи гнѡи імѣа бѣлимъ. а чюжихъ грѣхъ пыгаемъ. (δυνεδος... ἡμῖν ἐστι... περιερεύζεσθαι ‘стыдно нам заниматься’) *МПр XIV₂, 47–47 об.*; иже въ имени [*Пр XIV₁ (I), 125a* имѣнни] грозень. и изобилень. и ѿ него скоро ѿлѣчаемъ и о собѣ не свѣдѣи вышнихъ пыгаеъ. (τὰ ὑπὲρ αὐτὸν πολυπραγμονῶν ‘о том, что выше его, любопытствующий’) *Пр 1383, 131a*; самі стражюще и бездѣлствующе о бѣи смотренны. зане о случающихся недооумѣють. лѣпо имъ тужатиса пытающимъ. ли инѣхъ впрашати мудрѣиши(х). зане даръ разума не всѣмъ естъ. (θεὸν αὐτοῦς κοπιάσαι ἐρευνῶντας) *ГБ к. XIV, 105г*; тѣмъ подобаеъ оубо. оставленнымъ пытати в себе. вины оставленныа. (ἐρευνᾶν) *ПНЧ к. XIV, 113в*; тгда иродѣ таи призвавъ волхвы. пыташе ѿ нихъ времеие авлашеаса [*так!*] || звѣзды. (*Мф 2. 7: ἠκρίβωσε*) *Там же, 161в–г*; да навикнеши не ѿпытати бѣиа строа бѣиа рж(с)тва. мнозимъ паче быти повелѣ не пытати. (πολυπραγμονεῖν οὐκ ὀφείλεις ‘ты не должен выведывать’) *ЗЦ XIV/XV, 50a*; [*Бог*] хота создати жену и възложи (на) адама сонѣ. велѣ да не буде(т) ту ни пыгаеъ дѣла бѣиа. (ἵνα μὴ... περιερεύζηται) *Там же, 51г*; то же *Пал 1406, 33a*; единоа же ѿ пѣстунѣ любовнѣиша и ближша ѿ прочи(х) имыи [*Иоасаф*]... || пытааше ѿ негоже что оубо изволисѣ ѿѣо моному. въ ѿгражении семь затворити ма. (ἐπυθάνετο) *ЖВИ XIV–XV, 16–17*; Будеть бо... или немощень. Или ремест(в)еникъ. ремествомъ кормаса. всего того пытати ѿ каюшагоса достоить. *СбСоф XIV–XV, 113a*; выше себе вышнихъ не пытай и глублинннхъ не ислѣдуимъ. (*ср. Сир 3. 21: μὴ*

ἐξέταξε) Пал 1406, 36в; ѿны бо [блудницы] пытающе, кымъ лицемъ привазати похотника к собѣ, и волшебство подвигоша, и чародѣянина многа въ ризы вышиша. (φίλονεκοῦσοι 'соревнуйсь') Пч н. XV (1), 133; саоуль... гонаше [Давида]. оубити его хота. и не могъи нати его. боларомъ своимъ заповѣда, да пытають о немъ. да быша его оуловили и оубили не сѣмнашесѣ. (ἐρευνᾶν ποιεῖν; ср. 1 Цар 19. 11) ЖАЮ XV, 162 об.; || *обследовать, осматривать*: аще [ἴνα 'туда, где'] затворенъ есть прп(д)бныи... погна [посланец императора]. само-моу раны видѣти. иегоже съволькъ и нагого поставивъ. кде ре(ч) пыташе предняя раны. и яже ѿ нихъ строупове. (διερεῦνα 'рассмотри') ЖФСт к. XII, 129.

4. *Искать*: лобза же его [Епифания] прп(д)бныи [Андрей] и за рѣцѣ са держаще. людъскимъ пътемъ идѣбасте. пытающе съкровена мѣста. да быста посѣдѣла. (ζητοῦντες) ЖАЮ XV, 28 об.

5. *Испытывать, пробовать, проверять*: хочю пыгати п...>ра СбВен XIII, 149 об. (зап.); а писалъ чернила пытаа. Мин 1365 (июль), 1 (зап.); приде пытаа диваволь бж(с)тва иго [Богѣ]. Пал 1406, 38г.

6. *Прикасаться, дотрагиваться*: иже въ карфагении съшьдѣшеисѣ... издрекоша. яко падиакомъ сѣньна таины пытающемъ и диакомъ и попомъ. по своимъ заповѣдмъ. и отъ подружия въздрѣжатисѣ. (ψηλαφῶντας) КЕ XII, 47б; о растащихъ власы и красащихѣ ими. И о власѣхъ же не сиче ли заповѣда бѣ пр(о)ркомъ. власъ главы твоюа не пыгаи [пересмысление, ср. КР 1284, 269г, КВ к. XIV, 205а: питаа; ср. Иез 44. 20, вар.: οὐ θρέψουσιν] ре(ч). рекше не обрастити [КР 1284 ѿбрати]. паче же остригаи ихъ МПр XIV₂, 344 об.; || *оцупывать*: лишеныи же онъ [ослепший вор] одва възможе налѣсти стѣну виноградную и тако изиде... пытаа рукама стѣну до стѣны. и приде къ вратомъ граднымъ. (ψηλαφῶν) ЖАЮ к. XIV, 30б; то же ПрЛ 1282, 40в; | *образн.*: многа ѿбложисѣ тебѣ неразумья мѣгла. и накоже во тмѣ хода. пытае-

ши. никакоже вида ѿ свѣта понѣ малу зарю. (ἐν σκότει ψηλαφῆθῃ 'во тьме осязаемой') ЖВИ XIV-XV, 95в.

7. *Пытаться, стараться (сделать что-л.)*: постигнути же ѿбразъ рж(с)тва или исхоженья [Христа] не пыгаи. непостижно бо кестъ. (μὴ ἐπιζητεῖ) ЖВИ XIV-XV, 72а.

ПЫХАТИ (1*), **-ШОУ, -ШЕТЬ** гл. *Тяжело дышать, задыхаться*: никитоу къ сѣтомъ посылаеть [император]. раны кемоу ныня люты наложити повелѣвъ... || ...самъ ть... свою си ѿкрѣвлавляеть мышыцю. желѣзьмъ прободъ. и ѿтоудоу истекышею крѣвью раны [τὴν μάστιγα 'бич'] помазавъ. тако ищѣдъ показываеть. плѣть ѿчървленоу крѣвню [σαρκὶ φοινυχθεῖσαν καὶ αἵματι 'бич,] плотью и кровью обгагранный']. самъ же аконо пыша явланасѣ ѿ троуда. (ἀσθμαίνων) ЖФСт к. XII, 123 об.-124 об.

ПЫЩЕНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Возбуждение*: аще ли же вложиши винны [οἰνικόν] ѿгнь. и опалитсѣ [ἐκκαυθήσῃ 'ты загорись']. и напыщисѣ. пыщения всепагубнаго. (ἐμπρησθήσῃ ἐμπρησμόν 'затылаешь пожаром') ФСт XIV/XV, 115г.

ПЬКЪЛЮ (1*), **-А** с. *Смола*: и быена бы(с) [св. Анастасия] по лицу и ѿбнажена бывши и ѿгньмъ жьгома. и възливающимъ на ню върхоу пекло и масло древаное и сѣроу. по семь повесиша ю на дрѣвѣ (πίσσος) Пр 1313, 58б.

Формы твор. п. см. под ПЬКЪЛЬ.

ПЬКЪЛЪ (7*), **-А** с. *Смола*: огньмъ жьгоша ю [св. Анастасию]. възливающе на ню върхоу. пькълъ и масло древаное и сѣроу. (πίσσος) ПрС XII/XIII, 21в; повеле [царь] ѿврести смолнаа. и пькломъ помазана [о ковчезах]. (τὰ... κατσαφαιτωμένα) ПрЛ 1282, 70б; видѣвъ же ц(с)рь навходоносоръ. не прикасающихсѣ огнь. повеле метати смолоу и сероу... и не прѣсташа слугы ц(с)рвы. жгоуще печь. нафтомъ и пькломъ. (Дан 3. 4б: πίссαν) Там же, 97а; и оужемъ жьлѣзнымъ повѣсиша ю [св. Василиссу] стрѣмоглавъ. и подькоуриша ю пькломъ и сѣроу и ѿловомъ. (πίссαν) Пр 1313, 6б; разварше же пекль и смолу въ

трѣхъ конобѣхъ. ляху на стѣна. (πίσσα) *Пр 1383, 4в*; се разумѣвъ иеп(с)пѣ гра(д). чаемое положи промышленіе. понеже кругло бѣ мѣсто. свѣтелникъ бж(с)твѣный. иконѣ възжегъ. и керемидоу заложъ. плитаи же и пекломъ замазавъ. извну входъ заградивъ... || ...и много вѣрма неведомо бы(с) скровище (τιτάνω τε καὶ πλίνθοις) *Там же, 143–144*; повелѣ [*имп. Максимилиан*] принести конобѣ. и повелѣ вложить сѣру и поколь [*так!*]. *ПрЮр XIV₂, 57г*.

ПЪНАТИ (2*), **ПЕНЦЮ** (?), **-ЕТЬ** гл.
1. *Натягивать, расставлять:* оухапленъ бы(с) нѣкии мнихъ змишею... и приять и нѣкаа жена бо||боазнива... и цѣлаше и. ягда бы(с) кемоу малыи покои ѿ болѣзни нача кемоу дѣяволь сѣти пнати и мыслити на ню. хоташе прикосноутиса ки. (σπεῖρεῖν... λογισμοὺς εἰς αὐτήν 'сеять помыслы в отношении нее') *Пр 1383, 110–111*.

2. *Тянуть время:* ачи то ти почѣне пнати несми вѣрѣ соулиле... годьно *ГрБ № 820, 60–70 XII*.

пънчити *см. пьаньчити*

ПЪНЬ (3*), **-А** с. *Пень:* пень гниеть а земля кипра. *ВЧас XIV₂, 397 (зап.)*; ♦ **пънь** ■ **колода** – *угодья, где собирали мед диких мчел:* даю за все за то. два села. съ ѿби-лѣемъ. и съ лошадьми. и съ бортью. и съ малыми. селищи. и пънь. и колода. ѿдер-рънь. сѣмоу гергью. *Гр ок. 1255–1257 (могг.)*; а *воиновоу. сѣви. андрѣю. даю. самуиловское село. и пънь и <коло>доу. ■ съ бортью. Там же.*

ПЪПЪРЪ (1*), **-А** с. *тὸ πέπερι Перец:* пена же всеи тои не(д)ли [*первой недели Великого поста*]. ни единомуу причасти-тиса не достойтъ. нѣ въ него мѣсто чрѣ-вють мнихомъ. ривифинаа оуха. стро-ипъ же съмѣшение съ кропъ(м). и съ пып-ръмъ. и дають мнихомъ. *УСт к. XII, 208*.

ПЪПЪРАНЫИ (1*) *пр. Перцовый, с до-бавлением перца:* на объдѣ же слоужьба бѣ многа. съсоуди златъмъ съковани. и сре-брьмъ. брашно много и || различно... пи-тие же многое. медъ и кв(а)съ. вино. медъ чыстыи. пьпъраныи. *СбТр XIII/XIII, 3–4*.

ПЪРАНИЦЕ (1*) **-Ю** с. *Стирка:* [*не-мощные старцы*] да имѣють слоугоу единого... || ...а пърание ризъ ихъ. ѿ еди-ноа ближнихъ женъ. *УСт к. XII, 243–243 об.*

пъраныи *см. непъраныи (Дополнения)*

ПЪРАТИ (13*), **ПЕРЮУ**, **-ЕТЬ** гл.

1. *Попирать, топтать (что-л., кого-л.), ходить (по чему-л., кому-л.):* прати двора моего не приложите. но перуть и нозѣ кроткы(х) познавши(х) ма. и единочадое мое слово. (*Ис 1. 12: πατεῖν; Ис 26. 6: πατήσουσιν*) *ГБ к. XIV, 124б*; то же *Там же, 124в*; ли силу възлюбихъ. ли пр(с)тль вы-соту. ли ц(с)ркыа прати дворы. (*πατεῖν; ср. Ис 1. 12*) *Там же, 128б–в*; друзѣи палица-ми него бѣяху. а друзии ногама пхающе и перуще него. идаху мимо. (*κατελάτου*) *ЖАЮ к. XIV, 20а*; || *перен.:* исаиа блѣжить оучѣтли сѣюща оученье [*ср. Ис 32. 20*]... иже... бесловесныа стр(с)ти праху [*так!*] идуще. пера бо и яда топчемое. (*τὰ ἄλογα πάθη ἐλάτου καὶ ἐπέζον ὁ γὰρ πατῶν πᾶζει τὰ πατοῦμενα 'неразумные страсти топтали и мучили: ибо топчущий мучает то, что он топчет'*) *ГБ к. XIV, 37г*.

2. *Давить:* пласания и трѣбища... || ...отъмѣтаемъ заповѣдающе. никоюмоуже мъжеви въ женскоую одежду облачитиса. или женѣ въ мужьскаа достоинно... ни сквърньнааго дионоуса имене грьздъ пе-роуце въ точилѣ призывати. (*ἐκθλίβοντας*) *КЕ XII, 60а–б*; то же *МПр XIV₂, 347*.

3. *Стирать (одежду):* Прамь все рече достойтъ испирывати. развѣ одного анти-миса не достойтъ прати. *КН 1285–1291, 527в*; о шевци ризн(м)... Аще бе-щину пер-реть. и ветшитъ ризы да блу(ч). днь ѿ. *КВ к. XIV, 299б*; *прич. в роли с.:* малахиа же ѿ бѣзъ рече. то исходитъ яко огонь из горнила. и яко поанъ перущи(х). зелье бо кестъ нѣкако чисташе. (*Μαλ 3. 2: πόα πλυνόντων*) *ГБ к. XIV, 107б*.

първие *см. първѣе*

ПЪРВО¹ (8*) *нар. 1. Сначала:* въ гра-дѣхъ престонаше. без бо||язни неподобное творяхоу. ѿвы оубо соупръжица изгоня-

ще. ѿвы же въводаше. и поспѣшество своихъ страсти на перво сътворышаго излагающе. (πρώτος) *ЖФСт к. XII, 66–66 об.*; понеже... противнику его оупросившо предъ нашъ съборъ внити. перво оубо внити ѿбѣщася. послѣди же не оугодно ми ясть рекъ и бѣде. (πρώτοι) *КР 1284, 127г*; книгъ же девятихъ. ·М·Ѧ·А· грани. заповѣдь третьяа глѣть. перво мѣтса чюжии раби. глѣцей яко тои естъ ѿтравиль. и егда начнутъ глѣти вѣрно ѿ сгрѣшенъи. тог(д)а глѣмы ѿтравникъ мѣмъ боудеть. (πρώτοι) *Там же, 253б*; по(д)бает бо намъ не въ скорѣ теши на сущее бѣ страны лице. нъ перво творити всхоженъе на въсходящее. (πρότερον) *Там же, 282в*; Аще по(д)баеть дѣхвныи дѣти приимати. не прозвигтеру сущу. ѿвѣ(т) И болма убо се речемъ. яко ѿнѣмъ достойно естъ приимати дѣти дѣхвныи. иже вазати и рѣшати. бѣ дѣхвныи блгодѣти. власть приаша. иже суть перво еп(с)пи. и по томъ прозвигтери. бѣ еп(с)пъ повеленіе ѿ семь приемше. *Там же, 345а*; бездръзновененъ естъ судити бра(т). глѣ га глѣца. измии перво бервоно [так!] изъ-чесе своего. (*Мф 7. 5: πρώτων*) *ПНЧ к. XIV, 104б.*

2. *Раньше*: наре(ч)са оубо первороженому [в др. сп. далее има] фаресъ. еже || ре(ч)тса пресъчение. пресъче ястьственныи чинъ. знаменаныи же [в др. сп. далее иже] хоташеть перво [в др. сп. первѣе] родити(с) [в изд. слитно]. по фаресъ родиса. и наре(ч) има ему. зараи [ср. *Быт 38. 27–30*]. *Пал 140б, 109–110*; и бы(с) в томъ межии има пра велика. злоба. и даху слово рекоуче. Олговичи. яко вы начали есте. перво насъ гоубити. *ЛИ ок. 1425, 110 об. (1135).*

ПЕРВО² (1*) *предл. с род. п. Раньше (кого-л.): буди тоби. сведомо. купиле. ясомъ. перво. максима. ѣщерски. уездъ. ГрБ № 178, 80–90 XIV.*

ПЕРВОБОРЕНИЈЕ (1*), -Я с. *Калькированная передача греч. проβολή 'обвинение' (ср. про- 'прежде', βολή 'удар'): Бра(т)је и ѿби и чада. в градъ семь в немже*

яесмы... приходитъ оувѣ||дѣти вамъ. сключеныя сего жития. яелико же члѣвомъ первоборении симъ оубо приимающимъ. ѿнѣмъ оубо в рачоченихъ. сим же ѿклеветаныи. и инѣмъ бесчисленая радость. (οἶον... τὰς προβολάς) *ФСт XIV/XV, 124б–в.*

ПЕРВОБЫТЬНЫИ (1*) *пр. Первоначальный, изначальный: Вѣдѣ и инъ свѣ(т). имже бѣгнаса первобытнаа тма. (ἀρχέγονον) ГБ к. XIV, 26б.*

ПЕРВОВХОДЪЦЬ (1*), -А с. *Тот, кто входит первым, раньше других: послѣдною службу приимаа. радовашеса [Савва] яко прославляемъ. тружашаса рукама оубо днь и ночь потоносецъ. древно||сець. первовходець на пѣнише. (πρώτος ἐρχόμενος) ФСт XIV/XV, 64–65.*

ПЕРВОГЛАГОЛАНЫИ (1*) *пр. В роли с. Тот, о ком уже шла речь: встаетъ же ц(с)рѣ другыи. не бестудны(м) лицемъ по первогланому. ни болѣзньными дѣлы и приставники опечалаа изла. но и зѣло добровѣренъ же и крото(к). (κατὰ τὸν προειρημένον 'подобно тому, о ком говорилось') ГБ к. XIV, 190в.*

ПЕРВОГЛАСЬНЫИ (1*) *пр. Такой, которого называют, провозглашают первым: избрахомъ мужа исполнь дѣха стго и премдр(с)ти [Деян 7. 3]... стефанъ же бѣ в ни(х) пе(рво)гл(с)нныи иже первыи мѣнкъ и единъ въ ап(с)лѣхъ. (ἦν... ὁ πρώτων 'был первым'; в переводе корень ἔχω 'иметь' смеш. с ἦχος 'глас') ФСт XIV/XV, 222в.*

ПЕРВОДЪЯНЬНИКЪ (1*), -А с. *Передача греч. πρωτοῦργός 'первоначальный', где второй корень переведен буквально в соответствии с основным знач. с. ἔργον 'дело': трѣчское оубо се красотоу... ·Ѧ-е стлство [небесной иерархии] славныи нашъ вѣща наставникъ [ап. Павел; ср. Кол 1. 16], яеи(ж) || <нѣ(с)> ина бовидѣиши [в др. сп. бовидѣиши] и перводѣяньници боначалъствию сияния неходатаиствено внимаемаа (ἦς οὐκ ἔστιν... πρωτοῦργός... ἐλλάμψεσιν... προσεχεστέρα 'какового [чина] к первоначальному сиянию нет более близкого') ГА XIV, 1, 105б–в.*

ПЪРВОЕ (374) нар. 1. *Впервые, первым, раньше кого-л. или всех:* ѿковъ плъти [зм. въ плъти – κατὰ σάρκα] ѿ ба нашего братъ. ѿмуже иер(с)мьскыа църкве първое прѣстоль пороучень бысть. (ὁς... πρῶτος ἐνεμεστέβη) *КЕ XII, 526*; въ ·кѣ·ю лѣ(т) ѿа [*Клеопатры*]. нача въ римѣ първое ц(с)ртвовати иоулии кесарь. (πρῶτος ἐμονάρχησε ‘стал первым единовластно править’) *КН 1285–1291, 5706*; иѣ же скорѣе петра придече [так!] нъ не вниде въ гробъ. донже петръ притекъ. вниде первое въ гробъ... и се не за страхъ не вниде первое притекъ. нъ за смотрение бжиге. и за писание книгъ. *КТур XII сп. XIV₂, 233–233 об.*; се оубо авель первое. иже подобную смърть стра(с) восприа. *Пал 1406, 486*; [старцу, который совершает юношеские грехи] Аще тебе хоулить кто оуноша, и ты, за сѣдиною самъ, кажешь свою старость к нему, и жалюеши на нь, и стыдѣтиса сѣдинъ свои(х) велишь емоу, ты первое постыдиса ихъ. (πρῶτος) *Пч н. XV (I), 137 об.*; сло(в) истолковано || мудростью ѿ сѣхъ ап(с)лъ. и прѣкъ и ѿцѣ. ѿ твари. и ѿ днии рекомомъ недѣ(л). ѿко не по(д)бае(т) кр(с)тъяно(м) кланати(с) недѣ(л). ни целова(т) ея. зане тварь есть. Первое павель ре(ч). послужиса твари па(ч) творца. [*Рим I. 25*] *СбПаис н. XV, 48–48 об.*; [митрополит Иоанн папе римскому] ѿкуду раздори и раздѣленые. посредѣ васъ и насъ быша кто бо первое и таковое терние въ ветсѣмъ римѣ всѣа. (πρῶτος ‘первым’) *СбТ н. XV, 140 об.*

2. *В первый раз:* ѿ ста(д). Иже чюже стадо загонить. ѿкоже и первое се твора да тепеть [зм. тепетьса – толτέσθη]. второе ѿ земла ѿженеть(с). (πρῶτον) *ЗС XIV₂, 29 об.*; Придоша Печенѣзи на Руску землю первое. а Стославъ баше Переяславци. *ЛЛ 1377, 19 об. (968)*; Придоша Половци первое на Русьскую землю воевать. Там же, *55 (1061)*; Они же [противники] оубо ѿдоша сице без дѣла. и зли злѣ тогда первое срамившеса и покорившеса и наоучившеса (а) неоудобъ обидѣти каппадокъ. (πρῶτον) *ГБ к. XIV, 1576*; [слова Марии Египетской]

и игдаже первое дв(с)тво оскверни(х). тогда [καὶ πῶς ‘и как’] несытно створи(х) любодѣяные. стыжюса помыслити (καὶ ὄλωσ... τὴν ἀρχὴν... διέφθορα ‘и как в первый раз... я осквернила’) *СбЧуд к. XIV (I), 62а*; || с первого раза, сразу: злобивый члвкъ аще первое не погубить брата. то второе. присно бо кадь злобными на ср(д)ци носить и на языцѣ. *СбХл XIV₁, 109*.

3. *Во-первых:* Дѣвашды лѣта съборъ да бываетъ еп(с)помь. и да истазакють друогъ друога о оучениихъ блгочестива. и выпадаюштаа църкъвнаа прѣксловиа да раздрѣшають. първое оубо въ четвертоую недѣлю патьдесатница. второе же. || октамбра. въ ·ѿв· (ἴλαξ μὲν... δεῦτερον δέ) *КЕ XII, 16а–б*; и тако оукраси [*Владимир*] добрѣ ѿко не могу съказати онога оухъщрения по достоинию довылнѣ. ѿко многомъ приходашемъ и отъ грѣкъ и отъ инѣхъ же земль и глти... многохъ стѣхъ раки видѣли кесмы. и сице оустрои на памя(т) добрыхъ ѿмоу дѣлъ. прѣвое оубо ѿ га рекъша не съкрывайте имѣния на земли нъ на небеси. второе отъ стою ѿко тако ѿ по тихоу почествивышо. *СкБГ XII, 24г*; Да боудеть оубо клать и проклатъ... первое оубо симонъ волх(в)ъ... с нимъже клегвы. менандрь. филить. (πρῶτον) *КР 1284, 379г*; Сѣве же и чада. и се вы глго не вѣруите сномъ... сираховичъ и(с)съ пишеть глѣа. аще кто можетъ нати стѣнь свои. или вѣтръ оугонити. тогда сну вѣруи [*ср. Сир 34. 2*]. первое бѣсъ тобою мутить. и второе ѿ рѣчи твоихъ разумѣвъ. и солжетъ ти во снѣ. *СбУв XIV₂, 74 об.*; Ча(д) моа милаа первое имѣите вѣру праву к бу... по том же в послушаныи стѣхъ его ап(с)лъ. и стѣхъ оцѣ. *ЗЦ XIV/XV, 1г*; Кнзю достоино три вещи въспоминати. первое, ѿко на члвкы владѣть, <а> второе, ѿко законъ емоу пороучень ѿ га (πρῶτον) *Пч н. XV (I), 35 об.*

4. *Сначала:* аще кѣто ѿ мни(х) почитать... на то оустроеныи. потъре(т) тропъ него. теплою водою и гоубою сице. първое оубо твори(т) кр(с)тъ гоубою на челѣ оумършаго. по се(м) на пьрсъ(х). и на

роукоу и на ногу. тѣгда потре(т) все тѣло
его блгообразнѣ. *Уст к. XII, 273*; югда бо
братии манастира сего. хотащемъ варити
или хлѣбы печи... тѣгда же пѣрвое шѣдъ
юединѣ ѿ нихъ. възьметъ блгословление.
отъ игоумена. таче по сихъ поклонитъса
прѣдъ сѣтимъ ѿлтарьмъ трикраты до
земла. *ЖФП XII, 48г*; симъ [свидетельст-
вующимъ противъ епископа] велитъ сѣти
сѣборъ. пѣрвое оубо прѣдъ областными
всѣми еп(с)пы поставлати ѿгланиа. (прѣ-
тов) *КЕ XII, 27а*; оустави оубо сѣти
сѣборъ. таковыимъ [инокамъ и причетни-
камъ, приходящимъ в Константинополь]
въспоманомъ [вм. въспомановеномъ] быти
пѣрвое... како изити имъ отъ црствюштаа-
го града. аще же въ тѣхъже вещьхъ пре-
боудоуть... || да идоуть на своя мѣста.
(прѣтеров) *Там же, 35а-б*; и сѣвъкоупивъ-
шесиа въса братиа... възьмѣше пѣрвое
сѣааго бориса въ рацѣ дереванѣ възьмѣше
на рама князи... и принесѣше въ цркъвѣ по-
ставиша. *СкБГ XII, 20в*; ц(с)рви же воини.
видѣша ю [Рисимию] избѣгъшко. сѣгнавъ-
ше ю постригоша. пѣрвое оубо. раздраша
ризы юа. по семь роуцѣ юа. опаки сѣваза-
выше. изыкъ юи оурѣзаша. (прѣтов) *ПрС
XII/XIII, 5б*; пѣрвое платити кѣмоу [холопу].
латинину а по томъ князю *Гр 1229, ст. А
(смол.)*; аже латининѣ дасть. роусиноу. то-
варь свои. въ долгѣ. оу смоле(нѣ)сѣѣ. за-
платити. нѣмъчиноу. пѣрвое. хота бы ино-
моу. виновать былъ роусиноу. *Гр 1229, ст.
В (смол.)*; да аще приключитъса кому сиа
книгы прочитати. то пѣрвое помани строи-
теля ихъ. *ЕфрСирПар 1269-1289, 329
(зап.)*; ѿхъ мнѣ ѿ моихъ злыхъ что пѣрвое
въсплачю. ѿ чѣмъ ли второе въздѣхнѣ что
възърыдаю. ѿ моукахъ ли бесконечныхъ.
или еже ѿ ба разлоучение. *СбЯр XIII, 4б
об.*; оумре же пѣрвое сѣти козма. и по
сѣмъ оумършо сѣмоу дамианюу. помыш-
слахуть людие кде погребоуть я. (прѣте-
ров) *ПрЛ 1282, 62г*; Се правило чину ячитъ
молитвѣному. како подобаетъ быти и
глѣть. пѣрвое убо свершити о(т) ѿглаше-
ныхъ молитву. и по томъ о соущихъ въ по-

каваніи творити. (прѣтов) *КР 1284, 80г*; аже
моужь б(о)удеть грѣшень чловѣкъ. како
свазати и на ·Г· лѣ(т) лѣ ли пѣрвое за-
повѣдъ дати кѣмоу. съ лѣто или со ·Б· или
съ ·Г· еже ѿтиноудъ кѣмоу не насти масть. ни
мѣдоу пити. и на великъ дѣнь. *КН 1285-
1291, 532в*; Пѣрвое ре(ч)мъ. ѿ исходащихъ
изъ мира въ манастирь. *Там же, 604а*;
Имахоуть рать пѣрвое англи съ члѣвкы...
югда же хѣъ приде... || ...и тѣгда сѣмири
нб(с)наа съ земными. *Изб XIII, 5-6*; В то
лѣ(т). придоша иноплемѣнници глѣми та-
тарове. на землю разанскую. множество
бе-щисла. акы проузи. і пѣрвое пришедше і
сташа. о ноузлѣ і възаша ю. *ЛН ок. 1330,
121 (1238)*; пѣрвое бо бы(с) троусть великъ
и страшѣнь, послѣдъ же и огнь, ѿ осно-
ванья копанаго вшедѣ, пожѣже множай-
шихъ. (прѣтов) *ГА XIV, 229в*; пѣрвое Пер-
санинѣ оустремиса за щитомъ. Готфанинѣ
же, на десно оуклонивъса. по Готъскомоу
ѿбычаю прободѣ юго (прѣтос) *Там же,
257а*; Въписаа же ѿ имени своего пѣрвое
да впишетъ вѣры своего ѿобразъ. еже дѣшо
избавити. *ЗС XIV, 40*; лицѣмъре. изми пѣр-
вое бервѣно. иже во оцѣ твоѣмъ. (*Мф 7. 5:*
прѣтов) *МПр XIV, 60*; Аже кто многимъ
долженъ будетъ. а приподѣ гостъ изъ-ино
города. и за чюжеземець. а не вѣдаа запус-
титъ товарь за нь... то вести на торгъ. про-
дати же и. дати пѣрвое гостини куны. а
домашнимъ что са останетъ кунъ. тѣмъ са
подѣлатъ. *РПрМус ст. XIV, 11-12*; Хоцко
вамъ възспоманути. дѣшеполезнаа. и сп(с)-
наа... || Пѣрвое же дѣ(т) предѣлагаю вамъ
притѣчю. неложныхъ оустъ сп(с)выхъ... и
накы ину притѣчю ре(ч) г(с) въ своемъ
юуанглии. *СбУв XIV, 64 об.-65*; страхъ
бо г(с)нѣ примѣше. пѣрвое праведнии
сѣсопаса. *Там же, 72 об.*; погибоша Еюп-
танѣ ѿ Моисеа. а пѣрвое быша работающе
имъ. *ЛЛ 1377, 6 об.*; И рѣша имъ идѣте
пѣрвое в Болгары. и испытанте пѣрв(о)е
вѣру и(х). *Там же, 36 об. (987)*; [*Владимиръ
с дружиной*] выкрадше пѣрвое Сѣослава.
по томъ оубиша Кытана и дружину юго из-
биша. *Там же, 75 об. (1095)*; Пѣрвое. ство-

рена бы(с) правда въ члѣвчехъ. бѣмъ по томъ же вѣста ѿ неприязнина оума. неправда. *Пр 1383, 32г*; сочѣташа бо са по всему... трие въ едино бж(с)тво... ни лѣту различающе ихъ. яко быти кому первое. иному же послѣже. (προγενέστερον) *ГБ к. XIV, 127а*; очисти первое внутреннее стѣкланици и блюду. да будетъ и внѣшнее чисто. (πρότον) *ПНЧ к. XIV, 157г*; Во крѣщнии же первое поражаетъ [Богъ] водою. по томъ же обнавляеть дѣхмъ ѿ тлѣныхъ грѣховнаго. *СбЧуд к. XIV (1), 293в*; Помани первое || прослывшася в храборствѣ. въ бѣатвѣхъ же і славѣ. яко безъ вѣсти ѿидоша. и беспаматни быша. худии ж(е) и оубозии в мирѣ семь... како ти на нб(с)и прославлении *ЗЦ XIV/XV, 72б-в*; и се крѣщахуса боларе первое. и ели(к)же с(о)вѣтні(к) и велможь и сущии в воинствѣ. и по томъ весь прочии народъ. (πρότον) *ЖВИ XIV-XV, 119г*; Съ оубо володимеръ бѣ снъ стославль. ѿ племени варажска. первое же къ ідоломъ много тшанье твора по обѣю преданью. *ПрП XIV-XV (2), 190а*; А лихоемцю аще са и канати. первое ѿтрасти ѿ себе все злое то събрание. и ѿпѣть давати тѣмже. оу нихже поймано. *СбСоф XIV-XV, 111г*; первое бѣ створи траву и сѣмена. то тогда дѣ рогогаа и птица иже ими са питають. *Пал 1406, 23г*; игда бо придетъ первое дѣхъ ть громънии. и огоуститъ облаки... и по семь ѿверзаеть другое скровище. дѣха водокропна. и тако проливаетса водное яествство капльами на землю. *Там же, 35б*; Семейнъ же приа градъ ѿдѣрѣнъ. иже первое ѿрестовъ городъ нарицашеса *ЛИ ок. 1425, 17 (915)*; ходихомъ первое в Боргары [см. Болгары] и смотрихомъ. како са кланяють. *Там же, 41 (987)*; первое переиде Левъ своимъ полкомъ. и снмъ своимъ. Юрьемъ. и по немъ Мьстиславъ. и снъ емоу Данило. таже по ни(х). Татарове. *Там же, 293 (1280)*; Казателемъ по(д)баеть первое испытати наказаемыхъ, каци соутъ, да жь боудоутъ стыдливии послушати оученна, аще ли не стыдатса, то не сыпати бисера пре(д) свиньями. (πρότον) *Пч н. XV*

(1), 52; || в первую очередь, прежде всего: Нъ отъ чтоо [так!] первое начьнъ казати та сѣноу мои. что ты первѣе явилю матежь ли или зълобы свѣта сего. житие ли бѣгоугодно и сѣсно. *Изб 1076, 5 об.*; игда же праздникий творимы стѣпа. то сице достоить творити первое подобитиса чѣстотъ ихъ. и добромоу ихъ житию. *СбТр XIII/XIII, 24*; не мозите са лѣнити ни на чтоже доброе. первое к цркви. || да не заставетъ ва(с) снѣце на постели. *ЛЛ 1377, 80-81 (109б)*; оузы мнѣ о чемъ первое. въсплачу. яко имѣхъ лъживую || оноу другу. сему же истиньному другу ни малы показахъ любви (πρότον) *Пр 1383, 41б-в*; || *изначально*: Не лѣтъ яеть причѣтникуо въ дѣвою градоу цркви причитатиса нъ [в греч. нет] въ неиже первое поставленъ яеть. и въ нюже прибѣглъ яеть яко се великоу тшпгана ради славы похотью. (τήν ἀρχήν) *КЕ XII, 33а*.

5. *Раньше, прежде, когда-то, до момента речи*: Не вѣроуи ни очима своима. аште видиши кого съгрѣшаюшта. яко и тѣ невѣрнѣ яесте. ибо и первое въ раи очи събозиистаса [в др. сп. съблазнистаса]. и падениемъ онѣмъ отъ възора бысть *Изб 1076, 37*; ятьмъ же бывшемъ нѣккимъ. прп(д)бнымъ моужемъ. первое оубо въ горахъ и въ пещерахъ. дълго врѣма пребывшемъ. по семь въ тѣмницю преданомъ х(с)а ради. въхожаше стѣи оуарь. ѿрѣша-на ѿ оузы. (πρότερον) *ПрС XIII/XIII, 35б*; [*Дорофей*] многы моуки прѣтерпѣ... въ тѣхъ моукахъ... оумре. прѣдавъ стѣоую свою блѣжноую дѣшу гвѣ. много [*ПрС XIII/XIII, 17в* многа] дѣшепользнаа писаниа первое [*ПрС XIII/XIII* первѣе] сложивъ и ѿстави. (πρότερον) *ПрЛ 1282, 46г*; она же [*Мария Египетская*] пакы знаменавши иерданъ. преиде по верху воды. якоже и первое. (καθὰ καὶ τὸ πρότερον) *СбЧуд к. XIV (1), 67а*; первое бо глѣши снъ вышнаго наре(ч)тъ(с). то нын(ѣ) глѣши снъ дѣдвѣ. (πρὸ βραχέος 'недавно') *ЗЦ XIV/XV, 64в*; [*ответ старца на вопрос о цене ковра*] первое дано на семь коврѣ ѿ златникъ. нынѣ приемоу елико

ми аще вдаси. *СбТр XIV/XV, 193*; Сло(в) сѣго оѣа нашего. ѿбъ златоустаго. архиеп(с)па константина града. О томъ како первое поганин. вѣровали въ идолы. *СбСоф XIV–XV, 12а*; и ѿходаш(и) Руси ѿсюду взимають ѿ на(с) еже надоби брашно на путь. и еже надобѣ лодьямъ. иакоже оуоставлено естъ пѣрвое. *ЛП ок. 1425, 19 об. (945)*.

6. *Только, лишь только, едва*: вѣдомо даемъ. нашему бра(т). ажъ есмь сѣль. на столѣ великого цѣрства. коли есмь первое сѣль на цѣрскомъ столѣ. тогда есмь. послагъ былъ к вамъ асана и котлубугу. вамъ дати вѣдание. *Гр 1393 (1, ю.-р.)*.

7. *Впереди*: [о расположении монахов в храме во время богослужения] первое оубо попове стоа(т). по тѣхъже днако(н). и тако прочии по чиноу. *УСт к. XII, 248 об.*; || *на первом месте*: тако бо и ап(с)лъ. положи ре(ч) бѣ въ цѣркви первое ап(с)лы. въторое пр(о)ркы. третие оучителе. и никдеже цѣрвь поминаеть. (*ср. 1 Кор 12. 28: прѣтов ‘во-первых’ МПР XIV, 53а*).

ПЕРВОЗАПОВѢДАНЫИ (1*) пр. *Первозаповѣданое в роли с. То, что предписано изначально*: отъ неисповѣданья. и еже не оставитиса мерзѣки(х) словесъ. глѣ хулныхъ. и еже не приимати. покоренья первозаповѣда||наго. вдаемаго по потребѣ. о одежи. О пищѣ. о обуви... отъ си(х) малыхъ. иако отъ лѣствица нѣкоена высокы добродѣтели превожень бываа и не преводаса отъпадаеть [монах] въ наму отъ на-стоканица [εις τὸν βόθρον τῆς ἀλοστασίας ‘в ров отступничества’]. (ѣк тоу мѣ ἐπιδέχεσθαι εὐλειθῶς τὰ προσηταγμένα ‘оттого, что [монах] не принимает послушно предписанное’) *ФСт XIV/XV, 177б–в*.

ПЕРВОЗЪВАНИЮ (4*), -Ю с. *Признание первенства (за кем-л.)*: любать бо рече [Христос о книжниках и фарисеях] первозванья на вечерахъ. и первосѣданья на торжищѣхъ. и цѣлованья на соборщѣхъ. (*Мф 23. б: τὴν πρωτοκλισίαν ‘возлежание на первом месте’, смеш. с протоκλισίαν букв. ‘первопризывание’*) *ПНЧ*

к. XIV, 158а; к тѣмъ. добро юе и се вспомянати... внегда взискати имь [фарисеям] первозванья. и первосѣдания. ибо и хота быти первыи въ васъ. да будетъ всѣмъ слуга г(с)ь рече (ἐν τῷ ζητεῖν τὰς πρωτοκλισίας, *ср. Мф 23. б*) *ФСт XIV/XV, 22г*; не внидемъ в супротивнака еа [истины]. ли предатиса || хотащемъ... в первозванье... в первосѣданье. отъ ц(с)рь же и архиерѣи и людии. (αἱ πρωτοκλισίαι) *Там же, 203–204*; || *стремление к признанию первенства*: ревности и зависти иаже в мирѣ. растлѣния и првозванья [так!]. и первосѣдания въ суемудрии. в насъ же [среди монахов]... тихость. кротость безратье. (πρωτοκλισίαι) *ФСт XIV/XV, 112а*.

ПЕРВОЗЪВАНЫИ (3*) пр. 1. *Позванный в числе первых*: тако състарѣимъ(с) [συναγειρώμεθα ‘будем собираться’, смеш. с ὑπάρσκω ‘стареть’]. къ дѣлнымъ къ бдѣню. къ пнѣмъ. первозваньи. блгопдвижении. безъизвѣстнии. (πρωτοκλήτοι) *ФСт XIV/XV, 191б*.

2. *Первозванный, призванный раньше других (об ап. Андрее)*: оилологъ же югоже самого тѣ(ж) ап(с)лъ поминаеть [*Рим 16. 15*]. иеп(с)пъ въ сигнопи(и) [так!] бы(с). ѿ андрѣа первозванаго ап(с)ла. (тоу πρωτοκλήτου) *ПрС XII/XIII, 46г*; М(с)ца то(г) въ .лї. стра(с) сѣго прѣхвальнаго и первозванаго андрѣа. (тоу πρωτοκλήτου) *ПрЛ 1282, 71в*.

ПЕРВОЗЪДАНЫИ (37) пр. *Созданный ранее других*: Нисанъ, еже есть въ кѣ. Марта м(с)ца, има(т) всегда, еже есть первозданы||и днь, во нѣже вса соущана ѿ небытия въ бы(т)иѣ преложи бѣ (πρωτόκτιστος) *ГА XIV, 65–66*; | *о первых людях – Адаме и Еве*: ничтоже пользова ѿвѣтъ первозданныхъ (τῶν πρωτοπλάστων) *ПНЧ к. XIV, 4б*; | *об Адаме*: Да аще кѣто кѣгда глѣть адама первозданаго члѣвка сѣмьртна бывъша... да боудеть проклатъ. (πρωτόπλαστον) *КЕ XII, 157б*; радоуиса первозданыи адаме. *ПрЛ 1282, 101в*; Иже первозданаго члѣвка глѣть и бес творения грѣховнаго оумрѣти хоташа. нѣжею естъ-

ствъною. да боудоуть проклати. (τὸν πρωτόπλαστον) *КР 1284, 132в*; и ѿвѣща і(с)съ и рече юму [*Иоанну Крестителю*]. небрези ныне. сице бо лѣпо естъ намъ исполнити всю правду [о крещении Иисуса, *Мф 3. 15*]... небрези нынѣ обновитиса перво-зданому адаму. *СбЧуд к. XIV (1), 142а*; ослушаниа блодитеса да не погибнете какоже бѣ погилъ перевоз(а)ныи адамъ *ЗЦ XIV/XV, 1в*; о перевозданѣмъ. адамъ начало бытию его сказа [*Бог*]. *Пал 1406, 136г*; ада(м) || перевозданыи послуша жены із раа изгнанъ бы(с). *ПКП 1406, 163–164*; в роли с.: того [человека] примѣси къ себѣ. бжше слово... обличивъ на крѣстѣ. въ наже прѣстоупления ради перевозданаго бѣ одѣвс(а). (тоῦ πρωτοπλάστου) *КЕ XII, 264б*; то же *КР 1284, 371в*; [слова дьявола] азъ ис първа перевозданаго ѿ вѣка сего приахъ. *СбТр XII/XIII, 7*; приде [*Христос*] въ миръ яко простъ члѣвкъ падышаго вѣставити перевозданаго. *СбЯр XIII₂, 210 об.*; ты же ми чти вины. ихъже ради раа ѿпаде адамъ... си же всѣ ми вины. по поставоу изложи бгословьць. ѿвѣщаваа за перевозданаго. (ἐν μέρει τῶν πρωτοπλάστων) *Изб XIII, 144 об.*; каинъ ветхыи оубо бы(с) първыи члѣвкъ по перевозданымъ [*Пр 1383, 36в–г* перевозданемъ]. (μετὰ τὸν πρωτόπλαστον) *Пр XIV₁ (1), 34в*; Свѣ(т) оубо бѣ перевозданому данаа заповѣ(д). (τῷ πρωτοπλάστῳ) *ГБ к. XIV, 27а*; в начало бо ходилъ естъ перевозданыи по пути вѣкъ сихъ. (ὁ πρωτόπλαστος) *ЖАЮ к. XIV, 49г*; не створю к тому еже бы(с) и о перевозданѣмъ. (ἐπὶ τοῦ πλασθέντος ‘с созданным’) *ПНЧ к. XIV, 158в*; примѣ заповѣдь перевозданыи... не доволенъ бысть своими мѣрами. нѣ... вражию свѣту повинуетьса. и... еже имѣ погуби. (ἴρα... τὸν πρωτόπλαστον ‘ὅτι λαβὼν ἐντολήν ‘посмотри на перевозданного: получив заповедь, он...’) *Там же, 164а*; радоунса мѣрие бже еаже ради приде еже перевозданому създатель. *СбТр XIV/XV, 23*; [*Христос*] въ лазарское лице. всакое члѣвчское. ѿ древнаго преслушаниа. перевоз(д)анаго ради вражда. твора придружа-

етьса. (διὰ τοῦ πρωτοπλάστου) *ФСт XIV/XV, 50а*; [*Богородица*] свершенаго младенца. во образъ перевозданаго. въ ѿм(с)ць и поражаетъ *Пал 1406, 42б*.

ПЪРВОЗЪДАНЫИ (2*) *пр. То же, что перевозданыи. Об Адаме. В роли с.: прельсти [дьявол]. адама перевозданнаго так(о) наре(ч)нна бывша. (οὕτω τοῦ πρωτοπλάστου κληθέντος ‘ибо так звали перевозданного’) ЖВИ XIV–XV, 26г*; [бесы Февде] мы же оубо не облѣннвш(с) обрѣто(х)мъ ссудъ имже к перевозданному бесѣдова древле кна(з) нашъ. и того оулови. (τῷ πρωτοπλάστῳ) *Там же, 113а*.

ПЪРВОКОРЕНЬНЫИ (1*) *пр. Укоренившийся изначально: се [человек, «отсекающий волю»] естъ ѿнъ свѣту иже дѣшо оцищену имать ѿ всакия стр(с)ти. яко перво|коренное исторже все страстное. (πρόρριζον ‘с корнем’) ФСт XIV/XV, 25а–б*.

ПЪРВОЛЮБЬЦЬ (1*), -А с. *Тот, кто любит первенствование, честолюбец; не прикоснуотиса чѣсти. и волити въ послѣднихъ быти. юмоу же [Феодору] тольми чташетьса. елмаже навлатиса перволюбьцемъ. (ὁ τοσοῦτου ἐτιμᾶτο, ὅσου τὸ διαφαίνεσθαι οἱ φιλόπρωτοι ‘что он ценил так же [высоко], как любящие первенство – быть на виду [у всех]’, где ὁ смеи. с ѿ, а медий ἐτιμᾶτο понят как пассив) ЖФСт к. XII, 59 об.*

ПЪРВОМОУЧЕНИКЪ (21), -А с.
1. *Тот, кто первым принял мучение (о Христе):* сице е(с) [помянание мученических подвигов] многимъ суци(м) на(м). на наставленные лучшаго. и многи(м) на добродѣте(л) наказанье(м) слову закону. прѣркмъ ап(с)лмъ. самѣ(м) х(с)вамъ стр(с)темъ. первомученика. на кр(с)тъ вшедша. (тоῦ πρώτου μάρτυρος) *ГБ к. XIV, 194в*.

2. *Тот, кто первым из христиан принял мученическую смерть за веру (о Стефане Первомученике):* за оубивающаа та. теплѣ молашеса свате. яко первомоученикъ. стефанъ великыи [*ср. Деян 7. 60*]. *Стих 1156–1163, 104*; сътвори [*Феодосий*] дворъ близъ монастыра своего. и цркъвь възгради въ

немь сѣаго първомѣнка стефана. *ЖФП XII, 51a*; Житийскыа красоты. желаниемъ ти ги. оставлышаго теплѣ... и прѣставльша(с) ѿ врѣменьныхъ на вѣчнаа... сподоби съ първомѣнкымъ твоимъ радовати(с). идеже снагетъ свѣтъ твои неиздреченьни. *УСт к. XII, 274 об.*; стееане ч(с)тъныи... първомѣнче прѣхвалне. моли х(с)а бѣа грѣховъ ѿставление. подати чтоушимъ любовию памать твою. (протома̀ртус) *ПрС XII/XIII, 105z*; мл(с)ти твоеа ги прошю да придетъ на ма... да съхранить ма... || ...млѣтвами първомѣнка стефана. *СБЯр XIII, 62–63*; приде архиеп(с)пъ климентъ въ новъгородъ. м(с)ца авгоу(с) въ < к > на сто(г) първом(ч)ка стефана. *ГБ XI, 252 (зап. 1276)*; [*Павел монах*] созда цркъвь въ има първомѣка стефана. (тоу... протома̀ртус) *ПрЛ 1282, 135в*; ѿ възнесенна до побиенна първом(ч)ка стефана лѣ(т) ·5· *КН 1285–1291, 570z*; мѣниче получи [*Евсевий*]. женѣ зловѣрнѣ арьева моудрѣствоующи. керемидоу с покрова оударивши. юже прощения сподоби. своемоу вл(д)цѣ първом(ч)нкоу оуподобиса. (тѡν πρωτομὰρτυρα μιμνησάμενος Στέφανον) *Пр XIV, (1), 98б*; г(с)ь бѣ не остави раба своего. какоже първомученика сте(ѡ)на про||слави. *ПрЮр XIV, 86–8*; Тоеже зимы. Володимерь кна(з) Костантиновичъ. престависа в Володимери. на пама(т) сѣго първом(ч)нка Стефана. *ЛЛ 1377, 165 об. (1249)*; по том же нечто ѿ тѣ(х) [*блаз*] въ трудъ мѣсто аще покои оуготовить(с). въ страдания мѣсто еже вѣнцѣ... во ѿсѣщениа мѣсто хотѣньи. с първомученикомъ стефаномъ. совъдворение. (μετὰ τοῦ πρωτομὰρτυρος) *ФСт XIV/XV, 2z*; стефанъ дивако(н) нарѣцаемыи първомѣнкъ ѿ жидовъ каменнымъ побиень бы(с). *Пал 140б, 99a*; в *сост. им. личн.*: Дни ап(с)льскыа празнуите... стефа(н) първомѣнка. празн(ѣ)ите... и прочихъ сѣхъ мѣнкъ. (тоу протома̀ртус) *КР 1284, 52a*; днь степана първомѣнка да празноуютъ. (протома̀ртус) *ПНЧ к. XIV, 191z*; и положено бы(с) сѣое и ч(с)тное тѣло его оутрѣ въ сѣомъ сиѡнѣ. идеже ле-

жать телеса сѣхъ славныхъ мѣнкъ. и сѣго ибѣана пре(д)теча и кр(с)тла. и сѣго стефана първомѣнка. (тоу протома̀ртус) *СБТр XVI/XV, 180*.

ПЪРВОМОУЧЕНИЦ|А (6*), -**Б** (-**А**) с. *Та, которая первой из христиан приняла мученическую смерть за веру (о Фекле Первомученице):* М(с)ца того(ж). въ кдѣ дѣнь. стра(с) сѣыва. първомѣнцѣ. феклы. (тѣс... протома̀ртус) *ПрС XII/XIII, 3a*; [*обращение к св. Фекле*] бопрозванаа. първомѣнца явиса. и първострадалница въ женахъ възиде. на пламень. (протома̀ртус) *Там же*; Сѣаа първомѣца фекла. бы(с) ѿ града иконинскаго. (н протома̀ртус) *ПрЛ 1282, 27z*; мл(с)ти твоеа ги прошю... да съхранить ма... млѣтвами... || ...сѣоу бориса и глѣба. застоупникоу роуьскыа земла. и сѣыва първомѣнцѣ феклы. *СБЯр XIII, 62 об.–64*; Свѣрши сѣноу тоу м(с)ца сентабра въ ·кдѣ· днь на стр(с)ть сѣыва първомученици Феклы *ЛЛ ок. 1425, 243 об. (1200)*; в *сост. им. личн.*: бимѣте ма истергѣше изъ || него [*змея*]. сѣаа фекла първомѣнца. анастасие. потворо.избавниче [*так!*]. юеуфимие. *СБЯр XIII, 117–117 об.*

ПЪРВОНАПИСАТЕЛ|Б (1*), -**А** с. *Передача греч. ὑπογραμμιός 'образец, пример':* оучители въѡбражающе бещестье (ὑποτύπωσις εἰσεβείας 'образцомъ благочестия', где εἰσεβείας прочитано как ἄσεβείας). първонаписателе сп(с)нью. всакого блгодѣтельства ѡбразонаписанья. оучнкмъ. пре(д)лежите [прѡкеивтаи 'выступаютъ, являются']. (ὑπογραμμιός) *ФСт XIV/XV, 164в*.

ПЪРВОНАСТАВНИК|Б (1*), -**А** с. *Наставник, руководитель:* Вида бо г(с)ь оубо кождо васъ и дѣло его и службу. видѣ же оубо... кто будетъ первыи. и какъ бѣ въ мирѣ. и какъ кестъ нынѣ. и како нудить(с) и терпить... и какъ кестъ в стонании. и аще иматъ първонаставника и пастуха. (προπορευμένους букв. 'ведущихъ вперед', где приставка про- воспринята в знач. 'сначала, прежде') *ФСт XIV/XV, 73б*.

ПЪРВОНАСТОЛЬНИК|Б (3*), -**А** с. *Первенствующий иерарх:* [*Феодор*] ѿ

първонастоятелика и ѿ самое ц(с)рце въхо-
да оуполоучи чьсти. (πρὸς τοῦ προέδρου)
ЖФСт к. XII, 71 об.; [отцы VI Вселенского
собора] дѣвъ кьствьствьнѣи дѣиствѣ. о... ги
нашемь иісу хѣ... славити намь... оуказа-
ша. Правое истины оучение. развраццши-
ихъ... ооужьше рѣхомъ... сергия. пура.
паоула. [далее в греч. Пётров 'Петра'] въ
семь бохранимѣмь градѣ първонастоятели-
кома бывѣшема. (τοὺς προεδρεύσαντας) *КЕ*
XII, 42а; запечатаимъ же и прочая вса...
правила. таже отъ стѣхъ... оцѣ... изложена.
се же кьствь... тѣхъ иже въ семь бохани-
мѣмь и ц(с)рствоующимъ градѣ съшьдѣ-
шихъса при нектарии. първонастоятелициѣ
сего црствоуцааго града. (ἐπί... τοῦ...
προέδρου) *Там же, 43а*.

ПЪРВОНАЧАЛЦА (1*), **-Ъ с. мн.** *На-
чальство, власть имуцие:* нѣ(с) намъ [бо-
рения] къ плоти и къ крови. но къ первоначаломъ.
къ властелемъ къ миродержителемъ.
тмы вѣка сего. къ духовнымъ лукавствивемъ
еже на нб(с)ныхъ. (*Еф 6. 12: πρὸς τὰς ἀρχάς*) *ФСт XIV/XV, 74б*.

ПЪРВОНАЧАЛИ|Є (1*), **-Ю с.** *Пре-
восходство, главенство:* сего ради ѿвер-
земъ (в)си вса помышляюще злаа. первоначалници
первоначалиа. оунывалници оуныниа. (τὴν φιλαρχίαν) *ФСт XIV/XV, 72в*.

ПЪРВОНАЧАЛЬНИКЪ (2*), **-А с.** *Начальник, власть имуций:* паки имамъ по
ап(с)лу. [борение] не къ сквернымъ и бес-
плотнымъ || врагомъ. но къ первоначални-
комъ. и къ властодержцземъ и к миродер-
жителемъ тмы вѣка сего. къ дѣхомъ лука-
вымъ. (*Еф 6. 12: πρὸς τὰς ἀρχάς*) *ФСт XIV/XV, 32б-в*; сего ради ѿверземъ (в)си
вса помышляюще злаа. первоначалници
первоначалиа. оунывалници оуныниа. (οἱ
φιλαρχοῦντες) *Там же, 72в*.

ПЪРВОНАЧАЛЬНЫЙ (4*) *пр. 1. Пер-
вый, начальный:* първоначалный кьствь дѣнь
створенный бмь. и начатокъ бы(с) всакои
твари. и образъ дѣломъ. *Пал 140б, 42в*.

2. Предначальный, предвечный: кепи-
фанъ рече. «како сказание имѣеть “т(с)ь

созда ма в начало пути своего в дѣла своя
[Прем 8. 22]”...» стѣцъ ре(ч). «члѣвчество
ѣна бѣи се глѣтъ премудростью селомонку.
г(с)а же наричаеть първоначалнаго оца и
ба собою...» (προάναρχον) *ЖАЮ к. XIV, 57б*;
в роли с.: и будущаго похоще(м). како
по образу бѣжью бывше. а реку по едино-
чадѣмъ словѣ бѣи. иже горѣ е(с) ѿ оца. и по
того образу влече(т) к первоначалнаго обра-
зу. (πρὸς τὸ ἀρχέτυπον ‘к первообразу’) *ГБ к. XIV, 100г*.

*3. Относящийся к должности началь-
ствующего лица (в монастыре):* другъ
другу теплѣише цѣлованье дадимъ в сми-
рении. в послушании и ови оубо лѣни
[так!] въ блг(д)ти [ὁ μὲν προῦχει ἐν τῷ
χαρίσματι ‘один превосходит (других) в да-
ре’] еже ближнему любѣ. а другии в пе-
чали многоприлежанье. ли на первоначал-
ное сълуженье. ли на дѣло наставленья.
(ἐπιστημοναρχικὴν ‘относящееся к долж-
ности епископа-монарха [особого мона-
стырского надзирателя, наблюдавшего за
поведением монахов]’) *ФСт XIV/XV, 142б*.

ПЪРВООБРАЗЬ|Є (1*), **-Ю с.** *Перво-
образ (зд. о Боге):* достоинства нашего
познаи(м). а реку вели(ч)ство ис перва
блгородье познаи(м) оубо. вземше таково.
какоже ис перва взахо(м)... и первообразья
почести(м). сблности обра(з) нескверненъ.
(τὸ ἀρχέτυπον) *ГБ к. XIV, 49г*.

ПЪРВООБРАЗЬНО (4*) *нар. 1. Нача-
ла:* начинающее [ἐγγειροῦντας ‘(монахов),
пытающихся’]. обитѣлии своихъ исходи-
ти. първообразьно же неволею затварати
въ реченѣмъ затворѣ. по семь же постѣмъ и
инѣми жестокопрѣбывании съмѣрити я.
(πρωτότυπος) *КЕ XII, 55б*; аще ли нѣции по
бывшимъ канонѣ оувѣдѣнии боудоуть се
творяще. първообразьно оубо таковии да
останоутьса незаконьнааго того съчета-
ниа. по семь же въ запрѣщение блоудѣ
творящихъ да въложени боудоуть. (πρω-
τότυπος) *Там же, 58а*; иже на тѣ стѣи
съборъ въздрасгьшюю ересь проклатъ. и
такоже прокл(а)тъ и ѿверже. първообразь-
но оубо ѿригена [вм. ѿригена] безоумьна-

го. и всенеч(с)тиваа его писаниа. иевагриа же і дидима. древле бывъшаа. *КР 1284, 4в.*

2. *Первичным образом, так, как было изначально:* Хоташю боу равньнымъ исповѣданнемъ цркъвнаа вѣра нами прѣданаа въ семь равньнемъ съшъствиин. първообразно исповѣдана юсть. по томъ цркъвнын чинъ съ разуомьмъ коегождо и въкоупъ вьсѣхъ. съхраняема юсть [ή... τάς... φυλακτέα ‘чин... должен быть сохранен’] на извѣстѣишии разуомь. (πρωτότυπος ὁμολογητέα ἐστίν ‘первообразно должна быть исповедана’ [т. е. должно быть утверждено Никейское вероисповедание]) *КЕ XII, 113а.*

ПЪРВООБРАЗЬНЫИ (22) пр. 1. *Изначальный, исходный:* Си правила никийскаго събора. преписана бывше. ѿ първообразныхъ правилъ... извѣствована къ събору семоу послана быша. (μετὰ τῶν... πρωτότυπων ‘вместе с оригиналами’) *КР 1284, 140а;* вьсѣмъ ересемъ. мтри суть первообраз(ъ)ныа четыри. варварьство. скоуѣство. елиньство. нюдѣство (πρωτότυποι) *Там же, 359б;* такоже и вси глѣють члѣвци, истиненъ же єдинъ то юсть, иже образъ сѣсаа и первообразною красотоу не погоублааи. (πρωτότυπον) *ГА XIV₁, 58а;* се же бѣаше само бжѣе слово. прежевѣчное невидимое. непостижимое бесплотное. иже ѿ начала начало... обра(з) доброты первообразныа. (τοῦ ἀρχέτου κάλλους) *ГБ к. XIV, 9б;* Разуомѣи самъ са, ѿ добрыи, како и ѿкъда родиса и чимъ оулоучишь красотоу первообразною. (τύχης κάλλους ἀρχέτου) *Пч н. XV (1), 108; средн. мн. в роли с.: не токмо на нѣмъ [умершем рабе]. но и на особномъ имѣнии его. вьмѣние [вм. вьмѣнение] дара [τὸ ληγάτον ‘предназначенное по заветанию’] изнемогаеть. първообр(а)знимъ бо не цѣломъ соушемъ. съставитиса не м(о)гоуть бывъшаа по нихъ. (τῶν... πρωτότυπων μὴ σωζομένων ‘если не сохраняется исходное’) *КР 1284, 316в.**

2. **Первообразное средн. в роли с.** *Первообраз:* чьсть иконьюую на първообразное възведохомъ. (ἐπὶ τὸ πρωτότυπον)

ЖФСт к. XII, 105 об.; Отъдади(м) образу пообразное. познаи(м) наше достоанье. почтѣ(м) первообразное. (τὸ ἀρχέτυπον) *ГБ к. XIV, 49в;* ч(с)тъ бо ѿбраза ре(ч) нѣкто ѿ сѣхъ [*Василий Великий*]. на первообразное переходить. первообразное иже [вм. же] юсть воѿбראה(н)еюе [вм. воѿбראהеюе] ѿ негоже и превожение бываеть (ἐπὶ τὸ πρωτότυπον... πρωτότυπον) *ЖВИ XIV–XV, 73б.*

3. *Относящийся к первообразу:* Кланюса и чьтоу. и тоуже цѣлоую иконоу. престѣпа бца. и вьсѣмъ чьстнымъ. бжкимъ рабомъ иконы. за любьве єдиногю покланяемаго. ба. дшевьнѣи очи въпера. къ първообразномъ лицемъ. (πρωτότυπος) *СбТр XII/XIII, 184 об.;* не токмо же х(с)вѣ иконѣ рекьше ѿбразоу. нѣ и прч(с)тыа вл(д)чца нашаа бца. и вьсѣхъ сѣхъ сѣнмъ въѿбраженемъ. по равенъствоу първообразнаго вѣличьства і ч(с)ти. почитати и покланатиса оутвьрдиша. *КР 1284, 6г.*

ПЪРВОПИСАНЫИ (1*) пр. *Вышеупомянутый:* а в ту землю первописаную не оуступатиса никому. *Гр 1399 (1, з.р.).*

ПЪРВОПОДВИЖЬНИКЪ (2*), -А с. *Тот, кто первенствует в христианских добродетелях:* [*Афанасий Александрийский*] оунъ сы взрастомъ. и дыакона степе(н) імаше. но в первоподв(и)жницѣ(х) за блгоч(с)тѣе вочтеса. (ἐν τοῖς πρωταγωνισταῖς) *ГБ к. XIV, 182в;* | *о духовном наставнике:* руцѣ простерши. вельемъ и свѣтлымъ гл(с)мъ. блгодарю та рече оѣ сѣи. и ты казателю законе. и ты оѣе нашъ. и первоподвижниче чадъ твои(х) елизаре. (πρωταγωνιστά) *ГБ к. XIV, 137г.*

ПЪРВОПРЕСТОЛЬНИКЪ (15), -А с. 1. *Тот, кто занимает высшую государственную должность, высший сановник:* о неразумн(е) и оумовредне. что ради || премѣнилъ юеси ч(с)тъ на срамотѣ. и (с)вѣтлюю славу безьѿбразнымъ симъ видомъ первопр(с)тлникъ сыи моего цр(с)тивиа. и первыи воевода моегои силы. игралище дѣт(е)мъ себе створилъ юеси. (ὁ πρῶτος) *ЖВИ XIV–XV, 5–6.*

2. *Первенствующий иерарх*: посылаше же [Феодор] и римьскомоу || първопрестольникоу послание (τῷ... προέδρῳ) ЖФСт к. XII, 70–70 об.; Достойте хархидоньскомоу первопрестольникоу ихъже аще хочеть поставляеть старѣшиноу въ црѣвахъ. (τῷ... προέδρῳ) КР 1284, 118а; и оусудиша вси ѿци власть имѣти кархидоньскомоу првопрестольникоу [так!]. (τὸν... πρόεδρον) Там же, 118б; да боудуть и проклати. коурь александрьскыи. прѣлюбодѣи прѣбезаконьныи. фег(д)ръ фараньскы... с нимижь таковыми да покрыюта клатъвами. поурь павель петръ цра оубо гра(д) первопрѣсто||лници. Там же, 381а–б; си [Пелагий и Келестин] въстаа на црѣвь. і многы подвигы на ню подвигоста. прежере(ч)наа първопрестольника. (οἱ... πρόεδροι) Там же, 386г; въ заворѣхъ хоташци пребывати... того мѣста да искоусимъ. бодеть [ам. боудеть] първопрестольникомъ. (ὄψθ τοῦ... προέδρου) ПНЧ к. XIV, 22б.

ПЪРВОПРЕСТОЛЬСТВО (1*), -А с. *Пребывание в высоком церковном сане*: Аще которыи еп(с)пъ. или прозвитерь. или дьяконъ. въсхоцеть снити въ мнишьскыи чинъ. и стати на мѣстѣ показанья рекъше постришиса. еп(с)пъ. ѿтолѣ оуже да не имать. архиерѣиска||го сана [ам. сана – ἁξιώματος] мништии бо ѿбѣти покоренья имѣють. словеса и оченичества [так!]. аще [ам. а не? – οὐχί] оучительства и первопрестольства. ни пастъвити но пасомоу быти ѿбѣщавоутса. (διδασκαλίας ἢ προεδρίας) КР 1284, 173а–б.

първородитиса см. първо¹

ПЪРВОРОДЪНЬИИ (3*) пр. 1. *Появившийся на свет первым*: ѿ тажаниа пота своего всакъ овозъ първородныи иерѣомъ приноша(х) (πρωτογέννητα πρῶτον) Пал 140б, 138б; родиса дѣдвѣи. въ хевронѣ сѣвъ ѣ· и бѣ първородныи ему сѣвъ амонъ. (2 Цар 3. 2: ὁ πρωτότοκος) Там же, 190в.

2. *Изначальный, первоначальный*: раздрушиса тма първородна глѣмаа. (πρωτόγονον) ГБ к. XIV, 63в.

ПЪРВОРОЖЕНЬИИ (4*) пр. *То же, что първородныи в 1 знач.:* но мл(с)тивѣти буди бѣ зане сѣвъ мои еси първороженьи. Пал 140б, 92б; в роли с.: наре(ч)са оубо първороженому [в др. сп. далее има] фаресь. еже || ре(ч)тса пресѣченише. пресѣче иествьеныи чинъ. знаменаныи же [в др. сп. далее иже] хоташеть перво [в др. сп. первѣе] родити(с) [в изд. слитно]. по фаресѣ родиса. и наре(ч) има ему. зараи. [ср. Быт 38. 27–30] Пал 140б, 109–110; | об Адаме: Свѣ(т) же баше и първороженаа заповѣ(д). дана първороженому. (τῷ πρωτογόνῳ) ГБ к. XIV, 26г; || перен. Първый: първороженаа заповѣ(д). дана първороженому. (πρωτόγονος) ГБ к. XIV, 26г.

ПЪРВОРАДЪНИКЪ (1*), -А с. *Тот, кто занимает высшую должность*: Писци сиа [выполнение своей работы] да расматрають. и не токмо того. но и шевци. ли болнопримь||ци и дверници. ли здателе и златолѣици... и кандилници. и виноградници. ли първорадници. ли середнии. ловци же и мирьскыи. (οἱ κηπουροὶ... πρωτοορνιθάρχοι ‘огородники, имеющие высший чин [т. е. старшие огородники]’) ФСт XIV/XV, 84в–г.

ПЪРВОСВѢТЪЛЫИ (1*) пр. *Тот, от которого начинается свет*: и бы(с) намъ аки първосвѣтлыи тѣ днѣ [Воскресения Христова]. освѣщана. языкы. къ вѣрѣ болѣпнѣи. а изрѣл же тогда. акы ношь тьмы глубокиа въсприа. Пал 140б, 4в.

ПЪРВОСВАТИТЕЛЬСТВО (1*), -А с. *Высший церковный сан, архиерейство*: твержьшаа запрѣщениа положихомъ стѣи ап(с)лѣстѣи црѣкви. яко да грубымъ и худымъ неудобь имъ будеть въсходити на прѣстолъ първосѣтльства. КР 1284, 351а.

ПЪРВОСЛОВЬЕ (1*), -Я с. *Отъ първословья – с первого слова*: ли близъ при||ходащю корабленику собираюта по немощи его оставшии. ли ко иному нѣкоему отъ оучинаега. по малу приносити еже на потребованье. все по послушанью все по встанью на приобщенье ползы. все с блгопослушаньемъ оубо отъ перво-

слова. (ἐκ πρωτολογίας) *ФСт XIV/XV, 182в-г.*

ПЪРВОСТОЛЬНИКЪ (1*), -А с. *Первенствующий иерарх*: [о постановлениях соборов] иже на того [при Киприане] събора изложена правила. како въ прежереченныхъ первостольникъ мѣстѣхъ тъкмо. по преданоуоумоу имь обычаю оудържаса. и никомоуже лѣтъ быти проявленыхъ преобразати правилъ. (τῶν... προέδρων) *КЕ XII, 436.*

ПЪРВОСТОЯННЫЙ (1*) *пр. В роли с. Тот, кто занимает высшую церковную должность*: Еи молкоса всѣмъ вамъ. стоящимъ в дому г(с)ни въ дворѣхъ бѣ нашего. стоите доблнѣ. ходите неоуклонно. повинитеса первостояннымъ. (τῷ προσώτῳ 'предстоятелю') *ФСт XIV/XV, 123а.*

ПЪРВОСТРАДАЛЬНИКЪ (1*), -А с. *Тот, кто первым пострадал за веру (о Стефане Первомученике)*: Поуть [вм. Поути] водащаго въ животь вѣчныи. наставникъ первострадалникъ бы(с) стееане. (πρώταθλος) *ПрС XII/XIII, 106а.*

ПЪРВОСТРАДАЛЬНИЦА (1*), -Ѣ (-А) с. *Та, которая первой пострадала за веру (о Фекле Первомученице)*: бопрозванана. първомѣнца явиса. и първострадалница въ женахъ възиде. на пламень. (πρώταθλος) *ПрС XII/XIII, 3а.*

ПЪРВОСТРАДАЛЬЦЪ (2*), -А с. *Тот, кто первым пострадал за веру*: никакоже ослушайте(с). никакоже не провѣщавайте глѣ хулны(х). се бо ти велить х(с)ъ. сѣми своими. се и мы грѣшнии провѣщаваемъ. си бо страданья покорны(х). сего ра(д) мѣнци сего ра(д) вѣнчаша(с). первострадалци х(с)ви. (τῷ πρώτῳ αὐτῷ τοῦ κυρίου 'первомученичествомъ за Господа') *ФСт XIV/XV, 178а; | о Стефане Первомученике*: Стратотърпыцемъ пѣрвострадалецъ. и ап(с)лмъ причастникъ. и х(с)въ слоуга. прѣхвалне стееане... грѣхомъ прощение. испроси дѣшамъ нашимъ. (πρώταθλος) *ПрС XII/XIII, 105-106.*

ПЪРВОСЪВѢТНИКЪ (2*), -А с. *Первый (главный) советник*: И ре(ч) ц(с)рь

первосвѣтнику своему (τῷ πρωτοσυμβούλῳ) *ЖВИ XIV-XV, 63а; Ц(с)рь къ перво(с)вѣтнику арахии глше. (τῷ πρωτοσυμβούλῳ) Там же, 88в.*

ПЪРВОСЪЗДАНЫИ (1*) *пр. То же, что первозданыи*: и весна ѿ того перво-созданого м(с)ца Марта начинаеть(с) (πρωτοκτίστου) *ГА XIV, 65г.*

ПЪРВОСЪТВОРЕННЫИ (1*) *пр. То же, что первозданыи*: въ ·Ѣ· же лѣ(т) ц(с)ртва его [Тиберия] распать бы(с) г(с)ъ и вѣста въ ·кѣ· Фамеѡфа м(с)ца, рекше Марта, первостворенаго м(с)ца ѿ Юврѣи глѣмьли Нисанъ въ ·ѣ· межю дѣсатьма (πρωτοκτίστου) *ГА XIV, 138в.*

ПЪРВОСЪДАНИЕ (8*), -Ю с. 1. *Восседание на первом (почетном) месте*: любать бо [фарисеи и книжники] рече [Христос] первозванья на вечерахъ. и первосъданья на торжищѣхъ. и цѣлованья на сборищѣхъ. (Мф 23. 6: τὰς πρωτοκαθεδρίας) *ПНЧ к. XIV, 158а; Икоже бнмъ зеведѣвымъ абие приступити. и о первосъданьи бесѣдуютъ ему. хошевѣ рече да единъ о десную тебе садеть. а другии о шуюю [Мк 10. 37]. (περὶ προεδρίας) Там же, 159б; добро ие и се вспомянати... внегда визскати имь [фарисеям] первозванья. и первосъданья. ибо и хотаи быти первыи въ васъ. да будетъ всѣмъ слуга г(с)ъ рече (τὰς πρωτοκαθεδρίας, ср. Мф 23. 6) ФСт XIV/XV, 22г; не видемъ в супротивънаа ея [истины]. ли предатиса || хоташемъ... в первозванье... в первосъданье. отъ ц(с)рь же и архиерѣи и людии. (αἱ προεδρία) Там же, 203-204; || стремление занять первое место: ревности и зависти кже в мирѣ. растлѣниа и првозванья [так!]. и первосъданья въ суемудрии. в насъ же [среди монахов]... тихость. кротость безратье. (πρωτοκαθεδρία) ФСт XIV/XV, 112а.*

2. *Высшая церковная или государственная должность*: Распоутившанаса с хоташимъ. прияти еп(с)пское первосъдание. по поставленьи его да видеть въ манастирь. (ἐπισκοπήν) *КР 1284, 154а; толма бѣста в любви. не келмаже преже въ вра-*

ждѣ. евсеѣвѣ оубо первосѣда(н)е. како юп(с)пѣ бѣ. великыи же василии. црѣкве вѣласть имыи. и бѣ съединенье обою чюдно. (τὰ πάντα τῆς καθέδρας 'все, что относится к [епископской] кафедре') ГБ к. XIV, 157в; [Кириан] бѣаство(м) свѣте(л). і силоу велі(к). і родо(м) знае(м). но оубо велико на блггородѣе показа(н)е. суньклита свѣта причастье і первосѣда(н)е. (εἰ γε... εἰς εὐγενείας ἀλόβεϊν... προεδρία 'если только высокая должность есть доказательство благородства') Там же, 195в.

ПЪРВОСЪДНИКЪ (2*), -А с. То же, что **первопрестольникъ** во 2 знач.: събраша же са на || ѡбновивъшююса ересь... се же есть на макарина именованаго антиѡхискаго первосѣдника. КР 1284, 5б-в; подвиза же са писаниемъ на многоименитоую сию ересь. кюриль александрьскыи еп(с)пѣ. влавиянъ и феоодотъ антиохискаа первосѣдника. (прѣбдои) Там же, 389г.

ПЪРВОСЪДНИЦА (1*), -Ѣ (-А) с. Та, кто имеет старшинство перед другими: Бахоу въ древнихъ нѣциі ѡбычаи. въ црѣкви бываемі... ѿ нихъ есть единъ съ ѡбычаи. еже старыа жены въ црѣквахъ поставлати. и сина первосѣдница имѣн(о)вати. и да имѣють старѣшиньство въ женахъ. входящихъ въ црѣквь. (γυναῖκας... προκαθημένας) КР 1284, 79г.

ПЪРВОУБИИЦЪ (1*), -А с. Тот, кто первым совершил убийство: ѣ-е зло, како и первоубициъ [в др. сп. первый оубица] зло знамение животоу семоу ѡставивъ. ѿ, како родителя плачь створи [Каин]. (πρώτος φονεύς) ГА XIV, 19а.

ПЪРВОЧАДНЫЙ (1*) пр. То же, что **първородный** во 2 знач.: Отътолъ сѣаа во(ш)... в нюже първочаднаа расыпае(т)са тма. (πρωτόγονον) ГБ к. XIV, 63б.

първочатьникъ *вм.* **първочетъникъ**

ПЪРВОЧЕТЪНИКЪ (1*), -А с. *Первосча* греч. πρωτοορνίθιος 'старший (молитва), наблюдающий за порядком': не строителемъ единѣмъ. Приставленнымъ **надъ** тѣмъ [περιστάμενον τοῦτο 'предписыва-

ется это (добросовестно исполнять свои обязанности)']. но иже подѣстроители [εἰς τὸν λαοκοκόμιον]... || ...и книгохранителемъ. и книгописцемъ. и первымъ ловцемъ. и първочатникомъ [так!]. и ко-муждо же есть на коеиждо службѣ. вси бо по числу. (εἰς τὸν πρωτοορνίθιον 'к старшему по наблюдению за порядком') ФСт XIV/XV, 92б-в.

ПЪРВОЧИСТИТЕЛЪ (1*), -А с. *Первосвященник* (зд. о Христе в соответствии с Евр 3. 1 и др.): блгочътивыхъ [вм. блгочътивыхъ] и христолюбивыхъ нашъ ц(с)рѣ. сѣоуоумоу семоу и вселеньскоуоумоу пригласи съборуу. како причитаемымъ въ причѣть инѣмъ [вм. и инѣмъ - καὶ ἄλλου] бѣжъстванаа раздавающимъ чѣтомъ быти. и слоужителемъ непорочномъ. разъмынаа жъртвы великааго и бѣа и заколениа и първочистителя достоиньмъ. (ἀρχιερέως) КЕ XII, 43б.

ПЪРВОЧЪСТЬ|Ю (1*), -Ю с. *Первенство* (?): ходите оубо прочее. блггыи путь вашъ... претерпевающе постныаа тѣсноты... || ...елико на стояныи. елико на блгочинии. на хоженъи. на ѡдѣныи. на ѡбуви... на поскорбѣнии. на лишении. на първо-ч(с)тъи. на неперзорьствѣ. или въ инои оубо вещи. (ἐν προτιμῳεἰ 'в предпочтении') ФСт XIV/XV, 13б-137.

ПЪРВОУР|А (1*), -Ы с. То же, что **перфира** в 1 знач.: такоже и сде грѣшница... лобызаше но||зѣ і(с)свѣ... омы нозѣ его. и по томъ... отираше [Лк 7. 38] главнии же власы паче първоуры. и брачины вмѣнишаса. Пал 140б, 67-68.

ПЪРВЫИ (>1300) пр. 1. *Первый, начальный* (в ряду однородных объектов); *первый в числовом ряду*: начньшемъ псалъ||ма того. и рекъшемъ тѣчю. първое слово. Да въскрсьнетъ бѣ. и да разидоутьса врази его [Лс 67. 1]. и абие въскривавъ невидимъ бысть диваволь. (πρώτων) Изб 107б, 194-194 об.; бывають же оударениа по чърпаниа. първое оубо то реченое по вънесенни варива. а въторое по вънесенни сочива. третие по ѣдении его. УСт

самъ пахомии живеть. (прѣтов) ПНЧ к. XIV, 146г; братъе јакоже начасте ѿ перваго дѣни поститиса. тако и до воскр(с)ныа г(с)на доидѣте. СбТр XIV/XV, 17 об.; Бра(т)е моа възлюбленаа. аще мало время възможе||мъ взати. а не на первыи степень и въступити възможемъ. како възможемъ тажышаа понести. и на четвертын степень лѣствица вскочити. (прѣтѣн) ФСт XIV/XV, 38а-б; [человек, имевший трех друзей] къ первому всѣ(х) приснѣишему другу своему глѣ. ѿнѣ оубо требую помощи... ѿ ѿдержашаа ма бѣды. (прѣтов) ЖВИ XIV-XV, 54г; Въсприимъ же варлаамъ многа ѿ бѣзъ. и ѿ блѣгоч(с)тъи... вѣщааше... || ...и перваго члѣвка созданые възпоминааше. (прѣтов) Там же, 80а-б; имше же людмилу възвергоста [два боярина] оуже на шию еи. и оудаviste ю. и тако приять конецъ житью въ дѣнь суботныи. в первыи ча(с) ноци. ПрП XIV-XV (I), 21в; в части его [Иафета] сѣдѣть первыи языкъ варяжъскыи. вторыи словѣнъскъ. третии чюдъ. Пал 1406, 61в; сѣи оубо симонъ первыи положень бы(с) в той сѣои величѣи цркви. ПКП 1406, 129г; подъ Изславомъ же на первомъ поскоцѣ. летѣ под ни(м) конь. ЛИ ок. 1425, 171 (1154); Володислав же. иде и пришедь к первымъ вратомъ пожгоша. и приидоша на другаа врата. Там же, 276 (1254); ягда садеши въ пироу, первоую чашю испьеши здоровою (прѣтов) Пч н. XV (I), 85; оубоимъ(с) пр(е)щенья сего страшнаго [захвата Киева Батыем]... || ...да не вниде(м) в болши гнѣвъ г(с)нь не наведемъ на (с) казни болша первое. СВл XIII сп. н. XV, 79а-б; в тѣхъже сѣхъ сборѣхъ вси папезеве достоини сѣго петра сѣдалища единомысленѣ възсхвалиша и спослѣдовала. въ первомъ сборѣ силивестръ. во вторѣм же дамасъ. СбТ н. XV, 140; в роли с.: Аще кто оженить(с) первою и та оумреть. і поиметь сестру ея... такови не токмо сѣнчъскаго чина недостойни су(т). но и тажкымъ запрѣщеньемъ повинни. КР 1284, 396; средн. в роли с.: Аште имѣеши дръзновеице къ властелемъ

и княземъ. поскърби о ѿби||димѣмъ отъ сильнаго. и до пота попьри по сиротѣ. да възмѣнитъ гѣ капла пота твоего съ крѣвнио мѣничъскою. Аште ли незнаемъ еси князьмъ си. то къ тѣмъ иже имоутъ дръзновеице къ нему. потоужи о оубозѣмъ. и гѣ рано [ЗЦ XIV/XV, 736 равн(о)] по [ЗЦ XIV/XV нет] первому се възмѣнитъ ти. Изб 1076, 53-54; боудѣтъ ти послѣднѣа горъша первыихъ. (тѣв прѣтов, ср. Мф 12. 45) Там же, 116 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 62а; бывае(т) послѣднѣа горша первы(х). (тѣв протѣров, ср. Мф 12. 45) ГБ к. XIV, 41г; дасть бо [Бог]... вѣдѣ. иже первое [признавать Троицу единымъ Божеством] дасть то и ·в·е·е [называть Св. Духа Богом] (тѣ прѣтов) Там же, 87в; бра(т)е и ча(д). истазаюса дати пшеничную мѣру всегда [ср. Лк 12. 42] духовныа и телесныа... люто бо оубо есть во истину. аще не о первы(х) [о духовной пище]. по всему подвига не имамъ. (пері тоу протѣров) ФСт XIV/XV, 210в; Иже [вм. или - ѿ] съгрѣшати намъ повелѣтъ бѣси, или не съгрѣшающе ѡсѣжати съгрѣшающи(х), да вторымъ первое ѡсквернитъса. (тѣ прѣтов) Пч н. XV (I), 79; | часть составныхъ числовыхъ обозначений: първааго на десѣте сбора иже въ карѣагенѣ правилъ ·рѣли· КЕ XII, 126; о семь же и еше иши правил(а). сѣхъ ап(с)ль. десѣтаго і ·а·го на десѣть. сбора (и·) КР 1284, 73а; къ семоу же иши правило сты(х) ап(с)ль ·п·а·го и ·п·г·го. (и·) Там же, 92в; второе же изложение седмоу на десѣть главы първыа гр(а)ни. два десѣть първыхъ ц(с)ркихъ книгъ глѣтъ. аще не боудеть ·к· лѣ(т). възростомъ. таковаго на послоушьст(в)о ѿ грѣсѣ на некого не примати. (ка·) Там же, 138в; м(с)ца августа. въ первыи на десѣть дѣнь Изславъ... заа люди ѿ града. ЛИ ок. 1425, 109 (1128); в роли с.: В се же лѣто. престависа княгини Володимера м(с)ца июла въ первыи на десѣть. ЛИ ок. 1425, 108 об.; въ първое, въ първыхъ в роли нар. В первый раз, впервые: Иже чюжемоу стадоу. јакоже загонение створить. в первое се створѣ да тепеть(с). (ѣв...

πρώτος) *ЗС 1285–1291, 341a*; Иже ѿ чюжеа чрѣды. ѿ какоа любо. оу||гнание творить. аще в первыхъ створить. да биень будеть. ·ѿ·е в затѣченые пушень будеть. (ѿв... πρώτος) *МПр XIV₂, 192–192 об.*; || *ближний*: ѿто за городомъ первыи лѣсть. ту переа вѣсть на та. *ЛП ок. 1425, 149 об. (1150)*; || *начальный (об образовании)*: добрѣ еже первыи въздрать ѿ родителю начнь. и грамотамъ въ нихъ **первое** наоучение предавається [*Феодор Студит*]. (τήν προπαιδείαν ἐκπαθεῖν ‘изучать начальный курс наук’) *ЖФСт к. XII, 38 об.*; ♦ **первыи възрасть** – *детство и юность, см. възрасть*; ♦ **первыи поуць** – *см. поуць*; ♦ **первыи оуставьникъ** *см. оуставьникъ*; ♦ **первое цѣсарьство** *см. цѣсарьство*.

2. *Первоначальный, изначальный*: и того мѣста [*рая*] желающе стѣи. и правдивичѣи... и брань приимше стѣую вѣроу на противнаго врага [*ср. Еф 6. 12*]. побѣдивше же юго. паки внидоша въ первую породу. и доселѣ входить дѣлы добрыми оукрашшеса. *СбТр XIII/XIII, 25*; мл(с)тивъ бо яси чѣвколюбецъ. плоти нашеа ѿбещьникъ в нюже ѿбѣлькѣса. вса чѣвкы ѿбожи. и на первое достояние позва. *СбЯр XIII₂, 158*; слово бие безначальное. плеть и чѣвкъ бы(с). и соугоубъ иествомъ. чѣвцьскыи родъ ѿбновити хота. и въ первую породу || вввести. *ПрЛ 1282, 106a–б*; и свѣдѣтельствоуетъ слово ѿ вещи [*уничтожении языческих заблуждений*] земля же и море ѿ перваго неразумна и неч(с)тъя избавлени (πρωτέρα) *ГА XIV₁, 48г*; встани и возми гадрь свои [*Мф 9. 6*]. да слышитъ ма адамъ и ѿбновитѣся нына с тобою ѿ истлѣнья. в тобѣ бо перваго преступленъа ювжину клатву ицѣлаа. лазора уже раскысѣвша въ гробѣ... словомъ жива створи(х). *КТур XII сп. XIV₂, 260 об.*; оста ж(е) страна рускаа въ первѣи прельсти идольскыи. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 90г*; си бо твораше самого х(с)а приемл(ю)тъ ·й·. на(с) ра(д)... ѿ славы (въ) нищету приде. да ны оустрашаа ѿ него [*Страшного суда*] паки хота весті в первое мѣсто из негоже бѣяху.

испали с(ъ)вѣтомъ дьяволимъ *ЗЦ XIV/XV, 108б*; възлюби и ближнаго своего... страхомъ и трепетомъ (по)чти х(с)а... || ...да та введеть х(с)ъ в первое райское мѣсто. *СбТр XIV/XV, 216–216 об.*; призываите первое ѿчѣство из негоже испадохомъ. (ἀρχαίαν) *ФСт XIV/XV, 104a*; аще не бы плоти поносить вѣдка. ни възможно бѣ аadamу облещиса въ первую ботканую одежу. юже врагъ лѣстью совлече. *Пал 1406, 136в*; за **перва**, за **перваа** в роли нар. *Сначала*: югда же стѣа поаше. видѣ о десную страну стѣнь аки чѣвка телесе. и за перва оубоюса. привидѣныи мна бѣсовско сущи. (τὰ πρῶτα) *СбЧюд к. XIV (I), 60a*; и видѣ [*старецъ Зосима*] въ възглавыи юа [*Марии Египетской*] написано на земли сице. погребѣ... тѣло оубогына мрѣи... се же прочеть старецъ за перваа оубо помьшлаше кто иеть писавыи. она бо ре(ч) не вѣда книгъ. обаче радъ бы(с)... юко има прп(д)б||ныа оувѣдѣ. *Там же, 676–в*; из **перва** в роли нар. 1) *Изначально, исходно*: никтоже не мни. юко не да [*Богъ*] чѣвку ис перва по створенью блѣгу быти... имѣхомъ первѣе еже добрѣ быти. но бѣпадохомъ юго злобы ради. (καταρχῆς) *ГБ к. XIV, 4б*; ис перва добрѣ. бытие же имущи погубихомъ и пребыхомъ въ смѣрти и въ тли. (ἐν ἀρχῆ) *Там же*; 2) *Сначала*: сего ради [*спасения людей от грехов*] нынѣ пришдѣ изъ перва. старѣишыны цркъвыныа призва [*Христосъ*]. да никтоже по томъ. неначаати имать своего спсѣния. (ἐκ προομιῶν) *СбТр XII/XIII, 188*; Отъ персѣ оувидѣнъ [*ем. оувѣдѣнъ*] бы(с) х(с)ъ ис перва. (ἀπ' ἀρχῆς) *СбЧюд к. XIV (I), 131б*; по **первыхъ** в роли нар. *Вначале, с самого начала*: а възрѣвъ юсмь въ да<вн?>ыи грамоты... коли ставили по первы(х) <прадѣ>ди наши. стѣую бѣо... тогды дали стѣи бѣи дому ·ѿ· земля бортны(х). а ·ѿ· погостовъ. *Гр 1371 (ряз.)*; **съ перва** в роли нар. 1) *Сначала*: Послушай ты житѣя стѣаго василиа. и стѣаго юѿа(н) златооустааго. и стѣаго кирила философа... како ти съ перва повѣдають о нихъ *Изб 1076, 4*; Юко чьрньцемъ новостриже-

номъ. не подобаеъ налагати на на. тажь-кыйи нарѣмъ по канонуу. да не абие (съ) съ [так!] първа ѿрекоутьса. (ἐν προοίῳ) *СбТр XII/XIII, 176 об.*; оубѣгаи повѣстии женьски(х). аще хоцеши цѣломудръ быти... ч(с)тны бо суть с перва. и видомъ и ѿвѣтомъ. послѣди же всаки дерзакють. *ПрЮр XIV₂, 103а*; 2) *Недавно, только что*: великыйи василии. в постыныхъ своихъ словесѣхъ. с перва приходашимъ в повиновение. сѣую грамотоу оучитиса повелѣвають. (ἵρτι) *ПНЧ к. XIV, 86*; ♦ **първыи начатъкъ** – начало: въ тѣ бо днѣ първыи начатъкъ бы(с). видимъи всеі твари. *СбТр XII/XIII, 27*.

3. *Древний*: Боуаштеиса га. надѣитеса на благаа. възърите на първыа роды и видите. кто вѣровавъ гви постыдѣса. или кто пребы въ страсъ его и оставлень бысть. (ἀρχαίος) *Изб 1076, 186 об.*; сильнѣишимъ же отиноудъ непокръвены главы имѣти подобаеъ. по първоумоу прѣданию оѣскоумоу. *УСт к. XII, 224 об.*; Понеже въ мирскѣи цркви... прѣдано бысть... хотащихъ дьячече или поповоу поставление съподобитиса... мы първоуоумоу въслѣдуюште канонуу. ап(с)льскааго извѣштениа и чиноу чистительскихъ моужъ по законуу съвъкоупленна и отъселѣ. радоватиса [συνοικέσια... ἐρρῶσθαι ('хотимъ,) чтобы супружеские союзы (священнослужителей) оставались в силе' – смеш. с формулой прощания ἐρρῶσθαι φράζειν 'желать здоровья'] хоцемъ. (ἀρχαίος) *КЕ XII, 47а*; обычаи держитъ и предание первое. яко сущему въ иер(с)лмѣ ип(с)пу ч(с)тиму быти. (ἀρχαία) *МПр XIV₂, 94*; [обращение к монахам] нына [после принятия монашества]... вы есть... время сѣснаго въскр(с)ниа. еже ѿ грѣ(х) встанья... нынѣ бо годъ потворениа перваго адама. *СбЧуд к. XIV (1), 284б*; первии фило(с)фи око дѣивноу оумъ прозваша. *Пал 140б, 31а*; ѿ маловѣрнии слышасте казни ѿ ба. в первыхъ родѣхъ *СбПаис н. XV, 129*; в роли с.: Подобаеъ вѣдати яко първи. лѣ(т). лоуною мѣрахоу. *КН 1285–1291, 564б*; кто ѿ

первы(х) и донынѣ възгноуша(с) жень. развѣ чернець. *ПКП 140б, 166а*.

4. *Бывший ранее, прежний*: аще бо кто яко въ тѣлѣ злѣи испльнн недоугъ въсачьскихъ... двѣри покаа||ниа ищеть... подобнаго промышления не не полоучитъ [οὐκ ἀλωτέυζεται 'не будет лишен']. притѣкающаа же въ монастырь никакоже. не прѣлагающихъ же са ѿ лъсти първыа ѿсылаемъ. яко да [в греч. далее мѣ 'не'] злоу нѣкожемоу оучителе боудоуть. (протέρας) *УСт к. XII, 233–234*; [слова бывшего разбойника] аще ли не хоцете мене прияти... поидоу на първое си дѣло. и приведуу иже имамъ съ собою разбоинику. и разорю монастырь вашъ. (протέρων) *ПрЛ 1282, 4г*; понеже и браци оуже приспѣша быти. по нашему повелѣнию... и браци по перв(о)му неподобномуу. доже и донныне держашемоуса ѿбычаю заматѣрѣвшюса. подобаеъ и на тѣхъ сѣпеньнымъ мѣтвамъ быти... и ѿ таковыхъ брацѣхъ держати дѣлженныхъ. *КР 1284, 241а*; таче по крщении мiorомъ мажемъ чювьства токм(о) загражающе първыа лъсти въходѣ. *КН 1285–1291, 544а*; аже кто крнеть чюжь холопъ. не вѣдаа то първому г(с)ноу холопъ понати. а ѿному коуны имати. *РПр ст. 1285–1291, 627б*; много бо можетъ мѣтва праведнаго. ѿво оубо праведномуу дѣйствиоуа... И ѿ праведнаго || ищющемоу мѣтвою помощи. първаго зла своего ѿстатиса. прѣлагаа къ добродѣтели свое житие. (протέρας) *ПНЧ 1296, 148–149*; се порадиса. тѣшата. съ якымомъ. про складство. про первое. и про задънеже. *Гр до 1299 (исков.)*; на семь ти кнаже хр(с)тъ цѣловати. къ всемоу новоугородоу. на чемъ цѣловали първи кнази. и дѣдъ твои. и ѿтъць твои. *Гр 1305–1307 (1, новг.)*; такоже дѣти была любовь ваша перваа с полочаны съ дѣтми моими. што вамъ было надобѣ. то было ваше. а нынѣ што дѣтемъ моимъ надобѣ того имъ не бороните. *Гр 1309 (1, полоцк.)*; [об осквернителе моги] къ гробищамъ же пришьдѣ първаго ради своего житья ниць падѣ плакашеса.

(протѣрав) *Пр 1313, 5б*; нѣции же ѿ первыхъ члѣвкъ въ ·дї· лоунѣ празновахоу [о Пасхе]. (τινὲς... τῶν πρώτων 'некоторые из тех, кто жил раньше') *ГА XIV₁, 214в*; князю и бояромъ и соудьямъ ихъ. в ты соуды нѣлзѣ въстоупатиса. то все далъ кесмь по пьрвыхъ ц(с)рвь оураженыю. *УВлад сп. сер. XIV, 629а*; не помани первы(х) безаконии нашихъ, и нынѣшнага ѿч(с)ти сгрѣшенъа. *КТур XII сп. XIV₂, 263*; Аже кто многимъ должень будетъ. а приподъ гость изыного города. и за чожеземець. а не вѣдаа запусить товаръ за нь. а опать начнетъ не дати гостю кунъ. а первии должници начнутъ ему не дати запинаяче куны. то вести на торгъ. продати же и. *РПрМус сп. XIV₂, 11 об.*; то бо естъ истинное покаание. еже възненавидѣти первии грѣхи. *СбУв XIV₂, 67*; Присла Романъ и Константинъ. и Степанъ слы к Игореву. построити мира первого. *ЛЛ 1377, 11 (945)*; и не бѣ сего слышано в днехъ первы(х) в земли Русьстѣ. *Там же, 75 об. (1094)*; Великыи кня(з) Гюрги. заложу цркъвь каменнуну стѣна Бца в Суждали на первѣмъ мѣстѣ. заздрушивъ [так!] старое зданье. *Там же, 153 (1222)*; Фома прп(д)бный въ первѣмъ яго житыи и бы(с) славенъ и великъ бѣтствомъ. (εἰς... τὸν πρότερον... βίον) *Пр 1383, 105а*; [Юлиан Отступник] оувѣща ко||приа ѿвращиса х(с)а. поманѣ же патермофии первыхъ троудовъ яго. пощеные бдѣные. и повелѣ мѣтъ языкъ яго оурѣзати. (протѣрав) *Там же, 106–107*; [в ночь после распятия Христа] первочаднаа расыпае(т)са тма. и на свѣ(т) все и на чи(н) и на обличе(н)е приходи(т). и красу первое безлѣпо(т)ство приемлетъ. (ἡ πρὶν ἀκοσμία 'прежняя неустроенность') *ГБ к. XIV, 63б*; [после разделения Каппадокии на две епархии] василии бораше первому ѿбычаю быти. мирскимъ оубо раздѣлитиса. церковнымъ же пребывати по оѣинѣ преданьемъ. (ἀντεποικεῖτο τῆς παλαιᾶς συνηθείας 'боролся за старый обычай') *Там же, 167а*; Ибо во оуспѣшенъи бывъ блпыхъ дѣлъ. таче паки придетъ на первии обычай...

мъзды о сихъ ѿщетитьса. (ἀρχαῖαν) *ПНЧ к. XIV, 178в*; не погубите оубо первыхъ здѣяныхъ. (τὰ προεργασμένα) *ФСт XIVIXV, 117а*; а еже рече инаковъ иосифу. братъ его мнии боли его будетъ [*Быт 48. 19*]. да то оубо разумнѣе естъ. како послѣднии законъ болии перваго естъ. *Пал 1406, 91г*; татие же ти покааша(с). чюдесе ра(д) бывшаго на ни(х). и к томуу не възвратиша(с) на перваа дѣла. *ПКП 1406, 150б*; король же Андрѣи не забы любви своеса первыа. иже имѣаше ко братоу си великомуу князю Романову. *ЛЛ ок. 1425, 248 (1208)*; Нѣ(с) како помнѣти первы(х) золь. (τὰ πρόθευ... κακά) *Мен н. XV, 186г*; котораа [жена] по(д)легла, тоую понати в домъ цркъвныи. а первую женоу дрѣжати и водити по законуу. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 271*; в роли с.: патриархъ же ѿ пьрвыхъ примѣ ѿбычאי. на праздныи ихъ приходити въ манастыръ. и свои посохъ полагаше. искожаше из манастыра того. *ПрЛ 1282, 89г*; [о чудесном явлении оленей родителям Василия Великого, просившим Бога послать пищу] кто видѣ сицю ловитву. нынѣшнихъ или первы(х). о чюдо сами ловитвѣ блху держатели. (τῶν πόποτε 'тех, которые когда-либо существовали') *ГБ к. XIV, 144б*; пьрвое средн. в роли с. То, что было раньше, прежде: Чадю сыгрѣшилъ ли кеси. къ томуу не прикладаи. и ѿ пьрвыихъ помолиса. (περὶ τῶν προτέρων) *Изб 1076, 171*; нынѣ же [в Новую неделю] нависа новы(м) дѣянье(м). другы(м) ве(с) измѣне(н). перваа минуша и се бы(с) все ново. се празднику принеси доброе измѣнение. (2 *Кор 5. 17*: τὰ ἀρχαῖα) *ГБ к. XIV, 81а*; но си оставль о первомъ възглѣю. *СбЧуд к. XIV (1), 288г*; || предыдущий: аще оубо хоташе паки създана быти цркви та, рекль бы оубо прро(к): и боудеть слава домоу сему послѣднаа паче первыа. (ὕπερ τὴν ἔμπροσθεν; ср. *Агг 2. 9*: ὑπερ τὴν πρότην) *ГА XIV₁, 165б*; въ пьрвыхъ в роли нар. Раньше, прежде: въ пьрвыхъ нѣции ѿ члѣвкъ. || сыры и я(н)ца ядахоу. въ сѣго поста дни. (εἰς τὰ ἀρχαῖα) *ПНЧ к. XIV, 200б–в*.

5. *Первый по значению, главный*: се бо и ц(с)рци първоке || бывають тыщание. леже единого приать и съмыслити въсьмь. и не расчѣномь бы(т). и разлоучномь распьриами. (πρῶτον) ЖФСт к. XII, 71–72; Въ тоже время. иже бѣ прьвыи оу княза въ болгарѣхъ имьньмь. іѡа(н). и того бѣнъ часто прихожаше къ прп(д)бѣнымъ ЖФП XII, 33в; и тако имаше [кн. *Изяслав*] него [Феодосия Печерского] яко единого отъ прьвыихъ сѣтихъ оѣ. Там же, 41а; Първаа же заповѣдь есть. иже любити ба. въсьмь срдцьмь. и трепетати словесъ него. СбТр XIII/XIII, 56 об.; Вѣдко гѣ вседержителю творче превѣчнии ц(с)рю. пославыи въ миръ единого||чадаго бѣна твоего іѡа хѣ грѣшныхъ сп(с)тъ. ѿ нихъже първыи есмь азъ... оуслыши ма СбЯр XIII, 57–58; Яко първаа свѣтлости пресвѣтло престояще. свѣтила ѡгнеѡбразнаа. въ мрацѣ съблаженниа ѡбѣха||жаема. мѣтвами вашими ѡзарите Там же, 163–163 об.; ѿ великаго гра(д) рима есмь. първыи бахъ светникъ ц(с)рвь. (μῆγας) ПрЛ 1282, 141в; егда же боудеть ѡбѣ||щаа нѣкааа потрѣба иеюже ради ѡбщеому съборуу быти должни соуть всі еп(с)пі. къ дръжащомуу първыи престолъ еп(с)поу грамоты послати. и тѣ идѣже избѣреть... мѣсто... тоу да събероутьса. (πρώτην) КР 1284, 129а–б; Иже оучаститъ еп(с)кпью свою по земли тои. паче кде много народъ и людие и города. онѣмъ же со тыщаниемъ и попечение намъ мнитъса любѣзн(о) се быти. боазньно же но обаче и первоому стольникуу роуьскомоу. изволитъ [ам. изволитъса] избѣроуть [в др. сп. и сбору] страны всеа тона. невѣбра||нью да боудеть. КН 1285–1291, 517в–г; схоластикоу же просащю [научитъ благочестию] ре(ч) старецъ. гѣнимъ быти заповѣдемъ. ихъже първаа есть. и великааа любви. иже не мыслитъ зла. нѣ все терпитъ [ср. 1 Кор 13. 4–7]. (πρώτη) ПНЧ 1296, 15; първаа заповѣдь всѣхъ есть: «послоушай, Излѣ, г(с)ь бѣ твои г(с)ь единый есть». (Мк 12. 29: πρώτη) ГА XIV, 155в; лѣжа бо есть първыи грѣхъ. и художество диваволе.

СбХл XIV, 101 об.; Сѣнние цр(к)ви сѣбѣа бѣа иже. създасть блѣговѣрнии князь василии. зовемый володимиръ. първыи князь земля рускыа. иже обнови бж(с)твѣноу помощью. крѣщниемъ. Пр 1383, 67б; первое. ѡбращение мниху. смѣхъ и дерзо||ств. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198–199; А ты оубо първы ико(но)ме варсануфие. блуди служениа иже предахъ ти. (πρώτος) ФСт XIV/XV, 119в; [царь вельможе, ставиешу отшельником] ѡ неразумн(е) и оумовредне. что ради || премѣнилъ еси ч(с)тъ на срамотѣ... первопр(с)тлникъ сынъ моего ц(с)ртваиа. и първыи воевода моего силы. игралице дѣт(е)мъ себе створилъ еси. (ἀρχιστράτηγος) ЖВИ XIV–XV, 5–6; в роли с.: Помани първыа [3Ц XIV/XV, 72б первое] прослоувъшаа въ храбръствѣ. въ богатъствѣ же и славѣ. и вси яко без вѣсти отъидоша. и беспамѣтны быша. хоудии же и оубозии въ мирѣ семь... || ...како и на нѣси прославлени Изб 1076, 38; въсьмь оумылчати повели(т). иже слоужитъ трапезѣ първыи. || иеюже оубо и старѣиша именуоуть. УСт к. XII, 198–198 об.; годѣ есть да аще нѣции когда поставляемы бывають по афракиискихъ епархиахъ писаниа приимати отъ поставляющиихъ на роукою и||хъ написана имоуще упата и дѣнь. да яко ни единого соумынениа о послѣднихъ или о първыхъ въздрасити. (πῆρὶ... πρoтῆρων ‘o старших’) КЕ XII, 145–146; мюрчюфль же посла къ николѣ и къ людѣмъ въ сѣоую софию. назъ валь ворога вашего исаковица. назъ вашъ ц(с)рь. а николѣ даю първыи въ боярехъ. ЛН XIII, 67 об. (1204); Исухии х(с)вѣ м(ч)нкъ бѣ при максимѣанѣ ц(с)ри. първыи полаты сынъ. (πρώτος) Пр 1383, 65а; [об Афанасии] не оуже сынъ еп(с)помь. в първыхъ же вочте(н) за добродѣтель и оубо оунъ сы возрастомъ. и дѣякона степе(н) имаше. (ἐν πρώτοῦς) ГБ к. XIV, 182в; [Бог] послѣднаа възводитъ на първыа. по коегождо прилежанию и добродѣтели (εἰς τὸ πρῶτιστον) ФСт XIV/XV, 39г; мн(о)зи боудоу(т) послѣднии първыи. и първыи послѣднии. (Мф 20. 1б:

прѡто... оі прѡтоі) ПКП 1406, 95в; и накорми игоумены. и со калоугѣры всими. и всакого чина црквиьнаго. и подари вса яже ѿ первыхъ. даже и до послѣднихъ. не токмо тоу соущаа. но и прилоучившаася. ЛП ок. 1425, 243 об. (1199); Достоино юсть ѿ добрыхъ [о делах, поступках] догнати сѣтарѣшинство и въ первыхъ первымъ быти, и въ великихъ великому (прѡтов) Пч н. XV (1), 96; || лучший: [об Иоанне Милостивом] Въ велицѣмъ градѣ александръстѣмъ. на престѣлѣ посажену бывшю. се перво|е оуправление всѣмъ показа. (прѡтов) МПр XIV₂, 41–42; смотри же ми пьющи(х) и ядущихъ на ѡдрѣхъ слоновы(х) [ср. Ам б. 4]. ихъже добрѣ бж(с)твныи амосъ сажеть. и первымъ мюромъ мажющихъса. (Ам б. 6: прѡта) ГБ к. XIV, 118а; послушай како ихъ [иудеев] оглѣла прѣркъ... рекъ бо прикасающеса соуботахъ лъжинихъ [Ам б. 3]. наведе сѣдаща на ложихъ слоновѣхъ. и обыдающеса на постелахъ своихъ. снѣдающе овъчата ѿ стадъ. и телата ѿ боуволь млечна. пьюще вареное вино и первыми [так!] вондами мажющеса [Ам б. 4–6] (Ам б. 6: прѡта) ПНЧ к. XIV, 201г; стрѣте и [блудного сына] ѡцъ его. и ѡхапивъ в.ью [так!] его ѡблобыза и повелѣ рабомъ ѡблещи в первую ѡдежу. (Лк 15. 22: прѡтѣн) ЗЦ XIV/XV, 104в; то же СБТр XIV/XV, 3 об.; първаа средн. мн. в роли с. 1) Лучшее: Достоино юсть ѿ добрыхъ [о делах, поступках] догнати сѣтарѣшинство и въ первыхъ первымъ быти, и въ великихъ великому (пері та прѡта) Пч н. XV (1), 96; 2) Преимущества, первенство: [тот, кто борется со страстями] не ищеть первы(х). но ѡтбѣгаеть. яко дѣлатель дѣши (прѡтѣн) ФСт XIV/XV, 155в; ♦ първаа дружина см. дружина.

♦♦ То първо – а) (вот, только) теперь: ѿ матъа къ гюргю. то първо есмо пришлѣ ГрБ № 222, XIII/XIII; видивъ же се Володимѣрь. напрасное ицѣленье. и прослави Ба рекъ. то перво оувидѣхъ Ба истиньнаго. ЛЛ 1377, 38 об. (988); [Исаакій бесам] се по истѣнѣ являетеса то перво въ ѡбразѣ

звѣринѣмъ. и скотѣемъ. и змеями и гадом(м). Там же, 66 об. (1074); впрашаша же и тѣхъ много ли вашихъ на зади еше. и рѣша то перво великыи полкъ идеть. наши же Бѣею помощю. и сѣю Бѣею крѣплахуса. Там же, 121 (1169); б) только что, недавно: [Варлаам Иоасафу] таковъ буди. яко вса дѣни чаа ѿсюду разлучити [тѣн ѣнтѣѣвен ѡвѣлостн ‘ухода отсюда, кончины’]. и яко то перво наченъ мнишьскаго житыа въздержанья. и тои дѣнь мни начало и конецъ. ЖВИ XIV–XV, 1316; на полунощныхъ странахъ спаде туча и в тои тучи спаде вѣверица млада акы то перво рожена и възрастьши. и расходитса по земли ЛП ок. 1425, 104 (1114); начаша Новгородци вѣче дѣяти в тайнѣ по дворомъ. на кѣза своего... кѣзь же испытавъ извѣсто. ѡ собѣ и ѡ нихъ. яви дружинѣ свои. и рѣша ему дружина. а то перво суть к тобѣ хр(с)тъ целовали [новгородцы] вси по ѡтни смрти но ѡбаче невѣрни суть всегда. ко всимъ кѣземъ. Там же, 192 (1169); в) через некоторое время, в будущем: и ро|диса [Христос]. и нарече [Богородица] има юмоу иѣ сѣсѣ. вы же жидовине то първо хоташему са родити. како юмоу има наречете. Изб XIII, 194–194 об.; Аще ли жидовине и (е)ще са блазниши. и сего же хѣа чаеши то първо прити. какоже и мы чаемъ втораго юмоу прихода. а първаго вѣмы бывѣша. а ты не вѣси. Там же, 195 об.; Рече же Володимѣрь то <в> кое время сбытѣса. и было ли се есть. еда ли то перво хоц<ет> быти се. ѡнъ же ѡвѣщавъ ре(ч) ему. какоже преже сбытѣса все. егд(а) Бѣ воплотиса. ЛЛ 1377, 34 об. (986); ♦♦ то и първое – тотчас: приехалъ прокопии къ смоленску. то и първое. и дали ему скорлата портъ. жо чаторъ Гр ок. 1300 (риж.).

ПЪРВЫИИ (2*) пр. Первозданный. В роли с. О первом человеке, Адаме: Сего же [человека] положи [Бог] в рай... нага простотою. и жизнью бесконзною. и безъ всего покрова и оболченья. такому лѣпо баше быти. первенему (тѡн ѡл’ ѡрхѣс) ГБ к. XIV, 8в; първаа средн. мн. О небес-

ных силах, ставших первыми творениями Бога: и сего ради състависа оутварь... понеже первенца добръ бѣахуть ему [Богу]. вторую по||мыслити [ἐννοεῖ 'измышляет'] оутварь вещну и видиму. (τὰ πρῶτα) ГБ к. XIV, 76–в.

ПЪРВЪНЫИ (2*) пр. 1. *Первый по порядку, предшествующий другому*: въ || первныи днь повѣлѣваемъ имъ. да прокльнууть ересь свою. (τῆ πρῶτῃ ἡμέρᾳ) КР 1284, 161–162.

2. *Прежний*: якоже и на самѡна възмыслиша. власы преже в нихъже крѣпость имѣаше ѡрѣзавше. тогда же вручь яша судью. таже ругахуса. еликоже мыслашимъ баше. [п]ервнѣи мужа силъ. (τῆς πρῶτῆς δυναστείας) ГБ к. XIV, 187в.

ПЪРВЪНЬСТВЮ (8*), -А с. *Старшинство, первородство*: и нарече [Ева] има юму сифъ. иже толкуеть [в др. сп. доб. -са] основаные. о томъ бо двое пррочество рекоша. яко и-сѣмене пьрвньство имать. сии бо родивыиса осънование члвкомъ будеть. Пал 1406, 49б; рече иаковъ къ исаву брату своему. аще ѣсти просиши оу мене дам ти да ѡдажъ ми днь(с) пьрвньство свое. исавъ же рече да въскую ми есть пьрвньство се. (Быт 25. 31–32: τὰ πρωτότκια... τὰ πρωτότκια) Там же, 74б; аще ми даешъ пьрвньство поклони ми [в др. сп. доб. са] днь(с). Там же; и на томъ прода [Исав] пьрвньство свое. (Быт 25. 33: τὰ πρωτότκια) Там же; како ли вступи иаковъ меньшии на пьрвньство. такоже и законъ бы(с) послѣднии боле перваго. Там же; исавъ же кого прообразова. ѡдавъ пьрвньство изла изль бо наречень бы(с) пьрвньць ѡ ба. (сп. Быт 25. 33: τὰ πρωτότκια) Там же; мы же иногда забъвени. но х(с)у распньшоса пьрвньство восприяхомъ. Там же.

ПЪРВЪНЬЦЪ (27), -А с. *То же, что пьрвньць*. 1. В 1 знач.: [св. Поликарп еретику Маркиону] знаю та первенца сотонина. (τὸν πρωτότοκον) КР 1284, 382б; како снмъ своимъ... наре(ч) [Адам] имена? первенцо же нарече Каинъ, иже есть за-

висть (τὸν... πρωτότοκον) ГА XIV, 154в; рыдание же и въздыхание множества ради о погыблочицхъ бы(с) всюдоу, не мно [вм. мьне] оумершимъ первенцемъ Югоупетьскимъ погыбахоу [сп. Исх 12. 30]. (τὸν πρωτότοκων) Там же, 195а; Авель же принесе ѡ агнець первенець. и приа Бъ дары Аве(ле)лы [в др. сп. авелевы]. (Быт 4. 4: ἄλλο τῶν πρωτότοκων τῶν προβάτων) ЛЛ 1377, 29 об. (98б); Егда первенца еюпетьскыа избиваше бѣ. тогда леоугитьское плема за то приять. таче понеже въ иподѣихъ. первенець хуже еже въ племени бѣ число. за скудость числа. сикло повелѣ носити. (τὰ πρωτότοκα... τῶν πρωτότοκων; сп. Числ 3. 45–47) ПНЧ к. XIV, 158б; и манноу с нѡси посла [Бог]. и тмами чудеса в нихъ створи. гла. изль снъ мой первенець есть. (сп. Исх 4. 22: πρωτότοκος) СБТр XIV/XV, 17 об.; изль бо наречень бы(с) пьрвньць ѡ ба. (сп. Исх 4. 22: πρωτότοκος) Пал 1406, 74б; и рече [Иаков]... азъ есмь исавъ пьрвньць твои. (Быт 27. 19: ὁ πρωτότοκος σου) Там же, 75в; и се рекъ оумреть рувимъ первенець снъ иаковль (сп. Быт 35. 23: πρωτότοκος) Там же, 100в; | *эпитет Христа*: Дѣвственни лица иночстии стави [в др. сп. състави] свои кр(с)тъ терпннемъ по||несше первенцо х(с)у ѡ земля нб(с)а [в др. сп. на небо] въслѣдуютъ [сп. 1 Кор 15. 23] КТур XII сп. XIV, 240–240 об.; [толкование Иоанна Златоуста на Мф 17. 24] и понеже первенець бѣ хѣ. мнаше (же) са первенець || оуѣнкмъ быти петръ. (πρωτότοκος) ПНЧ к. XIV, 158б–в.

2. В 3 знач: оумъртви грѣхъ распниса съ х(с)мъ любовь възложъ на га да ѡбращеши. идеже англъ тьмы соуть. и пьрвнць собори ап(с)ли и престолы. Пр 1313, 168а; [толкование Златоуста на Мф 17. 24] и понеже первенець бѣ хѣ. мнаше (же) са первенець || оуѣнкмъ быти петръ. (πρῶτος) ПНЧ к. XIV, 158б–в.

ПЪРВЪНЬЧЪСТВЮ (1*), -А с. *То же, что пьрвньство*: [христиане иудеям] мы же иногда забъвени. но х(с)у распньшоса пьрвньство восприяхомъ. вы же ѡдасте

блгому. и всѣмъ добрымъ дѣломъ. да аще первѣе саму мѣръ обратиши тогда мѣти та и дѣти совокупить а тобѣ же буду||тъ бра(т)на. *Ктур XII сп. к. XIV₂, 83–83 об.*; аще наслѣдникъ свѣсть. оставленагѡ яему имѣннѣа имать. и вѣда аще долгома преже быти... первѣе да исполнат(с) должнни. избыточное да имать наслѣдникъ. (прѡтов) *МПр XIV₂, 180 об.*; Чада моя милана. первѣе имѣйте вѣру праву къ бѣу. въ ѡца и сѣа и стго дѣа. по томъ же будите въ послушании стѣхъ ап(с)лъ и стѣхъ ѡцѣ. *СбУв XIV₂, 69 об.*; Тако и во оутробѣ женѣстѣ первѣе ѡ сѣмени зижеть тѣло. по патим(с)цѣствѣ ду(шу). *Там же, 293в*; се первѣе взалъ еси зракъ ѡчью моею. а се нынѣ хоцещи взати дѣшу мою. *ЛЛ 1377, 91 (1097)*; и бы(с) сѣча зла. и первѣе побѣгоша Поршане. по то(м) Изаславъ Дѣдвичъ. по си(х) Кыпане. и Переясл(а)вци. *Там же, 107 об. (1149)*; Сѣ [Владимир] бы(с) ѣнъ стославль. первѣе къ идоломъ много тцаные твора *Пр 1383, 112г*; но первѣе. послушаи мене еже ти рку. (прѡтов) *Там же, 139б*; Всакъ всакого блгочиннѣа. не храна первѣе самъ. по томъ же сушаа под нимъ наставлаа. поклонить(с) ·н̄· ли ·р̄· ли ѡлу(ч). не(д) ·ѧ· (прѡтов) *КВ к. XIV, 300в*; первѣе рещи ноужно. павлово. что же онъ ре(ч) (прѡтеров) *ПНЧ к. XIV, 139в*; Но ѡ чемъ. первѣе начну казати та бѣну мой. что ти перво(е) явлю. матеж ли или злобу. свѣта сего житѣ ли блгооугодно. и сп(с)но. *ЗЦ XIV/XV, 7г*; оувы мнѣ ѡ чемъ первѣе възрыдаю. и чемъ первѣе всплачюса. || суетное... ѡкаю мл(с)рдѣе... или дѣшвред)ное. ѡкаю неразумѣе. (прѡтов... прѡтов) *ЖВИ XIV–XV, 55в-г*; внегда бо ражашеть фамарь. и выложи руку первѣе дѣтищъ изъ ложеснѣ. баба же пресѣдащи ту. и наваза вервь червлѣну на выложеную руку дѣтищю. да познаеть иже первое родитьса по семь же скры руку дѣтищъ. внутрь ложеснѣ. (ср. *Быт 38. 28: προεξηγουκεν την χειρα*) *Пал 1406, 109г*; Иже хоце(т) надъ инѣмъ княжити. да оучитса первие самъ собою владѣти. (прѡтов) *Пч н. XV (I), 34.*; || *прежде*

всего: подобаеть же про||чеи ина пользынѣишаа въкоупь. и любѣзнаа оувѣщания. въ нынѣшнихъ книгахъ прѣдложити. и первѣе же о длжнѣмъ. игоменуоу ѡ мнихъ покороению. (прѡтов) *УСт к. XII, 216–217*; Се братие сию заповѣдь первѣе Извѣсто должни есмы. Вси кръстьяни държати. Вѣровати въ единъ бѣ. *СбСоф XIV–XV, 30в.*

4. *Раньше, прежде; некогда, когда-то*: видѣ соускъ тѣ иже бѣ первѣе тѣщъ и млтвами прѣдбнааго ѡца нашего еоодосиа. пльнѣнъ соущъ моуку. *ЖФП XII, 55а*; [Христос Павел] азъ есмь иѣъ назаранинѣ. егоже ты гониши. нѣ вѣставъ вѣниди въ дамаскъ. и тоу ти са речеть что тѣ подобаеть творити... сы первѣе гонитель. нынѣа блговѣстникъ. (поте; ср. *Деян 22. 8–10*) *СбТр XII/XIII, 187 об.*; Аже латинескыи члвкъ. оучинить насилнѣе. свободнѣ жене. а боудѣтъ преже на неи не былъ сорома: За то платити гривнѣнъ ·ѣ· серебра... Аже боудѣте первѣе на нѣи сѣрѣмъ былъ. взати еи гривна сѣрѣбра за насилнѣе. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; вавилонане же завистию водими. вѣсташа на цр(с)твоующаго имѣ въ то врѣма кюра. иакоже первѣе на дарна. [ср. *Дан 14. 28*] *ПрЛ 1282, 95б*; Аще и(с)точникъ. ѡ негоже нѣкто ведеть водоу. прѣ||сѣхъ [так!]. за нѣколько времеи. абые къ своимъ възвратитса жиламъ. и паку вода начнеть теци. да обновитса кемоу работа. и да оустроитса кемоу водное течение. иакоже бѣ и первене. (тѣ прѡтеров) *КР 1284, 319а–б*; Нѣ боудѣмъ оубо и мы истовии поспѣшници. бѣгоу пришьдѣшко и до плѣти члвка ради. бывшаго кемоу врага соуща первѣе. *Изб XIII, 168*; не вѣруите сномъ иже бо кто вѣруеть сномъ то погиблѣсть естѣ ѡтинудъ. иакоже и инии мнози первѣе. *СбУв XIV₂, 74 об.*; таче кему въспранувшю. иже бѣ первѣе нѣмъ и хромъ. прогѣла прѣдъ всѣми и вѣставъ хожаше цѣль. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 112г*; аще ли же кто восхоце(т) снѣа книги преписывати сматраи не приложити... нѣкое слово... ниже прѣмѣнити слогню нѣкоторую. или

приложити ѿ ѡбычны(х) ихже первѣ [Псалт 1396, 156 об. (зан.)] первие) при-
выкъ. Служ к. XIV, 72 (зан.); Просите.
ищѣте англѣскаго чину. иже отысася ѡт
насъ первие змию. (πρώτων) ФСт XIV/XV,
104а; слышалъ бо бѣ и первѣ ц(с)ръ иже
ѡ варлаамѣ. и ѡ велицѣмъ вздержаньи его.
(πρότερον) ЖВИ XIV–XV, 84в; ѿ горы же
келеоньскыя. възнесеса [Христос] на нбса.
идѣже бо бѣ и первѣ. Пал 1406, 123а; а
Словѣнскъ языкъ и Рускыи ѡдинъ. ѿ
Варагъ бо прозвашася Русью. а пѣрвѣ
бѣша Словѣне. аще и Полане звахуса. ЛИ
ок. 1425, 11 об. (902); **първѣе** даже не см.
даже; не пѣрвѣе... донѣдеже см. донѣде;
не пѣрвѣе... аще (преже) не – не ранее,
чем: гедга же хоцетъ кѣто слоужения ради.
или своена ради неѡрочныя потрѣбы.
изити из манастира. не пѣрвѣе да исхо-
дитъ. прѣже да не приемѣмъ млтвы ѿ
игоумена и печати. УСт к. XII, 225; Аще
кѣто отъ своего еп(с)па неприобыщенъ
бысть. не пѣрвѣе отъ инога приятоу быти
иемоу. аще не отъ того приять боудеть отъ
своего еп(с)па. (μη πρότερον... ει) КЕ XII,
91б; || *раньше, прежде кого-л., чего-л.*;
Первѣе бра(т)е всакоа мудрости ищите
кротости КТур XII сп. к. XIV₂, 83; ино того.
у насъ пѣрвѣе сего не было что намъ слать
во юрво. Гр 1388 (новг.); подоба бо е(с)
тамо [в будущем веке, символом которого
является восьмерка] скончати. иже здѣ
покои дѣшъ. како дати часть... осмому [Еккл
11. 2]. какоже преже нѣции пѣрвѣ на(с)
соломоне сказаша слово. (τινὲς τῶν πρὸ
ἡμῶν ‘некоторые из тех, [кто был] до
нас’) ГБ к. XIV, 84а; || *ранее, выше*: панъ.
кю(с). имаеть тоѣ дѣднины ажъ есмо.
пѣрвѣи. именовали. имаеть. поступити. а
своѣ. пѣназѣѣ. оузати. оу тѣхъ. дѣтии. ѣжъ.
есмо. пѣрвѣи. именовали. Гр 1396 (ю.-р.).

ПЪРВЪИ (5б) *сравн. степ.* 1. *Первый,*
начальный: фотинъ. многы ереси ѡбнови...
не безначална бо глѣпе бѣжна слова. ни
творьца бо вѣкомъ всѣмъ. ни пѣрвѣша
всѣя твари суща. но млада и нова. и нача-
ло бытию приемща. ѿ плотскаго рожь-

ств(а) иже ѿ двы. (προϋπάρχοντα) КР 1284,
79а; аще ли приключитъса. тѣх же послу-
хомъ оумрети. тѣхъ гла(с) пѣрвѣшимъ
судьямъ. клатвою иавѣ творити. и како аще
въ прежебывшемъ гласѣ не пребывѣ. ѿ
послѣднихъ судии. обрѣтаеаса преприть. да
боудеть неповиненъ (πρότερος) МПр XIV₂,
74; недѣлю сию христiane. пѣрвѣишпоу
своего поста покладають. (πρώτην) СбТр
XIV/XV, 11.

2. *Большой, чем первый*: аще оубо
хоташе паки създана быти црки та, рекль
бы оубо прро(к): и боудеть слава домоу
сему послѣдняя паче первыа [Агг 2. 9]. а
иже паче первыа рещи, вѣторыа послѣд-
нее нарече и конечныа. како нѣ(с) пѣр-
выа пѣрвѣиши, такоже ни послѣдняя по-
слѣднѣиши. (πρότερα) ГА XIV₁, 165б.

3. *Предшествующий (другому), более*
ранний: Канони съшьдѣшиихъса въ анкурѣ
сѣи||ихъ оѣи иже пѣрвѣиши соутъ иже въ
никеи проповѣданыихъ канонъ. (προϋε-
στέροι) КЕ XII, 81а–б; Канони съшьдѣши-
ихъса въ новѣи кесарии. сѣиихъ оѣи иже
вѣтории соутъ соущии [ам. соущиихъ –
τῶν] въ анкурѣ. соущиихъ же въ никеи
пѣрвѣиши. (προϋεστέροι) Там же, 84б;
сѣии сборъ бы(с) въ анкурѣ... пѣрвѣи же
есть сии сборъ и никеискаг(о) сбора. (προ-
ϋεστέρα) КР 1284, 59г; **първѣе** *средн. в*
роли с. То, что было раньше: и оупорозъ-
наса Мьстиславъ ѿ рати. и поману пѣрвѣи
[ам. пѣрвѣе?] посла по Кривитьсѣи кѣзѣ
по Дѣда по Ростислава. и Сѣослава. и Рогъ-
володича два. и оусажа оу три лодьи. и по-
точи и [в др. сп. я]. Црюградоу за неслоу-
шание ихъ ЛИ ок. 1425, 112 об. (1140).

4. *Старший (по возрасту)*: аще же мѣ-
сто то ѡбѣма престолома. равно прибли-
жаеца. и соущии в немъ искони право-
вѣрнии. своего въсхотатъ имѣти еп(с)па...
пѣрвѣишемоу еп(с)поу все то мѣсто да
приложитса. (τῷ ἀρχαιότερῳ) КР 1284,
134г; донѣже бо бѣста костантинъ и кос-
та. пѣрвѣиша бѣна великаго. костаньтина.
хранима бѣ праваа вѣра. (πρώτοι) Пр 1383,
153в.

5. *Более важный, более значительный:* първѣе всѣхъ еси сы ѿць. и сбезначалень бнѣ имаша и равночестнѣ носа дѣхъ жизни. трѣцо явлаеша нераздѣлноу. *СбЯр XIII₂, 202–203;* хотаи быти първѣе всѣхъ да будетъ всемъ слуга. (*Мк 9. 35: прѣтос*) *Пр 1383, 23в;* вѣжъ на законъ бни исполчаеша(с). на скрижали бописаныа на ѿчьство ч(с)тно. и пр(а)вославнѣ ч(с)тимо. ибо наша законна старѣша су(т). и первѣша елинь. (ѣмѣтера вѣща... пресвѣтера) *ГБ к. XIV, 135г;* || *самый важный:* ѿна же ра. пружи зелень подающе. ѿе же ѿпыт(а)на тма. послѣднѣа оубо чиномъ. первѣши же болѣзньо. еже первѣнце(м) смѣртъ (*прѣтѣ*) *ГБ к. XIV, 113в.*

6. *Главный, первенствующий, главенствующий:* Также еп(с)пи на онѣ поль мора не отходатъ. аще не причѣтмъ първааго сѣдалища. коюаждо епархиа своего еп(с)па. сирѣчь аще не отъ него първѣшааго по израдньоуоумоу приметь и|же глѣтѣса отъпоущеное въображеное рекѣше предъложение (ѿл' аѿтоѿ тоѿ прѣтѣвонтос 'от самого главного') *КЕ XII, 119а–б;* и сего ради повелѣваемъ по техъ заповѣдемъ. прѣоспѣенному папѣ стараго рима первѣшию быти рекше. старѣшию всѣхъ сѣлѣ. (*прѣтерон*) *КР 1284, 226б;* [*слова Платона*] еже побѣжати самъ себе и всѣхъ оубѣжаа [*пѣсѣвнъ вѣсѣвнъ 'из всех побед', где вѣсѣвнъ с. в род. п. мн. ч. смѣш. с прич. наст. вр.*] первѣши и добрѣши, а еже побѣжати самъ ѿ собѣ скверно есть и зло. (*прѣтѣ*) *ГА XIV₁, 47в;* елиазаръ преже х(с)а. и преже блг(д)ти мѣнкмъ старѣи начало же глѣтѣса. не токмо первѣи чино(м). но и ч(с)тью старѣи. (тѣ прѣтѣвон 'первое') *ГБ к. XIV, 133б;* в роли с.: Ако еп(с)поу оглѣноу къ първѣшиоуоумоу тоаже епархиа вещь възнести. (*прѣсѣ тоѿ прѣтѣвонѣа*) *КЕ XII, 118а;* Также годѣ есть да вещи цѣрквнѣна никѣтоже да не продаеть. каже вещь аще прѣтажаниа не имать. и многа нѣкаа находить бѣда. то явити първѣшиоуоумоу тоаже епархиа. и сѣ повелѣннымъ числѣмъ еп(с)пѣ сѣвѣ-

щаваати [*так!*]. || чѣто подобаетъ. (тѣ прѣтѣвонѣа) *Там же, 120а–б.*

ПЪРВЪНЬСТВО|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЮЕТЬ** гл. *Быть первым, первенствовать:* преставистасѣ, първѣе бо Ревека, по неи же... Исакъ престависѣ, Иаковъ же ѿстависѣ первѣнствоуа въ ч(с)ти. (тѣ 'Иаковѣ... тѣс прѣтѣвонѣа катамѣонѣс тѣ уѣра 'Иакову оставив честь первородства') *ГА XIV₁, 59в.*

ПЪРВЪНЬЦЬ (67), **-А с. 1.** *Тот, кто родился первым, ранее других:* Седмыи же [*способ молитвы*] вышии всѣхъ есть. и напрѣждѣспѣяние [*проколѣ*] братосѣтворение къ боу. Иже бысть прѣвѣнѣць въ мнѣозѣ братѣи вѣрнѣнихъ. (*прѣтѣвонѣа*, *ср. Рим 8. 29*) *Изб 1076, 225 об.;* Кр(с)тъянѣнинъ всакѣи прѣбываетъ кроме невѣрнѣхъ. без деланиа грѣховъ акы и друогъ бжии... || ...ако прѣвѣнѣць бнѣ [*Изб 1073, 28в* *далее* древле и израиль слыша. ака бнѣ] слава ѿца. и акы рабѣ гна своего боасѣ [*ср. Мал 1. 6*]. *ПрЛ 1282, 246–в;* бы(с) же ирѣ прѣвѣнѣць иудѣинѣ. зѣлѣ предѣ бгмѣ. и оуби и бгѣ. (*Быт 38. 7: прѣтѣвонѣа*) *Изб XIII, 15б;* наслѣдѣвонѣуетъ же первѣнецъ бнѣ Ноѣвѣ Симѣ [*странѣ*] ѿ Персидѣ... доже и до Индия (*катакѣлѣроѣтаи тѣ... прѣтѣвонѣа 'достаются по жребѣю первому сыну'*) *ГА XIV₁, 38а;* оумертвѣшасѣ первѣнци Югоупѣтѣстѣи при полу ноци (тѣ прѣтѣвонѣа; *ср. Исх 12. 29*) *Там же, 60г;* [*старѣи из Маккавеев – Антиоху*] азѣ первѣнецъ есмѣ первѣе ма ости [*т. е. 'принеси в жертву'*]. (*прѣтѣвонѣа*) *ГБ к. XIV, 136а;* манну с нб(с)е имѣ [*евреям*] посла [*Богѣ*]. и тмаи в нихъ чюдеса створи глѣ. изѣлѣ бнѣ мои естѣ перѣвѣнецъ. (*ср. Исх 4. 22: прѣтѣвонѣа*) *ЗЦ XIV/XV, 113а;* сеи ноци оубыетъ(с) всакѣ первѣнецъ || въ ѣ. югупѣтѣстѣи ѿ члѣвка до скота. (*ср. Исх 12. 12: прѣтѣвонѣа*) *Пал 140б, 124а–б;* Поа оу него Данилѣ дщѣрѣ именемъ Анноу. и родиша(с) ѿ неа сѣвѣи и дщѣри. прѣвѣнѣць бо бѣ оу него. Иракѣли. *ЛИ ок. 1425, 249 об. (1213); | эпитет Христа:* Си оубо роженѣа вса оу себе почѣтѣ

мои х(с)ъ является. ово водъшене(м) первы(м) животны(м). ово же воплощене(м) и крѣшне(м). и(м)же са(м) кр(с)тиса ꙗже же въскрѣснѣ(м). иже са(м) нача(л). якоже бо бы первѣнецъ въ мнозѣ бра(т)и. такоже и первѣнецъ ѿ мертвы(х) быти сподобивъса. (πρωτότοκος... πρωτότοκος, ср. Рим 8. 29, Кол 1. 18) ГБ к. XIV, 24г; единъ г(с)ъ і(с)ъ х(с)ъ. имже вса и мы его ради. иже есть ѡбразъ ба невидимаго. первѣнць всеи твари. и всѣхъ вѣкъ. (πρωτότοκος, ср. Кол 1. 15) ЖВИ XIV–XV, 43в

2. То, что появляется первым: осѣпаю(т) бо не жито точыю но [вм. ни – οὐδέ] первѣнецъ. но и днь и лѣто. начаткы бви сродь [ГБ к. XIV (1), 148г съ родъ – τοῦτο τὸ γένος, т. е. еврей]. (πρωτότοκων... ἀρχάς ‘начатки первородных’) ГБ к. XIV, 83г; [образн.: добро печатати кровью х(с)вою. два подьбоя [ср. Исх 12. 22] дѣянье и видѣнье. да не въсплаче(м) пораженн. ѿ всегубителя бѣса... добры(х) наши(х) первѣнецъ осѣпныхъ бви. помысль и дѣянье. (τῶν... πρωτότοκων) ГБ к. XIV, 113в.

3. Тот, кто является самым главным, лучшим: въскрѣмление и рожданн и оученикъ извѣсть. ѡбразъ храная оучителя въ сѣбыхъ ѡца нашего григориа декаполита оубо наре(ч)на. житела же соуща вышнаго града первѣнць ть [Иларион Далматский] бѣ. (τῶν πρωτότοκων; ср. Евр 12. 23) ЖФСт к. XII, 168 об.; вси суще въ ви-флеомѣ. видѣша вса чудеса. и вышедши въ иер(с)лимъ. възвѣстиша вс(а) бывшая. бы(с) же громъ || ...и бы(с) сборъ первѣнецъ сты(х). (ср. Евр 12. 23: πρωτότοκων) СбЧуд к. XIV (1), 116а–б.

ПЕРВѢНЬЧЬСКИИ (1*) пр. Относящийся к первѣнць в 1 знач.: Аще ли вариши са са(м) знаменанье(м)... знаменавъ. и дшо и тѣло даро(м) [τῷ χριστάτι ‘помазанием’, т. е. крещением] и дхмь. како иѣлъ прежде... первѣнечскою кровью и помазанье(м) [см. Исх 12]. что ти са случи(т). или что ти са сдѣлае(т). (τῶν πρωτότοκων) ГБ к. XIV, 31а.

ПЕРВѢНЬЧЬСТВО|Е (1*), -**Ю** с. То же, что первѣнство: [об Исав] Юдомъ бо наре(ч)нъ бы(с), сочевицо почте нѣкли первѣнечствие [в др. сп. первѣнствие] (τῶν πρωτότοκων τὸν φακὸν πρωτίστως; ср. Быт 25. 34) ГА XIV, 83г.

ПЕРВѢНЬЧЬСТВО|Ю (2*), -**А** с. То же, что первѣнство: исавъ первѣнечств(а) испаде. (τῶν πρωτότοκων) ПрЮр XIV, 217г; [Исав] въ единого мѣсто брашна предасть первѣнечство. (Евр 12. 16: τὰ πρωτότοκῶν) ФСт XIV/XV, 215в.

ПЪРИЩЕ|Е (2*), -**А** с. Судилище, суд: къ страшномуу томоу соудии поидемъ нази... на землю лицемъ зраще тако и прѣдстанемъ. въ то великое и страшное. недароприемное прище. (δικαστήριον) СбТр XII/XIII, 19; идеже мѣсть тоу тьрище [вм. пьрище] не соудить. а идеже щедроты. то не тазаются тоу грѣси. (δικαστήριον) Там же, 185 об.

ПЪРС|И (87), -**ИИ** с. мн. Грудь, грудная клетка: аще съ сѣмѣреною мыслию молимъса аще въ пьрси биемъ са акы мытарь. вса бо приемемъ. (τὸ στήθος πλῆττοντες ‘бия себя в грудь’) Изб 107б, 229; вида же приставникъ твои [Бориса] копие наго. на прободение оустроено. нападе на пьрси твою вьпиа. Стих 115б–1163, 106 об.; камане<...> пьрси меда<н>аа голова лип<о>ва челюсть Надп (М.) № 199, XII, 2; бѣ же кемоу помысль. цркъвь ѿ тѣхъ ѡснование въставити. бо||словоцо. на пьрсьхъ [Иисуса] възлегшемому. (τῷ ἐπιστηθίφ ‘наперснику’, ср. Ин 13. 25) ЖФСт к. XII, 49–49 об.; кждо хотя вьходити въ цр(к)вь. ставъ прѣдъ ц(с)ркыми дверьми. да поклонитъ(с) до земла. по семь въставъ. и кр(с)тньмъ знамениемъ. чело же и пьрси. и [в др. сп. нет] знаменавъ. да вьниде(т) блгоговѣино. УСт к. XII, 253 об.; [мать Феодосия Печерского] како не обрете него. плакаашеся по немъ лютѣ биючи въ пьрси своа. ако и по мрътвѣмъ. ЖФП XII, 31г; оучить же ны и притьчникъ гѣла... || ...доколѣ лѣностиве възлежиши. кгда же ѿ сѣна встанеши. мало съпиши. мало же

обемлеша роукама пърси. (*Притч б. 10: στήθη*) *СбТр XII/XIII, 90–90 об.*; приемлеть бо създавыи насъ ѿ хотащихъ сѣстиса... и толчение чела. и биеание персии. и колѣноу поклонание. (στήθους) *КР 1284, 214б*; на пърсѣхъ же положи. пади оуткано. и съ ·вѣ· каменема ефоудъ. (*ср. Исх 28. 30: ἐπὶ τοῦ στήθους*) *КН 1285–1291, 608г*; нъ аще ни колѣноу поклонишь. аще ни в перси толчеши. и роуцѣ на нѣбо въздежеша оумъ же токмо покажи [*см. покажеша – ἐπιδείξῃς*] тепль. всю исполниль еси мѣтвою. (στήθος) *ПНЧ 1296, 108 об.*; Что баше ефудъ имъ же. въпрашаша стѣль бѣга... егда оубо хоташа стѣль въпрашати бѣга ѿ кою любо рѣчи. при.(ва)заша [*так!*] ие на рамьници по средоу персии. и подыложаша роукою под не. и испростѣрашеса на дланью || акы дѣска. [*ср. Исх 28. 6–7*] *Изб XIII, 150–150 об.*; егда оубо иерѣи хоташа въпросити бѣа, привазываша наплечницю посередѣ персии (κατὰ μέσον τοῦ στέρνου) *ГА XIV, 27в*; сѣдномѣнкомъ ли та нареку. како толику показаль еси къ х(с)ви любовь. аще бо не възгрузиса въ || твоа перси ѿружье. ни прольа(с) ѿ меча твоа кро(в). но изволеньемъ и вѣроу по х(с)ѣ положилъ еси дѣшко. *КТур XII сп. XIV₂, 255–256*; сии [*Иоанн Богослов*] на перси [*Иисуса*] възлежь таины х(с)вы пыташе. (ἐπὶ τῷ στήθει; *ср. Ин 13. 25*) *ПрЮр XIV₂, 34г*; влѣзоша [*киевляне*] в воду и стааху ѿвы до шие. а друзии до персии. *ЛЛ 1377, 40 об. (988)*; и св(а)заша и [*Василька*]. и снемше доску с печи и възложиша на перси его. и сѣдоста ѿба полы Сновидь Изчевичь. и Дмитръ. и не можаста вдержати. и приступиста ина два. и снаста другую дску с печи и сѣдоста. вдавнша и рамано. како персе(м) троскотати. *Там же, 88 (1097)*; одроша кожо главы его до пърсеи (μέχρι τοῦ στήθους) *Пр 1383, 147г*; си [*мать*] в малѣ перси ѿбнаживши сесца казаше. и вскормленье ихъ [*детей*] поминаше. (τὸ στήθος) *ГБ к. XIV, 134а*; твори(т) кр(с)тѣ губою на челѣ оумѣраго. по семь на персе(х). и на ру(к) и на но(г). *КВ к. XIV, 321а*; сна же приимаи толко по

нужи велицѣ... възлежь же да будеша препоясанъ по свитѣ клобучецъ на главѣ. руцѣ(ѣ) согбенѣ на персѣхъ. *СбЧуд к. XIV (1), 286а*; ѿлтарь .ѣ. гробѣ || г(с)нѣ. трапе(з) .ѣ. перси г(с)ни. *ЗЦ XIV/XV, 36а–б*; но быаше са [*мытарь*] в перси. да подвигнетъ дѣшко на покааніе. *СбТр XIV/XV, 2*; въздвигни руцѣ на нѣбо. бии са в перси (τὸ στήθος) *ФСт XIV/XV, 209б*; самъ ѿмщу свое досаже(н)е. ногама моима на персе(х) твои(х) ставъ. *ЖВИ XIV–XV, 98а*; разболѣвса велми. || на конецъ пребы(с) нѣмъ. и не зра ѣ · днии. и мало дыханиа в персѣхъ имьи. *ПКП 1406, 121б–в*; самому Данилоу боденоу бывшюу в перси младѣства ради и боуести. не чюаше ранъ бывшихъ на телеси его. *ЛИ ок. 1425, 252 об. (1224)*; сут же та хирави(м) ѿ ногу до пупа члѣвци. а перси лвовы. (τὸ στήθος) *СбПаис н. XV, 161*; он же [*Иоанн Богослов*] паде на персе(х) і(с)су. и глѣа юму. г(с)и кто естъ предаан та. (*Ин 13. 25: ἐπὶ τὸ στήθος*) *СбТ н. XV, 133 об.*; | *образн. Грудь как средоточие духовной жизни человека: сыгрѣшихъ выею и перьсьми моими. сыгрѣшихъ срдцемъ и мыслями моими сыгрѣшихъ роукама и ногама моима. СбЯр XIII₂, 149 об.*; мы же тому [*Христу*] не дадимы въ своа перси вѣселитиса. но врагу своему дьяволу. тѣ бо всегда въ нашихъ ср(д)цѣхъ гнѣзда || са творить помыслы злыа. *СбХл XIV₁, 104–105*; [*слова Иуды, четвертого сына Иакова*] мужество мое въ персѣхъ моихъ бѣаше *Пал 1406, 108а*; Се [*Демокрит*] видѣвъ оуношю много книгъ коупаща и ре(ч). не оу влюоикы || да клади, но въ перси. (τῷ στήθει) *Пч н. XV (1), 56–56 об.*; Егда бо жарость въ персѣхъ разгоритѣса, и станеть, и въздичаетъ, тьгда бо ѿгнь боудеть во оустѣхъ (περὶ τὸ στήθος) *Там же, 60 об.*

ПЪРСТАТЫИ (2) пр. ♦ **Роукавица пѣрстатав см. роукавица.**

ПЪРСТЕНЬ (29), -Е с. Перстень; кольцо: придоста двѣ оуноши красна... старѣишии кею съньмъ прѣстень съ роуки. дасть ми *СкБГ XII, 22а*; по семь вѣторгоша на [*Феодора, Миана, Иулиана, Киона*] въ ба-

ню ражьженоу крѣпко. и назнаме||наноу перстенемь ц(с)рвомь. да не изидоуть. (τῷ δακτύλῳ) *ПрС XII/XIII, 2а-б*; възидеть въ съборище ваше. моужь з(л)ать пьрстень носа. (*Иак 2. 2: ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος*) *СбТр XIII/XIII, 117*; К латинамь... ѿ перстени. іже носать еп(с)пи ихъ. *КР 1284, 36б*; Так(о)же и ѿ перьстени глѣть бѣ сице. тѣ(м)ж(е) прр(к)мь м(о)исѣе(м). || не възложиши злата перьстена на перьсты свои. ако вса таковаа блудлоубья знаменья суть. (σφενδόνην) *Там же, 269-270*; Понеже рѣхомь свѣ(д)телемь по(д)баеть печати наложити. должень еси вѣдѣти. ако единѣмь перьстенемь. можетъ запечатълѣтиса завѣтъ. (δακτύλῳ) *Там же, 299б*; пьрстень твои. и гривноу твою. и жьзль въ роуцѣ твоиен дай ми (*Быт 38. 18: τὸν δακτύλιόν σου*) *Изб XIII, 157*; перстень полагахоу на ноздрехъ бѣсноующегомоуа (δακτύλιον) *ГА XIV₁, 93г*; тогда ноанъ въземъ трость и чернило. написа грамоту... запечатавъ перьстенемь дасть гусареви *ПрЮр XIV₂, 36а*; давъ юи [*невесте*] || обручителньныи пьрстень изиде [*Алексій, человек Божій*] из дому. (τὸν... δακτύλιον) *Пр 1383, 10б-в*; строгани бы(ша) [*мученики*] || и перстни гораша приаша на рукахъ. (δακτύλιδας) *Там же, 147б-в*; будита два перстени златъ и желѣзень. на обою же едина печат(т) ц(с)рва. (δακτύλοι) *ГБ к. XIV, 37а*; Прозвители еп(с)пи ихъ... перстень носать. и руцѣ облачатъ в рукавица. *КВ к. XIV, 20ба*; [*толкование притчи о блудном сыне*] и дасть перьстень на руку его... || ...перстень есть ѿбрученье стго дѣха. (*Лк 15. 22: δακτύλιον*) *ЗЦ XIV/XV, 104в-г*; повелѣ [*отец*] рабомъ да облекѣтъ иего [*возвратившегося блудного сына*] в первюю одежоу. и дати перстень златъ на роуцѣ его. (*Лк 15. 22: δακτύλιον*) *СбТр XIV/XV, 3 об.*; вѣнецъ възложи на главу е(г) іпрьскыи же перстень вдасть на руку е(г). (τὸν... δακτύλιον) *ЖВИ XIV-XV, 126а*; съ можетъ сквозѣ перьстень протрѣлити. (διὰ δακτύλιου) *Пч н. XV (1), 9б.*

ПЪРСТЕНЬНЫИ (2*) *пр. Относящійся к пьрстень:* [*о голодающем монахе*] поя-

сомь жестокомь чресла своа стагаа, крѣпко кости своа скроушаше, боки же жаданиемь оудольнаа доже и до хребетьныа страны свепетахоу, и ѿбвивания же макъкаго ѿвержеса, вноутрь же чрева [*τὰς λαλάρας 'внутренности', виш. п.*] јако прьстеньныи ѿбразъ вьвлече, къ ѿбистьнымъ покровомь ноужаше прилѣпитиса (σικύας δίκην 'как [*медицинской*] *банкой*) *ГА XIV₁, 97в*; намъ великое дѣянье и има хр(с)тъяномь и быти и наричатиса ѿ немь. паче же мыслимь. неже ѿбратомь перьстеньнымъ [*так!*] ѿ гигись [ὁ Γύγης 'Гигес' (*лидийский царь*)]... ѿ него мѣтль бы(с) людемь [Λυδῶν 'лидийцев']. (τῇ στροφῇ τῆς σφενδόνης) *ГБ к. XIV, 151б.*

пьрстростыа ам. пьстростыа

ПЪРСТ[Ъ] (110), -А с. Палец: нагыми пьрсты да не дасть никомоу(ж) хартии прико||сноутиса *УСт к. XII, 261-261 об.*; [*приверженцы учения Варсануфия*] моукоу бо прилагають. ѿ диоскора оубо принесеныимь. и крайнимъ пьрстемь прикасающеса. ѿжоушають моуки. (τῷ... δακτύλῳ) *КЕ XII, 271а*; на объдѣ же слоужба бѣ многа... || ...мнози текоуще. и на пьрстѣхъ блюда носаше. *СбТр XIII/XIII, 3-4*; ѿмочить пьрсть свои въ вод<б> *Надп XII-XIII (7)*; положи [*монах, искушаемый блудницею*] пьрсть свои на свѣтилиниче и съжьже. (τὸν δάκτυλον) *ПрП 1282, 108в*; не възложиши злата перьстена на перьсты свои. ако вса таковаа блудлоубья знаменья суть. (τοῖς δακτύλοις) *КР 1284, 270а*; Въ бж(с)твныа цркви вхо(д)ще ници... кр(с)тъ на земли перстмь назнаменоваше. і цѣ(л)ва(в)ше вьстаю(т). і в толицѣ мѣтву свершаю(т). (τῷ δακτύλῳ) *Там же, 270г*; вьлагають пьрсть десныа роуки въ ноздрь. и тако молатса. и по томоу ѿбразоу глютьса галати. (τὸν δάκτυλον) *Там же, 382а*; Аже пьрсть оутьнетъ. кый любо то ·ѣ· гр(в)ны продаже. а самомоу || гривна коунъ. *РПр сп. 1285-1291, 617б-в*; дажъ [*серебро*] твоюмоу рабоу на твою славоу. и боудоу хваласа ѿ твоихъ дѣлѣхъ. перстомь показаемъ беспрѣстани. (δακτυλοδεικνύμενος) *ПНЧ 1296, 80*;

златыми дъсками перста вътолщѣе [так!] ѡкова [Соломон] на [столбы] (ἐκ δακτύλου τὸ πάχος) ГА XIV, 90г; размышлѣти и чисти персты мѣры же и оуставы не ꙗко Еѡеона [Εὐβοίεων 'эвбеийцев']? (λογίζεσθαι δακτύλους 'считать дактилями [наименьшая мера длины]') Там же, 228г; писаше [Иисус] перстомъ на пѣсѣхъ. (Ин 8. 6: τῷ δακτύλῳ) ПрЮр XIV, 35г; глѣ [старей] отрочати. глѣ кою. кѣсть обѣ твои. глѣ дѣтище перстомъ показана. на оуно(ш) (τῷ δακτύλῳ) Пр 1383, 126; и тоже паки в руцѣ раздѣлитса [вода]. ово оубо пребываетъ в ней. ова же между персты истѣкает(т). (διὰ μέσου τῶν δακτύλων) ГБ к. XIV, 191г; оуѣчеса [св. Мавра] персть ручны(х). (τέμνεται δακτύλους χειρός) Мин к. XIV (май), 17 об.; мнози множицею творатъ [книжники и фарисеи]. ѡкоже завивающе платомъ. ли шелкомъ персть завивающе... ѡко да зраще поминають [так!] заповѣди. (τὸν δάκτυλον; ср. Мф 23. 5) ПНЧ к. XIV, 158а; се же глѣ сѣиы никала. перстомъ кажа мѣсто идѣже бѣ злато положилъ. СбТр XIV/XV, 197; си [Ионафан] оуби мужа силна и превелика. имуща в руку и в ногу. персть по ·ѣ· (δακτύλους ἀνὰ ἔξ; ср. 2 Цар 21. 20) Пал 1406, 2026; аще у кого болить зуубъ или персть, то идетъ ко врачемъ (οἱ λοβοῦντες δάκτυλον) Пч н. XV (1), 3; | образн.: накладаете тажькака бремена на члѣвкы. а сами ни пѣрстѣмъ прикасаетеса бременѣхъ (Лк 11. 46: ἐνὶ τῶν δακτύλων) Изб XIII, 29 об.; гѣрци и лоти судьи малыхъ ради. а сами бес чювства велми сѣгрѣшаху. поноса имѣ глѣше [Иисус]. свазакете бремена тажька. и не оудѡбьносима. и въскладаете на плеща члѣвкомъ. вы перстомъ не хощете двигнути ихъ. (ср. Мф 23. 4: τῷ δακτύλῳ) МПр XIV, 57; | о пальце в ручной пасхалии: Въ лѣ(т) ·ѣ· ·ѣ· ·ѣ· ·ѣ· а инди(к) лѣ(т) ·ѣ· а па(с) законной. лѣ(т) ·ка· лу(н)ному кру(г). а ·ѣ· въ четвертомъ червьчи. а слнцѡ ·д·-го перьста. лѣ(т) ·ѣ· ·ѣ· а па(с) баше крь(с). въ ·кѣ· мѣрта Ап 1307, 180 (зап.); | о персте Бога: [Бог] напса въ скрижали своимъ перстомъ. (ср. Исх 31. 18: τῷ δακτύλῳ) КН 1285–1291, 606г;

наоуриа на гороу възиде [Моисей], ѡко, праведна гнѣва приимъ, на камені самфирнѣмъ перстомъ биемъ исписанъ бихъ глѣ, не терпа проклатоже же дѣло и боскверно дѣяние непрп(д)бныхъ ѡнѣхъ и скверныхъ [израильтян], скроуши [ср. Исх 32. 19] (δακτύλῳ) ГА XIV, 62в; законъ... самъ г(с)ь своимъ перьстомъ написалъ. Пр 1383, 1346; перстомъ бьемъ вси написани быхо(м). и ѡверзу(т)са кнѣгы на(м). въ днѣ ѡкровенья. (δακτύλῳ) ГБ к. XIV, 208г; кто бо таковаго множества [монахов Студийского монастыря]... можетъ кормити и подобнаа и доволнаа оуцадѣти. аще не будеть перстомъ бинимъ створено. (εἰ μὴ θεοῦ δάκτυλός ἐστιν ὁ κάμνων 'если бы [над этим] не трудился перст Божий') ФСт XIV/XV, 39а; моиси же приять скрижали. ꙗко руку бѣю. и бѣ в немъ въваано писма [ам. писма] перстомъ бинимъ. (ср. Исх 31. 18: τῷ δακτύλῳ) Пал 1406, 136в; оузрю ꙗко дѣло персть твоихъ (Пс 8. 4: τῶν δακτύλων) СбПаис н. XV, 48 об.

– Передача греч. δακτύλος 'кольцо, перстень', смешанного с δάκτυλος 'палец': [Соломон] створивъ мѣданоу сѣлѣ ꙗко персть вниде и клаколь ·ѣ· мѣданы(х), по талантоу имоуща, и развѣси на по сѣтемъ на козни высокына (ἐκ δακτύλων 'из колец') ГА XIV, 90–91.

ПЪРСТЪ (137), -И с. Земля, тьль, прах: [человек, посланный от имп. Льва Армянина в темницу к Феодору Студиту] пѣрвое дѣло творить. иже и скважнѣ все испытати тѣмьничьные и стѣны раскопати. и пѣрсти измасти. кде бы ѡбрѣлъ злато роукама върпа. (χώματος ἄψασθαι) ЖФСт к. XII, 137; а еже распратати пѣрсть. ꙗко земнѣя [в др. сп. земньна] плѣти. и раздвигати кости оупѣваниемъ оутвари. и нѣкаа приобрѣсти съ копающими. то тѣмьже соудѣмъ осужено кѣсть. имѣже и нагоже блоужение. (τὴν κόνιν) КЕ XII, 2446; повелѣ [архиеп. Иоанн] ѡкопати пѣрсть соущюю надъ грѣбѣмъ сѣю. СкБГ XII, 196; моужи. абие растьрзаша ризы своя. и власы своя обрѣваша. и пѣрстию посыпавъше. възъпи-

ша плачуще. (κόινυ) *ЧудН XII, 67б*; придетъ ча(с) страшнь и зль. и неослабленъ. и зѣмлѣ паки въ землю поидемъ. и пьръсть паки пьръстью боудеть. (ἡ κόινυς... κόινυς) *СбТр XII/XIII, 22*; диаклитіанъ въвѣрже и [св. Ариана] въ ровъ глоубокъ. въ земли съвазана. и покры ровъ пьръстью. (μετὰ τοῦ ἡρώματος) *ПрЛ 1282, 91г*; мнѣ же и моимъ хитрьцемъ. на ѡбновление водоваж(д)і. должень ми яси. растојание оставити мѣста. какоже по десной по лѣвои странѣ ходити ми на странѣ. и да на немъ полагаю персть. и каменіе. (γῆν) *КР 1284, 322г*; не такоже персть въземъ ѡ земля созда [Бог] женоу. а могыи. нѣ ѡ моужа ребро вземъ созда ю. (ср. *Быт 2. 7: χοῦν*) *ЗС 1285–1291, 341в*; Мадіамъ. Т. [толкование] Земьная пьръсть. *Изб XIII, 44*; пришедъшимъ же имъ [иудеям] на мѣсто и наченъшимъ копати и персть сыплющимъ раздѣно многымъ тмамъ, вънезапоу вѣтри велици и вихри въздохноуше, на совъкоупъи соушемъ имъ развѣяни быша разнѣ вѣтри и вихри. (τὸν χοῦν) *ГА XIV₁, 229в*; [Бог] вземъ персть ѡ зе(м) и створи чѣвка. (ср. *Быт 2. 7: χοῦν*) *КТур XII сп. XIV₂, 264 об.*; асада и нѣсьса. ваица своа в землю въгрѣбають. і забывъ блѣтають. о тѣхъ ре(ч) во иѡвѣ. свое і на персти сырѣють. (*Иов 39. 14: ἐπὶ χοῦν*) *МПр XIV₂, 32*; повелѣ [Иоанн Бого-слов] копати ровъ глубо||къ... и възлеже и покровень бы(с) дскою. і посыпаша и перстью. *ПрЮр XIV₂, 34–35*; Володимеръ же изради воѣ своѣ. и повелѣ приступити [ЛИ ок. 1425, 41 об. приспу сыпати] къ граду. симъ же спушеимъ [ЛИ ок. 1425 спу-щимъ]. Корсунане подѣкопавше стѣну градскую. крадуше сыплемую персть. и ношаху к собѣ въ градъ. сыплюще посредѣ града. *ЛЛ 1377, 37 об. (988)*; затвораше двери печерѣ и засыпаше перстью. *Там же, 62 об. (1074)*; онъ же [один из двух братьев] идѣ. въ домъ блудничъ. и се видѣвъ бра(т) персть въсыпа на главу сам са томасъ [так!]. за нѣ ба мола (χοῦν) *Пр 1383, 152г*; и възду(х) бье(м) какоже они. и сыплемъ персть на ѣбо. какоже неистовии.

(κόινυ) *ГБ к. XIV, 129б*; простреть [Бог] руку свою на гра(д) сѣи и начнетъ ю крѣпостью. сѣрпомъ силы своего посѣчетъ пьръсть сушюю исподи подѣ градомъ и повелитъ водам... потопити его. (τὸν χοῦν) *ЖАЮ к. XIV, 65а*; Повелѣ разлучити дѣшко ѡ тѣла. словомъ бо бѣимъ исходитъ бо ѡ тѣла дѣша || бимеша бо ре(ч) дѣх ихъ ищезнуть и въ персть свою възврататъса. (*Пс 103. 29: εἰς τὸν χοῦν*) *СбЧуд к. XIV (I), 292б–в*; то же *ЗЦ XIV/XV, 51б*; взд(т) бѣ персть ѡ земли рукою. нарчетъ творащюю его силу и створи чѣвка и взд(т) персть а не гру(д) не дебелю землю. но добру персть. (χοῦν... χοῦν... χοῦν; ср. *Быт 2. 7*) *ЗЦ XIV/XV, 49г*; идольскыя же храмы и требища обступль разбиваа низлагаше [Иоасаф]. и разрушаше. раскоповаше персть. ѡкрываше основанья вонъ изм(е)ща. (τὸ ἔδαφος) *ЖВИ XIV–XV, 119а*; нѣкий слѣпецъ прозрѣ прикоснувся персть [ПрЮр XIV₂, 23а персти] идѣже людмила лежаше. *ПрП XIV–XV (I), 21в*; ѡ начала морьскаго. подѣ землю градеть. вода тѣскующиса [вм. тѣснующиса?]. и приражающа [в др. сп. приражающиса]. по оузъкымъ мѣстомъ. да того радма горестъ сла-ность оставливаеть. исысаема пьръстюю. *Пал 140б, 6б*; въ ѣ · днь створи бѣ чѣвка перстюю ѡ земля. (*Быт 2. 7: τὸν ἕνθρονον χοῦν*) *Там же, 29б; 21в*; оукраденны хлѣбъ пре(д) ними премѣни(с). и бы(с) акы перь||сть. и горекъ акы пельнь. *ПКП 140б, 173а–б*; иськопа [преп. Марк] печеры роукама своима. и на своєю плещю персть износа по вса дѣни и ноци... ископа же и мѣста многа на погребение бра(т)и. *Там же, 177а*; Оупование неч(с)тваго како персть нососима вѣтромъ (*Прем 5. 14: χοῦς*) *Пч н. XV (I), 131 об.*; | образн.: и в персть смѣрти ни||възведе [вм. низъведе – катῆγαυες] ма вижъ како ти в самомъ начатцѣ надежо кажеть воскр(с)нию. (*Пс 21. 16: εἰς χοῦν*) *ЗЦ XIV/XV, 49–50*; Въ к̄а ре(ч). И в персть смѣрти сведе ма. (*Пс 21. 16: εἰς χοῦν*) *Пал 140б, 199в*; | о человеке, его тленном теле: дьяволъ не поклониса ада-

му река азъ ясмь огонь а съ персть. *СбХл XIV₁, 20*; Добро члвколюбые. и послу(х) тоже і(с)сь. не то(ч)ю створь о длѣл(х) блѣлх. и обра(з) перстью сочтавь. наставника добрѣиши(х). и горни(х) ходатаа. но и бывъ за ны члвкь. (тѣ хой) *ГБ к. XIV, 93в*; персть іе(с)мы и прахъ. (*ср. Быт 18. 27: γῆ καί σποδός*) *ИларМол XI сп. к. XIV, 53 об.*; погребѣ авва зосиме. на се(м) мѣстѣ тѣло оубогыа мрѣи. вдажъ персть персти. (τὸν χοῦν τῆ хой) *СбЧуд к. XIV (1), 67б*; ясмь бо персть и прахъ. и попель (γῆ; *ср. Быт 18. 27) ФСт XIV/XV, 76а*; ты же оубо покрьи тѣло мое землею. и персть ѡдаи же персти. (τὸν χοῦν... τῆ хой) *ЖВИ XIV–XV, 131б*; ♦ **отъча персть** – *родина*: Сладокъ оубо и миро съ. и ѡча персть. и друзи и ближници. и сверстници. (τὸ πατρῶν ἔδαφος) *ГБ к. XIV, 135б*.

ПЬРСТЫНЫІ¹ (1*) *пр. Относящийся к персть*: ѡ(ж) на одежи ѳзриши возгръ лежа(щ) или ѡхра(к), то не хочещи ни крае(м) перстны(м) яти(с) по нь и лице ѡвращаещи ѡ него. (ἄκροῖς... τοῖς δακτύλοις) *Пч н. XV (1), 93*.

ПЬРСТЫНЫІ² (9*) *пр. Земной, тленный*: Разумно бо ре(ч) видѣти намъ ц(с)ртвие него яко ѡ перстныхъ костии живо тѣло створить. и соудить комоуждо по дѣломъ него. [*ср. Откр 20. 13*] *Апок XIV₁, 107*; क्या ли гробныа пѣ(с) исходу твоюму въспою. кемуже въ вышнихъ немольчными гла(с). серафими поють. како ли понесу та на мою перстною руку. носашаго тварь всю невидимаго г(с)а. *КТур XII сп. XIV₂, 250 об.*; не мощно бо инако в разумѣ бѣи быти. телеси перстну и свазану дебелю. въ скорѣ не помагаему. (ὄλκοῦ) *ГБ к. XIV, 60в*; Кими ѡбразы. и таковыми жити чинми. земн(и) и перстнии. житью поревновавше нб(с)ному. в постѣхъ же и мѣтвахъ... ангѣли нравомъ быша. (οἱ... хойкоі) *ЖВИ XIV–XV, 52а*; Блгоро(д)ем же прадѣ(д) и сущюю на немъ ц(с)ркою славою. весма не величаше(с). вѣдыи яко вси прадѣда роду перстна имамы. (πῆλινον) *Там же, 120б*; створи же г(с)ь бѣ адаму и женѣ него ризы

кожаны [*Быт 3. 21*]. и облече на рекше в тѣло перстьною. *Пал 140б, 39г*; [*царь*] по ѡбразоу бж(с)твенномуу ч(с)тънь есть. но с перстьнымъ ѡбразомъ смѣшенъ есть (χοῖκῆ) *Пч н. XV (2), 34 об.*; в роли с.: молкоса и премолкоса бра(т)е моя. освѣщеная. наполнните ср(д)ца ваша всакого блага начинаниа. вдадите(с) сами другъ другу за любовь. рад(у)ющеса другъ о другѣ. о блгоизволеныи. печалующе(с) ѡ паденыи. якоже онъ перстныи [*Адам*]. тащи же и перстнии ре(ч). и акъ же нб(с)ныи тащи же и небеснии. (*1 Кор 15. 48: ὁ χοῖκός... οἱ χοῖκοί*) *ФСт XIV/XV, 4в*.

пърстыныі³ *вм. пьрстеныныи*

ПЬРСТЫНѢ (1*) *нар. По-земному*: Не без разума стваряе(м) сѣаа бра(т)е. ни высокы смѣреными. ни безчестыи ч(с)тныхъ. ни вскорѣ рещи перстнѣ дѣвнаа. (χοῖκός) *ГБ к. XIV, 212в*.

ПЬРЬНИК[Ъ] (3*), -А с. 1. *Соперник*: Рече гдѣ. оувѣщаиса съ пьрникъмь. своимъ. дондеже яси на поути. (*Мф 5. 25: τῆ ἀντιδικῶ*) *Изб XIII, 15*; Показатиса велить... пьрникъ бо дьяволь. а пьра грѣси. *Там же*.

2. *Одна из сторон на судебном процес-се*: похваленье со мною сдѣлаите [*Василіо Великому*]. инъ ино нѣчто еже оного добры(х). сповѣдающе и взыскающе... граждане градника... перници судью. простооумнии наставника (οἱ τῆς ἐπιτιξίας ‘живущие в миру’!) *ГБ к. XIV, 177б*.

ПЬРЬНЫІ (9*) *пр. 1. Связанный со спором, возражением*: Пернаа же оубо она другаа преклоненъа слову и оувѣдѣныа [ἀντισηκώσεως ‘балансирование’] ѡвресці(с) || остави(м) [χαίρειν ἔασωμεν ‘оставим, сказав прощай’]. (φιλονείκους) *ГБ к. XIV, 127а–б*; Арыо оуже и савелью. пернаа растоанъа и прелаганъа. но злобою раздѣленые въвода(т) г. существа. савелии ино. арии же етеро. (φιλονείκους) *Там же, 127в*; всю же глубину книжную избравъ. словесы вписа [*Василій Великий*] блгоч(с)тъе. и перными бореныи и свары въздрази зловѣрны(х) || лютость. (ἀντιθέτοις) *Там же*,

161а-б; егда въклонюса в пернаа словеса [Василия Великого против еретиков]. содомскыи вижю ѿгнь. имже испепелѣвають языци злии. (ἀντιρρητικοίς) Там же, 171в; и нынѣ что створю. сюда бо и инуда обстоять ма... ино иного яко вѣдъи слова [ἄλλος ἄλλο τι εἶδος λόγου ἀνακλιούντες 'требуя каждый другого вида слова']. и стражюще ово перьнаго на еретикы. ово же торжъственаго на праздни(к). (δικανικόν) Там же, 202г; И замькнувъ цркъвь идуть [церковнослужители] домовъ. но не пе(ча)гаите двери цркъвны(х) якоже и латина к ни(м)же ны .ѿ. пьрно .ѿ. ркуще. аще печатаите подобаще(с) невѣрнымъ жидо(м). ЗЦ XIV/XV, 58г; и наре(ч) [Бог] вода пьрнаа (Числ 20. 13: ὕδωρ ἀντιλογίας) Пал 140б, 143а.

2. Относящийся к состязанию (спортивному): премудраютса неистовѣ афинѣискыа оуноша... еже юсть оубо видѣти стражющаа. ѿ пернѣмъ оутѣканьи коньстѣмъ филипѣскыа [τοὺς φιλιππουσ ἠοубителει коней']. и любивѣмъ позоромъ скачють и вопью(т). на нѣо порошокъ пра(х) (ἀντιθέτουσ) ГБ к. XIV, 148б.

3. Противоречивый: начаша [апостолы] глѣти инѣми языки... Слышаху же [Деян 2. 4, б] малы сдѣ вьстатнуса. и недооумѣи како раздѣлиши слово. има(т) бо нѣчто перное се слово. стреченье(м) раздѣлаемо. (ἀμφίβολον) ГБ к. XIV, 91г.

ПЪРЪНЪ (3*) нар. 1. Из любви к спорам: [некоторые из знакомых Василия Кесарийского] приходаше к нему. сдружающеса лжею. завистью же баше. а не блгооумье приносяще юму. искушаху пернѣ. паче неже смысленѣ. (φιλονεικός) ГБ к. XIV, 149б; егда мнѣша юго [ариане Азция на Константинопольском соборе] ѿсудити. не възваша его велика и нечѣства. но токмо ѿбиниша. многооуказнѣ и пернѣ списавше [вм. съписавъша]. (φιλονεικός) Там же, 186г.

2. Как на суде: да реку нѣчто пьрнѣ межю похваленьемъ. (δικανικῶс) ГБ к. XIV, 165в.

ПЪРЪЦЪ (4*), -А с. 1. Противник в споре: Твердыи законъ [ἰσφαλέτεροс νόμου 'тверже закона'] нравѣ блгѣ того бо никийже пьрць [Пч н. XV (1), 111 прочь!] прѣврати [Пч н. XV (1) превратити] можетъ. (ρήτωρ) Пч н. XV (2), 101 об.; аще ти ре(ч)тъ прець. сию вѣру і ѿну бѣ далъ е(с). ты же ча(д) рци то ты кривовѣрень мниши бѣ вѣвѣрна. СбПаис н. XV, 27 об.

2. Спорщик. Как прозвище: сѣи оуоуриѿс помилоуи ма раба своего прозва<на> перьца аврама по<па> бѣлогородскаго Надп (В.) № 219, XIII-XIV.

3. Стряпчий, адвокат, поверенный: не ищють ч(с)тныхъ сѣитель. и дѣшмъ строитель. но прець [далее в греч. καὶ 'и'] имѣнью хранителейъ. и поборникъ крѣпкы(х). (δικολόγουс) ГБ к. XIV, 130г.

ПЪРЪНИ|Е (4*), -Я с. 1. Спор: охабиса безлѣпичнаго пьрнѣмъ. и матежа и гордости. и послушаи истины с кротостью. СбТ н. XV, 131 об.

2. Возражение: [слова бесов] се приобрѣли есме сего всего и нѣ(с) о немъ пьрнѣниа ни бѣ когоже. (ἀντίρρησιс) ЖАЮ XV, 131 об.

3. Состязание, борьба: Въ тѣ(ж) днѣ сло(в) о прении петрове съ симономъ волхвомъ. Пр 1383, 97в;

4. Суд, испытание (зд. о грехах): Сло(в) о прп(д)бнемъ петрѣ черноризци. и о прении юго пре(ж) .г. и днии смрти юго... || ...он же [умирающий] ре(ч)... или слѣпи юсте. да ни видите ц(с)рву мужю и с нима онѣхъ муринѣ. пришьдѣшихъ. и при дверьѣхъ стоаху... и к нима клеветаху они демони оу двьрии стоаще велико же створихъ и велико не створихъ. и ц(с)рва мужа ко мнѣ рекоста. истина ли юсть еже глѣт. Пр 1383, 72а-в.

ПЪРЪТИ (1*), -Ю, -ИТЬ гл. Спорить: о часѣ [вознесения Христа] пьрать. нѣ мы блгороазоумно реченаа. и вѣрно съчетати оусьрдоукемъ. (διαφέρονται 'расходятся во мненияхъ') КЕ XII, 221б.

ПЪРЪТИСА (90), -ЮСА, -ИТЬСА гл. 1. Спорить: Варьсанофитане. бѣ варьсано-

фия еп(с)па ихъ. съ нимиже прочии безглавннии. пьратьса яко ѿ нихъ бес правильнааго [ἀκανόνιστος 'вопреки канону']. варьсануофия. поставленюю бывъшю. (διαφέρονται) *КЕ XII, 285a*; тогда прашетьса земля с моремъ. глѣщи ягда горши тебе юсмь. въздвигалою кестьство... горько шюмащеге пагоубногю сланогю пиво. *ПрЛ 1282, 1196*; како се можетъ быти ре(ч) [2 л.]. ба вида члѣва бывша. и толико съшедша. и толико пострадаваша за та. и въпрашаеши юще. и пришиса. (ἀμφιβάλλεις 'сомневаешься') *ПНЧ 1296, 86 об.*; ѡбличаа добра [в др. сп. сиа добръ] зѣло вѣшаваеть [*Иоанн Златоуст*]: аще ли пришиса, ѡ Июдѣанинѣ, о коньчинѣ, ѿ пристигшихъ оувѣдаи соушаа. (φιλονεικεῖς) *ГА XIV, 1696*; людье Киевстин... рѣша пославшеса ко князю. се Половци росулиса по земли. даи княже ѡружье и кони... Изаслав же сего не послуша... си же [часть киевлян] придоша на княжъ дворъ. Изаславу же сѣдашю на сѣнехъ с дружиною своею. начаша прѣтиса со княземъ стояаще долѣ. *ЛЛ 1377, 57 об. (1068)*; видѣ [*епископ*] стьяа [так!] анѣлы пришедъше прияти дѣшу яа [раскаившейся блудницы]. и бѣси придоша и видѣ прашаса с ними. (ὄρεῖ διάλογον γινόμενον μεταξὺ αὐτῶν 'видит спор, происходящий между ними') *Пр 1383, 112a*; ѡ си(х) бо [штостасях] прашаса не безлѣпствуйте. (οἱ... ζυγομαχοῦντες) *ГБ к. XIV, 1276*; никтоже со мною доселѣ сице прѣльса. и с толицѣ(м) дерзновеньемъ. (διέλεκται) *Там же, 163г*; сѣго. исана. Аще идеши въ весь. ли въ градъ. продаватъ рукодѣльна своего. не приса ѡ цѣну него. (μὴ φιλονεικήσης) *ПНЧ к. XIV, 149г*; совокоупивошим (ж) са вонемъ вси(м). свѣтъ створиша рекоуще. яко вѣсть оуже есть на насъ. пращи(м) же са имъ. не хоташимъ ити воеватъ. Даниль же моудростью рѣчь створи. *ЛИ ок. 1425, 274 об. (1253)*; Съ видѣвъ жены прашаса. и ре(ч). зрите, како аспида ѡтъ ехидны зелья просить. (κοινολογουμένας 'беседующих') *Пч н. XV (1), 134 об.*; не притеса без ума ни противи-

теса. *СбТ н. XV, 135 об.*; || *вести дустут*: придоша жидове на селивестра. да са пратъ с нимъ прѣдъ ц(с)рмь. (πρὸς τὸ διαλεχθῆναι) *ПрЛ 1282, 117a*; ре(ч) [*Александр*] къ прашемоуса философоу (διαλεκτικῶ) *ГА XIV, 220в*; Нѣкто безоумннии оуноша въ академии прашетьса ѡ дѣшѣ, зинонъ же рече: что са приши; не ѡмочивъ языка въ оумъ (διελέγεται... ἐὰν διαλέγῃς) *Пч н. XV (1), 114*.

2. *Ссориться*: стьи [так!] кузма и демьанъ притаса ѿ [ам. ѡ] мьзду *Надн сер. XIV (2)*.

3. *Состязаться, бороться*: сами же [*фарисеи*] межи собою злохытрьемъ пратъса. а не ра(д)ютса ѡ преславныхъ бѣихъ чудесѣхъ. *КТур XII сп. XIV, 265 об.*; *прич. в роли с.:* [*Иоасаф Нахору, принявшему вид Варлаама*] аще оубо побѣдиши. подлежащую брань. истиннаа твоа повелѣ(н)а покажеши имже наоучил ма еси заблужьша. и обличиши днь(с) с нам(и) прашааса. (τοὺς... ἀντιπλέοντας) *ЖВИ XIV–XV, 98a*; | *образн.:* Пустыньному оубо и маложеньному житю прашемаса межю собою. и расходащемаса... сии [*Василий*] са(м) к собѣ оумири. добръ (μαχομένων) *ГБ к. XIV, 168г*.

4. *Судиться, оспаривать что-л. в суде*: приде [*Евстафий*] слеза не града дѣла ни цркъве. праса съ помѣненнымъ богочестивымъ еп(с)пѣмъ ѡеѡдорѣмъ. проса же абие еп(с)пскыа чѣсти и звання. (φιλονεικῶν) *КЕ XII, 306*; аще хоцетъ пьрѣтиса. и съ наводащимъ юмѣ вины. да пьритьса по обычаю. (δικάσασθαι... δικάζεσθαι) *Там же, 2196*; без оума матетьса всакъ члѣк живыи [*Пс 38. 12*] на семь свѣтъ... овъ бо воды дѣла сѣусѣдоу [ам. соусѣдоу] възбранають. праса о бжие дание. а друзии прѣдѣла ради земьнаго биютьса. (κρίνεται [ο воде] судится') *СбТр XIII/XIII, 11 об.*; друиизни же задницѣ дѣла котораютьса. не трѣжьшеса съ на немъже нѣ(с) даль ничсоже. възати хота дьрзають. а съ юеже възаль не дати хота притьса. (δικάζεται) *Там же, 11 об.–12*; О створшимса въ к(о)стантинѣ град(д). ѡгапии. и га(ва)диин.

пращимаса ѿ престоль. еп(с)пина въстръскаго града. (ἐκατέρου ἀντεχομένου 'из которых каждый оспаривал') КР 1284, 140г; оустави оубо старцо слъзы. прѣвьшоса с наводащими на на [так!] ны вины прѣдъ твоимъ блѣгоч(с)тиемъ. и соущіи подѣ тобою иеп(с)пѣ. (δικασαμένω) Там же, 208а; на стыдѣнние вамъ глѣю. тако ли нѣ(с) въ васъ мудра ни единогоѿ же. иже мѡжетъ расудити. но брать съ братомъ притьса. пре(д) невѣрными. се отинуть хвала вамъ ясть. (1 Кор 6. 6: κρίνεται) МПр XIV₂, 54; прич. в роли с.: и вси пращииса. в то лѣто ѿ людий избраша два старца соудити. (ср. Дан 13. 6 = Sus 6: πάντες οἱ κρίνομενοι 'все, имевшие спорные дела') МПр XIV₂, 39; | образн.: вса добродѣтель. ко всакои злѡбѣ притьса. (διαδικάζεται) МПр XIV₂, 54.

5. *Сопротивляться*: да егда хоцетъ произити. и сложеніе брака [запрещенного]. распрю нѣкую ѿинудь имьи. никакоже безъ повеления твоего. ничтоже да не творять. но да възвѣщають о таковой винѣ. твоему ѡлюбию. и тако или ты исправиши въпрашание. или аще пратѣлса к намъ възвѣстиши. и ѡтолѣ да иматъ раздрѣшеніе. КР 1284, 336а–б; то же КН 1285–1291, 482г; и тѣже прѣркѣ [Исаия] въводи(т) х(с)а. не праса съ ведущими его на распа(т)е. но яко овца на заколе(н)е ведеса [Ис 53. 7] (ὁ ζυγομαχῶν) ГБ к. XIV, 93г.

6. *Возражать, отказываться*: азъ же ѿ страха всеа мысли забывши. ничтоже рехъ вѣдѣти. ѡн же [явившийся во сне] пращи ми са повѣдаше все. якоже въ помышленіи глѣхъ. (οὐκ ἴσχυον ἀρνεῖσθαι 'я не могла отрицать') ПрЛ 1282, 113г; онъ же [имт. Феодосий]... призвавъ ц(с)рцо, проси аблѣка. она же ре(ч): «сѣгрызѣла ясмь». ц(с)рѣ же клать ю своимъ спсншемъ, она же прашеса съ клатвою. (ἠρνήσατο) ГА XIV, 258а; пришедши поклонишася [монахи Печерского монастыря] Василью попови. и рекоша... хочемъ та имѣти собѣ ѡца. игоумена. попь же Василѣи... ре(ч). ѡпи и братья. азъ чернество. на ср(д)цѣ имѣлъ есмь. игоуменства же ради что мысли-

(с)те ѿ моеи хоудости. много же превѣса имь. и въре(ч)са имь. ЛИ ок. 1425, 220 (1182); Кондрать же запрѣ(с). на не избивать а иного не вѣдаю кто избилъ. ѡлны же повѣдѣ Володимероу оуи. его князь Болеславъ. на ѣновча своего на Кондрата. тако река. безъ лѣпа т са [в др. сп. ти ся] прить. а самъ ти избилъ твои люди. Там же, 292 об. (1279).

7. *Пърѣтиса по* (ком-л., чем-л.) – *выступать в поддержку кого-л., ратовать за кого-л., что-л.*: наченшю бо ему [Стридону] глѣти. к философомъ иже по арьи прахуса. видѣша ѡгнь изъ устѣ его исходащъ. и мнози ѡвергъшеса арья вѣроваша въ сѣую трѣцю КТур XII сп. XIV₂, 280 об.; Мьстиславъ же крѣпко прашеса. по Климѣ. река тако. не буде(т) Костантинъ въ митропольи. зане клал ми ѡца ЛИ ок. 1425, 180 (1159); По лоукавнѣмъ моужи не праса, ни помагати ему, мнать бо та людые такоже (μη παρίστασο) Пч н. XV (1), 52 об.; а се бни су(т) врази жидо(в). еретици. держаще кривую вѣру. і соврашающе(с) на иновѣрье. і праше(с) по чюжеі вѣре. і хвалаще чюжою вѣру. і двоевѣрье любаше. СБПаис н. XV, 98.

8. *Пърѣтиса по* (ком-л.) – *выступать чьим-л. адвокатом на суде*: по семь бывъ послѣпникъ. и негда ѡбрѣташе [св. Филогоний] челоуѣка ѡбидима или ѡзлоблена. прашеса по немъ и помагаше ему. (ἐδικάζετο) ПрС XII/XIII, 98в.

ПЪРА¹ (87), -Ѣ (-А) с. 1. *Спор*: бы(с) же въ александ(д)рии. възискание нѣкъкъ вѣщии. и посланъ бы(с) [св. Мина] ц(с)рмь. раздрѣшитъ прю яко моудры-и вѣтна. шѣд же въ александрию прю раздрѣшивъ. и кр(с)тыяны оуспешнѣиша сътвори. (τὴν φιλονεικίαν... τὴν φιλονεικίαν) ПрЛ 1282, 85б; пиши книги. и пама(т) сѣхъ имѣи словесъ. и боудеши свершенъ къ всакои пѣри. (πρὸς... δικτὴν) ПНЧ 1296, 25; и тако на при и по многи(х) словесѣхъ ѡдолѣваа [ἡττώμενος 'уступая, поддаваясь'] побѣженъ буде(т) [Нахор, притворившийся Варлаамом] ЖВИ XIV/XV, 85б; аще оузриши нѣки(а)

иновѣрныа с вѣрны(м) прю дѣющи. лествю хоташа бвести ѿ правыа вѣры. ты же вѣдаа не скрѣи в собѣ. но помози право-вѣрны(м). *СбПис н. XV, 27; без пѣрѣ (-а), без пѣрѣ в роли нар. Бесспорно, без сомнѣния:* подобаше бо бес пѣра съде бесмѣртнѣи бесконьчнана. а смѣртнѣоуоумоу тѣлѣнише отъ съдѣтела наслѣдити. (ἀναλόγως ‘соответственно’) *КЕ XII, 1а; ѿ величствина и красотнѣна твари бес прѣ творитель видимъ бываетъ. (Прем 13. 5: ἀναλόγως ‘по аналогии’) ГА XIV₁, 42а; ни еднѣгъ оубо, добродѣтелии нѣкоторыхъ имѣна ли мна имѣти, хвалить(с), ли не пекыса да пребываетъ, яко вѣдыи... весма и бес пер [в др. сп. бес прѣ] вѣнца приимъ (ἀναντιρρήτως) Там же, 69в.*

2. *Ссора, распря:* якоже и притѣчникъ заповѣдаеть гѣла. не боуди винопиница. вьса бо винопианица ѡбнищаеть. И паку. комоу лютѣ. и комоу мѣлва. комоу соудии. и комоу скарѣдина и пѣра... не оупиваитеса винѣмъ. (*Притч 23. 29: λέσχει*) *СбТр XII/XIII, 148; съгрѣшихъ въ прахъ и въ сварѣхъ. (ср. Ис 58. 4: εἰς κρίσεις καὶ μάχας) СбЯр XIII₂, 149; ни единомуу же въпрашающю. ни ноудашю гѣти. не достоить просто прю вносити. каа бо ноужа на враждоу оустроитиса. (ἀπέχθειαν ‘ненависть’) ПНЧ 1296, 93; пѣрнѣи бо дьяволѣ. а пѣра грѣси. Изб XIII, 15; Аще будетъ пра межю чѣлвкы. и приде на судъ да судать. и да ѡправѣдають правѣднаго. и осудать неч(с)тваго. ЗС XIV₂, 38; но изгнавшѣ і [Иисуса] ѿ сбора прозрѣвша(г). к себѣ сами прю съставльше гѣлху [иудеи]. что сътворимъ галилѣянину сему и(с)су. (ср. Ин 10. 19: σχίσμα... ἐγένετο ‘произошла распря’) КТур XII сп. XIV₂, 266; по истинѣ преоблжнѣ иеси тако смиливъ стадо ѿ х(с)а данже тобѣ. [далее в греч. ѿсте ‘что’] никѡмуже имѣти къ ближнему. [далее в греч. μάχην ἢ ἀμφιβολίαν ‘ссора или недоразумения’] но яко аѣлмъ быти бес пра чѣлвкмъ. (ἀμάχους... τοὺς ἀνθρώπους) МПр XIV₂, 43 об.; Яко(ж) бо Василии оучаше... долу ѡчи имѣти. а дѣшо горѣ. пре [т. е. пѣрѣ, в др. сп. пѣрѣ]*

бѣгати [в изд. пребѣгати] не стрѣкати оучить. легкы(х) [в др. сп. оучительскы – διδασκαλικόν] власти. ни в куюже имѣти. еже ѿ всѣ(х) ч(с)ть. (φεύγειν ἀντιλογίας) ЛЛ 1377, 79 (1096); в пра и в свары. алчете и и [так!] бѣте пастью смѣренаго. (Ис 58. 4: εἰς κρίσεις) Там же, 138 об. (1193); бы(с) преже великаго васи(л)на нѣкаа пра. (φλονεκία) ГБ к. XIV, 155в; николиже не вниди въ сѣи олтарь. вражду имы(и) с кимъ. и велику имѣвъ прю || томъ дѣни не служи. ЗЦ XIV/XV, 95в–г; аще ли въ веселии бступить бѣи страхъ. ту... бывають пра и которы. гнѣвы ражающе. Пал 1406, 109а; а они [князья] приступиша. къ Олговичемъ. и бы(с) в томъ межи има пра велика. злоба. ЛИ ок. 1425, 110 об. (1135).

3. *Состязание, борьба:* и повеле ц(с)рѣ обою. изьринутѣ вонѣ. ис полаты. симона яко солгавша. а петра бѣвѣргъшаса. и бы(с) межю има пра велика. Пр 1383, 98а; Въ прахъ лоукавыхъ ѡканѣ кестъ, иже ѡдолѣеть, занѣ ѡходитъ большю тагость въземъ на са. (ἐν ἀμίλλαις) Пч н. XV (1), 126 об.

4. *Возражение, сопротивление:* моимъ словесемъ вѣруи. оставивъ таковаа повѣданыа и пра. без размышленья к дару приди. (τὰς... ἀντιθέσεις) ГБ к. XIV, 34б; без пѣра в роли нар. Без возражений, беспрекословно: подвигниса бес пѣтра [ПА, 38 пѣра!]. и всѣмъ срдцѣмъ работати боу и томоу годити чѣтомъ тѣлѣмъ и дѣхмъ. (ἀλεριπλότως ‘непоколебимо’) СбТр XII/XIII, 110 об.; и гдѣ послашеть [кн. Игорь] кого. бесъ пра. творахоуть [половцы] повелѣноу и(м). ЛИ ок. 1425, 226 об. (1185).

5. *Обвинение:* аще тѣмами соугоубъ кто еже принесеть то приемлетъ. не остоупить нѣ иеще съвѣщаными истазаниа имѣеть. и не приемла недоугоуетъ и скѣрбитъ. и пѣра съвѣкоуплаеть. и послушествоуетъ. яко великыми обидимъ. семоу оубо вьсьде съде възбранаемъ смѣти. УСт к. XII, 237; Въ всакоу прю и клеветоу и шепты. достоить князю и соудии не послушати безъ свѣдатель многъ. ЗС 1285–1291, 337а; Аже

боудеть ре(ч) татьба велика. а не оуложать еие ѡтай. нъ силноу прю съставать передь княземъ. и передь людьми. то не достоить того ставити. дыакономъ. *КН 1285–1291, 530в.*

6. *Тяжба, судебное дело:* Разоумно послушати подобаетъ пѣра соудиамъ. *Изб 1076, 25 об.;* Разоумъваи пѣра мѣдъ-лжно. твори же расоуждения не тѣштася. *Там же, 25–26;* Аште кьи причтьтникъ. съ причтьтникъмъ пѣрю и||мать. да не оставляетъ своего еп(с)па. (*πρᾱϋμα*) *КЕ XII, 32–33;* иеп(с)пъ съ иепискоупомъ. аще имать прю. чюжего еп(с)па да не призоветъ. (*εἷ τι δικάζοντο*) *КР 1284, 99г.;* Аще которьи иеп(с)пъ или причетникъ. ѿ которыа лобо ѡбласти. костантина града ѡбращетса. и нѣкто въсхоцетъ пра на нъ прѣдложити. аще оубо начало бы(с) въ ѡбласти ѡ таковѣи винѣ. тамо соудъ скончати. (*ἐνγαωγῆν*) *Там же, 234б.;* то же *МПр XIV₂, 158–158 об.;* и аще раби свѣдетелла имѣють. закономъ приатны и непрѣложны клеветами. свѣдетелемъ кльнъшимъса прѣ раздрѣшитса [вм. раздрѣшитса]. (*τὴν δίκην λύσσει*) *Там же, 239в–г.;* число же послуохъ да бываетъ единый на десате. а лише сего рока и в малъле прѣ. ѿ ·̄·̄ до трии. а на [*МПр XIV₂, 72 не*] мне сего рока. *ЗС 1285–1291, 337в.;* Не достоить (ж) по томъ. ни въ едину прю. тѣхъ слухъ приимати. иже ко||гда облицаютьса лжоще. *ЗС XIV₂, 25–26.;* суди ми бѣ и расуди прю мою. ѿ языка лъстива и ѿ мужа неправедна избави ма. (*Πс 42. 1: τὴν δίκην*) *МПр XIV₂, 14.;* Аще хочещи правъ соу(д) творити, то никогоже ѿ тажющихъса твориса знаа, но токмо самоу прю. (*τὴν δίκην*) *Пч н. XV (1), 17 об.*

пѣра² см. **пѣра**

ПЪСАНИЦЕ (5*), **-Я** с. 1. *Грамота, письмо:* [*Василий Великий Григорию пресвитеру*] Бесѣдовахомъ [в др. сп. Бесѣдовахъ] твоемоу пѣсанию. съ вьсѣмъ трѣпннемъ. и чюдихъса како мога намъ. скоро и оудобно. отвѣщати вещьми оглаголающимъ оубо. ожидати приимаеши. (*ἐνέτυχον... τοῖς γράμμασι* ‘прочел письмо’) *КЕ*

XII, 200б.; брань хочю створити съ княземъ Перьскымъ. но повѣдаю ти [*Даниилу*] пѣсanye [в др. сп. писаное – τὸ ἐγγυραμμένον] *ЛИ ок. 1425, 101 об. (1111).*

2. *Запись, письменная фиксация:* иже двократы лѣ(т). чтомаа и пѣваемаа. по црковномуу оуставу. пѣсаниа [в др. сп. писанью] прѣдати. (*γραφεῖ*) *ПрЛ 1282, 1а.*

3. *Литературный текст, произведение:* [*кн. Святослав*] акы бѣчела лободельна. съ всако(го) цвѣта ѡганику [вм. ѡганиа]. събравъ акы въ единый сътъ. в вельмыслное срце свое. проливаетъ *Изб 1073, 2 об. (зан.);* то же *Там же, 263г (зан.).*

ПЪСАНЫИ (15) прич. страд. прои.

1. *Написанный:* въпрошени быхомы [в др. сп. быхомъ]. аще пѣсано ьсть поимати же-ноу. на сестроу рѣхомъ. иже твърдо намъ и истиньно. яко не писано ьсть. (*γέγραπται*) *КЕ XII, 202б.;* иакоже и солomonъ рече. възделаите прѣмоудрости да въ вѣкы црѣ-ствоуете [ср. *Прем б. 11, 21*]... и велико дроугое таково пѣсано ьсть. (*γέγραπται*) *СбТр XII/XIII, 135 об.;* Коли са. грамота пѣсана. ишлѣ былѣ. ѿ рж(с)тва г(с)на. до сего лѣта ·̄·̄·̄ лѣ(т). и ·̄·̄·̄ лѣ(т). и ·̄·̄·̄ лѣ(т). и ·̄·̄·̄. *Гр 1229, ст. А (смол.);* се иеуа(г)лие чти на ѡбѣднии. а на зау(т). по семь пѣсано. *Ев 1270, 117 об. (зан.);* си же грамота пѣсана бысть. ишчло было ѿ рж(с)тва гна до сего лѣта ·̄·̄·̄ лѣтъ и двѣ стѣ лѣтъ. и ѡсмь десатъ летъ и три лѣта. *Гр 1284 (1, смол.);* а пѣсаны кънигы си при погѣ григорию и при игоумѣне радиѡнѣ *Парем 1313, 202 об. (зан.);* а что грамота. на городѣ ѡана. и что в торжьку. ѡана. при таитемери. и влад(ч)на серебрянаа. а тѣ грамотѣ михаило князь. порѣзаль. *Гр 1318 (новг.);* а на то есмо к сеи грамо(т) наши пѣчати привесили а пѣс(н) оу луцку оу субо(т) ѡктабра оу деса(т)и. днь *Гр 1388 (5, ю.-р.);* а (на) томъ. дѣлѣ. ѡ всакомъ дѣлѣ которюе. по переду пѣсано. посадникъ. тимофѣи юрьеви(ч). и тыса(ч)кьи. микита федорови(ч) на томъ кр(с)тѣ. человаль. за весь новъ. городъ. *Гр 1392 (новг.);* а пѣс(н) оу троцѣ(х). оу четвергѣ по велицѣ. дни подѣ лѣты по

рожтвѣ гни. ꙗ̑ и ї̑ ста. и дева(т). деса(т). и дева(т) *Гр 1399 (I, з.-р.)*.

2. *Украшенный. Пьсаная средн. мн. в роли с. Об одежде:* игда вижо мниха в добрыхъ ходаща въ краснаа одѣна... || ...великъ вре(д) кестъ. негоже бѣ взненавидѣти и видѣные него. тогоже възлюбиша видѣти. а [в греч. нет соответствия] иже в простыхъ ходаше. и не во псаныхъ (τὸν τὰ ἀλέριττα φοροῦντα καὶ ἀγυρίμωστα) *ФСт XIV/XV, 37в-г.*

В роли им. личн.: ж пьсана гривьна *ГрБ № 240, XII₂.*

ПЬСАРЬ¹ (1*) -А с. *Писец;* псарь. і чернило готово. (οἱ νοτάριοι) *ГБ к. XIV, 187а.*

ПЬСАРЬ² (1*) -А с. *Тот, кто смотрит за собаками, псарь:* Ѓи вижъ мое смирение. колико на са поступахъ. не хота крови пролити. хр(с)тыаньски и ѡцины своа погубити. взати Черниговъ съ зю городъ пустыхъ Моровиескъ. Любескъ. Ѡргошъ. Всеволожъ. а въ нѣхъ сѣдаты псареве же и Половци. *ЛИ ок. 1425, 179 (1159).*

ПЬСАТИ (58), **ПИШ|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Писать:* сежире ѡ(л) *Надп (М.) № 21, сер. XI;* петръ пьсаль *Надп (М.) № 39, 1050-1112;* дьмитръ ѡль *Надп (В.) № 4, 1093;* путата пьсаль. даче криво да исправите а не кльните *МинПут XI (май), 135 (зап.);* петръ пьсаль *Надп (М.) № 39, 1050-1112;* мина ѡль *Надп (М.) № 90, 1050-1112;* гѣ сѣси княза нашего ѡеодора. мьнога лѣ(т). а мирьскы мьстислава. жадѣнь пьсаль. *ЕвМст до 1117, 213 (зап.);* стефанъ пьсаль *Надп н. XII (4);* а шьвько ѡль *ГрБ № 957, 1 четв. XII;* в лѣ(т) ꙗ̑сѣнв. напсащ(с) книги си ꙗ̑ дѣни. почалы псати октября въ ꙗ̑ а кончашася ноабра въ ꙗ̑. *ЕвГал 1144, 228 (зап.);* баше бо [Иларион] и книгамъ хьтрь псати. сии по вся дѣни и ноци писааше книги въ келии оу блженнаго оѣа нашего ѡеодосиа. *ЖФП XII, 44г;* лазорь псаль ар<о>шевичъ рости<сла>влъ *Надп XII (35);* а псаль грамотицю сью члѣкв. има емоу кр(с)тъною наковъ. а мирьскы творимирь. понамарь сѣго никола.

Стих XII (I), 1 (зап.); въ мѣтвѣ претърпаите. бѣда въ неи съ блгодариемь... || ...о лѣтѣхъ врѣменѣхъ братие. не трѣбоуете псати вамъ. сами бо извѣстно вѣсте яко дѣнь гѣнь. яко татъ въ ноци тако придетъ. (γράφειν) *СбТр XII/XIII, 94-94 об.;* ѡць ѡаль досюду. *Парем 1271, 73г (зап.);* псаль попь поломонарь а прозвимъ [так!] коха(н) *ЖСавОсв XIII₂, 133 (зап.);* нача [Василий Великий] своєю роукою псати || слоужебьныша таины. (γράφειν) *ПрЛ 1282, 115-116;* а моисѣи печатникъ княжъ федоровъ печаталь. а федорко писецъ княжъ федоровъ псаль. *Гр 1284 (I, смол.);* ци не могли быша псати сѣии оже велать причащатиса има [молодоженам]. тоуже и блюстиса велаше [в др. сп. велѣти]. *КН 1285-1291, 529а;* того(ж) лѣ(т) поставиша мость великыи чересъ вълхово. а пса(л) скорень дьяконъ. сѣяа софии. *Мин XII (ноябрь, I), 260 об. (зап. 1296);* а псаль. довмонтовъ писецъ. *Гр до 1299 (псков.);* григорья ѡль *Мин 1096 (окт.), 1 об. (зап. XIII-XIV);* ѡаль кесмъ павымъ перомъ *Ап 1307, 97 об. (зап.);* голова ма болить не мочи псати. а уже ношъ лазмы спати. *Пр 1313, 39 (зап.);* а грамоту псаль дьякъ княза великого кострома. *Гр 1336 (моск.);* плечи болать не могу псати *Пр XIV₁ (I), 127 (зап.);* Романъ же созва боларе и сановники. приведоша Руския слы и велѣша гѣти. <и> псати ѡбоихъ рѣчи на харатьѣ. *ЛЛ 1377, 11 (945);* [Магомет] ре(ч) достоить блудъ творити всакъ на семь свѣтѣ. аще буде кто оубогъ. то и томо [вм. тамо]. и ина многа лестъ еаже нѣ лзѣ псати. срама ра(д). *Там же, 27 об. (986);* а псаль. книги сиа многогрѣшныи стефанъ. засковиць. дьякъ сѣяа софьи. *Паракл 1386, 182 об. (зап.);* такоже на столпѣ мѣданѣ ли каменѣ ѡахуть. (ἔγραφον) *ГБ к. XIV, 126г;* Воишелкъ же нача княжити. во всеи земли Литовьской. и поча вороги своѣ избивати... ѡного ѡс(т)афья оуби. ѡканьнаго проклатаго. безаконьного. ѡ немже передѣ псахомъ. *ЛИ ок. 1425, 287 (1264);* грамотоу напсахъ. братоу своему такоуюже. хочю и

еще и кнагинѣ свои псати грамоутоу [в др. сп. грамоутоу] Там же, 299 (1287); Мьстислав же пребывѣ несколько дѣни. оу Володимѣри ѣха во свои городаы. в Лоуческѣ и в Дубень. и во иные городаы. их же не псахъ. Там же, 299 об. (1287); псалъ [царь Давид] къ восводѣ ѿстави оурию на тажыѣ крилѣ (γράφει; ср. 2 Цар 11. 14–15) Пч н. XV (2), 86.

2. *Писать, рисовать (о живописи)*: Сь [Апеллес] иконописецъ сы. напсалъ вазнь [τῆν Τύχην 'Тиху, богиню случая, судьбы'] сѣдацо. и въпросимъ чо ра(д) тако псалъ. ѿвѣща не стоить бо (ἔγραψεν) Пч н. XV (2), 111 об.

3. *Расписывать, украшать живописью*: <с>тефанъ ѿлѣ егды <п>сах[ж?ъ?] сѣжю софию Надп (М.) № 11, н. XII; а на весноу почаша пѣ|сати сѣоую софию. стажа-ниемъ сѣго вѣдкы. ЛН XIII₂, 7–7 об. (1108).

Формы, образованные от основы наст. вр., см. писати.

пѣсеница см. пѣшеница

ПЬСИЕГЛАВЫЦЬ (1*), -А с. Мифическое существо с человеческим туловищем и собачьей головой (зд. о египетском божестве): неподобнаа къ родоу приложивыше, нако бѣгы прославиша, ациже соу(т) Югоуптаномъ псиеглавци и зминоглавци и ѿслиглавци (οἱ κυνοκέφαλοι) ГА XIV₁, 39г.

ПЬСИИ (28) пр. притяж. Собачий: ни свинаго бо не можеть пасты кто оумъ имыи. ни пѣсыа маса прикоснетъса. аще не велика ноужа найдеть. (κυνὸς ἄψαίτο) КР 1284, 189в; то же КВ к. XIV, 156б; Кто соутъ иже бѣга не боатьса. а пѣсыа гла(с) боатьса. Изб XIII, 16 об.; Юлини сьзидаю(т) не соуцаа ѿбразы сьршенемъ и ѿсамъ и строукоу, а Югоуптане пѣсыа [в др. сп. пѣсыа] лица и волоуа главы (κυνοπρόσωπος '(божеств) с собачьими мордами') ГА XIV₁, 41г; Накоже в зельяхъ. тако и в масѣхъ. ѿ вреднаго потребное избираемъ. зелье кестъ чемеръ. і белень. капуста. а масо. выпеличье. ворѣные. пѣсые. МПр XIV₂, 69; О томъ сѣмь [Христофоре] глѣтъ некаа. ѿ некихъ.

дивнаа. преславнаа нако пѣсию главу имѣ. и чл(в)кы надаше. послѣди же по вѣрова-нии въ х(с)а. и преобразиса (κυνοπρόσωπος ἦν) Пр 1383, 63б; вѣдѣ и пѣтое [крещение] еже слезное... накоже мыаи... одрѣ свои... слезами... иже поницае(т) акы хананѣяныни. и ищеть || мл(с)рдѣя. и крупъ пѣсеа нади зѣло алчнюющю. (κυνὸς τροφήν; ср. Мф 15. 27) ГБ к. XIV, 22в–г; послѣди придоста [Епифаний и Андрей] къ храминѣ смерда-щии. в неижке не бѣаше иного. нѣ говьна члѣвца и пѣсиа. (κυνὸν) ЖАЮ к. XIV, 39а; лазарь оубо. иже небесъ достоинъ. повер-жень. пѣсыимъ предълежаше назыкомъ. (τὸν κυνὸν; ср. Лк 16. 21) ПНЧ к. XIV, 113г; [образн. (ругательно): кде нынѣ соутъ... тезоложънии философи, пѣсыа отребщица, иже... чрѣва ра(д) все твораще? (κυνικά) ГА XIV₁, 246в; [о корыстолюбцах] чѣи || ѿчи тащи кѣста безъстоуднѣ и пѣсыи, накоже и тѣхъ. въсхыщеникъ (τί τὸν ὀφθαλμῶν ἐκείνων κυνικότερον 'что циничнее их глаз?', где этимологизирована основа пр. кун-) Пч н. XV (1), 68–69; ♦ **пѣсие лока-ные** – период утренней видимости Сириуса, самой яркой звезды в созвездии Большого Пса: ѿде||ржаше гладъ лѣ(т) ·ѿ·. начень по жатвѣ и престааше пѣсыемъ лока-нымъ. (λῆγων τῆ τοῦ κυνὸς ἐπαιολῆ 'утихая с восходом Пса') ГА XIV₁, 194б–в; ♦ **пѣсиа главы** – кинокефалы, пѣсоглавы (название мифического народа): И преидохомъ в зем-лю ину пѣсыа главы. і зрахуть на ны. і не творахуть намъ зла. (εἰς τὴν χώραν τὸν κυνοκέφαλον) СбПаис н. XV, 151 об.; ♦ **пѣсиа моухы** – оводы: ѿстоупиша пѣсиа моухы (ἡ κυνόμια, ср. Исх 8. 31 = Ех 8. 27) ГА XIV₁, 60в; пришедшо Моисѣви. не послуша <его> Фараонъ. и попусти Бѣ ·ї· казнии <на> Фараона ·ā· рѣки въ кровь ·ѿ· жабы ·ѿ· мышыцѣ ·ї· пѣсыа муки [в др. сп. мухи]. (ср. Исх 8. 24 = Ех 8. 20: ἡ κυνόμια) ЛЛ 1377, 31 об. (986); приде [в др. сп. при-доша] пѣсыа мухы. (Исх 8. 24 = Ех 8. 20: ἡ κυνόμια) Пал 1406, 124а.

В сост. им. геогр.: изьгна Бѣ и сѣаа Бѣца Володимирьская. злаго... вл(д)ку Федорь-

ца. из Володимира... || ...митрополить же Костантинъ ѡбини его всеми винами. и повелъ его вести в Песии ѡстровъ. и тамо его ѡсѣкоша. и азыка оурѣзаша. яко злодѣю еретяку. *ЛИ ок. 1425, 197–197об. (1172).*

ПЬСИН|А (1*), **-Ы** с. Собачье мясо: а инии мъртваа ма(с). и троупниа обрѣзающе ядахоу. а друзии кониноу псиноу. кошки. *ЛН XIII₂, 113 об. (1230).*

ПЬСТРИН|А (1*), **-Ы** с. Пестрая ткань: одежу носи долгу до глезна. не ѿ пестринъ ни ѿ оутварии мирьскы(х). *КВ к. XIV, 308б.*

ПЬСТРИТИ (2*), **-Ю, -ИТЬ** гл. Делать разнообразным, замысловатым: не пьстри мѣтвы ни гласа възноси въ пѣнии. то бо отьгонить оумиление. *Изб 1076, 254 об.; то же ПрЮр XIV₂, 150а.*

ПЬСТРОСТЬ|Ю (1*), **-Ю** с. Пестрота, разнообразие цветов: кде пьстростыа [так!] бисѣра. кде оукрашение ризъ. кде пища кде вино многое. (αἱ χροαί) *СбТр XII/XIII, 20.*

ПЬСТРОТ|А (7*), **-Ы** с. 1. Пестрота, разнообразие цветов, окраски: Неначаемъимъ же въсако. непокаавъшимъса. акы кожо мурина. непрѣложноу сътажа(въ)шимъ. и пьстротоу пардоуса. речетьса притьча. дроугыа смокве. оуже ѿ тебе. да не боудеть плода въ вѣкы [Мф 21. 19]. (ποικίματα, ср. *Иер 13. 23*) *КЕ XII, 225а; един же птиць тѣхъ... взимашеса. яко да дивно бѣаше ми видъ пестротъ [в др. сп. пестроты] него (τῆς ποικιλίας) ЖАЮ к. XIV, 12а; аще измѣни(т) срацининъ кожу свою и рысь пестроты своа. и ты възможеша добро творити наоучивса злы(м). (Иер 13. 23: τὰ ποικίματα) ЖВИ XIV–XV, 115; птиць тотъ всъ бѣлъ естъ и отинудъ же не имы на собѣ пьстроты. Пал 140б, 93б; ризу твораху [евреи] арону жерцо ѿ злата и синеты... пестротоу творахуть. и въ верхъ ризы дьску наперсъную [ср. Исх 28. 15] Там же, 137б.*

2. Многообразие, разнообразие: по различию бо недоугъ. подобно и цѣльбное

пришествие. коемоуждо недоужныхъ приноситься. тако мнозѣ соущи пьстротѣ. и недоугоу въ дѣши страстии. ноужно много. образноумоу [так!] быти. цѣльбномуу прилежанию. (πολλῆς οὐσίας... τῆς τῶν παθῶν ποικιλίας ‘поскольку велико разнообразие страстей’) *КЕ XII, 237б.*

3. Мудренность, замысловатость: ни притажите мѣди ни сѣбра ни злата на поясы ваша [ср. Мф 10. 9]. просто навѣ заповѣди сеа слово естъ. ничтоже пьстроты имѣа. ни неоудобьпостижнѣюе. (οὐδὲν ποικίλον ‘ничего сложного’) *КЕ XII, 232а.*

ПЬСТРЫИ (15) пр. 1. Пестрый, разноцветный; украшенный рисунком: кажюштемъ же имъ [ангелам] свѣтълыа и пьстрыа и златыа ризы. и възиде число ихъ до тысашта. (ποικίλους) *Изб 1076, 273; показаху же ему пестрыа и златыа [одежды]. (ποικίλους) Пр 1383, 156; чюдо же боле всего в садѣ томъ. || птенци бо бѣаху на нихъ мнози. врабие и щори. и словие инии неименити. красны. златыми крылы и снѣжны крылы. пьстри. сѣдаще кождо на своемъ листѣ. (ποικίλα) ЖАЮ к. XIV, 11–12; имоущии же корьмлю и одежу и сими доволни боудемъ [1 Тим б. 8]. иже [ὡς ‘так как’] покровоу намъ токѣмо требоущю [вм. требоущемъ?], а не различными. и пьстрыми. (τῆς ποικιλίας ‘разнообразия, пестроты’) ПНЧ к. XIV, 100; послаша бо братьаа иосифова. пеструю ризу его ко оѣю иакову (Быт 37. 32: ποικίλον) Пал 140б, 86в; разбогатѣ оѣи мои иаковъ. игда въ пьстрыхъ жезлѣхъ приа часть. (ἐν ταῖς ποικιλίαις ῥάβδους, ср. Быт 30. 38–39) Там же, 111в; пьстро средн. в роли с. О пестрых одеждах: и се мужъ ѡдѣнъ въ пьстро [в др. сп. одѣа(н) пьстро]. и ладвиа его припоасани златомъ чистомъ. (τὸ... ποικίλον, ср. Дан 10. 5) *ЛИ ок. 1425, 101 об. (1111); || о масти животного: а да(л) есмь двѣ(м) своимъ снмъ болшимъ доронкѣ да фетку кобылка гнѣ(д) лонскаа а доронкѣ. кобы(л) гнѣда да коро(в) пестраа болшаа Гр 1392–1427; в роли с.: хьгръ же бѣ въ ѡвцахъ иаковъ. рекшю оубо лавѣ. пест-**

рына твоя буду(т). (τὰ ποικίλα, *ср. Быт 31. 8*) *ГБ к. XIV, 174a*; приа(т) же инаковъ жезль орѣховъ сырь. и испестри. и вложи в корыто. идеже овци пыаху. и зачинаху по жезлу. и ражаху бѣлы и пыстры. (*Быт 30. 39*: ποικίλα) *Там же.*

2. *Разнообразный*: скорѣише бо ч(с)тына дѣша и бовидны. к ловитвѣ дѣющему [πρὸς θήραν τοῦ ἐνεργούντος 'к преследованию нападающего (о дьяволе)']. аще яко паче мудрени(и) [*см. мудреныи – σοφιστικός*] е(с). и пестрь начатые (ποικίλος τὴν ἐπιχειρήσιν *букв. 'разнообразен в нападении'*) *ГБ к. XIV, 197b.*

ПЬС|Ъ (167), -А *с. Собака, пес*: яко псы на своа бльвотины грѣховъныа възвращахоуса [*зрешники*]. (κύνας, *ср. 2 Петр 2. 22; Притч 26. 11*) *Изб 1076, 222*; единой бо ноци поющо ми въ кели обычьныа псалъмы. и се пьсь чьрнь ста предъ мною. *ЖФП XII, 44a*; Призвании же оубо блѣгодатию. и първое оустрѣмление показавъше. и отъложыше поясы. по сихъ же на своа бльвотины. натекъше яко пси... сии ·й· лѣ(т). да подѣпадаютъ. (κύνας, *ср. 2 Петр 2. 22; Притч 26. 11*) *КЕ XII, 23a*; обидоша ма пси мнози и оуныци тоучьни одьржаша ма. (*Пс 21. 17*: κύνας) *СкБГ XII, 116*; псы не вѣдоуще ни ба. ни въскрѣсениа чающе. на врачевание оубогаго идахоу. а богатыи... оубогаго не помилова. (οἱ κύνας; *ср. Лк 16. 19–21*) *СбТр XII/XIII, 4 об.*; и горцаиши того быхомъ на зло. а видаще предъ очима нашими гневъ бжи. мьртвыци по оучамъ [*см. оуличамъ*] и по търгоу. и по мостоу. по великомуу. ѿ пьсь || изедаемы. оже не можахоу погрѣбати. *ЛН XIII, 113–114 (1230)*; и пакы акы пьсь ѡвчии ис тольста нача лаати на стоящаа. (κύων) *ПрЛ 1282, 45в*; неволныи же оубиница. иже камень вьргъ на пьса. и въ члѣвка оулоучить. (ἐπὶ κύνα) *КР 1284, 176a*; Никтоже да не пишеть на земли кр(с)та и на ледоу ягда водоу кр(с)татъ. да не оукараемо боудѣтъ побѣдное ѡроужье наше. по крѣщени бо попирають ногами члѣвци. кони и всь скоть и псы. *КН 1285–1291,*

462в; блудеть пьсь ибо ѡтаи || приходитъ звѣрь. (*Фил 3. 2*: βλέπετε τοὺς κύνας 'берегитесь псов') *ПНЧ 1296, 103–103 об.*; [*толкование на Пс 58. 7, 15*] Жидове... по вечери же съвѣщаша яти гда яко пси ягда лова ищють. тако по всемоу градоу ристахоу (ὄς κύων) *Изб XIII, 86 об.*; ѡбрѣте [*ап. Петр, пришедший к Симону-волхву*] пса превельа. привазана оужи желѣзными оу вратъ (κύνα) *ГА XIV, 152a*; [П]одражаимъ понѣ псы. иже ягда зааць оузратъ и поженуть. то како ти са не озирають другъ на друга. *СбХл XIV, 108*; а се црѣвнии соуди. рѡспоустъ. смилное. заставанье. поши||банье... црѣвнаа татба... скоть. или псы. или поткы без великы ноужи въведе(т) [*в церковь*] *УВлад сп. сер. XIV, 628в–г*; Аще пьсь проказы дѣеть. аще подрывъ клѣтъ. или продравъ. стропъ влѣзеть. да са побыеть. *ЗС XIV, 33*; скоро притекутъ приставници ѡвчаа купѣли. и яко [*в др. сп. и не тако*] пси лазоревы ѡблизаху струпы якоже си помилованъ [*в др. сп. моя помилования*] пожирають. (*ср. Лк 16. 21*: οἱ κύνας) *КТур XII сп. XIV, 259*; незабытливъ добра пьсь. *МПр XIV, 31 об.*; аще кто оукрадетъ чии пьсь. или настребъ. или соколь ·й· гри(в) прода(ж). *РПрМус сп. XIV, 15*; поверзѣте ма псомъ. на расхытанье. *ЛЛ 1377, 117 (1159)*; пси ѣда(т) ѿ кру(п) падаючи(х) ѿ трапезы г(с)ди(и) свои(х). (*Мф 15. 27*: τὰ κυνάρια) *ГБ к. XIV, 23a*; дѣла. яже недостойтъ. яже бо пси и звѣрье. яже гади и змина. и ехидны сего. ни сфиниа дѣяти не вѣдаты. да ты ѿкудъ проклатце. наоучивса се дѣяти. (οἱ κύνας) *ЖАЮ к. XIV, 156*; Въ ть часъ начаша пси лаати зли бо бахоу пси оу него. зачачии ловци. *СбТр XIV/XV, 184*; горжо(с) яко звѣрь. и брешю яко пьсь. (κύων) *ФСт XIV/XV, 194в*; нѣции оубо ѿ ни(х) вѣроваху во овень... нѣции же въ тхоръ. и во пса. и въ волка. (ἐσεβάσθησαν... τὸν κύνα) *ЖВИ XIV–XV, 102a*; сами ада||тъ и пию(т). иже не достои(т) ни псо(м) ясти. *СбСоф XIV–XV, 12в–г*; образомъ черна пьса показана диваола. *Пал 1406, 39в*; изверзи скоро сего [*умершего*] вонѣ псомъ на снѣдъние. *ПКП*

1406, 106г; потокиши на градъ Литвъ. ни вѣдѣша нишьтоже. токмо и головнѣ. ти псы течюще по городицоу. *ЛИ ок. 1425, 280 об. (1258)*; Юкоже и коневн рзание, и псоу брехание и волови рютые и лютомуу звѣри риканые дано есть, да то ихъ знаменые есть. такоже и члѣвоу слово (ῥωτηρ... τὸ ὑλακτεῖν κυνός 'как лай присуц собаке') *Пч н. XV (I), 50*; неправо вѣрую(т). і неч(с)то живуть. ядаты со псы. и с кошками. *СбПаис н. XV, 24 об.*; нѣ(с) добро ѡтати хлѣба ѿ ча(д) и поврѣщи псо(м). (*Мф 15. 26: τοῖς κυναρίοις*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.*; ♦ **въ пьса мѣсто** – как собаку, безнаказанно: А оже оубьють кого оу клѣти. или оу которой татьбы. то оубьють въ пса мѣсто. *РПр сп. 1285–1291, 619а*; то же *РПрМус сп. XIV₂, 9*; аже оубіють огнищанина оу клѣти, или оу конѣ, или оу говада, или оу коровѣ || татьбы. то оубити въ ѡа мѣсто. *РПрАк сп. сер. XV, 50–51*.

ПЬСЫН|И (1*), -Ѣ (-А) с. Собака. В роли им. личн.: неподобнаа къ родоу приложивъше, іако бгы прославиша, ациже соу(т) Югоуптаномъ псиглавци и змінноглавци и ѡслиглавци, ѿ Ливинанъ глѣмыи ѡвноглавци, а въ баснехъ глѣмаа складаниа, Псыни и Харивѣдниа, Ипокентаврѣ. (ἡ Σκύλλα 'Сцилла') *ГА XIV₁, 39г*.

ПЬСЫНИИ (1*) пр. к пьсь (?): пьсьное *ГрБ № 741, XII₁*.

ПЬСЬСКИ (1*) нар. По-собачьи: Ни оускориса, ни тьсниса ѣда. то [в др. сп. далее бо] пескы [в др. сп. песьскы] и звѣрьскы, а не члѣвчскы. (κυνῶδες ὑάρ τοῦτο) *Пч н. XV (I), 81*.

ПЬСЬЦ|Ь (3*), -А с. 1. Щенок (собаки): [софисты] свѣтлыхъ трапезахъ іако песьци лижюще веселать(с) (κυνιδίων δίκτην) *ГА XIV₁, 267г*.

2. Песец, пушной зверь: не дайте савѣ ни одного песца хотѣ на нихъ емати *ГрБ № 724, 1161–1167*; и бы(с) же радость во тѣ днѣ межю има. и дарове мнози. да бо Ростиславъ Стославу соболми и горностаими. и черными кунами. и песци *ЛИ ок. 1425, 180 об. (1160)*.

ПЪХАЮМЪ (1*) прич. страд. наст. к пѣхати в 1 знач.: ѡвы ведутьса полонени. друзии посѣкаемы бывають... ѡвы важемы и патами пхаемы. *ЛЛ 1377, 74 (1093)*.

ПЪХАНИ|Ю (5*), -Ю с. Удары, побои, пинки: [человек, посланный от императора] съ досаженіемъ бо и пѣханиемъ истъмнице преподобнаго и съ оученикъмъ изведъ. вслѣдоующимъ кемъ предасть слоутамъ. (μεθ' ἰβρεων... καὶ πλῆθῶν) *ЖФСт к. XII, 137 об.*; ащ [так!] дрѣвомъ биемъ. или каменіемъ великъмъ. или пѣханиемъ смерть бывши. се створшемоу рѣцѣ да оусѣкоуть. (διὰ... λακτισμάτων) *КР 1284, 329в*; врачеве пѣхание приемлють и досадоу ѿ болашихъ. (λακτίζονται) *ПНЧ 1296, 87*; аще обрацють. дрѣвомъ же и каменіемъ велиемъ. ли пѣханиемъ. смѣртъ бы(с). твораи то. рѣцѣ іему да оусѣкнутъ. (διὰ... λακτέων) *МПр XIV₂, 189 об.*; пресѣдса [Амфиан] ѿ пѣханиа. (ἐκ τῶν λακτισμάτων) *Пр 1383, 28б*.

ПЪХАНЪ (1*) прич. страд. прош. к пѣхати в 1 знач.: [мученик] ѿ воинъ ногами пханъ бы(с). (κατελατῆθη) *Пр 1383, 28б*.

ПЪХА|ТИ (11*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Пихать, толкать, наносить удары: [мать] поврѣже и [Феодосія] на земли. и своиа ногама пѣхашети и. *ЖФП XII, 28г*; за власы имъше и. и тако пѣхающе влачахоути и. Там же, 44б; выпровадилъ [Арсеній] антониа. влѣдку. на хоутино а самъ сѣлъ давъ мьздоу кнзю. и акы злодѣя пѣхающе за воротъ. выгнаша. *ЛН XIII₂, 106 (1228)*; нечнн же несмышлении пѣхахоу іего пастьми. (ἐδίδοσαν αὐτῷ κόβσοους 'наносили ему удары') *Пр 1313, 61в*; и пакы сѣдше пѣаху. не дающе праведнику ничегоже. нѣ паче пастьми пѣаху. (κόβσοους... ἔτιπτον) *ЖАЮ к. XIV, 8а*; а друзии пѣаху іего [Андрея] и по шии бѣахуть іего (κόβσοους... ἔδωσαν 'нанесли удары') Там же, 9а; друзии палицами іего бѣаху. а друзии ногама пѣающе и перуце іего. идаху мимо. (λακτίζοντες) Там же, 20а; [продавец] вьскоцивъ ѿ сна и паличю нѣчню отемъ ѿ стоащихъ ту. дотолѣ іего [Андрея] би. донелѣ наца немощи.

ту же рѣя и бина. ногама пхаа. ѿгна ѿ себе. (λακτίζων) Там же, 21в.

2. **Лягатъ**: ни аще члѣвкъ еси оувѣдѣти могу. егда бо гнѣвааса пѣхаеши яко осель. (ῥταν... λακτίζης) *ПрЮр XIV*₂, 261в; Тѣмь оубо ни цѣломудрены похва(л)ти подобаетъ ѿрѣзающихъ оуды ни бо кона яко пѣхающа хвалимь. но не пѣхающа. тако и волы не бодлѣвыа. но кроткиа приемлемь. (οὐδέ... ὡς μὴ κερατίζοντας... εἰ μὴ λακτίζουσιν 'не за то, что не бодаются, а за то, что не лягаются!') *ПНЧ к. XIV*, 154б.

ПЪХАТИСА (1*), **-ХОУСА**, **-ШЕТЬСА** гл. *Толкаться. Перен.:* [монахи] должни суть съ страхомъ и с трепетомъ. и блгодаренъемъ приема(т) бываемаа Ригающе и пѣхуще(с)... просаще по(д)бныхъ [хорошей одежды, как у других] безаконнии (λακτίζουσι 'брыкаются') *ФСт XIV/XV*, 194в.

ПЪХНОУТИ (8*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Пихнуть, толкнуть, ударить*: таковыа же [монахов, бывших воинов] законопрѣстоупный моучитель [в греч. нет] моучивъ ц(с)ръ оуби. и бо единого василиа. нарицаемаго ѿслѣпивъ. пѣхноувъ и изать чърѣва него. (λακτίσας) *ПрС XII/XIII*, 73в; или пѣхнеть моужь моужа. любо к собѣ любо ѿ себе... а видока два выведоуть. то ·ѿ· грѣвны продаже. *РПр сп. 1285–1291*, 617г; [св. Феодор] требище пѣхноувъ ѿ||проврати. (λακτίσας) *Пр 1383*, 102в–г; ѿврженоу же ѿ неа [муч. Иулитты] младенцо. негоже ласканыемъ игѣмонь не може привлещи к собѣ... (мѣрне) призываше има. и пѣхноу-въ ребра игѣмона. и яко держаше и на степени соудищнѣмъ поверже и. (λάξ... ἐντεῖνον 'ударив ногой') Там же, 112в; а сестра неа аоуленти||на на соудью нападши разори требище ногоу пѣхноувши (κατέστρεψε... τῆ πόδι 'опрокинула ногой') Там же, 114в–г; прѣ(д)ста [св. Лукий] мѣтлмь. и пѣхну требище. (λακτίσας) Там же, 148а; начнаше [Андрей] играти чатыми [в др. сп. цатами]. да негда кто ѿ нищихъ дерзнувъ въсхыщаше оу него. пѣхнаше его пастыю. (ἐδίδου αὐτῶ κόβου 'наносил ему удар') *ЖАЮ к. XIV*, 10в; инъ

же рече яко пехнухъ не хотя въ гнѣвѣ с помоста. и спадь с помоста оумре [некий поселянин] (ῥθησα) *ПНЧ к. XIV*, 116в.

ПЪШЕНИЦА (143), **-Ъ** (-А) с. *Пшеница* (злак): а л пшенично. пр<а>влю. *ГрБ № 805*, посл. четв. XII; пшеницѣ споуды ·д̄· вина мѣры ·д̄· златьникъ единый да дастьса реченымъ старьцымъ на всакоу не(д). *УСт к. XII*, 243 об.; а повели оти прода лашьке... новотъръжьскихъ и жита и рѣжи :и:т̄: котель великихъ а пшеницѣ г̄и котель *ГрБ № 999*, XII; да съваривъше пшеницу. ти тоу съмать съ медьмъ прѣдставиши на трапезѣ братии да ѣдаты. *ЖФП XII*, 50б; Въ стѣихъ тайнахъ ничьсоже боле тѣлесе и крѣви г̄на не принесено боудеть... ничьсоже бо боле въ начатыкы приносити. или ѿ грѣздовиа и пшеница. (σίτου) *КЕ XII*, 124а; суманитѣнныи же нѣснаа съказаетьса пшеница оунотамъ. и вино блговонюа дѣвы. (Зах 9. 17: σίτος) *СбТр XII/XIII*, 64 об.; 8 нездыле 8 старосте поло деже пшенице. *ГрБ № 220*, 30–70 XIII; куплахоу хлѣбъ по ·ѿ· коунѣ. а кадъ ржи по ·ѿ· грѣвнѣ. а пшеницоу по ·ѿ· грѣвнѣ. а пшена. по ·ѿ· грѣвнѣ. *ЛН XIII*₂, 104 об. (1228); ѿ плода пшеница и вина. и ѿлѣа своего оумножиса. (Пс 4. 8: σίτου) *СбЯр XIII*₂, 3 об.; бы(с) полна житница пшениче. (σίτου) *ПрЛ 1282*, 99в; Иже токмо залога взати плодове. рекъше пшеницоу или иное жито. расъчитаютъса в долгъ. *КР 1284*, 292г; а кр(с)тити на блгодѣ. развѣ сочива вса горохъ бобъ соцевница. ривифѣ. на ·д̄· части всопше со пшеницею. и с коноплами *КН 1285–1291*, 523в; ѿнъ же ре(ч). кеда како събирающе плевелы. въстергне||те коупно с нимъ и пшеницоу. (*Мф 13. 29: τὸν σῖτον*) *ПНЧ 1296*, 92–93; въ врѣма жатвы повелю жателемъ да сбероуть преже плевелы и сважюте на въ снопы якоже съжещи а пшеницоу же сбероуть въ житница. (*Мф 13. 30: τὸν σῖτον*) Там же, 93; куплено ти рожѣ. ѿсми надсае полушоко. а пешеници ·е· полушоко... а куплено по полу гривни рожѣ. а пешеница. по сороку бес куни. *ГрБ № 775*, посл. четв. XIII; и оудольа на-

пълнаются || пшеницѣ. (Πс 64. 14: σίτον) *Изб XIII, 56–56 об.; ...исеемо... оставило* ·ѿ· кадце пшенице *ГрБ № 196, н. XIV*; тако злѣ вса ѡдержаше гладь, яко ині неоустроеноу ядахоу пшеницоу, дрозии же тѣсто опалающе мало ѡгнемь вьнезапоу вьсхыщени бывахоу. (τὸν σίτον) *ГА XIV₁, 1616*; се доконьцаху мысловѣ дѣтѣ труфане з братьею давати оусповѣ ·ѿ· короби ржи да коробѣа пшеници *ГрБ № 136, 40–70 XIV*; съ урадѣса. аковѣ съ гюргьмо. и съ харѣтономѣ по бьсудьной грамотѣ что былѣ возалѣ гюргѣ грамоту вьзыѣжьной пышьнѣцѣ *ГрБ № 366, 40–70 XIV*; воза гюргѣ за всѣ то рубль и трѣ грѣвоны и коробью пышьнѣцѣ. *Там же*; ·ѿ· короби пшеници *ГрБ № 254, 40–80 XIV*; лихонимецъ... съ незаконники чететь(с). обещаиць бо естѣ батому оному. емуже оугобзиса нива пшеници. (ἡ χώρα 'нива', *ср. Лк 12. 16*) *ПрЮр XIV₂, 64а*; приведоша я ко андреяну. пышеницѣ хранителю ефесьскому. (πρὸς τὸν... σιτοφύλακα 'к ситофύлаку [должностному лицу, надзирававшему за хлебным рынком]') *Там же, 142в*; [слова белгородского старца] сберѣте аче и по горсти ѡвса. или пшеницѣ. *ЛЛ 1377, 44 (997)*; дошедѣ [Тихон] в житницу съ оцѣмь и обрѣте ю песнице преиспольнену (σίτον) *Пр 1383, 87г*; вѣ пшеници мѣсто да взидеть ми кропива. и вѣ качмени мѣсто купина. (*Иов 31. 40: ἀντὶ πυροῦ*) *ГБ к. XIV, 100а*; ѿ пшеници || пирамидѣ именовашеса. пира бо пшеница речетса. (ἀπὸ τοῦ πυροῦ... πυραμίδες) *Там же, 169в–г*; [об Афанасии] огонь же бы(с) стѣи в тернии. пожагаа кереси. и какоже лопата разлучающи пышеницоу и плѣвы. (τὸν σίτον, *ср. Мф 3. 12*) *Там же, 180б*; понеже знои естѣ ѡтинуудь. и зерна пшеницѣ ѿ класѣ испадають. сего ради мало ложду. да преидеть знои. (τῶν σίτων) *ПНЧ к. XIV, 147а*; и сбереть пшеницоу в житницу. а плевелы съжеть [так!] огнемь негасущимь. пшеницоу праведныа наре(ч)уть. а плевелы грѣшники. (*Мф 3. 12: τὸν σίτον*) *СбЧуд к. XIV (1), 141б*; видѣхъ бра(т) жнуца на селѣ. и

вьсхотѣ класѣ снѣсти пшеницѣ. (σίτον) *Там же, 147б*; наполнивѣ оубо корабль пшеницѣ. приплу к монастырю братѣ. с великою радостью. *Там же, 150б*; взалѣ ·и· кадець пшеници *ГрБ № 22, XIV/XV*; бѣ же и земля та кипащи обилемь блггимь. какоже рече дѣдъ и ѿ плода пшеница и вина и елья ихъ оумножишаса. (Πс 4. 8: σίτον) *СбТр XIV/XV, 15*; то же *ЗЦ XIV/XV, 110б*; ѡставъшей вѣ градѣ ни пшеници же имахоу. ни моуки ни дровь. (οὐτὲ σίτος... καθήρητο) *СбТр XIV/XV, 173*; Не дасть. ли [Бог] и пшеници и вина. во время отѣшениа. (σίτους) *ФСт XIV/XV, 56а*; [Иосиф] поставивѣ житница. и собра вѣ на пшеница. (*ср. Быт 41. 48–49: σίτον*) *Пал 140б, 87г*; манна же бѣ. аки мука пшеници ч(с)ты. *Там же, 130а*; придоста же вѣ вифлеомѣ. в начало жатвеное пшеницѣ. (*Рух 1. 22: θερισμοῦ κριθῶν 'жатвы ячменя'*) *Там же, 182г*; постави же в печерѣ жерновы. и ѿ соусъка пшеницоу взимаа и тоу своима роукама измилаше. *ПКП 140б, 188а*; дождгьцоу бывшю и тучи велиции. пшеница с водою. многою смѣшена спаде. (σίτος) *ЛЛ ок. 1425, 104 (1114)*; приде же Коуриль печатникъ... со треими тысящами пѣшець. и трѣими сты коньникъ... плѣнивѣ землю Болоховьскоую. и пожегѣ. ѡставили бо ихъ Татарове. да имѣ ѡрють пшеницоу и проса. *Там же, 267 (1241)*; Не та пшеница добра мнетьса, иже на добрѣ поли пожата, но каже полоньна и на пишѣ оугодна е(с). (σίτον) *Пч н. XV (1), 117*; [Епифаний философу] принеси же ми на срѣдѣ и тѣ хлѣбѣ. иже по вса ямѣ. ѿ пшеница бо и ѿ воды и ѿ огна обчинѣ имѣеть. единѣ и тѣ ѿ трѣи составѣ сказаемь. (ἀπὸ... σίτου) *ЖАЮ XV, 29 об.*; | *образн.*: нѣ аще и какъ останькь. елиньскыа. ли иоудейскыа зьлобы вѣ истинуоу зьрѣлоую пышеницоу вьмѣсилъса боудеть. ис корене яко плевель да истьргнетьса. и чиста явитъса црѣвьянаа нива. (τῷ... σίτῳ; *ср. Мф 13. 25*) *КЕ XII, 40а*; [о коне] подѣклоньлѣ бо естѣ выю свою подѣ иго створшаго и. черсти безѣ изьврата. вѣ оудолии смѣреномоудриа. множа пшени-

цо блѣжноу. *КН 1285–1291, 510а; [церковь]* напоена же источник(о)м крѣпнѣя. пшеницу вѣща дѣлае(т). (σῖτον) *ГБ к. XIV, 38а; Слнцо восиающе намъ. сиваниемъ дѣховнѣя любви. да ѡбращемъ оубо исполнити словеснѣя наша руковати. и принесемъ многъ плодъ пшеница. сѣгъхъ заповѣдїи х(с)въ. (τὸν σῖτον) ФСт XIV/XV, 74а.*

ПШЕНИЦЕХРАНИТЕЛЬ (1*), -А с. Чиновник, контролировавший ввоз и продажу зерна: имѣше [мучеников] и привадоша и [в др. сп. ѡ] къ андрѣѡви. пшеницехранителиви. евесьскомъ. (πρὸς... τὸν σιτοφύλακα) *ПрС XII/XIII, 68в.*

ПШЕНИЧЬ (1*) пр. Пшеничный. П(с). И тоука пшенича насыщо та. (*Пс 147. 3: πυροῦ*) *Изб XIII, 13б.*

ПШЕНИЧЬНЫИ (10*) пр. 1. Пшеничный: аще зерно пшенично. пады на земли не оумреть. тѣ едино прѣбоудеть. (*Ин 12. 24: τοῦ σῖτου*) *ИларПоуч XI сп. сер. XIII, 209г; то же ПКП 1406, 95б–в; По что повелѣ бгъ приносити агньць. ли козоу... ли кроупы пшеничны. съ дереванымъ масльмъ. еврѣйскимъ людьмъ. (σείδαλι; ср. Лев 2. 1) Изб XIII, 135 об.; ѡвча оубо проѡбразоваше вѣрныхъ кротость... кроупы же пшеничныя приносаше добрыя дѣтели. Там же, 13б; Грамотоу бо Финикане ѡбрѣт[о]у... бчелныи плодъ Аристѣи, пшеничное же сѣма Триптольмъ (σῖτου) *ГА XIV, 40–41; [об иудеяхъ времени Моисея] и на[с]ытии ка [Бог] житъ селны(х). съсаша медь ис камени. и масло... кравые и млеко овче. С тукомъ агньчимъ и овнимъ. и козлемъ. с тукомъ пшеничнымъ. и кровь грезнову пиаху вино. (Втор 32. 14: μετὰ στέατος νεφροῦν πυροῦ ‘с тукомъ сердцевины зерна’) Пал 1406, 157в–г.**

2. Относящийся к пшенице, связанный с пшеницей: се оубо житница [οἱ σιτώναι ‘скутицики пшеницы’, смеш. с σιτώνιοι ‘зернохранилища’?] купци пшеничныи. ни оужичества стыдащеса. ни о бѣзѣ блгохвалими. (σιτοκάλπλοι ‘продавцы пшеницы’) *ГБ к. XIV, 158а; Иосифъ даватель пшеници. но егупту единому [ср. Быт 41. 48–49]. но*

не многажды (и) телеснѣ. се же [Василий] всѣ(м). и присно и дѣвнѣ. теже мнѣ дааныа оного пшенична се ч(с)тънѣе. (τῆς σιτοδοσίας ‘[беслатной] раздачи зерна’) *Там же, 174а; ѡци мои и бра(т)е и ча(д). истазаюса вамъ. дати пшеничную мѣру всегда. духовнѣя и телеснѣя. (τὸ σιτομέτριον) ФСт XIV/XV, 210в; [слова Исаака, благоговящего Иакова] се вона сѣна моего. яко вона нивъ полнѣ. иегоже блг(с)ви бѣ. ѡ росы нб(с)нѣпа и ѡ || влаги земнѣя. множество пшенично и вино. (Быт 27. 28: σῖτου) Пал 1406, 75в–г.*

ПШЕНЦО (10*), -А с. Пшено, зерна проса: напльнивъ три возы брашьна хлѣбъ и сыръ и рыбъ. сочиво же и пышено. иеще же и медь. и то посъла [боярин] къ блаженому въ монастырь. *ЖФП XII, 50в; пышно ти у дѣвати гривъ<но> ГрБ № 108, XIII/XIII; куплахоу... кады ржи по ·ῥ· грвнѣ... а пшена. по ·ῥ· грвнѣ. ЛН XIII, 104 об. (1228); почахомъ коупити... ржи кады. по ·ῥ· грвнѣ... а пшена по ·ῥ· Там же, 111 (1230); вирникоу взати ·ῥ· || вѣдеръ солодоу на не(д)лю... а пшена ·ῥ· оубороковъ. РПр сп. 1285–1291, 616б–в; то же РПрМус сп. XIV, 4–5; А се оурочи городникоу. закладаюче городна кѣна взати а кончавше ногата. а за кормъ. и за вологу. и за маса. и за рыбы. ῥ· коунъ на недѣлю. ·ῥ· хлѣбовъ ·ῥ· оубороковъ пшена РПр сп. 1285–1291, 625г; то же РПрМус сп. XIV, 17–17 об.; А се поклонъ вирныи, вирникоу взати ·ῥ· вѣдоръ солодоу на недѣлю... а хлѣба по колькоу моугоутъ [так!] асти, и пшена. РПрАкад сп. сер. XV, 52; ♦ сорочиньское пышено – рис: да съварать оузи [в др. сп. ороузи, ср. ῥοῦζα ‘рис’]. рекъше сорочиньское пшено. УСт к. XII, 210 об.*

ПШЕНЬКА (3*), -Ы с. Пшено (зерна проса) или пшеница: вели оу максима оу ключника пшенки попрошати. *ГрБ № 354, 40–70 XIV; и диду молиса чтобы ихалы в иориевъ. монастырь пшенки попрошаль. Там же; ...анъ пшеньке ГрБ № 22, XIV/XV.*

ПЩЕВАНИЕ (17), -А с. 1. Причина, повод, предлог: иерѣискоу чиноу повелѣ-

вають сѣи оци... || ...ѡмѣтатиса тѣхъ пировъ. или в то время ѡходити. аще деть [в др. сп. боудеть] сблазнъ великъ и вражда. несмѣрена. пщевание мнитъса. КН 1285–1291, 5136–в; [о Симоне-волхве] многы же ѡтравника и прелестника его обличати прикладующа премѣни въ себе, но послѣже пщеваниемъ веселитъ [вм. веселиа] воль заклавъ и напитавъ на различными и негодобъ ицѣлитиса и бѣсованиемъ прилагаше [διαφόροις καὶ δυσίατοις νόσοις καὶ δαιμόσιον ὑπέβαλεν ‘различным неизлечимым болезням и беснованию подверг’]. (профάσει εὐωχίας ‘под предлогом угощения’) ГА XIV, 155г; и въ Никьи сборъ бы(с) трии сотъ и ·Ѡ· сѣхъ ѡцѣ пщеваньемъ таковымъ. вида бо велии съ ц(с)ръ Константинъ церковь Арьемъ възмоушеноу, сборъ ѡ всеа вселенна собра. (διὰ профάσεως τοῦσδε) Там же, 211в; книгамъ оубо тако глѣшимъ о сѣхъ [что они скрывались от гонителей]. кою оубо пщеванье своего злогласованья и ѡ испытаныи книгъ [προλετείας καὶ περὶ τῆς τῶν γραφῶν ἀγνοίας ἐξευρεῖν ‘легкомыслия и незнания Писания выдумать’] злообразые любаше [осуждающие Афанасия, скрывавшегося от Юлиана Отступника] могоуть? (прόφασιν) Там же, 219г; смотренье г(с)не корень и искроу гнѣвнуюю ѡсѣщи хочеть намъ... и ни единого пщеванья гнѣва въ собѣ хранити. (прόφασιν) ПНЧ к. XIV, 28в.

2. Мнение: никтоже не мни. како не да [Бог] члѣву ис перва по створенью блгу быти. врачуютъ пщеванье бословець глѣ. како имѣхомъ первѣе жеже добръ быти. (τὴν ὑλοψία ‘опасение, подозрение’) ГБ к. XIV, 4б.

3. Решение, намерение: и множаиша бо Феодосьемъ на оупованье вѣры наказанъ [имп. Валентиниан], наоучи же са ц(с)ркы въполченъи [в др. сп. въполчение] не ороужьемъ оустоить, но глѣми [в др. сп. блгъми] пщеванья. (ἐξ... профάσεων) ГА XIV, 239а; посла [имп. Феодосий]... искази моужа разоумива... хотя емоу предати своа сна... не хотя юю вдати идеже са ины дѣти оучать. да не наоучатъса ѡ инѣхъ дѣ-

тии, ихже бѣ не любить... || ...и къ оучителю послати юю небреже, глномъ ѡдержимъ пщеваньемъ. (τῆι профάσει) Там же, 239–240.

ПЫЩЕВАТИ¹ (11), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** гл. *Думать, полагать* (обычно ошибочно): приде бо скоростию мноною ѡ него [имп. Льва] нечлѣвчно [ἀνθρώπιον ‘человеческо’] етеро погано и || злонъравно. рабъ сы имѣнию и всякого злата пщюуа. (φανταζόμενον ‘воображающий себе’) ЖФСт к. XII, 136–137; жена же [Ева] пщевавши како не быти лъжи. любьве ради како едина помощница моужеви дастъса ѡ ба. оудобъ створи то. (ὑπολαβοῦσα) Изб XIII, 145; не разумѣ(х) како тма е(с). пщева(х) свѣту быти. (ἐλάμβανον) ГБ к. XIV, 42г; дяволь... прелсти како слабѣишоу жену. жена же пщевавши не быти лжи лобве ради. како едина помо(ш) мужеви да(с)са ѡ ба. оудобъ створи то. Там же, 58а; презиратели нищи(м) есмы о хлѣбѣ и о чаши сами имуще онѣм же не имуще(м). пщюе(м) како по ес(с)тву лучше(м) быти. (ὑπολαμβάνομεν) Там же, 102а; еже... без начала пщевати видимое мира. и бу сприсносущно. и все елико баснии таковы(х) ѡложи и ѡверже [Василий Великий]. (ὑπολαμβάνειν) Там же, 153б; || считать (кого-л., что-л. кем-л., чем-л.): ты же пщюи англъ. лобо огнь невещественъ. лобо дхы. (ὑπολαμβάνε) ГБ к. XIV, 7б; оутѣшителѣ зли. видаще бо мужа стра(с)и не разумѣюще недооумѣннаго. не искушенъе добродѣтели рану пщеваху. ни [вм. но] грѣха бданные. (ὑπελάμβανον) Там же, 184а. Ср. **непщевати, пщевати²**.

ПЫЩЕВАТИ² (2*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Думать, полагать*: Силевстръ же ре(ч): да како не послоушасте Данила, предглѣца явъ и время бж(с)твнаго и сѣса пришествие?.. || ...и на инѣхъ обаче пщевающе въ боудоушее время въскладаи и<с>писанья. ГА XIV, 207б–в.

2. *Зд. Изображать, имитировать*: проповѣдаеть [Феодор Студит] безаконьствовавыша ц(с)ра... иже и яростию оулоти-

вѣсна. нѣ ѡбаче кротостию [см. кротости – ἐλεκεῖαις] нѣчто здание [τι πλάσμα ‘некое подобие’]. въ себе пѣщеваеть. (ὀλοκρίνεται) *ЖФСт к. XII, 66 об. Ср. пѣщевати*¹.

пъвица см. плавница

пъваница см. пиваница

пъвѣньи см. пивѣньи

пъвѣньство см. пивѣньство

пъвѣньствѣньни см. пивѣньствѣньни

ПЪВАНЬЧИТИ (1*), -ОУ, -ИТЬ гл.

Пъванствовать: Ре(ч) григории к василью се ѡбразъ бра(т)любья. послушание с покорение(м) до конца сханити [так!]. но ѡже начнемъ пѣнчити [так!] то муку имамъ прияти на су(д) *ЗЦ XIV/XV, 62б.*

пѣвама см. пѣваемын

ПЪВАЮЕМЫИ (9*) прич. страд. наст.

1. *Поющийся, читаемый нараспев при богослужении:* Нб(с)наа поють та. симъ (ж) пѣваемомъ. оустроеныи на то иже погрѣбае(т). ножьмъ оурѣзавъ краа мантии-ныа... сѣтваряеть кр(с)ты ꙗꙗ. *УСт к. XII, 277; пѣваемое средн. в роли с. То, что поется (о Псалтири):* оружие ѡго [дьявола] вниде въ ср(д)це ѡго. и лукъ ѡго сломитьса [ср. Пс 36. 15] како же да аще пѣваемаа вооушаемъ. ли ащ(е) прежере(ч)ными. оружьи побѣдимъ ѡго. (τὰ ψαλλόμενα) *ФСт XIV/XV, 33а;* тако рекоша. неразумнии и повиннии. ѡко по пѣваемому. ѡклеветаша ба и рекоша. не можаше ли бѣ оуготовати трапезы. толику множеству [Пс 77. 19]. (κατὰ τὸ ψαλλόμενον) *Там же, 54а.*

2. *Воспеваемый, прославляемый:* Кыми похвальными вѣньци. вѣньчаемъ пѣваемаа [Бориса и Глеба]. раздѣленаа телесема. и сѣвькоупленаа доушеко. *Стих 1156–1163, 72;* Кыми пѣсьными добротами. оукрасимъ пѣваемаа. романа силоу имоуцааго. на страсти доблестьми. и давида коупно рѣвнителя ѡба. *Там же, 72 об.;* хрѣстианомъ слоужащемъ. единому боу живоумоу и истиньномуу въ троици. пѣваемому глѣша на нѣ. (ἀντινομιεῖν) *КЕ XII, 274б; [о Борисе и Глебе]* Кыми пѣнии. и пѣсьными похвалимъ пѣвама [так!] *МинПр XII, 142 об.;* Г(с) въ вѣкы пребываетъ. хва-

||лимъ ѿ Русьскы(х) ѡновъ. пѣвае(м) въ Трци. *ЛЛ 1377, 41–42 (988).*

3. *Совершаемый (о богослужении):* тгда пѣти по обычаю въ тѣ днь пѣваемыа сѣваа страсти. *УСт к. XII, 210 об.*

ПЪВАНИЦЮ (1*), -Ю с. Пенне: радоватиса ѡ сѣставлешему вса жилище. и любовь и славу. оучѣнья глѣо и тщанья. еже глѣтса дѣла ручнаа. и доброписанье. пѣванья и препѣванья. (τροπαρίσματα ‘составление тропарей’) *ФСт XIV/XV, 151б.*

ПЪВАТИ¹ (5*), -Ю, -ЮТЬ гл. Петь: пѣваа речеть [Давид]. сѣгрѣса ср(д)це мое въ мнѣ. и въ поучении моемъ разгоритьса ѡгнь [Пс 38. 4]. (μελφδών) *СбТр XII/XIII, 64 об.;* то же *Изб XIII, 36 об.;* въ моусикии мѣсто и пишалии и гоуслии. пѣваю ѡба на десать псалма. (λέγω) *ПрЛ 1282, 141г.;* порази [в греч. прич.] бо Идоумью... приложи [Давид] прежере(ч)ное [тѣ] проррѣси ‘пророчеству’] конецъ, пѣваа: на Идоумью простроу сапогъ мои [Пс 59. 10; 107. 10]. (ψάλλον) *ГА XIV, 83в.;* прич. в роли с.: пѣвающии не примѣшаиса еда како оуваз-неши въ начинаниихъ ѡна. (Сир 9. 4: μετὰ ψαλλούσης) *СбТр XII/XIII, 154.*

пѣвати² см. пѣвати

ПЪВИЦА (1*), -Ъ (-А) с. Певница: створихъ собѣ пѣвца и пѣвица (Еккл 2. 8: ὀδοῦσας) *ГА XIV, 95б.*

ПЪВЪЦЕЛЮБЪЦЬ (1*), -А с. Любитель пения, покровитель певцов: Пѣвцелюбци ц(с)рве много пѣвецъ творять, а книголюбци много книжъникъ имѣють (οἱ φιλόμουσοι) *Пч н. XV (1), 134 об.*

ПЪВЪИЦЬ (94), -А с. 1. Создатель и/или исполнитель песнопений: В лѣто ѡхмѣ поставленъ бы скопечъ Маноуило еп(с)помъ Смоленскоу. пѣвечъ гораздыи. иже бѣ пришелъ изъ Грекъ. *ЛИ ок. 1425, 111 об. (1137);* словоуьного пѣвца. Митоусоу. древле. за гордость. не восхотѣста [в др. сп. восхотѣвшу] слоужити князю Данилоу. раздраного икы [в др. сп. аки] свазаного приведоша. *Там же, 267 об. (1241);* Пѣвцелюбци ц(с)рве много пѣвецъ творять, а книголюбци много книжъникъ имѣють

(μουσικός) Пч н. XV (1), 134 об.; | о царе Давиде: пѣвць же. ѿригноу срдце мое слово благо [Пс 44. 2]. и гъ дасть глѣ блѣговѣствуюющимъ силоу мноую [Пс 67. 12]. (ὁ ὑμνωδός) СбТр XIII/XIII, 142 об.; полоу ноши же павель. и сила поашта бѣи [Деян 16. 25]. и пѣвць глѣ. полоу ноши въстахъ исповѣдатиса тебе. ѿ соудбахъ правды твоѣя [Пс 118. 62]. (ὁ ψαλμωδός) ПНЧ 1296, 133; и здѣ бо не остави бѣи труда митрополи(ч) бес памяти бы(т). и еп(с)па Перфурья. да и здѣ наполнитса писанье пѣвца. дивенъ бѣи въ сты(х) своихъ [Пс 67. 36] ЛЛ 1377, 157 об. (1230); именуе(т) бо [Григорий Богослов] дѣда пастухо(м). поашъ бо [далее в греч. αὐτὸν ὁ θεός 'его Бог'] бѣ стадъ овчи(х) и ц(с)ра створи. пѣвца же гуслми напѣвающа (ψάλτου) ГБ к. XIV, 91в; видивъ же стѣцъ. что са дѣаше надъ мртвымъ. да ста и нечюти себе нача на многы ча(с). оузри и се. прѣдъ свѣщами множество кефиопъ дѣмонъ идаше. болми пѣвецъ въпиюще. «горе юму. горе юму.» (τῶν ψαλλόντων) ЖАЮ к. XIV, 23б; къ июдѣ рече [Иаков]... ис тебе изидуть властели. во всемъ племени твоѣмъ братина твоѣя [ср. Быт 49. 8]. Трие || оправдаеми. единъ же пѣвецъ будетъ. Пал 140б, 92–93.

2. Тот, кто воспевае, славит кого-л. в песнопениях, гимнах: о мати божиа. пѣвца твоа посѣщаеши. Стих 1156–1163, 103 об.; [к Христу] не презри щедре своихъ пѣвецъ. но приими и ѿцѣсти бѣи грѣхъ. СбЯр XIII₂, 203 об.

3. Певчий, церковный певец: семоу же пѣтоу бывъшо. иде црквиныкъ и въ сторону старѣи съ пѣвци. и поклонатса коупно вси игоуменоу. УСт к. XII, 212 об.; ра(д)ите же ми са служебници... пѣвци и стихомъ повѣдатели. (οἱ ψαλλόντες) ФСт XIV/XV, 28б; взискани же бывше таковии пѣвци. кто соу(т) і чии соуть. влѣзше же в црковь дверемъ всѣ(м) затворенымъ || соуще(м). ни единъ члвкъ ѿбрѣте(с) въ цркви. ПКП 140б, 143–144.

4. Певец, церковный чин: ꙗко не подобаетъ паче канонныхъ пѣвць на амбонѣ

възлазщихъ поющихъ инѣмъ нѣкымъ пѣти въ цркви. (πλέον τῶν... ψαλτῶν) КЕ XII, 97а; ги покой дѣша ѿшедшихъ свѣта сего. папезъ. патриархъ... || ...чтець. и пѣвещъ. СбЯр XIII₂, 58–59; дыаконѣмъ црквинымъ бѣ двѣрии олтарныхъ не по(д)баеъ бѣступати... ѿрабъ же ни тѣмъ ни четцемъ ни пивцемъ [так!] носити стѣ [так!] достоино. (ψάλτας) КР 1284, 81г; Не по(д)баеъ четцемъ и пѣвцемъ. оурабъ носити. (ψάλτας) Там же; црквины чинъ. поставлаеъ пѣвца. чѣтца. иподьяконы. и прозвотеры. пѣвца оубо пѣтина ради. и въспѣвати съ красотоу || и съ гл(с)ы. и пѣ(с)ми. (ψάλτας... ψάλτας) ПНЧ 1296, 126–127; ни прочимъ клирикомъ повелѣваемъ хр(с)тити, и еже соуть дыакони оурабни ли четци ли пѣвци ли слоугы, тѣчюу единѣмъ кеп(с)пмъ и прозвотеромъ, послужающимъ имъ дыакономъ. (ψάλτας) ГА XIV₁, 193г; олтарь токмо попо(м) и дыаконо(м). а четцемъ и пѣвцемъ пре(д)олтары. КВ к. XIV, 308в; не подобаетъ паче тѣчюу. кано(н)скимъ пѣвцемъ. на амбонѣ въсходящимъ и по оуставоу поющимъ. инѣмъ кымъ пѣти предъ олтаремъ. (πλὴν τῶν... ψαλτῶν) ПНЧ к. XIV, 206а; А внѣшнии же соуть иже не имуть ни ерѣиства ни дыаконства но певци или четци соуть. СбСоф XIV–XV, 109г.

ПѢВЬЧЬСКИ (2*) нар. Используя особую музыкально-певческую систему: Слава въ вышнихъ боу. пѣвчьскы. УСт к. XII, 34; оутрѣне пѣтиѣ. рекше. слава въ вышнихъ боу пѣвчьскы пою(т). Там же, 34 об.

ПѢВЬЧЬСКИИ (1*) пр. Состоящий из певчих: Флавианъ Аньтиохинский на двоѣ пѣвчьскыа лики раздѣлитъ (τῶν ψαλλόντων) ГА XIV₁, 226б.

ПѢГОТ|А (2*), **-Ы** с. Проказа: взиде на лице юго пегота. (λέπρα) Пр 1313, 89г; аще нѣ(с) ти съкрушенья. или извы знаменья. или пѣготы... но ты оубо за ны оуазвенаго и болѣвшаго оубоиса. (λέπρα τις ψυχῆς 'некая душевная проказа') ГБ к. XIV, 107а.

ПѢГЫИ (3*) пр. Пестрый: А сну моему князю петру поясъ золо(т) с камень(м)

пѣгии. *Гр 1389 (2, моск.); | о масти животного: пѣнази [в др. сп. пѣзии] же и различнии [кони] крѣпкоє и силнѣе Ромѣнское || ц(с)ртвие авламетъ [в др. сп. авлаю(т) – ἀβλοῦσιν]. (οἱ... ψαροί) ГА XIV, 180в–г; пѣгымъ же [коням] на оугъ шествоующимъ авламетъ [Захария], како хотахоу Римлане воевати на Иер(с)лмь. ибо на оугъ лежить градъ. (τὸ τοῦς ψαροῦς... ἔρ-χεσθαι; ср. Зах б. б) Там же, 180г.*

ПѢН[А] (9*), **-Ы** с., *обычно мн.* 1. *Легкая пузырьчатая масса, образующаяся на поверхности воды: се [христианские обряды]... не афродиты блудныа оуды [в греч. нет] таины. пѣна [в греч. нет] таже скверннѣ... и бывши и чтомъ. ГВ к. XIV, 15г; каме(н) на брезѣ. волна(м) оударяющи(м) пѣны расходатса. (διαλύει εἰς ἄφρον 'разбивает в пену') Там же, 199г; и се абие възмутиса езеро волнуемо пѣнами. Пал 140б, 179в.*

2. *Обильная густая слюна, появляющаяся на губах человека при болезненных припадках или приступе гнева: жена етера въ виоиньстѣи странѣ ходящи. бѣсовьскымъ же соущи дѣхъмъ ѡбържима [вм. ѡбържима]. нача въточина ѿ дѣющаго ноудитися. лице же нечистѣ развращающи. и пѣны из оустъ тѣчащи. (ἀφρόν) ЖФСт к. XII, 134 об.; видѣ [епископ] единою черноризицю бѣсомъ моучимоу. и на земли повърженоу и пѣны точашо. Пр 1313, 200а; нача пружатиса [больной ребенок]. и пѣны тещи [Пр XIV, (1), 45в точити] крѣвавьа. и лѣжа долго безъ дѣша. намъ мнѣшимъ оумре Пр 1383, 47г; не можемъ винѣ створити на падающихъ ѿ бѣсовъ и пѣны тѣщующихъ [ПНЧ н. XIII, 50а точащихъ]. (ἀφρίζοντας) ПНЧ к. XIV, 27г; не можемъ [далее пропуск слова] створити падающимъ || и пѣны точащимъ ѿ бѣсъ (ἀφρίζοντας) Пр 1383, 91–92; Егда бо ярость въ перьсѣхъ разгоритса... тѣгда... и пѣны изъ оустъ идоутъ аки ѿ бѣсныхъ Пч н. XV (1), 60 об.*

ПѢНИКЪ (30б), **-Я** с. 1. *Щебетание (птиц): дивлаше же са епифанъ красному дрѣву тому и непрестающему пѣнью крас-*

ного оного птица. (κελαδισμόν) ЖАЮ к. XIV, 27б.

2. *Пение, исполнение песнопений, псалмов: не пѣстри мѣтвы ни гласа възноси въ пѣнии. то бо отгонитъ оумиление. Изб 107б, 254 об.; по коньчании ексап(с)лмь. възнегда початие пѣния п(с)лтрнаго. бывають антифонь. УСт к. XII, 228; егда же оупакои поеть(с). или ино что еже въ октаи(ц). да стоить хытрѣишии того пѣника. да поють и прѣдъ олтарьмь. (τῶν... μελῶν) Там же, 254 об.; по се(м). пою(т). бл(ж)ни непоро(ч)... по пѣнии (ж). бл(ж)ни непо(р). и по ·҃· пѣ(с). съ(д). Там же, 270 об.; прп(д)бноуоумоу же еоедосию ставъшно и начьнъшю оно псалгьмское пѣние. гла(с) онъ [издаваемый бесами] абие ищазааше. ЖФП XII, 38б; О мѣтвахъ пѣния. и чьтения. и възношениа. и комканиа. и одѣниа. и слоужениа чьтѣць. пѣвьць и слоугъ. (περὶ ψαλμῶν) КЕ XII, 6а; овогда бо видѣша стѣлпъ огньнѣ. овогда свѣщѣ гороушѣ и паки пѣния англъскаа слышаахоу. СкБГ XII, 15б; и бывше въ радості мѣсто плачь. и въ пѣнии мѣсто на сѣго николаы днѣ рыдание въ нихъ и сѣтование. (ἀντὶ ψαλμῶν) ЧудН XII, 70б; по пѣнии псалтырнемъ. ре(ч) игоумень. да чьтетьса чтение сѣхъ мѣкъ. ПрЛ 1282, 90в; въпрѣ(с). Право рекох(ъ) гла(с)мъ ли оубо творатъ пение нб(с)ныа ѡны стѣа силы. или въ образнѣ сл(о)веси. акоже нѣции пом(ы)шляють се. (τῆν ὑμνοῦδιαν) КР 1284, 357в; и преже оупокою волнаго. да боудеть пѣние п(с)лтра языкомъ твоимъ. (ἢ στιχολογία) ПНЧ 129б, 120 об.; рекше ѡче нашъ. начахомъ п(с)лмы бес пѣния. (ἀνετῶς 'свободно', т. е. речитативом) Там же, 12б; боуди в пѣнии своемъ. безлобень крото(к)... мѣтва бо и псалтыра вышши кестъ всѣхъ добрынь Псалт XIV, (2), 337в (зан.); по ѡбычаю створиша прѣднкъ. и кадила вожьгоша. пѣныа и лики съставиша. ЛЛ 1377, 37 (987); придохъ въ цркъвь сѣла бѣа в халкопратию. хотя насытитиса пениа. и чтениа и блгостоканиа. Пр 1383, 73б; Мѣтвми и бдѣнемъ. п(с)лмьскы(м) пѣне(м) непрестанно.*

свою дѣшо раи бжественны створивъ. жи-
воносное възрасти древо ч(с)тное. *Мин*
к. XIV (май), 18 об.; въста(въ) на пѣные въз-
выситъ [тщеславный инок] гла(с) свои. до-
нде ркоутъ мирьстии. ако оньсица мнихъ
поеть. и бдыть. (ἐν τῇ ψαλμωδίᾳ) ПНЧ
к. XIV, 94г; Инъ бысть въ едесѣ. асюнасъ
именемъ. иже и многы главизны сѣса [ἐξέ-
θετο 'состави'] на пѣные гла(с) оустрои.
(ἐμέλωε) Там же, 125а; и пришедъ преже-
ре(ч)ныи еп(с)пъ сътвори пѣныя. и чтенья
накоже оуставиша сѣии ѿпѣи во оуставѣхъ.
(τὰς ψαλμωδίας) СбТр XIV/XV, 180; показа
же гъ столпъ огнень на телесы его [в др.
сп. иего] ѿ земла до нбси. и свѣща многыи и
пѣные англ(с)кое. ПрП XIV–XV (I), 26г; Въ
ѿны же дни скончавъшюса сѣомъ постѣ и
множествѣ ц(с)рвѣ градѣ съ вребиимъ и пѣ-
нѣимъ [так!]: вл(д)кѣ х(с)а славащемъ. ви-
ди блженны ан(д)реи мѣжа сѣда. (ἄνους)
ЖАЮ XV, 99 об.; | об исполнении нецер-
ковных, языческих песен: блпцем же жены
имѣюще [в др. сп. имѣщемъ] и дѣти
вкоупѣ. обѣта же [в др. сп. обрѣтати] не-
възбранно кромѣ нацинаниа играниа. и
бесовьскаго пѣныя. и блоуднаго глумле-
ниа. КН 1285–1291, 515б.

3. Звучание музыкального инструмента:
ѿверзоу пѣниемъ гадание мое. (Пс 48. 5:
ἐν ψαλτηρίῳ 'на гуслихъ') ГА XIV₁, 74г; пѣ-
ниа ѿрганъ твоихъ не послушаю. (Ам 5.
23: ψαλμόν) Там же, 178а.

4. Славословие в песнопениях: Блгвлю та
ги бѣ мои. и пѣние недостоино приношо
ти из оустъ сквернень. и ѿ срѣца неч(с)та
прославляю има || сѣюе твое. СбЯр XIII₂,
165–166; на всакъ днь и часъ приношо ||
ти пѣние. Там же, 172–173; Глава юсть
хсѣ. а риза правда. а повѣсь крышенные. а
насовецъ. тьрпѣные. а оплечникъ. пока-
ные. ефюдь. мольба. колоколи. пѣные. Изб
XIII, 8 об.; [слова Никифора, патриарха
Константинопольскаго] разоумѣемъ же и
вѣроу юемлемъ соушана къ боу пѣниа наша
сѣми англы приносима (τὰς... δοξολογίας)
ГА XIV₁, 105а; слышаша мимоходашии
англ(с)кое пѣные СкБГ XIV₂, 135 об. (подп.

к миниатюре); Да исполнатса оуста наша.
пѣниа г(с)на. (τῆς ἀνέσεως 'хвалы') Пр
1383, 157г; пожрѣ(м) бу не по закону при-
носимыа телца и овца... || но жрѣ(м) съ
англы бескровную жертву хвалы и пѣ(н)я.
(τῆς... ὑμνωδίας) ГБ к. XIV, 71в–г; да прости
ма брате мои. тобѣ есть прѣрки просторона.
идѣже есть пѣние всылати на похвалу бу
на ч(с)ть всѣмъ сѣмъ ЗЦ XIV/XV, 62б; сиа
оубо [монахи] нынѣ яко англы на земли
живу(т). пѣ(с)ми и пѣныи единодѣшно бѣви
повинующеса. (ἄνους... ἕδοντες 'песни
воспеваы') ЖВИ XIV–XV, 51г; языкъ нашъ
сплѣтаа пѣные юему [Христу] радуетсяа.
аще бо быхомъ боле разума имѣли. то до-
брогл(с)нымъ языкомъ быхомъ брацали.
беспрестани хвалу юго. Пал 140б, 83а;
♦ пѣние ангельское – славословие сера-
фимов («Свят, Свят, Свят», см. Ис 6. 1–
4): тр(с)тое еже .ѣ пѣние англское. ЗЦ
XIV/XV, 37а.

5. Молитва: [тропарь св. Борису] Ноши
и тьмы сынове. нарекошаса противнии
твои. въ ноши ти къ богу. пѣние прино-
саша. копии събодоша. Стих 1156–1163,
103 об.; ночью ма на пѣние оукрѣпи таго-
тоу соньюоу бгнавъ ми. СбЯр XIII₂, 208–
208 об.; ночны(м) поклоно(м) и пѣные(м)
члѣвкъ побѣжае(т) дявола. ЛЛ 1377, 80
(109б); ♦ трьсватое пѣние – Трисвятное,
молитва «Святый Боже, Святый крепкий,
Святый безсмертный, помилуй нас»: и
мы... прѣже блгочьстною проклінаемъ
привемлюшана. кеще по соушци заповѣди
таковыи сице гласъ въ црквахъ. или инако
како. къ трьсѣоуоумоу пѣнию прилагаю-
шана. (τῷ τρισυρίῳ ἄννῳ) КЕ XII, 64б.

6. Богослужение, церковная служба: ве-
черъ же бывъшо. и пѣние коупно съ ни-
ми [монахами] ѿдавѣ бѣви ѿбычное. вьниде
[Феодор] юединъ въ келію. (ἄνους 'песно-
пения') ЖФСт к. XII, 165 об.; на оутрѣ-
ни(м). пѣ(н). югда ключить(с). на .д̄. гла(с).
поеть(с). УСт к. XII, 257; и тако вьси
вькоупѣ съшедьшеса въ цркъвѣ пѣниа ча-
сомъ твориахоутъ. ЖФП XII, 36а; по томъ
начатькъ пѣнию заоутрѣноуоумоу твориа-

хоу. Там же; по вечерьнимъ оубо пѣнии. съдъшо юмоу [Феодосію] и хоташо опочиноути... || ...се слышаше гласъ хлопота въ пещерѣ отъ множества бѣсовъ. Там же, 38а-б; и тако мало поспавъ встанаше [Феодосій] паки на нощное пѣние. Там же, 38б; и никтоже паки да не въходить въ монастырь. дондеже боудаше годъ вечерьнии яко да полоуднию соущо. почкють братианя нощныхъ ради мѣтвъ. и оутрънаго пѣниа. Там же, 40б; съ лѣпотною чѣстію и съ пѣниемъ. погребоша чѣстное тѣло юго. Там же, 46в; заповѣдаемъ всакого привести хоташааго. на епископскыи санъ. все пѣние вѣдѣти. (τὸν ψαλτῆρα 'Псалтырь') КЕ XII, 71а; архиеп(с)пъ же пришедъ съ крѣсты. и сътвори въ тои клѣтъцѣ всенощное пѣние. СкБГ XII, 19б; се же все бысть намъ ѡбразъ оучениа. да не слоушаемъ пѣниа латиньскаго. и арменьскаго. ни прочихъ кере|тикъ. ПрЛ 1282, 78а-б; въ врѣма же пѣниа оутрънаго. внидоста два моужа въ цркъвь. Там же, 90в; Аще кто ѡчитъ домъ бѣи рекше цркъвь преобидѣти. і не радити о неи. ни сбирати(с) || в неи. въ врѣма мѣтвъ на пѣние. да бу(д)тъ прокла(т). КР 1284, 69в-г; оставлаа бжю цркъвь и ѡсобно събирася на пѣние и на молитву. и глѣ яко ѡ англь создан(ъ) бы(с) всь мирь... да будетъ проклатъ. Там же, 83б; обычаи имаше [Феодосій Печерскій]... повчивъ ихъ како про|водити постное время... бодру быти на пѣнье цркъвное. ЛЛ 1377, 61-62 (1074); аще ли вержаше [бес] на другаго [монаха]. и не прилнаше к нему цвѣтокъ. стояше крѣпо(к) в пѣнии. дондеже ѡпоуху оутренюю. и тогда изидаше в кѣ|лю свою. Там же, 64-64 об. (1074); цркви всѣ в Володимери [далее издатель добавляет повелѣ] затворити. и ключѣ цркъвныѣ вза [еп. Феодор]. и не бы(с) ни звоненъа ни пѣнья по всему граду. Там же, 119 (1169); павѣль велми печалень бы(с) и рукама в перси бинаше. и съдаше прѣ(д) цркъвю плачася они же видѣвше въпрашаху юго... || ...молаше юго на пѣние

внити. (εἰς τὴν σύναξιν) Пр 1383, 276-в; испросивша на томъ мѣстѣ всенощное творити пѣние. възаста [Ѧва вельможѣ] мѣроу раки идоста въ кер(с)лмь. и оустроиаста ино такоуже ѡ древа. (παννύχιον στάσιν 'всенощное стояние') Там же, 100в; глѣ к нимъ [прихожанам] теп(с)пъ что вы створи [священник]. и рѣша прихода в не(д)лю. и творить литургию въ ·҃·҃· ча(с)... и не хранить по чину с҃го пѣниа. (τὴν... τάξιν... τῆς... συνάξεως 'порядок богослужения') Там же, 155а; [обращение к пастве] толико за вы молоса. и толико са стьбжо. бл҃гокрасныа тоа вашаа ризы. и блеска и вздержанъа и с҃тхъ тѣ(х) сборъ. и прч(с)таго дѣвства. и очищенъа. и всенощнаго пѣ(н)я. (τὴν... ψαλμωδίαν) ГБ к. XIV, 87г; вооутрь вниде [царь персидскій]. и слу(х) юго заразиса приходашимъ пѣньемъ. (τῇ ψαλμωδίᾳ) Там же, 164б; повелѣние бие глѣ пѣнию время мѣтвъ ча(с). а (не) яко бладослови(н) глѣт. не ѡлагае(т) свѣ(т) заоутрени ни тм(а) ве(ч)рни. но все повелѣно во оуоставнаа времена творити. ЗЦ XIV/XV, 41а; Градемъ сподобимса. другъ с другомъ... варяющихъ црковъ бжю. и начинающихъ пѣние. (τῆς ὑμνωδίας) ФСт XIV/XV, 93в; і бы(с) [Кирилл Туровскій] мнихъ. і паче всѣхъ б҃гви работаше. постом же і пѣнье [так!] оудручаа тѣло свое. ПрП XIV-XV (2), 83г; пришедши же бра(т) послушавъ бл҃жнаго. прише(д) въ монастырь. ѡбрѣте всю бра(т)ю. ѡбычное пѣние надъ мртвымъ свершающе. ПКП 140б, 178б.

♦♦ Пѣние давида — псалмы царя Давида: Великыи ѡбѣ нашъ харитонъ. всѣмъ оубо ѡбаче же своимъ оучѣнкмъ. полагаше... непрестанно в домоу роукама твораще дѣло. бж(с)твенаго дѣда пѣние при оустѣхъ носити. (τὴν... μελωδίαν) ПНЧ 129б, 122 об.; ♦♦ пѣние доуховьное — то же, что пѣснь доуховьная: празноемъ [так!] якоже кр(с)гьяномъ достоино ѣсть... въ псѣлмѣхъ и пѣ(с)хъ пѣниихъ дѣвныхъ. и въ словеси бжии. на исправленые бл҃говѣрью. ПНЧ к. XIV, 200б.; ♦♦ пѣние

пѢНИИ, ПѢСНИ ПѢНИИ – то же, что **пѢСНЬ** (**пѢСНИ**) **пѢСНЬМЪ** (**пѢСНИИ**): Да боудоуть же вамъ всѣмъ причѣтникомъ. кнѣги чѣстны и стѣ... || ...соломона троя. притѣча. еклисиастъ. пѣние пѣнии. (Ἀπομὰ φσμάτων) *КЕ XII, 20а–б*; И се паки ѿ екеклиаста [так!], оже кестъ о пѣ(с)хъ пѣнии соломонъ. въ кратцѣ. *Пал 1406, 2076*.

ПѢНИТИСА (1*), **-ЮСА, -ИТЬСА**
гл. Покрываться пеной: како в мори волнь. ова бо тишитса а другага встааетъ. ова пѣнитса а синитса. || Тако и оного злая. она почиваетъ. а другага идетъ. (φρίκη μελαίvetαι 'рыбью темнеет') *ГБ к. XIV, 183–184*.

ПѢНАЗЪ¹ (22), **-А** с. 1. *Денежная единица*: Не прости брата своего. ꙗко пѣназь дльга. (τὰ πενήκοντα δηνάρια 'пятьдесят динариев') *Изб 1076, 220 об.*; прѣпираста же си. исповѣдника анаталия. еп(с)поу быти тоя ересы. како прияти ѿмоу ѿ нихъ мѣсачною. пѣназь ·р̄· и ·н̄· (δηνάρια) *КЕ XII, 281а*; вѣрномуу все лѣпо кестъ богатство. невѣрному же. не достоинъ. и пѣназь. (τῷ ἀπίστῳ οὐδὲ ὀβολός) *СбТр XIII/XIII, 123*; токмо три пѣнази ему прѣбываю(т). *КР 1284, 2986*; И пришьдъ самаринъ. възъ и на скоть свои... и да и гостиньникоу. река. прилежи о немъ давъ. два. пѣназа. (ср. *Лк 10. 35*: δύο δηνάρια) *Изб XIII, 31 об.*; и ко иному ·р̄· пѣназь. та-завшему. разгнѣвавьса и ре(ч) [*господин*]. злыи рабе весь долгъ оставихъ тобѣ. (ср. *Мф 18. 28*: ἕκατον δηνάρια) *МПр XIV₂ 57 об.*; того нама не порушити. никоторымъ дѣломъ. а ни приѣбидети ни ѿднымъ пѣзмъ. *Гр 1387 (1, з.-р.)*; не двѣ ли птици на пѣназь продаетса. (*Мф 10. 29*: ἄσπαρίου) *ПНЧ к. XIV, 1156*; оукради ю [*хартшо*] оу матери. и даи же рабу. и дати иматъ пѣназь тебѣ. (νόμισμα) *Там же, 176в*; и дасть ѿмоу злато глѣ прими брате свои пѣназь. *Там же, 186в*.

2. *Мн. Деньги*: оже бьютъ волного члѣвка. платити за голову ·т̄· гривень серебра. а за гривноу серебра по ·д̄· гривны коунами. или пенязи. *Гр 1229, ст. D (смол.)*; А што пакъ ты ксмы пѣнази выдавали. панъ ста-

роста творьянъ. взаль. на твоѣ потреби ·т̄· гривень. и полъ третые гривны. половица тѣхъ пѣназии. *Гр 1386–1418 (ю.-р.)*; а то все куповано. твоими пѣназми. *Там же*; тогда. панъ. кло(с) имаетъ. тоѣ дѣднины ажъ есмо первѣи. именовали. имаетъ. поступити. а своѣ пѣназѣѣ [так!]. оузати. оу тѣхъ дѣтнии. *Гр 1396 (ю.-р.)*.

пѢНАЗЪ² *см. пѢГЫ*

ПѢСНИВЪЦЪ (4*), **-А** с. 1. *Певец*: хърамъ бии бываю... и труба подыхаема дхмъ. славы бина... пѣснивецъ (δρυανov... ὑμνοδόν 'поющий (музыкальный) инструмент') *ГБ к. XIV, 171г*.

2. *Творецъ псалмов, псалмовецъ (о царе Давиде)*: пѣснивецъ. прихвалаетъ глѣ блгъ моужъ мироуа и даа [*Пс 111. 5*]. (ὁ ψαλμοδός) *СбТр XIII/XIII, 69*; но имѣниемъ растлѣни. или любовию дарующе. или враждоу мучаще. или силоу оумалагеми. суда и правды исправити не мѣгутъ. навлающа на собѣ || пѣснивца истинующа. (τὸν ψαλμοδόν) *МПр XIV₂, 167–167 об.*; Се дхъ прѣдръ есть. и члѣвколюбивъ зѣло. аще пастуха поиме(т). то пѣснивецъ створить. (ψάλην) *ГБ к. XIV, 91б*.

пѢСНОВЕЦЪ *см. пѢСНОСЛОВЕЦЪ*

ПѢСНОПОИ (1*), **-Я** с. *То же, что пѣснивецъ во 2 знач.*: пѣснопой же рече азъ ксмы чървь а не члѣвкъ [*Пс 21. 7*]. (ὁ ψαλμοδός) *СбТр XIII/XIII, 140*.

ПѢСНОСЛОВИЦЕ (12), **-Я** с. 1. *Исполнение песнопений, псалмов*: тако оубо... мы... ѿсвѣщаемъ д(а)ры... въ врѣма деватаго часа. свершивъше все пѣснословье. (ὕμνολογίαν) *КР 1284, 2686*; обличникъ. свѣтель лицемъ оутренями хвала на пѣснословье. и на млтвы. || и на стованиа. (διὰ τῆς... ψαλμολογίας 'из-за пения псалмов') *ФСт XIV/XV, 30–31*; Гѣи мои и братые и чада приходациа часть ѿцѣщаетъ васъ. и ѿсвѣщаетъ пѣснословьемъ и молитвою. (διὰ τῆς ὑμνολογίας) *Там же, 836*; Бра(т)е и гѣи. блгодѣтъ ва(м). || и миръ. ѿ всакомъ блазѣмъ вашемъ съставленьи. ѿ послушаньи... ѿ блгости. ѿ ноцныхъ и днєвныхъ пѣснословьихъ. и стихоложиахъ

вашихъ блодите чада. (ἐπι ταῖς ὑμολογίαις) Там же, 1206-в; да обратетса. въ деснѣмъ х(с)вѣ стоянии. въ гласѣ радостнѣмъ. и исповѣдании. в ликостоянии. англ(с)каго пѣ(с)нослова. (ὑμολογιῶν) Там же, 1676.

2. *Славословие в песнях*: друзии же пакы. пѣсньми же въ цркви и пѣнии. и инѣми иже въ неи пѣснословии велико довлаше себе предавшее... не тъкмо собѣ доброе то трудолюбие положиша. нъ и всѣмъ инѣмъ. (τοῖς... ψαλμολογήμασι) ЖФСт к. XII, 100; вси въ единомъ дсѣ. согл(с)но пѣснословие въслемъ державѣ его [Бога]. о х(с)ѣ і(с)сѣ. (δοξολογίαν) ФСт XIV/XV, 219а; | о благодарности Богу: аще и малаго сего пѣснословья не принесу даровавшему [Богу] которьи имамъ ѿвѣтъ. (τὴν... ὑμολογίαν) ЖВИ XIV-XV, 64г.

ПѢСНОСЛОВИТИ (1*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. *Воспеть, прославить в песнопениях*: великыа цркве хранитель бывъ [Иосиф Песнописец]. многы стѣпа пѣснословивъ оупсѣ. (ὑμολογήσας) Пр 1383, 30в.

ПѢСНОСЛОВЦЬ (4*), -А с. *Творец и исполнитель псалмов (о царе Давиде)*: дължноуемъ вси. единовѣвѣрые [так!] бжие примыше. стыдѣтиса друогъ друога. а не по плѣти зрѣти искрѣнаго. || ... нъ въспать по пѣснословьцо. изимати оубога и нища. из роуки грѣшныча избавите и [Пс 81. 4]. (κατὰ τὸν ὑμνοδόν) СбТр XII/XIII, 116-117; ѿ семь бо пѣснословьцъ глѣтъ. [далее цитата из Пс 9. 21] ЕвС 1340, 2166 (зап.); ѿн же [Александр Невский] выиде изъ цркве ѣтираа слезы и нача крѣпити дружину свою и ре(ч) не в сила(х) Бъ но в правдѣ. помане(м) Пѣ(с)нословца. ЛЛ 1377, 168 об. (1263); и бы(с) завтра днь единь. и единь тоже и осмыи. ибо во истину оного истиннаго осмаго. о немъже и пѣсновець [ам. пѣснословець?]. въ единомъ ѿ псалмовъ написавъ помануо (ὁ ψαλμῳδός) ПНЧ к. XIV, 195г.

ПѢСНОТВОРЦЬ (1*), -А с. *Создатель песнопений*: истори и вѣтиа. рекше лѣтописци и пѣ(с)творци прикланаютъ

своа слухи. въ бывшаа межи ц(с)ри рати и ѿполченъа. КТур XII сп. XIV₂, 275 об.

ПѢСНЬ (416), -И с. 1. *Мелодичные звуки, щебетание (о пении птиц)*: Пѣтица же многообразны сѣдхоу върхъ ихъ [ветвей]. пѣснь покушта сладкоу [Пр 1383, 156в красну]. (κελαδοῦντα μελίρριτα 'поющие медоточивые [песни]') Изб 1076, 270; ту же и птицы. доброгла(с)ную пѣ(с) въспѣша. Пал 1406, 70а; ластовица, частащи пѣ(с), сладость сѣсенуюю пѣсньноюю ѿгонить. (τῆ συνεχεῖ τῆς λαλαῖς букв. 'частотой болтовни') Пч н. XV (1), 98.

2. *Песня, языческое песнопение*: въкоупь ясти и моужемъ и женамъ. непорочныхъхъ есть тъкмо дающооумоу пищю похвалоу прино||сациимъ. а не нѣкыхъ ради гнѣвныхъхъ начинании. еже сотонинныхъхъ пѣснии. гоуслии же и блоудныхъхъ сластин. (μὴ διὰ... σατανικῶν ἑσμάτων 'не сатанинскими песнями') КЕ XII, 80а-б; на обѣдѣ же слоужба бѣ многа... || ...пласания. мързости. въплеве. пѣсни. СбТр XII/XIII, 3-4; си же соуть дѣла сотонина... пьянство. объадание. плѣти оугожение. обидѣния. пѣ(с)и бѣсовскихъ. пласания хоулениа Там же, 25 об.; лице мое стоуда исполниса. оуши мои на пѣсни бѣсовскыа оуверъзошаса. СбЯр XII₂, 33; Съ блгодарениемъ оубо и стахомъ [ам. страхомъ] бимь. и [далее в греч. μὴ 'не'] блоудничскихъхъ ради и сатанинскихъхъ. пѣснии. мирскимъ моужемъ съ женами ясти бес порока есть. (μὴ μετὰ... σατανικῶν ἑσμάτων) КР 1284, 169г; глѣтса. древнимъ языкомъ римскимъ. ѿвча на жертвоу приносимо въ ть днь дигосовъ. нѣции же рѣша аведись. сирѣчь ѿ козлищъ. понеже ѿ козлищъ жрахоу. друзии же ѿ коумирскихъхъ. въ пѣ(с)хъ. поущихъ. КН 1285-1291, 566г; Офонъ Лоукивии... жертвоу твора нѣкогда въ цркви, Афродитьскыа пѣсни съ сѣми размѣси. (τὰ... ἑσματα) ГА XIV, 160г; преложю празднигы ваша в плачь. и пѣсни ваша в рыданье (Ам 8. 10: τὰς φῦδας) ЛЛ 1377, 74 (1093); то же Пр 1383, 50а; се и стѣи вѣща. свѣдыи яко нынѣ кораблени(к)

ѿ пристанища изводи(т). с повелѣньи яже су(т) пѣсни. яже корабленици пою(т) пѣрѣ възвлячаще. (ἱσματα) ГБ к. XIV, 82а; положи(м) двери оушима. въ блго время бверзати къ бымъ глѣомъ. и без года затварати. къ влекущи(м) вредны(м) пѣсне(м). (πρὸς τὰ... ἱσματα) Там же, 212а; то же ПрП XIV–XV (2), 190г; егда видиши плашуща. и играюща. и пѣ(с) бѣсовьскыя поюща. въздѣхни и прослезивъ. помани дѣда [ср. Пс 131. 1] (τὰ ἱσματα τῶν δασιόφων) ПНЧ к. XIV, 166а; и бы(с) ми желаные лободѣянны(х) пѣсни (ἐπιθυμία... ἀναλείθουσα με ἕδειν τὰς φδὰς ‘страсть, склоняющая меня петь песни’) СбЧуд к. XIV (1), 64в; видѣста внутрь вертѣпа жилище в немже сѣдаше [ам. сѣдаше] мужъ в послѣднѣи ницетѣ. жива ху||дыми ѿболченъ рубы емуже сѣдаше искръ своя жена поюща пѣ(с) слажьшо брашна ЗЦ XIV/XV, 92в–г; и всакъ вѣрнии въскр(с)н(ь)е х(с)во празднуеть. весело всю ту не(д). а не пѣаньствомъ играниемъ и пласаниемъ. и пѣ(с)ми бѣсовьскими. Там же, 99в; мужеви же... сладкую пѣ(с) въспѣвающю. сладость ему твораше [жена]. поюща. и мужа похвалами оуслажающа (μέλος) ЖВИ XIV–XV, 62г; и сего ра(д) в требищи(х) и(х) [кумиров] сладостр(с)тное бывае(т) пласанье блудничьскы(х) пѣснии. и гласи и неистовна стремле(н)я. (πорνικῶν ἱσμάτων) Там же, 114в.

3. Церковное торжественное песнопение: тѣмъ и мы. пѣсньми. память юю [Бориса и Глеба] весело. лобъвию похвалимъ Стих 1156–1163, 73 об.; Дажь ми отпоустъ. многымъ. прегрѣшениемъ моимъ съпасе. прѣмоудрость ми подаа яко да пѣсньми. похвалю тебе прославльшааго сватаа своя. Там же, 101 об.; повелѣваетъ бо [Феодор Студит] соущаа подь нимъ мнихы. иконы въ рѣкахъ прияти... и по всемоу ходити ѿградоу монастырьскомоу. пречистомоу ти ѿбразоу поощемъ. и пѣсни побѣдные побѣдителю хѣоу въспѣвающе. (ἕμνους) ЖФСт к. XII, 117 об.; приде [Феодор] на рѣкоу. на неуже и вечерные

пѣсни бдавъ боу. кр(с)тъ ѿ дрѣва съставивъ. на исходящихъ кѣи въдрожжи. (τοὺς... ἕμνους) Там же, 148 об.; не вѣдѣ [муж, почитавший творения Феодора Студита] како привлекьса [противниками Феодора]. прелагае(т) абие... ни же [в др. сп. ни же – μήτε] чьста кѣа [в др. сп. и(х)] якоже и преже. ни якоже бѣ юмоу ѿбычаи въ оутрьнихъ пѣсньхъ поа. (ἐν... δοξολογίαις) Там же, 153; въспоите гви пѣ(с) новоу. (Пс 32. 3; 95. 1; 97. 1; 149. 1; ἱσма καινόν) УСт к. XII, 257; прѣстоупаю(т) и стоаать. донелѣже оутрынаа пѣ(с). сирѣ(ч). сла(в) въ вышнѣи(х) боу пѣто боуде(т). Там же, 260 об.; въспоемъ пѣ(с) побѣдноую. ѿбрѣ||тъше члвколюбьца соудаша. СБЯр XIII₂, 205–206; блжнаа [пустынница]... прѣстависа. и съ слъзами нагробноую пѣ(с) пѣвше погрѣбохомъ ю. (ψαλμοῖς καὶ ἕμνοῖς κηδεύσαντες ‘похоронив с псалмами и гимнами’) ПрП 1282, 126; бѣ [св. Иерофей] съ ними [апостолами] словослова. исходныа пѣ(с) съплетаа. на оупение славныа стѣпа владычица наша бца. (ἕμνους) Там же, 37а; начахомъ повествовати. о стѣхъ г-хъ отроцѣхъ. и похвалыныа пѣ(с) въсылати боу. Там же, 96г; блгодарныа пѣ(с) въсылаше [пустынник Иоанн] боу. (τὰς εὐχαριστηρίου φδὰς) ПНЧ 1296, 145 об.; Ликы бо стоааще чада цркъвнаа. славататъ [так!] хѣа п(с)лмы и пѣ(с)ми. (ἐν... ἕμνους) Изб XIII, 123; по ѣтысащъ мужъ имуть въ единомъ монастыри вкупѣ боу поощимъ, въ мѣтвахъ и въ пѣ(с)хъ бдаще и съ жестькымъ ставленемъ живуше (ἐν ψαλμωδίαῖς) ГА XIV₁, 271г; нынѣ вса доброгласныа птица цркъвныхъ ликовъ гнѣздаще веселатса иже суть цркъвнии чини иеп(с)пи. игумени попове дьякони. дѣащи и свою кождо пооще пѣ(с). славатъ г(с)а. КТур XII сп. XIV₂, 240; вопиаше же иѣсифъ [Армафейский] глѣ сиче... || ...кыа ли гробныа пѣ(с) исходу твоемоу [Христову] въспою. Там же, 250–250 об.; а сноху мою послати ко мнѣ... да бы(х) обуймъ ѿплакаль мужа кѣа. и ѿны сватбы юю. въ пѣ(с)нии мѣ(с). ЛЛ 1377, 84

(1096); Тоже зимы. Володимеръ кна(з) Костантиновичъ. престависа в Володимери... блжнии же еп(с)пъ Кирилъ. и съ игумены. пѣвше п(с)ни погрѣбалныа. и положиша и оу сѣго Сѣса. Там же, 165 об. (1249); блжнии же еп(с)пъ Кирилъ. съ игумены и попы. пѣвше п(с)ни погребеныа. и положиша и [кн. *Василия*] ч(с)тно оу сѣое Бци. Там же; по правѣи вѣрѣ тружавса. и пѣсни. писаа бу и сѣмъ его... многы сѣа пѣснословивъ оуспѣ [Иосифъ Песнописецъ]. (ὁμνους) Пр 1383, 30в; вса же русьскаа земля тебе володимире акы г(с)на ап(с)ла молебными пѣ(с)ми память твою празднующе. похвалныа вѣнца приносимъ ти Там же, 113г; радоуиса мрѣе бце еаже ради англи радоуютса. архнгли веселатса страшными пѣснями въспѣвающе. (ὁμνους) СбТр XIVIXV, 23; Гѣци мои братые и чада. праздникъ празднуимъ рж(с)тва х(с)ва. и достойнаа исполнимъ. веселашеса и радуошеса. въ бж(с)твенныхъ пѣснехъ. и въ свѣщныхъ чтенныхъ. (ἐν ταῖς... ὁμνῳδίαῖς) ФСт XIVIXV, 85а; поздѣ. грамоту оубо написа [Иоасафъ] к люде(м)... каково же жи(т)е приносити ему. которыа же пѣсни. (ὁμνους) ЖВИ XIV–XV, 125в; справаше тѣло его [Поликарпа – игумена Печерского монастыря]. погребоша с конѣчными пѣ(с)ми. ЛП ок. 1425, 220 (1182); пою ти пѣ(с) побѣдноую. акы Мариамъ древле. (φῳδῆν; ср. Исх 15. 21) Там же, 244 об. (1199); ѣтоуда же князь Даниль. приде ко Визынь и преиде рѣкоу Наровъ. и многи кр(с)тъяны ѣ пленениа избависта и пѣ(с) славноу поахоу има. Боу помогшоу има. Там же, 273 (1251); и тако престависа. блговѣрныи х(с)олобивыи великии князь. Володимѣръ. сѣнь Василковъ... || ...проводиша и со блгопохвалными пѣ(с)ми Там же, 303–303 об. (1289); около же его [креста] стоахъ пѣвци красны велици. бллѣ свще. како свѣтъ огнены зора изо || очию блискающе. и какоже си бесплотни пѣ(с) нѣчто сла(д)кѣ распатаго дѣла поахъ. (μέλος) ЖАЮ XV, 20 об.–21; | о песняхъ пророка Моисея: поють(с). ка(н) ·ѣ· въскрѣ(с)

единь. и о bloodyнѣ(м). гла(с) ·ѣ· Мосѣискою пѣ(с). УСт к. XII, 1; написа [Моисей] повелѣниемъ г(с)немъ великою пѣ(с) и завѣтъ и положи роуцѣ свои на Іс(с)а Навгина (τὴν φῳδῆν; ср. Втор 31. 22; 32) ГА XIV, 65а; написано кестъ въ пѣсни Моисѣви: не си ли вса собрашаса оу мене и запечатлѣша(с) въ скровищихъ моихъ? [Втор 32. 4] (ἐν φῳδῆ Μωϋσέως) Там же, 76в; хоше||ши ли оувѣдати. какоже съ сластью поюща. имаши бо рещи (по)чинокъ пѣсни моисѣевы. поемъ гѣи славень бо прослависа [Исх 15. 1]. (ψάλλον τὴν ἀρχὴν τῆς φῳδῆς τοῦ Μωϋσέως) ПНЧ к. XIV, 121в–г; тѣмъ оубо моиси ре(ч). да сию пѣ(с) прочетьше просвѣтитъ(с). Пал 1406, 156в; | о псалмахъ царя Давида: нъ овѣгда оубо бж(с)твѣнаго дѣда. да поучатѣса пѣснѣмъ. овѣгда же ѣ инѣхъ книгъ. дѣша да питають. УСт к. XII, 230; не оупиваитеса виномъ... нъ паче наполните дѣхмъ сѣмъ глѣоше. въ п(с)лмѣхъ и пѣ(с)хъ дѣдѣскихъ. ПрЛ 1282, 8в; ♦ пѣснь доуховная – церковное песнопение: въсхвалимъ. великаго володимира... хвалами и пѣ(с)ми дѣховными. МинПр XIIIIXIV, 67 об.; тобѣ. лѣпо. дѣво. пѣ(с). всака. дѣвнаа. ГрБ № 128, 80–90 XIV; Да внесеть... овѣ постѣ негордѣющъ... другии же въ мѣтвахъ непреклон(н)ое. и п(с)ми дѣхвными. (ἐν... ὁμνους πνευματικοῖς) ГБ к. XIV, 204г; к бу будемъ въ п(с)лмѣхъ. и пѣныхъ и пѣ(с)хъ дѣхвныхъ. (Еф 5. 19: ἐν... φῳδαῖς πνευματικαῖς) ПНЧ к. XIV, 144а; славлеху х(с)а ба нашего и мѣръ его. вси же ѣ вифлеома хвалами. и пѣ(с)ми дѣховными СбЧуд к. XIV (1), 116в; и сътвориша праздникъ ч(с)тнь. съ хвалами и пѣньи и пѣ(с)ми дѣховными. СбТр XIVIXV, 194 об.; оузри блжнии андреи сѣау ѣцо ѣчивѣсть... и инѣи сѣци мнозѣ в бѣлахъ ризахъ идахъ предѣ нею. а дрѣзѣи по неи с пѣсними дѣхвными. (ῳματων πνευματικων) ЖАЮ XV, 141; ♦ пѣснь (пѣсни) пѣснѣмъ (пѣснии) — Песнь Песней – книга Ветхого Завета, написанная царем Соломоном: того ради ти бодѣхновеныихъ рекоу кнѣигъ || кыхъждо [ἐκάστην ‘каждую’]... три же

соломона прѣмоудраго притѣча. црѣвни-ка. пѣснь же пѣсньмь. (Αἰσμά τε τῶν ᾠσμάτων) *КЕ XII, 246а-б*; Да будетъ же вамъ всѣмъ пр(і)четникомъ же і мирьскимъ людемъ. книги ч(с)тныа и сѣья... солѣмона книги троі. притѣча еклисиастъ. пѣсни пѣснемь. (Αἰσμά ᾠσμάτων) *КР 1284, 50а*; иакоже сѣа сѣхъ наричотса нѣкаа. и пѣсни пѣснїи... тако и се [*Крещение Господне*] всѣхъ просвѣщени в насъ сыи свѣтлѣе. (ἕσματα ᾠσμάτων) *ГБ к. XIV, 25б*; [*слова Иоасафа*] вжада дша моа бу крѣпкому и живому. и иакоже оуазвлена та(к)вою любовью дша. вопие(т) в пѣсне(х) пѣсне(м). (ἐν τῷ ᾠσμάτι τῶν ᾠσμάτων) *ЖВИ XIV-XV, 127г*; Се же оубо солемонъ паки. нача пррч(с)тговати въ пѣ(с)хъ пѣ(с)мь. *Пал 140б, 207г*; ♦ *херувимьская пѣснь – Херувимская песнь, песнопение «Иже херувимы...»*: хрѣвимьскоую пѣ(с) въспѣвати тебе трѣстїи бѣ сподоби. *СбЯр XIII₂, 209*.

4. *Мелодия; музыка*: Зевесь бо, глѣт, созданию козни ѡбрѣтатель бы(с)... Асклипи же врачѣбу, Аполонъ (ж) пѣ(с) моусикиискою (ἐξευρηκέναι... τὴν μουσικὴν [говорят], изобрел музыку) *ГА XIV₁, 40в*; он же [бывишии разбоиник] абише. повѣргъ свирили своя. и пѣ(с)сни [так!] свирилныа на дх(о)вьныа преложивъ поиде въ слѣдъ пафнотыевъ в пустыню. (τὴν ἐναρμόνιον τῆς μουσικῆς φῶδης ‘лад инструментальной песни’) *Пр 1383, 16в*; исходити кему [царевичу] югда хоцетъ повелѣ [царь]. заповѣдавъ сущимъ с нимъ ничт(о)-же скорбна... на срѣтенье кему привести... лики же сбирати на путе(х). всесочт(а)нныа плещуще пѣсни. и различнаа по||зорища съставляти. (φῶδᾱς) *ЖВИ XIV-XV, 18а-б*; при гоуслехъ не долѣтеть единоу строуною пѣ(с) творити, но по всѣмъ преходитъ [вм. переходит] с чиномъ по(д)бнымъ (τὴν μελωδίαν) *Пч н. XV (1), 2*; ты вчера || гоуда възвеселилъ ма еси пѣсньми (παρ’ ὃν ἦδες χρόνον ‘в то время, пока ты пел’) *Там же, 29-29 об.*

5. *Пение, исполнение песнопений, псалмов*: сѣии ѡци наши иже есте побѣдили

мѣтвами вашими непрестанеными пѣ(с)ми псаломьскими. и постомъ. видимыа врагы наша и невидимыа... || ...бимѣте мою дшю немощноюу ѡ нихъ *СбЯр XIII₂, 117-118*; въсприимъ п(с)лмьную пѣ(с) ре(ч) [*Александр*]. суди Г(с)и. ѡбидаци(м) ма [*Лс 34. 1*]. *ЛЛ 1377, 168 об. (1263)*; пѣсни плаче(м) сдолѣваемы. и прѣдрже стр(с)-тью расыпаемо. (ψαλμοῦδία) *ГБ к. XIV, 176г*; кто и инъ иакоже. великии антонии ѡкрывае(т). смиреномдрїе... || ...на бодрыи сонѣ. на блгодшешныа. пѣ(с)ни. на бдѣнье. на колѣнное кланание. (ψαλμοῦδίας) *ФСт XIV/XV, 172-173*.

6. *Славословие в песнопениях*: [о Борисе и Глебе] Кыими пѣнїи. и пѣсньми похвалимъ пѣвама [так!] *МинПр XII, 142 об.*; дальний соуѣди слышавыше и весь градъ. течахоу на позоръ чюда того. и видаще дивлахоуса. и славлахоу пѣснь приносаше сѣсоу боу нашему (αἶνον) *ЧудН XII, 69а*; створиша вечеръ канонъ сѣтомуу пѣснь мьногоу пѣвъше (τὴν παννύχιον πληρωσάντων εὐχαριστίαν) *Там же, 70г*; видѣвъше вси дивное чюдо. млсрда и чѣколюбца ба. дающаго блгаа рабомъ своимъ. мѣтвми сѣто николы славою и пѣснь да въсьлемъ. (αἶνον) *Там же, 72б*; князи роусстїи. и людїе... прославляють ба. въ мѣтвахъ и пѣ(с)хъ. *Парем 1271, 261 об.*; ѡ престѣа трѣце помилоуи недостоинаго твоего раба. пѣ(с)ми ти поко припадаа просвѣти ми дшю и оумъ сѣсе. *СбЯр XIII₂, 209*; на оукоризноу се [пьянство, драки] бываеть бимѣ праздникомъ. и на досажение бїимъ црѣвамъ. паче ѡ семь досажаютъ нашему сѣсоу и застоупоу. иже насъ избави ѡ проказы смртньныа... да почитаемъ его въ сѣы(х) бїахъ це||рквахъ въ хвалоу и въ пѣ(с) създаваго насъ *КН 1285-1291, 544в-г*; тобѣ подобаеть пѣ(с), бѣ, въ Сїагнѣ, тобѣ възд(а)стѣса мѣтва въ Иер(с)лмѣ. (*Лс 64. 2: ὕμνος*) *ГА XIV₁, 177б*; патриарси начинаютъ пѣ(с). се бѣ нашъ възносится смѣривъ ѡбоа въ едино. совокупивъ земнаа с нб(с)нми. *КТур XII сп. XIV₂, 272 об.*; со всею дружиною. оудариша чело(м) пе-

редь стою Бцею. <и почаша целовати стою Бцю> с радостью великою и со слезами. хвалы и пѣсни въздавающе ей. *ЛЛ 1377, 118 (1164)*; вземше первѣе. бориса на возиле. прѣ(д)идушимъ черньчемъ и свѣща държащимъ в рукахъ. и по нихъ дыакони съ кадилы. и по сихъ яп(с)пи съ митрополитомъ. съ пѣ(с)ми и хвалами поюща. по сихъ съ радостию идаху множество людий. *Пр 1383, 56в; дѣдъ глѣт. в гласѣ радованья исповѣданья шюма празднующи(х) [Лс 41. 5]. и паки веселашимса жилище оу тебе [Лс 86. 7]. гла(с) бо шюма е(с) бѹ пѣ(с) ѿ сподобльши(х)са тамо радости. (ѹмвоc) ГВ к. XIV, 19в; каа же бѣ пѣ(с) слава в вышни(х) бѹ и на земли ми(р) вѣ члѣвцѣ(х) блгвленье [Лк 2. 14]... такова пѣ(с) англ(с)кыхъ чино(в). (тѣ ѿсма... ѡ ѹмвоc) Там же, 52в; възхвало ба моего съ пѣ(с)ю. възвеличю хвалениемъ. (Лс 68. 31: мет' фѣѣс) ПНЧ к. XIV, 5в; прв(д)нии... възвеселатса в весель|нѣ ср(д)цѣ. славаще вѣ пѣ(с)хъ неомолчны(х). разумѣвающе доброго вл(д)ку (ѣв ѹмвоc) ФСт XIV/XV, 179а-б; сама же [Анна] сподобльшиса пррч(с)твенаго дара. начать пѣ(с) сию възспѣвати г(с)ви [ср. 1 Цар 2. 1]. Пал 140б, 185в; дѣдѣ биашеть вѣ органы [так!]. пѣ(с)ми и хвалами вѣ гласѣхъ. Там же, 190г; ♦ пѣснь ангельская (ангелья) – славословие ангелов («Свят, Свят, Свят», см. Ис б. 1-4): Стѣ хѣровимъ еже .ѣ. а҃нглья пѣ(с) и моление нб(с)ны(х) силъ. ЗЦ XIV/XV, 37а; оужасоша(с) иноязычници. видаще члѣвки нб(с)ныа... пѣ(с) англ(с)кою поюща беспрестани. ПКП 140б, 101а; ♦ пѣснь богородици – Песнь Пресвятой Богородицы («Величит душа Моя Господа», см. Лк 1. 46-55): и начаша пѣти литоургию. и яко ѿпѣша стѣ бе пѣвцо рекъшо пѣснь бѣи. прокымень. величить дѣша моа га. и възнепаоу жена соухороукаа побѣже къ олтарю трепещоци и трисоуци роукою. СкБГ XII, 22б; ♦ пѣснь трончская – название группы церковных песнопений, славящих Троицу (троичнов): вѣ прочаа дѣни абие. по ·ѣ· п(с)лм. първаа*

намъ трончская пѣ(с) и побѣднаа. съ прѣдымоущою кемоу алѣ(л)нию. свѣтъльмь гла(с)мь поетъ(с). (ѡ триадикѡс ѹмвоc) УСт к. XII, 252 об.

7. *Богослужение, церковная служба*: ноужно бо боуде(т) вьсакоке же прѣдати. како подобает оутрѣнеке словословление начинати. да държаноу основанию положеноу бывъшо твърдо. и яко се добрѣ на прочее до вечернихъ пѣ(с)и съкончаетьса здание. УСт к. XII, 24б; И кгда начнетъ пѣ(с)ни прихода(т). аще придетъ кто пре(д) пѣ(с)ю. да влѣзъ. мо(л). створивъ станеть на мѣ(с) своемъ. КВ к. XIV, 295в.

8. *Одна из девяти частей (песней) канона на утрени*: пѣ(с) ·й· ірм(е) седмь седмице<о>. Стих 1156-1163, 105; и се вѣдѣ(т). яко на всакъ дѣнь на оутрѣ(н)хъ. сти(х) всѣ(х) пѣ(с). испльнь подобаетъ пѣ(т). (тѡв фѣѡв) УСт к. XII, 259; А съде втораа песнь написана Триодъ XII, 18 (зап.); и поючимъ ·ѣ· пѣ(с). и шибе громъ. и мълниа. ЛН XIII, 47 об. (1187); възпеша. пѣ(с) второую. ПрЛ 1282, 97в; Кюриль ѡль ·г· пѣ(с) дѣаконъ. Мин XII (июнь, 1), 6 об. (зап. XIII/XIV); Пѣ(с) ·й· ис пламени (фѣѣ) Мин к. XIV (май), 19 об.; пѣ(с) ·ѣ· ірмо(с). || вѣѡроужена фара<она>. (фѣѣ) ПКП 140б, 36-в; по ·ѣ· и пѣ(с) начанаху [так!] кондакъ сице пѣти. МинПр н. XV, 3 об.

♦♦ *Трьсвата пѣснь* – а) *Трьсвятое, молитва «Святый Боже, Святый крепкий, Святый безсмертный, помилуй нас»*: вѣ нѣкыхъ странахъ оувѣдѣхомъ. вѣ трьстѣи пѣсни вѣ приложьнѣи части възглашати по стѣи бесьмъртныи || распнѣиса насъ ради помилуи насъ. (ѣв тѣ... трисауѣ ѹмво) КЕ XII, 64а-б; силы нѣсныа... || ...трестѡю пѣ(с) приносатъ ти. СбЯр XIII, 204-204 об.; стѣи лицѣ бес приклада распнѣиса насъ ради поють трьстѡю пѣ(с). (тѡв трисауѡв ѹмво) ПрЛ 1282, 29г; Да боудеть оубо клатъ и проклатъ... || ...петрѣ бѣ-лильникъ иже къ трьстѡи пѣсни распатие приложити шаташеса. (тѣ трисауѣ ѹмво) КР 1284, 379г-380б; бы(с) дѣтищю кетероу

въсхъщеноу быти ѿ людии и наоучитиса ѿ англѣскаго оучениа трестюую пѣ(с). (τὸν τρισάγιον ἕμνον) ГА XIV, 256б; [из текста Херувимской песни] животворящей трци. тр(с)тую пѣ(с) пр(и)носаще. всаку нынѣ житиискую бверземъ печаль (τὸν τρισάγιον ἕμνον) ЗЦ XIV/XV, 32в; б) песнопение «Свят, свят, свят» (см. Ис 6. 3): бобоканвии же людие пришедше въ стюю цркъвь видать вл(д)ку х̄а на стмь олтари. і херовимскую тр(с)тую пѣ(с) по [вм. поють?] юму. СБХл XIV, 23.

ПѢСНЬНИКЪ (2*), -А с. *Песнопевец*: мнать же оубо жидове. яко многа суть нбса. пророци пѣ(с)ници. иже глѣтъ небса исповѣдаютъ славу б̄ию. Пал 140б, 4в; | о царе Давиде: здѣ исполиса [вм. исполниса] писанье пѣ(с)ника. иже ре(ч). се днь иже створи Г(с)ь. възрадуемса и възвеселимса во нь [Пс 117. 24]. ЛЛ 1377, 157 об. (1230).

ПѢСНЬНИЦА (2*), -Ѣ (-А) с. *То же, что псалтырь*¹ в 1 знач.: начаша гудущии [далее в греч. κρούειν 'ударять'] в гусли и пѣ(с)ница пѣти. (αἱ Μοῦσαι 'музы', смеш. с μουσικά 'музыкальные инструменты') СБЧуд к. XIV (1), 132б; оустроитеса сами себе ссуди избрании ѡргани богогласнии. пѣсньницѣ красныа. на приатие ст̄аго д̄ха. (ψαλτήρια) ФСт XIV/XV, 59с.

ПѢСНЬНО (2*) нар. *То же, что пѣвчѣскы*: а игоумень държи(т) кр(с)ть. и на въстокъ прѣвратить(с). въздвигаетъ по малюу. а людъмъ извъноу зовоуемъ. ги поми(л). влы и вельгла(с)но пѣ(с)но. по сътишьды (ж) тьгда зовоу(т). УСт к. XII, 263; Не чюнаше свѣщами все приснопаматнаа опалаема [так!] всюду. огонь въ ср(д)ци любви носаци х(с)вы. и тому вопынаше пѣ(с)но. блг(с)нѣ б̄ъ оцѣ нашихъ. (ἐμμελῶς 'прилежно', смеш. с μέλος 'напев') Мин к. XIV (май), 18 об.

ПѢСНЬНОЛЮБНЪ (1*) пр. *Склонный к пению*: въздуховидно ихъ [ангелов] ю(с)ство. зѣло пѣсньнолюбно сы. непрестанно повелѣваетъ имъ асно въпити. (φιλῳδόν) КР 1284, 358а.

ПѢСНЬНОПИСЬЦЪ (1*), -А с. *То же, что пѣсньникъ*. О царе Давиде: Нына слышасте пѣсньнописца дѣда въпиюща помилуои ма бѣ [Пс 50. 3; 55. 2] СБТр XIII/XIII, 185.

ПѢСНЬНЫИ (12) пр. 1. *Относящийся к песни, песнопению*: [о Борисе и Глебе] Кыми пѣсньными добротами. оукрасимъ пѣваемаа. Стих 1156–1163, 72 об.; Кыми пѣсньными словесы. погребемъ богородицю. Там же, 98; на рѣцѣ Вавилонь|стѣи тоу сѣдохомъ и плакахомъса, негда поманухоумъ мы Сиѡна. яко тоу въпросиша плѣнъшеи насъ словесъ пѣ(с)ныхъ [Пс 136. 3: φῶδόν] ГА XIV, 165б–в; паку (ж) велимъ. да блгочиные пѣ(с)ноу. еже навькосте ѿ дько(н) [так!]. іѡана. тако вси да поють. КВ к. XIV, 296а; аще же члвчѣска страсть падеть на нь, или жена емоу оумреть, забываетъ наже писа(л) [в заветцании] и ины глѣсы пѣсньны приносить (τραγῳδίας... ῥήματα 'трагические слова', где в слове τραγῳδίας 'трагедии' переведен корень φῶδῆ 'песнь') Пч н. XV (1), 128 об.; | о псалмах царя Давида: дѣдъ же яко старѣишина ликовъ уашнаа пѣ(с)ныа глѣы глѣтъ. вси изыци възплещѣте руками [Пс 46. 2] КТур XII сп. XIV, 272 об.; и гл̄а дѣдъ къ г(с)у словеса пѣ(с)наа прорицаа. Пал 140б, 193б.

2. *Мелодичный*: якоже бчела в роукоу бо имать воскъ. дѣланья. стоу же || медвеноу во оустѣхъ съ своимъ пѣ(с)нымъ гла(с)мь. всѣхъ вл(д)коу... поющимъ [вм. поюци – ἁμνοῦσα]... тако и б̄жи раби. (ὑμνητόρου) ПНЧ к. XIV, 140а–б.

ПѢСТОУНЪ (13), -А с. *Воспитатель*: прѣстави [отен] к нему [Иоанну Златоусту] пестоуна съ слоугами да ходатъ с нимъ. (παῖδας... σὺν παιδαγωγῶν 'слуг с воспитателем') ПрЛ 1282, 68в; яко се пѣстунъ [вм. пѣстунъ] возьмъ дѣтищъ преже по малу оучить и. тако и б̄ъ на(с) малыми оучить бѣдами. таче болшими аще не накажемса. (παιδαγωγός) ГБ к. XIV, 111в; полезнѣ себе преже да мучите. и навькаите не оустремлатиса. но преже оумомъ расудите. да наставитса и око. яко дѣтищъ

пѣстуна требуа. несытоге видѣнье мучите и оумь. (παῖδαωωοῦ) *Там же, 205б*; [царь] полату создавъ. предобру. и свѣтлыми храмы оухитривъ. тамо ѡтроча по||садивъ. и жити повелѣ... пѣстуны юму и слуги пр(и)-ставивъ. оуны възрастомъ и ѡбразомъ красны. (παῖδαωωοῦς) *ЖВИ XIV–XV, 116–в*; Пѣстунъ же и самъ см(ы)слень сын и вѣдны р(а)зумъ ѡтрока и свершень смыслъ... вса юму неже по части исповѣда (ὁ... παῖδαωωοῦς) *Там же, 17а*; ѡ тобѣ мои пѣстунъ сказа ми. (ὁ... παῖδαωωοῦς) *Там же, 22а*; слугы же оунаго пѣстуни. частое вхоженные старца в полату видаще дивлахуса. (οἱ... παῖδαωωοῖ) *Там же, 79в*.

ПЪСЪКЪ|Ъ (65), -А с. 1. *Песок*: пѣска мо||рськааго и капла дѣж(д)евъныа и дѣни вѣкъ кѣто иштѣтеть. (*Сир* 1. 2: ἕμμο) *Изб 1076, 182–182 об.*; разбоиникъ не идеть идеже есть пѣсѣкъ. или каменя. или трѣстикъ. нѣ идеже злато и срѣбро лежить. *СбТр XII/XIII, 47*; тажкѣкъ камень не оудобноносимъ песокъ. гнѣвъ же безоумнаго тажии ѡбоного. (*Притч* 27. 3: ἕμμο) *ПрЛ 1282, 58г*; полагаю персть. и каменя. и каль. иже ѡ водотеча възходаще. и варъ и пѣсокъ. на поновление водоваж(д)е. (ψάμμο) *КР 1284, 322г*; [толкование на *Пс* 103. 9] *Гороу* [вм. морю?] бо пѣска предѣлъ положи [*Бог*]. (τῆ... θαλάσση ὄριον τῆν ψάμμο) *ѡтето 'положил песок в качестве предела морю'*) *Изб XIII, 121 об.*; [один из христиан, путешествующих по пустыне] роуцъ свои пѣска исполнѣвъ, исыпа на главоу Жидовина, глѣ трикраты: «крѣщаетьса Федоръ...» (ψάμμο) *ГА XIV₁, 193а*; кр(с)тившю же него пре(ж) пѣскомъ, достоиную юмоу соуцо, дѣакономъ оуарнымъ постави. (διὰ τῆς ψάμμο) *Там же, 193б*; мѡгутъ... бурнии вѣтри. и поденьнии пѣсокъ с волнами размѣсити. (τῆν... ψάμμο) *МПР XIV₂, 35 об.*; писаше перстомъ на пѣсцѣ. *ПрЮр XIV₂, 35г*; кто оубо пѣсокъ морьскыи. и капла дождьныа. и глубины долготу иштѣтеть. (ψάμμο; ср. *Сир* 1. 2) *ГБ к. XIV, 105а*; возьмъ вретѣще. насыпа [*отец Пиор*] пѣска. и ношаше на плещю своею.

(ἕμμο) *ПНЧ к. XIV, 105б*; море пѣскомъ ѡгр(а)ди [*Бог*]. (ψάμμο; ср. *Иер* 5. 22) *ЗЦ XIV/XV, 49в*; помышлди(т) чада о водахъ. иако иегда вкупѣ текутъ. то каменя и дрѣвеса и землю и пѣсокъ несутъ. (τῆν ἕμμο) *Пал 140б, 112а*; Пѣсокъ и соль и желѣза крици [в др. сп. желѣзныѣ крицѣ] оудобъ подыати, нежели члѣвка безымна. (*Сир* 22. 16 = *Sir* 22. 15: ἕμμο) *Пч н. XV (1), 113*; || *перен.*: [*отцы Церкви, собравшиися в Никее*] вѣры юдиносоущное намъ о трѣхъ боначальнааго естества съставѣхъ открьша же и изъясниша... иаже отъ еретикъ съставъшаса отъ пѣска на прославие [вм. простославие] дѣтская играница низъложыше и въздразивъше. (ἐκ ψάμμο) *КЕ XII, 40б*; || *прах*: помолѣса сѣты и расыпашаса идоли въ пѣсокъ (εἰς ψάμμο) *Пр 1383, 114г*; ♦ **боле (паче) пѣска (морьскаго), иако пѣсѣкъ (морьскыи)** – о большомъ количествѣ чего-л.: по истинѣ ни весь миръ можетъ понести. иаже дѣютъся предивнаа чудеса. и паче пѣска морьскааго и не тоу единде. нѣ и по всѣмъ сторонамъ и по всѣмъ зѣмлямъ преходаща. *СкБГ XII, 16г*; оумножишаса безако||нниа моя. паче пѣска морьскааго. (ср. *Odae* 12. 9 = 2 *Пар* 36. 24: ὑπερ ἄριθμὸν ψάμμο) *СБЯр XIII₂, 180–181*; дасть бо Г(с)ъ смыслъ и прмдр(с)ть Со<ло>мону. тако(ж) и Костантину многу || зѣло и разлитѣ ср(д)ца иако пѣсокъ иже при мори. (*З Цар* 2. 35а: ἡ ἕμμο) *ЛЛ 1377, 147–147 об. (1207)*; и нача ходити по вса нощи на блуды с гудци и съ блученьми ѡ ба. сбираа собѣ в судѣ лихыа грѣхы боле морьскааго пѣска. *ЖАЮ к. XIV, 38г*; По писаному оубо ищете мѣ и паче пѣска оумножать(с). (*Пс* 138. 18: ὑπερ ἕμμο) *ПНЧ к. XIV, 167г*; како оубо сеа злая исповѣ(м) и изъчту. и паче пѣска оумножатса. (ὑπερ ἕμμο) *ЖВИ XIV–XV, 95г*; не възможно бо мнит ми (с). оставленю быти тажчаиши(м) и паче пѣска грѣ(х)мъ мой(м). (ψάμμο) *Там же, 105а*; Въ рлѣи ре(ч) [*Давид*] Ишту на паче пѣска оумножать(с). (*Пс* 138. 18: ὑπερ ἕμμο) *Пал 140б, 202а*.

2. *Песчаная почва; песчаное место*: прииде... Бонакъ... и мало в городъ не вогнаша Половци. и зажгоша по пѣску. ѡколо города. *ЛИ ок. 1425, 85 (1096)*; а сами тоу сташа исполчившеса полкы своими. почаша правити лоды свои ѡколо пѣска. подлѣ свою стороноу. *Там же, 154 (1151)*; и тако переправиша лодѣ свои вси ѡколо пѣска. и сами поѣхаша подлѣ нѣ берегомъ. *Там же*; инни переѣхаша и на болоньи бяхаоутса. противу Вачьславлю полку... || ...а друзии противоу Ладьскимъ воротомъ. на пѣсцѣхъ бяхаоутса. *Там же, 156–156 об. (1151)*; || *перен.*: горе и велика тщета. аще [некто]... || на пѣсцѣ основу положивъ и в полы дѣло столпное оставивъ... не свершивъ мѣтвы бѣиде. (*ср. Мф 7. 26: ἐπὶ τῆν ἄμμου*) *МПр XIV₂, 6–6 об.*

В сост. им. геогр.: вышолъ на мене аксакъ темиръ. желѣзнаа нога. бѣ черного пѣска. *Гр 1393 (1, ю.-р.)*.

ПѢСЪЧАНЫИ (2*) *пр. Песчаный. В сост. им. геогр.*: къ володимирю бѣступаетьса потолѣ. по оуимицю по пѣсчаныи бродѣ. по еоуфимково село... а бѣ пѣсчана броду по пиньскыи мостъ. а бѣтолѣ по турью поколѣ турья прошла. *Гр 1366 (1, ю.-р.)*.

ПѢСЪЧЪНЫИ (14) *пр. Относящийся к песку, связанный с песком*: абые весь клирость събра и сказа имъ вещь сию, аще оубо вѣмѣниса Июдѣяниноу на крѣщние пѣсочное ѡсыпанье, ли ни. (ἡ τῆς ψάμμου ἐπίχουσις) *ГА XIV₁, 193а*; онъ же призва. крилось сказа имъ вѣщъ сию. аще вѣмнитса жидовину крѣщние пѣсочное. въ сп(с)ниѣ. или ни. (τῆς ψάμμου) *Пр 1383, 154в.*

В роли им. геогр. Пѣсчънь – город близ Переяславля Южного: вша грады Пѣсочень. Переволоку. <Прилукъ> и многа села воеваша. по объма страномъ. *ЛЛ 1377, 72 (1092)*; ѡдини поидоша къ Переяславлю. и сташа оу Пѣсочна. а друзии поидоша по ѡной сторонѣ. Днѣпра Киеву и сташа. оу Корсуна. *ЛИ ок. 1425, 198 (1172)*; Меньгоуканови же. пришедшоу сгладать гра(д) Киева. ставшоу же емоу на

ѡной странѣ Днѣстра [*в др. сп. днѣпра*] во [*в др. сп. оу*] градъка Пѣсочного видивъ гра(д). оудивиса красотѣ его. *Там же, 264 (1237)*; **пѣсчъчна** – а) *волость близ Коломны*: се дасть ясмь сѣну своему болшему семени. можаяскъ. коломъну... мѣзыню пѣсочну. *Гр ок. 1336 (моск.)*; б) *погост в Рязанской земле*: дали сѣои бѣци дому... ѣпогостовъ. пѣсочна а в ней ѣсемии. *Гр 1371 (ряз.)*.

ПѢТЕЛИН[Ъ] (1*), –А с. *Петух*: пѣтелинъ весель кестъ. мѡрскый куръ кичивъ. и любивъ добрѣтѣ. (ὁ ἀλεκτρούων) *МПр XIV₂, 32*.

ПѢТИ (616), **ПОЮ**, **ЮТЬ** *гл. 1. Щebetать, стрекотать (о звуках, издаваемых птицами и насекомыми)*: Пѣтица же многообразны сѣдахоу върхъ ихъ [*ветвей*]. пѣснь поюшта сладкоу. *Изб 1076, 270*; то же *Пр 1383, 156в*; косатки в зорю сѣдъ вкупѣ поють и до свѣта. *МПр XIV₂, 32*; по томъ же ѡна [*цикада*] выході(т) на свои ѡбычай на сѣнчное ражъжение и поеть, а ѡна [*жулилка*] на росъ. (ἔδουσι 'поют') *Пч н. XV (1), 85*.

2. *Исполнять нецерковные, языческие песни*: Неронъ (же)... неподобна ц(с)ртвоующимъ замысли вещи, гоуда и повамирьскыхъ и плаша на позорищихъ. (τραγῳδοῦν 'представляя трагедии') *ГА XIV₁, 160б*; изиди паки в недѣлю на таже игрища. и обр(а)щещи ту овы гудуща. а ины плашюща. другана же пустошнава поюща *СбХл XIV₁, 23*; мужеви же стькланицоу в руцѣ вземши сладкую пѣ(с) вѣспѣвающю. сладость ему твораше. поющи. и мужа похвалами оуслажающи (ὀρχουμένη 'танцующя') *ЖВИ XIV–XV, 62г*; ѡставъшко. оу Сырчана единомуу гоудыцю же бѣреви посла и во бѣбезы река. Володимеръ оумерлъ есть. а воротиса брате поиди в землю свою молви же емоу моа словеса. пои же емоу пѣсни Половѣцкиа. *ЛИ ок. 1425, 245 (1201)*; *прич. в роли с.:* егда видиши плашюща. и играюща. и пѣ(с) бѣсовьскыа поюща. въздъхни (καταλέγοντας) *ПНЧ к. XIV, 166а*.

3. *Петь, читать нараспев псалмы, гимнографические тексты, молитвословия и т. п.*: иногда въ вѣр(т)оградѣ стѣ иларигонѣ хода и дѣлаи. и дѣдвы поа п(с)лмы. гла(с) нѣкоего слышаше. *ЖФСт* к. XII, 168 об.; шедѣ блжении иде въ келию свою пѣть по обычаю ѡба на десате псалма. *ЖФП XII, 45a*; пи(с)ль поащи аделоуиа. *Надп (В.) № 305, XII*; овогда бо на мѣстѣ идеже лежаста [моуи Бориса и Глеба], видѣахоу стѣлпъ огньнѣ стоащѣ. и овогда анѣлы поуща слышахоу *СкБГ XII, 18g*; се стихѣрарѣ ьсть сѣго власѣ [так!] да кто въ нь поеть боуди кемоу многа лѣ(т). *Стх XII (I), I (зап.)*; створиша вечерѣ канонѣ сѣмоу пѣснѣ мноугоу пѣвше възвратишасѣ домови. *ЧудН XII, 70g*; и поючимъ ѣ · б̄ · пѣ(с). и шибѣ громѣ. и мѣлния. *ЛН XIII, 47 об. (1187)*; а се [тропарѣ] пѣти ѣ срѣдокр(с)гѣ. *СбЯр XIII, 210*; [о св. Полици] поуще великимъ гл(с)мѣ псаломѣ съ... мимойдыи оулианѣ. повеле молчати (στυχολογούσης) *ПрП 1282, 466*; и пѣть меншии [брат] ѣ · б̄ · по ѣ · б̄ · стиховѣ. и по единомѣ стисѣ. исхожашѣ ѡгньна свѣща изѣ оустѣ его. (ψάλλει 'поет') *Там же, 89a*; Аже бы на заоутреннюю вѣсталѣ. канонѣ дѣла. не пѣвше не достоинѣ слоужити. *КН 1285–1291, 534e*; Придѣть лядие [так!] поимо и поклонимасѣ Хоу славащѣ его сватое воскресение *ГрБ № 419, XIII/XIV*; мѣртвѣцѣ поеть. а гробѣ ходитѣ. *Парем 1348, 62 об. (зап.)*; Флавианѣ Антхиоискыи на двоѣ пѣвечскыа ликы раздѣлили по изгнаньи, дѣдскы наоучи пѣти пѣние преже всѣхъ (ἕδεν) *ГА XIV, 226b*; блаженѣ и треблжнѣ иже... ψαλтырю сию поеть. *Псалт XIV, (2), 337v (зап.)*; Поаху анѣлы яко и преже. егда х(с)ѣ долѣ ѣ дѣвы ражашесѣ. (ἀνύμνον... ἕδοντες 'воспевали... поющие'; ср. *Лк 2. 13*) *ГБ к. XIV, 52e*; и тѣ бо [Саул] ѣ неч(с)таго дѣха давимъ. призывашѣ дѣда. и поашѣ брацаи в гусли. (ἔψαλλε; ср. *1 Цар 16. 23*) *Там же, 198b*; остав же сѣ водоноса. шедѣ. повѣда [повар об Андрее] г(с)ну своему. поующю заоутреннюю. (ψάλλοντι) *ЖАЮ к. XIV, 4*;

несуть къ гробу. поуче оуставнѣ тро(п)ри. *КВ к. XIV, 321e*; сѣтвориша канонѣ сѣмоу. и пѣ(с) многы пѣвше. и кончавше и възвратившесѣ в домѣ свои... начаша насти и пити. славащѣ бѣ *СбТр XIV/XV, 184*; воспоите г(с)ви пѣ(с) нову [*Лс 32. 3*]. придоса на на разбоиници. и оустремишасѣ къ цркви. и слышаша гла(с) поующи(х) въ цркви. *ПрП XIV–XV (2), 93a*; токмо дѣдѣ единѣ пррчѣствова. кгдаже пррч(с)твовашѣ. тогда и ликоствующиа възвашѣ. с тумпаны. и бубны и сопѣли. и коемуждо лику. въздашеть свои гла(с). и оуста да поють. по немѣ. кождо ихъ на п(с)лмы и самѣ поашеть предѣ ними. прорицаи. *Пал 1406, 194b*; Из дивичскыа оутробы възплосесѣ. ависѣ на сп(с)ниѣ наше. тѣмѣ твою матерѣ свѣдоущѣ. бѣцо блгодарѣствоующѣ поемѣ. ѡцѣ наш(х). (κραυγάζομεν 'вопием, громко восклицаем') *ПКП 1406, 9b*; сѣ же жито съсыпа(в) в сосоуды. нача молоти поа п(с)лтрѣ изоустѣ. *Там же, 188e*; князь Володимерѣ пристави полкы свои. ѣдучи предѣ полкомѣ пѣти тропари. и конѣдакы. *ЛН ок. 1425, 99 об. (1111)*; пою ти пѣ(с) побѣдноую. аки Мариамѣ древле [*ср. Исх 15. 21*]. *Там же, 244 об. (1199)*; начаша пѣти кану(н) мол(е)бонѣ. и по ѣ · б̄ · и пѣ(с) начанаху [так!] кондакѣ сице пѣти заступнице кр(с)тъаномѣ непостыднаѣ. *МинПр н. XV, 3 об.*; ѡбрѣтохо(м) мѣсто. идѣ(ж) анѣлы под(х). слава в вышнихъ бѣ. (*Лк 2. 14: ἔψαλλον*) *СбПаис н. XV, 149 об.*; в роли с.: въ единою бо ноцѣ слышаша гласѣ бещисльно поующихъ. *ЖФП XII, 56v*; по семь възѣзетъ въ срѣдоу сто||ронѣ начальникъ къ поючимъ. и възгласитѣ. гла(с) · д̄ · *УСт к. XII, 212–212 об.*; Безъчинныи вопль поующаго въ цркви. не приатенѣ. (τοῦ ψάλλοντος) *КР 1284, 158e*; бѣси не могоуще слышати хвалы бѣиа. и поующихъ оупражняють. (τοὺς ψάλλοντας) *ПНЧ 1296, 134 об.*; О поющихъ въ црквѣхъ. *Там же, 136.*

4. *Играть (на музыкальном инструменте):* и се видѣ [Феодосий] многыа играюща предѣ нимѣ [князем]. ѡвы гоуслыня

гласы испоушающемъ. друогыа же оръганьныа гласы поющемъ. *ЖФП XII, 59e*; пребывшю же ц(с)рю ту и видащю образы кумирныа. и начаша гудущи в гусли и пѣ(с)ница пѣти. (ψδειν) *СбЧуд к. XIV (I), 132b*.

5. *Славить, воспевая в песнопениях:* Оуашнають пророчѣстии. гласи божина родительнице. поемъ же та и мы. *Стих 1156–1163, 104*; не [в греч. нет] бездѣльно [ἀμέσως] бѣ бесѣдоуа [Феодор Студит к Бозу]. никъгдаже преставаа. иже къ немуу пѣниа. и паки похвалати ѿного. и дѣлга пѣти въ помыслѣ. и непрестаньна. (μελωδεῖν) *ЖФСт к. XII, 57*; съ богоавлениымъ дѣдъмъ. поемъ вѣдцѣ боу (ῥδομεν) *КЕ XII, 70a*; а си славаще хвалахоу ба поюще и сѣго николи иже на избави. *ЧудН XII, 73a*; прославляють ба. въ мѣтвахъ и пѣ(с)хъ. и п(с)лмѣхъ поюще гѣви *Парем 1271, 261 об.*; хвалами та прославляю прѣстаа живодавице ч(с)тънаа трѣце юже поють шестокрылнии начальныа власти же и силы. *СбЯр XIII₂, 209 об.*; велми бо лоуче ти естъ слоужити ѿчѣмъ. и сихъ мѣтвы приимати. и с ними въ подобныа ча(с) славити и пѣти всехъ вѣдку. (ὕμνεῖν) *ПрЛ 1282, 128a*; Дша... различающиса ѿ телесе. дондеже егда въскр(с)ниемъ в(ъ)||сприиметь паки тѣло въ образнѣ словеси исповѣдаемъ ако поеть ба. понеже въ телеси... еже глѣти прѣлаа естъ. (ὕμνεῖ) *КР 1284, 357–358*; Дають бо бѣг оумъ чѣвкоу. иако пѣти и славити га. (ψάλλειν, var. ῥδειν) *Изб XIII, 102*; изълѣаса на ны по обилоу мл(с)тъ бѣна иако и аѣглкоую свѣтлость пѣти плотаноу чѣвкоу. *Апок XIV₁, 108 об.*; по ѣ. тысящъ мужъ имуть въ единомъ монастыри вкупѣ бу поюшимъ (ὕμνοῦντων) *ГА XIV₁, 271e*; аѣгли вса поущають глѣще въскликнѣте бу вса земла поите же имени его. (*Пс 65. 2: ψάλατε*) *КТур XII сп. XIV₂, 272 об.*; идоша къ сѣму Дмитрию. поюще и славаще Г(с)а на(ш)го Ис(с)ъ Х(с)а. *ЛЛ 1377, 151 (1318)*; Блго естъ исповѣдатиса г(с)ви. пѣти имени твоему вышнему. (*Пс 91. 2: ψάλλειν*) *Пр 1383, 157e*; иакоже бчела в роукоу бо иматъ

воскъ. дѣланья. стоу же || медвеноу во оустѣхъ съ своимъ пѣ(с)нымъ гла(с)мъ. всѣхъ вл(д)коу своимъ човѣствомъ поющимъ [ам. поющи]... тако и бѣжи раби [о монахах]. (ὕμνοῦσα) *ПНЧ к. XIV, 140a–b*; мл(с)тъ и судъ поеть дѣдъ *Там же, 179e*; видѣхъ ту [в раю]... мѣръ г(с)ню... и весь ликъ сѣхъ кланяющьса сѣму телесі сѣгна мѣряна матере г(с)на... и велми поюшимъ роженаго из неа ба нашего. *СбЧуд к. XIV (I), 119b*; с ними ба пѣти въ вѣки. *Там же, 282a*; ц(с)рь [Давид] сы седми(ш) днмъ бу пѣ(л) и полу ноци въстаа моилъ(с) *ЗЦ XIV/XV, 45e*; нача молити(са) и пѣти блговоление бжине. послати емоу сѣгна аѣгли. (ψάλλειν) *СбТр XIV/XV, 179*; ѿче и ѣне и дѣше сѣги... тебе поеть вса тварь. и тебе славословать мысленьна и бесплотныа силы. (ὕμνεῖ) *ЖВИ XIV–XV, 83e*; поите бу воспойте г(с)ви. (*Пс 67. 33: ῥσατε*) *Пал 1406, 201e*; вса земла да поклонити(т) ти са и поеть тобѣ. да поет же имени твоему вышни. (*Пс 65. 4: ψαλάτωσαν... ψαλάτωσαν*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 166*; прич. в роли с.: Оупѣвание крѣстианомъ. помощнице соущимъ въ скърбѣхъ. пристанище троужающимъса. моли избавитиса ѿтъ напасти(и) поющаа та. (τοὺς ὕμνοῦντάς σε) *Стих 1156–1163, 98 об.*; радости сѣхъ сподоби поющаа та. *СбЯр XIII₂, 212 об.*; поющаа та оуцедри. *Мин к. XIV (май), 17*; нынѣ непрестанно моли сп(с)тѣ поющихъ та. *ПКП 1406, 5e*.

6. *Совершать богослужение:* таче бысть вечеръ и повелѣ пѣти вечернюю. *СкБГ XII, 11a*; начаша пѣти литоургию. *Там же, 22b*; начаша пѣти оутрнюю въ обоу црквию. *Там же, 25e*; слышаша блжнаго бориса поюща заутрнюю. *Парем 1271, 262*; [о св. Попли] единою же поющи оутрнюю съ дѣвами... мимоидьи оулианъ. повеле молчати (ψαλλούσης) *ПрЛ 1282, 46b*; написаны быша книги сия... роукою моею многогрѣшнаго и гроубаго. а вы оѣи поите исправль[...]. *Триодь 1311, 98 об. (зан.)*; ачи где буду. ѿписалъса. и вы ѿтчи. и братья поите исправливающа а мене не клините.

Паракл 1369, 137 (зап.); архиеп(с)пъ же оставь постави попы и дѣяконы. и повелѣ имь пѣти въ цркви стою. вече||рнюю и зау(т)нюю. и сѣую литургию по вса дни служити. *ЧтБГ* к. XI сп. XIV₂, 1086–в; а гдѣ будеть. переступлено. или ѡписаноса. или с другомъ глѣ. или въ помыслѣ. исправльше пойте. а не клѣнѣте. *Служ* 1380, 79 об. (зап.); внидоша чернцы въ цркъвь. по ѡбычаю пѣти вечернио. *ПКП* 1406, 1426; прич. в роли с.: въ единою бо ношь слышаша гласъ бещисльно поющихъ. *ЖФП* XII, 56в; по семь вълѣзеть въ срѣдоу сто||ронѣ начальникъ къ поющимъ. и възгласить. гла(с) ·д̄. *Уст* к. XII, 212–212 об.; Безъчинныи вопль поющаго въ цркви. не приятенъ. (тоу ψάλλοντος) *КР* 1284, 158в; бѣси не могоуще слышати хвалы бѣна. и поющихъ оупражняють. (тоуs ψάλλοντας) *ЛНЧ* 1296, 134 об.; О поющихъ въ цркъвхъ. Там же, 136; г(с)и помози рабоу своемуу ѡбану. списавшему. си словеса х(с)ва. себѣ на сдравиле і на сѣсние і поющимъ ихъ. *Ев* XIV₁, 132 об. (зап.); вспоите г(с)ви пѣ(с) нову [*Лс* 32. 3]. е(с) же пѣ(с) нова по изображенью оубо о исправле(н)и побѣды поущи(м) свѣтло. преводнѣ же новыи завѣ(т). (ἰῶσα τὸ ἐπὶ... τροπαίος ῥόδμενον ‘[песнь], поющая в честь победы’) *ГБ* к. XIV, 77в; придоша на на разбоиници. і оустремилася къ цркви. і слышаша гла(с) поущи(х) въ цркви. *ПрП* XIV–XV (2), 93а; || *служить священником*: въ голодное лѣто написахъ еуангїлие. и ап(с)лѣ. обою единомъ лѣ(т). дѣмька по(п). оу сѣго лазора. под. *Ев* *Милят* к. XII, 160 (зап.); О попѣ Аще попѣ бѣжитъ. ѡ своегоу кеп(с)па. ко иному кеп(с)пу. да не поеть. аще простить свои кеп(с)пѣ. даетъ на своемъ мѣстѣ. *ЗС* XIV₂, 32 об.; || *пѣти надѣ* (келл.) – *совершатъ отвевање*: въ то(ж) лѣ(т) оутопоста ·б̄. по(п). и не да еп(с)пѣ. надѣ нима пѣти. *ЛН* XIII₂, 24 (1145); Епѣимъ ихъ [еретиков] оумерьшемъ(ъ). за все ѡсмь дѣнии ѡставляють іа не погребены. и... вси прише(д)ше... поють на(д) нимъ. и тогда погрѣбають. *КР* 1284, 271в; Прашахъ до-

стоит ли надѣ младомъ дѣтатемъ пѣти. А во тѣ ча(с) во нже кр(с)тившесѣ не грѣховъ бола [в др. сп. бо дѣла] покемъ надѣ мртвыми. но како надѣ сѣми. *КН* 1285–1291, 525в; вземше и [кн. Андрея] на коврѣ клирошане болюбьскыи. внесоша и в божнищю. пѣвше надѣ нимъ вложиша и в гробъ камень. *ЛЛ* 1377, 124 об. (1175); похвалим же са. и ѡ испытующаго [παρά τῶν ἔτι ζώντων ‘от еще живущих’, где ἔτι ζώντων принято за ἐταζώντων ‘испытывающих’] по(д)бнаа. и поющихъ надѣ нами прилѣжнаа нагробнаа. (ψαλοῦσιν ‘они будут петь’, смещ. с прич. ψάλλουσιν ‘поющим’) *ФСт* XIVIXV, 170в; престависа благовѣрныи князь Михайль зовемыи Стополкъ. м(с)ца априла. въ ·с̄т̄. днѣ... и плакашесѣ [в др. сп. плакаша(с)] по немъ божаре и дружина его вса. пѣвше над нимъ ѡбычныа пѣсни. и положиша въ цркви сѣго Михаила. *ЛЛ* ок. 1425, 102 об. (1113).

ПѢТИЕ (20), -**Я** с. 1. *Пение, исполнение песнопений*: начатю (ж) или пѣ(т)ю ψ(л)т(р)нюоумоу. или пѣ(с) бывающии. да смотреть вси починающаго. (στυχολογίας) *Уст* к. XII, 254; и по пѣтии си(х) [*тропарей*]. единою. ковѣроу простѣртоу прѣдъ сѣною трапезицею на срѣдѣ. поклонитъ(с). тришь(д). игоуме(н). до земля. Там же, 262 об.; и по пѣтии въ ноць(х) въздеж(т). възме(т) диа(к)нѣ еуа(г). Там же, 272; цркъвныи чинъ. поставляеть пѣвца. чѣтца. и подѣяконы. и прозвоутеры. пѣвца оубо пѣтия ради. и възсѣвати съ красотою || и съ гл(с)ы. и пѣ(с)ми. *ЛНЧ* 1296, 126–127; [невидимые враги] оу ложа ставше... по вѣстании. пакы намъ възлепци на томъ створиша. пребоуди глїюще. донелѣ парѣмииною пѣтике. ти тако въ цркъвь поидеши. (ἄχρη συνιλλήρωσεως τῶν... ὕμνων) Там же, 134; Стае(т) [крестившийся]... пре(д) олтаре(м) по крщныи. повѣдае(т) ти ону таиную славу... пѣтѣе же праздника и глѣси [τὸν ἐκεῖ ἑόρτιον ἦχον ‘возвещает праздничный глас там (в ином мире)’] (ἢ ψαλμῶδία) *ГБ* к. XIV, 48а; Понеже рече [Григорий Богослов] внутрѣ цркве оуалии [имп. Ва-

лент] вниде. слухъ възгремѣ ѿ пѣтыя. (τῆ ψαλμῳδίᾳ) Там же, 164в; да иже бо тако помышляеть. босѣснѣ будеть... ч(с)тень. преблгъ во истинну... в пѣтыи безъгласень. (ψαλμὸς τῶν ἀφωνοτέρων '[будет] песнью для безгласных') ФСт XIV/XV, 94б.

2. *Способ исполнения, мелодия:* такоже и правила. и о пѣтыхъ и о пѣ(с)хъ приимѣмъ (ἐπι τῶν μελωδιῶν) ПНЧ к. XIV, 35в.

3. *Славословие в песнопениях:* оутрьнеи пѣтии. рекше. слава въ вышнихъ боу пѣвчьскы пою(т). УСт к. XII, 34 об.; пономарь бо тоя цркви иакоже по оутрьне||мъ пѣтии. оумраченъмъ бывъ сномъ ѿ вселукаваго сотоны... изиде съ тшани<е>мъ в домъ свои. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 104б-в; г(с)ъ же... того [Адама] восприемлетъ житые... въ хѣроувимъ мѣсто на каремицѣ сѣде. и во англ(с)каго мѣсто пѣтиа. хвалы ѿ дѣтии приемлаи иеврѣискихъ. [ср. Мф 21. 7; Лк 19. 35; 37; Ин 12. 13-14] Пал 1406, 40в.

4. *Богослужение, церковная служба:* Аще калуоугерь. възглѣеть съ друогъмъ. или въсмѣетъса въ пѣтии цркъвьнѣ. да поклонитъса ѿмъ. СбТр XII/XIII, 50 об.; вы же ча(д)... къ цркъвному пѣтью будите спѣшны. оутѣкаса другъ передъ другомъ. СБУв XIV₂, 67; Въ александрии градѣ. естъ храмъ стѣла бца мрѣиа. трудолюбци оубо нѣщии. и х(с)олюбци мужи. входяще на пѣтые. и исходаще. видаху (нѣ)ко(е)го мниха. сѣдаща внѣ двери. (εἰς τὴν ψαλμῳδίαν) ПНЧ к. XIV, 149б; токмо да мало принесемъ мало претерпимъ... бдѣнье. пощенье пѣтые. (τῆς ψαλμῳδίας) ФСт XIV/XV, 142в.

ПѢТИСА (55), ПОЮСА, -ЮТЬСА гл. *Страд. к пѣти.* 1. В 3 знач.: А въ праздъни(к) боавления поеть(с). Въ ио||рданѣ крыщью ти (с). тришды. УСт к. XII, 212-213; кгда сти(х)на хвали(т) га. поють(с). съвъкоупляета(с) обѣ сторонѣ въкоупъ. Там же, 260; по се(м)... дасть парамонареви кадильни(ц). поеть же (с) бл(ж)ни непоро(ч). безъ алѣ(л)а. Там же, 274; тебѣ ги... пѣ(с) поетьса. на нѣси и на земли. СбЯр XIII₂, 13 об.; предасть же трепарь въ

цркъвь да поетьса (ψάλλεσθαι) ГА XIV₁, 265а; Инъ бысть въ едесѣ. асюнась именеми. иже и многы главизны сѣса [ἐξέθετο 'составил'] на пѣны гла(с) оустрой. иже и донына поютьса. (ψάλλονται) ПНЧ к. XIV, 125а.

2. В 5 знач.: прмдр(с)тъ... || ...при вратѣхъ бѣо силныхъ присѣдить. въ въхѣдѣхъ же поеть(с). (Притч 8. 3: ὑμνεῖται) МПр XIV₂, 8-9; прмдр(с)т(ъ) на исходищихъ поетса. (Притч 1. 20: ὑμνεῖται) ЛЛ 1377, 18 (955); то же Пал 1406, 205в.

3. В 6 знач.: Наоутрина же въ сѣоую недѣлю иже поютьса о муриносицахъ. въ въторыи днѣ тогоже м(с)ца. и начаша пѣти оутрьнюю въ обою црквию. СкБГ XII, 25в; Паве(ч)рница кгда въ цр(к)ви поеть(с). къждо дължнѣ естъ стояти на своемъ мѣ(с). УСт к. XII, 264 об.; тако са поеть обеденад. ГрБ № 727, XII/XIII; подобаеть мнихомъ поститиса. въ сре(д) и въ патокъ. кгда постынава литоургия поеть(с). ПНЧ к. XIV, 193б.

ПѢТЬ (18) прич. *страд. прош.* 1. *Пропетый:* и поють пѣвци. вариша рано. семоу же пѣтоу бывъшю. иде цркъвникъ и въ стороноу старѣи съ пѣвци. и поклонатъса коупно въси игоуменоу. УСт к. XII, 212 об.; стоять. донелѣже оутрьнама пѣ(с). сирѣ(ч). сла(в) въ вышнѣи(х) боу. пѣто боуде(т). Там же, 260 об.; и паки кгда по(д)бае(т). сті(х)ра. сти(х)вънымъ пѣ(т)мъ быти. съходатъ(с) въкоупъ пою(т). (ψαλθῆναι) Там же.

2. *Воспетый:* бѣе достоинъ кеси во вса врѣмена пѣтоу быти || гласы преподобными. (ὑμνεῖσθαι) СбЯр XIII₂, 142-143.

3. *Совершѣнный (о богослужении):* келишды ѿ игоумена. или ѿ по(п) мѣтва блпоущению бываеть. вси колѣнѣ на земли прѣклоньше. тако послушати кѣа дължнѣи соу(т). сиче оубо въ цр(к)ви подобае(т). паве(ч)рница пѣта быти. УСт к. XII, 267 об.

ПѢШИИ (64) пр. 1. *Пеший, идуций пешком:* [слова монахов] что ти [Господу, лежащему на дороге в образе нищего] хо-

хощемъ створити авва. мы пѣши есмы. и оставльше его ѿдоша. (πεζοί) ПНЧ 1296, 150 об.; и възвративса [Конон] срѣта [так!] идолослужителя ибо оному пѣшо сущю. а елиномъ на конихъ. (πεζοί) Пр 1383, 7а; Юрославъ же не хота ѣхати ре(ч) не могу поѣхати ѿдинъ. а полкъ мои пѣшь. ЛИ ок. 1425, 228 (1187); в роли с.: во всемъ житии <три> раскаяныа соутъ... второе... аже пловать моужь, идѣже лъѣ пѣшему преити по брегоу (πεζεῦσαι) Пч н. XV (1), 76 об.; в роли нар. *Пешком*; в *пешем строю*: рекоша новгородци. кѣнаже не хочемъ измерети на конихъ. нъ яко оѣи наши билиса на коулачьскѣи пѣши. ЛН XIII₂, 85 об. (1216); сами побегоша на лѣсь. лодкы пометавъше пѣши. Там же, 103 об. (1228); На колесницахъ оурискан(і)е твора. или самоборець. или пѣшь оурискание твора. на позорищихъ... или прѣстануть ѿ таковыхъ. аще лі же ни да ѿвергуть(с). (стадиόδρομος) КР 1284, 51а; то же КВ к. XIV, 32б; начаша мерети гла(д)мь. кадоху же и кониноу... || ...і придоша пѣши в дома своя. ЛН ок. 1330, 160–160 об. (1316); азъ оутро послю по вы. вы же || рыцѣте не едемъ на конѣ(х). ни пѣши идемъ. но понесѣте ны в лодѣ. ЛЛ 1377, 15–15 об. (945); изидоша из лодѣи вси полци пѣши. Там же, 152 об. (1220); Новгородецъ. именовемъ Мѣша се пѣшь натече на корабли. и погуби ·ѿ· корабли з дружиною своего. Там же, 169 об. (1263); и въ придущее лѣ(т). иерданъ пеша прѣшьдши... оупсѣ [Мария]. Пр 1383, 27а; [слова Григория Богослова] петра же егда реку кого глѣю по волна(м) пѣша шествовавшаго. (πεζεῦσαντα; ср. Мф 14. 25) ГБ к. XIV, 18б; того же възлюбиша [ἐφιλοῦν 'я любил'] видѣти... иже... пѣши ходаще. не красны лица. и ослабленама рукама. (τὸν πεζοποροῦντα) ФСт XIV/XV, 37е; югдаже оузрѣ инаковъ ѿлога старость и съсъдъ с колесницѣ своего [так!]. иосифъ же изиде пѣшь противу кему Пал 1406, 91а; иде [кн. Игорь] пѣшь ·ѿ· день. до города Донца. ЛИ ок. 1425, 227 (1185).

2. В роли с. *Пеший воин, пехотинец*: і стояша два дни пѣши за жилотоугомъ. а коневъници за городищемъ. ЛН ок. 1330, 149 об. (1270); Галинь же по семь наипервѣ коньскыхъ чинъ оустави. пѣши бо болма въ Римьстѣмъ бахоу. (πεζοί) ГА XIV₁, 194г; пѣшиѣ вышедше [в др. сп. пѣшцемъ вышедшимъ] из города. и стрѣлаючи(м)са с ними. ЛЛ 1377, 108 (1149); Володимерко же роставлять баше дружину свою на бродѣхъ. индѣ пѣши. а индѣ конники. Там же, 112 об. (1152); Изаславъ же... возма копье потѣче къ плоту. кдѣ баху пѣши [в др. сп. пѣшици] вышли из города. Там же, 132 (1184).

– *Передача греч. πεζός в знач. 'скромный, ничем не выделяющийся', понятого в знач. 'пеший'*: простъ нъравомъ [Афанасий]... ѿдръ словесемъ. премѿдрѣи размышляемъ. пѣшь хужьши(м). вышии вышьши(х). (πεζός τοῖς ταπεινότεροις 'скромный для смиренных') ГБ к. XIV, 192в.

ПЪШЬЦЬ (31), –А с. *Пеший воин, пехотинец*: а что пѣшца. а ти сташа ѿ стго ільи противоу городища. ЛН ок. 1330, 133 об. (1255); приде на на Антиѡхъ въ тысяци коньникъ ·к·, а пѣшець ·ѿ· тысяць (πεζῶν) ГА XIV, 130в; Изаславу же стоащю въ пѣшцихъ. и внезапно приѣхавъ единъ. оудари и копьемъ за плече. тако ѡбъенъ бы(с) Изаславъ снѣ Юрославль. ЛЛ 1377, 67 об. (1078); и вдасть Мстиславъ стагъ Володимеръ Половчину имене(м) Кунуи. и вдавъ кему пѣшьць и постави и на правѣмъ крилѣ. Там же, 86 об. (1096); свергли и бахуть с кона. и хотѣша и оубити свои пѣшци. не знауче его. Там же, 111 об. (1151); Андрѣи же... поемъ дружину свою. и ѣха подъ городъ и вышедши(м) же пѣшцемъ. из города стрѣлатса. потѣче на нѣ с дружиною ЛИ ок. 1425, 164 об. (1152); и ту бѣ видити ломъ. копиинци. и звукъ ѡружьини ѿ множества праха не знати ни конника [в др. сп. конника] ни пѣшьць. Там же, 204 (1174); тогда же два княза Половѣцкая... поткоста на пѣшьць. и оубьена быста кона под ними. и за мало

ихъ не аша. Там же, 245 об. (1202); приде же Коурилъ печатникъ княза Данила. со треими тысящами пѣшець. Там же, 267 (1241); Данилови [в др. сп. данило] же и Василко не оумедлиста. но скоро придоста [в др. сп. преидоста] рѣкою. исполчивша же коньники с пѣшцы. поидоста с тихостью. на брань. Там же, 269 об. (1249).

ПЪШЬШЬСТВОВАТИ (2*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** гл. *Ходить пешком, путешествовать*: [Христос] домоу никакоже имѣ. и бѣ мѣста на мѣсто прехода. (пѣшь)шествоуа се творить. (δδοποροῦν 'путешествую [пешком]') ПНЧ к. XIV, 101б; иже по хребтомъ морьскы(м) пѣшьствовати [в др. сп. пѣшьшествовати] ногама непогружаема [в др. сп. непогружаемыма]. по истинѣ бж(с)твеное кестъ дѣло [ср. Мф 14. 25]. Пал 140б, 25г.

ПАДЬ (17), **-И** с. *Пядь, мера длины*: падию измѣрены положили ѳеси дѣни моа. (Пс 38. 6: παλαστᾶς) Изб 107б, 121; на пѣрсѣхъ же положи. пади оуткано. и съ ·вѣ·каменема кефоудъ. (ср. Исх 28. 16: σπιθαμῆς τὸ μῆκος) КН 1285–1291, 608г; образъ же него [ефода] пади истьканъ баше. акы чпагъ златыми нитьми. (σπιθαμιαῖον) Изб XIII, 150; бы(с) с нимъ ѿ кефоудъ оуломокъ падь въ высоту а падь въ ширину (σπιθαμῆς... σπιθαμῆς) ГА XIV₁, 27б; море створи мѣдано лито кроугло, оутвержение него имыи <въ высотѣ> локоть ·ѿ·, ѿкроугъ (ж) него локоть ·лѣ· и вътолшѣ [так!] пади (παλαστῆς) Там же, 91а; измѣривыи падию нѣбо и землю. въходить въ цркъвь не(в)мѣстимыи въ нб(с)а. (Ис 40. 12: σπιθαμῆ) КТур XII сп. XIV₂, 228; [о Боге] падью нѣбо измѣри. (Ис 40. 12: σπιθαμῆ) МПР XIV₂, 3 об.; како прикоснуса версѣ преклонившаго нѣбо... измѣрившаго... всю землю падью (Ис 40. 12: σπιθαμῆ) ФСт XIV/XV, 48б; створи собѣ ножъ пади. долже [вм. вдолже] желѣзо него (ср. Суд 3. 16: σπιθαμῆς τὸ μῆκος 'длиною в пядь') Пал 140б, 172в.

– **Пади**, мн. *Передача греч. οἱ πῆχεις 'карлики (размером в локоть)'* (человечки,

которые изображались резвящимися вокруг гигантской фигуры бога Нила): Степени камені исѣчени по берегу бѣаху нилу. и падьми именуеми. тѣ наблюдаху кегуптане. по немуже времени наводнашеса рѣка (πῆχεις) ГВ к. XIV, 17а.

– *Передача греч. πῆθος 'привлекательный', смешанного со σπιθαμῆ 'пядь': работаимъ бѣви... да не оу||ловлени бѣдемъ. въ стр(с)тъ тлѣньюю ниже внемлѣмъ оубо лѣпоу одѣнью. ли кѣколко. ли аналавоу падин. (πῆθος) ПНЧ к. XIV, 100–101.*

ПАДЬНИКЪ (1*), **-А** с. *Существо длиной в пядь*: и скорпиа паки ѿбрѣтають(с) локотници, а мравике падници. (οἱ... παλαστᾶτοι) ГА XIV₁, 31г.

ПАЛИЧЬНЫИ (1) пр. ♦ *Паличное дѣло см. дѣло.*

ПАЛЪЦЪ (-А) (1*), **-Ъ** с. мн. *Пяльцы, приспособление для вышивания*: гѣла [воевода] има [двум пленнымъ девицам]... и вы хитр(ѣ) еста руками. испита мѣ на плацаницѣ образъ бѣ вашего дмитрина... || ...и яко доспѣста образъ сѣго. възлегша на палцахъ н(а)часта плакати слезы точащи на образъ сѣго ПрЮр XIV₂, 85–86.

ПАНДИКОСТИ|И (1*), **-Ъ** (-Я) с. *пεντηκοστή* То же, что **пятьдесятница** в 3 знач.: [из слова св. Афанасия] Не престопати поста гѣла. сирѣчь сре(д) и патка. точно аще болѣзнью отагъчаеши. развѣе пандик(о)стыа кединоа. и боавленъа. (χαρις τῆς πεντηκοστῆς) ПНЧ к. XIV, 192б.

ПАНТИКОСТИ|Ю (1*), **-Я** с. То же, что **пятьдесятница** в 3 знач.: аще изидете бѣ подвига показаннаго. не мозѣте поститиса въ паньтикоствѣ. (ἐν τῇ πεντηκοστῇ) ПНЧ к. XIV, 202б.

ПАНТИКОСТИ|И, **ПАНТИКОСТИ|** (13), **-Ъ** (-Я) с. *пεντηκοστή* 1. То же, что **пятьдесятница** во 2 знач.: На възнесение гѣне. хлѣбо(м). споу(д) ·в· вина мѣрѣ ·в· На пантико(с). тако(ж). УСт к. XII, 245; [Христос грешникам в аду] і се даю кымъ [вм. вамъ – ὑμῖν]. моучащимъса днѣ и ноцѣ. бѣ великаго четвѣртка. до стѣна пантикоствѣа. имѣти вы покои. и прославити оѣа и бѣна и

сѣго дѣха. (тѣν... πεντηκοστήν!) *СбТр XII/XIII, 38*; Како подобаетъ даати причащание. болнымъ. и что пѣти. аще са годить в борзѣ. Бл҃гслвнѣ х(с)ѣ бѣ нашъ... таже сти(х)роу цѣрю нб(с)ныи. иже естъ на пантикостю. *КН 1285–1291, 526а*; многажды же пѣ(т). ка(н). заоупо(к). в ту не(д). тѣ(х) ра(д) дѣшъ. иже то пущены суть истмы на въскр(с)ние. и суть в покои. ѿ пасхы до пантикоств(и). *ЗЦ XIV/XV, 60б*; ♦ **суббота пантикоствина** см. **суббота**.

2. То же, что **пятьдесятница** в 3 знач.: такоже... поеть(с) по вса дѣни. а на възнесеніе. сп(с) ны ѿне бжии възнесыса въ сла(в). и бываетъ. до ·ѣ· дѣне ·з· не(д). пантико(с)на. *УСт к. XII, 264*; ягда праздни(к) доконьчатъ(с). развѣ не(д). сѣхъ оцѣ. тгда бо въскрѣ(с) из мѣрт(в) поеть(с). а на пантикоствию до соу(б) всѣхъ сѣхъ. сп(с)ны оутѣшителю бл҃ггы. пою(щ). (ἐν... τῇ πεντηκοστῇ) *Там же, 264 об.*; добрѣ быти ключиса съборомъ бывати... двѣократъ лѣтъмъ. јединою оубо по третии нѣли праздника пасхы. акы къ [в др. сп. по] четвертоую недѣлю пантикоствина творити съборъ... || ...вътороумоу же събороу бывати октамбра. (тῆς πεντηκοστῆς) *КЕ XII, 94а–б*; и всака же пантикостви. чаемааго въскрѣшениа. въ вѣцѣ естъ въспоминание. јединыи бо тѣ и пѣрвыи дѣнь. семькраты. семь семь семію. бывыши семи недѣль. сѣнныа пантикостви съвршають. (ἡ πεντηκοστή... τῆς πεντηκοστῆς) *Там же, 206а*; О постѣ і ѿ ·м· дѣнехъ и пасцѣ. і о пантикоствіи. сирѣ(ч) о пятьдесятниці... || ...не подобаетъ... покланатиса до земла. ни постити(с). такоже і въ дѣни пятьдесятныа. (περὶ... τῆς πεντηκοστῆς) *КР 1284, 23в–г*; въ дѣни сѣна пантико(с)ни. въ ·г·и ча(с) дѣни. лави(с) образъ ч(с)тнаго и животворящаго кр(с)та. (τῆς... πεντηκοστῆς) *Пр 1383, 61а*. Ср. **пендикостин**, **пентикостин**, **пандикостин**, **пантикоствіе**.

ПАНТИКОСТЬНЫИ (6) *пр. к пантикоствин* в 1 и 2 знач. ♦ **Дѣнь пантикоствныи** – *иудейскій праздник Пятидесятницы*: сѣдащемъ бо сѣтымъ ап(с)лътмъ. на гор-

нии храминѣ. въ дѣнь пантикоствныи. въ третій ча(с) ноци. сниде дѣхъ сѣи въ образѣ огньныхъ языкъ. (тῆς πεντηκοστῆς) *ПрС XII/XIII, 27в*; въ время то Иѣсифъ же изъобразоваше въ дѣнь пантикоствныи, рекше въ дѣнь ·н·ныи, подвиженіе бы(с) и троусъ иерѣемъ въсприимати преже, послѣдъ же гла(с) напраснѣ англ(с)кыи (тῆς πεντηκοστῆς) *ГА XIV, 140б*; ♦ **недѣла пантикоствная** см. **недѣла**; ♦ **суббота пантикоствная** см. **суббота**. Ср. **пендикостьныи**.

ПАСТЬ (10*), **-И** с. *Кулак*: ѿн же [Андрей Юродивый] шибаше ихъ [нищих] пастію свараса. (ἐδίδου... κόβσον ‘наносил удар’) *ПрЛ 1282, 51а*; Аще которае таса два моужа. и оударитъ ѣдинѣ ближнаго. каменемъ или пастью и не оумреть. лажеть же на ѿдрѣ бола... за празденство его и за врачеванье да въдасть. (πυμῆ) *КР 1284, 261г*; нечїи же несмышлении пѣхахоу его пастыми. а инии быахоутъ его по шы. (ἐδίδουσαν αὐτῷ κόβσους ‘наносили ему удары’) *Пр 1313, 61в*; то же **ЖАЮ** к. XIV, 60в; Аще сваратса ·в· мужа. ти оударитъ јединѣ друга каменемъ. или пастью. ти не оумреть. но слажеть но ж(в)... ч(с)тъ естъ оударивыи его. *ЗС XIV, 35*; в пра и в свары. алчете и и [так!] бьете пастью смѣренаго. (*Ис 58. 4: πυγμαῖς*) *ЛЛ 1377, 138 об. (1193)*; радуїтеса кажници. иже ни мужи суще ни жены... въсплещѣте... руками... и женьскы... погогочѣте. пастыма по бокома оударяюще. (ἀγκῶσι ‘локтями’) *ГБ к. XIV, 132б*; и пакы сѣдше пѣху. не дающе праведнику ничегаже. нѣ паче пастыми пѣху. (κόβσους... ἔτυλλον ‘наносили удары’) *ЖАЮ* к. XIV, 8а; ветхыа моа зѣбы пастію мю [так!] естъ избиль. (τῷ ὑρόνθῳ) *ЖАЮ XV, 27об.*; аще ли кто кого оударитъ батогомъ, либо жердыю, либо пастью. или чашею. или рогомъ. или тылеснію. || то вї гривнѣ. *РПрАкад сп. сер. XV, 49–49 об.*

ПАТІА (35), **-Ы** с. 1. *Пятка, подошва ноги*: ременье крапаша јемоу [муч. Платону] ѿ главы до патуу по ладвиамъ јего. (μέχρι τῶν περῶν) *ПрС XII/XIII, 62б*; сѣи

мардарии. томления бещисльнаа подьимь. не глше иного нъ тькмо кр(с)тыанъ юсмь. по семь патъ провѣртъша юмоу. (τοὺς ἀστραγάλους) *ПрЛ 1282, 89б; [муч. Василиса]* ѡбнажена и быена бы(с). по семь провѣртъша кеи патъ. (τοὺς ἀστραγάλους) *Пр 1313, 6б; ѡвы ведутьса полонени. друзии посѣкаеми бывають... ѡвы важемы и патами пхаеми. ЛЛ 1377, 74 об. (1093); быень бы(с) [св. Евстафий] и патъ юго провѣртъша. (τοὺς ἀστραγάλους) Пр 1383, 128а; рука же инаковла припаше к патъ исавовъ (Быт 25. 26: τῆς πτέρνης) Пал 1406, 73в; | образн.: Даште обратеть та зьло. то тоу. юго ѡбратешши пьрвѣе себе. и яко помаваа. подьразить патъ твои. (πτέρναν) Изб 1076, 149 об.; на ма вса помышления ихъ на зло. вселатьса и ськрыють ти патоу мою сьхранать. якоже потерпѣша дшю мою (Пс 55. 7: τὴν πτέρναν) СбЯр XIII, 29; ѡпери ѡ мене патоу твоею лоукавоюю змию. Там же, 110 об.; П(с). Безаконье паты моея обиде ма. (Ps 48. 6: τῆς πτέρνης) Изб XIII, 82; бѣгаи до конца торжища... не пьрвѣе стани. но дондаже не достигнешши нѣсе. идеже нѣ(с)... змина ловаца при пути. грызаюца || паты. еже е(с) бѣсь ловаи при пути житья. да не запне(т) о бѣзъ стопы. (πτέρναν; ср. Быт 49. 17) ГБ к. XIV, 33б-в; ♦ блюсти (ловити, сьмотрити) паты – *искать случая ужалить. Образн.: а бѣгаи егупта... да са обуе(т) [ср. Исх 12. 11]... скорпи и змии дѣла... яко не врежатиса ѡ смотрящи(х) паты. иже повелѣша попирати. (παρὰ τῶν τηρούτων τὴν πτέρναν; ср. Быт 3. 15) ГБ к. XIV, 67в; о змии же въ книга [так!] бы(т)на глтъ. то блюде(т) главы твоея. ты же паты его. пата же е(с) конецъ житья сего. (Быт 3. 15: σὺ τηρήσεις... πτέρναν; πτέρνα) Там же, 67г; вскую бо блудите яко ѡвцѣ. бес пастуха кромѣ ѡбители своея. в пустаа мѣста непасомаа. всегда язву приимающе на всакъ днь. огрызающихъ на ѡ [вм. ѡ огрызаюца – ὑπὸ τοῦ ἀκνοντος] многоѡбразнаго. змина. сластолюбьи патъ ловащ члѣвчеськь. (τὰς πτέρνας; ср. Быт 3. 15)**

ФСт XIV/XV, 130а; онъ твоея да зрить главы. а ты юго да ловиши паты. (Быт 3. 15: σὺ τηρήσεις... πτέρναν) Пал 1406, 38в; ♦ оударити патою – обидеть, нанеся неожиданный удар: Мьстиславу же прибѣгну Новугороду. рекоша юму Новгородци. оудариль кеси патою Новьгородъ и шель кеси быть на стрьпа св(о)юго на Михалка. ЛЛ 1377, 129 об. (1177).

2. *Копыто*: но егда оугрызну оу кона паты самсонъ. Пал 1406, 96б; инаковъ прокель баше данъ тобѣ судь .ѣ. ими змина на распутьи сѣда на пути. хаплаа пату коньску. (Быт 49. 17: πτέρναν) Там же, 139б.

3. *Каблук*: да боудеть [вм. боудоуть?] же и плесньци тѣхъ [монахов]. глупоци же и высокы паты юмоуща. УСт к. XII, 225.

ПАТЕРИЦА (3*), **-Ъ (-А)** с. *Количество, в пять раз превышающее что-л.:* Иже причѣтньникъ. ли люжанинь. отъ сѣпа цркове възьметъ свѣштѣ. ли масло древаное. да отьлоучитьса. и патерицю да приложить. иеликоже боудеть възаль. (τὸ ἐπιπεντων '1/5!') *КЕ XII, 19а; патерицею в роли нар. В пять раз больше: Да блочить(с) иже воскъ или масло. ѡ цркве украдыи і да положить патерицею. (πενταπλοῦν) КР 1284, 47г; Что ради телцю оукраденоу бывшю. патерицею ѡдати повелѣваеть. (πενταπλόσι; ср. Исх 22. 1) Изб XIII, 133 об.*

ПАТЕРОГОУБО (1*) *нар. Впятеро: [о том, что лучше есть понемногу каждый день, чем поститься по несколько дней]* понеже бо тѣло наше за весь днь изнемогаеть... нужна естества съдѣтель повседневноую [вм. -ою] пищею сьдержатиса оустрои... икоже стражють. иже соугоубо и тр(е)гоубо. и патерогоубо влекоуще не часто. ни колѣнопоклананья могоуть (τὰς... πενταπλᾶς [т. е. ἡμέρας] ἔλκοντες 'пять дней проводя [в посте]') *ПНЧ к. XIV, 194б.*

ПАТЕРЬ (9*) *числ. собир. Образующий совокупность из пяти единиц чего-л.; пять:* Да боудоуть же вамъ всѣмъ причѣтньникомъ. кьнигы чьстьны и сѣы. веть-

хааго оубо завѣта || мѡсеѡвы патеры. бы-
тие исходъ. леуитскаяа числа. вѣторыи
законъ. іѡуса сѣна наоугина. едина. (лѣвѣте)
KE XII, 20а-б; то же KP 1284, 50а; стихеръ
патеры кнѣгы рекоу. (лѣвѣте) KE XII, 246б;
По семь же стиховныа патеры кнѣгы
рекоу. ([χρῶμενοι] τῆ πεντατεύῳ) KP 1284,
202г; пресельници же суть [самаритяне]. ѿ
асурии въ иудѣю. и въземьше патѣры
кнѣгы моисѣевы. (τὴν πεντάτευχον 'Пяти-
книжие') Там же, 360г; Досѣфини... іако-
же самаране живѣще... и моисѣовы патеры
кнѣгы. изобилнѣе же ѿ инѣхъ хранѣще... и
въ постѣхъ же по чисту пребываху. Там
же, 361а; Да боуде(т) проклатъ манентъ...
|| ...сѣ изложеныи ѿ него неч(с)тивно.
патерыи кнѣгами. Там же, 399а-б; [тол-
кованіе на Мф 14. 17-21] Пать хлѣбъ
іестъ. моисѣевы патеры кнѣгы. Изб XIII,
7 об.; патеро средн. в роли с. Пять: повелѣ
привести патеро оузникъ ПНЧ к. XIV,
116б; но іако(ж) голубъ къ ноєви принесе ѿ
соучецъ древаныхъ патеро. писменноюу
милость пентатеоуха кнѣгъ пронаписаа.
тако и г(с)ь бѣ нашъ принесе древенаго
кр(с)та знаменіе къ своему оію Пал 140б,
54б.

ПАТИДЕСАТЬНЫИ (1*) пр. То же,
что **ПАТЬДЕСАТЬНЫИ** во 2 знач.: сѣии же
оубо ти ап(с)ли. по патиде(с)тнѣхъ днѣхъ
вскр(с)ныа. акы іаица въ гнѣзда сло(в)
сѣсные во иноязычѣнники вложиша. Пал
140б, 21г.

ПАТИЦАТЬ см. **ПАТЬ**

ПАТИМѢСАЧЬСТВІО (1*), -А с.
Срок в пять месяцев, пятимесячный срок:
Тако и во оутробѣ женьствѣ первѣе ѿ
сѣмени живеть тѣло. по патим(с)цьствѣ же
ду(шо). СбЧуд к. XIV (1), 293в.

ПАТИШЪДЫ (3*) нар. Пять раз: по
семь поета(с) ·вѣ· тре(п). сты(х). стра(с). по
патишды. Уст к. XII, 23 об.; трой(ч)нѣхъ
коєждо поеть(с) патишды. Там же, 251;
рѣхъ женѣ [грехи которой мешали движе-
нію корабля] вниди в сандалѣць. она же
внидѣ. да кде точью сниде. ту абие [далее
в греч. ὁ κάραβος эд. 'лодка'] і до патишды

обратиса стремьглавь. дну иде (ῶς λέvτε
γύρουs '[сделала] пять оборотов') Пр
1383, 13г.

ПАТОРЪ (1*) числ. собир. То же, что
ПАТЕРЪ: {о кнѣгах Ветхого Завета} сти-
ховныа же паторы... первыи іѡвѣ || и по
семь дѣѣ. и троа соломона. еклисиастъ.
пѣсни пѣснемъ. и притча. (лѣвѣте) KP 1284,
202б-в.

ПАТЬКІЪ (179), -А с. Пятница, пятый
день недели: о срѣдѣ и о патцѣ. Уст к. XII,
207; и такоже паку прѣидаше паку въ но-
щи въ прѣжереченоую пещероу. и ѿтоуда
въ паткѣ вѣрѣбныа не(д)ла къ братии
излазаше. ЖФП XII, 57б; не подобно въ
постѣ въ послѣднюю недѣлю въ паткѣ
раздрошати постѣ. и всемоу постоу бе-
ществовати. (τὴν πέvττην λѣειν 'нарушатъ
четвергъ') KE XII, 51б; бѣ жъ паткѣ тѣгда.
всходящюу сѣнцоу... сѣстоупишася обои и
бы(с) сѣча зла іакаже и не была въ роуси.
Парем 1271, 259 об.; то же ЛЛ 1377, 49
(1019); фрази печальни бывѣше... || ...при-
стоупиша къ градуу. априла въ ·ѿ· днѣ. въ
паткѣ ·ѿ· не(д). по(с). ЛН XIII, 68-68 об.
(1204); мо(л). въ па(т)кѣ. по ча(с)хъ. того-
же грѣшнаго мниха кюрила. СбЯр XIII,
103; х(с)ъ пожреса и распатѣса. в четвер-
тый на десѣтъ луны въ днѣ патокѣ [ср. Ин
19. 14]. KP 1284, 266а; Срѣдоу и патокѣ
повелѣ намъ поститиса г(с)ь. (παρασκευήν)
Там же, 267а; [Кирик новгородскому епи-
скопу Нифонту] Почтох же іемоу из
нѣкторои за(п)вѣди. оже в недѣлю и в
соуботоу и в патокѣ лежить члѣвкъ. а зач-
неть дѣта. боудеть любо тать любо раз-
боиникъ. любо блоудникъ. любо трепе-
тивъ. а родителма опитѣмьа двѣ лѣ(т). КН
1285-1291, 529б; соущимъ въ адѣ дѣшамъ
свѣтъ просвѣти [Христос]. въ девѣтѣи
часъ патка. [ср. Мф 27. 45-46] Изб XIII,
130; Коньчаны быша кнѣгы сиа. м(с)ца
априла. в о·ѿ·и на памѣть сѣго родиона
ап(с)ла. въ патокѣ. индикта ·ѿ· Леств
1334, 215 (зап.); Въ лѣто ·ѿ· ѿ ѿ ѿ те
м(с)ца ноябра въ ·Гі· днѣ въ пато(к)... спи-
сани быша сиа бж(с)твенныа кнѣги Парем

1370, 113 (зап.); пѡ все третииники и патки. сѣдаше [Иоанн Милостивый] пред црквию и бесѣдоваше. (катà.. παρασκευήν) МПР XIV₂, 42 об.; в то бо время запрѣтили бѣ Поликарпа игумена Печерскаго. про Г(с)дськыѣ праздники. не вела яему ѣсти масла ни молока. въ среды. и в паткы. ЛЛ 1377, 119 (1168); [старейшина Филипп] живаше боѡгодно. в сре(д) и в пато(к). пребывая въ алчбѣ Там же, 169 (1263); пришѣдшо патку. июда ѡиде въ тму кромѣшнюю. а разбоиникъ в раи вселиса съ х(с)мь Пр 1383, 4а; на крѣпость. сему наше(м). листу. нашу печа(т). привѣсили есмо. оу возера. оу крудь. межи. городна. и мере(ч) по розтвѣ. ѡвѣ. оу пато(к). Гр 1400 (2, ю.-р.); баше бо въ той днь пато(к). (παρασκευή) СБТр XIV/XV, 164; вкушанте еже вда г(с)ѣ. ѡбаче в среду и в пато(к). (πλήν τετραδολαρασκευής) ФСт XIV/XV, 118б; повеле [Иоанн Златоуст] чернъчемъ причащатиса четырижда в недели. В среду и въ пато(к). въ суботу и в неделю. СБСоф XIV–XV, 11в; м(с)ца септабр. въ ·кѡ· днь в па(т)... почата бы(с) <...> татр(д) Стих 1403, 40 (зап.); бѣ же днь тогда пато(к). и заоутра же в суботу. начаша битиса ЛИ ок. 1425, 191 (1169); в сре(д) бо жидове свѣтъ створиша на ис(с)а. а в пато(к) распаша г(с)а [ср. Ин 19. 14]. СБПаис н. XV, 22 об.; тако аще хто постить(с). или ино что (т)ворить. въ сре(д) или в пато(к). не патку твори(т) честе нѣ х(с)у. Там же, 5б; ♦ великыи патъкъ – пятница Страстной недели, Великий Пятток: В великыи па(т)къ. да съварат сочи-вицю. УСт к. XII, 210 об.; въ вели(к) же пато(к). хлѣ(б) ѣмы. и сыро зелье. ПНЧ к. XIV, 197б; Сло(в) в пато(к) великыи ѡ стр(с)ти х(с)вѣ. самъ х(с)ъ къ другомъ глше. ЗЦ XIV/XV, 56а; В се же лѣто престависа Ростиславъ Гюргевичъ. Перенаслави. свитающе великому па(т)ку. ЛИ ок. 1425, 152 (1150); жидове хотаху творити пасху въ великий пато(к). СБТ н. XV, 131 об.; ♦ патъкъ сыропоустыни – пятница сыропустной недели: [заголовок] то-

гоже [Феодора Студита] ѡ патъка сыропоуснаго. (τῆς παρασκευῆς τῆς τροφά-γου) ПНЧ к. XIV, 202б.

ПАТЫИ (109) пр. Пятый: ·ѣ· бо мѣсть есть разньствъ м(о)лтвньныхъ... || ...Патыи образъ болии четырь есть. ягда яко дроугъ прѣстоить боу члѣвкъ и глѣть къ нему. (πέμλτος) Изб 1076, 224–225; да сътворяють же (с) сина панухиды. по повелѣноумоу раздѣлению. първаа оубо въ соу(б) пантикостиа... || ...четвертаа въ по(с). стго филипа. и патаа въ соу(б) ма(с)поу(с)ноую. сирѣ(ч). въ па(т)къ ве(ч)рѣ. УСт к. XII, 270–271; и се въ па||тыи днь по томъ. лежащоу ми ношию. приде къ мьнѣ оуноша. ЧудН XII, 73в–г; патыи же днь приспѣ кнѣз стосла(в). съ новгородьци ЛН XIII₂, 32 об. (1164); мѣтва ·ѣ·а томоуже [Христу]. СБЯр XIII₂, 226 об.; Възбраненъ бракъ. патыи бо степень имѣють || другъ къ другу. (πέμλτων) КР 1284, 339в–г; ѡ ·д̄-го сбора до ·ѣ-го лѣ(т) ·р̄· КН 1285–1291, 572в; аже кто перенеметъ чюжь холопъ. и дасть вѣсть г(с)ноу яго. то имати яему переемъ. грѣвна коунъ не оублодетъ ли. то платити ямоу ·д̄· грѣвны. а патаа ямоу переема. РПр сп. 1285–1291, 62бг; то же РПрМус сп. XIV₂, 20 об.; антиохийскыи сборъ пата [ПНЧ н. XIII, 93б ·ѣ-таго] канона. кличъ творащихъ въ цркви внѣшнихъ роукою възакониша възрацати. (τῆς... συνόδου πέμλτος καθὼν 'ятое правило [Антиохийскаго] собора') ПНЧ 1296, 30 об.; кр(с)ти въ водѣ Моиси... кр(с)ти же Иоанъ... на покананше. крщаецъ вы I(с)съ дхмъ... свѣдѣнию [ам. свѣдаю – οἶδα] и четвертое крщныи моучениемъ и кровью, свѣдаю пато(к)е па||кы слезами. (πέμλτων) ГА XIV₁, 193б–в; Всакъ наслѣдникъ... аще ли чадо ли внуца. оумершаго есть. должнюю яму законъную часть прияти. аще ли законънаа часть есть. яко до чтвера [так!] дѣтин ·ѣ·юу часть задница. ѡ ѣ тѡ же и выше пѡль. (ἀπὸ... λέντε) МПР XIV₂, 177 об.; волхвъ... пришедь бо Киеву. глше сиче. повѣдаа людемъ. яко на патое лѣто. Днѣпру потещи вспать. ЛЛ 1377, 59

(1071); писа(н) листь... м(с)ца маа пАТОГО дна. *Гр 1383 (ю.-р.); [о казнях египетских]* ·ā·ю изву премину(х). жабы и песья мухы и гусѣница и прочаа извы. ѿ воловь же и скота. и от овечь нача(х). || ПАТЫА извы. (πέμλτης) *ГБ к. XIV, 112–113*; при ПАТЬМЪ же часѣ. се богатъ нѣкто приде. (πέμλτην) *ПНЧ к. XIV, 95г*; Петръ рекомыи въ бл҃гыхъ паматенъ чернець. ѿ воиньскаго бывъ оучастья. и || тоу бо баше оучтенъ. в ПАТЬМЪ полцѣ старѣшина. (πέμλτη) *СбТр XVIХV, 188–188 об.*; в части юго [*Иафема*] сѣдаты первыи изыкъ варяжьскыи. вторыи словѣньскъ. третии чюдъ. четвертыи ямъ. патыи лопь. *Пал 1406, 61в*; ѿверзъ же [*Василь*] посланое скровище || на покование рацѣ. изать ѿтоудѣ пАТОУЮ часть. зла(т) же и сребра. и истера на потребу себѣ же и коне(м). *ПКП 1406, 130–131*; Сѣославъ же... посласа ко братома ре(ч) Володимироу и Изаславоу стоита ли бра(т) оу хр(с)тномъ цѣловании. се есми цѣловали ПАТОМЪ дѣни *ЛИ ок. 1425, 121 (1146)*; шести сущамъ винамъ. толика нѣнѣ ѿ многоъ еже слышахомъ написахомъ к тобѣ... || ...такоже ПАТОЖЕ сѣгрѣшеные ваше ясть. о опрѣсноцѣхъ. (πέμλτων) *СбТ н. XV, 142–144 об.*; При(д)тъ же ино ПАТОЕ. еже ѿ аравиа. лѣ(т) едино. (ε') *ЖАЮ XV, 148*; | часть составных числ.: Что ради повелѣ бѣг левгитомъ. по ПАТЬМЪ и двадесатнѣмъ лѣтѣ. до ·н·наго лѣта слоужити. (μετὰ πέμλτων... ἔτος; ср. *Числ 8. 24*) *Изб XIII, 136*; А писанъ листь оу смотричи по бѣимъ нароженъи ·ā· лѣтѣ. и ·т· и ·б· ПАТОГО лѣта. мѣа марта *Гр 1375 (ю.-р.); пАТЫИ на десате – пятнадцатый*: си же о оставъшиихъ до ПАТААГО на десате... иенноуариа м(с)ца... въ прѣжереченныхъ сѣгрѣшениихъ тѣкмо. чистительскы оуоставихомъ (μέχρι τῆς 10'... ἰανουαρίου μηνός) *КЕ XII, 44б*; ·ē·е на десать правило. сбора іже въ антиохии... непраздному же еп(с)пу... никакоже не повѣлеасть. въ инъ градъ прѣході(т). такоже і ПАТОЕ на десать правило. іже в никей перваго сбора. (ὁ 10') *КР 1284, 38в*; не бАХОУ ѿпрѣснѣци [*в четвергѣ*]. понеже и еще

хлѣбъ аДАХОУ. ѿпрѣснѣкомъ бо быти въ ПАТЫИ на десать дѣнь лоуны законено баше. *Там же, 266а*; ПАТЫИ на десатыи – пятнадцатый: и в ПАТЬМЪ на десатѣмъ канонѣ карфагеньска(г) сбора гл҃тъ. іако чада юрѣиска позоръ мирьскы(х) не творать. (πεντεκαδέκατον) *ПНЧ к. XIV, 37г*; ♦ ПОЛЬ ПАТА, ♦ ПОЛЬ ПАТА десате см. ПОЛЬ.

ПАТЬ (148) числ. Пять: а ныне. оу даньши. заалъ есмь ·б· ·в· [*так!*] срочька въ ·ē·ть. срочькѣ. а емли на немъ даньша. *ГрБ № 336, 10–30 XII*; да въжѣгоуть(с) на поникадилѣ(х) по пати канди(л). *УСт к. XII, 278 об.*; ігда хоташе [*князь*] поѣхати къ бл҃женоуоумоу... тѣкмо съ шестию или съ патию отрокъ. прихожааше къ немоу. *ЖФП XII, 40б*; [*заголовок*] дѣ... іако попови отъ пати еп(с)лѣ послушествованоу быти. (ἀπὸ ε' ἐπισκόπων) *КЕ XII, 116а*; и абие... на всѣхъ насъ расѣдопаса желѣза. бѣ же ихъ ПАТЬ. *ЧудН XII, 74в*; око. роука. нѣга. или инъ что любо. по ПАТИ гривнѣ сѣрѣбра. ѿ всакого. платити *Гр 1229, сп. А (смол.)*; а на поральское сѣребро. ни клада възати. климате. на борьке ·тї· ногате. и грѣвна. а оу савиница. сѣямати. климате. съ борь<ко>ю. ПАТЬ гр(в)нѣ. *Гр ок. 1255–1257 (новг.)*; ц(с)рь... || ... ПАТИ воинѣ ап(с)ла предасть. повеле имъ оубити и. (πέντε στρατιώταις) *ПрЛ 1282, 40–41*; ащ(е) же безъ вѣсти будетъ которое любо лице. или му(ж) ѿ бран(і) не придетъ. тог(д)а ·ē· лѣ(т) да пребуде(т) (πενταετία) *КР 1284, 287г*; Аще же у единого г(с)на будутъ двое дѣтии. у другаго же трое. на ПА(т) частии да раздѣлится наслѣ(д)е. (εἰς πέντε) *Там же, 301б*; понеже михаиль оубо. к(ъ) аннѣ [*сестре*] имать вторыи степень. мрѣя же къ іоуану [*так!* (*племяннику*)] ·тї· обрѣ|таеться ѿ обою родоу. ПАТЬ степень. (πέμλτος βαθμός 'пятая степень') *КН 1285–1291, 480в–г*; и затворать ѿ на(с) двери. іакоже ѿ ПАТИ дѣвъ боуихъ. (πέντε; ср. *Мф 25. 10*) *ПНЧ 1296, 67*; ПАТЬ хлѣбъ ясть. моисѣевы ПАТЕРЫ книги. *Изб XIII, 7 об.*; а двораномъ твоимъ ходити по пошлинѣ. ѿ КНАЗА по ПАТИ коунѣ. а ѿ тиоуна

по двѣ коунѣ. *Гр 1305–1307 (1, новг.)*; Филипъ... япархъ... оуби и [Гордиана], ц(с)ртвовавъ лѣтъ пать. *ГА XIV₁, 192в*; а дворанамъ твоимъ како пошло погонь имати. ѿ кнѣза по пати кунѣ. а ѿ тиоуна по двѣ долгѣи. *Гр 1371 (новг.)*; по<вел>ѣша. печати. приложити. изо всихъ. пати. кончевъ. къ сеи. грамотѣ. *Гр 1372 (новг.)*; Написаньемъ простомъ свѣщаваеть(с). по прежнему образу. предъ ·ѣ·ю ли пре(д) ·҃·ми послухи. (ἐπὶ πέντε... μαρτύρων) *МПр XIV₂, 72 об.*; Аще на рати оуязвень. ли на пути хода. къ смѣрти приблизитса. і хощеть о собѣ оуоставъ створити. і не обращетьса книгъ имѣна. пре(д) семью. ли пре(д) ·ѣ·ю. ли ·҃·ми послухи. свѣи свѣтъ да творить. (δὲ ἐπὶ... μαρτύρων) *Там же, 73*; Въ тѣ(ж) [день] пати дѣв мѣрие. марфы. и дружины ихъ. (τῶν... πέντε παρθένων) *Пр 1383, 81а*; А кна(з) иванъ дасть князю василью съ сохны па(т) ру(б). а съ раменеица дасть князю петру па(т) ру(б) *Гр 1389 (2, моск.)*; [Христос] мертвыца оживи... хлѣбъ же патью ·ѣ· седмью же ·҃· накорми. (πέντε; ср. *Мф 14. 19–21; 15. 36–38*) *ГБ к. XIV, 11г*; Приимае(т) [Григорій Богослов] очищенье [тоῦ καθαρισμοῦ... τὰς ἀφορμὰς ‘учение об очищении’] ѿ [в греч. нет соответствия] пати почювъ ѿ писанья. (πέντε) *Там же, 43б*; се. боженка она верховны(х) ап(с)лъ повелѣннемъ бимимъ сдѣлана бѣаше ѡмъ на чери оуголь [в др. сп. четыре оуглы] о пати вѣрхъ. (πεντακόρυφος ‘пятиглавая’) *ЖАЮ к. XIV, 28в*; И коегождо пати чювьствъ. како раздѣлоу имать. *КВ к. XIV, 29з*; проженеть врагы ваша. и падутъ противнии ваши мечемъ. и поженють ѿ васъ. пать ·҃· а сто. поженеть. тмы. (*Лев 26. 8: πέντε ἑκατόν ‘пятеро – сотню’*) *ПНЧ к. XIV, 112г*; рече [старей] что се створихъ. како рече намъ. по десати вѣвериць спирдиа. и рѣхомъ ти много кестъ. но возми по пати вѣвериць. (ἀπὸ πέντε) *Там же, 149в*; пати словъ хощю въ мѣлтъвѣ с вѣрою. неже тѣму словесъ языкомъ. (*1 Кор 14. 19: πέντε λόγους*) *КТурКан XII сп. XIV, 226 об.*; и врачевнии || первыми

болноприимецъ. слуги имѣна три. и четыри и пать. свои замыслъ твораше. (πέντε) *ФСт XIV/XV, 11–12*; мы же аще пать лѣтъ будемъ были. ли ·҃· лѣтъ бу(д)мъ были. оуже монастырьское житие навыхокомъ. (ἑτείδὸν πενταχρονίσωμεν) *Там же, 13б*; И мни(х) ре(ч). пать [ам. пать] оубо мнѣ рекшю винъ. ѿ ношеньи костии [о мощахъ святыхъ]. противу же единой ты бѣвѣшавъ руганаса н<ам>ъ мниши. (πέντε) *ЖВИ XIV–XV, 87а*; Половци же. аки стыдащеса воевьдѣства его [Игоря Святославича]. и не творахоуть емоу. но приста||виша к нему сторожовъ ·ѣ· ѿ бновъ своихъ. а господичичевъ пать. то тѣхъ всихъ ·҃· но волю емоу даахоуть. гдѣ хочеть. тоу ѣздашеть. и настрабомъ ловашеть. а свои(х) слоугъ съ ·ѣ· и съ ·҃· с нимъ ѣздашеть. *ЛИ ок. 1425, 226–226 об. (1185)*; Се азъ князь Мьстиславъ. бнъ королевъ. вноукъ Романовъ. оуоставляю ловчее. на Берестьяны и в вѣкы за ихъ коромолоу. со ста по двѣ лоукнѣ медоу... а по пати цебровъ ѡвса. а по пати цебровъ ржи. *Там же, 30б (1289)*; тѣло ѿ зижителя патью чювьствъ на потребоу животоу оустроено (πέντε) *Пч н. XV (1), 110 об.*; пать па||триарховъ. иже держаху весь миръ в мирѣ. на седми стѣхъ всеа вселенья сборѣхъ вкупѣ бѣху *СБТ н. XV, 121–121 об.*; Аще кто оумчитъ дѣвку или насилить, аще боарская дчи будеть, за срамъ еи пать гривень злата, а митрополиту пать гривень злата *УЯрЦерк сп. н. XV, 95*; аще поиметь кто чюжь конь, любо ѡроужіе любо портъ... не рци емоу мое, нъ рци емоу тако поиди на сводъ, гдѣ еси взаль. или не поидеть, то пороучника за пать дніи. *РПРАкад сп. сер. XV, 50*; | часть составных числ.: и съшедь. с ѿби архангель гнъ. михайль. ѡби ѿ полка. арѣриискаго тысащъ сто. и ѡсмь десать и пать *Надп ок. 1230 (Ю.) № 21*; аще кто... сеи заповѣди [о брачномъ возрастѣ] не навитса послѣдоуа... и по сихъ должнѣи держатиса. ѿ сего перваго дне. вѣнити хоташю июлию м(с)цю настоащаго седмаго индикта. шесть тысащъ и пать сотъ и девать десать

второго лѣта... || ...ѿ своего стоаниа да извержетса. (σφ' καὶ ἐνενηκοστοῦ δευτέρου) *КР 1284, 244а-б*; прилоучиса. въ лѣ(т) ·ѿ· ное. и пать соть и три десать и четвертое. *Там же, 265г*; шестаго и вселеньскаго сбора ѿѿци. такоже въ ·ѿв· мь правилѣ повелѣвають *Там же, 268а*; по(д)баеть нама ·ѿ· тысуца златникъ раздѣлити. се же естъ взати комуж(д)о тысуцю. и пать со(т) златникъ. (ἀνὰ χιλίων πεντακοσίων) *Там же, 303б*; Въ капетоліи же Римьстѣи, наже имать сходъ триста и ·ѿ· и пать, змии же бѣ превеликѣ (τρεῖς) *ГА XIV₁, 205в*; князь андрѣи. посла противоу имъ || своихъ моужѣи. тысащю и пать соть рати. *МинПр н. XV, 1-2*; пать на деса – *пятнадцать*: възми поль чвѣтверть [так!] гривбии [так!] овеса пать на деса дежекъ овьса *ГрБ № 219, XIII/III*; пать на десате – *пятнадцать*: проса по пати на дьсате кжнъ *ГрБ № 1005, XII₂*; Тьгда же блженнии оѿцъ нашъ ѳеодосіи поставленъ бысть презвутерьмь... любвь же непорочноу имѣа къ всеи братии. бѣ бо оуже съвькоупилоса братіа ако до пати на десате. *ЖФП XII, 35в*; О богословесьныхъ или бесловествоующихъ. велико ихъ прѣжде дьвоу десатоу лѣтъ быти сьгрѣшиша пати на десате лѣтъ. вьноутрь цркве бывше общение иже въ мѣтвахъ да приимуть. (πεντεκαίδεκα) *КЕ XII, 83б*; [монахиня, вступившая в брачное сожителство] покжавшиса. врѣма прелободѣинаго грѣха исполнить. какоже ·ѿ· лѣ(т). бѣзь ѿбщенья стѣхъ даровъ... || ...и по патьнадыцать лѣтъ. сьвершенья полоучить. и божесьтьвьнаго причащенья сподобитьса. (ἐν δέκα καὶ πέντε ἔτεσιν... μετὰ τὸν πεντεκαίδεκατον χρόνον) *КР 1284, 178в-г*; а что есмь да(л) сѣну своему князю андрѣю заберегу за то дѣти мои вси дають обро(к) стѣму сп(с)у патьнатца(т). ру(б) на го(д) на сп(с)въ днь. *Гр 1389 (2, моск.)*; глѣху ѿ оѿци. юоуагрии. како... внутрь оубо сыи пати на десать лѣтъ. ѿчистивъ оумъ. сподобиса дара ицѣленью. (δεκαλέντε) *ПНЧ к. XIV, 145а*; аще ли ничтоже оупѣ [наказывае-

мый грешник] то и по пати на десате лѣ(т) да вазить. (μετὰ δεκαλέντε ἐνιαυτούς) *Там же, 172б*; Се азъ князь Мьстиславъ... оуставляю ловчее. на Берестьяны и в вѣкы за ихъ коромолоу. со ста по двѣ лоукнѣ медоу. а по двѣ ѿвцѣ. а по патиццать [в др. сп. пя(т)надесять] десаткьвъ лноу. *ЛИ ок. 1425, 306 (1289)*; а новгородьцевъ паде пать на десать [так!] моужь. *МинПр н. XV, 2*; пать десать – *пятдесят*: бѣахоуть же събьрани ѿѿци до трии сътъ и пати десать числьмь. (πεντήκοντα) *ЖФСт к. XII, 42 об.*; начахомъ п(с)лмы бес пѣнна. изглавше пѣрвое статіе пати десать п(с)лмьв. Нача(т) старьць ѿѿче нашъ. (τὸν πενήκοντα ψαλμῶν) *ПНЧ 1296, 126*; се же [имп. Тит], столпъ сьздавъ по пати десать лакоть въ высоту... бити повелѣ стѣноу градьскоую (ἀνὰ πῆχυν ν') *ГА XIV₁, 161а*; и княгини моя дасть ему в то серебро. съ юрьевы слободы па(т) де(с)тъ ру(б). *Гр 1389 (2, моск.)*; па(н) кпось. выкупуетъ. весь. оу своеѣ тещѣ. оу пани марѣѣ. оу патиццать копъ. на има розвораны. *Гр 1396 (ю.-р.)*; [добродетельный монах] собравъ гоубоу росоу ѿ камь(нъ)на... и водоносны наполны [так!] воды. доволѣша юмоу. пать десать [так!] лѣтъ отиноудъ никомоуже бесѣдовавъ. (δεκαλέντε ἔτη 'пятнадцать лет') *ПНЧ к. XIV, 124а*; пать сътъ – *пятьсот*: безо пати дежъ пати соть *ГрБ № 322, XIII/IV*; пать тысаць – *пять тысяч*: А ординьскаа тагость, та(к)же и проторъ, дати ти мнѣ, брату своему старѣишему и о(т)цю, и с(ы)ну моему, князю Василью, съ своего оудѣла и со княгинина оудѣла Оульянина, съ твоее трети, в пать тысаць ру(б). триста рублевъ и дватцать ру(б). *Гр 1389 (1, моск.)*; А дати ти. брате. мнѣ князю великому. своее. оѿны. в пать тыса(ч). ру(б) триста ру(б) и дватцать ру(б). а с растовца и с перемьшла. и с козлова броду. взати ти собѣ в то же серебро. а с волока ти дати мнѣ. в пать ты<са>ць ру(б) сто ру(б)> и семь деса(т) ру(б). *Гр 1390 (моск.)*; [Иисус] мертвьаа оживи... бѣсы изгна... хлѣбъ же патью ·ѿ· седмью

же д̄. накорми [ср. Мф 14. 19–21, 15. 36–38]. (πεντακισχίλιους) ГБ к. XIV, 112.

ПАТЬДЕСАТЬКРАТЫ (1*) нар. *Пятьдесят раз*: бывши семи недель. сп̄нныа пантикости съвършаеть. отъ първаго бо начинаемъ. въ тыи же коньчаваеть. подобныими на срѣдъ раздѣлающиса ·н̄·краты. тѣмъ и въкоу подобитѣса подражениемъ. (πεντηκοντάκις) КЕ XII, 206а.

ПАТЬДЕСАТЬНИКЪ (8*), -А с. *Старший над группой в 50 человек*: добръ положь людьмъ. сътъники. пьатьдесатъники. симъ постави [Моусей]. (πεντηκοντάρχους; ср. Исх 18. 21) ЖФСт к. XII, 81; къ стому илии славномуу. и великомуу пр(о)ркоу. посла [царь] два пьатьдесатника. (τοὺς δύο πεντηκοντάρχους; ср. 4 Цар 1. 9, 11) ПрС XIII/XIII, 63а; свѣдательствоуютъ книги... илии убо ѿгноснога пр̄рка. і ·т̄· жрецъ заклавшаго. и два пьатьдесатника огнемъ съжегша. (ср. 4 Цар 1. 14: τοὺς δύο πεντηκοντάρχους) КР 1284, 349г; приахъ ѿ вась мужи и поставихъ яа власти. над вами. тысушники и сотники. і пьатьдесатники. (Втор 1. 15: πεντηκοντάρχους) МПр XIV, 17 об.; ц(с)рь болъ есть княза... а боляринъ сотника. а сотникъ пьатьдесатника. а пьатьдесатникъ слоуги. СбТр XIV/XV, 14 об.; ц(с)рь боли ·ѣ· княза... а бояринъ сотника. а сотникъ ·н̄·ника. а ·н̄·никъ слугы. ЗЦ XIV/XV, 110а.

ПАТЬДЕСАТЬНИЦА (23), -Ъ (-А) с. 1. *Иудейский праздник Пятидесятницы, первоначально отмечавшийся через семь недель после начала жатвы, а впоследствии через пятьдесят дней после Пасхи*: чстать оубо жидове ·н̄·ницу. чтим же и мы. но они оубо седмочислыа ради. мы же д̄ха ради шествина. (τὴν πεντηκοστήν) ГБ к. XIV, 86а.

2. *Христианский праздник Пятидесятницы, 50-й день после Пасхи (празднование сошествия Св. Духа на апостолов)*: Пьатьдесатницу да празнуемъ. пришествива ради ст̄го д̄ха. (τὴν πεντηκοστήν) КР 1284, 51г; [о людях, откладывающих крещение]: ти смотриши. и извътуеши извъты въ грѣсь(х).

пожду просвъщеніи. великъ д̄нь ми ч(с)тнѣе. пожду н̄·ницѣ. съ х(с)мь просвътитиса луче. луче съ х(с)мь въскр(с)нути во въскр(с)нныи д̄нь. д̄хвное почтити явленье. (τὴν πεντηκοστήν) ГБ к. XIV, 35в; мы же на прочее слова поиде(м). како лѣпо праздновати д̄хвно. ·н̄·тницу празднуе(м). не въ простѣ числу. но д̄ха пришествие. (πεντηκοστήν) Там же, 86б; празн(о)вавъшемъ вамъ. пьатьдесатъницу праз(д)ноуйте единою недѣлю. и по томъ поститеса. (τὴν πεντηκοστήν) ПНЧ к. XIV, 192б; [какоимся грешникам, находящимся под епитимией] и ѿ рж(с)тва до кр̄щныа. и по празною недѣлю до пьатьдесатъници. такоже быти имъ невзбраннымъ во всемъ. точьо сре(д) и па(т)ка. дерьжати единолично. мирск(ы)мъ оубо маса. мнихомъ сыры и яица. (ἕως τῆς πεντηκοστῆς) Там же, 196а.

3. *В христианской традиции – пятидесятидневный праздничный период от Пасхи до праздника Пятидесятницы (дня сошествия Св. Духа на апостолов)*: Дъвашды лѣта съборъ да бываетъ еп(с)помъ... първое оубо въ четвертоую недѣлю пьатьдесатъница. въторое же. || октамбра. въ ·н̄· (τῆς πεντηκοστῆς) КЕ XII, 16а–б; О постѣ і ѿ ·м̄· д̄нехъ и пасцѣ. і о пантикостіи. сирѣ(ч) о пьатьдесатъници... || ...не подобаеть... поклонатиса до земля. ни пости(с). такоже і въ д̄ни пьатьдесатъныа. КР 1284, 23в–г; Еже не прекланати ко(л)ну въ всакыа не(д)ла. и въ д̄ни ст̄лыа пьатьдесатъница. се же кестъ ѿ въскр(с)нниа х(с)ва. до съш(е)ствива ст̄го д̄ха. и инѣми сп̄нныи оѣи повелѣно бы(с). і великымъ васильемъ. (τῆς πεντηκοστῆς) Там же, 59б; не подобаеть прѣступати. поста г̄на мниху или презвітеру. рекше срѣ(д) и паткы. аще кто не будетъ недугомъ ѿтагъчень. развѣ ·ѣ·десатница токмо. и сты(х) боавлении. рекше ·н̄· || д̄ни. (χαρὶς τῆς πεντηκοστῆς) Там же, 342в–г; [слова Афанасия Великого] никтоже тебе да не прельстать ѿинудь. въ не(д)лю поклонатиса. или въ ·н̄·ницу. і въ суботу колѣну не покланаютъ. (ἐν πεντηκοστῇ) Там же, 343а; Рече нѣкто ѿ оѣъ о

сѣи па(т)десатъничи и о сѣѣ постѣ. яко предъдверья соуть вѣчнѣхъ блгѣ. всеч(с)тѣныи си(и) постѣ. ибо вѣкоу образъ есть. седмь па(т)десатъныхъ недѣль. (περί τῆς... πεντηκοστῆς) ПНЧ к. XIV, 196а.

ПАТЬДЕСАТЬНИЧЬНЫИ (1*) пр. То же, что **ПАТЬДЕСАТЬНЫИ** в 3 знач.: Понееже нѣции соуть. въ недѣ(л) колѣнѣ прѣкланяюще. и въ ·н-ничьныа дни. изволиса сѣоуоумоу събороу яко всѣмъ въ всакои области единомыслѣнѣ хранити. еже стокаштемъ млтвы въздавати боу. (τῆς πεντηκοστῆς) КЕ XII, 25а.

ПАТЬДЕСАТЬНЫИ (23) пр. 1. *Пятидесятый*: аще ли нѣции и жены имоуще. и прѣминоувше ·н-ноу [в др. сп. ·н-] лѣто сѣгрѣшиша въ исходѣ житиа да полоучать общениа. (τὸν πεντηκονταετῆ χρόνον) КЕ XII, 83б; лаодикийскаго же сбора ѿци въ патъдесатнѣмъ правилѣ сице рекоша. ак(о) не по(д)баеть въ ·м- днии сѣго поста. м(ч)нкмъ памяти тв(о)рити. КР 1284, 268а; Что ради повелѣ бгѣ левгитомѣ. по патѣмъ и двадесатнѣмъ лѣтѣ. до ·н-наго лѣта слоужити. (ср. Числ 8. 25: ἀπὸ πεντηκονταετοῦς) Изб XIII, 13б; Не вьстаа до ·н-наго п(с)лма. сухо да ясть. (ὥς τοῦ πεντηκοστοῦ) КВ к. XIV, 297г; моисѣемъ повелѣваеми ясмь. ѿ патаго. и двадесатнаго възраста. лѣ(т). на службу поставлати. ѿ патъдесатнаго же лѣта. хранителя сихъ съсудомъ быти. (Числ 8. 25: ἀπὸ πεντηκονταετοῦς) ПНЧ к. XIV, 186б; во оуности плоти. телесное ражение. и кыпѣние стр(с)тии. члѣвки смущати ключиса. ѿ лѣта же патъдесатнаго. яже ѿ ястьсѣтва телеси приносимаа теплота. крыжетьса. (ἀπὸ... χρόνον πεντήκοντα ‘начиная с пятидесяти лет’) Там же; | *часть составного числ.*: Въ тѣ(ж) днь стра(с). || сѣхъ м(ч)нкъ бывше пленени и скончавшемъса при савории ц(с)ри. Въ патъдѣсатное. и трытѣе. лѣ(т). ц(с)ртва савориа. (κατὰ τὸ πεντηκοστὸν τρίτον ἔτος) Пр 1383, 35а–б.

2. *Относящийся к пятидесятидневному сроку, отделяющему день иудейского праздника Пятидесятницы от иудейской Пас-*

хи: егда кончашаса днѣе ·ѣ-десатнии. Сниде Дхъ Сѣи на аплы. ЛЛ 1377, 35 об. (98б).

3. *Относящийся к пятидесятидневному периоду между христианскими праздниками Пасхи и Пятидесятницы*: Въ всакыа недѣла і въ дни патъде(са)тѣныа. не достоино яеть колѣну прѣкланати. (τῆς πεντηκοστῆς) КР 1284, 59б; Рече нѣкто ѿ оцѣ о сѣи па(т)десатъничи и о сѣѣ постѣ. яко предъдверья соуть вѣчнѣхъ блгѣ. всеч(с)тѣныи си(и) постѣ. ибо вѣкоу образъ есть. седмь па(т)десатъныхъ недѣль. (τῆς πεντηκοστῆς) ПНЧ к. XIV, 196а.

♦♦ **ПАТЬДЕСАТЬНЫИ ДНЬ** – а) *день Пятидесятницы (сошествия Св. Духа на апостолов)*: и сего повѣдаа явѣ. лоука ре(ч) скончающоуа дни патъдес(а)тѣноумоу. не сподобивъ дни нарѣцати. начерѣтаныхъ вѣкоу. но токмо единъ днь. (Деян 2. 1: ἐν τῷ συμπροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς πεντηκοστῆς) ПНЧ к. XIV, 196а; в днь же паки ·н-ныи. посла [Господь] сѣи дхъ || на ап(с)лы. [ср. Деян 2. 1] Пал 140б, 61–62; написаемъ же и ·н-ныи днь. съшествие сѣго дха. огненнымъ видѣние(м). [ср. Деян 2. 1] Пал 140б, 151б; б) *христианский праздник Пятидесятницы (Сошествия Св. Духа)*: А писанъ листь оу днь (с) падесатъны на городѣ казимирь Гр после 1349 (ю.-р.); ♦♦ **ПАТЬДЕСАТНАЯ СОУБОТА** см. **СОУБОТА**.

ПАТЬКРАТЫ (4*) нар. *Пятикратно*: приношаоу жѣрты въ капитоли дигасови ·ѣ-краты || лоуноу. КН 1285–1291, 566в–г; повелѣ [Елисей] яемоу [Иоасу] по земли стрѣлати ·ѣ-краты. (πεντάκις) ГА XIV, 118а; аще бо ·ѣ-краты стрѣлы по земли оуполоучно стрѣлавъ, ·ѣ-краты оубо исполчивъса Соурьскоую <бы> власть разроушилъ [Иоас]. (ἕξι τῶν λέντε... πεντάκις) Там же.

ПАТЬЛЪТЬНЫИ (1*) пр. *Пятилетний, сроком в пять лет*: Обычаи же приакомѣ патълѣтѣе отълоученѣ [троеженцев]. (πενταετίας) ПНЧ к. XIV, 207а.

ПАТЬЛЪТЬНЫИ (1*) пр. То же, что **ПАТЬЛЪТЬНЫИ**: Вълхвующии... || ...извер-

женьемь да па(д)ть(с). пать.лѣ(т)нымь. (τῆς πενταετίας) ПНЧ к. XIV, 153а-б.

ПАТЬНАДЦАТЬ см. **ПАТЬ**

ПАТЬНАТЦАТЬ см. **ПАТЬ**

ПАТЬНИЦА (28), **-Ѣ** (-А) с. То же, что **ПАТЬКЪ**: въ ПАТ<...>ницу ГрБ № 673, 20–90 XII; въ середоу на рыбахъ ·ѣ· [ре-зан?] въ патъницуу на рыбахъ ·ѣ· ГрБ № 799, 60–80 XII; маслицъ же въ първоюу || не(д) тьчию да не ѣда(т). а вы-ины дѣни поста. наслажатиса ихъ. да не възбранають(с). развѣ срѣ(д) и па(т)ницѣ. Уст к. XII, 209–209 об.; тоиже не(д) въ патници. въ търгы. загорѣса ѿ хревькове оулицы. оли до роучья. ЛН XIII₂, 54 (1194); вирьникоу взати ·ѣ· || въдеръ солодоу на не(д)лю. оже ѿвнь... а въ сре(д). коуна. оже сырѣ. а въ патничю такоже. РПр сп. 1285–1291, 616б-в; Къ чемоу са приложить патница. наже естъ преже патьдесатьноѣ соуботы. къ възнесенью ли. ли къ патьдесатной соуботѣ. Изб XIII, 130; заповѣда [Константин Великий] законы многы || ...въ срѣдоу и въ патницу поститиса (παρασκευῆν) ГА XIV₁, 205а-б; въ еди [ам. единою] патницу придохъ въ цркъв сѣгна бца в халкопратию. Пр 1383, 73б; [слова Феодора Студита, обращенные к невоздерживающимся монахам] се же глѣю. и ѿ маслоядении. и ѿ винопитые. на полы варива. во двѣ говѣнии. а еже въ нихъ средѣ и патницѣ. (ἐν... ταῖς τετραδοπαρασκευαῖς ‘в среды и в пятницы’) ФСт XIV/XV, 80б; оуста(в) ѿ средѣ и ѿ патни(ц) СбСоф XIV–XV, 125б; оутрии же дѣнь в патницу. яко зорѣ почаша са заимати. переже въ Дюрга въ бубны в полку и въ трубы въструбиша. ЛИ ок. 1425, 157 об. (1151); аще кто ѿре(ч)са в средѣ или въ патницу масъ не ясти. добро велми полезно не ясти. не на сего завѣща(ю) но сѣи ап(с)ли. СбПаис н. XV, 22 об.; ♦ великая патьница – патьница Страстной недели, Великий Пятко: бие оученъ вѣры... рекше, вѣроуи [ам. вѣроую] въ единого ба, древле бѣ не глѣмо, токто [ам. токмо] единою лѣтомъ въ великоюу патницу. (ἐν τῇ μεγάλῃ παρασκευῇ)

ГА XIV₁, 261г; Престависа Ростиславъ Гюргевиць. Перенаслави. свитающи велицѣи патницѣ. ЛЛ 1377, 110 (1151).

В роли им. лич. (Св.) Параскева: ѣи помози рабуо своему... евстратиеви сватаа софие и сватыи онуофрие... <і сѣтаа> п<а>тѣ<ни>ца Надп (В.) № 203, XIII; | в названии храма: поставиша заморьстѣи цркъв сѣгна патницѣ на търговищи. ЛН XIII₂, 29 об. (1156).

ПАТЬНИЧЬНЫИ (1*) пр. ♦ Дѣнь патьничныи – патьница: престаи же са князь Мьстиславъ. сѣнь Ростиславль. вноукъ. великаго кнѣза Мьстислава. м(с)ца. июня. въ ·ѣ·... въ дѣнь патничныи. ЛИ ок. 1425, 214 об. (1179).

ПАТЬН|О (4*), **-А** с. Пятно: микита. плѣшивъ. бородаць. швецъ порѣтной. бородавица на правомъ лицы. патно оу него въ усицы Док XIV₂ (3, моск.).

ПАТЬН|Ъ (4*), **-А** с. Клеймо, тавро: да пошли ·ѣ· кози коракулю патень польсти. ГрБ № 354, 40–70 XIV; начаста молвити. Бориславича... злѣ рѣчи. на Мьстислава къ Дѣдови лжюча занеже блше Мьстиславъ ѿзлюбивъ на. ѿпустиль ѿ себе. про ту вину. оже баху холопи ею покралѣ конѣ Мьстислави оу стадѣ и патны своѣ въсклаць. рознаменьваоче. ЛИ ок. 1425, 193 об. (1170); а за княжъ конѣ. иже то и с патномъ ·ѣ· гривнѣ. РПрАкад сп. сер. XV, 51; || знак: степанъ тивьнъ наѣль па(т)нъ ростиславль Надп XIII/XIII (4).

ПАТЬСЪТЬ см. **ПАТЬ**

ПАТЬСЪТЬНЫИ ? (1*) пр. Пятисотый. Часть составного числ.: въ ·ѣ-ное [в др. сп. ·ѣ-ное] и ·ѣ-не лѣ(т) ѿ створения мира начата быша лѣта иже и ѿ Антиѡхий числа (ἐν τῷ ςϵϛ' ἔτει) ГА XIV₁, 134а.

ПАТЬТЫСАЩЬНЫИ (3*) пр. 1. Пятитысячный. Часть составных числ.: бѣ бо великѣ дѣнь тоа соуботы. в нюже тогд(а) [во время распятия Христа] и четвергый на десать (дѣнь) луны перьваго м(с)ца прилоучиса. въ лѣ(т) ·ѣ-ное. и пать сотѣ и тридесать и четвертое. КР 1284, 265г; въ ·ѣ-ное [в др. сп. ·ѣ-ное] и ·ѣ-не лѣ(т) ѿ створения

мира начата быша лѣта иже и ѿ Антиѡхии числа (ἐν τῷ „εφ’ ἔτει) *ГА XIV₁, 134а*;

2. **ПАТЬТЫСАЩЬНИИ** *мн. в роли с. Те, кто входит в число 5000 человек*: не слышиши ли его [*Иакова, идущего в Месопотамию*] молащаса и глѣща. аще д(а)сть ми г(с)ь. хлѣбо ясть. и ризоу облещиса [*Быт 28. 20*]. немоуже не попекоущиса. но ѿ ба ищюще всего собѣ. се и ап(с)ли исправиш(а) и не попекъшеса. и три тысаща. и ѣтысащьи. (οἱ πεντακισχίλοι; *ср. Мф 14. 21*) *ПНЧ к. XIV, 88а.*

ПАТЬЧИСЛЬНЫИ (2*) *пр. Числом в пять единиц*: Патьчисльнаа свѣтлость

мч(н)къ. акюндина. пигасина. съ-страдальци [σὺν τοῖς συνάθλοις]... вѣньца славны ѿ || х(с)а приаша. (πεντάριθμος) *ПрС XII/XIII, 43в-г*; Патьчисльнаа твь||рдость стр(с)отърпыци [*в др. сп. -ць*]. и на ины моуки. дъръзноувѣша [*в др. сп. -ше*]. вѣньца славы ѿ него [*в др. сп. х(с)а*] примѣше [*в др. сп. приаша*] немоуже и молатьса. спѣтиса дѣшамъ нашимъ. (πεντάριθμος) *Там же, 86в-г.*

ПАТЬЮ (1*) *нар. Пять раз*: А за оупокой сице велаше слоужити. сорокооустые на гривноу патью слоужити. а на ѣ. коунъ. одиною. *КН 1285–1291, 518г.*

Р

РАБА (132), **-Я** с. 1. *Рабыня, невольница*: Имаши петра иже рабъ въпрашаюшти ѿ оучители отъвержеса съ клатвою незнаема его сътвори. (παίδισκης, ср. Ин 18. 25–27) *Изб 1076, 201*; Иже въдовоу поиметь ли поуштеницю. ли блоудьницю. || ли рабоу ли коуштъницю. не можетъ быти еп(с)пъ. ли попъ. ли диваконъ. ли всакъ отъ причъта сѣтитенъска. (οἰκέτιν) *КЕ XII, 14–15, то же Там же, 446*; Мѣнца харитина бѣ при диоклетианѣ ц(с)ри. и дометии комитѣ. раба соущи. клаудиа нѣкоего. (δοῦλη) *ПрС XII/XIII, 12г*; самъ бо възакони гѣ бѣ нашъ. дне сего. гѣла мо(и)сѣови ѣднии. да дѣлаеть рабъ твои. и раба твоа. воль твои. и ѿсла твою. а въ семьи да празноують (ср. Исх 20. 10: ἡ παιδίσκη σου) *СбТр XII/XIII, 27*; Стѣла мѣца ирианда. бѣ при андрианѣ ц(с)ри и антонинѣ. вѣровавши въ х(с)а и чтоущи и. бѣ же раба тырноула нѣкоего. старѣишыны просиискаго града. (δοῦλη) *ПрЛ 1282, 19г*; Иже имѣти рабы или инша жены оу себе в дому. сѣпнымъ рекъше прозъвоутеромъ. аще и скопци соуть. аще и зѣло соуть стари. и се правило възъбранаетъ. и великаго василиа. къ григорию прозъвоутероу послание. запрещаеть томоу бывати. (ἐξείσοάκτους ‘[постороннихъ женцин], приведенныхъ [в дом]’) *КР 1284, 144б*; Дѣца ноужею растлѣна бывши. иже на срамоту приемъши. насилемъ нѣкоего. не повинны соуть. и по ноужи раба смѣсившиса съ гѣдемъ своимъ. бе-запрѣщениа кестъ. (εἰ... δοῦλην τις οἰκεῖαν βιάσῃται ‘если кто-то растлит домашнюю рабыню’) *Там же, 184в*; Аще нѣкаа раба сущи. въ врем(а) в неже зачатъ. ѿ работы свободитъса. малу же времени

миноувшию. порабощена будетъ. и по томъ роди по порабощеньи. повелѣваемъ свободну быти роженѣмоу. (δοῦλη) *Там же, 314в*; Имѣиаи женоу свою и примѣшанаса рабѣ. явлающеса [ам. явлающиса] бещиньници. сию достойтъ ѿ кназа земли тои. да въ иноу землю продадатъ ю. а цѣноу яа дати нищимъ. *ЗС 1285–1291, 338б*; тръми зыблетъса и трасеть||са земла... и аще рабъ въц(с)рится. и безоумный испълнитъса пищею. и аще раба ижденеть гѣю свою. (*Притч 30. 23: οἰκέτις*) *Изб XIII, 146–147*; Аще кто истыкнетъ око рабу своему. или рабѣ своен. ти да ѿслепнетъ. свобо||дъ да ѿпуститъса въ ѿка мѣсто. или зубъ рабѣ своєї или рабу своему. свободъ да ѿпуститса в зуба мѣсто *ЗС XIV₂, 35–36*; обрѣтаи же са ли свободенъ. ли рабѣтенъ. || виноу какъю любо. вдав питье. ли жена мужеви. ли мужъ женѣ. ли раба г(с)жи. и тоа ра(д) вины в немощъ впадетъ. приимыи питье. и приключитъ(с) яему истещи и оумреть. мечемъ да посѣчень будетъ. (δοῦλη) *МПр XIV₂, 191–192*; она же [женцина, блуждавшая по пустыне] ре(ч) ничтоже мене въпрашаи вл(д)ко. ни пыгаи мене оканьюе. нъ яко рабу свою камо хочещи вѣди. (θεραπεινίδα) *Пр 1383, 16б*; Та раба бѣ жидовины некожеа. жены фаутилы гѣмыа. (δοῦλη) *Там же, 23б*; Великии сборъ. ѿрече отиноудъ ни еп(с)поу ни прозъвоутероу. ни дьконоу [так!]. ни иномоу отиноудъ ѿ крилоса. не имоуще жены. имѣти слоужащю рабоу. но точьо ли мѣр ли сестроу. ли теткоу (συνεῖσακτον ‘(женцину), приведенную (в дом)’ – о девицах, живущих в доме неженатыхъ мужчин) *ПНЧ к. XIV, 37в*; тонже нощи явиса аврааму бѣ. во снѣ гѣла елико рече ти сарра жена твоа послушаи яа ѿ ѿтроцѣ твоємъ и ѿ рабѣ. (ср. Быт 21. 12: περὶ τῆς παιδίσκης) *Пал 140б, 69г*; Сарра же гѣла къ авраму. се заключи ма г(с)ъ бѣ не раж(д)ати. вниди оубо к рабѣ моен агари и родиши ѿ неа. (ср. Быт 16. 2: πρὸς τὴν παιδίσκην) *ИларСлЗак XI сп. XV, 160*; || *женцина, находящаяся в зависимости, холопка*: Въ гра-

дѣ дорогобоужи нѣкаѧ жена раба соущи дѣлѧше въ вежи повелѣннѣмъ г҃жа своего. въ днь с҃тго николаы. *СкБГ XII, 21г.*

2. *Женщина, покорная чьей-л. воле:* [рассказ сапожника о себе и своей жене, обращенный к тисцу] постивѣ же са по вса дни до вечера. и азъ и сила раба твоя [жена сапожника]. и моливеса по вса нощи не оусыпающе и естѣ ·кѣ· лѣ(т). ѿнелѣже поаховеса. и г(с)ь. съхрани наю въ дѣвствѣ. *Пр 1383, 74а; | в молитвенном обращении:* г҃и помози рабѣ своей описавѣ с҃топлѣчи матери русьскѣи кнѧгыни *Надп (В.) № 27, до 1107;* с҃тъи феѡдоре помози ми бѣднѣймоущи [κινδυνευούση] рабѣ твоеи. (δοῦλη) *ЖФСт к. XII, 152;* с҃тъи оноуфрие моли бѧ милостиваго за рабоу свою елену *Надп (В.) № 46, XII;* г҃и помози рабу своему дѣмитръви и анѣнѣ рабѣ своей *Надп (В.) № 136, XII;* ги [так!] помози рабе своей *Надп XII–XIII (3);* то же *Надп XIV (7);* ги помози рабѣ своей огаѡни *Надп (В.) № 60, XIII;* ги [так!] помози рабѣ своей евдотие аминѣ *Надп 1365;* и повергоста ю предѣ ногама раба бѣжиа николаы. глѧша емоу моливѣ твою с҃тость. помилоуи и рабоу твою сию ѡканною. наю лотѣ моучитѣ ю бѣсъ. *СБТр XIV/XV, 169 об.; | о Богородице:* он же [Гавриил] ре(ч) дѣх с҃тъи найдѣтъ на та и сила вышнаго осѣнить та. и ре(ч) се раба г҃на. буди мнѣ по глѣ твоему. (ή δοῦλη κυρίου) *Пр 1383, 19а; [плач Богоматери]* едина бе мои раба твоя рыдающе предѣстою с хранителемъ твоихъ словесъ. и възлюбленымъ ти наперьсникомъ. *КТур XII ст. XIV₂, 246 об.;* изволивы(и) родитиса из мене. съмиреньемъ си. сп(с)нѣя ради члч(с)каго. за неизреченное. тво(е) смиренье всакому члѣву призывающему. или нарицающе има рабы твоея. подаи ему свою помощь. *СбЧуд к. XIV (1), 118а; ♦ раба божия (христова):* ѡфросинѣя же раба хѡва. сътажавши кр҃стѣ сии. приметь вѣчнѣю жизнь *Надп 1161;* въ лѣ(т) ·ѣ·кѣ· [так!] престависа раба бѣжиа кнѧгыни мрїя домонтоваа *Служ ок. 1317, 40 (зап. 1317);* въ лѣ(т) ·ѣ·ѡ·п̄· раба бѣжиа настасиѧ попадѣя

сменована. престависа къ боу *Служ XIV₁, 1 (зап. 1342);* Глукерия х(с)ва м(ч)нца... приде къ игемону. кр(с)тъяну себе и рабу х(с)ву нарекши. (доблѣн тоу Христоу) *Пр 1383, 67г;* Та с҃гана лѣкиѧ... ката бы(с) ирискомъ. викарьемъ поноуду ю пожрети идоломъ. и не покоршиса. но исповѣда х(с)ва быти раба. *Там же, 104а. Ср. раба.*

РАБИИ (35) *пр. 1. Свойственный рабу:* аще ли бо соущимъ на земли и великою силою обѣлченомъ хотя кто приближати(с)... пѣрвѣе оубо. пристоупитѣ блгоговѣино. по се(м) словесы кроткѣими съ рабиними [см. рабинимъ?] примѣса || образьмъ. *УСт к. XII, 251–252;* Аще смѣритса братъ твои оу тебе. и продасть ти са. да не работаеъ ти работы рабиѧ. нѣ наю наемник и пришлецъ да боудеть оу тебе до сконьчанѣя лѣта того. (*Лев 25. 39: δουλείαν οἰκέτου*) *КР 1284, 259б;* егда ѡходатѣ наемници или дѣлатели работавъшеи оу тебе. тогда и того ѡпоустиши. и изыдетѣ ѡпоущенъ и чада его съ нимъ. и ѡидеть в роженье свое. и въ ѡдѣръжанье ѡцѧ его видеть. не продастьса проданьемъ рабьемъ (*ἐν πράσει οἰκέτου*) *Там же; ♦ образъ (зракъ) рабии – о человеческом естестве Христа, самоуничжительно принятом Им при воплощении (Фил 2. 7):* г҃ь нашъ и бѣ въ рабии съмѣренны ѡблечеса образъ. ѡ славы неприкосновеннѣя изливавъ себе. и намъ бывѣ подобьнъ (τὴν τοῦ δούλου... μορφήν) *ЖФСт к. XII, 48; [Христос] бы(с) еже не бѣ. примѣ рабии зракъ. истинною а не мѣчтаньемъ. всачьскы развѣ грѣха намъ подобьнъ бывѣ. (τὴν τοῦ δούλου μορφήν) СБТр XII/XIII, 183;* иже себе единого в работу прѣдасть. съ многими рабы на свободу обратиса ѡному оуподобльса. иже образъ рабии примѣ. вса члѣкы ѡ работы адовы свободы. (τὴν μορφήν τοῦ δούλου) *ПрЛ 1282, 137г;* изиде бѣ воплощень... примѣ рабии зракъ. истинною а не мечтаньемъ. всачьски развѣ грѣха. намъ подобны бывѣ. (*ср. Фил 2. 7: μορφήν δούλου*) *ЛЛ 1377, 39;* рабии обра(з) вз[а] [*Иисус*]. да мы свободу возме(м). сниде да

мы взнесемса. (δοῦλου μορφῆν) ГВ к. XIV, 49г; въ обра(з) рабии облечеса [Иисус]. да и мы ѿ дѣвола || работы и стр(с)тии свободу восприимемъ. (δοῦλου μορφῆν) Там же, 49–50; ѿ ч(с)ты дѣвы плотью ражана-са... въ чѣвка преложиса самъ. самого чѣвка взем(ъ) на са. какоже вопиеть павель. не въсхищенемъ мнѣса бѹ равень. но самъ са истоши образъ раби [так!] примъ. СбЧуд к. XIV (1), 140в; радоуиса марие дѣва и мати и раба х(с)ва. дѣва же того ради. иже ѿ тебе дѣвна рожьшоса бѹ. мѣти же еже в пазоухахъ твоихъ ношьшаса. и млекомя твоимъ въспитавшаса. раба же. иже ѿ тебе образъ рабиі въземъшоу. (μορφῆν δοῦλου) СбТр XIV/XV, 22 об.; вл(д)ка по образу на(ш)му и по по(д)бию. то бо есть токмо снѣ бѣи образъ рабиі прии(м). Пал 140б, 26б.

2. *Рожденный от рабыни:* ре(ч) [Сарра] аврааму || ѿ жени рабу сию съ снмъ ея не причастить бо са снѣ рабиі съ снмъ свободьныа (Быт 21. 10: ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης) Пал 140б, 69в–г. Ср. **робини**.

рабичина в.м. **рабичьна**

РАБИЧИЧЬ (3*), -А с. 1. *Сын рабыни.* Перен. Об иудеях как потомках служанки Агари (по Гал 4. 22–25): и не приимаше въ іер(с)лимѣ христианаа цр̄кы еп(с)па необрѣзана. понеже старѣише твораше(с) сущеи ѿ обрѣзаниа насиловаху на хр(с)ианьна, рабичичи, на сны свобода(д)ныа. и бывааху меж(д)у ими. распрд многы и которы. видѣвшии же свобода(д)наа блг(д)ть. чада своа христианьна обидимы ѿ иоудей. сновъ, работнаго закона. въспи к бѹ. ИларСлЗак XI сп. XV, 161.

2. *Раб, невольник:* [слова Иосифа] слышасте ли оубо чада моя. колико стерпѣхъ предаемъ ѿ брата своа. но и рабичичь ихъ вѣмнѣхса да не срамлю брата своа. (δοῦλος) Пал 140б, 98б; въ днѣ же ѣи и суботы г(с)ви бѹ твоему да не створиши дѣла своего в на. ты и снѣ твои. и дѣчи твоа и рабичичь твои. и рабична твоа. воль твои (Исх 20. 10: ὁ παῖς) Там же, 152а. Ср. **робичичь**.

РАБИЧИЩЬ (4*), -А с. 1. *Сын рабыни:* яко и авраамъ ѿгна рабу с рабичищемъ ея [ср. Быт. 21. 14]. такоже и х(с)ъ примъ обрѣзание авраамле. мосѣискаа начьрътаниа на коньць вса ѿверже. Пал 140б, 70а; ап(с)ль || глѣть... аще наказание терпите оубо яко снмъ вамъ ѿбрѣтаеть(с) г(с)ъ. аще ли без наказания есте. оубо рабичищи есте а не снве. (Евр 12. 7: νόθοι ‘незаконнорожденные’) ПКП 140б, 198а–б; роди же агарь раба. ѿ авраама. ра(би)чищъ. и наре(ч) има ему авраамъ измаиль [Быт 16. 15]. ИларСлЗак XI сп. XV, 160 об.

2. *То же, что рабичичь во 2 знач.:* Стая юеусевии... съ двѣма рабичищема бѣжавши. и въ корабль въседши плы въ александрию. (μετὰ δύο δουλίδων ‘с двумя служанками’) ПрЛ 1282, 135в.

РАБИЧЬНА (10*), -Ы с. *Рабыня, невольница:* абие же не подобаеть единой и друозѣи [сестрам] поати оѣца и снѣ. въ законѣ бо семь не писано есть. отъ пр(о)рка же велиа глѣниа съподобиса. снѣ бо рече и оѣць. къ тоиже рабичьнѣ въходааста. (Ам 2. 7: πρὸς τὴν... παιδίσκην) КЕ XII, 203а; Имѣяи жену. и съ своею смѣшашаса рабичною. и оувѣдому дѣлу. бывающю дѣлу. си ѿ мѣстнаго княза. поати ѿ него. и за епархию продати. цѣнѣ ея приносимѣ людьстѣи. (τῆ ἰδίᾳ συγγνώμενος δοῦλη) МПр XIV₂, 191; о блудацихъ с чужою рабичною. || Блудаи съ чужою рабичною. ч(с)тенъ сы. да подасть о таковѣмъ любо дѣлѣ. г(с)ну рабына. злата ѣи и ѣи. (εἰς δοῦλην ἄλλοτρίαν) Там же, 191–191 об.; и браку оуготовану. си же [св. Евсевии] ѿ самого чертога съ двѣма рабичнома [так!] избѣжавши. и всѣдши в корабль иде во александрию. (μετὰ δύο δουλίδων ‘с двумя служанками’) ПрЮр XIV₂, 239б; анфуса же оутоливиши мѣръ. яко кърмилици ити. и поимши две рабичне. иде къ афанасью. еп(с)пу и припадъши к нѣму. кр(с)тиса ѿ него ѿ земля исходацими водами мѣтвами его. и с рабичными ея. (τοὺς οἰκέτας ‘рабов’... οἱ σὺν αὐτῇ δύο οἰκέται ‘два раба, [которые были] с нею’) Пр 1383, 148г;

юп(с)нъ же и рачне [так!] кѣа сташа предъ ц(с)рмь и по многыхъ мукахъ главы ихъ оуѣкнуша. Там же; въ днь же ꙗзуботы г(с)у бѣ твою да не створиши дѣла своего во нь. ты и снъ твои. и дщца твоа. и рабичина [так!] твоа. (Исх 20. 10; Втор 5. 14: ἡ παιδίσκεν) Пал 140б, 149г; помни дни суботныа... да не створиши дѣла своего в на. ты и снъ твои. и дщца твоа и рабичичъ твои. и рабична твоа. (Исх 20. 10: ἡ παιδίσκεν) Там же, 152а. Ср. робичьна.

РАБОЛИЧЬНЪ (1*) пр. Подобный рабу, низкий: такоже и женская приближенья всѣхъ елико ѡбоумѣтъ и оуловлены(х) дѣяволу пре(д)ставляютъ, по томъ же бывають ти моужи магци, безъстоудни, бесмыслени, гнѣвливи, соурови, рабolicни, несвободни, жестыци (доулопрелѣс) Пч н. XV (1), 10.

РАБОЛЪПЪ|Ю (1*), -**Ю** с. Низость, достойная раба: ѡверзѣмъ ѡ ср(д)цѣ далеке плотнаа и сластолобнаа и ѡбычнаа... сирѣчь еже не имѣти другъ другу на брата. но боле любовь. лукавно бо есть [пристрастие братьев друг к другу, большее, чем того требует братская любовь] и боненавистно. татба и раболѣпье. забывающии оубо и ѡбрѣвающии часто ѡ любви братна. ѡбрѣтающии же са яко ѡ блудства сатанинска. (доулопрелѣс [ѣсти] 'она [плотская любовь между братьями] низменна') ФСт XIV/XV, 133г.

РАБОЛЪПНО (8*) нар. 1. Подобно рабу: се же и вы дв(с)твующе разумѣте ни крадите раболѣпно таи злаго любодѣя(н)я и сласти. ниже дѣвы имѣте вводны(х) му(ж) ни кажени(к). (доулопрелѣс) ГБ к. XIV, 80г; тако да престоите. тако да дѣлаете. тако да ходите вкупѣ... не раболѣпно ни мздолѣпно. но послушающе и братьскы. (доулопрелѣс) ФСт XIV/XV, 175б.

2. Покорно, смиренно: Англ(с)кыми невидимо дары носимы [ср. доруфороуѣмос 'охраняемый']. чинѣми. Нѣ(с) бо лѣпо видѣти сихъ даровъ. имже раболѣпно англ(с)тии чини работають. и намъ се на свѣдительство вдаетьса. с ними раболѣпно

слоужити стѣмъ. Апок XIV₁, 109; вса земля да поклонитъ ти са и да поеть тобѣ. помилуй насъ в та вѣрующихъ... тебѣ нынѣ раболѣпно служимъ. КТур XII сп. XIV₂, 235; в минувшую недѣлю. всему премѣнение бы(с). створи бо са нб(с)мъ земля. ѡчищенна бгмъ. ѡ бѣсовскихъ сквернѣ. и англы съ женами раболѣпно служатъ въск(с)нию. Там же, 23б; тобѣ дастса всака власть и сила на нбси и || на зе(м). тебе вса тварь бездушнаа послушаетъ раболѣпно. Там же, 269–269 об.; свѣтила раболѣпно служить. облаци и вса въздушнаа тварь повелѣннаа творать. СбЧуд к. XIV (1), 288б.

РАБОЛЪПЪННИЙ (3*) пр. Раболеный, рабский, низкий: радуите са кажници. иже ни мужи суще ни жены. послушливь бо родъ и раболѣпнѣ. и ц(с)рви вѣренъ есть не вѣмъ. бѣ же невѣренъ есть. (доулопрелѣс) ГБ к. XIV, 132б; и се помышлаа прелщении [Юлиан Отступник]. к тому не пребы в раболѣпнѣмъ помыслѣ. и въ скрытѣ мѣнни. || и въ ображаемѣи кротости лжа. но кротость ѡринувъ. явлено а не в таинѣ. повелѣ оубити афанасья (ἐπὶ τοῦ δουλοπρεποῦ παραλογισμοῦ 'в раболѣпном притворстве') Там же, 190б–в; в роли с.: да не будетъ. Не преѡбидаще же никихъ раболѣпнѣхъ. (μοθαρνοῦμένων δὲ τινῶν καὶ δουλοπρεπῶν 'пусть даже кто-то, подобно рабам, работает за деньги', где μοθαρνοῦμένων смей. с ἀρνοῦμένων 'отвергающих') ФСт XIV/XV, 60г.

РАБОЛЪПЪСТВИ|Ю (1*), -**Ю** с. Работение: никакоже подобаетъ добродѣтельному и моудрость имыи... ни на горьдыню преклонитса ни на раболѣпствие повиноватиса. на блгою ибо сѣмѣрена быти подобаетъ. на ярья же высока паче. (εἰς δουλοπρεπειαν) ГА XIV₁, 252г.

РАБОТ|А (285), -**Ы** с. 1. Рабство, плен, неволя: Отъ рода смеѡна. бы(с) [пророк Аввакум] ѡ страны икодѣиски. прѣрцествова же ѡ пленении и ѡ разорении иер(с)лмовѣ. град(д) жидовска. и ѡ заколении и ѡ работѣ людии. (περὶ... δουλείας τοῦ λαοῦ) ПрЛ 1282, 74а; Аще кто свободенъ. работу прѣ-

терпѣвъ. въ цр(к)въ. прібѣгнеть. да позванъ боудеть гнѣ яго двожди. и аще не придетъ. да послать [ам. послыжъ] по нь третее. три прозвютеры или диаконы въ свѣдѣтельство бывающихъ. и аще не придетъ. свободу да принять прібѣгнѣ. (δοῦλωσιν ὑφιστάμενος) *КР 1284, 210г*; работа есть азычскаго закѡна оуставление ѡтъ негоже нѣкто повиненъ бываетъ. (δουλεία) *Там же, 314а*; Англы бѣи слоужать блѣгымъ члв(к)мъ сп(с)ниѣ... неприязни же бѣси на моюку грѣшнымъ... || ...си оубо бѣсове, аще испадоса изволениемъ, но подъ игомъ лежать работѣ и повелѣваемы дѣю(т)... повелѣваема бѣмъ и сѣми (τῆς δουλείας) *ГА XIV₁, 586–в*; да ягда, ягоупетьскыа избывше работы, и прити въ ѡбѣтованую въсхотѣша [иудеи] землю, Моисеѡви водащю и прѣстоющю, не точыю ихъ не приаша любѣзно [идумейне], но ни проити даша имъ сквозѣ свою страну [ср. Числ 20. 18–21] (δουλείας) *Там же, 83г*; три оубо работы потерпѣша иудѣяне злыа, и ни единою развѣ прорицаниа имъ наведе бж(с)твныи соудъ (τρεῖς δουλείας) *Там же, 169г*; они оубо избывше телесныа работы понавлаху. празднююще днѣ ѡпрѣснокы [о праздновании иудеями пасхи, ср. Числ 12. 14–15]. мы же вл(д)кою сп(с)ни ѡ работы мыслнаго фараѡна дѣявола понавлаемъ. побѣднымъ [в др. сп. побѣдныи] на врагы днѣ. *КТур XII сп. XIV₂, 237 об.*; и повелѣ ѡльга воемъ своимъ имати е [жителей Искоростеня]. како взд градъ и пожж(е) и. старѣишины же града изынима. и прочаа люди ѡвыхъ изби. а другиа работѣ предасть мужемъ своимъ *ЛЛ 1377, 17 (946)*; Ис перва оубо въща г(с)ъ не бы(с) тако. не бѣ злобы ни раскола... тогда раздѣли единъ родъ во имена чожаа. и въ свободу и в работу. в богатъ и оубогъ. и в честенъ и в бещестенъ. (εἰς ἐλεύθερον καὶ δοῦλον ‘на свободного и раба’) *ГБ к. XIV, 1036*; помилуі г(с)и плѣнныа в го||рцѣи работѣ възврати ихъ въ своя си. *ИларМол XI сп. к. XIV, 55–56*; Те(м) молимъ ти са бѣмти прч(с)таа г(с)же оупованье || и прібѣжице

наше... оуслыши ны грѣшныа... и плѣнники в работѣ сущаа свободы. *СбЧуд к. XIV (1), 351–352*; А се же зло и проклато есть. иже изгоиство емлю(т) на искупающихса из работы тачии не имуть мѣти бѣи видѣти. *СбСоф XIV/XV, 112в*; живъ ли есть тамо бнѣ наю или в работѣ или мртѣвъ. *СбТр XIV/XV, 183 об.*; Но живыи на нѡсѣхъ посмѣетьса имъ [вступившим в общение с дѣяволом]. и г(с)ъ поругаетъ(с) имъ. тогда възглаголетъ к нимъ гнѣвомъ своимъ и яростию своею сматеть я [Пс 2. 4–5]. аз бо поставленъ ясмъ вамъ. ѡтъ волнаго вланиа вашего. и волною работою вашею. възвѣстити вамъ повелѣнниа г(с)на. (ἐξ... δουλώσεως ὑμῶν) *ФСт XIV/XV, 116г*; Таковыи(ъ) оубо приключьшимса мнѣ несказанно(м) блго(м). радовахса оубо работы избавльса лукавы(х) бѣсовъ. и ѡ лютаго възвращѣса плѣненныа. и свѣтомъ просвѣщѣса лица г(с)на. (τῆς δουλείας) *ЖВИ XIV–XV, 91а*; Нынѣ же послушайте мене дроузи и бра(т)я. лю(д)е г(с)ни и наслѣдье сѣое. ихже искупі х(с)ъ бѣ нашъ ч(с)тною кровью. избави ветхиа прельсти и работы противна(г). (δουλείας) *Там же, 124г*; но тогда ли титъ ѡпусти васъ .ѣ. на работу агрипинѣ [в др. сп. агрипѣ] ц(с)ви. инии же многимъ мукамъ предани быша на оукоры и на дѣвание странамъ. *Пал 1406, 55г*; рече [ангел Иакову] жены ихъ родать по многу и по томъ побореть г(с)ъ по племени твоємъ знамени люты. на створшаа имъ работу. *Там же, 79г*; исходящимъ изрлтаномъ [так!]. изъ егупта ѡ работы фараѡна. і проше(д)шимъ ч(е)ремное море по суху. і введе я в пустыню. [ср. Исх 14. 21] *СбПаис н. XV, 21 об.*; | образн.: Моисѣяскую поминаючи ѡ дѣше десницо. бѣжи грѣхолобиваго ягупта. і разумнаго фараона ѡверзиса работы. да кр(с)тную примеши палицо. *КТурКан XII сп. XIV, 219 об.*; ѡбрѣтше та проводника. како Моисѣа. новыи сии Изрѣль. изводащаго. из работы немл(с)рдья и ѡ мрака скоупости... пою ти пѣ(с) побѣдноую. *ЛЛ ок. 1425, 244 об. (1199)*; || служение; холопство: и тако

бы(с) [Дометіан] добронравнь. іако юп(с)пъмь бытти мелетиньскымь. толми же славьноу юмоу быти глѣть. іако и ц(с)ра пьрскаго на любвьъ привести. и на работу привлѣщи гръчскаго ц(с)ра маркина. (εις την δουλειαν) *ПрС XII/XIII, 121в*; оувѣдав же Іаѳвази се [о том, что Даниил собирается воевать с ними]. по том же приведоша Соудислава. ко Мьстиславоу. ѿномоу же не помыслившю. ѿ немь зла. но мл(с)ть емоу показавшю. ѿн же ѿбоуимаа нозѣ его. ѿбѣшася работѣ быти емоу. *ЛН ок. 1425, 251 (1219)*; послаша [ягвяги] послы своя. и дѣти своя. и дань даша. и ѿбѣшевахоуся работѣ быти емоу [кн. Данишу]. *Там же, 279 (1256)*; || *перен.*: имѣти же комоуждо раждающинхъса глааше [еретик Адельфий, глава секты евхитов]. ѿ прадѣда іакоже іествство. тако оубо и бѣсовъ радоты [вм. работы]. (δουλειαν) *КЕ XII, 264а*; како блжно есть и не работно дши свое достойное стажати. ѿ неработныа стр(с)тѣ грѣховныа... || ...а не іако... работници и порабощающеса... немощно стражющи. влекущиса сѣмо и овамо. на работу всакина стр(с)ти. на всако дѣло мерзко. повелѣвающи бо са творити повелѣваемаа ѿ бѣсовъ (εις δουλειαν παντος παθους) *ФСт XIV/XV, 189а-б*; ♦ **грѣховная работа – служение греху, жизнь в рабстве у первородного греха**: ты же бра(т) вслѣдовати хотя х(с)оу. ведоущемоу та на нѣбо. имѣи на своемь оумѣ. чего ради разоумнаго ююпта мира ѿбѣгаеши. или ѿбѣшанаго ти ц(с)ртва желана. ли дьявола грѣховныа работы не хота. ли житиискиѣ печали не люба. *КН 1285–1291, 605г*; онѣ за ны своего драгаго иночадого бна подасть на заколеніе. и кровью юго искупи ны ѿ работы грѣховныа. и клатвы законныа. *СбХл XIV₁, 98 об.*

2. *Работа, дело, труд; служба*: [обращение к детям] все юелико имата злать|мь и сребрьмь и ризами. неимоуштиньмь поданта. и въ работѣ соуштая акы своя чада лѣбита. *Изб 1076, 111–111 об.*; не лѣнитеса. кѣто о цр(к)внѣи коен работѣ. или о

дѣлѣ. *УСт к. XII, 220*; вѣстани брате ничѣтоже боіаса не лѣниса ни дрѣмли. нѣ иди на свою работуу. имѣя радость ѿселѣ. съ тобою бо есмь югоже ѿ сѣрца призываеши. *ЧудН XII, 69б*; вода и огонь и дрѣва. насть дѣльма творено намь бы(с) бѣмь. на работуу и на кѣрмлю. *СбТр XII/XIII, 28 об.*; Аще игоумень кого постить [вм. послеть] ѿ попърьщъ. да створить работуу. да са покланаеть за нь игоумень ѿ заутра ѿ вечерь. *Там же, 51 об.*; никтоже бо ре(ч) можеть. двѣма господинома работати [Мф б. 24]... и рече не мо||щно быти сеи и ѿнои работѣ слоучитиса. да не глѣи оубо. іако мощно. югда бо ѿнѣ грабити велить. ѿвъ же раздавати имѣныа... ѿвъ питатиса и пьаную быти. ѿвъ же алкати. и въздѣржатиса. (την δουλειαν) *Изб XIII, 128–129*; приде же некъи чл(в)къ в лавру мѣтвы ради къ старцоу. и видѣвъ лва воду носаша. оувѣдевъ вину помилова и. иземь ѿ златни(к) дасть старцоу. да свободать лва ѿ таковыа работы (της... λειτουργίας) *Пр 1383, 14г*; ре(ч) ц(с)рь «да аще хоцещи да прими моена работы снѣдь». (της... δουλειας) *ЖАЮ к. XIV, бв*; паде [Андрей] на ногу великаго ц(с)ра того. и молашеса юму гла. «помилуй ма вл(д)ко добрый и не ѿрини мене ѿселѣ. ѿ работы твоена...» (της δουλειας) *Там же, 7б*; аще ю(с) тѣломь здравь. да по(с)тѣса днѣ днѣ. аще ли имуть тажку работу. то да четверть издають. і ча(ш) вина до ѿбѣда. *КВ к. XIV, 295б*; имаше же [Симеон] в ты дни слоугоу именемь николау. и тѣ работаше емоу всю работуу. *СбТр XIV/XV, 180 об.*; прии(е)дша падоста [два вора] на ногоу блжномоу. про||саша прощения. григорин же ѿсоуди на в работуу печерьскомоу монастыреви. да к томь троужающе(с) свои хлѣбъ іада(т) *ПКП 1406, 152в-г*; съ оубо селанинѣ и невѣжа. и||з града в чернечьство прииде. и извыче п(с)лтръ изоусть. и в пекленицю на дѣло исхода. роукама работуу свершаше со всацѣмь говѣние(м). жерьтвоу ч(с)гоу приноса бѣи ѿ своего троуда *Там же, 201а-б.*

3. *Поклонение (религиозное)*: не ноужо, но соудомъ свободнымъ повѣльваемемъ кр(с)тыаномъ быти хотащимъ, а не страхомъ члѣвчемъ приводитиса къ бжии работѣ (τῆ τοῦ θεοῦ λατρείᾳ) *ГА XIV₁, 204a. Ср. работа.*

РАБОТАНИЕ|Ю (4*), -Ю с. Служение: зависть бо пороженіе есть. хотащоу възбранати и бѣагноути насъ. ѿ брани наже || на того. неже къ боу работаниа и присѣдѣніа. *СбТр XII/XIII, 192–192 об.*; помилоуи ма ѿи. не помысломъ юдинѣмъ. но и || вѣдѣнію. и языкъ и слоухоу и намиганию. ражженію подвиженіе дьяволу работанию. *СбЯр XIII₂, 80–81*; и блго яко очѣскы исполниса о насъ и дароуетъ намъ паки. и паки съдравѣ телесное. и съдравѣ дѣвное. на работанье боу живоу и истинноу (εἰς δουλείαν) *ПНЧ к. XIV, 194в*; вѣрнии воиници не оумалають(с). отъ ц(с)ркаго стояніа и работаниа. (ἐκ τῆς... δουλείας) *ФСт XIV/XV, 176в.*

РАБОТА|ТИ (376), -Ю, -ЮТЬ гл.
1. *Находиться в рабстве*: Сѣи пр(о)ркъ авдин... работа же ц(с)реви жидовьскому. ахаваю. (ἐδούλευε) *ПрС XII/XIII, 63а*; и посла [Бог] (на) на [евреев] Римланы. грады ихъ ра(з)биша. и самы расточиша по странамъ. и работаютъ въ страна(х). *ЛЛ 1377, 28 об. (986)*; въ плѣнь [так!] ведени быша [евреи] во ѿсурию грѣхъ ихъ ра(д). и работаша тамо. лѣ(т) ѿ. *Там же, 34 об. (986)*; [слова сарацина] възноувъ видѣхъ женоу и дѣти... и прославихъ ба хрестыаньскаго и раба бжиа николѣ. и простихъ до ста дѣш хр(с)тианъ в домоу || своемъ работающихъ ми. *СбТр XIV/XV, 206–207*; Да разоумѣши ли ты ѡканныи жидовине. что извѣща бѣ. пра|дѣду вашему авраамоу... кто посрамленъ есть. вы работающе въ языцѣхъ. *Пал 1406, 64а–б*; | *образн.*: не ѿверзанмъ двери крадушимъ бѣсомъ. хотащи(х)... плѣнити въ асурию въ вавилонъ работать. (δουλείας) *ФСт XIV/XV, 189а*;

2. *Служить*: Вьсею дѣшею своеюю работай гви. (*Сир 7. 31 = Sir 7. 29: εὐλαβοῦ*) *Изб 1076, 160*; никтоже бо можетъ дѣвѣма гди-

нома работати. по гдѣскоуоумоу повелѣнію. (*Мф 6. 24: δουλεύειν*) *КЕ XII, 20а*; то же *ЗЦ XIV/XV, 24г*; отъ вьсѣхъ еп(с)пѣ речено бысть. Годѣ есть яко вьсѣмъ цѣломоудрие блости работающимъ олтареви. (τοὺς... δουλεύοντας) *КЕ XII, 114а*; на обѣдѣ же слоужба бѣ многа. съсоуди златѣмъ съковани. и сребрѣмъ. брашно много и || различно... множество сакачи. работаоче. и дѣлающе съ потѣмъ. *СбТр XII/XIII, 3–4*; Първаа же заповѣдъ есть. еже любити ба... и съ страхѣмъ работати юмоу. *Там же, 56 об.*; достоинъ мнихоу. работати бѣви. *СбЯр XIII₂, 162*; [слова муч. Феодора] азъ нб(с)ноуе [Пр 1313, 28а нб(с)ноуму] ц(с)рю х(с)оу боу моемоу воинѣ быхъ стѣмъ крѣщениемъ. а земномоу ц(с)рю не хошю работати. (δουλεύειν) *ПрЛ 1282, 236*; Нѣ(с) бо лѣпо видѣти сихъ даровъ. имже работлѣпно анг(с)тии чини работаютъ. *Анок XIV₁, 109*; еше же бни и дщери своя бѣсомъ жертвы творахоу, волхвоующе и ѡтравляюще, идоломъ работахоу [в др. сп. работающе], мнахоу [в др. сп. мнахѣтс] блгочествоующе. (εἰδωλόλατροῦντες) *ГА XIV₁, 133г*; гѣ ре(ч) [женщине] азъ та бѣхъ створиль. равновла(д)ствовати с муже(м). но ты не оумъ равноѣствовати. буди обла(д)ема мужемъ работаюши юму. в послушани и в покореньи *МПр XIV₂, 230*; Сло(в). стго григорья бослова. на оумзвленье града. Что разараете чинъ похвалный. что оунужаете оу языкъ закону работаюшь. (δουλεύουσαν) *ГБ к. XIV, 108в*; тацѣмъ образомъ бу нача [Андрей] работати. (δουλεύειν) *ЖАЮ к. XIV, 2*; и ре(ч) к нему [Андрею] ц(с)рь «хощеши ли ми работати. всею дѣшею». (δουλεύσαι) *Там же, 6в*; по истиннѣ бо еже не разум(ѣ)ти ба. тма есть и смѣртъ дѣшевнаа. и еже работати идоломъ. на пагубу естѣства всакого нечювьствина и безумья болше быти мнить ми са. (τὸ δουλεύειν) *ЖВИ XIV–XV, 42б*; [слова Давида] ннѣ соломоне знаи ба оцѣ твоихъ. и работай юму вьсѣмъ сѣдцѣмъ своимъ [1 Пар 28. 9]. *Пал 1406, 203г*; въпрашаю ва(с) комоу паче подобае(т) работати х(с)оу ли.

или женѣ. ПКП 1406, 167а; Димокри(т). Соутъ дроузии, иже города владѣюще, а женамъ работаю(т). (δουλεύουσι) Пч н. XV (1), 12 об.; прич. в роли с.: ѿ работающихъ въ Гръцѣхъ Руси. оу хр(с)тъяньского ц(с)ра. аще кто оумреть не оурадивъ св(о)его имѣнья ци и своихъ(ь). не имать. да възв(р)атить имѣнье к малымъ ближикамъ в Русь. ЛИ ок. 1425, 14 об. (912); | образн.: Тгда наречеться кто оубо истиньный властелинъ. ягда самъ собою обладаеть. и нелѣпнымъ похотъмъ не работаеть. (μὴ δουλεύῃ) Изб 1076, 26–27; какоу ли радость колико свѣдѣльство. хощо погоубити понеже работаю грѣхоу. СбЯр XIII₂, 34 об.; не восхощи оубо работати хотѣнню своему. нѣ паче послушливѣ боуди хотѣнню бѣю. (δουλεύειν) ПНЧ 1296, 47 об.; да не оуподобимса на пустыни чреву работавшимъ людемъ. (κοιλιοδούλω) ПрЮр XIV₂, 51г; блудитеса всакого грѣха. не работайте плоти. ЗЦ XIV/XV, 95а; заповѣдаша [святые отцы] дѣвно пражнова(т). а не телесно. не чреву работающе. СбПис н. XV, 97; || помогать, прислуживать: приде [пророк Авакум] въ землю свою. и работаше жьнцемъ нивы. (ἔδούλευε; ср. Дан 14. 33) ПрЛ 1282, 74б; Повѣда ми кто ѿцѣ. ѿ нѣкоемъ ип(с)пѣ. яко ѿставль свою ип(с)пю. приде въ бѣи градъ. и дѣлаше зижа. и работаше зижителемъ. (ὑπουργῶν) ПНЧ к. XIV, 147г.

3. *Выполнять (какую-л. работу), делать (что-л.):* имаше же [Симеон] въ ты дни слоугоу именемъ николау. и тѣ юмоу работаше въсоу работу. ЧудН XII, 69а; то же СбТр XIV/XV, 180 об.; Аще смѣритса братъ твой оу тебе. и продасть ти са. да не работаеть ти работы рабина. нѣ яко наемник и пришлецъ да боудеть оу тебе до скончанья лѣта того. (Лев 25. 39: οὐ δουλεύσει) КР 1284, 259б.

4. *Служить (для чего-л.), использоваться (где-л.), зд. держать:* приде [дьявол] къ кораблю. имѣя ножъ ѿбоюдоуостръ. яко ѿбрѣзати вса оужа работающаа кораблю. (ὑπηρετοῦντα) СбТр XIV/XV, 164.

5. *Поклоняться:* [толкование на Ис 65. 10] Лоугъ нарицаеться рай. а ограды мѣста райская. а овцѣ вѣрнии людые. иже работають бѣоу. а не рожаница(м). Изб XIII, 18 об.

РАБО|ТИТИ (1*), **-ЩОУ, -ТИТЬ** гл. *Поработать, делать рабами:* Аще ли кто искупаеться на свободу. Да вдасть ченоу юже дали на немъ. и по томъ свободенъ дѣти приживѣтъ. Ти аще имоуть имати на немъ. изгоиство. То ѿбретаеться продаши кровь неповиньною... Си же несѣти боудуще. цѣною работать людии. СбСоф XIV/XV, 112г. Ср. работити.

РАБОТОЛѢПНЫЙ (1*) пр. То же, что **раболѣпный:** вельдѣш бо быти прилагаше, не горда, крѣпка, не яра, мл(с)тва, не работолѣпнаго, кроткомоудрнаго, не смѣрѣномоудрые мнаса, свободна, не възвѣтника. (ἐπιεικῆ [εἶναι προσηκεί] οὐ δουλοπρεπῆ 'кроткий не [должен быть] работлѣпным') ГА XIV₁, 252б.

РАБОТНИКЪ (4*), **-А** с. То же, что **рабъ** в 1 знач.: по семь же Володимиръ посла по всему граду глѣ. аще не ѿбращеться кто <заутра на> рѣцѣ. бѣать ли ли оубогъ. или нищъ. ли работникъ противенъ мнѣ да будеть. ЛЛ 1377, 40 об. (988); како блѣжно есть и не работно дѣши свое достоинное стажати. ѿ неработныхъ стр(с)тѣ грѣховныхъ... || ...а не яко тако яко работници и поработающеса... немощно стражющи. влекоущиса... на работу всакиа стр(с)ти. на всако дѣло мерзко. (οὐχ ὡς ἡ ἀνδραποδιθεῖσα καὶ δουλωθεῖσα 'не как обращенной в рабство и поращенной') ФСт XIV/XV, 189а–б; [заповедь монахам не приобретать имущества] по том же ни работника же ни... скотины... не поими (δοῦλον) Там же, 200а–б; || перен.: се ѿ волхва Мосомахъ слышавъ [будто по полету птиц можно предсказать будущее], скоро лоукъ свои взать и оустрѣли птоу тоу. тѣмъ во<лхвъ оулю>товавъси и соущии въ блазни тои работници (οἱ τῆ πλάνη ταύτη δεδουλωμένοι 'порабощенные этим заблуждением') ГА XIV₁, 29г.

РАБОТЪНЫИ (57) пр. 1. Рабскій, от-
нослящийся к рабству: Срацины же нари-
чють яко ѿ сары наречены. работнааго
ѿбѣгающе имене [об имени Азари, ср. Гал
4. 24]. (δουλικόν) *КЕ XII, 273б*; Свободнии
на двое раздѣлають(с). на блѣгородныа и на
свобоженыа блѣгородень же есть. иже то-
гда купно съ рожествомъ свободь сѣи. еще
іга работнаго не вкусивъ. (τοῦ ζυγοῦ τῆς
δουλείας) *КР 1284, 314б*; свершень кестъ въ
сѣѣи трѣци и пр(с)тыи дѣхъ, и на призыванье
бѣе ѿ крѣщенные съ ѿѣмъ и ѿнмъ [причис-
ляется]... аще бо работно, да са не при-
чтеть къ вл(д)цѣ. аще ли тварь, да не при-
чтетьса къ творцю. (δοῦλον ‘если Св. Дух’
обладает рабской природой’; в греч. пр.
согласовано с с. средн. пνεῦμα ‘Дух’) *ГА
XIV₁, 224в*; заимодавецъ аще залѣгъ воз-
метъ. или пѣиметь ча(д) своихъ должъ-
никъ. ли в рабѣтное служение наиметь. да
ѿпадетъ долга. ино толико количество дер-
жаному. (εἰς δουλικὴν ὑπερέσταν) *МПр
XIV₂, 184 об.*; праведникъ ре(ч). вѣдѣ. о
чадо. яко работень кестъ (οἰκέτης) *ЖАЮ
к. XIV, 16а*; не возмогаша [иудеи] противи-
тиса кему [Ровоаму]... повинувше вѣю
свою подѣ иго работное. *Пал 1406, 79б*;
[о бегстве пророка Ионы в Фарсис] камо
бѣжишь члѣвче. вл(д)кы ли бѣжишь рци ми.
нѣ мало пождавъ наоучень боудеши ѿ са-
мыхъ вещии. яко не работнааго мора
можеши роукоу оутечи. а тъкъмо боудеши
в корабли. а море вѣставитъ волны своя. и
на высоту великоу въздвигнетъ [ср. Ион
1. 3–4] (τῆς δούλης θαλάσσης) *Пч н. XV (2),
72*; видѣвшии же свобо(д)наа блг(д)тъ. чада
своя христіаняа обидимы ѿ иоудеи. ѿновъ,
работнаго закона [ср. Гал 4. 24] вѣспи к ѿу.
ѿжени іоудея и съ законно(м). расточи по
страна(м). *ИларСлЗак XI сп. XV, 161*; || на-
ходящийся в рабстве, раб: Ти сѣни [Иоанн
и др.]... люди оучахоу. прѣльсть пѣрсь-
скоую разорити тыщасеса. словы крѣпъ-
кыми. показающе ни въ чтоже соуща идо-
лы. ни соуща ни сълныце. ни ѿгнь б(г)ы
[так!] соуща. нѣ здание и работни. (δοῦ-
λα) *ПрС XII/XIII, 65в*; обрѣтааи же са ли

свободень. ли рабѣтень. || виноу какѣю
любо. вдав питые. ли жена мужеви. ли
мужъ женѣ. ли раба г(с)жи. і тона ра(д) ви-
ны в немощъ впадетъ. приимыи питые. і
приклячить(с) кему истещи и оумреть. ме-
чемъ да посѣченъ будетъ. *МПр XIV₂, 191–
192*; в роли с.: долженъ кестъ работныи
плотнаа орудьяа служити купившему его.
а не дѣла дѣвола дѣяти. (ὁ οἰκέτης) *ЖАЮ
к. XIV, 16а*; аще не ѿбращетьса кто за-
оутра на рѣцѣ... или нищъ. или работень.
противникъ мнѣ [Владимиру] да будетъ.
ЛII 1425, 44 (988); Работнымъ законъ ноу-
жа, а свободнии законъ имѣють нужоу.
(τοῖς δούλοις) *Пч н. XV (1), 111*; **работно**
*средн. в роли с. Рабское состояние,
рабский статус (отличающий творение
от Творца):* съ оубо иевномии. оучителя
своего. хоулами прѣвѣшедъ. еже ѿ || не-
бытиа. и прѣложно и работно и по все-
моу непо(д)бно ѿѣю къ ѿнови приложи.
(τὸ δοῦλον ‘статус раба [не подобающий
Богу-Сыну]’) *КР 1284, 383–384*; || **низмен-
ный, свойственный рабам:** аще бо кто
яко въ тѣлѣ зълѣ испльнъ недоугъ вѣсачъ-
скыхъ соущюу [жен. в соотв. с греч.] въ
дѣши работноу сѣмѣшение. источивъ же
и прѣложивъ ѿ ицѣлении. покаания и ѿ
чистоты. инѣмъ житиемъ нѣкацѣмъ на-
чнеть хотѣти. и дѣври показ||ниа
ищеть... подобнаго промышлениа не не
полоучитъ. (τὴν ἐνοῦσαν τῇ ψυχῇ μοχθηρὰν
κράσιν ‘существующую в душе порочную
смесь’) *УСт к. XII, 233–234*; Иже в су-
прузѣ дадите что и бѣви. принасте бо са
дѣца вса ѿу. раздрѣшите бо са да не бу-
дете проскупица. работнѣи сласти. оубѣг-
ша свободы ѿ жи(т)яа не с мужи. обаче
же с мужи. (κλέπτρια δούλης ἡδονῆς) *ГБ
к. XIV, 80б.*

2. Служащий, прислуживающий: [Геор-
гий из Каппадокии, враг Афанасия] с перва
же трапезѣ чюжеи работень. и оукрухомъ
купленъ. все и творити и глѣти чрева дѣла
навыкъ. послѣднее же и жи(т)немъ оусквер-
нень... бѣжати оумысли. (δοῦλον) *ГБ
к. XIV, 183б.*

3. *Покорный, подвластный*: лѣпо же бо не англѣм токмо бѹ кланатиса. но быти на земли поклонникомъ ему. да исполни(т) вса славы его [ср. Пс 71. 19]. поне бѣа быша вса створеныя вса(ч)скаа бо вѣща работна тобѣ. (Пс 118. 91: δοῦλα) ГБ к. XIV, 20в; Менадръ р(ч). Всачьскоа [так!] работна бываетъ моудрости. (δοῦλα) Пч н. XV (1), 7; Всакъ твораи грѣхъ работень есть грѣхоу. (Ин 8. 34: δοῦλος) Там же, 76 об.; Аще владѣши чрѣвоу, то владѣи и языкоу, да не боудеши работень языкѣ. (δοῦλος) Там же, 97; Всакий моуж оупивса работень [в др. сп. повинень] есть ярости (ἡσσων). Пч н. XV (2), 77 об. Ср. **неработьныи**.

РАБОТЬСКИ (1*) нар. То же, что **рабьскы** в 1 знач.: [из поучения братии] теплѣ встаати на слу(ж)нѣе яко бѹ взосаще [вм. взносаще] дѣла. а не не [так!] рабьтски прино(с)ти бра(т)и. но яко бра(т)скы. (μὴ δουλικῶς ἐνάγειν τὴν ἀδελφότητα 'не по-рабски наставлять братию') ФСт XIV/XV, 173г.

РАБОЩАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Работать, зд. подавлять, обуздывать*: иже бо дѣхъ бѣжи имать. дѣсѣ бѣжи пристають. и дѣхмѣ бѣжиемъ. дѣзаниа || телеснаго и оумьртвѣють. живеть бо боу. въздыржа и работаа плеть. (ὑπομάζων) СбТр XII/XIII, 101–102.

РАБЪ (~2000), **-А** с. 1. *Раб, невольник*: развѣ же сихъ да боудоуть и бѣльци. свободьнии же и раби. хоташей дѣлати виноградъ. и скотъ набѣдѣти. УСт к. XII, 232; изволиса оубо никомоуже никакоже зѣдати... ни раба приимати никомоуже въ монастырьхъ въ чръньчство чресъ волно гна него. (δοῦλον) КЕ XII, 32; оубоимьса притьча съкрывшаго та||лантъ въ земли. да не оуслышимъ ѿ сѣса. рабе лѣниви-и лоукавыи. (Μφ 25. 26: δοῦλε) СбТр XII/XIII, 90–91; да боудеть же цѣна раба аще бе безъ хытрости есть ꙗ̄. златникъ. (τοῦ δούλου) КР 1284, 315а; Кто есть рабъ вѣрнь и моудръ. негоже обращеть гдѣ тако твораща. (Μφ 24. 45: δοῦλος)

Изб XIII, 5; Ре(ч) гдѣ и наслѣдаты гороу сѣуюю мою. избрании раби мои. (ср. Ис 65. 9: οἱ δοῦλοί μου) Там же, 18 об.; [первосвященник Илий] яко рабъ разоумивъ бѣвѣща, гдѣ: г(с)ь оугодноже предъ ѿчи-ма своима да створить [1 Цар 3. 18]. (οἰκέτης) ГА XIV₁, 79а; стажахъ си рабы и рабына (δούλους, ср. Еккл 2. 7) Там же, 95б; проклатъ Ханасѣнь ѿтрокъ. рабъ да боудеть братии своєї. сего ради гдѣа к нимъ І(с)съ по явлении прокаженства ихъ: и нынѣ проклати есте. и не имать ѿскоудѣти ѿ васъ рабъ ни древосѣчьчи ни водоносець мнѣ и боу моемоу (Быт 9. 25: οἰκέτης; Нав 9. 23: δοῦλος) Там же, 86а; Аще кто истыкнетъ око рабу своему... ти да ѿслепнетъ. свобо||дѣ да ѿпуститъса въ ѿка мѣсто. ЗС XIV₂, 35–36; кии волостель по(д) собою супа зоветь г(д)ою. или кии г(с)нѣ зоветь раба г(с)номъ. МПР XIV₂, 230 об.; и елико ихъ есть не хрѣсно. да не имуть помощи ѿ Ба. ни ѿ Перуна. да не оушитатса щиты своими. и да посѣчени будутъ мечи своими. ѿ стрѣль и ѿ иного ѿружья своего. и да будутъ раби въ весь вѣкъ в будущи. ЛЛ 1377, 11 об. (945); Г(с)динь еси (но) не достоинъ са мни с рабо(м) кр(с)титиса доселе. по крѣпньи бо нѣ(с) рабъ о х(с)ѣ і(с)сѣ. (τῷ δούλῳ... δοῦλος) ГБ к. XIV, 37в; си слышавъ иосифъ проплакаса. егда братиа его раби вмѣнахуса (ср. Быт 47. 3: οἱ παῖδες σου... ἡμεῖς) Пал 140б, 97б; и расъютъ(с) [внуки Иссахара] въ языцѣхъ. и раби будутъ врагомъ своимъ. (δουλεύουσι) Там же, 111в; ре(ч) имъ ц(с)рь. поимѣте съ собою вса рабы ц(с)рвы. и соломона всажыше на мыца мое. ведите и на требникъ... || ...и внидоша вси раби ц(с)рвы блг(с)вѣтъ дв(д)а (ср. 3 Цар 1. 33: τοὺς δούλους; 3 Цар 1. 47: οἱ δοῦλοι) Там же, 193в–г; Отъ рабъ вѣдома есть жена зла и неистова. Мен н. XV, 184; Срамъ есть ѿцю. аще рабъ боле г(с)на смысли(т). (δοῦλος) Там же, 185 об.; Яко рабъ послужитъ родившему та (ὅς οἰκέτης) Пч н. XV (1), 70 об.; Никѣи. || Съ такъ бы(с) страдолубецъ, яко часто въпрашаше рабъ

рабомъ твоимъ... не лиши насъ... славы ц(с)рствина твоего. *СбТр XII/XIII, 23*; о ѣты петре прости ѿдажь все елико ти съгрѣшихо ра<боу> своем<оу> григоріи *Надп (М.) № 208, XIII*; ги [так!] помози рабу своему онѣму *ГрБ № 203, 2 тр. XIII*; ги ісе х(с)е ѣне бни. помози прѣльстивъшюса рабу твоему. (тѣ... δούλω) *ПрЛ 1282, 129в*; помози ги рабу своему луцѣ *Надп XIII–XIV (6)*; ѿ ги поспѣши рабу своему мнѣ *МинПр XIV₁, 93 об. (зан.)*; г(с)и помози рабу своему лѣвниду языковицо *Ев 1355, 97 (зан.)*; г(с)и сѣси и помилиу раба своего списавшаго сие книги *Пр XIV₂ (3), 339 (зан.)*; ги помози рабу своему окулу писати *Дион 1388, 95 (зан.)*; ап(с)ли. помозите. свѣтилници мои свѣтлѣи. недостоиному вашему рабу. (тѣ... οἰκέτη) *ЖАЮ к. XIV, 28б*; [*Ростислав*] въздѣвъ рущѣ свои. нача мѣтву творити... мл(с)тва еси Гжа мл(с)тью своею помилиу мене. грѣшнаго раба свое(г) Михаила ризоку ма ч(с)тноу зашити. *ЛИ ок. 1425, 190 (1168)*; ♦ **рабъ божии (христовъ)**: о<х>ъ ѿ<х>ъ мнѣ г<рѣ>шь<н>оуѣмоу ра<боу> <б>жиѣ *Надп (М.) № 183, XI/XII*; печальнѣ биде [*Антонин*] въ поусто мѣсто. и обрѣте раба бниа пстыньника. именемъ феѡтима. (δούλον θεοῦ) *ПрС XII/XIII, 52в*; ги помози рабу бжию *ПС к. XI, 136 (зан. к. XIII)*; се азо рабо бжи селивьстро. напсахъ. роукописание. *ГрБ № 138, XIII/XIV*; се азъ. ра(б) бжеи ѡлександръ. чернѣць коупилъ сина книги. *Ап 1309–1310 (зан.)*; рабъ Х(с)въ грамотоносець бы(с) [*правитель Авгарь*], моласа ѿ недоуга разрѣшеніе ѡбрѣсти. (іκέτης Χριστοῦ διὰ ὑραματτηφόρου γίνεται ‘просителем Христа через письмоносца становится’, где іκέτης ‘проситель’ смеш. с οἰκέτης ‘раб’) *ГА XIV₁, 142а*; си проло(г)... писа(н) малоцны(м) и грѣшны(м) рабомъ бжиимъ дьяконо(м) яковомъ. *Пр XIV₁ (1), 231 (зан.)*; поминайте мене грѣшнаго раба бжыа керѣа. ивана. троужшагоса Ха ради. *Псалт 1384, 198 об. (зан.)*; и по томъ мала бы(с) потреба рабоу бжию николѣ... глати

къ своему братоу. (тѣ δούλω τοῦ θεοῦ) *СбТр XIV/XV, 170 об.*; | о Христе: [*слова Магомета*] дѣхъ вниде въ Марию. и роди іса прѣрка соуца и раба бжиа. (δούλον θεοῦ) *КР 1284, 374в.*

РАБЫНИ (52), **-Ѣ** (-А) с. То же, что раба. 1. В 1 знач.: Иже къ ноужди бывающаа тѣлнина. неповинна да боудоуть. яко аще и рабыни приноужена боудеть. отъ своего господина неповинна кестъ. (ή δούλη) *КЕ XII, 192б*; Въ тѣ(ж) днь. стѣпа мѣнца. капетоліны. и еротина. рабына яна. (τῆς οἰκέτιδος) *ПрС XII/XIII, 37в*; кде тѣгда родитель. кде мѣти. кде величание ц(с)рѣ. кде власть княземъ. кде гърдѣние соудии. кде соуть моучители. кде соуть раби. кде ли рабына. (αἱ δούλαι) *СбТр XII/XII, 20*; Стѣпа агафоклина. баше рабыни нѣкояго николаы ѿ кр(с)тыанъ. и павлины жены яго. (δούλη) *ПрЛ 1282, 17г*; Рабы или ражають(с). или бывають. ражають(с) иже ѿ нашихъ рабынь пребывающа намъ (ἐκ τῶν... θεραλαινῶν) *КР 1284, 314а*; нѣ что польза дши. злѣ пребывающи. тѣлоу въ добрѣ соуцо. яко паче коеи гжи домоу. облеченѣ въ роубы растѣрганы. рабынамъ же свѣтлѣ облеченамъ. (αἱ θεραλαινίδες) *Изб XIII, 11*; Аврамъ же роди Измаила ѿ Егоуптанына рабына именемъ Агара (ἐκ τῆς... αὐτοῦ παιδίσκης; ср. *Быт 16. 15*) *ГА XIV₁, 56б*; [*Иаков*] имаше сны бни и дщерь јединоу ѿ свободного, а ѿ рабыню Валоу и Зелфоу (ἀπὸ τῶν θεραλαινίδων) *Там же, 59а*; написати можемъ наслѣдники сина свободныа. сина рабъ и рабына. (τοῦτο μὲν ἐλευθέρου, τοῦτο δὲ οἰκέτας ‘как свободных, так и рабов’) *МПр XIV₂, 291 об.*; то же *КР 1284, 308а*; тѣмъ рекъ бословець о томъ яко посласа. приложи яко бѣ. понеже и рабомъ описаныа наречеса. и рабына снѣ. и агнецъ и овча. (παιδίσκης υἱός) *ГБ к. XIV, 10г*; Сии оубо вси. тако единъ ѿ трин сихъ. различныхъ епитемъи да приимоуть. кромѣ рабъ и рабынь. рабомъ бо и рабынамъ. стѣни канони. повелѣша приимати половиноу токмо епитемъи. понеже не быти имъ ре(ч) въ свое(и) воли. (ἕνε...

δουλίδων... αἱ δουλίδες... ἐκωνοίσθησαν) ПНЧ к. XIV, 196а; жена бо ему [Аврааму] в рабына мѣсто служаще [вм. служаше]. со странными и нищи(м). СбПаис н. XV, 201; || *женщина, находящаяся в зависимости, холопка*: раби и рабына плакахоуться гна своего ЖФП XII, 35а; и нынѣ же многы мѣри породивши. повергуть рабынамѣ. дойти и кормити свое отроча СбХл XIV, 104; аще рабѣ или рабыни не слушаютъ тебе. то за года лозы надѣ нимѣ не щади. СбУв XIV, 73 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 56.

2. В 3 знач.: Пѣркѣ рече тако глѣтъ гѣ Въ ѡны дни излию ѿ дѣха мо||мое(г) [так!] на всаку плоть. и проркутъ сѣве ваши и дщери ваша. на рабы моа и на рабына моа. и вси разумѣють сп(с)ниа бѣиа. (Иоиу 2. 29 = Joel 3. 2: ἐπὶ τὰς δούλας) СбСоф XIV–XV, 109в–г; | в молитвенном обращении: яко ты гѣ бѣ мой щедрѣ мл(с)твѣ. терпѣливѣ премл(с)твѣ истинѣ. призри на ма и помилуи ма даи же державоу ѡтрокоу своему спси снѣ рабына своегоа. (Пс 85. 16: τῆς παιδίσκης σου) СбЯр XIII, 17 об.; ѡ гѣ азѣ рабѣ твои снѣ рабына твоюа. растерѣза оузы моя (Пс 115. 7: τῆς παιδίσκης σου) Там же, 25; бѣ ѡдѣмѣ гѣ милости... не искуси мене ѿ наказании твоихѣ. яко азѣ рабѣ твои и снѣ рабына твоюа. (Прем 9. 5: τῆς παιδίσκης σου) МПР XIV, 10.

РАБЫНИНЬ (2*) пр. 1. *Рожденный от рабыни. Перен. Об иудеях как потомках служанки Агари (по Гал 4. 22–25):* не има(т) бо наслѣдовати снѣ рабыни(н) сѣна свободныа. ИларСлЗак XI сп. XV, 161.

2. *Свойственный служанке*: и брашно поставлаше [св. Елена] пре(д) ними, и чащѣ дааше и, водоу на роуки ихѣ възливающи, рабынино дѣло свершаше (θεραλαίνης ἔργον) ГА XIV, 210г.

РАБЫНИЦА (4*), **-Ѣ (-А) с. Рабыня, невольница**: ѡна же [женщина, исповедующая ересь Македония] оусоумнѣвшиса послуша моужа своего, приде въ цркви. рабыница же иен искрѣнна рабыница [в др. сп. принесе] же [в др. сп. еи] ѡбщение ѿ еретичества Македоньева дасть иен.

вземши же Іѡаномѣ [Златоустом] даное ѡбщение и соумнѣвшиса и поклонившиса и тоу приять, то же ѡбщение имаше рабыница взала ѿ неа, коже дасть Іѡанѣ, дасть рабыници (παιδίσκη... ἡ παιδίσκη... τῆ παιδίσκη) ГА XIV, 254б.

РАБЬСКИИ (5*) нар. 1. *Рабски, как раб*: нѣ(с) создано что. ли рабски въ тре(х) [о лицах Св. Троицы] ни въводно яко преже оубо не бѣ. (δούλον 'обладающее природой раба') ГБ к. XIV, 45в; да приступи(т) мнѣ дѣхѣ. да дасть слово елико хошю... приде(т) же оубо властельскы а не рабскы. ни ждыи повелѣнья. якоже нѣкотоурии мна(т). (δουλικῶς) Там же, 86б; азѣ же в правдѣ явлюса лицу твоему. и насыщюса ягда явить ми са слава твоя. дѣхѣ же хоше(т) глѣти. са(м) да придетъ ми дѣхѣ. и дасть слово смыслити и глѣти о дѣсѣ. не рабскы яко створе(н). якоже македонии дѣхоборець мни(т). (δουλικῶς) Там же, 86г.

2. *Покорно, смиренно*: и ѿ матѣя же навькохо(м). яко бѣа сила въ образѣ звѣзды. въ вифлеомѣ волхвы настави с дары. и рабскы послужиша и почтиша х(с)а. (δουλικῶς; ср. Мф 2. 11) ГБ к. XIV, 27б; Он же [Зардан] противуѡвѣща. моя немощ ѡ ц(с)рю нѣ(с) ѿ ѡбычны(х) члѣвкмѣ немощи. но ѿ печали и прискорби дѣша ср(д)цу [далее ожидалось бы болащоу – ὀδυνώμενης]. болить с нимѣ и тѣло. безумые же бы было мое. тако имущу ми не приити ми рабскы къ твоюи державѣ. но твоего ц(с)рства ѡжидати тружатиса до мене твоего раба. (δουλικῶς) ЖВИ XIV/XV, 84б.

РАБЬСКИИ (10*) пр. *Рабский, относящийся к рабу*: и тако припадающимѣ рекше свобожаящимса до скончаниа исправлению. прѣбывати въ соу||дищи(х) не могоущимѣ. рабская честь [вм. часть] пакы на сихѣ възходитъ. (ἡ δουλική τύχη) КР 1284, 239б–в; старѣишины [церквей] тако ѡ свобожении испытуютъ. противоу раб||скимѣ свѣдителемѣ гдемѣ ихѣ своихѣ свѣдатель поставлати не прашающе. и всѣмѣ да явать соуцимѣ под ними прѣ-

дѣломъ. (μαρτυρίαν κατὰ τῶν δούλων τοῖς δεσπόταις μὴ συγχωροῦντες ‘не позволяя господам свидетельствовать против рабов’) Там же, 240в–г; понеже и браци оуже приспѣша быти. по нашему повелѣнню. рабьскоую имѣющимъ честь [вм. часть]... подобаетъ... и ѿ таковыхъ брацѣхъ держати дълженыхъ. (ἐπὶ προσώποις δουλικῆν ἔχουσι τύχην ‘между лицами, находящимися в рабском состоянии’) Там же, 241а; И родныи бо бѣи не поймаеть. бѣ блуда рожьшанаа ему дщере. ествствомъ бо праведное. и блго(о)лѣпное [так!] въ брацѣхъ || смотретьса такоже и ѿ рабьстѣмъ близочствѣ. (τῶν δούλων) Там же, 283в–г; и рабьская убо часть. ни единого же приемлетъ раздѣлѣна. (ἡ τῶν δούλων τύχη) Там же, 314б; понеже наслѣдникъ [далее в греч. νήπιος ‘младенец’] кестъ ничтоже имать рабьска. гѣ всѣмъ сы. (οὐδὲν διαφέρει δούλου ‘он ничем не отличается от раба’) ПНЧ 1296, 33 об.; ♦ рабьское лице – раб: Вѣмы нынѣ нѣкоюю бѣ дрѣвнихъ заповѣди. повелѣваощю. оумирающ(и)хъ безъ завѣта имѣние [вм. имѣнниа]. имѣже по закономъ нѣ(с) бѣ незавѣщаниа наслѣдникъ. въ ц(с)рьское наше скровище вносити. с нимѣже множицею и рабьская лица въходать. (οἰκετικὰ πρόσωπα) КР 1284, 316а; сего ради наша тихость мл(с)твнымъ же и жалостнымъ окомъ. бѣселѣ повелѣваетъ. все рабьское лице. приходящее бѣ незавѣщ(а)нина. въ ц(с)рьское наше съкровище. въ всѣхъ наши(х) градѣхъ и в людехъ. на свободуу бѣпоущати же и възводити. и гръкомъ || по закономъ сдѣвати имъ въ всемъ. и аще токмо в рабьскихъ лицихъ. все имѣние боуде(т). аще кто такое законоположение презреть. да не полоучить свобожениа своихъ емоу грѣховъ. (οἰκετικὸν πρόσωπον... ἐν οἰκετικοῖς προσώποις) Там же, 316а–б; || подобный рабу: аще ли слышиши въ еуа(г)лѣи х(с)а глѣца. егда приде(т) оутѣшите(л). егоже азъ послю к ва(м) [Ин 15. 26]... прити оубо дху разумѣи влѣдчьскы. яко г(с)у... || ...сдѣ же послати дхъ к пославшему. еди(н)ство

являю(т) а не рабьскыи чи(н) и по(д)паде(н)е (δουλικῆν τάξιν) ГБ к. XIV, 89в–г.

РАБЬСТВЮ (1*), -А с. Состояние рабского подчинения: [полемика с еретиками, постулирующими рабскую природу Св. Духа] аще ли толико здрави есте. яко бѣбѣгати явленаго бешества. и рабьства кромѣ полагаги творащаго ва(с) свободь. прочее вы сами помыслите съ стѣмъ дхмъ и с нами (τῆς δουλείας ἕξω) ГБ к. XIV, 87б.

РАВВИ (2*) с. нескл. Учитель (древнееврейское слово, с которым обращались к ученому, толкователю Закона): радоуиса равви. июда глше. ѿ июдо онъ са радоуетъ. а ты са плачеши. яко бѣ радости изгнанъ бы(с). (Μφ 26. 49: ραββί) СБТр XII/XIII, 6; Радоуиса равви... и абие пристоупыше безаконьници яша и [Μφ 26. 50]. (Μφ 26. 49: ραββί) Там же.

равлаше см. равънитиса

равнующю см. равънын

РАВЪНАНЬ|Ю (2*), -Ю с. 1. Уравнивание: [комментарий к Мф 20] яко [вм. како – пѣс зд. ‘почему’] равнанья оубо виньна твора(т) дающаго дѣло. якоже сравнанья дѣла несравнано [δὶ τὸ τῆς ἰσότητος ἕμμεσον ‘за несправедливое уравнивание’]. ГБ к. XIV, 34а.

2. Подобное: аще ли хоулѣ хоулоуо хощеши мьстити, то равнаньемъ зло поростеть. (δὶ τῶν ὁμοίων ‘с помощью подобного [себе]’) Пч н. XV (1), 141. Ср. ровънаные.

РАВЪНА|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. Соответствовать: вчера время образоваше [2 л.; τῆ καιρῷ συνεσχῆμάτιζον ‘сообразовывались со временем’] и вѣрваше на время еретико(м) равнааа. днь(с) вѣру бѣю наоучи [повелит.]. (πρὸς τὸν καιρὸν αἰρετικῶν ἔχοντα τοὺς κρατοῦντας ‘в соответствии со временем, в которое господствовали еретики’) ГБ к. XIV, 81в.

РАВЪН|ИТИСА (3*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. Соревноваться, соперничать: кто противитса тобѣ [Пс 75. 8]. и противу величеству мышца твоеа кто равнитса. (Прем 11. 22 = Sap 11. 21: ἀντιστήσεται ‘противо-

станет, сможет противостоять') ЛЛ 1377, 120 (1169); то же ЛИ ок. 1425, 198 (1172); не в суе вѣра [в греч. нет]. видими [ам. завидими – φθονούμεθα] кемъ явленье(м) истіны овѣмъ равлаше [ГБ к. XIV (1), 213г равнаше; ам. равнащеса?]. снѣ же постізающе. (ἀλλήλομενοι) ГБ к. XIV, 126б.

РАВНО¹ (149) нар. 1. *Ровно, ровень, на том же уровне:* и сѣтвори(т) вси три поклонения до земла равньо. УСт к. XII, 267; и како быша равньо пловоуще начаша скакати зѣлии они въ лодику его [Глеба]. СкБГ XII, 13г; нѣции источници водѣ ѿ земныхъ надр(ъ) исходаще. ѿви оубо равно с землею истицаю(т). ѿви же маломъ глубочае. ѿви же зѣло глубоко. (ἐπιπολαίως) ЖВИ XIV–XV, 61г; [Ольга] чюдно пожнвши ·б· лѣ(т) ·ѣ· лѣ(т). нача болѣти. призва сѣна своего сѣослава. заповѣдавъ ему погрести съ землею равно. а могѣлы не сыпати. ПрП XIV–XV (2), 185б.

2. *Равно, одинаково, в одинаковой мере, степени:* и да ѿвѣржено боудеть равньо иконоразбителце. безоумие. и ѿметьникъ несъмысльство. (ἐξ ἴσου) КЕ XII, 275б; всѣмъ бо равньо животворации дѣхъ. повелѣваетъ заповѣдъ сию. (ἐξ ἴσου) СбТр XII/XIII, 138 об.; кѣждо таковыхъ старьць. да емлетъ на всакъ днь ѿ монастыра... вина ѿ негоже мниси пияють. по ·д· чашѣ оурочныхъ. а вологы равньо съ мнихы. УСт XII/XIII, 243; [Христос] за все члѣвчско пострада. и всѣмъ равньо надежду въскр(с)ниа дарова. (ἐξ ἴσου) ПНЧ н. XIII, 136б; то же ПрП 1282, 55г; аще же мѣсто то ѿбѣма престолома. равньо приближаетса. и соуции в немъ искони правовѣрнии. своего въсхотатъ имѣти еп(с)па. донатіана не же пакы ѿбращьшеиса на вѣроу своего въсхотатъ множайши волѣ да боудеть. КР 1284, 134г; аще же не имѣють дѣти скончавшагоса или скончавши(х)са части приимуть вси і раздѣлатъ равньо вси ихъ братья. (ἀναλόγως 'соразмерно') Там же, 281в; блгдтѣный законъ такоже равньо законствованъ владущимъ же и въ простѣ житѣя живущимъ, батымъ и нищимъ, и с

проста рещи, всѣмъ мирьскимъ же и мнихомъ. (ἐξ ἴσου) ГА XIV₁, 151б; аще имѣние свое все равно раздѣлити въсхощеть с дѣтми. себе к дѣтемъ причтеть. единою собѣ часть всѣми образы да оудержитъ. какоже по(д)бають монастыреви имѣти. МПр XIV₂, 163; и затвориша старца на лѣ(т). и ѿбѣма равньо даваху ясти. (ἐπίσης) Пр 1383, 39г; вса находить смѣртъ и вса приемл(е)тъ равньо ц(с)ри и властели бати и оубози ЗЦ XIV/XV, 64г; етери же всѣхъ [дочерей царя] равньо почтиша и оугодиша ц(с)рви. нѣцѣи же злѣ створи||ша меншою же почт(и)ша велми. Там же, 110в–г; мнози бо межви в(а)ми бѣу истиньно работаютъ но на се(м) || свѣ(т) равньо со грѣшныи ѿ бѣа казными су(т). СВл XIII сп. XIV/XV, 82в–г; [Христос] пришедши(м) в виногра(д) равньо раздае(т) мзду какоже сѣое глѣтъ еуа(г)лие. (кат' ἴσον; ср. Мф 20. 9–10) ЖВИ XIV–XV, 105б; Аще ли ѿбѣма рогома равньо са явлѣеть м(с)ць. аще ли сѣверный рогъ ч(с)тъ будетъ. то оугыбающа западныа вѣтры назнаменуетъ. Пал 140б, 17в; черныи || же еже оучинении на то болны(м) слоужити. взявше сего [больного монаха] несоша и к поуминови. да ѿбѣма [больным] коупно и равньо послужа(т). ПКП 140б, 196б–в; Дѣти и старѣи равньо <не>памативи соутъ. ови растуоще, ѿви изнемагаоще. (σφδбра 'весьма') Пч н. XV (1), 102; || *наравне:* лъжепреписанья книги нечѣтивыхъ. равньо сѣмъ книгама въ цркви да не почитаютса яко сѣии. КР 1284, 111г; Родителя пр(с)но съ бгомъ ч(с)ти равньо. (ισοθεούς τιμᾶς νέμειν) Мен к. XIV, 183 об.

3. *Подобно, схоже:* иѡвъ. въ правдоу рече ѡдѣвахъса. ѡблѣкохъ же са въ соудъ. равньо ризѣ. (Иов 29. 14: ἴσα) СбТр XII/XIII, 138 об.; [змея] не имущи ногоу тѣмже по земли полозить. а мы не нозѣ то чью но и крилѣ оумнѣи имущи. с тою равньо полозимъ. СбХл XIV₁, 107 об.; [отшельник царю] како та въ правду не нареку невѣдуща д(о)бра. како и прилагаеши бнуду снѣ другъ || къ другу. блгговѣрья еже реку к бѣу. и дружбу члвч(с)ку. и славу

равно водѣ мимотекущу. (ἴσα... ἴδωτι) ЖВИ XIV–XV, 8а.

4. **Одновременно:** начатию (ж) или пѣ(т)ю ψл(т)рьноумоу. или пѣ(с) бывающии. да смотратъ вси починающаго. и понеже коньчатъ(с) початый сти(х). тѣ поклонить(с) до землѣ. да поклонатъ(с) съ нимъ вси равно. а не онъ първое. а онъ второе. (ἰσοταχῶς) УСт XII, 254.

– **Передача греч.** εἰς ὅ τι ‘куда’, смешанного с ἰσότης ‘равенство’: зрите оубо братья предлежаща намъ въздаанія. разумѣите оуготованаѣ намъ взданиа... како пострадаша зло||ч(с)твию они лю(д)иѣ помыслите. и равно послушливи преходаше. (εἰς ὅ τι... ἀντελεσεῖρχονται ‘куда входят’) ФСт XIV/XV, 34–35. Ср. **равно**².

равно² *вм. разнo*

РАВНОАНГЕЛЬСКИЙ (1*) *пр. Ангелоподобный:* Равноангельское житие поживъше. болѣзными постыничьскими. ѿтци преподобнии... прѣлѣжно съпасоу молитеса. съпастиа намъ (ἰσάγγελον) Стих 1156–1163, 32 об.

РАВНОВЕЩНЪ (1*) *пр. Равноценный, одинаковый:* ѿступи бо на(с) равнѣ. и савелево совокупленье. и арьево раздѣленье. размѣрнѣ зли [τὰ ἐκ διαμέτρου κακά ‘противоположные виды зла’]. и равновещнѣ же невѣрствомъ. (διότιμα) ГВ к. XIV, 196.

РАВНОВЛАДСТВО|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЮЕТЪ** *гл. Обладать равной с кем-л. властью:* Гѣ ре(ч) [женщине] азъ та бѣхъ створиль. равновла(д)ствовати с муже(м). но ты не оумѣ равногѣствовати. буди обла(д)яема мужемъ рабѣтающе кему. (ἰσοκρατεῖν) МПр XIV₂, 230.

РАВНОГОСПОДСТВО|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЮЕТЪ** *гл. То же, что равновла(д)ствовати:* Гѣ ре(ч) [женщине] азъ та бѣхъ створиль. равновла(д)ствовати с муже(м). но ты не оумѣ равногѣствовати. буди обла(д)яема мужемъ рабѣтающе кему. (ἰσοκρατεῖν) МПр XIV₂, 230.

РАВНОДОУШНЪ (1*) *пр. Единодушный:* [послание Дионисия Александрий-

ского еп. Василиду с ответами на вопросы канонического характера] сия въпросы ты... възлюблене. намъ принеслъ еси единомыслны ны. якоже оубо есмѣ. и равнодѣшны себѣ съвршаа. (ἰσοψύχους) КЕ XII, 223б.

РАВНОДѢНЬ|Е (1*), **-Ю** *с. То же, что равнодѣньство:* нынѣ слнце вышѣе ѿ смѣренѣши(х) и оужны(х) на сѣверныа. и полунощны(м) часте(м) к равнодѣню близитса. (τῷ ἰσημερινῷ εἰς. ‘к небесному экватору’) ГВ к. XIV, 81г.

РАВНОДѢНЬСТВО|О (1*), **-А** *с. Равноденствие:* Аште которыи еп(с)пѣ. ли по(п). ли диваконѣ. стѣи днѣ пасхы. преже веснынааго равнодѣнства [так!] съ иудеи сътворить. да извържетса. (πρὸ τῆς... ἰσημερίας) КЕ XII, 14а.

РАВНОКРѢПНИК|Ъ (1*), **-А** *с. Тот, кто имеет равную с кем-л. силу:* Х(с)ъ бѣа сила и бѣа премоудрость, сила не бѣ-соущства, нѣ съ соущствомъ и пресилна и соущствоу зижитель и равнокрѣпникъ оного, якоже сила естъ. (ἰσοσθενής [‘сила,] имеющая равную мощь’) ГА XIV₁, 222б.

РАВНОЛИКОВНО (1*) *нар. Передача греч.* εἶσω χωρῶν ‘внутри входя’, воспринятого как *ἰσόχорон (ἴσος ‘равный’, хорός ‘лик’): великыи василии бѣ разумному фараону. яко моиси чювьственному [ср. Исх 7. 1]... || ...облаку [вм. имен. облакъ] же законному писа(н)ю добельство толсто-та. емуже равноликовно [в греч. далее ‘в глубину (Писания) погружаясь’] мыслью. видаше бѣа тайны (ἦς εἶσω χωρῶν ‘входя внутрь которого’; ср. Исх 24. 15) ГВ к. XIV, 210в–г.

РАВНОМОЩНЫИ (5*) *пр. Имеющий равную силу, равносильный:* си [манихеи] равноумощною [так!]. и противню [вм. противною – ἀντίθετον ‘противоположную’] върстоу хоулатъ бжства ово оубо свѣта. ово же тѣмы повинни [вм. повинно] (ἰσοσθενή... δυάδα βλασφημοῦσι θεότητος ‘богохульствуют о равной по силе двоиче божественности’) КЕ XII, 277б;

манѣхъ же двѣ началъ въводить. противнѣ собѣ и равномошнѣ. и глѣтъ яко едино начало. свѣтъ створи. дроугое же тмоу. (ἰσοσθενεῖς) КР 1284, 174а; подобно разоумѣхомъ сею заповѣдню твердо соудити тѣмъ быти истиннымъ ѡброучениемъ. и по всему равномошномъ бракоу по сборнаго извѣщенна повелѣнню. (ἰσοδυναμούσας) Там же, 242а; на томъ ѡброучении. и время оуоставлено въ неже и брачному съпражению доволное имѣти. ветхыи законъ повелѣ. оуостави таковымъ быти истиннымъ ѡброучениемъ. и бе|зъ блазна равномошнымъ бракоу. (ἰσοδυναμούσας) Там же, 246а–б; си [манихеи] равномошною и противною двоичю именующе хоулатъ бж(с)тво. (ἰσοσθενῆ) Там же, 383б.

РАВНОМЫСЛЬНИКЪ (1*), -А с. *Единомысленник:* стѣи патриархъ константина града... любить вы яко правовѣрны(я) || равномысленики СБТ XIV/XV, 127–128.

РАВНОМѢРЬНЫИ (1*) пр. *Равный чему-л. по величине, стоимости:* [при составлении брачного договора] не выпрашати ли написати. ѿ мужа равномѣрныа [вм. равномѣрнаго]. приносимыа кемоу пристрѣя. прежебрачнаго дара. (ἰσομέτρον... προαγαγαῖαν δωρεάν) МПР XIV₂, 170 об.

РАВНООБРАЗЬНЫИ (3*) пр. *Тожественный:* прѣсно и мерътво тѣсто иудѣское. еже вы въ жертвоу бѣги приносите. неже ак(о) равнообразно живѣи плѣти г(с)ни ясте. КР 1284, 263в; [обращение к латинянам] Выпрашаемъ оубо васъ. три сиа водоу моукоу и ѡгнь во что приемлете [при изготовлении опресноков]. и комоу равнообразномъ симъ быти мните. Там же, 264б; *средн. мн. в роли с.:* аще же въ несозданное и бесплотное(е) || кѣство стѣла тѣа [так!] сиа приемлете. съблажняетес(а) выпадающе (в) бѣгострастникъ ересь... не в коупѣ бо троица воплѣтиса. ѡѣъ и бнѣ и дѣхъ. да мни сиа въ тѣхъ триехъ. водоу якоже рѣсте. и моукоу и ѡгнь. и ако равнообразнаа сеи творите

ѡпрѣснокъ. и въ жертвоу приносите. КР 1284, 264б–в.

РАВНОСИЛЬНЫИ (5*) пр. *Равный по силе:* троица са кланая... троичю [вин. п. в соотв. с греч.] коупносоушнѣ. и равносильноу. и равночѣстьюу. и събезначальноу. (ὰμοδύναμον) СБТр XII/XIII, 182; Инъ братъ выпроси своего великаго старьца глѣ. како подобаетъ оѣе молитиса... ѿвѣ(т) Оѣе нашъ съвершенымъ и грѣшнымъ повелѣса... Аввы || макарья еже помилоуи и помози равносильно. (ἰσοδυναμεῖ 'имеет такую же силу') ПНЧ н. XIII, 142в–г; согрѣшающаго предъ всѣми обличаи. и тако оубо ѿими ѿ тѣхъ лицемерье же и злобу... сиа же къ слабнѣшимъ. а кы [вм. къ] равносилнымъ. о малыхъ кыихъ винахъ. абье ѿвращаемса. (τοὺς δὲ ἰσοδυναμοῦντας 'а от равных по силе [отворачиваемся]') ПНЧ к. XIV, 178в; посылаа бо оучнky г(с)ь кр(с)титъ. повелѣ во има оѣа и бна и стго дѣа [ср. Мф 28. 19]. не оубо сверше(н) приаша дѣхъ. единосушна и равносилна и равноч(с)тна. (ἰσοδύναμον) ГБ к. XIV, 46а; и еже схранихомъ введениемъ блѣгоприкоснове(н)нымъ. и вздержаньемъ равносилнымъ... || по истинѣ течемъ. блѣгоч(с)тыа теченье. (ἀγούργουσαν εὐφροσύνην καὶ ἐγκράτειαν ἰσοδύναμον '[сохранили] приветливую кротость и равную по силе воздержанность', где ἀγούργουσα воспринято как ἀγωγή 'приведение') ФСт XIV/XV, 221в–г.

РАВНОСИЛЬНѢ (1*) нар. к равносильнымъ: О оучимыхъ же пакы глѣтъ [Василий Великий]. Яко аще ѡбращеши оучѣтла и по оувѣдѣнии добродѣтели его. тогда повелѣваетъ намъ предати томоу волю нашу. сему же равносилнѣ. и въ старечествѣ ре(ч)ное. (ἰσοδυναμεῖ 'имеет такую же силу') ПНЧ к. XIV, 4г.

РАВНОСЛАВЬНЫИ (1*) пр. *Продерживающийся одинаковыхъ взглядовъ в вопросахъ веры:* днь(с) съпр(с)тлнн [мы] и равнославнии аще сиче терпѣть намъ въводащен [оἱ ἄγοντες 'ведущие', эд. 'возжди'] заоутра противутолнии. и противуслав-

нии. аще противувъзвѣеть дѣхъ. (ὀμόδοξοι) ГВ к. XIV, 129в.

РАВНОСТАТЕЛЬ (1*), -А с. *Равный по достоинству*: [обращение к св. Тимофею и Мавре] Великаго бѣгословья вжелѣвше. сподобистеса тому. чада свѣту бж(с)твнму. бывше великомѣнци х(с)ви. ангѣль равнотатели. (ἰσοστάσιοι) Мин к. XIV (май), 16 об.

РАВНОСТЬ¹ (9*), -И с. *Равенство*: понеже оубо ничтоже таково. на съвъкоупление добро. како равенность и съобщение. ѡбща всѣмъ имѣти ѡдѣнѣна повелѣ [Феодор]. (ἰσότης) ЖФСт к. XII, 81 об.: симъ [монахам]... доже и до меньшихъ вся подобаетъ приимати ѡбща. да всѣхъ ради симъ. и наже ѡ ѡбщании [вм. ѡ общении – τῆς κοινωνίας] събывати. и ѡ равности. (τῆς... ἰσότητος) Там же, 82; Наричающая же са ѡрицания дающимъ. и того ради съподоблатиса хоташемъ. произвольномъ быти. и келиа различнѣише и(нѣ)хъ имѣти... ни встоупити на дворъ монастырьскыи не дадимъ... равнѡчѣстѣно бо братии коупно жити хоташемъ. роугание и зависть... друга бо дружбы равенность. УСт к. XII, 235 об.; кавѣ бо... Палѣна проповѣдаетъ, како не единое лице знаменуеетъ вл(д)чѣствиа, нѣ тремъ яествомъ... да ѡбличитъ Июдѣискою рѣчь... ихже и Савелии послѣдствова, яеще же ѡ многоаго сѣвѣна [так!] равенность [вм. род. п.] къ ѡцѣ да въ единое оупостасъ проповѣдати оукрѣпивса (ἐκ τῆς... ἰσότητος 'из-за равенства') ГА XIV₁, 223а; ваше избылье. во ѡнѣхъ лишенье. да како будетъ равенность. (ἰσότης) ПНЧ к. XIV, 144г; Другъ другъ оубо приѡбщающеса. жноуще и ближнаго. искренаго не презрите изнамагающа или в нужи. дѣла не пребывайте но помагаите. да в равности праваа [εὐθερία 'благая жатва', смеш. с εὐθεία 'правая, прямая'] будутъ. (τῶ συνισασμῶ) ФСт XIV/XV, 118в; покоримса познавающе кождо свои степень. и по праслу все твораще ч(с)тою свѣстью. любаше другъ друга. не токмо дѣшею нѣ и тѣломъ еже бо преже

есть [т. е. душевная любовь]. равенность любви всакои. (ἰσότης) Там же, 215г; въ равенность – подобно: како бо не бѣсимса [τί γὰρ ἐπίμονον 'что постоянно', где ἐπίμονον смеш. с формой гл. ἐπιμαίνομαι 'бесноваться'] в семь житыи. и не преходащю [в греч. имен. п.] ли въ равенность сну и сѣни прегѣкающе. (ἐν ἰσότητι) ФСт XIV/XV, 184г.

– Передача греч. ποσότης 'количество', смешанного с ἰσότης 'равенство' или ποιότης 'качество': примѣрають бо са намъ на времена. согрѣшенъа. до нѣкоа равности. и тако и судьбы наводитъ праведныи судии бѣ. (μῆχρι ποσότητός τινος) ПНЧ к. XIV, 112г.

равность² см. **рвньность**

РАВНОТѢЛЕСНЪ (1*) пр. *Подобный телом (кому-л.)*: нынѣ рече възлюбленный х(с)въ оуѣнкъ игѡанъ. трие соутъ свѣдѣтельствоующе. вода. му(к). и ѡгнь. но что. дѣхъ. и вода. и кровь [1 Ин 5. 8]. и трѣе въ едино су(т). сирѣчь тѣло х(с)во... еже мы адуще съѣдинаемъса. на(с) ради възплотъшемоуса х(с)оу. равнотелесни бывше ему. КР 1284, 264б.

РАВНООУМНЪ (2*) пр. *Равный (кому-л.) по уму*: Колико ты [жн. Владимир] похвале(н) имаши быти... цркви х(с)вы поставль и служителя его вве(д) по(д)бниче великаго коньстантина. равнооумне. равнохрѣстолобче. равнѡчѣстѣтелю служите(м) [ЛИ ок. 1425 служителемъ] его. ИларСлЗак XI сп. XV, 169; то же ЛИ ок. 1425, 302 об. (1288).

РАВНОХРИСТОЛЮБЫЦЪ (2*), -А с. *Равный (кому-л.) по любви к Христу*: Колико ты [жн. Владимир] похвале(н) имаши быти... цркви х(с)вы поставль и служителя его вве(д) по(д)бниче великаго коньстантина. равнооумне. равнохрѣстолобче. равнѡчѣстѣтелю служите(м) [ЛИ ок. 1425 служителемъ] его. ИларСлЗак XI сп. XV, 169; то же ЛИ ок. 1425, 302 об. (1288).

РАВНОЧАСТЬЕ (1*), -Ю с. *Равенство, одинаковое распределение частей*:

кто да(л) ти е(с) доброту нб(с)ную видѣти... лѣтомъ обиходы. дѣне и нощи равночастье. (ἰσομορία) ГБ к. XIV, 101г.

РАВНОЧАСТЬНЪ (1*) нар. На равные части: свѣ(т) иже в на(с). не то(ч)ю еже послѣже начаса. но и но(ш)ю раздѣлаетса. и раздѣлае(т) нощь. равночастьнѣ (ἰσομορία) ГБ к. XIV, 78б.

РАВНОЧИНОВЪННИИ (1*) пр. Равный по сану: аще ли диа(к)ни погрѣбаеми бываю(т). яко и велиции скимници. бестихаревъ свои(х). обаче и потирание поповою. и обълчение мѣнишьскихъ. и поповьскихъ одѣнии. ѿ равночиновнаго кѣмоу попа по(д)баеѣтъ быти. УСт к. XII, 278.

РАВНОЧИНЪННИИ (1*) пр. То же, что равночиновънныи: кѣгда же къ равночинъннѣмъ кѣмоу [ижемену] малоскимъннѣмъ прииде(т). поклоняса тѣчию комоужь(д) глѣть. ги бл(с)ви помолиса за ма. и онъ же противоувѣщаеѣтъ. знаменна же не творить. УСт к. XII, 26б.

РАВНОЧИСЛЪНЪ (5*) пр. Равный, соответствующий по количеству: подобаеѣтъ и [проп. о?] количествѣ старьць иже въ немъ [приюте для престарелыхъ монахов]. и о прѣбывании въ малѣ рещи... одри тѣмъ равночислѣни въ немъ поставлени быша. на покой || старьхъ. УСт к. XII, 242–243; таковымъ же осми старьце(м). въ покоици старьхъ жити повелѣваеѣмъ. а не инѣде прѣбывати... сего бо ради одры имъ равночислѣны блочаеѣмъ. Там же, 244; преже бо сочтохомъ три [степени родства]. по трехъ же послѣдоваше друози чѣтеры [так!]. равночислѣны реченымъ рож(д)ениемъ. трие же и чѣтыре сѣдѣмъ степенни. КР 1284, 335б; ·ѣ·ми сушимъ дѣтемъ. равночисленѣ блуху и мѣнныа. (ἰσoριθμoι) ГБ к. XIV, 139в; Часомъ равночислены. препроводисте [Тимофей и Мавра] вѣры [вм. мѣры] прѣмдрана. ноше(м) и дѣнемъ пригвождена (ἰσoριθμoν... μѣτρον) Мин к. XIV (май), 20.

РАВНОЧИСМЕНЪННИИ (1*) пр. Равный по количеству: тройми же обьходы

преже. фезвитьски илина. какоже нб(с)ному огню. в водѣ жгуцо находить пламы. вѣровати творить [ср. 3 Цар 18. 34] равночисменънныи же дѣнми. иона морскимъ звѣремъ в персе(х) носимъ... бу... образъ зн(а)емъ естѣ. (ἰσομέτροις; ср. Ион 2. 1) ПрлЮр XIV, 139б.

РАВНОЧЪСТИВЪНО (1*) нар. Воздавая одинаковую честь, почитая в равной степени: понѣже сѣмѣшенихъ. кожеждо кество же вѣкоупь. и сѣставъ ноуждею имааше [Христос]. какоже слово показа... равночѣствивно. кестѣствъ же и сѣставъ. исповѣдають [северисане] бы<т>и вьединении [вм. вьединению – τὴν ἕνωσιν]. (ἰσοτιμoς) КЕ XII, 269б.

РАВНОЧЪСТИТЕЛЪ (2*), -А с. Тот, кто равно, одинаково почитает: Колико ты [кн. Владимир] похвале(н) имаши быти... цркви х(с)вы поставль и служителя его вве(д) по(д)бниче великаго коньстантина. равнооумне. равнохрѣстолубче. равночѣстителю служите(м) [ЛИ ок. 1425 служителемъ] его. ИларСлЗак XI сп. XV, 169; то же ЛИ ок. 1425, 302 об. (1288).

РАВНОЧЪСТЬЕ (8*), -Я с. 1. Равное достоинство; равенство, равноправие: [Евангелие] науочаетъ насъ... равночѣстѣе кестѣства знати. и любити равноч(с)тѣе. къ хоудымъ же мнимымъ (τὴν... ἰσοτιμίαν... τὸ ἰσoτιμoν) ПНЧ 129б, 32; [о крещении] приими оубо || во власти оузду въздержуюцо та ѿ всего безаконна. рабъ равноч(с)тѣя. вѣща бо ап(с)ль о крѣщныхъ. како нѣ(с) раба ни свободна но вси о х(с)ѣ ис(с)ѣ [Гал 3. 28]. (τὴν ἰσοτιμίαν 'приими равноправие') ГБ к. XIV, 32–33; Г(с)динь еси (но) не достоннѣ са мни с рабо(м) кр(с)титиса доселе. по крѣщнѣи бо нѣ(с) рабъ о х(с)ѣ ис(с)ѣ. но равноч(с)тѣе бана дае(т). (ἰσοτιμίαν) Там же, 37в; о десную оца блучено г(с)ви седѣнѣе. равноч(с)тѣе достоиньства знаменае(т). (τὸ ἰσoτιμoν) Там же, 46а; Разумѣи блкуду ти еже быти. еже въздыхати. еже смыслити. то велико е(с) еже разумѣти ба. ц(с)ртѣа нб(с)наго надѣятиса. англъ равноч(с)тѣя... блкуду ти си вса и ѿ кого.

(ἰσοτιάν) Там же, 101г; вижь ми ѿго равночѣстна именованья. а не конечнаго раздѣле(н)на... помози по силѣ е(с)ству. древнее свобоженье почести. (ἰσoνoτιάν 'равноправие [людей]') Там же, 103а.

2. *Соответствие*: прави(л). въ едино сѡбра [V Вселенский собор]... въ правилное приведе. равноч(с)тые і съчтание. (εἰς... ἰσοτιάν) КР 1284, 17а.

РАВНОЧЬСТЬНО (1*) нар. *Одинаково, в равенстве*: Наричающаа же са брѣцанина дающимъ. и того ради съподоблатиса хотащемъ. произвольномъ быти. и келиа различнѣше и(нѣ)хъ имѣти... ни вѣстоупити на дворъ монастырьскыи не дадимъ. равночѣстною бо всей братии коупно жити хотащемъ. УСт к. XII, 235 об.

РАВНОЧЬСТЬНЫИ (25) пр. 1. *Одинаково почитаемый*: троици са кланаяю... и троицю [вин. п. в соотв. с греч.] коупносоущнѣ. и равносильноу. и равночѣстною. и събезначальноу. (ὁμοτινον) СбТр XII/XIII, 182; пѣрвѣе всѣхъ кеси сы ѡпѣ. и събезначаленъ бнѣ имаше и равночѣстнѣ носа дхъ жизни. трѣцю явлаещи нераздѣ|лноу. СбЯр XIII₂, 202–203; Равночѣстенъ ко-стантина града еп(с)пѣ. роумьскомоу еп(с)поу да естъ. (ἰοβτινος) КР 1284, 98а; ни единого же различна нѣ(с) о сѣтр(о)ци... но неразлучноу и единосущноу. идиносильноу [так!] и равночѣстною. свѣдаемъ и исповѣдаемъ. (ὁμοτινον) Там же, 106а; [о добродетелях] не мощно оудобъ обрѣсти. в равноч(с)тнѣхъ ч(с)тнѣиша. (ἐν τοῖς ὁμοτιμοῖς) ГБ к. XIV, 93б; оулучити ми реку такого друга ѡ сѣго васи(л)на. емуже равноч(с)тнѣ бѣ нисьскыи... се радостнѣ естъ сѣльскаго мира. (ὁμοτινον) Там же, 210б; людѣ же оучителни мужи и жены по добродѣтели равноч(с)тнѣ [ГБ к. XIV (I), 212г равноч(с)тнѣ] милосердни же и прости (ὁμοτινοι) Там же, 125г; аще ты тако оубоаса пропо|вѣдника едиnorodн(а)го. и равноч(с)тнаго тобѣ брата... се нынѣ твою ѡбличаю безумые. (ὁμοτινον) ЖВИ XIV–XV, 23–24.

2. *Равнозначный, одинаковый*: и да ѡвѣржено боудеть равно иконоразбителе. безоумие. и ѡметъникъ несмыслство. ѡ мѣры [ѣк диамѣтров 'противоположным образом'] на [так!] зыльа и равночѣстна бечѣствиемъ. (ὁμοτινα) КЕ XII, 275б; Научи ны ѡче... || ...Отъкуду бесплодна и вѣтротлѣнна... и како на члвч(с)кое на-слаженъ створенаа тварь общее веселье и равноч(с)тно в неч(с)твѣхъ муку влагаетса (ἰοβτινον) ГБ к. XIV, 110а–б; жену равнуч(с)тну [ПНЧ XIV₁, 15г равночѣстною]. ласкордѣишу бывшю... повиновению оустрои. (τῆ ὁμοτινῆ 'из-за одинакового положения') ПНЧ к. XIV, 113б.

равноумощноу см. равномоощныи
равноучѣстною см. равночѣстныи
РАВНЫИ (328) пр. 1. *Ровный, гладкий*: [толкование на Евр 8. 2] Скинью сде бѣво вѣща [апостол]. понеже бо кроугло. равно. Изб XIII, 42 об.; лѣпо же и ва(м) приносити бу и на(м). блѣпокоренье. и добрѣ паствитиса дѣтелнѣи добродѣтели. яко на равнѣ нѣкоеи злчнѣ поланѣ вселами. (εἰς μαλακὴν... πεδιάδα 'на разрыхленную [т. е. вспаханную] равнину'; ср. Пс 22. 2) ГБ к. XIV, 51б; добрѣ течаше намъ сл(о)во прихода мужа ради похвалы. яко по равному пути широку (δι' ὁμαλῆς ὁδοῦ; ср. Ис 40. 4; Лк 3. 5) Там же, 148а; ничтоже в не(м) [на пути выполнения заповедей] естъ развращено... ни пропасти же имѣти. ни каменныхъ горь... но весь равень естъ и гладо(к). (ὁμαλῆν) ЖВИ XIV–XV, 58б; **равно средн. в роли с. Равнина**: при томъ трусъ бы(с) велии тоу. идеже и ѡтрыгну-вьшиса горѣ велии. повалиса по равному поприщѣ 'м' (πρὸς τὴν πεδιάδα) ГА XIV₁, 102в.

2. *Находящийся вровень (с чем-л.)*: и тако бы(с) вѣзатие ц(с)рагра(д) велико. и привлече корабль къ стенѣ граднѣи вѣтрѣ. и быша скалы ихъ великыа чрѣсь гра(д). а нижнеже скалы равно забороломъ. ЛН XIII₂, 69 об. (1204); **по равному в роли нар. Вровень**: ѡви оубо [источники] равно с землею истицаю(т). ѡви же маломъ глуп-

бочае. ѿви же зѣло глубоко. сих же водь. по равну оубо истицающеи. и вкушеньемъ сладкы су(т). еже глубоко исходящеи славы су(т). (просεχῶς 'близко [к поверхности земли]') ЖВИ XIV–XV, 61г.

3. *Равный, одинаковый*: по нетьльньно-моу одѣнию крыштение [в др. сл. крѣщения] вси равныи соуть и оубозии и богатии. Изб 1076, 43; аще ли тако множайша мѣста обращотьса. въ нихъже обои прѣдѣли соуть яко не мощи равнымъ раздѣлити числьмъ тѣхъ мѣсть неравноу <соу>щю [МПр XIV₂, 115 об. равнующю!] пьрвѣе раздѣляетьса равнаа числа. и оставшьоумоу мѣ|стоу се [т. е. вышеизложенное] съхранено боудеть. (ἐξ ἴσου... ἴσοι) KE XII, 161а–б; М(с)ца того(ж). въ кѣв пама(т) ст(г)о и равна ап(с)льмъ оѣа наше(г) аверкиа. еп(с)па. иерапола фрюгискаго. (ἰσαοστόλου) ПрС XII/XIII, 30г; аще бо всако лютѣи смь|рти прѣдаси и мѣнчньнымъ [ПНЧ 1296, 164 об. далее вѣнцемъ] оувазль кеси что оубо равню такомоу житию боудеть ПНЧ н. XIII, 172в–г; вардисианъ. амьмонии сего бнѣ и прѣльстию равень кемоу (ἰσόροπος) КР 1284, 379г; комоу оуподобимьса. исправльше. и комоу боудемъ равнии сьгрѣшающе (ἴσοι) ПНЧ 1296, 87 об.; въсхвалимъ. великаго володимира. ап(с)льмъ равна. МинПр XIII/XIV, 67 об.; неч(с)тые ѿгналь кеси. и всеч(с)тньную свою бабу. на правовѣрную вѣру въздвигль кеси. равне ап(с)ле х(с)въ. княже великыи володимире Там же, 69; [Адам и Ева] равна быти бу въсхотѣста. (ἰσοθειᾶν νοσήσαντες 'равнобожием заболев') Пр 1383, 53б; да не мнитса противе(н) бу [Христос]. яко се дру(г) ѿ друга посылаемъ глѣтса. не яко мнии но раве(н) и своеволе(н). (ἴσος) ГВ к. XIV, 75б; [слова мучеников Маккавеев] азъ первѣнецъ кесмъ первѣе ма ости. азъ конечнии чинъ да измѣнитса. да буде(т) нѣкто і-среды в первы(х). да почтени будемъ равноу ч(с)тью (ἰσομοίρα 'одинаковой участью') Там же, 136а; явиса плотью бесплотьныи. неописанаго оѣа слово. равень намъ образомъ

телеснымъ. СбЧуд к. XIV (I), 140б; роди-выса гъ ис тебе бѣе служителя та въсь-приа(л) ю за первую нас убо мѣдрю володимера же равне [так!] аїслмъ и послушника и слузъ х(с)въ ею бори [так!] и глѣба Изб 1076, 133 об. (зап. XIV); не вси равнии суть. по възрасту и по нраву. (ἴσοι) ФСт XIV/XV, 166в; не въси ли равноу мьздоу имѣята и болаи и слоужаи томоу ПКП 1406, 197в; Плотьскымъ соущствомъ равень кестъ всѣмъ члѣвомъ ц(с)рь. (ἴσος) Пч н. XV (I), 36 об.; **равною средн. в роли с. Равенство**: Праведень убо естъ иже равное люба. якоже стѣи анастасии протолкова. иже не преклонаса на ващѣше и хужѣше. ПНЧ к. XIV, 168в; | образн.: Дѣвство искрь оубо кестъ цѣломоудриа. высочѣе же и того и прочиихъ добрынь сы. а нѣльмъ равню кестъ. (συναλλάτται 'состязается') СбТр XII/XIII, 108 об.; **отъ равна в роли нар. Поровну**: аще еп(с)пъ отъ донатьскыихъ къ съборьноуоумоу къ единению. обрати отъ равна дроугъ къ дроугоу раздѣлать тако обрѣтаемаа строительства. (ἐξί-σου) KE XII, 161а; ♦ **въ равноую часть, равноую частью** – *поровну*: шестоую часть достоинъ взимати князю. а прочее все число взимати всѣмъ людемъ. в равноую часть раздели(т)и (ἐπ' ἴσης μοίρας) ЗС 1285–1291, 337г; то же ЗС XIV₂, 23 об.; склочить(с) има [братьям]. ѿ себе разлучити(с) взимати воину израдну. кѣнь свѣи съ сѣдломъ и оуздою... прѣчаа же вса раздѣлити има. равноу частью. (ἐξ ἴσης μοίρας) МПр XIV₂, 178 об.

4. *Сходный, подобный*: ѿбразъ же ризы единъ да покрываеть плѣть въ зиму. и лѣте довлѣеть. не ѿбагрѣти же ризы цвѣты. и полотно тонка и макка не искати. еже бо ризнаго оукрашения искати. равн(о) кестъ женьскомоу крашению. (ἴσον) КР 1284, 196в; съ иудюю равни соуть. единосоущнаго хюу стго дѣа продающе (παρεοικασιν ἰουδαῖα) Там же, 197в; цркъвнаа красти. ветьхое оубо писание равно въмѣни съ оубииствомъ. (ταυτὸν ἐνομίσθη 'считалось тем же самым') Там же, 205б; то же

МПр XIV₂, 109 об.; по суботѣ но(щ) праздную(т)... и об но(щ) [ἡ... κατὰ τὴν ἑσπέραν... κατανοῦν] 'вечернее пребывание (образно о земной жизни)' съ свѣщами. равно великому свѣту [образно о Царствѣ Небесном]. (ισότιμον ἦν 'было отпечатком [великого света]') ГБ к. XIV, 52г.

5. **Равно(ю)** средн. в роли с. *Копия, список*: се оубо равнаа никейскааго събора наже нынѣ имамъ (τὰ ἴσα) КЕ XII, 108б; начинается равное никейскааго посольства (τὰ ἴσα) Там же, 169б; Равно другаго свѣщанья бывшаго при Стославѣ велицѣмъ князи Рустѣмъ. и при Свѣнальдѣ. писано при Фефелѣ синкелѣ. ЛЛ 1377, 22 об. (971). Ср. ровньни.

РАВЪНЬІЄ (1*), -ІА с. *Равное отношение, беспристрастность*: Подобаеть... || ...боатиса гии плтьскихъ. и всѣмъ сѣдцѣмъ работати имъ акы бви. и господые равньне и правдоу къ рабомъ творать. СБТр XII/XIII, 57–57 об.

РАВЪНЬСТВ|О (28), -А с. 1. *Ровность, гладкость*: взиди на гору високу. возри на равньство пола. Пал 140б, 17а.

2. *Равенство*: аще ли кто ѿ про|чихъ хочетъ лouchи быти добродѣтелию. и сѣмѣреніемъ да прѣбываетъ пръвѣе. како же инѣде къ друоугому. не соущо равньствоу. ни неравньствоу. обаче келико еже о добродѣтели троуды боле или мѣне творить. УСт к. XII, 235–23б; не токмо же хвѣ иконѣ... нѣ и прч(с)тыя вл(д)ца наша бца... по равньствоу първообразнаго вѣличества і ч(с)ти. почитати и поклонати са оутвърдиша. КР 1284, 6г; Црковнаго тати моука. ѿ равньства. и ѿ различья лицъ. и ѿ грѣха... или легчаишии. или тажѣчаиши бываетъ. (ἀλλ' οὐ τῆς ποιότητος 'от качества') Там же, 251а; жена же [Ева]... въ равньство || възвыситиса хоташи бжско. абие притече къ древоу. и въкоуси скоро и моужеви дасть. Изб XIII, 154–154 об.; ты же ни равньства [Бога Сына] приемлеш. ни исповѣдаеш бж(с)тва. (τὴν ἰσότητα) ГБ к. XIV, 10г; ты же ни како жидовинѣ приимаеш и равнь-

ства ѣновна къ оѣю. ни како бѣси исповѣдаеш бж(с)тва. (τὴν ἰσότητα) Там же, 11б; вѣсте же како ѡч(с)тистеса. и просвѣтистеса. и свершисте въ блгодѣти г(с)а моего. имуще равньство другъ къ другу. единомысленѣ и к||динодѣшнѣ. ФСт XIV/XV, 5бв–г; || *равное положение, расположение*: овдокимѣ възводимѣ ѿ нею [родителей] на добродѣтель. феофиломъ воинствовати повелѣно бы(с) емъ [Пр сер. XIV (2), 97а повеленѣ бы(с)]. пръвѣе на каподокиискыа страны. и на харсианѣ. ибо [ам. иго] нѣкако праведно [Пр XIV, (1), 125в далее сы; в греч. далее каі 'и'] правило. равньство всако хранаи (ζυγός... ἰσότητα... φυλάτων 'веса, сохраняющие точность [образно о Евдокиме]') Пр 1383, 131г; || *равная длительность*: обою же годину сею обрѣтаю|тъ(с) равньство еже есть осѣннии. и вешнии. таковѣ же годъ лѣ(т) и зимѣ. Пал 140б, 8–9.

3. *Беспристрастность*: и в судѣ равеньство положить(с). не поносити ни на ска(к)ти. но казати. не оглати но свѣщати... каа бѣ нужна на вражду строитиса. (τὰ μέτρα τῆς καταδίκης 'умеренность наказания') МПр XIV₂, 57 об.

– *Отъ равньства в роли нар. Передача греч. ἐκ διαμέτρου 'диаметрально, совершенно'*: Оубилъ каинѣ нѣ зависти и лъсти наполнивѣса. оубилъ и финеосѣ. нѣ ревностию и (по) блговѣрии пособиемъ. възненавидѣвъ бещестие. и оубо дѣло тоже. разоумѣ же противенѣ ѿ равеньства. (ἐκ διαμέτρου) ПНЧ 129б, 3б об.

РАВЪНЬ (4*) нар. *В равной мере*: ѿступи бо на(с) равнѣ. и савелево совокупленѣе. и ареево раздѣленѣе. (ἐξ ἴσου) ГБ к. XIV, 19б; [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] Годъ бѣ оуже взити нама въ ѡбину. и приспѣ ѡшествию днѣ... во нѣже ѿ афинѣ изиті. окруживше нао дружина равнѣ глѣху оучтлѣ. не дати бѣити нама молаше... какоже обычаи есть любачимѣ. Там же, 153г.

– *Передача греч. ἴσως 'возможно', понятого в знач. 'одинаково'*: разумное [в

Боге] влечеть к себѣ [людей]. еже бо до конца не разумѣно... чюдиться. чюдимо же любиться боле. любимо же чистить. чиста же бообразно [см. бообразны – θεοειδεῖς] ствараетъ. тацѣмъ же бывшимъ акы своимъ оуже бесѣдуе(т)... бѣ къ богомъ единая и познаваа. и толма равнѣ. понеже вѣсть вѣдущаа. (γνώριζόμενος... τοσοῦτον ἴσως, ὅσον... γινώσκει τοὺς γινώσκομένους ‘познаваемый, возможно, настолько, насколько Он знает познаваемых’) ГВ к. XIV, ба; еже межю о истиннѣ словѣ стражющю [περὶ τὸν... λόγον... κινδυνεύοντα ‘учением, находящимся в опасности’]. оупразниховѣса понудивша [ἡσχολήμεθα... βιασθέντες ‘я был занят, принужденный’ – Григорий Богослов о себе во мн. ч.] добрѣ. и к бу равнѣ исходна бывѣша. (κατὰ θεὸν ἴσως ἔκδημοι γεγρονότες ‘возможно, по воле Бога став изгнанником’) Там же, 142а.

РАГОЗЬНЬ (1*) пр. Враждующий: съзва [Ярослав] новогорѣдци и ре(ч) имъ оиѣ мои оумърль а сѣполкъ сѣдить кыевѣ избиваа братью свою бѣ бо и самъ о ть чинѣ рагознь съ новгородѣци. и не хотахоу кемоу помагати на сѣполка *Парем 1271, 257.*

РАДА (4*), -Ы с. (ср. ст.-пол. rada)
1. *Совет, указание:* симъ листомъ слюбuemъ иже хочемъ. при нихъ. при коруне королевства. полского пристати и с нашею сило [так!]. и с нашими помочми и с нашею радою и с нашимъ ѡстрезении безо всакои лѣти Гр 1389 (з.-р.).

2. *Советательный орган при князе:* [грамота кн. Корибута] Мы... чинимъ то знаемо... иже добраа рада. наши(х) бодрѣ. и всѣхъ земланѣ. и нашею доброю волею... велебному. г(с)пдрю. володиславу королеви... и корунѣ польской. голдовали кесмо вѣрно и право. неизрушеною вѣрностю. Гр 1388 (4, ю.-р.); теща иего кнагини Андриановаа Вѣиницскаа оуздала пану Гринькови и своимъ дѣте(м) своа села перед нами [кн. Константином и кн. Федором] и передо всею нашею радою Гр 1391 (з.-р.).

3. *Член рады, советник:* [грамота вел. кн. Витовта] то есмо оучинили с паны радами нашими Гр 1383 (ю.-р.).

РАДИ (~7500) предл. (обычно в позиции). I. *С род. п. 1. Употребляется для обозначения цели действия.* Для, ради (кого-л., чего-л., с (какой-л.) целью: о посылании мѣтвы къ донатомъ съложениа ради мира. (χάριν) КЕ XII, 139а; сде въписахомъ о нихъ [татарax] памяти ради роускыхъ кнѣзъ. ЛН XIII₂, 96 (1224); придѣ къ мнѣ бра(т). нѣкто бѣ монастыра. посѣщениа ради. (ἐπισκέψεως χάριν) ПрЛ 1282, 54а; въ олтарь въходити мниху. токмо въжизаниа ради свѣще. или кандила. (χάριν) КР 1284, 343а; Моужа бѣлоучившаса бѣ своего подружиа мнишьскаго ради житиа. аще ѡтлученаа бѣ него жена съ инѣмъ съчтаннѣмъ съчтаеться. не възбранается кемоу на юрѣство прѣти. КН 1285–1291, 512е; Иже своею волею ходать. к поганымъ коупла ради... сихъ бѣвѣщаваемъ въсхыщники. Там же, 516б; Что кестъ .ѣ. дѣвъ моудрыхъ. а .ѣ. боуихъ... боуаа то соутъ. иже не творатъ дѣла добра. ни мл(с)тънѣ. правднѣмъ имѣниемъ. аще ли и дають мл(с)тъню подвига ради. а сами лѣнащеса не внидоутъ въ ц(с)ръствие нб(с)ное. [ср. Мф 25. 1–12] Изб XIII, 5; [слова Глеба, обращенные к его дружинникам] нѣ молю вы и бра(т)е моя. не противитеса имѣ. нѣ къ брегу приступите. и азъ въ своемъ корабли иду посредѣ рѣкы. и они придуть ко мнѣ. ти видимъ аще мира коего ради придоша. али же ни то аще имутъ ма не погубать мене. ЧтБГ к. XI сн. XIV₂, 100б; ре(ч) оиѣ николь къ бѣлцю. рци намъ слово ползы ради. Пр 1383, 4е; Идо паче ражжетса желѣзо. тогда водою закалаетса остроты ради. (ἵνα στομῶθῃ ‘чтобы закалилось’) ГВ к. XIV, 37а; мѣтвы ради и оумиленьа. и чтении стр(с)отерпецъ сѣхъ. и въспоминанья и ревности ихъ. того ради собираются хрь(с)яне. а не куплѣ ради. и оупиванья. (χάριν... προσευχῆς) ПНЧ к. XIV, 148г; Постъ того ради замышленъ. иако да тѣло смѣрится Там же, 193б; Си прологъ

объдъ гости ради днь(с). (διὰ τὸν ἀββᾶν 'ради аввы') *ПрЛ 1282, 141б*; аще же мирьстии члѣвци... хо(т)тъ поставление сѣдничества полоучити. аще прѣжьнеже житие ихъ н(е)порочно будетъ. сего ради единого не възбранитъса имъ таковыа чти получити. (ἐκ τοῦτου μόνου) *КР 1284, 60в*; і тако грѣхъ ра(д) нашихъ безбожными погаными побѣжени быша. *ЛН ок. 1330, 120 об. (1237)*; но мы... акы свинья валающеса в калѣ грѣховнѣмъ присно. і тако пребываемъ. да сего ра(д) ка||зни приемлемъ вса-кыа ѿ ба. і нахождение ратныхъ. *Там же, 125–126 (1238)*; Александрию же оставивъ поношения ра(д), въ Июдѣю приде [*Ориген*] (διὰ τὸν Ἰουδαίον) *ГА XIV₁, 190г*; зане бо вѣры наша ра(д) воинство оставивъ, ц(с)ртвие принять [*Валентиниан*]. (ὕπερ) *Там же, 232в*; гла(в) ·ѣ· о распущенъи брака. вины ради. мужа. или жены. (ἐξ αἰτίας) *МПр XIV₂, 173 об.*; о горе оправдающему неч(с)тываго мзды ради. *РПрМус сп. XIV₂, 2 об.*; <инии сѣдоша на Двинѣ и нарекоша(с) Полочане> рѣчки ради иже втечетъ въ Двину. иманемъ Полота. *ЛЛ 1377, 3*; сим же полко(м) не лзѣ баше битиса с ними тѣсноты ради. *Там же, 103 об. (1144)*; некогда ему [*Герасиму*] ходашо по брѣгу сѣго иердана срѣте и львъ. велми рѣвыи с рыданиемъ ноги ради. || имаше бо трѣсть оунзешко(ю) [так!] в нозѣ. (ἐκ τοῦ ποδός) *Пр 1383, 14б–в*; [*Феодор*] бы(с) мнихъ... едину тѣчию ризу носа. и ту власану и тонку. того бо ра(д) власаникъ наре(ч)са. (ἄθεν) *Там же, 44б*; и хытлости ра(д) и многа оучениа и жития тихости. и опасениа. прозвутеромъ поставльнѣ бы(с) [*Максим*] *Там же, 44г*; [*Христос сыновьям Зеведеевым*] можета ли закланье прияти. можета ли кровь свою пролыати мене ради. *ПНЧ к. XIV, 159в*; аще бо оружью приходашо. не трубить [*настырь*] людемъ... и пришедъ оружье погубить дѣшо. кровь яеа ѿ руку стража въз(з)шо. таже безакония своего ради възата бы(с). (*Иез 32. б: διὰ τὴν ἀνομίαν*) *Там же, 187в*; Не ради страхъ смерть исповедаеть охабиса *ЕвЧер XIV₁,*

б об. (*зан. XIV*); патриархъ костантина гра(д) михаиль. оплатокъ ра(д) сварить и проклинае(т) || цркъвь сѣна твоена. *СБТ XIV/XV, 127–127 об.*; Дроугый моужъ именемъ козма... приде в монастырь сѣго сина. имы дѣхъ нечистыи водимъ двѣма члѣвкомъ. боуести его ради. (διὰ τὸ παραφρονεῖν αὐτόν 'из-за того, что он был безумен') *СБТр XIV/XV, 175*; [*Феодор Студит о себе*] велико пострадахъ азъ грѣхъ ради моихъ. (διὰ τὰς ἀμαρτίας) *ФСт XIV/XV, 101г*; но терпимъ твоа шатаниа. сушаго ра(д) во мнѣ члѣволоубья. (ἐνεκεν φιλανθρωπίας) *ЖВИ XIV–XV, 89а*; Тако и попъ не оумѣиа оучити самъ погыблѣсть ест и оучимыа погубилѣ. Того ради подобаеть ерею разумноу и оумну быти. *СбСоф XIV–XV, 112а*; мы же слышахо(м) нѣкина. пустошники глѣща. како члѣвци в звѣзды ражаютса да того ра(д) бываетъ. ово русь ово бѣлъ ин же чермень. *Пал 140б, 17г*; вы же въ неправдѣ пребываесте. того ради. въ муку осудистеса. (διὰ τοῦτο) *Там же, 104б*; и главоу е(г) [*Моисея Угрина*] брѣзаша златыа ра(д) гривны. *ПКП 140б, 163а*; феодоръ же старости ра(д) възхотѣ кѣлию собѣ поставити на ветхомъ дворѣ. *Там же, 189б*; Иакоже и бчелы не жала дѣла ненави(д)ши. но плода ради любииши. тако и дроуга запрѣщеныа дѣла не гноу||шаиса, но приязньства ради любии. (διὰ τὸ κέντρον... διὰ τὸν καρπὸν) *Пч н. XV (1), 22–22 об.*; за... ради – из-за (чего-л.); и потопп послѣди пролиса за многоаго ради члвч(с)каго лоукавствина [*в др. сп. за многое члвч(с)кое лѣкавствие*] (διὰ τὴν... πολλὴν πονηρίαν) *ГА XIV₁, 136г*; чего (чьсо) ради – почему, по какой причине: по мольбѣ помани. чьсо ра||ди са яеси просльзилѣ. (τίνος χάριν) *Изб 107б, 77–78*; чьсо ради зѣло [*в др. сп. далее тихо*] ·ѣ· п(с)лмъ поеть(с). *УСт к. XII, 251*; моудрѣ моужъ и молчаливѣ ба ч(с)гитъ, вѣдаа чего ради молчитъ. (διὰ τί) *Пч н. XV (1), 63 об.*; || при указании на объект просьбы: Приде нѣкто ѿ старецъ. къ аввѣ лотоу. и моли яго келиа ради. и дасть ямоу. (διὰ κελλίον) *ПНЧ*

1296, 96 об.; || *благодаря* (кому-л.): видѣ вѣдка. мольбою стѣихъ. и оуміосърдиса бѣна ради своего единочадаго. *СбТр XII/XIII, 37 об.*; иевлогии же обѣщаєса къ боу рекыи. ꙗ въ има твоє възмоу сего раслабленаго. и покою яго до дѣни смѣртнаго. азъ яго ради сѣосуа. (δὴ τοῦτον) *ПрЛ 1282, 136*; ѡного ра(д) мѣнка гера-си||ма жидове кр(с)тиша(с). сего же дѣлма блѣжнаго стр(с)тѣца. половци черньци быша. *ПКП 1406, 112–113*.

II. *С вин. п. 1. Употребляется для обозначения цели действия. Что ради – зачем, для чего:* скажи. что ми подѣбаєть творити и завѣтно наоучи. но и крѣщныє чт(о) || єсть еже вѣровавшимъ прияти ре(ч). по что ради [контаминация по что и что ради?] скажи (м). *ЖВИ XIV–XV, 31в–г*; и рече [ангел] ко мнѣ не боиса Даниле. вѣси что ради приидохъ к тобѣ брань хочю створити съ княземъ Перьскимъ. (ἵνα τί) *ЛИ ок. 1425, 101 об. (1111)*.

2. *Употребляется для обозначения причины действия. Что ради – почему, по какой причине:* что ради на вѣстокъ зѣраште молимъса. (διὰ τί) *КЕ XII, ба*; [Ромул] въпроси, что ради не престаєа бываєть троусъ. (δὶ ἦν αἰτίαν) *ГА XIV₁, 24в*; бѣ же единъ старецъ не былъ на вѣчи томъ. и впраша что ради вече было. *ЛЛ 1377, 44 (997)*; и ре(ч) ц(с)рѣ что ра(д) не поклонилса яєси (διὰ τί) *Пр 1383, 38г*; разумѣите же оубо. что ради погубленъ бы(с). содомъ и гоморь. *Пал 1406, 69б*.

РА|ДИТИ¹ (3*), -ЖОУ, -ДИТЬ *гл.*
1. *Заботиться, беспокоиться, радеть:* да не въ истину ли са ѣ нась ѣврацаєть [Христос]. и мучити хоцєть. ягда онъ ны са самъ вѣдаєа всачьскы. а мы худѣ радимъ о немъ. и о сѣсѣ своемъ. *СбХл XIV₁, 100*; мнози паче пекутъса како на [детей] бы оукротити. и бе-садна снабдѣти. а друзии чада своя буа и ненаказана видаще худѣ радать о нихъ. *Там же, 106 об.*; чистаєа вѣрность. и полна. будемъ держа(т). тому истому королеви. и яго королици. и ихъ дѣтемъ. и корунѣ полскои. а николи ни в

одно верема не ѣставати. а ни ѣступити и на вѣки. и къ ихъ доброму ради(т). а лихо-го вѣрнѣ. ѡстерегати. *Гр 1388 (4, ю.р.)*. *Ср. нерадити, родити²*.

радити² *вм. родити¹*

РА|ДИТИСА (1*), -ЖОУСА, -ДИТЬ-СА *гл.* *Быть предметом заботы, объектом внимания:* добро же єсть ни сего же потаити. како и смѣрениє мое паче. и паче почивающи єсть въ сѣости вашей. како добрѣє радитиса начасте. како блѣпокорници. (δευθύνεσθαι ἤρξατο ‘он начал исправляться’ [Феодор Студит о себе в 3-м лице]) *ФСт XIV/XV, 86в*.

РАДОВАНИЕ|Є (12), -Я *с.* *Проявление радости, радость:* и мы вельгя(с)но. трѣстѣи гла(с) сии въспѣваемъ... се же ѣ радования. како съ нб(с)ными силами съподобихомъса стати же. (ἐκ περὶχαρείας) *УСт к. XII, 252 об.*; П(с). Въ глѣсѣ радovanja и-сповѣдания шмома праздноующаго. (Πс 41. 5: ἀγαλλιάσεως) *Изб XIII, 78 об.*; то же *ГБ к. XIV, 19в*; [после смерти тела и воскресения души] вины празднико(м)... разумѣ(с)мъ яснѣє. и в самомъ то(м) съставнѣ(м) словеси х(с)ѣ. еже єсть праведны(м) истиньными праздни(к) и радова(н)є. *ГБ к. XIV, 92г*; Придѣте блг(с)внии оѣда моего наслѣдуите обѣщаное ва(м) ц(с)ртвие [Мф 25. 34]... идеже гла(с) празднующи(х). и шю(м) радovanja. (ἀγαλλιάσεως; *ср. Пс 41. 5*) *Там же, 201б*; в дому мѣсто растлѣниа. въсьпримѣте [в греч. нет соответствия] праведныхъ сѣни... за покорение и похоти ѣсѣщение. съ мѣники радования. (ἀγαλλιάσις) *ФСт XIV/XV, 18г*; доспѣєть часъ и приближитъса. время радости нашаєа. избавьлена радования. (τῆς ἀγαλλιάσεως) *Там же, 83а*; блѣжні будемъ бра(т)є. и ѡнамо покои приѣбращемъ. идѣже нѣ(с) труда. ни печали... но всѣдѣ радость радovanja. весе-лье. (ἀγαλλιάσις) *Там же, 143а*; вижъ тако радование. тамо прблѣжныа ѡбители. пр(д)тча єсть и проповѣдникъ. (ἡ θυμῆδια) *Там же, 161в*; Отсюда бо обличєныа и матежи. заоутра и плищєванъна. и сото-

ниньская радованья. (χαριστόνη) Там же, 192г.

РАДОВАНЬНЫИ (6*) *пр. Приносящий радость*: покаяние естъ поуть въводу въ породу. того поути братие дръжимьса... того бо поути шьствина соуть прискърьбна а послѣдъ радованья. ЖФП XII, 39в; [о крещении] Не ѿверзи цѣлбы заклинанья. ни противу долготѣ еи ѿвѣщай. томленье е(с) и то. о приснотѣ радованья. (βάσανος... τῆς περὶ τὸ χάρισμα γνησιότητος 'испытание искренности в отношении благодати [т. е. крещения]', где χάρισμα смеш. с χαρά 'радость') ГБ к. XIV, 37б; о радованьнѣмъ плачи. Иже плачетъ воиноу. о || бѣзъ шествоуетъ. сии на всакъ день пр(а)знуюетъ. (харолоюѡ) ПНЧ к. XIV, 201–202; Сего ради [чтобы в день воздаяния мы получили праведный венец] тажкая в легка вмѣнаеть [λογίζεσθω 'нужьт вменитсѣ'] намъ. и тѣснаа яко блѣгаа. и искуснаа [τὰ λυτήρα 'горести'] яко радованнаа. (περιχαρῆ) ФСт XIV/XV, 43в; молащемуса г(с)ь и бѣ і(с)сѣ х(с)ъ ре(ч)ть... да вси едино будутъ [Ин 17. 21] явлѣеть яко по веселью. и радованнаго мѣста. на неизгѣланнѣмъ и трепетнѣмъ приятии вѣчныхъ блѣгъ. ѿ х(с)ъ і(с)сѣ (ἀγαλλιάσεως τόπον) Там же, 92г, ничтоже... Дѣши спасающи(с) радованья. нѣ еже имущи доброту сего сонмища. (χαριέστερον 'приятнее') Там же, 219г.

РАДОВАТИ (3*), **-ОУЮ,** **-ОУЮЕТЬ** *гл. То же, что радоватиса. 1. Во 2 знач.:* радоваху [в др. сп. радовахуса] ре(ч) [Иосиф] о немъ [Христѣ] ангѣли и члѣвци и вса земля... || ...и радоваху [в др. сп. радовахуса; в греч. нет] ре(ч) о не(м) в послѣднѣа дѣни. (ἔχαIRON) Пал 140б, 99б–в.

2. В 3 знач.: Аще оубо мнѣ тако покараетеса. то тѣмъ словесемъ радовати останѣтеса. (χαίρειν ἑάσατε 'распроститесь [с речами]') ГБ к. XIV, 39а.

РАДОВАТИСА (~1000), **-ОУЮСА,** **-ОУЮЕТЬСА** *гл. 1. Радоваться, испытывать чувство радости:* Радоуиса негда твориши добро (χαίρου) Изб 107б, 62 об.;

якоже радууетьса [ж]енихъ о невѣстѣ тако радууетьса писецъ вида посл[ѣ]днѣи листъ. ЕвДобр 116а, 270 об. (зап.); [князь Феодосио] аще быша ми възвѣстили оѣдъ въставьша ѿ мъртвыхих. не быхъ са тако || радоваль яко о приходѣ твоємъ. ЖФП XII, 60а–б; нѣсть радоватиса нечѣстивымъ рече гъ (Ис 48. 22: χαίρειν) КЕ XII, 225б; работаите гоу съ страхъмъ. и радууетеса юмоу съ трепетъмъ. (Пс 2. 11: ἀγαλλιάσθε) СбТр XII/XIII, 95 об.; и жалахоу по немъ въ новгородѣ добрии. а злии радовахоуса. ЛН XIII₂, 58 (119б); не хоташеть бо бѣ видѣти крвопролитіа въ бра(т)и. ни диаволоу радости дати. радууетъ бо са оканьныи о крвопролитии бра(т)ни. Там же, 107 (1228); весь миръ радууетьса приемла тобою избавление (ἀγάλλεται) СбЯр XIII₂, 25 об.; понеже ветхымъ ѿбычан. мазатиса часто бѣ. веселашимьса и радуующимьса. тако и намъ [монахам] повелѣ [Бог] постащимьса. помазати || главоу. сирѣчь не оунывати. ни явлѣтиса скорбѣще. нѣ веселитиса и радоватиса. ѿ заповѣдехъ бѣахъ (ἔθος ἀλείφεσθαι... χαίρουσι) ПНЧ 129б, 175–175 об.; Елень бо каменью и горами радууетьса. (оі... ἔλαφοι... χαίρουσιν) Изб XIII, 68; радуаса отнѣ смѣрти всѣде [Святополк] на конѣ. и скоро доиде кыева града. и сѣде на столѣ оѣдъ своего. ЧМБГ к. XI сп. XIV₂, 95в; блаженныи же путе||мъ своимъ идаш(е) радуаса. Там же, 97б–в; Адам(ъ) же и Евра плачущаса бѣста. и дьяволь радоваше(с) ЛП 1377, 29 об. (98б); [Ярослав Всеволоду] сѣну мои блѣго тобѣ. яко слышу ѿ тобѣ кротость и радуоса. яко ты покоиши старость мою. Там же, 72 (1093); левъ же по||знавъ осьль старцевъ. тече к нему оусты имы и за поворозъ... ведаше в монастырь... радуаса ѿ обрѣтении погыбшаго осла. (χαίρων) Пр 1383, 14–15; ап(с)ль взаконѣ(т). радовати са с радующими. и плакати са с плачущими. (Рим 12. 15: χαίρειν μετὰ χαίρόντων) ГБ к. XIV, 95в; як-о-иномъ грѣсѣ не радуетса сотона тако. якоже о семь [о блудѣ]. (οὐδενὶ χαίρει) ЖАЮ к. XIV, 35б; Велики же ла-

ригонъ въ ѿстровъ вниде купрьскыи... всѣа кѣчьмень и ѿ того твора себѣ хлѣбъ. радовашеса (ѣχαρειν) ПНЧ к. XIV, 146г; оуподобихъса свиньямъ радующимъса сквернѣ. КТурКан XII сп. XIV, 229 об.; Сего ради радуитеса и срадуитеса. другъ къ другу. (χαίρετε) ФСт XIV/XV, 68б; раду-ють(с) [праведники] о дни томъ су(д)нѣмъ. имже прии(м) [в др. сп. приемше] обѣтова-ние. и жьдуть свершенъа Пал 1406, 20б; нача [Еразм] исповѣдати грѣхы своа вели-ко створи. пре(д) всѣми нестыдно ра(д)наса ѿ г(с)и. ПКП 1406, 122а; и тако възваша кирелѣиса(н) вси полци. радующеса. пол-кы ратны(х) побѣдивше. а кнѣз свое(г) жи-вого ведаче ЛИ ок. 1425, 158 об. (1151); Дюрдии... нача молвити... азъ не радуюса ѿ погыбели его ни прогнанью его Там же, 175 (1157); Радоватиса ѿ чюжеи напасти нѣ(с) лѣпо члѣкоу. (χαίρειν) Пч н. XV (1), 58; Оуне ти есть волею печалноу бытї, не-жели неволею радоватиса. (τοῦ ἀκουσίου τερπνοῦ) Там же, 106 об.; прич. в роли с.: С печальными са печалуи. с радующими са радуи. (ср. Рим 12. 15: μετὰ χαρόντων) СбСоф XIV/XV, 30г; | образн.: нынѣ слнце красунаса к высотѣ възсходить. и радунаса землю ѿгрѣваеъ КТур XII сп. XIV₂, 238; зе(м) радуетса. видащи ба на собѣ нав-ствено ходаща. Там же, 272.

2. Ликовать, торжествовать: Жити-скына красоты желаниемъ ти ги. оставль-шаго теплѣ... и прѣставльша(с)... съподо-би съ първомѣнкъмъ твоимъ радовати(с). идеже сияеъ свѣтъ твои неиздреченныи. УСт к. XII, 274 об.; цркви же полнѣ соущи кр(с)тъанъ. бѣ бо праздникъ х(с)ва рж(с)тва. радующеса кр(с)тъане праздь-новахоу. и не послушаша изити изъ цркви. (ѣχαρην) ПрЛ 1282, 109в; а хрь(с)яне из-бавлении Бъмъ и стою Бцею. радующе са и веселаше глху. блг(с)внѣ || яси Бе Бе. ЛЛ 1377, 119–120 (1169); нынѣ англи радуют-са. нынѣ пастуси облистоваютса. нынѣ звѣзда ѿ възтокъ тече(т) к великому свѣту (χαίρουσι) ГВ к. XIV, 207в; радоуиса мѣрие бце енаже ради англи радоуютса (χορεύου-

σιν 'водят хороводы', смеш. с χαίρουσιν; ср. Лк 1. 28) СБТр XIV/XV, 23; | образн.: язык наш сплѣтаа пѣные юму [Богу] ра-дуеъса. Пал 1406, 83а.

3. Приветствовать друг друга: объаста дру(г) друга [Варлаам и Иоасаф]. и ра(д)-вастаса. съ(д)ше бесѣдоваста. (προσπύβου-σαν) ЖВИ XIV–XV, 130а; | радоуиса – как приветствие при обращении (изначально передача греч. χαίρω в соответствующей функции): тре(п). Бце дѣво радоуи(с). (Лк 1. 28: χαίρε) УСт к. XII, 8 об.; радоуиса, ц(с)рю Июдѣискыи. (χαίρε) ГА XIV₁, 163г; радоуиса дѣлатело въры х(с)вы истергыи лестное терные и взоравъ сѣмъ крѣч-ниемъ всю землю роусъскоую. Пр 1383, 113г; ра(д)и(с) ѿбр(а)дованаа бце дѣво (Лк 1. 28: χαίρε) ЗЦ XIV/XV, 572; радоуиса ма-рие вмѣщение невмѣстащагоса. (χαίροις) СБТр XIV/XV, 22 об.; Ра(д)уиса дѣво всепѣ-таа ПКП 1406, 1в.

РАДОСТЬ (~1000), -И с. 1. Радость, радостное чувство, радостное состояние: въпиемъ ти. радости испълни вса сѣсе наш. (χαράς) УСт к. XII, 12; и се рабыни изникноувъши видѣ петра стояща. и ѿ ра-дости же не бързье воротъ. ЖФП XII, 40г; соущепе писание. съ радостноу посѣлахомъ. (μετὰ χαράς) КЕ XII, 170а; идоша съ вели-кою радостноу домови хвалаще и славаще ба и сѣго николоу. ЧудН XII, 70в; сымѣре-нина върхъ есть. еже тѣрпѣти съ радостноу. лъжа клеветы. СБТр XII/XIII, 174 об.; ѿн же [муж] съ радостноу раздаа ·Н· сребрь-никъ нищимъ || идоста [муж и жена] в домъ свои (μετὰ χαράς) ПрЛ 1282, 79–80; Слоухоу моемоу даси радость и веселье. (Пс 50. 10: ἀγαλλίασιν) Изб XIII, 116; i бы(с) заоутра печаль и сѣтование в радо-сти мѣсто. [ср. Ам 8. 10] ЛН ок. 1330, 151 об. (1299); бж(с)твныи же Костан-тинъ... къ Римоу с побѣдами погна, всѣмъ напрасно коупно его... яко избавителя и сѣстла и добродѣтеля съ похвалами и мно-гою радостноу приемлемомъ [ὀλοβόρομέ-νων 'принимаящим']. (μετ' εὐφρημῶν καὶ... χαράς) ГА XIV₁, 204в; чо би есте поихали

во городо ко радости моеи ГрБ № 497, 40–80 XIV; ѿ печали в радость приходитъ оруд) Псалт XIV₂, 160 (прп.); и бѣ радость велика. вѣровавшимъ въ г(с)а на||шего и(с)са х(с)а. видаху бо чудеса многа. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 4а–б; и Ярославъ изиде противу ѿца своего. и цѣлова и с радо(с)ю. ЛЛ 1377, 147 об. (1208); ψα(л) · λѣ· ѿ печали в ра(д)сть приходитъ. (ср. Пс 29. 6: ἀγαλλίασις) Псалт 1384, 52 об. (прп.); а еже вси язъци воспещѣте руками [Пс 46. 2] дѣдво кестъ. образъ кестъ радости руку плесканные. (χαῖρς) ГБ к. XIV, 3в; да леташо таковому дѣмону. оулучиса лбу его на камени. и абие нача въпити. радость же велика и плесканные велико нача быти бѣлоризцемъ. (χαρά) ЖАЮ к. XIV, 3 об.; о радости. Радость же такоже на двое лежитъ. И оубо дѣхвана. и о г(с)ѣ радость его [ἐστιν 'есть']. (περὶ τῆς χαῖρς... ἡ χαρά... χαρά) ПНЧ к. XIV, 164в; ѿбща ны бу(д)тъ или скорбь или ра(д)сть. ЗЦ XIV/XV, 66б; по(с)нына дні радостью дѣвною проводимъ съ ч(с)отою. Там же, 101г; друоже же ма в радость приводить... || ...радую же са тобѣ венъямине Пал 1406, 886–в; мл(с)тъ г(с)на излѣтса на ны мы ж(е) в радости поживе(м) в земли нашеи СВл XIII сп. н. XV, 81г; въскликнѣте бѣу гл(с)мь радости. (Пс 46. 2: ἀγαλλιάσεως) ИларСлЗак XI сп. XV, 16б; || блаженство, счастье: нѣ да съвършимъ обѣтованиа наша. еже къ гоу боу нашемоу... да вънидемъ радоующеса въ бе||с-коньчнюю радость. въ бьсмъртныи животъ. СбТр XII/XIII, 25–26; блгѣ кестъ всѣхъ вѣдка въвести ны съ моудрыми дѣвами въ чертогъ свои [ср. Мф 25. 10] въ радость неизгѣлану. (εἰς τὴν χαράν) ПНЧ 1296, 67; восинаетъ намъ правда и множество мира. и свѣтъ и жизнь. и радость неизгѣлана. и еже съ сѣтими анѣлы единомыслено веселье. (χαρά) ФСт XIV/XV, 84а; заповѣдал же есть... || ...терпѣти же всако гоненье да вѣчныа радости въ раздѣленьи свѣтлыхъ даровъ спо(д)бимса. (τῆς... χαῖρς) ЖВИ XIV–XV, 45–46; тамо радость и веселие.

идѣже нѣ(с) болѣзни ни печали ни въздыха||ниа. но жизнь вѣчнаа. ПКП 1406, 197в–г; не противистаса [Борис и Глеб] ни ѿбѣжаста нужныа смѣрти тѣмже и съ Христосомъ. въцѣристаса. оу вѣчную радость. ЛИ ок. 1425, 105 об. (1115).

2. То, что вызывает чувство радости; радостное событие: Въ то(ж) лѣ(т). с(р)юби аркадѣ игумень цркъвь сѣтѣа бѣа оуспение... и бы(с) кр(с)тъганомъ прибежище анѣлмь радость а дьяволоу пагоуба. ЛН XIII₂, 27 об. (1153); днь(с) бра(т)ие радость всемоу миру всѣиа. ПрЛ 1282, 7г; да не боудеть смѣртныи его дѣнь радость Июдѣемъ (χαῖρς... πρόξενος 'поводом для радости') ГА XIV₁, 138б; и паки другаа радость вѣрнымъ. како во тѣ дѣнь блгѣвѣсти гавриль... къ дѣци мѣрии въплощение бѣие. СбХл XIV₁, 20 об.; да [вм. дай] бого вамо радости ГрБ № 497, 40–80 XIV; ψα(л) · ба· радость ти подасть бѣ. Псалт 1384, 93 (прп.); Ра(д)уиса рожьшиа едина всѣхъ г(с)а. ра(д)уиса иже радость члвкмь възвѣстившиа. ПКП 1406, 4г; Ты ми вл(д)чце надеж(а). ты же прибѣжище. ты ми радость ты ми оупованье. Там же, 6в; и бы(с) людемъ двоаа радость. и въскр(с)ние Г(с)не и кнѣзь своихъ възвращение. с побѣдою ЛИ ок. 1425, 193 (1170); аще же что боудеть пакостно друогу, тогда починетъ и ѿдышетъ чюжю напасть свою радость мна. (εὐθυμία) Пч н. XV (1), 104 об.; || удовольствие: Отвращаиса житиискыа радости. (χαράν) Изб 1076, 64 об.; сыгрѣшихъ в радостехъ земныхъ и въ мимоходащихъ. СбЯр XIII₂, 149.

3. Ликование, торжество: Г(с)ѣ избавил ны е(с) ѿ врагъ наши(х). и покори врагы наша по(д) нозѣ наши и скруши главы змиевѣна. и бы(с) радость велика ЛЛ 1377, 134 (1185); сѣде Костантинъ в Володимери на столѣ. а Юрги Суждали. и бы(с) радо(с) велика в земли Суждальстѣи. Там же, 150 об. (1217); и бы(с) радость велика ѿ роженьи его. ЛИ ок. 1425, 201 об. (1173); бы(с) радость всимъ члвкомъ. ѿ Романовѣ княженьи. Там же, 202 (1174).

РАДОСТЬНИКЪ (2*), -А с. 1. *Тот, кто приносит, доставляет радость: приими ма на лоно свое. исаче радостьниче СбЯр XIII₂, 110.*

2. *Тот, кто испытывает радость: бѣ мой кеси ты. не дай же ѿ мнѣ радостьникоу быти бѣсоу. СбЯр XIII₂, 195.*

РАДОСТЬНО (34) нар. 1. *Радостно, с радостью, испытывая радость: достойно ѿтъ христа приаства. ищѣления даръ. въсѣмъ просащимъ радостно. Стих 1156–1163, 73; извъноу приходящаа тажъкана въ монастырь. яко се дрѣво. или вино... съ брѣга въ монастырь. повелѣваемъ въносите. ни единому же гърдащюса... нѣ прѣже всѣхъ при(д)бноумоу оѣноу игоумоу. оуспѣшно се творащю и радостно. УСт к. XII, 229; Чистителескыи полуучивъшимъ санъ. вѣдѣния же исправления. канонныхъ повелѣнии соуть въображения. иже приемлюще радостно. съ богоавленимъ дѣдѣмъ. поемъ влѣцѣ боу (ѱмѣνωс) *КЕ XII, 70а; и онъ бо [покойный Изосим] аще бы въ тѣлѣ былъ. того радостно жьдааше. приа мирно съвършение. Гине брате (χαριεστѣρωс) Там же, 168а; въспѣваемъ радостно похваляюще ваю пама(т). Мин XII (июль), 113; дажъ ми радостно преити дѣнь сии. СбЯр XIII₂, 90 об.; къ цркви киа радостно течемъ. ПрЛ 1282, 84б; и роукама радостно. по пррч(с)комоу гла(с)у восплескахомъ [ср. Пс 46. 2]. (χαριονικωс) *КР 1284, 331в; ре(ч) кемоу [подарившему одеяло] сѣи радостно. видимъ кто преодолѣеть азъ ли или ты. (χαριεντιѱмѣνωс 'идуть', ассоциировано с χαίρω 'радоваться') ПНЧ 1296, 78; празднуемъ радостно дѣхвныи праз(д)никъ. СбХл XIV₁, 22; пррчстии слышатса гласи. иже радостно ликъствують *КТур XII сп. XIV₂, 272 об.; притеци оубо... къ крщню... || ...радостно приимаи даръ. (περιχαρωс) ГБ к. XIV, 29–30; пре(д) вл(д)чнимъ образо(м) слезами землю мочаше [Иоасаф]. блгодара купно вл(д)ку исповѣдаа(с). и оустнѣ ра(д)стно движа на пѣнье. (ἀγαλλιάσεωс... πρὸс ὑμωδίαν 'к пению радости') ЖВИ XIV–XV, 1216.****

2. *Радушно, любезно: Въкоупѣ мѣстныа области различныхъ епархии явлъшаса радостно приаты быша. (χαριέντωс) *КЕ XII, 153а; онъ же [человек, у которого другой просит помощи] тихо и радостно ре(ч). мало помню твоего добра. и се азъ противу тому помогу ти. (χαριέντι προσѱпφ 'с любезным лицом') Пр 1383, 41б; || благожелательно: Пыциса ѿ людехъ и смотри непрестанно, како бы княжилъ надъ ними радостно. (κεχαρισμένωс) Пч н. XV (1), 35.**

РАДОСТЫНЫИ (45) пр. 1. *Радостный, испытывающий чувство радости: многажды на мѣтвѣ прѣдъставѣ. всь свѣтъль. и радостнѣ бываетъ. (ἀγαλλόμενωс) ПНЧ 1296, 134 об.; поучениемъ блгыхъ заповѣдйи. просвѣщаеми радостноу дѣшею въстанѣмъ къ словословию твоеа блгости. СбЯр XIII₂, 2 об.; ра(д)стен же бывъ прѣвѣ бѣнъ. и с веселье(м) слово приемъ объеъм его [Нахора] лобызаше. (περιχαρήс) ЖВИ XIV–XV, 105в; и видѣша сего [Пимена] весела и радостна и ѿболчена во ѿдежю мнишьскоую. ПКП 140б, 195а; || спокойный, умиротворенный: плакашеса [Борис] съкроушенѣмъ срдѣемъ. а дѣшею радостноу жалостноу гласъ испоуцааше. СбБГ XII, 10г.*

2. *Приносящий радость: недѣлю же радостныи дѣнь имать [вм. имамъ – бѱоμεν]. (χαριστόνηс) *КЕ XII, 231б; и дарова [Бог] вѣрнымъ члвкмъ сѣоую цркви. сп(с)ноже и радостноуе пристанище. СбХл XIV₁, 21 об.; Велика и ветѣха скровища. дивно и радостно ѿкровеные. *КТур XII сп. XIV₂, 224 об.; вчера съ иѱсифомъ въ гробѣ та полагаемъ. днь(с) яко мриа радостныа твояа глы слышимъ Там же, 235 об.; Гѱци мои и братье и чада. се радостныи дѣнь приспѣ. ибо постныи путь. оуже свершаетьса. (тѣс χαρѣс ἡμερα) *ФСт XIV/XV, 49б; средн. в роли с.: радостнѣ радостному [о весне] створи(м) повѣсть. (тоу χαριέντωс) ГБ к. XIV, 81г.****

3. *Приятный: вси [монахи] коупно сътекошаса. лице его [Феодора] желающе*

видѣти. и языка тако добро вѣщаю|ща слышати. бѣ бо имъ моужь из давна любьзнъ въ всемь и радостьнъ. (χαριέστατος 'в высшей степени приятный') ЖФСт к. XII, 156–156 об.; Аще блгаа словеса и радостнаа молвишь члѣвкоу, а ѿ тѣхъ напасть емоу ростеть, то люто юсть. Пч н. XV (1), 51; || любезный: [наставление властителѣм] ни тажекъ боуди. ни паку слабъ... аще бо чресь мѣроу разлнотѣеши. пакость створиши неже ползоу. аще ли без мѣры радостно. паче оскорби нѣкли оутѣши. какоже вседѣ мѣрѣ подобаетъ быти. (χαριεντίσται 'будет любезен') ПНЧ к. XIV, 112; то же МПр XIV₂, 58–58 об.

РАДОСТЬНЪ (2*) нар. Радостно, с радостью: радостьнъ [см. радостну?] радостному [о весне] створи(м) повѣсть. (χαριέστατην... ἔκφρασιν 'в высшей степени приятное описание') ГБ к. XIV, 812; будемъ блгодарници. терпеливници на постное течение. и на покорное правило... ра(д)стьнѣ бж(с)твное цѣлующе. (περιχαρῶς) ФСт XIV/XV, 223–224.

РАДОСТЬНЪИ (2*) сравн. степ. к радостьнъи в 3 знач.: аще ли и ѿ друга к на(м) приходашее... аще веселѣе же и радостьнѣе... || ...[толкование] оулучити миру такого друга ѿ сѣго васи(л)на. емуже равноч(с)тнѣ бѣ [Григорій] нисьскыи... се радостьнѣе есть сѣльскаго мира. еже на главу сѣла излианое. таче на браду. (χαριέστερον... χαριέστερον) ГБ к. XIV, 210а–б.

раדותы см. работа

РАДОЩАМИ (3*) нар. В радости, радуясь: Ре(ч) бѣ моисѣѡви [ср. Исх 3. 10]. изведи изъ егюпта люди моя изла да вшедѣше наслѣдаты землю... и се слышавше людье ѿ арона. тѣщахоуса изи|ти. ѡвѣ радощами бѣа ѡбѣта. а другии не терпа ноужнѣ работы фараѡна. КН 1285–1291, 605а–б; [слова Елисаветы] възыграса радощами младенець во оутробѣ можи. (ср. Лк 1. 41, вар.: ἐν ἀγαλλίασει) Пал 1406, 80в; възыграса младенець въ чревѣ кѣа радощами. (ср. Лк 1. 41, вар.: ἐν ἀγαλλίασει) Там же, 195в.

РАДЪ (144) пр. 1. Радостный, довольный: ѡному же въспраноувѣшио и радоу бывѣшио... иде на оуказаное юмоу мѣсто. ЖФП XII, 652; и та вса слышавѣши отъ моужа своего рада бывѣши. рече къ моужеви своему. да възьмѣша свѣща и масла доидивѣ. ЧудН XII, 702; то же СбТр XIV/XV, 183 об.; | в сост. сказ. Рад: радъ же бы(с) ц(с)рь [Маркиан]. се слышавъ [о Марине] и шедъ съ всѣми людьми помолиса (ἐχάρη) ПрС XII/XIII, 902; и вси придоша неврежени ничимѣе. и ради быша новгородѣ вси. ЛН XIII₂, 59 (1197); възь радъ быхъ аже бы мне такоже бы(л). КН 1285–1291, 5256; а иже радѣ очи его ѿ вина. и бѣли зюби его паче млѣка. Т. [толкование] Ради быша ап(с)ли видѣвѣше възкръсьша гда. (Быт 49. 12, вар.: χαρολοῦ; Ин 20. 20: ἐχάρησαν) Изб XIII, 192; поставленъ бы(с)... архиеп(с)лъ новогороду дѣдъ... і ради быша новгородци своему вл(д)цѣ. ЛН ок. 1330, 155 об. (1309); Радъ зааце ис тенета [так!] избѣгъ тако радъ писецъ книги написавше. Ап XIV₂ (2), 1486 (зан.); рѣша сли црви [князю Игорю]. се посла ны црь радъ есть миру. ЛЛ 1377, 14 (945); и ре(ч) [Мстислав] кто сему не радъ. се лежитъ Сѣверанинѣ. а се Варагъ. а дружина своа цѣла. Там же, 50 об. (1024); Половци землю нашу несутъ розно. и ради суть ѡже межю нами рати. Там же, 86 об. (1097); приде Изаславъ Кълеву. и ради быша людье. токмо дѣволъ сѣтоваше. Там же, 106 об. (1149); се же видивъ сотона ра(д) бы(с). ЖАЮ к. XIV, 2 об.; Радъ зааць избѣгъ ѿ тенета. та писецъ кончавъ послѣднюю строку Пр к. XIV (3), 325 (зан.); радъ бы(х) писа(л) нѣ с чего. Псалт XIV, 70 (зан.); какоже радъ зааць избывши ѿ сѣти тако радъ писецъ сткавъ книги сина. ФБ XIV/XV, 304 (зан.); Гѣ бы тому радъ. аще бы дѣлатель много было. СбСоф XIV–XV, 109в; Киане же вси изидоша с радостью великою. противу своему кнзю и тако быша ему ради вси. ЛН ок. 1425, 169 (1154); Сѣслав же и Рюрикъ. то слышавша. и рада

быста. Там же, 222 об. (1184); Володимѣрь же радь бы(с) по великоу ѡже дроу-||жина его вса цѣла. Там же, 294–294 об. (1281); приѣха ко своимъ полкомъ [чешский король]. и радь быша емоу боарѣ е(г). Там же, 307 (1291); каци сѣтъ бѣзи и чемоу ради соуть (χαίρονσι ‘радуются’) Пч н. XV (1), 67 об.; слышахъ [слова Бога]. развѣмѣхъ. и радь быхъ дѣшею. (ἠδύνθη) ЖАЮ XV, 23 об.

2. В роли нар. Охотно; с готовностью, с радостью, с удовольствием: аче ли ти братье вины людѣе на ма не ищѣтъ а довѣдока бѣде то же нынеца радь быхъ послале грамотѣ ГрБ № 724, 1161–1167; што ѣесте просили насъ... мы хотимъ ради то учинити. вамъ Гр после 1341 (ю.-р.); рекоша же Деревлане шт(о) хоцеши оу насъ ради даемъ. медомъ и скорою. ЛЛ 1377, 16 об. (946); хотѣхо(м) с ними [половцами] ради битиса. но ѡружье бахомъ оуслали напередъ на повозѣхъ. Там же, 81 об. (1096); Володимѣрь же ре(ч) брату своему Изаславу. за брате тѣмъ не труденъ есмь. твоеа дѣла ч(с)ти и брата своего Ростислава радь ѣду ЛИ ок. 1425, 148 об. (1150); и рекоша емоу [Роману] Казимеричи. мы быхомъ тобѣ радѣ помоглѣ. но ѡбидити насъ. стрѣи свои Межька ищеть под нами волости Там же, 237 (1195); поча [посол Владимира] емоу [Кондрату] молвити при всѣхъ его боарѣ(х). тако ти молвити братъ твой Володимѣрь. радь ти быхъ помоглѣ. за твою соромотоу. но нѣ лзѣ мѣ замалѣ. нами Татаровѣ. Там же, 293 об. (1281); и вино, и рыбы, и маса не любятъ мене, но азъ радь приемлю ихъ. (ἠδέω) Пч н. XV (1), 24.

РАДЬМА (14*) *предл.* (в постпозиции) с род. п. 1. *Употребляется для указания на назначение, предназначение. Ради, для, во имя:* и иже оужиками плгтьскыими веселитсѣ. и и [так!] желаетъ на нѣа. син бѣа радьма не соуть дали себе. нѣ играютъ и играеми соуть ѣ помысла. (κατὰ θεόν) СбТр XII/XIII, 62 об.; единого моисѣа радьма преклонѣ нѣса на гору сниде [Бог].

[ср. Исх 24. 16] Пал 1406, 133г; ныне же вѣровашаа и чтушаа. поклоняющаася юму. стѣнею почте [Бог] ижже радма ѣнѣ бии. свою кровь прольа. Там же; сде же ражаеть(с) [Бог] ѣ прч(с)тына дѣца ѣ ра(д)ма || изыскъ. Там же, 1356–в; не чресъ ѣество ли ѣсть оуставитиса слнцко. ѣ течениа. и(с)са радма раба г(с)на слугы и оугодник(а). Там же, 167г.

2. *Употребляется для обозначения причины действия. Из-за, по причине:* и иж(е) наказашаго и вѣдоушаго бжствное наказание ѣвращаетъ несѣмыслно. сѣ хѣ ѣмещетсѣ и всакоа польза кромѣ ѣсть. сего радьма помысла братие вси блго и окоуснѣ [вм. блгоискоуснѣ] дѣлжнни ѣсмь. против<у>подвизатиса. (διὰ τοιούτων λογισμῶν) СбТр XII/XIII, 63; [о борьбе с чувственными страстями] невидими бо соуть. соупостати наши. сего ради велика бѣда лѣннивымъ. побѣдившимъ же велика мзда. въздания [Paraenesis, 226 велико мздооуданье, вм. велико мздовъздание – μευάλη μισθολοδοσία] ихъ радьма. побѣдимъ [Paraenesis побѣдимъ – विकήσωμεν] вѣсплачѣмьса [вм. и оплѣчимьса – καὶ ἀντιπαραταξόμεθα]. (δι’ ἐπινοιών ‘с помощью помыслов’) Там же, 193 об.; не(до)стоинаго ми радьма. и стѣрастнаго [так!] не презрѣлѣ ѣси моего смѣрениа. СбЯр XIII, 42; ѣ начала морьскаго. подѣ землею градеть. вода тѣскуюущиса [вм. тѣснующиса?]. по оузькымъ мѣстомъ. да того радма горестъ. сланость оставливаеть. исысаема пьрстию. Пал 1406, 66; ѣествово бо звѣрьское. и птицъ не не [так!] иматъ приближитиса к члѣкоу лютостьма [в др. ст. лютости] радьма. Там же, 516; того радьма – поэтому: птица оубо аще ѣ воды суще. но по суху летаюче корматъ(с)... того радма и носѣ преданѣ ѣи ѣста Пал 1406, 20г; овогда взматени бѣвають [птицы]. сильными бурями. и та(к) потопають иногда ѣ студени... да того радма г(с)ь. провѣдныи стра(с)тѣхъ блг(с)ви Там же, 22г; то бо ѣсть токмо ѣнѣ бѣи образъ рабии прии(м). англи же не су(т) по образу на-

шему суще да то(г) радма. жидове обличиша(с). Там же, 26б; г(с)ь и слово плоть бы(с) [Ин 1. 14] и вселиса в ны... того бо радьма и ѿ диваола искоушаемь бы(с) яко члвкъ. Там же, 94а.

радьникъ *вм. народьникъ*

радьнь *см. нерадьнь (Дополнения)*

ражагати *см. разжагати*

ражагатиса *см. разжагатиса*

РАЖАЕМЫИ¹ (12*) *прич. страд. наст. к ражати. 1. В I знач.: дбою соущи едина... приде къ старцю посьлоужить... и паде [старец] с нею и бы(с) непрадна... старець ре(ч) азъ створихъ но скхраните ѿроча ражаемое. (τὸ γεννώμενον) Пр 1383, 121б; в роли с.: аще оумирающихъ ради скърбиши. поскърби и за ражаемы. (διὰ τοῦς γενόμενους) СбТр XII/XIII, 159 об.; [ответ Девы Марии ангелу] ѿбручникъ мои старь .ѣ. и нищъ ѿ же .ѣ. оубога. имѣниа оу на(с) нѣ(с). ни роду (ж) славна... ражаемыи аще буду(т) [вм. будеть] како вели(к) бу(д)т(ь). ЗЦ XIV/XV, 64а; и ре(ч) мръна ѿкуду има(т). ѿѿца имѣти ра(жа)емыи ѿ мене. (ὁ... μέλλον τίτθεται 'тот, кто родится') Там же, 64б; *средн. в роли с.:* Главизна .т. о блждъ творащтиихъ. и оубивающтиихъ ражаемаа. (τὰ τίκτομενα) КЕ XII, 9б; *яко жены ѿ сочтанна ражаютъ, аще земнаа [ὄυεινά 'здоровые'] телеса соутъ, така же и ражаемаа, аще плаемаа, сподобить(с) родителя кства, тако и въ помышлении (τὰ τίκτομενα) ГА XIV₁, 70в; *многажды. и ражаемаа каа. преже на свѣтъ изити. и въ оутробѣ мѣрни оумирають. (куїματα) ГВ к. XIV, 191б; солманъ глѣтъ никто бо може(т). избобрѣсти всеа твари твореныа. ни ѿбрана оуказати свѣ(т). какоже бо во оутробѣ ражаемо [ср. Еккл 11. 5]. СбПаис XIV/XV, 49 об.***

2. В 3 знач.: всацѣмъ оубо хранениемъ блюдѣмьса. възлюблении. не пасти ѿтъ врага въ сѣти смѣха. мнози бо соутъ ражаеми имь безвѣстни [вм. безмѣстни – ѿтола] и неприазни врѣдове. (τίκτομενα) СбТр XII/XIII, 120 об.; || *появляющийся, возникающий:* осмь ражаемии ѿ мысли

[ПНЧ н. XIII, 147а помысли] злобѣ. ѿ нихъ же оубо .ѣ. брань имоу(т) къ безмолвникомь... а иже в повиновении борють(с) .т.е. (ὁκτά εἰσιν οἱ γενικοί λογισμοὶ τῆς κηκίας 'существует восемь основных дурных помыслов', где γενικοί соотносено с γεννάομαι 'рождаться') ПНЧ 129б, 119; да не ре(ч)мь иноа стр(с)ти скверны. претѣкаетъ бо слово ѿтъ тѣхъ ражаемаго грѣха. подвига и кончаниа. (τὰ τίκτομενα) ФСт XIV/XV, 46в.

ражаемыи² *см. разжагаемыи*

ражаи *вм. рожаи*

РАЖАНИЦЕ (9*), -ЦА *с. 1. Беременность и рождение (ребенка, детеныша, птенца):* Ибо ни время а(л)кионитьскаго ражаниа и възраста. потварана седморныи годь. парфеньскоую [ср. парθένος 'девственный'] оутиши поучиноу. оуноши рыданиемъ оудивльшему съ нимъ пловоушаа [имеется в виду горячая молитва Григория Богослова, в юности попавшего в бурю во время плавания в Афины] Т [толкование] Ни время алкионитьскаго ражаниа и възраста оуставило ксть парфеньскоую поучиноу. алкиѿ||нѣ ксть морьскаа птица... *илица же ражаеть средѣ зимы... ѿбаче престанууть въ ть годь вси вѣтри. и оутишасьа вълны морьскыа... великодаровитыи же бгъ и малому семоу животоу. таковоу тишиноу далъ ксть. въ время ражаниа птицъ ихъ и възраста. (πρὸς τὴν... αὐξήσιν) Изб XIII, 166–166 об.;* Нынѣ же ми приими ражанье. ти преже поплаши... акы дѣдъ на поставленье кивоту [ср. 2 Цар 6. 14] (τὴν κύβητον) ГВ к. XIV, 12а; Не дыва се сѣмена. и краденья критьскаго мѣтла... || ...ни дѣва на(м) възхытае(т)са (и димитирь скытаетса)... || ...Дионис стегно ражанью. несношении породь. (μηρὸς ὀδίνων 'бедро, рождающее' [о бедре Зевса, из которого родился Дионис], где прич. ὀδίνων принято за род. п. с. ὀδίνων 'родовых мук, родов') Там же, 15а–в; снѣ бжни приемле(т). и снѣ члвчъ быти... сего ради неизмѣснаа мѣсатса. не быгьемъ точыю бѣ ни пл(т)ю оумь. ни лѣто(м) безлѣтное. ни

чисменемъ неопісаное. но и дѣвственое
ражанье. (γέννησις) Там же, 20б.

2. Рождение, появление на свет: в грѣ-
сѣ(х) ражаемса. родивъ же са х(с)ъ ости
наше ражанье. (τή... γέννησιν) ГВ к. XIV,
12б; Вчера свѣтель свѣтовныи праздни(к)
праздновавше. лѣпо бо баше радость
составити спснѣя нашего. и много паче.
нѣгли брако(м) и ражанью (η... γενέθλια
'чем дни рождения [праздники]') Там же,
24в; || Рождество Христово: яви бо са бѣ
члвч(с)кымъ роженьемъ... || ...има же еже
явитиса боавленые(м) [эм. боавленые].
а еже родитиса ражанье. (γενέθλια) ГВ
к. XIV, 4а-б.

РАЖА|ТИ (117), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Про-
изводить на свет, рожать; вынашивать
(ребенка, детеныша): възлѣзе [св. Роман]
на амбонѣ. нача пѣти два днь(с). пребѣтаго
ражаеть. (τίκτει) ПрС XII/XIII, 7а; Блго-
вѣстоуи иосиее дѣдвѣ чудеса боу и ѿцо
дѣвцо видѣлъ яси ражающе. (κωφορήσα-
σαν) Там же, 105б; жены ѿ сочтаниа ра-
жають (τίκτουσιν) ГА XIV₁, 70в; анына бо не
ражаючи помолиса бу в силомѣ. и поману
ю гѣ роди сѣна самоила. [ср. 1 Цар 1. 10-20]
(ἄτεκος 'бездетная') Пр 1383, 147б; сѣнъ
бии сѣнъ члвчеськъ бывае(т). не по послѣ-
дованью кестьства. не видѣ бо кестьство
дѣвы без мужа ражающа. но бѣ сын исти-
нень бы(с) члвкъ телесень. (τίκτουσαν) ГВ
к. XIV, 4а; приять же инаковъ жезль... и
испестри. и вложи в корыто. идеже овци
пыаху. и зачинаху по жезлу. и ражаху
бѣлы и пѣстры. (Быт 30. 39: ἔτικτον) Там
же, 174а; возвеселиса неплоды сѣнъ ра-
жаючи. до|селѣ не ражаючи. взвеселиса
ѿ дѣсѣ стѣмъ. (Ис 54. 1: οὐ τίκτουσα) ЗЦ
XIV/XV, 20а-б; внегода бо ражашеть фа-
марь. и выложи руку пѣрвые дѣтищъ изъ
ложеснѣ. (Быт 38. 28: ἐν τῇ τίκτει) Пал
1406, 109г; Ярость подобна кестъ соуцѣ.
якоже сѣна слѣпа ражаеть шената, такоже
и ѿ ярости слѣпы вины исходятъ. (τίκτουσι
'[порывы гнева] рождают [слепые пло-
ды]') Пч н. XV (1), 61 об.; В кожѣ [в др. сп.
якоже] иехиднѣ ражаючи чрево пропары-

вающе исходить, а дѣшо имѣюще такоже и
зависть погубляеть. (κωφασαν) Там же,
104; Сарра же не ражааше. понеже бѣ не-
плоды. (Быт 16. 1: οὐκ ἔτικτεν) ИларСлЗак
XI сп. XV, 160; прич. в роли с.: О ражаю-
щии яко подобаеть. просвѣщати вьнегда
хощеть. ничимъже бо въ томъ приобща-
етьса раждающина къ ражающеоумоуса.
(Περὶ κωφοροῦσης) КЕ XII, 85а; егда по
створеныи завѣта. или по смѣрти завѣщав-
шему родитса ему сѣнъ. или ѿ рабынѣ сѣна
его оумерьшаго внукъ. аще и с повелѣныи
ми наслѣдники прѣ(д)лежить в завѣтѣ. си-
це да бу(д)тъ без наслѣ(д)ия. аще бо дары
приаша. или изверже(т) ра(ж)ющиа. (ἡ τίκ-
τουσα) КР 1284, 301г; Михѣя же ре(ч). ты
Вифлевоме доме Ефрантовъ... ис тебе бо
изидеть старѣшина быти въ князехъ во
Иѣли. исходить его ѿ дѣнии вѣка. сего ради
дастьса до времане ражающаа родить. и
прочии ѿ братья его сѣрататса н<а> сны
Излвы [так!]. (Мих 5. 3 = Mich 5. 2: τίκ-
τουσης) ЛЛ 1377, 34 (98б); Каменіе же то
имать дѣиство сице. намещемъ на оугли
гораци. то погасить оугли сами же без
вреда пребываютъ... Глють же ражаючи-
имъ на потребу .ѣ. Пал 1406, 139а; || вы-
суживать (птенцов): алкиѿ|нѣ кестъ морь-
скаа птица... иица же ражаеть средѣ зи-
мы. (φοσεβει) Изб XIII, 166-166 об.

2. Давать жизнь (кому-л.), порождать:
евномъ [τοις Εὐνομιανοῖς 'евномианам']
мнитса. иже боащеса да не постраже(т)
что бѣ ражана. создатиса вѣщаша сѣну ѿ оца
а не родитиса. (γεννῶν) ГВ к. XIV, 127г; и
тъ роди два сѣна. пелеа. і теламона. пелеі же
ражае(т) ахилеа. теламонѣ же анта. (τίκτει)
Там же, 143б; || производить (жизнь, жи-
вое): ту и мора исполниша(с) всацьскаго
роду. рѣкы же съ дѣиствы озера и блата по
кеству ражають [в др. сп. ражають]. не бы
же праздна ни иедина вода... и животь ра-
жають вода. не бы же праз(д)на тогда. ни
тина. ни каль. [ср. Быт 1. 20-21] Пал 1406,
20г; || создавать: онѣ [Бог] ражають ны. и
кормят ны. и растить. и всацьскы милуетъ.
СбХл XIV₁, 98 об.; [Премудрость о себе]

преже холмъ ражаеть ма г(с)ь. (Притч 8. 25: γεννῶ) Пал 1406, 204г.

3. Приносить (плоды, урожай): земля прозабаеть зѣло траву... и древа ражають плоды. (φύει) ГА XIV₁, 140г; земля сѣмана питаючи зеленую траву ражаеть. КТур XII сп. XIV₂; иакоже опустѣвшиа земля терние ражаеть. тако и оумъ великоадиаваго растить нелѣпыа мысли. (τίκτει) ПрЮр XIV₂, 51г; [слова старца] сдѣ пришьдѣ обрѣтохъ пещеру сию. и источникъ и фуникъ. имѣа ѿ вѣти. на м(с)ць ражаеть овоща. иже довлеть на ѿ днии. и по семь втораа съжрееть. (φέρει) Пр 1383, 78г; рече [Иаков] ѿ лѣторасли сѣну мои изиде. лѣторасль оубо древо красно ч(с)то плотию оубагрено и зеленуаса. чресь яство же плода не имать ражати. но по яеству единого лѣта само растеть. Пал 1406, 94г; лоза три розгы ражаеть. первыи съ сластью, вторыи пьянства, третью безоумью. (φέρει) Пч н. XV (1), 85 об. || *давать, производить*: лоза же вино а не воды ражаеть. (γεννῶ) КЕ XII, 52а.

4. Давать начало (чему-л.), являться причиной (чего-л.), порождать, создавать: Не прѣстаеть оумъ злы помыслы ражаа (τίκτουσα) Изб 1076, 66 об.; ѿ сего же дължьнъ ясть члвкъ оувѣритиса. иако своя намъ страсти. и свои помысли соутъ иаже ѿ себе ражаемъ. се же ясть блоудъ и прѣлюбодѣание... рьвность... и иаже имъ подобна въ насъ ясть. съдѣати ли не съдѣати ихъ. (γεννῶμεν) СбТр XII/XIII, 191; срѣбродлюбина бо ясть дѣло се. и ражаеть намъ пакость дѣвную. (γεννῶ) ПНЧ 1296, 13 об.; [толкование на Пс 32. 2] гоусли бо дѣши срдце ясть. ражаа моудрость (τίκτουσα) Изб XIII, 74 об.; иже ли не въздержачеса наст(и). подобно ясть кораблю обременну тѣло бо пища требуеть. а не сласти довола (а) не пресытна. ово бо дѣши и тѣлу подобно на здравие и крѣ(ѣ)пость. ово же обое врѣжаеть. не точью здравие тлащ(е). но и недугъ пакостныи ражающа. (ὀδύνοσαι) ПрЮр XIV₂, 51г; иакоже бо дрова великы ражають огонь. тако и множество брашенъ мысли злыа. (ξύλα... ἐγείρει) Там же, 51г;

днии же оубо седмирица(х) [ГБ XI, 358а: седмирица] ражаю(т) пендикостью. (γεννῶσι) ГБ к. XIV, 83г; злое бо добра не ражаеть. (οὐ γεννῶ) ПНЧ к. XIV, 28а; жестоко .с. ражаеть ярость (τίκτει) ЗЦ XIV/XV, 56а; смѣрение бо ражае(т) всакое добро Там же, 91а; Многими дрова разгоритѣса пламень, оуста же незаверта ражають матежь. (ποιεῖ) Пч н. XV (1), 96 об.; поти ражають славою, и трѣди подавають вѣнецъ. (γεννῶσι) Там же, 124; Печаль оумѣ(т) ражати члвкомъ болѣзнь. (λύβαι... τίκτουσιν 'печали... рождают') Мен н. XV, 185 об.; Много зло ражае порознь. (ποιεῖ) Там же, 188 об. Ср. **ражати**.

РАЖАТИСА (139), **-ЮСА**, **-ЯТЬСА** гл. 1. *Рождаться; зарождаются, находится в утробе*: О женахъ творащи(х) блуд(и). i ω (y) || *мражающихъ ражающааса в нихъ младенца. (τὰ τικτόμενα) КР 1284, 326-6; Рабы или ражають(с). или бывають. ражають(с) иже ѿ нашихъ рабынь пребывающа намъ || бывають же ѿ азычскаго закона. рекше ѿ плѣна (τίκτονται) Там же, 314а-6; посла бѣ сѣна своего ражающааса ѿ жены. бывающа подь закономъ. (Гал 4. 4: γενόμενον) КН 1285-1291, 609г; да аще юмоу [Мессии] ѿ жены родитиса глѣте. како же по вѣстании ѿ мъртвыхъ. комоу ражати. или како жена кого родить. Изб XIII, 193 об.; слове же ражають(с) въ странѣ тои мнози (γίνονται) ГА XIV₁, 31г; повелѣ ѿр ражающааса дѣти Жидовьскиа въметати в рѣку. (ср. Исх 1. 22: δὲ ἐὰν τεχθῆ [всякого мальчика], который родится') ЛЛ 1377, 31 (986); шьдѣ же [пророк Иеремия] въ егупть пррч(с)твова. иако подобають потѣрастиса идоломъ ихъ. настиса сѣса ради отрочате. ѿ двы ражающоаса въ ясльхъ. (γεννηθησόμενον) Пр 1383, 55г; глше [Ирод] волхвомъ кдѣ х(с)ь ражаетьса [ср. Мф 2. 4, 8] КТур XII сп. XIV₂, 241 об.; Въбранено ясть иже ѿ сѣго крѣнниа. выединишаса межн собою... сирѣчь родители къ чадомъ. братиа къ сестрамъ. и ѿ тѣхъ ражающеса дѣти... || ...ко всѣмъ тѣмъ обрученью не бывати. (οἱ... τικτό-*

μενοι) *МПр XIV₂, 225–225 об.*; ре(ч) сѣи к собѣ... || како же мы. немл(с)тивии. възможемъ видити лице г(с)не... лишени. яко съдѣ са ражаемъ. а инамя прѣходимъ. (γεννώμεθα) *ЖАЮ к. XIV, 456–в*; вижъ премудрую мдр(с)ть яго [Бого] ѿ единого зижеть ѿ да ѿ ѿю единого пакы створи совокуплениемъ. ибо ѿ жены ражаютъ(с). въ || едино тѣло иествств(о) члѣче (ποιεῖ... ἐνα... τικτόμενον) *ЗЦ XIV/XV, 52а–б*; мы же слышахо(м) нѣкиа. пустошники глѣца. яко члѣвци в звѣзды ражаются... || ...обли(ч)мъ же я. о русости и о бѣлости члѣвч(с)тѣи ли оубо вси иефиplane [так!] въ едину звѣзду ражають(с). *Пал 140б, 17–18*; животнаа же одною ѿ неа [земли] ражають(с). но сами ѿ себе. *Там же, 20в*; и видѣвше же сѣве бии. дщери члѣвч(с)кы. и поаша ѿ всѣхъ собѣ иже избраша. и ѿ тѣхъ ражахуться. гиганти [*ср. Быт б. 2; 4. Там же, 50в; прич. в роли с.:* О ражающихъ яко подобають. просвѣщати вниегда хоцеть. ничимъже бо въ томъ приобѣщаются раждающихъ къ ражающооумоуса. (τῷ τικτόμενῳ) *КЕ XII, 85а*; не бе бо ямоу [Адаму] николиже вкусити смѣрти. и всемъ ражающимъ ѿ него. *ПрЛ 1282, 100а; прич. среѡн. в роли с.:* О женахъ блоудашнихъ. и гоубашнихъ ражающааса. и тѣцацаса пагоубы творити. (τὰ γεννώμενα) *КЕ XII, 84а*; | о *Боге-Сыне*: оѣць... нероженъ безначальнъ. начало и вина всѣмъ. единѣмъ нероженемъ старѣи сы. бѣноу и дѣви. ѿ негоже ражаются снѣ прѣже всѣхъ вѣкъ. исходить же дѣхъ сѣи. (γεννᾶται) *СбТр XII/XIII, 181 об.*; то же *ЛИ ок. 1425, 42 об. (988)*; || *заводиться (о живом)*: червь въ гниле дрѣвѣ ражается *Пр 1383, 84б*; Якоже черви въ изгнилѣ дрѣвѣ ражаются, такоже и печаль въ макѣкыа члѣвкы входитъ. (ἐντίκτονται) *Пч н. XV (1), 82.*

2. *Вырастать, давая урожай*: [в *Индии*] никогдаже всакыи ѡвоць ѡскоудѣиеть на вса времена, зане бо тоу ѡво цвьтеть, ѡво растеть, ѡво ѡбѣимается, тоу идеже велиции *Индийсти* ѡрѣси ражають(с) (γίνονται) *ГА XIV₁, 31а*; Земнии плоди ѿ лѣта до

лѣта ражаются, а дружба по вса дѣни. (φύονται) *Пч н. XV (1), 20.*

3. *Возникать, появляться, иметь начало (в чем-л.)*: Праздньнословие и празднохождение. ражаются ѿ бѣстрашиа бѣиа. (γεννᾶται) *ПрЛ 1282, 111в*; Зѣло же ѿ ср(д)ца скрушена во истину. послушание ражает(с) (τίκτεται) *КР 1284, 355а*; ѿ славы бо чл(в)чѣскы ражаются высокооумие. (γεννᾶται) *КН 1285–1291, 510б*; [*Златоуст о тщеславии*] ни бо просто ражаютъ(с) сии недоугъ. нѣ егда много исправимъ ѿ повелѣныхъ. (τίκτεται) *ПНЧ 1296, 103*; ѿ зрака похоть ражаются (τίκτεται) *ГА XIV₁, 150в*; недугъ всь ражаются въ телеси члѣвчи. *СбХл XIV₁, 117*; Не ѿ своего ср(д)ца изношо сиа словеса. въ дѣши бо грѣшнѣ ни дѣло добро ни слово полезно не ражаетъ(с). *КТур XII сп. XIV₂, 264*; пьянствомъ оскверняемъ дѣши. пьянство иеть самовольны бѣсъ. ѿ сласти в дѣшахъ ражааса [*Изб 1076, 265 въражааса*]. (ἐμβαλλόμενος) *Пр 1383, 127*; преже (бо) любодѣиства ражается похот(т). (τίκτεται) *ГБ к. XIV, 64а*; ѿ зла бо добр(о) не ражаетъ(с). (οὐ γεννᾶται) *ПНЧ к. XIV, 28б*; и в молебнѣмъ плачи и во слеза(х) ражается оу(м) и мудр(с)ть цѣломудрено *ЗЦ XIV/XV, 91б*; егда ли оудариси в камыкъ тѣ ту абие. ражается огонь. *Пал 140б, 34б*; ѿ многоаденья ражаются ѡтокъ желоудкоу (γίνεται) *Пч н. XV (1), 42*; Да боудеть ти вѣра начало бѣственнымъ словомъ, вѣра, а не моудрость на показаніа и препрѣнья... вѣра, иже не гесѡмет<р>инскимъ дѣланиемъ ражаются, но дѣховнымъ и бѣственнымъ. (ἐγγινομένη 'возникающая') *Там же, 101 об.*

ражнѣватиса см. разнѣватиса

ражгати см. раждати

раждагаемъ см. разжагаемъ

раждагати см. разжагати

раждагатиса см. разжагатиса

РАЖДА[ТИ] (3*), -Ю, -ЮТЬ гл. *То же, что ражати.* 1. *В 1 знач.:* Сарра же гла къ авраму. се заключи ма г(с)ь бѣ не раж(д)ати. (*Быт 16. 2: τοῦ μὴ τίκτειν*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 160; прич. в роли с.:*

О ражающихи како подобаетъ. просвъщати вьнегда хоцеть. ничимже бо въ томь приобьщаетьса ражающихи къ ражающооумоуса. зане коегождо свое изволение. на исповданнии показати. (ή τίκτουσα) *КЕ XII, 85a.*

2. В 3 знач. (?): еже ꙗ иного иномоу богатства ради чьсть творити. обыкоша ражгати. *УСт к. XII, 235 об.*

РАЖДА|ТИСА (3*), **-ЮСА**, **-ИЕТЬСА** гл. То же, что ражатиса. 1. В 1 знач. *Прич. в роли с.:* имѣти же комоуждо раждающихьса гѣлаше [еретик Адельфий, глава секты евхитов] ꙗ прадѣда якоже кьство. тако оубо и бѣсовь радоты [вм. работы – δουλείαν]. (τῶν τίκτομένων) *КЕ XII, 264a;* | *образн.:* [о чуде Воплощения Бога Слова] ѡле новы [и пре]славны вещи. камыкъ раждаетьса. и чрѣво не стаеть [οὐ τίκεται]. горы такоть. и чрѣво бѣ понесе. (τίκεται 'тает', смеи. с τίκεται 'рождается') *СбТр XII/XIII, 186.*

2. В 3 знач.: Расужение бо наказаетъ члѣвка на всакъ путь добръ... ꙗ того бо раждаетьса любви. (γεννῶται) *ЖАЮ к. XIV, 58б.*

раждежение см. **разжежение**

раждение см. **разжьжение**, **разсоуждение**

раждечи, -са см. **разжечи, -са**

ражди- см. **разжи-**

раждьже- см. **разжьже-**

раждагати см. **разжагати**

ражежьныи см. **разжеженыи**

ражение см. **разжьжение**

раженыи см. **разжьженыи**

ражечи, -са см. **разжечи, -са**

ражже- см. **разже-**

ражи- см. **разжи-**

раждагание см. **разжагание**

ражьжагатиса см. **разжагатиса**

ражьже- см. **разжьже-**

ражьжи- см. **разжи-**

ражьзизаемъ см. **разжизаемъ**

Том девятый содержит 1393 словарные статьи,
из них 109 ссылочных

ИСПРАВЛЕНИЯ К I–VIII ТОМАМ¹

Т. I

Статья	Исправление
С. 37, 25 св.	ЦГАДА ⇒ AG
С. 47, 1 св.	Ф. п. I. 1 ⇒ Ф. п. II. 1
БЕЗГАЗЬНА	безгазна см. блазнь¹ Пример (с уточнением: без базна [ам. блазна, в изд. 1965 г. безгазна]) переносится в БЛАЗНЬ¹ Поправки в т. II, с. 489 и т. V, с. 585 снимаются
БЕЗМЪСТЬНО	Статья снимается, примеры переносятся в БЕЗМЪСТЬ- НЫЕ
БЕЗМЪНА	безмъна см. безмърный Пример (с уточнениями: овъ(з)де [так!]; безмъна [ам. без- мърна?]; ἀκρωτηρίαζει ‘уродует’, смеш. с ἀκράτης ‘не- померный’?) переносится в БЕЗМЪРНЫЕ , 2 знач.
БЕЗЧИСЛЬНЫ	чѣлко [так!] оубиеть ⇒ чѣлкооубиеть [ам. чѣлколобить – φιλανθρωπεύωται]
БЛАГОВЪСТЬНИКЪ	<i>Провозвестник добра</i> ⇒ <i>Тот, кто возвещает благу весть</i> <i>КТур XII сп. XIV, 32: пример переносится в БЛАГО- ВЪСТЬНИЦА</i>
БЛАГОВЪСТЬНИЦА	<i>Провозвестница добра</i> ⇒ <i>Та, кто возвещает благу весть</i>
БЛАГОГОРЬКЪ	<i>Неприятный, тяжелый</i> ⇒ <i>Горький, неприятный, однако служащий для блага</i>
БЛАГОТРЕБНЫЕ	<i>Служение богу</i> ⇒ <i>Передача греч. τὸ εὐλαβέρον ‘постоян- ное служение’</i>
БЛАГОЩЬ	благощи см. благодарити Пример (с уточнением: блгощи [ам. блгодараци] – и грече- ской параллелью: εὐχαριστοῦσα) переносится в БЛАГО- ДАРИТИ , 2 знач. Поправка в т. II, с. 490 снимается
БЛАТЬНЫЕ	<i>Зд. О гадании по движениям членов человеческого тела, биению пульсов</i> ⇒ <i>Передача греч. τὸ καλματικὸν ‘гадание по пульсации крови’, ассоциированного с τὸ κάλμα ‘бо- лото’</i>
БЛИЗЬ	III. <i>перен. Там же, 1766</i> ⇒ ПНЧ XIV, 1766
БЛОСТЕЛЬ	♦ <i>блоститель; лицо, наделенное определенными правами, полномочиями</i> ⇒ <i>специальный посланник, легат</i>
БЛАДИВЫ	1. ЖФСт XII: τῶ ἀισχίστῳ ⇒ ληρόδεις
БЛАДОСЛОВО	[еретиками] – снимается; φανταζόμενος ⇒ φανταζόμενος ‘воображая’!

¹ Подготовлены В. Б. Крысько с учетом поправок и уточнений, сообщенных М. А. Бобрик, А. А. Зализняком, А. А. Пичхадзе, Л. В. Прокопенко, Л. Н. Эзериней. В значительной степени учтены замечания, представленные в книге: Матвеевко В. А., Щёголева Л. И. Книги временные и разные Георгия Монаха. Т. 2, ч. 2: Комментарий, справочные материалы. М., 2011.

Статья	Исправление
БЛАДЪСТВИЕ	ГА XIII–XIV, 51б: τὰς... ματαλογίας ⇒ τὰς ἐρεσυχίας
БОГОВЪИНЪ	боговъино см. богоговъные Пример (с уточненным контекстом: какоже бо невѣста преже чертога съблудивши. и како кесть вѣно кѣа даатѣ скрижали боговѣино [в др. сп. бговѣныя] образъ бѣста) выделяется в статье БОГОГОВЪНЬ Е, -Я с. Благоговение перед Богом
БОГОЗРАЧЬНЫИ	1, 2: толкования снимаются, примеры объединяются в одно знач.: <i>Видевший или видящий Бога (передача греч. θεωρήμων 'богоречивый', воспринятого как производное от ὄρω 'видеть')</i>
БОГОМОЛЪЕ	<i>Богомолъе, поклонение богу ⇒ Молитва (на помин души)</i>
БОГОСЛОВИТИ	3. <i>Объявлять ⇒ Освятить (?)</i> ; <i>бословимъ ⇒ бословимъ [вм. бословивъ?]</i> ; θεολόγισας ⇒ θεολόγισας 'объявив'! 4. Знач. снимается, пример (с греч.: θεολογεῖσθαι) переносится в 1 знач.
БОГООУТЪШИТЕЛЬНО	<i>Утешая, радуя бога ⇒ Получая утешение от Бога</i>
БОЖЪСТВЪНЪ	ПКП 140б: пример (с уточненным словоделением: защитивса) переносится в БОЖЪСТВЪННИИ
БОЛИИ	7. Гр 1229, сп. А (сгол.): пример переносится во 2 знач.
БОЛОТО	ЛН XIII–XIV: кѣзь же михаило... ⇒ [воины кн. Михаила Ярославича]
БОЛЬ	Уст XII/XIII: пример (с уточнением: болии [в др. сп. былии]. – и с греч.: διὰ τῶν... φαρμάκων) переносится в БЫЛЬ в качестве знач. 2. <i>Целебное средство растительного происхождения</i>
БОЛЬШИИ	Статья снимается, примеры переносятся в БОЛИИ
БОЛѢЗНЪ	1. ♦ болѣзнь оусьпная (осьпная) ⇒ ♦ болѣзнь осьпная – оспа ; болѣзни. ⇒ болѣзни. (ἐκ τῆς λοικκῆς νόσου)
БОРОНЕНИЕ	<i>Нападение ⇒ Препятствие</i> ; възборонитиса ⇒ възборонитиса [вм. възворотитиса?]
БРАДАТЬЦЪ	1* ⇒ 2* ГА XIII–XIV: γεννάδας ⇒ γεννάδας 'благородный', смеш. с γενεάς, -άδος 'борода'
БРАТОУЧАДЪ	2. ♦ третии братоучади – четверюродные сестры ⇒ ♦ третий братоучади – четверюродные брат и сестра ; [так!] – снимается
БРАТЬ	2. ♦ о христѣ братъ – фразеологизм снимается , пример (с уточнением: брат ⇒ бра(т)) переносится в БРАТИЯ , 2 знач., ♦ духовная (о христѣ) братия
БЪЛВАНЪ	—? ⇒ 3. <i>Столбец текста</i> Пример дается в уточненном виде: прописываи смерде гораздо охтанецъ ты видеш ли однораднь и ты слова какъ ставишь. дѣшь болваны быти ти б мене кажнену.
БЪРЗИТИ	бързити см. държати Пример (с уточнением: борзаще [вм. държаше?]) переносится в ДЪРЖАТИ , 9 знач.

ИСПРАВЛЕНИЯ К I-VIII ТОМАМ

Статья	Исправление
БЪЧВЪ, -И	БЪЧИ, -ЪВЕ
БЫВАНЬЕ	в знач. I. 2 ⇒ в знач. I. 3
БЪЛЬЧАТЫИ	Статья снимается (в изд. напечатано по украинскому сп. XVI в.)
ВАЛАНЬЕ	Грязь ⇒ Передача греч. κύλινδρα эд. 'свиток', образованного от κυλίωω 'катать, вальть'
ВЕЗТИ	СбТр к. XIV: веземъ ⇒ вземъ
ВЕЛИЧАНИЕ	3. <i>Благочестие</i> ⇒ <i>Благоговение</i> ГА XIII–XIV, 175в: пример выделяется в знач. 4. <i>Величие</i>
ВЕРЕЯ	ВЕРЬЯ
ВИДЪНЬНЫИ	прич. страд. прош. к видѣти ⇒ пр.
ВИНА	С. 425, лев., 8 св.: пребываимъ ⇒ пребывающимъ
ВИНИТИ	ГБ XIV, 92б: прамоборнымъ ⇒ прямо борнымъ [см. Дхоборнымъ – τὸν πνευματομάχων 'духоборцев']
ВИРЪВЪНАЯ	ВИРЪВЪНАЯ см. <i>вьрвняя</i> Пример переносится в ВЪРЪВЪНАЯ
ВЛАДЫЧКА	Статья снимается (им. личн.)
ВОЮВАТИ	3. <i>завоевывать</i> ⇒ <i>напасть</i> (<i>нападать</i>)
ВОЖЬ	Пр 1383: пример снимается (см. ПРЕДИВОЖА)
ВОЛЕ	Изб 1076: созоменн ⇒ созомене ЧюдН XII: кели ⇒ ели
ВОЛОСЬ	МПр XIV: Гъ ⇒ Гь
ВОЛЬНО	1. <i>КЕ XII</i> : пример переносится в ОСОБЬВОЛЬНО
ВОЛА	2. из воли – снимается; <i>Мен к. XIV</i> : пример (с уточненным словоделением: изволи) переносится в ИЗВОЛИТИ , 4 знач.
ВОРВОРИТЕ	сквърньцици ⇒ скв(ь)рънница
ВРАЖЪДОВАТИ	вражъдовати (чѣго-л.) – <i>вызывать вражду</i> ⇒ <i>вражъдовати</i> (кого-л.) – <i>приносить вред</i> творить. ⇒ творить. (βλάπτει... τοῦς... φίλους)
ВРЕЧИСА (-ЩИСА)	ВРЕЩИСА
ВРЕЩИ	2. Значение снимается, примеры переносятся в 1 знач.
ВРОУМАЛИЯ	Один из римских праздников в честь Врума ⇒ Римский праздник зимнего солнцестояния
ВОУСЬ	Ср. <i>вусь</i> . – снимается
ВЪРЪННИТИ	<i>Защитить, оборонить</i> ⇒ <i>Вооружить</i>
ВЪВЕДЕННЫИ	3. <i>КР 1284, 66б</i> : [прозвигер] ⇒ [священник]
ВЪВОДИМЫИ	1. <i>Введенный, приведенный</i> ⇒ <i>Вводимый, приводимый</i> 2. <i>Включенный</i> ⇒ <i>Включаемый</i> ; <i>возведенный</i> ⇒ <i>возводимый</i>
ВЪВОЖИИ	Статья снимается, пример (с уточненным словоделением: въ вожихъ) переносится в ВОЖЬ
ВЪВОЛОЧИТИ	людь ⇒ лодь; да продають ⇒ и да продають
ВЪГНОУСИТИСА	<i>Прельститься, соблазниться</i> ⇒ <i>Погнушаться</i> ; δειλασθέντα ⇒ δειλασθέντα 'прельстившегося', смеш. с βδελυθέντα)

Т. II

Статья	Исправление
ВЪЗВѢТЬНИКЪ	– ? ⇒ <i>Наветчик</i> Поправка в т. V, с. 594 снимается
ВЪЗПОМАНОВЕНЫИ	2. (знач., перенесенное из снятой статьи ВЪЗПОМАНЪ) <i>КЕ XII: коньтина ⇒ коньтина</i>
ВЪЗТОЧНЫИ	<i>В сост. им. геогр. Северное море ⇒ 1) Балтийское море; ГА XIII–XIV: имаше ⇒ 2) Средиземное море: имаше</i>
ВЪЛКОГРАДЬЦИ	<i>Статья снимается (название жителей города Ликополя)</i>
ВЪМЪНИЕ	ВЪМЪНЕНИЕ <i>въмъние ⇒ въмъние [ам. въмънение]</i>
ВЪЯТИСА, -ЮСА, -ЮТЬСА	ВИЯТИСА, ВЪЮСА, -ЮТЬСА
ВЮСЪ	Статья снимается
ГОСПОДЬНИИ	ГОСПОДЬНЬ
ГРЕЗНОВИЕ	<i>ФСт XIV, 190а: раждье ⇒ рождье</i>
ГОУДИТИ	<i>ЖФСт XII: Иоанъ ⇒ [Иоани]; чьсна ѡ ⇒ чьтъны ѡ</i>
ГРИДИТИ	<i>отратебевѡв ⇒ отратебевѡи</i>
ГРЬЧЬНИКЪ	(3*) ⇒ (6) <i>Купец, ведущий торговлю с Византией по Греческому пути (между Киевом и Византией) ⇒ 1. Купец, ведущий торговлю с Византией по Греческому пути («пути из варяг в греки»)</i> <i>В роли им. личн. ⇒ 2. Собир. Купцы, ведущие торговлю с Византией по Греческому пути</i>
ГЪРДЫИ	5. <i>Славный, выдающийся ⇒ – Передача греч. περιφανής эд. ‘замечательный’, смешанного с ὑπερήφανος ‘высокомерный’</i>
ДА²	2. <i>при обозначении причин.-следственных отношений. Прл XIII: пример (с греч.: καί) переносится в 1 знач.</i>
ДАРОНОСИМЪ	<i>Одаряваемый ⇒ Передача греч. δωροφορέμενος ‘охраняемый’ (прич. от δωροφόρεω собств. ‘быть копьеносцем’), где корень δβρω смешан с δβρων ‘дар’</i>
ДОБРОДѢТЕЛЬСТВИЕ	<i>ГА XIII–XIV, 148г: ἀρχήν ⇒ ἀρχήν, вар. ἀρετήν</i>
ДОВОЛЪНИЕ	<i>ГА XIII–XIV: пример (с уточнениями: доволении имь же [в др. сп. доволни. имьже]; поустъ ⇒ поустъ) переносится в ДОВОЛЬНЫИ, знач. 2, пригодный для чего-л., способный</i> Поправка относительно <i>ГА XIII–XIV</i> в т. V, с. 609 снимается
ДОСТОДЪЛЖНЫИ	<i>ἀξιόχρεος ⇒ ἀξιόχρεος ‘достойный доверия’</i>
ДРОУГЫИ	7. <i>Знач. снимается, примеры переносятся в 4 знач.</i>
ДАЯТИСА	7. <i>ФСт XIV: пример переносится в ДАЯТИ, 11 знач.</i>
ВАСИЛИСТЬ (с. 487)	<i>съкрегуощи ⇒ съкрегчющи</i>

Т. III

Статья	Исправление
ДѢМОНЪ	ты соушьникъ ⇒ тысоушьникъ
ЮЛОУРЪ	каркодиль ⇒ коркодиль
ЕПИТРАХИЛЬ	-И ⇒ -А
ЖЕ¹	2. С. 236, лев., 6 сн.: въшаемъ ⇒ въ шлемъ
ЗАЖЪЖЕНИЕ	ГА XIII–XIV: пример выделяется в знач. 2. <i>Разогретость, нагретость</i>
ЗАЛОЗЪНИКЪ	<i>Купец, ведущий</i> ⇒ <i>Собир. Купцы, ведущие</i>
ЗАПОВАНИЕ	ЗАПОВАЖЕНИЕ на ѡпаты запованіе ⇒ наѡпаты запованіе [см. заповаженіе, в др. сп. наповаженіе]
ЗАПРѢТИТИ	1. ЖФП XII, ПрП XIII, ГБ XIV: примеры переносятся во 2 знач. ПНЧ 1296: бе ⇒ бѣ
ЗЕМЪНЫИ	3. С. 378, прав., 21–24 сн., ГА XIII–XIV: пример выделяется в знач.: – <i>Передача греч. ὑγιεινός ‘здоровый’, смешанного с γῆϊνός ‘земной’</i>
ЗЪЛООБРАЗИЕ	ГА XIII–XIV: пример (с уточнением: περί τῆς... ἀγνοίας ⇒ οἱ φιλοσκώπται ‘любители насмешек’) переносится в 1 знач.
ИЗБЕЗНАЧАЛЬНЪ	Статья снимается, пример (с уточненным словоделением: и збеззначалень) переносится в СЪБЕЗНАЧАЛЬНЫИ
ИЗБОРИ	исбори см. изборъныи Статья снимается, пример (с уточнениями: γ(с)ые [αἰθῆνται ‘убийцы’, воспринято в знач. ‘властители’; избори ⇒ избории [см. избории? В др. сп. избрани]) переносится в ИЗБОРЪНЫИ : – <i>Передача греч. ἐξελλεγμένος ‘изобличенный’, смешанного с ἐκκληλεγμένος ‘избранный’</i> Поправки в т. V, с. 622 и т. VIII, с. 684 снимаются
ИЗВОЛИТИ	4. ГА XIII–XIV: пример выделяется в знач. 5. <i>Иметь обыкновение</i>
ИЗВЪНОУДОУ	ИЗВЪНОУОУДОУ извъноудоу ⇒ извънуоуду
ИЗВѢДѢТИ	1. Знач. снимается, пример переносится в ИЗВѢСЪ

Т. IV

Статья	Исправление
ИЗМАРАГДЪ	ГА XIII–XIV: 27в ⇒ 27б
ИЗМЪНОВАТИ	перен. ⇒ 2. <i>Обменивать, получать взамен</i> ГА XIII–XIV: ἀντικαλλάττομενον ⇒ ἀντικαλλάττομενοι
ИЗНАНИЦА	См. этот контекст в ПРИРОКЪ , 3
ИЗПЛАТЬНЪ	Статья снимается, пример (с уточнением: исплатану) переносится в ИЗПЛАТАНЫИ
ИЗРЕЧЕНИЕ	2. <i>Изречение, высказывание</i> ⇒ <i>Приговор, решение</i>
ИМЕНИМЫИ	Статья снимается, пример (с уточнением: и мѣнимая) переносится в МѢНИМЫИ в качестве знач. 2. <i>Предназначаемый</i>

ИСПРАВЛЕНИЯ К I-VIII ТОМАМ

Статья	Исправление
ИНЕЯВЛЕНИЕ	Статья снимается, пример (с уточнением: и [καί] неаявление) переносится в НЕЯВЛЕНИЕ с толкованием: – <i>Передача греч. ἀφηναισμός ‘буит’, обусловленная ошибочным вычленением отрицательной приставки ἀ- и корня гл. φαίνω ‘являть’</i> Поправка в т. V, с. 630 снимается
ИНОКЫИ	2. <i>Изб 1076</i> : пример (с уточнением: и нагымъ) переносится в НАГЫИ , 1 знач.
КАРКОДИЛЬ	Отсылка снимается
КОРКОДИЛЬ	<i>ГА XIII–XIV</i> : каркодиль ⇒ коркодиль
КРАСИТИ	2. <i>СбСоф к. XIV</i> : пример (с уточненным словоделением: крашители – οἱ... καλλωπισταί) выделяется в статью КРАСИТЕЛЬ (1*), – <i>Д с. Тот, кто украшает (зд. себя)</i>
КРЪВАВИЦА	<i>перен.</i> – снимается
КРЪСТАОБРАЗНО	<i>ГБ XIV</i> : таинообразнѣи ⇒ таинообразнѣи; простертѣе ⇒ простертѣ(м)
КРЪПЪКЫИ	<i>С. 323, лев., 24 сн.</i> : ἀβρεῖον ⇒ ἀνδρεῖον
КОУПЬНОРЪВЪНИТЕЛЬ	Статья снимается, пример (с уточненным словоделением: коупно рьвнителя) переносится в КОУПЬНО (1 знач.) и РЪВЪНИТЕЛЬ
ЛИШЕНИЕ	3. <i>в роли ... сверх того</i> – снимается, пример (с комментарием: τοῦναντίον ‘противоположное’!) переносится в 1 знач.
ЛОУЧЬША	<i>лоучьша</i> <i>вм.</i> <i>лоуца</i> Примеры переносятся в ЛОУЦА
ЛЬВОГРАДЪЦИ	Статья снимается (название жителей города Леонтополя)
ЛЮБОСЛОВИТИ	<i>Любить ученые беседы</i> ⇒ <i>Заниматься филологией, учеными трудами</i>
МЕТАТИ	4. <i>ГБ XIV</i> : ἔκτασις ⇒ βάλλουσα
МИГАТИ	<i>Мигать</i> ⇒ <i>Смежать, прикрывать (глаза)</i> ; <i>καμῖβαν</i> ⇒ <i>καμῖβουσα</i>
МИНОУТИ	3. <i>КТур XII сп. XIV</i> : пример (с уточнением: мини [<i>вм.</i> мѣни]) переносится в МѢНИТИ ¹ , 2 знач.

Т. V

Статья	Исправление
МОУДѢНИЕ	Статья снимается (правильное чтение дано в статье ЗАМОУДѢНИЕ)
МЪСКОУСЪ	Статья снимается
МѢНИМЪ	МѢНИМЫИ
НАПИТИСА	<i>Парем XIV–XV (1)</i> : <i>пожелай</i> ⇒ <i>поже дай</i>
НЕБЛАЗННО	<i>Там же, 69г</i> ⇒ <i>Там же, 69б</i>
НЕВЪРСТЪНЫИ	<i>Неделимый</i> ⇒ <i>Неизмеримый (?)</i>
НЕДѢЛА ¹	<i>С. 268, лев. ГА XIII–XIV, 136в, 173а</i> : примеры выделяются в знач. 3. <i>Седмина, семилетие, период в семь лет</i>

Статья	Исправление
	С. 269, лев., 22–23 св.: недѣла панतिकостива (панतिकостьная) ⇒ недѣла панतिकостьная С. 269, лев., 24–27 св., УСт XIII/XIII: пример снимается
НЕОТЬСТОУПНО	2. ⇒ неотьстоупно² в.м. неотьпоустно Значение и пример (с уточнением: небѣстоупно [в др. сп. небпѣстно]) переносятся в НЕОТЬПОУСТНО
НЕОТЬСОУЖДАЕМЪ	<i>Неосуждаемый</i> ⇒ <i>Передача греч. ἀνυλόκριτος ‘непритворный’ с переводом корня по знач. гл. κρίνω ‘судить’</i>
НЕПОЛОУЧЕНИЕ	<i>Там же, 186</i> ⇒ <i>Там же, 186</i>
НЕРЕЧИСТЬ	НЕРѢЧИСТЬ См. также правку в т. VIII, с. 693
НЕРОУКОТВОРЕННЫ	<i>ФСт XIV: нерукотвореномъ</i> ⇒ <i>не в рукотвореномъ</i>
НЕОУДОБЪСЪЯНЫ	<i>, добываемый – снимается; (δυσκόριστα) ⇒ (δυσκόριστα ‘с трудом добываемые’, смеш. со σκόρος ‘сеяние’)</i>
НЕЧЕЛОВѢЧНЫ	<i>ЖФСт к. XII: пример выделяется в знач. 2. Нечеловѣчно средн. в роли с. Недочеловек, человечико</i>
ОБРАТИТЕЛЬ	<i>Зд. Воитель</i> ⇒ <i>Тот, кто гонит, обращает в бегство (врага)</i> <i>фюрвеомъ</i> ⇒ <i>фюр [θοῦρος ‘неистовый’] веомъ [в.м. вѣомъ];</i> <i>πολεμόκλονος</i> ⇒ <i>πολεμόκλονος ‘воинственно-шумный’, соотнесено с πλέμος ‘сражение’ и κλονέω ‘знать, теснить’</i>

Т. VI

Статья	Исправление
С. 62 (1-е изд.), 73 (2-е изд.)	Псалт 1384: л. 201 ⇒ л. 198 об.; Ас. 360 ⇒ А. D. 360
ОГРАДА	2. <i>СбТр XII/XIII: пример выделяется в знач. 3. Логово СбЯр XIII₂: сеа же ⇒ свое се иже</i> <i>УСт к. XII, 248–249: пример переносится в 1 знач.</i>
ОГРАДЪ	2. <i>КТур XII сп. XIV₂: пример переносится в 1 знач., перен.</i>
ОГРАЖАЕМЫ	<i>ГБ к. XIV: пример (с уточнением: огражаема [ГБ XI, 52г ображаема]) переносится в ОБРАЖАЕМЪ</i>
ОКРОИ	<i>левую</i> ⇒ <i>лѣвую</i>
ОПРАВДАНИЕ	3. <i>ГА XIV₁, 70а: пример (цитата из Ис 64. б) выделяется в знач. б. Праведный, добродетельный поступок, доброе дело</i> <i>ГА XIV₁, 101г: пример (цитата из Иез 18. 20) выделяется в знач. б, праведность</i>
ОРОУЗЪ Е	ОРОУЗ ШЕ -Ю с. ⇒ -НИ с. мн. В статью добавляется пример: <i>УСт к. XII, 210 об.</i>
ОСОБЬСТВОВАТИ	1. <i> отличаться. Прич. в роли с. ⇒ – Особьствоующии прич. в роли с. Передача греч. ἰδιότης зд. ‘неученый’, воспринятого в знач. ‘особый’; весьма ⇒ весьма и зѣло явлѣла всемъ</i>
ОТИРАТИСА	Статья снимается, пример (с уточнением: и отираются ⇒ потираются) и толкование выделяются в статью ПОТИРА ТИСА (1*) , -ЮСА , -ЮТЬСА

ИСПРАВЛЕНИЯ К I-VIII ТОМАМ

Статья	Исправление
ОТЬ¹	6. <i>ЖФП XII, 366</i> : пример переносится в 12 знач.
ОТЬРОДЪ	<i>МПр XIV₂, 65 об.</i> : пример (с уточненным словоделением: ѿ рода) переносится в РОДЪ
ПАКЫЖИВОТЬ	протвори въ ⇒ протворивъ <i>παλιτζωής ⇒ εις τήν... παλιτζωήν</i>
ПОДЪНЬНЫИ	размѣстити ⇒ размѣсити
ПОДЪРЕЧЕНЫИ	Статья снимается
ПОКАЯНЫИ (1-е изд.)	2. <i>ПНЧ к. XIV, 174в</i> : пример выделяется в статью ПОКОЯНЫИ (1*) <i>пр. Приносящий покой</i>

Т. VII

Статья	Исправление
ПОПОУСНѢТИ	<i>Помрачнеть, побледнеть ⇒ Измениться (в лице)</i>
ПОПОУСТЪНѢТИ	Статья снимается, пример переносится в ПОПОУСНѢТИ
ПОПЪЛЗТИСА	ПОПЛЗТИСА -ОУСА ⇒ ПОПЪЛЗ ОУСА
ПОТАГНОУТИ	2. <i>Гр 1392 (2, моск.)</i> : пример снимается (грамота датируется 1415 г. и не входит в число источников СДРЯ)
ПОШИБАНИЕ	<i>КВ к. XIV</i> : промежо ⇒ промежу

Т. VIII

Статья	Исправление
ПРЕВОДИТИСА	провожень ⇒ превожень
ПРЕВЪЗВЫСИТИСА	<i>ГБ к. XIV</i> : превъзвыситиса ⇒ превъзвыситиса
ПРЕЖЕ²	С. 135, прав., 4 сн.: пасхы ⇒ паскы
ПРЕЖЕВАРИТИ	2. <i>ПрЛ 1282</i> : пример выделяется в знач. 3. <i>Предвосхитить; зд. предсказать.</i>
ПРЕЖЕОУВѢДѢТИ	<i>Предчувствовать ⇒ Предчувствовать</i>
ПРЕИТИ	11. <i>ГА XIV₁, 132б</i> : ѡкртъ [так!] ⇒ ѡкр(с)тъ
ПРЕКЛАДАТИ	2. <i>ГА XIV₁</i> : προβάλλοιντο 'предпочли' ⇒ προθέντες 'отдавшие предпочтение'
ПРЕКРАСЬНЫИ	1. <i>СбЯр XIII₂</i> : пример переносится во 2 знач.
ПРЕКЫВАТИ	ПРЕБИВАТИ прекиван ⇒ пребиван
ПРЕЛЮБОДѢИНЫИ	1. <i>ГА XIV₁</i> : τὸ – снимается
ПРЕПИСАТИ¹	5. <i>Нарисовать</i> , – снимается
ПРЕХОДИТИ	7. <i>ГА XIV₁</i> : ибо ... земля – снимается
ПРЕШЬСТВОИЕ	1. прешествоуа ⇒ пришествуюа
ПРЕЯТИ	4. <i>ГА XIV₁, 45в-г</i> : и боу [в др. сн. ἱβοу – οὐρανόν] ⇒ ἱбоу

ИСПРАВЛЕНИЯ К I-VIII ТОМАМ

Статья	Исправление
ПРИБЛИЖАЕМЪ	2. <i>подобным</i> , – снимается
ПРИВЪТОВАТИ	написа. ⇒ написа...
ПРИГВОЗДИТИ	1. <i>КТур XII сп. XIV₂, Пр 1383</i> : примеры выделяются в знач. 4. <i>Вбить гвозди (куда-л.); пронзить гвоздями (кого-л., что-л.)'</i>
ПРИИМАТИ²	1. <i>ГА XIV₁</i> : донде [ам. доиде] ⇒ доиде 5. ♦ примати подь свою роукоу см. роука – снимается
ПРИЛОЖЕНИЕ	С. 478, прав., –: 3 <i>Цар 11. 33</i> : <i>просоудѣца...</i> ⇒ 3 <i>Цар 11. 33</i> : <i>просоудѣцати</i> ;
ПРИЛОЖЕНЫИ	3. <i>ГА XIV₁</i> : <i>взатьяса</i> ⇒ <i>взатьяса</i>
ПРИЛЪЖЪНЬЕ	С. 495, лев., 14 св.: 2506-в ⇒ 250в
ПРИМОУЧЕНИЕ	[<i>ариан и многих других</i>] ⇒ [<i>исавров</i>]
ПРИНОУДИТИ	1. <i>ГА XIV₁</i> : <i>црь [так!]</i> ⇒ <i>ц(с)рь</i>
ПРИБРЪТАТИ	1. <i>перен. ГА XIV₁</i> : <i>каркодиль</i> ⇒ <i>коркодиль</i> ; <i>героулы</i> ⇒ <i>и героулы</i> [<i>в др. сп. келуры</i>]
ПРИБЪЩАТИ²	2. <i>хва</i> ⇒ <i>ѡва</i>
ПРИБЪЩАТИСА	1. <i>общаться. ГА XIV₁</i> : <i>житна</i> ⇒ <i>житна...</i> <i>ѡвресиса</i>
ПРИПИСАТИ	1. <i>ГА XIV₁</i> : пример переносится во 2 знач.
прирази	Отсылочная статья снимается
ПРИРАЗИТИСА	2. <i>КТур XII сп. XIV₂</i> : пример выделяется в статью ПРИ-РАЗИТИ (1*) , -ЖОУ , -ЗИТЬ гл. <i>То же, что приразитиса во 2 знач.</i>
ПРИСНОСОУЩЬСТВОУЕМЪ	<i>Мопсоуистинскаго</i> ⇒ <i>Мопсоуистинскаго</i> ; <i>нестрашномъ</i> ⇒ <i>нестрашномъ</i>
ПРИСНОСОУЩЬСТВЪНЬИИ¹	<i>и блгостьно</i> ⇒ <i>блгостьно</i>
ПРИСТРОИТИ	2. <i>ГА XIV₁</i> : [<i>Амросию</i>] ⇒ [<i>Оригену</i>]
ПРИТЬЧА	3. <i>ГА XIV₁</i> : <i>другое, ясное</i> ⇒ <i>другую, ясную</i>
ПРИХОДЬНЫИ	4. <i>КР 1285</i> ⇒ <i>КР 1284</i>
ПРИШЬЛЬЦЪ	<i>ГБ к. XIV: Еф 2. 9</i> ⇒ <i>Еф 2. 19</i>
ПРИШЬЛЬЦЪНЫИ	<i>прѡс...</i> – снимается; <i>к низменной жизни</i> ⇒ <i>низменную жизнь</i>
ПРИШЬСТВИЕ	4. <i>ГА XIV₁</i> : <i>да</i> ⇒ <i>и</i> [<i>в др. сп. вси</i>] <i>молахоуса</i> , <i>да</i>
ПРИЯТИ¹	9. <i>ГА XIV₁</i> : <i>Антиѡхьи</i> ⇒ [<i>Юстиниане</i>]
АРИАНЬСТВО (с. 678)	АРИАНЬСКИИ

СОДЕРЖАНИЕ

Том IX

ПРЕДИСЛОВИЕ	5
ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ.....	9
ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ГРЕЧЕСКИХ И ЛАТИНСКИХ ИСТОЧНИКОВ ДРЕВНЕРУС- СКИХ ТЕКСТОВ.....	12
СЛОВАРЬ	
П	15
Р	433
ИСПРАВЛЕНИЯ К I–VIII ТОМАМ	470

**СЛОВАРЬ
ДРЕВНЕРУССКОГО ЯЗЫКА
(XI–XIV вв.)**

Том IX

**Главный редактор
Вадим Борисович Крысько**

Компьютерная верстка А. Б. Магамбетов

**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН
119019, г. Москва, ул. Волконка, д. 18/2**

**ЛЕКСРУС
127206, г. Москва, ул. Вучетича, д. 20**

ISBN 978-5-905532-07-8



Подписано в печать 15.11.2012 г. Формат 70 × 100/16. Бумага офсетная. Гарнитура «Times». Печать офсетная. Усл. печ. л. 39. Тираж 800 экз. Заказ № 1660

**Отпечатано в ООО «Чебоксарская типографии № 1»
428019, г. Чебоксары, пр. И. Яковлева, 15
Тел.: 8(8352) 28-77-98, 57-01-87
Сайт: www.volga-print.ru**